


3 1761 11970418 7



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119704187>

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Thursday, November 22, 1984
Tuesday, December 4, 1984

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le jeudi 22 novembre 1984
Le mardi 4 décembre 1984

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications and Culture

Communications et de la culture

RESPECTING:

Organization Meeting
Supplementary Estimates (B) 1984-85: Votes 1b, 5b,
10b, under communications

CONCERNANT:

Séance d'organisation
Budget des dépenses supplémentaires (B) 1984-85:
crédits 1b, 5b, 10b, sous la rubrique communications

APPEARING:

The Honourable Marcel Masse
Minister of Communications

COMPARAÎT:

L'honorable Marcel Masse
Ministre des communications

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984

Première session de la
trente-troisième législature, 1984



STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Gabriel Fontaine

Vice-Chairman: Jennifer Cossitt

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: Gabriel Fontaine

Vice-président: Jennifer Cossitt

MEMBERS/MEMBRES

Gilles Bernier
Harry Brightwell
David Daubney
Roland de Corneille
Jim Edwards
Stan Graham
W.R. Bud Jardine
Shirley Martin
Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*)
David Orlikow
Marcel Prud'homme
Ted Schellenberg (*Nanaimo—Alberni*)
Geoff Scott (*Hamilton—Wentworth*)

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Patrick Boyer
Pauline Browes
Jim Caldwell
Simon de Jong
Édouard Desrosiers
Ernie Epp (*Thunder Bay—Nipigon*)
Marc Ferland
Jacques Guilbault (*Saint-Jacques*)
Charles Hamelin
Monique Landry
Sergio Marchi
Bob Pennock
Guy Ricard
Thomas Suluk
Andrew Witer

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Wednesday, November 21, 1984:

Simon de Jong replaced Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*);

Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*) replaced Simon de Jong.

On Thursday, November 29, 1984:

Rod Murphy replaced Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*).

On Friday, November 30, 1984:

Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*) replaced Rod Murphy.

On Monday, December 3, 1984:

Harry Brightwell replaced Édouard Desrosiers;
Édouard Desrosiers replaced Harry Brightwell;
David Daubney replaced Charles Hamelin;
Charles Hamelin replaced David Daubney.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le mercredi 21 novembre 1984:

Simon de Jong remplace Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*);

Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*) remplace Simon de Jong.

Le jeudi 29 novembre 1984:

Rod Murphy remplace Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*).

Le vendredi 30 novembre 1984:

Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*) remplace Rod Murphy.

Le lundi 3 décembre 1984:

Harry Brightwell remplace Édouard Desrosiers;
Édouard Desrosiers remplace Harry Brightwell;
David Daubney remplace Charles Hamelin;
Charles Hamelin remplace David Daubney.

ORDERS OF REFERENCE

Wednesday, November 7, 1984

ORDERED,—That Communications Votes 1b, 5b, 10b, 25b, 45b, 65b and 70b; and

That Secretary of State Votes 1b, 5b, 10b, 15b, 20b, 25b, 30b, 35b, 45b, 50b and 55b, for the fiscal year ending March 31, 1985, be referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

ATTEST

Le Greffier de la Chambre des communes

C.B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

Friday, November 16, 1984

ORDERED,—That the following Members do compose the Standing Committee on Communications and Culture:

Members	Alternates
Messrs.	Messrs.
Bernier	Boyer
Cossitt (Mrs.)	Brightwell
de Corneille	Browes (Mrs.)
Desrosiers	Caldwell
Edwards	Daubney
Fontaine	de Jong
Graham	Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Hamelin	Ferland
Jardine	Guilbault (Saint-Jacques)
Martin (Mrs.)	Landry (Mrs.)
McDonald (Ms.)	Marchi
(Broadview—Greenwood)	Pennock
Orlikow	Ricard
Prud'homme	Suluk
Schellenberg	Witer—15
(Nanaimo—Alberni)	
Scott	
(Hamilton—Wentworth)—15	

ATTEST

pour le Greffier de la Chambre des communes

MICHAEL B. KIRBY

for the Clerk of the House of Commons

ORDRES DE RENVOI

Le mercredi 7 novembre 1984

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1b, 5b, 10b, 25b, 45b, 65b et 70b, Communications; et

Que les crédits 1b, 5b, 10b, 15b, 20b, 25b, 30b, 35b, 45b, 50b et 55b, Secrétariat d'État, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985, soient déferés au Comité permanent des communications et de la culture.

ATTESTÉ

Le vendredi 16 novembre 1984

IL EST ORDONNÉ,—Que le Comité permanent des communications et de la culture soit composé des députés dont les noms suivent:

Membres	Substituts
Messieurs	Messieurs
Bernier	Boyer
Cossitt (M ^{me})	Brightwell
de Corneille	Browes (M ^{me})
Desrosiers	Caldwell
Edwards	Daubney
Fontaine	de Jong
Graham	Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Hamelin	Ferland
Jardine	Guilbault (Saint-Jacques)
Martin (M ^{me})	Landry (M ^{me})
McDonald (M ^{me})	Marchi
(Broadview—Greenwood)	Pennock
Orlikow	Ricard
Prud'homme	Suluk
Schellenberg	Witer—15
(Nanaimo—Alberni)	
Scott	
(Hamilton—Wentworth)—15	

ATTESTÉ

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 22, 1984

(1)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 9:35 o'clock a.m., this day, for the purpose of Organization.

Members of the Committee present: Mr. Bernier, Mrs. Cossitt, Messrs. de Corneille, Desrosiers, Edwards, Fontaine, Hamelin, Jardine, Orlikow, Schellenberg (*Nanaimo—Alberni*), Scott (*Hamilton—Wentworth*).

Alternates present: Messrs. Boyer, Brightwell, Caldwell, Ferland, Guilbault (*St-Jacques*), Mrs. Landry, Messrs. Pennock, Ricard, Witer.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman of the Committee.

Mr. Scott moved, seconded by Mr. de Corneille,—That Mr. Fontaine do take the Chair of this Committee as Chairman.

The question being put on the motion, it was agreed to.

The Chairman took the Chair.

Mr. Scott moved, seconded by Mr. Guilbault,—That Mrs. Cossitt be elected Vice-Chairman of the Committee.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Scott moved, seconded by Mr. Desrosiers,—That the Steering Committee be made up of three (3) Government Members and one (1) Member from each of the Opposition Party and further that the Chairman, Vice-Chairman and the Parliamentary Secretary to the Minister of Communications, will normally be the Government representatives.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Scott moved, seconded by Mrs. Landry,—That in order to hear witnesses and receive evidence, that four (4) Committee members, including the Chairman, must be present.

Mr. de Corneille moved an amendment, "Provided that a member of the Opposition be present".

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived, on division.

The question being put on the motion, it was agreed to, on division.

It was agreed,—That to take votes or to alter the Committee's procedural rules, that a simple majority of eight (8) members must be present.

It was agreed,—That the Committee print 1,000 copies of its Minutes of Proceedings.

At 10:28 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, DECEMBER 4, 1984

(2)

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 22 NOVEMBRE 1984

(1)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture tient, ce jour à 9 h 35, sa séance d'organisation.

Membres du Comité présents: M. Bernier, M^{me} Cossitt, MM. de Corneille, Desrosiers, Edwards, Fontaine, Hamelin, Jardine, Orlikow, Schellenberger (*Nanaimo—Alberni*), Scott (*Hamilton—Wentworth*).

Substituts présents: MM. Boyer, Brightwell, Caldwell, Ferland, Guilbault (*St-Jacques*), M^{me} Landry, MM. Pennock, Richard, Witer.

Le greffier préside l'élection du président du Comité.

M. Scott propose, appuyé par M. de Corneille,—Que M. Fontaine assume la présidence du Comité.

La motion est mise aux voix et adoptée.

Le président prend le fauteuil.

M. Scott propose, appuyé par M. Guilbault,—Que M^{me} Cossitt assume la vice-présidence du Comité.

La motion est mise aux voix et adoptée.

M. Scott propose, appuyé par M. Desrosiers,—Que le Comité directeur se compose de trois (3) membres du gouvernement et d'un (1) membre de chaque parti de l'opposition et que, en outre, le président, le vice-président et le secrétaire parlementaire du ministre des Communications soient normalement des représentants du gouvernement.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

M. Scott propose, appuyé par M^{me} Landry,—Qu'aux fins d'entendre les témoins et de recevoir les témoignages, quatre (4) membres du Comité, y compris le président, soient présents.

M. de Corneille propose que la motion soit modifiée en ajoutant ce qui suit: «à condition qu'un membre de l'opposition assiste à la séance».

Après débat, l'amendement est mis aux voix et rejeté.

La motion est mise aux voix et adoptée avec avis dissident.

Il est convenu,—Que pour mettre une question aux voix ou changer les règles de procédure, la simple présence de huit (8) membres soit requise.

Il est convenu,—Que le Comité fasse imprimer 1000 exemplaires de ses Procès-verbaux.

A 10 h 28, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 4 DÉCEMBRE 1984

(2)

The Standing Committee on Communications and Culture met at 3:37 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Fontaine presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bernier, Brightwell, Mrs. Cossitt, Messrs. Daubney, Edwards, Fontaine, Jardine, Mrs. Martin, Ms. McDonald (*Broadview—Greenwood*), Messrs. Orlikow, Prud'homme, Schellenberg (*Nanaimo—Alberni*), Scott (*Hamilton—Wentworth*).

Alternates present: Messrs. Ferland, Mrs. Landry, Messrs. Marchi, Pennock, Suluk, Witer.

Other member present: Mr. Gormley.

Appearing: The Honourable Marcel Masse, Minister of Communications.

Witnesses: From the Department of Communications: Mr. Robert Rabinovitch, Deputy Minister and Mr. Alain Gourd, Senior Assistant Deputy Minister.

The Order of Reference dated Wednesday, November 7, 1984, being read as follows:

ORDERED,—That Communications Votes 1b, 5b, 10b, 25b, 45b, 65b, and 70b; and

That Secretary of State Votes 1b, 5b, 10b, 15b, 20b, 25b, 30b, 35b, 45b, 50b and 55b, for the fiscal year ending March 31, 1985, be referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1b, 5b and 10b, under COMMUNICATIONS.

The Minister made an opening statement and with the help of the witnesses, answered questions.

In accordance with the motion adopted Thursday, November 22, 1984, the Chairman authorized:

—The printing as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence of the document entitled: "Telegram to the Rt. Hon. Brian Mulroney" by the Canadian Conference of the Arts. (*See Appendix "COMM-1"*).

At 5:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, ce jour à 15 h 37, sous la présidence de M. Fontaine, président.

Membres du Comité présents: MM. Bernier, Brightwell, M^{me} Cossitt, MM. Daubney, Edwards, Fontaine, Jardine, M^{me} Martin, M^{me} McDonald (*Broadview—Greenwood*), MM. Orlikow, Prud'homme, Schellenberg (*Nanaimo—Alberni*), Scott (*Hamilton—Wentworth*).

Substituts présents: MM. Ferland, M^{me} Landry, MM. Marchi, Pennock, Suluk, Witer.

Autre député présent: M. Gormley.

Comparaît: L'honorable Marcel Masse, ministre des Communications.

Témoins: Du ministère des Communications: M. Robert Rabinovitch, sous-ministre; M. Alain Gourd, sous-ministre adjoint principal.

Lecture de l'ordre de renvoi du mercredi 7 novembre 1984 est donnée en ces termes:

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1b, 5b, 10b, 25b, 45b, 65b et 70b, Communications; et

Que les crédits 1b, 5b, 10b, 15b, 20b, 25b, 30b, 35b, 45b, 50b et 55b, Secrétariat d'État, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985, soient déferés au Comité permanent des communications et de la culture.

Par consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1b, 5b et 10b, inscrits sous la rubrique COMMUNICATIONS.

Le Ministre fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

Conformément à la motion adoptée le jeudi 22 novembre 1984, le président permet:

—Que le document intitulé «*Telegram to the Rt. Hon. Brian Mulroney*» envoyé par la Conférence canadienne des arts, paraisse en annexe aux Procès-verbaux et témoignages de ce jour. (*Voir Annexe «COMM-1»*).

A 17 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, November 22, 1984

• 0937

Le greffier du Comité: À l'ordre!

Honorables députés, je constate qu'il y a quorum.

En conformité des articles 69.(2) et 69.(4)(a) du Règlement, le choix d'un président est le premier sujet à l'ordre du jour. Je suis donc prêt à recevoir les motions à cet effet.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Monsieur le greffier, je propose M. Gabriel Fontaine comme président du Comité permanent des communications et de la culture.

Le greffier: Il est proposé par M. Scott, appuyé par M. de Corneille, que M. Gabriel Fontaine prenne le fauteuil du Comité en qualité de président.

Plaît-il au Comité d'adopter la motion?

La motion est adoptée.

Le greffier: Je déclare la motion adoptée et M. Gabriel Fontaine dûment élu président du Comité. Je l'invite à prendre le fauteuil.

The Chairman: Thank you for your appreciation.

I hope that we will have good years of working together. I hope, too, that I will improve my English and that you will teach me, all of you. If you want to speak French, you are welcome. I will try to speak English only to practise. I prefer to practise here instead of in the House of Commons.

J'espère qu'on va passer ensemble une très bonne année. Je suis heureux d'être parmi vous. Lorsque nous aurons des ordres de renvoi, je pense qu'on trouvera plaisir à travailler ensemble et que nos ressources diversifiées vont être utiles pour le Comité et les travaux de la Chambre.

Nous allons maintenant continuer, s'il vous plaît.

M. Desrosiers: Monsieur le président, est-ce qu'on nous a remis de la documentation?

Le président: On ne nous a pas encore remis de documentation. La réunion d'aujourd'hui a pour but de formaliser le déroulement des réunions futures.

M. Desrosiers: Parfait, merci.

Le président: Monsieur Scott.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Monsieur le président, I nominate Mrs. Jennifer Cossitt to be vice-chairman of this House of Commons Standing Committee on Communications and Culture.

Mr. de Corneille: I second that.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 22 novembre 1984

The Clerk of the Committee: Order, please!

Members of the committee, I see that we have a quorum.

In accordance with section 69.(2) and section 69.(4)(a) of the Standing Orders of the House, our first order of business is the choice of a chairman. I am now ready to receive motions to this effect.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Mr. Clerk, I nominate Mr. Gabriel Fontaine to be the chairman of this Standing Committee on Communications and Culture.

The Clerk: It has been moved by Mr. Scott, seconded by Mr. de Corneille, that Mr. Gabriel Fontaine do take the Chair of this committee.

Is it agreed?

Motion agreed to.

The Clerk: I declare the motion carried and Mr. Gabriel Fontaine duly elected chairman of the committee. I would invite him to come and take the Chair.

Le président: Je vous remercie pour cet honneur.

J'espère que nous travaillerons bien ensemble au cours des prochaines années. J'espère également que j'améliorerai mon anglais et que vous m'aidez tous à y parvenir. Mais si vous vous voulez parler français, c'est très bien. Si je compte m'exprimer en anglais, c'est parce que j'aimerais m'y entraîner, et je préfère faire mon entraînement ici qu'à la Chambre des communes.

I hope that we will spend a very good year together. I am very pleased to be here with all of you. Once we start receiving orders of reference, I believe that we will take pleasure in working together and that our very diversified resources will be useful to the committee and to the work of the House.

Let us now proceed, if we may.

Mr. Desrosiers: Mr. Chairman, have we been supplied with any documentation?

The Chairman: We have not yet received any documentation. The only purpose of today's meeting was to formalize the procedure for our coming meetings.

Mr. Desrosiers: Perfect. Thank you.

The Chairman: Mr. Scott.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Mr. Chairman, ... je propose que M^{me} Jennifer Cossitt soit élue vice-présidente du Comité permanent des communications et de la culture.

M. de Corneille: J'appuie la motion.

[Texte]

Le président: Merci. Il est proposé par M. Scott, appuyé par M. de Corneille, que M^{me} Jennifer Cossitt soit élue vice-présidente du Comité.

La motion est adoptée à l'unanimité.

The Vice-Chairman: Thank you.

• 0940

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Mr. Chairman, I would like to move that the steering committee of this House of Commons Standing Committee on Communications and Culture be made up of three government members and one member from each of the opposition parties, and further, that the chairman, the vice-chairman, along with myself, will normally be the government representatives. I believe this is standard procedure.

Le président: Y a-t-il quelqu'un pour appuyer la motion? La motion est appuyée par M. de Corneille.

M. Guilbault (Saint-Jacques): Vu que le Sous-comité du programme et de la procédure, au sujet duquel M. Scott vient de proposer une motion, tient habituellement des réunions informelles pour que les partis puissent s'entendre entre eux pour déterminer quels sujets seront amenés devant le Comité et quels témoins seront entendus et pour régler, en fait, toutes sortes de procédures du genre, je voudrais bien qu'il soit entendu que ce Sous-comité ne tiendra pas de réunion sans que les partis d'opposition y soient représentés. Autrement, cela détruirait complètement l'idée de ce Sous-comité qui est de tester des idées et des sujets avant de les amener au grand Comité qui, finalement, a seul le pouvoir de déterminer l'ordre du jour des différentes réunions que tient le Comité.

Aussi, je suis surpris de voir que la proposition de notre ami Scott ne fasse pas état de la nécessité, pour tenir des réunions, de la présence des représentants des autres partis. Peut-être pourrais-je d'abord poser une question à celui qui a présenté la motion. Cela permettrait peut-être d'éclaircir le sujet.

Le président: Allez-y.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Mr. Chairman, the motion specifically states that it be made up of three government members and one member from each of the opposition parties. So it is understood that the steering committee, the subcommittee of this standing committee, would include one member from each of the opposition parties.

M. Guilbault (Saint-Jacques): Monsieur le président, j'ai écouté attentivement la proposition de mon collègue. Je n'en suis pas là. Je comprends qu'il y a des gens de tous les partis au Sous-comité. Le point que je veux faire ressortir est le suivant: pour qu'une réunion du Sous-comité soit valable, à mon avis, il faut que tous les partis y soient représentés.

Ma question a trait au quorum ou aux conditions pour tenir une réunion plutôt qu'à la formation même du Sous-comité. Je suis d'accord en principe sur la proposition de M. Scott. Je veux établir cela tout de suite; je ne suis pas en désaccord avec

[Traduction]

The Chairman: Thank you. It has been moved by Mr. Scott, seconded by Mr. de Corneille, that Mrs. Jennifer Cossitt be elected Vice-Chairman of this committee.

Motion agreed to unanimously.

Le vice-président: Merci.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Monsieur le président, je propose que le comité directeur du Comité permanent des communications et de la culture soit composé de trois députés membres du gouvernement et d'un député de chacun des partis de l'opposition et je propose par ailleurs que ce soit le président, le vice-président et moi-même qui représentations normalement le gouvernement. Il me semble qu'il s'agit-là de la façon de procéder habituelle.

The Chairman: Is there a seconder to the motion? The motion is seconded by Mr. de Corneille.

Mr. Guilbault (Saint-Jacques): Given that the subcommittee on agenda and procedure, concerning which Mr. Scott has moved a motion, usually holds informal meetings to enable the parties to agree on the subjects which will be dealt with in committee and on the witnesses which should be heard and indeed to take care of all sorts of procedural matters of that nature, I would like some confirmation that the subcommittee will not hold any meetings at which the opposition parties are not represented. Otherwise, the situation would be in direct contradiction with the very purpose of this subcommittee, which is to test various ideas and subjects before bringing them before the committee as a whole which is in fact the only body empowered to determine the order of the day for the various meetings of the committee.

I am also surprised to see that the proposal made by our friend Mr. Scott does not underline the need to have representatives of the other parties in order to hold meetings. I should perhaps first of all address a question to the mover of the motion. This would perhaps enable us to clear up this whole matter.

The Chairman: Go ahead.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Monsieur le président, la motion stipule très clairement que le Comité sera composé de trois membres du gouvernement et d'un député membre de chacun des deux partis de l'opposition. Il est donc tout à fait clair que le sous-comité du présent Comité comprendra un membre de chacun des partis de l'opposition.

Mr. Guilbault (Saint-Jacques): Mr. Chairman, I listened very closely to my colleague's proposal. But I have not reached that stage yet. I understand that the subcommittee will include members from all parties. What I wanted to underline, however, was the following: in my opinion, in order for a meeting of the subcommittee to be valid, all the parties should be represented.

My question deals with the quorum and with the conditions for holding meetings rather than with the constitution of the said subcommittee. I agree, in principle, with Mr. Scott's proposal. And I want to make that very clear here and now: I

[Text]

lui là-dessus. Tout d'abord, M. Scott nous dit que les trois partis seront représentés au Sous-comité. Excellent! Il dit que le gouvernement devra avoir plus de représentants que les autres partis. On est capables de vivre avec les résultats des élections, même si ce n'est pas nécessairement plaisant de le faire. Cependant, étant donné la nature même de ce Sous-comité-là—je ne veux pas répéter ce que j'ai dit tout à l'heure—qui voit à préparer les réunions, je me demande si mon collègue M. Scott serait prêt à accepter un amendement indiquant que le quorum sera composé de trois personnes, dont un représentant de chaque parti. Je serais prêt à proposer un amendement en ce sens, s'il y avait quelqu'un pour m'appuyer.

Le président: Monsieur Hamelin.

M. Hamelin: Monsieur le président, si on acceptait l'amendement de mon collègue, cela signifierait qu'un membre de l'opposition pourrait boycotter littéralement le Sous-comité, pourrait ne pas se présenter aux réunions pour faire en sorte que ce Sous-comité soit inopérant.

• 0945

Je me prononce, évidemment, tout à fait contre cette mesure qui, présumément, relève d'une saine démocratie mais qui, en fait, pourrait avoir des conséquences néfastes sur le processus opérationnel du Sous-comité. Je pense que c'est non avenu d'accepter une telle proposition.

Le président: Est-ce que quelqu'un appuie la motion de... Excusez-moi!

Monsieur Orlikow.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I do not think the amendment is necessary, if we follow past practices. Obviously if this committee is to do its work in steering committee meetings you must have—and I do not think you need a motion or an amendment—at least one representative of the opposition parties there or you could not expect the opposition parties to accept the proposals that the steering committee brings to the committee as to how the work should be done.

Similarly, because of the election results we have a very large majority on this committee of government members. I have no object to that, the system has always worked that way. But it is theoretically possible, if one followed the argument regarding the subcommittee by the member who just spoke, that this committee could meet and there would be more than a quorum just of government members, there could be no opposition members here and the committee could proceed. It seems to me pretty obvious that in a democratic system there has to be representation in the House or in the committees of members of the opposition.

I do not think the amendment is required. I think if we follow past practices—Mr. Scott and I worked on that subcommittee in the past—it is just understood that when the committee or the subcommittee meets there shall be at least one representative of the opposition present.

[Translation]

am not in disagreement with him on that. First of all, Mr. Scott has told us that the three parties will be represented on the subcommittee. Excellent! He also says that the government should have more representatives than the other parties. And we are perfectly capable of abiding by the results of the election, even if it is not very pleasant for us. However, given the very nature of this subcommittee—I do not want to repeat what I said earlier—which is in charge of preparing the meeting, I wonder if my colleague Mr. Scott will be prepared to accept an amendment which would require that the quorum be made up of three people, with one representative for each party. I would be ready to move a motion to this effect, if there is someone here who would second it.

The Chairman: Mr. Hamelin.

Mr. Hamelin: Mr. Chairman, if we accepted my colleague's amendment, that would mean that a member of the opposition could literally boycott the subcommittee. A member of the opposition could simply not show up at our meetings, and the subcommittee would in effect become inoperative.

I am obviously completely opposed to such a measure which, presumably, is a product of a healthy democracy but which could, in fact, have unfortunate consequences on the operational process of the subcommittee. I do not think it would be a very good idea to accept such a proposal.

The Chairman: Does someone wish to second the motion of... Excuse me!

Mr. Orlikow.

M. Orlikow: Monsieur le président, si l'on se fie aux pratiques utilisées par le passé, je ne pense pas que cet amendement soit nécessaire. Il est évident que si le Comité veut que le travail du Comité directeur se déroule bien il faut qu'il y ait (et je ne pense pas qu'il faille proposer une motion ou un amendement à cet effet) au moins un représentant des partis de l'opposition, sans quoi vous ne pourriez pas vous attendre à ce que les partis de l'opposition acceptent les propositions que le Comité directeur soumettra au Comité au sujet de la façon dont celui-ci devrait faire son travail.

Étant donné les résultats des élections, le Comité compte une grosse majorité de députés membres du gouvernement. Je n'ai rien à redire là-dessus, car le système a toujours fonctionné de cette façon. Mais si l'on suit l'argument au sujet du Sous-comité que vient de proposer le député, il serait théoriquement possible que le Comité se réunisse et qu'il y ait quorum sans que ne soit présent un seul membre de l'opposition. Or, il me semble que dans un système démocratique il faut que l'opposition soit représentée tant à la Chambre qu'aux comités.

Je ne pense pas que cet amendement soit nécessaire. Il me semble que si nous continuons d'appliquer les pratiques du passé—et M. Scott et moi-même avons déjà travaillé ensemble comme membres de ce Sous-comité—il est tout simplement sous-entendu que lorsque le Comité ou le Sous-comité se

[Texte]

The Chairman: Does every member agree with that?

Some hon. Members: No.

Mme Landry: Non! Est-ce quelqu'un présente une motion en bonne et due forme pour que l'on passe au vote?

Le président: La motion est présentée par M. Scott . . .

M. Ricard: Monsieur le président, si vous le permettez. Lorsqu'on parle de quorum, cela limite beaucoup les gens, et si je me fie à la proposition de mon collègue qui demande qu'une personne représentant de chaque parti politique fasse partie du comité spécial . . . Bon! Ce qui veut dire que si deux membres de l'opposition, puisque nous en aurons deux de l'opposition, décident de boycotter tout cela, il n'y a plus rien qui marche.

Une voix: C'est cela.

M. Ricard: S'il y en a un qui décide de ne pas y assister, puisque nous aurons un quorum de trois personnes, il n'y a rien qui marche. Si on veut se doter d'un système semblable, il ne faudrait pas qu'on ait un nombre précis, premièrement, de membres pour former le quorum et, deuxièmement, il faudrait qu'il y ait plus de personnes du côté du pouvoir que du côté de l'opposition pour être capables de faire des propositions qui ont de l'allure. Autrement, vous allez travailler dans le vide.

Alors, je pense qu'on devrait voter sur cela et je ne pense pas qu'on devrait appuyer une telle chose.

Le président: On va voter sur la motion de M. Scott.

Des voix: Oui.

Une voix: Sur l'amendement d'abord?

M. Guilbault (Saint-Jacques): Si vous le permettez, monsieur le président, il y a une question qui est peut-être quelque peu de la procédure. Tout d'abord, j'ai avancé l'idée d'un amendement, et je n'ai pas entendu de secondeur; je ne pense donc pas qu'il y ait d'amendement actuellement devant le Comité.

Le président: D'accord.

M. Guilbault (Saint-Jacques): Je voudrais cependant tenter d'éclaircir certains de mes collègues qui sont inquiets, et peut-être parce qu'ils sont nouveaux. L'opposition ne peut jamais avoir d'avantage à boycotter un sous-comité du programme et de la procédure. C'est l'endroit où, habituellement, le gouvernement vient consulter les gens de l'opposition pour demander: Êtes-vous d'accord pour amener quelque chose devant le Comité? Si on ne se rend pas à cette réunion-là, cela veut dire qu'au départ on dit «non, on ne veut pas savoir ce que vous préparez . . . On aime mieux avoir des surprises en arrivant au grand comité».

Le Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure n'est pas une chose qui est utile aux membres du gouvernement. Habituellement, les mesures sont initiées du côté gouvernemental. Et vous autres, vous le savez. Et vous savez ce que vous avez l'intention de faire. Le Sous-comité de l'ordre du jour et

[Traduction]

rencontrent il faut qu'il y ait au moins un représentant de l'opposition.

Le président: Tous les députés sont-ils d'accord avec cela?

Des voix: Non.

Mrs. Landry: No! Could someone move a proper motion so that we can get on with the voting?

The Chairman: The motion has been moved by Mr. Scott . . .

Mr. Ricard: Mr. Chairman, if you please. When we talk about quorums, that limits people quite a lot, and given the proposal made by my colleague which would require that the special committee include a representative from each political party . . . Well! That would mean that if two members of the opposition—and we are talking here of two members of the opposition—decided to boycott everything, then nothing would work.

An hon. Member: Precisely.

Mr. Ricard: Since we would have a quorum of three people, if one of them decided not to come, then nothing could go on. If what we want is a system similar to that, then, first of all, we should not set a fixed number for the quorum and, secondly, there would have to be more people from the government side than from the opposition if we want to be able to make meaningful proposals. Otherwise, we will be wasting our breath.

I therefore think that we should vote on this and that we should support this motion.

The Chairman: We will now vote on Mr. Scott's motion.

Some hon. Members: Yes.

An hon. Member: On the amendment first?

Mr. Guilbault (Saint-Jacques): With your permission, Mr. Chairman, there is a question here which is perhaps more a procedural matter. First of all, I spoke of an amendment, but I did not hear a seconder. I therefore do not think that there is an amendment before the committee.

The Chairman: You are right.

Mr. Guilbault (Saint-Jacques): I would however like to enlighten some of my colleagues who seem worried, perhaps because they are new. The opposition would gain nothing by boycotting the Subcommittee on Agenda and Procedure. It is through this committee that the government usually consults the people in the opposition to ask them certain questions such as: Would you agree to bring such and such before the committee? If we did not show up at a meeting, that would mean that at the very outset we wanted to say "no, we do not want to know what you are preparing . . . We prefer getting surprises when the committee as a whole meets".

The Subcommittee on Agenda and Procedure is not very useful to the government side. Measures are usually initiated by the government. And you people over there, you know it. And you know what you plan on doing. The purpose of the Subcommittee on Agenda and Procedure is to sit down with

[Text]

de la procédure, c'est pour s'asseoir avec les partis de l'opposition et puis dire: Écoutez! On a quatre sujets devant nous, on voudrait aborder celui-là en premier. Sur ce deuxième sujet-là, on pense qu'il n'y a pas besoin d'avoir de témoins. Qu'est-ce que vous en pensez? C'est plutôt pour négocier des choses à l'amiable, pour qu'après cela le tout puisse se dérouler doucement au Comité permanent.

Si vous pensez que l'opposition peut vouloir boycotter le Sous-comité cela veut dire qu'il ne fonctionnera jamais à ce moment-là. Écoutez! Je suis bien prêt... Vous me comprenez un peu? Par la présentation de cet amendement... En tout cas, je n'ai pas l'intention d'insister d'ailleurs.

• 0950

Je dois au moins vous dire que l'opposition veut être sûre qu'elle sera consultée sur les projets du côté gouvernemental. Je pense que c'est probablement l'intention de ceux qui dirigent le Comité, mais j'aimerais que quelqu'un du côté gouvernemental me donne l'assurance qu'en tout temps, nous allons être convoqués. Je suis prêt à retirer l'amendement, mais je voudrais tout de même que l'on comprenne bien une chose, et je le dis pour les nouveaux: c'est que le Sous-comité en soi n'a pas de pouvoir. C'est un organisme qui fait des recommandations au grand Comité, et c'est toujours au grand Comité que l'ordre du jour sera déterminé.

Il arrive parfois, et même souvent, qu'un rapport du Sous-comité ne soit pas accepté tel quel. Il est modifié et parfois même rejeté par le grand Comité qui est souverain.

Alors, peut-être que M. Scott ou quelqu'un d'autre du côté du gouvernement pourrait nous assurer que c'est bien l'intention du parti gouvernemental de...

Le président: On a bien l'intention de vous inviter, comme c'est d'ailleurs prévu. Il n'y a aucun problème de ce côté-là. Vous êtes invités et vous êtes les bienvenus.

Mr. Jardine: Mr. Chairman, on a point of order: a lot of time has been spent on discussing an amendment that has not been seconded. I think we should move on to the main motion.

Le président: Est-ce qu'il y a quelqu'un pour appuyer l'amendement?

M. Guibault (Saint-Jacques): Je viens de dire que je le retirais, monsieur le président.

Le président: Très bien, monsieur.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Mr. Chairman, just before we vote on the motion, if I could reassure my hon. friend that this is one committee where there is never any shortage of material and items on the agenda to be referred to it and to be dealt with. As Mr. Orlikow was saying, this is done through custom and procedure such that, of course, we consult with our opposition colleagues and agree, usually very quickly, on the priorities and the matters to be brought before this committee. I will undertake, on behalf of the government, to make sure, as this motion says, that at least one member from each of the opposition parties is part of that steering commit-

[Translation]

the opposition parties and to say to them: Listen! We have four matters before us, and we would like to study this one first. As far as the second one goes, we do not think there is any need to hear witnesses. What is your opinion? The purpose of this committee is to negotiate these things in a friendly amicable way, so that everything can run smoothly later on when the Standing Committee meets.

If you think that it is possible for the opposition to want to boycott the subcommittee, then that means that you think that nothing will ever work. Listen! I am perfectly ready... Do you get my meaning? By presenting this amendment... In any event, I do not intend to dwell on this.

I must at least tell you that the opposition wants to make sure that it will be consulted on the government's projects. I believe that that is probably the intention of those who will manage the committee, but I would like someone from the government side to give me the assurance that we will be invited to attend every time. I am willing to withdraw the amendment, but I would like everyone to understand one thing, and I am addressing myself mainly to the new members: the subcommittee itself has no powers whatsoever. It is a body which makes recommendations to the main committee, and it is always the main committee which sets the order of the day.

It sometimes and even often happens that the report of the subcommittee is not accepted as submitted, it is modified and sometimes even totally rejected by the main committee which is sovereign.

Therefore, perhaps Mr. Scott or someone else from the government side could assure us that the government's intention is clearly to...

The Chairman: It is of course our intention to invite you, and that has already been stated. There is no problem with that. You will be invited and you will be welcome.

M. Jardine: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. On vient de consacrer beaucoup de temps à discuter d'un amendement qui n'a pas été appuyé. Je pense que nous devrions passer à la motion principale.

The Chairman: Is there a seconder to the amendment?

Mr. Guibault (Saint-Jacques): Mr. Chairman, I have just said that I was withdrawing it.

The Chairman: Very well, sir.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Monsieur le président, avant que nous ne mettions la motion aux voix, j'aimerais rassurer mon ami et lui dire que notre comité en est un où il ne manque jamais de travail et où l'ordre du jour est toujours bien rempli. Comme le disait M. Orlikow, la coutume et la procédure veulent bien sûr que nous consultations nos collègues de l'opposition et en général nous parvenons à nous entendre très vite sur les priorités et sur les questions qui doivent être examinées par le comité. Je m'engage au nom du gouvernement, à m'assurer que le Comité directeur comprenne au moins un membre de chacun des partis de l'opposition et que

[Texte]

tee and that the opposition will be consulted at all times on the matters to come before this committee.

I would suggest now that we deal with the motion, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, we can go on with the motion.

La motion est adoptée.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Mr. Chairman, I would now like to move that, in order to hear witnesses and receive evidence, four committee members, including the chairman, must be present.

Mr. de Corneille: I second the motion.

Now I wish to join this discussion. I would like to ask the mover to include the traditional phrase that is always present, which is that a member of the opposition must be present for witnesses to be heard.

Le président: Je pense que la procédure...

Mr. de Corneille: I am asking the mover to amend his...

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Mr. Chairman, I am leaving the motion as it stands, that as long as there are four committee members present, including the chairman, witnesses may be heard.

Mr. de Corneille: Mr. Chairman, I move an amendment, that a member of the Official Opposition must be present for witnesses to be heard.

I would like to add the following observations: I believe we have been trying to move, over the past years, toward a more civilized relationship in the House of Commons. In the spirit of that desire, the committee system was revised to some considerable degree and there was included the idea that we would include in the subjects that could be brought before this committee the annual reports of various organizations related to the various committees.

In addition, it has always been our custom to try to work by consensus. In all my experience in the House in the last five years that was the way we had been proceeding; that is, to work with the understanding that these committees are meaningless unless we guarantee that the rights and the involvement of the opposition are paramount and an important basis for being involved in these committees and try to move together as we listen to witnesses and accommodate one another to bring before this committee people of all points of view, to make the committee able to deal with and discuss intelligently and in a dialogic way these subjects that come before us.

• 0955

In view of the views which I am sure the chairman and the members of the government share, that their leader had assured us we were entering into a time when we could look for at least continued, if not improved, dialogue and co-operation and consensus and working together, I am stunned to think the motion does not include that which has always been in the

[Traduction]

l'opposition soit toujours consultée au sujet des questions devant être renvoyées devant le comité.

Monsieur le président, je proposerais que nous traitions maintenant de la motion.

Le président: Oui.

The motion is carried.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Monsieur le président, j'aimerais maintenant proposer que le comité soit autorisé à entendre des témoins si quatre membres du comité, comprenant le président, sont présents.

M. de Corneille: J'appuie la motion.

J'aimerais intervenir dans la discussion. Je demanderais à l'auteur de la motion d'inclure la formule traditionnelle que l'on utilise toujours et qui dit qu'un membre de l'opposition doit être présent pour que l'on puisse entendre le témoignage.

The Chairman: I believe that the procedure...

M. de Corneille: Je demande à l'auteur de la motion de modifier...

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Monsieur le président, je laisse la motion telle quelle. Autrement dit, des témoignages pourront être entendus dans la mesure où quatre membres du comité, y compris le président, sont présents.

M. de Corneille: Monsieur le président, je souhaite proposer un amendement exigeant qu'un membre de l'opposition officielle soit présent pour que le comité puisse entendre des témoignages.

J'aimerais par ailleurs ajouter les observations suivantes: il me semble que nous essayons depuis plusieurs années d'en arriver à un système un peu plus civilisé à la Chambre des communes. C'est dans cet esprit que le système des comités a été révisé et qu'on en est venu à décider que pourraient être renvoyés devant les comités les rapports annuels des divers organismes oeuvrant dans les domaines d'intérêt des différents comités.

D'autre part, la coutume a toujours voulu que nous essayons de fonctionner par consensus. C'est toujours de cette façon que nous avons travaillé au cours de mes cinq années passées à la Chambre. Nous avons convenu que ces comités ne signifieraient rien à moins que nous ne garantissons les droits et la participation de l'opposition, que nous reconnaissons le rôle essentiel de l'opposition, sur lequel repose notre participation aux travaux des comités et que nous essayions de travailler ensemble pour entendre les témoins et pour faire venir devant le comité des gens de tous les points de vue afin que le comité puisse dialoguer et discuter intelligemment des questions qui lui sont renvoyées.

Étant donné que le président et que les membres du gouvernement ici présents partagent sans doute le point de vue de leur leader, qui nous a assurés que nous entamions une période qui serait caractérisée au moins par le maintien sinon l'amélioration du dialogue, de la collaboration et du principe du consensus, je suis tout à fait abasourdi par le fait que la

[Text]

past; that is, the guarantee of the involvement of the Official Opposition as being present before we begin the process of hearing witnesses. I think the reason for this is that it is meant to guarantee that the lead-off questioner, which has also been traditional, has always been the Official Opposition as indicated—and then sometimes to go around the table or sometimes to continue on—so that the Official Opposition has the opportunity on behalf of the Canadian people to challenge or to put before the government the various concerns it should take into consideration before it proceeds.

Now, this is my first introduction to why I am moving this, and I hope it will be seconded.

The Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: I will second that motion, and I have to say to Mr. Scott that I am surprised he does not agree to it. A great deal of work of Parliament in recent years has been done in committees. Committees get reports from the Ministers, from the deputy ministers, from senior officials of departments, from the heads of agencies such as the CRTC. They have a chance to ask questions and discuss matters. It is my belief that the committees have been much less partisan than the House because they have much more time to discuss things. If, however, committees meet without members of the opposition being present and hear reports and then make decisions and make recommendations which are to be passed by the House, and if members of the opposition feel they were not present, that they did not have an opportunity to participate in the discussions and to participate in the decisions, then it seems to me obvious that the only alternative they would have is to discuss the same questions, only in much greater detail and with a great deal more acrimony, in the House.

We are faced with a situation—and the public has made that decision—where the government has the biggest majority any government has ever had in history, and therefore the committees are very heavily represented by government members. We do not question that, but we do represent a substantial percentage of the Canadian people, and I think it should be accepted without much discussion that when a committee meets . . . Mr. Chairman, those of us who have been here before know that, when the House is really working and when you have a large number of committees meeting, the number of members at a meeting will be much smaller than the number here today.

So I do not object to Mr. Scott's motion that four members of the committee shall be empowered to hear witnesses. But it does seem to me there should be a requirement that at least one member of the opposition . . . I am not going to argue very much with the suggestion that there be one member from the Official Opposition; I can assure members that our party will have one member here at every meeting. But it seems to me, Mr. Chairman, that suggestion is just part of having this committee operate in a fair way.

[Translation]

motion ne combrenne pas une formule qui a toujours été employée par le passé, à savoir la garantie de la participation et de la présence de l'Opposition officielle pour entendre des témoins. Et je pense que cette formule avait d'ailleurs pour objet de garantir que le premier intervenant soit un membre de l'Opposition officielle, chose que la tradition a également toujours voulue. Parfois on fait le tour de la table par la suite, mais on a toujours donné à l'Opposition officielle la possibilité d'intervenir au nom du peuple canadien pour remettre certaines choses en question ou pour exposer au gouvernement divers problèmes dont celui-ci devrait tenir compte avant de passer à l'action.

Voilà donc la première remarque que je voulais faire pour vous expliquer les raisons pour lesquelles je propose cette motion, et j'espère qu'elle sera appuyée.

Le président: Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: J'appuie la motion, et j'aimerais dire à M. Scott que je suis étonné qu'il ne soit pas d'accord avec elle. Au cours des dernières années les comités parlementaires ont fait énormément de travail. Les comités ont reçu des rapports de ministres, de sous-ministres, de hauts fonctionnaires des ministères, de directeurs d'organisme comme le CRTC, et caetera. Ils ont eu la possibilité de poser des questions et de discuter de certaines choses. Et je pense pour ma part que les comités ont été beaucoup moins partisans que la Chambre parce qu'ils ont eu davantage de temps pour discuter des problèmes. Cependant, si les comités se réunissent sans qu'il y ait de membres de l'opposition pour entendre des rapports et pour prendre des décisions et renvoyer des recommandations à la Chambre, et si les députés membres de l'opposition ont le sentiment qu'ils n'ont pas pu participer aux discussions et aux décisions de ces comités, alors il me semble qu'ils ne pourront pas faire autrement que de discuter des mêmes questions à la Chambre, mais ce de façon beaucoup plus détaillée et avec beaucoup plus d'acrimonie.

Nous nous retrouvons face à une situation—et c'est le public qui en a décidé—où le gouvernement a la plus importante majorité jamais relevée dans l'histoire du pays, et les comités comptent donc une très forte représentation du gouvernement. Nous ne contestons pas cela, mais nous représentons tout de même un pourcentage significatif du peuple canadien, et je pense qu'on devrait pouvoir s'entendre assez facilement pour dire que lorsqu'un comité se réunit . . . Monsieur le président, ceux d'entre nous qui sont au Parlement depuis un certain temps savent que lorsque la Chambre travaille fort et lorsqu'il y a un nombre important de comités qui se réunissent, les effectifs ne seront pas aussi importants qu'ils le sont aujourd'hui.

Pour cette raison, je ne m'oppose pas à la motion de M. Scott qui veut que le Comité puisse entendre des témoins à condition que quatre membres soient présents. Il me semble cependant qu'il faudrait exiger qu'au moins un membre de l'opposition . . . Je ne vais pas m'éterniser sur cette proposition selon laquelle il faudrait qu'il y ait un membre de l'Opposition officielle et je puis d'ailleurs assurer les membres que notre parti enverra un député à chacune des réunions. Il me semble cependant, monsieur le président, que cette proposition cadre

[Texte]

[Traduction]

tout à fait avec l'idée de faire fonctionner le Comité de façon juste et équitable.

• 1000

Le président: Monsieur Hamelin.

M. Hamelin: Monsieur le président, pour le même motif que tout à l'heure, c'est-à-dire l'efficacité, et également par souci de courtoisie à l'endroit des témoins, je me prononce contre l'amendement qui a été appuyé, semble-t-il, par l'opposition. En effet, si l'on insiste sur la présence d'un membre de l'Opposition officielle, monsieur le président, il pourrait, pour des raisons de boycottage, faire poireauter inutilement des témoins et rendre inopérant ledit Sous-comité.

Donc, monsieur le président, je m'oppose à cet amendement pour des raisons de fonctionnement et de courtoisie à l'endroit des témoins. De toute façon, monsieur le président, il va de soi que l'on invitera en bonne et due forme les membres de l'opposition à participer à ces séances du Sous-comité, selon les règles, de façon à donner de la crédibilité à ce Comité; cela va se faire. Mais je refuse absolument d'accepter l'amendement puisqu'il en va du fonctionnement de ce Comité.

Le président: Monsieur Scott.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Mr. Chairman, having spent as many years in opposition as I did and on this particular committee, I can sympathize with Mr. Orlikow's comments. The opposition's role, by custom and tradition, will of course be respected on this committee. I also know, having spent as much time on this committee, and indeed in your position, Mr. Chairman, briefly in 1979, that opposition members inevitably, invariably, show up and show concern, the same kind of concerns we have for the issues that will be coming before this committee.

I think if we pass the motion which says simply that four members must be present for the hearing of evidence, if past practice is any indication, there will be plenty of opposition members on board, and I think we should vote on the amendment now.

Le président: Je pose maintenant la question.

M. Guilbault (Saint-Jacques): Monsieur le président, est-ce qu'on peut avoir la parole?

Le président: Oui, monsieur.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I was just responding to Mr. Orlikow's comments.

M. Guilbault (Saint-Jacques): Monsieur le président, je trouve étrange que cette année, on semble vouloir s'éloigner d'une tradition qui existe depuis longtemps sur la Colline du Parlement. Je suis surpris de certaines accusations prématurées de boycottage de la part de nos nouveaux collègues. Je siège ici depuis des années et, tout comme mon collègue Scott, j'ai déjà été à votre place pendant une bonne période de temps, monsieur le président; j'ai déjà présidé ce Comité-ci, et je ne me rappelle pas avoir vu l'opposition boycotter les comités pour qu'on n'entende pas des témoins. Je n'ai jamais vu cela. Je trouve que c'est une accusation bizarre, qui n'est basée sur

The Chairman: Mr. Hamelin.

Mr. Hamelin: Mr. Chairman, for the same reasons as earlier, that is for the sake of efficiency, and also as a matter of courtesy to the witnesses, I cannot support this amendment which has been proposed by the opposition. Indeed, if we insist on the presence of a member of the Official Opposition, Mr. Chairman, through a boycott of the committee, the member could very well oblige the witnesses to wait for nothing, and stall the work of this committee.

So, Mr. Chairman, I am opposed to this amendment, for reasons of efficiency of the work of the committee, and courtesy towards the witnesses. In any case, Mr. Chairman, obviously, the members of the opposition will be invited to participate in the work of this subcommittee, according to the rules, in order to assure the credibility of the committee. However, I absolutely cannot accept the amendment since it will affect the operation of this committee.

The Chairman: Mr. Scott.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Monsieur le président, j'ai aussi passé un grand nombre d'années dans l'opposition, et siégé à ce comité, et je peux donc sympathiser avec M. Orlikow. Selon la tradition, le rôle de l'opposition sera toujours respecté dans ce comité. Ayant été membre de ce comité si longtemps, et même son président brièvement en 1979, je sais que les membres de l'opposition se présentent invariablement, pour exprimer leurs préoccupations, qui sont aussi les nôtres, sur les questions qui seront renvoyées à ce comité.

Nous devrions adopter la motion qui propose simplement que quatre membres du comité soient présents pour entendre les témoins, car selon l'expérience, il y aura toujours présents bon nombre des membres de l'opposition. Je pense qu'on devrait passer au vote sur l'amendement maintenant.

The Chairman: I shall put the question.

Mr. Guilbault (Saint-Jacques): Mr. Chairman, may we speak on the motion?

The Chairman: Yes sir.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Je répondais simplement aux commentaires de M. Orlikow.

Mr. Guilbault (Saint-Jacques): Mr. Chairman, I find it strange that this year, we should want to set aside a long-lived tradition of the Hill. I am surprised that we should hear premature accusations of boycotting on the part of our new colleagues. Like my colleague Scott, I have been sitting here for several years, and indeed I was the chairman for a goodly period of time, Mr. Chairman; I have indeed chaired this committee, and never have I seen the opposition boycott these committees, so that witnesses might be heard. I have never seen that happen. I find that rather a bizarre accusation, which has no historical foundation. That has never happened.

[Text]

rien, sur aucun *background* historique. Cela ne s'est jamais fait.

Je dois également dire que ce Comité-ci, et je suis sûr que mon collègue Scott peut en témoigner, est probablement le Comité de la Chambre qui, au cours des années, a été le moins partisan. Il y a parfois des batailles acrimonieuses à certains comités. Ce Comité-ci s'occupe de la culture et des arts, et les membres de tous les partis se sont toujours bien entendus, la main dans la main. Il n'y a jamais eu de débat hors de proportion à ce Comité-ci. L'entente a toujours été très cordiale.

Mais je veux revenir au principe de base. Comment un gouvernement qui possède une majorité aussi imposante peut-il essayer d'enlever à l'opposition, qui est beaucoup plus ténue que d'habitude, un droit... J'appelle cela un droit, parce qu'une chose qui se perpétue depuis des années, c'est quand même une tradition très forte dans cette institution que sont les comités. Comment se fait-il que cette année, on veuille imposer comme une massue une procédure qui n'assure pas une juste participation à l'opposition? Je trouve cela étrange, d'autant plus que le gouvernement se propose de créer un groupe de travail sur la réforme du Parlement. D'ailleurs, il sera discuté cet après-midi à la Chambre. Je compte bien d'ailleurs y participer.

• 1005

Ce groupe de travail a comme mandat, et je le consultais tantôt dans mon livre, de rafraîchir la procédure du Parlement, de revaloriser le rôle du député. Mon Dieu! Comment compte-t-on revaloriser le rôle du député si on ne veut même pas promettre que les membres de l'opposition, qui sont quand même les députés qui ont le moins de garanties, qui sont les plus faibles de par leur petit nombre, comment peut-on prétendre, dis-je, revaloriser le rôle du député si on ne veut même pas s'assurer qu'il y aura un membre de l'opposition, pour qu'un comité fonctionne, dans un quorum minimum. Cela me renverse, je ne sais pas si cela fait partie du changement... Est-ce comme cela que le changement va se produire au cours des prochaines années? C'est un peu inquiétant. Est-ce que ça témoigne de l'ouverture que le nouveau gouvernement veut offrir autant à la population qu'au Parlement?

Je ne comprends pas du tout. Peut-être que M. Scott pourrait nous expliquer quelles sont les raisons qui motivent le gouvernement—je ne sais pas—à nous enlever des droits que lui-même avait lorsqu'il a siégé au sein du Comité, ici. Il sait fort bien que le Comité n'entendait pas de témoin à moins d'avoir un représentant de l'opposition; et ici je suis prêt à accepter la suggestion de mon ami M. Orlikow, alors que mon collègue M. de Corneille a proposé qu'il y ait nécessairement un membre de l'Opposition officielle. Je suis prêt à enlever le mot «officielle» et à dire un membre de l'opposition, point, de façon à ce que sur trois personnes de l'opposition il soit toujours plus facile d'en avoir une.

Mais, mon Dieu! Qu'est-ce que le gouvernement tente de faire? Est-ce qu'on veut s'assurer qu'on pourra faire des réunions seulement entre conservateurs pour confortablement

[Translation]

I might also say, that this committee, and I am sure my good friend Scott will support me, this among all the committees of the House has been perhaps the least partisan over the years. Some committees have known some rather acrimonious disputes. This committee is concerned with culture and the arts, and the members of all parties have always worked together hand-in-hand. There has never been any serious dispute at this committee. The atmosphere has always been very cordial.

But we must come back to the essentials. How can a government with such a huge majority, possibly deny the opposition, which is much smaller than it has normally been, the right... And I do call this very strong tradition which has been perpetuated for years in this institution the committees, a right of the opposition. How is it that this year, we should want to ram through a procedure, which denies the opposition a fair chance to participate? I find that very strange, particularly in view of the proposal by the government, to establish a task force for parliamentary reform. Indeed, that shall be the subject of discussion this afternoon in the House, and I certainly intend to participate in the debate.

According to my briefing notes, the terms of reference of this task force, is to renew parliamentary procedure, to strengthen the role of the member. For heaven's sake, how can we possibly strengthen the role of the member of Parliament, if the government will not even promise that the members of the opposition, who are also the members who have the least guarantees, who are in the weakest position because of their lesser numbers, I say, how can we claim to wish to strengthen the role of members, without ensuring the presence of a member of the opposition, when a committee must operate with a smaller quorum. I am shocked, I do not know if this is part of the change... Is that the sort of change we will see over the next few years? Then I am rather concerned. Is this a manifestation of the openness that the new government has proposed to the people, as well as Parliament?

I am at a loss to understand. Perhaps Mr. Scott could tell us the reasons why the government wants to remove the rights which he himself had enjoyed while he sat on this committee, on this side. He knows very well that this committee did not hear witnesses unless a member of the opposition was present. And I am prepared to accept my good friend Mr. Orlikow's suggestion, although my colleague, Mr. de Corneille has proposed that there be a member of the official opposition. I am prepared to remove the word "official", and say merely "a member of the opposition". So that among the three members in opposition, it will always be fairly easy to have one present.

But, what in the world is the government trying to do? Is it trying to ensure that it can hold meetings only among Progressive Conservative Party members, so as to be able to question a minister of their party without disturbing him too much?

[Texte]

questionner un ministre du même parti sans que ça dérange trop?

Avant d'aller plus loin, je voudrais demander à mon collègue M. Scott s'il a le courage de répondre à cette question-ci. Pourquoi ce changement d'attitude? Pourquoi le gouvernement est-il — ou enfin, lui-même, je ne sais pas si c'est une tendance au gouvernement, malgré que cela semble en être une... On me dit que dans plusieurs comités, on a établi le quorum minimum hier, en s'assurant qu'il n'y ait pas d'obligation d'avoir un député de l'opposition. Je ne sais pas si notre collègue expérimenté, du côté gouvernemental, je veux dire M. Scott, pourrait nous indiquer quelle est la raison qui sous-tend ce changement subit d'orientation, ce bris avec les traditions, pour un gouvernement qui veut revaloriser le rôle du député.

Je lui cède la parole s'il veut bien répondre à ça.

Le président: Monsieur Bernier.

M. Bernier: Monsieur le président, je voudrais simplement ouvrir une parenthèse. Que ce soit pour les intervenants, en français ou en anglais, pourrait-on parler plus fort parce que la salle est vaste. Si on pouvait ne pas se servir de ces écouteurs-là, tant mieux, pour apprendre notre anglais comme il faut, et les autres apprendre leur français comme il faut. Ne pourrait-on pas parler plus fort, s'exprimer plus fort comme l'a fait notre collègue du parti libéral?

M. Guilbault (Saint-Jacques): C'est ma voix naturelle... et là je ne suis pas fâché.

Le président: Monsieur de Corneille.

Mr. de Corneille: Thank you, Mr. Chairman.

I am surely astounded by these developments. One of the things we have seen through all these years when we have had majority governments, and a full majority, was that it was always the custom in the committees I attended, as I have said before, for us to include in the rules the respect and the protection of the opposition. Parliament is there not as a means to pass government legislation; one would not need Parliament if that were simply the approach, simply to have the government meet with itself and pass its legislation. The principle of Parliament, as I am sure we all know, because we are all elected as MPs and have studied our history... whether it is in the British or French tradition, the reason for it is to provide the opportunity, and to guarantee the opportunity, for the opposition to be heard and to keep the government at all times subject to credibility and to accountability. One of the reasons for question period is not to provide the government with an opportunity to ask itself questions but to give the opposition the opportunity to ask questions, for the same reason.

• 1010

This is the tradition, and when one has a smaller opposition all the more is it important for the government to appear to be listening, to be democratic, so it cannot be in fact accused of using its majority in a roughshod way to make the opposition

[Traduction]

Before saying more, I would like to ask my colleague, Mr. Scott, if he has the intestinal fortitude to answer this question. Why this change in attitude? Why is the government, or at least himself, although I am not sure that it is a move by the government, although it seems to be... I have been told that in many committees, a minimum quorum was established yesterday with the assurance that there would be no obligation that a member of the opposition be present. I do not know if our experienced colleague, on the government side, I mean of course Mr. Scott, could tell us what is the reason behind this sudden change in direction, this break with the tradition, by a government which wants to strengthen the role of the member of Parliament.

I will leave him the floor, so that he can answer that question.

The Chairman: Mr. Bernier.

Mr. Bernier: Mr. Chairman, I just want to make a short comment. Could the interveners, in either French or English, speak more loudly, since this room is very large. It would be better if we did not have to use these earphones, to properly learn English, or French. Could not everyone, speak more loudly, as has our colleague from the Liberal Party.

Mr. Guilbault (Saint-Jacques): That is my natural voice... and I am not angry.

The Chairman: Mr. de Corneille.

M. de Corneille: Merci, monsieur le président.

Je suis vraiment étonné de tous ces changements. Au cours de toutes les années où nous avons eu des gouvernements majoritaires, et je veux bien dire une pleine majorité, cela a toujours été la coutume, dans tous les comités où j'ai travaillé, d'assurer par les règlements, le respect et la protection des droits de l'opposition. Le Parlement n'est pas là simplement pour assurer l'adoption des lois du gouvernement; si cela était le cas, on pourrait se débarrasser du Parlement, car le gouvernement pourrait simplement adopter ses lois. La raison essentielle d'un Parlement, que ce soit selon la tradition britannique ou la tradition française, est, comme nous le savons tous, puisque nous sommes tous élus députés, et connaissons tous notre histoire, de garantir à l'opposition l'occasion de se faire entendre, et d'assurer que le gouvernement se conduise toujours d'une façon acceptable, et responsable. La période des questions existe non pas pour que les députés ministériels puissent poser des questions, mais bien pour donner à l'opposition, l'occasion de poser des questions.

Voilà donc la tradition, et il est d'autant plus important, devant une opposition beaucoup moins nombreuse, de sembler être à l'écoute, de donner l'apparence de procéder d'une façon démocratique, afin de ne pas être accusé d'avoir utilisé sa

[Text]

impotent or unable to bring before the government its concerns.

We have been moving, I think, in the direction of providing to the opposition funds for research, of providing the opposition the continued guarantee in committees of being able to be involved and to represent themselves effectively, and towards a greater and greater degree, I think, of consensus. I have been a member—and I say this for the benefit of those who perhaps were not in the House before—of many committees, whether it was Health and Welfare, Natural Resources, Public Works, Northern Pipeline—I could go on with the committees I have been on—and I remember very strong representations made by Mr. Nielsen and others if we did not include the words “Official Opposition”, never mind “opposition”. There was a savage battle on behalf of the opposition party then—namely, the Conservative Party now—trying to make it very clear that in no ways would they ever give in one inch on principle to protect the importance of Her Majesty’s Loyal Opposition to be present and to take its full part, and to engrave that in stone. These were the noises or the sounds—I think sincere at the time—of the opposition and of the members of the opposition to try to make sure that no thought was being given in the committees, when it started out . . . that there was any desire but the greatest will to make the opposition at home and able to be inconvenienced in every way conceivable, never mind to have the appearance now, as is being suggested, that they do not need to be there even in order for the committees to proceed. It is a very sad development, and I hope we will not at the beginning in effect be ruled out by this motion.

That is why I withheld and seconded the motion before, because the standing committee is an unofficial committee anyway and I know there must always be a matter of understanding and compliance and feeling and goodwill. But if we are not going to move in the direction at this time of better relationships but rather of going into something that never was done before . . .

The Liberal government has had huge majorities before, or large majorities, and never was it thought and never was it suggested by us that we would not include that protection in the committees that a member of the Official Opposition would be necessary and present in order for the committee to hear witnesses—never that I can think of, in any committee I have been on.

So I suggest to you that it would be a dark day and is a dark day for this Parliament and for the idea of reform and growing together in terms of non-confrontational situations if this is the way we are beginning now in laying the rules down and not providing a role and a guarantee to the Official Opposition and to the opposition that we are part of this Parliament and that we count. Otherwise we might as well walk out as the opposition and be out of it from the beginning because you are ruling us out from the start.

I think this is a grave challenge to the parliamentary system, and I hope it will be brought up in the House of Commons and I hope the media will pick it up if this is the direction this party is going. I am suggesting to you with sorrow and with sincerity that I think it is a mistake to start out this way

[Translation]

majorité pour bâillonner l'opposition, et ainsi l'empêcher de jouer son rôle.

La tendance est d'assurer que l'Opposition ait suffisamment de fonds pour se documenter et faire un travail utile en comité, tout en étant bien représentée. Je crois aussi qu'on veut favoriser davantage le consensus. Aux nouveaux à la Chambre, je dirai que j'ai été membre de plusieurs comités, celui de la Santé, bien-être social et affaires sociales, le Comité des ressources naturelles, des Travaux publics, du Pipe-line du Nord—je pourrais en nommer d'autres, et je me souviens que M. Nielsen et d'autres ont invoqué bien des arguments pour justifier la désignation de l'opposition officielle sans se contenter de l'opposition tout court. L'opposition de l'époque, le Parti conservateur, a livré une bataille acharnée en refusant absolument de céder sur le principe, afin de souligner l'importance de la présence de l'opposition loyale de Sa Majesté et sa pleine participation à toutes activités parlementaires. Elle a même insisté pour que le principe soit reconnu comme inaltérable. Voilà donc ce que disait, sincèrement sans doute, l'opposition, et les membres de l'opposition, pour s'assurer que l'opposition se sente toujours à l'aise en comité, pour l'accommoder par tous les moyens possibles, pour assurer sa présence à toutes les séances des comités. Ce même parti prétend maintenant que tout cela n'est pas nécessaire pour que les comités fonctionnent. C'est un revirement bien regrettable, et j'espère qu'au début même de notre travail, on n'éliminera pas l'opposition par cette motion.

C'est pourquoi je me suis retenu plus tôt et que j'ai appuyé la motion, car le Comité permanent est un comité officieux de toute façon, et il faut que règnent la compréhension, le respect des règlements, et la bonne volonté. Toutefois, si on ne cherche pas à assurer un meilleur rapport entre nous, dès le départ en prenant plutôt une décision inouïe . . .

Le gouvernement libéral a déjà eu des majorités absolues, et jamais il n'a pensé, ou n'aurait même osé proposer de retirer à l'opposition officielle cette protection.

Je dis donc, qu'il est très malheureux, pour ce Parlement et pour le concept de la réforme parlementaire et des relations harmonieuses, si dès le début, on adopte des règlements, qui ne tiennent pas compte du rôle de l'opposition officielle ni offrent aucune garantie à ce sujet. Si cela se passe ainsi l'opposition n'a qu'à se retirer, puisque dès le début vous lui niez sa place.

C'est une atteinte sérieuse à tout le système parlementaire, et j'espère qu'on le soulignera à la Chambre des communes, et que les médias prendront connaissance de cette direction qu'emprunte votre parti. Je vous dis en toute sincérité, et avec beaucoup de regret, que vous faites erreur, en partant de ce

[Texte]

because we are not impressed by a large bank of people here to vote when in fact we want to be in dialogue, and you are saying from the beginning that it is not necessary for us to be here. I really am disappointed and saddened.

Le président: Madame Landry.

Mme Landry: Je voudrais simplement dire à M. de Corneille, que malheureusement quand vous faites allusion au Parlement d'autrefois, nous, nous n'y étions pas. Je pense que la population nous a élus pour un changement. Nous sommes actuellement certainement plus nombreux que vous et je pense qu'on ne vous enlève rien, au contraire, on compte sur votre participation et votre présence; vous allez être invités, étant donné — et c'est bien regrettable pour vous — que vous êtes tellement peu nombreux... Je ne vois pas pourquoi on ne pourrait pas siéger au cas où vous seriez absents.

• 1015

Bien sûr, que vous allez être invités, et on souhaite que vous soyez présents aux discussions. Mais pour ne pas empêcher le Comité de fonctionner, étant donné que vous êtes si peu nombreux, je pense qu'on devrait quand même voter maintenant, en fonction de cette discussion-là.

Le président: Monsieur Desrosiers.

M. Desrosiers: Monsieur le président, je voulais tout simplement dire à l'honorable député de l'autre côté, que quant aux comités antérieurs, le peuple canadien a rendu un verdict le 4 septembre, et ce, autant au niveau de la culture et des arts. Et je pense que si la nouvelle orientation est celle-là aujourd'hui, il va falloir qu'il l'accepte parce qu'on n'est pas content, on n'est pas satisfait. Je fais partie des artistes depuis 30 ans, et nous avons été des gens qui ont été, bien sûr, mis à l'écart dans bien des choses. Je suis très heureux de faire partie de ce Comité, et je pense y apporter beaucoup de choses, au niveau de différentes choses.

Alors je compte, monsieur le président, que vous passiez au vote sur l'amendement de M. Scott pour qu'on cesse de perdre du temps, et que l'on puisse continuer à travailler.

Le président: Tenez-vous à votre amendement, monsieur...

M. Guilbault (Saint-Jacques): Tout d'abord, monsieur le président...

Le président: Excusez-moi... Monsieur Orlikow.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I am not going to take very long because we have had a good discussion, and obviously the government members will pass the motion which they want. Of course, whether opposition members of the committee are here or not, the government side has the majority, and whatever they want to do, whatever the decision they want to make, will be made. I can understand the attitude taken by members who are new and who do not know how Parliament works. Just let me say again what I said before: If opposition members get the feeling—and it is not just this committee, it is all the committees—they are being ignored and that meetings are being held without them and so on, they cannot do much about it in

[Traduction]

piéd, car nous ne sommes pas du tout impressionnés par le grand nombre de personnes présentes pour voter, en fait tout ce que nous voulons faire c'est dialoguer. Pourtant, dès le début, vous voulez mettre en doute notre rôle. J'en suis vraiment déçu et attristé.

The Chairman: Madame Landry.

Mrs. Landry: I would only bring to Mr. de Corneille's attention, that unfortunately, when he mentions preceding parliaments, we were not here. The people have elected us in order to bring about change. And we are certainly much more numerous than you are, that does not detract from your role, indeed, we are counting on your participation, and your presence; you will certainly always be invited and welcome, and it is very unfortunate, that you should be so few... I do not really see why we cannot sit, if you are not present.

Of course you will be invited, and we certainly hope you will participate in the discussions. But in order to allow the committee to function normally, because there are so few of you, I believe we should put the question at this time on the basis of our discussion.

The Chairman: Mr. Desrosiers.

Mr. Desrosiers: Mr. Chairman, I simply wanted to say to the hon. member opposite that as far as the operation of earlier committees is concerned, the people of Canada handed down their verdict on September 4, and it applies as much in the area of arts and culture as it does in others. And if the new direction to be taken is the one we are seeing today, it seems to me he is just going to have to accept it because we are not happy about things. I have been part of a group of artists for 30 years now, and we have been excluded from many things in the past, I am delighted to be a member of this committee and I believe I can make an important contribution, on many different levels.

Accordingly, Mr. Chairman, I am counting on you to now put the question on Mr. Scott's amendment so that we can stop wasting time and get to work.

The Chairman: Please confine yourself to your amendment.

Mr. Guilbault (Saint-Jacques): First of all, Mr. Chairman...

The Chairman: Excuse me... Mr. Orlikow.

M. Orlikow: Monsieur le président, je n'ai pas l'intention de parler pendant longtemps puisque nous avons déjà eu une bonne discussion, et il est évident que les membres du gouvernement adopteront la motion qu'ils voudront. Que les membres de l'opposition assistent ou non, cela ne change rien au fait que c'est les membres du gouvernement qui sont majoritaires, et ils prendront donc la décision qu'ils voudront. Je comprends tout de même l'attitude adoptée par les nouveaux députés qui ignorent les règles de fonctionnement du Parlement. Permettez-moi de vous répéter quelque chose: si les membres de l'opposition ont l'impression—non seulement dans ce Comité, mais dans tous les comités—qu'on essaie de les écarter et qu'on

[Text]

committee, but they can do a great deal about it in the House. Mr. Scott knows this, because both his party and my party, when we were in opposition prolonged sessions very much if we were dissatisfied with the way in which the government was doing things, if we thought the government was not being fair. All I can say is that, of course, this committee can pass that motion, but if the way it works, as we go along, is considered by members of the opposition to be unfair, they will use the opportunities they have in the House to prolong the business of the House, so what we gain in time here will be more than lost in the House.

The Chairman: Mr. Scott.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Mr. Chairman, before we vote on the amendment and on the main motion, I just want to rise to the challenge that was put to me by my friend, Mr. Guilbault, about a sudden change in attitude. I have been around parliamentary committees for a long time, and I never remembered a requirement for the opposition to be included—officially included—in this kind of motion. It was not a requirement. Parliament operates and committees operate by custom, and opposition members—certainly any opposition members I ever knew—showed up at committees, vigorously stated their case and were part of the proceedings. We are simply asking here for four MPs—any four MPs . . . including the chairperson to be present for evidence to be heard. I may also point out to the hon. member that the parliamentary reform committee is being set up either today or certainly this week. I would invite all honourable members who have views on the committee system and the parliamentary system to appear before that very committee. I am sure Mr. McGrath and his colleagues would be willing to receive the kind of arguments that you have been making here this morning.

• 1020

So Mr. Chairman, I would ask, subject to your discretion, whether we could vote on the amendment and the main motion.

Le président: Tenez-vous toujours à votre amendement?

M. Guilbault (Saint-Jacques): Monsieur le président, je voudrais tout d'abord poser une question. Peut-être que le greffier a avec lui la motion qui constituait le quorum minimum au cours de la dernière Législature et qu'il pourrait nous la lire.

Le président: Alors, à titre d'information:

That the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

Mr. de Corneille: Mr. Chairman, we wish to hear the motion that was passed when this committee was formed in the last Parliament. What were the conditions regarding the

[Translation]

tient des réunions en leur absence, ils ne pourront peut-être pas y faire grand-chose en comité, mais à la Chambre, c'est différent. M. Scott le sait, puisque les membres de son parti ainsi que ceux de mon parti, lorsque nous faisons partie de l'opposition, avons réussi à prolonger les séances à maintes reprises si nous n'étions pas satisfaits de l'attitude du gouvernement ou si nous croyons que le gouvernement n'était pas juste à notre égard. Ce Comité peut évidemment adopter la motion en question, mais si les membres de l'opposition constatent, après un certain temps, que cette façon de fonctionner est injuste, ils saisiront toute occasion à la Chambre pour prolonger inutilement les séances de sorte que ce que vous gagnerez ici sera plus que perdu à la Chambre.

Le président: Monsieur Scott.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Monsieur le président, avant que nous mettions l'amendement et la motion principale aux voix, je voudrais simplement répondre à la remarque qui m'a été adressée par mon ami, M. Guilbault, au sujet de ce changement d'attitude soit disant brusque. Je participe aux comités parlementaires depuis longtemps, et que je sache, il n'a jamais été question d'exiger la présence de l'opposition—du moins officiellement—dans ce genre de motion. Cela n'a jamais été une condition préalable. Le Parlement et les Comités suivent certaines traditions et habituellement, les membres de l'opposition—tous ceux que j'ai déjà connus en tout cas—assistent aux séances des comités afin de présenter leurs arguments et participer aux discussions. Nous demandons simplement que quatre députés—n'importe lesquels, y compris le président, soient présents pour que le comité puisse recevoir des témoignages. J'aimerais aussi faire remarquer à l'honorable député que le Comité de la réforme parlementaire sera établi soit aujourd'hui, soit dans le courant de la semaine. J'invite donc tous les honorables députés à présenter leur point de vue sur le système des comités devant le Comité en question. Je suis sûr que M. McGrath et ses collègues seraient très heureux d'entendre le genre d'arguments que vous nous avez fait valoir ce matin.

Par conséquent, monsieur le président, si vous le jugez approprié, je vous prie de mettre l'amendement et la motion principale aux voix.

The Chairman: Do you still wish to proceed with your amendment?

Mr. Guilbault (Saint-Jacques): Mr. Chairman, I would first like ask a question. Perhaps the Clerk could read the motion adopted during the last session with respect to quorum.

The Chairman: All right, here it is for your information:

Que le président soit autorisé à tenir des séances, à entendre des témoignages et à permettre l'impression de ces derniers en l'absence d'un quorum.

M. de Corneille: Monsieur le président, nous aimerions que vous nous lisiez la motion adoptée lorsque ce comité a été mis sur pied pendant le dernier Parlement. Quelles conditions

[Texte]

presence of the necessity of a quorum? What was defining the quorum?

The Chairman: This one.

Mr. de Corneille: What was the quorum defined as? What constituted then a necessary quorum for this House? I do not mean what the form said. I mean what was the resolution that was passed by this committee?

Le président: Il n'y avait pas de détails, monsieur.

Mr. de Corneille: Yes, exactly. I would challenge Mr. Scott that at every meeting I can remember of committees, it was always provided that a member of the Official Opposition would be present for the hearing of witnesses; and this was pro forma.

I was asking, really, or trying to ascertain, what were the conditions and rules that governed this committee; because obviously we are facing here not a question of—for example, your members are saying let us get on with our work. Well, this is the work for this meeting. There is no work other than this work that is before this meeting, because nothing is on the agenda for this committee other than the forming of this committee. So this is the work of this committee today. If they want to talk about getting on with the work, it is a mentality that does not understand the nature of committees. It is to discuss, not to bulldoze; not to steam-roll. It is to carry on a dialogue and to listen to one another and to learn.

So I am simply asking for the courtesy of understanding what were the terms. If the terms were the same in the last one, I will be glad to co-operate fully and to vote. If that was what was passed the last time when this committee was formed, and we did not have a guarantee for the presence of the opposition to hear witnesses, I am totally with you; because I was not a member of this committee. So then I can go along with that in this committee.

Le président: La motion, mise aux voix et adoptée, était ainsi libellée:

M. Orlikow, appuyé par M. Burghardt, propose que le président soit autorisé à tenir des séances en l'absence de quorum pour recevoir des témoignages et en autoriser l'impression.

M. Desrosiers: C'était pire en ce temps-là.

M. Ricard: Monsieur le président, je pense que tout le monde a eu la chance de s'exprimer. Une motion a été dûment proposée et appuyée; également, un amendement a été dûment proposé et appuyé. Pour accélérer un peu les travaux, je demande que l'on mette d'abord l'amendement aux voix et ensuite la motion principale.

Le président: Je mets donc l'amendement aux voix.

L'amendement est rejeté.

[Traduction]

étaient rattachées à la présence d'un quorum? Quelle était la définition du quorum?

Le président: Je viens de vous la lire.

M. de Corneille: Oui, mais quelle était la définition du quorum? Qu'est-ce qui constitue un quorum pour les besoins de la Chambre? Je ne parle pas de ce qui est écrit sur la formule. Je parle de la résolution qui a été adoptée par le Comité.

The Chairman: There were no other details.

M. de Corneille: Justement. Je prétends, monsieur Scott, qu'à toutes les séances de comités, il était toujours entendu qu'un membre de l'Opposition officielle assisterait pour recevoir les témoignages; cela allait de soi.

En fait, j'essayais simplement de savoir quelles étaient les conditions et règles régissant ce comité par le passé; car il ne s'agit pas, évidemment, de—par exemple, vos députés prétendent qu'ils veulent travailler. Eh bien, le seul travail que nous sommes chargés de faire ce matin concerne justement cette question. Nous n'avons pas d'autre travail à faire aujourd'hui; la seule question à l'ordre du jour de ce comité concerne l'établissement et l'organisation du comité. C'est tout ce qu'ils doivent faire aujourd'hui. Donc, si vos députés disent qu'ils ne veulent plus perdre de temps parce qu'ils veulent travailler, c'est qu'ils ne comprennent pas la nature des comités. Nous sommes là pour discuter, pas pour imposer des choses aux autres. Nous sommes là pour avoir un dialogue, pour nous écouter mutuellement et pour apprendre.

Ainsi je vous demande simplement de nous laisser savoir quelles étaient les conditions du Comité lors du dernier Parlement. Si vous nous proposez les mêmes conditions, bien entendu, je vais collaborer pleinement avec vous et voter là-dessus. Si ces conditions ont été adoptées la dernière fois que le Comité a été établi, à savoir que la présence de l'opposition n'était pas nécessaire pour recevoir des témoignages, je n'ai pas l'intention de m'opposer à votre motion; voyez-vous, je n'étais pas membre de ce comité à l'époque. Je serai prêt à accepter qu'on fonctionne ainsi si c'était la pratique par le passé.

The Chairman: Here is the motion which was voted on and carried:

Mr. Orlikow, seconded by Mr. Burghardt, moved that the Chairman be authorized to hold meetings and to receive and authorize the printing of Evidence when a quorum is not present.

Mr. Desrosiers: It was even worse then.

Mr. Ricard: Mr. Chairman, I think everyone has now had the opportunity to express his view. A motion has been duly moved and seconded; furthermore, an amendment has been duly moved and seconded. To expedite matters, I would ask that we first vote on the amendment and then on the main motion.

The Chairman: Fine. I will put the question on the amendment.

Amendment negatived.

[Text]

Le président: Je mets maintenant aux voix la motion principale.

M. Desrosiers: Est-ce qu'elle a été proposée?

Le président: Oui, et on l'a appuyée.

La motion est adoptée.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Mr. Chairman, I would now like to move—and I do not think there should be much disagreement on this one—that to take votes or to alter the committee's procedural rules, a simple majority of eight members must be present.

That is my motion.

• 1025

La motion est adoptée.

Mme Landry: Si j'ai bien compris, est-ce que cela ne dépend pas du nombre de personnes présentes?

Une voix: Huit.

Mme Landry: Huit? Pas nécessairement. Je pense que c'est un minimum de un plus la moitié des . . . Je pense?

Une voix: Oui.

Mme Landry: Un de plus que la moitié du nombre de gens présents. Alors, si on est huit sur 15, ou six sur 10 ou quelque chose du genre, ce n'est pas toujours huit.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Oui, c'est cela, monsieur le président.

Le président: Si le quorum est de . . . Cela correspond au quorum, qui est de huit.

Mme Landry: Une majorité de cinq devrait être nécessaire, d'après moi.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Mr. Chairman, the motion states that in order to take votes or to alter the committee's procedural rules—and perhaps the clerk can help us on this, *monsieur le greffier*—a simple majority of eight members for 15-member committees must be present. I think it says here 6 for 10-member committees, but it is a simple majority. In order to take votes for this committee, you must have eight members.

Mr. Jardine: Am I to understand, Mr. Chairman, that is going to constitute a quorum, or have we decided that?

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): It constitutes the minimum number in order to take votes or alter the procedural rules of the committee, Mr. Chairman.

Mr. Hamelin: So if there are only six members present at one meeting . . .

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): This is a question on which I think the clerk can help us. Mr. Dupuis, if there are only, say, six members—any of us—present at a meeting, it is

[Translation]

The Chairman: I will now put the question on the main motion.

Mr. Desrosiers: Has it been moved?

The Chairman: Yes, and seconded.

Motion agreed to.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Monsieur le président, je voudrais maintenant proposer . . . et je ne crois pas qu'on va s'y opposer—que la présence d'une simple majorité de huit députés soit nécessaire pour voter ou modifier les règles de procédure du Comité.

Voilà ma motion.

Motion agreed to.

Mrs. Landry: According to my understanding of things, does it not depend on the number of people present?

An hon. member: Eight.

Mrs. Landry: Eight? Not necessarily. I believe the requirement is for at least one more than half . . . That is my understanding.

An hon. member: Yes.

Mrs. Landry: One more than half of the members. So, maybe eight out of 15, or six out of 10, or something else; it is not always eight.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Yes, that is correct, Mr. Chairman.

The Chairman: If the quorum is . . . that would correspond to the quorum, which is eight.

Mrs. Landry: A majority of five should be sufficient, in my view.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Monsieur le président, selon la motion présentée, pour voter ou pour modifier les règles de procédure du Comité—et le greffier pourra peut-être nous aider à mieux comprendre—une simple majorité de huit membres, dans le cas d'un comité composé de 15 membres, est nécessaire. Je crois qu'on dit aussi que dans le cas des membres des comités composés de dix membres, il s'agirait d'avoir six membres; c'est toujours une simple majorité. Mais pour voter au sein de ce Comité, il faut que huit membres soient présents.

M. Jardine: Dois-je donc conclure, monsieur le président, que ce nombre constituera un quorum, ou est-ce que nous avons encore à déterminer cela?

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Cela constituera le nombre minimum de députés qui devra être présent pour voter ou pour modifier les règles de procédure du Comité, monsieur le président.

M. Hamelin: Donc, s'il y a seulement six députés qui assistent à une réunion donnée . . .

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Je crois que le greffier pourrait nous aider à mieux comprendre cette question. Monsieur Dupuis, si seulement six députés—n'importe

[Texte]

impossible then to take votes or alter the procedures of the committee. We must have a minimum of eight.

The Clerk of the Committee: A minimum of eight; eight is the quorum.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Un minimum de huit députés.

Le président: La motion est appuyée par M. Ricard.

La motion est adoptée.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I think the next procedure is yours, Mr. Clerk.

Le président: Il s'agit d'une motion concernant l'impression de 1,000 exemplaires des procès-verbaux et témoignages de notre Comité.

Est-ce qu'il y a quelqu'un pour appuyer la motion? C'est pour satisfaire à l'usage normal. M. Desrosiers appuie la motion.

La motion est adoptée.

Le président: Alors, si c'est tout . . .

Une voix: Et la prochaine réunion?

Le président: La date en sera déterminée plus tard. Vous en serez avisés dans des délais très raisonnables.

La séance est levée.

[Traduction]

lesquels—assistent à une réunion donné, il serait donc impossible de voter ou de modifier la procédure du Comité. Il faudrait un minimum de huit.

Le greffier du Comité: Oui, un minimum de huit; huit députés constitueront un quorum.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): A minimum of eight members.

The Chairman: The motion is seconded by Mr. Ricard.

Motion agreed to.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Je crois que c'est à vous, monsieur le greffier, de présenter la prochaine motion.

The Chairman: This is a motion regarding the printing of 1,000 copies of the committee's *Minutes of Proceedings* and Evidence.

Could I have someone to second the motion? It is simply to comply with the normal procedure. Mr. Desrosiers seconds the motion.

Motion agreed to.

The Chairman: So, if that is all . . .

An hon. member: When will the next meeting be?

The Chairman: The date will be set later. You will be notified and given advance warning.

The meeting is adjourned.

Tuesday, December 4, 1984

• 1534

Le président: À l'ordre!

Bonjour, monsieur le ministre des Communications. Nous sommes très honorés de votre présence ici aujourd'hui. Je pense que nous n'aurons pas de problèmes de communication, du moins entre nous deux, au niveau de la langue maternelle. Les messages vont se rendre.

J'ai annoncé, lors de la première séance du Comité, que j'allais faire mon possible pour parler en anglais, mais j'ai de la difficulté à trouver les mots nécessaires et la prononciation juste dans certains cas. On a demandé à chaque membre du Comité de parler dans sa langue, le plus lentement possible, pour que nous nous habituions à nous comprendre sans avoir à passer par le service de traduction simultanée.

• 1535

Je déclare que nous avons quorum. Je tiens pour acquis que M. le ministre des Communications a des choses importantes à nous dire concernant certains articles budgétaires.

La parole est à vous, monsieur Masse.

L'honorable Marcel Masse (ministre des Communications): Monsieur le président, je voudrais vous remercier et saluer les membres du Comité.

Le mardi 4 décembre 1984

The Chairman: Order please!

I would like to bid good afternoon to the Minister of Communications. We are honoured to have him with us here today and I do not think that we should encounter any communication problems, at least as far as the two of us are concerned as we both speak the same mother tongue. The message should get through.

At the committee's first meeting I stated that I was going to do everything I could to speak English. However, in some circumstances I have trouble finding the right words and the right pronunciation. Every member of the committee was asked to speak in his or her language as slowly as possible so that we can get used to understanding each other without having to use the interpretation services.

I see we have a quorum. I would assume that the Minister of Communications has some important things to tell us regarding some of the budgetary items.

You have the floor, Mr. Masse.

The Hon. Marcel Masse (Minister of Communications): Mr. Chairman, I would like to thank the members of the committee.

[Text]

M. Prud'homme: Monsieur le ministre, est-ce que vous me permettriez de demander au président si on a le texte de la déclaration du ministre?

Le président: Oui, monsieur.

M. Prud'homme: Est-ce que vous venez de l'avoir?

Le président: Oui, on l'a reçu il y a quelques secondes.

M. Prud'homme: J'y reviendrai tout à l'heure. Merci.

M. Masse: Monsieur le président, contrairement à mon habitude, je vais essayer de parler lentement, ce qui va permettre à mes collègues de langue anglaise, et peut-être même à ceux de langue française, de suivre plus facilement l'exposé liminaire que j'aimerais faire pour l'étude de ces crédits supplémentaires.

Mesdames et messieurs, tous les éléments du Budget supplémentaire des dépenses que nous examinons aujourd'hui ont été approuvés par le Conseil du Trésor au cours des derniers mois d'exercice de l'ancien gouvernement. En règle générale, ces chapitres budgétaires touchent les programmes permanents et témoignent des rajustements apportés aux mouvements de l'encaisse. Bref, ils sont essentiels à la continuité administrative qui est indispensable à la saine gestion du vaste programme des communications et de la culture ainsi qu'aux nombreux groupes et entreprises soutenus par la gamme des programmes et activités du Ministère.

Mais il reste que si la continuité est importante, le changement est tout aussi vital. De fait, c'est l'objet même de notre mandat.

Il est question, dans le discours inaugural de notre gouvernement, du début d'une ère nouvelle, et cette expression d'ère nouvelle traduit fort bien la perception que j'ai des responsabilités qui m'incombent en tant que ministre des Communications. Il est aussi question, dans ce texte, de la création d'un groupe de travail parlementaire sur la réforme de la procédure de la Chambre des communes, dont les travaux seront axés sur la valorisation du rôle du député. Dans cette optique, j'aimerais aujourd'hui profiter de l'occasion pour vous donner un aperçu des nouvelles orientations que nous comptons poursuivre au cours des prochaines années.

Tout d'abord, la réalité financière, ses contraintes et perspectives: Les nouvelles orientations tiendront compte des réalités économiques et financières auxquelles nous faisons face. Comme vous l'avez appris de mon collègue, le ministre des Finances, à l'occasion de son exposé économique et financier, nous avons hérité d'un déficit et d'une dette considérables. Le gouvernement mettra en oeuvre une première série de mesures au cours de 1985-1986 afin de réduire les dépenses et de recouvrer les frais des services gouvernementaux offerts au public.

Bien entendu, ces mesures seront appliquées à l'échelle du gouvernement du Canada. Il n'a nullement été question de choisir un ministère, un organisme ou un secteur plutôt qu'un autre pour supporter seul le fardeau. Le programme de restrictions repose sur la justice, l'équité et le bon sens. Si vous avez examiné les chiffres, vous avez pu constater que le champ

[Translation]

Mr. Prud'homme: Mr. Minister, if I may interrupt, I would like to ask the Chairman whether we have a copy of the minister's speech.

The Chairman: Yes, sir.

Mr. Prud'homme: Did you just get it?

The Chairman: Yes, a few seconds ago.

Mr. Prud'homme: I will come back to that later on. Thank you.

Mr. Masse: I am going to break with tradition today and try to speak slowly so as to allow my English-speaking colleagues, and even my French-speaking colleagues to follow my introductory remarks on the supplementary estimates more easily.

All of the items in the supplementary estimates we are about to review today were approved by Treasury Board during the last months of the previous administration. Generally, they deal with ongoing programs and reflect adjustments to cashflows. In short, they are essential to maintaining continuity in the administration of the broad communications and cultural program—a continuity which is crucial both to effective administration and to the numerous groups and industries which receive support through the many programs and activities which make up the department.

But while continuity is important, change too is vital. It is, in fact, our mandate.

The speech inaugurating our government spoke of a new beginning, and that phrase very much captures my own feelings about my responsibilities as Minister of Communications. This document also spoke of the appointment of a parliamentary task force on the procedural reform of the House of Commons, with a "central focus" on "the enhancement of the role of the private member." In keeping with that emphasis, I want to take the opportunity today to describe to you some of the new directions I intend to pursue in the next few years.

The fiscal reality—constraints and opportunities: These new directions will take fully into account the economic and fiscal realities which confront us. You will all be aware from the recent fiscal and economic statement of my colleague the Minister of Finance that we have inherited a deficit and an accumulated debt of massive proportions. You will also be aware of the first wave of expenditure reduction and revenue recovery measures which this government will be implementing in 1985-86.

As you know, these measures will be applied right across the Government of Canada. No one department, agency or sector is being singled out. Fairness, equity and rationality are the hallmarks of this restraint program. If you have examined the figures, you will know that the fields of communications and culture—including both the agencies and the Department of

[Texte]

des communications et des affaires culturelles, qui englobe à la fois les organismes et le ministère des Communications, partage le même sort que les autres ministères. En somme, il assumera sa juste part de la responsabilité de réduire le déficit et la dette accumulés par le Trésor canadien.

Le présent gouvernement est fermement résolu à garantir que l'essor culturel des Canadiens demeure un dossier clé du calendrier politique au cours des années 80.

Les programmes dans le secteur des communications revêtiront tout autant d'importance. Le discours inaugural et l'exposé économique soulignent la nécessité d'accroître les investissements du Canada dans la recherche et le développement et de supprimer les règlements et autres mesures qui font obstacle à l'innovation et à la croissance économique, plus particulièrement des petites et moyennes entreprises. Je sais, et le gouvernement sait, que les industries canadiennes des communications, aussi bien celles qui s'occupent de fabrication que celles qui procurent des services, mettent au point et distribuent les nouvelles techniques d'information qui contribuent grandement à rehausser la productivité canadienne et notre aptitude à soutenir la concurrence internationale.

• 1540

A mon sens, la réalité économique nous procure l'occasion unique d'examiner dans une nouvelle perspective, de façon systématique et créative, les dossiers de l'heure dans la sphère des communications et des affaires culturelles. En tant que gouvernement responsable, nous ne pouvons pas nous permettre de dépenser à tort et à travers. Cette façon de procéder n'a pas réussi jusqu'à maintenant et ne donnera pas plus de résultats aujourd'hui. Il importe au plus haut point que les Canadiens puissent profiter des sommes qu'ils versent en impôts.

C'est précisément ce que nous comptons faire. Durant les mois à venir, je mènerai des études approfondies sur un grand nombre de nos politiques et programmes dans les secteurs des communications et des affaires culturelles. Ces travaux ont déjà été amorcés et j'aimerais vous entretenir aujourd'hui de deux d'entre eux.

La révision de la politique des télécommunications: La plus importante des études à effectuer est peut-être celle de la politique en matière de télécommunications que le ministère des Communications a amorcée et que mon collègue des Finances a qualifiée de prioritaire dans son exposé économique et financier. Les questions économiques et sociales que soulève cette révision sont de grande envergure. Elles touchent tous les Canadiens chaque fois qu'ils décrochent le récepteur d'un poste de téléphone. Elles s'attaquent au cœur même de nos préoccupations pour ce qui est d'améliorer la productivité et la capacité concurrentielle de chaque entreprise canadienne.

Les enjeux sont fort complexes. Le secteur des télécommunications, peut-être plus que tout autre secteur du pays, offre des débouchés importants commandés par le marché. Le gouvernement intervient le moins possible par l'entremise de la réglementation. Par la voie de la réforme réglementaire et de la privatisation, le gouvernement peut favoriser l'innovation et stimuler considérablement l'économie canadienne. Mais nous

[Traduction]

Communications—will assume their fair share of the responsibility for reducing the Canadian deficit and accumulated debt.

This government is firmly resolved to ensuring that the enhancement of Canadian cultural life remains one of the centrepieces in the political agenda throughout the 1980s.

The communications programs in the portfolio will have an equally high priority. Both the inaugural speech and the economic and fiscal statement underscore the importance of increasing Canadian investment in R & D and removing regulatory and other obstacles "in the path of innovation and economic growth"—especially by small and medium-sized companies. I know and the government knows that Canada's communications industries, both those that engage in manufacturing and those that provide services, develop and deploy those new information technologies which must contribute so much to our efforts to improve Canadian productivity and international competitiveness.

In my view, the reality of restraint gives us a unique opportunity to address afresh—systematically and creatively—the issues which face us in the broad arenas of communications and culture. As a fiscally responsible government, we can not afford to throw money at problems. It did not work in the past, and it will not work now. Most important of all, we owe it to the people of Canada to give them value for their tax dollars.

And we intend to do just that. In the coming months, I shall be embarking on major reviews of many of our communications and cultural policies and programs. Some of these have already started. I would like to talk to you today about two of them.

Telecommunications Policy Review: Perhaps the most important is the review of telecommunications policy already under way at the Department of Communications, which was identified as a government priority in the economic and fiscal statement by my colleague the Minister of Finance. The economic and social issues raised by this review are of enormous magnitude. They will affect Canadians whenever they pick up a telephone. They will cut to the heart of our ongoing concerns about enhancing the productivity and economic competitiveness of every industry in Canada.

The issues are very complex. The telecommunications sector, perhaps more than any other in Canada, offers opportunities for important market-driven innovation if governments' regulatory interventions are kept to an essential minimum. Through regulatory reform and privatization, government can spur innovation and provide a major stimulus to the Canadian economy. But, at the same time, we must

[Text]

devons par la même occasion veiller à ce que tous les Canadiens continuent de jouir du service téléphonique universel, à des tarifs raisonnables.

Le gouvernement étant résolu à accorder la priorité à ce dossier, nous comptons élaborer une politique des télécommunications qui abordera toute la gamme de ces questions. Nous avons l'intention de procéder ouvertement, c'est-à-dire de consulter régulièrement les provinces, les entreprises, les syndicats et les associations de consommateurs, afin que leurs points de vue et leurs intérêts soient pris en considération. Je suis persuadé qu'avec l'aide et les conseils de tous les Canadiens intéressés, nous parviendrons à définir une politique moderne.

La réforme de la réglementation: Comme première étape de l'élaboration d'une politique, je compte introduire sous peu des projets de loi qui apporteront les modifications attendues depuis longtemps à la législation en matière de télécommunications et de radiodiffusion. Ces projets de loi permettront au gouvernement de donner au CRTC des directives en ce qui regarde la politique des télécommunications et de la radiodiffusion. Elle pourra également permettre une certaine déréglementation du secteur des communications. Tout cela est indispensable à la mise en oeuvre de toute politique des télécommunications.

Il y a également une étude approfondie de la radiodiffusion publique. L'ensemble de ces mesures revêt également une importance pour la radiodiffusion, étant donné que le système canadien de radiodiffusion n'est pas encore exploité au maximum. C'est pourquoi je compte entreprendre aussi une étude approfondie des politiques qui régissent actuellement la radiodiffusion publique.

Nous analyserons les secteurs public et privé et leurs responsabilités mutuelles. Le Ministère analysera en outre le rôle qu'exercent les gouvernements fédéral et provinciaux dans le domaine de la radiodiffusion. Je voudrais faire en sorte que l'on réponde de la manière la plus rationnelle possible aux besoins de tous les Canadiens en fait de services de radiodiffusion, de même qu'à la capacité des différents intervenants de répondre à ces besoins.

Radiodiffusion et programmation de langue française: Le Canada est un pays bilingue et la radiodiffusion, de même que les émissions en langue française, m'intéressent au plus haut point pour plusieurs raisons: d'une part, à cause du rôle considérable joué par la télévision de langue française dans la préservation de la langue et de la culture françaises et, d'autre part, à cause des difficultés que pose un marché aussi restreint que celui du Canada et plus particulièrement celui du Canada français.

Pour ces raisons, il nous appartient d'assurer des services de langue française qui répondent aux attentes et aux besoins du plus grand nombre d'intervenants possible.

• 1545

Nous examinerons les meilleurs moyens de répondre aux attentes des auditoires en matière de services traditionnels et

[Translation]

ensure that all Canadians continue to enjoy universal telephone service at reasonable rates.

In keeping with the government's resolve to accord priority to this matter, we intend to develop a telecommunications policy which will address all these complex issues. The process will be open. We intend to consult extensively with the provinces, business, labour and consumer groups to ensure that their views and interests are fully taken into account. I am confident that, with the advice and assistance of all concerned Canadians, we will succeed in outlining a forward-looking policy.

Regulatory Reform: As a first step towards such a policy, I shall soon be introducing legislation which will bring long overdue reforms to existing telecommunications and broadcasting legislation. This legislation will untie the government's hands with respect to giving broad policy directions to the CRTC on telecommunications and broadcasting matters. It will also permit some deregulation in the communications area. All of this is central to the implementation of any new telecommunications policy.

There is also a fundamental review of public broadcasting. The implications for broadcasting are also important, given that the Canadian Broadcasting System is not now fulfilling its potential. For this reason, I also intend to undertake a fundamental review of present public broadcasting policies.

We are analyzing both the public and private sectors, and their respective roles. The department will also analyze the role of governments, both federal and provincial, in broadcasting. My purpose will be to ensure that there will be the most rational possible response to the needs of all Canadians for a wide range of diverse broadcasting services, as well as to the ability of the various participants to respond to these needs.

French-Language Broadcasting and Programming: Canada is a bilingual country and I take the greatest interest in French-language broadcasting and programming for the following reasons: First, because of the important role of French-language television in preserving the francophone language and culture; and second, because of the difficulties caused by a market as limited as Canada's—particularly that of French Canada.

It is up to us, therefore, to provide French-language services that meet the expectations and needs of the largest possible number of people.

We will examine the best ways of meeting audience demands for traditional and specialized services, as well as for dubbing services.

[Texte]

spécialisés et en ce qui a trait au service de postsynchronisation.

Assurer l'exploitation maximale de ces services de langue française devrait nous permettre d'améliorer et d'augmenter la qualité de la production et les possibilités de distribution grâce entre autres à l'établissement possible d'un réseau privé supplémentaire. Il faut également mentionner l'importance de coopérer étroitement et de façon soutenue avec d'autres ressources francophones afin de distribuer une gamme élargie d'émissions de langue française au Canada.

Je suis persuadé que nous verrons sous peu l'établissement d'une infrastructure financière solide qui assurerait des services de production de postproduction et de distribution des émissions ainsi que la création de nouveaux services à l'intention des francophones du Canada.

Réconciliation nationale sur le plan des communications et des affaires culturelles: Voilà quelques-uns des grands projets que j'entends mener à bien au cours des prochaines années. Il y en a d'autres. Mais nous n'avons pas beaucoup de temps à notre disposition et je tiens à ce que vous ayez la chance de poser des questions. Il reste, cependant, un aspect que nous n'avons pas exploré à fond et qui demeure le plus important de tous. Je fais allusion à la méthode que je compte adopter pour effectuer ces études et élaborer des politiques attendues. Cette façon de procéder est pour moi indispensable. J'ai l'intention de faire preuve d'ouverture et d'obtenir la participation du plus grand nombre d'intéressés possible. En tant que membre du Comité permanent de la Chambre chargé des Communications et de la Culture, je sais que vous pourriez prendre une part active à ce processus. Vous aurez beaucoup à faire et vous assumerez un rôle clef dans presque tous les secteurs des politiques que j'ai mentionnées. Comme priorité, j'espère que vous initierez dans le plus bref délai des audiences sur les changements proposés à la Loi des droits d'auteurs. Dès que j'aurai reçu votre rapport, mon collègue le ministre de la Consommation et des Corporations et moi-même prévoyons mettre de l'avant un projet de loi qui traitera de ce domaine très important.

J'ai déjà rencontré de nombreux chefs d'organismes culturels importants et des représentants des industries canadiennes des communications et de la radiodiffusion. Ces consultations se poursuivront et je voudrais assurer les participants que nous prêterons une oreille attentive à leurs préoccupations.

Peu de temps après ma nomination j'ai entrepris une série de rencontres auprès des ministres provinciaux chargés des communications et des affaires culturelles. Dans tous les cas la réaction des ministres a été favorable; nous avons établi de bonnes relations de travail. Dans de nombreux cas nous avons assuré des liens entre les fonctionnaires pour amorcer la collaboration dans les dossiers d'intérêt commun. Je compte aussi coprésider dans les meilleurs délais une conférence fédérale-provinciale sur les affaires culturelles et les ressources historiques.

J'entrevois une consultation franche et soutenue auprès des provinces, des organismes culturels, des milieux culturels et des entreprises connexes qui nous permettra d'en arriver à un

[Traduction]

Ensuring maximum use of French-language services will enable us to improve the quality of production and increase distribution opportunities by, among other things, the possible establishment of an additional private network. I should also mention the importance of close, ongoing co-operation with other francophone sources for the purpose of distributing a broader range of French programs in Canada.

I am confident that we shall see the establishment of a financially sound infrastructure to provide program production, post-production and distribution services and to ensure that new services are created francophones in Canada.

National reconciliation in communications and culture: I have described some of the major initiatives I intend to pursue in the next few years. There are others, but we have limited time and I want to ensure that you have an opportunity to ask questions. There is one aspect, however, which we have not explored in depth, and it is the most important of all. I am referring, of course, to the process I intend to follow in carrying out these reviews and developing these policies. The process in many ways represents the heart of my approach. I intend to proceed openly, to involve as many people and interested parties as possible. I know that you, as members of the Standing Committee on Communications and Culture, can be involved fully in this process. You will have lots to do, and will play a key role in nearly all the policy areas I have mentioned. As a first area of priority it is my hope that you will initiate with some urgency comprehensive hearings on the proposals for change in copyright legislation. I await your report, and once I have received it, my colleague—the Minister of Consumer and Corporate Affairs—and I intend to bring forward legislation in this important area.

I have already met with many heads of our major cultural organizations and representatives of our communications and broadcasting industries. These consultations will be ongoing and they can be assured that their concerns will be listened to.

Within weeks of being sworn in, I embarked on a series of visits to provincial ministers of communications and culture. In all cases, the response of provincial ministers was positive, and we have taken the first steps towards establishing good working relationships. In many cases, we have established links at the official level to initiate co-operative action in areas of common interest and concern. I also intend to participate as co-chairman at the earliest possible date in a federal-provincial conference on culture and historical resources.

I see openness and continuing consultation with the provinces, with cultural organizations, with our cultural communities and industries as the means to build a strong consensus on

[Text]

consensus solide sur lequel nous pourrions fonder toutes les politiques gouvernementales touchant les communications et les affaires culturelles. À mon sens un tel consensus est indispensable à la création d'un climat favorable à l'épanouissement des talents d'entrepreneurs et des énergies créatrices du Canada dans ces importants secteurs. C'est la première étape à franchir pour bâtir un avenir des plus prometteurs pour les Communications et les Affaires culturelles du Canada.

Je vous remercie.

Le président: Monsieur le ministre, je vous remercie. Je vais prendre quelques secondes pour mentionner un peu de quelle façon la réunion devrait se dérouler.

I will allocate 20 minutes for the first round to the Liberal member, the government member, and the NDP member; and after that we will have a second round of 10 minutes each for each party.

Ms McDonald.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): A point of order. This is not a very large room. The windows are not open and the ventilation is very poor, and a number of people are smoking. The world is divided up into smokers and non-smokers, and we are all badly affected by secondary smoking. I, particularly, suffer immediately, and we all suffer in the long run from it. I wonder if members of the committee and staff, and any of the public who are here, would kindly refrain from smoking in this room.

Le président: Merci, de votre remarque.

Maintenant je cède la parole au représentant du parti libéral.

• 1550

M. Prud'homme: Merci, monsieur le président. Je prends pour acquis que les commentaires de Madame étaient plutôt une suggestion. Je ne sais pas... s'il est possible pour tout le monde de s'abstenir de fumer. Mais nous essayerons d'accommoder Madame.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Outside, outside.

Mr. Prud'homme: It is difficult to question and to be outside at the same time.

Alors, nous souhaitons, évidemment, avec beaucoup de plaisir, la plus cordiale des bienvenues à monsieur le ministre. Je veux vous remercier, monsieur le président de commencer votre terme de président du Comité sans aucun débat. Je me suis préparé en conséquence au cas où votre décision aurait pu être différente. Je tiens à vous remercier de poursuivre cette tradition du Parlement, tradition qui existe depuis de nombreuses années. Cette tradition n'a jamais créé de problèmes; elle consiste à reconnaître d'abord les partis d'opposition et ensuite la réalité nouvelle au Parlement: cette réalité nouvelle est de taille à ce que je peux voir. Nous vous en remercions.

Monsieur le ministre, nous vous souhaitons dans ce domaine très particulier de l'industrie culturelle... on m'a enseigné qu'il était préférable maintenant d'appeler les affaires culturelles «cette grande industrie culturelle» au Canada. Nous

[Translation]

which to base all government policies in the communications and cultural areas. I see such a consensus as absolutely essential to the development of a climate which will allow Canada's entrepreneurial and creative energies to flourish in these important fields. This is the first step towards creating a strong, vibrant and Canadian communications and cultural future.

Thank you.

The Chairman: Mr. Minister, thank you. I am going to take a few seconds just to explain the procedure here today.

Je vais accorder 20 minutes au député libéral, au représentant du gouvernement et à celui du NPD au premier tour. Par la suite, il y aura un deuxième tour où chaque parti aura droit à 10 minutes.

Madame McDonald.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): J'invoque le Règlement. Cette pièce n'est pas très grande. Les fenêtres sont fermées et la ventilation est insuffisante. Pourtant, il y a des fumeurs dans la salle. Le monde se divise en fumeurs et non-fumeurs et nous sommes tous affectés par le tabagisme. Pour ma part, j'en souffre tout de suite et je sais que nous en souffrons tous à long terme. Je demanderais donc aux membres du Comité, au personnel et aux membres du public de s'abstenir de fumer dans cette salle.

The Chairman: Thank you for your comments.

I will now recognize the representative of the Liberal Party.

Mr. Prud'homme: Thank you, Mr. Chairman. I assume that Ms McDonald's comments were meant more as a suggestion. I am not sure that it is possible for everyone to refrain from smoking. But we will try to accommodate Ms McDonald.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Dehors, dehors.

M. Prud'homme: Il est difficile d'être à la fois dehors et de poser des questions.

So it is obviously with great pleasure that we welcome the Minister here today. I would like to thank the Chairman, as well, for having embarked on his term as head of the committee without debate. I was prepared, however, in case you were to have made another decision. I would like to thank you for having upheld this parliamentary tradition which has existed for many years now. There have never been any problems with this system whereby the opposition parties are recognized first and followed by the new reality in Parliament. And from what I can see, this new reality is well represented today. We thank you for that.

Mr. Minister, in this very special area called cultural industry... I was told that it was now preferable to refer to cultural affairs in Canada as "the great cultural industry". We wish you enjoyment and every success because we recognize

[Texte]

vous souhaitons beaucoup de plaisir, beaucoup de succès parce que nous reconnaissons que ce n'est pas facile. Cependant, je préférerais, si je peux vous le soumettre très respectueusement, recevoir la déclaration du ministre au moins une journée, si ce n'est deux jours, mais au moins 24 heures à l'avance; vous connaissez nos moyens de recherche assez limités. Quand on connaît Marcel Masse, on sait qu'il faut lire chaque ligne à la loupe. Et nous obtenons le texte au moment de la visite du ministre. Je n'en ferai pas un problème aujourd'hui, évidemment, car nous voulons commencer dans un climat des plus agréables. Mais j'apprécierais si la prochaine fois, lorsque nous redemanderons des témoins, et le ministre surtout, d'avoir la communication à l'avance. Alors, je pense qu'il n'y a pas de débat là-dessus, le ministre indique qu'il est bien d'accord.

M. Masse: Pas de problèmes! Comme ma pensée est en évolution constante, je vais m'efforcer de vous faire parvenir le texte quelques jours à l'avance.

M. Prud'homme: Alors, merci beaucoup. Monsieur le ministre, puisque vous dites «comme ma pensée est en évolution constante», partant de cette franchise devant le Comité, j'aimerais vous demander, en vertu de cette franchise, si tous les engagements que je lirai, mais cela serait très long... mais tous les engagements très clairs, les communiqués, que l'on retrouve dans le bulletin de la Conférence canadienne des arts semblent, et je préfère dire semblent, avoir été mis complètement de côté. J'ai ici un texte que je lirai pour les fins de la discussion; je pense que c'est important que je le lise. Ce texte provient de la Conférence canadienne des arts. Il s'agit d'un télégramme adressé au très honorable Brian Mulroney, dans lequel il est dit que le conseil d'administration a siégé très récemment. Je le cite, c'est au paragraphe 2... Je pourrais évidemment, avec la permission du Comité et du président, déposer le document. Je pense que c'est un document public. Il serait bon de l'adjoindre aux témoignages d'aujourd'hui. Cela m'empêcherait d'avoir à le lire au complet. Mais «vos collègues et vous-même êtes bien conscients des avantages économiques qui découlent de l'activité culturelle. L'encouragement des arts et des industries culturelles en soi est un investissement judicieux, étant donné toutes ses retombées sur l'économie environnante. La réduction de la participation fédérale diminuera donc le nombre d'emplois découlant de l'activité culturelle».

Première question: Avant d'annoncer ces coupures, une étude a-t-elle été faite afin de connaître le nombre d'emplois que cela pourrait représenter? Le télégramme de la Conférence canadienne des arts au Très honorable Brian Mulroney, mentionne et je cite:

Mes collègues m'ont chargé de vous reppeler les assurances que vous avez données avant les élections fédérales...

Très tard durant l'été, donc au moment où le déficit était connu (34 milliards de dollars approximativement) et au moment où on donnait l'assurance que:

• 1555

... soit que le financement des organismes culturels fédéraux suivrait le rythme de l'inflation; que l'autonomie de ces organismes serait protégée; et que les grandes décisions

[Traduction]

that this is not an easy portfolio. However, I would very respectfully submit that it would be preferable to obtain the Minister's speech at least a day, if not two, ahead of time. You know how small our research budget is. Anyone who knows Marcel Masse knows that one has to go through every line with a fine-tooth comb. And then the speech arrives at the same time as the Minister. I am not going to make an issue of it today because we want to start in a positive environment. However, I would appreciate it if we could have statements from the witnesses, especially when it is a minister, ahead of time. I can see that there is no debate on this matter as the Minister is nodding his head in agreement.

Mr. Masse: No problem! My thinking is constantly evolving so I will make an effort to get the text to you a few days ahead of time.

Mr. Prud'homme: Thank you very much. Mr. Minister, as you have been so frank in stating that your thinking is constantly evolving, I would like to know whether all the commitments you made, which I will not read into the record as they are too numerous... All these definite commitments, all the communiqués that are in the bulletin of the Canadian Conference of the Arts appear, and I do say appear, to have been put aside. For the purposes of today's discussion, I feel I should read an excerpt from a document issued by the Canadian Conference of the Arts. It is a telegram addressed to the Right Honourable Brian Mulroney which states that the Board of Directors met very recently. I was going to quote from paragraph 2 but, of course, I could table the document with the permission of the Chairman and the members of the committee. I believe it is a public document. It would be a good idea to append it to today's minutes and would save me reading it in its entirety. However, it says in the telegram that "You and your colleagues are fully aware of the economic advantages generated by cultural activity. The encouragement of the arts and of cultural industry as such is a wise investment given all its economic spin-offs. Thus, a drop in federal participation would reduce the number of jobs produced by cultural activity."

So my first question is, before you announced the cutbacks, was a study done to determine how many jobs would be affected? In the telegram from the Canadian Conference on the Arts to the Right Honourable Brian Mulroney, it is stated that:

My colleagues have asked me to remind you of the assurances you gave before the federal election...

So this was very late in the summer, at a time when the deficit was approximately \$34 billion that the following assurance was given:

... the financing of federal cultural organizations would follow the rate of inflation; their autonomy would be protected and the major decisions affecting the cultural

[Text]

touchant le secteur culturel seraient prises en étroite consultation avec les milieux concernés.

Certaines questions nous viennent immédiatement à l'esprit. D'abord, ce n'est pas sans inquiéter tous les milieux culturels qui n'ont pas cessé de nous appeler. Evidemment, c'est notre rôle que de les écouter et c'est aussi notre rôle que d'essayer de comprendre les responsabilités du ministre et les intentions du nouveau gouvernement, qui vont se préciser, comme le ministre l'a dit dans sa déclaration, au cours des mois à venir. Mais que répondre à ces gens qui sont vraiment inquiets? Par exemple, le ministre annonce qu'il y aura à Radio-Canada des coupures de 75 millions de dollars et qu'au lieu de le faire en collaboration et en consultation, on nommera un comité spécial, dont M. Gourd, un Québécois, sera membre, pour aller à l'intérieur même de la machine de Radio-Canada et dire: Nous allons nous asseoir et vous dire où vous allez couper. C'est un peu ce que nous croyons comprendre du mandat de ce triumvirat qui a été nommé. C'est contradictoire, comme je l'ai dit une fois en Chambre, où je n'ai pas profité de votre absence, dois-je dire. J'ai pu clairement expliquer que je savais que le ministre était occupé, mais on me pressait de toutes parts de poser cette question, et je ne voulais pas attendre jusqu'à la semaine suivante. Donc, j'avais excusé l'absence du ministre en son absence. On dit clairement: Nous sommes voués sans la moindre réserve au principe de l'autonomie et considérons que la revue par les pairs . . . , etc., etc. Si le ministre est prêt à nous dire aujourd'hui: Ecoutez, il y a eu des événements nouveaux, c'est un nouveau gouvernement . . . Ce dossier que nous pourrions citer et que je pourrais déposer pour qu'il soit distribué à tous les membres s'appelle le *Bulletin de la Conférence canadienne des arts*, *Bulletin of the Canadian Conference of the Arts*. Je vais le faire distribuer à tous les membres du Comité, mais je n'en demanderai pas la publication, parce que cela ferait débiter les travaux du Comité d'une manière assez malheureuse. Mais vous verrez les engagements des trois partis politiques.

Si le ministre me dit que ces engagements, on doit les mettre de côté, eh bien, la discussion sera complètement différente. Si le ministre me dit que ces engagements tiennent, eh bien, nous sommes obligés de nous poser des questions. Quelle est la véritable pensée du ministre en ce qui concerne l'indépendance de Radio-Canada vis-à-vis du Parlement? Quelle est la pensée du nouveau ministre, qui a une grande connaissance de ces sujets? Quelles sont les intentions du ministre en ce qui concerne la Société Radio-Canada et les organismes culturels qui font partie de la Conférence canadienne des arts? Quelles consultations a-t-il amorcées avec ces gens avant l'annonce des coupures ou, s'il n'y en a pas eu, quel genre de consultations le ministre aimerait-il maintenant entreprendre? Je sais qu'il a rencontré des gens très récemment, mais après le fait.

C'est tout pour aujourd'hui, pour le moment en tout cas, parce que je ne voudrais pas prendre toutes les 20 minutes, même si nous pourrions techniquement les prendre. Je voudrais avoir quelques réponses là-dessus, parce que c'est le début d'une nouvelle carrière, le début d'un nouveau ministre. Je voudrais savoir où le ministre entend se diriger. Quel degré d'indépendance et quel degré de consultations a-t-il l'intention de nous annoncer pour les années à venir? Notre collaboration

[Translation]

sector would be made in close consultation with those concerned.

Now, certain questions spring immediately to mind. First of all, the state of affairs has certainly not gone unnoticed by people involved in cultural activity and we are getting calls continuously. It is, of course, our responsibility to listen to them and it is also our role to try to understand what the duties of the Minister or the intentions of the new government are. As the Minister indicated in his statement, the intentions of the new government will become clearer in the months to come. But what do we tell these people who are really worried? For instance, the Minister announced that CBC would be undergoing a cutback of some \$75 million. Now, instead of proceeding in an atmosphere of consultation and co-operation, you have appointed a special committee, of which Mr. Gourd from Quebec will be a member, to go to CBC and to tell them where and what they are going to cut. At least, that is the way we have understood the mandate of this triumvirate that has been appointed. Now, this is contradictory, as I pointed out in the House on one occasion where, I might point out, I did not take advantage of your absence. I clearly explained that I knew the Minister was busy but everyone was pressing me to ask the question and I did not want to wait until the following week. So, I excused the absence of the Minister in his absence. It is clearly stated that you have not the slightest hesitation in your devotion to the principle of autonomy and consider peer review and so forth and so forth. If the Minister is ready to tell us here today that new facts have been brought to light, that it is a new government . . . The document from which I quoted and which I can table so that all members may have a copy is entitled *The Bulletin of the Canadian Conference of the Arts*. I will have it distributed to all members of the committee but I will not ask that it be appended because this would only get us off to a bad start. Nonetheless, the commitment of the three political parties are explicit in this document.

If the Minister tells me that these commitments must be put aside, then the discussion will have a completely different tenor. However, if the Minister tells me that these commitments stand, then we cannot help but ask ourselves questions. What are the Minister's true thoughts regarding the independence of CBC from Parliament? What does the new Minister, well versed in such matters, really think? What are the Minister's intentions regarding the Canadian Broadcasting Corporation and the cultural organizations which are members of the Canadian Conference of the Arts? What consultation took place before the cuts were announced and, if the answer is none, what type of consultation would the Minister undertake? I know that he had meetings with people recently, but that was after the fact.

That is all for the time being because I would not like to use up the whole 20 minutes, although I technically could. I would like to hear your answers because this is the beginning of a new career for you and of our dealings with a new minister. I would like to know where the Minister is headed. How much independence and how much consultation does he intend to allow in coming years? The committee's co-operation will be of

[Texte]

au Comité sera évidemment très importante, pourvu que le ministre nous dise exactement où il a l'intention de se diriger.

M. Masse: Monsieur le président, 16 ans de politique active du gouvernement précédent ne nous ont pas nécessairement assuré la justice sociale qui était préconisée aux élections de 1968. Une période électorale permet aux partis politiques de faire connaître leur philosophie de base, les orientations de portée générale qu'ils entendent suivre dans le mandat qui leur serait confié et un certain nombre de points précis qu'ils entendent appliquer pendant le temps normal de leur mandat, qui est de quatre années.

• 1600

Je crois que le Parti progressiste conservateur, ici au Canada, et tous les partis politiques dans le système démocratique qui doivent passer par la procédure électorale, agissent de cette façon.

Nous avons émis, dans le domaine de la culture plus particulièrement, un certain nombre d'objectifs que nous entendons respecter. Nous avons précisé un certain nombre de points clairs que nous entendons appliquer en cours de mandat. Le député reconnaîtra facilement que ce n'est pas deux mois ou deux mois et demi après le début d'un mandat qu'un parti politique, quel qu'il soit, dans quelque système démocratique que ce soit, peut déjà avoir appliqué la totalité de son programme. C'est dans cet esprit-là que nous entendons oeuvrer au ministère des Communications.

Durant la période électorale, nous avons fait connaître nos orientations, et il appartient au gouvernement, au fur et à mesure des événements et en tenant compte des faits nouveaux que les années vont apporter, de maintenir l'orientation de son action à l'intérieur des paramètres qu'il a lui-même annoncés publiquement au cours de la période électorale.

Deuxièmement, pour ce qui est de la question budgétaire, il est évident que le ministère des Communications, tout comme ceux de l'Environnement, des Pêches et des Océans et de l'Agriculture, faisant partie du gouvernement du Canada, doit appliquer dans sa propre sphère des procédures budgétaires qui l'obligent à revoir certains programmes. Ce n'est pas le gouvernement conservateur qui a créé la dette de 180 milliards de dollars que les Canadiens doivent supporter maintenant. Ce n'est pas le Parti conservateur qui a administré le pays au cours des dernières années avec beaucoup d'imprévoyance financière et budgétaire. Mais c'est nous qui en avons hérité. C'est probablement parce que les Canadiens voulaient un changement de gouvernement, d'abord et avant tout, pour régler ces questions économiques et ces questions de déficit, qu'ils nous ont donné une représentation aussi large. Ils exprimaient une volonté ferme de mettre un terme à l'endettement irresponsable du gouvernement canadien.

M. Prud'homme: Le ministre me permettrait-il de l'interrompre? Je serais même prêt à reconnaître tous les péchés du passé...

M. Masse: Voilà un aveu public qu'il faut noter!

[Traduction]

utmost importance, providing the Minister tells us exactly what his intentions are.

Mr. Masse: Mr. Chairman, 16 years of active policy from the previous administration have not necessarily provided the social justice that was advocated in the 1968 election. In an election period, political parties have the opportunity to express their basic philosophy, the general directions they intend to follow if they are elected as well as a certain number of specific policies they intend to apply under normal circumstances during their four year term.

It is my feeling that the Progressive Conservative Party here in Canada as well as any other political party that has to go through an election in the democratic system conduct themselves in this manner.

We issued a number of objectives, particularly cultural, which we intend to meet. We clearly laid out a number of policies we intend to apply during our term. The member will realize that it is not two or two and a half months into the beginning of a mandate that a political party anywhere, in any democratic system in the world, is going to have implemented its entire program. That is the spirit in which we intend to work at the Department of Communications.

During the elections, we made our orientations known and, with events and changes that will take place over the years, it is up to the government to maintain the orientations it announced during the elections.

Now, regarding the budget, the Department of Communications, just like the Departments of the Environment, Fisheries and Oceans, and Agriculture, as part of the Government of Canada, must obviously apply budgetary procedures within their own spheres, procedures which force it to review certain programs. It was not the Conservative Government that created the \$180 billion debt which burdens Canadians at the moment. It was not the Conservative Party that governed the country with a great lack of financial and budgetary foresight in recent years. However, it is the Conservative Party that inherited all that. In fact it is probably primarily because Canadians wanted a change in government to solve the economic questions and to see to the deficit that we were given such a large majority. They were expressing a firm desire to put an end to the irresponsible borrowing of the Canadian government.

Mr. Prud'homme: Would the Minister mind if I interrupt here? I would even be ready to admit all the sins of the past...

Mr. Masse: There is a public avowal of which we must all take note!

[Text]

M. Prud'homme: J'ai dit que j'étais bien prêt à reconnaître votre présence; la population a jugé.

M. Masse: Oui.

M. Prud'homme: Bon. Je ne vois cependant pas pourquoi on reviendrait sur tout cela. Moi j'essaie, dans un esprit positif...

M. Masse: Mais c'est parce que c'est là que ça commence.

M. Prud'homme: J'essaie de poser des questions très précises au ministre pour l'avenir.

M. Masse: Bon. Alors, pour l'avenir...

M. Prud'homme: Quel degré d'indépendance le ministre veut-il reconnaître à la Société Radio-Canada? Cela n'a rien à voir...

M. Masse: Non, non, je m'excuse.

M. Prud'homme: ... avec la mauvaise administration du Parti libéral.

M. Masse: Je croyais répondre à vos questions dans l'ordre dans lequel vous les aviez posées. Vous avez d'abord parlé du programme électoral du Parti progressiste conservateur, si ma mémoire est fidèle; ensuite, vous avez parlé des coupures budgétaires; troisièmement, vous avez abordé le problème de la consultation et, quatrièmement, le problème de l'avenir de Radio-Canada.

Comme au ministère des Communications, on a des responsabilités en matière d'ordinateurs, j'ai ordonné mes réponses en fonction de vos questions.

Alors, en deuxième lieu, le gouvernement a été obligé de tenir compte de ce mandat important et de s'assurer que dès le début de son action, en tant que gouvernement, il allait, dans le domaine du déficit, prendre des mesures énergiques. Certains les ont même considérées comme pas assez énergiques, et d'autres, évidemment, trop énergiques.

En général, la plupart des Canadiens appuient la volonté du gouvernement de redonner à nos finances une gestion saine. Notre Ministère, comme les autres ministères, doit porter sa charge, porter le fardeau des imprévoyances du gouvernement antérieur. Ce qu'on demande aujourd'hui aux agences culturelles comme aux fonctionnaires de mon Ministère, c'est de porter une partie de ce fardeau national.

Comme je l'ai dit dans le texte liminaire, il n'y a pas eu de ministères cibles, il n'y a pas eu d'agences pointées du doigt. On nous a demandé de faire un effort pour réviser l'ensemble des programmes. Sous la direction du ministère des Finances, le ministère des Communications a procédé à cette révision-là.

• 1605

Dans un effort national difficile pour tous les groupes qui ont à assumer l'imprévoyance du gouvernement antérieur, nous nous sommes efforcés de demander aux agences, à Radio-Canada et au Ministère de revoir les programmes pour s'assurer que le maximum est exclu des frais administratifs et que le maximum est exclu des frais de bureaucratie et de gestion des affaires culturelles et des communications.

[Translation]

Mr. Prud'homme: I said that I was ready to recognize your presence. The people were the judge.

Mr. Masse: Yes.

Mr. Prud'homme: Fine, but I do not see why we are bringing all that up again. I am trying, in a positive frame of mind...

Mr. Masse: But that is where it all began.

Mr. Prud'homme: I am attempting to ask the Minister very specific questions regarding the future.

Mr. Masse: Fine. Well, for the future...

Mr. Prud'homme: What degree of independence does the Minister see for the Canadian Broadcasting Corporation? That has nothing to do...

Mr. Masse: No, I apologize.

Mr. Prud'homme: ... with the poor administration by the Liberal Party.

Mr. Masse: I thought I was responding to your questions in the order in which you asked them. You referred originally to the Progressive Conservative Party's platform, if my memory serves me correctly. Then, you mentioned budgetary cuts; your third question related to consultation and, the fourth one, to the future of the CBC.

As the department has a lot to do with computers, I tried to put some order in my answers according to the order in which you asked your questions.

So, then, the government was forced to take its important mandate into account and to make sure that from the very beginning of its administration, it took stiff measures to correct the deficit. Some felt they were too stiff and others, not stiff enough.

Generally speaking, the majority of Canadians support the government's will to give our finances a boost. Our department, like others, must bear its share of the burden that resulted from the previous administration's lack of foresight. So, today, cultural agencies and departmental officials alike are being asked to assume their share of this national burden.

I stated in my introductory remarks that there are no target departments, that no agencies have been singled out. We were asked to try to review all of our programs. Under the leadership of the Department of Finance, the Department of Communications has proceeded with that review.

As part of a difficult national effort involving all groups who have to assume responsibility for the lack of foresight of the previous government, we asked the agencies, the CBC and the department, to review all the programs to ensure that administrative costs, and bureaucratic and management costs were cut to the minimum in the field of cultural affairs communications.

[Texte]

Lorsqu'on vérifie la moyenne des demandes qui ont été effectuées, on voit que le secteur que je représente est à l'intérieur et même en deçà de la moyenne nationale qui a été donnée. Par exemple, on demande au Conseil des arts du Canada de faire l'effort de réduire son budget de 4.8 p. 100; on lui demande de s'assurer que son budget de l'an prochain sera diminué de 4.8 p. 100, ce qui n'est pas impossible à atteindre, et de le faire au maximum, comme je l'ai dit publiquement, au moyen d'une révision des procédures administratives. Cet organisme-là existe d'abord et avant tout, non pas pour s'administrer, mais pour assurer la création et la productivité culturelles, littéraires et autres.

Egalement, on a demandé au CRTC de réviser l'ensemble de ses procédures de façon à réduire son budget de 5.9 p. 100; à l'Office national du film, c'est 2.4 p. 100. Ce sont des pourcentages qui sont dans la moyenne générale de ce que les entreprises du secteur privé et beaucoup de provinces ont elles-mêmes effectué il y a deux ou trois ans.

Pour le Centre national des arts, ici à Ottawa, c'est 6.8 p. 100; pour la Société Radio-Canada, c'est 9.5 p. 100, et le Ministère lui-même et les ministres ont donné l'exemple. Les ministres ont eux-mêmes accepté de diminuer de 10 p. 100 leur traitement. Il est évident que si tout le monde de mon Ministère faisait la même chose que le ministre, il ne serait peut-être pas nécessaire d'effectuer des coupures dans le budget des agences culturelles.

M. Prud'homme: Mais on aurait pu couper les adjoints à 80,000 dollars quand même.

M. Masse: Mais enfin, monsieur le président, le ministre a donné l'exemple. J'espère que le député suivra son exemple. S'il veut donner une partie de sa rétribution parlementaire, cela pourrait permettre au Conseil des arts du Canada de donner plus de subventions aux artistes.

M. Prud'homme: Le ministre a posé une question; je vais répondre. Si le ministre veut demander à son gouvernement d'accorder à tous les critiques de l'opposition un budget de recherche supplémentaire, je serais bien prêt à accepter une réduction de salaire.

M. Masse: Est-ce que vous seriez prêt à réduire votre salaire de 10 p. 100?

M. Prud'homme: Donnez-moi un adjoint; je n'irais pas à 80,000 dollars, parce que ce serait exagéré, étant donné que nous ne sommes pas ministre.

M. Masse: Accepteriez-vous un amendement pour que ce soit dans le domaine culturel?

M. Prud'homme: Que ce soit où vous voudrez, je serais prêt à sacrifier une partie de mon salaire si vous me donniez du personnel.

M. Masse: Monsieur le président, si vous pouviez faire rapport au Parlement...

M. Prud'homme: De toute façon, ne vous inquiétez pas; je suis président du Comité de la gestion et des services aux députés.

[Traduction]

As compared to the average budget reduction requested of other sectors, the figure for my sector is in fact within and even below the national average. For example, the Canada Council has been asked to reduce its budget by 4.8% for next year, which is not impossible, and to achieve this as far as possible, as I stated publicly, by reviewing its administrative procedures. This agency exists first and foremost not to administer itself, but to promote cultural, literary and other creative activities and productivity.

The CRTC was also asked to review all its procedures so as to reduce its budget by 5.9%; the figure for the National Film Board is 2.4%. These percentages are very much in keeping with the general average achieved by private sector firms and many provinces two or three years ago.

The budget of the National Arts Centre here in Ottawa is to be reduced by 6.8%, and that of the Canadian Broadcasting Corporation by 9.5%. The department itself and the ministers have set an example in this regard. Ministers have agreed to a 10% reduction in their salaries. It is clear that if everyone in the department followed the minister's example, it might not be necessary to cut the budgets of our cultural agencies.

Mr. Prud'homme: But there could have been a reduction in the \$80,000 salary paid to the Ministerial assistants.

Mr. Masse: All I can say, Mr. Chairman, is that the Minister has set an example. I hope that the member will follow his example. If he wants to give up part of his salary, this could perhaps enable the Canada Council to give more grants to artists.

Mr. Prud'homme: The Minister has asked a question, and I will answer it. If the Minister wants to ask his government to give all opposition critics a supplementary research budget, I would be quite prepared to accept a salary reduction.

Mr. Masse: Would you be prepared to have your salary reduced by 10%?

Mr. Prud'homme: Give me an assistant; I would not pay him as much as \$80,000, because that would be a little high given that we are not ministers.

Mr. Masse: Would you accept a salary reduction so that the money could be spent on cultural matters?

Mr. Prud'homme: The money could be spent wherever you want; I am simply saying that I would be prepared to sacrifice part of my salary if you were to give me some research staff.

Mr. Masse: Mr. Chairman, if you could report to Parliament...

Mr. Prud'homme: Do not worry, in any case, I am the Chairman of the Management and Members Services Committee.

[Text]

M. Masse: En tout cas, c'est une très bonne suggestion. Je la retiens; je serais bien d'accord.

Pour l'ensemble du Ministère donc, on a une réduction de 11.4 p. 100. Alors, on ne peut tout de même pas dire que dans l'application des restrictions budgétaires, le Ministère a donné le mauvais exemple et s'est d'abord servi de ses agences. Il s'est d'abord lui-même imposé une révision profonde, sérieuse, de sa gestion administrative.

Voilà donc pour ce qui est de l'effort qui est demandé à l'ensemble du milieu de la culture et des communications.

Le troisième point que vous avez abordé, c'est la nomination, en ce qui concerne Radio-Canada, de trois experts-conseils qui, dans le respect des compétences, et de Radio-Canada et du ministre des Communications, assureront la consultation dont vous avez parlée, en accord avec le président de Radio-Canada qui l'a lui-même déclaré publiquement à plusieurs reprises, afin de s'assurer, comme c'est la volonté du ministre, que l'ensemble de ces restrictions budgétaires soit imposé au maximum dans le secteur de l'administration de Radio-Canada. C'est une boîte importante, c'est une entreprise de près de 900 millions de dollars, et nous croyons nécessaire que Radio-Canada, comme d'autres entreprises de télécommunications l'ont fait dans les années récentes, revoie ses procédures administratives, sa gestion, pour s'assurer que l'objectif même de Radio-Canada, qui n'est pas de s'administrer elle-même mais d'assurer une production de qualité, une création, un contenu canadien, soit toujours atteint.

• 1610

J'espère que c'est dans cet esprit-là qu'oeuvrent les responsables de Radio-Canada et que s'effectuera la consultation avec les trois experts-conseils qui ont, comme tout le monde reconnaît, énormément de qualités. Vous me permettrez en passant de dire que M. Gourd, qui est ici, n'est pas un des consultants; c'est M. Tom Good. Je ferme la parenthèse.

M. Prud'homme: Je n'ai pas dit Gourd, mais je n'ai pas mentionné Tom du tout; j'ai dit M. Gould.

M. Masse: Ah, je croyais . . .

M. Prud'homme: Je ne savais pas comment l'épeler.

M. Masse: . . . que vous parliez de M . . .

M. Prud'homme: Non, non.

M. Masse: Vous savez, le journal *The Globe and Mail* lui-même a des problèmes de phonétique; il confond Gilles II et Jules II. Cela peut arriver à tout le monde.

M. Prud'homme: D'ailleurs je me posais la question. Je me demandais si le ministre avait l'intention d'être Jules II, François Ier ou Charles de Gaulle . . .

M. Masse: Il y a une confusion constante entre Marcel Massé et Marcel Masse.

M. Prud'homme: C'est vrai.

M. Masse: Les notes de service au ministère des Affaires extérieures ne proviennent pas de mon Ministère.

[Translation]

Mr. Masse: I do think it is a very good suggestion. I will consider it; I would be quite prepared to accept it.

The budget cut for the department as a whole is 11.4%. So no one can say that the department has set a bad example in implementing the budget cuts by applying them more heavily to its agencies. Its first step was to impose on itself a serious thorough review of its administrative practices.

Those are the remarks I wanted to make regarding the effort that we have requested of the cultural and communications community.

The third point you have raised concerned the appointment of three consultants in the case of the Canadian Broadcasting Corporation to perform the task you referred to. In the context of the authority of the corporation and the Minister of Communications, their job will be—and the President has said publicly on several occasions that he agreed—is to ensure that these restraint measures are imposed to the maximum extent possible on the administrative activities of the corporation. The CBC is a large corporation with a budget of close to \$900 million. We think that the CBC must review its administrative procedures and its management activities, just as other telecommunications firms have done in recent years, to ensure that the very objective of the CBC, which is not one of administration, but rather of ensuring high quality creative productions with Canadian content, is always achieved.

I hope that the CBC management will keep this in mind in their dealings with the three consultants who are extremely well qualified, as everyone acknowledges. Allow me to mention in passing that Mr. Gourd, who is here, is not one of the consultants; the person in question is rather Mr. Tom Good. That is all I wanted to say.

Mr. Prud'homme: I did not say Gourd, I did not mention Tom at all; I said Mr. Gould.

Mr. Masse: Oh I thought . . .

Mr. Prud'homme: I did not know how his name was spelled.

Mr. Masse: . . . that you were talking about . . .

Mr. Prud'homme: No, no.

Mr. Masse: Even the *Globe & Mail* has some spelling problems—it confuses Gilles II and Jules II. It can happen to anyone.

Mr. Prud'homme: I was in fact wondering whether the minister intended to become a Jules II, Francis I or a Charles de Gaulle . . .

Mr. Masse: Well there is always confusion between Marcel Massé and Marcel Masse.

Mr. Prud'homme: That is true.

Mr. Masse: The memorandums to the Department of External Affairs did not originate in my department.

[Texte]

Donc, ces consultations se font dans le respect mutuel et en accord avec les autorités de Radio-Canada, lesquelles d'ailleurs ont demandé un délai de quelques jours pour être en mesure de présenter au ministre leurs propositions au sujet des restrictions budgétaires.

Parlons maintenant de l'avenir dans Radio-Canada. Radio-Canada, comme j'ai eu l'occasion de le dire au Parlement la semaine dernière, est une création du Parti progressiste conservateur.

M. Prud'homme: Excellente chose.

M. Masse: Il est évident que ce n'est pas un des fils de ce parti qui en assurera la mort.

M. Prud'homme: Ni le contrôle, j'espère.

M. Masse: Là vous me permettez de continuer. Comme on l'a dit dans le texte préliminaire, nous avons l'intention de revoir l'ensemble de la politique de radiodiffusion au Canada. L'environnement d'aujourd'hui n'est plus ce qu'il était il y a 30, 40 ou même 50 ans pour certaines stations de radio. Le Canada possède aujourd'hui des centaines et des centaines de stations de radio AM et FM. Le Canada possède des centaines de stations de télévision. Le Canada possède aujourd'hui, à travers les provinces, des réseaux ou des systèmes de télévision, que ce soit Radio-Québec ou TVOntario. Nous savons que demain, nous serons dans un environnement où les signaux par satellite seront fort nombreux. Le Canada s'est donné des politiques dans le domaine de Téléfilm Canada, par exemple; il possède l'Office national du film qui alimente l'ensemble du contenu canadien. Nous voulons faire une révision sérieuse et en profondeur, compte tenu de l'environnement nouveau et avec la participation du plus grand nombre de Canadiens possible. Nous voulons revoir tout le secteur général de la radio-télédiffusion, y compris le rôle que Radio-Canada doit jouer. Je crois personnellement—il s'agit d'avis personnels et non pas d'avis ministériels—que Radio-Canada a joué un rôle essentiel au point de vue de l'identité des Canadiens. Radio-Canada a joué un rôle essentiel quant à la communication de ce qu'est la réalité canadienne. Pour nous, francophones, n'eût été Radio Canada, je ne suis pas certain que la qualité de la langue parlée au Québec serait ce qu'elle est aujourd'hui. Je déplore qu'elle ne soit pas de qualité égale partout, mais il reste que ce n'est certainement pas à cause d'un manque d'efforts de la part de Radio-Canada, parce que Radio-Canada, de ce côté-là, mérite certainement un brevet de qualité. Radio-Canada a joué un rôle important au point de vue de la diffusion du contenu canadien. Radio-Canada a forcé, jusqu'à un certain point, le secteur privé à oeuvrer dans ce domaine. Il a offert un défi à tout l'ensemble du secteur de la radio-télédiffusion.

Il est évident que l'environnement d'aujourd'hui nous oblige à remettre ces choses en question, comme tout gouvernement responsable doit le faire dans tous les secteurs. Nous avons révisé toutes nos politiques d'éducation dans la plupart des provinces; même ici, nous voulons réviser l'existence du Sénat, etc. Je pense qu'il est normal de revoir, à un moment donné de notre histoire parlementaire, le mandat d'un secteur particulier du Canada, qui s'appelle Radio-Canada. C'est dans cet esprit-là que la chose doit se faire.

[Traduction]

The consultations to which I was referring will be conducted in an atmosphere of mutual respect and with the agreement of the CBC authorities, who have in fact requested a few extra days to prepare their presentation to the minister on the budget cuts.

I come now to the question of the future of the CBC. As I said in Parliament last week, the corporation was created by the Progressive Conservative Party.

Mr. Prud'homme: An excellent initiative.

Mr. Masse: It goes without saying that no member of this party will be responsible for the death of the CBC.

Mr. Prud'homme: Nor for controlling it, I hope.

Mr. Masse: I would ask you to allow me to continue. As I said in my opening remarks, we intend to review the entire broadcasting policy in Canada. The situation today is no longer the same as it was 30, 40 or even 50 years ago for some radio stations. Canada today has hundreds and hundreds of AM and FM radio stations, and hundreds of television stations. There are also provincial networks or systems today—Radio Québec and TV Ontario. We know that in the future there will be many satellite signals available. Canada has established policies with respect to Téléfilm Canada, for example. We have a national film board which helps meet our Canadian content requirements. We want to conduct a serious and thorough review, given the new environment, and we want as many Canadians as possible to participate in this process. We want to review the whole area of broadcasting, including the CBC's role therein. I think personally—and here I am not speaking on behalf of my department—that the corporation has played an essential role in developing Canadian identity and making us aware of our Canadian reality. If it had not been for Radio-Canada, I am not sure that we francophones would have as high a quality of spoken French in Quebec as we have today. I think it is regrettable that this quality varies throughout the province, but this is certainly not because of a lack of effort on the part of Radio-Canada. In this regard, it certainly deserves full marks. The corporation has played an important role in disseminating Canadian content. To some extent, the CBC has forced the private sector to get involved in this area. It has given the whole broadcasting community a challenge.

It is clear that we have to question some of our assumptions given the current context. This is the job of any responsible government in all areas of activity. Most provinces have completely revised their education policies. Federally, the existence of the Senate is being reviewed and so on. I think that at some point in our history, it is reasonable to review the mandate of a particular Canadian entity we know as the CBC. This should be our approach to the process.

[Text]

• 1615

Et cela se fait en fonction de l'importance qu'a eue Radio-Canada, par le passé, en fonction de l'environnement qu'on connaît aujourd'hui de celui qui se dessine demain. Et cette revision-là, je tiens à vous le redire . . . et c'est le dernier point parce que dans le programme du parti conservateur vous aviez relevé trois points. Le parti s'est engagé à assurer des budgets accrus dans le domaine de la culture. Et ce n'est pas parce que nous avons à cours terme une diminution budgétaire due aux incuries administratives et financières du gouvernement antérieur que nous ne réussissons pas en fin de mandat, à augmenter les budgets. Nous suivrons l'affaire de très près.

M. Prud'homme: Oui.

M. Masse: Deuxièmement, le parti progressiste conservateur s'est engagé à respecter dans les juridictions mutuelles des organismes qui oeuvrent dans le secteur de la culture et nous sommes tout à fait liés, et nous sommes tout à fait d'accord, à cette approche du parti.

Troisièmement et je termine là-dessus, le parti s'est engagé à assurer la gestion des affaires des Communications et des Affaires culturelles et la révision des politiques, lorsqu'il y a lieu, et ce avec une large consultation. C'est dans cet esprit-là que nous entendons le faire même au sein de ce Comité.

Le président: Je vous remercie, monsieur le ministre. Vous aurez une possibilité après la . . .

Maybe some members of the PC want to ask questions. Mrs. Cossitt.

Mrs. Cossitt: Thank you, Mr. Chairman. I want to congratulate the Minister on the presentation he made. I am very pleased that his first meetings with these provincial counterparts was indeed positive. I know that we look forward to the continuing consultation with the provinces he hopes to have.

With regard to the whole issue of certain departments and the hands-off approach with respect to the degree of government intervention, I would like to get from you, if I may, Mr. Minister, your opinions on how we can achieve accountability of those funds used by various organizations for which you are responsible. Do you not feel, Mr. Minister, that we, as parliamentarians, have a responsibility to our electorate to provide that financial accountability, and how do you hope that we as members can achieve it?

M. Masse: Voilà une question très pertinente pour laquelle la réponse est difficile. Il est vrai que les parlementaires sont responsables de la gestion des fonds. Selon le principe de base *no taxation without no representation* les parlementaires sont en droit de poser aux gestionnaires publics toutes les questions nécessaires sur l'utilisation des fonds publics. C'est le principe de base de notre gestion parlementaire. À côté, la tradition au Canada a créé des agences ou des organismes qui, à travers un ministre, répondent au Parlement mais d'une façon moins directe, jusqu'à un certain point, de l'utilisation des fonds. Soit pour des raisons de privilégier la liberté, soit pour des raisons

[Translation]

And that will be done in relation to the importance that the Corporation has had, in the past, for the climate that will reign today, and that of the future. In respect to that review, it is the last point, since you had raised three points with respect to the Progressive Conservative Party's program. The party is committed to ensuring increased funds for culture. Despite the short-term budgetary restrictions which we must now endure, due to the administrative and financial negligence of the preceding government, we will have succeeded at the end of this mandate, in increasing those budgets. We are looking at this very closely.

Mr. Prud'homme: Yes.

Mr. Masse: Secondly, the Conservative Party is also committed to respecting the overlapping jurisdictions of various cultural organizations. And we are completely in agreement with the party's approach.

Thirdly, and this will be my last point, the party is committed to ensuring the management of communications and cultural affairs, and the review of its policies, as required, through wide consultation. It is indeed in that spirit, that we intend to consult the committee.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. You will have a chance after . . .

Il y a peut-être des membres du Parti conservateur qui désirent poser des questions. Madame Cossitt.

Mme Cossitt: Merci, monsieur le président. Je veux d'abord féliciter le ministre de sa déclaration. Je suis heureux d'entendre dire que ses premières rencontres avec ses homologues provinciaux ont été très positives. Nous nous intéressons également aux consultations permanentes qu'il entend avoir avec les provinces.

Au sujet de toute cette question de certains ministères, et au sujet de la non-intervention gouvernementale, je voudrais monsieur le ministre, que vous nous fassiez part des moyens que vous pouvez utiliser pour assurer la responsabilité pour la gestion de ces fonds par les divers organismes dont vous êtes responsables. Ne croyez-vous pas, monsieur le ministre, que nous les parlementaires avons aussi une responsabilité envers nos commettants pour assurer l'imputabilité financière? Comment proposez-vous que nous assumions cette responsabilité?

Mr. Masse: There is a very relevant question for which the answer is most difficult. It is true that parliamentarians are responsible for the management of public funds. According to the basic principle of *no taxation without representation*, parliamentarians have a right to question public officials on all the utilizations of public funds. It is the very basic principle of management through Parliament. However, there is also the Canadian tradition of creating certain agencies or organizations, to manage these funds, which answer to Parliament through a minister, perhaps less directly. This may be done either to ensure independence to promote creativity, or for arbitrary reasons, which might be subject to debate.

[Texte]

d'assurer la créativité, soit pour des raisons de choix qui peuvent à un moment donné prêter à discussion.

Il arrive que la plupart de ces agences ou de ces sociétés gravitent autour du ministère des Communications. Ce n'est pas par hasard, mais c'est la conséquence même de ce qu'est la culture, que d'engendrer la liberté et la créativité qui en est l'enfant premier. Et dans ce sens-là le Ministre est pris entre deux principes fondamentaux. Le droit que les parlementaires ont de l'imputabilité, de la responsabilité et du droit de parole, de scruter l'utilisation des fonds. Mais je crois que de notre côté nous devons aussi préserver, à l'Office national du film, le droit de la gestion de la création. Nous devons préserver au Conseil des arts le droit du choix de bourses par la qualité, la compétitivité à l'intérieur de leur milieu. Nous devons assurer à Radio-Canada la liberté de l'information ou de la discussion publique qui quelquefois peuvent être embêtantes pour les parlementaires.

• 1620

Nous devons assurer l'ensemble du secteur de la culture d'œuvrer dans leur domaine avec le plus de liberté possible et avec le plus de fonds publics possibles. Nous ne pouvons que demander aux gestionnaires de ces groupes une grande responsabilité quant à l'utilisation de ces fonds, et de revoir régulièrement comme on leur demande de le refaire, avec des objectifs fixés, précis, de revoir dis-je, leur gestion administrative. À la longue, deux principes de liberté, et selon les tendances ou selon les moments, on penche du côté du droit à la liberté et selon d'autres moments, on penche du côté du droit à l'imputabilité, non pas nécessairement selon les humeurs quotidiennes mais selon les tendances idéologiques et les tendances de sorte de société dans laquelle nous voulons vivre. Le ministre des communications doit être en mesure d'être le gardien des libertés de création et des libertés de la culture. Mais comme parlementaire, il doit être aussi en mesure d'exiger des administrateurs de ces sociétés-là une grande fermeté quant à l'utilisation des impôts publics, particulièrement dans les temps difficiles que le gouvernement et que les Canadiens vivent. Nous aurons peut-être à discuter plus à fond de cette façon . . . et moi, je suis très ouvert à cette discussion-là parce qu'elle est fondamentale. Je comprends la volonté des parlementaires de voir les détails de la gestion et peut-être que dans un autre temps, on pourrait aborder cette question-là. Je n'ai pas toutes les réponses à la question, mais je comprends la pertinence de votre question; j'espère qu'à l'occasion d'une autre rencontre, on pourra aller plus au fond de cette question parce qu'elle est importante.

The Chairman: Mr. Scott.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): *Merci, monsieur le président.*

Mr. Minister, in the previous Parliament, at least . . .

Mr. Prud'homme: May I just raise a point of order? If my good friend Mr. Scott were a new member I would not object, but is it customary for a Parliamentary Secretary to question his own Minister in a committee? Just *en passant*, I do not know. I have no objection.

[Traduction]

It would seem that most of these agencies or organizations revolve around the ministry of Communications. It is not by accident, since it is the very nature of our culture to engender liberty and creativity, its very heart. So the minister is caught between the two principles. The right of parliamentarians to accountability, responsibility, the right to speak to and to examine the expenditure of public funds. But we as parliamentarians must also ensure the National Film Board's right to manage creation. We must also preserve the right of the Canada Council to distribute its grants according to quality projects, according to the competitiveness within that milieu. We must ensure that the CBC maintains its freedom of press, the right to public debate, which can at times embarrass parliamentarians.

We must also allow the cultural sector as a whole the greatest possible freedom, and the greatest possible amount of public funds. We can only ask the managers of these groups to be very responsible in the utilization of such funds, to regularly review, at our request, with precise objectives, their administration. There are then two basic freedoms, and according to tendencies and times, we will be leaning more toward the right to liberty and at other times, toward the right to accountability, not necessarily on a daily basis, but rather according to ideological tendencies, and to the evolution of the society we want to live in. The Minister of Communications must be the guardian of the freedom to create, and the freedoms of an evolving culture. But as a parliamentarian he must also demand from the administrators of the various organizations, sound management of public moneys, particularly in the difficult times which Canadians and this government face now. We may have to delve more deeply in this aspect . . . and of course, I am most open to such fundamental debate. I can understand the need for parliamentarians to delve into the details of administration, and perhaps we might discuss this point at another time. I do not have all the answers to the question, but I can certainly understand its relevancy; I hope that at another meeting, we may be able to explore this very important issue.

Le président: Monsieur Scott.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): *Thank you, Mr. Chairman.*

Monsieur le ministre, dans le Parlement précédent, du moins . . .

M. Prud'homme: Je voudrais invoquer le Règlement, me le permettez-vous? Si M. Scott était un nouveau député, je ne m'y objecterais pas, mais est-il permis normalement que le secrétaire parlementaire questionne son propre ministre dans

[Text]

The Chairman: On that point, I would ask the clerk.

Je pense que selon l'avis que j'ai, c'est une chose possible, alors je suis d'accord pour la question.

M. Prud'homme: D'accord.

C'est une question intelligente.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Thank you, Mr. Chairman. I am just going to ask two very brief questions before passing on to some of our newer colleagues the chance to ask the Minister questions as well.

I was about to say that in the previous Parliament at least three of us sitting on this committee—Ms McDonald from Broadview—Greenwood and Mr. Orlikow from Winnipeg North—sat on two very important subcommittees in the Standing Committee on Communications and Culture, one on sexually abusive broadcasting which was mentioned in the Speech from the Throne, and the other on taxation for artists.

I am wondering, Mr. Minister, if you have consulted with your colleague, the Minister of National Revenue, or how far along are you on your consultation in terms of some of the recommendations that came out of the subcommittee on the taxation of artists? You have recently been quoted as saying you wish to put more money into the hands of artists, and I am just wondering how you intend to do that.

M. Masse: Très bien. Pour ce qui est de la première partie de la question, j'entends déposer un projet de loi le plus rapidement possible au Parlement, projet de loi dont un article touchera à cet aspect.

Deuxièmement, au point de vue de la taxation, il y aura une réunion ici à Ottawa, le 18 ou le 19 et le 19 décembre, donc dans quelques jours. Beaucoup de gens seront invités pour discuter, sous la responsabilité de mon collègue du Revenu national, toute la question de la taxation.

Troisièmement, comment peut-on augmenter les budgets culturels? Nous avons abordé cette question sous quatre angles, jusqu'à maintenant, au Ministère, et nous n'avons pas toutes les réponses. Mais nous avons abordé la question.

• 1625

D'abord il est important de s'assurer que le Canada fait un effort fiscal normal en faveur de la culture dans le pays.

J'ai demandé au Ministère de faire des vérifications et des calculs appropriés qui permettraient de comparer l'effort canadien avec les pays de l'OCDE et s'assurer et voir à l'intérieur de ça où le Canada se situe par rapport à son effort fiscal. Est-ce que les 24 millions ou 25 millions de Canadiens font un effort plus grand que les anglais, moins que les Italiens, où est-ce qu'ils se situent par rapport à la France, etc.

Avant de voir, il faut d'abord calculer ces choses-là. C'est évident que là il y a des problèmes de méthodologie; on est plus ou moins d'accord sur la méthode. Est-ce que tel montant d'argent est réellement dans un programme culturel ou si c'est

[Translation]

un comité? Je vous pose la question comme ça, en passant, je ne m'y oppose pas.

Le président: Je vais consulter le greffier à cet égard.

According to the advice given, it is possible, and I will allow the question.

Mr. Prud'homme: Agreed.

It is an intelligent question.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Merci, monsieur le président. J'ai deux questions très brèves à poser avant de passer la parole aux nouveaux... avant de donner à nos nouveaux collègues, l'occasion de questionner le ministre.

Je voulais mentionner que lors du... dans le gouvernement précédent, au moins trois d'entre nous, de ce Comité—M^{lle} McDonald de Broadview—Greenwood, et M. Orlikow de Winnipeg-nord avons siégé à deux très importants sous-comités du Comité permanent des communications et de la culture, le Sous-comité sur les émissions à tendances sexuelles abusives, mentionné d'ailleurs dans le Discours du trône, et le Sous-comité sur l'imposition des artistes.

Monsieur le ministre, je me demande si vous avez consulté votre collègue, le ministre du Revenu national, et où en sont vos consultations au sujet de certaines recommandations proposées par le Sous-comité sur l'imposition des artistes? Récemment, vous disiez que vous vouliez offrir un plus grand appui financier aux artistes, et j'aimerais bien savoir comment vous vous proposez de le faire.

Mr. Masse: Yes. To answer the first part of your question, I intend as soon as possible, to table in Parliament, a bill of which at least one section concerns that particular point.

Secondly, with respect to taxation, a meeting is to be held here in Ottawa, on December 18 or 19—in a very few days. A great number of participants have been invited to come and to discuss, under the chairmanship of my colleague, the Minister of National Revenue, this whole question of taxation.

Thirdly, how can we increase the budgets for culture? We have to date looked at four different aspects of that issue. We do not have all the answers, but we have begun our examination of the issue.

First, it is important to ensure that Canada is indeed spending a fair share of its taxes on culture.

I have asked the department officials to make the necessary calculations, in order to compare our effort in Canada, with that of other countries of the OECD, to see where we stand in this regard. Are we 25 million Canadians doing more than the British, less than the Italians, where do we stand with respect to France, etc.

Of course, before doing this comparison, we must make certain calculations. Obviously, there are problems as to method, and we are more or less agreed on the method. Are such and such funds really being spent on a cultural program,

[Texte]

un programme d'éducation. Mais quand même, il serait intéressant d'avoir ces chiffres-là et en temps et lieu, il me fera plaisir de vous les faire parvenir.

Et s'il advient que l'effort envers le milieu, dans la communauté culturelle, n'est pas de l'ordre qu'il doit être ou de l'ordre qu'on croit qu'il est, il sera important, à ce moment-là, avec le ministère des Finances et l'accord des parlementaires, de s'assurer que des budgets alloués au ministère des Communications ou à ses agences, soient augmentés. Et je suis convaincu que les parlementaires choqués, s'il y a lieu, par le manque d'effort, vont être les premiers à assurer un vote positif envers l'augmentation des crédits à mon ministère.

Deuxième possibilité, c'est de s'assurer par une meilleure coopération avec les provinces de cesser des doublages dans les investissements, des doublages dans des programmes, fruit des luttes stériles que nous avons connues depuis quelques années.

J'insiste parce que c'est important. La culture est un champ partagé entre les provinces et le gouvernement canadien. Parce qu'il est un champ partagé, la coopération doit être encore plus marquée que n'importe où. Et c'est dans cet esprit-là, compte tenu des restrictions budgétaires qui nous ont été imposées, pour des raisons que l'on connaît, que dès le début de mon mandat, je suis entré en communication avec chaque ministre des Affaires culturelles du Canada ou des Communications en compagnie des fonctionnaires, des hauts fonctionnaires de mon ministère, et nous avons pendant une journée entière, dans chacune de ces provinces, dans chacune de ces capitales-là, assuré la création d'un dialogue qui était rompu depuis des années, parce qu'il n'était pas alimenté par les fruits d'une bonne gestion telle qu'elle doit être dans des domaines partagés.

Et nous nous sommes assurés, avec les provinces, des méthodes qui vont nous permettre de s'entendre sur les priorités dans les provinces, priorités d'immobilisation. Nous allons nous entendre avec les provinces pour s'assurer que la gestion des fonds publics en matière culturelle a une rentabilité maximum. Non pas par des investissements dans des panneaux d'annonces publicitaires, mais par des investissements qui vont porter des fruits dans la création et la productivité culturelle.

Donc, je suis convaincu que de ce côté-là, nous allons augmenter les budgets pour la communauté culturelle grâce à une meilleure gestion publique.

Troisième possibilité, c'est de s'assurer, et le député de Saint-Denis avait tout à fait raison tout à l'heure, de parler d'industries culturelles.

Les Canadiens doivent être persuadés que la culture c'est aussi une industrie culturelle. Et le nombre de Canadiens qui oeuvrent dans le secteur culturel est plus grand que tous ceux qui oeuvrent dans le textile, et on pourrait nommer un grand nombre d'autres entreprises. Toutes ces entreprises ensemble offrent moins d'emplois que le secteur culturel.

Alors il faut donc s'assurer que dans chacun des programmes du gouvernement canadien, les gens qui oeuvrent dans la communauté culturelle, aient leur participation et leur part de ces programmes-là. Lorsque, par exemple, le ministère de

[Traduction]

or an education program. There are those difficulties, but it will be interesting to get such figures, and in time, I will be happy to communicate them to you.

And should we discover for instance that with respect to the cultural communities, we are not doing our fair share, then it will be important with the help of the Department of Finance, to provide the Department of Communications and its agencies with increased funds. If, for instance, our effort has not been adequate, I am sure that the parliamentarians, will be moved to vote in favour of an increase in the votes of my department.

As to the second way to pay for our culture, we must ensure a better co-operation with the provinces, in order to avoid duplication of our investments, duplication of our programs, which have been the product of the sterile debate that we have known over the past few years.

I am insisting on this point because it is most important. Culture is a field shared between the provinces and the Canadian government. Therefore co-operation in this field is even more important. And it is in that spirit, notwithstanding the cuts recently imposed, for reasons we all know, and at the very outset of my mandate, that I have contacted each minister of cultural affairs or communications in Canada, and accompanied by my officials, I have spent at least one full day, in each province, in each capital, in order to renew the dialogue which had been interrupted over the past few years, because it was not being nourished by the results of good management in these fields of shared responsibility.

And we have devised with the provinces, methods which will allow us to agree on the priorities for capital expenditures in the provinces. We will now come to some agreement with the provinces to ensure that the management of public funds provided to promote culture will be used with maximum efficiency. We shall not be investing in publicity billboards, but we will be investing in such a way as to promote creativity, and enhance cultural productivity.

So in that respect I am convinced that we can increase the funds available to the cultural community through better public management.

The third possibility, is perhaps the sort of change of attitude that the member from Saint-Denis mentioned earlier, to start looking at culture as an industry.

Canadians must be made to understand that culture is also an industry. Indeed, the number of Canadians working within the cultural sector is greater than all of those working in textiles, or in a great number of other sectors. All of those sectors together, provide less employment than the cultural sector.

So we must ensure that people working in the cultural community, will be fully involved, and will receive their part of all programs of the Canadian government. For instance, when the Department of Employment and Immigration establishes a

[Text]

l'Emploi et de l'Immigration a un programme de création d'emplois au Canada, il faut s'assurer, et c'est la responsabilité de notre Ministère que d'en être vigilant, mais il faut s'assurer, dis-je, que les acteurs du secteur culturel puissent participer dans ce programme-là comme tel, parce que c'est un programme de création d'emplois et il s'agit d'une industrie culturelle.

• 1630

Il en est de même pour tous les programmes que le gouvernement fédéral va mettre de l'avant. Je peux vous assurer que le ministère des Communications sera très vigilant, pour faire en sorte que nous ayons notre part du marché de ces programmes-là. Ainsi, je peux vous assurer que nous allons augmenter le budget mis à la disposition du milieu culturel.

Quatrièmement, le gouvernement peut faire des choses, mais la libre entreprise le peut également. Elle l'a fait largement jusqu'à maintenant. Elle a encouragé la création et le domaine culturel.

Je voudrais revoir avec le ministre des Finances et le ministre du Revenu national s'il n'y aurait pas moyen d'obtenir plus d'investissements du secteur privé. Nous allons comparer notre système fiscal à celui des autres pays. Nous allons examiner notre système fiscal par rapport à des objectifs d'aide qu'on pourrait assurer à travers cela. Si la culture et la liberté sont issues de la même famille, il ne faut pas qu'il n'y ait que le gouvernement qui en soit le tuteur. Les autres Canadiens et les autres entreprises ont également un rôle important à jouer, et je crois qu'on ne l'a pas suffisamment reconnu, ce rôle important. Pendant le mandat qui m'a été confié, j'entends reconnaître publiquement les entreprises qui ont investi dans le secteur culturel, parce qu'elles ont apporté leur contribution. S'il y a un moyen, par la fiscalité, d'améliorer ce secteur-là, je crois que cela nous permettra, en fin de mandat, d'avoir satisfait aux désirs d'application de notre programme du député de Saint-Denis, à savoir que plus d'argent soit investi dans le secteur culturel que sous l'ancien gouvernement. Le Parti progressiste conservateur s'intéresse à la culture, comme tous les partis politiques canadiens. Nous allons nous assurer de mettre tout en oeuvre pour atteindre les objectifs d'une plus grande disponibilité budgétaire.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Thank you, Mr. Chairman. I yield now to our new organization.

Le président: M. Ferland va poser la prochaine question, *and if we have more time, Mr. Schellenberg will ask the question after.* Monsieur Ferland.

M. Ferland: Monsieur le ministre, bien sûr qu'en d'autres temps, j'aurais eu une réponse beaucoup plus rapide. Une chose m'inquiète. En ce qui concerne la câblodistribution, dans certains secteurs de nos communautés, particulièrement en milieu rural, il y a des populations fortement défavorisées au niveau de l'accès à un certain nombre de choix d'émissions. Souvent nos gens sont obligés de subir des parties de hockey parce que le seul canal qu'ils ont à leur disposition présente *La Soirée du hockey*. Je n'ai rien contre le sport, mais je pense

[Translation]

new job creation program, we must ensure, through the vigilance of our department, that the players in the cultural sector, will be participating in that program, because culture is an industry, and there is a job creation program.

Of course, that goes for all other federal programs. You may be assured that our department will be most vigilant to ensure that we get our fair share of these programs. In that way, we shall be able to increase the funds available to the cultural sector.

Fourth, the government of course can do a lot, but free enterprise can also do a lot. It is already doing quite a bit. It has encouraged creativity and the cultural sector.

I intend to review with the Minister of Finance and the Minister of National Revenue, ways to obtain more investment from the private sector. We shall compare our tax system with that of other countries. We shall examine our tax system in relation to our objectives of financial assistance. If culture and freedom are siblings, the government should not be their only guardian. All Canadians and enterprise also have an important role to play, a role that has not been adequately recognized. During my mandate, I intend to recognize publicly all the businesses that have invested in or contributed to the cultural sector. If, through taxation, we can improve upon the financing of this sector, I hope that by the end of my mandate, to have responded positively to the proposal of the member for Saint-Denis, that more money be invested in the cultural sector, than was the case under the preceding government. The Progressive Conservative Party is just as concerned with culture as are all other Canadian political parties. We shall do our utmost to achieve the objectives of greater available funds.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Merci monsieur le président. Je cède maintenant la parole à nos nouveaux collègues.

The Chairman: Mr. Ferland is next on the list, *et si nous avons le temps, M. Schellenberg le suivra.* Mr. Ferland.

Mr. Ferland: Mr. Minister, at other times I am sure I might have had a quicker answer. There is one issue which worries me. With respect to cable distribution, in many rural areas, the population is deprived of access to a variety of programs. Often, these people have to watch a hockey game, because the only channel available to them is presenting *Hockey Night in Canada*. I have nothing against sportscasts, but if you want to develop our culture, it is important to offer some choice to people.

[Texte]

que si on veut développer la culture, il est important d'offrir à nos gens un choix.

Je sais que pendant les prochains six mois, ou les prochains 18 mois, il nous sera peut-être difficile d'aller dans cette direction-là, mais croyez-vous que dans un avenir pas trop lointain, il sera possible de permettre l'implantation, dans les campagnes, entre autres, d'un système de câblodistribution ou d'un autre système électronique moderne? Cela se fait très bien en milieu urbain, mais dans les petites paroisses, cela devient difficile. Ces gens-là, à mon avis, ont, eux aussi, droit à la qualité.

M. Masse: Vous avez parfaitement raison de souligner qu'il est important d'avoir accès à la télévision. Il ne sert à rien d'investir d'un côté pour avoir une meilleure qualité de télévision, si de l'autre on n'a pas accès aux émissions.

Actuellement, l'accès s'obtient de trois façons, soit directement, soit par le câble, soit par satellite, par des antennes paraboliques. &SG &C

• 1635

Lé gouvernement a l'intention, pour ce qui est du Québec en tout cas, de signer sous peu un accord-cadre de développement économique, comme on le disait dans les journaux ce matin. Cette entente prévoit, selon la méthode habituelle, des sous-ententes par secteur. Nous avons l'intention de négocier avec le gouvernement du Québec une sous-entente dans les secteurs communications et affaires culturelles. Il sera peut-être possible, à l'intérieur de ces ententes-là, d'analyser les problèmes, de voir l'importance de ces problèmes et, s'il y a lieu, d'apporter, en collaboration avec le gouvernement du Québec qui a aussi des responsabilités dans le domaine des communications, des solutions à des problèmes pour lesquels il n'y a pas encore de programmes de prévus.

On va donc analyser cette avenue-là.

Je voudrais également profiter de l'occasion pour ajouter quelque chose au sujet de l'augmentation des budgets. Il y a un secteur très important au point de vue culturel; c'est le secteur tourisme. Comme ministre des Communications, j'ai déjà amorcé des discussions avec mon collègue responsable du tourisme. On me dit qu'au festival de Stratford, en Ontario, par exemple, 30 p. 100 des spectateurs viennent des États-Unis. Si mon ordinateur fonctionne bien, 28 p. 100 des touristes vont à Toronto pour visiter les musées. C'est la même chose partout au Canada. Les infrastructures culturelles, et ceux qui oeuvrent à l'intérieur de ces infrastructures-là, constituent un potentiel touristique important pour le Canada et même, j'ose dire, le plus important, après certains sites que l'on connaît tous. Il serait donc normal que lorsque l'on signe des ententes dans le secteur du tourisme entre les provinces et le gouvernement canadien, lorsque le gouvernement canadien a lui-même des programmes de tourisme, on tienne compte du fait que l'industrie culturelle constitue un apport essentiel à l'industrie du tourisme. Dans ce sens-là, comme dans les autres ministères, on pourrait se servir des deniers publics pour augmenter les budgets mis à la disposition du secteur culturel.

[Traduction]

I know that over the next six months or perhaps the next 18 months, it might be difficult to do anything, but do you not feel that some time in the near future, it might be possible to ensure in the rural areas, that cable systems or some other modern electronic systems are made available? There is no problem in the larger urban areas, but in the smaller areas, it is extremely difficult. In my view, these people also have a right to quality programming.

Mr. Masse: You are well justified in raising this very important point of access to television. There is no point in investing in a better quality television programming on the one hand if, on the other hand, there is no access to it.

At the moment, there are three means of access, either directly, or through cable television, or through satellite, using dish antennae.

It is the government's intention to sign a general economic development agreement in the near future, at least with Quebec, as was stated in the newspapers this morning. As is the custom, this agreement provides for subagreements by sector. We intend to negotiate a subagreement in the communications and cultural affairs sectors with the Government of Quebec. Within these agreements, it may be possible to analyse and assess the extent of these problems, and if necessary find solutions for problems for which there are no established programs, in co-operation with the Government of Quebec, which also has responsibility in the field of communication.

We are, therefore, going to analyse this question.

I would also like to take this opportunity to add something with respect to the budget increases. One sector which is very important from a cultural point of view is the tourism sector. As Minister of Communications, I have already begun discussions with my colleague who is responsible for tourism. I have been told that the Stratford Festival in Ontario, for example, draws 30% of its audience from the United States. If my computer is working properly, 28% of these tourists go to Toronto to visit the museums. The same thing applies throughout Canada. Cultural infrastructures and the personnel who work within these infrastructures, play an important role in Canada's tourism potential. I might even say that these cultural infrastructures are the most important after certain sites that we all know. It is only natural that when tourism agreements are signed between the provinces and the federal government, and when the federal government has its own tourism program, attention is paid to the fact that the cultural industry makes an important contribution to the tourism industry. Like other departments, we can use public money to increase budgets for the cultural sector.

[Text]

On pourrait revoir tous les programmes du gouvernement, et vous seriez surpris de voir combien d'entre eux pourraient, dans cette optique-là, être appliqués au secteur culturel. C'est ainsi que l'on veut revoir les choses.

The Chairman: I will ask the NDP member to ask questions. Miss McDonald.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Thank you, Mr. Chairman. My colleague Mr. Orlikow and I will share the first round.

I would like to begin with questions in the area of the CBC cut-backs. This is an area where the cut-backs were far in excess of the averages for other departments or the Department of Communications itself—in effect, 10%. We have heard a great deal about mutual respect for jurisdictions, but I do not notice that the CBC has sent three experts to the Department of Communications or to any other government department to advise them on how to become more efficient or to cut back money and confine it to administration and avoid program cuts.

I wonder if the Minister would tell us something more as to how this has happened. Would he confirm that we can expect lay-offs in the order of 1,000 to 1,500 people, and very substantial cuts in regional services in the CBC?

M. Masse: Étant donné que je n'ai pas de faits nouveaux, je suis obligé de vous redire ce que j'ai déjà dit à la Chambre. Tant et aussi longtemps que le président de Radio-Canada n'aura pas demandé à me rencontrer pour me présenter la façon dont il veut assurer la réalisation des objectifs budgétaires qui ont été fixés à travers le ministère des Communications par le Conseil du Trésor et le ministère des Finances, ce sont pour moi des commentaires, des rumeurs. Le président de Radio-Canada a demandé un délai de quelques jours de plus. Lorsque je le rencontrerai, il me fera part de la façon dont il entend appliquer ses prévisions budgétaires. A ce moment-là, je serai en mesure de répondre aux parlementaires. Mais tant et aussi longtemps que je n'aurai pas ce renseignement que Radio-Canada ne m'a pas transmis, je ne serai pas en mesure de commenter de quelque façon que ce soit la façon dont Radio-Canada entend s'y prendre.

• 1640

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): May I ask, would that be acceptable, to have 1,000 to 1,500 lay-offs and substantial cutting in regional programming? How can the Minister continue to talk about the arms-length relationship and respect for the other jurisdiction with this extent of interference in internal matters? It seems to me that is flagrantly contradictory. The Minister was not in the House at all at the time the election took place. After all, there are continuities. The arts and culture community was given assurance by his predecessor, in effect the people who took responsibility for policy in the same area for his party, and this is flagrantly opposed to everything that was said before.

[Translation]

If you reviewed all the government programs, you would be surprised to see how many of them are related to the cultural sector. This is the perspective from which we would like to view things.

Le président: Je donne la parole au membre du NPD. Mademoiselle McDonald.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Merci, monsieur le président. Mon collègue, M. Orlikow, et moi partageons le premier tour.

D'abord, j'aimerais poser des questions sur les coupures du budget de Radio-Canada. Ces coupures sont beaucoup au-delà de la moyenne des coupures d'autres ministères, ou du ministère des Communications lui-même—10 p. 100 en fait. Nous avons beaucoup entendu parler du respect mutuel des domaines de compétence, mais, que je sache, Radio-Canada n'a pas envoyé trois experts au ministère des Communications, ni à aucun autre ministère, pour les conseiller sur leur efficacité, leurs coupures, leur administration, ou l'élimination des programmes.

Je me demande si le ministre pourrait nous dire comment cela s'est produit. Peut-il confirmer que nous aurons des mises à pied d'environ 1,000 à 1,500 personnes, et des coupures importantes au niveau des services régionaux de Radio-Canada?

Mr. Masse: Since I do not have any new information, I am obliged to repeat what I have already said in the House. Unless and until the Chairman of the CBC asks to meet me to show me how he wishes to meet the budget objectives which were set by the Department of Communications, through Treasury Board, and the Department of Finance, these are only comments or rumours for me. The Chairman of the CBC has asked for a delay of a few more days. When I meet him, he will tell me how he intends to implement his estimates. At that point I would be able to answer the MPs. But unless and until I have information that the CBC has not yet given me, I will not be in a position in any way whatsoever to comment on what the CBC intends to do.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Serait-il acceptable d'avoir 1,000 à 1,500 mises à pied, et des coupures importantes au niveau de la programmation régionale? Comment le ministre peut-il parler de l'indépendance et du respect des domaines de compétence, quand il y a tant d'ingérence dans des questions de politique interne? Pour moi c'est une contradiction totale. Le ministre n'était pas à la Chambre au moment de l'élection. Il faut avoir de la continuité. Son prédécesseur, et les responsables de la politique culturelle de son propre parti, pris des engagements envers la collectivité artistique et culturelle, et ce qu'il fait est totalement opposé à ce qu'on a promis.

[Texte]

I wonder if the Minister wishes to admit that. Is this true for all the recommendations in the arts and culture area?

I want, after asking this, to get on to some Applebaum-Hébert questions.

M. Masse: Je pense qu'il est difficile de répondre à la question qui est double. D'un côté, vous me demandez de vous assurer que Radio-Canada, dans l'application de cette politique budgétaire, ne fera pas telle chose ou fera telle chose, et d'un autre côté, vous me dites: Monsieur le ministre, il ne faut pas faire d'ingérence à Radio-Canada. Je ne peux pas être gagnant des deux côtés. Je ne suis pas en mesure de vous assurer qu'il n'y aura pas de congédiement à Radio-Canada, puisque vous ne voulez pas que je m'en mêle. Je ne peux pas non plus vous assurer en même temps qu'il va se produire telle ou telle chose.

A mon avis, la seule façon raisonnable de procéder, dans les circonstances, était de fixer des objectifs, et cela a été fait publiquement. C'était de fixer des objectifs d'espoir, non pas d'ingérence, mais d'espoir partagés par tout le milieu culturel, les gestionnaires de Radio-Canada, j'espère, les auditeurs de Radio-Canada et les contribuables du Canada, dont il s'agissait. On espère d'une part que Radio-Canada fera un effort du côté de l'administration et, d'autre part, que Radio-Canada ne lésinera pas pour s'occuper de la créativité et de la productivité, qui sont ses deux grands objectifs. Cela, je l'ai dit publiquement. Je n'ai pas fait d'ingérence. Je pense qu'en disant cela, j'exprimais la pensée de tous les parlementaires. Je n'ai pas fait d'ingérence en faisant cela. J'ai exprimé l'espoir que c'est de cette façon que les choses allaient se passer.

Le président de Radio-Canada va me présenter dans quelques jours la façon dont il entend utiliser les objectifs budgétaires, et à ce moment-là, je ferai part à la Chambre, enfin je ferai part aux Canadiens de la façon dont il entend les appliquer.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Going on to some other questions, most of the recommendations of the Applebaum-Hébert committee would involve considerably greater expenditures. The Conservative Party in opposition took a position on many of the recommendations—not all of them—in committee; and a number were approved and were spoken of publicly. Is the Minister continuing with the policies of his predecessors who spoke for the area before? Or can we assume the recommendations which had previously received the support of the spokespeople for arts and culture would continue to get support from him?

Mr. Masse: First of all, I just want to tell you, Madam, that if you refer to the report of Applebaum-Hébert and all kinds of things like that, it is not this government which has not fulfilled public engagements over CBC on the budget question.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): That is not my question. My question is about the range of recommendations for Applebaum-Hébert involving greater expenditures. The Conservatives in opposition, in response to the committee report, came out in favour of many of them. What I am asking now is, are you accepting that? Are you going to continue to

[Traduction]

Je me demande si le ministre veut l'avouer. Cela est-il vrai pour toutes les recommandations dans le domaine des arts et de la culture?

Ensuite je passerai aux questions sur le Rapport Applebaum-Hébert.

Mr. Masse: It is difficult for me to answer because the question is double edged. On the one hand, you ask me to assure you that the CBC will not do such and such a thing in its budget policy, and on the other hand, you are telling me not to interfere with the CBC. I cannot win. I cannot assure you that there will be no lay-off at the CBC, since you do not want me to interfere. At the same time, I cannot assure you either that such and such a thing will happen.

In my opinion, the only reasonable way to proceed under the circumstances is to set objectives, and that was done publicly. The goal was to set objectives for hope, not for interference, but for hope to be shared by the cultural milieu, the managers of CBC, its audience, and the Canadian taxpayers. We hope on the one hand that the CBC will make an effort from the point of view of administration, and on the other hand that the CBC will not skimp in its efforts to achieve creativity and productivity, which are its two major goals. I have said this publicly. I have not interfered. I believe in saying this I am expressing the view of all parliamentarians. I did not interfere in doing so. I expressed hope that this was the way things would turn out.

In a few days the chairman of the CBC will tell me how he intends to use the budget, and at that point I will inform the House, and will inform Canadians of the way in which he intends to implement it.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Passons à un autre sujet. La plupart des recommandations du Comité Applebaum-Hébert entraîneraient de plus grandes dépenses. Quand le Parti conservateur était l'opposition officielle il a pris position sur plusieurs recommandations au comité, et il a appuyé un bon nombre de ces recommandations publiquement. Le ministre a-t-il l'intention de poursuivre les politiques de ses prédécesseurs? Pouvons-nous tenir pour acquis que les recommandations qui ont été appuyées par les responsables des arts et de la culture auront son appui?

M. Masse: D'abord, j'aimerais vous dire, madame, que si vous voulez parler du Rapport Applebaum-Hébert, etc., ce n'est pas ce gouvernement qui n'a pas rencontré ses engagements publics sur la question du budget de Radio-Canada.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Ce n'est pas ma question. Ma question porte sur les recommandations Applebaum-Hébert qui entraînent des plus grandes dépenses. Quand les Conservateurs étaient l'opposition officielle, ils ont appuyé plusieurs des recommandations du rapport. Je vous demande si vous l'acceptez? Avez-vous l'intention d'appuyer les recom-

[Text]

favour the recommendations which your predecessors favoured? Can we consider that all of those responses given by your predecessors as critics are by the board, and you may or may not follow them?

• 1645

M. Masse: Je peux vous assurer que le rapport Applebaum-Hébert, je l'ai trouvé très intéressant à lire. J'y ai passé quelques jours et il y a des suggestions intéressantes. Mais j'ai réalisé qu'il y a des points avec lesquels beaucoup de gens, dans tous les milieux culturels, sont en désaccord. Il y en a d'autres qui sont en accord. Alors après terminé la lecture de ce rapport que j'ai trouvé fort intéressant, j'ai discuté avec le Ministère. Nous avons décidé d'analyser la plupart des recommandations du rapport Applebaum-Hébert et de tenir compte du fait que l'on est en 1984. Il y a eu des commentaires qui ont été faits sur certains aspects, certains chapitres du rapport Applebaum-Hébert; tenant compte de leur analyse, tenant compte des critiques ou des accords qui ont été donnés à gauche et à droite sur différents points, nous allons voir ce qui reste à appliquer.

Il y a un certain nombre de points qui ont déjà été mis de l'avant par ce rapport, comme la politique du film, par exemple, jusqu'à un certain point, qui rejoint... mais ce n'est pas la bible vous savez. C'est un rapport qui donne des orientations. Après, on voit comment on peut les appliquer dans la pratique. Alors, dans la politique du film, certain nombre de choses ont été faites. Le Comité lui-même sera appelé à siéger dans les jours qui vont venir sur la question des droits d'auteur. Ce n'est pas tout à fait ce qui est dans le rapport Applebaum-Hébert mais c'est une autre analyse, en tenant compte du rapport et d'autres commentaires qui ont été faits. Vous avez été saisis d'un livre à moitié vert et à moitié blanc, selon la terminologie un peu cocasse des Parlements, sur lequel les gens sont invités à venir formuler leurs commentaires.

Vous allez les recevoir, les gens vont vous dire ce qu'ils pensent de cette question de droits d'auteur, et lorsque nous recevront votre rapport, nous allons procéder le plus rapidement possible à la rédaction de la loi; puis le Parlement sera appelé à en discuter.

C'est la même chose au sujet de la politique du patrimoine, par exemple. Il y a certains aspects à l'intérieur de ça qui ont déjà été plus ou moins mis en discussion par le Ministère...

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Yes. That is something I wanted to raise next with you. If I could just try to...

M. Masse: Alors, il y a certains points, et nous sommes à faire la révision de ces points, parce que je crois qu'il y a deux ministères qui sont directement impliqués; il y a Parcs Canada qui joue un rôle important, de même que d'autres ministères. Alors, on a créé des comités. Il en est ainsi pour la question des publications, etc.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): May I just ask that very specifically on the question of heritage?

Mr. Masse: All those reports are not the Bible. They are instruments. We have to use them like that.

[Translation]

mandations dont vos prédécesseurs étaient partisans? Faut-il se dire que les positions prises par vos prédécesseurs alors qu'ils jouaient le rôle de critiques ne sont plus valables, et que peut-être vous allez les reprendre, et peut-être pas?

Mr. Masse: I can assure you that I found the Applebaum-Hébert report very interesting to read. I spent several days doing so and there are very interesting suggestions in it. But I realized that there were points on which many people, from all cultural sectors, do not agree. There are others on which they do agree. After I finished reading the report, and I found it very interesting, I discussed it with the department. We decided to analyze most of the recommendations in the Applebaum-Hébert report and to take into consideration the fact that this is 1984. Comments were made on certain aspects of the Applebaum-Hébert report, and once we have analyzed them, and considered the criticisms for and against that were made on various points, we will see what remains to be implemented.

There are a certain number of points which have already been put forward by this report, such as the policy on films, for example, which to some extent concurs... but it is not the Bible, you know. It is a report which has certain leanings. After the report has been made, you decide how you can put it into practice. A certain number of things have been done pertaining to the policy on films. The committee itself will be asked to sit in the near future on the question of copyright. This is not exactly what is contained in the Applebaum-Hébert report, but it is another analysis, taking into consideration the report and other comments that have been made. You were submitted a paper that is half green and half white, to use the strange terminology of Parliament, and people have been asked to come and give their opinion.

You will receive them and people will tell you what they think of the question of copyright, and when we receive your report, we will proceed as quickly as possible to write the act, and then Parliament will be called upon to discuss it.

The same thing applies, for example, to the heritage policy. There are certain aspects of this policy which have already been more or less discussed by the department...

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Oui. C'est quelque chose que j'avais l'intention de discuter avec vous. Si vous me permettez...

Mr. Masse: So, there are certain points, and we are reviewing these points because I believe that two departments are directly involved. Parks Canada plays an important role, as well as other departments. So we have set up committees. The same thing applies to publications, etc.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): J'aimerais demander des précisions sur la question du patrimoine.

M. Masse: Ces rapports ne sont pas la Bible, ce ne sont que des outils. Il faut s'en servir de cette façon.

[Texte]

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): In the area of heritage, are we, as parliamentarians, going to see the policy paper in progress within the department? Is this going to be released? Is it going to get back to the arts and culture community?

M. Masse: Je vous l'ai dit au début, j'entends utiliser le maximum de la consultation. Dans ce sens-là, je crois que le maximum possible de ce que le Parlement peut absorber et que le Comité peut absorber lui-même... Je pense que c'est une procédure valable que de soumettre au Comité parlementaire un document d'orientation.

Est-ce qu'il y a une question de calendrier de travail, une question de tout ça... Je n'ai absolument pas d'objection à faire en sorte que le maximum de ces documents-là soient soumis au Comité.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I will pass to Mr. Orlikow.

The Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Mr. Minister, in the months before the election the organizations and individuals involved in arts and culture became very concerned because in recent years the real financial support they got was being reduced. The increases were less than the increase in the cost of living. They lobbied the political parties very effectively.

Your party said—I am not going to read the quotation now... they would support arts and culture at the level which it was supported in the last year or so, plus any increases in the cost of living. Now we have very substantial cuts for all the major agencies. Let us just take the CBC for a moment.

• 1650

You seem to be much more isolated—and maybe that is a good thing for you—than I and I am sure other members. We are getting reports that the CBC management, in order to implement your directive that they are to cut their budget by \$75 or \$80 million, has sent out directives to the regions—100 people to be laid off in Vancouver, 80 to 100 in Winnipeg, 100 to 150 in the Ottawa region; they are talking about 1,000 to 1,500.

I accept your statement that you have not been involved, but can you really tell this committee that you can direct the CBC to reduce its expenditures by \$75 million and not know that a substantial number of people will be laid off and that there will have to be substantial cuts in some form in programming?

M. Masse: J'espère, monsieur le député, que vous ne me demandez pas de faire ingérence dans l'administration quotidienne de Radio-Canada!

Je ne sais que vous répondre. Il appartient à l'administration de Radio-Canada...

Mr. Orlikow: Mr. Minister, I am sorry, I am saying to you that I am taking you at your word that you are not going to interfere in the details. I am saying to you that when you tell

[Traduction]

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Sur la question du patrimoine, est-ce que le ministère est en train de rédiger une politique? Avez-vous l'intention de nous montrer cette politique? Allez-vous la publier? Allez-vous la distribuer à la collectivité artistique et culturelle?

Mr. Masse: As I said at the beginning, I intend to use the technique of consultation as much as possible. I believe that the maximum that Parliament can absorb and the committee itself can absorb... I think that submitting a policy document to a parliamentary committee is a valuable procedure.

Is there a question of work schedule, or any question of that nature...? I have absolutely no objection to ensuring that as many of these documents as possible are submitted to the committee.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je cède la parole à M. Orlikow.

Le président: Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Monsieur le ministre, dans les mois précédant l'élection, la collectivité artistique et culturelle a commencé à s'inquiéter sérieusement des réductions financières réelles qui leur ont été imposées ces dernières années. Leurs augmentations étaient inférieures à l'augmentation du coût de la vie. Ils ont mis de la pression sur les partis politiques de façon très efficace.

Votre parti a dit... et je ne vais pas lire la citation maintenant... qu'il financerait les arts et la culture au même niveau que l'année dernière et qu'il lui accorderait en plus des augmentations pour le coût de la vie. Mais des coupures importantes ont été apportées au budget de tous les principaux organismes. Prenons le cas de Radio-Canada.

Vous semblez être beaucoup plus isolé—et peut-être que c'est une bonne chose pour vous—que moi-même et d'autres députés. Nous avons reçu des rapports selon lesquels la gestion de Radio-Canada, afin de réduire son budget par 75 ou 80 millions de dollars, a envoyé des lignes directrices aux régions disant que 100 personnes seront mises à pied à Vancouver, entre 80 et 100 à Winnipeg, entre 100 et 150 dans la région d'Ottawa. Ils parlent d'un total de 1,000 à 1,500 personnes.

Vous dites que vous n'êtes pas impliqué, et j'accepte votre déclaration, mais pourriez-vous vraiment dire à ce Comité que vous avez demandé une réduction dans les dépenses de Radio-Canada de 75 millions de dollars, sans savoir qu'un bon nombre de personnes seront mises à pied, et sans savoir qu'il y aura des coupures importantes dans les programmes?

Mr. Masse: I hope, sir, that you are not asking me to interfere in the daily administration of the CBC!

I do not know how to answer you. It is up to the CBC administration...

M. Orlikow: Monsieur le ministre, je regrette, je dis que j'accepte votre parole que vous n'allez pas faire de l'ingérence. Je vous dis que quand vous demandez à Radio-Canada de

[Text]

the CBC to reduce its expenditures by \$75 million they have no alternative. I am asking if you can tell me what alternative they have to cutting substantially the number of people employed by CBC and cutting substantially in their programming.

Mr. Masse: Part of the problem we have is we are back to square one. Some 70% of the budget of this government is paid by taxes; 30% is paid by our children.

Pendant combien de temps est-ce qu'on peut continuer comme ça?

Alors, ce n'est pas le problème de... On peut prendre problème par problème, ministère par ministère, programme par programme et se demander si c'est là que la chose doit se faire. La question au départ c'est est-ce qu'on peut vivre longtemps comme pays alors qu'on emprunte sur les générations à venir continuellement. Il y a une politique qui a été décidée par le gouvernement de revoir l'ensemble des programmes et à l'intérieur de cela, il y a eu Radio-Canada qui, selon les chiffres qui sont donnés entre 8 et 9 p. 100, on lui a demandé de faire un effort d'administration car possiblement et même probablement les autres stations de radio et de télévision privées ont eu l'occasion de le faire dans les années antérieures. Alors, il appartient à la direction de Radio-Canada de de conserver au maximum la fidélité des objectifs de Radio-Canada, avec une meilleure efficacité dans sa production pour faire en sorte que la création et la productivité soit au maximum.

Et je ne peux réellement pas aller plus loin que cela, à moins que le Parlement me donne des pouvoirs spéciaux pour administrer moi-même le budget de Radio-Canada.

M. Prud'homme: Allez-vous le demander? Avez-vous l'intention de le demander? C'est de cela que je vous parle.

M. Masse: Quelle en serait votre réponse, cher ami?

M. Prud'homme: Mais c'était cela...

M. Masse: Ce n'est pas de mon intention de le leur demander.

Mr. Orlikow: Mr. Minister, I think you have made it quite clear in your statement that the commitments made by your party before the election will not be followed. In other words, what you are saying to the people of Canada and what you are saying to the cultural agencies is that the financial situation is such that your government must cut and that the commitments made cannot be followed.

Mr. Masse: No, no, no; I am very sorry, but that is not what I said.

Je pense que je vous ai dit tout à l'heure qu'il y a différents moyens d'augmenter le budget. Il y a peut-être une meilleure utilisation des budgets des autres ministères. Il y a peut-être une meilleure utilisation de la politique fiscale du Canada. Il y a peut-être une meilleure utilisation des budgets de coopération avec les provinces. Il y a peut-être une meilleure utilisation des fonds publics et même des fonds privés qui existe dans le pays. Ce que je peux vous assurer, c'est que l'ensemble du

[Translation]

couper ses dépenses par 75 millions de dollars, elle n'a pas de choix. Pourriez-vous me dire quels sont leurs choix, sinon de couper leur effectif ou de couper leurs programmes?

M. Masse: Le problème c'est que nous recommençons à zéro. Environ 70 p. 100 du budget de notre gouvernement provient des impôts; 30 p. 100 est payé par nos enfants.

How long can this go on?

So it is not a problem of... You can take it problem by problem, department by department, program by program, and ask yourself if it should be done there. The initial question is how long we can continue to survive as a country when we continually borrow on generations to come. The government decided on a policy of reviewing all programs, and within these programs there was the CBC, which, on the basis of the figures which were given, was asked to make a reduction of between 8% and 9%, because it was very possible that other private radio and television stations had the opportunity to do so in the previous years. So, it is up to the management of CBC to stick as closely as possible to CBC's objectives, with improved efficiency and to ensure the best possible creativity and productivity.

And I really cannot go any further than that, unless Parliament gives me special power to administer the CBC's budget myself.

Mr. Prud'homme: Are you going to ask for it? Do you intend to ask for it? That is what I am asking you.

Mr. Masse: And what would be your answer, my dear friend?

Mr. Prud'homme: But it was that...

Mr. Masse: It is not my intention to ask for it.

M. Orlikow: Monsieur le ministre, je pense qu'il est très clair d'après votre déclaration que vous n'allez pas respecter les engagements faits par votre parti avant l'élection. En d'autres termes, ce que vous dites aux Canadiens, et ce que vous dites aux organismes culturels, c'est que la situation financière est si mauvaise qu'il faut à votre gouvernement faire des coupures, et donc que vous ne pouvez pas respecter vos engagements.

M. Masse: Non, non, non; je suis désolé, mais ce n'est pas ce que j'ai dit.

I believe that what I said to you a moment ago was that there are different ways of increasing the budget. There is perhaps a better way of using the budgets from other departments. There is perhaps a better way to follow Canada's fiscal policy. There is perhaps a better way to use the budgets set up co-operatively with the provinces. There is perhaps a better way to use public moneys and even private money which exists in the country. I can assure you that the cultural budget will

[Texte]

budget culturel va augmenter avec l'ensemble pendant la durée du mandat de quatre années. Les politiques qui sont adoptées sur le plan économique, par le ministère des Finances, veulent assurer une relance économique au Canada. Et cette relance économique va porter des fruits qui vont permettre, dans le domaine culturel, de partager avec plus d'importance des sommes d'argent qui vont justement atteindre les objectifs que vous cherchez et qui sont les objectifs de notre parti également. Mais en arriver à la conclusion qu'on ne respectera pas le programme? Vous me permettrez de ne pas être d'accord.

• 1655

Mr. Orlikow: Mr. Minister, we will see what will happen, whether in 1988 the budget for cultural activities will be larger than it was in 1984, but it is pretty obvious that even if your program works it will take time and in 1985 the amount of money available will be less than it was in 1984.

Let me turn to another question. You have said, apropos the CBC, that you do not know the details of how the CBC intends to implement that \$75 million cut.

The Canada Council is being cut \$3.5 million, but suddenly that arm's length that you talked about seems to have disappeared, because I understand that you directed or asked The Canada Council to apply the \$3.5 million to reduce their expenditures by taking all of that money, or virtually all of that money out of their administration rather than out of their programming. How is that arm's length?

M. Masse: Je pense qu'il ne faut pas créer de la mythologie, non plus. J'ai exprimé le souhait que la plupart de ces coupures budgétaires soient appliquées dans la gestion plutôt que dans la subvention. Je pense que c'est un souhait qui est partagé par tout le monde. Ce n'est pas faire de l'ingérence où que ce soit que d'exprimer cela publiquement. C'est tout simplement souligner le souhait de tout le monde. A partir de là, le Conseil des arts du Canada a appliqué ses restrictions budgétaires. J'ai eu l'occasion de rencontrer hier la présidente, M^{me} Forrester, et M. Porteous qui sont venus me faire part, dans les documents, de la façon dont ils entendaient appliquer cela. Je peux vous assurer qu'il n'y a eu aucune ingérence, de quelque façon que ce soit, pas plus qu'il y aurait eu ingérence si on avait augmenté le budget. Ils ont pris leurs responsabilités d'administrateurs dans un cas, tout comme ils l'auraient fait dans l'autre. Ils ont informé le ministre de la façon dont ils entendaient appliquer ces restrictions budgétaires. J'en ai pris bonne note, et j'ai aussi souhaité à M^{me} Forrester un excellent voyage puisqu'elle part en tournée. Je n'ai pas fait d'ingérence, ni en ce qui concerne sa tournée, ni en ce qui concerne l'administration du Conseil des arts.

The Chairman: Do you have some other questions?

Mr. Orlikow: My last question, Mr. Minister. You have said again and again you do not want to interfere with the operations of the organizations, and I do not disagree, but it seems to me that in your statement where you talk about French language broadcasting and programming, that while you do not order the CBC not to cut second language service... whether it be French service outside of Quebec or I suppose

[Traduction]

increase with the rest during our four-year mandate. The economic policies adopted by the Department of Finance aim to ensure economic recovery in Canada. And this economic recovery will bear fruit which will enable us to share larger sums of money in the cultural field, and will help us to obtain the very objectives you are seeking, which also happen to be the objectives of our party. But to conclude that the program will not be fulfilled? I cannot agree with that.

M. Orlikow: On verra, monsieur le ministre, si le budget des activités culturelles sera plus élevé en 1988 qu'il ne l'était en 1984. Mais même si le programme fonctionne bien, sa mise en place prendrait un certain temps et le budget de 1985 a diminué par rapport à celui de 1984.

J'ai encore une question à vous poser. Vous avez dit, en parlant de CBC/Radio-Canada, que vous ne saviez pas exactement comment la Société comptait effectuer la réduction de 75 millions.

Le budget du Conseil des Arts sera réduit de 3.5 millions, mais l'autonomie dont vous avez parlée tout à l'heure semble avoir disparue. Je crois comprendre que vous avez demandé au Conseil d'aller chercher ces 3.5 millions—ou presque—non pas dans le budget des programmes, mais dans le budget de l'administration ou que vous lui avez imposé cette condition. Est-ce comme cela que vous respectez l'autonomie du Conseil?

Mr. Masse: I do not think that one should indulge in myth making either. I express the hope that most of the budget cuts would be applied to administration rather than to grants. I think that that hope is shared by everyone. Expressing it publicly is not a form of intervention. It is simply a case of stating what everyone hopes. Based on that, the Canada Council implemented its cutbacks. Yesterday I had the opportunity to meet with the chairman, Miss Forrester, and Mr. Porteous, who brought me documents showing how they intended to implement them. I can assure that there was no intervention of any sort, any more than there would have been if we had increased the budget. They fulfilled their managerial responsibilities in this case, as they would have done in the other. They informed the Minister of how they intended to implement the restrictions. I made a careful note of what they said and I told Miss Forrester to have an excellent trip, because she was going on tour. There was no intervention on my part, with regards either to her tour or to the administration of the Canada Council.

Le président: Avez-vous d'autres questions à poser?

M. Orlikow: Ce sera la dernière, monsieur le président. Vous avez répété à maintes reprises que vous ne voulez pas vous ingérer dans les affaires des organismes en question et je suis d'accord avec cela. Mais vous avez parlé dans votre exposé de la diffusion et de la programmation en langue française et même si vous n'allez pas obliger CBC/Radio-Canada à maintenir les services en langue seconde—que ce soit en

[Text]

English service in Quebec—I would be surprised if the CBC did not take that as almost a directive that that part of their service should not be reduced.

Mr. Masse: Sorry. It is part of my life or I suppose it is part of any politician's life to be misinterpreted, but I read my French text on page 11 of what I have said and I do not see the word Radio-Canada in that. I am speaking about radiodiffusion in general.

Le Canada est un pays bilingue, et les émissions en langue française m'intéressent au plus haut point, etc., etc. Alors, c'est l'ensemble du secteur. Je crois qu'avec le gouvernement du Québec, dans le cadre des ententes et dans le cadre d'une meilleure collaboration, nous allons nous assurer de la faisabilité de ces choses. Il y a une demande devant le CRTC pour une autre chaîne privée; il y a l'Ontario avec TVO qui a des projets et des programmes pour améliorer la qualité ou la quantité, en espérant la qualité également, des signaux français. Ce n'est pas faire de l'ingérence que de travailler à l'intérieur de cela.

Je pense qu'il va falloir définir où commence et où finit l'ingérence.

• 1700

C'est bien difficile, je suis d'accord, mais il reste que le ministre des Communications a des responsabilités générales que le Parlement lui donne, et il doit avoir les moyens d'en assurer l'application. Lorsqu'il dialogue avec une province comme le Québec, qui a une responsabilité essentielle en ce qui concerne l'existence et la promotion du fait français au Canada, le ministre des Communications joue son rôle, tel qu'il doit le jouer. Lorsqu'il discute avec son collègue de l'Ontario pour s'assurer que les nombreux Franco-Ontariens reçoivent les services en langue française, il joue son rôle. Et ce n'est pas de l'ingérence.

D'un côté, comme je vous l'ai dit tout à l'heure, il faut protéger la liberté de création, mais d'un autre côté, ce n'est pas dans l'immobilité, la non-politique et le vide que ces choses-là vont se passer. Il faut quand même que le ministre ait un certain nombre de responsabilités et qu'il assume son leadership. Il y a une différence entre l'ingérence dans l'activité quotidienne des agences et la responsabilité que la Loi du Parlement a confiée au ministre des Communications. Si jamais vous aviez des inquiétudes, vous pourriez toujours m'en faire part. Je vous dirai ce que je fais quotidiennement; il n'y a aucun problème à cet égard.

Une voix: On n'en demande pas tant.

The Chairman: Do you have some questions? You have two minutes more.

Mr. Orlikow: Mr. Minister, I just want to make it clear I am not suggesting for a moment that second language services should be downgraded, but as I read that part of your statement it seemed to me almost a directive to the CBC. I do not disagree that programming should not be reduced, but if that programming is not reduced then something else will have to

[Translation]

français à l'extérieur du Québec ou en anglais au Québec—je serai étonné si la Société n'interprétait pas votre déclaration comme voulant dire qu'il ne faut pas réduire les services en langue seconde.

M. Masse: Je regrette. Il m'arrive, comme il arrive à tout politicien, d'être mal compris mais j'ai relu la page 11 de mon texte français et il n'y est pas question de CBC/Radio-Canada. Je parle de la radiodiffusion en général.

Canada is a bilingual country and I take the greatest interest in French language broadcasting, etc., etc. So I meant the entire sector. So I think that with the Government of Quebec, through agreements and increased co-operation, we will make sure that these things are feasible. There is Ontario with TVO which has projects and programs to increase the quantity, and hopefully the quality, of French broadcasts. Working within that framework is not interfering.

I think that we will have to define where interference begins and ends.

I agree that it is hard, but the Minister of Communications does have general responsibilities assigned to him by Parliament and he must have the means to carry them out. When he talks with the Province of Quebec, which has a basic responsibility with respect to the existence and promotion of the French fact in Canada, the Minister of Communications is playing the role he is supposed to play. When he discusses with his colleagues from Ontario to ensure that the many franco-Ontarians have access to French-language services, he is playing his role. It is not interference.

On one hand, as I said earlier, you have to guarantee creative freedom, but on the other, these things do not happen in an unchanging, nonpolitical vacuum. The minister has to have certain responsibilities and he has to show leadership. There is a difference between interfering with the daily activities of agencies and the Minister of Communications' responsibilities under the Parliament. If you have concern, you can always tell me about them. I will tell you what I do every day; there is no problem with that.

An hon. member: We are not asking that much.

Le président: Avez-vous encore des questions? Il vous reste deux minutes.

M. Orlikow: Je ne dis absolument pas, monsieur le ministre, que les services en langue seconde doivent être retranchés, mais j'ai vu, en cette partie-là de votre déclaration, une sorte de directive émise à l'intention de CBC/Radio-Canada. Je ne dis pas que la programmation ne devrait pas être réduite, mais si elle ne l'est pas, il va falloir trancher ailleurs pour atteindre votre objectif de 75 millions de dollars.

[Texte]

be reduced in order to reach your objective of a reduction of \$75 million.

Mr. Masse: I am very sorry, the word CBC was not in the text.

The Chairman: Mr. Marchi.

Mr. Marchi: Thank you, Mr. Chairman. I too would like to welcome the Minister, but at the same time I would like to respectfully challenge some of the premises before getting into my statement.

I do not think parliamentarians expect this new government after three months to bring in all the proposals that were promised. The concern, Mr. Minister, is not necessarily the global aspect of the package as much as it is the direction that you are heading to right away; the signals that you are sending out. In my estimation they are not very good.

Secondly, you say, do not worry, at the end of our mandate we are going to make sure that those funds will be increased. I think that smacks of some distaste in political terms as 1988 will certainly coincide with another federal election. It is this elevator of up and down that I would submit the cultural instruments, the cultural agencies continuously try to get away from, because it does not make their long-term planning very much easier, in terms of government increasing, decreasing, increasing their funding.

At the same time, on another point, when you suggest that members cannot say or cannot speak from both sides of the issue, I think that the Minister should also heed those comments with respect to the CBC. You cannot expect the public, let alone parliamentarians, let alone anyone, to perhaps on the one hand receive a statement saying that CBC must cut by \$75 million and then, on the other hand, say, it is the president of the CBC who has to come back to me. I do not know the figures and it is up to him. Again, with all due respect, if we are going to send out a directive or if we are going to send out a signal that a budget must be chopped by "x" millions of dollars, you must also accept those responsibilities that go with it, and not perhaps channel it to a three-member committee or the president of the CBC.

Finally, in terms of I think your major premise was the fact that when you were given perhaps the promises during the campaign, your response was that this is simply part of the overall government initiative to cut deficit spending. Certainly that is a noble cause, a noble undertaking, and I do not think you are going to get too much difference of opinion from people there. But the question of the matter is that during the campaign, your party, as our party and as the NDP, knew the state of the art, the finances. Despite that knowledge we still had a tremendous amount of promises in the cultural community.

• 1705

I am intrigued by the document that was put out by the artistic community on some of your positions. I would like to read them into the record, because, Mr. Chairman, I think they are important.

[Traduction]

M. Masse: Je suis désolé, mais il n'était pas question dans le texte de CBC/Radio-Canada.

Le président: Monsieur Marchi.

M. Marchi: Je souhaite la bienvenue au ministre, mais je voudrais, sans manquer de respect, contester certaines de ces constatations.

Les parlementaires ne s'entendent pas, selon moi, à ce que le nouveau gouvernement, au bout de trois mois, ait déjà mis en place tout ce qu'il avait promis et proposé. Ce ne sont pas tellement les mesures qui nous inquiètent, mais l'orientation que vous avez adoptée et le message que vous essayez de faire passer. Je crois que vous faites fausse route.

Vous dites de ne pas s'inquiéter, car à la fin de votre mandat le budget sera augmenté. Sur le plan politique, c'est un peu répugnant, car il y aura certainement des élections fédérales en 1988. Je vous dis que les organismes culturels ne veulent plus que leur budget fluctue d'une année à l'autre. Ils ne veulent plus que le gouvernement augmente son budget une année pour le diminuer l'année suivante, car il lui est impossible à ce moment-là de faire de la planification à long terme.

Vous prétendez que les députés ne peuvent pas défendre deux positions à la fois et je crois que le ministre est dans la même situation en ce qui concerne CBC/Radio-Canada. On ne peut pas s'attendre à ce que le public, ou les parlementaires, ou qui que ce soit, acceptent que CBC/Radio-Canada doit réduire son budget de 75 millions de dollars, mais que c'est le président de la société qui doit proposer des réductions au ministre. Le ministre ne connaît pas le budget de la société et c'est au président de celle-ci de proposer les réductions. Je vous dis, sauf votre respect, que si vous indiquez que le budget doit être réduit de «x» millions de dollars, vous devez aussi en assumer la responsabilité au lieu de la confier à un comité tripartite ou au président de la société.

Vous avez fait des promesses pendant la campagne électorale et vous prétendez que les réductions font partie de votre programme de réductions du déficit. C'est là un engagement fort noble, que tout le monde appuie. Toutefois, pendant la campagne électorale, votre parti, comme le nôtre et le NPD, était au courant de la situation dans le domaine des arts, surtout en ce qui concerne le financement. Mais le fait que vous étiez au courant ne vous a pas empêché de faire des promesses dans ce domaine-là.

Je suis intrigué par un document publié par la communauté des artistes, où ceux-ci se prononcent sur certaines de vos positions. Comme ces positions sont fort importantes, je vais les énumérer:

[Text]

We will begin immediately to consult with groups and individuals in the cultural sectors on all aspects of policy development.

I do not think we have had time to say "boo" before the cuts came down.

We look at another policy statement.

Cultural development is too vital to Canada's present and future to be denied a clear and permanent position in the development process. We are committed to real growth in federal contribution to this sector. The cultural agencies are more able than politicians and bureaucrats to assess the needs identified by the cultural sector.

And yet, Mr. Minister, I think several weeks after that we get: cultural agencies, \$7.5-million reductions... National Film Board, Canadian Radio-television Telecommunications Commission; National Arts Centre; Canada Council. In terms of cultural projects, the department providing contributions to support of specific, perhaps smaller but not necessarily less significant, cultural projects, among these the Capital Assistance Program, will be eliminated. Uncommitted project funding will be reduced and selected projects will be terminated following a case-by-case review.

The point I am trying to make, Mr. Minister, is that perhaps we cannot suck and whistle at the same time. We cannot say: Well, when we made these promises it was okay, because that was before coming to Ottawa on September 5. Somehow, in terms of the cultural signals we are sending out as a Parliament, something happened on the way to Parliament after September 5.

I am talking, perhaps, not so much about our higher profile instruments but perhaps the hundreds and thousands of smaller agencies that depend on the very projects we are cutting; those agencies that depend on a volunteer network to try to make things go. Perhaps the funding that was there before did not represent the maximum budget for them, perhaps simply a minimum one, because they were able to rely on the volunteer sector of our country, and now if you are going to begin to strip away that minimum financing, we are also talking about the elimination of some of those cultural agencies and organizations.

We also hear, Mr. Chairman, this government talk about the private sector, that somehow perhaps the private sector can play a bigger role. I think that is somewhat inappropriate and unfair. I think firstly it is unfair to the private sector, because quite often we are so quick to say: You, the private sector, why do you not pick up the can and run with it a bit? But that is what the sports Minister is saying with the Olympics as well: We will have to figure a way of having the private sector cover that. That is why some of the multicultural groups are coming to me as well, having been told: Well, first try the private sector, and if you cannot get money from the private sector, come back to us.

[Translation]

Nous commencerons immédiatement à consulter les groupes et les personnes qui travaillent dans les secteurs culturels au sujet de tous les aspects de l'élaboration des politiques.

On n'a pas eu le temps de souffler et les réductions ont été imposées.

Voici donc un deuxième énoncé de politiques.

Le développement culturel est trop important pour le Canada, et il sera trop important à l'avenir, pour l'exclure du processus de développement. Nous nous sommes engagés à assurer une véritable croissance de la participation fédérale dans le secteur culturel. Les organismes culturels sont beaucoup mieux placés que les politiciens et les fonctionnaires pour définir les besoins du secteur.

Quelques semaines plus tard, voici ce que vous avez annoncé: une réduction de 7.5 millions de dollars dans le budget des organismes culturels—l'Office national du film, le Conseil canadien de la radiodiffusion et des télécommunications; le Centre national des Arts, le Conseil des Arts. Pour ce qui est des projets culturels, le ministère ne subventionnera plus des projets culturels qui ne sont pas de grande envergure mais qui sont quand même importants—le programme de subventions d'équipement, entre autres, sera supprimé. Et les fonds non engagés seront réduits et l'on mettra fin à certains projets après avoir effectué des examens individuels.

Ce que j'essaie de vous dire, monsieur le ministre, c'est qu'on ne peut pas faire deux choses en même temps. On ne peut pas dire: on a fait des promesses, mais on les a faites avant d'être élu. C'est le plan du message que nous transmettons, en tant que Parlement, à ceux qui travaillent dans le domaine de la culture, on peut dire qu'il s'est passé quelque chose entre le 5 septembre et le 5 novembre.

Je ne parle pas vraiment des organismes très en vue, mais des centaines et des milliers de petits organismes qui dépendent des projets que nous supprimons; des organismes qui comptent pour leur survie sur un réseau de travailleurs bénévoles. Il se peut que les organismes en question ne touchaient qu'une subvention minimale, parce qu'ils pouvaient compter sur des travailleurs bénévoles. Supprimer ces subventions déjà minimales, c'est supprimer les organismes eux-mêmes.

Le gouvernement parle aussi du secteur privé et du fait que celui-ci pourrait jouer un rôle plus important, ce qui ne serait ni approprié ni juste. C'est d'abord injuste envers le secteur privé, à qui on demande souvent de prendre la relève. Le ministre des Sports propose la même chose en ce qui concerne les Olympiques: il faut trouver moyen de faire payer le secteur privé. Et c'est pourquoi d'ailleurs les représentants des groupes multiculturels viennent me voir. On leur a dit d'aller voir dans le secteur privé et, si on ne veut pas leur donner de fonds, de demander de nouveau au fédéral.

[Texte]

After a while, Mr. Chairman, we have to ask ourselves whether we have a national voice in the cultural, artistic community of this country. I would submit that we do.

Quite often, as a second negative point, corporations are hit by every group, and there is only so much money to go around. And thirdly, the long-term planning of the future of these organizations cannot depend on corporate financing, because you may get it one month and you may be turned down the next. An agency or a cultural sector has to know in advance in terms of long term where the money is going to come from; and I would submit that perhaps the corporate sector is not in as good a position to do that as our government.

For some of the smaller agencies, the ones that would be asking the Canada Council for a grant, I think those are going to suffer a terrific blow. And when we look at the culmination of those groups, I think their product towards this cultural heritage is just as important as perhaps the larger bodies like the CBC.

So having made those comments, Mr. Minister, I am just curious to know what kind of criteria were used in eliminating those projects of access to those smaller bodies and organizations. How does the Minister expect those agencies to continue as normally, and what kind of role does he see the private sector playing? What sort of percentage is he looking at as to the private sector picking up the tab for the smaller agencies?

Le président: Vous me permettez, monsieur le ministre?

M. Masse: Oui.

Le président: Je pense que personne ne m'en voudra si je veux respecter le programme de chacun. Tous étaient à temps, et il serait bon qu'on puisse ajourner nos réunions à l'heure prévue.

• 1710

Alors je demanderais une brève réponse pour ensuite permettre, sans pénaliser les deux autres partis, d'intervenir sur la même base.

M. Masse: Oui. Je ne saurais répondre sans reprendre d'abord le qualificatif du député de Laval-des-Rapides, que l'action du gouvernement était «courageuse» au point de vue de la restriction du budget, et du déficit particulièrement.

A partir de là, puisque le gouvernement a posé les gestes que votre parti reconnaissait qu'il devait poser, soit d'assurer une restriction ou une diminution du budget, il fallait que la répartition se fasse à la grandeur du gouvernement. Je crois que les agences sont une partie des responsabilités ou des responsables dans le secteur culturel. Ce n'est pas le seul programme qui existe. Le programme de téléfilms, par exemple, qui assure une gestion dans le secteur de la création et de la productivité, n'a pas été touché. Le programme d'initiatives culturelles qui est justement là pour pallier certains des problèmes que vous avez soulevés, n'a pas été touché et lorsque le Conseil des arts, puisque c'est à ça que vous faisiez référence, a eu une diminution de l'ordre de 4.8 p.

[Traduction]

Il faut se demander, monsieur le président, si la communauté des artistes et des travailleurs culturels parle au nom du Canada. Je prétends que oui.

Très souvent—et c'est encore quelque chose de négatif—les entreprises privées se font demander de l'argent par tous les groupes, alors qu'ils n'ont qu'un montant fixe à donner. Lorsqu'il s'agit de faire de la planification à long terme, ces organismes ne peuvent pas compter sur les contributions des entreprises privées, car on leur donne une subvention un jour et on leur refuse le lendemain. Un organisme culturel, et le secteur dans son ensemble, doivent savoir bien à l'avance d'où viendront les fonds; et je prétends que le gouvernement est mieux placé que le secteur privé pour assurer une certaine permanence.

Les petits organismes, ceux qui dépendent des subventions du Conseil des Arts, seront durement frappés. Et l'apport culturel de ces organismes est tout aussi important que celui des grands organismes, tels CBC/Radio-Canada.

Cela dit, monsieur le président, j'aimerais bien savoir quels critères ont été appliqués pour supprimer les subventions accordées aux petits organismes. Le ministre s'attend-il à ce que ces organismes continuent à fonctionner comme d'habitude et comment envisage-t-il le rôle du secteur privé? Dans quelle mesure le secteur privé doit-il prendre la relève et subventionner les petits organismes?

The Chairman: May I comment, Mr. Minister?

Mr. Masse: Yes.

The Chairman: I do not think that anyone would blame me if I tried to keep you on schedule. You were all on time and I think that it would be good to adjourn our meetings at the time that we agreed upon.

I would therefore ask for a brief answer so as not to penalize the other two parties who may want to intervene in this matter.

Mr. Masse: Yes. I can only start by repeating the epithet "courageous", used by the member for Laval-des-Rapides in describing the government's actions with respect to budget restrictions and particularly the deficit.

That being said, the government took the measures which your government recognized it had to take, in bringing about restrictions or a decrease in the budget; these measures had to involve all sectors of the government. In my view, agencies have part of the responsibilities or are responsible for the cultural sector. This is not the only program in existence. For example, the telefilm program ensures management in the field of creation and productivity; and it has not been affected. The cultural initiatives program has precisely been set up to compensate for some of the problems you have raised and it has not been affected; you made reference to the Canada Council; its 4.8% reduction was part of an overall reduction in some sectors; for example, a 17.6% budget restriction was

[Text]

100, c'était une participation dans un ensemble de secteurs où le domaine de l'énergie a eu, lui, une restriction budgétaire de 17.6 comparé à 4.8. Le domaine du ministère de l'Emploi et de l'Immigration au Canada, 24.5 p. 100; le ministère du Secrétaire d'État, 10.7; le ministère des Transports, 13.8; le ministère de l'Expansion industrielle régionale, 16.3; le ministère de l'Agriculture, 7.1; le ministère de la Consommation et des Corporations, 16.9. Et je pourrais vous en nommer de même des dizaines.

Mr. Marchi: I know those cuts, Mr. Minister.

M. Masse: À partir de là, je crois qu'il est difficile de pointer du doigt le gouvernement comme ayant fait un effort, ou demandé un effort exagéré à un groupe ou à une agence. Au contraire, ce Comité devrait se réjouir de voir comment le gouvernement, tout en assurant un équilibre national dans l'effort qui était demandé, a pris soin que dans le secteur de la culture, l'effort était en dessous de la moyenne. Et plutôt que de relever, comme vous disiez tout à l'heure, certains points, vous devriez au contraire complimenter le gouvernement de s'être assuré que dans le domaine de la culture, l'effort était en-deçà de la moyenne. Et j'espère qu'un jour vous aurez l'occasion de formuler ces propositions-là.

Mr. Marchi: But, Mr. Minister, I think you are comparing cut-backs to other departments, which according to your mandate were never supposed to happen. That is my very point. What happens to the small cultural organization in Toronto that may have voted for you because they read this document? Now you are giving them . . .

Mr. Masse: Was it not encouraged by the government to cut the deficit? Was it or not?

Mr. Marchi: Are you going to maintain the promises you told them about before September 5? That is the . . .

Mr. Masse: When you answer my question.

Mr. Marchi: I asked you first, so unless you answer mine . . .

The Chairman: Order, please. I want to give Mr. Schellenberg a chance to ask a question.

Mr. Schellenberg: Thank you, Mr. Chairman. Just to be refreshingly different, I am going to ask a question that is under 20 minutes long, and I hope your answer will be under 20 minutes as well.

As a former broadcaster from western Canada, I know that because I sit on this side of the table my opinion is biased. But I have seen the Minister of Communications twice west of the Alberta border in the past two months, and I think that is rather encouraging for us. We rarely see the federal Minister, or at least we used to not see him.

My question is as follows . . .

An hon. member: It depends on where you were.

Mr. Schellenberg: British Columbia.

[Translation]

imposed on the energy field, compared to this 4.8. The Department of Employment and Immigration, 24.5%; the Secretary of State, 10.7%; the Department of Transport, 13.8%; Regional Industrial Expansion, 16.3%; Agriculture, 7.1%; Consumer and Corporate Affairs, 16.9%. And I could give you dozens of other examples.

M. Marchi: Je suis au courant de ces réductions, monsieur le ministre.

Mr. Masse: In the light of all this, it is difficult to claim that the government has asked one particular group or agency to make exaggerated efforts. On the contrary: this committee should be pleased to see how the government took pains to see that the effort was below the average in the cultural sector, while ensuring a national balance of the efforts required. Rather than highlighting certain points as you did earlier, you should be complimenting the government for having seen to it that the efforts required in the cultural sector would be below the average. I hope that, one day, you will have the opportunity to say so.

M. Marchi: Monsieur le ministre, vous comparez les réductions à celles d'autres ministères qui, selon votre mandat, ne devaient pas être imposées. Qu'arrivera-t-il aux petits organismes culturels de Toronto qui ont voté pour vous lorsqu'ils auront lu ce document? Vous leur donnez maintenant . . .

M. Masse: Le gouvernement ne les a-t-il pas encouragés à réduire le déficit? Est-ce vrai ou non?

M. Marchi: Allez-vous donner suite aux promesses que vous leur avez faites avant le 5 septembre? C'est ce que . . .

M. Masse: Lorsque vous aurez répondu à ma question.

M. Marchi: Je vous ai posé une question: c'est à vous de répondre à la mienne . . .

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Je veux permettre à M. Schellenberg de poser une question.

M. Schellenberg: Merci, monsieur le président. Je ne prendrai pas 20 minutes pour poser ma question et j'espère que, de votre côté, vous ne prendrez pas 20 minutes pour y répondre; il faudrait chercher à varier quelque peu les délibérations.

Je suis un ancien radiodiffuseur de l'ouest canadien; bien entendu, on dira que je fais preuve d'esprit partisan, étant donné que je siège de ce côté de la table. Mais je tiens à préciser que le ministre des Communications s'est rendu deux fois à l'ouest de l'Alberta au cours des deux derniers mois, ce qui est plutôt encourageant. Nous ne voyons que rarement le ministre fédéral; du moins, nous avions l'habitude de ne pas le voir.

Ma question est la suivante . . .

Une voix: Cela dépend de l'endroit où vous vous trouvez.

M. Schellenberg: La Colombie-Britannique.

[Texte]

I am a former broadcaster, sometime politician. My question is this, sir. You say in your statement, and I quote from page 4: "Most important of all, we owe it to the people of Canada to give them value for their tax dollars".

Perhaps because it is a considerable expense to establish and it does cost a lot to operate the parliamentary network, and because it is not always in use, I wonder if any consideration has been given to allowing the parliamentary network to be accessed by special interest groups, perhaps TVO or the BC Knowledge Network. Maybe even the third private network that you talked about could have access to the parliamentary channel when it is not in use. I think it would be a better way of using that channel than putting on CBC-FM, as we do now.

• 1715

M. Masse: On me dit que le canal appartient au Parlement et que le Parlement peut décider de son utilisation. C'est cela?

Mr. Robert Rabinovitch (Deputy Minister, Department of Communications and Culture): Are you talking about the internal network on the Hill?

Mr. Schellenberg: The parliamentary network. The cable systems across Canada, that is what I am talking about.

Mr. Rabinovitch: That channel is a CBC channel and I would assume that it is a matter the Minister could discuss.

Mr. Schellenberg: It is not always in use. That is what I am saying. The system is there; it is used on cable systems across the country. It might be better used.

Mr. Rabinovitch: We have been looking at some innovative ways for using that channel—for example, for the NFB to be able to deliver movies off hours and other possibilities of that nature. But as it stands right now, that channel does belong to the CBC.

Mr. Schellenberg: Okay. So it is taxpayers dollars that again could be better utilized. All right, I just wanted to make that point.

M. Masse: Monsieur le président, il y a une autre question.

The Chairman: One moment, please.

Mr. Brightwell: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I am very pleased with the efforts you have taken already, and I am confident that in the long run promises you have made will be fulfilled. I say that as a member from Perth County; I have the Stratford Shakespearian Festival in my riding. In that light, I can perhaps correct one thing you said about tourism. We do attract about 35% of our people from the U.S.A. I want to emphasize that this as an industry. For every dollar that we as a government put into events like the Stratford Shakespearian Festival, they return an equal amount in tax dollars directly and probably four or five times beyond that in ancillary types of businesses.

You have answered my question about how you plan to help these agencies, but I want to bring to your attention a docu-

[Traduction]

Je suis un ancien radiodiffuseur et je me suis déjà intéressé à la politique. Voici ma question. Je cite la phrase suivante de la page 4 de votre déclaration: «il importe au plus haut point que les Canadiens puissent profiter des sommes qu'ils versent en impôts».

Puisque le réseau parlementaire a coûté très cher à mettre sur pied et coûte très cher à exploiter, a-t-on songé à permettre à d'autres groupes intéressés TVO ou BC Knowledge Network, d'avoir accès au réseau parlementaire? Les tiers dont vous avez parlé pourraient également avoir accès au réseau parlementaire aux heures où il n'est pas utilisé. À mon avis, ce serait utilisé à meilleur escient le canal que de syntoniser le réseau MF de Radio-Canada, comme on le fait à l'heure actuelle.

Mr. Masse: I am told that the channel belongs to Parliament and Parliament can decide on its use. Is that correct?

M. Robert Rabinovitch (sous-ministre, ministère des Communications et de la Culture): Vous parlez du réseau interne sur la Colline du Parlement?

M. Schellenberg: Je parle du réseau parlementaire et des systèmes de cablo-distribution au Canada.

M. Rabinovitch: Ce réseau relève de Radio-Canada et je suppose que le ministre pourrait discuter de cette question.

M. Schellenberg: Il n'est pas toujours utilisé. Voilà où je veux en venir. Le système a été mis sur pied; les systèmes de cablo-distribution du pays y ont accès. On pourrait faire davantage appel à ce réseau.

M. Rabinovitch: Nous avons étudié de nouvelles possibilités d'utilisation: par exemple, l'ONF pourrait y avoir accès pour faire passer des films durant les heures creuses. Mais à l'heure actuelle, le canal relève de Radio-Canada.

M. Schellenberg: D'accord. C'est donc un exemple d'un autre endroit où on pourrait mieux utiliser les dollars des contribuables. Bon, c'est tout ce que je voulais savoir.

Mr. Masse: Mr. Chairman, there is another question.

Le président: Un instant, je vous prie.

M. Brightwell: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, je suis très satisfait des efforts que vous avez déployés jusqu'à présent; j'ai confiance qu'à la longue, vous respecterez les promesses que vous avez formulées. Je suis député de Perth; le *Stratford Shakespearian Festival* a lieu dans ma circonscription. Pour cette raison, j'aimerais apporter une rectification à vos déclarations sur le tourisme. Environ 35 p. 100 de notre auditoire provient des États-Unis. Je souligne qu'il s'agit d'une industrie. Pour chaque dollar versé par le gouvernement dans des activités comme le *Stratford Shakespearian Festival*, il reçoit un nombre égal de dollars en taxe directe et, en plus, probablement quatre ou cinq dollars de la part de commerces secondaires.

Vous avez déjà répondu à une de mes questions, à savoir comment vous avez l'intention d'aider ces organismes; mais je

[Text]

ment that you may not have seen, which came to your predecessor from the 12 major organizations in Canada. I have it available for you or for the committee and I can table if you wish, but it is very big. I can give you copies in which are outlined the problems that are faced by these flagship industries. In this document, they say that they are funded to 13% of their operations now and it was 19% back in 1974. I would like to emphasize, Mr. Minister, that the Shakespearean Festival, which is one of the bigger ones, is only funded to the point of 5% at the present time as compared to these. They are doing a wonderful job, but are in fact in trouble.

You have already answered my questions. I simply wanted to bring this to your attention. It is available to you.

Mr. Masse: I want to add that I hope to have the opportunity to go next summer to Stratford.

Mr. Brightwell: Will you come to the opening, sir?

Mr. Masse: It would be a pleasure for me to be there.

The Chairman: Mr. Minister, like my friend from Nanaimo—Alberni, I am pleased that you have shown up in Alberta twice since taking office, most recently, last week at the opening of the Citadel Theatre, Phase II, which is a fine facility.

I have two very brief questions, Mr. Minister. The first has to do with the Applebaum-Hébert report and the recommendation contained therein that, I believe, the CBC essentially get out of the production business with the exception of news and that independent producers produce the programming for that network. What is your reaction to that?

The second question relates to the new Anik Satellite and whether the unused spectrum space on that might be leased to a private consortium if Telesat is not able to lease it.

Mr. Masse: Je pense que pour le premier point, au sujet de Radio-Canada, cela pourrait faire partie de l'analyse en profondeur qu'on veut entreprendre et dont le Comité sera certainement saisi à un moment donné.

Deuxièmement, pour ce qui est de Télésat Canada, le sous-ministre, qui est membre du conseil, pourrait faire valoir votre point de vue lors de la prochaine réunion.

The Chairman: Mr. Jardine, a short question please.

• 1720

Mr. Jardine: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, let me say that I consider it a real privilege that we had this opportunity to listen to you and pose questions to you as members of the committee. I had made reference to your initial remarks. You discuss the new directions you intend to pursue. Of course, I have no quarrel with that at all. You go on to talk about fairness, equity, and rationality, the hallmarks of this restraint program. Again, I agree wholeheartedly. The

[Translation]

veux attirer votre attention sur un document que vous n'avez peut-être pas lu et que les 12 principales organisations au Canada avaient fait parvenir à votre prédécesseur. J'en ai un exemplaire pour vous ou pour le Comité et je peux le présenter, si vous le voulez; il s'agit d'un document très volumineux. Je peux vous en remettre des exemplaires qui font état des problèmes auxquels font face ces industries de tête. Dans ce document, on lit que 13 p. 100 de leurs activités sont financées à l'heure actuelle; en 1974, on finançait 19 p. 100 de leurs activités. Monsieur le ministre, je tiens à souligner qu'à l'heure actuelle, seulement 5 p. 100 des activités du *Shakespearean Festival*, un des plus importants au pays, sont financées. Ce festival mérite des éloges, mais il éprouve de graves difficultés financières.

Vous avez déjà répondu à ma question. Je voulais tout simplement vous mettre au courant de cette situation. Je vous remettrai un exemplaire du document.

Mr. Masse: J'espère avoir l'occasion de me rendre à Stratford l'été prochain.

Mr. Brightwell: Assistez-vous à la première?

Mr. Masse: Il me fera plaisir de m'y rendre.

Le président: Monsieur le ministre, à l'instar de mon ami de Nanaimo—Alberni, je suis heureux de savoir que vous vous êtes rendu deux fois en Alberta depuis votre entrée en fonction et que vous avez assisté, la semaine dernière, à l'ouverture du *Citadel Theatre*, phase II, logé dans un cadre excellent.

Monsieur le ministre, j'ai deux petites questions à vous poser. La première porte sur une des recommandations du rapport Applebaum-Hébert selon laquelle, si je ne m'abuse, Radio-Canada ne devrait plus se charger de la production, à l'exception des bulletins de nouvelles; les producteurs indépendants seraient chargés de la programmation pour le réseau. Qu'en pensez-vous?

La deuxième question porte sur le satellite Anik et sur la possibilité de louer les fréquences non utilisées à un groupe privé si Telesat ne peut pas en faire la location.

Mr. Masse: To answer the first part of your question, regarding CBC, I would say that this could be part of an in-depth study we want to undertake and the committee will surely be apprised of the details at one point.

Secondly, as regards Telesat Canada, the Deputy Minister, as member of the board, might wish to explain our views at the next meeting.

Le président: Monsieur Jardine, je vous prie d'être bref.

Mr. Jardine: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, nous sommes très heureux d'avoir cette occasion de vous entendre et de vous poser des questions en notre qualité de membres du Comité. J'ai déjà parlé de votre déclaration liminaire. Vous parlez de nouvelles orientations que vous entendez donner à votre ministère. Bien entendu, je ne trouve rien à redire là-dessus. Vous parlez de justice, d'équité et de bon sens, qui sont l'apanage de ce

[Texte]

enhancement of Canadian cultural life remains one of the centrepieces, and I applaud you for that.

Having said that, sir, I go on to the French language broadcasting and programming. In that regard, you speak of French language broadcasting, French language television, the francophone language in French Canada. You use that a number of times. I would think that perhaps it is an oversight that I do not read anglophone or English into it. My concern in this regard is that—and we are talking about communications and culture—I come from an area very rich in the Irish, Scottish, French, and English cultures, and my concern there would be that perhaps with the enhancement of one program it would not be at the expense of any other.

Also in that regard, I point out to you, sir, that I come from the only province in Canada that has recognized the duality of our country. Indeed, I think that in this regard we are a showcase for the rest of the country. Rather than seeing any of our services decimated, I think they in fact should be enhanced.

M. Masse: Je vous avoue que je ne suis pas tellement au fait des choses. La plupart des services discrétionnaires qui ont été mis en place depuis quelque temps sont plutôt des services en langue anglaise. C'est dans ce sens-là qu'il y aurait à apporter une correction ou à rééquilibrer le système en mettant l'accent plus particulièrement sur la langue française.

Je n'étais pas là au cours des deux ou trois dernières années. Je ne connais donc pas exactement tout ce qui s'est produit dans ce domaine-là. Alors, je tiens pour acquis que ce que me dit le sous-ministre est bien ce qui s'est produit.

M. Alain Gourd (sous-ministre adjoint principal, ministère des Communications): L'augmentation des choix récents en matière de radiodiffusion canadienne, à cause de la force respective des marchés anglophones au Canada et des marchés francophones, a amené une augmentation rapide des choix en langue anglaise, comme c'est souhaitable et sans doute tout à fait légitime. Si le ministre a adopté cette approche, c'est pour faire en sorte que du côté francophone, il y ait une augmentation non pas égale, puisque ce n'est pas possible, mais sans doute une augmentation marquée qui permette aux francophones d'avoir eux aussi des choix additionnels.

Bref, l'augmentation du côté anglophone est en progression. On peut penser au service spécialisé, *Much Music*, au service du sport; on peut penser à la programmation religieuse, à des services médicaux. Alors, il s'agit peut-être de faire en sorte que les choix français suivent jusqu'à un certain point.

The Chairman: Ms McDonald.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I would like to go on to a question about the Canada Council. The Canada Council received an important cut-back, perhaps not so much in percentage terms, but given that most of us would like to see the Canada Council getting more money and that it is the main source of funds for an enormous part of our cultural life.

[Traduction]

programme de restriction. Encore une fois, je suis tout à fait d'accord avec vous. Vous dites que l'essor culturel des Canadiens demeure un dossier clé; j'approuve cette déclaration.

Puis, vous parlez de la diffusion des émissions en langue française. Vous parlez des émissions françaises, de la télévision française, de la langue française au Canada français. Vous utilisez de pareilles expressions à maintes reprises. Il s'agit peut-être d'une erreur: toujours est-il que je ne trouve pas de passage où on parle d'émission ou de diffusion en anglais. Nous sommes là pour discuter des communications et de la culture: je viens d'une région qui s'est beaucoup enrichie au contact des cultures irlandaises, écossaises, françaises et anglaises; ne craignez-vous pas que l'essor culturel d'un groupe favorisé par ce programme pourrait nuire à celui d'un autre groupe?

Par ailleurs, je viens de la seule province au Canada qui ait reconnu la dualité culturelle de notre pays. En effet, sur ce plan-là nous pouvons servir de modèle aux autres régions du pays. Au lieu de décimer nos services, ne faudrait-il pas plutôt leur donner un plus grand essor?

Mr. Masse: I will admit that I am not very well aware of the situation. Most of the discretionary services which have been set up recently are english language services. It is in this sense that we should intervene to set the balance by enhancing french language services.

I did not have these responsibilities two or three years ago. For that reason, I am not familiar with everything that has gone on in this field. I therefore take for granted the presentations made to me by the deputy minister as to what has happened.

Mr. Alain Gourd (Principle Deputy Minister, Department of Communications): In view of the respective importance of the anglophone and the francophone markets in Canada, the increase in recent broadcasting alternatives has brought about a rapid increase in english language broadcasts; this is desirable and most legitimate, without a doubt. If the Minister has adopted this approach for the francophone sector, it is not to ensure a parallel increase, as this is not possible; he has undoubtedly done so to allow a marked advance of the francophone sector so that francophones could also have additional choices.

Briefly put, the increase in the anglophone sector is in progress. One had only to think of a specialized service like *Much Music* and the sports network; there is also religious programming and medical services. So, in a sense, we are trying to have the french services follow suit.

Le président: Madame McDonald.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): J'aimerais poser une question sur le Conseil des Arts. On lui a imposé une réduction importante bien qu'à première vue, le pourcentage ne semble pas l'indiquer. Mais la plupart d'entre nous aimeraient que le Conseil des Arts reçoive plus d'argent, étant donné qu'il est la principale source de financement pour une grande partie de nos activités culturelles. Outre son intérêt

[Text]

Outside the broadcasting area, it is the channel of funding to an enormous array of cultural organizations.

I would ask the Minister why the Canada Council would have heavy cut-backs for the CBC and the Canada Council. Why that selection? What evidence is there of mismanagement at the Canada Council? What evidence is there that they can absorb substantial cuts only in administration, without affecting programming? I am not aware of any studies or any reports that indicate mismanagement in the Canada Council. Does he know something we do not know?

• 1725

Mr. Masse: It is just because the Canada Council is part of a system of this country, and the government has decided to ask everyone to take his share in the effort. I do not see why government should have decided that this sector will not make that national effort and that sector will make the national effort.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): But that has been decided. Some are exempt and some get larger cuts and some get smaller cuts and some areas get increases. Ministers' staffs have been increased. That is an increase.

Mr. Masse: Do not tell that to Mr. Axworthy. I do not think he will agree with you.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): That is hardly my concern.

Let me turn to another question about appointments. Appointments have been announced very recently. To our knowledge, there has not been consultation on these appointments and yet there was a promise of consultation broadly by your predecessors with the arts community.

I wonder if the Minister would make an undertaking to consult and seek nominations for important policy making bodies. I wonder about the parameters of the decisions, if he would agree that the appointments made should represent 50-50 the two sexes of the country. I wonder if he would also undertake to release the political affiliation of appointees so that we can ensure that there is a fair representation of all parties and indeed of people of no party affiliation in appointments.

M. Masse: Je pense que pour les nominations, le premier ministre a demandé à tous ses ministres de faire un large effort de consultation; et je peux vous assurer que j'ai demandé à des dizaines et des dizaines de personnes de soumettre des noms.

Deuxièmement, pour ce qui est d'équilibrer la participation, là encore, le premier ministre a indiqué une volonté ferme d'assurer un équilibre. Ce qui ne peut se faire du jour au lendemain, parce que tout le monde reconnaît qu'il sera plus difficile qu'autre chose que d'assurer cet équilibre-là.

Et je pense qu'au fur et à mesure que vous allez voir le gouvernement assurer les nominations, vous allez percevoir

[Translation]

dans la radiodiffusion, il finance un vaste éventail d'organismes culturels.

Monsieur le ministre, pourquoi a-t-on imposé des réductions appréciables au Conseil des Arts et à Radio-Canada? Comment expliquer ce choix? Avez-vous des preuves d'une incurie au Conseil des Arts? Sur quelle preuve se fonde-t-on pour prétendre qu'il peut subir des réductions importantes en administration sans que cela n'affecte les programmes? Je ne connais aucune étude ou aucun rapport qui fasse état d'une incurie au Conseil des Arts. Êtes-vous le seul à connaître des choses que nous ignorons?

M. Masse: Voyez-vous, le Conseil des Arts fait partie du système canadien et le gouvernement a décidé de demander à tous le monde de faire des efforts. Je ne vois pas pourquoi le gouvernement aurait décidé que ce secteur n'aurait pas à faire d'effort; ce secteur fera un effort sur une base nationale.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Mais on l'a décidé. Certains font l'objet d'une exception; on impose à certains des réductions massives, à d'autres, des réductions moins importantes; et d'autres encore obtiennent des augmentations. On a augmenté le personnel des ministres. Il s'agit bien d'une augmentation.

M. Masse: Ne le dites pas à M. Axworthy. Je ne crois pas qu'il serait d'accord avec vous.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Cela ne m'intéresse guère.

Passons à une autre question qui porte sur les nominations. Tout dernièrement, on a annoncé publiquement certaines nominations. À ma connaissance, on n'a pas procédé à une consultation avant de procéder aux nominations; et pourtant, vos prédécesseurs dans la communauté artistique s'étaient engagés à une vaste consultation.

Le ministre peut-il s'engager à consulter et à chercher des candidats pour les principaux organismes de prises de décisions? Par ailleurs, qu'en est-il des paramètres des décisions? Selon lui, les nominations devraient-elles refléter tant le nombre de femmes que le nombre d'hommes au pays? Peut-il également s'engager à rendre publique l'adhésion politique des titulaires des postes; ainsi, on verrait s'il existe une juste représentation de tous les partis, voire des personnes qui ne sont affiliées à aucun parti.

Mr. Masse: As regards appointments, the Prime Minister asked his ministers to make considerable efforts toward consultation; I can assure you that I asked dozens and dozens of people to submit names.

Secondly, as regards a 50-50 representation of the two sexes, the Prime Minister has indicated he is resolved to seek a balance. This cannot be done over night; everybody recognizes that it would be more difficult to implement this decision than any other.

As the government proceeds with its appointments, you will realize this matter is given due consideration; for example,

[Texte]

cette volonté d'équilibre comme ici même dans la Capitale nationale, où M^{me} Jean Pigott a été nommée responsable de la Capitale nationale.

Dans l'ensemble, c'est ce qu'on va essayer de faire, d'équilibrer au maximum les nominations pour que tout le monde y retrouve son intérêt, que tout le monde y retrouve l'équilibre.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Let me be very specific about my question. I appreciate the sense that the Minister is going, about there being equilibrium but does he agree that it should be 50-50, half the population of Canada.

Mr. Masse: Everybody will agree on that. It is just a question of how we will achieve that.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Okay. Would he also undertake to release the political affiliation of appointees so that we can see how many . . .

Mr. Masse: I will never do that, because it is an affront to liberty, and being Minister we are supposed to protect that. I certainly would not ask someone for whom you have voted before giving a nomination.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): No, no, let me be very clear. That was not my question.

Would the Minister undertake to release information asking the person directly concerned if that person wishes to be known or is known as a supporter of any particular party or no party? It would not be a requirement to release information as to how the person votes. If a person chose to say he was affiliated with no party that would be a perfectly appropriate response. But this should be made clear so that we can see if in fact there is an equilibrium and it is not just a boast that is unchecked on the part of the Minister.

M. Masse: Moi je pense que . . . Je ne veux pas vous donner un avis juridique, mais j'ai l'impression que si on allait dans cette direction, la Charte canadienne des droits et libertés serait le premier instrument qui vous couperait le doigt.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): No, no, that is not in the Charter of Rights. Political belief, for one thing, is not in the Charter of Rights, although our party recommended that discrimination on the basis of political belief not be allowed; but in fact, your party did not agree with that.

So one can discriminate on the basis of political belief. I am suggesting we not discriminate on the basis of political belief and the only way to find that out is to see that there are people from all parties represented. And if you hide it, then there is no way of checking it.

Mr. Masse: Do you really try to implement this system in this country, that the only ones who will have a right to be named to serve will be those who are affiliated to a political party?

[Traduction]

Mrs. Jean Pigott has been given the responsibilities of the National Capital Commission.

On the whole, we will do our utmost to balance the appointments so that everybody will be represented and everybody's interests will be voiced.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je vais rendre ma question plus précise. Je comprends ce que le ministre m'a dit, mais qu'il réponde à ceci: Ne faudrait-il pas assurer l'équilibre en nommant autant d'hommes que de femmes à des postes, étant donné que les femmes représentent la moitié de la population canadienne?

M. Masse: Tout le monde le reconnaît. Reste à savoir comment on peut y arriver.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): D'accord. Peut-il s'engager à rendre publique l'adhésion politique des titulaires pour que nous puissions contrôler . . .

M. Masse: Je ne le ferai jamais car ce serait une atteinte à la liberté; en ma qualité de ministre, je dois protéger ces libertés. Je ne demanderais certainement pas à quelqu'un pour quel candidat il a voté avant de lui accorder un poste.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Non, non; permettez-moi de m'expliquer. Vous n'avez pas compris ma question.

Le ministre peut-il s'engager à divulguer des renseignements qui nous permettraient de savoir si un candidat intéressé à un poste veut être reconnu comme défenseur de tel ou tel parti ou d'aucun parti? On n'aurait pas à divulguer des renseignements sur la façon dont cette personne a voté. Si quelqu'un décide qu'il ne veut pas être associé à un parti, sa réponse serait tout à fait acceptable. Mais il faudrait tirer ces questions au clair pour que nous puissions savoir s'il existe un équilibre; s'il ne s'agit tout simplement pas d'une fanfaronnade du ministre à laquelle on ne donne pas suite.

Mr. Masse: I do not know . . . I do not wish to give you legal advice, but I feel that if we were to go this direction, the Canadian Charter of Rights would be the first instrument used against us.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Non, non; la Charte des droits et libertés n'a rien à voir. Aucune de ces dispositions ne porte sur les croyances politiques; d'ailleurs, notre parti a recommandé de ne pas permettre la discrimination fondée sur les croyances politiques; mais en réalité, votre parti n'était pas d'accord avec nous.

On peut donc exercer une discrimination fondée sur les croyances politiques. Je dis qu'il ne faudrait pas le faire; la seule façon de le garantir, c'est de voir à ce que tous les partis soient représentés. Si personne ne divulgue ses affiliations politiques, on ne peut pas le faire.

M. Masse: Cherchez-vous vraiment à implanter ce système au pays; selon vous, les seules personnes qui seraient nommées à des postes seraient celles qui sont affiliées à un parti politique?

[Text]

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): No; you mistake what I have said.

Mr. Masse: That is what you said.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): No, no, no; I said they should specify—and I have said this consistently and made it very very clear—of all parties and no affiliation whatsoever.

• 1730

Indeed, many people do not have any political affiliation in Canada, and fair representation of Canadians would include people of all parties and no party.

An hon. member: Could I have a very short supplementary?

The Chairman: Mr. Masse.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I would like to get an answer.

M. Masse: Peut-être que je ne comprends pas exactement la question, mais je trouve qu'elle soulève une discussion qui déborde largement le cadre de ce Comité-ci. Ce n'est certainement pas à moi à apporter une réponse à . . .

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): The Minister is playing coy. This is . . .

Mr. Masse: No. I think I am not alone.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Surely he will understand my concern to see that people of all parties and no party are represented and not merely Conservatives. The only way to see if that in fact happens is if the names of appointees are released with the information as to do they publicly affiliate—this is not asking them how they vote privately—with any party or with no party.

Mr. Masse: But how do you know that?

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): You ask them.

Mr. Masse: And when you ask them what do you think it means about the freedom of affiliation in this country? What you are saying here is incredible.

An hon. member: They are not all Stephen Lewises.

Mr. Masse: First of all, I will tell you that . . .

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Precisely. We would like to know how many.

Mr. Masse: All those nominations are made by Order in Council, but I am really surprised that someone from the NDP is asking a thing like that. It is a breach of freedom of affiliation in this country—incredible.

[Translation]

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Non; vous n'avez pas compris ce que j'ai dit.

M. Masse: Mais vous l'avez dit.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Non, non; j'ai dit de façon très claire et j'ai répété qu'une personne pouvait dire qu'elle est associée à tous les partis ou à aucun des partis.

En effet, les gens sont nombreux au Canada à n'être affiliés à aucun parti politique, et il faudrait, pour assurer une juste représentation de l'ensemble de la population canadienne, y inclure des membres de tous les partis ainsi que des personnes qui n'appartiennent à aucun parti.

Une voix: Puis-je poser une petite question supplémentaire?

Le président: Monsieur Masse.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): J'aimerais bien qu'on me fournisse une réponse.

Mr. Masse: Perhaps I do not really understand your question, but I do however feel that it raises a discussion which is well beyond the order of reference of this committee. It is certainly not up to me to give an answer to . . .

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Le ministre joue la carte de la modestie. Il s'agit . . .

M. Masse: Non. Il me semble que je ne suis pas seul à penser ce que je pense.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Il doit certainement comprendre que je veuille qu'y soient représentés non seulement des conservateurs mais des membres de tous les autres partis ainsi que des personnes qui n'appartiennent à aucun parti. La seule façon de vérifier si c'est bien là ce qui se passe c'est d'exiger que soient divulgués les noms des personnes nommées ainsi que des renseignements au sujet des affiliations politiques qu'elles affichent publiquement. Je ne dis pas qu'il nous faudrait leur demander pour qu'ils votent en privé, mais il faudrait pouvoir savoir si elles sont ou non affiliées à un parti, et si oui, lequel.

M. Masse: Mais comment le savoir?

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): En leur posant la question.

M. Masse: Et si vous leur posez la question, que cela signifie-t-il pour ce qui est de la liberté d'affiliation que l'on reconnaît au Canada? Ce que vous dites est absolument incroyable.

Une voix: Ils ne sont pas tous à l'image de Stephen Lewis.

M. Masse: Tout d'abord, je vous dirais que . . .

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Précisément. Nous aimerions savoir combien il y en a.

M. Masse: Toutes ces nominations sont faites par voix de décrets en conseil, et je suis vraiment étonné qu'un Néo-démocrate me pose une question de ce genre. Vous parlez

[Texte]

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): The Minister is saying that only Conservatives are going to be appointed and...

Le président: S'il vous plaît, madame McDonald.

I think every member will appreciate being free at 5.30 p.m., and I will try to do the same thing for the next year. I know that some people might be frustrated because I do not have time for further questions.

I should like to thank Mr. Masse and his close collaborator for having been with us this afternoon.

Je remercie aussi tous les autres participants. J'espère que nos réunions vont continuer d'être fructueuses et agréables pour tous.

Merci.

M. Masse: Monsieur le président, je vous remercie et je remercie également les membres du Comité.

Le président: La séance est levée.

[Traduction]

d'une violation de la liberté d'affiliation. C'est tout à fait incroyable.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Le ministre dit que seuls des conservateurs seront nommés et...

The Chairman: If you please, Ms McDonald.

Je pense que tous les députés souhaiteraient être libres dès 17h30, et je ferai tout mon possible pendant l'année à venir pour que les réunions se terminent à l'heure. Je sais que certains d'entre vous sont frustrés parce que nous n'avons pas le temps pour d'autres questions.

J'aimerais remercier M. Masse et son collaborateur d'être venus nous rencontrer cet après-midi.

I would also like to thank all the other participants in today's session, and I do hope that our meetings will continue to be fruitful and pleasant for everyone.

Thank you.

Mr. Masse: Mr. Chairman, I too would like to thank you and all the members of the committee.

The Chairman: Meeting adjourned.

APPENDIX "COMM-1"

Canadian Conference of the Arts
Conférence canadienne des arts

TELEGRAM

TO: The Right Honourable Brian Mulroney
Prime Minister of Canada
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6
(613) 992-4211

COPY: " Cabinet Ministers

ALL TELEGRAMS TO BE DELIVERED ASAP

DEAR PRIME MINISTER,

THE BOARD OF GOVERNORS OF THE CANADIAN CONFERENCE OF THE ARTS TODAY CONCLUDED ITS SEMI-ANNUAL MEETING IN OTTAWA. MY COLLEAGUES HAVE ASKED THAT I BRING TO YOUR ATTENTION OUR GRAVE CONCERN OVER THE PROPOSED EXPENDITURE REDUCTIONS IN THE CULTURAL SECTOR.

GIVEN THAT RESTRAINT HAS LONG PREVAILED IN THE CULTURAL SECTOR, FURTHER REDUCTIONS COULD DEAL A CRIPPLING BLOW. FOR THE LAST DECADE OR MORE THERE HAS BEEN NO GROWTH IN REAL DOLLAR TERMS IN FEDERAL SUPPORT TO THE ARTS AND THE CULTURAL INDUSTRIES. THE PROPOSED REDUCTIONS IN CULTURAL SPENDING, IT WOULD APPEAR, ARE PROPORTIONATELY GREATER THAN THOSE TO NON-CULTURAL PROGRAMS.

YOU AND YOUR COLLEAGUES ARE WELL AWARE OF THE ECONOMIC BENEFITS THAT DERIVE FROM CULTURAL ACTIVITY. ENCOURAGEMENT OF THE ARTS AND THE CULTURAL INDUSTRIES, IF FOR NO OTHER REASON, IS A SOUND INVESTMENT, GIVEN THE IMPRESSIVE RETURN TO THE SURROUNDING ECONOMY. SIMILARLY, SUPPORT OF THE LABOUR-INTENSIVE CULTURAL SECTOR CREATES THOUSANDS AND THOUSANDS OF MEANINGFUL JOBS AT CONSIDERABLY LOWER COST THAN IN OTHER SECTORS. REDUCTION OF FEDERAL INVOLVEMENT, THEN, WILL REDUCE THE ECONOMIC AND EMPLOYMENT BENEFITS WHICH DERIVE FROM CULTURAL ACTIVITY.

MORE IMPORTANTLY, WE ARE CONCERNED THAT THE CULTURAL FABRIC WHICH HAS BEEN DEVELOPED IN CANADA IN RECENT DECADES WILL SUFFER IRREPARABLE DAMAGE. WE CANNOT AFFORD TO LOSE WHAT HAS BEEN SO CAREFULLY NURTURED. NOW, WE FEEL, IS THE TIME TO BUILD ON OUR ACCOMPLISHMENTS.

MY COLLEAGUES HAVE ASKED THAT I REMIND YOU OF THE ASSURANCES YOU GAVE PRIOR TO THE FEDERAL ELECTION THAT FUNDING OF THE FEDERAL CULTURAL AGENCIES WOULD BE MAINTAINED IN PACE WITH INFLATION; THAT THEIR AUTONOMY WOULD BE SAFEGUARDED; AND THAT MAJOR DECISIONS IN THE CULTURAL SECTOR WOULD BE DETERMINED THROUGH CLOSE CONSULTATION WITH THE COMMUNITY AFFECTED. IN LIGHT OF THESE COMMITMENTS, WE WOULD ASK YOU AND YOUR CABINET COLLEAGUES TO RECONSIDER THE PROPOSED REDUCTIONS AND REINSTATE THE FUNDING LEVELS OF FEDERAL CULTURAL PROGRAMS.

WE WOULD APPRECIATE THE OPPORTUNITY OF MEETING WITH YOU AT SOME APPROPRIATE MOMENT TO DISCUSS WITH YOU OUR CONCERNS. IT WOULD SADDEN US GREATLY WERE IRREPARABLE HARM TO BE DONE AND WERE WE TO LOSE THE OPPORTUNITY TO BUILD UPON OUR IMPRESSIVE ACHIEVEMENTS.

WE THEREFORE ASK YOU AND YOUR COLLEAGUES TO GIVE SYMPATHETIC AND FAVOURABLE CONSIDERATION TO OUR APPEAL FOR THE CONTINUED GROWTH AND DEVELOPMENT OF THE ARTS AND THE CULTURAL INDUSTRIES IN CANADA.

YOUR SINCERELY,

CURTIS BARLOW
PRESIDENT
CANADIAN CONFERENCE OF THE ARTS
126 YORK STREET
OTTAWA, ONTARIO
K1N 5T5

(613) 238-3561

APPENDICE "COMM-1"

Canadian Conference of the Arts
Conférence canadienne des arts

TÉLÉGRAMME

À: Le Très Honorable Brian Mulroney
Premier ministre du Canada
Chambre des communes
OTTAWA (Ontario) K1A 0A6
(613) 992-4211

COPIE: " Tous les ministres

TOUS LES TÉLÉGRAMMES À LIVRER PTP

MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE,

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA CONFÉRENCE CANADIENNE DES ARTS A MIS UN TERME AUJOURD'HUI À SA RÉUNION SEMESTRIELLE, À OTTAWA. MES COLLÈGUES M'ONT CHARGÉ DE VOUS FAIRE PART DE NOS GRAVES INQUIÉTUDES AU SUJET DES PROJETS DE COMPRESSION DES DÉPENSES DANS LE SECTEUR CULTUREL.

ÉTANT DONNÉ QUE LES RESTRICTIONS SONT DEPUIS LONGTEMPS LA RÈGLE DANS LE SECTEUR CULTUREL, IL POURRAIT LUI ÊTRE FATAL D'OPÉRER D'AUTRES RÉDUCTIONS. DEPUIS AU MOINS UNE DÉCENNIE, IL N'Y A PAS EU DE CROISSANCE, EN DOLLARS RÉELS, DE L'AIDE FÉDÉRALE DESTINÉE AUX ARTS ET AUX INDUSTRIES CULTURELLES. LES PROJETS DE RÉDUCTION DES DÉPENSES CULTURELLES, SEMBLERAIENT-IL, SONT DISPROPORTIONNÉS PAR RAPPORT À CEUX QUI FRAPPENT LES PROGRAMMES NON CULTURELS.

VOS COLLÈGUES ET VOUS ÊTES BIEN CONSCIENTS DES AVANTAGES ÉCONOMIQUES QUI DÉCOULENT DE L'ACTIVITÉ CULTURELLE. L'ENCOURAGEMENT DES ARTS ET DES INDUSTRIES CULTURELLE, EN SOI, EST UN INVESTISSEMENT JUDICIEUX, ÉTANT DONNÉ TOUTES SES RETOMBÉES SUR L'ÉCONOMIE ENVIRONNANTE. DE MÊME, EN APPUYANT LE SECTEUR CULTUREL À FORTE INTENSITÉ DE MAIN-D'OEUVRE, ON CRÉE DES MILLIERS ET DES MILLIERS D'EMPLOIS SIGNIFICATIFS, À BIEN MEILLEUR MARCHÉ QUE DANS D'AUTRES SECTEURS. LA RÉDUCTION DE LA PARTICIPATION FÉDÉRALE, DONC, DIMINUERA LES AVANTAGES ÉCONOMIQUES ET LES EMPLOIS DÉCOULANT DE L'ACTIVITÉ CULTURELLE.

QUI PLUS EST, NOUS CRAIGNONS QUE LE TISSU CULTUREL QUE L'ON A VU S'ÉLABORER AU CANADA CES DERNIÈRES DÉCENNIES SUBISSE DES DOMMAGES IRRÉPARABLES. NOUS NE POUVONS PAS NOUS PERMETTRE DE PERDRE CE QUE NOUS AVONS CONSTRUIT AVEC TANT DE SOIN. LE TEMPS EST VENU, CROYONS-NOUS, DE CONSTRUIRE À PARTIR DE NOS RÉALISATIONS.

MES COLLÈGUES M'ONT CHARGÉ DE VOUS RAPPELER LES ASSURANCES QUE VOUS AVEZ DONNÉES AVANT LES ÉLECTIONS FÉDÉRALES, SOIT QUE LE FINANCEMENT DES ORGANISMES CULTURELS FÉDÉRAUX SUIVRAIT LE RYTHME DE L'INFLATION; QUE L'AUTONOMIE DE CES ORGANISMES SERAIT PROTÉGÉE; ET QUE LES GRANDES DÉCISIONS TOUCHANT LE SECTEUR CULTUREL SERAIENT PRISES EN ÉTROITE CONSULTATION AVEC LES MILIEUX CONCERNÉS. À LA LUMIÈRE DE CES ENGAGEMENTS, NOUS VOUS DEMANDERIONS, À VOUS ET À VOS COLLÈGUES DU CABINET, DE REVENIR SUR VOS PROJETS DE RÉDUCTION DES DÉPENSES ET DE RÉTABLIR LES NIVEAUX DE FINANCEMENT DES PROGRAMMES CULTURELS FÉDÉRAUX.

NOUS SOUHAITERIONS AVOIR L'OCCASION DE VOUS RENCONTRER AU MOMENT APPROPRIÉ POUR DISCUTER DE NOS CRAINTES. NOUS SERIONS CONSTERNÉS QUE LE SECTEUR CULTUREL SUBISSE UN TORT IRRÉPARABLE ET QUE NOUS PERDIONS L'OCCASION DE CONTINUER À PARTIR DE NOS IMPRESSIONNANTES RÉALISATIONS.

NOUS VOUS DEMANDONS DONC, À VOUS ET À VOS COLLÈGUES, D'Étudier avec SYMPATHIE L'APPEL QUE NOUS VOUS LANÇONS EN FAVEUR DE LA POURSUITE DE LA CROISSANCE ET DE L'ÉPANOUISSEMENT DES ARTS ET DES INDUSTRIES CULTURELLES AU CANADA.

VEUILLEZ AGRÉER, MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, L'EXPRESSION DE MES SENTIMENTS LES MEILLEURS.

CURTIS BARLOW

PRÉSIDENT
CONFÉRENCE CANADIENNE DES ARTS
126, RUE YORK, PIÈCE 400
OTTAWA, ONTARIO
K1N 5T5

(613) 238-3561



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Communications:

Mr. Robert Rabinovitch, Deputy Minister;
Mr. Alain Gourd, Senior Assistant Deputy Minister.

Du Ministère des communications:

M. Robert Rabinovitch, Sous-ministre;
M. Alain Gourd, Sous-ministre adjoint principal.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Wednesday, December 5, 1984

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le mercredi 5 décembre 1984

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Supplementary Estimates (B) 1984-85: Vote 1b—
administration program under SECRETARY OF
STATE

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (B) 1984-85: Crédit 1b—
programme d'administration sous la rubrique
SECRÉTARIAT D'ÉTAT

APPEARING:

The Honourable Walter McLean
Secretary of State

COMPARAÎT:

L'honorable Walter McLean
Secrétaire d'État

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984

Première session de la
trente-troisième législature, 1984

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Gabriel Fontaine

Vice-Chairman: Jennifer Cossitt

MEMBERS/MEMBRES

Gilles Bernier
Édouard Desrosiers
Jim Edwards
Sheila Finestone
Stan Graham
Charles Hamelin
W.R. Bud Jardine
Shirley Martin
Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*)
David Orlikow
Marcel Prud'homme
Ted Schellenberg (*Nanaimo—Alberni*)
Geoff Scott (*Hamilton—Wentworth*)

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: Gabriel Fontaine

Vice-président: Jennifer Cossitt

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Patrick Boyer
Harry Brightwell
Pauline Browes
Jim Caldwell
David Daubney
Simon de Jong
Ernest Epp (*Thunder Bay—Nipigon*)
Marc Ferland
Jacques Guilbault (*Saint-Jacques*)
Monique Landry
Bob Pennock
Lucie Pépin
Guy Ricard
Thomas Suluk
Andrew Witer

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Tuesday, December 4, 1984:

Sheila Finestone replaced Roland de Corneille;
Lucie Pépin replaced Sergio Marchi.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le mardi 4 décembre 1984:

Sheila Finestone remplace Roland de Corneille;
Lucie Pépin remplace Sergio Marchi.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, DECEMBER 5, 1984

(3)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 6:07 o'clock p.m., this day the Chairman, Mr. Fontaine, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Bernier, Mrs. Cossitt, Mr. Edwards, Mrs. Finestone, Messrs. Fontaine, Graham, Jardine, Schellenberg (*Nanaimo—Alberni*).

Alternates present: Mrs. Landry, Mr. Pennock, Mrs. Pépin.

Other Member present: Mr. Gormley.

Appearing: The Honourable Walter McLean, Secretary of State.

Witnesses: From the Secretary of State: Mrs. Huguette Labelle, Under Secretary of State and Mrs. Maureen O'Neil, Coordinator, Status of Women.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, November 7, 1984, relating to Supplementary Estimates (B) 1984-85. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Tuesday, December 4, 1984, Issue No. 1*).

The Chairman called Vote 1b under Secretary of State.

The Minister made an opening statement and with the help of the witnesses, answered questions.

At 7:37 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 5 DÉCEMBRE 1984

(3)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, ce jour à 18 h 07, sous la présidence de M. Fontaine, président.

Membres du Comité présents: M. Bernier, M^{me} Cossitt, M. Edwards, M^{me} Finestone, MM. Fontaine, Graham, Jardine, Schellenberg (*Nanaimo-Alberni*).

Substituts présents: M^{me} Landry, M. Pennock, M^{me} Pépin.

Autre député présent: M. Gormley.

Comparaît: L'honorable Walter McLean, Secrétaire d'État.

Témoins: Du Secrétariat d'État: M^{me} Huguette Labelle, sous-secrétaire d'État; M^{me} Maureen O'Neil, coordinateur, Condition féminine.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 7 novembre 1984 concernant le Budget des dépenses supplémentaire (B) pour 1984-1985. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 4 décembre 1984, fascicule n° 1*).

Le président met en délibération le crédit 1b inscrit sous la rubrique Secrétariat d'État.

Le Ministre fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

A 19 h 37, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, December 5, 1984

• 1806

Le président: À l'ordre!

Bonsoir, chers membres du Comité. *I hope you will enjoy your second meeting of the committee.*

Monsieur le secrétaire d'État, il nous fait extrêmement plaisir de vous saluer et de vous recevoir au Comité. Nous tenons pour acquis que vous avez des renseignements à nous transmettre. Je vous donne tout de suite la parole.

L'honorable Walter McLean (secrétaire d'État): Merci, monsieur le président. Il me fait plaisir d'assister à cette réunion. C'est la première fois pour moi et la deuxième pour vous.

Je voudrais vous présenter les officiels qui m'accompagnent. Ce sont la sous-secrétaire d'État, M^{me} Huguette Labelle, et la coordinatrice de Condition féminine Canada, M^{me} Maureen O'Neil.

Also with us are the Assistant Under Secretary, Richard Dicerni, from the department; Mr. Vachon, the Director General of Finance, if you have financial questions; and Dr. Taylor from the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, whose estimates also go through the Department of the Secretary of State.

I have an opening statement which I would like to share with you. Then we will go to questions and discussions, if that is agreeable to you, Mr. Chairman.

Since I am some nine weeks into responsibilities in this portfolio and many of you are new to this committee, I would like to take the advantage of describing briefly the extensive areas which are the responsibility of my department. These responsibilities may seem at first disparate, but they have a common thread: the building of a sense of belonging to Canada on the part of all Canadians and the development of a dynamic Canadian citizenship.

I would like to begin by referring to my responsibilities for state ceremonies and honours, since one of my first official duties as Secretary of State was to welcome Her Majesty the Queen to Canada. This focus of our mandate affirms the strength of Canada's institutions in regard to the Queen and the Royal Family. It also provides support to our lieutenant-governors in the provinces, has a reference in relation to the honouring of Canadians of special achievement and excellence, and plans the celebration of Canada's national day, July 1.

• 1810

The second major focus in understanding the department is the federal government's support of post-secondary education. Our programs in this area play a key role in fostering excellence and developing human resources through community

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 5 décembre 1984

The Chairman: Order, please.

Good evening, ladies and gentlemen. *J'espère que vous trouverez agréable cette deuxième réunion du comité.*

Mr. McLean, it is a great pleasure to welcome you to the committee in your new role as Secretary of State. We take it for granted that you have information to give us. So I will turn the floor over to you immediately.

Hon. Walter McLean (Secretary of State): Thank you, Mr. Chairman. I am happy to attend this meeting. It is the first time for me and the second time for you.

I would like to introduce the officials who are accompanying me. They are the Undersecretary of State, Mrs. Huguette Labelle, and the coordinator of the Status of Women Canada, Mrs. Maureen O'Neil.

Sont présents aussi le sous-secrétaire adjoint, Richard Dicerni, du ministère; M. Vachon, directeur général des finances, si vous avez des questions financières à lui poser; et M. Taylor, du Conseil de recherches en sciences humaines, dont les prévisions figurent au budget du Secrétariat d'État.

Je ferai une déclaration liminaire puis nous répondrons aux questions si vous voulez bien, monsieur le président.

Puisque je suis ministre depuis neuf semaines, et que beaucoup d'entre vous font partie de ce comité pour la première fois, j'aimerais saisir cette occasion pour vous exposer brièvement les vastes secteurs dont mon ministère est responsable. Les responsabilités de mon ministère peuvent sembler disparates, mais elles ont néanmoins un dénominateur commun, celui de faire naître, chez tous les Canadiens, un sentiment d'appartenance au Canada et d'édifier une communauté dynamique de citoyens canadiens.

J'aimerais commencer par le cérémonial d'État puisque l'une de mes premières fonctions officielles, comme Secrétaire d'État, est d'accueillir au Canada Sa Majesté la Reine. Cette partie de mon mandat porte sur l'attachement des institutions canadiennes à la Reine et à la famille royale. Elle prévoit aussi le soutien à accorder à nos lieutenants-gouverneurs dans les provinces, la remise de distinctions honorifiques aux Canadiens qui se sont illustrés par des actes de bravoure et la célébration de notre fête nationale, le 1^{er} juillet.

Autre élément important de mon mandat, l'enseignement postsecondaire. Nos programmes jouent ici un rôle clé pour encourager l'excellence et édifier un bon réservoir de ressources humaines par l'entremise des collèges communautaires et

[Texte]

colleges, through universities, through the Social Science and Humanities Research Council and through the student aid.

Then there is the third area of official languages. Languages are certainly an essential ingredient in building a nation. Our support to minority language communities, English in Quebec, French outside Quebec, helps minorities to maintain a strong sense of identity which they must have to feel comfortable within our nation.

I want to mention as well our focus on heritage languages which underlines our respect of the minority. In my view it is this respect of minorities which is the most fundamental characteristic of Canadian life.

Creating a dynamic citizenship is a particularly vital part of our mandate. There are certain groups of Canadians who have been disadvantaged through our history and who now require some priority attention if they are to take their rightful place in society. The Secretary of State's mandate takes special cognizance of these groups. I want to mention in particular the importance which we are placing on the needs of disabled Canadians and our native Canadians. I share concern for native people with my colleague, the Minister of Indian Affairs and Northern Development.

There are two categories of Canadians who have very special needs, so special in fact that ministries of state have been established so that ministers can give their full attention to these areas. I am referring of course to youth and multiculturalism. Cultural equality is one of those cherished goals which we seek and it is here that the work of my colleague, the Minister of State for Multiculturalism, is particularly relevant. Fighting racism and promoting full participation in Canadian society by all ethnic groups form part of the initiatives which are so essential in making the reality of Canada accord with the hopes which we hold for this country.

The Minister of State for Youth is actively engaged in meetings with youth organizations and with provincial ministers responsible for youth. Preparations for International Youth Year are, of course, one priority. I know that my colleague is giving her attention to the broad range of challenges and difficulties which face youth, especially with a view of working towards an ambience in which youth, who are succeeding, are able to assist youth who are experiencing difficulties.

The needs of women to achieve full participation in Canadian society are particularly vital when you speak of a full and dynamic citizenship. Native women, young women, immigrant women, all have special needs which are addressed by various programs within the department of the Secretary of State. Responsibility for Status of Women Canada was conferred upon me by the Prime Minister and I was happy to accept this responsibility because it is so closely linked to the goals which we are striving to achieve with regard to equality.

[Traduction]

des cégeps, des universités, du Conseil de recherches en sciences humaines et de l'aide aux étudiants.

Et puis il y a le secteur des langues officielles. C'est par la langue, en effet, qu'on peut nouer tous les liens de communication voulus pour édifier un pays. Par notre appui aux communautés minoritaires de langue officielle, l'anglais au Québec et le français dans les autres provinces, les minorités peuvent conserver ce fort sentiment d'identité qui leur permettra de se sentir à l'aise au sein de la nation.

Je tiens aussi à dire que nous mettons l'accent sur les tierces langues, ce qui témoigne, du reste, de notre respect des minorités. À mon avis, c'est justement ce respect des minorités qui caractérise si bien la société canadienne.

Le citoyeneté et le civisme constituent aussi l'un des éléments dynamiques de notre mandat. Certains groupes, au Canada, ont été les parents pauvres de notre histoire; il faut dès lors leur accorder en priorité une attention tout à fait particulière si nous voulons qu'ils retrouvent leur juste place au sein de notre société. Le Secrétariat d'État a d'ailleurs établi des programmes particuliers pour chacun de ces groupes. Je tiens aussi à mentionner l'importance particulière que nous accordons aux Canadiens qui sont handicapés et aux Canadiens autochtones. Je partage mes préoccupations pour les besoins des autochtones avec mon collègue, le ministre des Affaires indiennes et du Nord.

En outre, il y a deux catégories de Canadiens qui nécessitent une attention tout à fait spéciale, à tel point, d'ailleurs, qu'on a nommé à leur égard des ministres d'État. Ces deux catégories pourront donc jouir de l'attention exclusive d'un ministre: il s'agit évidemment de la Jeunesse et du Multiculturalisme. L'égalité culturelle représente l'un des grands buts que nous poursuivons, et c'est ici que se situe, en particulier, l'effort de mon collègue, le ministre d'État au Multiculturalisme. La lutte contre le racisme et la participation pleine et entière de tous les groupes ethniques constituent les deux pôles d'une même initiative et sont indispensables si nous voulons voir le Canada devenir ce pays dont nous rêvons.

La ministre d'État à la Jeunesse tient régulièrement des réunions avec les organisations de jeunesse et s'entretient souvent avec les ministres provinciaux responsables de la jeunesse. Une des priorités de la ministre, pour le moment, c'est, évidemment, la préparation de l'Année internationale de la jeunesse. Je sais que ma collègue s'occupe attentivement de toute la gamme de défis et de problèmes qui se hérissent sur le sentier des jeunes d'aujourd'hui: elle essaie, en particulier, de faire régner une ambience qui favorisera l'entraide et où les jeunes qui auront réussi seront portés à aider ceux qui risquent de faire naufrage.

L'aspiration des femmes à participer pleinement à la vie de la société canadienne doit entrer en ligne de compte si nous voulons atteindre à un civisme vécu. Les femmes autochtones, les jeunes femmes, les immigrantes, toutes ont des besoins spéciaux qui font l'objet de divers programmes du Secrétariat d'État. Le premier ministre m'a confié la responsabilité de la Condition féminine et je dois dire que j'en suis heureux car elle se rattache de près aux buts que nous poursuivons sur le plan de l'égalité.

[Text]

As Minister responsible for the Status of Women, my role is to ensure that concerns and needs of women are reflected in all government policies and programs. Indeed this government is committed to taking a comprehensive and integrated approach to improving the situation of women. The Speech from the Throne which opened the session of Parliament, has provided us with a blueprint for progress in this area. As well, we are currently developing a new national plan of action which will be our agenda for federal action to equalize the economic, social, cultural and legal status of women from now until the year 2000.

The three-part economic renewal strategy outlined in the Speech from the Throne is a particular priority of this government. As Minister responsible for the Status of Women, it will be my task to ensure that this strategy benefits women rather than leaving them further disadvantaged.

Mr. Chairman, it is becoming more and more evident that economic equality for women cannot be achieved without the provision of an affordable and accessible system of child care. In reviewing the supplementary estimates you will be asked to consider an additional allocation of funds for the task force on child care headed by Dr. Katie Cooke.

As you know, this government intends to establish a parliamentary task force on child care and my provincial colleagues have provided valuable suggestions on the work that will be required for this group. The work being done by Dr. Cooke's task force will provide the solid foundation on which the parliamentary task force can begin its work.

• 1815

I have just outlined to you my view of who we are and what we do, and I want now to refer to some major priorities. I would ask that you keep in mind that the Secretary of State is an advocacy department, not simply a department to deliver services. Our main service, in effect, is to encourage community development. I want to emphasize that my initiatives as Secretary of State will be very much within the context of reconciliation and renewal, those two central themes of the Speech from the Throne and the economic statement.

Re-establishing federal-provincial harmony is a key area of concern. Our success as a federation lies with the degree to which co-operative bonds can be forged between the federal government and the provinces and territories. In view of this need for harmony, I place consultation at the top of my agenda. Indeed, consultation is essential, given the many areas of my mandate which relate to provincial governments and to other federal departments.

I have consulted on an individual basis with several provincial Ministers responsible for post-secondary education,

[Translation]

Mon rôle en tant que ministre responsable de la condition féminine est de faire en sorte que les préoccupations et les besoins des femmes soient toujours pris en compte dans les programmes et politiques de l'administration publique fédérale. Le gouvernement s'est d'ailleurs engagé à adopter une approche globale dans ce domaine et il a donné, dans le récent discours du trône, un aperçu schématique de ses intentions à cet égard. Nous nous employons en outre à élaborer un nouveau plan d'action sur la condition féminine qui nous servira de calendrier d'action jusqu'à l'an 2000 dans notre progression vers l'égalité économique, sociale et culturelle des femmes.

La stratégie de renouveau économique en trois volets, également évoquée dans le Discours du trône, constitue l'une des grandes priorités du gouvernement actuel. En tant que ministre responsable de la condition féminine, ma tâche sera de veiller à ce que les nouvelles interventions profitent à la population féminine au lieu de lui poser de nouvelles barrières.

Monsieur le président, il est de plus en plus évident que les femmes ne pourront atteindre à l'égalité économique que si elles disposent d'un réseau accessible et abordable de services de garde des enfants. Dans l'examen que vous ferez du Budget supplémentaire, vous noterez une demande de crédits pour le groupe de travail sur la garde des enfants, groupe que dirige M^{me} Katie Cooke.

Comme vous le savez, le gouvernement se propose de constituer un groupe de travail parlementaire sur la garde des jeunes enfants. Mes collègues des provinces ont formulé certaines propositions très intéressantes sur la tâche qui devrait être confiée à ce groupe. Par ailleurs, le travail qu'accomplissent M^{me} Cooke et son équipe jettera des bases solides sur lesquelles il pourra appuyer son action.

Je viens donc de vous exposer brièvement ce que nous sommes et ce que nous faisons. Je tiens maintenant à vous entretenir de certaines de nos grandes priorités et à vous faire remarquer, en passant, que le Secrétariat d'État est un ministère porte-parole, en quelque sorte, et non seulement un ministère de services. Notre principal service est d'ailleurs d'encourager l'épanouissement des diverses communautés qui constituent notre société. Je tiens aussi à insister sur le fait que mes initiatives, en tant que Secrétaire d'État, se placeront sous le signe de la réconciliation et du renouveau, ces deux grands thèmes qui étaient au cœur du discours du Trône et de l'exposé économique.

Par ailleurs, l'un de mes grands sujets de préoccupation, ce sera de rétablir l'harmonie dans les relations fédérales-provinciales. Notre fédération s'épanouira dans la mesure où nous saurons forger des liens de collaboration entre le gouvernement fédéral et les provinces et territoires. C'est dans cette optique que j'ai inscrit la consultation en tête de mes priorités. La consultation est, en effet, essentielle vu les nombreux secteurs de mon mandat qui se rapportent aux gouvernements provinciaux et aux autres ministères fédéraux.

J'ai eu des entretiens individuels avec plusieurs des ministres provinciaux responsables de l'enseignement postsecondaire et

[Texte]

members of the executive of the Council of Ministers of Education, and next week the CMEC and I will be meeting in Toronto to explore issues and to develop an agenda for a future meeting to be held early in the new year. I have met as well with the Canadian Federation of Students and other major associations in the post-secondary education community, such as the Canadian Association of University Teachers and the Association of Universities and Colleges of Canada.

My consultations have been extensive in other areas as well. Last month, I met with Ministers responsible for the handicapped in Atlantic Canada to discuss with them the *Obstacles* report and the process of implementing recommendations, many of which are of provincial as well as federal concern. This is just the beginning of a process of federal-provincial consultation in this field. Yesterday I met with provincial Ministers responsible for the status of women to begin a regular consultative process of moving forward on all these economic and social fronts enumerated in the Speech from the Throne.

As I have been moving across the country, I have met with official language minority groups. Acadians have expressed their concerns, as have franco-Ontarians and Saskatchewanis, franco-Manitobans and anglophone Quebecers. Conserving the cultural heritage of minority official language communities, while at the same time promoting bilingualism so that no group is isolated or alienated, is a major challenge, one which will be receiving a great deal of my attention, because really the future of Canada is very much at stake.

I have expressed my belief in the capacity of this country to respond to human needs through the voluntary sector. This is very much in line with the Progressive Conservative view that government badly needs the support of that sector to relieve distress and improve the quality of life of Canadians.

I expressed my commitment to tapping the social and economic sector recently when I spoke to the fifth annual conference of the Canadian Centre for Philanthropy in Toronto. I told them I feel it is essential that they identify a clear-cut strategy for advocacy which will help us to move quickly towards solutions to the already well documented problems faced by that sector. Certainly in this area, as in others, consultation is the key to a successful working partnership.

There are several important upcoming events I wish to highlight. One is the renewed constitutional discussions this spring, which will focus on the concern of native people. The support we provide to national native organizations aids these groups to enunciate their needs and to bring them clearly before government. The importance of these discussions cannot be overstated. Another key area is the First Ministers Confer-

[Traduction]

avec les membres de l'exécutif du Conseil des ministres de l'Éducation. Je rencontrerai d'ailleurs le Conseil des ministres de l'Éducation la semaine prochaine à Toronto pour étudier les différentes questions qui se posent à nous et pour mettre au point l'ordre du jour de la prochaine réunion qui se tiendra au début de l'an prochain. J'ai aussi rencontré la Fédération canadienne des étudiants et d'autres grandes associations représentant les milieux de l'enseignement postsecondaire, telles l'Association canadienne des professeurs d'université et l'Association des universités et collèges du Canada.

J'ai aussi eu de longues consultations sur d'autres questions. Le mois dernier, j'ai rencontré les ministres responsables de la situation des handicapés des provinces de l'Atlantique. J'ai étudié avec eux les recommandations du rapport *Obstacles* et nous nous sommes penchés sur la façon de les mettre en oeuvre. Du reste, bon nombre de ces recommandations intéressent tout autant les gouvernements provinciaux que le gouvernement fédéral. Et ce n'est là que le début d'une série de consultations fédérales-provinciales au sujet de cette question. Je me suis entretenu hier avec les ministres provinciaux responsables de la condition féminine pour entamer des rencontres régulières de consultation pour essayer graduellement de gagner du terrain dans toutes les sphères économiques et sociales dont parlait le discours du Trône.

Tout en parcourant le pays, j'ai rencontré ici et là les groupes minoritaires de langue officielle. Tous m'ont fait part de leurs aspirations et de leurs préoccupations, les Acadiens, les Franco-Ontariens, les Saskatchewanis, les Franco-manitobains et les anglophones du Québec. L'un des grands défis qu'il nous faudra relever, ce sera de préserver le patrimoine culturel des communautés minoritaires de langue officielle tout en intensifiant le bilinguisme pour qu'aucun groupe ne se retrouve isolé ou aliéné, et ce grand défi, nous allons tout mettre en oeuvre pour le relever avec succès, car l'avenir même du Canada en dépend.

J'estime, je l'ai déjà souligné, que notre pays est en mesure de répondre à certains besoins fondamentaux grâce au secteur bénévole, ce qui concorde très bien avec l'idée des progressistes-conservateurs que le gouvernement a vraiment besoin de l'appui de ce secteur pour soulager la misère et améliorer la qualité de vie des Canadiens.

J'ai récemment exprimé ma volonté de faire appel au secteur socio-économique lorsque j'ai pris la parole à l'occasion de la cinquième conférence nationale du Centre canadien de philanthropie à Toronto. Ainsi que je l'ai alors mentionné, il me semble essentiel que ce secteur établisse une ligne d'action précise qui nous permettra de trouver rapidement des solutions aux problèmes déjà bien connus auxquels il se heurte. Dans ce domaine comme dans d'autres, la consultation est à n'en pas douter la clé du succès, la clé d'une participation réussie.

Permettez-moi de m'attarder sur certains événements à venir. Tout d'abord, les discussions constitutionnelles du printemps qui mettront l'accent sur les préoccupations des autochtones. L'aide que nous leur apportons permet aux associations autochtones nationales de formuler leurs besoins et de les bien faire connaître au gouvernement. On ne saurait donc trop insister sur l'importance de ces discussions. Ensuite,

[Text]

ence in February. The role of women will be particularly relevant in determining the scope of the agenda and the full participation of women in the economic summit.

In looking at the challenges which lie ahead for my department, I am keenly aware of the significance of April 17, 1985, when the equality rights provisions of the Charter of Rights and Freedoms take effect.

• 1820

The challenge faces not only the department, but the nation. Human rights are a concern for all Canadians. I am vitally interested in Canada's record on human rights issues and our opportunity to play a significant role in promoting equality and justice. My department plays a part in moving toward full implementation of our international commitments in the field of human rights. Next fall I will be chairing a federal-provincial ministerial conference on human rights which will provide an opportunity to work closely with the provinces on human rights issues. I look forward to that, and to the intensive consultations and preparations which will precede it.

I want to mention as well, one initiative we are undertaking which I find particularly exciting in terms of building a dynamic citizenship. We are in the process of formulating a preamble to the Citizenship Act which will clearly, and hopefully, stirringly set forth the rights and privileges which Canadian citizenship confers.

In the supplementary estimates which have been submitted for your review, a total of almost \$245 million of new funds is requested. By far the greatest portion of this amount, \$231 million, is for post-secondary education payments to the provinces pursuant to the established program funding arrangements. This increase is based on the latest estimate provided by the Department of Finance.

The major items in the balance of \$13.7 million are for: The Student Loans Program, you see the figures listed, \$2.084 million. A contribution to complete the building of the *Centre scolaire communautaire* at Saint John, New Brunswick, \$1.665 million. Contributions for centres of specialization, \$800,000. An increase in the Women's Program, \$1.039 million. Funds for the Youth Secretariat and the International Year of Youth, \$2.948 million. Other items are for a variety of operational expenditures and grants or contributions.

These estimates, which cover many parts of the department, were of course submitted, Mr. Chairman, by the previous government. Officials of the department are here this evening who can give an explanation about the various items which appear.

I hope I have given you a brief overview of my responsibilities and some of my main and early priorities. In moving

[Translation]

il y aura la Conférence des premiers ministres en février. Les femmes auront un rôle particulièrement important à jouer lorsqu'il s'agira de déterminer la portée des discussions et leur participation en tant que citoyennes à part entière au sommet économique.

En examinant les tâches qui attendent le Ministère que je dirige, je ne peux passer sous silence la date du 17 avril, date à laquelle les dispositions sur les droits à l'égalité de la Charte des droits et libertés entreront en vigueur.

Cette mission concerne non seulement le Secrétariat d'État, mais la nation toute entière. Les droits de la personne concernent tous les Canadiens. La performance du Canada dans le dossier des droits de la personne m'intéresse vivement, tout comme l'occasion qui nous est offerte de promouvoir l'égalité et la justice. Mon Ministère a un rôle à jouer dans le respect des engagements que le Canada a contractés sur la scène internationale dans le domaine des droits de la personne. L'automne prochain, je présiderai une conférence fédérale-provinciale des ministres responsables des droits de la personne. Ce sera l'occasion de travailler en étroite collaboration avec les provinces dans ce dossier. Je me réjouis à l'avance à l'idée de cette rencontre ainsi que des consultations et des préparatifs intensifs qui y conduiront.

Je tiens à signaler une autre de nos initiatives, une initiative qui, me semble-t-il, est pleine de promesses pour l'avènement d'un civisme vécu. Nous avons amorcé la formulation d'un préambule à la Loi sur la citoyenneté, préambule qui précisera les droits et les privilèges associés à la citoyenneté canadienne et ce, espérons-le, d'une manière qui suscitera l'enthousiasme.

Dans le budget supplémentaire que nous avons soumis à votre attention, nous réclamons des crédits de près de 245 millions de dollars. La plus grande partie, et de loin, de cette somme—231 millions de dollars—sera versée aux provinces pour l'enseignement postsecondaire, conformément aux accords sur le financement des programmes établis. L'augmentation a été calculée en fonction des dernières prévisions du ministère des Finances.

Le reste de cette somme sera répartie de la façon suivante: Programme de prêts aux étudiants; 2,084,000\$. Contribution pour terminer la construction du Centre scolaire-communautaire de Saint-Jean (N.-B.); 1,665,000\$. Contributions pour les centres de spécialisation; 800,000\$. Augmentation pour le programme de promotion de la femme; 1,039,000\$. Fonds pour le secrétariat à la jeunesse et pour l'année internationale de la jeunesse; 2,948,000\$. Cette somme permettra également d'assumer diverses dépenses de fonctionnement et de verser certaines subventions et contributions.

Ces prévisions, qui touchent divers secteurs du ministère, ont été présentées par l'ancien gouvernement. Des fonctionnaires du ministère, ici présents, pourront vous fournir des explications au sujet des différents articles mentionnés.

Avec vous, j'ai passé brièvement en revue mes responsabilités et certaines de mes priorités. Dans la poursuite de nos

[*Texte*]

toward meeting our objectives I will be aware of the need for communication and consensus; these are indeed compelling.

I look forward to discussing now these comments and the estimates with you. Thank you for your kind attention.

The Chairman: Thank you, Mr. McLean.

I should apologize to the NDP member and the Liberal member, because I just announced the rules of the game on the last day, but you are new members so j'aurais dû vous le dire plus tôt.

I will give you the opportunity to ask questions for 20 minutes, to the Liberals first, to the PC members second and to the NDP third. If time allows we will have another short period for questions and I will try to allocate the time on an equal basis. So may I have questions from the Liberals?

Mme Finestone: Monsieur le président, je vous remercie. Je remercie aussi le ministre pour sa disponibilité ce soir.

Mr. Minister, you are a new Minister and I am a brand new backbencher, so I hope I will conduct myself in a manner in which this particular audience is used to having—I do not know if you call it a question period—presented.

There are a number of things. I really most enjoyed reading and listening to your remarks. Certainly the building of a sense of belonging to Canada for all Canadians is one that no one can find is anything other than a very good motherhood statement. But I must start out by telling you that I have been subjected to a barrage of very angry women and women's groups and it relates to pornography.

• 1825

I know that is not your budget, but you are the Minister responsible for the Status of Women, and I would like you to bring back to your caucus, please, the great displeasure of women's groups who feel that once again they are being manipulated. The Minister of Revenue indicated his good faith in his actions in the month of December and somehow or other intervention on the part of legal counsel prevented his continuing what we perceived as good action on his part. The women are angry and they are fed up. I would like you to take that message back to your confrères around the caucus table. They are just not prepared to put up with this any longer.

The choice of *Penthouse* is key because it is big, it is costly, and it makes money. There is a lot of other garbage that the women do not like and do not want around. But this is a very good way to give a good, strong message to the other really unnecessary, degrading, and unserving . . . to women, men, and cultural groups. I think it is a message that has just got to get back, Mr. Minister.

[*Traduction*]

objectifs, je tiendrai compte du fait que la communication et le consensus sont essentiels, que la communication et le consensus appellent à l'action.

Je me réjouis à l'avance de pouvoir discuter de cet exposé avec vous en même temps que du budget. Je vous remercie d'avoir bien voulu m'écouter.

Le président: Merci, monsieur McLean.

Je dois quelques excuses au représentant du NPD et à celui du Parti libéral, qui siègent pour la première fois à ce Comité, dont j'ai expliqué le règlement l'autre jour. *So I should have told you at some earlier point about those rules.*

Je vous donnerai donc la parole pour 20 minutes, aux Libéraux d'abord, au Parti conservateur ensuite et au NPD en troisième position. Si le temps nous le permet, nous aurons un deuxième tour de questions brèves, et je chercherai à répartir le temps de façon équitable. Je suis donc prêt à entendre les questions des Libéraux.

Mrs. Finestone: Thank you, Mr. Chairman. I would also like to thank the minister for having made himself available to us tonight.

Monsieur le ministre, vous venez d'entrer en fonction je suis moi-même nouvelle en qualité de député de l'arrière-banc, ce qui ne m'empêchera pas j'espère de bien respecter la tradition selon laquelle ces audiences sont conduites pour ce qui est de ce que vous appelez peut-être également la période des questions.

Ce n'est pas les sujets qui nous manquent. J'ai beaucoup apprécié votre exposé. Pour ce qui est du désir de donner à chaque Canadien le sens de son appartenance au Canada, personne ne trouverait certainement à y redire. Néanmoins, je dois vous dire que je me suis heurtée pour ma part à un tollé de la part de femmes et de groupes de femmes, et ceci à propos de la question de la pornographie.

Je sais que ce budget n'est pas le vôtre, mais vous êtes bien le ministre de tutelle de la condition féminine, et j'aimerais que vous transmettiez à votre caucus—je vous le demande—ce message de mécontentement des groupes de femmes qui ont l'impression une fois de plus d'être manipulées. D'une certaine manière, le ministre du Revenu avait fait preuve de bonne volonté au mois de décembre, mais pour une raison ou pour une autre, l'intervention d'un conseiller juridique a fait que cette action du ministre—que nous jugions bonne—est restée sans suite. Voilà donc des femmes qui sont en colère et qui en ont assez. J'aimerais donc que vous signaliez cela à vos collègues du caucus. Dites-leur bien que pour ces femmes, la mesure est pleine.

Que *Penthouse* ait été choisi est un élément essentiel à l'affaire, parce que c'est un magazine important, qui coûte cher et qui fait beaucoup d'argent. Il ne manque pas de publications douteuses par ailleurs dont les femmes aimeraient bien se débarrasser, mais ce choix leur permet précisément de faire passer un message sans ambiguïté à l'adresse de toute cette presse inutile, dégradante, nuisible . . . et en même temps

[Text]

That is an *entre parenthèses, comme on dit*. I had to get it off my chest because my phone has been ringing off the wall.

I read with a great deal of interest that your areas of concern include particularly the women's issues. As Minister of State, we are anxious to know where you stand on the Abella report and its application. What is your view of mandatory application of equity or equality—employment equity? We would like very much to know what is happening with the Advisory Council on the Status of Women. When will the president be named? Who is in the consultant group, and what are the criteria? What is happening with the naming of a new executive director, in light of the fact that Marnie Girvan is leaving the advisory council? What is the responsibility of the ministry or the Minister in hiring practice? There has been an extension of the mandate of many of the members who are already on that advisory council so you can have a proper turnover procedure of June to June.

I have my very able confrère sitting beside me, who is a very good advisor. If I get stuck, certainly no one is in a better position than Lucie Pépin to lend me a hand. I would just like to know what is happening, because it is very disruptive to have to rebrief members . . .

En cours de route, s'ils arrivent pendant les différentes périodes d'activités durant l'année en cours. Cela ne fonctionne pas bien et ce n'est pas dans le meilleur intérêt de notre conseil d'administration, en soi.

Is the number going to remain the same at 30, and . . .

Est-ce que les membres de l'exécutif doivent être bilingues? Je pense que c'est un critère sur lequel j'aimerais avoir votre opinion.

I think I would like to stop at that point, with a little exchange there, then I would like to go back with you and look at the status of women. I would particularly like to address the responsibility of Madam Champagne and your role in the direction in which the Youth ministry is going.

Mr. McLean: Let me thank you for the range of questions and make some observations.

First of all, let me say I accept your representation on the matter of pornography and *Penthouse*. I have also been receiving a litany—no, I want to use a stronger word—a very effective and pointed commentary from across the country; interestingly enough, not only from women's groups. I think there is a growing sense on the part of many people—not just narrowly in women's groups—that the root of pornography is violence against women and that this is, in a sense, part of a growing violence in our society. Many of us who are deeply concerned and are hearing from our constituents about the violence that is growing in our society are beginning to look at what many of the factors are that create the kind of violence

[Translation]

aux hommes, aux femmes et aux divers groupes culturels. Voilà donc un message qu'il ne faut pas ignorer, monsieur le ministre.

That was a digression as you say. Mais quand vous saurez que mon téléphone n'a pas arrêté de sonner jour et nuit, vous comprendrez que j'en avais un peu gros sur le coeur.

J'ai lu avec beaucoup d'intérêt que vous étiez concerné par les questions féminines. Nous avons donc très envie d'entendre ce que le secrétaire d'État pense du rapport Abella. Que pensez-vous de l'application obligatoire de dispositions concernant l'égalité en matière d'emploi et au travail? Nous aimerions beaucoup savoir ce qui se passe au conseil consultatif de la situation de la femme. Quand la nouvelle présidente sera-t-elle nommée? Qui fait partie du groupe consultatif, et quels sont les critères appliqués? Qu'en est-il de la nomination d'une nouvelle directrice exécutive, puisque Marnie Girvan quitte le Conseil? Quelles sont les responsabilités du ministère, ou du ministre, en matière de recrutement? Le mandat de nombreux membres siégeant déjà au Conseil consultatif a été prorogé, si bien qu'un roulement de juin à juin est possible.

J'ai ici ma très éminente consœur à mes côtés, et elle pourra nous être de très bon conseil. Si cela est donc nécessaire, personne mieux que Lucie Pépin ne sera à même de me venir en aide. J'aimerais donc savoir où en sont les choses, car je trouve toujours très ennuyeux d'avoir à remettre à chaque fois les nouveaux membres au courant . . .

If they are appointed in the middle of everything, our activities having already started during the year. So it is very counter-productive and not in the best interest of our executive.

Si nous en restons à des effectifs de 30 . . .

Do the members of the executive have to be bilingual? I would like to have your opinion on that.

Je pense que je vais m'arrêter là pour le moment, et je reviendrai plus tard à cette question de la condition féminine. J'aimerais aussi poser un certain nombre de questions sur les responsabilités de M^{me} Champagne, et sur votre rôle dans l'orientation qui sera donnée au ministère de la Jeunesse.

M. McLean: Permettez-moi de vous remercier pour toutes ces questions, auxquelles je vais tenter de répondre.

Tout d'abord, j'accueille votre plainte concernant cette question de la pornographie et *Penthouse*. J'ai également eu à entendre les litanies—non je crois que je vais utiliser un terme plus fort—disons les observations tout à fait pertinentes nous parvenant de tout le pays; il est assez intéressant de remarquer qu'il ne s'agissait d'ailleurs pas toujours uniquement de groupes de femmes. Je pense qu'il y a de plus en plus de gens—et je ne parle pas uniquement des groupes féminins—qui pensent que la pornographie est en fait, au départ, l'expression d'une certaine violence contre les femmes et qu'elle s'inscrit dans la recrudescence de la violence dans notre société. Bon nombre d'entre nous qui s'inquiètent profondément de la situation et qui entendent leurs mandataires parler

[Texte]

we see in other actions that take place in our society and that are calling for other responses.

• 1830

I merely register this. I want to assure you that Maureen O'Neil and the officials of Status of Women Canada are in touch with the officials in Revenue Canada, and we are using our own legal counsel to try to bring what I would say are complementary opinions to bear.

We recognize that there are deep concerns and there is a real struggle, which all of us will have to participate in, in terms of human rights and in terms of violence. There is no easy answer. I assure you that I understand that because there is that dichotomy that can be no excuse for inaction. The big danger is that in the defence of human rights and freedoms we somehow allow violence to grow in our society in this area, particularly violence against women.

Mrs. Finestone: May I ask for a point of information from you, Mr. Minister, because you mentioned the phone calls? I wonder if it would be effective if we organized the same kind of campaign to get the equality section 15 in the Charter—by women's groups and men's groups. You might have the same effect in moving this violence and hatred motion and really manifest our concern. It is just a point of information. You might want to discuss it at another time—effective action.

Mr. McLean: On that point, Mr. Chairman, on pornography, I might also say that of course I think all of us recognize that the report of the Fraser commission will provide a reference point, at least for discussion, as to how we balance that.

Mrs. Finestone: Great.

Mr. McLean: On the question of the mandatory provisions, which I understood was the second one you raised, as was indicated in the House in reply to questions, we will be having an early discussion with the Minister for Employment and Immigration on recommendations for mandatory compliance, or what the instruments are. It is quite apparent to me, as I review the report, that there is a record of a decade and more in which there has been no movement.

The question there, fundamentally, is what the mechanism will be, or how we will go about encouraging movement. The report underlines that. Some of the recommendations as to how movement can be brought about include that reference, but we want to explore what the options are.

Mrs. Finestone: Incentives.

Mr. McLean: That is the matter at the moment. We want to look at those.

[Traduction]

de la violence en progression dans notre société, commencent à réfléchir aux différents facteurs qui sèment la violence que nous constatons dans certains actes commis au sein de la société et qui exigent des réponses.

Je tiens à vous assurer que Maureen O'Neil et ses collaboratrices au Conseil consultatif de la situation de la femme communiquent régulièrement avec les hauts fonctionnaires du ministère du Revenu et que nous faisons appel à nos propres conseillers juridiques en vue de faire intervenir ce que j'appellerai des opinions complémentaires.

Nous reconnaissons qu'il existe de graves problèmes et qu'il y a une véritable lutte, à laquelle nous devons tous participer, pour ce qui est des droits de la personne et de la violence. Il n'existe pas de solution miracle. Je tiens à vous assurer que je comprends cela, car il y a cette dichotomie qui ne peut pas excuser l'inaction. Le gros danger, c'est qu'en essayant de défendre les libertés et les droits de la personne, nous pourrions permettre à la violence de prendre de l'ampleur dans notre société, et je songe tout particulièrement à la violence à l'endroit des femmes.

Mme Finestone: Permettez-moi, monsieur le ministre, de vous demander une petite précision, car vous avez parlé des appels téléphoniques. Je me demande s'il ne serait pas intéressant d'organiser le même genre de campagne que celle qui avait été lancée pour obtenir l'article 15 de la Charte qui traite de l'égalité. Et je parle ici de groupes d'hommes et de femmes. Une initiative de ce genre permettrait peut-être de supprimer cette manifestation de haine et de violence et d'exposer nos préoccupations. C'est une question que je vous pose. Mais vous préféreriez peut-être en parler à un autre moment.

Mr. McLean: Pour ce qui est de la pornographie, monsieur le président, nous reconnaissons tous que le rapport de la commission Fraser nous fournira un point de repère, au moins pour ce qui est de la discussion, quant à l'équilibre que nous devons essayer d'assurer.

Mme Finestone: Formidable.

Mr. McLean: Pour ce qui est de la question des dispositions impératives, qui était je pense votre deuxième point, comme on l'a dit à la Chambre en réponse à certaines questions, nous allons discuter sous peu avec le ministre de l'Emploi et de l'Immigration d'un certain nombre de recommandations visant des mesures ou des conditions impératives. J'ai examiné le rapport, et il m'est apparu très clairement que rien n'a été fait depuis plus de dix ans sur ce plan.

La question fondamentale est de savoir quel mécanisme utiliser et comment faire pour encourager le mouvement. Le rapport souligne d'ailleurs cela. Les recommandations se penchent entre autres sur cette possibilité, mais nous aimerions pouvoir examiner l'ensemble des solutions envisageables.

Mme Finestone: Des mesures d'encouragement.

Mr. McLean: C'est ce dont il est question à l'heure actuelle. Nous voulons les examiner.

[Text]

You raised the matter of the Advisory Council on the Status of Women. When I assumed the ministry it was my advice—as before when I was opposition critic and hearing testimony as a member of this committee—that for some time there had been concerns about the structure. I recognized that it is a very important symbol to women in Canada; that is, the role of the advisory council, its credibility and its sense of independence. We had quite a long discussion under the previous government as to whether there was political influence, as to whether it was being manipulated—there were resignations, some members around the table will recall, because of that. I have said publicly that I hope to move early in the new year. In the meantime, first of all I am trying to gather together what I have been hearing and, secondly, I am consulting with people regionally as I travel, and I have been meeting with women's groups as I go, to hear who will be . . .

• 1835

Before we deal with the chairman and the members of the advisory council, the first question is that we have had a large change since the advisory council was established. I think you would recognize that. We have had provincial advisory councils established; we have had advisory bodies within many of the departments; and we have also had a number of university chairs and others.

On the question of the focus of the advisory council per se, this is an appropriate moment before you name a chairman to say the sort of things the council ought to be zeroing in on in the next five years. Then you would, hopefully, have criteria for the type of person who would help in that direction.

Secondly, one of the comments I have received from a number of people about appointments to the advisory council is that there were too many appointments of people who did not have an experience necessarily of women's issues or related things, that there were a number of good people but there could be better criteria for that appointment. I have had that comment from people who have been former chairmen of the council. So I am trying to get some criteria so when the government exercises its priority for appointments they will be around measurable criteria.

The matter of the executive officer of the council is a matter for the council. As you know, the council has a life on its own. I expect to be meeting and be briefed by the acting chairman within the next week in order to see what progress is being made on that and to encourage them to get that matter dealt with because through this period until the appointments are made it is important to have the executive capacity of the council maintained.

[Translation]

Vous avez soulevé la question du Conseil consultatif de la situation de la femme. Lorsque je suis devenu ministre, j'étais d'avis—comme je l'avais été auparavant en ma qualité de critique de l'opposition et de membre du Comité, à l'audition des témoignages—que sa structure inspirait déjà l'inquiétude. J'ai reconnu qu'il s'agit là d'un symbole très important pour les femmes canadiennes, et je parle ici du rôle du Conseil consultatif, de sa crédibilité et de son indépendance. Sous le gouvernement précédent, nous avons eu de longues discussions au sujet du conseil, pour savoir s'il était aux prises avec des pressions politiques, s'il était en train d'être manipulé . . . Certains d'entre vous se souviendront peut-être qu'il y avait eu un certain nombre de démissions à cause de cela. J'ai déclaré publiquement que j'espérais prendre des mesures très tôt dans la nouvelle année. Entre-temps, je vais tout d'abord rassembler toutes les données qu'on m'a fournies et deuxièmement, consulter les gens des différentes régions où je me rends, et j'ai d'ailleurs déjà rencontré des groupes féminins dans certaines parties du pays, pour voir qui sera . . .

Avant de nous attaquer à la question de la présidence et de la composition du conseil consultatif, la première question à laquelle nous devons réfléchir, c'est que ce conseil a subi d'importants changements depuis sa création. Je pense que vous seriez d'accord avec moi là-dessus. Un certain nombre de conseils consultatifs provinciaux ont été créés et plusieurs ministères comptent des groupes consultatifs. Enfin, certaines universités sont dotées de spécialistes dans ce domaine.

Pour ce qui est de l'orientation proprement dite du conseil consultatif, il serait bon discuter dès maintenant des problèmes auxquels le conseil devrait s'attaquer au cours des cinq prochaines années avant que ne soit choisie la présidente. Cela vous permettrait d'établir des critères afin de pouvoir bien choisir la personne qui pourra vous permettre d'atteindre ces objectifs.

Deuxièmement, beaucoup de gens m'ont dit que trop souvent les personnes nommées au conseil consultatif n'ont aucune expérience en matière de questions se rapportant aux femmes, et que bien qu'on y trouve de bons éléments, il serait possible d'établir de meilleurs critères pour le choix de ces personnes. C'est ce que m'ont d'ailleurs dit un certain nombre d'anciennes présidentes du conseil. J'essaie de définir certains critères afin que les choix du gouvernement soient établis en fonction de critères mesurables.

Quant au choix du directeur administratif du conseil, c'est au conseil lui-même qu'il devrait revenir. Comme vous le savez, le conseil mène une vie indépendante. Je pense rencontrer la présidente par intérim au cours de la prochaine semaine pour discuter avec elle du problème et pour être mis au courant de la situation. J'aimerais constater les progrès qui ont été faits et les encourager à régler cette question, car pendant cet intervalle, en attendant que les nominations soient annoncées, il est très important que la capacité administrative du conseil soit maintenue.

[Texte]

You raised subsidiary part C under the advisory council on the matter of bilinguality. I think it will be important to have in the chairman or vice-chairman, in the role of the leadership of the council, since there is such dynamic leadership and movement, particularly in Quebec and francophone Acadian areas women's activity . . . it will be important for a person to be able to function in both official languages.

I think the last point raised was the question of the relationship of the Youth ministry . . .

Mrs. Finestone: No, I said I would like to come back to that. I have some very precise questions on the Youth ministry.

Did I put the status of women question in there? I cannot remember where I stopped.

Mr. McLean: I am sorry; I was busy writing. I think that was . . .

Mrs. Finestone: Perhaps if I have forgotten something . . . That is fine. I would like to go on, please.

I just would like to remind you that there is a policy book that defines the qualifications for a member of the advisory council, and if you do not have a copy I am sure Madam Pépin would make sure you get one.

On the audit of the laws, the equality status, the equality section, section 15, which will come into effect on April 17, I would hope you are assuring that the audit of those laws will be completed on time so women's groups can consult them and make sure they meet their . . . That is the audit of all the laws so all points of discrimination would be removed.

You were at that cocktail reception, Mr. Minister, where the question of financing the legal challenges that will automatically—I have the feeling—come up and the choice of the legal challenges . . . If you will recall, when the three-day meeting of the women's groups, the NGOs, came here there was a question of financing the challenges. We would like very much to know how that is proceeding and what your view is on the audit of the laws.

The last question, which is of a general nature, has to do with the status of women. I am curious to know the number of person-years in the status of women office. I must say that we are delighted to hear that you are using Katie Cooke's task force as background information.

Mr. Chairman, how much time do I have left? I may decide to . . .

The Chairman: You have five minutes.

[Traduction]

Vous avez parlé de la partie C supplémentaire, qui se rapporte au bilinguisme, sous la rubrique conseil consultatif. Je pense qu'il serait important que la présidente ou la vice-présidente, que celle qui dirige le conseil—puisque'il est question ici d'un mouvement et d'un leadership dynamiques, notamment au Québec et en Acadie francophone—puisse fonctionner dans les deux langues officielles.

Je pense que le dernier point soulevé se rapportait au rapport du ministère de la Jeunesse . . .

Mme Finestone: Non, j'ai dit que j'allais revenir là-dessus. J'aurais quelques questions très précises à poser au sujet de ce ministère.

Ai-je inclus la question de la situation des femmes? Je ne me souviens plus où je me suis arrêté.

M. McLean: Je m'excuse. J'étais en train d'écrire. Je pense que c'était . . .

Mme Finestone: Peut-être que si j'oublie quelque chose . . . Très bien. J'aimerais poursuivre.

J'aimerais tout simplement vous rappeler qu'il existe un document qui définit les compétences requises pour être membre du conseil consultatif, et si vous n'en avez pas un exemplaire, je suis certaine que M^{me} Pépin pourrait vous en faire envoyer un.

Pour ce qui est de la vérification de lois, et je songe tout particulièrement à l'article 15 qui entrera en vigueur le 17 avril et qui porte sur l'égalité, j'espère que vous allez faire le nécessaire pour que la vérification de ces lois soit terminée suffisamment à temps pour que les groupes de femmes puissent les examiner et vérifier que les changements correspondent bien à leur . . . Je parle ici de la vérification des lois visant à éliminer toute forme de discrimination.

Monsieur le ministre, vous êtes venu au cocktail où l'on a soulevé la question du financement des actions en justice qui viendraient automatiquement . . . du moins j'en ai l'impression . . . ou du choix des actins à tenter . . . Vous vous souviendrez que lors de la réunion de trois jours des groupes de femmes et des organismes non gouvernementaux, on a soulevé la question du financement d'actions en justice. Nous aimerions savoir comment les choses progressent et ce que vous pensez de la vérification des lois.

Ma dernière question, et qui est d'ordre plutôt général, traite de la situation de la femme. J'aimerais savoir de combien d'années-personnes dispose le bureau responsable de la situation de la femme. J'aimerais dire, enfin, que nous avons été ravies d'apprendre que vous étiez en train d'utiliser le rapport du groupe de travail de Katie Cooke à titre de document de base.

Monsieur le président, combien de temps nous reste-t-il encore? Je déciderai peut-être de . . .

Le président: Il vous reste cinq minutes.

[Text]

[Translation]

• 1840

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, with your permission, I would leave those questions tabled. I want to move to a very pressing area, if I may.

Mr. Minister, as you are the senior Minister, I bring this problem to your attention and I would really like an answer. The Minister of State for Youth was the guest speaker at an Ottawa University meeting which took place at the Chateau Laurier. I gather she spoke very movingly, from the reports I received from the youth who called me. But there was such a degree of frustration on the part of these youth, and I find that the report in *Le Droit* is quite

fidèle aux attitudes exprimées par téléphone par ce regroupement de jeunesse. Ils ont trouvé que c'était une déception flagrante, que c'était ignorer ce qui est le plus important dans leur vie, leur travail, leur avenir, l'université, l'école...

scholarship, the whole kit. They were really insulted because they received no answers regarding funding, criteria, budget or anything else.

I will deal and speak directly to Madame Champagne; however, I wonder whether or not there is not some responsibility on your part as senior Minister since her ministry falls under your direction. I would like to know if you are aware of what took place at the university, and how you see the role and the responsibility when she says at the beginning, and I quote:

Pour être un succès, l'année internationale de la jeunesse devrait mobiliser les efforts de chacun et mettre l'accent non pas sur les jeunes en difficultés mais sur tous ces autres jeunes qui s'en tirent raisonnablement bien.

Now, that is not the first, it is not the second, it is not the third time that Madame Champagne has been quoted in that respect. I challenged her in the House in that regard. She gave an interview in *Le Devoir* and she gave an interview to the local media. If you take a look at the statements of your responsibilities, with respect to youth, there is something that does not go together. I would like to know if you have some comments in that regard. I would refer you to page 6. I really would like to know what your view is on this.

Mr. McLean: Thank you, Mr. Chairman. Let me deal with the last matter first. I am sure you will have an opportunity in the next round of estimates to talk directly in committee with Madame Champagne.

Mrs. Finestone: Is she coming?

Mr. McLean: I am not sure. It is up to the committee on estimates. All I am saying is that I think the time frame of this may not have permitted it.

Mrs. Finestone: It is on page 3, I am sorry.

Mme Finestone: Monsieur le président, avec votre permission, je voudrais déposer ces questions pour passer maintenant à un autre domaine très important.

Monsieur le ministre, puisque c'est vous qui occupez le poste principal, je voudrais attirer votre attention sur ce problème et vous demander de me répondre. Le ministre d'État à la jeunesse était le conférencier à une réunion parrainée par l'Université d'Ottawa, au Chateau Laurier. D'après un certain nombre de jeunes qui m'ont appelée, son discours était fort émouvant. Par contre, ces jeunes se sentaient tellement frustrés, et d'ailleurs, l'article paru dans *Le Droit*...

... seems to corroborate the attitudes expressed by the young people I spoke to on the phone. They really felt the whole thing is a flagrant disappointment, the things that are most important to them, their work, their future, university and school in general were simply ignored...

... les bourses d'études aussi. Ils étaient vraiment insultés du fait qu'on n'a pas voulu leur donner une réponse précise au sujet du financement, des critères, du budget, ou de quoi que ce soit.

J'ai l'intention de soulever cette question auprès de M^{me} Champagne; toutefois, je pensais que vous, en tant que ministre principal, auriez peut-être une certaine responsabilité dans ce dossier puisque vous coiffer en quelque sorte son ministère. J'aimerais savoir si vous êtes au courant de la discussion qui s'est tenue à l'université, et comment vous concevez votre rôle et vos responsabilités à la lumière de ce qu'elle a dit au tout début de son discours. Je vous cite le passage:

To be a success, International Youth Year will have to mobilize all young people and focus on those young people who are doing reasonably well, as opposed to those having difficulty.

Je vous ferai remarquer que ce n'est ni la première, ni la deuxième, ni la troisième fois que M^{me} Champagne a déjà fait une remarque pareille. Justement je lui ai demandé d'expliquer son attitude à la Chambre. Elle a été interviewée par *Le Devoir* et les médias locaux à ce même sujet. Si l'on regarde la liste de vos responsabilités dans le domaine des jeunes, il y a quelque chose qui cloche. J'aimerais savoir si vous auriez des remarques à faire à ce sujet-là. Je vous renvoie à la page 6. J'aimerais connaître votre avis là-dessus.

M. McLean: Merci, monsieur le président. Je voudrais d'abord aborder votre dernière question. Je suis sûr que vous aurez l'occasion, lors de l'examen des prévisions budgétaires, de parler directement à M^{me} Champagne au sein de ce comité.

Mme Finestone: Est-ce qu'elle va venir?

M. McLean: Je n'en suis pas sûr. C'est au comité saisi des prévisions budgétaires d'en décider. Je vous dis simplement que ce n'est peut-être pas le moment approprié pour soulever cette question.

Mme Finestone: Je regrette, mais cette question figure à la page 3.

[Texte]

Mr. McLean: Let me make an observation, first of all, on the focus of the Youth ministry, in terms of the evolution and in terms of our conversations about trying to affirm and involve the young people who are succeeding and who are giving leadership. We have to deal with the obvious frustrations of young people who are seeking work or education.

I am not familiar with her particular speech; I do not wish to answer on her behalf. Let me indicate that I think your question regarding a new government's coming into a program outline might well be about the shape and the planning for the year, which was under the direction of Madame Champagne's predecessor. This involves what was laid out, the types of programs that were in place. I think she will have some answers for you with regard to the very large vacuum.

• 1845

What we are now doing is trying, in conjunction with the international secretariat, to see that Canada plays its role and to be in touch. I know that she is travelling extensively, talking to youth groups across the country.

Mrs. Finestone: I hope not with this message only.

Mr. McLean: The second question had to do with the question of audits of laws, and the answer is that of course we will be doing that. We have had meetings already with the Minister of Finance, the Minister of Justice and officials.

The question you raised about the court challenge program, I am at present reviewing that in relationship with the Minister of Justice. In terms of legislation that is brought forward, we would prefer to see many of these things dealt with in the legislative process rather than in the courts. The question of what is brought forward will depend on what level of need for court challenges will remain. So the question is very much under active review and relates to that operation going on at the moment, that audit within Justice.

The question was raised about the size and the operation of the Status of Women office. Maybe I can ask the Coordinator, Maureen O'Neil, to give you a comment on that.

Mrs. Maureen O'Neil (Coordinator, Status of Women): Yes. I believe you asked a question with reference to the number of staff-years at Status of Women Canada, person-years. We currently have 43 person-years at Status of Women Canada, and this number has been consistent for the last couple of years.

Mrs. Finestone: Is the staff bilingual?

Mrs. O'Neil: Yes.

The Chairman: I am sorry, but I think I should allocate some time to the PC members. Mr. Schellenberg.

[Traduction]

M. McLean: Permettez-moi d'abord de vous parler des principaux objectifs du ministère d'État à la jeunesse, sous l'optique de son évolution et de nos conversations concernant le besoin de faire participer les jeunes qui ont eu du succès et ont fait la preuve de leur qualité de chef. Il n'y a pas de doute que nous devons essayer d'atténuer les frustrations d'un certain nombre de jeunes qui cherchent un travail ou qui poursuivent leurs études.

J'ignore la teneur de son discours; d'ailleurs, je n'ai pas l'intention de répondre en son absence. Permettez-moi simplement de vous indiquer que votre question au sujet d'une ébauche de programme faite par le nouveau gouvernement concerne en fait la planification pour l'année, dont le prédécesseur de M^{me} Champagne était chargé. Cela concerne donc ce qui était prévu, et le genre de programmes établis. Je suis sûr qu'elle aura quelque chose à vous dire au sujet du grand vide qui existe actuellement.

Nous essayons de nous assurer que le Canada joue son rôle et qu'il est au fait de la situation et ceci, de concert avec le secrétariat international. Je sais que la ministre voyage beaucoup et s'entretient avec des groupes de jeunes partout au pays.

Mme Finestone: J'espère qu'elle ne leur donnera pas uniquement ce message.

M. McLean: Quant à votre deuxième question, portant sur la vérification des lois, il est certain que nous nous en occupons. Nous nous sommes d'ailleurs déjà entretenus avec le ministre des Finances ainsi que le ministre de la Justice et leurs proches collaborateurs à ce sujet.

Quant au programme des actions en justice, je l'étudie actuellement avec le ministre de la Justice. A mon avis il vaudrait mieux s'attaquer au problème lors de l'élaboration des lois plutôt que d'attendre les contestations devant les tribunaux. Quant à l'étendue du programme, tout dépendra des besoins en la matière. La question est donc à l'étude pour le moment et s'inscrit dans le cadre de la vérification des lois qui est en cours au ministère de la Justice.

Vous me posez une question quant à l'importance du Bureau de la condition féminine. Je pourrais peut-être demander à M^{me} Maureen O'Neil, coordonnatrice du Bureau, de vous répondre.

Mme Maureen O'Neil (coordonnatrice, Condition féminine): Si je me rappelle bien, vous avez demandé le nombre d'années-personnes au Bureau de la condition féminine. À l'heure actuelle, ce nombre s'élève à 43 et il n'a pas changé au cours des deux dernières années.

Mme Finestone: Le personnel est-il bilingue?

Mme O'Neil: Oui.

Le président: Je m'excuse, mais je crois que je devrais donner quelque temps aux députés conservateurs. Monsieur Schellenberg.

[Text]

Mr. Schellenberg: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I enjoyed your presentation very much. I have a couple of questions, if I may. First of all concerning child care. There is the Cook task force. There is the federal-provincial task force. There is the parliamentary task force. Do you not think we are being task forced to death and perhaps over task forced?

My second point. The majority of your budget goes into post-secondary education; can you tell me if those dollars are earmarked provincially? In other words, do they go into general coffers in the provincial treasury? And are they dispensed directly to post-secondary education, or are they dispensed as the provincial government may wish?

Mr. McLean: Thank you very much. Those are two very topical and important issues to which, at the moment, I have been directing a good deal of attention.

Yesterday, when I met with the provincial ministers responsible for the status of women, we looked at the issue of child care which, as you know, has very much seized the concern of the Canadian public. The evolution, in a sense, of the task forces studying it is a reflection of that, I think. There have been some provincial studies you could have mentioned as well that have been undertaken. My predecessor asked Dr. Katie Cook and experts to begin a study and they have commissioned some valuable research.

Meantime, in-house or government-to-government, there was undertaken an official study—I think I am correct—which has had a particular focus in relation to the financial implications for government, the fiscal implications at the levels of government. The Cook task force has been looking at the philosophy and the input of that.

It was the decision of this government that this issue is so sensitive and so important that it will be important for us to have a public discussion of this, first of all because it is a big ticket item financially. Any agreement that comes about will need to deal with the questions of access, of affordability, of quality, those three words, in order that there is some standard on a national basis. This is obviously complex. Also, there is beginning first to educate the public about some of the expectations and, secondly, the realities of it.

• 1850

The decision of the government coming out of the election campaign was a commitment to have a national discussion through a parliamentary vehicle, and it is our intention now. I met early with Dr. Cooke, then reviewed with her and her team the intention of the government. We made certain modifications to the research in order that it could be applicable or could be helpful to providing a base for a parliamentary task force.

Therefore we believe those two streams are complementary.

I met yesterday with the provincial officials, and it is no secret that there are quite wide differences between provinces on the question of the federal role in this area. It is important

[Translation]

M. Schellenberg: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, j'ai beaucoup aimé votre exposé. J'aimerais poser deux questions: la première concerne les garderies. Il y a le groupe de travail Cook, le groupe de travail fédéral-provincial ainsi que le groupe parlementaire. Ne croyez-vous pas que nous sommes inondés de groupes de travail sur les garderies?

Quant à ma deuxième question, la voici: la plus grande partie de votre budget va à l'enseignement postsecondaire. Pouvez-vous me dire si ces fonds sont affectés à l'enseignement au niveau provincial? Ou bien sont-ils tout simplement versés dans la masse du trésor provincial? En d'autres termes, servent-ils directement à l'enseignement postsecondaire ou bien les gouvernements provinciaux peuvent-ils les utiliser comme bon leur semble?

M. McLean: Merci. Vous soulevez là deux importantes questions d'actualité, sur lesquelles je me suis penché directement.

Hier, lors de ma rencontre avec les ministres provinciaux responsables de la condition de la femme, nous avons étudié la question des garderies qui, comme vous le savez, est un sujet d'actualité au Canada. Je crois d'ailleurs que l'évolution du groupe de travail à l'heure actuelle ne fait que refléter cette préoccupation. Il faut dire également que des études provinciales ont été consacrées à ce sujet. Mon prédécesseur avait chargé M^{me} Katie Cook et un groupe d'experts d'entreprendre une étude en la matière. Ce groupe a fait entreprendre des travaux de recherche intéressants.

Entre-temps, des études internes sont faites également, des consultations de gouvernement à gouvernement, ceci afin d'étudier les ramifications financières et fiscales de toute cette question.

Le gouvernement estime qu'il s'agit là d'une question fort délicate et très importante, qui nécessitera une discussion publique d'autant plus qu'elle implique des dépenses considérables. Tout accord devra porter sur les questions d'accessibilité, de qualité et de prix en vue d'établir des normes nationales. Il s'agit donc là d'une question complexe et il faudra tout d'abord éduquer le public, lui faire comprendre ce à quoi il peut s'attendre et en quoi consiste véritablement la situation dans son ensemble.

À la suite des promesses électorales, le gouvernement a décidé de mettre sur pied un groupe de travail parlementaire. J'ai eu dès le début des discussions avec M^{me} Cooke à qui j'ai fait part des intentions du gouvernement. Nous avons apporté certaines modifications à la recherche pour permettre une compatibilité avec le groupe de travail parlementaire.

Je crois que ces deux efforts sont complémentaires.

J'ai rencontré hier les fonctionnaires provinciaux; les grandes divergences entre les provinces sur le rôle du gouvernement fédéral en ce domaine ne sont un secret pour personne.

[Texte]

to me in setting the frame of reference for the parliamentary task force on this matter that we have a consultation with the provinces so that the moment we start consultations we do not immediately have the provinces attacking the basic premise but that we get a maximum input from the provinces.

I was pleased and encouraged yesterday by the response of provincial ministers to co-operate with us so that task force will hopefully be able to wrestle with both the philosophy and the pragmatics of where we move together as a nation on that matter, recognizing that the prime delivery will ultimately lie with the provinces.

On the matter of EPF and the federal government's responsibilities for transfers, let me make an introductory comment, and maybe I will ask the undersecretary to give you the specific details.

The agreement on the part of the federal government with the provinces was, as I recall, on a 50-50 sharing in 1977. After a period of time the previous government felt that they wished to change that and enter into a new formula. That formula they entered into in 1977, with some misgivings, as I am briefed now by people in the educational community and by people in the provinces, in relationship to the open-endedness of it. That open-endedness means that no longer was there an escalator built in and no longer was there a built-in commitment as to where the money had to be directed by the legislation.

You will recall that about 20 months ago there was the imposition unilaterally of a six and five restriction on the funds being transferred, which caused a net loss of funds to the provinces. In that position, given the recession period, the difficulty the provinces were having in meeting their own bills, often reflected in cutbacks to academic institutions, there had been a major crisis in funding.

Let me say parenthetically that we had in the House at the same time a parliamentary task force on federal-provincial fiscal arrangements which returned to us saying that prior to the six and five imposition on the post-secondary institutions those institutions had already cut back a great portion. In fact, they used the reference that they were cut back to the bone and that there was not fat on the post-secondary system. Nevertheless, they proceeded unilaterally with no warning to the other partners in the arrangement, which has led us to the present situation of a very great deal of acrimony between the federal government and the provinces.

The accusation on the part of the federal government was that funds intended for education in some cases were not going where they felt they should.

• 1855

The provinces, as I understand the argument, return by saying, just a moment; we were never under any legal provision to do that. Education is a priority in the provinces, and in striking the agreement, that was not a part of that agreement.

[Traduction]

Dans la définition du mandat du groupe de travail parlementaire, il est important que nous consultations les provinces afin que celles-ci ne remettent pas immédiatement en question nos prémisses de base, mais bien au contraire qu'elles participent au maximum.

J'ai été encouragé hier par la réaction des ministres provinciaux qui se sont dits prêts à collaborer avec nous; de cette façon, le groupe de travail pourra sans doute étudier à la fois les aspects théoriques et pratiques de cette question des garderies et ceci à l'échelle nationale, tout en reconnaissant qu'il incombera aux provinces en fin de compte d'être les prestataires de services.

En ce qui concerne le financement des programmes établis et les responsabilités du gouvernement fédéral en matière de transferts, j'aimerais faire une observation d'ordre général, après quoi je demanderai au sous-secrétaire de vous donner plus de détails.

L'entente conclue avec les provinces par le gouvernement fédéral prévoyait un partage égal en 1977. Cependant, le gouvernement précédent a voulu changer les règles du jeu et a prévu une nouvelle formule au cours de cette même année. Cette nouvelle formule était envisagée avec appréhension, comme me l'ont confirmé des représentants des milieux de l'enseignement et des provinces. En effet, on supprimait l'échelle mobile et la loi ne prévoyait plus quelle devrait être l'utilisation des fonds.

Vous vous rappellerez qu'il y a 20 mois environ, on a imposé de façon unilatérale une restriction de 6 et 5 p. 100 sur les fonds transférés, ce qui a provoqué une perte nette de financement pour les provinces. Au cours de la période de récession, les provinces ont eu du mal à payer leurs notes, ce qui a provoqué certaines coupures dans les institutions académiques et une crise importante dans le financement de ces dernières.

D'après les constatations du groupe de travail parlementaire sur les accords financiers entre le gouvernement fédéral et les provinces, celles-ci avaient déjà connu de grandes restrictions avant l'imposition des 6 et 5 p. 100 aux institutions postsecondaires. D'après les institutions postsecondaires, les restrictions étaient telles qu'il n'y avait aucune marge de manoeuvre. En dépit de cette situation, des dispositions unilatérales ont été prises sans aucune mise en garde. Cela nous a conduits à la situation actuelle très tendue entre le gouvernement fédéral et les provinces.

Quant au gouvernement fédéral, il estimait que les fonds réservés à l'enseignement n'étaient pas utilisés à cette fin dans certains cas.

Si je comprends bien leurs arguments, les provinces prétendent qu'elles ne sont pas légalement tenues de le faire. L'éducation est une priorité pour les provinces, et cela n'a jamais fait partie de l'entente. Il y a eu des accusations des

[Text]

You have had charge and countercharge, and a recognition of the importance of education.

As I mentioned in my statement, I have had preliminary meetings. On the top of my priorities is to establish a rapport with the provinces and to develop with as much consultation and sensitivity as possible a plan for the future which will allow us to recognize the difficulty of the federal government financially. The economic situation as reflected in the Wilson statement will also recognize that the provincial governments have real economic problems, but that we have an ingredient in the university community for renewal, social and economic—that they are valued instruments until we can begin to make that affirmation; but in the context of the economic realities of the day.

You asked a very global question, and I am trying to give you just a perspective on this discussion as I have followed it after the last three or four years.

Mr. Schellenberg: Mr. Minister, a further comment. I would really urge you to make that a top priority, because it looks as if now the majority of your budget—the cheques are being written and are going out the door and you do not really have control over it. Should the Government of Canada federally decide that our future does lie in post-secondary education, do we have the wherewithal to make sure that our provincial allies and counterparts ear-mark that money for that goal? I think it is really important.

Le président: Monsieur Desrosiers.

M. Desrosiers: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, permettez-moi d'abord de vous féliciter pour votre nomination.

Pendant la période électorale, votre prédécesseur, l'honorable Serge Joyal que j'ai remplacé dans Hochelaga—Maison-neuve, était intervenu carrément au niveau des subventions pour les universités du Québec. Bien sûr, il y a eu un mécontentement général de tous les Québécois et du gouvernement du Québec. Je sais qu'il y a eu une correction: je pense que vous avez donné plus de cinq millions de dollars pour corriger la situation.

J'aimerais connaître les nouvelles directives du secrétaire d'État, en rapport avec ces programmes?

Mr. McLean: Thank you very much. I was going to say let me in return offer my felicitations to you on your election. I was also going to say . . .

. . . quand je siégeais à ce Comité, c'était une grande frustration. Les discours de M. Joyal étaient très longs. J'espère que cela ne va pas se poursuivre.

The previous government in the year before the election established a program of centres of specialization. That total amount was \$25 million, of which was designated, I think, \$5.7 million for the Province of Quebec. That money, then—invitations were invited from the institutions—institutions we spoke of a moment ago—who were very hard pressed economi-

[Translation]

deux côtés, et bien sûr, une reconnaissance de l'importance de l'éducation.

Comme je l'ai mentionné dans ma déclaration, j'ai déjà eu des réunions préliminaires. L'une de mes priorités est justement d'établir des rapports avec les provinces et d'élaborer en consultation avec elles, et en faisant preuve de sensibilité, un plan pour l'avenir qui nous permettra de reconnaître les difficultés financières du gouvernement fédéral. La déclaration de M. Wilson, en décrivant la situation économique, tient compte du fait que les gouvernements provinciaux ont également des problèmes économiques très réels. Par contre, il existe au sein du milieu universitaire la possibilité de renouveau social et économique; que ce sont des outils précieux mais auxquels il faudra avoir recours en tenant compte des réalités économiques de notre époque.

Vous m'avez posé une question qui couvre plusieurs domaines, et j'essaie simplement de vous faire comprendre l'évolution du dossier depuis trois ou quatre ans, telle que je la conçois.

M. Schellenberg: Monsieur le ministre je voudrais faire une petite remarque. Je vous exhorte à considérer cette question comme la plus haute priorité, car il semble maintenant que le plus gros de votre budget est en train de disparaître—les chèques sont déjà rédigés et vous ne pouvez rien y faire. Si le gouvernement du Canada décidait qu'il devait prendre la responsabilité de l'éducation postsecondaire à l'avenir, aurait-il suffisamment d'influence et d'autorité pour s'assurer que ses homologues provinciaux utilisaient ces fonds à cette fin? Pour moi, c'est très important.

The Chairman: Mr. Desrosiers.

Mr. Desrosiers: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, allow me to congratulate you on your appointment.

During the election period, your predecessor, the Honourable Serge Joyal, whom I replaced in the riding of Hochelaga—Maison-neuve, directly intervened in the matter of grants for Quebec universities. Of course, there was a general feeling of discontent among all Quebecers and on the part of the Quebec government. I believe the situation has been corrected—that more than \$5 million have been allocated to rectify this.

I would just like to know what the new directives of the Secretary of State are in relation to these programs?

M. McLean: Merci beaucoup. Permettez-moi, de mon côté, de vous féliciter de votre élection au poste de député. J'allais également dire . . .

. . . that when I sat on this committee, it was very frustrating. Mr. Joyal's speeches were extremely long and I certainly hope this will no longer be the case.

Dans l'année précédent les élections, le gouvernement précédent a établi un programme de centre de spécialisation. La somme totale affectée était de 25 millions, dont 5.7 millions, sauf erreur, étaient destinés à la province du Québec. On a invité les diverses institutions—dont nous avons parlées il y a quelques instants, et dont un certain nombre avait des

[Texte]

cally, and many of them put forward proposals, even though feeling that this was not answering their basic needs in institutions.

• 1900

In the situation of the Province of Quebec, part of the understanding was that the universities in the Province of Quebec would agree on the priorities, since the global amount, I think, was somewhere over \$10 million of projects for \$5.7 million. As the point of that amount of money came and the universities,

toutes les universités ont eu une réunion, et il y a eu une entente en ce qui concerne la position, à savoir qui serait premier, deuxième, etc. pour les finances. M. Joyal est entré et a demandé qu'on établisse une autre priorité. Les universités et le gouvernement du Québec ont dit qu'il n'était pas possible d'obtenir les ressources du Ministère, parce qu'il y avait une entente pour aider les universités.

It was at this situation when I became Minister that the money that had been allocated for the province had not been dispensed. I then reviewed the matter and met with Mr. Berubé, the Minister of Education.

Il m'a donné une perspective de la situation. Je reconnais qu'il est très difficile pour les universités d'arriver à un consensus en ce qui concerne les priorités. Dans la province, c'est une décision des institutions, et on dit que c'est très important pour l'acceptation de ces priorités.

J'accepte la décision des universités de la province. Nous tentons d'avoir une autre discussion sur la priorité pour la recherche dans l'avenir. On commence un dialogue avec les provinces, et c'est intéressant. C'est la première réunion entre le ministère de l'Éducation du Québec et le Secrétariat d'État depuis cinq ans. C'est le commencement de la dépolitisation du monde de l'éducation, j'espère.

Mr. Desrosiers: Thank you very much, Mr. Minister.

The Chairman: I think I have to be careful. I do not have to allow the PC member another question because we will be short of time for the NDP members.

Mr. McLean: You can be generous with them.

The Chairman: Mr. de Jong, do you have some questions?

Mr. de Jong: Yes, I do have some questions. Thank you very much, Mr. Chairman.

First of all, my personal congratulations to the Minister. He is in charge of a very important department, with some very key programs in the department. I think we all have some high hopes and high expectations of him. I know at times he will experience some difficulty, within Cabinet perhaps, of where his heart and mind would like to see things go, and he might have some difficulties with his colleagues. I believe a good strong opposition and pressure from us will hopefully give him some cards to deal with when he sits around the Cabinet table.

[Traduction]

difficultés financières très graves—à présenter une demande. Bon nombre de ces institutions ont fait une proposition, même si elles étaient d'avis que cela ne permettrait pas de répondre à leurs besoins fondamentaux.

Quant à la province de Québec, il était entendu que les universités québécoises décideraient elles-mêmes des priorités, étant donné que des projets d'une valeur de 10 millions de dollars avaient été proposés, alors que le montant global de l'affectation était de 5,7 millions de dollars. Au moment de verser ces fonds...

all the universities met and agreed on which projects would take priority, namely which would be first, second etc. in terms of the allocation of funds. Mr. Joyal then intervened and asked that the priorities be changed. Universities and the Government of Quebec then said it would not be possible to obtain ministerial resources as there was an agreement for the provision of aid to universities.

Donc, au moment où je suis devenu ministre, les fonds affectés à ces provinces n'avaient pas encore été dépensés. J'ai étudié la question et ensuite je me suis réuni avec M. Bérubé, le ministre de l'Éducation.

He gave me another perspective of the situation. I recognize it is very difficult for universities to reach a consensus with regard to priorities. In that province, it was a decision to be made by the institutions themselves and it was felt that it was extremely important that these priorities be accepted.

I fully accept the decision of the province's universities. We are trying to have another discussion with them regarding research priorities for the future. We have begun a dialogue with the provinces, and there have been interesting developments. It marks the first time the Minister of Education of Quebec and the Secretary of State have met in five years. I do hope this is the beginning of a new era of depoliticization of educational matters.

M. Desrosiers: Merci beaucoup, monsieur le ministre.

Le président: Je me dois d'être prudent. Je ne suis pas obligé de permettre à un autre député du côté du gouvernement de poser des questions car il ne restera pas assez de temps pour tous les députés du NPD.

M. McLean: Vous pouvez être généreux à leur égard.

Le président: Monsieur de Jong, avez-vous des questions à poser?

M. de Jong: Oui, j'ai un certain nombre de questions. Merci beaucoup, monsieur le président.

D'abord permettez-moi de féliciter le ministre. Il est à la tête d'un ministère très important, qui administre un certain nombre de programmes clés. Je pense que nous avons tous certains espoirs et certaines attentes vis-à-vis de ces réalisations futures. Je sais qu'il va parfois rencontrer de la résistance au sein du Cabinet, lorsqu'il ne pourra pas convaincre ses collègues de l'opportunité de sa proposition, alors qu'il sait au fond de lui que c'est la chose à faire. Je pense que si les membres de l'opposition sont tenaces, et ne cessent d'exercer

[Text]

That is why, Mr. Minister, I would like to first start off by asking you: In the economic statement when it was brought down, Mr. de Cotret suggested that your budget for Secretary of State would be reduced by some \$9.8 million for the fiscal year 1985-86. Could you tell us, not in too great detail but in rough sums, where that \$9.8 million will be coming from, from what programs?

Mr. McLean: Thank you, Mr. de Jong, for the question. I will just refresh my mind from my notes here. The areas affected by the decisions which were announced at that time included, first of all, the program of Open-House Canada which has a cut of \$6.3 million through 1985-86. That means that we are able to maintain that program at a level of about \$10 million next year. I recognize this to be a very valuable program. I am hopeful that we will be able to have as many young people travel, although we may, in the first instance during this period, have to cut the distance they can travel. We may not be able to bring as many people from Quebec to Vancouver Island. They may have to go from Newfoundland to New Brunswick, to Acadian areas, to have the mix. I want to say that in facing a difficult area, my aim was to look at the programs in which there was some discretion to maintain the vitality without affecting those whom you would hit directly.

• 1905

The second area was the Northern Native Broadcast Access program which has a listed saving of \$1 million, but actually has a budget increase of \$1.8 million instead of \$2.8 million. I recognized the importance of that program for the oral tradition of Canada's native people. The problem there is hardware. In making difficult decisions we have had to say that the assistance we are hoping to give would have to be less for transmitters and the kind of hardware for that, but that the program itself we would seek to maintain.

There were \$800,000 cut in the budget for Canada Day. This still leaves an ample amount for seed money for groups. At the moment I am reviewing the entire operation with the hope of returning that program to communities and to volunteers appointed out of a community base. There is a number of proposals now and I hope, in order to give ample time for planning, that with the maximum use of a volunteer base, there is enough funding there.

In the area of Canadian studies, there was a cut of \$88,000 cut there. The budget level of the previous year was maintained. We were not able to increase there; but again, this was a program that we had not initiated, so we will not be able to initiate quite as much; I think it is a minimal amount there.

[Translation]

des pressions sur lui, il pourra bien mener son jeu en ayant des arguments valables à présenter à ses collègues du cabinet.

Voilà, monsieur le ministre, pourquoi je voudrais commencer en vous posant la question suivante: au moment de la présentation de la déclaration économique, M. de Cotret a dit que le budget du Secrétariat d'État serait réduit de quelque 9.8 millions de dollars pour l'année financière 1985-1986. Pourriez-vous nous indiquer en plus ou moins de détails d'où viendront ces 9,8 millions de dollars, de quels programmes plus précisément?

M. McLean: Merci, monsieur de Jong, de votre question. Si vous me le permettez, je voudrais me rafraîchir la mémoire en regardant un instant mes notes. Les programmes dont les coupures avaient été annoncées incluaient, tout d'abord, le programme Hospitalité Canada qui a vu son budget de 1985-1986 diminuer de 6.3 millions de dollars. Cela nous a néanmoins permis de maintenir le budget pour l'année prochaine à 10 millions de dollars. Nous reconnaissons l'importance de ce programme, et espérons pouvoir faire voyager autant de jeunes personnes, même si nous devons peut-être, au tout début, réduire la distance qu'ils pourront parcourir. Nous ne pourrions peut-être pas envoyer autant de jeunes de Québec à Vancouver; d'autres devront peut-être se contenter de partir de Terre-Neuve pour aller au Nouveau-Brunswick, en Acadie, ce qui permettrait quand même d'avoir un bon mélange. Devant la difficulté d'imposer des coupures, j'ai tenté de commencer par les programmes où il était possible d'exercer encore certains pouvoirs discrétionnaires, afin de maintenir plus ou moins ce qui existait déjà, sans toucher ceux qui seraient directement frappés par les coupures.

Le deuxième domaine touché, c'était le programme d'accès des autochtones du Nord à la radiotélédiffusion, où l'on a enregistré des économies de 1 million, mais qui en fait a vu son budget augmenter de 1.8 million de dollars au lieu de 2.8 millions de dollars. Ce programme est fort important pour maintenir la tradition orale chez les autochtones canadiens. Mais le problème, c'est l'appareillage. La décision a été difficile: afin de maintenir le programme en vigueur, nous avons décidé que l'aide que nous fournirions devrait servir moins qu'auparavant à l'achat de transmetteurs et d'autre quincaillerie.

Le budget prévu pour la Fête du Canada a subi une diminution de 800,000\$, ce qui nous permet quand même de donner du financement de démarrage à de nombreux groupes. Actuellement, je suis en train de revoir ce secteur dans l'espoir de le remettre entre les mains des collectivités et des bénévoles nommés par ces dernières. Nous avons déjà un certain nombre de propositions, et je pense que les sommes prévues suffiront, si l'on donne suffisamment de temps pour planifier et si l'on a recours le plus possible aux bénévoles.

Quant aux études canadiennes, leur compression budgétaire s'est chiffrée à 88,000\$, c'est-à-dire que le budget a été maintenu au niveau de l'année précédente. Nous n'avons donc pas pu obtenir d'augmentation, mais encore une fois, comme il s'agissait d'un programme que nous n'avions pas lancé, nous ne

[Texte]

In the language acquisition development program, \$45,000 was cut there. The budget level was maintained; that is the curriculum development aspect of that. It is a relatively small amount.

In multiculturalism \$1.5 million was cut from grants and contributions. I think that accounts for the nine we were looking at there, which was what your question related to.

Mr. de Jong: I know the previous administration, after a lot of lobbying by women's groups, made a fundamental commitment that they would try to match one dollar for every female in Canada for 1984-85 for a total of \$12.3 million. Though I understand they did not achieve that in that year, they did give the commitment that for 1984-85 they would be spending \$10.3 million; for 1985-86 it would be \$14.3 million; for 1986-87 would be \$14.8 million; for 1987-88 it would be \$15.3 million. Will you be able to maintain that commitment?

Mr. McLean: The answer is, yes, we are able to maintain that.

• 1910

Mr. de Jong: The Prime Minister during the election this summer promised that firms doing business with the federal government will be required to have affirmative action programs to comply with the 1978 equal pay for work of equal value provisions of the Canadian Human Rights Act. Again, it was brought up in the Abella report. You have said you are studying the whole area of contract complaints. Do you see some action, or are we going to get more studies? I think a valid criticism from very many women's groups is that in the previous administration we just saw a lot of studies and studies. I think the general feeling is the time for action has come.

Mr. McLean: I appreciate your comment. I think I take some encouragement as Minister responsible for the Status of Women from one of the commitments in the throne speech to affirmative action and to equal pay for work of equal value, and the commitment to equal justice.

You started your comments by saying that in the parliamentary forum one of the responsibilities... Let me put it this way. The government made a conscious decision in prioritizing that this was going to be a priority and that it was our game plan to seek to match words with action. I am quite sure that given, as you have alluded to, the economic realities, this will not be done easily. I am under no illusions, and I do not think the government is under any illusions. We know it is one of our toughest challenges.

The question, therefore, of sensitizing, of public education, and of education of ourselves in decision-making within the public service, and at every level of decision-making—to begin,

[Traduction]

pourrions pas faire beaucoup dans ce domaine. Nous maintenons donc le budget au niveau minimal.

Le budget du programme de perfectionnement linguistique a été réduit de 45,000 dollars, ce qui revient à dire que le programme a été maintenu au niveau de l'année précédente. Mais cette assez petite somme doit servir à l'élaboration des programmes de cours.

Le programme du multiculturalisme a vu son budget des subventions et contributions réduit de 1.5 million. Bref, voilà pour les 9 millions de dollars de coupures sur lesquelles vous vous interrogez.

M. de Jong: Je sais que le gouvernement précédent, après avoir subi l'assaut de groupes de femmes, s'est engagé à monter pour 1984-1985 un fonds total de 12,3 millions de dollars équivalant à 1\$ par femme canadienne. À ce que je sache il n'y est pas arrivé, mais il s'est engagé à dépenser 10,3 millions de dollars pour 1984-1985; 14,3 millions de dollars pour 1985-1986; 14,8 millions de dollars pour 1986-1987; et 15,3 millions de dollars pour 1987-1988. Allez-vous pouvoir respecter cet engagement?

M. McLean: Oui, nous pourrions le respecter.

M. de Jong: Au cours de sa campagne électorale de l'été dernier, le premier ministre a promis que les entreprises faisant affaire avec le gouvernement fédéral se verraient dans l'obligation de mettre sur pied des programmes d'action positive pour répondre aux dispositions de 1978 «A travail égal, salaire égal» que comporte la Loi canadienne sur les droits de la personne. Il s'agit encore une fois d'une des recommandations du rapport Abella. Vous avez dit être en train d'étudier toute la question des plaintes en matière de contrats. Prévoyez-vous faire quelque chose de concret, ou faut-il encore s'attendre à d'autres études? Les groupes de femmes ont eu raison de prétendre qu'au cours du mandat du gouvernement précédent, tout ce qu'elles ont vu, c'étaient des études, puis des études, et encore d'autres études. On est en général d'accord pour dire que le temps est venu d'agir.

M. McLean: Je suis sensible à cela. En tant que ministre responsable de la condition féminine, j'ai été heureux de constater que le discours du Trône était en faveur de l'action positive et du salaire égal à travail égal, c'est-à-dire qu'il prônait la même justice pour tous.

Vous avez dit au début que l'une des responsabilités du Parlement... Je vais m'exprimer autrement. Le gouvernement a pris très délibérément la décision d'en faire une de ses priorités, et nous avons l'intention de faire correspondre à ces belles paroles des actions bien concrètes. Comme vous l'avez laissé entendre, ce ne sera certainement pas facile étant donné les réalités économiques. Je ne me fais pas d'illusions, et je ne pense pas que le gouvernement s'en fasse lui non plus. Ce sera un de nos plus grands défis.

Dès lors, la sensibilisation du public, ainsi que la sensibilisation des preneurs de décisions au sein même de la Fonction publique, et cela à tous les niveaux, doit commencer par les

[Text]

as you are doing in the committee, of asking the questions of Ministers and of officials as to how that is written in. I have to say as an advocate Minister my responsibility is, at times to the annoyance of my colleagues in Cabinet, to ask that question of every document I receive and say, where is it built in? But I want to say I take some heart in doing it; I am not doing it just because it is in my interest, but because it is in the interest of and the commitment of the government to bring economic justice. But I am under no illusions that it will be done without regular painstaking work. That as much as anything has to do with—there is, one, the role of sensitizing, and then there are, secondly, the difficult economic priorities to be made.

Mr. de Jong: Mr. Chairman, I believe the Minister is committed to the principle, and I think he will need to be pushing out there and in turn we will be pushing him to push out there. Hopefully by our joint efforts some justice can be done, and not too many years away.

During the election campaign the Conservative Party promised to enter into consultations with the provinces to provide more funding for services for battered women. On Tuesday you met with your provincial counterparts, and I understand the topic was not on the agenda. Again, no other meeting is scheduled until, I believe, June of next year. Will the Minister ensure that action is taken to increase funding so that women will have greater protection from violence?

Mr. McLean: Let me make two observations on that. First, it was on the agenda with the Ministers. In part our discussion was on a generous offer from the Government of Ontario which has prepared a public information program on family violence and battered women and has entered into a commitment of . . . it is quite a significant production—more than half a million dollars on public education on the question. This is done bilingually, and it is then offered to other provinces which might wish to make use of it.

• 1915

I should tell you that the report by the Hon. Robert Welch on this program to the other Ministers was received with great interest. They have paid the up-front costs and any adaptation they felt was necessary for provincial use. Those Ministers left the meeting, all of them, with their officials, entering into a dialogue.

First, we did have some discussion about public attention on this and, second, we spoke a moment ago about the budget levels and the maintenance. Within our department and within the department's budget of the women's Outreach program, we are already funding a number of programs. Obviously, the size of our budget is the only limitation, but we do have some funding and it is on the priority list of funding for the women's program.

Mr. de Jong: On another area of your ministry, the friendship centre programs, will you maintain the commitment to

[Translation]

questions que vous-mêmes, en comité, poserez aux ministres et aux fonctionnaires pour essayer de déterminer comment ces belles intentions se traduisent concrètement. Moi-même, en tant que ministre porte-parole, je me dois de me poser la même question devant tous les documents que je reçois, même si cela importune parfois mes collègues du Cabinet. Mais je dois dire que je prends cela à coeur, pas seulement parce que c'est dans mon intérêt, mais parce que c'est également dans l'intérêt du gouvernement de susciter la justice économique à laquelle il s'est engagé. Mais je ne me fais pas d'illusions, car je sais qu'il nous faudra déployer pour cela des efforts constants, à cause de la sensibilisation qu'il nous faut entreprendre et à cause de la difficulté pour nous d'établir nos priorités économiques.

M. de Jong: Monsieur le président, je vois que le ministre croit sincèrement en ce principe, mais je crois qu'il lui faudra exercer certaines pressions sur ses collègues, tout comme nous-mêmes nous en exercerons sur lui. Espérons que nos efforts conjoints permettront d'aboutir à une certaine justice, dans un avenir pas trop éloigné.

Au cours de la campagne électorale, le Parti conservateur a promis de consulter les provinces afin de pouvoir mieux financer les services offerts aux femmes battues. Mardi, vous avez rencontré vos homologues provinciaux, et je crois savoir que ce sujet n'était pas à l'ordre du jour. Comme aucune autre réunion avec eux n'est prévue avant le mois de juin prochain, le ministre peut-il nous assurer qu'il prendra des mesures concrètes pour augmenter le budget prévu, afin que les femmes soient mieux protégées contre la violence?

M. McLean: Permettez-moi deux observations. Tout d'abord, ce sujet était effectivement à l'ordre du jour de la réunion ministérielle. Nos discussions ont porté en partie sur l'offre généreuse du gouvernement de l'Ontario de prêter un programme d'information publique qu'il a préparé sur la violence dans la famille et sur les femmes battues. Le gouvernement ontarien s'est d'ailleurs engagé à consacrer plus d'un demi-million de dollars pour renseigner le public sur cette question. Le programme en question est bilingue et sera offert aux autres provinces qui pourraient vouloir l'utiliser.

Je vous assure que le rapport qu'a fait l'honorable Robert Welch de ce programme a été accueilli par les autres ministres avec grand intérêt. Ces derniers ont décidé de payer une avance et de payer les frais d'adaptation qui seraient nécessaires pour pouvoir utiliser le programme dans leur propre province. Tous les ministres et leurs fonctionnaires se sont donc quittés en ayant entamé le dialogue.

Donc, nous avons discuté de la sensibilisation du public; en outre, nous discutons au Ministère des niveaux des budgets et de leur maintien. N'oubliez pas que le Programme d'action-information du Programme de la femme de mon propre Ministère finance déjà un certain nombre de projets. Il est évident que nous sommes limités par la taille de notre budget, mais nous avons quand même des fonds, et le financement du Programme de la femme est inscrit à notre liste des priorités.

M. de Jong: Votre ministère offre également les programmes de centres d'accueil: vous engagez-vous à les maintenir, et

[Texte]

the friendship centre programs, especially as well the special projects for programs which are geared to greater self-sufficiency for friendship centres?

Mr. McLean: The answer is yes. I have had, through the years, some personal experience with the friendship centres. I visited a number of them when I was opposition critic and I have done several since becoming Minister. Given the transition and particularly the presence of many native Canadians in urban areas, in many cases—first, the presence and the focus for orientation, self-help and development—I believe they are a very important part of the program.

At the moment we are having a review not of the program but of the effective use. Second, I want to begin to see how we can encourage as much community understanding of their importance as possible, and hopefully, some matching community support to what governments put into it. I recognize that the need for these centres is tremendous, and if beyond the dollars we have available we can encourage the expansion of that capacity, I believe it will be a high priority.

Mr. de Jong: As well, we are now into the second year of the five-year program of the friendship centres, or at least we will be. It really only got started last year. The previous administration had a lot of consternation about getting that program off; it took a long time. I was involved in some of the negotiations, trying to connect some of the people from the friendship centres to the ministry and so forth. Would you give us a commitment now that, when this program ends, the friendship centres will not have to go through the same hoops again?

Mr. McLean: Let me put it this way. There is an automatic process, which I think is good management anyway, that every five years there is a program review, which I think all of us would agree is important. The levels have now been determined, and I recall the discussion of the committees about the levels before. Those have now been established, and we are now into an ongoing consultation about the operation. The formal review would not begin for another year or so, but we would have that done well in advance so we would minimize any uncertainties.

I hope the question, then, of a renewed program, in light of the circumstances and the need, wherever we go would be agreed on well in advance so they can enter into whatever stage is appropriate beyond that.

Mr. de Jong: The department has been working on a new funding formula for tribal councils and provincial and territorial organizations, for the various organizations of aboriginal people such as the Assembly of First Nations, the Native Council of Canada, the Native Women's Association of Canada, the Saskatchewan Federation of Indians, etc. Where is that process?

[Traduction]

à maintenir en particulier les projets spéciaux qui visent une plus grande autonomie de ces centres d'accueil?

M. McLean: Je réponds par oui. Au cours des ans, j'ai visité personnellement certains centres d'accueil, et en particulier lorsque j'étais critique de l'opposition. J'en ai visité beaucoup d'autres depuis que je suis devenu ministre. Étant donné la période d'adaptation que doivent traverser bon nombre d'autochtones qui arrivent dans les zones urbaines, les projets spéciaux leur permettant de se réorienter et de se développer grâce à leurs efforts personnels représentent une partie extrêmement importante du programme.

Actuellement, nous sommes en train de revoir non pas le programme mais son efficacité. Je voudrais en outre trouver un moyen d'encourager le plus possible les collectivités à comprendre l'importance des centres d'accueil et à contribuer financièrement à leur fonctionnement, contributions qui pourraient correspondre aux subventions du gouvernement. Je reconnais à quel point ces centres sont essentiels, et si en dépit des petites sommes disponibles, nous pouvons accroître leur utilisation, je suis sûr que leur priorité s'en trouvera augmentée.

M. de Jong: Nous entamons maintenant la deuxième année du programme quinquennal des centres d'accueil. En fait, le programme n'a commencé que l'année dernière. Le gouvernement précédent a eu du mal à le faire démarrer, et la période de gestation a été longue. J'ai même participé à certaines négociations, et tenté de mettre en contact avec le ministère certains des responsables des centres d'accueil. Pouvez-vous nous assurer qu'à la fin du programme, les centres d'accueil ne connaîtront plus les mêmes creux de vague?

M. McLean: Laissez-moi vous expliquer: en bons gestionnaires, nous procédons automatiquement tous les cinq ans à une révision du programme: vous conviendrez avec nous que c'est très important. Les niveaux ont maintenant été établis, et je me rappelle que le Comité en a même déjà discuté. Donc, une fois les niveaux établis, nous sommes passés aux consultations suivies au sujet du fonctionnement du programme. Même si la revue ne doit pas commencer officiellement avant une autre année, les incertitudes pourront être réduites à un minimum, étant donné que tous les détails auront été réglés longtemps d'avance.

J'espère que, selon les circonstances et les besoins, on pourra s'entendre longtemps d'avance pour renouveler les programmes, de sorte que les centres d'accueil puissent franchir les étapes nécessaires, quelles qu'elles soient, sans problème.

M. de Jong: Votre ministère tente d'élaborer une nouvelle formule de financement pour les conseils tribaux et pour les diverses organisations provinciales et territoriales regroupant les autochtones, comme l'Assemblée des Premières nations, le Conseil national des autochtones du Canada, l'Association des femmes autochtones du Canada, la Fédération des Indiens de la Saskatchewan, etc. Où en êtes-vous dans vos recherches?

[Text]

• 1920

Mr. McLean: I have had several briefings on that matter, but some time late in January my officials and I will be looking in depth at that whole review.

As you know, it is complicated by what I might call balkanizing—there is a global amount. Members of the committee may know that in a number of areas there have been some divisions within new groups—they are demanding a share of the pie—and the existing groups do not wish to relinquish.

There is also the question of responsibility. I think the hon. member is familiar with this. It is certainly creating a political problem for the groups. The easy way out is to ask government for more money. As I meet groups I ask them if they have read the Wilson statement. I ask them whether they understand that we want to support the importance of the co-operation, in terms of their development. But we are not talking about this phenomenon, where more and more funds are available. We are trying our best to maintain and rationalize what we have.

Mr. de Jong: Returning to the area of post-secondary education, you mentioned that you were going to be able to save some \$9 million next year. But the Social Sciences and Humanities Research Council was not on that list.

The Social Sciences and the Humanities Research Council has been underfunded in the past. In fact, most of the dollars had been going to the hard sciences: NSERC, medical research, and the humanities and the social sciences have really been falling back. Do you see any hope of an increase for the funding?

Mr. McLean: The undersecretary reminds me that we are in the middle of developing a five-year plan, but let me put that question in the context of the overall question, which has to be dealt with, in terms of the federal-provincial agreement, the federal government's support. As I mentioned in my opening statement, I do not think the final line of the federal government's support to that council can be established without getting the first thing first, which is the federal-provincial accord or understanding of the consultative mechanism. That way, the federal government is not seen in its support of councils to be jumping over provinces. That is the context in which that support is set.

Mr. de Jong: Then, when we were . . .

Le président: Ca sera la dernière.

The last question.

Mr. de Jong: The last question. There were so many more questions.

When we were debating the capping of the EPF program on the five-and-six—I believe it was the member from Kingston and the Islands who introduced the amendment which was passed—it was stated that it would require some monitoring of federal funds that were supposed to go to post-secondary

[Translation]

M. McLean: On m'a informé à plusieurs reprises sur cette question, mais je pense qu'à la fin janvier, mes fonctionnaires et moi-même nous pencherons en profondeur sur cette révision.

Vous savez que la situation se complique du fait qu'il y a balkanisation, si j'ose dire, des groupes. Les membres du Comité savent peut-être que dans certaines régions, de nouveaux groupes se sont créés qui réclament une part du gâteau, part que les groupes existant depuis longtemps ne veulent pas leur laisser.

Il faut également se demander qui prend charge de quoi, problème que l'honorable député connaît certainement et qui engendre des tensions politiques chez les groupes. La façon la plus simple, c'est évidemment d'aller demander plus d'argent au gouvernement. Lorsque je rencontre des groupes, je leur demande s'ils ont lu l'énoncé Wilson. Je leur demande s'ils ont bien compris que nous acceptons volontiers d'appuyer financièrement ceux qui collaborent à leur développement. Nous leur expliquons qu'il n'y a pas nécessairement plus d'argent disponible, mais que nous tentons de maintenir les niveaux de financement acquis et de rationaliser l'utilisation des fonds.

M. de Jong: Je reviens à l'éducation postsecondaire: vous avez dit pouvoir être en mesure d'économiser 9 millions de dollars l'année prochaine. Pourtant, je n'ai pas vu le Conseil de recherches en sciences humaines sur la liste.

Voilà un organisme qui a manqué de fonds par le passé. En fait, la plupart des subventions touchent les sciences pures; le CRSNG, la recherche médicale, de même que le Conseil de recherches en sciences humaines sont tous demeurés en reste. Peut-on espérer voir augmenter leurs subventions?

M. McLean: La sous-secrétaire me rappelle que nous sommes en train d'élaborer un plan quinquennal. Mais laissez-moi replacer votre question dans le contexte plus global qu'il ne faut pas oublier, soit celui des ententes fédérales-provinciales et de l'appui financier du gouvernement fédéral. Comme je l'ai dit en début de séance, le gouvernement fédéral ne peut donner suite à la demande de subventions du Conseil, sans qu'il y ait d'abord eu une entente préalable entre le fédéral et les provinces portant sur un mécanisme de consultation. Cette entente permettrait éventuellement au gouvernement fédéral d'appuyer financièrement les conseils de recherches sans pour autant avoir l'air d'empiéter sur les prérogatives des provinces. Voilà l'ensemble du tableau.

M. de Jong: Dans ce cas, lorsque nous étions . . .

The Chairman: It will be your last question.

Votre dernière question.

M. de Jong: Ma dernière question. J'en avais tant d'autres à poser!

Lorsque nous débattions le plafonnement à 6 et 5 p. 100 du financement des programmes établis—le le député de Kingston et des Îles, si je ne me trompe, avait présenté l'amendement qui avait été adopté—on a dit qu'il faudrait surveiller l'utilisation des ressources provenant du fédéral et qui devaient servir

[*Texte*]

education. Is this monitoring now in place and can you give us a preliminary report as to what is being discovered?

Mr. McLean: As you know, that was a statistical requirement and we are already gathering that information so that when the time frame comes we will have a statistical base to present.

It is also my hope that we will—this comes out of conversations about the future of this—have in place a kind of understanding between the provinces regarding the sharing in this sensitive area. This will mean that we are doing less policing. And that kind of provision was a reaction to a situation which we had hoped would be the exception rather than the rule. So that is the context.

In the meantime, it will be helpful in the discussion to have that sort of information.

• 1925

Mr. de Jong: With your permission, just one short supplementary to that, Mr. Chairman.

It has been suggested by many involved in post-secondary education that the time is long overdue for provincial Ministers of education, as well as Ministers of finance, federal officials, university administrators, university faculty associations, etc., to have a summit on post-secondary education, to thrash all these things out and to come to a national accord, so to speak. Is there any serious consideration by your ministry for that suggestion?

Mr. McLean: I recall you and I discussing the Symons-Page report and the recommendations of that sort of model. Let me say that I think that may come, but the first priority of this government is to establish the relationships with the provinces. The universities are creatures of the provinces and to begin with you first have to establish guidelines as to how the two levels of government are going to operate—which is my priority at the moment with the Council of Ministers of Education. Then, obviously, if there is an agreement on the federal contribution and the federal input, so that the provinces are not immediately feeling that this is an imposition, then we can address the question of that kind of consultation about the many social and economic needs and the role that those institutions are going to play. Obviously there are federal priorities in terms of research and development and in terms of jobs, which those institutions are equipped to play, but it will be important for there to be a consensus about priorities. The provinces have theirs as well.

Let me say I think it is a very thoughtful idea. I am not rejecting it. I am just saying that in terms of my responsibilities and in terms of the realities of our political situation the place to start is with federal-provincial relations.

Le président: Maintenant, je vais donner l'occasion à M^{me} Pépin de s'exprimer parce qu'il y a eu une confusion au début de la rencontre concernant le droit de parole. Alors, une

[*Traduction*]

à l'éducation postsecondaire. La vérification se fait-elle déjà? Pouvez-vous nous dire si vous avez déjà découvert quelque chose?

M. McLean: Vous vous rappellerez qu'il s'agissait d'une demande de statistiques. Nous sommes déjà en train de recueillir ces données, pour que le moment venu, nous puissions présenter une base statistique.

A la lumière des conversations que j'ai eues au sujet de l'avenir de ce programme, j'espère que les provinces et nous mêmes nous serons entendus au sujet du partage des fonds dans ce domaine extrêmement délicat. Cela nous permettrait de nous dégager de notre rôle de surveillance, surveillance qui a été demandée en réaction à une situation qui, nous l'espérons, était l'exception plutôt que la règle. Voilà pour le contexte.

Entre-temps, cette information nous sera toujours utile lors de nos discussions.

M. de Jong: Si vous le permettez, j'aimerais poser une question supplémentaire, monsieur le président.

Un bon nombre de personnes dans le domaine de l'enseignement postsecondaire disent que le moment est venu pour les ministres provinciaux de l'éducation, les ministres des Finances, les hauts fonctionnaires fédéraux, les administrateurs d'université, et les représentants des associations des corps enseignant d'avoir un sommet sur l'enseignement postsecondaire, pour discuter de toutes ces choses, et d'arriver à une entente nationale. Votre ministère, est-il en train d'étudier cette question?

M. McLean: Je me souviens d'avoir discuté le rapport Symons-Page et de ses recommandations avec vous. Nous pourrions arriver à un modèle de ce genre à l'avenir, mais notre première priorité est d'établir des rapports avec les provinces. Les universités dépendent des provinces, et il nous faut d'abord établir des lignes directrices sur le fonctionnement des deux niveaux de gouvernement—ce qui est actuellement prioritaire chez le conseil des ministres de l'Éducation. Si nous arrivions à une entente sur la contribution fédérale, une entente qui n'est pas perçue par les provinces comme étant imposées, nous pourrions ensuite parler de la question des consultations sur les besoins sociaux et économiques, et le rôle que joueront ces institutions. Il va sans dire qu'il y a des priorités fédérales en ce qui concerne la recherche et le développement, en ce qui concerne des emplois, où il faut tenir compte des réactions de ces institutions, mais il est important d'obtenir un consensus sur ces priorités. Les provinces ont aussi les leurs.

C'est une bonne idée, et je ne la rejette pas. Tout ce que je dis c'est qu'étant donné mes responsabilités et les réalités de la situation politique, il faut commencer par les relations fédérales-provinciales.

The Chairman: I am now going to give Mrs. Pépin an opportunity to speak, because there was some confusion at the beginning of the meeting about the right to the floor. So, one

[Text]

question, madame. Je m'excuse, je suis peut-être responsable de cette situation.

Mme Pépin: Je poserai des questions très brèves. Je ne ferai pas de préambule.

J'aimerais parler des personnes handicapées. On sait que la décennie des personnes handicapées va de 1983 à 1992. En 1987, il doit y avoir un rapport à fournir. Il y a un plan mondial d'action. Est-ce qu'on a un plan national qui s'en occupe? Quel est-il et quel est son budget? Voilà une de mes questions, et voici une supplémentaire:

Dans le rapport Abella, il est spécifié que les handicapés sont les personnes beaucoup plus sujettes au chômage. Votre gouvernement a dit qu'il couperait le recensement de 1986. Alors, comment trouver ces personnes handicapées et leur degré d'instruction afin qu'on en retrouve moins sur le chômage.

Egalement, il y avait un comité parlementaire spécial, toujours sur les handicapés, qui a fait un rapport en décembre 1981—février, 1981—juin 1982, c'était le rapport d'activités. Et le comité est disparu! Et je pense que c'était une des voies où les personnes handicapées pouvaient se faire entendre. Ce comité était composé de députés des trois partis.

Songeriez-vous à reformer un comité semblable?

Mr. McLean: Thank you very much; I appreciate the indulgence of members of the committee. I want to thank the hon. member for raising that question, which is an important one to me since I am also designated by the Prime Minister as the Minister responsible for handicapped persons. And while there was a reference in my statement, I would not want the record of this committee to suggest that somehow that area was not being given attention.

Let me first of all say that in reference to the report, we are already in an interdepartmental way in touch across departments in the preparation of that report. Given the transition of government and so on, the timetable is behind but the intention is being honoured.

• 1930

Secondly, there was a commitment in the campaign... and it is a continuing commitment—to have a federal-provincial consultation. We were to have it in fact in October, but a number of the provinces could not participate. But I am now consulting Ministers responsible in preparation for a meeting probably following the April provisions of the charter and probably later next year, so we can begin to review the plan of action with the provinces, recognizing once again the primary or often large role for delivery of services and the factors involved in relation to provinces.

So that is where we are.

Secondly, on the Abella commission and the question of the handicapped: I concur with you on the need of the mid-decade census. I have already made representations to the Minister responsible that in recommending that decision they have not considered the concerns not only of the handicapped but of

[Translation]

question, Mrs. Pépin. Excuse me, since I may be responsible for this situation.

Mrs. Pépin: I will ask very short questions. And I will not give any preamble.

I would like to talk about the handicapped. You know that the decade for the disabled goes from 1983 to 1992. A report is expected in 1987. There is a world plan of action. Is there a national action plan? What is it, and what is its budget? That is one of my questions, and this is a supplementary.

In the Abella report, it is stated that the disabled are much more likely to be unemployed. Your government stated that it would abolish the census in 1986. So, how will you find these handicapped people and their level of education, so that there will be less unemployment.

Also, there was a special parliamentary committee on the disabled, which submitted a report in December 1981—February 1981—June 1982. It was an activity report. And then the committee disappeared! I think that this was one of the ways in which handicapped people were able to make themselves heard. This committee was comprised of members from all three parties.

Are you thinking of establishing a similar committee?

M. McLean: Merci beaucoup. Je suis reconnaissant de l'indulgence des membres de ce Comité. J'aimerais remercier l'honorable membre d'avoir posé cette question, une question qui m'est importante puisque je suis désigné par le Premier ministre comme ministre responsable des personnes handicapées. Même si j'y ai fait référence dans ma déclaration, je ne veux pas donner l'impression au Comité que nous ne portons pas d'attention à ce domaine.

D'abord, pour ce qui est du rapport, nous avons déjà contacté tous les ministères afin de préparer ce rapport. Nous n'avons pas respecté l'horaire, étant donné le changement du gouvernement, mais nous allons de l'avant.

Deuxièmement, pendant la campagne électorale nous avons pris l'engagement—et cet engagement tient toujours de tenir une consultation fédérale-provinciale. On était censé se réunir au mois d'octobre, mais un bon nombre des provinces ne pouvaient pas participer. Je suis en train de consulter les ministres responsables afin d'organiser une réunion, peut-être à la suite des rencontres au mois d'avril sur les dispositions de la Charte, et peut-être plus tard dans l'année. De cette façon, nous pourrions revoir le plan d'action avec les provinces, et parler de la fourniture des services et des facteurs pertinents.

Voilà où nous en sommes.

Deuxièmement, pour ce qui est de la commission Abella et la question des personnes handicapées, je conviens avec vous de la nécessité d'un recensement au milieu de la décennie. J'ai déjà fait des représentations auprès des ministres responsables, en soulignant qu'il faut tenir compte non seulement des

[Texte]

women and the ethnic, multicultural community, which is evolving. A 10-year span in terms of what is happening is too . . . and the growth of the voluntary sector, for example—the first statistics that came on the input into society of Canada's voluntary agencies came in 1981. We have nothing to measure it by for another 10 years, looking at the capacity for training, for job creation.

That is another speech. But the question of the importance of having this point, in these critical areas—so I have made representations, and I invite you to do the same, to the Minister. I think it would be of assistance in charting what is happening.

On the matter of the committee, I was a member of the committee after the death of the Hon. Walter Dinsdale in the latter days of the committee, and a part of making a recommendation that there be a continuing parliamentary instrument to draw public attention. It is one of the matters I am going to be—and certainly I would hope before too long we would get some consensus on that.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Je sais que les membres du Comité ont encore des questions à poser, mais on avait des contraintes de temps. J'essaierai, pour les prochaines réunions, de prévoir beaucoup plus à l'avance. Le Comité n'était pas formé lorsqu'il a obtenu son premier mandat, ce qui nous imposait des contraintes.

Il y a quand même eu un échange très honnête et très poli des deux côtés, et je pense que tout le monde l'a apprécié. Je me ferai peut-être une politique de ne jamais dépasser l'heure d'ajournement prévue et de commencer toujours à temps, car je veux respecter le programme de tout le monde.

Je remercie le ministre ainsi que son personnel.

I also thank the hon. members of the committee.

Mr. de Jong: On a point of order, Mr. Chairman, are you cutting the committee off now? Are you not going to allow a complete second round? Can we not continue until 8 o'clock?

The Chairman: We have a problem, because today was the last day to give the report to the House of Commons.

Mr. de Jong: Can we not continue now until 8 o'clock? Would 35 more minutes make a difference to report to the House?

The Chairman: I know the clerk of the committee had a problem getting many of us to appear tonight. He had to undertake that we would end at 7.30.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I would like to continue the representation of my hon. colleague. For those who cannot stay it is regrettable, but I do believe the Minister has shown an excellent grasp of the dossier. It is a pleasure to be able to exchange areas of great concern that affect and impact on everybody's lives. If people have to eat or go somewhere else—it is like Ethiopia, go and eat—but I think we should be allowed to continue. I feel very badly for the members of the

[Traduction]

personnes handicapées, mais des femmes et de la communauté ethnique et multiculturelle. Étant donné ce qui se passe, une décennie est trop—et vu la croissance du secteur bénévole, par exemple—nos premières statistiques sur les agences bénévoles canadiennes ne datent que de 1981. Nous n'aurons pas d'autres chiffres pendant dix ans, pour nous aider à évaluer la capacité de formation, de création d'emplois.

C'est un autre discours. Mais la question est importante et c'est un domaine délicat—alors j'ai fait des représentations auprès du ministre, et je vous invite à faire la même chose. Je pense que ce serait utile pour nous aider à surveiller ce qui se passe.

En ce qui concerne le Comité, j'étais membre du Comité après la mort de l'honorable Walter Dinsdale, pendant les derniers jours du Comité, et j'ai appuyé la recommandation d'établir un comité permanent pour attirer l'attention publique. C'est une des questions que je vais—et j'espère que nous aurons un consensus prochainement.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

I know that members of the committee still have questions to ask, but we have time constraints. For future meetings, I will attempt to give you much more warning. The committee was not formed when it obtained its first mandate, and that imposed constraints upon us.

There has been a very honest and polite exchange on both sides, and I think everyone appreciated it. Perhaps I will make it a policy not to go beyond the scheduled time of adjournment, and to always begin on time, because I would like to respect everybody's program.

I thank the Minister as well as his personnel.

J'aimerais aussi remercier les honorables membres de ce Comité.

M. de Jong: J'invoque le Règlement, monsieur le président, êtes-vous en train de lever la séance? N'allez-vous pas accorder un deuxième tour? Nous pourrions-nous poursuivre jusqu'à 20 heures?

Le président: Nous avons un problème, c'est qu'il nous faut déposer le rapport à la Chambre aujourd'hui.

M. de Jong: Ne pourrions-nous pas poursuivre jusqu'à 20 heures? Est-ce que 35 minutes de plus feraient une grande différence au rapport à la Chambre?

Le président: Je sais que le greffier du Comité a eu des difficultés à nous réunir ce soir. Il lui fallait promettre de lever la séance à 19h30.

Mme Finestone: Monsieur le président, j'aimerais appuyer ce qu'a dit mon honorable collègue. Pour ceux qui ne peuvent pas rester, je suis désolée, mais je pense que le ministre a démontré une excellente connaissance du dossier. Il me fait plaisir de pouvoir échanger des idées sur les grandes préoccupations qui ont un impact sur la vie de tout le monde. S'il faut que les gens aillent manger quelque part—c'est comme en Éthiopie, allez manger—mais je pense qu'il faut nous permettre de poursuivre. Je plains les membres du gouvernement qui

[Text]

government side who have not had an opportunity to ask questions. I think it is not fair for them.

Vous les avez convoqués et vous leur refusez la parole. Je trouve cela malheureux.

Le président: Madame Landry.

• 1935

Mme Landry: Monsieur le président, je pense que M. le ministre avait d'autres engagements et qu'il a fait un effort pour se libérer de 18h00 à 19h30 afin de nous rencontrer. Malheureusement, il a d'autres obligations et il doit partir.

Le président: C'était mon problème. Le programme du ministre et le nôtre n'étaient pas tellement compatibles.

Mme Finestone: Est-ce que le ministre revient?

Le président: S'il revient ce soir?

Mme Finestone: À un autre moment?

Le président: C'est qu'il y a autre chose. Il faut que notre rapport soit déposé...

Mr. McLean: May I express...

Le président: C'est la dernière journée pour déposer notre rapport. On a eu un renvoi de la Chambre le 7 novembre, mais les comités n'étaient pas formés à ce moment-là. Il était donc difficile de faire la réunion. C'est cela, le problème. M. le ministre avait récemment des rendez-vous avec 10 ministres des autres provinces. Cela avait la priorité sur notre rencontre d'aujourd'hui, et je l'ai compris. C'est pour cela qu'on ne peut pas passer plus de temps à la réunion de ce soir.

Je remercie tout le monde.

Mr. McLean: Mr. Chairman, I am sorry for the problem. It has been my experience that committee blocks are one hour and a half. When the request came to my office I was not told that we would have an extended period. Unfortunately, I have another commitment with officials at 7.30 p.m.

If I had had the commitment, that meeting might have been put back. However, we will have more opportunities to discuss these subjects. If there are individual questions I will be happy to try to get some answers back to you. I am not trying to avoid the questions.

Le président: Merci beaucoup, monsieur McLean.

La séance est levée.

[Translation]

n'ont pas eu l'occasion de poser des questions. Je pense que ce n'est pas équitable envers eux.

You called them and now you do not give them a chance to talk. I find that unfortunate.

The Chairman: Mrs. Landry.

Mrs. Landry: Mr. Chairman, I think that the Minister had other appointments and that he made a special effort to be free between 6.00 and 7.30 in order to meet with us. Unfortunately, he has other obligations and he must leave.

The Chairman: It was my problem. The Minister's program and ours are not very compatible.

Mrs. Finestone: Will the Minister be coming back?

The Chairman: Will he be coming back this evening?

Mrs. Finestone: At another time?

The Chairman: He has something else. Our report must be submitted...

M. McLean: Puis-je exprimer...

The Chairman: It is the last day for submitting our report. We had an order of reference from the House on November 7, but the committees were not formed at that point. So it was difficult to have a meeting. That is the difficulty. The Minister recently had meetings with the 10 ministers from the other provinces. This took priority over our meeting today, and I understand this. That is why we cannot spend any more time at the meeting this evening.

I would like to thank everyone.

M. McLean: Monsieur le président, je suis désolé du problème. D'après mon expérience les réunions des comités ne durent d'habitude qu'une heure et demie. On ne nous a pas dit à mon bureau que nous siégerions plus longtemps. Malheureusement, j'ai un rendez-vous avec des fonctionnaires à 19h30.

Si j'avais été au courant, j'aurais pu reporter la réunion. Cependant, nous aurons d'autres occasions pour parler de ces questions. S'il y a des questions individuelles, je serais content de vous envoyer des réponses. Je n'essaie pas d'éviter des questions.

The Chairman: Thank you very much, Mr. McLean.

The meeting is adjourned.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Secretary of State:

Mrs. Huguette Labelle, Under Secretary of State;
Mrs. Maureen O'Neil, Coordinator, Status of Women.

Du Secrétariat d'État:

M^{me} Huguette Labelle, Sous-Secrétaire d'État;
M^{me} Maureen O'Neil, Coordinatrice, Condition féminine.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Thursday, February 7, 1985

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le jeudi 7 février 1985

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

From Gutenberg to Telidon: Revision of the Canadian
Copyright Act

CONCERNANT:

De Gutenberg à Télidon: révision de la Loi canadienne
sur le droit d'auteur



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Gabriel Fontaine

Vice-Chairman: Jennifer Cossitt

MEMBERS/MEMBRES

Gilles Bernier
Roland de Corneille
Édouard Desrosiers
Bill Domm
Jim Edwards
Stan Graham
Charles Hamelin
W.R. Bud Jardine
Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*)
David Orlikow
Marcel Prud'homme
Ted Schellenberg (*Nanaimo—Alberni*)
Geoff Scott (*Hamilton—Wentworth*)

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: Gabriel Fontaine

Vice-président: Jennifer Cossitt

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Patrick Boyer
Harry Brightwell
Pauline Browes
Jim Caldwell
David Daubney
Simon de Jong
Ernest Epp (*Thunder Bay—Nipigon*)
Marc Ferland
Monique Landry
Sergio Marchi
Bob Pennock
Guy Ricard
Bill Rompkey
Thomas Suluk
Andrew Witer

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Wednesday, December 5, 1984:

Roland de Corneille replaced Sheila Finestone;
Sergio Marchi replaced Lucie Pépin.

On Wednesday, February 6, 1985:

Bill Domm replaced Andrew Witer;
Andrew Witer replaced Bill Domm;
Bill Domm replaced Shirley Martin.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le mercredi 5 décembre 1984:

Roland de Corneille remplace Sheila Finestone;
Sergio Marchi remplace Lucie Pépin.

Le mercredi 6 février 1985:

Bill Domm remplace Andrew Witer;
Andrew Witer remplace Bill Domm;
Bill Domm remplace Shirley Martin.

ORDER OF REFERENCE

Thursday, January 24, 1985

ORDERED,—That the Standing Committee on Communications and Culture be empowered to study all aspects of copyright revision;

That the document entitled "From Gutenberg to Telidon, A White Paper on Copyright: Proposals for the Revision of the Canadian Copyright Act", tabled earlier this day, be referred to the Committee and that the Committee examine and report upon the proposals contained therein;

That the Committee be empowered to retain expert staff; and

That the Committee report its findings and recommendations no later than May 24, 1985.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Le jeudi 24 janvier 1985

IL EST ORDONNÉ,—Que le Comité permanent des communications et de la culture soit autorisé à étudier tous les aspects de la révision du droit d'auteur;

Que le document intitulé «De Gutenberg à Télidon, Livre blanc sur le droit d'auteur: propositions en vue de la révision de la Loi canadienne sur le droit d'auteur», déposé plus tôt aujourd'hui, soit déféré au Comité et que le Comité effectue une étude et présente un rapport sur les propositions contenues là-dedans.

Que le Comité ait le pouvoir de retenir les services d'experts; et

Que le Comité fasse rapport concernant ses conclusions et ses recommandations au plus tard le 24 mai 1985.

ATTESTÉ

pour Le Greffier de la Chambre des communes

MICHAEL B. KIRBY

for The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 7, 1985

(4)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met this day at 3:37 o'clock p.m., Mr. Gabriel Fontaine, Chairman, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Domm, Edwards, Fontaine, Hamelin, Jardine, Ms. McDonald (*Broadview—Greenwood*), Messrs. Orlikow, Prud'homme and Scott (*Hamilton—Wentworth*).

Alternate present: Mrs. Browes, Messrs. Caldwell and Ferland.

The Order of Reference dated Thursday, January 24, 1985, being read as follows:

ORDERED,—That the Standing Committee on Communications and Culture be empowered to study all aspects of copyright revision;

That the document entitled "From Gutenberg to Telidon, A White Paper on Copyright: Proposals for the Revision of the Canadian Copyright Act", tabled earlier this day, be referred to the Committee and that the Committee examine and report upon the proposals contained therein;

That the Committee be empowered to retain expert staff; and

That the Committee report its findings and recommendations no later than May 24, 1985.

The Chairman presented the **FIRST REPORT** of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-Committee met on Tuesday, February 5, 1985 to consider a schedule on future meetings on the revision of copyright pursuant to the committee's order of Reference dated Thursday, January 24, 1985, and agreed to make the following recommendation:

- i) That a Sub-Committee composed of five (5) members including three (3) members of the Progressive Conservative Party, one (1) from the Liberal Party and one (1) from the New Democratic Party, be constituted in order to consider the Order of Reference of Thursday, January 1985 relating to the revision of the Canadian Copyright Act, which is as follows:

That the Sub-committee be empowered to study all aspects of copyright revision;

That the document entitled "From Gutenberg to Telidon, A White Paper on Copyright: Proposals for the Revision of the Canadian Copyright Act", tabled earlier this day, be referred to the Sub-committee and that the Sub-committee examine and report upon the proposals contained therein;

That the Sub-committee be empowered to retain expert staff; and

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 7 FÉVRIER 1985

(4)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, ce jour à 15 h 37, sous la présidence de M. Gabriel Fontaine (*président*).

Membres du Comité présents: MM. Domm, Edwards, Fontaine, Hamelin, Jardine, M^{me} McDonald (*Broadview—Greenwood*), MM. Orlikow, Prud'homme, Scott (*Hamilton—Wentworth*).

Substituts présents: M^{me} Browes, MM. Caldwell, Ferland.

Lecture de l'ordre de renvoi du jeudi 24 janvier 1985 est donnée en ces termes:

IL EST ORDONNÉ,—Que le Comité permanent des communications et de la culture soit autorisé à étudier tous les aspects de la révision du droit d'auteur;

Que le document intitulé «De Gutenberg à Télidon, Livre blanc sur le droit d'auteur: propositions en vue de la révision de la Loi canadienne sur le droit d'auteur», déposé plus tôt aujourd'hui, soit déféré au Comité et que le Comité effectue une étude et présente un rapport sur les propositions contenues là-dedans.

Que le Comité ait le pouvoir de retenir les services d'experts; et

Que le Comité fasse rapport concernant ses conclusions et ses recommandations au plus tard le 24 mai 1985.

Le président présente le premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, lequel est libellé en ces termes:

Votre Sous-comité s'est réuni le mardi 5 février 1985 pour étudier le calendrier des réunions au cours desquelles il poursuivra l'étude qui lui a été confiée aux termes de son ordre de renvoi du jeudi 24 janvier 1985 relatif à la révision du droit d'auteur et a alors convenu de présenter la recommandation suivante:

- i) Qu'un Sous-comité composé de cinq (5) membres dont trois du Parti Progressiste-conservateur, un (1) du Parti Libéral et un (1) du Parti Démocratique, soit constitué afin de considérer l'ordre de renvoi déféré au Comité le jeudi 24 janvier 1985 et concernant la révision de la Loi canadienne du droit d'auteur qui se lit comme suit:

Que le Sous-comité soit autorisé à étudier tous les aspects de la révision du droit d'auteur;

Que le document intitulé «De Gutenberg à Télidon, Livre blanc sur le droit d'auteur: propositions en vue de la révision de la Loi canadienne sur le droit d'auteur», soit déféré au Sous-comité et que le Sous-comité effectue une étude et présente un rapport sur les propositions contenues là-dedans;

Que le Sous-comité ait le pouvoir de retenir les services d'experts; et

That the Sub-committee report its findings and recommendations no later than May 24, 1985.

- ii) That the Sub-committee be empowered to send for persons and records, to sit while the House is sitting, to sit during periods when the House stands adjourned, to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by it and to authorize the Chairman to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

Mr. Prud'homme moved,—That the First Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be concurred in.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Ordered,—That the Clerk of the Committee place one-eight-page advertisements for two days in major daily newspapers throughout Canada and in such other newspapers as required for compliance with the official languages policy of the House of Commons, for the purpose of inviting briefs dealing with the Revision of the Canadian Copyright Act.

On motion of Mr. Scott, it was agreed,—That the deadline for receiving briefs will be Friday, March 15, 1985.

At 4:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Que le Sous-comité fasse rapport concernant ses conclusions et ses recommandations au plus tard le 24 mai 1985.

- ii) Que le Sous-comité soit autorisé à convoquer des personnes et à demander la production de documents, à siéger lorsque la Chambre siège, ou au cours de l'intersession, à faire imprimer de jour en jour les documents et témoignages lorsqu'il y a lieu et à autoriser le président à tenir des séances, en l'absence du quorum, pour recevoir des témoignages et en autoriser l'impression.

M. Prud'homme propose,—Que le premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

Il est ordonné,—Que le greffier du Comité fasse paraître deux jours d'affilée dans les principaux quotidiens du Canada et dans tout autre journal comme il y a lieu de le faire pour respecter la politique de la Chambre des communes en matière de langues officielles, une annonce d'un huitième de page, pour inviter les gens à présenter des mémoires relatifs à la révision de la Loi canadienne sur le droit d'auteur.

Sur motion de M. Scott, *il est convenu*,—Que le délai pour recevoir les mémoires soit fixé au vendredi 15 mars 1985.

A 16 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, February 7, 1985

• 1537

Le président: À l'ordre!

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Mr. Chairman, before we begin I want very much to impress people not to smoke. This room has very poor ventilation. Smoking affects everybody's health whether people notice it or not. Some people are actually getting quite sick on the spot. It would be very helpful if people simply would not smoke here.

Le président: Je pense que vous avez transmis le message. C'est à chaque personne de prendre ses responsabilités.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I do not want to ask, but I really do not know that people have the right to make other people sick. I am sure people who need oxygen have a right to breathe. It is surely the right for people who have to work here to be able to do their work without becoming sick. I should not have to beg in order to have oxygen. Does that not seem reasonable, people?

Le président: Je pense que les gens ont dû comprendre votre message et que je n'ai pas à intervenir à ce sujet-là.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Mr. Chairman, should I be more specific so that I do not have to ask all the time. Could it be understood that there be no smoking at meetings?

The Department of Health and Welfare has issued guidelines on this matter. It is increasingly being taken up in places of work to the effect that meetings should be places where people who are not smokers should be able to breathe. People can make up their own minds for their own offices. But in a meeting, which has to accommodate both people, the only way to accommodate the non-smoker is not to have smoking. Smokers can go outside and smoke but the non-smoker cannot go outside and breathe.

Le président: Je pense que la décision appartient à chacun des membres du Comité. Vous avez fait votre intervention.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Do I understand, Mr. Chairman, you are saying that people do not have a right to breathe? That one has to beg the others not to smoke?

Le président: Je ne pense pas que ce soit tellement une question... Oui, monsieur Domm.

Mr. Domm: I think in fairness to the Chair, I do not have a great deal of difficulty with what the member is saying about the negative effects smoking has on certain people. But I think it is beyond the decision of this group and the rights or privileges of those to smoke or not to smoke. I think it should be referred to Management and Member's Services Committee for consideration. I do not think that we here—unless there is consensus among the groups sitting here and everyone else

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 7 février 1985

The Chairman: Order.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Avant qu'on ne commence, monsieur le président, je demande avec insistance qu'on ne fume pas dans cette salle. La ventilation est très mauvaise. Qu'on s'en rende compte ou non, la fumée nuit à la santé. Il y en a qui se sentent mal dès qu'on commence à fumer en leur présence. Il serait donc souhaitable qu'on s'abstienne de fumer dans cette pièce.

The Chairman: I think that you have gotten your message across. It is up to each of us to live up to his or her responsibilities.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je ne veux pas vraiment le demander, mais je ne suis pas convaincue qu'on a le droit de rendre les autres malades. Et je suis convaincue, par contre, que ceux qui ont besoin d'oxygène ont le droit de respirer. Et ceux qui doivent travailler ici ont certainement le droit de travailler sans devenir malades. Je ne devrais pas être obligée de me mettre à genoux pour avoir un peu d'oxygène. Cela ne vous semble-t-il pas raisonnable?

The Chairman: I think that people have gotten your message and I do not think that I have to intervene.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je devrais peut-être préciser, monsieur le président, pour que je ne sois pas obligée de recommencer chaque fois que nous siégeons. Peut-on convenir qu'il est interdit de fumer dans les réunions?

Le ministère de la Santé et du Bien-être a émis des directives à ce sujet. De plus en plus, il est interdit de fumer dans les réunions, pour que ceux qui ne fument pas puissent respirer. Dans son propre bureau, l'employé peut choisir. Mais en réunion, où il y a des fumeurs et des non-fumeurs, on ne peut respecter les préférences des non-fumeurs qu'en interdisant aux autres de fumer. Si l'on a envie de fumer, on peut sortir, mais celui qui ne fume pas ne peut pas sortir pour respirer.

The Chairman: I think that it is up to individual members of the committee to decide. You have stated your case.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Dois-je comprendre, monsieur le président, qu'on n'a pas le droit de respirer? Qu'il faut supplier les autres de ne pas fumer?

The Chairman: I do not think it is so much a question... Yes, Mr. Domm?

M. Domm: Je comprends que la fumée puisse nuire à la santé de certains. Mais je dois dire, pour rendre justice au président, que nous n'avons pas le droit de décider si l'on a ou non le droit de fumer. La question devrait être confiée au Comité de la gestion et des services aux députés. Mais je ne crois pas que nous puissions—à moins qu'on en convienne et que ceux qui arriveront plus tard en conviennent aussi—

[Texte]

who enters the room as the meeting progresses—can deny the right to smoke based on anything other than a majority consensus.

Le président: C'est pour cela que je disais que . . .

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Mr. Chairman, the member has certainly a very good point. However I have, in fact, already taken the matter to the Management and Members' Services Committee. The chairperson happens to be sitting right here. The decision at that committee was to refer it back to the individual committee to decide. So your most reasonable proposal has been followed already.

Mr. Prud'homme: I am put in an embarrassing situation. Yes, indeed Ms Lynn McDonald has sent a letter to me, as chairman of the Members' Services committee. I have asked Mr. Speaker to reinforce the following in writing—I know it is not satisfactory—that at least we remind members that they are not allowed to smoke in the buses and in the elevators. As for committees, we have no authority. It is a long debate which can take hours and hours.

• 1540

So we leave it to each committee to make a decision one way or the other; it is for each committee to decide when they discuss it. Maybe for today, Mr. Chairman, since we really have a lady who feels very strongly about the matter—and maybe some others, now that I am a non-smoker, after three packs a day . . . But I am not as militant; I try to sit where there are none. I know it represents a big problem for her, so maybe as a halfway measure you could remind members. We will see how far we will go. Maybe at the beginning of every committee you may remind members that it would be appreciated if in this committee they do not smoke. At that time, if some insist on smoking we may have to come to a decision—or maybe not.

So why should we make a debate? We will make a debate when there is one. How about that? It seems to me that everybody is not smoking, but maybe someday someone will be as militant as madam and say I am sorry, but I want to smoke.

A ce moment-là, ce sera à chacun de . . . C'est votre cas, par exemple. Il faut parler.

Le président: Oui, monsieur Hamelin.

M. Hamelin: Monsieur le président, j'estime qu'on a des régimes de vie extrêmement difficiles. J'ai malheureusement cette habitude. Fumer est un peu pour moi un moyen de détente. On pourrait peut-être trouver une salle mieux aérée pour faire ces réunions. De toute façon, que l'on fume ou que l'on ne fume pas, cette salle est épouvantable, infecte. C'est un fait qu'au bout de 30 minutes, surtout si on a plusieurs groupes de témoins, on éprouve de la difficulté à respirer.

Le président: On manque d'oxygène.

M. Hamelin: Oui. Alors, j'estime qu'on ne devrait pas prendre de décision à ce sujet-là. Comme vous l'avez si bien dit, c'est à chacun de prendre ses responsabilités dans ce domaine-là.

[Traduction]

supprimer le droit de fumer sans obtenir le consentement de la majorité.

The Chairman: That is why I was saying . . .

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Ce que le député a dit, monsieur le président, est tout à fait valable. Seulement, j'ai déjà demandé au Comité de la gestion et des services aux députés d'étudier la question. Le président du Comité est assis devant nous. Le Comité de la gestion a décidé de laisser le choix aux comités individuels. On a donc déjà fait ce que vous avez proposé, qui était d'ailleurs fort raisonnable.

M. Prud'homme: Je me trouve dans une situation un peu gênante. Je suis président du Comité des services aux membres et Mme Lynn McDonald m'a adressé une lettre à ce sujet. J'ai demandé au Président de la Chambre d'écrire aux députés pour leur rappeler qu'il est interdit de fumer dans les autobus et dans les ascenseurs. Quant aux comités, ils ne relèvent pas de nous. On pourrait en discuter pendant des heures.

Chaque comité prendra ses décisions; c'est au comité de décider quand la question sera débattue. Mais étant donné que nous avons parmi nous une dame qui est vraiment décidée . . . et il y en a peut-être d'autres . . . pour ma part, je ne fume plus, mais j'ai déjà fumé trois paquets par jour . . . Mais je ne suis pas aussi convaincu qu'elle; j'essaie de m'installer là où il n'y a pas de fumeur. Je sais que la fumée la gêne vraiment et vous pourriez peut-être, comme mesure provisoire, rappeler aux députés ce qui a été décidé. On verra ensuite jusqu'où on ira. Vous pourriez peut-être, au début de chaque séance, rappeler aux députés qu'on leur saurait gré de ne pas fumer. S'il y en a qui insistent pour fumer, il va peut-être falloir prendre une décision . . . ou peut-être pas.

Pourquoi faire tout un débat? On en discutera si cela devient nécessaire. Que pensez-vous? Pour le moment, personne ne fume, mais il pourrait y avoir un député qui soit aussi convaincu que Mme McDonald et qui insiste pour fumer.

Then it would be up to each of us . . . It is the case with you, for example. You must speak up.

The Chairman: Yes, Mr. Hamelin.

Mr. Hamelin: I think, Mr. Chairman, that we have fairly hectic lifestyles. I unfortunately smoke. For me it is a way to relax. Maybe we could find a room with better ventilation for our meetings. In any case, whether you smoke or not, this room is horrible and disgusting. After half an hour, especially if we have several groups of witnesses, you have trouble breathing.

The Chairman: There is not enough oxygen.

Mr. Hamelin: Yes. So I do not think that we should make a decision on this. As you said, it is up to each of us to live up to his or her responsibilities.

[Text]

Le président: Madame a fait ses représentations, et je pense que tout le monde a compris. Je voudrais qu'on passe maintenant au sujet du jour.

M. Prud'homme: Concernant l'ordre du jour, j'ai pris la précaution de vous en parler avant; je ne ferai donc pas une longue intervention. J'apprécierai qu'à l'avenir, on ne préjuge pas de ce qui pourrait se passer à la Chambre. Il y a à l'ordre du jour:

- i) De Gutenberg à Télidon:
- ii) Bill C-20 if referred to the Committee

As far as this committee is concerned, Bill C-20 does not exist. Therefore we should not prejudge when we make an order of the day what may take place here. There is no Bill C-20. We would rather not have that as the order of the day. But I will not push. It could be a long debate. Many years ago, it took three hours to debate. I do not want to repeat that debate.

Le président: Je tiens pour acquis que vous voulez m'aider et me renseigner, monsieur Prud'homme. On avait inscrit «si déféré au Comité». C'était tout simplement pour faire avancer un peu plus rapidement les travaux.

M. Prud'homme: Mais j'ai peur qu'avec certains de mes collègues, cela puisse les retarder au lieu de les avancer. J'essaie d'amener le projet de loi le plus vite possible, mais il se peut que des collègues disent: Tiens, tiens, ils veulent déjà l'avoir; alors, on va le retarder. Vous voyez comment je veux collaborer.

Le président: Alors, transmettez le message à vos collègues: pour cette fois-ci, qu'ils ne tiennent pas compte du «si».

L'ordre du jour est donc:

De Gutenberg à Télidon: révision de la Loi canadienne sur le droit d'auteur.

J'ai aussi une petite communication à faire sur Bell Canada en dernier lieu.

Oui, monsieur Orlikow.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I wonder if the subcommittee is going to have only that document, that white paper prepared a year ago under the direction of the former government? Is there any update?

Le président: Non, monsieur Orlikow, aucun document additionnel ne m'a été formellement transmis. Je n'en connais pas d'autres.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Mr. Chairman, I think we should determine whether the briefs already submitted will be available to the subcommittee. I do not know whether we need a motion to that effect, but certainly in view of much of the work that has been done up until now on copyright, it would be most helpful I am sure to the subcommittee to have the briefs that have already been submitted. Do we need a motion on that?

[Translation]

The Chairman: Ms McDonald has stated her case and I think that everyone has understood. Now I would like to get on with the agenda.

Mr. Prud'homme: With regards to the agenda, I took the precaution of speaking to you beforehand so I will not go on at any length. I would appreciate it, in the future, if we would not make assumptions as to what is going to happen in the House. The agenda says:

- 1. from Gutenberg to Telidon:
- ii) Le projet de loi C-20, s'il est déféré au Comité

Or, pour le Comité, le projet de loi C-20 n'existe pas. En établissant l'ordre du jour, il ne faut pas préjuger de ce qui se produira ici. Il n'y a pas de projet de loi C-20. On préférerait qu'il ne figure pas à l'ordre du jour. Mais je n'insisterai pas. On pourrait en discuter longtemps. Il y a bien des années, on en a discuté pendant trois heures. Je ne tiens pas à recommencer.

The Chairman: I take it that you want to help me and provide me with information, Mr. Prud'homme. We said "if referred to the committee". We were just trying to speed things up a little.

Mr. Prud'homme: But I am afraid that for some of my colleagues, it could slow things down instead of speeding them up. I am trying to bring in the bill as quickly as possible, but some colleagues might say: well, well, they want to have it right away; so we will hold it up. You see how I want to co-operate.

The Chairman: So you can tell your colleagues that this time they can ignore the "if";.

The Agenda reads as follows:

From Gutenberg to Telidon; a review of the Canadian Copyright Act.

At the end I also have a little message about Bell Canada.

Yes, Mr. Orlikow.

M. Orlikow: Je me demande, monsieur le président, si le Sous-comité n'aura que le document en question, le livre blanc préparé il y a un an sous la direction de l'ancien gouvernement? Y a-t-il eu une mise à jour?

The Chairman: No, Mr. Orlikow. I have not formally received any additional documentation. I do not know of any other documents.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Il faudrait peut-être demander, monsieur le président, si des copies des mémoires déjà soumis seront distribuées aux membres du Sous-comité. Je ne sais pas s'il nous faut une motion, mais on a déjà beaucoup travaillé sur la question des droits d'auteur et il serait utile aux membres du Sous-comité d'avoir des exemplaires des mémoires déjà soumis. Faudrait-il déposer une motion?

[*Texte*]

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Then I move that all briefs which have been previously submitted as evidence be made available to the subcommittee.

The Chairman: And to the committee members too?

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): And to the committee members.

The Chairman: Yes. That is agreed . . .

M. Prud'homme: Puis-je demander s'il y a déjà eu une préparation de faite? C'est très bien de dire que chaque député va recevoir une copie de chaque mémoire du passé, mais vous allez voir de jolies belles briques. Le danger, c'est que . . . Est-ce que le personnel a déjà commencé à extirper de ces principaux mémoires-là un résumé, qui nous serait beaucoup plus utile dans notre étude?

May I add to your motion that if any studies have been made of these briefs they also be given so we will not have to go through a ton of briefs that would be repetitious. So, first, has some work been done? If yes, could they be sent also?

Le président: Premièrement, le travail n'a pas été fait formellement dans ce sens-là, mais le greffier me dit qu'il est en mesure de préparer un résumé des différents documents et de le transmettre aux membres du Comité, si tous sont d'accord, comme cela semble être le cas.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Mr. Chairman, maybe this would be a good time to suggest that expert counsel be made available to the subcommittee. We have in mind one expert on the whole copyright issue. An independent lawyer could be made available to the committee on the whole matter of copyright who I am sure could go through much of the material or is familiar with much of the material which has already been documented.

Mr. Prud'homme: Is it someone we could be privileged to know?

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Yes. The name I would like to suggest to the committee is . . .

Mr. Prud'homme: I have one too that I would like.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Okay. The name I am suggesting is Wanda M. Noel from Ottawa. I have her curriculum vitae here and she is a lawyer expert in the entire copyright field.

Mr. Prud'homme: Before we start a long debate, there is also an expert that I was told . . . I do not know, but he is probably the only person who has worked for years on copyright, Mr. Claude Brunet, a lawyer. Should we not leave that to the subcommittee?

Le président: Je pense que ça va aller.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Yes, *d'accord*.

Le président: Le Comité directeur s'est réuni au cours de la semaine. Nous désirons obtenir aujourd'hui l'adoption de son

[*Traduction*]

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Je propose que les membres du Sous-comité aient accès au mémoire soumis au Comité.

Le président: Les membres du Comité aussi?

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Les membres du Comité aussi.

Le président: Oui. C'est convenu.

Mr. Prud'homme: May I ask whether any preparatory work has been done? It is fine to say that each member will receive a copy of every brief previously submitted, but there will be a ton of them. The danger is that . . . Has our staff started to summarize the main briefs, since summaries would be much more useful to our review?

Pour qu'on ne soit pas obligés de lire une tonne de documents, où il pourrait y avoir des répétitions, on pourrait peut-être préciser dans la motion que les résumés de ces mémoires, s'il y en a, doivent aussi être confiés aux membres du Sous-comité. A-t-on déjà commencé à travailler là-dessus? Dans l'affirmative, est-ce qu'on pourrait nous distribuer les résumés?

The Chairman: First of all, work has not yet formally begun, but the Clerk tells me that he can prepare a summary of the various documents and distribute copies of it to members of the committee, if everyone agrees, which seems to be the case.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Il conviendrait peut-être, monsieur le président, de demander que soit rattaché au Sous-comité un conseiller juridique spécialisé en la matière. Nous connaissons justement un avocat qui est spécialiste des droits d'auteur. Un avocat indépendant spécialisé en la matière pourrait être chargé de dépouiller les documents. Il se pourrait qu'il connaisse déjà les principaux documents.

M. Prud'homme: Est-ce quelqu'un qu'on connaît?

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Oui. Je voudrais proposer au Comité . . .

M. Prud'homme: Moi aussi, j'ai quelqu'un à proposer.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Très bien. Pour ma part, je propose Wanda M. Noel, qui est d'Ottawa. J'ai son résumé devant moi et elle est avocat spécialisé en droit d'auteur.

M. Prud'homme: Avant qu'on ne se lance dans un long débat, on m'a parlé d'un spécialiste . . . Je n'en suis pas certain, mais il est probablement le seul qui travaille depuis des années sur les droits d'auteur. Il s'agit de M. Claude Brunet, avocat. Ne faudrait-il pas confier la question au Sous-comité?

The Chairman: I think that that would be alright.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Oui, *d'accord*.

The Chairman: The steering committee met last week. They would like its first report to be adopted today. That is basically what today's meeting is about.

[Text]

Premier rapport. C'est essentiellement le sujet de notre réunion d'aujourd'hui.

Le Premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure est adopté.

(Voir le *procès-verbal de la réunion*)

Le président: Monsieur Scott.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Mr. Chairman, may I just for a point of clarification ask you and remind the committee at the same time that any new submissions, any new briefs to the subcommittee be made by around March 15, 1985 so the hearings may begin as soon as possible. Is there agreement on that kind of a timetable?

Le président: Nous avons l'intention de tenir une réunion du Sous-comité immédiatement après cette réunion-ci. S'il y a des gens qui sont . . .

M. Prud'homme: Puis-je vous demander un service? Vous dites que vous voulez tenir une réunion du Sous-comité immédiatement après.

Le président: Oui.

M. Prud'homme: Serait-il possible de la tenir tôt au début de la semaine prochaine, étant donné que celui qui aura la principale responsabilité, pour notre parti, l'honorable Rompkey,

has asked to attend? He attended the steering committee. I will be assisting him when he does not show up; but, if it is agreeable to you that you could make a meeting by agreement early next week to start the ball rolling, I would appreciate on his behalf

qu'on remette la réunion d'aujourd'hui au début de la semaine prochaine.

Le président: Monsieur Scott.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I do not have any personal objections, Mr. Chairman. I do want to see the briefs coming in and the subcommittee getting going as quickly as possible, but I think if a delay of three or four days is . . .

• 1550

Mr. Prud'homme: We can take the decision for the brief today if you want.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Yes, we can make a decision about having any new briefs in by March 15. But a delay of two or three days is not a problem for me.

Le président: Parce qu'on a un seul échéancier et je pense qu'il faut concilier . . . C'est qu'on a de la publicité à faire dans les journaux concernant notre mandat. Je serais très disposé à différer au début de la semaine la rencontre du Comité pourvu qu'on puisse procéder, au plan des annonces, dans les journaux, immédiatement.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I think we should go ahead, Mr. Chairman, with the formalities of getting information out, which would surely be noncontroversial.

[Translation]

The First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure carries.

(See the *minutes of the meeting*)

The Chairman: Mr. Scott.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Puis-je demander une précision? Je voudrais que tous les nouveaux mémoires soient soumis avant le 15 mars 1985, pour qu'on puisse commencer les audiences dans les plus brefs délais. Êtes-vous d'accord?

The Chairman: We intend to hold a meeting of the subcommittee immediately after this meeting. If anyone is . . .

Mr. Prud'homme: Can I ask a favour? You say that you want to hold a meeting of the subcommittee immediately after this one.

The Chairman: Yes.

Mr. Prud'homme: Could we hold it at the beginning of next week instead, since the person in our party who is largely responsible for this, the Hon. Rompkey,

a demandé d'être présent? Il a assisté à la réunion du Comité directeur. S'il ne peut pas être là, je le dépannerai; mais, si vous en convenez, on pourrait peut-être se réunir au début de la semaine prochaine pour mettre les choses en marche. M. Rompkey vous sera bien reconnaissant

if the meeting were put off until the beginning of next week.

The Chairman: Mr. Scott.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Personnellement, monsieur le président, je n'y vois pas d'inconvénient. Je veux que les mémoires soient soumis et que le Sous-comité commence ses travaux dans les plus brefs délais, mais si le fait d'attendre trois ou quatre jours . . .

M. Prud'homme: Si vous voulez, on peut fixer l'échéance pour la soumission du mémoire.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Oui. On peut décider que les mémoires doivent être soumis avant le 15 mars. Mais pour la réunion, cela m'est égal si on la remet de deux ou trois jours.

The Chairman: Because we have only one schedule and I think that we have to reconcile . . . It is just that we have advertising to do in the papers about our mandate. I would be quite prepared to put off the meeting of the subcommittee until the beginning of next week, provided that we can begin advertising in the papers immediately.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je crois, monsieur le président, que nous devrions aller de l'avant avec la publication des annonces. Personne ne devrait s'y opposer.

[Texte]

Mr. Prud'homme: But would you agree to a deadline of March 18?

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): It seems reasonable, yes.

Mr. Prud'homme: I will agree.

Le président: Alors, ça va pour la publicité?

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Does this mean an authorization to publish . . . ?

Le président: Vous êtes d'accord pour le 15 mars? Oui?

Des voix: Oui!

Mr. Prud'homme: Now, can I . . . ?

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Excuse me, Mr. Prud'homme, that does not require a motion, does it, for March 15? It is just . . .

Mr. Prud'homme: No.

The Chairman: No.

Mr. Prud'homme: We agreed.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): It is just taken that we get the materials out for the advertisements as quickly as possible.

Mr. Prud'homme: Now, for the advertisement, would you mind . . . If the headline is Telidon, from Telidon to whatever, I do not know . . . It does not attract. If you could have a subtitle saying exactly what this is all about, then . . .

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Yes, I would agree, copyright is a pretty important buzz word.

Mr. Prud'homme: That is right. I was going to say the House of Commons, exactly what you suggested—either the first or second—*La phrase, la révision de loi canadienne sur le droit d'auteur*. I like to use my English vocabulary because . . . How does the first line read in English? You have House of Commons . . .

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): "From Gutenberg to Telidon" is the headline. But I agree, the other part of that headline should be "A review of copyrights".

Mr. Orlikow: It should be ahead of that.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Or even ahead of that: "Copyright review from Gutenberg to Telidon", sure, something like that. Get copyright right up in the . . .

Mr. Orlikow: Why not just a review of the Canadian Copyright Act?

Le président: Autrement dit, il faut appuyer plus sur le . . . au lieu de Gutenberg à Télidon, c'est le mot *copyright* que ce soit en français ou en anglais, c'est là qu'il faut appuyer, et après je pense que c'est correct.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): That is the intention.

[Traduction]

M. Prud'homme: Si l'on fixait l'échéance au 18 mars?

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Oui, cela me semble raisonnable.

M. Prud'homme: Je suis d'accord, moi aussi.

The Chairman: So we can go ahead with the advertising?

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Cela veut-il dire que l'on est autorisé à publier . . .

The Chairman: Do you agree on the 15th of March? Yes?

Some hon. members: Yes.

M. Prud'homme: Puis-je . . . ?

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Excusez-moi, monsieur Prud'homme, mais on n'a pas besoin d'une motion pour fixer l'échéance au 15 mars, n'est-ce pas? On convient tout simplement . . .

M. Prud'homme: Non.

Le président: Non.

M. Prud'homme: C'est convenu.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): On a donc convenu de publier les annonces dans les plus bref délais.

M. Prud'homme: Pour ce qui est de l'annonce elle-même, voudriez-vous . . . Si l'on parle de Télidon, de Télidon à je ne sais quoi . . . Ce n'est pas un titre qui attire l'attention. Il faudrait ajouter un sous-titre pour préciser de quoi il s'agit, puis . . .

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Oui. Il faut absolument parler des droits d'auteur.

M. Prud'homme: Justement. Il faudrait préciser qu'il s'agit de la Chambre des communes et ajouter ce que vous avez dit . . . *Review Canadian Copy Right Act*. J'aime bien parler l'anglais . . . C'est quoi déjà en anglais . . . On parle de la Chambre des communes . . .

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Le titre c'est «de Gutenberg à Télidon». Mais il faudrait ajouter qu'il s'agit d'une «révision des droits d'auteur».

M. Orlikow: Et cela devrait venir en premier.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): On pourrait même dire: «révision des droits d'auteur de Gutenberg à Télidon», ou quelque chose du genre. Il faudrait commencer par parler des droits d'auteur . . .

M. Orlikow: Pourquoi ne pas parler tout simplement d'une révision de la Loi canadienne sur les droits d'auteur.

The Chairman: In other words, instead of from Gutenberg to Telidon, there should be more emphasis on the word copyright, both in English and French. That is what we want to emphasize, and I think that after that it is fine.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): C'était là notre intention.

[Text]

The Chairman: Yes.

Mr. Prud'homme: I have one last question. \$50,000, what does that mean?

Le président: C'est le coût pour la publication dans les journaux au niveau national pour cette communication-là.

Mr. Prud'homme: The amount is \$50,000!

Le président: Vous avez créé une période d'inflation dangereuse.

Mr. Prud'homme: Does it cost \$50,000 to advertise?

Mr. Orlikow: Where is that?

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Where is that?

Mr. Prud'homme: It is annex B, on the last page.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I do not have annex B.

Mr. Prud'homme: You do not?

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Where are we advertising, on a national basis?

Le président: Sur une base nationale.

L'information me vient du greffier et ça semble être le prix approximatif.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): It is very expensive, for newspaper ads in particular.

M. Hamelin: Monsieur le président.

Le président: Oui, monsieur Hamelin.

M. Hamelin: Cela coûterait peut-être moins cher que d'envoyer une lettre à toutes les maisons d'édition, les producteurs, les artistes.

Le président: On peut en oublier, tandis qu'avec la publicité sur une base nationale, chacun est censé, techniquement, prendre connaissance de ça. C'est plus facile d'atteindre le grand public. Autrement on pourrait être sélectif par accident dans nos . . .

M. Hamelin: Mais 50,000\$ par jour!

Une voix: Oui.

Mr. Prud'homme: What we did in the committee on foreign affairs, when we wanted to revise the policy on Canada's relationship with Latin America . . . We knew ahead of time, what paper we wanted to advertise in. Now there is no program of advertisement. Usually when you choose Montreal, Quebec, Toronto, Vancouver, Winnipeg, Saskatoon, the capitals and the major cities, do you have a roundup?

Le président: Est-ce que l'approche a été faite, une certaine approche au niveau national pour atteindre toutes les parties

[Translation]

Le président: Oui.

M. Prud'homme: J'ai une dernière question à vous poser. Que signifient les 50,000\$?

The Chairman: That is the cost of placing our ad in newspapers across the country.

M. Prud'homme: Mais c'est 50,000\$!

The Chairman: You have created a period that is dangerously inflationary.

M. Prud'homme: Est-ce qu'il en coûte 50,000\$ pour publier une annonce?

M. Orlikow: Où avez-vous trouvé ce chiffre?

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Où?

M. Prud'homme: À la dernière page de l'annexe B.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je n'ai pas l'annexe B.

M. Prud'homme: Non?

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Où est-ce que ces annonces seront publiées, puisqu'il s'agit de faire de la publicité à l'échelle nationale?

The Chairman: On a national basis.

I got the information from the Clerk and that seems to be the approximate price.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): C'est excessivement cher, surtout pour des annonces dans des journaux.

Mr. Hamelin: Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Hamelin.

Mr. Hamelin: Maybe it would be less expensive to send a letter to all publishing houses, producers and artists.

The Chairman: We might leave some out, whereas if we advertise on a national basis, everyone is technically supposed to be aware of our hearings. It is easier to reach the general public. Otherwise, we could accidentally be selective . . .

Mr. Hamelin: But \$50,000 a day.

An hon. member: Yes.

M. Prud'homme: Ce qu'on a fait au Comité des affaires extérieures, lorsqu'on a entrepris la révision de la politique régissant nos rapports avec l'Amérique latine . . . Nous savions à l'avance dans quels journaux nous voulions publier des annonces. À l'heure actuelle, il n'y a pas de programme de publicité. Habituellement, quand vous choisissez Montréal, Québec, Toronto, Vancouver, Winnipeg, Saskatoon, les capitales et les villes les plus importantes, avez-vous un programme?

The Chairman: Was any approach made, some kind of an approach at the national level to reach all parts of the country through the main written press media?

[Texte]

du pays par le truchement des principaux media de la presse écrite?

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): That is why it adds up to \$50,000 pretty quickly.

Le président: Cela ne dessert pas uniquement les capitales qui sont identifiées comme telles, cela dessert aussi les grandes villes du pays.

Monsieur Ferland.

M. Ferland: Est-ce que vous avez envisagé la possibilité d'utiliser la radio ou la télévision? On parle de \$50,000 par jour; c'est énorme pour publier dans des journaux. Je ne suis pas convaincu que les gens vont lire cette publicité, surtout pas en fin de semaine lorsque le journal est des plus volumineux.

Le président: Les gens du métier vont s'aviser réciproquement sur lecture de cette publicité, si on le fait grâce à une méthode qui n'est pas une fixation permanente comme le journal, la radio ou la télévision. Une fois que c'est passé sur les ondes, c'est fini. L'autre, c'est plus permanent et cela permet de se donner des références.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I think we should be a little careful about expenditures here. Obviously, the minimum has to be respected but let us be quite realistic. The groups that are very interested know all about this. They are already preparing. It is not as if we are going to deprive people who are concerned, who really do not know about it. I think we should go with the absolute minimum.

The Chairman: Yes.

Mr. Prud'homme: Maybe you would be the first chairman.

Vous allez passer à la postérité en étant un homme prudent, parce qu'avec la multiplicité des comités que l'on veut former et la multiplicité des enquêtes que l'on veut faire, je vous jure qu'on s'engage dans des dépenses extraordinaires. Par exemple, il faudra défrayer le transport de tous les témoins qui viendront ici.

Mr. Hamelin: Je pensais que vous parliez du déficit dans...

M. Prud'homme: Non, non, non, je m'adapte vite. On est dans une période de changements; je ne veux pas être partisan. Si vous voulez que le député soit partisan...

I am all ready to be partisan, but not in committee. I do not like it.

Le président: Il y a eu interférence, monsieur Prud'homme, je regrette mais...

M. Prud'homme: Une petite interférence.

You are the chairman. Would you prefer to leave that to the subcommittee to decide or if you want, since it is a major decision, to get some instruction from the full committee to the subcommittee to go easy. You see, as a full committee here, we could give instructions to that future subcommittee. We have the right. Anyway the work of the subcommittee will have to come back to the full committee for approval. So I do not want to delay the debate any further.

[Traduction]

M. Scott (Hamilton—Wentworth): C'est pour cela ça se monte à 50,000\$ assez vite.

The Chairman: That does not necessarily serve only those capitals that are identified as such but also the major cities in the country.

Mr. Ferland.

Mr. Ferland: Have you looked at the possibility of using radio or television? We are talking \$50,000 a day; that is an enormous amount for newspaper publicity. I am not convinced that people will read those advertisements, especially not during the weekend when the newspaper is a lot thicker.

The Chairman: The people in that milieu will be advising one another after they have seen the publicity, if we use a method that does not have a permanent support such as a newspaper, radio or television. Once it has been broadcast over the air, that is the end of it. The other one is more permanent and you can refer back to it.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je crois que nous devrions surveiller la dépense. De toute évidence, il faut respecter un certain minimum, mais soyons réalistes. Les groupes qui s'intéressent à la question savent déjà ce qui se passe. Ils s'y préparent déjà. Ce n'est pas comme si nous allions priver des intéressés qui ne seraient pas vraiment au courant de la chose. Je crois qu'il nous faut tout simplement faire le strict minimum.

Le président: Oui.

M. Prud'homme: Peut-être seriez-vous le premier président.

You will go down in posterity as being a prudent man because with all those committees that they want to set up and all those investigations and commissions they want to get underway, I can tell you that we are getting into extraordinary expenditure. For example, you are going to have to pay for the transportation of all the witnesses coming here.

Mr. Hamelin: I thought you were talking about the deficit in...

Mr. Prud'homme: No, no, no. I adapt very quickly. Because we are in a period of change; I do not want to be partisan. If you want the member to be partisan...

Je suis tout à fait prêt à faire preuve de partisanerie, mais pas au Comité. Je n'aime pas ça.

The Chairman: There was interference, Mr. Prud'homme, I am sorry, but...

Mr. Prud'homme: Slight interference.

Vous êtes le président. Vous préférez peut-être laisser le sous-comité décider ou, si vous le désirez, puisqu'il s'agit d'une décision importante, peut-être vaudrait-il mieux que le comité plénier demande au sous-comité d'y aller *mollo*. Vous voyez, le comité plénier que nous sommes maintenant pourrait instruire ainsi le futur sous-comité. Nous avons le droit. De toute façon, le travail que fera le sous-comité devra être approuvé par le

[Text]

Mrs. Browes: Could you outline, or could the clerk outline just what the \$50,000 would involve, what newspapers, the size of the ad, how many newspapers are we advertising in, is it 50,000 or is it radio and television or only news service? I am not familiar with what that would be so would you give us a breakdown on it, please?

Le président: D'accord, je vais demander au greffier de vous donner directement l'inventaire des media qui pourraient être utilisés dans les limites de notre budget d'environ \$50,000.

Le greffier: Je n'ai pas ici la liste de tous les journaux, mais on publie dans tous les grands journaux du pays: *The Globe and Mail*, *La Presse*, *Le Devoir*

and this is just an example. And we have to be careful too, we have to take into account the bilingualism. So in some newspapers we have to advertise in French and in some others in English and we have to do that throughout the country.

Mrs. Browes: How many newspapers?

The Clerk: I think it is about 100, but I will have to check.

Mrs. Browes: Are they all daily papers?

The Clerk: Yes.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Are they one day ads?

The Chairman: Two days. One day

La première fois, \$50,000; la deuxième fois, encore \$50,000.

Mr. Prud'homme: It is \$100,000, for a very select group of people who are waiting for that. Anyway, it is a subcommittee.

• 1600

Le président: Oui, monsieur Ferland.

M. Ferland: Je me rallie un peu à M. Prud'homme et à ma collègue, et je pense que tout le monde ici est d'accord pour dire que 50,000 dollars par jour pour atteindre un petit groupe très restreint à travers le pays, c'est vraiment énorme; et cela, c'est sans compter nos dépenses lorsque ces gens-là viendront nous voir.

Il y a déjà eu un certain nombre de documents. On faisait allusion tout à l'heure aux briques complètes qui ont été déposées ici au Comité. Ne suffirait-il pas de communiquer avec ces groupes qui ont déjà démontré un intérêt particulier pour la question, quitte à demander à nos collègues journalistes de bien vouloir, pour une fois, faire la manchette dans les journaux ou à la télévision, afin de réveiller l'intérêt à travers le pays? On s'adresse quand même à une minorité qui, au niveau du pays...

[Translation]

comité plénier. Je ne veux donc pas retarder davantage les choses.

Mme Browes: Pourriez-vous, ou est-ce que le greffier pourrait, nous donner une idée de ce qu'implique ce montant de 50,000\$: quels journaux, les dimensions de l'annonce, dans combien de journaux nous ferons paraître l'annonce, est-ce bien 50,000 ou est-ce aussi la radio et la télévision ou s'agit-il de journaux seulement? Je ne connais pas très bien cette question alors pourriez-vous nous en donner les détails, s'il vous plaît?

The Chairman: All right, I will ask the Clerk directly to give you the list of those media which might be used within the limits of our approximately \$50,000 budget.

The Clerk: I do not have the list of all the newspapers here, but we publish in all the major newspapers in the country: *Globe and Mail*, *La Presse*, *Le Devoir*.

et ce n'est qu'un exemple. Et il nous faut aussi faire attention, car il nous faut tenir compte du bilinguisme. Donc, dans certains journaux il nous faut faire la publicité en français et dans d'autres en anglais et il nous faut faire cela à la grandeur du pays.

Mme Browes: Combien de journaux?

Le greffier: Je crois qu'il y en a une centaine, mais il me faudra vérifier.

Mme Browes: Et ce sont tous des quotidiens?

Le greffier: Oui.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Et ces annonces ne paraissent qu'un jour?

Le président: Deux jours. Un jour...

The first time \$50,000; the second time, another \$50,000.

M. Prud'homme: Cela fait 100,000\$ pour un très petit groupe de personnes choisies qui n'attendent que de voir ces annonces. En tout cas, c'est un sous-comité.

The Chairman: Yes, Mr. Ferland.

Mr. Ferland: I am sort of on Mr. Prud'homme's and my other colleague's side and I think that everyone here would be agreed to say that \$50,000 a day to reach a small, restricted group across the country, is a lot of money. And that does not even take into consideration the amounts we will be spending when these people come here to see us.

There have already been a certain number of documents. Before, some were talking about the exhaustive list of documents that have already been given to the committee. Would it not be sufficient to communicate with those groups who have already shown particular interest in the question, and, for the rest of it, simply ask our media colleagues to please, for once, make a headline about this in the newspapers or on television to whet curiosity and interest across the country? After all, we are addressing a minority which, across the country...

[Texte]

Le président: Monsieur Ferland, j'ai peut-être un petit avantage sur vous qui n'avez pas eu le temps de lire le document ou qui n'y avez pas eu accès.

La Loi canadienne sur le droit d'auteur remonte à 1924. C'est extraordinaire, toutes les incidences que cette loi peut avoir dans le contexte d'aujourd'hui, à cause des technologies très avancées qui se sont développées et qui se développent toujours. Notre intervention législative va sans doute avoir des effets pour de nombreuses années. Donc, à mon avis, il ne s'agit pas de lésiner pour quelques dollars, ce qui pourrait nous empêcher de rejoindre une clientèle qui a besoin de se faire entendre et dont le témoignage va nous être utile dans nos travaux.

Monsieur Orlikow.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I want to agree with what you have just said. This is a law which affects a great many people, most of whom do not realize how it affects them. You have a whole new technology which was not even imagined 10 or 15 years ago. We have already agreed that the briefs must be in by March 15. That is just about six weeks away.

Now it is true that we think most of the organizations which are interested already know about it, but I think we would be really open to criticism if about March 13, somebody came along and said, well I did not even know you were doing this. You did not really let people know. Although \$50,000 is a lot of money, it is a relatively small amount of money compared to what the investigation in this committee will have to involve itself in.

I do not say that \$50,000 is too much or too little, but I think we owe it to the Canadian people to let them know that we are going to do this job. This is not the first committee that has held hearings. We should consult with the senior civil servants who have been involved in earlier studies. We should find out what they did to let the public know that they were going to hold hearings. We should do the same kind of advertising to let people know, as has been done in the past.

Le président: Merci, monsieur Orlikow.

Monsieur Scott.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Mr. Chairman, I would like to support what Mr. Orlikow has just said. As one who has had some experience with newspapers and with advertising, and knowing the cost per line of advertisements, plus the fact that, as the clerk has pointed out, we are obliged to go the bilingual advertising route, I think it makes sense that we have at least a figure, a ceiling beyond which the advertisements, which could be much more expensive depending on the size, cannot go.

The Chairman: Yes.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I would think if we are going to conform to the normal procedures of parliamentary committees in getting out the word on subjects of such critical importance, this full committee perhaps could recommend to

[Traduction]

The Chairman: Mr. Ferland, perhaps I have a slight advantage over you because you have not yet had any time to read the document or perhaps you have not had access to it.

The Canadian Copyright Act goes away back to 1924. It is really extraordinary all the consequences this legislation can have in today's context because of the very advanced technologies that have been developed and that are still under development. Whatever legislation we may come up with will doubtless have all kinds of impact for years to come. So, in my opinion, we should not be nit-picking about a few dollars which could simply prevent us from reaching an audience which needs to be heard and whose testimony is going to be useful in the course of our work.

Mr. Orlikow.

M. Orlikow: Monsieur le président, je veux tout simplement signaler que je suis d'accord avec ce que vous venez de dire. C'est une loi qui a des répercussions pour beaucoup de gens, dont la plupart ne se rendent pas compte comment cela peut les toucher. Il y a toute une nouvelle technologie qu'on n'imaginait même pas il y a 10 ou 15 ans. Nous sommes d'accord pour dire que les mémoires doivent nous arriver dès le 15 mars. Cela ne nous donne qu'environ 6 semaines.

Il est vrai que nous pensons que la plupart des organismes qui s'intéressent la question soit déjà avertis de l'affaire, mais je crois que nous prêterions flanc à la critique si vers le 13 mars quelqu'un nous arrivait en disant qu'il n'était même pas au courant de ce que cela se passait; qu'on n'avait pas vraiment averti les intéressés. Même si la somme de 50,000\$ peut paraître importante c'est relativement peu comparée à l'enquête globale dans laquelle devra s'engager notre Comité.

Je ne dis pas que 50,000\$, c'est trop ou pas assez, mais je crois que nous avons une obligation envers le peuple canadien, c'est-à-dire de lui laisser savoir que nous faisons ce travail. Notre Comité ne sera pas le premier qui aura tenu des audiences. Nous devrions consulter les hauts fonctionnaires qui ont déjà été mêlés à ce genre de chose. Nous devrions leur demander ce qu'ils ont fait pour avertir le public que ce genre d'audience aurait lieu. Nous devrions recourir aux mêmes méthodes publicitaires qui ont servi par le passé.

The Chairman: Thank you, Mr. Orlikow.

Mr. Scott.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Monsieur le président, j'abonde dans le sens de M. Orlikow. J'ai une certaine expérience des journaux et de la publicité et, connaissant le coût par ligne des annonces, sans oublier le fait que, comme le greffier l'a souligné, nous devons respecter le bilinguisme en la matière, il ne serait que raisonnable, à mon avis, d'avoir au moins un maximum à respecter car le coût de l'annonce varie en fonction des dimensions de la mise en page.

Le président: Oui.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Si nous voulons nous conformer à la procédure habituelle des comités parlementaires qui veulent faire de la publicité pour des sujets d'une telle importance, peut-être le Comité plénier pourrait-il recomman-

[Text]

the subcommittee that the advertisements not exceed this figure of \$50,000 each time. If they can do it for less, then well and good. But maybe our recommendation should be to the subcommittee that they not go beyond that figure.

• 1605

Le président: Est-ce qu'on a le consensus?

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Mr. Chairman, I am not clear. You are saying \$50,000 but multiplied by two?

The Chairman: Yes.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): What they are saying is that they want to put in two advertisements in the course of the next six weeks. They have to have two runs at it, and the amount we are talking here is \$50,000 a crack.

The Chairman: Each.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): That is why I think we should instruct the subcommittee that we do not go beyond that.

The Chairman: Yes.

Mr. Prud'homme: Beyond twice.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Beyond twice and beyond the \$50,000; if they do it for less than \$50,000 each time, well and good.

Le président: Est-ce qu'il y a consensus?

Une voix: Oui.

Le président: Très bien. Alors, nous avons passé à travers l'ordre du jour.

J'aimerais vous dire en dernier lieu que j'ai reçu une communication du président de Bell Canada qui invite les membres du Comité à visiter ce qu'il prétend être la salle la plus moderne de son équipement technologique, ici à Ottawa. On pourrait faire une visite de deux heures, comprenant un déjeuner ou un petit lunch à la fin de la journée, si cela intéresse les gens du Comité. On communiquera avec vous. Ce serait d'ici quelques semaines, le matin ou le soir. Les intéressés pourront me faire part de leurs moments de disponibilité.

Je vous remercie beaucoup.

La séance est levée.

[Translation]

der au sous-comité que ce genre d'annonce ne coûte pas plus de 50,000\$ chaque fois. S'il peut le faire pour moins cher, tant mieux. Mais peut-être devrions-nous recommander au sous-comité de ne pas dépasser cette limite.

The Chairman: Do we have a consensus?

Mlle McDonald (Broadview—Greenwood): Monsieur le président, ce n'est pas clair. Vous parlez de 50,000\$, mais multipliés par deux?

Le président: Oui.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Ce qu'ils disent, c'est qu'ils veulent publier deux annonces pendant les six prochaines semaines. Ensuite, il faudra publier deux fois et il s'agit donc de 50,000\$ chaque fois.

Le président: Chaque fois.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Voilà pourquoi je crois que nous devrions dire au sous-comité de ne pas en dépenser plus.

Le président: Oui.

M. Prud'homme: Pas plus de deux fois.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Pas plus de deux fois et pas plus de 50,000\$; si on peut s'en tirer pour moins de 50,000\$ chaque fois, tant mieux.

The Chairman: Do we have a consensus?

An hon. member: Yes.

The Chairman: Fine. So we have gone through the agenda.

I would finally like to tell you that I received a communication from the President of Bell Canada inviting the members of the committee to visit what he says is the most modern room filled with his technological equipment, here in Ottawa. We could go for a two-hour visit in time to have lunch there or have a little bite to eat at the end of the day if committee members are interested. We could contact you. This would be within the next few weeks, either in the morning or at night. Those members interested could tell me when they might be available.

Thank you very much.

The meeting is adjourned.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Thursday, April 18, 1985

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le jeudi 18 avril 1985

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications and Culture

Communications et de la culture

RESPECTING:

1. Main Estimates 1985-86: Vote 1, Administration and Regional Operations Program under SECRETARY OF STATE

2. Bill C-20, An Act to amend the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act, the Broadcasting Act and the Radio Act

CONCERNANT:

1. Budget des dépenses principales 1985-1986: Crédit 1, Programme d'administration et des opérations régionales sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT

2. Projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur la radio

APPEARING:

The Honourable Walter McLean
Secretary of State of Canada

COMPARAÎT:

L'honorable Walter McLean
Secrétaire d'État du Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Gabriel Fontaine

Vice-Chairman: Jennifer Cossitt

MEMBERS/MEMBRES

Gilles Bernier
Roland de Corneille
Édouard Desrosiers
Jim Edwards
Stan Graham
Charles Hamelin
W.R. Bud Jardine
Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*)
David Orlikow
Marcel Prud'homme
Ted Schellenberg (*Nanaimo—Alberni*)
Geoff Scott (*Hamilton—Wentworth*)
Andrew Witer—(15)

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: Gabriel Fontaine

Vice-président: Jennifer Cossitt

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Patrick Boyer
Harry Brightwell
Pauline Browes
Jim Caldwell
David Daubney
Simon de Jong
Ernest Epp (*Thunder Bay—Nipigon*)
Marc Ferland
Monique Landry
Sergio Marchi
Shirley Martin
Bob Pennock
Guy Ricard
Bill Rompkey
Thomas Suluk—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Wednesday, April 17, 1985:

Shirley Martin replaced Bill Domm;
Andrew Witer replaced Shirley Martin;
Shirley Martin replaced Andrew Witer.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le mercredi 17 avril 1985:

Shirley Martin remplace Bill Domm;
Andrew Witer remplace Shirley Martin;
Shirley Martin remplace Andrew Witer.

ORDERS OF REFERENCE

Thursday, February 14, 1985

ORDERED,—That Bill C-20, An Act to amend the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act, the Broadcasting Act and the Radio Act, be referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

Tuesday, February 26, 1985

ORDERED,—That Communications Votes 1, 5, 10, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80 and 85; and

That Secretary of State Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 40, 45 and 50 for the fiscal year ending March 31, 1986, be referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

ATTEST

for The Clerk of the House of Commons

Michael B. Kirby

pour Le Greffier de la Chambre des communes

ORDRES DE RENVOI

Le jeudi 14 février 1985

IL EST ORDONNÉ,—Que le projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur la radio, soit déferé au Comité permanent des communications et de la culture.

Le mardi 26 février 1985

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80 et 85, Communications; et

Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 40, 45 et 50, Secrétariat d'État, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1986, soient déferés au Comité permanent des Communications et de la culture.

ATTESTÉ

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 18, 1985

(5)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met this day at 3:35 o'clock p.m., Gabriel Fontaine, Chairman, presiding.

Members of the Committee present: Jennifer Cossitt, Roland de Corneille, Jim Edwards, Gabriel Fontaine, Charles Hamelin, David Orlikow, Geoff Scott and Andrew Witer.

Alternates present: Harry Brightwell, Jim Caldwell, Monique Landry and Bill Rompkey.

Appearing: The Honourable Walter McLean, Secretary of State.

Witnesses: From the Secretary of State: Robert Rabinovitch, Under Secretary of State; David Cameron, Assistant Under Secretary of State and Doug Bowie, Assistant Under Secretary of State.

The Order of Reference dated Tuesday, February 26, 1985 being read as follows:

*Ordered,—*That Communications Votes 1, 5, 10, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80 and 85; and

That Secretary of State Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 40, 45 and 50 for the fiscal year ending March 31, 1986, be referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

The Order of Reference dated Thursday, February 14, 1985 being read as follows:

*Ordered,—*That Bill C-20, An Act to amend the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission Act, the Broadcasting Act and the Radio Act, be referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

The Chairman presented the SECOND REPORT of the Sub-Committee on Agenda, and Procedure which is as follows:

Your Sub-Committee met on Tuesday, March 12, 1985 and on Thursday, April 18, 1985 to consider a schedule on future meetings pursuant to the committee's order of Reference dated Tuesday, February 26, 1985, relating to Main Estimates 1985-86 and to the committee's order of Reference dated Thursday, February 14, 1985, relating to Bill C-20, an Act to amend the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act, the Broadcasting Act and the Radio Act, and agreed to make the following recommendations:

On Main Estimates 1985-86

- i) That the Main Estimates be considered up to Friday, May 31, 1985;
- ii) That the following Ministers be invited to appear:
 - Honourable Walter McLean
Secretary of State (2 meetings)

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 18 AVRIL 1985

(5)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, ce jour à 15 h 35, sous la présidence de Gabriel Fontaine (*président*).

Membres du Comité présents: Jennifer Cossitt, Roland de Corneille, Jim Edwards, Gabriel Fontaine, Charles Hamelin, David Orlikow, Geoff Scott, Andrew Witer.

Substituts présents: Harry Brightwell, Jim Caldwell, Monique Landry, Bill Rompkey.

Comparaît: L'honorable Walter McLean, Secrétaire d'État.

Témoins: Du Secrétariat d'État: Robert Rabinovitch, sous-secrétaire d'État; David Cameron, sous-secrétaire d'État adjoint; Doug Bowie, sous-secrétaire d'État adjoint.

Lecture de l'ordre de renvoi du mardi 26 février 1985 est donnée en ces termes:

*Il est ordonné,—*Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80 et 85, Communications; et

Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 40, 45 et 50, Secrétariat d'État, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1986, soient déférés au Comité permanent des communications et de la culture.

Lecture de l'ordre de renvoi du jeudi 14 février 1985 est donnée en ces termes:

*Il est ordonné,—*Que le projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur la radio, soit déferé au Comité permanent des communications et de la culture.

Le président présente le DEUXIÈME RAPPORT du Sous-comité du programme et de la procédure libellé en ces termes:

(Traduction)

Votre Sous-comité s'est réuni le mardi 12 mars et le jeudi 18 avril 1985 pour étudier le calendrier des réunions aux termes de son ordre de renvoi du mardi 26 février 1985 relatif au Budget principal 1985-1986 et aux termes de son ordre de renvoi du jeudi 14 février 1985, relatif au Projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur la radio, et a alors convenu de présenter les recommandations suivantes:

Budget principal 1985-1986

- i) Que le Budget principal soit considéré (sic) d'ici le 31 mai 1985;
- (ii) Que les ministres suivants soient invités à comparaître:
 - L'honorable Walter McLean,
Secrétaire d'État (2 réunions)

—Honourable Jack Murta
Minister of State (Multiculturalism)

—Honourable Andrée Champagne
Minister of State (Youth)

Honourable Marcel Masse
Minister of Communications

iii) That the following organizations be invited to appear:

- Canada Council
- Canadian Broadcasting Corporation (2 meetings)
- Canadian Film Development Corporation
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
- National Arts Centre Corporation
- National Film Board
- National Library
- National Museums of Canada
- Public Archives
- Advisory Council on the Status of Women
- Status of Women (Office of the Coordinator)
- Social Sciences and Humanity Research Council

On Bill C-20:

That the Committee begin its consideration with the appearance of the Honourable Marcel Masse, Minister of Communications during the second week of May 1985.

Monique Landry moved, seconded by Geoff Scott,—That the Second Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be concurred in.

The question being put on the motion, it was agreed to.

The Chairman called vote 1, Administration and Regional Operations Program under Secretary of State.

The Minister made an opening statement and with the witnesses answered questions.

At 5:15 o'clock p.m., the Committee recessed.

At 5:20 o'clock p.m., the Committee resumed its deliberations.

At 5:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

—L'honorable Jack Murta,
ministre d'État au Multiculturalisme

—L'honorable Andrée Champagne,
ministre d'État à la Jeunesse

—L'honorable Marcel Masse,
ministre des Communications

iii) Que les organismes suivants soient invités à comparaître:

- Conseil des arts du Canada
- Société Radio-Canada (2 réunions)
- Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne
- Conseil de la radiodiffusion et de télécommunications canadiennes
- Corporation du Centre national des arts
- Office national du Film
- Bibliothèque nationale
- Musées nationaux du Canada
- Archives publiques
- Conseil consultatif de la situation de la femme
- Bureau de la coordonnatrice de la Condition féminine
- Conseil de recherches en sciences humaines

Projet de Loi C-20:

Que le Comité commence la considération (sic) du projet de loi C-20 avec la comparution de l'honorable Marcel Masse, ministre des Communications durant la deuxième semaine de mai 1985.

Monique Landry propose, appuyée par Geoff Scott,—Que le Deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

La motion est mise aux voix et adoptée.

Le président met en délibération le crédit 1 inscrit sous la rubrique Secrétariat d'État—Programme d'administration et des opérations régionales.

Le Ministre fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

A 17 h 15, le Comité interrompt les travaux.

A 17 h 20, le Comité reprend les travaux.

A 17 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, April 18, 1985

• 1537

Le président: À l'ordre! Mesdames et messieurs, c'est avec plaisir que nous recevons aujourd'hui l'honorable W. F. McLean, Secrétaire d'État.

Mais nous avons d'abord à adopter le rapport du Comité directeur; vous l'avez devant vous. J'apprécierai le voir approuver, s'il vous plaît.

M^{me} Landry, appuyée par M^{me} Cossitt, propose l'adoption du rapport.

Le rapport du Comité directeur est adopté. (voir le *Procès-verbal de la réunion*)

Le président: Je mets en délibération le crédit 1, Programme d'administration et des opérations régionales, sous la rubrique du Secrétariat d'État.

SECRÉTARIAT D'ÉTAT

A—Ministère—Programme d'administration et des opérations régionales

Crédit 1—Dépenses du Programme\$32,025,000

Le président: Il me fait plaisir de souhaiter la bienvenue à l'honorable McLean, notre Secrétaire d'État, et j'apprécierai qu'il nous présente ses hauts fonctionnaires, si c'est possible. M. McLean nous fera par la suite sa déclaration magistrale, après quoi on procédera aux questions des députés en commençant par une période de 20 minutes pour les représentants du Parti libéral, une période de 20 minutes pour le Parti conservateur et une période de 20 minutes pour le NPD. Ensuite on fera une deuxième ronde de 10 minutes chacun.

Monsieur McLean, la parole est à vous.

L'honorable Walter McLean (Secrétaire d'État du Canada): Merci, monsieur le président. C'est un plaisir d'assister une nouvelle fois à ce Comité et je voudrais présenter le nouveau sous-secrétaire d'État, M. Robert Rabinovitch qui est à ma droite.

Mr. Ian Green has also come, as the Assistant Under Secretary in corporate affairs. Both have come since I appeared last before the committee, so it is a pleasure to introduce both of them. Some under secretaries are here also: Mr. Alain Landry, for Official Languages; Mr. Dicerni, for Citizenship; and Marc Rochon, Assistant Under Secretary for Regional Operations. As I have said, it is a pleasure, Mr. Chairman, to be with the committee as you examine my department's estimates for 1985-86.

• 1540

Before entertaining questions and entering into some discussion around some thinking—since everything is not

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 18 avril 1985

The Chairman: Order, please! Ladies and gentlemen, we have the pleasure today of welcoming the Hon. W.F. McLean, Secretary of State.

Firstly, however, we must adopt the report of the steering committee; you have it in front of you. I would appreciate obtaining your approval, if you please.

Mrs. Landry, seconded by Mrs. Cossitt, moves the adoption of the report.

The report of the steering committee is adopted. (See the *Minutes of the Proceedings*)

The Chairman: I call Vote 1, Administration and Regional Operations Program under Secretary of State.

SECRETARY OF STATE

A—Department—Administration and Regional Operations Program

Vote 1—Program expenditures.....\$32,025,000

The Chairman: It gives me pleasure to welcome the Hon. Mr. McLean, our Secretary of State, and I would like him to introduce his officials, if possible. We will then hear Mr. McLean's introductory remarks, after which we will proceed to questions by members, beginning with a 20-minute period for members of the Liberal Party, 20 minutes for the Conservative Party, and 20 minutes for the NDP. We will then go on to the 10-minute round.

I now give the floor to you, Mr. McLean.

The Hon. Walter McLean (Secretary of State of Canada): Thank you, Mr. Chairman. It is a pleasure for me to appear before this committee once again, and I would like to introduce to you the new Under Secretary of State, Mr. Robert Rabinovitch, who is on my right.

M. Ian Green m'accompagne aussi, en tant que sous-secrétaire d'État adjoint, Politiques ministérielles et Affaires publiques. Ces deux personnes ont été nommées à leur poste depuis ma dernière comparution devant le présent Comité, et je suis donc heureux de vous les présenter. D'autres sous-secrétaires d'État adjoints m'accompagnent: M. Alain Landry, Langues officielles; M. Dicerni, Citoyenneté; et M. Marc Rochon, sous-secrétaire d'État adjoint aux opérations régionales. Comme je le disais, c'est avec plaisir, monsieur le président, que je me présente devant votre Comité au moment où vous vous apprêtez à étudier les prévisions budgétaires de mon ministère pour 1985-1986.

Avant d'entendre vos questions et de participer à la discussion de certaines idées... comme tout n'est pas gravé dans la

[Texte]

written in stone at this time that we are working on, and quite often I have found in the past that the discussion of the committee was helpful to both myself and officials in developing policy—we would like to talk a little bit about some of the developments and achievements of the Department of the Secretary of State and some of our priorities for the future.

I will be making some references to the women's Outreach Program, but I think we have agreed to appear before the committee on another date to focus on women's issues and to look at the status of women in Canada, and I think you have a time for the Canadian Advisory Council on the Status of Women. We can take some questions today, but I would mention that I am looking forward to coming at another time when we could have officials more directly related to support concerns that members may have.

Je ne saurais, dans le cadre de ce bref exposé, parcourir toutes les sphères importantes de notre champ d'action, mais je vais essayer de relever celles qui contribueront de façon particulière à la réalisation de l'élément dominant de notre mandat, qui est de faire naître chez les Canadiens un sentiment plus fort d'appartenance à leur pays.

It is natural that minorities and groups which have been traditionally disadvantaged should have very particular needs which must be met if they are to feel a strong and positive identification with our nation, Canada.

One group of Canadians with unique needs are, of course, disabled persons. As Minister responsible for the status of disabled persons, I am very aware of their desire to become fully integrated into community life. The independent living movement provides a means through which disabled individuals may exercise full control over their lives.

When I met with National Associations for the Disabled in Kitchener in January of this year, I assured them that a review of programs would take place to assess methods whereby independent living concepts could be incorporated. In my own department, the Status of Disabled Persons Secretariat and the Disabled Persons Participation Program are exploring the policy and program implications of independent living from the point of view of citizen participation and community development.

The right to access to post-secondary education is also a prime concern to disabled Canadians. I am pleased that the Department of the Secretary of State, through the Centres of Specialization program located in the education support sector, has provided \$1.8 million to three centres for hearing-impaired students. These centres are located at the University of Alberta in Edmonton, the University of Western Ontario in London and Saint Mary's University in Halifax.

[Traduction]

pierre au moment où nous nous parlons, et souvent dans le passé les délibérations de ce Comité m'ont été utiles, ainsi qu'à mes fonctionnaires, dans l'élaboration de la politique... j'aimerais profiter de l'occasion pour vous faire part de certaines des dernières réalisations du Secrétariat d'État, ainsi que de certaines priorités que nous nous sommes fixées pour l'avenir.

Je ferai allusion au Programme de promotion de la femme, mais si je ne m'abuse, nous avons convenu de comparaître devant le Comité à une date ultérieure pour discuter de questions de promotion de la femme, ainsi que pour nous pencher sur le statut de la femme au Canada, et je crois savoir aussi que vous allez recevoir des représentantes du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme. Nous pourrions répondre à certaines questions aujourd'hui, mais j'espère pouvoir revenir à un autre moment quand je pourrai me faire accompagner de fonctionnaires plus directement reliés aux préoccupations éventuelles des députés.

I will not be able to cover all areas of importance, in this brief presentation, but I will highlight some of them which stand out as being particularly relevant in giving effect to our global mandate of fostering among Canadians a stronger sense of belonging to their country.

Il est tout naturel que les groupes minoritaires et les groupes que l'histoire a défavorisés aient des besoins tout à fait particuliers. Il faut satisfaire ces besoins si nous voulons que ces groupes puissent vraiment s'identifier à notre pays, dans toute la force du terme.

Il est un groupe de Canadiens en particulier qui ont des besoins qui leur sont vraiment propres. Il s'agit des personnes handicapées dont la responsabilité échoit au Secrétaire d'État. Ces personnes désirent ardemment, j'en suis conscient, s'intégrer pleinement à la vie de notre collectivité. Elles veulent pouvoir vivre une vie indépendante—il existe un mouvement qui poursuit cet objectif et qui leur sert de catalyseur—et prendre en mains leur propre destinée.

J'ai justement rencontré les représentants des associations nationales de handicapés à Kitchener au mois de janvier. Je leur ai dit que nous allions réviser nos programmes de façon à y incorporer les principes que prônent les mouvements pour une vie indépendante. Au sein de mon propre ministère, le Secrétariat de la Condition de la personne handicapée et le Programme de participation des personnes handicapées essaient de déterminer ce que l'autonomie pourrait signifier pour nos programmes et nos politiques sur le plan et de la participation des citoyens, et de l'épanouissement de la collectivité.

Par ailleurs, les handicapés veulent pouvoir poursuivre des études supérieures. Je me réjouis de ce que le Secrétariat d'État, par l'entremise du Programme des centres de spécialisation qui relève de notre secteur de l'aide à l'éducation, ait versé une somme de 1.8 million de dollars à trois centres destinés aux étudiants malentendants. Ces centres sont situés à l'Université d'Alberta, à Edmonton, à l'Université *Western Ontario*, à London, et à l'Université *St. Mary's*, à Halifax.

[Text]

Progress is also being made in developing an action plan in Canada relating to the United Nations Decade of Disabled Persons encompassing the years 1983-92. The Status of Disabled Persons Secretariat has initiated a process of review and planning which involves all federal departments, Crown corporations and agencies.

Native people are another important group in Canadian society who have very special needs. Preparation for constitutional conferences has been an important and complex activity for the many aboriginal groups in Canada. My department has provided constitutional funding to national and territorial aboriginal organizations.

I am pleased at another initiative that is being taken through the Native Citizens Program in my department; that is, support of aboriginal languages. The Aboriginal Language Retention Program, a sub-component of the Native Social and Cultural Development Program, has an annual budget of \$1 million. A policy is being developed to enhance support to native language retention, in view of the precariousness of some native languages and their importance as a bearer of native culture.

• 1545

The end of the Decade of Women will be marked by the holding of an official United Nations conference and a parallel non-governmental forum in Nairobi, Kenya, this July. Representatives named to attend this forum include women from the aboriginal communities. We have provided funds to the Inuit Women's Association and the Native Women's Association of Canada to ensure their participation at the forum.

The Nairobi forum will be of importance to women around the world, and I am encouraged by the significant preparation which is being carried on by Status of Women Canada and by many women's voluntary organizations to ensure an in-depth analysis of issues which should be reviewed at Nairobi. The women's program of this department is responsible for the co-ordination of Canadian non-governmental representation to the NGO forum. Much time and effort is being spent to ensure that this delegation is a strong and representative one.

The voluntary sector is a keystone of my mandate as Secretary of State. It is through the efforts of thousands of volunteers across the country that the quality of life has improved for countless Canadians. For that reason, the vitality and independence of that sector are important to government.

Progress is being made to resolve two long-standing issues: finding a definition of charity which will serve modern realities, and determining what aspects of political activity are appropriate for a registered charity. I am currently engaged in

[Translation]

L'élaboration d'un plan d'action au Canada, dans le cadre de la Décennie de la personne handicapée, promulguée par les Nations Unies, va bon train. Cette décennie va de 1983 à 1992. Le Secrétariat de la Condition de la personne handicapée a entrepris une revue de la situation et s'occupe de faire de la planification à ce sujet; il travaille de concert avec tous les ministères fédéraux, les sociétés de la Couronne et les autres organismes de l'État.

Les autochtones constituent un autre groupe important de la société canadienne qui ont des besoins tout à fait particuliers. De nombreux groupes autochtones du Canada désirent se bien préparer pour les diverses conférences constitutionnelles qui les intéressent, et c'est, pour eux, une question très complexe et fort importante. Mon ministère a fourni une aide financière à certaines organisations autochtones nationales et territoriales pour leur permettre de mieux poursuivre leurs démarches constitutionnelles.

Je suis, aussi, fier de l'initiative que mon ministère a prise par l'entremise de son Programme des citoyens autochtones, celle de contribuer au maintien des langues ancestrales. Il s'agit là d'un sous-élément... avec budget annuel de 1 million de dollars... de notre Programme de développement socio-culturel des autochtones. Nous sommes en train d'élaborer une politique à cet égard, car certaines de nos langues ancestrales sont menacées, et nous voulons tenir compte de leur importance en tant que véhicule de la culture indigène.

Pour marquer la fin de la décennie de la femme, il y aura, à Nairobi, au Kenya, une conférence officielle des Nations Unies, ainsi qu'un colloque parallèle des organismes non gouvernementaux. Parmi les femmes qui participeront à ce colloque, certaines viendront des collectivités autochtones. Nous avons versé des fonds à l'Association des femmes inuit et à l'Association des femmes autochtones du Canada pour faire en sorte qu'elles puissent participer à ce colloque.

Le colloque de Nairobi sera très important pour les femmes du monde entier. Il est encourageant de voir avec quel sérieux s'y préparent les responsables de la condition féminine, de concert avec de nombreux organismes bénévoles féminins du Canada. Ensemble elles s'efforcent d'analyser en profondeur les questions qui seront débattues à Nairobi. C'est le Programme de promotion de la femme de mon ministère qui est chargé de coordonner la députation canadienne au colloque des organismes non gouvernementaux. Les responsables du programme ne ménagent ni leur temps, ni leurs efforts pour veiller à ce que la délégation canadienne soit solide et bien représentative.

Le secteur bénévole est certainement l'un des pivots de mon mandat de secrétaire d'État. Les efforts de milliers de bénévoles améliorent la qualité de vie d'innombrables Canadiens. C'est ce qui explique l'importance, pour le gouvernement, de la vitalité et de l'autonomie de ce secteur.

Nous commençons à faire des progrès dans la résolution de deux problèmes de longue date: chercher une juste définition pour les oeuvres de charité, qui soit adaptée aux réalités de la vie moderne, et déterminer à quelles activités politiques peut se

[Texte]

consultation on these matters with my colleague, the Minister of Revenue. I have also entered into discussions with my colleagues on the fiscal incentives to charitable giving which would be provided by a charitable tax credit.

Les mots «participation» et «bénévolat» sont, pour ainsi dire, devenus synonymes, mais les bénévoles s'attachent, en premier lieu, à la qualité de leur travail et à l'art de la participation.

Full participation for the voluntary sector includes meaningful input to government decision-making. I am examining options for increasing the voluntary sector's participation in the formulation of policy. In this regard, I want to point out that the voluntary sector was represented rather extensively at the economic summit held last month and it made quite a significant contribution.

Research on the various components of voluntary action remain a priority. We simply do not know enough about the sector and how it contributes to the economic and social health of the country and to our international standing. More detailed analysis is essential if we are to come to an adequate understanding of the links which join the voluntary sector to government and to the corporate world.

Support to post-secondary education is a part of my mandate which requires very particular attention at this time as we look towards new financing arrangements with the provinces. As a glance at the estimates will show, the cash contributions to post-secondary education, some \$2.3 billion, form the largest single item by far in my department's budget.

One of my priorities is to examine the arrangements under which these funds, along with a similar amount in tax transfers, are provided to the provinces. I am concerned that, despite the annual total of \$4.5 billion in federal transfers and despite rates of increase of 6% to 7.5% for the last three years, it seems that the problems of our colleges and universities are growing more severe. I am seeking ways to encourage provinces to provide adequate and appropriate levels of support to their post-secondary institutions. I hope we can harmonize provincial efforts with those of the federal government. I would also place a high priority, as would the government as a whole, on enhancing university research capacity.

As you are all aware, I tabled in the House, about a month ago now, the report of a study commissioned by Mr. Al Johnson on these matters. This was part of the process of consultation and review in which I am currently engaged. I am

[Traduction]

livrer un organisme de charité officiellement reconnu. Mon collègue, le ministre du Revenu, et moi-même nous penchons sur cette question à l'heure actuelle. Je discute aussi avec mes collègues de la possibilité d'établir un crédit d'impôt pour encourager les dons aux oeuvres de charité.

The words "participation" and "voluntarism" have practically become synonyms—but the quality of their work and the act of participation are of key concern to volunteers.

Aux yeux des bénévoles, pour que leur participation soit pleine et entière, il leur faut pouvoir avoir voix au chapitre à l'heure des décisions gouvernementales. J'étudie, à l'heure actuelle, diverses possibilités pour accroître la participation du secteur des bénévoles à la formulation de la politique. Je tiens à signaler, à cet égard, que les représentants du secteur bénévole étaient assez nombreux au sommet économique du mois dernier, et ils ont apporté une contribution appréciée.

La recherche sur les divers aspects de l'action bénévole demeure prioritaire. Nos connaissances sur le rôle du secteur bénévole sont nettement insuffisantes; nous savons trop peu dans quelle mesure il contribue au bien-être économique et social du pays, et dans quelle mesure il contribue à rehausser notre image de marque sur la scène internationale. Il nous faut pousser plus loin cette analyse si nous voulons en venir à mieux saisir les rapports qui existent entre, d'une part, le secteur bénévole et, d'autre part, le gouvernement et le monde des affaires.

Dans un autre ordre d'idées, il va de soi que l'enseignement postsecondaire, qui fait ici partie de mon mandat, nécessite à l'heure actuelle une attention tout à fait particulière, car nous sommes en voie de négocier de nouveaux arrangements financiers avec les provinces. Comme vous pourrez le constater à l'examen des prévisions budgétaires de mon ministère, les contributions en espèces à l'enseignement postsecondaire, qui s'établissent à environ 2.3 milliards de dollars, représentent le chiffre de dépense le plus considérable de nos prévisions budgétaires.

L'une de mes priorités est donc de revoir les ententes qui régissent la répartition de ces fonds entre les provinces, ainsi que celles des transferts fiscaux qui représentent une somme à peu près identique. Même si les virements de fonds fédéraux s'élèvent au total à 4.5 milliards de dollars, et même si le taux d'augmentation en a été de 6 à 7.5 p. 100 au cours des trois dernières années, je suis soucieux de constater que nos collèges et universités semblent néanmoins faire face à des difficultés de plus en plus graves. Je cherche des façons d'encourager les provinces à offrir un appui financier réaliste et suffisant à leurs établissements d'enseignement postsecondaire. J'espère que nous saurons coordonner l'effort des provinces et celui du gouvernement fédéral d'une manière heureuse. Je juge également très important, comme le gouvernement dans son ensemble, d'améliorer la capacité de recherche du secteur universitaire.

Comme vous le savez tous, j'ai déposé en Chambre, il y a environ un mois, le rapport de l'étude qu'a faite M. Al Johnson à ce sujet. Cette étude s'inscrit dans le processus de consultation et de révision que j'ai amorcé, et je suis heureux de

[Text]

pleased to note the discussion the report has stimulated already from interested groups across the country.

• 1550

I consider my meetings with provincial Ministers of Education of special importance, as we have been able to explore in a frank and direct way the concerns of both levels of government. I have met twice already with the Council of Ministers of Education, and we are planning a further meeting in the future, hopefully in May.

I have undertaken these consultations prior to proposing any new post-secondary arrangements because in my view it is essential that the different points of view first be explored.

Mes rencontres avec les ministères provinciaux, de façon collective ou individuelle, ont contribué sensiblement à mettre les relations fédérales-provinciales sous le signe de la collaboration et à jeter les bases des nouveaux arrangements. Je leur ai aussi indiqué que j'aimerais, au cours de nos discussions de l'automne prochain, réexaminer les questions relatives à l'aide aux étudiants.

To cite one specific example of how consultation rather than confrontation can overcome an impasse, I was able, through discussions with the then Quebec Minister of Education, M. Bérubé, to solve the problem of allocating funds to Quebec universities under the Centres of Specialization Program. The key was simply to pay adequate respect to provincial priorities within the contexts established by the program parameters.

In mentioning the program, I might add that, although this was a one-time effort that is now being wound down, I am giving consideration to whether its achievements should be pursued through other means. We were able through this program to provide \$25 million to over 40 important projects in universities across Canada, helping to bring about initiatives that otherwise would not have occurred.

Another area of my education-related responsibilities that I consider to be of special importance is international co-operation. I am pleased to have the mandate to ensure, in co-operation with my colleague the Secretary of State for External Affairs and with the provinces, that Canada plays its full part in international educational activities.

For example, I recently attended the UNESCO Conference on Adult Education, at which our own study, *One in Every Five*, elicited considerable interest. Likewise, I am undertaking a review of Canada's foreign student policy in consultation with my colleagues, the Rt. Hon. Joe Clark and the Hon. Monique Vézina. This will lead, of course, to discussions with the provinces once federal interests have been articulated.

[Translation]

constater que le rapport suscite de vives discussions au sein des groupes intéressés partout au pays.

A mes yeux, les rencontres que j'ai eues avec les ministres provinciaux revêtent une importance considérable; en effet, nous avons pu explorer, de façon franche et directe, le point de vue de chaque palier de gouvernement. Je me suis déjà entretenu à deux reprises avec le conseil des ministres de l'Éducation, et d'autres réunions suivront, la prochaine étant prévue pour le mois de mai.

J'ai entrepris ces consultations avant de proposer de nouveaux arrangements pour l'enseignement postsecondaire car, à mes yeux, il est essentiel de connaître d'abord le point de vue des divers intéressés.

I consider my meetings with provincial ministers, both collectively and bilaterally, to be a significant accomplishment in helping to build a more co-operative federal-provincial relationship and in providing the basis for new arrangements. I have indicated as well that I would like to see our discussions this fall include a re-examination of student aid issues.

Il est préférable de chercher à résoudre une impasse par la consultation plutôt que par la confrontation. J'ai pu vérifier la justesse de cet axiome lors des discussions que j'ai eues avec l'ancien ministre québécois de l'Éducation, M. Bérubé, dans notre tentative de résoudre le problème de l'allocation des fonds aux universités du Québec dans le cadre du Programme des centres de spécialisation. Il s'agissait simplement de respecter comme il se doit les priorités de la province dans le contexte établi par les paramètres du programme.

Au sujet de ce programme, j'aimerais ajouter, que même si c'était là un versement unique qui s'amenuise lentement, j'étudie présentement diverses possibilités pour voir si l'on ne pourrait pas poursuivre la chose par d'autres moyens. Ce programme nous a permis de verser une somme de 25 millions de dollars pour la réalisation d'une quarantaine de projets dans les universités canadiennes, espérant ainsi donner libre cours à des initiatives qui, autrement, n'auraient pas été possibles.

Au nombre de mes responsabilités reliées à l'éducation, il en est une autre que je juge extrêmement importante, celle de la coopération internationale. Je suis très heureux de devoir, de par mon mandat, veiller, en collaboration avec mon collègue le secrétaire d'État aux Affaires extérieures, et avec les provinces, à ce que le Canada participe pleinement aux activités internationales qui portent sur l'éducation.

Par exemple, j'ai eu l'occasion d'assister dernièrement à la Conférence de l'UNESCO sur l'éducation des adultes, et je dois dire que notre étude «Une personne sur cinq» y a suscité considérablement d'intérêt. Je suis, du reste, en train de réviser la politique canadienne relative aux étudiants étrangers; je consulte régulièrement à ce sujet le très honorable Joe Clark et l'honorable Monique Vézina. Cela m'amènera, évidemment, à en discuter avec les provinces dès que le gouvernement fédéral se sera fait une opinion.

[Texte]

As you know, yesterday was an important day for many client groups of the Secretary of State's department since it was a day when the equality rights provisions of the Charter of Rights and Freedoms came into effect. Women, disabled persons, natives, visible and ethnic minorities all have expectations that the Charter will assist them in their quest for true equality.

The Human Rights Directorate of my department has played a crucial role in promoting the Charter's provisions. We have funded a multi-media package of learning materials on the Charter designed to be used in community colleges. In addition, through our regional offices we have provided funding to a wide range of -community-sponsored public information activities across Canada. The Bora Laskin Fellowship in Human Rights Research, awarded by the department and administered by the Social Sciences and Humanities Research Council, provides yet another focus for furthering knowledge of human rights in Canada.

In the fall I will be chairing a ministerial conference on human rights which will look at the equality situation and which will examine the extent and effectiveness of the implementation of our human rights obligations. We will also be looking at a national approach to the Second Decade to Combat Racism. My colleague the Minister of State for Multiculturalism will have a particular interest, of course, in helping to develop that approach.

Citizenship is very closely aligned to rights. After eight years of experience with the Citizenship Act, the need for amendments has clearly emerged. Rather than proceeding in an ad hoc manner, we have instituted a review of the Citizenship Act. The review includes residence and other requirements for the granting of citizenship and matters relating to dual nationality. In view of the fact that citizenship is more than naturalization and entails commitment to values, we are contemplating the inclusion of a preamble which states principles underlining the act.

• 1555

My department is also responsible for the Open House Canada program. This educational exchange program provides young people with an opportunity to travel to other parts of the country to get to know other Canadians and their way of life. In 1985-86 approximately 20,000 young people will participate in this program.

I would like to add that as part of this department's active participation in the International Youth Year, many programs of the department recognize youth concerns as a priority area for their programming. My colleague, the Minister of State for Youth, will appear before this committee next week to speak about her specific responsibilities and activities for youth, as will my colleague, Mr. Murta, with his particular focus on multiculturalism.

I had occasion not very long ago to speak to the Special Joint Committee on Official Languages. So I will not go into

[Traduction]

Comme vous le savez, hier était une journée importante pour beaucoup des groupes clients du Secrétariat d'État, car c'était la date de l'entrée en vigueur des dispositions de la Charte canadienne des droits et libertés, relatives au droit à l'égalité. Les femmes, les personnes handicapées, les autochtones, les minorités visibles et ethniques, tous s'attendent à ce que la Charte les aide à atteindre l'objectif ultime de l'égalité véritable.

La direction des Droits de la personne de mon ministère a joué un rôle primordial dans la promotion des dispositions de la Charte. Nous avons subventionné un ensemble multidisciplinaire de documents d'information relatifs à la Charte, à l'usage des collèges communautaires. De plus, par l'intermédiaire de nos bureaux régionaux, nous avons subventionné une vaste gamme d'activités d'information du public à travers le Canada. La Bourse canadienne Bora Laskin pour la recherche sur les droits de la personne, décernée par le ministère et administrée par le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, est un autre moyen d'attirer l'attention des Canadiens sur les droits de la personne au Canada.

L'automne prochain, je présiderai une conférence ministérielle sur les droits de la personne qui examinera la situation de l'égalité, de même que la portée et l'efficacité de la mise à exécution de nos obligations en matière de droits de la personne. Nous allons également adopter une optique nationale pour la seconde décennie de la lutte contre le racisme. Bien entendu, mon collègue, le ministre d'État au multiculturalisme, portera un intérêt particulier pour cette question.

La citoyenneté est liée de très près à la question des droits. Huit ans après son entrée en vigueur, il est évident que la Loi sur la citoyenneté a besoin d'être modifiée. Plutôt que de procéder de la manière habituelle, nous avons entrepris un examen de la loi elle-même, notamment des conditions de résidence et autres de citoyenneté, et de la question de la double nationalité. Étant donné que la citoyenneté est plus que la simple naturalisation et comprend un engagement envers certaines valeurs, nous envisageons la possibilité d'inclure un préambule qui énoncera les principes sous-jacents de la loi.

Un autre programme qui relève de mon ministère est le programme Hospitalité Canada. Ce programme d'échanges offre aux jeunes gens la possibilité de visiter d'autres régions du pays et de connaître d'autres Canadiens et leur style de vie. En 1985-1986, environ 20,000 jeunes gens participeront à ce programme.

Je tiens à ajouter que, dans le cadre de la participation active du Secrétariat d'État à l'Année internationale de la jeunesse, beaucoup de programmes du ministère sont centrés sur les préoccupations des jeunes. Ma collègue, la ministre d'État à la Jeunesse, comparaitra devant votre Comité la semaine prochaine pour parler de ses attributions et des activités prévues pour les jeunes. Un autre de mes collègues, M. Murta, comparaitra également pour vous parler du multiculturalisme.

J'ai eu l'occasion, il n'y a pas très longtemps, de faire un exposé devant le Comité spécial mixte des langues officielles.

[Text]

detail on official languages at this time, other than to underscore my commitment to the principle of a strong policy of official languages which will allow minority-language communities to grow and to live comfortably in their own language milieu.

The protocol on official languages in education has been a valued instrument in creating the climate for full linguistic expression. Under that protocol the Government of Canada has provided financial assistance of approximately \$200 million a year over three years to the provinces and territories in support of the additional costs they incur in maintaining and developing minority-language education and second-language instruction.

In response to requests from the provinces, the government plans to extend for two years the current protocol and bilateral arrangements, which terminate in March 1986. The extension of the protocol and bilateral agreements will allow better long-term planning by the provinces as well as encourage the development and implementation of programs.

The Translation Bureau continues to be a key resource in Canada's language policy. The bureau is growing in importance as a world-class centre for translation excellence.

Avec la nomination de M. Alain Landry, sous-secrétaire d'État adjoint aux langues officielles et à la traduction, au prestigieux Haut Conseil de la Francophonie que préside le président de la France, M. François Mitterrand, c'est une occasion de fêter, car c'est un grand honneur pour M. Landry et aussi pour le Canada, je pense.

As you may be aware, the Canadian government's terminology bank has become a resource abroad, as well as within Canada, serving organizations such as the United Nations, the World Bank, NATO, the Commission of European Communities, and Bell Laboratories.

I have just touched, Mr. Chairman, on a number of the very exciting and yet very diverse activities of the department. But as I look at the department I see, through the ceremonial activities, through the activities of education, through the activities of language, through the citizen enhancement programs, one thread, and that is the thread to encourage a sense of belonging on the part of all Canadians within their country.

I thank members for their courtesy in hearing my comments, and I would be happy to take questions and to enter into discussion.

Le président: Je remercie l'honorable ministre de son exposé et j'invite M. de Corneille, du Parti libéral, à le questionner.

M. de Corneille: Merci, monsieur le président. Je veux commencer par souhaiter la bienvenue à notre Secrétaire d'État, et remercier ses fonctionnaires pour m'assister et

[Translation]

Je n'irai donc pas dans les détails sur notre programme des langues officielles, sauf peut-être pour vous dire que je suis en faveur d'établir une politique solide en matière de langues officielles, une politique qui permette aux communautés de langue minoritaire de pouvoir vivre à l'aise, voire s'épanouir, dans leur propre langue.

Le protocole des langues officielles dans l'enseignement s'est révélé être un instrument précieux pour donner libre cours à l'expression linguistique. En vertu de ce protocole, le gouvernement du Canada a fourni une aide financière d'environ 200 millions de dollars par année, pendant trois ans, aux provinces et aux territoires pour leur permettre d'absorber les frais additionnels qu'ils ont dû déboursier pour maintenir et développer l'enseignement dans la langue de la minorité de langue officielle et l'enseignement de la langue seconde.

Pour répondre à la demande des provinces, le gouvernement songe à prolonger de deux ans le protocole actuel et les accords bilatéraux qui doivent prendre fin en mars 1986. La prolongation de ce protocole et de ces accords va permettre aux provinces de faire une meilleure planification à long terme; au demeurant, cela encouragera l'établissement et l'application de nouveaux programmes.

Quant au Bureau des traductions, il continue d'être un atout essentiel à l'application de la politique linguistique du Canada. Il prend sans cesse une importance grandissante sur la scène internationale sur le plan de l'excellence en traduction.

The appointment of Alain Landry, the Assistant Under Secretary of State for Official Languages and Translation, to the prestigious *Haut Conseil de la Francophonie*, chaired by the French President François Mitterrand, reflects this growing stature.

Comme vous le savez, on consulte tout autant à l'étranger qu'au Canada la banque de terminologie du gouvernement du Canada; en effet, y font appel, entre autres, les Nations Unies, la Banque mondiale, l'OTAN, la Commission des communautés européennes et les Laboratoires Bell.

Voilà, monsieur le président, quelques-unes des grandes réalisations si diverses de mon ministère. J'y vois, en considérant plus particulièrement les activités des secteurs du Cérémonial, de l'Éducation, des Langues, des Programmes de citoyenneté, un trait commun, qui consiste à promouvoir un sentiment d'appartenance pour tous les Canadiens à l'égard de leur pays.

Je tiens à remercier les membres du Comité de l'attention qu'ils ont accordée à mon exposé, et je suis maintenant prêt à répondre à leurs questions.

The Chairman: I would like to thank the hon. Minister for his comments. We will now begin questioning with Mr. de Corneille of the Liberal party.

Mr. de Corneille: Thank you, Mr. Chairman. I would like to begin by welcoming our Secretary of State and by thanking his representatives for helping me to do my job. Their efforts are truly great and I would like to thank them.

[Texte]

m'aider dans mes devoirs. Leurs efforts sont magnifiques et je veux leur dire merci.

I would like to say to you, Mr. Minister, I am glad to have the opportunity to ask you questions and discuss with you your department. It is a very important department, which covers, as you have pointed out in your remarks just now, a vast area of very important aspects relating to Canadian life. It affects and touches on so many different areas: multiculturalism, youth, women and so on. The other departments will be discussed probably more fully as you have suggested.

• 1600

I regret that you will not be able to appear more often before this committee to be able, in fact, to deal with this multiplicity of subjects. I regret that I am not on the steering committee. I would have tried to have urged that you would be asked to come back with your staff many many times to discuss all these topics. You have whetted our appetites by going through this long list of different areas which relate to your responsibilities.

Before I go on, I would mention that I intend, in this initial period allotted to us in the Official Opposition, to talk to you and ask you a number of questions before turning part of the time over to my colleague, Mr. Rompkey, to also ask you some questions. I look forward then, in the second round, to perhaps being able to address a few further questions to you.

Before I start into the major areas, however, I did want to call your attention to something which has to do with House business and perhaps you can give me your reflections, at least initially, on this. As you may know, I introduced Bill C-233 into the House, which relates to the question of giving honorary citizenship to that remarkable person, Raoul Wallenberg. As you know, during World War II in Budapest, Hungary, the Swedish diplomat at great risk to his life saved tens of thousands of Jews who, otherwise, would have gone to the gas chambers of Auschwitz by making these people honorary citizens of Sweden.

So I wanted to ask you this: As the area of citizenship is one of your areas as you have pointed out, and in view of the fact that you yourself had indicated your concern back in 1980 and called for this matter of this man's life being brought before the Helsinki Conference in Madrid, and many of your colleagues in all parts of the House have signalled their concern and even their desire to see such a bill passed, do you think that perhaps before the conference which will take place a week from this weekend on the Holocaust, there is any chance that you could consider some effort whereby we might inform that conference that through a non-partisan effort this bill could be put through the House?

Mr. McLean: Thank you, Mr. Chairman. I want to indicate to the hon. member that I have had, as he has mentioned, a long and considerable interest in the life, service, and the contribution to human rights of Raoul Wallenberg. I appreci-

[Traduction]

J'aimerais vous dire, monsieur le ministre, que je suis heureux d'avoir la possibilité de vous poser des questions et de discuter avec vous du Secrétariat d'État. Votre ministère est très important car il couvre, comme vous l'avez mentionné dans votre mémoire, une vaste gamme d'aspects très importants de la vie canadienne. En effet, il touche des domaines aussi différents que le multiculturalisme, la jeunesse, les femmes, etc. Les autres secteurs feront l'objet de discussions plus approfondies, comme vous l'avez suggéré.

Je regrette que vous ne puissiez pas comparaître plus souvent devant notre Comité afin que nous puissions discuter de cette variété de domaines. Je regrette aussi de ne pas faire partie du Comité directeur. J'aurais pu exercer des pressions pour que l'on vous invite à revenir souvent avec vos collaborateurs afin de discuter de tous ces sujets. Vous nous avez mis l'eau à la bouche en nous faisant connaître la longue liste des domaines qui relèvent de votre responsabilité.

Avant de continuer, je tiens à mentionner que j'ai l'intention, pendant cette première période qui est accordée aux membres de l'Opposition officielle, de vous poser un certain nombre de questions avant de céder la parole à mon collègue, M. Rompkey, qui lui aussi voudrait vous en poser. Puis, au second tour, j'espère pouvoir vous poser d'autres questions.

Cependant, avant d'entreprendre la discussion des principaux domaines, je voudrais attirer votre attention sur quelque chose qui relève des travaux de la Chambre en vous demandant de nous faire part de vos réflexions à ce sujet. Vous savez sans doute que j'ai présenté à la Chambre la proposition de loi C-233 qui porte sur l'octroi de la citoyenneté honoraire à un personnage remarquable, Raoul Wallenberg. Vous vous souvenez qu'au cours de la Seconde Guerre mondiale, à Budapest, en Hongrie, ce diplomate suédois, malgré le grand risque qu'il courait, a sauvé la vie de dizaines de milliers de Juifs qui, autrement, auraient été envoyés à la mort dans les chambres à gaz d'Auschwitz, en leur conférant le titre de citoyens honoraires de la Suède.

Je voulais donc vous poser la question suivante: Comme vous l'avez indiqué, la citoyenneté relève de vos responsabilités. Étant donné qu'en 1980, vous avez vous-même manifesté votre intérêt pour cette affaire et demandé que la question de la vie de cet homme soit soulevée à la conférence d'Helsinki à Madrid, et étant donné que beaucoup de vos collègues de toutes les partis de la Chambre ont manifesté leur intérêt et même leur souhait qu'un tel projet de loi soit adopté, croyez-vous qu'il vous serait possible, avant la tenue de la conférence sur l'Holocauste qui doit avoir lieu dans deux semaines, que vous preniez des mesures afin que nous puissions annoncer à cette conférence qu'à la suite d'un effort non partisan, cette proposition de loi pourrait être adoptée par la Chambre?

M. McLean: Merci, monsieur le président. J'aimerais assurer à l'honorable membre que, comme il l'a mentionné, je m'intéresse grandement et depuis longtemps à la vie de Raoul Wallenberg, aux services qu'il a rendus à l'humanité, de même

[Text]

ate the sentiment I received yesterday of some indication of your intentions verbally, which you have just outlined. I have set in motion some consultations within government to explore what can be done.

At present one of the considerations in the review of the Citizenship Act has to do with the classification of honorary citizenship, and at the moment, as you are aware, that does not exist. Although obviously Parliament has the option to do as it sees fit, there are ramifications which have to be explored.

I certainly share your sympathy for this and commend you for introducing the bill. I think that is all I can say at this moment, except to add that we will try as early as possible to get some indication of what we can do with it.

Mr. de Corneille: I thank you for your comments, Mr. Minister, on that. I wanted to say that, in fact, we have had the reflection of an opinion from a former deputy minister of yours that it is possible for such a bill, as you have indicated yourself, to be passed. Footnoting her comments that is the remark that:

Such a status would then not necessarily have to confer any rights, powers or privileges that would be accorded a legal citizen of Canada.

For my question then, I would turn to the vast and important area of post-secondary education. Many are concerned, Mr. Minister, at this government's lack of understanding, as it is perceived, at least, by some of us, of the importance of research to the university community, to this country and its future. The government has exhibited this by the large number of cut-backs it has made to research funds for scientific, medical and environmental research. These cut-backs, in turn, affect universities, some directly some indirectly. The cuts involved are the following: \$25 million for the centres of excellence, in the terminating of that program; \$5 million for the environment secretariat and research facilities in science and technology. Although the medical research or component was finally reinstated on April 16, after a rather loud public hue and cry, it still tells us some of the trend lines that worry us.

• 1605

Mr. Johnson says in his report, to which you also referred, that universities should get far more funds for research and not less. I am also concerned that we do not have enough world class universities, like Harvard or MIT, and that some of our best teachers and students leave Canada, in order to obtain the excellence in education that this competitive world requires.

Why then did you and your government make so many cuts to research and why do you suspend the centres of excellence programs which were designed to help bring our universities up

[Translation]

qu'à sa contribution à la promotion des droits de la personne. Je vous remercie de m'avoir donné hier une idée des intentions que vous venez d'annoncer. J'ai commencé à consulter mes collègues au gouvernement pour voir ce que nous pouvons faire.

A l'heure actuelle, une des possibilités que nous envisageons dans le cadre de la révision de la Loi sur la citoyenneté est la création d'une catégorie de citoyens honoraires, catégorie qui, comme vous le savez, n'existe pas à l'heure actuelle. Bien que le Parlement soit en mesure de faire ce qu'il veut, cette question présente des ramifications qu'il faut étudier.

Je suis entièrement d'accord avec vous sur cette question et je vous félicite d'avoir déposé cette proposition de loi. C'est tout ce que je peux dire à ce sujet pour le moment, sauf que nous allons essayer le plus tôt possible de déterminer ce que nous pouvons faire à ce sujet.

M. de Corneille: Je vous remercie, monsieur le ministre, de vos paroles à ce sujet. Permettez-moi de vous dire qu'un de vos anciens sous-ministres était d'avis qu'il était possible, comme vous l'avez indiqué vous-même, qu'un projet de loi de ce genre fut adopté. La personne en question a fait la remarque suivante:

Une telle loi ne doit pas nécessairement conférer des droits, des pouvoirs ou des privilèges dont jouissent les citoyens véritables du Canada.

J'aimerais maintenant passer au vaste domaine si important de l'enseignement postsecondaire. Monsieur le ministre, beaucoup de gens s'inquiètent de ce que le gouvernement, du moins de l'avis de certains d'entre nous, ne se rend pas compte de l'importance de la recherche pour les universités, pour le Canada et pour son avenir. Le gouvernement a manifesté son manque de compréhension en réduisant considérablement les fonds affectés aux travaux de recherche scientifique, médicale et environnementale. Ces réductions touchent directement ou indirectement les universités. Voici ces restrictions: 25 millions de dollars retirés aux centres d'excellence par l'élimination de ce programme; 5 millions de dollars au secrétariat de l'Environnement et aux installations de recherche dans le domaine de la science et de la technologie. Bien que l'élément recherches médicales ait finalement été rétabli le 16 avril, après que le public l'eut réclamé à cor et à cri, cela dénote quand même une certaine tendance qui nous inquiète.

M. Johnson, dans le rapport que vous avez cité, déclare que les universités devraient recevoir beaucoup plus de fonds pour leurs recherches et non subir des compressions budgétaires. Je m'inquiète également du fait que nous n'avons pas encore suffisamment d'universités de classe internationale, comme Harvard ou MIT, et que certains de nos meilleurs enseignants et étudiants quittent le Canada afin d'obtenir l'excellente qualité d'éducation qu'il leur faut pour réussir dans un monde concurrentiel.

Pourquoi est-ce que vous et votre gouvernement avez imposé tant de coupures à la recherche et pourquoi éliminez-vous les programmes des centres d'excellence qui ont été conçus pour

[Texte]

to world class standards? Can you tell us when we can look forward to a turnaround in these policies? Will we see some major investments in dollars by your government in research, as Mr. Johnson recommends in his report? When can we see funding for world class centres for excellence established by your government, instead of being cut, as they have this year?

Mr. McLean: My colleague and friend raises a very interesting exegesis of history. As I recall, it was his party's government that imposed 6 and 5 on the universities and exacerbated what was already a critical stage.

The hon. member will recall there was a Federal-Provincial Task Force on Fiscal Arrangements. This was an all-party task force that toured the country, I think, two or three years ago. This task force reported back unanimously that the universities in this country were cut back to bone and sinew. That report was ignored by the previous government, which proceeded to put the 6 and 5 on the universities. Now, we could go on in terms of rhetoric about the approach to the universities.

The centres of excellence was a one-year program and, as I look at it, set up in a pre-election period. When I inherited the Secretary of State, I did not find in my reference levels any reference level for future funding. So to accuse me, as Secretary of State, of somehow cutting back in that area I do not think washes. The responsibility we have, in looking at my estimates today—you can go to other committees and talk to others about their estimates.

The commitment in the Throne Speech of the government to research has been clear. We have made, in relation to universities, three commitments: one, core funding of the universities; second, enhancing research and developments broadly, but seeing the university as the main player; third, training and retraining, and seeing that universities and community colleges are central in that role. That has been the agenda with my discussions with the provinces. I have invited them to see what their agenda is for the next five- or six-year period.

In relationship to world class, as I mentioned in my opening comments, I am, along with my officials and my colleagues, Mr. Epp, who has responsibility for the Medical Research Council and Mr. Siddon, who is responsible for the Social Sciences and Humanities Research Council, seeking to harmonize. In this period of very tight money, we are trying to find money for the research councils.

In recent weeks, there was some effort made, before the end of the financial year, on the part of the government, to put some small additional moneys into the Social Sciences and

[Traduction]

aider nos universités à atteindre les normes internationales? Pouvez-vous nous dire quand nous pourrions nous attendre à un changement dans ces politiques? Y aurait-il d'importants investissements de fonds par votre gouvernement dans le domaine de la recherche, comme M. Johnson l'a recommandé dans son rapport? Quand verrons-nous, contrairement à cette année, le financement de centres d'excellence de classe mondiale par votre gouvernement?

M. McLean: Mon collègue et ami fait une exégèse très intéressante de l'histoire. Si je me souviens bien, c'était le gouvernement de son parti qui avait imposé les restrictions de 6 et 5 p. 100 aux universités, aggravant ainsi une situation déjà critique.

L'honorable député se souviendra qu'un groupe de travail fédéral provincial avait été établi pour étudier les arrangements financiers. Il s'agissait d'un groupe de travail composé de membres de tous les partis et qui visitait les différentes régions du Canada il y a deux ou trois ans, je crois. Dans son rapport, le groupe de travail a déclaré à l'unanimité que les universités canadiennes avaient à peine de quoi survivre. Le rapport a été mis de côté par le gouvernement précédent, qui a ensuite imposé le programme des 6 et 5 p. 100 aux universités. Nous pourrions, bien sûr, discuter en long et en large de toute la question des universités.

Le programme des centres d'excellence ne devait durer qu'un an et, à mon avis, a été établi au cours de la période précédant les élections. Lorsque j'ai reçu le portefeuille du secrétariat d'État, je n'ai trouvé aucun niveau de référence concernant le financement futur. Ce n'est donc pas logique de m'accuser, à titre de secrétaire d'État, d'imposer des restrictions dans ce domaine. Notre responsabilité est d'examiner mes prévisions budgétaires aujourd'hui—vous pouvez faire partie d'autres comités et parler à d'autres ministres de leurs propres prévisions budgétaires.

Dans son discours du Trône, le gouvernement s'est clairement engagé envers la recherche. Nous avons pris trois engagements relativement aux universités: premièrement, le financement de base des universités; deuxièmement, l'augmentation de façon générale de la recherche et du développement, tout en accordant aux universités le rôle principal; troisièmement, la formation et le recyclage, encore une fois en permettant aux universités et aux collèges communautaires de jouer un rôle central. Voilà les sujets de discussion que j'ai eus avec les provinces. Je leur ai demandé d'établir leur programme pour les cinq ou six prochaines années.

Pour ce qui est de la classe mondiale, comme je l'ai mentionné dans ma déclaration liminaire, je cherche à établir une certaine harmonie, de concert avec mes collaborateurs et mes collègues, M. Epp, qui est responsable du Conseil de recherches médicales du Canada, et M. Siddon, qui est responsable du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada. Malgré la période de restrictions budgétaires que nous traversons, nous essayons de débloquer des fonds pour les conseils de recherches.

Au cours des dernières semaines, le gouvernement a fait certains efforts pour accorder, avant la fin de l'exercice financier, quelques fonds additionnels au Conseil de recherches

[Text]

Humanities Research Council to help with basic equipment in the universities, which is the very point of excellence you have just raised. I mean to try, because the universities are asking how in the world they can teach if businesses outside have equipment which is superior to that which they are using inside to teach their students. If, as a government policy, we are going to seek . . .

• 1610

The second part is that we now are seeking and are trying to address the new types of interface. Allow me to say that two days ago I participated in the ground-breaking of the William Davis Computer Centre at the University of Waterloo, which is a landmark in terms of the funding for that building of the private sector. What we are beginning to do is to try and—I would have to say that the University of Waterloo now links with Carnegie Mellon and MIT as a world class institution. I am happy it is in my riding for as I travel with my responsibilities around the world, I find that people are saying—not only as they have through the years about Laval, McGill, the Universities of Toronto and British Columbia, but now particularly in this area of high-tech—there is a model and a new model of co-operative education and research around engineering and the relationship with social sciences.

I just want to assure the hon. member first of the government's commitment in this area, and second, of my own department's commitment to work in as close a collaboration as possible with the provinces to see that these important national instruments, which are of course a provincial responsibility but are also a national resource, are able to do for the country what we believe should be done.

Mr. de Corneille: Mr. Minister, I have quite a few questions I wanted to ask you, and I am very grateful for your answer. The thing which concerns me is that I have so little time to ask so many questions.

Mr. McLean: You should have been here with the last Secretary of State, when I was where you are. One time, Serge Joyal talked the full 20 minutes out.

Mr. de Corneille: I am not comparing you with anyone else. I am just telling you about my own problems.

Mr. McLean: I just wanted you to know how brief I am.

Mr. de Corneille: I want to tell you I was very interested in your riding. It was a very interesting point, and I thought it was very helpful. I too am very proud of the university in Waterloo, and I agree, but I think we cannot have it both ways. You talked about what the figures and statistics are. If I go to the figures the Minister of Finance boasts he is cutting from the budget—some \$4 billion or \$2 billion, or whatever it may be—and then I bring up these points and say he is

[Translation]

en sciences humaines, afin de contribuer à l'équipement de base des universités, qui est précisément le point d'excellence dont vous parliez. Je vais certainement essayer, car les universités se demandent comment elles peuvent arriver à enseigner, si l'équipement dont disposent les entreprises du secteur privé est supérieur à celui qu'elles utilisent pour former leurs étudiants. Si, dans nos politiques gouvernementales, nous cherchons à . . .

Deuxièmement, nous essayons de tenir compte des nouvelles technologies. Permettez-moi de vous dire qu'il y a deux jours, j'ai participé à l'inauguration du centre d'informatique William Davis à l'Université de Waterloo, et notre participation au financement de cet édifice du secteur privé est un élément nouveau et important. Nous commençons à essayer de . . . permettez-moi d'ajouter que l'Université de Waterloo est une institution de calibre mondial, qui a maintenant des liens avec le *Carnegie Mellon* et le *Massachusetts Institute of Technology*. Je suis fier que cette université soit dans ma circonscription, car, comme mes responsabilités m'appellent à voyager de par le monde, je constate que les gens disent maintenant . . . comme ils le disent depuis des années au sujet de l'université Laval, de McGill, de l'Université de Toronto et de celle de Colombie-Britannique, et surtout maintenant dans le domaine de la technologie de pointe . . . qu'il existe un modèle novateur d'instruction et de recherche coopératives en ingénierie et en sciences sociales.

Je veux simplement dire à l'honorable député que, premièrement, l'engagement de mon gouvernement à l'égard de ce secteur est ferme, et, deuxièmement, mon propre ministère s'est engagé à travailler en étroite collaboration avec les provinces afin de nous assurer que ces institutions nationales importantes, qui sont bien sûr du ressort des provinces mais qui sont en même temps une ressource nationale, pourront faire pour notre pays tout ce que nous sommes en droit d'attendre d'elles.

Mr. de Corneille: Monsieur le ministre, j'aimerais vous poser plusieurs questions, et je vous suis très reconnaissant de votre réponse. Ce qui me préoccupe, toutefois, c'est que je dispose de si peu de temps pour vous poser de si nombreuses questions.

Mr. McLean: Vous auriez dû être présent quand mon prédécesseur, l'ancien secrétaire d'État, a comparu, alors que j'étais député comme vous. Une fois, Serge Joyal a parlé pendant toute la période de 20 minutes.

Mr. de Corneille: Je ne veux vous comparer à personne. J'essaie simplement de vous faire part de mes préoccupations.

Mr. McLean: Je voulais vous faire apprécier ma concision.

Mr. de Corneille: J'ai été très intéressé par ce que vous nous avez dit au sujet de votre circonscription. Vous avez fait ressortir des éléments intéressants, qui m'ont semblé très utiles. Je suis aussi très fier de l'Université de Waterloo, et je suis d'accord avec vous, mais certaines contradictions demeurent. Vous avez cité des chiffres et des statistiques. Si, à mon tour, je vous cite les chiffres du ministre des Finances qui prétend réduire les dépenses de quelque 2 ou 4 milliards de

[Texte]

claiming that these are areas which you are cutting, but you tell me they really are not being cut, somebody obviously is using figures for some wrong reason or right that are not jibing. The fact is we do see that there were cut-backs in research areas. That is the trend line I am trying to point to and that is the point I am trying to make.

Given that you are placing your concerns about what happened before, I am talking about what still are your present problems now. Therefore, it does not help to get the usual Question Period line, what the Liberals did and did not do. In B.C. we seem to have a special problem. The Minister knows there was a 7.7% increase in funding for post-secondary education in 1985-86 and that the 7.4% figure is the overall figure for the provinces in general. The B.C. government has not only refused to pass on this increase from the federal government, but is taking an additional 5% away from post-secondary education. This makes a total of at least 12% of federal funds they are putting to other purposes this year alone.

The system of education in B.C. appears to be in a severe crisis. As you know, the president of UBC has resigned in frustration and the newly appointed acting president, Robert Smith, has just resigned to go to Australia. The B.C. government has given directives that universities must cut back and must even close departments, which has caused students and professors to be unsure of which facilities may close down and has undermined their ability to plan for the future.

All this is happening at a time when the rate of unemployment in the province is 15%; and the federal transfers are now a whopping 82% of the cost of PSE. Since this appears to be an emergency situation, what are you prepared to do in the short term? In other words, have you discussed this with the Minister of Education of B.C., expressed your concerns and what you feel should be done?

Mr. McLean: I want to thank the member for raising what is a very important issue and of great concern.

[Traduction]

dollars, et si j'ajoute que selon lui, c'est vous qui effectuez des coupures dans ces domaines, alors que vous me dites le contraire, il est clair que quelqu'un utilise à bon ou à mauvais escient les chiffres, et qu'il y a contradiction. La recherche est victime des compressions budgétaires, et c'est un fait. C'est la tendance que j'essaie de faire ressortir, et voilà ce que j'avais à dire.

Comme vous exprimez vos préoccupations au sujet de ce qui a pu se passer antérieurement, je désire attirer votre attention sur les problèmes qui existent toujours et qui sont les vôtres à l'heure actuelle. Donc, des réponses qui reprennent les thèmes habituels que l'on entend en Chambre lors de la période des questions, quant à ce que les Libéraux ont pu faire ou ne pas faire, ne nous aident en rien. En Colombie-Britannique, il semble que nous ayons un problème particulier. Le ministre sait qu'il y a eu une augmentation de 7,7 p. 100 du financement au titre de l'instruction postsecondaire en 1985-1986, et que cette augmentation est de 7,4 p. 100 en moyenne pour les provinces en général. Non seulement le gouvernement de la Colombie-Britannique a refusé de transmettre cette augmentation fédérale, mais il impose en outre une réduction additionnelle de 5 p. 100 du financement de l'éducation postsecondaire. Seulement pour cette année, cela signifie que le gouvernement de la Colombie-Britannique réaffecte, au total, au moins 12 p. 100 du financement fédéral à d'autres fins.

Le régime de l'enseignement public en Colombie-Britannique semble traverser une crise grave. Comme vous le savez, le mécontentement du président de l'Université de la Colombie-Britannique était tel qu'il a donné sa démission, et le nouveau président intérimaire, récemment nommé, Robert Smith, vient de démissionner pour s'en aller en Australie. Les directives du gouvernement de la Colombie-Britannique aux universités sont de réduire et même de fermer certains départements, ce qui a semé l'incertitude et chez les étudiants et chez les professeurs, qui ne savent plus quelles installations ou facultés vont disparaître et ont du mal à planifier leur avenir.

Ces mesures coïncident avec un taux de chômage de 15 p. 100 dans cette province; les paiements de transfert fédéraux sont maintenant utilisés pour défrayer 82 p. 100, et c'est énorme, du coût de l'enseignement postsecondaire. Comme la situation semble très urgente, qu'êtes-vous disposé à faire dans l'immédiat? En d'autres termes, en avez-vous parlé au ministre de l'Éducation de la Colombie-Britannique, lui avez-vous exprimé vos préoccupations et fait des recommandations?

M. McLean: Je tiens à remercier le député d'avoir soulevé une question fort importante, qui mérite certainement que nous nous en préoccupions.

• 1615

Let me say to you, as I said in my opening remarks, the aim of the government is to find a harmony or a harmonization with all of the provinces. It is not the role of the federal government to enter into provincial educational jurisdictions one by one, but rather to set in place a program of encouragement and of harmonization towards the development of the university community.

Comme je l'ai dit dans ma déclaration liminaire, le gouvernement tente de trouver un *modus vivendi* avec l'ensemble des provinces. Le gouvernement fédéral ne peut conclure d'entente avec les provinces sur la politique de l'éducation, mais peut mettre sur pied un programme d'encouragement et d'harmonisation universitaire.

[Text]

The hon. member will be aware that already in the interests of trying to assist the provinces with their own particular problems of funding, Mr. Wilson, the Minister of Finance, has agreed that there will be no changes for another year, in order that the planning by the provinces can be done. And so, when the 6 and 5 lapsed and there was a return to this year's level of 7.5%, that was agreed upon, regardless of the level of input of the provinces, as an indication of the federal concern. What we are seeking to do now is enter into that discussion with the provinces. Mr. Johnson's report outlines the very real situation of crisis in the universities.

The second point the hon. member would remember, that at the time of the economic statement in the fall, and when there were cuts across departmental lines, there were no cuts on the basic transfers to the provinces. The support and the priority which this government has given, these moneys available were not touched. In terms of the transfers, we have returned, as we said we would, to the original levels.

We are now seeking with the provinces an accommodation. I have visited with each of the presidents of the universities and a number of community college presidents in British Columbia, and I have also visited right across the country, and there is a crisis in the university community, and some are worse than others. It is not the federal government's job to get in and make judgments about provincial governments, ours is to try to find an accommodation. That is my commitment and effort at the moment.

I have had, as I said, two full meetings with the council. I had an earlier meeting with the executive of the Council of Ministers of Education and have pursued vigorously discussions with both students and the staff of the Association of Universities and Colleges of Canada in order to try to see whether, instead of a verbal battle between the federal and provinces, we can somehow find an accommodation which will allow the universities to get on with the job that is so badly needed.

The Chairman: Thank you. I will ask Mr. Rompkey to continue.

Mr. Rompkey: Thank you very much, Mr. Chairman.

I thank the Minister for his statement and for his comments, and particularly for the intentions that he sketched out and elaborated on with regard to his attitude towards the funding of post-secondary education. He adequately described the situation as a crisis. We do not want to elaborate on that. I understand the Minister's difficulty. He has the lever of money, but he does not have the lever of jurisdiction. And there is a difficulty in dialogue. That may be true, but there is a track record, too, I think, to be established, and while the record of the Government of Canada and the Parliament of Canada, with regard to transferring funds for post-secondary education, is quite evident in the Johnson report, the track record of the provinces, I think, is something else.

While the proportion transferred from the Government of Canada to the provinces has gone up with GNP, the proportion

[Translation]

L'honorable député ne peut ignorer que le ministre des Finances, M. Wilson, venant ainsi en aide aux provinces à court de crédits, a accepté de leur accorder la même somme une autre année pour permettre aux provinces de planifier leur budget. Ainsi, lorsque le programme des 6 et 5 p. 100 a pris fin et qu'une augmentation de 7,5 p. 100 a été décidée et ce, indépendamment du degré de participation des provinces, le gouvernement fédéral s'en est inquiété. Nous cherchons maintenant à discuter de cet état de fait avec les provinces. Le rapport présenté par M. Johnson fait amplement état de la crise que traversent les universités.

L'honorable député se souviendra également que lorsque M. Wilson a présenté son exposé économique l'automne dernier, dans lequel des réductions avaient été annoncées pour tous les ministères, les paiements de péréquation versés aux provinces n'ont pas été touchés. Le gouvernement a continué d'accorder son appui et la plus grande priorité à ces paiements. Et comme nous l'avions dit, nous en sommes maintenant revenus aux montants initiaux.

Nous essayons maintenant de trouver un *modus vivendi* avec les provinces. J'ai rencontré tous les recteurs d'université et un certain nombre de directeurs de collèges communautaires en Colombie-Britannique et un peu partout dans le pays et il ne fait aucun doute que les universités traversent une crise, certaines y étant plus sensibles que d'autres. Le gouvernement fédéral ne peut juger des mesures prises par les gouvernements provinciaux, il ne peut que chercher à trouver un compromis. Voilà ce à quoi je m'engage et consacre tous mes efforts pour l'instant.

Je le répète, j'ai rencontré les membres du conseil à deux reprises. J'avais rencontré plus tôt le bureau du conseil des ministres de l'Éducation et j'ai entrepris avec la plus grande vigueur des discussions tant avec les étudiants qu'avec le personnel de l'Association des universités et collèges du Canada pour voir si, au lieu de nous invectiver mutuellement, les provinces et le gouvernement fédéral, nous ne pourrions pas trouver un compromis qui permettrait aux universités de résoudre ces problèmes.

Le président: Merci. Je demanderai à M. Rompkey de continuer.

M. Rompkey: Merci beaucoup, monsieur le président.

Je remercie le ministre de son exposé liminaire et des observations qu'il a faites et en particulier de ses intentions qu'il a esquissées et étoffées en matière de financement de l'enseignement postsecondaire. Il a parlé de crise à juste titre. Nous n'allons pas nous attarder là-dessus. Je comprends les problèmes qui se posent au ministre. Il a tout l'argent voulu, mais ne peut intervenir. Et le dialogue passe mal. Il se peut que ce soit vrai, mais il faut imprimer un certain élan, je crois, et si ce qu'ont fait le gouvernement du Canada et le Parlement du Canada à propos du financement de l'enseignement postsecondaire est manifeste d'après le rapport Johnson, ce qu'ont fait les provinces est une tout autre question.

Si les crédits accordés par le gouvernement du Canada aux provinces ont augmenté de pair avec le PNB, la part du PNB

[Texte]

of GNP made available by government to Canadian universities, Johnson says, has declined. This crisis is there, and the Minister recognizes it.

• 1620

I wonder if he would like to take the opportunity to comment further and say whether he agrees with some of the recommendations of Johnson that indeed the Government of Canada should reiterate its commitment to continue transfer payments according to the growth in GNP. Also, would he care to go beyond Johnson? While Johnson recommends that actions be taken which would, as the Minister stated earlier . . . Johnson says, I think, the affirmation by the Government of Canada would nonetheless respect the priorities adopted by individual provinces.

The problem is that individual provinces have not been giving priority. In the case of my own Province of Newfoundland, for example, the Government of Canada has been paying 106.9% of education funds. The problem is that those funds have not been finding their way into the universities, into post-secondary education.

That is the problem I think we have to lay out and that we have to address. We do not know what that money has been spent on. Hopefully it has been spent on wharves and roads in my riding. We do not know what it has been spent on, but we know it has not been going into education. That is the problem we face.

I know the Minister has a difficulty with jurisdiction while he has the money. But would he care to say specifically how he reacts to the Johnson recommendations, and does he feel there is any way of going beyond Johnson and ensuring the moneys we are going to transfer to the provinces actually find their way into the post-secondary education institutions, which need them so badly?

Mr. McLean: I want to thank the hon. member. Having been a member of the government and the Cabinet before, he is sensitive to the jurisdictional area, and I appreciate his sensitive comments on this. I think you also were looking at a bill. I know of your interest in educational areas, and your input at this point will be very helpful.

But the Johnson report is not a report of which I have adopted the recommendations at all. I have invited public discussion from the post-secondary community, from provincial governments, from business, and from those who have an interest in the university community.

Johnson lays out a scenario. I am sure there are other scenarios for the resolution which ought to be reviewed as well. This is one. I would call it a "discussion starter". I am looking forward to meeting with the provincial Ministers. Already I have seen at least in print from a number of them that they take some issue with some aspects of his report. I think it will be important to hear if they do. But it is their option. As the hon. member knows, if in a heavy-handed way the federal government says this is what will happen, and we get into a jurisdictional wrangle over the matter, the overall needs of

[Traduction]

accordée par le gouvernement aux universités canadiennes a baissé, dit le rapport Johnson. La crise est manifeste et le ministre ne s'en cache pas.

Je voudrais savoir si le ministre pourrait nous dire s'il souscrit aux recommandations présentées par Johnson que le gouvernement du Canada devrait effectivement s'engager à ce que les paiements de péréquation suivent la progression du PNB. Et même, le ministre irait-il plus loin encore? Le rapport Johnson recommande que des mesures qui, comme le disait tout à l'heure le ministre . . . Le rapport Johnson affirme, je crois, que le gouvernement du Canada respecterait les priorités adoptées par chaque province.

L'ennui c'est que la priorité n'a pas été accordée à ces provinces. Les crédits à l'éducation qu'accorde le gouvernement du Canada à ma propre province de Terre-Neuve s'élèvent à 106,9 p. 100. L'ennui c'est que ces crédits n'ont pas été consacrés aux universités, à l'enseignement postsecondaire.

Voilà le problème qui se pose et auquel nous devons nous attaquer. Nous ne savons pas comment ces crédits ont été dépensés. J'espère qu'ils ont été consacrés à la construction de ports et de routes dans ma circonscription. Nous ne savons pas à quoi ils ont été consacrés, mais nous savons qu'ils ne le sont pas à l'éducation. Voilà le problème.

Je sais que le ministre n'a pas compétence en la matière même s'il dispose des crédits nécessaires. Mais je voudrais savoir ce qu'il pense des recommandations présentées par le rapport Johnson et ne pense-t-il pas que le gouvernement doit également veiller à ce que les crédits accordés aux provinces soient effectivement consacrés à l'enseignement postsecondaire qui en a tant besoin?

M. McLean: Je voudrais remercier l'honorable député. En sa qualité d'ancien membre de la majorité et d'ancien ministre, il connaît fort bien les problèmes de compétence qui se posent et je le remercie d'avoir si bien esquissé le problème. Vous envisagiez, je crois, également un projet de loi. Je sais que vous vous intéressez aux problèmes d'éducation et ce que vous aurez à dire à ce sujet sera très utile.

Mais je n'ai absolument pas adopté les recommandations présentées par le rapport Johnson. Je voudrais que la communauté postsecondaire, les gouvernements provinciaux, le monde des affaires et ceux qui s'intéressent à la communauté universitaire en discutent publiquement.

Johnson décrit un scénario. Je suis sûr qu'il en existe d'autres qui devraient être étudiés également. En voilà un. C'est un point de départ. Je rencontrerai bientôt les ministres provinciaux. J'ai déjà pu remarquer, d'après ce que j'ai lu, qu'un certain nombre d'entre eux contestent certaines parties du rapport. Il sera important de savoir si c'est effectivement le cas. Mais il leur appartient de décider. Comme le sait l'honorable député, si le gouvernement fédéral impose sa volonté et si nous nous embarquons dans des problèmes de juridiction, les

[Text]

both the university and the economic and social renewal that the universities should be a part of will suffer.

Let me also remind the hon. member that history will show it was in 1977, in the interests of trying to give provinces more autonomy, that the then government of the day gave away that requirement for accountability. What they functionally said to the provinces was, you will have more freedom, you will have more autonomy. The provinces themselves were reluctant to accept that, at that point, from the federal government, as I read the history of that period. So to a certain extent the provinces have said to me, as I have met them bilaterally, under the present agreement we are not doing anything that was not given to us.

As you know, when we had the debate on Bill C-12, it was my colleague, Flora MacDonald, then in opposition, who introduced an amendment to begin the process of accountability, saying that the intention of these funds was towards the support of post-secondary education.

• 1625

I am hopeful that instead of getting into that kind of policeman operation we can find a new accord because I do not really think calling people in that kind of a way to account for it will create a sense of antagonism with the provinces. But I am not naive about the complexity, and I would welcome your thoughts as an experienced Privy Councillor, if Johnson's recommendations are ones you can support or if there are others, and I would hope that in the parliamentary forum as well as in the public forum there will be some ideas coming because when I go to Cabinet I would like hear and have the benefit of, I would hope, some consensus from a public debate.

Mr. Rompkey: What I want to say, Mr. Chairman, is that I...

Le président: Je préférerais que vous reveniez au deuxième tour, parce qu'il faut respecter le temps alloué à chaque parti.

Je vais donner la parole à M. Scott.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Merci, monsieur le président.

Mr. Minister, in welcoming you to this very important discussion and in dealing with the many important points you raised, I think I should say at the outset that I was delighted to see the ground-breaking ceremony of the William Davis Computer Centre in your Waterloo. But I want to reassure you that, despite the fact that I represent Hamilton, you do not need a hard hat here.

I just want to ask two or three quick but important questions and then I will pass the rest of our time on to Mrs. Landry and Dr. Brightwell and Mr. Edwards, who I know also have questions for you, sir.

You mentioned that you are currently examining the definition of a charity and the concept of charitable organizations becoming advocacy groups. I wondered if you could

[Translation]

besoins des universités et le renouveau économique et social que devraient connaître ces dernières en souffriront.

Permettez-moi également de rappeler à l'honorable député que l'histoire retiendra l'année 1977 comme l'année où le gouvernement de l'époque a permis aux provinces de ne plus rendre compte des crédits qui leur ont été accordés pour leur permettre de jouir d'une plus grande autonomie. Le gouvernement avait affirmé aux provinces qu'elles seraient plus libres, plus autonomes. Les provinces elles-mêmes ont hésité à accepter cela du gouvernement fédéral, si j'ai bien compris. Ainsi, lorsque j'ai rencontré chacune d'entre elles, elles m'ont dit qu'elles avaient respecté l'accord signé en tous points.

Comme vous le savez, lorsque nous avons discuté du projet de loi C-12, c'était ma collègue, Flora MacDonald, alors dans l'Opposition, qui a présenté un amendement pour reprendre la situation en main et pour s'assurer que ces crédits étaient effectivement consacrés à l'enseignement postsecondaire.

Au lieu de nous poser en policiers, j'espère que nous pourrions conclure un nouvel accord car je ne pense pas que les provinces s'offusqueraient de ce que le gouvernement leur demande de rendre ainsi compte des crédits qui leur sont accordés. Mais je ne me leurre pas, le problème est complexe et si vous souscrivez aux recommandations présentées par Johnson ou si vous en avez d'autres à présenter, j'aimerais que vous me le disiez, vous qui êtes membre de longue date du Conseil privé; j'espère également que lorsque ce problème sera abordé par le Parlement et par les intéressés, des idées surgiront de ces discussions car je voudrais pouvoir présenter un certain consensus en la matière au conseil des ministres.

M. Rompkey: Monsieur le président, je dois dire que...

The Chairman: I would prefer you ask your questions on the second round because the time allotted to each party has to be respected.

Mr. Scott, you have the floor.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Thank you, Mr. Chairman.

Monsieur le ministre, je voudrais vous souhaiter la bienvenue à ce débat très important et avant de passer aux nombreux points cruciaux que vous avez soulevés, je voudrais dire dès le départ que j'ai été ravi d'assister à la cérémonie où vous avez posé la première pierre du Centre informatique William Davis dans votre circonscription de Waterloo. Mais je veux vous rassurer tout de suite, même si je représente Hamilton, vous n'aurez pas besoin de casque de protection ici.

Je voudrais simplement vous poser deux ou trois questions rapides mais importantes et je passerai ensuite la parole à M^{me} Landry, à M. Brightwell et à M. Edwards qui ont également des questions à vous poser.

Vous avez dit que vous étiez en train de revoir la définition des organismes de charité, ceux-ci se faisant de plus en plus les défenseurs de causes. Pourriez-vous nous parler davantage de

[Texte]

elaborate a little on that initiative, particularly about whether charities should be politically active in any way.

Mr. McLean: I would like to thank you, Mr. Scott, for the question and for focusing attention on a concern which I have had for some time, which is one that relates to the role of the voluntary sector, which we are anxious to encourage and to extend, and some of the particular difficulties that are encountered.

As you know, at the moment the Income Tax Act, which regulates this activity, has a definition which comes out of English common law. The definition of charity comes from the year 1600, and if you have an act with a definition about what is allowable as a charitable activity and then that definition is brought into today's modern world then there are a great number of anomalies.

I know that today at noon my colleague the Minister of National Revenue, Mr. Beatty, was meeting with representatives of 12 of Canada's national voluntary agencies: the YMCA, the Canadian Red Cross Society and these groups. If you take, for example, advocating more money for cancer research . . . Or take another illustration: When I was opposition critic, in a discussion with my predecessor I had raised—and I knew of his interest—the question of mental health. For example, let me just give one illustration of this and then say that I would invite committee members' interest in this subject and discussion because a process is involved.

In the area of mental health, most of the activity needed on the part of a group like the Canadian Mental Health Association at this moment is prescribed by law. It would be illegal because at the moment mental health is not considered a legitimate medical expense.

• 1630

Now, they can raise all the money they want for treatment for people who need help. What really has to happen is a change in the law. What the people in mental health and people dealing with the mentally disabled tell me is that, until some of these changes come about, functionally they are acting outside the law. What happens is that discretions come, which are allowed by Revenue officials, and technically I suspect, a great deal of that activity will be more than marginal. The responsibility does not lie with the Minister of National Revenue. He is, in a sense, the implementer. It would require a tax change in the Income Tax Act and it is a very controversial area, because while many of us are anxious to encourage . . .

The numbers have been increasing. Mr. Beatty was telling me this morning of the rapid increase of the numbers of voluntary agencies, which is an indication of people participating in a positive citizens' way. But there are also problems relating to those who are what I call illegitimate and who . . . one illegitimate in that area. The other ones are people who are espousing political or quasi-political situations over against, because it is easier to look at mental health. There are others who take on positions which are maybe foreign to general mores in Canada.

[Traduction]

cette initiative et nous dire si les organismes de charité devraient pouvoir défendre une cause.

M. McLean: Je vous remercie de votre question, monsieur Scott, et d'avoir porté l'attention sur un sujet qui m'intéresse depuis un certain temps déjà, le rôle du secteur bénévole que nous entendons encourager et élargir et les problèmes particuliers qui s'y posent.

Comme vous le savez, la Loi de l'impôt sur le revenu qui réglemente ces activités comporte une définition d'organisme de charité sortie tout droit du *common law* britannique. Cette définition date de l'an 1600 et il ne fait aucun doute qu'il existe un grand nombre d'anomalies entre les activités autorisées par la loi et celles exercées de nos jours.

Je sais qu'aujourd'hui à midi mon collègue, le ministre du Revenu national, M. Beatty, rencontrait des représentants de 12 organismes canadiens de bénévolat: le YMCA, la Croix-Rouge canadienne et un certain nombre d'autres groupes. Si vous voulez, par exemple, mobiliser des fonds pour la recherche contre le cancer . . . ou prenons un autre exemple: Lorsque j'étais critique de l'Opposition, je m'étais lancé avec mon prédécesseur—et je savais qu'il s'y intéressait—dans une discussion sur la santé mentale. Permettez-moi tout simplement de vous en donner un exemple et d'inviter les membres du Comité à en discuter car toute une procédure est en cause.

Dans le domaine de la santé mentale, la plupart des activités exercées par un groupe comme l'Association canadienne pour la santé mentale sont régies par la loi. Elles seraient illégales car les problèmes psychiques ne sont pas considérés comme un problème médical légitime.

Ces organismes peuvent mobiliser autant d'argent qu'ils veulent pour le traitement des personnes qui en ont besoin. Ce qu'il faut, c'est une modification de la loi. Ceux qui travaillent dans le domaine de la santé mentale me disent que sans ce genre de modifications, ils se trouvaient en marge de la loi. Parfois les fonctionnaires de Revenu Canada acceptent certains cas, à leur discrétion. Je soupçonne que beaucoup de ces cas sont plus que marginaux. La responsabilité n'incombe pas au ministre du Revenu national. Dans un certain sens, c'est lui qui applique la loi. Pour corriger cette situation, il faudrait modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. C'est un domaine qui fait l'objet de controverse, car même si beaucoup d'entre nous veulent encourager . . .

M. Beatty me disait ce matin qu'il y a une augmentation rapide du nombre d'organismes bénévoles, ce qui indique une participation positive de la part des citoyens. Mais il y a également certains problèmes, car certains de ces organismes sont illégitimes à mon avis. Certains groupes défendent certains points de vue politiques ou quasi politiques. D'autres groupes ont des positions qui sont peut-être étrangères aux moeurs généralement répandues au Canada.

[Text]

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): So you are going to have to draw a line then, as a department, for Mr. Beatty's benefit, if no one else's, as to what can be considered advocacy on a higher plane. For example, like the cancer association or mental health associations, as you have mentioned, as opposed to . . . Take a ridiculous example like the ragtag bunch on the peace camp who are collecting money for charity and who would presume that is political advocacy and would want to declare themselves as a registered charity. In other words, do you have to draw a line there?

Mr. McLean: Let me first of all say it is not my job to draw the line. My job as the Minister advocate for the voluntary sector is to say there is an enormous resource there and there are a number of anomalies which prevent their full participation. The leaders of the National Coalition of Voluntary Organizations have been, together, presenting to government a number of proposals, many of which I think are quite restrictive. They are not wide-eyed proposals which somehow . . . They are conscious of public credibility and of standards in the community.

My role is not to try to make those judgments but to try to get the dialogue going for that kind of definition. I do not have an easy answer for that, and I do not know if people here do, but I would take the opportunity to encourage you and other members to try to help in the wrestling of this. The easy answer is to say: Well, it is so complicated, we will just turn our back on it.

I have upgraded our voluntary action secretariat in the department. What we want to try to do is get more research done. I have alluded to the research.

On another aspect, you may recall, on the financial aspect of the voluntary sector, it was not until . . . I guess David Orlikow was maybe in the committee when we first received the Ross report about two years ago, which gave us, I think, the first statistical base of the number of people who volunteer, the number of hours, the amount into the GNP. Suddenly, we began to be heard by the finance people—excuse me, we, but I sense that one who has spent his life in the voluntary sector . . .

Nobody would take seriously what the impact into community life was, and it does not matter whether you are in Stratford with the Stratford Festival and the hours of volunteer work which would go into it, which Mr. Brightwell could tell us about, or I could go around the table in every one of our communities, whether it is church or cultural or whatever.

So there is a value there and I relate it to citizenship. That is the reason I, myself, feel we can put some incentives, we can begin responsibly to open some doors and to update so the whole sector can really begin to use its potential.

[Translation]

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Donc votre ministère va devoir décider, pour la gouverne de M. Beatty sinon de personne d'autre, ce que constituent les activités de défense d'une cause. Il y a, par exemple, l'Association du cancer ou les associations sur la santé mentale, que vous avez mentionnées, qui s'opposent à d'autres groupes comme . . . Pour prendre un exemple ridicule, il y a le groupe hétéroclite qui forme le camp de la paix, qui recueille de l'argent pour des oeuvres de charité et qui prétendrait qu'il s'agit d'une activité de défense politique et voudrait que le groupe soit déclaré une oeuvre enregistrée de charité. Autrement dit, ne faut-il pas faire certaines distinctions?

M. McLean: Permettez-moi de vous dire tout d'abord qu'il ne m'incombe pas de faire cette distinction. En tant que ministre défenseur du secteur du bénévolat, mon rôle est de dire que les organismes bénévoles représentent une ressource énorme qui font face à plusieurs anomalies qui empêchent leur pleine participation. Les dirigeants de la Coalition des organismes nationaux bénévoles ont présenté plusieurs propositions au gouvernement, dont beaucoup sont assez restrictives à mon avis. Il ne s'agit pas de propositions naïves qui d'une certaine façon . . . Ces propositions tiennent compte des normes de la collectivité et les groupes qui les font veulent jouir d'une crédibilité de la part de la population.

Mon rôle n'est pas de faire ce genre de décisions, mais d'essayer d'engager le dialogue pour chercher une définition. Je n'ai pas de solution facile aux problèmes, et je ne sais pas si les autres personnes qui sont ici en ont une, mais je vais profiter de l'occasion pour vous encourager tous à nous aider à résoudre ce problème. La réponse facile consiste à dire qu'on va simplement négliger le problème, puisqu'il est si compliqué.

J'ai renforcé le secrétariat d'action bénévole du ministère. Comme je vous l'ai déjà dit, nous voulons essayer de faire faire davantage de recherches.

Pour ce qui est de l'aspect financier du secteur bénévole, c'était seulement . . . Je pense que David Orlikow était membre du Comité lorsque nous avons reçu le rapport Ross il y a deux années. Ce rapport nous a donné, pour la première fois je pense, des données statistiques sur le nombre de personnes qui travaillent dans le secteur bénévole, le nombre d'heures qu'elles y travaillent, et le montant que cela représente pour le PNB. Tout d'un coup, les responsables financiers commençaient à nous écouter. Excusez-moi de parler de «nous», mais puisque j'ai consacré ma vie au secteur bénévole . . .

Personne ne voulait prendre au sérieux ce qu'on disait quant à l'incidence du travail bénévole dans la vie d'une collectivité. Il y a toutes sortes d'activités bénévoles, dans les églises, et dans les organismes culturels, par exemple dans le cadre du *Stratford Festival*. M. Brightwell pourrait nous en parler.

Je pense donc que le travail bénévole a une valeur qui a un rapport avec la citoyenneté. C'est la raison pour laquelle j'estime personnellement que nous pouvons créer davantage de stimulants, et offrir certaines possibilités au secteur bénévole afin qu'il puisse commencer à réaliser ses potentialités.

[Texte]

• 1635

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Mr. Chairman, sticking with the volunteer sector, volunteer activity impacts on many areas, such as CMHC, Justice, the Canada Council and National Health and Welfare, to name just a few. I am wondering how you perceive your role in relation to your colleagues. Are you working with them on an ongoing basis, or are they counting on you to come up with some of the guidelines?

Mr. McLean: You have rightly noted . . . I think there are about 10 or 15 government departments that have a component; take National Defence with cadets, militia and all sorts of things. There is hardly a department that does not have some voluntary action around it.

One of our efforts in upgrading the voluntary secretariat is to prepare a strategy with which to go to Cabinet. Which is to say, in relationship to government as a whole, here is what we believe ought to be a . . . I was going to say a new, but I do not think we have much of a relationship at the moment. We all value them, but there is no plan of how government can enter into a working collaboration. That is my aim, to try to have that discussion, much in the same way as we are trying to integrate women's concerns, not make it just a hothouse thing on the corner. I do not think voluntary action is just the interest of the Department of the Secretary of State. I think it is the interest of a society in which the three sectors, private, public, and voluntary, have a balance.

Le président: Madame Landry, s'il vous plaît.

Mme Landry: Merci, monsieur le président. Je voudrais, à mon tour, féliciter le ministre pour son exposé et le remercier d'être venu devant le Comité aujourd'hui.

Il y a un sujet qui m'intéresse énormément et sur lequel les députés de l'opposition ont posé beaucoup de questions. Il s'agit du domaine de l'éducation. Vous nous avez fait un exposé assez intéressant et complet sur la situation complexe qui existe entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les collèges et universités. Je me proposais de vous poser des questions sur le rapport Johnson, mais c'est déjà fait.

Il y a un autre document, monsieur le ministre, dont j'aimerais que vous nous expliquiez un peu l'implication. Il s'agit du document du Secrétariat d'État *Une personne sur cinq*. Vous disiez tout à l'heure que lors de votre voyage à l'UNESCO, on avait fait grand état de ce document. Pourriez-vous nous donner quelques explications sur l'utilité d'un rapport comme celui-là? Quel usage le Secrétariat d'État pense-t-il en faire dans l'application des nouvelles mesures?

Ma deuxième question portera sur les handicapés. Nous avons célébré hier un grand jour, celui de la mise en vigueur de l'article 15 de la Charte des droits et libertés qui a trait à l'égalité. Dans l'exposé que vous nous avez fait tout à l'heure, vous parliez des personnes handicapées. Vous disiez que vous étiez justement en train de réviser les programmes. Pourriez-

[Traduction]

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Toujours en ce qui concerne le secteur bénévole, monsieur le président, je tiens à signaler que les activités bénévoles ont une incidence sur beaucoup de domaines du gouvernement, comme la SCHL, la Justice, le Conseil des Arts et le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, pour n'en citer que quelques-uns. J'aimerais savoir comment vous envisagez le lien avec vos collègues dans l'exercice de vos fonctions. Travaillez-vous avec eux de façon permanente, ou comptent-ils sur vous pour élaborer certaines lignes directrices?

M. McLean: Vous avez signalé avec raison . . . Je pense qu'il y a environ 10 ou 15 ministères qui ont un secteur bénévole. Qu'en est-il dans le cas du ministère de la Défense nationale, par exemple, il y a les cadets, la milice, etc.. Il y a très peu de ministères qui n'ont pas de volets bénévoles.

L'une des initiatives que nous avons prises pour bonifier le secrétariat bénévole est de préparer une stratégie pour présentation au Cabinet. Son but est de définir les rapports qui devraient exister entre le gouvernement et le secteur bénévole. J'allais parler de nouveaux rapports, mais à mon avis il n'existe presque pas de rapport à l'heure actuelle. Nous les apprécions tous, mais il n'existe pas de projets de collaboration de travail entre le gouvernement et les organismes bénévoles. Mon objectif est d'essayer d'avoir ce genre de discussion. Comme dans le cas des questions qui intéressent les femmes, je veux que la question du secteur bénévole soit intégrée à d'autres questions. À mon avis, l'action bénévole n'est pas uniquement la préoccupation du Secrétariat d'État. L'action bénévole touche la société dans son ensemble, où il y a un équilibre entre le secteur privé, le secteur public et le secteur bénévole.

The Chairman: Mrs. Landry, please.

Mrs. Landry: Thank you, Mr. Chairman. I would also like to congratulate the Minister on his brief and to thank him for appearing before the committee today.

Education is a subject that interests me tremendously, and the opposition members have already asked a number of questions on it. You gave us an interesting and complete report on the complicated situation that exists between the federal government, some of the provinces and the colleges and universities. I was planning to ask you some questions on the Johnson Report, but this has already been done.

I would like to ask you to comment on the implications of the Secretary of State department document entitled *One in Every Five*. You mentioned earlier that this document was much discussed at the UNESCO meetings. Could you explain for us what use could be made of such a report? How does the Secretary of State's department plan to use it in implementing new measures?

My second question deals with the handicapped. Yesterday we celebrated a very important day, with the coming into effect of the equality provisions in Section 15 of the Charter of Rights and Freedoms. You mentioned the handicapped in your statement earlier. You were saying that you were in the process of reviewing the programs. Could you give us some

[Text]

vous élaborer un peu sur la perception du gouvernement fédéral de la situation des handicapés et nous dire comment vous voulez orienter vos programmes en ce sens-là?

Merci, monsieur le ministre.

Mr. McLean: Thank you very much, Madam Landry.

What I would like to do is ask Dr. Cameron just to say a word about that particular document. Dr. Cameron is the Assistant Under Secretary for Education.

The UNESCO Conference on Adult Education was one in which Canada has enormous expertise, everything from literacy to adult education. We made the kinds of recommendations which were agreed upon. I suppose there are two points to be made. One is that in a world forum like that, we realize what expertise we have in Canada in distance education, in literacy. We know that in some areas of the country we have very high illiteracy but in other parts of the world it is much greater.

• 1640

The Conference on Adult Education had five recommendations sponsored by Canada, all of which were adopted: The prevention and elimination of illiteracy and functional illiteracy by the end of the century and the development of a strategy; research and evaluation of training programs for youth; the role and contribution of NGOs in adult education; the utilization and transfer of low-cost appropriate and innovative technology, and the role of institutions of higher learning. I wonder, Dr. Cameron, if you might say a word about this because the question was really the use of this in Canadian terms, and then I will make an observation on the handicapped.

Mr. David Cameron (Assistant Under Secretary of State, Department of the Secretary of State): Thank you, Mr. Chairman. I can make a few comments.

First of all, a bit of background. As Madam Landry said, the report deals with the question of adult education; it is the product of a survey. Secretary of State, in conjunction with Statistics Canada, did a fairly substantial series of educational surveys over the past year and this is the first significant product of that survey exercise which, I think, will give the country and the government and parliamentarians a very substantial imperial base about what is happening in education, not only in adult education but in many fields.

This document then was a product of a survey that was done across Canada. I think it is probably the most thorough and extensive survey of its type that has been done in this country. It has been widely used, not only in the international forum but within Canada, by adult education associations and groups concerned with adult education. I think particularly of the

[Translation]

detail about the federal government's opinion on the status of the handicapped, and tell us how you would like to focus your programs?

Thank you, Mr. Minister.

M. McLean: Merci beaucoup, madame Landry.

Je vais demander à M. Cameron de vous parler du document en question. M. Cameron est le sous-secrétaire d'État adjoint à l'éducation.

Le Canada a fait montre d'une très grande compétence lors de la Conférence de l'UNESCO sur l'éducation des adultes sur toute une gamme de questions allant de l'alphabétisme à l'éducation des adultes. Nous avons fait certaines recommandations qui ont été acceptées. Il y a deux points qu'il faut souligner. Premièrement, dans un forum mondial comme celui-ci, nous nous rendons compte des compétences que nous avons au Canada en matière d'éducation à distance, d'alphabétisation. Nous savons bien que certaines régions du Canada connaissent un taux d'analphabétisation très élevé, mais dans d'autres régions du monde, il est encore plus élevé.

La Conférence sur l'éducation des adultes a présenté cinq recommandations, parrainées par le Canada, et qui ont toutes été adoptées: la prévention et l'élimination de l'analphabétisation et de l'analphabétisation fonctionnelle d'ici la fin du siècle de même que l'élaboration d'une stratégie; la recherche et l'évaluation des programmes de formation pour les jeunes; le rôle et la contribution des organismes non-gouvernementaux dans le domaine de l'éducation des adultes; l'utilisation et le transfert de technologies appropriées et novatrices peu onéreuses, le rôle des établissements d'enseignement supérieur. Je me demande si M. Cameron accepterait de dire quelques mots à ce sujet, car la question portait en fait sur l'utilisation de ces programmes au Canada; puis je ferai quelques commentaires sur les personnes handicapées.

M. David Cameron (sous-secrétaire d'État adjoint, Secrétariat d'État): Merci, monsieur le président. Je suis prêt à faire quelques commentaires.

Tout d'abord, permettez-moi de vous donner quelques renseignements de base. Comme M^{me} Landry l'a mentionné, le rapport parle de l'éducation des adultes; il s'agit du résultat d'une enquête. Le secrétariat d'État, de concert avec Statistiques Canada, a effectué une série assec complète de sondages dans le domaine de l'éducation au cours de l'année dernière, et c'est là le premier résultat sensible de ces recherches, qui, je crois, donnera au Canada, au gouvernement et aux représentants élus une base de données empiriques très solide au sujet de ce qui se passe dans le domaine de l'éducation, non seulement l'éducation des adultes, mais dans bien des domaines connexes.

Ce document était le fruit d'une enquête menée à travers le Canada. À mon avis, il s'agit de l'enquête la plus exhaustive et la plus globale de ce genre effectuée au Canada. Ces résultats ont servi, non seulement sur la scène internationale mais aussi au Canada, à des associations d'éducation des adultes et à des groupes qui s'intéressent à ce domaine. Je pense notamment à

[Texte]

Canadian Association of Adult Education and its francophone counterpart. The two work very closely together. They have used this report extensively in their follow-up and their analysis.

One of the most important features which, they have told us, lies within that survey is the capacity to analyse adult education questions on a regional or provincial basis which has not been possible before. The breakdowns by region and province, which will expose to view different trends in some cases, has been one of the most beneficial elements of that survey.

Mr. McLean: Thank you, Dr. Cameron.

I might just say to members of the committee that I was pleased at the conference which had a number of senior provincial officials as the delegation as well as French language and English language adult education groups, that Madam Landry was able to act on my behalf for a good portion of it. It was a very positive illustration of the expertise we have in education as an international commodity.

One word, Mr. Chairman, about the handicapped and then if there are other questions we could be more specific. I think the role of the Minister responsible for the condition of disabled people is again an advocacy ministry. We are not the ones to solve the problems or to see that the whole justice for handicapped Canadians . . . We cannot do it ourselves. We are, once again, an umbrella ministry. Members will know that one of the recommendations of the *Obstacles* report was that a Minister should be designated. That designation was made several years ago and we are now trying to clothe that designation. It was an all-party agreement; happily it is an area in which, I sense, we will be able to continue to work.

Many of the things that will be beneficial to the disabled depend upon provincial action or federal-provincial co-operation. I have been meeting with both the services agencies, COPOH, the organization, because there is a growing self-reliance concern amongst the handicapped themselves and one wants to see that these two interests are harmonized.

Second, we will have a federal-provincial Ministers' meeting in September, I think. At that time we will try to address the meaning of the Charter for us as federal and provincial governments. An agenda is being developed.

• 1645

So I think maybe I will just leave it for the moment. If there are other specific questions, we could certainly deal with them.

Le président: Monsieur Brightwell, vous aurez la possibilité de poser la question au deuxième tour. Je vais demander à M. Orlikow de poser la prochaine question.

[Traduction]

la *Canadian Association of Adult Education* et à son équivalent francophone. Ces deux organismes travaillent ensemble de très près et ont fait beaucoup appel à ce rapport dans leurs travaux de suivi et leurs analyses.

D'après eux, un des éléments les plus importants de cette enquête est la capacité d'analyser les questions d'éducation des adultes sur une base régionale ou provinciale, ce qui n'était pas possible auparavant. La ventilation par région et par province, qui expose parfois différents points de vue, est l'un des éléments les plus utiles de l'enquête.

M. McLean: Merci, monsieur Cameron.

Je voudrais dire que j'ai été très heureux que, lors de la conférence qui comptait une délégation de hauts fonctionnaires provinciaux ainsi que de groupes d'éducation des adultes de langue française et anglaise, M^{me} Landry ait pu agir en mon nom pour la plupart des activités. Cette rencontre a été une illustration très positive des compétences dont nous disposons dans le domaine de l'éducation comme service international.

J'aimerais ajouter, monsieur le président, quelques mots au sujet des personnes handicapées. Puis, si les membres ont d'autres questions, nous pourrions en discuter plus en détail. À mon avis, le ministre responsable de la condition des personnes handicapées doit se faire le défenseur de ces personnes. Nous ne sommes pas là pour résoudre les problèmes ou pour voir à ce que justice soit faite à l'égard des Canadiens handicapés . . . Nous ne pouvons pas le faire nous-mêmes. Encore une fois, notre ministère est un organisme cadre. Les membres se souviendront qu'une des recommandations du rapport *Obstacles* était que le ministre soit désigné. Cette désignation a été faite il y a plusieurs années, et nous sommes maintenant en train d'étoffer cette désignation. Il s'agissait d'une entente établie entre tous les partis, heureusement, j'ai l'impression que ce sera un domaine dans lequel nous serons en mesure de poursuivre nos travaux.

Bon nombre des choses qui seront bénéfiques pour les personnes handicapées dépendent de mesures provinciales ou de la collaboration fédérale directe provinciale. J'ai rencontré les organismes de services, COPOH, la coalition des organismes provinciaux pour les personnes handicapées, parce que les personnes handicapées semblent de plus en plus s'inquiéter de la question de l'autonomie, et nous voulons que ces deux questions soient enfin réglées.

En deuxième lieu, il y aura une réunion fédérale/provinciale des ministres en septembre prochain, je crois, au cours de laquelle nous essaierons de déterminer ce que signifie la Charte pour nous, les gouvernements fédéral et provinciaux. À l'heure actuelle, nous procédons à l'élaboration du programme de cette réunion.

Je crois donc que c'est tout pour l'instant. Si les membres ont des questions particulières, nous serons heureux d'y répondre.

The Chairman: Mr. Brightwell, you will be able to ask your questions on the second round. I will now ask Mr. Orlikow to ask the next question.

[Text]

Mr. Orlikow: Mr. Minister, I am glad to hear you are going to consult and discuss very widely the problems of post-secondary education with the provincial governments, with the Association of Universities and Colleges of Canada and I presume with the Canadian Association of University Teachers, who in their current bulletin discuss Al Johnson's report. But it seems to me the real trouble for the universities began in 1977 when we changed the legislation, the former EPF legislation under which, when the federal government funded the universities in the provinces, the provinces were required to match or in the poorer provinces at least do something.

We have moved to the block funding, and we will use British Columbia as an example because it is a province which is relatively wealthy. I was told a couple of weeks ago that the University of British Columbia would probably have to lay off tenured professors. That would be the first time in Canadian history that has happened.

So my question to you—and I do not want to pursue this for any length of time—is: If these discussions do not lead to reasonable agreement and to real efforts by the provinces, which I believe some of them are not making, will the government at least consider going back to something like the system we had under the former EPF legislation?

Mr. McLean: As always, my friend has a very pointed question. Let me put it this way. My aim and single purpose is that we are not faced with that option, that we have another year by agreement with the Ministers of Finance under the present arrangements to find some new arrangement and harmonization. All my meetings with the Council of Ministers of Education of Canada have been to say to them: Here is the federal interest. Our agenda is quite clear. We believe the universities are a national resource and that funding needs to be found. Research is critical for our country and the training needs are obvious, and we think they play a part in it.

Much of the prior unhappiness in federal-provincial relations was a perception on the part of the provinces, as Mr. Rompkey knows well, that the federal government was going unilaterally in an area, without any agreement. But obviously, I think, in the Throne Speech and in the concerns of the government we have signalled what our concerns are.

Mr. Johnson lays out one scenario for meeting the needs of the universities and one potential scenario for some of the federal objectives. My question to the provinces, as I meet with their Ministers, is: Tell me your objectives for the next five years. If we find they are totally out of harmony, then when I go to Cabinet I will have to share that and take advice from my Cabinet colleagues as to how we would proceed.

[Translation]

M. Orlikow: Monsieur le Ministre, je suis heureux de vous entendre dire que vous allez entreprendre de vastes consultations et discussions au sujet des problèmes de l'enseignement postsecondaire avec les gouvernements provinciaux, l'Association des universités et collèges du Canada et, je suppose, avec l'Association des professeurs d'universités, qui étudient, dans leur dernier bulletin, le rapport de Al Johnson. Mais il me semble que les véritables problèmes des universités ont commencé en 1977, lorsqu'a été changée la loi en vertu de laquelle le gouvernement fédéral subventionnait les universités des provinces, tandis que ces dernières fournissaient des subventions équivalentes ou, dans le cas des provinces les plus pauvres, prenaient à tout le moins certaines mesures.

Aujourd'hui, nous procédons au financement en bloc. J'utiliserai la Colombie-Britannique comme exemple, car il s'agit d'une province dont la situation économique est relativement bonne. Il y a deux semaines, on m'a dit que l'université de la Colombie-Britannique se verrait sans doute obligée de procéder à la mise à pied de professeurs titulaires. Ce sera la première fois que pareille chose se produit au Canada.

Voici donc ma question, et je ne voudrais pas que l'on en discute trop longtemps: si les discussions ne mènent pas à une entente raisonnable et à des efforts véritables de la part des provinces—et j'estime que certaines d'entre elles ne font pas d'efforts—le gouvernement envisagera-t-il au moins de remettre en vigueur un système comme celui que nous avions en vertu de l'ancienne loi?

M. McLean: Comme toujours, mon collègue pose une excellente question. Laissez-moi vous expliquer. Mon seul et unique but est d'éviter que nous en venions à cette possibilité et d'utiliser l'année qui nous reste dans le cadre de l'entente convenue avec les ministres des Finances pour trouver un nouvel arrangement et une façon d'harmoniser tous nos objectifs. Au cours de toutes les rencontres que j'ai eues avec le Conseil des ministres de l'Éducation du Canada, je leur ai dit: voici les intérêts du gouvernement fédéral. Notre programme est très clair. Nous estimons que les universités sont une ressource nationale pour laquelle il faut trouver un financement. La recherche est d'une importance capitale pour le Canada, les besoins en formation sont évidents et nous pensons pouvoir jouer un rôle dans ce domaine.

Une bonne partie des problèmes qui existaient dans les relations fédérales provinciales viennent de ce que les provinces ont l'impression, et M. Rompkey le sait bien, que le gouvernement fédéral procède de façon unilatérale, sans conclure d'ententes. Mais il me semble évident que, dans le discours du Trône et dans toutes ses activités ultérieures, le gouvernement a fait connaître ses priorités.

M. Johnson présente une possibilité de satisfaire les besoins des universités et un scénario possible pour réaliser certains objectifs du gouvernement fédéral. Lorsque je rencontre les ministres provinciaux, je leur demande ceci: donnez-moi la liste de vos objectifs pour les cinq prochaines années. Si nous estimons qu'ils ne concordent absolument pas avec les nôtres, j'en ferai part au Cabinet et je demanderai à mes collègues des conseils sur la façon de procéder.

[Texte]

Mr. Orlikow: Turning to the question of illiteracy, which was referred to by another member, a few years ago there was an OECD study of education in Canada. Speaking from memory, it told us that in this modern, wealthy country of ours there were then 4 million functionally illiterate people.

• 1650

Your friend Mr. Morrison, of the Canadian Association for Adult Education, was involved in that study; and I have the impression that we have not progressed very far in dealing with that situation. Among certain groups, such as natives and new immigrants who come from countries where the language was not English or French, the percentage of people who are functionally illiterate is very high.

Are you discussing with the provinces joint programs—jointly planned and jointly funded—so that we can achieve that goal you talked about, about eliminating it by . . . I forget whether you said 1990 or the year 2000. I think we can all agree it is a national disgrace that in this country we have that tremendous number of functionally illiterate people.

Mr. McLean: I agree with you, and to me it is of deep personal concern. I will ask my officials just to make some observations on some of the direct program instruments, but let me suggest to you that in part some of the support we have doing for distance learning and so on . . . When I was in Newfoundland some time ago, talking with people at Memorial, where some of the highest rates, something near 35% illiteracy or functional illiteracy . . . The problem around the training programs is tremendous. So we are working. Much of that thrust is Miss MacDonald's job, because the training programs and retraining really require the whole question of functional literacy.

Mr. Cameron: I have only one brief observation. There is a small program in my sector of the department that deals with citizenship instruction and language training, which is a federal-provincial program—not a big one—to try to assist immigrants in acceding to citizenship and developing their linguistic capacity. Beyond that, certainly as far as my areas of responsibility are concerned, the focus has been primarily on post-secondary education. The major action in this field relates particularly to the secondary school level and to the college level. I think the Minister's observation is correct, that a good deal of reflection and concern has been located in Employment and Immigration, addressing that question.

Mr. McLean: Just one observation, Mr. Orlikow. In your budget estimates you will see that the largest projection of a very modest amount of money for voluntary action goes to the Canadian Association for Adult Education and its French counterpart. So in a sense for core funding, because they do so much work at a community level, we are seeking to affirm that in that way.

[Traduction]

M. Orlikow: Au sujet de l'analphabétisation, dont a parlé un autre membre tout à l'heure, l'OCDE a fait une étude il y a quelques années sur l'enseignement au Canada. Si je me souviens bien, on y révélait que dans notre pays si riche, il y avait à l'époque 4 millions d'analphabètes fonctionnels.

Votre ami, M. Morrison, de la *Canadian Association for Adult Education* a participé à cette étude, et j'ai l'impression que nous n'avons pas fait grand-chose depuis pour nous attaquer à ce problème. Dans certains groupes, comme les autochtones et les nouveaux immigrants originaires de pays dont la langue n'est ni le français ni l'anglais, le pourcentage d'analphabètes fonctionnels est très élevé.

Est-ce que vous envisagez de mettre sur pied avec les provinces des programmes conjoints—conjointement élaborés et financés—afin que nous puissions atteindre l'objectif dont vous avez parlé, à savoir l'élimination de l'alphabetisme en l'an 1990 ou 2000, je ne sais plus au juste quel est le délai que vous vous étiez fixé. Une telle proportion d'analphabètes dans ce pays est une honte à nos yeux; nul, je crois, n'en disconvientra.

M. McLean: Je suis entièrement d'accord avec vous, la question me touche profondément. Je vais demander à mes collaborateurs de dire quelques mots sur certains outils du programme direct, mais permettez-moi de vous faire remarquer que certains appuis dont nous bénéficions, entre autres, pour le télé-enseignement . . . J'étais à Terre-Neuve il ya quelque temps et m'entretenais avec des gens de Memorial, qui connaît l'un des taux les plus élevés d'alphabetisme fonctionnel, près de 35 p. 100 . . . Les programmes de formation rencontrent des difficultés considérables. Nous nous occupons donc de ces questions, qui relèvent en grande partie de M^{me} MacDonald, car les programmes de formation et de recyclage sont étroitement liés à toute cette question d'alphabetisme fonctionnel.

M. Cameron: Je n'ai qu'une brève remarque à faire. Dans la partie du ministère dont je suis responsable, il existe un petit programme fédéral-provincial de formation linguistique et de préparation à la citoyenneté—il ne s'agit pas d'un programme d'envergure—dont l'objet est d'aider les immigrants à acquérir la citoyenneté et à acquérir des connaissances linguistiques. À part ce programme, et certainement dans la partie du ministère dont je suis responsable, l'accent porte surtout sur l'enseignement post-secondaire. Les efforts dans ce domaine ont essentiellement porté sur l'enseignement dans les écoles secondaires et dans les collèges. Le ministre a fait remarquer, à juste titre, que c'est surtout le ministère de l'Emploi et de l'Immigration qui s'intéresse à cette question.

M. McLean: Permettez-moi une remarque, monsieur Orlikow. Vous constaterez, dans vos prévisions budgétaires, que la plus grande partie d'une somme très modeste consacrée à l'action bénévole est destinée à la *Canadian Association for Adult Education* et à son homologue français. Ces organisations sont si actives au niveau des collectivités que nous nous efforçons de le mettre ainsi en relief, en leur assurant le financement de base.

[Text]

Mr. Orlikow: There are some very interesting and successful small programs at the community level. In Winnipeg the International Ladies' Garment Workers' Union is sponsoring such a program. I just hope we will really get at it.

May I turn to the question of education in the schools in the second language. There has been a tremendous expansion in all provinces, encouraged by word and by money by the former federal government and continued by this government. In my province, for example, although we have had, as members know, difficulties in changing the law, there has been a tremendous expansion. We now have more anglophone students in total-immersion French classes in the province than we have francophone students, and the number is increasing very rapidly. It is increasing first of all because students like my granddaughter, who is in her third grade, are continuing up the ladder and new students are coming in at the kindergarten and elementary level, and because more and more school divisions are beginning programs.

• 1655

That is costing the English school divisions and the province a great deal of money, and the increased funding from the federal government, which encouraged this, which began this program, which we all support, is not keeping up percentage-wise with the increased costs. In other words, the percentage of funding coming from the federal government for these programs is declining. I do not have the most recent figures for that, but I know that was true certainly last year in Manitoba, and I am sure it is true in most of the other provinces.

I wonder if you are giving consideration to that because obviously the provinces, which are also in financial difficulties, are going to have second and third thoughts about encouraging this very, very worthwhile effort.

Mr. McLean: I am going to ask, on the technical detail, in a moment for Dr. Cameron to say a word about that. But my observation, Mr. Orlikow, is that when I met with the provincial Ministers of Education they came to me and said that they have found this to be a very happy and beneficial association, and they have asked for an extension of that. Our problem is that, given the times of restraint and the rising costs, the question of really what is an open-ended agreement in part because it is a shared cost and the question of the level of increase create for us a problem. But generally it has been one of those very happy relationships with the provinces.

Could you say a word, Dr. Cameron?

Mr. Cameron: I think the major instrument, as you know, for federal involvement in this field is the official languages and education umbrella protocol with provinces, under which there are bilateral arrangements concluded with individual provinces. As far as that global envelope of funds is concerned, it has been escalated in each of the past two years from \$190 million by 5% each year. So for 1985-86 I think it is running at about \$210 million. So there has been an increase in the funds

[Translation]

M. Orlikow: Au niveau communautaire, il existe certains petits programmes qui sont fort intéressants et ont beaucoup de succès. C'est ainsi qu'à Winnipeg, l'un deux bénéficie de l'appui de la *International Ladies' Garment Workers Union*. J'espère seulement que nous pourrions tous nous y mettre.

Je voudrais maintenant aborder la question de l'enseignement de la deuxième langue dans les écoles. Cet enseignement a connu une grande expansion dans toutes les provinces, l'ancien gouvernement fédéral ainsi que l'actuel ne lui ménageant ni les encouragements ni l'appui financier. C'est ainsi que ma province a connu une profonde évolution dans ce domaine, bien que nous ayons des difficultés—vous ne l'ignorez pas—à modifier la loi. Nous comptons maintenant dans les classes d'immersion totale plus d'étudiants anglophones que d'étudiants francophones, et cette tendance s'accroît rapidement. Cette accélération est due tout d'abord au fait que des écoliers comme ma petite fille, qui est en classe de troisième, se maintiennent dans cette filière et que de nouveaux écoliers y entrent au jardin d'enfants et à l'école élémentaire, et aussi au fait que ces programmes font tache d'huile dans les écoles.

Cela coûte fort cher à la province et aux écoles anglophones, et la participation financière du gouvernement fédéral, qui avait lancé le programme et qui l'encourage tout autant que nous, n'est pas proportionnelle à l'augmentation des coûts. Autrement dit, la participation du gouvernement fédéral à ces programmes diminue. Je ne dispose pas des chiffres les plus récents, mais je sais que c'était le cas l'an dernier au Manitoba, et je suis certain que cela s'applique à la plupart des autres provinces.

J'aimerais savoir si vous réfléchissez à cette question, car il est évident que les provinces, qui connaissent également des difficultés financières, vont y réfléchir à deux fois avant de continuer à encourager cet effort très méritoire.

M. McLean: Je vais dans un instant demander à M. Cameron de dire un mot sur l'aspect technique de ce sujet, mais dans mes entretiens avec les ministres de l'Éducation des provinces, monsieur Orlikow, ces derniers m'ont exprimé leur satisfaction et ont demandé que ce programme soit reconduit. Mais compte tenu de l'augmentation des coûts et des difficultés financières que nous connaissons, nous sommes obligés de remettre partiellement en question une entente de partage de frais qui est renouvelable ainsi que le niveau de l'augmentation. D'une façon générale, on peut dire de ces programmes qu'ils sont l'un des exemples d'association très réussie avec les provinces.

Puis-je vous donner la parole, monsieur Cameron?

M. Cameron: Le gouvernement fédéral intervient, comme vous le savez, par un protocole-cadre sur l'éducation et les langues officielles, aux termes duquel il existe des arrangements bilatéraux conclus individuellement avec chaque province. En ce qui concerne l'enveloppe globale des crédits, elle était de 190 millions et a été augmentée de 5 p. 100 dans chacune des deux dernières années. Elle doit donc s'élever à environ 210 millions de dollars pour 1985-1986; le gouverne-

[Texte]

allocated by the federal government to that global area of concern.

You mentioned in particular the immersion phenomenon, and it may be right. I think the program involves several components. One is the support of second language education. Another is obviously the support of the minority language education needs of the provinces.

I think the immersion phenomenon, especially in some provinces, has been burgeoning so rapidly that the potential and the requirements are very substantial indeed. But I think that in the overall assignment of funds there has been consistent growth, and I would echo at the officials' level the observation of the Minister that this is regarded as a success story in federal-provincial relations. People seem to be happy with the way that arrangement is operating, that it is a significant improvement over the previous arrangement.

Mr. McLean: I should just say that, in relation to the levels of growth, not only has the government agreed to extend the protocol by two years but in the first year of that we have agreed to a 3% increase even in the situation of economic difficulties. It is not the increase that everyone would have liked, but that has already been confirmed. That will bring for both years an extension that will be \$6.3 million in 1986-87 and in 1987-88.

Mr. Orlikow: Can I turn to a question referred to, the question of funding for heritage languages. In Manitoba this program has been very successful. We now have schools in which the curriculum is taught half a day in English or French and the other half in—I may not be 100% correct—either Ukrainian, Hebrew, Portuguese, German or Polish. Then there are about 15 other languages—I will just mention three, Italian, Philippine and Chinese—in which they do it for an hour after the regular school period.

Those programs are, as I have said, very popular. They are expanding very rapidly, but the province and the school districts are finding it financially very difficult to meet the demand. Are there increases in your budget for support for this kind of program where the areas want them? I know that in some areas it has met with considerable opposition. I do not think the federal government or the provinces should force these programs on any area, but where they are popular, will there be increased support for those kind of programs?

• 1700

Mr. McLean: I see the Assistant Under Secretary of State for Multiculturalism is here. If Mr. Bowie might just come to the microphone, I will ask him to respond to the specific question. I know that in my own area of Kitchener—Waterloo we cannot meet the demand for the same sort of experience you describe. Let me also say that Mr. Murta, Mr. Chairman, will be before the committee. He takes a specific interest in this area, and members of the committee may want to explore with him the programming initiatives in detail in that area.

[Traduction]

ment fédéral a donc augmenté sa participation financière à ces programmes.

Vous avez à juste titre mentionné en particulier la question du programme d'immersion totale. Ce programme se compose de plusieurs parties, dont l'une est l'appui donné à l'enseignement de la seconde langue, l'autre étant l'aide accordée aux provinces pour l'enseignement des langues minoritaires.

Dans certaines provinces en particulier, les programmes d'immersion ont tellement proliféré que les besoins sont effectivement considérables, mais dans l'ensemble, il y a également eu augmentation des crédits à répartir, et je ne puis que m'associer à ce que disait le ministre sur le succès que connaissent ces programmes, fruit de la collaboration entre le gouvernement fédéral et le gouvernement des provinces. Les dispositions qui les gouvernent donnent plus satisfaction que les précédentes.

M. McLean: Je voudrais ajouter qu'en ce qui concerne l'expansion de ces programmes, le gouvernement a consenti non seulement à reconduire de deux ans le protocole, mais également à augmenter de 3 p. 100 sa contribution pour la première année, malgré la conjoncture difficile que nous connaissons. Nous aurions préféré, certes, une augmentation plus substantielle, mais c'est celle qui a été confirmée. Cela représentera donc pour les deux ans une augmentation de 6.3 millions de dollars, à la fois en 1986-1987 et en 1987-1988.

M. Orlikow: Puis-je revenir sur un problème dont il a déjà été question, à savoir celui du financement pour les langues ancestrales. Ce programme a connu un grand succès au Manitoba, et nous avons maintenant des écoles dans lesquelles les cours sont donnés—il faudrait vérifier toutefois—dans l'une des langues suivantes: l'ukrainien, l'hébreu, le portugais, l'allemand ou le polonais. Enfin, dans une quinzaine d'autres langues—je n'en mentionnerai que trois, à savoir l'italien, le tagal, la langue des Philippines et le chinois—que l'on enseigne pendant une heure à la fin de la journée scolaire.

Ces programmes, je l'ai déjà dit, ont beaucoup de succès et se multiplient rapidement, mais la province et les districts scolaires ont de grandes difficultés à faire face aux besoins. Avez-vous prévu, dans votre budget, des augmentations destinées à ce genre de programmes dans les régions où ils sont très demandés? Je sais que dans certaines régions ils se sont heurtés à une forte opposition. Nul ne devrait être forcé par les gouvernements fédéral ou provinciaux de les adopter, mais bénéficieront-ils d'une augmentation là où ils sont demandés?

M. McLean: Je vois que le sous-secrétaire d'État adjoint pour le multiculturalisme est arrivé; si M. Bowie veut bien venir au micro, je vais lui demander de répondre à cette question. Je sais que dans ma circonscription de Kitchener—Waterloo, la demande est si grande qu'on n'a pas les moyens d'y répondre. Je voudrais également mentionner, monsieur le président, que M. Murta, qui s'intéresse particulièrement à cette question, comparaitra devant le Comité et qu'il conviendrait peut-être d'étudier en détail avec lui ce genre de question.

[Text]

But in relation to the funding levels, Mr. Bowie, I wonder if you could make a comment in response to the question.

Mr. Doug Bowie (Assistant Under Secretary of State, Multiculturalism, Department of the Secretary of State): At the present time, about \$4 million is allocated for heritage language programs across the country. As you well point out, in Manitoba, Saskatchewan and Alberta a good part of those programs is within the education system. However, even in those provinces money is made available to community organizations for classes after school or on Saturdays for the purposes of smaller communities who do not have enough numbers to make it possible for their programs to be within the school system. This program is administered through Multiculturalism and through a program called Cultural Enrichment Program. We are discussing this education issue with the provinces at the federal-provincial conference on that issue, and I am sure it is an issue that will be raised at that time.

Mr. Orlikow: I can ask one more question, Mr. Minister.

In the core area schools, about 10 of them in Winnipeg, in the elementary schools, almost the majority of all the students are native and their knowledge of English is very remiss. So it is necessary and advisable that part of their education be in their own language. I understand the funding for that, as compared to the funding, for example, for teaching a second language, is very small. This is a very serious problem in cities like Winnipeg, Regina, Calgary, Vancouver, to mention just a few. I wonder if you have looked at this problem, probably in co-operation with the Department of Indian Affairs and Northern Development, and if you have looked at this problem, what you have found and what you hope or propose to do.

Mr. McLean: At the moment, you raise a very critical area. In fact, we are developing a program in that area. We have at the moment one program for language retention, which is related to cultural activity. The question I really hear you talking about is functional illiteracy in English for people who have moved into these communities, and we are working on a program level. One of the main conduits for some of that type of programming has been through our rather extensive friendship centre program in an effort to try to build some of that.

So I think we would welcome your suggestions. We are at that stage right now. Is there any other information on that we should ... ?

Mr. Marc Rochon (Assistant Under Secretary of State, Regional Operations, Department of the Secretary of State): Not at this point, no.

Mr. McLean: Good, thank you.

Le président: Monsieur Rompkey, s'il vous plaît.

[Translation]

Mais en ce qui concerne le niveau de financement, je vais vous demander, monsieur Bowie, de bien vouloir répondre.

M. Doug Bowie (sous-secrétaire d'État adjoint, Multiculturalisme, Secrétariat d'État): À l'heure actuelle, une somme globale de 4 millions de dollars est consacrée à tous les programmes d'enseignement des langues ancestrales. Comme vous l'avez fait remarquer à juste titre, au Manitoba, en Saskatchewan et dans l'Alberta une bonne partie de ces programmes fait partie intrinsèque du programme d'enseignement général. Toutefois, même dans ces provinces, des crédits sont accordés à des organisations communautaires pour organiser des cours après la classe ou le samedi, en particulier dans les communautés où le nombre ne justifie pas que l'on fasse place à ces programmes dans le système scolaire général. C'est la Direction du multiculturalisme qui est chargée de l'administration de ce programme, et ce dans le cadre d'un programme intitulé Programme d'épanouissement culturel. Cette question fera l'objet d'une discussion avec les provinces lors de la conférence fédérale-provinciale consacrée à l'enseignement.

M. Orlikow: Je voudrais poser encore une question, monsieur le ministre.

Dans les écoles élémentaires, les écoles de base, dont il y a environ une dizaine à Winnipeg, la majorité des écoliers sont des autochtones dont la connaissance de l'anglais laisse beaucoup à désirer. Il est donc souhaitable et nécessaire qu'une partie de l'enseignement se fasse dans leur propre langue. Je crois savoir que les crédits destinés à cet enseignement sont minimes au regard de ceux consacrés à l'enseignement d'une seconde langue. Ce problème est très grave dans des villes comme Winnipeg, Regina, Calgary, Vancouver, pour n'en mentionner que quelques-unes. Est-ce que vous avez examiné cette question, en collaboration, j'imagine, avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord, et dans l'affirmative, quelles sont vos conclusions et que proposez-vous?

M. McLean: Vous soulevez là une question très délicate, mais nous sommes en train, en fait, de mettre sur pied un programme dans ce sens. Il existe à l'heure actuelle un programme pour la préservation des langues, qui est lié aux activités culturelles. La question que vous posez porte en réalité sur l'analphabétisme fonctionnel en anglais de ceux qui sont venus s'établir dans ces collectivités et nous essayons d'élaborer un programme à leur intention. Nous songeons en particulier à prendre appui sur certains programmes existant déjà dans le cadre des programmes des centres d'accueil.

Nous serons heureux d'entendre ce que vous avez à nous proposer, car nous en sommes au stade de l'élaboration. Y a-t-il d'autres renseignements que vous voudriez que je vous communique sur ce sujet?

M. Marc Rochon (sous-secrétaire d'État adjoint, Opérations régionales, Secrétariat d'État): Non, pas à ce stade.

M. McLean: Très bien, je vous remercie.

The Chairman: Mr. Rompkey, please.

[Texte]

Mr. Rompkey: Perhaps you can continue with the other questioners.

Le président: Monsieur de Corneille.

Mr. de Corneille: I would like once more to reiterate the fact that the opportunity in a democratic system such as this and the opportunity in a parliamentary system to probe and to ask questions and to get a lot of information such as has been given by you today, Mr. Minister, is important. Therefore, I hope that the steering committee will give thought to having you back again, if possible to discuss some of these many areas which you opened up yourself in your initial remarks, and which I am sure all of us will benefit from knowing more about.

• 1705

Regarding the voluntary sector, we know that the Minister of National Revenue has proposed that he will discuss guidelines with voluntary organizations about talking to this sector on the subject of how much partisan political activity he, the Minister of National Revenue in other words, would allow. Your predecessor, the Hon. Serge Joyal, proposed a special parliamentary task force and I am not sure whether it was of the House and Senate, or of the House, or if it was both, to consider this same issue. And when you were in opposition, I think you were reluctant to get involved in that kind of framework because you claimed that this committee would only be able to deal with the question of the legal definition of a "charity", and it would thereby not deal, at the same time, with the new fiscal framework in which the voluntary sector was proposing that they be allowed a situation where they could get with income tax, 50% tax credits or up to 50%.

By your views on this, perhaps you felt that you would be able to compel the two to go together. Yet, here we are now seeing your government approach the subject in the same piecemeal way, in the sense of the Minister of National Revenue taking steps to which you, as I believe, strenuously objected when you were in opposition. Instead of this partial discussion which is proposed by your government's Minister of National Revenue, ought you not to try to press for, as you did in opposition, having all the issues regarding the fiscal and legal frameworks referred to the special committee or task force for this purpose? Or is it better to have it done piecemeal?

Mr. McLean: Mr. Chairman, let me respond by saying that the proposal for a task force—really an instrument to get some public discussion and to bring some pressure on the government to tackle some of the issues that were there, and at least get them looked at in a serious way—was the reason for the discussion about it. When the government eventually came forward with a proposal for the task force, I was not blocking it in any way. What I was pressing for was that the two issues—one being the definition of a charity, and the second being the tax credit proposal—be discussed by the public at large.

Since I have become Minister, what I have now done is to have extensive meetings, as I have mentioned, with Mr.

[Traduction]

M. Rompkey: Vous pourriez peut-être continuer avec les autres intervenants.

The Chairman: Mr. de Corneille.

M. de Corneille: Je voudrais encore une fois répéter, monsieur le ministre, combien il est important, dans une démocratie comme la nôtre et dans un régime parlementaire d'avoir la possibilité de poser des questions et d'obtenir le genre d'information qui nous a été donnée aujourd'hui. J'espère donc que le Comité directeur vous invitera à comparaître à nouveau pour examiner les problèmes que vous avez soulevés dans votre exposé, car il nous reste à tous beaucoup à apprendre à ce sujet.

Le ministre du Revenu national a proposé de discuter avec les organismes bénévoles de la mesure dans laquelle il serait disposé à tolérer des activités politiques. Votre prédécesseur, M. Serge Joyal, avait parlé de constituer un groupe de travail parlementaire pour se saisir de cette question; je ne me souviens plus au juste si ce groupe de travail devait être composé de députés, de sénateurs ou des deux. Lorsque vous faisiez partie de l'opposition, vous n'étiez pas partisan de la constitution d'un pareil comité parce que d'après vous celui-ci serait obligé de se borner à étudier la définition juridique du terme d'oeuvre de charité, alors que dans le nouveau régime fiscal, les organisations bénévoles exigent des crédits fiscaux d'un maximum de 50 p. 100.

Vous espériez peut-être mener les deux de front. Or nous constatons que le nouveau gouvernement n'a toujours pas de vue d'ensemble à ce sujet, le ministre du Revenu national ayant pris des mesures auxquelles vous vous opposiez du temps où vous faisiez partie de l'opposition. Plutôt que la solution partielle préconisée par le ministre du Revenu national, ne serait-il pas préférable comme vous le disiez vous-même en tant que député de l'opposition de saisir un comité spécial de toutes les questions fiscales et juridiques touchant au secteur bénévole?

M. McLean: La constitution d'un groupe de travail devrait justement permettre de débattre de ces questions en public et de les examiner en détail, et aussi de faire pression sur le gouvernement. Je ne me suis jamais opposé à ce projet. Je voudrais au contraire que la définition d'oeuvre de charité et la provision de crédit d'impôt fassent l'objet de discussions publiques.

Depuis que je suis ministre, j'en ai discuté longuement avec M. Beatty d'une part, et d'autre part j'ai organisé des rencon-

[Text]

Beatty, and have arranged for the volunteer sector leadership to have those meetings with his officials. I have done the same with Mr. Wilson and the tax officials to try, as we prepare for the budget... I welcome your advocacy to Mr. Wilson and others in the Department of Finance in relationship to the tax credit as an incentive to that sector.

I have also made representations to Canada Post about a level of postal support for voluntary groups. We have also undertaken and have already begun, some new research in order that we can arm ourselves through Statistics Canada with information that will help us make the case at Treasury Board or, at least, in the financial discussions about the value and the implication of this. As I mentioned earlier, we are trying to develop now an overall comprehensive strategy.

Now, the reason for suggesting a task force was to try to begin to get those things weighed. I am, as I said, an advocate ministry. I hope that the budget, and the announcements at that time, will have some incentive and some encouragement for the voluntary sector. Knowing that the same advice is working within the Department of Finance and to the Minister of Finance today as was working to his predecessor, and that the same dispute exists as to what it will cost and how beneficial it will be, I am convinced that it should be undertaken. And so are people in the voluntary sector.

But there is a number of ways of putting incentive in front for the voluntary sector. I do not think Rome will be built in one day, but our aim is to get the statistics, arm them, and try to equip the government with a strategy on voluntary action.

• 1710

Mr. de Corneille: Thank you. I thought that bringing it together under one umbrella, to weigh them all together in one group, was also part of your objective; that is, the revenue, the definitions, the need for the voluntary groups themselves and what they were seeking to attain. Even there, some of the voluntary groups are not totally agreed as to the strategy on this; nonetheless, it was that unity of approach that I was also interested in.

This next subject has to do with citizenship. It is one which I have brought to your attention in the House of Commons a number of times. It has to do with citizenship judges and the fact that there are some 15,000 to 20,000 people who apparently are waiting to become citizens. There is some evidence, given over the years, that a trained citizenship judge can do the job more quickly. Apparently it takes three months, sometimes a year or more, really to come to know the work and to help to speed things up.

The need to get rid of this backlog has raised the question in people's minds of whether the ones who are there could not have had their term extended for a longer period of time, even if new people were going to be brought in as judges. A good example of this has been shown in the case of Judge Copps. Others, as I mentioned in the House, were Judge Una McLean Evans of Edmonton and Judge Alice McKeown of Kingston. Apparently your decision about their reappointment has left some of them in uncertainty, in their view.

[Translation]

tres entre les représentants du secteur bénévole et les officiels du ministère du Revenu national et du ministère des Finances. Le crédit d'impôt que vous encouragez M. Wilson à instaurer serait effectivement un stimulant pour le bénévolat.

J'ai par ailleurs discuté avec le ministère des Postes de la possibilité d'accorder des tarifs postaux spéciaux aux organisations bénévoles. D'autre part nous avons commencé à réunir des données pour pouvoir présenter un dossier bien étayé au Conseil du Trésor lorsqu'il sera question des répercussions financières de ces diverses mesures. Nous cherchons donc à élaborer une approche globale.

C'est justement pour étudier ces différentes questions que j'ai proposé la constitution d'un groupe de travail. Mon ministère est là pour défendre les citoyens. J'espère que le prochain budget prévoira des stimulants et des mesures d'encouragement pour le secteur bénévole. J'estime qu'il est indispensable de créer ce groupe de travail justement pour répondre aux objections du ministre des Finances, qui reposera la vieille question des avantages et des coûts de pareille mesure. Les organisations bénévoles partagent mon avis à ce sujet.

Mais il existe différentes façons d'accorder des stimulants au secteur bénévole. Rome n'a pas été construite en un jour; il faudra donc commencer par réunir les chiffres et ensuite essayer d'élaborer une stratégie dans le domaine du bénévolat.

M. de Corneille: Merci. Je pensais que vous teniez à regrouper toutes ces questions c'est-à-dire les recettes, les définitions et les besoins de différentes organisations bénévoles ainsi que leurs objectifs. Il ne faut pas oublier en effet que toutes les organisations bénévoles ne sont pas d'accord sur la stratégie à suivre. C'est votre unité d'approche qui m'intéressait tout particulièrement.

Je voudrais maintenant aborder la question de la citoyenneté. Je vous en ai d'ailleurs déjà parlé à plusieurs reprises à la Chambre des communes. Quelque 15,000 à 20,000 personnes attendent d'obtenir la citoyenneté canadienne. Tout semble indiquer qu'un juge de la citoyenneté ayant une bonne formation arrive à travailler plus vite. Mais il faut de trois mois à un an pour acquérir une expérience suffisante et pouvoir faire vite.

Cet important arriéré de travail soulève la question de savoir s'il n'eût pas été préférable de proroger les mandats des juges actuels même si de nouveaux juges doivent éventuellement les remplacer. A titre d'exemple je pourrais citer le juge Copps, le juge Una McLean Evans d'Edmonton et le juge Alice McKeown de Kingston. Il semble que ces juges n'ont toujours pas obtenu l'assurance que leur mandat serait prolongé.

[Texte]

There was the problem first of all, of not continuing those who were experienced to help or to carry on at least long enough to eliminate some of this backlog. At the same time, it raised the subject, which I brought up, about the appointment of new judges who may be qualified for the positions. I found that, in many cases, the curious thing they had in common was the fact that they had a very active political career in the Conservative Party.

The list included names like Huguette Pageau who, on investigation, appears to be a close friend of the Prime Minister and whose husband managed his 1983 leadership campaign. I brought up the case of Helga Paid in the House. She was a professional party worker and chief financial officer of the Ontario Conservative Party. You replied in the House that you were not informed, that this person was not appointed actually; it appeared this person was appointed but refused the appointment. Nonetheless, that was the person's background.

Elizabeth Wilcock served as a chief of staff to Multiculturalism Minister, Jack Murta, prior to her appointment. There were also Helen Gillis, a past president of the provincial Conservative Party and Tory candidate in the last provincial election; Nina Cohen, a long-time Conservative Party worker; Susanne Warren, the federal party's chief organizer and a full-time paid employee of the party for the past four years, who I understand was still working for the party when she was appointed a citizenship judge; Giovanna Rocca, a full-time paid political organizer for the past two years and Tory candidate in this past federal election; and Steven Walter, an active promoter for the Conservatives.

With a list like this of paid political workers and active volunteers from the Conservative Party being made citizenship judges, I wanted to know how you think this might be perceived by new citizens. In terms of good citizenship, would they feel this is the way to go? One can say this is the way parties always do it; the previous party did or did not do this or that. But I am asking if this is the example you want to set. If it is really not being set, what about the fact that it is perceived to be set? Is this good citizenship?

Le président: Monsieur le ministre, avant que vous donniez votre réponse, j'aimerais proposer une procédure assez exceptionnelle. Je sais qu'il y a 172 étudiants de votre région qui sont ici, de l'autre côté du mur. S'il y a consentement unanime, on pourrait faire une pause de cinq minutes. Je répète qu'il faut le consentement unanime. Est-ce possible? Est-ce qu'il y a des gens qui ne sont pas d'accord? Donc, on va ajourner pour cinq minutes pour vous permettre d'aller saluer vos étudiants, monsieur le ministre.

• 1715

Mr. McLean: That will give me some time to think about this devastating question. Saved by the Chair!

I have told the students I did not feel I could leave the committee to greet them, so I would appreciate that courtesy very much. I will honour the five minutes. Thank you.

[Traduction]

Il a donc été question de prolonger le mandat des juges expérimentés, ne serait-ce que pour essayer de résorber plus rapidement l'arriéré de travail. Il y a d'autre part la question de la nomination de nouveaux juges ayant les qualifications nécessaires pour leur poste. Or on a pu constater dans de nombreux cas que le point commun de ces nouveaux juges était le fait d'avoir été des militants du parti conservateur.

Ceci est vrai notamment de M^{me} Huguette Pageau, amie du premier ministre et dont le mari a dirigé la campagne au leadership du premier ministre en 1983. J'ai déjà soulevé le cas de M^{me} Helga Paid à la Chambre des communes. M^{me} Paid a travaillé officiellement pour le parti conservateur en tant que responsable des finances du parti conservateur de l'Ontario. À quoi vous avez répondu que vous n'étiez pas au courant et que, de plus, elle n'avait pas été nommée au poste de juge. En réalité M^{me} Paid a refusé le poste qui lui avait été offert.

Avant d'être nommée juge de la citoyenneté, M^{me} Elizabeth Wilcock était chef du personnel de M. Jack Murta, ministre du multiculturalisme. M^{me} Helen Gillis est ancienne présidente du parti conservateur provincial et candidate de ce parti aux dernières élections provinciales; M^{me} Nina Cohen travaille depuis longtemps pour le parti conservateur; M^{me} Susanne Warren était chargée de l'organisation du parti conservateur fédéral et depuis quatre ans travaillait à temps plein pour le parti; elle occupait d'ailleurs encore ces fonctions lorsqu'elle fut nommée juge de la citoyenneté; M^{me} Giovanna Rocca avait un travail salarié à plein temps en tant qu'organisateur politique du parti et ce, depuis deux ans, et s'était présentée aux dernières élections fédérales. Enfin M. Steven Walter est un partisan déclaré des conservateurs.

Qu'est-ce que les personnes nouvellement devenues citoyens canadiens penseront à votre avis de tous ces anciens membres actifs du parti conservateur, salariés ou travaillant à titre bénévole, promus d'un coup juge de la citoyenneté? Est-ce un bon exemple à leur donner à votre avis? À quoi vous me rétorquerez que tous les partis ont agi de même y compris le parti au pouvoir dans le précédent gouvernement. Mais la question est de savoir si c'est bien là l'exemple que vous comptez donner et si c'est bien ainsi qu'on enseigne le civisme?

The Chairman: Before you answer, Mr. Minister, I would like to propose a rather exceptional procedure. There are 172 students from your constituency in the room next door. With unanimous consent, we might take a five-minute break. But we must have unanimous consent. Does anybody disagree? We shall therefore pause for five minutes to allow the Minister to say hello to his students.

M. McLean: Ce qui me laisse un court répit pour réfléchir à cette question. J'ai été sauvé par le président.

J'avais dit aux étudiants que je ne pouvais pas quitter la réunion du Comité pour venir les saluer. Je vous suis donc très reconnaissant et je vous promets d'être de retour dans cinq minutes.

[Text]

Le président: Nous allons l'apprécier, nous aussi.

• 1717

• 1722

Le président: À l'ordre!

Monsieur McLean, nous en étions à votre réponse à M. de Corneille. Vous avez eu le temps de la préparer.

Mr. McLean: I wanted first of all to make some reflections on the matter of the citizenship courts and the backlog. The backlog in large part, I think, is a compliment to Canada. We have an anticipated number of new Canadians to be processed. We expect this year we will have 150,000 new Canadians through our citizenship courts, as against 125,000 last year. In this circumstance we still have the same person-years. Because of the restraints we have not added person-years in terms of court facilities. And the infrastructure, the judge is one aspect, but there is also the court machinery for processing and clearing. There has been a backlog. We have been working on that and have moved a number of judges from areas where there is low activity into particularly Metropolitan Toronto and Vancouver which have had a high level of demand.

In the matter of the backlogs, and in terms of new appointments which the government decided to make, I was very pleased that, despite the rhetoric around some of the appointments, a number of the judges who were there, whose appointments were not going to be increased or extended significantly, agreed to stay on, in some cases three or four months while others were trained, particularly in the Toronto courts. I salute those judges and have written them and thanked them for their understanding that the government had made decisions to make its own appointments, yet their commitment was evidenced in that willingness to stay while others were trained in order to do the job.

I want also to indicate to the committee that in a review, before any appointments were made, guidelines for judges in terms of conflict of interest, in terms of the qualifications for judges were outlined. And I want to say quite clearly that if there are complaints about those, then members of committee should bring those to my attention. It is quite clear in the guidelines that part of positive citizenship includes a participation in the democratic process. If hon. members wish to have that removed, and wish to advocate that somehow that is not an honourable thing to have participated in some way in the political process, then I would be quite interested to hear that representation.

I am also interested that in the selective recognition of some who have had political involvement there are a number of other appointments that do not have. And anything that anybody can detect in terms of what I would call a partisan political involvement, it is interesting there is no publicity made around those appointments.

The Chairman: Mr. Edwards.

[Translation]

The Chairman: Thank you.

The Chairman: Order, please!

Mr. McLean, you were about to give an answer to Mr. de Corneille. You have had time to prepare the answer.

M. McLean: Pour commencer, je voulais faire des observations sur les cours de citoyenneté et le retard accumulé. Dans une large mesure, ce retard est tout à l'honneur du Canada. Nous avions prévu un certain nombre de nouvelles demandes; cette année nous pensons qu'environ 150,000 nouveaux Canadiens passeront par les cours de citoyenneté; l'an dernier, il y en a eu 125,000. Or, nous avons toujours le même nombre d'années-personnes. À cause des restrictions, les cours ne disposent de nouvelles années-personnes. Quant à l'infrastructure, le juge en fait partie, mais il ne faut pas oublier toute l'administration de la cour qui s'occupe de traiter les demandes et de délivrer les décisions. C'est à ce niveau-là qu'il y a un retard. Nous essayons de le rattraper, nous avons, entre autres, déplacé un certain nombre de juges de régions à faible activité vers les centres de Toronto et de Vancouver, en particulier, où la demande est très élevée.

Toujours à propos des retards, à propos des nouvelles nominations décidées par le gouvernement, j'ai été heureux de constater que plusieurs juges ont décidé de rester, même si leurs émoluments ne devaient pas augmenter, ou du moins pas d'une façon significative. Certains ont décidé de rester trois ou quatre mois pendant que d'autres suivaient des cours de formation, en particulier dans les cours de Toronto. Je félicite ces juges, je leur ai d'ailleurs écrit et je les ai remercié d'avoir compris que le gouvernement avait décidé de faire ses propres nominations; pourtant, ils ont prouvé leur dévouement en acceptant de rester pendant que d'autres étaient formés pour les remplacer.

Je tiens à signaler également que des directives sur les conflits d'intérêts et les qualifications des juges ont été adoptées avant les nominations. Cela dit, s'il y a des plaintes dans certains cas, que les membres du Comité n'hésitent pas à les porter à mon attention. D'après les directives, il est évident que la citoyenneté positive suppose une participation au processus démocratique. Si les honorables députés souhaitent voir ce principe supprimé, s'ils considèrent qu'il n'est pas honorable d'avoir participé au processus politique, j'aimerais beaucoup entendre leur point de vue.

On reconnaît que certaines personnes ont été choisies, entre autres pour le rôle politique qu'elles ont joué, mais il y a d'autres nominations pour lesquelles cette considération n'a joué aucun rôle. Cela dit, il est intéressant de noter que les nominations qu'on pourrait qualifier de partisans et de politiques n'ont absolument pas fait l'objet de publicité.

Le président: Monsieur Edwards.

[Texte]

Mr. Edwards: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, thank you for coming to meet with us today. I wanted to ask a first question in connection with your remarks on student loans and the fact that this fall you will be re-examining the question of student loan issues. We are all aware, I am sure, of the serious abuse in some areas. There have been questions of, I would say, questionable collection procedures. Students have finally graduated out of university and have not found the employment they would dearly wish to have. Therefore, there is some difficulty in repayment.

• 1725

Could you tell us some of the areas of re-examination that you are contemplating this fall?

Mr. McLean: I am going to ask Mr. Cameron for some details in a moment. What I want to say to you is that the context of student loans, as you know, has been increased enrolment. Many students, who had previously finished and expected to find employment, find that they are not able to find employment. In order to enhance their opportunity to be employed, they return to university to try to get additional training, with the hope of finding work. That extended period has created some difficulties. Others find part-time work, but their revenue from that part-time work makes it very difficult to make the necessary payments.

Our job really is to administer what is functionally a provincially administered program.

Mr. Cameron, perhaps you could say a few words specifically about some of the things we are now, at the officials' level, beginning to explore.

Mr. Cameron: There are a variety of matters that I think warrant attention. As you know, as in most educational areas, one of the most significant features is the federal-provincial dimension. There is concern, certainly at the officials' level, and I think this is shared by the Minister, with the variety that exists when you look at the relationship between the federal program, which is national, and the specific provincial programs, which exist in the province but may or may not be replicated in the same fashion in other provinces.

There is a question about whether there is an adequate national dimension to the framework of student support that I think would very much warrant attention. We have been, in the program, gathering statistics and information from the provinces on their programs and on the administration of our programs. We will have a very solid empirical base upon which to begin this discussion in the autumn. That is a very big and substantial area.

There are specific considerations, such as the part-time program, and the problem of interest relief, former students who have come to the end of their 18-month period of support and remain unemployed. Again, I think that needs to be explored and assessed for possible improvement.

[Traduction]

M. Edwards: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, merci d'être venu nous rencontrer aujourd'hui. J'ai une première question à vous poser sur ce que vous avez dit des prêts aux étudiants; cet automne vous avez l'intention de réétudier toute la question des prêts aux étudiants. Comme nous le savons tous, il y a des abus très graves dans certains cas. On a parlé de procédures de recouvrement, disons, discutables. Enfin, il y a des étudiants qui ont fini par sortir de l'université avec des diplômes sans pour autant trouver l'emploi si vivement souhaité. Ils ont donc des difficultés pour le remboursement.

Pouvez-vous nous dire quels sont les domaines que vous avez l'intention de remettre en question à l'automne?

M. McLean: Dans un instant je demanderai à M. Cameron de vous donner des détails. Ce que j'ai essayé de vous expliquer au sujet des prêts aux étudiants, c'est que les inscriptions ont augmenté, comme vous le savez. Beaucoup d'étudiants qui avaient terminé leurs études et qui pensaient trouver un emploi, n'en ont pas trouvé. Pour améliorer leurs chances de trouver un emploi, ils reviennent à l'université pour acquérir un complément de formation, dans l'espoir de trouver du travail. Cette prolongation de la période d'étude crée des difficultés. D'autres trouvent des emplois à temps partiel, mais leurs revenus sont tels qu'ils ont beaucoup de mal à faire les remboursements.

Nous sommes là pour administrer un programme qui, du point de vue fonctionnel, est en réalité administré par les provinces.

Monsieur Cameron, voulez-vous nous donner des détails sur les questions que nous commençons actuellement à étudier?

M. Cameron: Il y a plusieurs questions qui méritent d'être réétudiées. Vous le savez, comme dans la plupart des domaines de l'éducation, une des caractéristiques les plus significatives est la dimension fédérale provinciale. On s'inquiète—et cette préoccupation est, je crois, partagée par le ministre—de la diversité des programmes si l'on tient compte de la participation fédérale, c'est-à-dire nationale, et des programmes provinciaux individuels qui diffèrent souvent d'une province à l'autre.

On se demande en effet si ce système de soutien des étudiants a véritablement la dimension nationale qu'il mérite. Dans le programme, nous avons vu les provinces recueillir des statistiques et des informations sur leur propre programme et sur l'administration de nos programmes. Nous avons maintenant des bases empiriques solides pour entreprendre la discussion à l'automne. C'est un secteur particulièrement important.

Il y a des considérations particulières, par exemple le programme à temps partiel, le problème de l'allègement des taux d'intérêt, c'est-à-dire les anciens étudiants qui au bout des 18 mois de la période de soutien n'ont toujours pas trouvé de travail. Là encore, il convient d'étudier toute cette question et de chercher des améliorations.

[Text]

Mr. Edwards: I have another question, Mr. Chairman, if I may. Mr. Minister, going back to Mr. Orlikow's line of questioning, there are a number of urban Indians in our country who have a good many difficulties. Brought into focus very recently, of course, were the non-status Indians. In most cases, they are now urban Indians. In the Province of Alberta there are approximately 9,000 of those. I think those people are looking for some kind of commitment from the department in connection with their native representative organization program. There is a fair amount of confusion and perhaps even disorientation in light of the pending amendments to the Indian Act, as to where these people are going to be.

I wonder if there is any possibility you could give us an indication of whether the commitments to these people might be forthcoming. Will there be some kind of support?

Mr. McLean: I want to thank you for raising that matter, because I would say it is on the top burner with myself and my officials.

As you will have heard Mr. Crombie mention today, in response to a question in the House, he and I are working in collaboration. We recognize there has been a major shift from reserves. The Department of the Secretary of State deals with more native Canadians than the Department of Indian Affairs and Northern Development. We are in touch with far more. As you describe the Alberta situation, as you know, Saskatchewan and Manitoba... tremendous... and Metropolitan Toronto... the situations now in these areas... and the development of core group political structures for Métis, non-status Indians, and for other groups has been part of that evolution.

• 1730

One of our determinations is, jointly with Mr. Crombie, to review what is happening and try to put in place a formula which assists that process. What we have had in the evolution process is regional groups formed. We really must try to rationalize how we deal with the new evolution and try to see that it is a positive step.

So I think we should be ready with that program. I would have liked to have it already, but we will very shortly.

Mr. Witer: I would like to congratulate the Minister on his opening remarks, and indeed on the candid fashion in which the Minister has answered all the questions which have been put to him today. Also, if I may, I would like at least to congratulate the Minister on the appointments which were made vis-à-vis citizenship court judges in the Metropolitan Toronto area. I say this because I know each of the individuals appointed, but secondly because they come from areas that have been sadly ignored for many, many years. I am talking about ethnic communities and women, and the response in the Metropolitan Toronto area has been simply superb. So I would like to congratulate the Minister, for starters, on that.

I know the Minister indicated in his opening remarks that one area of responsibility of the ministry, i.e., women, is not

[Translation]

M. Edwards: Monsieur le président, si vous le permettez, j'ai une autre question. Monsieur le ministre, je reviens au sujet abordé par M. Orlikow: Un certain nombre d'Indiens vivent dans les villes et ont beaucoup de difficultés. Évidemment, les Indiens non inscrits ont eu récemment pas mal de publicité. Dans la plupart des cas, ce sont des Indiens qui ne vivent pas dans des villes. Dans la province de l'Alberta il y en a environ 9,000. Ces gens-là voudraient bien que le ministère s'engage à soutenir leurs programmes de représentation autochtone. Les amendements imminents à la Loi sur les Indiens introduisent une certaine confusion, et les gens ne savent plus très bien qui sera en cause.

Pouvez-vous nous dire si le gouvernement a l'intention d'annoncer très bientôt un programme de soutien à l'intention de ces personnes?

M. McLean: Je vous remercie d'avoir abordé cette question, car c'est un des projets dont nous nous occupons activement en ce moment.

Comme M. Crombie l'a annoncé aujourd'hui en réponse à une question à la Chambre, lui et moi travaillons en collaboration. Nous savons que beaucoup de gens sont allés vivre en dehors des réserves et qu'aujourd'hui le Secrétariat d'État s'occupe d'un plus grand nombre de Canadiens autochtones que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Nous sommes en contact avec un bien plus grand nombre d'Indiens. Vous avez parlé de la situation en Alberta; comme vous le savez, en Saskatchewan et au Manitoba c'est comparable, sans parler de l'agglomération métropolitaine de Toronto; dans toutes ces régions la situation évolue très rapidement, et l'on voit se créer des structures politiques à l'intention des Métis, des Indiens non inscrits et d'autres groupes.

En collaboration avec M. Crombie, nous avons l'intention de passer en revue la situation, d'essayer d'adopter une formule qui facilite les choses. Dans le cadre de cette évolution, des groupes régionaux se sont formés. Nous devons essayer de rationaliser notre démarche face à cette nouvelle évolution; nous devons considérer que c'est une évolution positive.

Bref, c'est un programme qui devrait être prêt sous peu. Nous aurions pensé qu'il le serait déjà, mais cela ne tardera pas.

M. Witer: Je tiens à féliciter le ministre pour sa déclaration d'ouverture et pour la franchise avec laquelle il a répondu à toutes les questions qui lui ont été posées aujourd'hui. Également, si vous le permettez, j'aimerais féliciter le ministre pour les juges qui ont été nommés aux cours de citoyenneté de Toronto. Je dis cela parce que je connais personnellement tous les juges qui ont été nommés et également parce qu'ils représentent des secteurs qui pendant trop longtemps ont été déplorablement ignorés. Je parle des communautés ethniques et des femmes. Ces décisions ont été magnifiquement accueillies à Toronto. Je commence donc par féliciter le ministre.

Le ministre nous a prévenus au départ qu'il ne fallait pas poser trop de questions sur un de ces secteurs de responsabilité,

[Texte]

one to which we should address too many questions today. But I would like to ask a question on a statement that was made in that regard. It deals with the coming conference in Nairobi. The Minister had indicated that certain funds were being provided to ensure that women from the Inuit and native groups would be well represented.

My question is: Are any measures or any funds set aside to ensure that women from various ethnic groups will be on the Canadian delegation and indeed represent those concerns in Nairobi?

Mr. McLean: I thank Mr. Witer for his intervention. I want to assure him that in the make-up of the NGO delegation... In fact, I had vigorous representation from Mr. Murta, as well as many of the groups, saying that in the make-up of those who are receiving some support from the department and other departments we hope to have some 40 leaders of women's voluntary or non-governmental groups there. I certainly place a high priority on those groups and those representing immigrant groups. There certainly are enormous needs there, and it is important to make an important contribution also to that group.

We have not yet struck the official delegation, which is a government delegation, of a different nature, but I am hoping there will be one or two representatives on the government delegation who will represent the non-government sector.

• 1735

Le président: Une dernière petite question.

Mr. Witer: I have just a clarification in regard to the \$200 million which has been allocated over a period of three years for third-language education purposes. There have been some references made to \$4 million which was to be used strictly for heritage language education. My questions are whether that falls in the same envelope as the slotted \$200 million over three years, whether it is a separate envelope, and whether there is a separate fund which deals strictly and exclusively with heritage language training.

Mr. McLean: Would you help me on that?

Mr. Richard Dicerni (Assistant Under Secretary of State, Citizenship, Department of the Secretary of State): The one you are talking about is citizenship dollars. Cultural education; enrichment, rather, yes.

Mr. Witer: The figure which was mentioned was mentioned under official languages.

Mr. McLean: It is a separate fund.

Mr. Witer: Would the \$ 4 million be the total amount for 1985?

Mr. McLean: The under secretary reminds me that six women have been invited from multicultural or ethnic backgrounds, and that at least four will be going. The report on that...

Mr. de Corneille: On a point of order, Mr. Chairman, I wonder if the Minister would, in view of the fact he will not be returning to this subject again because of the way the steering

[Traduction]

celui des femmes. J'ai tout de même une question au sujet de ce qu'il a dit. C'est à propos de la conférence qui va bientôt avoir lieu à Nairobi. Le ministre nous a dit que des fonds étaient prévus pour permettre aux femmes inuit et autochtones d'être bien représentées.

Voici ma question: a-t-on pensé à réserver des fonds pour permettre aux femmes des groupes ethniques de faire partie de la délégation canadienne et de représenter le point de vue de ces secteurs à Nairobi?

M. McLean: Je remercie M. Witer pour son intervention. Je peux l'assurer que la délégation des ONG... en fait, M. Murta, entre autres nous a assurés que l'on espérait que les chefs d'une quarantaine d'organismes bénévoles de femmes ou de groupes non gouvernementaux bénéficieraient du soutien du ministère et des autres ministères. Ces groupes, et ceux qui représentent les groupes d'immigrants ont dans mon esprit une très haute priorité. Les besoins sont énormes dans ces secteurs, et il est important de financer ces groupes suffisamment.

La délégation officielle n'est pas encore constituée, c'est une délégation gouvernementale un peu différente par sa nature, mais j'espère tout de même qu'une ou deux personnes représenteront le secteur non gouvernemental.

The Chairman: One last short question.

M. Witer: Une précision seulement au sujet des 200 millions de dollars qui seront débloqués sur une période de trois ans pour l'éducation dans une troisième langue. On a parlé de 4 millions de dollars qui devaient être consacrés uniquement à l'enseignement des langues ancestrales. Est-ce que cette somme fait partie de la même enveloppe que les 200 millions de dollars sur trois ans ou bien s'agit-il d'une enveloppe séparée? Y aura-t-il, dans ce cas, un fonds distinct consacré exclusivement à l'enseignement des langues ancestrales.

M. McLean: Vous pouvez m'aider?

M. Richard Dicerni (sous-secrétaire d'État adjoint, Citoyenneté, ministère du Secrétariat d'État): Vous parlez là de dollars destinés à la citoyenneté. Il s'agit d'éducation culturelle, c'est plutôt considéré comme un enrichissement.

M. Witer: C'est un chiffre qui a été mentionné à propos des langues officielles.

M. McLean: C'est un fonds séparé.

M. Witer: Ces 4 millions, c'est le total pour 1985?

M. McLean: Le sous-secrétaire me rappelle que six femmes d'origine multiculturelle ou ethnique ont été invitées et que au moins quatre ont accepté l'invitation. À ce sujet...

M. de Corneille: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Puisque c'est un sujet que le ministre n'aura pas l'occasion de traiter à nouveau à cause de la décision du

[Text]

committee is set up . . . I have one question on the disabled and one on court challenged programs, and I wonder if the Minister would indulge us for a few more minutes and deal with these two questions.

Mr. McLean: I would be happy to take any questions that were given to me in writing and I will see that—probably by tomorrow or certainly within a week or the next few days, depending on the urgency—we get a written answer. I would be quite happy to accommodate. I sense the committee's wish to continue . . . I am able to this evening. One is not always able to, but I would be quite happy to handle it in that way if that is appropriate.

Mr. de Corneille: For the record, I would prefer, if possible, to just deal with these two questions on the disabled and the equality issues which are very much in our minds at the moment. I think they would be reasonably brief.

Le président: Très bien. Allez-y, monsieur de Corneille.

Mr. de Corneille: Thank you.

Mr. Minister, as you may recall, the special parliamentary committee on the disabled made recommendations in the *Obstacles* report that private sector companies doing more than \$20,000 worth of business with the government be required to take affirmative action and hire the handicapped. You may remember that the subject was brought up in the Abella report as well.

Now, we have indications from the Minister of Employment and Immigration that she is considering bringing forth legislation which would require compliance by a company getting a contract over \$200,000 a year. I believe you are a very compassionate person. I believe you really want to be concerned about advancing the case and the conditions of the handicapped. You probably can see that a corporation could deal and get a contract for \$1 million, actually break it up into five contracts of \$200,000 and thus get around this whole problem.

In fact, we know that similar legislation was passed in the United States and, at first, this was the way in which it was circumvented. That was why, in the *Obstacles* report, many handicapped people were concerned that the level be low enough so such circumventions would not be brought about.

• 1740

Would you be able to try to look into this and discuss this with the Minister to see if we can bring about, when the legislation comes forth, some way such evasions would not take place?

Also, there was some mention that this will take care of 85% of the contracts. I do not think that on close investigation you will find that 85% or even 75% of the contracts will be dealt with through this kind of a barrier. The holes are so big in that net that very little will get caught. I wonder if you have any reflections on this from your own experience.

[Translation]

Comité directeur, j'aimerais lui poser une question sur les handicapés et une autre question sur les programmes contestés par les tribunaux. Le ministre aurait-il l'amabilité de patienter quelques minutes encore et de répondre à ces deux questions.

M. McLean: Je me ferai un plaisir de répondre par écrit d'ici demain, ou d'ici quelques jours, une semaine au maximum, cela dépendra de l'urgence, à toute question qui me sera posée par écrit. Je le ferai avec plaisir. J'ai l'impression que les membres du Comité aimeraient bien poursuivre . . . ce soir c'est possible. Ce n'est pas toujours possible, mais si vous n'y voyez pas d'inconvénient, nous pouvons procéder de cette façon.

M. de Corneille: Je préfère, si c'était possible, qu'on réponde immédiatement à ces deux questions sur les handicapés et sur les problèmes d'égalité qui occupent une place importante dans notre esprit en ce moment. Je crois que cela pourrait être assez court.

The Chairman: Very well. Go ahead, Mr. de Corneille.

M. de Corneille: Merci.

Monsieur le ministre, vous vous en souviendrez peut-être, le Comité spécial sur les invalides avait fait des recommandations dans son rapport intitulé «Obstacles». D'après ce rapport, les compagnies privées qui avaient un chiffre d'affaires de plus de 20,000\$ avec le gouvernement devaient prendre des mesures d'actions positives et engager des handicapés. Comme vous vous en souviendrez, la question avait été reprise dans le rapport Abella.

Aujourd'hui, le ministre de l'Emploi et de l'Immigration annonce qu'elle envisage de soumettre une législation qui forcerait toute compagnie obtenant un contrat de plus de 200,000\$ par année à se conformer à cette exigence. Je suis certain que vous êtes doué de compassion, que vous tenez à défendre la cause des handicapés, à améliorer leur sort. Vous devez comprendre qu'une compagnie, après avoir négocié un contrat de un million de dollars, pourra le séparer en cinq contrats de 200,000\$ et contourner le problème.

Nous savons qu'une loi comparable a été adoptée aux États-Unis, et au début c'est de cette façon qu'elle a été contournée. Pour cette raison, d'après le rapport «Obstacles» beaucoup de personnes handicapées tenaient à ce que la somme fixée soit suffisamment basse pour qu'il soit impossible d'y échapper de cette façon-là.

Pourriez-vous vous informer, en discuter avec le ministre et vous assurer que la législation qui sera déposée ne permettra pas de telles échappatoires?

On a dit également que cette disposition couvrirait environ 85 p. 100 des contrats. A mon sens, si vous approfondissez, vous constaterez qu'on n'atteint pas 85 p. 100, ni même 75 p. 100 des contrats. C'est un filet dont les trous sont tellement grands qu'on n'y prendra pas grand-chose. Que pensez-vous de tout cela en vous fondant sur votre expérience personnelle?

[Texte]

Le président: Monsieur le ministre, étant donné que les députés ont sans doute d'autres engagements, j'apprécierais que vous nous fassiez parvenir votre réponse par écrit. Le greffier se chargera de la distribuer lorsqu'il la recevra.

Mr. McLean: I think we can incorporate in the minutes the response to that because it would take me a little time to go into the background on that. So I think that with agreement it can be a part of the minutes.

Le président: La question sera consignée au compte rendu, mais la réponse n'en fera pas partie officiellement, à cause de l'impression, etc. Mais elle sera distribuée.

Je veux vous remercier, monsieur le ministre, et remercier également vos collaborateurs qui sont avec vous aujourd'hui. Je remercie également les membres du Comité.

La prochaine réunion aura lieu le 23 avril 1985, à la pièce 112-N, à 11h00. Nous entendrons alors M. Murta.

La séance est levée.

[Traduction]

The Chairman: Mr. Minister, I am quite sure the members have other engagements; would you be good enough to send us a written answer? Our clerk will distribute it when he receives it.

M. McLean: Il me faudrait un certain temps pour développer cette question, nous devrions donc pouvoir l'annexer au compte rendu de la séance. Je pense que si vous le décidez, cela peut être annexé au compte rendu.

The Chairman: The question will be in the minutes but because of the printing procedure, the answer will not be printed along with it. Nevertheless, it will be distributed.

Mr. Minister, I want to thank you and your officials who are here with you today. I wish to thank the members of the committee as well.

The next meeting will be held on 23 April 1985, in room 112-N, at 11:00 a.m. We will then hear Mr. Murta.

The meeting is adjourned.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Secretary of State:

Robert Rabinovitch, Under-Secretary of State;
David Cameron, Assistant Under Secretary of State,
Education Support;
Doug Bowie, Assistant Under Secretary of State, Multicul-
turalism.

Du Secrétariat d'État:

Robert Rabinovitch, sous-secrétaire d'État;
David Cameron, sous-secrétaire d'État adjoint, Aide à
l'éducation;
Doug Bowie, sous-secrétaire d'État adjoint, Multicul-
turalisme.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Tuesday, April 23, 1985

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le mardi 23 avril 1985

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Main Estimates 1985-86: Vote 20, Citizenship and
Culture Program under SECRETARY OF STATE

INCLUDING:

The First Report to the House

CONCERNANT:

Budget des dépenses principales 1985-1986: Crédit 20,
Programme de la citoyenneté et de la culture sous la
rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Y COMPRIS:

Le premier rapport à la Chambre

APPEARING:

The Honourable Jack Murta,
Minister of State (Multiculturalism)

COMPARAÎT:

L'honorable Jack Murta,
Ministre d'État au Multiculturalisme

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Gabriel Fontaine

Vice-Chairman: Jennifer Cossitt

MEMBERS/MEMBRES

Gilles Bernier
Roland de Corneille
Édouard Desrosiers
Jim Edwards
Stan Graham
Charles Hamelin
W.R. Bud Jardine
Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*)
David Orlikow
Marcel Prud'homme
Ted Schellenberg (*Nanaimo—Alberni*)
Geoff Scott (*Hamilton—Wentworth*)
Andrew Witer—(15)

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: Gabriel Fontaine

Vice-président: Jennifer Cossitt

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Patrick Boyer
Harry Brightwell
Pauline Browes
Jim Caldwell
David Daubney
Simon de Jong
Ernest Epp (*Thunder Bay—Nipigon*)
Marc Ferland
Monique Landry
Sergio Marchi
Shirley Martin
Bob Pennock
Guy Ricard
Bill Rompkey
Thomas Suluk—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

REPORT TO THE HOUSE

Wednesday, April 24, 1985

The Standing Committee on Communications and Culture has the honour to present its

FIRST REPORT

In accordance with its Order of Reference of Thursday, January 24, 1985, your Committee has assigned responsibility to a Sub-Committee for the mandate relating to the Revision of Copyright. The Sub-Committee has submitted its First Report to the Committee. Your Committee has adopted the said report and has agreed to recommend to the House the adoption of the following recommendations:

- (i) That the House authorize the Sub-Committee on the Revision of Copyright to retain professional and support staff;
- (ii) That the House authorize the Sub-Committee on the Revision of Copyright to adjourn or travel from place to place inside Canada;
- (iii) That the House authorize the Sub-Committee on the Revision of Copyright to report directly to the House;
- (iv) That the House extend the deadline for presentation of the Final Report from May 24, 1985 to September 30, 1985.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on the Revision of Copyright (*Issue No. 1, including the First Report*) and a copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Communications and Culture (*Issues Nos. 3 and 5*) are tabled.

Respectfully submitted,

Le président

GABRIEL FONTAINE

Chairman

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mercredi 24 avril 1985

Le Comité permanent des communications et de la culture a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 24 janvier 1985, votre Comité a constitué un Sous-comité afin d'étudier la question de la révision du droit d'auteur et celui-ci a présenté son premier rapport. Votre Comité l'a approuvé et a convenu de recommander l'adoption des propositions suivantes à la Chambre:

- (i) Que la Chambre autorise le Sous-comité sur la révision du droit d'auteur de recruter du personnel professionnel et de soutien;
- (ii) Que la Chambre autorise le Sous-comité sur la révision du droit d'auteur à se déplacer à travers le Canada;
- (iii) Que la Chambre autorise le Sous-comité à faire rapport directement à la Chambre;
- (iv) Que la Chambre accorde au Sous-comité sur la révision du droit d'auteur une extension du délai de la présentation du rapport final du 24 mai 1985 au 30 septembre 1985.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur la révision du droit d'auteur s'y rapportant (*fascicule n° 1 incluant le premier rapport*) ainsi qu'un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des communications et de la culture s'y rapportant (*fascicules n°s 3 et 5*) sont déposés.

Respectueusement soumis,

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 23, 1985

(6)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met this day at 11:08 o'clock p.m., Gabriel Fontaine, Chairman, presiding.

Members of the Committee present: Jennifer Cossitt, Jim Edwards, Gabriel Fontaine, Stan Graham, Charles Hamelin, David Orlikow and Ted Schellenberg.

Alternates present: Monique Landry, Sergio Marchi and Bob Pennock.

Appearing: The Honourable Jack Murta, Minister of State (Multiculturalism).

Witnesses: From the Secretary of State: Doug Bowie, Assistant Under Secretary of State, Multiculturalism and Manuel Da Costa, Acting Director, Program Management, Multiculturalism Directorate.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 26, 1985, relating to Main Estimates 1985-1986. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Thursday, April 18, 1985, Issue No. 4.*)

The Chairman presented the FIRST REPORT of the Sub-Committee on the Revision of Copyright which is as follows:

In accordance with the Order of Reference of Tuesday, February 12, 1985, your Sub-Committee has commenced consideration of the said Order of Reference relating to Revision of Copyright and has agreed to make the following recommendations:

- (i) That the Committee request the House to empower the Sub-Committee to retain professional and support staff;
- (ii) That the Committee request the House to empower the Sub-Committee to adjourn or travel from place to place inside Canada;
- (iii) That the Committee request the House to empower the Sub-Committee to report directly to the House;
- (iv) That the Committee request the House to extend the deadline for presentation of the final report from May 24, 1985 to September 30, 1985.

Monique Landry moved, seconded by Jim Edwards,—That the First Report of the Sub-Committee on the Revision of Copyright be adopted.

The question being put on the motion, it was agreed to.

ORDERED,—That the Chairman report the First Report to the House.

The Chairman called Vote 20, Citizenship and Culture Program under SECRETARY OF STATE.

The Minister made an opening statement and with the witnesses answered questions.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 23 AVRIL 1985

(6)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, ce jour à 11 h 08, sous la présidence de Gabriel Fontaine, (*président*).

Membres du Comité présents: Jennifer Cossitt, Jim Edwards, Gabriel Fontaine, Stan Graham, Charles Hamelin, David Orlikow, Ted Schellenberg.

Substituts présents: Monique Landry, Sergio Marchi, Bob Pennock.

Comparait: L'honorable Jack Murta, ministre d'État (Multiculturalisme).

Témoins: Du Secrétariat d'État: Doug Bowie, sous-secrétaire d'État adjoint, Multiculturalisme; Manuel Da Costa, directeur intérimaire, Gestion des programmes, Direction générale du multiculturalisme.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 février 1985 relatif au Budget des dépenses principal de 1985-1986. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 18 avril 1985, fascicule n° 4.*)

Le président présente le PREMIER RAPPORT du Sous-comité du programme et de la procédure libellé en ces termes:

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 12 février 1985, votre Sous-comité a commencé l'étude dudit Ordre de renvoi concernant la révision du droit d'auteur et a convenu de faire les recommandations suivantes:

- i) Que le Comité demande à la Chambre l'autorisation pour le Sous-comité de recruter du personnel professionnel et de soutien;
- ii) Que le Comité demande à la Chambre l'autorisation pour le Sous-comité de se déplacer à travers le Canada;
- iii) Que le Comité demande à la Chambre l'autorisation pour le Sous-comité de faire rapport directement à la Chambre;
- iv) Que le Comité demande à la Chambre une extension du délai de la présentation du rapport final du 24 mai au 30 septembre 1985.

Monique Landry propose, appuyée par Jim Edwards,—Que le Premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

La motion est mise aux voix et adoptée.

IL EST ORDONNÉ,—Que le président fasse rapport, à la Chambre, du Premier rapport.

Le président met en délibération le crédit 20 inscrit sous la rubrique SECRETARIAT D'ÉTAT—Programme de la citoyenneté et de la culture.

Le Ministre fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

At 12:44 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call
of the Chair.

A 12 h 44, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation
du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, April 23, 1985

• 1107

Le président: À l'ordre!

Bonjour chers collègues. Je déclare la séance ouverte; avant de procéder à l'audition de notre témoin, je demanderais que nous adoptions le premier rapport du Sous-comité sur la révision du droit d'auteur. Vous en avez tous eu copie?

Mme Landry: Je propose l'adoption de ce rapport.

Le président: L'adoption du rapport est proposée par M^{me} Monique Landry, appuyée par M. Edwards.

Le premier rapport du Sous-comité sur la révision du droit d'auteur est adopté.

Voir le *Procès-verbal de la réunion*

Le président: Je vous remercie. Aujourd'hui, nous avons le plaisir et la chance d'entendre l'honorable Jack Murta, ministre d'État au multiculturalisme, qui témoigne au sujet du crédit 20, Programme de la citoyenneté et de la culture, sous la rubrique Secrétariat d'État, Budget principal 1985-1986.

SECRETARIAT D'ÉTAT

Programme de la citoyenneté et de la culture

Crédit 20—Dépenses de fonctionnement\$37,122,000

Le président: Monsieur le ministre, vous êtes le bienvenu à notre Comité, et avec votre permission, nous souhaitons également la bienvenue à vos distingués collaborateurs qui vous accompagnent et que vous pourriez nous présenter, s'il vous plaît, avant de commencer et de faire éventuellement une déclaration d'ouverture.

Monsieur le ministre, vous avez la parole.

Hon. Jack Murta (Minister of State for Multiculturalism): Thank you very much, Mr. Chairman. It is good to be here and to engage in a wide-ranging and, hopefully, very informative discussion on the whole area of multicultural policy and what we have been doing over the past number of weeks and months in the area of multiculturalism.

I would like to start off, Mr. Chairman, by introducing Doug Bowie, the Assistant Under Secretary of State, Multiculturalism; Mr. Gil Scott, Acting Director General, Multiculturalism Directorate; Manuel Da Costa, Acting Director, Program Management, Multiculturalism Directorate; Gérard Vachon, Director General, Finance Branch; and Marc Rochon will be joining us, I suppose, in a few minutes. He is the Assistant Under Secretary of State, Regional Operations, so if there are any questions in that area we can deal with them.

If it is all right, Mr. Chairman, I will start in with my opening statement, which will not be too long, and from there we can go to questions.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 23 avril 1985

The Chairman: Order, please.

Good morning to you all. The meeting is called to order. Before we go ahead and listen to our witness, I would ask that we adopt the first report of the subcommittee on copyright revision. Did you all get a copy?

Mrs. Landry: I move that the report be adopted.

The Chairman: Moved by Mrs. Landry, seconded by Mr. Edwards, that the report be adopted.

The first report of the subcommittee on copyright revision is adopted.

See the *Minutes of Proceedings*

The Chairman: Thank you. Today it is our pleasure and privilege to have with us the Hon. Jack Murta, Minister of State for Multiculturalism, who will be speaking to us about Vote 20, the Citizenship and Culture program, under the Department of the Secretary of State, Main Estimates, 1985-86.

DEPARTMENT OF THE SECRETARY OF STATE

Citizenship and Culture Program

Vote 20—operating expenses\$37,122,000

The Chairman: Welcome to our committee, Mr. Minister, and with your permission we will also welcome the distinguished colleagues who have accompanied you today. You might introduce them, if you would, before you begin and make your opening statement.

You have the floor, sir.

L'honorable Jack Murta (ministre d'État au Multiculturalisme): Je vous remercie infiniment, monsieur le président. Je suis heureux d'être ici pour entreprendre une vaste discussion très instructive, je l'espère, sur l'ensemble de la politique du multiculturalisme et sur les diverses initiatives entreprises depuis des semaines et des mois dans le domaine du multiculturalisme.

Je voudrais d'abord, monsieur le président, vous présenter M. Doug Bowie, le sous-secrétaire d'État adjoint au Multiculturalisme; M. Gil Scott, directeur général intérimaire, Direction du Multiculturalisme; M. Manuel Da Costa, directeur intérimaire, Gestion des programmes, Direction du Multiculturalisme; M. Gérard Vachon, directeur général, Direction des finances. M. Marc Rochon se joindra à nous, je présume, dans quelques minutes. En sa qualité de sous-secrétaire d'État adjoint, Opérations régionales, il pourra répondre à toutes les questions qui se rapportent à ce secteur.

Si vous n'y voyez pas d'objection, monsieur le président, je vais d'abord prononcer ma déclaration préliminaire, qui ne sera pas trop longue et nous répondrons ensuite aux questions.

[Texte]

Hon. members, multiculturalism in Canada is entering a new phase, a phase in which the bonds which unite Canadians will be celebrated, rather than the differences which divide us. I am pleased to have the opportunity to outline to members of this committee some of the major elements of our approach to multiculturalism, and particularly, some of my priorities.

Today's Canada is truly multicultural and multiracial. The waves of immigration which have reached our shores, our receptiveness to refugee movements, and the birth rate of Canadians of many ethnic origins have resulted in a Canada in which a significant portion—a third of the population—is neither French nor Anglo-Celtic in descent.

One of my goals as Minister of State for Multiculturalism is to overcome the notion that multiculturalism is a policy only for immigrants or ethnic minorities. Multiculturalism is as relevant to a fourth- or fifth-generation Canadian as it is to our newest immigrant. Multiculturalism in effect then includes everyone.

I regard my role to be one of advocacy. The *Equality Now* report, plus other studies which have been made, have shown that visible minorities face significant problems in employment, and in being accepted in some communities. As a strong believer in the values set forth in section 27 of the Charter of Rights and Freedoms, I see a prime part of my role as being the advocate of change, both in the federal government and outside.

• 1110

When legislation is introduced in Parliament to ensure employment equity in the public sector, visible minorities will be one target group. I plan to work with provincial counterparts in underscoring the importance of employment equity.

Changing deep-seated attitudes among members of the general public is also essential, if ethnic and racial minorities are to have the opportunities for full participation. Problems in the taxi industry, for example, together with the results of employment surveys have indicated that discrimination is rife in some parts of our country.

I would like to indicate to Canadians that the multicultural nature of our society is a decided asset rather than a liability. Canadians of diverse origin supply a unique source of linguistic and cultural expertise which has immense economic potential, both in our own country and abroad.

To examine the dimensions of this unique Canadian asset, I have asked for a feasibility study on a multicultural institute of

[Traduction]

Le multiculturalisme entre dans une ère nouvelle au Canada: nous allons dorénavant mettre en relief ce qui unit les Canadiens plutôt que ce qui les divise. Je suis heureux d'avoir aujourd'hui l'occasion de présenter aux membres du Comité les principaux éléments des perspectives nouvelles sur lesquelles s'ouvre le multiculturalisme, tout en leur faisant part, en passant, de certaines de mes priorités.

Le Canada d'aujourd'hui est véritablement multiculturel et multiracial. Les vagues d'immigrants qui ont déferlé sur nos côtes, l'accueil que nous avons réservé aux réfugiés, le taux de natalité des Canadiens des diverses origines ethniques ont fait du Canada un pays d'immigration; en fait, une fraction importante de sa population—le tiers—n'est d'ascendance ni française ni britannique.

L'un des objectifs que je me suis fixé en tant que ministre d'État au multiculturalisme, c'est de réfuter l'idée préconçue selon laquelle la politique multiculturelle ne s'adresserait qu'aux immigrants et aux minorités ethniques. Le multiculturalisme s'applique tout autant à la quatrième et à la cinquième génération de Canadiens qu'aux derniers arrivés. Le multiculturalisme intéresse, en fait, tout le monde sans exception.

Mon rôle, à mes yeux, est ni plus ni moins celui de défenseur des droits. Selon le rapport «L'égalité, ça presse», et selon aussi d'autres études qui ont été faites sur la question, les minorités visibles ont bien des obstacles à surmonter sur le plan de l'emploi et ont bien du mal à se faire accepter par certaines collectivités. Je crois fermement aux valeurs évoquées à l'article 27 de la Charte des droits et libertés. J'ai donc l'éminent devoir de m'employer à préconiser les changements qui s'imposent tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du gouvernement fédéral.

Lorsqu'on présentera au Parlement le projet de loi visant à faire respecter le principe d'équité dans l'emploi dans la Fonction publique, les minorités visibles seront l'un des groupes visés. Je compte travailler en étroite collaboration avec mes homologues provinciaux pour faire ressortir toute l'importance de ce principe.

Par ailleurs, il est essentiel d'amener le grand public à changer d'attitude, même si cette attitude est bien ancrée, si nous voulons que les minorités ethniques et raciales puissent espérer pouvoir participer pleinement à la vie de la société. Les problèmes auxquels fait face l'industrie du taxi et les résultats des sondages concernant l'emploi nous font voir que la discrimination est bien tenace dans certaines régions du pays.

J'aimerais faire comprendre aux Canadiens que le caractère multiculturel de notre société n'est pas du tout un désavantage; tout au contraire, c'en est un atout très positif. Grâce à tous ces Canadiens qui nous proviennent de divers horizons, nous avons, sur notre sol, une riche mine plurilinguistique et pluriculturelle qui recèle un immense potentiel économique à l'intérieur même de notre pays et dans ses rapports avec l'étranger.

Pour analyser toutes les dimensions de cette précieuse caractéristique canadienne, j'ai demandé à ce qu'on entre-

[Text]

business management. The purpose of this study is to develop options for developing effective linkages among our multicultural resources, government and the private sector in pursuit of Canadian economic objectives. The economic facets of multiculturalism have simply not been well enough explored up to now. We intend to assert the role which ethno-cultural factors play in business and trade.

Fostering an awareness of the benefits which accrue from multiculturalism is an important part of my mandate. I am sponsoring a federal-provincial conference on multiculturalism in Winnipeg early next month. I hope at that time to establish with the provinces a joint national agenda and principles which will raise the profile of multiculturalism across Canada.

One area of concern which we share with the provinces relates to heritage languages. We are providing \$3.5 million in support to supplementary schools which provide heritage language instruction. This federal support sponsors close to 125,000 students from 62 different linguistic backgrounds in 1,000 schools across Canada to study their ancestral language. We provide this support because we recognize the intimate link between linguistic and cultural retention, and the corresponding contribution toward a richness in the Canadian texture.

Ongoing support to supplementary schools across Canada will be a subject of discussion at the federal and provincial conference; so will official language training for immigrants.

Competence in one of the official languages is often a key to success in the business world. We are particularly aware of the difficulties which immigrant women face in gaining access to language instruction. We are also aware of the problems faced by new arrivals from linguistic areas which have very little in common with English or French. These persons require a more intensive type of training than do other immigrants.

It is my hope that the federal-provincial conference on multiculturalism will provide an appropriate avenue for a full exploration of these matters, and others with federal-provincial implications.

Creating a greater presence for multiculturalism in Canada involves the federal cultural agencies. We are developing a policy to guide the agencies to better reflect the multicultural reality of Canada. Depiction of visible minorities in advertising, both on television and in the print media, is part of this initiative and I think we are beginning to experience success on this front. Only when minorities can see themselves, as well as others, as role models for leadership positions will they be able to feel that they are fully contributing to our society.

[Translation]

prene une étude de faisabilité sur la possibilité d'établir un institut multiculturel de gestion des entreprises. L'idée de cette étude est d'établir les diverses options qui s'offrent à nous pour mettre en commun, à la poursuite des objectifs économiques du Canada, les ressources de notre réalité multiculturelle, celles du gouvernement et celles du secteur privé. C'est qu'on n'a pas encore exploré suffisamment les ressorts économiques du multiculturalisme. Nous comptons déterminer le rôle que jouent les facteurs ethno-culturels dans les affaires et le commerce.

Faire prendre conscience aux gens des avantages du multiculturalisme, voilà l'un des volets importants de mon mandat. En fait, je parrainerai une conférence fédérale provinciale sur le multiculturalisme à Winnipeg le mois prochain. J'espère pouvoir, à ce moment-là, de concert avec les provinces, déterminer les principes à incorporer dans un plan d'action national conjoint de façon à donner au multiculturalisme la place de choix qui lui revient au pays.

L'un des domaines qui nous intéresse, et qui intéresse aussi les provinces, c'est celui des tierces langues. Nous fournissons trois millions et demi de dollars à l'appui des écoles complémentaires de langues qui enseignent les langues ancestrales. Le gouvernement fédéral vient ainsi en aide à 125,000 étudiants pour leur permettre d'étudier la langue de leurs ancêtres, ces étudiants proviennent de 62 horizons linguistiques différents et sont répartis entre 1,000 écoles. Nous contribuons financièrement à cet enseignement car nous reconnaissons le lien étroit qui existe entre la langue et la culture, la première est souvent le garant de la seconde. Et nous reconnaissons aussi que ces langues et ces cultures sont source d'enrichissement pour l'avenir du Canada.

La question de l'appui à accorder aux écoles complémentaires de langues sera à l'ordre du jour de la conférence fédérale-provinciale. Tout comme d'ailleurs l'enseignement des langues officielles à l'intention des immigrants.

Pour réussir en affaires, on peut dire qu'il faut pouvoir parler au moins l'une de nos deux langues officielles. Nous sommes conscients, en particulier, des difficultés qu'éprouvent les immigrantes qui veulent avoir accès à l'enseignement des langues. Nous connaissons aussi les difficultés auxquelles se heurtent les nouveaux arrivés qui proviennent de pays dont la langue n'a pas grand-chose en commun avec le français ou l'anglais. Ces immigrants doivent suivre un enseignement plus intensif que les autres.

J'ai bon espoir que la conférence fédérale-provinciale sur le multiculturalisme va nous fournir l'occasion d'explorer à fond ces questions et d'étudier aussi d'autres sujets qui intéressent tout à la fois le fédéral et les provinces.

Mais l'émancipation du multiculturalisme au Canada, c'est aussi l'affaire des organismes culturels fédéraux. Nous sommes d'ailleurs en train d'élaborer une politique pour orienter l'action des organismes culturels de façon qu'ils tiennent davantage compte de la réalité multiculturelle du Canada. C'est dans ce contexte qu'on cherche à persuader la presse écrite et électronique à projeter une image plus juste des minorités visibles dans ses annonces publicitaires, et je crois que nous avons commencé ici à gagner des points. Les

[Texte]

Of course, it is not only in the media that appropriate role models are necessary. First and foremost, it is in real life. I regard as a key priority the establishment of an effective system to ensure that qualified members of our minority ethnic communities receive federal appointments. My office has been monitoring vacancies on boards and commissions, and consulting with ethnic cultural groups across Canada about suitable appointees. We are in the process of setting up a data bank which will be a resource in finding suitable persons and drawing forth their names at the appropriate time.

In my view there is a need for a campaign for greater consciousness of multiculturalism, a campaign which must be mounted on several fronts simultaneously. Besides the initiatives of the federal government and the provinces, there is a need for municipalities to act as well. I am planning meetings with the Federation of Canadian Municipalities to assist them in determining activities and programs in cities, towns and villages which will lead to a heightened appreciation of multiculturalism.

• 1115

I regard this initiative as being important in the same way as was our approach to "Multiculturalism and Multiracialism in Urban Communities". We held a symposium in Vancouver in October, jointly sponsored by Multiculturalism Canada and the Canadian Association of Chiefs of Police. This symposium created a greater awareness of the need to remove systemic barriers within the police recruiting system and also addressed ways of better understanding the characteristics of various ethnic groups.

Institutional change is at the heart of progress in attaining a more caring society. We are providing a grant to the Canadian Labour Congress to promote cross-cultural understanding and provide assistance to the Children's Aid Society of Toronto, as an example, to sensitize staff to the needs of a diverse clientele.

We have strengthened the multicultural program within the government by creating a new position at the assistant deputy minister level, and as you know, in line with the government's commitment to consultation as a prelude to change, I have instructed an intensive, broadly based consultation with ethnic and cultural leaders across the country to seek their input on a

[Traduction]

minorités doivent pouvoir, elles aussi, tout comme les autres, se voir dans des rôles de commande; alors seulement pourront-elles croire qu'elles peuvent, elles aussi, contribuer pleinement à l'évolution de notre société.

Evidemment, ce n'est pas uniquement dans les médias qu'il faut leur attribuer des rôles qui leur conviennent. Il leur faut surtout pouvoir jouer ces rôles dans la vie réelle. L'une de mes grandes priorités, en fait, c'est de mettre sur pied un bon système pour que les membres des groupes minoritaires d'origine ethnique puissent, eux aussi être considérés, s'ils ont les qualités requises, lorsqu'il s'agit de nommer des gens à des postes de commande au sein de la Fonction publique fédérale. Mes fonctionnaires sont demeurés à l'affût des commissions et des conseils du gouvernement fédéral pour relever les postes qui y devenaient vacants, tout en restant en communication avec les divers groupes ethnoculturels du Canada pour y puiser, le cas échéant, des candidatures à considérer. Nous sommes justement en voie d'établir une banque de données qui nous sera d'un précieux secours lorsqu'il s'agira de trouver la bonne personne au moment voulu.

A mon avis, il est nécessaire de lancer une grande campagne de sensibilisation au sujet du multiculturalisme, une campagne qu'il faudra mener sur plusieurs fronts à la fois. Outre le gouvernement fédéral et les provinces, les municipalités doivent aussi emboîter le pas. A cette fin je dois rencontrer les représentants de la Fédération des municipalités canadiennes pour l'aider à concevoir des programmes et des activités à organiser dans les villes et les villages pour mieux faire comprendre aux citoyens la valeur du multiculturalisme.

Cette initiative à mon sens, est tout aussi importante que notre sujet d'étude qui portait sur «le multiculturalisme et le multiracisme dans les agglomérations urbaines». Nous avons tenu un colloque à Vancouver au mois d'octobre, qui était parrainé conjointement par multiculturalisme Canada et l'Association canadienne des chefs de police. Ce colloque a fait prendre davantage conscience aux participants de la nécessité d'abaisser les barrières systémiques qui existaient au sein du système de recrutement de la police. On étudia aussi à ce colloque, diverses façons de mieux comprendre les traits caractéristiques des divers groupes ethniques.

Pour forger une société plus juste, plus compatissante et plus compréhensive, il faut en faire évoluer les institutions. On ne saurait, sans cela, espérer faire des progrès dans cette voie. C'est à cette fin que nous versons une subvention au congrès du travail du Canada pour qu'il essaie d'opérer un rapprochement entre les diverses cultures, nous ferons de même à l'égard de la société de l'aide à l'enfance de Toronto pour lui permettre de sensibiliser son personnel aux besoins particuliers de sa clientèle issue de divers milieux ethno-culturels.

Nous avons donné plus de corps au programme de multiculturalisme du gouvernement en établissant un nouveau poste de sous-secrétaire d'État adjoint au multiculturalisme et—comme vous le savez—le gouvernement s'étant engagé à consulter les intéressés avant de procéder à des changements, j'ai amorcé une vaste série de consultations très poussées auprès des chefs

[Text]

new Multiculturalism Act. In December, 2,500 letters were sent out. A discussion paper will be prepared at the end of this consultative process to draw together the components of the reactions we receive and to provide the analytical base for decision-making.

It was less than a week ago that the equality rights provision of the Charter of Rights and Freedoms came into effect. Its reference to race, national or ethnic origins and color will hearten all Canadians in their search for equality and justice. I will be meeting with the Human Rights Commissioners and participating in the federal-provincial Ministers' Conference on Human Rights in the fall, which will be chaired by my colleague, the Secretary of State. I hope in this way to take an active part in co-ordinating actions to combat racism and discrimination.

I have indicated to you some of the major areas of importance where action is needed to create a more profound understanding of the dynamics of a multicultural Canada, and I have outlined my priorities for the future. I would say that what we are trying to do as a department, what our objective is, is what I call mainstreaming multiculturalism. In effect, if multiculturalism as a reality is to be accepted in this country, it has to be for everyone. It has to be for all Canadians. We all have to take part in it, and that is the direction we are taking.

I look forward now to your questions as you conduct your review of these estimates. Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Je donne maintenant la parole est à M. Marchi, du Parti libéral.

Mr. Marchi: Thank you very much, Mr. Chairman. I too join in welcoming the Minister of State for Multiculturalism before our committee, and perhaps without any preamble, discussion or speeches, I can get into a number of my questions on the first round, Mr. Chairman.

It is interesting that in the materials we received, there is a quote from the Rt. Hon. Prime Minister, who says:

There is no obligation more compelling, nor duty more irresistible, than to ensure that our minorities live at all times in conditions of fairness and justice.

That is certainly a very proud and substantive quote. He was also quoted, however, in Toronto at the Conservative multicultural conference as saying:

We have seen millions of dollars spent on advertising and promoting our linguistic duality and a mere pittance directed to promoting our cultural diversity.

[Translation]

de file des communautés ethniques et culturelles du pays pour connaître leur opinion sur les dispositions à insérer dans la nouvelle loi sur le multiculturalisme. En décembre, nous avons envoyé 2,500 lettres. Une fois terminées toutes ces consultations nous rédigerons un document de travail qui fera état des divers points de vue dont on nous aura fait part; ce document nous fournira également les données analytiques sur lesquelles nous ferons reposer nos décisions.

Il y a moins d'une semaine que sont entrées en vigueur les dispositions de la Charte des droits et libertés qui portent sur les droits à l'égalité. On y mentionne «la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur». Voilà qui réjouira tous les Canadiens d'origine ethnique en quête de justice et d'égalité. Je dois rencontrer les membres des Commissions des droits de la personne, puis, à l'automne, je participerai à la Conférence fédérale-provinciale des ministres chargés des droits de la personne, cette conférence sera présidée par mon collègue, le secrétaire d'État. J'espère aussi pouvoir m'employer activement à coordonner les initiatives qui sont prises pour lutter contre le racisme et la discrimination.

Je vous ai indiqué certaines des scènes où il faut oeuvrer pour mieux faire comprendre aux gens de la dynamique d'un Canada multiculturel, et je vous ai exposé mes priorités pour l'avenir. L'objectif que nous visons, en tant que Ministère, ce que nous essayons de faire, c'est d'intégrer le multiculturalisme dans la société canadienne. En effet, le multiculturalisme ne deviendra une réalité au Canada que si'il est accepté de tous, de tous les Canadiens, nous devons tous travailler ensemble pour atteindre cet objectif et nos initiatives vont dans ce sens.

Je suis maintenant prêt à répondre aux questions que vous pourriez vouloir me poser au moment d'aborder l'étude des prévisions budgétaires de mon portefeuille. Je vous remercie, monsieur le président.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

I now recognize Mr. Marchi, of the Liberal Party.

M. Marchi: Je vous remercie infiniment, monsieur le président. Je souhaite moi aussi la bienvenue au ministre d'État au multiculturalisme et sans plus attendre sans déclaration préliminaire, discussion ou discours, je voudrais poser une première série de questions au Ministre, monsieur le président.

Il est intéressant de noter, dans les document que nous avons reçus, une déclaration du Très honorable premier ministre:

Nulle obligation n'est plus contraignante nulle tâche plus irrésistible que celles d'assurer à nos minorités des conditions de vie équitables et justes en tout temps.

C'est une déclaration sans aucun doute très noble et formelle. Le premier ministre a toutefois affirmé à Toronto, lors de la Conférence sur le multiculturalisme du parti conservateur:

Des millions de dollars ont été dépensés pour faire la publicité et la promotion de notre dualité linguistique alors que la somme consacrée à la promotion de notre diversité culturelle est bien maigre.

[Texte]

Having said that, I would like to ask the Minister, as the first question, why the directorate is facing an almost 8.5 reduction when in fact government spending in other areas has gone up 7.3, when some departments have not suffered substantive cuts as Multiculturalism has? I would like to ask the Minister, why the great cut? Why so much in one swoop? Will it be able to carry out the plans he has just elaborated in his speech and in the materials he gave to this committee? Where will those two person-years be cut from?

As a secondary question, Mr. Chairman, he mentioned also in his speech as well as in the material he gave out last night that he would like to stress and establish:

an effective system to ensure that qualified members of the minority ethnic groups gain access to federal appointments, to federal boards and commissions.

• 1120

I would appreciate having the Minister perhaps flesh that system out a little bit with the members around this table, and I ask him if it would be possible also to provide for this committee the number of so-called "ethnic" appointments that have been established to date and perhaps the names that have been submitted from the Minister to the data bank or to the Prime Minister's Office.

Thirdly, about *Equality Now* and the Abella commission report, I would like to know exactly how the directorate is handling both reports in terms of implementation: How many people have been assigned to look at these two reports, and can the implementation and analysis be placed in effect, in full concert, given the reductions in the department? Particularly on *Equality Now*, I notice there is very little or no mention at all about the Race Relations Unit in any of the materials. I have been endeavouring to find out how many people in fact are in the Race Relations Unit. Perhaps the Minister can answer that question and also give us some commitment or guarantee that this Race Relations Unit will play an integral part in the directorate and it will be allowed to remain intact.

Fourthly and finally on the first round, within the **Equality Now* report there is a recommendation, of course, for a Japanese-Canadian settlement. I would like to know from the Minister if there is anything new on the Japanese-Canadian redress issue, whether official meetings will be reinstated, and whether the Prime Minister will be sitting down with the Japanese-Canadian Association.

Mr. Murta: Those are all very good and comprehensive questions, Mr. Marchi. I guess we will start from the top and we will try to work through them. If I am not touching the

[Traduction]

Ceci dit, j'aimerais d'abord demander au Ministre pourquoi le budget de la Direction est réduit de 8.5 p. 100 alors que les dépenses gouvernementales dans d'autres domaines ont augmenté de 7.3 p. 100 et que certains ministères ne subissent des réductions de budget aussi radicales que celles du multiculturalisme? Pourquoi, selon le Ministre, a-t-on autant réduit le budget du multiculturalisme. Pourquoi le réduit autant d'un seul coup? La direction du multiculturalisme sera-t-elle en mesure de mettre en oeuvre les projets exposés dans le discours du Ministre et dans les documents distribués aux membres du Comité Dans quels secteurs retranchera-t-elle deux années-personnes?

Je voudrais poser une question secondaire au Ministre, monsieur le président. Il a également mentionné dans son discours, et cela est également exposé dans les documents qu'il nous a transmis hier soir, que l'une de ses grandes priorités c'est de mettre sur pied:

Un bon système pour que les membres des groupes minoritaires d'origine ethnique puissent, eux aussi, être considérés s'ils ont les qualités requises, lorsqu'il s'agit de nommer des gens à des postes de commande au sein de la Fonction publique fédérale, des conseils et des commissions.

J'aimerais que le ministre donne peut-être un peu plus de détails au sujet de ce système, pour le bénéfice des membres réunis autour de cette table. Si ça lui est possible, je lui demanderais aussi d'indiquer au Comité le nombre de nominations dites «ethniques» qui ont été effectuées jusqu'à maintenant et peut-être le nombre de noms qui ont été introduits dans la banque de données ou soumis au Bureau du premier ministre.

Troisièmement, j'aimerais connaître les mesures que la direction entend prendre pour donner suite aux recommandations du document intitulé «L'égalité, ça presse!» et du rapport de la commission Abella. Par exemple, combien de personnes ont été affectées à l'étude de ces deux rapports? Comment compte-t-on en concilier pleinement la mise en oeuvre et l'analyse, compte tenu des réductions imposées au ministère? Je songe en particulier au rapport «L'égalité, ça presse!». Il m'a semblé que les deux documents étaient assez discrets au sujet des relations interraciales. Tous mes efforts en vue d'obtenir le nombre des effectifs de ce service ont été vains. Peut-être le ministre pourra-t-il répondre à cette question et nous donner, par la même occasion, une certaine assurance ou garantie que ce service demeurera partie intégrante de la direction et ne sera pas touché par les compressions budgétaires.

Et, enfin, quatrièmement, l'une des recommandations du rapport «L'égalité, ça presse!» souligne évidemment la nécessité d'un règlement canado-japonais. J'aimerais que le ministre nous renseigne au sujet de l'évolution de ce dossier, qu'il nous dise, par exemple, si des rencontres officielles doivent être convoquées sous peu et si le premier ministre a l'intention de rencontrer l'Association canado-japonaise.

M. Murta: Vos questions sont toutes très pertinentes et très substantielles, monsieur Marchi. Je pense que nous allons commencer par le début et essayer de répondre à chacune

[Text]

points, please correct me and I will ask my officials to supply some of the details you have asked for.

The reduction in funds is approximately 8%, or in that neighbourhood, which is about the average of what we have experienced in the cutting . . . that is an across-the-board cut. I think the only department or area that went up by some 7%, as you indicated, was the Department of National Defence. That is for the commitments we have undertaken with NATO.

In our work on reductions we do not anticipate any amount of curtailment in effect within our own programs as such. There may be some deferrals. Some of the areas of writing ethnic histories may be deferred; not cancelled, deferred. But certainly for anything that impacts on the community itself, the kind of services we are providing to the community, and anything to do with what we call the idea of "mainstreaming" and helping out various groups, there is no cutback.

We felt, obviously, when we were making the decision on what we were proposing to do, the \$3.5 billion total cut, that all departments generally had to take some of the brunt; some of the impact. We are also looking at allocating additional sums of money, going to Treasury Board to seek additional sums of money, for *Equality Now*—some of the work we want to do in that, which we will talk about in a minute or two—because that is an important area and an important segment of everything we are trying to accomplish. The bottom line, though, is what we have set out to do will not be hampered by the 8% reduction.

I will ask my Assistant Deputy Minister, Doug Bowie, to expand on that and give you some more detail.

Mr. Doug Bowie (Assistant Under Secretary of State (Multiculturalism)): I believe there was one question you asked on the two person-year reduction. That was an assessment that was made some two years ago, when the program received a major increase. Because of the feeling of the Treasury Board that we would be able to capitalize by being more efficient in the regions, it was their suggestion at that time—that was three years ago—that there would be a natural decline in the numbers that were needed.

• 1125

As mentioned by the Minister, that would be in the administrative area, I must say. As the Minister just mentioned, in going back to the Treasury Board, and with respect to the Minister's proposed answer to *Equality Now*, we are asking to have those person-years reinstated so that we can do the job it is necessary to do. The kinds of decreases, as the Minister has indicated, are such that we will not be able to go ahead as quickly as we had hoped to be able to. For example, \$400,000 is reduced. We had just agreed to have two chairs of ethnic

[Translation]

d'elles. Si j'ometts certains points, veuillez me le signaler et je demanderai à mes adjoints de vous communiquer certains des détails que vous avez demandés.

La réduction du budget a été d'environ 8 p. 100, ou à peu près, ce qui correspond en gros à la moyenne des compressions qu'ont dû subir l'ensemble des ministères. Je pense que le seul ministère ou secteur qui a bénéficié d'une augmentation de quelque 7 p. 100 de son budget a été, comme vous l'avez indiqué, le ministère de la Défense nationale. Ces fonds étaient nécessaires pour permettre au Canada de respecter ses engagements avec l'OTAN.

Nous ne croyons que ni l'un ni l'autre de nos programmes n'aura à souffrir des choix que nous avons faits pour réduire notre budget. L'application de certains d'entre eux sera simplement remise à plus tard. Par exemple, le projet de rédaction de l'histoire des groupes ethniques du Canada sera peut-être reporté, mais il ne sera pas annulé. En ce qui concerne les projets ayant des répercussions directes sur la collectivité, c'est-à-dire sur les services que nous lui offrons et sur les interventions qui visent ce que nous appelons l'«établissement d'un courant dominant» et l'aide aux différents groupes, il n'y aura aucune compression.

Nous nous sommes évidemment dit, au moment de faire nos choix, que chaque ministère devait assumer sa part de l'ensemble des compressions budgétaires s'élevant à 3,5 milliards de dollars. Nous avons aussi envisagé de nous adresser au Conseil du Trésor afin d'obtenir des fonds supplémentaires pour donner suite à certaines des recommandations du rapport «L'égalité, ça presse!», dont nous reparlerons dans quelques instants—parce qu'il s'agit là d'un aspect important de notre mandat. Ce qu'il faut retenir, en fin de compte, c'est que cette réduction de 8 p. 100 de notre budget ne gênera en rien la réalisation de nos projets.

Je vais maintenant demander à Doug Bowie, sous-ministre adjoint, d'élaborer à ce sujet de vous donner un peu plus de détails.

M. Doug Bowie (sous-secrétaire d'État adjoint au Multiculturalisme): Je crois que vous avez posé une question au sujet des deux années-personnes qui ont été retranchées des effectifs. Cette réduction fait suite à une évaluation qui remonte à environ deux ans, au moment où le gouvernement avait haussé de façon sensible le budget alloué au programme. Le Conseil du Trésor avait alors estimé que nous pouvions compenser en étant plus efficace dans les régions. On nous avait laissé entendre à l'époque—c'était il y a trois ans—que le nombre d'effectifs nécessaires allait tout naturellement diminuer.

Comme l'a indiqué le ministre, cette baisse ne devait viser que le personnel affecté à des tâches administratives. Pour revenir à la décision du Conseil du Trésor et à la réponse faite par le ministre au sujet du rapport «L'égalité, ça presse!», nous avons demandé que ces années-personnes soient réaffectées de façon à nous permettre de poursuivre notre travail. Comme l'a souligné le ministre, la baisse des effectifs a été si marquée que nous n'avons pu aller aussi vite que nous ne l'avions prévu au départ. Par exemple, la réduction du budget de 400,000\$ s'est

[Texte]

studies, and now we are going to go to one. So while we would like to have been able to go ahead much more . . .

Mr. Marchi: [*Inaudible—Editor*]

Mr. Bowie: We have two per year that we could agree we could give. What we have had to do is cut back on one; so that is \$400,000 there. There is an advertising across-the-board cut in government of 25%. We had to take that. So there, already, you have approximately a million dollars.

We have been able to allocate the reductions across our programs. We are in the process of our work plans at the regional levels to try to make sure, as the Minister stated, there would not be any groups that have been receiving core kinds of funding from us that would be hurt in the cut-backs. We are in the process of doing that, plus the fact that we anticipate there will be increases that will help us maintain the levels, but maintain the priority we have on race relations, so that will not be hurt in that area.

Mr. Murta: I wonder if I may just touch on the question of the chairs. It has been, up to this point, I guess for years the government has funded chairs on more or less an individual community basis. We are looking at broadening that, changing its emphasis somewhat—it may not take place this year—to do it on a more thematic basis, if you like. As an example, a chair of studies into how women, immigrant women, contributed to the development of western Canada, for example. So it will be a more broadly based look at, I suppose, our history and the contribution made than it would be on a . . . as it has been in the past . . .

I think there have been, what, 13 or 14 chairs funded over the past number of years from the point of view of the Italian-Canadian, the Ukrainian, the Polish, etc., communities. We are trying to broaden that out. One of the reasons is we think it is important that we start to do it on a broader base. Another reason, of course, is that with the reduction in funding we want to, in effect, get the biggest bang for the buck in terms of taxpayers' dollars and to try to broaden it out on that basis.

Mr. Marchi: But there is a \$400,000 reduction with respect to the intercultural communications, which supports multi-ethnic organizations. I mean, can we say fairly that while there has been a reduction there will not be a reduction in the service? I mean, when you take \$400,000 away just from that branch, how do you justify those statements?

Mr. Bowie: Well, that is a total budget in the intercultural area of \$2.8 million. We are not saying that things are not going to get done because of the fact we have cut out money. We are saying we are going to try to buffer, for example, the organizations that are working in that area. As you well know, there are the multicultural centres. So we are going to try to make sure those people who have been receiving money in some of the smaller centers in this country are not going to be hurt, because they have expected that. Now, they know they

[Traduction]

produite juste au moment où nous venions de donner notre approbation à l'ouverture de deux chaires d'études ethniques. À l'heure actuelle, nous ne prévoyons plus n'en ouvrir qu'une seule. Ces compressions ont donc contrecarré nos plans . . .

M. Marchi: [*Intervention inaudible—Editeur*].

M. Bowie: Nous avons deux années-personnes que nous pouvions nous permettre de perdre. Nous avons donc résolu d'en supprimer une de façon à épargner les 400,000\$ nécessaires. Nous avons aussi dû subir la réduction de 25 p. 100 des budgets publicitaires que le gouvernement a décidé d'imposer dans toute la Fonction publique. Ce pourcentage représente déjà là environ 1 millions de dollars.

Nous avons pu répartir les réductions sur l'ensemble de nos programmes. Comme le ministre l'a dit, nous essayons actuellement, dans l'établissement de nos plans de travail régionaux, de faire en sorte qu'aucun des groupes dont nous finançons l'essentiel des activités ne soit touché par les compressions budgétaires. Nous envisageons par ailleurs de hausses dans notre budget à chapitre afin de maintenir le niveau de l'aide accordée. Encore là, la priorité sera accordée aux relations interraciales.

M. Murta: Si je peux me permettre, j'aimerais dire un mot au sujet des chaires d'études ethniques. Jusqu'ici, la politique du gouvernement a consisté à financer plus ou moins ces chaires par collectivité. Notre but est d'élargir cette aide et d'en modifier quelque peu les modalités d'octroi de façon que désormais—peut-être pas cette année encore—elle soit, si vous voulez, accordée en fonction des thèmes traités. Par exemple, une chaire d'études sur la contribution des femmes immigrantes à l'expansion de l'Ouest canadien nous permettrait de nous faire une meilleure idée de l'histoire de notre pays et de ses pionniers; ce qui représente un net avantage par rapport aux chaires financées jusqu'ici.

Je pense que le gouvernement finance déjà 13 ou 14 chaires dans les collectivités italo-canadiennes, ukrainiennes, polonaises, etc. Nous essayons d'élargir la portée de ce financement. D'abord, parce que nous estimons nécessaire de commencer à travailler en ce sens; ensuite, parce qu'avec la réduction de notre budget, nous voulons faire le meilleur usage possible de l'argent des contribuables.

M. Marchi: Mais le budget des communications interculturelles, qui sert à financer les organismes multi-ethniques, a été réduit de 400,000\$. Vous ne viendrez pas me dire qu'une telle réduction n'affectera pas les services offerts? Il me semble que si vous retranchez 400,000\$ du budget de ce service, cela devra paraître quelque part.

M. Bowie: Le budget des communications interculturelles s'élève à 2,8 millions de dollars. Nous ne disons pas que nous allons renoncer à certains projets en raison des compressions budgétaires. Nous disons simplement que nous allons essayer de minimiser, par exemple, les effets de cette réduction sur les organismes qui travaillent dans ce secteur. Comme vous le savez, il existe des centres multiculturels. Nous allons donc tenter de nous assurer que certains des centres de plus petite envergure dans le pays ne soient pas privés de l'argent qu'ils

[Text]

are not going to be able to receive, for example, the inflation . . .

Mr. Marchi: But that target group is usually for smaller interests to start with.

Mr. Bowie: That is right; that is right. Yes, but that is not the only money. That money does not only go out to centres; it goes for other purposes. It is for projects, for pilot projects and areas such as that. So we are not going to be able to go ahead as quickly, but as I said before, there is the sincere hope we will be able to replenish particularly the areas of great interest in the race relations area, for example.

Mr. Murta: The next question that was asked was the system of appointments and what we are doing. I can say, and I would expect that most people around this table would agree that the . . . Well, first of all, as a government, as any government, we have a number of appointments that any government can make on an ongoing basis. I do not know the exact figure, but I have seen a figure in the neighborhood of 3500 or 4000 on a yearly ongoing basis. These are ones that come up for renewal, new appointments, and a series of things.

• 1130

In the past, the appointment processing in terms of main street Canada—which is not necessarily English or French—has been pretty dismal. We do not want to talk in terms of percentages because I do not think it would be of great help.

What we are endeavouring to do, through the appointment process we have some control over, is to identify key Canadians across this country from various ethnic and cultural backgrounds with expertise in particular areas; it is a fairly major job. We want to make sure their names are put forward on the basis of competence, which is the criteria put forward to the appropriate agencies and Crown corporations making those appointments. It is important because it is a reflection of ourselves. If we have various ethnocultural communities with literally no people in any position of responsibility from the point of view of the federal government, the obvious question from the point of view of those particular Canadians is: Do we really mean anything to the government at all? We are trying to overcome that.

A third of this country is neither English nor French, and that third is the third increasing in terms of our population mix. We are wanting to get the representation in meaningful areas; that is where it has to be.

Mr. Marchi: Yes, that is what I was going to ask you.

Mr. Murta: We really have to make sure, in my opinion at least, we have people on boards of directors of groups and organizations that really do affect people's opinion in this country.

[Translation]

s'attendent à recevoir. Par exemple, ils savent maintenant qu'en raison de l'inflation . . .

M. Marchi: Mais ce groupe cible a habituellement des obligations moindres à rencontrer.

M. Bowie: Vous avez raison, mais ce n'est pas là l'unique utilisation des fonds. Cet argent est destiné non seulement aux centres, mais il sert aussi à d'autres fins. Il sert à financer des projets, des projets pilotes et toutes autres initiatives connexes. Nous ne pourrions donc pas procéder aussi rapidement, mais comme je l'ai dit tantôt, nous espérons sincèrement réaménager le financement, en particulier dans les secteurs cruciaux comme celui des relations interraciales.

M. Murta: La deuxième question portait sur le mécanisme de nomination et les nominations effectuées jusqu'ici. Je peux dire, et j'espère que la plupart des personnes ici présentes en conviendront, que le . . . Avant tout, je dois préciser que, comme tout gouvernement, nous devons, chaque année, effectuer un certain nombre de nominations. Je ne connais pas le chiffre exact, mais j'ai vu quelque part qu'il s'élevait à peu près 3,500 ou 4,000 par année. Ce chiffre englobe à la fois les nominations reconduites, les nouvelles nominations et un tas d'autres nominations.

Par le passé, le bilan des nominations effectuées dans l'ensemble du Canada—sans tenir compte nécessairement de la langue maternelle des candidats—a toujours été assez sombre. Nous n'allons pas citer ici de pourcentages, parce que cela ne serait pas d'une très grande utilité.

Nous nous efforçons, par le biais des étapes du mécanisme de nomination sur lesquelles nous avons un certain contrôle, de désigner, dans l'ensemble du pays, des Canadiens de diverses origines ethniques et culturelles qui ont une spécialité quelconque. C'est là un travail assez considérable. Nous voulons nous assurer que leurs noms sont proposés en fonction de leur compétence, laquelle sert à justifier leur candidature auprès des organismes et des sociétés de la Couronne qui effectuent les nominations en question. Cela est important pour l'image du pays. Si pratiquement aucun représentant de nos diverses collectivités ethnoculturelles n'occupe de poste de responsabilité au sein de la Fonction publique fédérale, les Canadiens appartenant à ces collectivités ethnoculturelles seront en droit de se demander si le gouvernement se soucie vraiment d'eux. Nous essayons précisément d'éviter cela.

Un tiers de la population de notre pays n'est ni de langue anglaise ni de la langue française, et ce tiers ne cesse de s'accroître. Nous voulons faire en sorte que ces collectivités soient représentées dans les secteurs cruciaux, c'est-à-dire où se prennent les décisions.

M. Marchi: C'est justement là où je voulais en venir.

M. Murta: Nous voulons vraiment nous assurer qu'il y ait, à notre avis du moins, suffisamment de représentants de ces collectivités au sein des conseils d'administration des regroupements et des organismes qui influencent vraiment l'opinion de la population de notre pays.

[Texte]

Mr. Marchi: So we are not only talking numbers, we are talking about quality.

Mr. Murta: That is right. We can talk with the CRTC, we can talk with CBC, you can talk with some of the major boards across this country that have to reflect what we are doing. We have to do it; it is not just whether we can or whether we should or whether it is a good idea.

Obviously it has to be on competence; you cannot do it any other way. If you do not do it on that basis, we then destroy the whole system because the system will break down, making it that much more difficult for somebody, a black for example, to be appointed and to work in one of these areas.

It was a commitment during the election campaign from the Prime Minister and myself and the party. We are following up; we have not done as well as we could but we have done better than some governments have in the past up to this point. But we are going to do a lot better, and that is what the bottom line on this is.

Mr. Marchi: Can you provide us with some sense of an update? Perhaps you could give us an indication of how many recommendations you made in terms of appointments already announced and try to gauge how serious our government has been to date with respect to appointments of an ethnic origin. Are you satisfied? I do not know how many names you have put in and how many names have been spit out successfully. I do not know how many names are in the data bank and I do not know how those names got in the data bank. Those are some of the indications I would like to have made clear for me.

Mr. Murta: The names get into the data bank because we are in constant touch across the country with people from all backgrounds. Our offices, for example, know of people with expertise in various areas. We take names, we take the CVs, we go over them very carefully and they are checked out the same way as they would be for employment in any area. There is nothing of difference in that.

We do not exactly know where we are within the federal civil service because there has never been a study undertaken to see exactly what kind of mix of so-called main street Canadians we have working within the civil service. We are working at present with the Treasury Board. The study will be finished this summer. It is the first time it has ever been done so there may be some reluctance for people to be specific in terms of the survey; but it will at least give us an indication of what we are looking at.

• 1135

I would expect that you would agree with me when we both say that maybe we do not need a study, even though we have

[Traduction]

M. Marchi: Nous ne parlons donc pas uniquement de chiffres, mais aussi de qualité.

M. Murta: C'est exact. Nous pouvons intervenir auprès du CRTC, de Radio-Canada ou de certains des principaux conseils d'administration du pays assujettis à notre politique de multiculturalisme. Il ne s'agit pas de savoir si nous pouvons le faire ou si nous sommes justifiés de le faire, mais d'être conscients que nous devons le faire.

Il faut évidemment que chaque nomination soit faite selon la compétence des candidats. Il n'y a pas d'autre façon de procéder. Si vous faites autrement, vous allez fausser l'objectif visé et rendre encore plus difficile, pour un Noir par exemple, de décrocher un emploi dans les secteurs cruciaux.

Le premier ministre et moi-même ainsi que le parti avons pris un engagement au cours de la campagne électorale, et nous avons toujours l'intention de le respecter. Même si nous n'avons pas, jusqu'ici, obtenu d'aussi bons résultats que nous ne l'aurions souhaité, je pense que nous nous en sommes quand même mieux tirés que certains de nos prédécesseurs. Nous voulons pousser encore plus loin la politique de multiculturalisme. C'est là l'essentiel de notre objectif en la matière.

M. Marchi: Pourriez-vous nous donner un genre de compte rendu des résultats obtenus jusqu'ici? Peut-être pourriez-vous nous donner une idée du nombre de recommandations que vous avez faites en vue des nominations déjà annoncées et essayer d'évaluer l'efficacité de l'intervention du gouvernement, jusqu'ici, à l'égard des nominations de candidats de diverses origines ethniques. Êtes-vous satisfait de ces résultats? J'ignore le nombre de candidats que vous avez proposé et le nombre de candidats retenus parmi eux. J'ignore aussi le nombre de noms introduits dans la banque de données et la façon dont vous avez procédé pour en faire le choix. C'est le genre de renseignements dont j'aimerais que vous nous fassiez part.

M. Murta: Les noms introduits dans la banque sont recueillis grâce aux liens constants que nous entretenons avec des personnes de diverses origines dans l'ensemble du pays. Par exemple, nos bureaux connaissent le nom des personnes spécialisées dans différents domaines. Nous prenons le nom de ces candidats et en vérifions soigneusement les curriculum vitae, de la même façon que si ces personnes posaient leur candidature à des postes dans d'autres domaines. Nous ne faisons ici aucune différence.

Nous ne savons pas exactement où nous en sommes, parce qu'aucune étude n'a jamais été entreprise pour déterminer la proportion exacte de Canadiens de diverses origines ethniques travaillant au sein de la Fonction publique. Nous collaborons actuellement avec le Conseil du Trésor, à la réalisation d'une étude qui sera terminée cet été. C'est la première fois qu'une étude de ce genre est effectuée. Les personnes concernées seront donc peut-être un peu réticentes à répondre au questionnaire, mais les résultats de cette enquête nous donnerons au moins une idée de l'ensemble de la situation.

Je m'attendrais à ce que vous reconnaissiez qu'une étude n'est peut-être pas nécessaire, même si nous ne sommes pas

[Text]

not been doing too well, and that may be the bottom line on it. Nevertheless, once we get that I suppose we can judge where we go. But I will stress that we do not want to talk in terms of quotas or anything like that at any time. That, in my opinion, will defeat the whole purpose. It cannot be allowed to happen.

Really we are saying that we have to be sensitive and we have to ensure that all Canadians, regardless of their background or colour or religion, whatever, have an equal opportunity to participate fully in the running and the governing of this country.

Mr. Marchi: So of the thousand or so appointments that have been made to date how many would you classify or categorize as so-called ethnic?

Mr. Murta: That is a good question. I cannot tell you the latest update. There have been a substantial number of them. I suppose we can get some figures for you. I can try to get some figures.

Mr. Marchi: I would appreciate that.

Mr. Murta: As you know, it is an ongoing monitoring process that we are doing. Once again, it is filling my role that I see, one of the most important things I can do, and that is to act as an advocate. What is that? It is keeping the gentle pressure or substantial pressure up on a continuing basis all the time.

Of course, one of the things we were able to do in changing the department, if you like, around, giving it more profile, more power, more clout here in Ottawa, has been with the assistant deputy minister moving from a director general level up to that level. That has been a major step because I have, as I suppose we all have, gone to meetings in which we have talked with people from the various ethno-cultural communities about what we want to do and found that we have come to a general conclusion about the direction we want to take, only to find ourselves coming back to Ottawa and in effect not having the horses to carry out what we want to do down here because you cannot move at that bureaucratic level.

To a large extent that has been overcome, and that has helped us in the advocacy role that I view as so necessary, at least in this stage. It is an evolving process, and certainly, over the life of this Parliament at least, the department will fill a major role if we can act as that advocate and push the whole reality of what we are doing a little further.

Mr. Marchi: I know I have also raised in the House and with you personally implementing a separate standing committee on multiculturalism, which would allow you perhaps to be the lead spokesman, rather than this committee also answering to two other Ministers. I was wondering if you would be able to provide an update for the committee on where the government stands on a separate standing committee and, if it does agree, when we can expect it to be formalized.

Mr. Murta: Well, we agree, and my understanding is that our House Leader has now, on a letter sent to your House Leader on April 1, indicated that we are ready to move on it.

[Translation]

encore très avancés et que nous avons cerner l'essentiel. Néanmoins, à partir de là, j'imagine que nous pourrions mieux décider de la marche à suivre. Mais je tiens à répéter que ce ne sera jamais pour nous une affaire de quotas ou de quelque chose du genre. À mon avis, ce serait aller à l'encontre du but que nous poursuivons. Il ne faut pas que cela se produise.

En fait, il nous faut faire preuve de bon sens et veiller à ce que tous les Canadiens, quels que soient leurs origines, leur couleur ou leur croyance, aient une chance égale de participer pleinement à la direction et au gouvernement de ce pays.

M. Marchi: Par conséquent, parmi les quelques milliers d'affectations qui ont été faites à ce jour, combien selon vous seraient à caractère ethnique?

M. Murta: C'est une bonne question. Je ne peux vous communiquer les derniers chiffres. Il y en a eu beaucoup. Je présume que nous pouvons vous obtenir certains de ces chiffres. Je puis essayer en tout cas.

M. Marchi: Je vous en serais reconnaissant.

M. Murta: Comme vous le savez, il s'agit pour nous d'un processus de contrôle continu. Une fois de plus, il entre dans mes fonctions, les plus importantes d'ailleurs, de jouer le rôle de défenseur. En quoi cela consiste-t-il? A ne jamais cesser d'exercer une douce mais ferme pression.

Bien sûr, pour changer l'allure du ministère, si vous voulez, le distinguer parmi les autres, lui donner plus de pouvoirs et plus d'envergure ici à Ottawa, nous avons fait passer le sous-ministre adjoint d'un niveau de directeur général à ce niveau-ci. C'était une étape importante parce que j'ai, comme nous tous j'imagine, rencontré des personnes issues de diverses communautés ethno-culturelles pour discuter de ce que nous voulions faire et pour nous rendre compte que nous nous entendions parfaitement sur la marche à suivre, alors qu'à Ottawa nous ne pouvions pas faire exécuter nos projets parce qu'il était impossible d'accéder à ce niveau bureaucratique.

Ce problème est pratiquement résolu et cela nous a aidés à jouer notre rôle de défenseur que j'estime si nécessaire, du moins à ce stade-ci. C'est un processus évolutif, et il est certain que, pendant la durée de ce Parlement-ci du moins, le ministère jouera un rôle prédominant si nous pouvons assurer ce rôle de défenseur et faire avancer un tant soit peu tous les profits.

M. Marchi: Je sais que j'ai déjà proposé à la Chambre et à vous personnellement, de créer un comité permanent distinct sur le multiculturalisme, dont vous seriez peut-être le principal porte-parole plutôt que ce comité relève de deux autres ministres. Pourriez-vous nous dire où en est le gouvernement dans l'étude de cette question et, s'il consent à un tel projet, quand ce comité sera officiellement créé?

M. Murta: Je dirais que nous sommes d'accord sur ce point et je crois savoir que notre leader à la Chambre a déjà indiqué dans une lettre adressée à votre leader à la Chambre le 1^{er} avril

[Texte]

So we are waiting for the various House Leaders to agree, and that will be done.

I think that is an important step because for the first time we would have a standing committee of multiculturalism, a permanent standing committee, and then many of the groups we have talked about bringing down before us to get a feeling for what they are doing, how well they are doing with the direction they are taking, will have that vehicle. It will also serve, I think, an important function, if we can, in terms of the act we hope to bring in, the discussion paper possibly that we are going to be talking about, a number of things.

But it is being discussed with the opposition House Leader. So anything you can do with your House Leader at present would be much appreciated, and the same with Mr. Orlikow.

Le président: Je demanderais au ministre d'être assez bref dans la dernière partie de sa réponse, s'il vous plaît, et ce pour respecter l'horaire des autres partis. Merci.

• 1140

Mr. Murta: With the adoption of the Abella report, we have pretty much taken the guts of *Equality Now* and dealt with it, not entirely of course, because there is a whole series of other things. But we are talking about a standing committee, we are talking of a federal-provincial conference, a whole series of the advocacy roles that *Equality Now* talked about. But the central issue was jobs, basically, and the fairness in hiring. And with legislation coming up in June in terms of the Abella report and the ongoing discussion process at the present time trying to set down some guidelines with the various communities that were identified in that, we think we are certainly taking a step in the right direction. Within the department we want to have in effect a special area, a stream if you like, that would deal with *Equality Now* and the Abella aspects, so that we keep bird-dogging it in effect on a continuing basis. That is important. We will have to get some more money for that, but it has been allocated. In fact, it was allocated under the previous government. It is a matter of redoing the numbers again in light of what is happening, but keeping the pressure on in that area.

Mr. Marchi: What kind of dollars are we looking at in terms of going back to Treasury Board to allow you to do that?

Mr. Bowie: It is approximately \$2.5 million dollars a year at least for the next two years, hopefully it will become a part of the base. Now if I can just mention, Minister, that with respect to that there is a special unit we are looking at in terms of the advocacy issues and organizing in that way to be able to follow up on equality in Abella and work throughout the government to make sure that we follow up on the commitments that were made in the response to *Equality Now*.

[Traduction]

que nous sommes prêts. Nous attendons donc que les divers leaders à la Chambre s'entendent et ce sera fait.

Je pense qu'il s'agit d'une importante étape parce que pour la première fois nous aurions un comité permanent sur le multiculturalisme, un comité permanent, qui servirait aux nombreux groupes qui se sont présentés devant nous pour faire connaître leurs réalisations, pour faire entériner leurs orientations. Ce comité jouera aussi, à mon avis, un rôle important, si nous pouvons, faire adopter un certain nombre de points dans la loi que nous espérons présenter, et dans le document de discussions dont nous parlerons peut-être.

Le leader de l'Opposition à la Chambre est maintenant saisi de cette possibilité. Par conséquent, toutes les pressions que vous pourrez exercer auprès de votre leader à la Chambre ou de M. Orlikow seront fort appréciées.

The Chairman: May I ask the minister if he would please be as concise as possible in the last part of his answer, in view of the time allotment to the other parties. Thank you.

M. Murta: Avec l'adoption du rapport Abella, nous avons passablement disséqué l'essentiel de «*L'égalité, ça presse*» et en avons discuté pas entièrement bien sûr, parce qu'il y a tout un éventail d'éléments en cause. Mais il s'agit de la création d'un comité permanent, d'une conférence fédérale-provinciale, d'une vaste gamme de rôles de défenseur dont il était question dans «*L'égalité, ça presse*». Mais la question centrale était celle des emplois, et de la justice dans le recrutement. En outre, si l'on considère le projet de loi qui sera déposé en juin pour donner suite au rapport Abella et aux discussions qui se déroulent à l'heure actuelle pour essayer d'établir certaines lignes directrices avec la collaboration des diverses communautés concernées, nous estimons que nous nous dirigeons certainement dans la bonne direction. Notre Ministère désire effectivement désigner une équipe spéciale qui traiterait des aspects du document «*L'égalité, ça presse*» et du rapport Abella, de façon à ce que nous puissions suivre de près l'évolution de la question. C'est important. Il nous faudra allouer plus d'argent à cette fin, mais c'est déjà fait. En fait, c'est le gouvernement précédent qui a alloué ces fonds. Il s'agit simplement de corriger les chiffres en fonction de la réalité actuelle et de continuer à exercer des pressions dans ce domaine.

M. Marchi: Quelle somme prévoyez-vous redemander au Conseil du trésor à cette fin?

M. Bowie: Il nous faudrait environ 2,5 millions de dollars par année au moins pendant les deux prochaines années, qui, nous l'espérons, s'intégreront au financement de base. Je me dois de préciser, monsieur le ministre, qu'à cet égard, nous songeons à mettre sur pied un service spécial chargé de la défense et structuré de façon à pouvoir donner suite aux questions d'égalité soulevées dans le rapport Abella et à oeuvrer dans tous les services gouvernementaux pour veiller à ce que l'on respecte les engagements pris à la suite du rapport «*L'égalité, ça presse*».

[Text]

Mr. Marchi: Would the race relations unit not be involved in some of this work and perhaps could we formalize the process whereby the Minister, in writing or verbally, can report on the implementation process, how we as a government and as a Parliament are dealing with recommendations so that parliamentarians as well as the multitude of ethnic groups across this country that had an input can feel assured that the report is not sitting on the shelf somewhere but that, yes, the government is dealing with it and there is proof here, a sort of listing and checking off when we have hit the various organizations?

Mr. Murta: That is a good point. Certainly we will endeavour to do that. If I can make just one last comment on the last question that Mr. Marchi asked, because it is an important one, the Japanese-Canadian issue, the redress question, where is it. I have talked at a number of meetings with Mr. Meeki and some of his redress committee. The last time we had a meeting was in March. At that time it was understood that the Japanese-Canadian redress committee or the group headed by Art Meeki would be having consultations across Canada with the various chapters, if you like, or groups across the country. When that was completed he would be in touch with me. We would sit down again, at that time, and discuss some matters further. I am now waiting for his telephone call or his letter. I understand there could be an opportunity to meet within the next few weeks on the issue. There is certainly a feeling that they would like to have the issue resolved. The government would certainly like to have the issue resolved and I think all Canadians would like to see certainly an acknowledgement, movement in that area. And then in the whole question of what we do vis-à-vis a foundation or something that would flow out of that, would be the discussion that would take place at that time.

Mr. Marchi: Will the Prime Minister get involved?

Mr. Murta: If I could just answer that. The Prime Minister has certainly indicated he is prepared to become involved at some point in time, but at this time he is certainly, I think, quite content to allow myself, as the Minister directly involved, to be involved in the discussions. At some point in time the Prime Minister, obviously, would want to be involved. He has watched it very closely. He feels very emotionally about it. He would like to see it resolved, as most Canadians would.

Mr. Marchi: As you mentioned, the doors are open but there does not seem to be anyone in.

Le président: Monsieur Marchi, s'il vous plaît. On va donner la parole au représentant du parti conservateur.

Mr. Edwards you have the opportunity to ask the first question. And Mr. Schellenberg will speak next.

Mr. Edwards: One question, Mr. Chairman.

The Chairman: As you want, but the second speaker will be Mr. Schellenberg.

[Translation]

M. Marchi: Le service des relations raciales ne participe-t-il pas en quelque sorte à ce travail et ne pourrions-nous pas conférer un caractère officiel au processus par lequel le ministre, peut par écrit ou verbalement, faire un compte rendu du processus de mise en oeuvre, de la façon dont nous, à titre de gouvernement et de parlement, traitons les recommandations afin que les parlementaires ainsi que les nombreux groupes ethniques du pays qui ont participé puissent avoir la certitude que le rapport n'a pas été rangé sur une tablette quelque part, mais qu'effectivement le gouvernement y donne suite et qu'il en existe des preuves, une sorte de liste cachée de toutes les organisations que nous avons contactées.

M. Murta: C'est un point fort pertinent. Nous essaierons certainement de le faire. Permettez-moi de faire un dernier commentaire au sujet de la dernière question posée par M. Marchi, parce qu'elle est importante. Il s'agit de la question des Canadiens d'origine japonaise et je me demande ce qui est advenu de la question des réparations. Je me suis entretenu bon nombre de fois avec M. Meeki et certains membres de son comité de réparation. La dernière fois que nous nous sommes rencontrés, c'était en mars. A ce moment-là, il était entendu que ce comité ou le groupe présidé par Art Meeki tiendrait des consultations à travers le Canada avec les diverses sections, si vous préférez, ou groupes du pays. Ensuite, M. Meeki devait me contacter. Nous devions alors revoir l'affaire et en discuter de façon plus approfondie. J'attends maintenant son coup de téléphone ou sa lettre. Je crois savoir qu'il serait peut-être possible de nous rencontrer d'ici les quelques prochaines semaines. On sent, bien sûr, qu'ils aimeraient que cette question soit réglée. Le gouvernement le désire aussi certainement et je pense que tous les Canadiens aimeraient avoir la certitude, en tout cas, que les choses bougent dans ce domaine. C'est alors que nous pourrions discuter de toute cette question d'une fondation ou de quelque chose qui en découlerait.

M. Marchi: Le premier ministre y participera-t-il?

M. Murta: Permettez-moi de répondre à cette question. Le premier ministre a certainement indiqué qu'il était disposé à participer éventuellement, mais pour l'instant, je pense qu'il se contente de me confier le soin de ces discussions, à titre de ministre directement concerné. Mais chose certaine éventuellement le premier ministre voudra y participer. Il a surveillé le processus de très près. Cette question lui tient à coeur. Il aimerait comme la plupart des Canadiens qu'elle soit réglée.

M. Marchi: Comme vous l'avez dit, les portes sont ouvertes mais la place semble déserte.

The Chairman: Mr. Marchi, if you please. I will ask the representative of the Progressive Conservative to take the floor.

Monsieur Edwards vous pouvez poser la première question. Et M. Schellenberg prendra ensuite la parole.

M. Edwards: J'aimerais poser une question, monsieur le président.

Le président: C'est comme vous voulez, mais ce sera ensuite le tour de M. Schellenberg.

[Texte]

• 1145

Mr. Edwards: Thank you very much, Mr. Chairman. Mr. Minister, we welcome you and it is a great opportunity to address some of these issues.

The first of my questions relates to educational initiatives in the third-language programs. As you are aware, Mr. Minister, there has been a vastly increasing demand for third-language programs, and I wonder how, in this era of restraint, you were planning to respond to those.

Second, I am sure you are aware there have been quite a number of requests from social workers and health professionals for intercultural training and sensitization, and I wonder what we can do about those.

My final two questions relate to your remarks this morning, Mr. Minister. The first of them has to do with the grant to the Canadian Labour Congress for sensitization purposes. It has been my experience as a Human Rights Commissioner in a previous life that the labour unions are greatly in need of such sensitization—I will just leave it at that, I will not comment further on it—but I wonder what further plans you may have in that direction.

Finally, I think it is very intriguing to look at your proposal for a feasibility study on a multicultural institute of business management. I assume one of the objectives of the proposed institute might be to assist in our export trade objectives ultimately, and I wonder if you could confirm that supposition on my part. Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Murta: To answer your last question first, that is exactly one of the areas we are looking at. What I wanted to do, after taking a whole look at the area of multiculturalism—if it is going to be meaningful for multiculturalism it is going to be meaningful for all Canadians. The economic aspect of multiculturalism, in my opinion, has never been talked up enough around this country. There have been some figures thrown around that in Ontario alone, I think, it is something like \$8 billion worth of business which is generated by the ethnocultural sector. The ethnic sector in small business is all over Canada, and it seems ludicrous to me that we are not taking a hold and moving in that direction, not to take away at all from anybody else, but to build on what we already have, even something as small but as important as when we send a trade delegation to Korea, for example. Why in the name of goodness' sakes would we not have common sense, why would we not have a Korean businessman who understands their culture, their language, the way they do business, yet is a successful businessman here, heading up the delegation or at least working along with either a Minister or with a businessman from Canada? I mean it does not cost any money, it is just common sense. That is not exactly what we are talking about but the multicultural institute on business management is going to get some priority and we have a study being done now by an organization outside the government, which is

[Traduction]

M. Edwards: Merci beaucoup, monsieur le président. Monsieur le ministre, nous vous souhaitons la bienvenue, vous nous fournissez une excellente occasion de nous attaquer à certaines de ces questions.

J'aimerais d'abord traiter des initiatives éducationnelles dans les programmes de troisième langue. Comme vous le savez, monsieur le ministre, on réclame de plus en plus ce genre de programmes et je me demande comment, dans ces temps de restriction, vous projetez de répondre à ces demandes.

Deuxièmement, vous êtes j'en suis sûr au courant du nombre assez considérable de demandes de la part des travailleurs sociaux et de professionnels de la santé qui réclament une formation et une sensibilisation inter-culturelle, et je me demande ce que nous pouvons y faire.

Mes 2 dernières questions ont trait à ce que vous avez dit ce matin, monsieur le ministre. La première concerne la subvention au Congrès du travail du Canada à des fins de sensibilisation. À titre d'ancien commissaire des Droits de la personne, je sais que les syndicats ouvriers ont grandement besoin d'une telle sensibilisation, j'en resterai là, je n'ajouterai rien à ce propos, mais je me demande quel autre projet vous pourrez avoir en ce sens.

Enfin, je pense qu'il est très intrigant d'examiner votre proposition d'étude de faisabilité sur un institut multiculturel de la gestion des entreprises. Je présume qu'un des objectifs de cet institut pourrait être d'aider finalement à réaliser nos objectifs de commerce d'exportation, et je me demande si vous pourriez confirmer cette supposition de ma part. Merci, monsieur le président.

M. Murta: Pour répondre à votre dernière question en premier, c'est exactement un des domaines que nous examinons. Ce que je voulais faire, après avoir pris le pouls du domaine du multiculturalisme, c'était d'évaluer s'il en allait du multiculturalisme comme de la cause de tous les Canadiens. L'aspect économique du multiculturalisme, à mon avis, n'a jamais été suffisamment traité dans ce pays. Certains chiffres révèlent qu'en Ontario seulement, je pense, le multiculturalisme représente quelque chose de l'ordre de 8 milliards de dollars de chiffre d'affaires qui sont produites par le secteur ethnoculturel. Le secteur ethnique dans les petites entreprises est présent partout au Canada, et il me semble ridicule que nous n'en tirions pas parti et que nous n'agissions pas en ce sens, non pas pour priver quiconque de ses biens, mais pour construire sur ce que nous avons déjà, même quelque chose d'aussi restreint mais d'aussi important que lorsque nous envoyons une délégation commerciale en Corée, par exemple. Pourquoi ne ferions-nous pas preuve de bon sens, pourquoi n'aurions-nous pas un homme d'affaires coréen qui comprend leur culture, leur langue, la façon dont ils font des affaires, tout en étant prospère ici, et qui dirigerait la délégation ou au moins travaillerait conjointement avec soit le ministre soit un homme d'affaires du Canada? Je veux dire que cela ne coûte rien, c'est une simple question de bon sens. Ce n'est pas exactement ce dont il s'agit mais l'Institut multiculturel de la

[Text]

aimed at promoting not only export but also making the rest of us aware of the benefits and how we as a government and the private sector can fit into that whole area.

What are we doing about intercultural sensitivity? We have been working closely for some time now with the large organizations, groups like the Children's Aid in Toronto, and they are quite excited about this whole aspect of the help we can provide in terms of sensitivity, because they deal with the community. A lot of this came out of the conference with the chiefs of police held in Vancouver in October. When you have chiefs of police from across this country, who have been in the police force for some 25 years in some cases, coming to you after and saying, it is the best conference I have ever been at because I am starting to understand how other people live, you begin to think you are headed in the right direction, and if it can work for them, it can work for everybody else, and that is important.

Along with that, I think there is some work to be done with the Federation of Canadian Municipalities in terms of sensitizing, of the understanding. Of course, I will be speaking to them all as the minister, but we are also going to be working with them on a more personal basis. The United Way is another area. And as I say, the response has been substantial from these groups across the country.

• 1150

The role of the Canadian Labour Congress in the sensitization: not only will we be speaking to them but also we will be working with them to set up a program. We think if there is any expertise around in the government in terms of the direction we take, what we do, how we move into the sensitization area, it is within this department as much as anything. So we are going to be making our officials available to the Labour Congress to help them, if they feel that is a necessity, and I assume that they do. We hope anyway, at least, that it will be. There will be positive measures flowing out of that.

The other question was a question of education. In 1985-86 we will be providing about \$4.5 million for supplementary school assistance: teacher training, curriculum development, research and promotion. Of that amount, about \$3.5 million will be spent in formula payments to supplementary schools. During 1983-84 the program provided about \$2.6 million for supplementary school assistance so you can see the importance, I suppose, of the attachment we have identified with this right across the country. Mainly it is to help Canadians, third-generation Chinese for Chinese Canadians in Vancouver, to be able to go back and help and understand their language and their culture.

[Translation]

gestion des entreprises va se voir accorder une certaine priorité et nous avons une étude qui est faite à l'heure actuelle par un organisme extérieur au gouvernement, et oui vise à promouvoir non seulement l'exportation mais également à nous sensibiliser aux bénéfices et à la façon dont le gouvernement et le secteur privé peuvent apporter leur participation.

Que faisons-nous au sujet de la sensibilisation interculturelle? Nous avons travaillé en étroite collaboration pendant un certain temps avec d'importantes organisations, des groupes comme la Société d'aide à l'enfance de Toronto, et ils sont très stimulés par tout cet aspect de l'aide que nous pouvons apporter à la sensibilisation, parce qu'ils traitent avec la communauté. En grande partie, cette sensibilisation résulte de la conférence avec les chefs de police tenue à Vancouver en octobre. Lorsque vous avez des chefs de police qui viennent de toutes les régions du pays, qui sont dans les forces policières depuis quelques 25 ans dans certains cas, et qui viennent vous trouver après la conférence pour vous dire que c'était la meilleure conférence à laquelle ils aient jamais assisté parce qu'ils commençaient à comprendre comment d'autres personnes vivent, vous commencez à penser que vous avez pris la bonne voie et que si cela peut fonctionner pour eux, cela peut fonctionner pour n'importe qui, et c'est important.

À cet égard, je pense qu'il y a du travail à faire avec la Fédération des municipalités canadiennes au chapitre de la sensibilisation, de la compréhension. Bien sûr, je m'adresserai à eux tous comme ministre, mais nous allons également travailler avec eux de façon plus personnelle. Centraide est un autre secteur. Je le répète, la réaction de tous ces groupes du pays a été formidable.

Le rôle du Congrès canadien du travail dans la sensibilisation: non seulement nous communiquerons avec lui mais nous travaillerons avec lui à l'élaboration d'un programme. Si, comme nous le croyons, il existe au gouvernement quelque expertise quant à l'orientation que nous prenons, à ce que nous faisons, à notre manière de nous engager dans ce domaine de la sensibilisation du public, c'est dans le présent ministère que nous la trouverons plutôt que n'importe où ailleurs. Nous allons donc offrir au Congrès canadien du travail les services de nos fonctionnaires pour l'aider, si comme je le suppose, il le juge nécessaire. Nous espérons du moins qu'il en découlera des mesures positives.

L'autre question portait sur l'éducation. En 1985-1986, nous accorderons aux écoles environ 4.5 millions sous forme d'aide supplémentaire: formation des professeurs, élaboration des programmes, recherche et promotion. De cette somme, 3.5 millions environ seront versés aux écoles suivant différentes formules d'aide supplémentaire. Au cours de 1983-1984, le programme prévoyait pour les écoles une aide supplémentaire d'environ 2.6 millions de dollars: vous êtes donc en mesure de constater le respect de ce droit que nous avons manifesté par tout le Canada. Principalement, nous voulons aider à Vancouver cette troisième génération de Canadiens d'origine à faire un retour sur elle-même et à comprendre sa langue et sa culture.

[Texte]

I think it is the sensitization that is important in this country. It is how we see ourselves, and we have made a fairly major commitment—although you get into an area of some delicacy, of course, when you get into the area of language in what you are doing because it is a provincial jurisdiction. We will be talking about that in greater detail at the federal-provincial conference on May 13 and 14.

Mr. Edwards: Mr. Chairman, just one specific that I would like to pin down with the Minister.

My second question related to what I understand is an increase in requests for sensitization and intercultural training for social workers and health professionals. I believe, Mr. Minister, you touched on that when you referred to the United Way and various other organizations, but have there been approaches from, say, the professional associations involved, and what response has been given to them?

Mr. Bowie: I could comment that this has been a major concern of the immigrant associations that work in this area, that our professional associations generally are not sensitive enough to the multicultural nature of this country. We have held just recently with senior officials of Health and Welfare some meetings to explore how we might be able to take some initiative on behalf of the Minister to encourage these professional associations to look at that issue as that relates to health care and social welfare and how we might be able to establish a way . . . They have established in Health and Welfare a way of dealing with the professional associations, and we are hopefully going to be able to find a way of moving into that area and making an impact. It has been a major concern of the immigrant women's organizations and refugee-serving organizations, and we are hopeful that we can maybe make some headway in that area.

Mr. Edwards: Thank you, Mr. Bowie, Mr. Minister, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Schellenberg.

Mr. Schellenberg: Thank you, Mr. Chairman.

I too would like to welcome the Minister here, although I would like to play devil's advocate for a second if I can. As you mentioned, last Wednesday the equality rights provisions of the Charter of Rights and Freedoms came into effect, and you have stated in your brief that you want to establish an effective system to ensure that qualified members of minority ethnic groups receive federal appointments. You are going to be monitoring vacancies on boards and commissions and looking for suitable appointees, etc. When it comes down to deciding—I hate these terms as much as anybody else, but when you get to deciding on an appointment to a commission or a board and you have a hyphenated Canadian and then you have, for lack of a better term, a white, Anglo-Saxon, Protestant Canadian, are you deciding on ability or race? If you are deciding on race, is that not contrary to the decision last Wednesday on the equality of rights?

[Traduction]

Je crois que, au Canada, c'est cette sensibilisation qui importe, c'est-à-dire l'optique que nous avons de nous-mêmes. Et nous avons aussi un engagement assez important, celui de la langue—bien que nous pénétrons alors dans un domaine assez délicat, bien sûr, puisqu'il relève de la compétence des provinces. Nous en parlerons en plus de détails lors de la conférence fédérale-provinciale des 13 et 14 mai.

M. Edwards: Monsieur le président, permettez-moi de poser une question précise au ministre.

Ma deuxième question portait sur ce que j'estime être une augmentation des demandes en vue d'une sensibilisation et d'une formation interculturelle pour les travailleurs sociaux et ceux de la santé. Je crois, monsieur le ministre, que vous en avez dit un mot lorsque vous avez parlé de Centre-aide et de diverses autres associations. Mais dites-moi, d'autres organismes professionnels vous ont-ils approchés à ce sujet et quelle fut votre réponse.

M. Bowie: Je pourrais remarquer à ce propos que cette question a beaucoup préoccupé les associations d'immigrants qui oeuvrent dans ce domaine et que nos associations professionnelles ne saisissent pas assez, en général, le caractère multiculturel de notre pays. Nous avons, récemment encore, tenu avec les hauts fonctionnaires de la Santé et du Bien-être national quelques réunions en vue d'explorer les moyens de les encourager, au nom du ministre, à envisager cette question dans la mesure où elle se rapporte à la santé et au bien-être social et quant à la formule que nous pourrions établir . . . Ils ont établi dans le domaine de la santé et du bien-être une méthode pour traiter avec les associations professionnelles et nous espérons parvenir à nous engager dans ce domaine et à y faire notre propre contribution. Depuis quelque temps, les associations d'immigrants et de réfugiés se préoccupent considérablement à ce sujet et, de notre côté, nous espérons pouvoir réaliser quelques progrès dans ce domaine.

M. Edwards: Merci, monsieur Bowie, monsieur le ministre et monsieur le président.

Le président: Monsieur Schellenberg.

M. Schellenberg: Merci, monsieur le président.

A mon tour je tiens à accueillir le ministre même si, pendant un moment, j'entends jouer le rôle de l'avocat du diable, avec votre permission. Comme vous l'avez dit mercredi dernier, la disposition de la charte relative à l'égalité des droits est entrée en vigueur et vous avez déclaré dans votre mémoire que vous entendiez établir un système efficace, destiné à garantir aux membres compétents des groupes ethniques minoritaires l'occasion d'occuper des postes dans la Fonction publique fédérale. Nous allons surveiller les postes vacants des commissions et des conseils et essayer de trouver les candidats appropriés, etc . . . Lorsqu'il s'agit de prendre une décision—et je n'aime pas plus que vous cette expression, mais lorsqu'il s'agit de prendre une décision à propos d'une nomination à une commission ou à un conseil et que vous vous trouvez en face de cette expression «Canadien», avec un trait d'union et, faute d'une meilleure expression, d'un Canadien, de race blanche, Anglo-Saxon protestant, allez-vous vous décider en fonction de la compétence ou de la race? Si vous vous décidez en fonction

[Text]

Mr. Murta: That is right, it is, but we would not decide on race; it would have to be decided on ability. When I say that, obviously you have to assume—and of course it is true—that somebody who is not a white Anglo-Saxon, if you like, has just as much ability as that particular white Anglo-Saxon. But you have to decide on ability. The country would not run if we decided on any other basis. Tokenism is not the direction on which you can build a foundation, and that is what really would be the case if we decided on anything else.

Mr. Schellenberg: Okay. What I am concerned about is that you may be losing a tool here to increase the visibility of the minorities. I recall when I was attempting to get into law school, there was a section for mature students; there was a section of Indians; there was even a section for northern Canadians, Eskimo Canadians. Would that sort of quota system for university entrance now not be allowed, for example, which before may have made it easier, or more acceptable for minorities to increase their involvement in Canadian society?

• 1155

Mr. Murta: I guess that is a personal opinion you are asking of me. Possibly in some cases that might be the case, in the specific examples you have indicated. Certainly, from the point of view of what we want to do from a federal government point of view, I do not think it would be because I do not think there has ever been enough of a sensitization, if you like, from the point of view of the government to have that become a case. So I would not think so.

As Mr. Scott has indicated, it is true that now with the charter, of course the minorities will be considered equal and will be treated as equal under the law. That will be the major change because of course they have the recourse. That will have, I hope anyway, a substantial impact on how we view ourselves and how we do business in this country.

Mr. Schellenberg: You mentioned depicting visible minorities in the media. I agree that is quite a problem. The only Indian on Canadian television is, I think, Jesse in the *Beachcombers*. How would your ministry or our government try to encourage more visible minorities becoming visible? Do you offer incentives to producers? Do you have some sort of a quota system? What do you do to get more of that in the Canadian media?

Mr. Bowie: One of the things we have done is to encourage people who have done studies in this area to demonstrate that what you have just said is actually true. There now have been studies conducted across the country in various regions which demonstrate quite clearly that we do not represent ourselves

[Translation]

de la race, n'est-ce pas contraire à la décision prise mercredi dernier à propos de l'égalité des droits?

M. Murta: C'est exact, mais nous ne saurions nous décider en fonction de la race; il faudrait nous décider en fonction de la compétence. Quand je parle ainsi, il vous faut manifestement supposer—et c'est évidemment exact—que celui qui n'est pas un Anglo-Saxon de race blanche, par exemple a autant de compétence que son candidat rival. Mais il faut en définitive se décider en fonction de la compétence. Ce serait la débâcle au Canada, si nous nous décidions en fonction de tout autre critère. On ne saurait embaucher en n'utilisant que la forme comme critère. Ce n'est pas une raison assez solide et c'est ce que nous ferions inévitablement si nous nous en remettions à tout autre critère que la compétence.

M. Schellenberg: Fort bien. Mais ce qui me préoccupe ici c'est que, de ce fait même, vous perdez une excellente occasion d'augmenter la visibilité des minorités. Je me souviens lorsque je voulais m'inscrire à la faculté de droit, qu'on y trouvait une section ouverte pour les étudiants mûrs il y en avait une pour les Indiens et il y en avait même une autre pour les Canadiens du Nord, les Canadiens esquimaux. Ce système de contingentement universitaire pour l'inscription à l'université ne serait plus autorisé aujourd'hui. Mais ne croyez-vous pas qu'à l'époque, il permettait aux minorités de s'intégrer plus facilement à notre milieu social?

M. Murta: Je suppose que vous attendez de moi une opinion personnelle. Il se peut qu'il en soit ainsi dans certains cas, et pour les exemples que vous avez donnés. Mais du point de vue de ce que nous entendons réaliser sur le plan du gouvernement fédéral, je ne crois pas qu'il en soit ainsi, parce que je doute qu'il y ait eu assez de sensibilisation, si vous voulez, du point de vue du gouvernement pour que la chose soit devenue un fait. Donc, je ne le crois pas.

Comme M. Scott l'a dit, il est vrai qu'avec la Charte, les minorités seront, bien sûr, considérées égales et seront traitées à ce titre, en vertu de la loi. Ce sera là le principal changement, parce qu'alors, ils auront un recours. Cette modification aura, je l'espère, un effet appréciable sur l'optique que nous avons nous-mêmes et sur notre manière de procéder au Canada dans des domaines de ce genre.

M. Schellenberg: Vous avez parlé de l'image que les médias projettent des minorités visibles. Je conviens que cela constitue un problème. Le seul Indien à la télévision canadienne est je crois, Jesse, dans l'émission *Beachcombers*. Comment votre Ministère ou votre gouvernement entend-il encourager les mesures propres à augmenter la visibilité des minorités? Offrez-vous des incitations aux réalisateurs? Avez-vous quelque système de contingentement? Que faites-vous pour inciter les médias canadiens à recourir plus souvent à cette sensibilisation?

M. Bowie: Nous avons déjà encouragé ceux qui ont fait des études dans ce domaine de démontrer la véracité de ce que vous venez de nous dire. Nous disposons présentement d'études menées dans diverses régions du Canada. Elles démontrent clairement que notre façon d'agir ne projette pas une juste

[Texte]

very well in the way we operate. We have tried to encourage, for example, the CBC with the institution of a training program for visible minority people, so there cannot be the excuse that we do not have anybody around who can go on TV or could go out and be able to respond to that. So we help implement a training program that way.

We tried to encourage, for example, in the Toronto sesquicentennial the production of some films on neighbourhoods. As a result, some very major pieces of work were done on the neighbourhoods in Toronto. Of it comes out very clearly that it is the diversity that makes Toronto such an exciting place. As a result, there have been several TV programs made which emphasize this richness of the country. I think in that way we begin to see ourselves differently.

Mr. Murta: Another area, of course, is the CRTC which, as you may know, is working on a multicultural broadcasting policy, including hearings across the country. There will be a recommendation. The Minister of Culture is taking a whole look at the broadcasting policy, well into the future. We hope to make sure there is a proper balance in terms of how we view ourselves.

One of the ways, of course, to start to sensitize is to have people on the decision-making boards across this country who have a feel for it and an understanding, because it flows down from the top in that type of a situation.

That comes back to the appointment process we talked about earlier. It is a whole series of things that somehow have to sort of work together. We make small steps and many of us are frustrated because we do move too slowly in this area. Nevertheless, I think we are moving in the right direction.

Mr. Schellenberg: It is a big problem. The argument can be made that our media are not reflecting the lives and viewpoints of the Canadian farmer or fishermen, let alone the Canadian minorities. It is a major problem.

One final question, Mr. Chairman. You mentioned, Mr. Minister, that multiculturalism includes everyone, and I would like to quote from your brief:

One of my goals as Minister of State for Multiculturalism is to overcome the notion that multiculturalism is a policy only for immigrants or ethnic minorities.

Multiculturalism is as relevant to a fourth- or fifth-generation Canadian as it is to our newest immigrant. Multiculturalism includes everyone.

• 1200

I agree.

Later in your brief, you mention considering offering official language training for immigrants. Would that extend to second- and third-generation immigrants, such as my family which came from Holland in the early 1900s? Would we also

[Traduction]

image de nous-mêmes. Par exemple, nous avons essayé d'encourager la société Radio-Canada d'instituer un programme de formation à l'intention des membres de la minorité visible, de sorte qu'on ne pourrait plus nous excuser en prétendant que nous n'avons personne qui puisse aller, à la télévision ou ailleurs, traiter cette question. Nous avons donc aidé à la mise en oeuvre d'un programme de formation de ce genre.

Nous avons essayé aussi d'encourager à Toronto, la procédure de quelques films sur les quartiers à l'occasion du 150^{ième} anniversaire. Cette initiative nous a valu des oeuvres remarquables, qui démontrent clairement que l'intérêt que suscite Toronto provient de sa diversité. Bref, il en est résulté plusieurs programmes télévisés qui sont venus souligner la richesse de notre pays. Je crois que, sur ce point, nous commençons à nous percevoir sous un oeil différent.

M. Murta: Un autre domaine, bien sûr, est celui du CRTC, qui, comme vous le savez, s'inspire d'une politique de radio-télédiffusion multiculturelle et tient des audiences par tout le Canada. Il y aura des recommandations. Le Ministre des Affaires culturelles revoit la politique de radio-télédiffusion pour l'avenir. Nous espérons que nous aurons ainsi une vue équilibrée de nous-mêmes.

L'une des méthodes d'amorcer la sensibilisation est, bien sûr, d'avoir sur les conseils la prise de décision au Canada des membres qui comprennent le sens et l'utilité de cette sensibilisation, parce que des initiatives de ce genre doivent nécessairement partir d'en haut et s'orienter progressivement vers le bas.

Ce qui nous ramène au processus de nomination dont nous avons parlé plus tôt. Au fond, il s'agit de tenir compte d'une foule de facteurs. Nous avançons par petites étapes et nombre d'entre nous sont frustrés de voir que nous procédons si lentement dans ce domaine. Quoi qu'il en soit, je crois que nous sommes engagés dans la bonne direction.

M. Schellenberg: C'est un gros problème. On peut prétendre que nos médias ne reflètent pas l'avis et les opinions du pêcheur ou de l'agriculteur canadien et encore moins ceux des minorités canadiennes. C'est en effet un gros problème,

Une dernière question, monsieur le président, vous avez dit, monsieur le ministre, que le multiculturalisme s'adresse à tous et j'aimerais citer un passage de votre mémoire:

L'un des objectifs que je me suis fixé en tant que Ministre d'état au multiculturalisme, c'est de réfuter l'idée de préconçue selon laquelle la politique multiculturelle ne s'adresserait qu'aux immigrants et aux minorités ethniques. Le multiculturalisme s'applique tout autant à la quatrième et la cinquième génération de Canadiens qu'au dernier arrivée. Le multiculturalisme intéresse, en fait, tout le monde sans exception.

D'accord.

Un peu plus loin dans votre mémoire, vous parlez d'une formation dans les langues officielles au profit des immigrants. Cette offre s'étendrait-elle aux immigrants des deuxième et troisième générations. Ma famille, par exemple, est venue de

[Text]

have access should we decide to learn one or the other of Canada's official languages?

Mr. Murta: To quite an extent, we do that now and I will let Mr. Bowie respond to that. What I would like to say, initially, though, is that I think what we have to do is to focus on especially the new immigrant who is coming into this country. I think if we talk about mainstreaming multiculturalism, getting people into the system faster, certainly the whole question of language, whether it is English or French, has to have more attention. That would be a very positive step, in my opinion, to make sure that . . . For example, women, immigrant women, coming into this country are a classic example. Many who come in, certainly from the Latin American countries, are single mothers with one or two children. How in the world can they get out into the job market when language is a barrier, and when in many cases they cannot get anyone to look after the kids at home? There is a whole series of support services that we . . . obviously, the government cannot get involved in them all, but we can certainly help and somehow try to provide especially the language training so these people can get out into the workforce in a faster, more positive way. That is money which is well invested in this country, I think.

Mr. Bowie, perhaps you can talk and indicate the second and third generation question.

Mr. Bowie: There are two federal government programs at the present moment. One, administered by the Secretary of State, is the Citizenship and Language Training Program, which is a federal-provincial agreement; and the other, administered by Manpower and Immigration for the purpose of assisting people who are very close to getting a job, is employment related. We have supported this program, the CILT, for some time; it is a federal-provincial agreement.

What has been suggested from time to time is that it is perhaps not as efficient as it could be because it seems to be quite wide open. As a result, at our federal-provincial conference, we will be discussing that so that maybe we can get at the question the Minister is talking about, the more intensive need. Certainly, however, with respect to the second and third generation in terms of language training, most of the adult education programs of community colleges, etc., are providing those kinds of opportunities; some of our multicultural centres are providing those opportunities and are receiving some funding from the provinces that they in turn receive from us as a transfer to provide that kind of assistance.

Mr. Schellenberg: Your priority, quite rightly, would be with the recent arrivals.

Mr. Bowie: That is right.

Le président: Madame Landry, s'il vous plaît.

Mme Landry: Merci, monsieur le président.

[Translation]

Hollande au début des années 1900? Aurions-nous aussi accès à cette formation, si nous décidions d'apprendre l'une des deux langues officielles du Canada?

M. Murta: Nous agissons déjà ainsi dans une grande mesure, et je vais vous laisser M. Bowie vous répondre. Mais je tiens à vous dire qu'il nous faut concentrer nos efforts sur le nouvel immigrant, celui qui arrive au Canada. S'il s'agit d'intégrer rapidement les gens au système de formation linguistique, toute cette question de langue, qu'il s'agisse de l'anglais ou du français, doit faire l'objet d'une attention particulière. Ce serait une mesure très positive à mon avis, qui viserait à . . . Les femmes les immigrantes qui arrivent au Canada, constituent un exemple classique. Beaucoup d'entre elles, nous viennent sans doute des pays latino-américains. Ce sont des mères célibataires, avec un ou deux enfants. Comment pourraient-elles parvenir à se présenter sur le marché du travail, lorsque la langue constitue un obstacle et lorsque, dans bien des cas, elles ne peuvent obtenir une gardienne pour leurs enfants? Il y a une foule de services de soutien que nous . . . Manifestement il n'est pas question, naturellement, que le gouvernement s'engage dans ces services, mais il peut sûrement aider parfois et parfois aussi, essayer de fournir une formation, linguistique surtout, de sorte que ces personnes puissent se trouver du travail plus rapidement. À mon avis, c'est de sa part un sage investissement dans l'avenir du Canada.

Monsieur Bowie, vous pourriez peut-être dire un mot au sujet de votre programme à l'égard de la deuxième et de la troisième génération.

M. Bowie: Le gouvernement fédéral a présentement deux programmes. L'un est administré par le Secrétariat d'État: le Programme relatif aux cours de langue et d'instruction civique, qui fait l'objet d'un accord fédéral-provincial; et l'autre, administré par le ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration, qui est destiné aux personnes à qui il manque bien peu de chose pour obtenir un emploi. Nous appuyons ce programme, depuis quelque temps déjà.

On a dit parfois que ces initiatives n'étaient peut-être pas aussi efficaces qu'elles le pourraient, parce qu'elles sont trop ouvertes. Aussi, lors de notre conférence fédérale-provinciale, nous discuterons ce point pour en arriver peut-être à déterminer, comme le demande actuellement le ministre, quel est le besoin le plus urgent. Sans doute, au sujet de la seconde et troisième génération, et du point de vue de la formation linguistique, la plupart des programmes d'éducation d'adultes offert par les collèges communautaires etc., dispense un enseignement de ce genre; quelques-uns de nos centres multiculturels offrent cette formation et sont subventionnés dans une certaine mesure par les provinces qui, à leur tour, reçoivent par le biais de la péréquation, les fonds nécessaires pour disposer une aide de ce genre.

M. Schellenberg: Les personnes récemment arrivées au pays constitueraient, à juste titre, votre priorité.

M. Bowie: C'est juste.

The Chairman: Mrs. Landry, please.

Mrs. Landry: Thank you, Mr. Chairman.

[Texte]

Monsieur le ministre, merci infiniment de votre participation à ce Comité. Bien des questions qui m'inquiétaient ont reçu une réponse. Il y a peut-être encore juste un autre volet qui m'intéresse. Quand on est conscient de l'importance qu'il y a à sensibiliser le public au multiculturalisme, et M. Schellenberg vous a posé une question tout à l'heure pour ce que vous voulez faire face aux media, est-ce qu'il n'y a pas un medium des ethnies, si je puis dire, dont le rôle peut-être devrait être plus appuyé? Et dans ce sens-là, qu'est-ce que vous projetez de faire pour aider en particulier ce medium-là?

Mr. Murta: Yes, we do. There are two areas I think we have to move on in the whole question of the media. One is the ethnic media itself; the media, for example, which broadcasts primarily to a specific group. We will take, for example, the Portuguese radio stations they have in Toronto. We have to make sure that a broadcasting policy allows the Portuguese radio station to broadcast in Portuguese to the Portuguese community, on the basis that community wants to receive the information in its own language. I think that is important and, of course, it is happening at the present time. From time to time, there are always applications before the CRTC for expanded use or greater use in terms of specific ethnic broadcasting, and that is important.

The other, of course, is the mainstream broadcasting; for example, the CBC does not, in my opinion, reflect as well as it could the ethnicity, the cultural make-up of this country in terms of its broadcasting policy. I think that also has to be encouraged.

• 1205

The multicultural broadcasting policy the CRTC has held hearings on across the country over the last month and a half, I suppose, will give us a good direction on where we should be going. But certainly there have to be, in my opinion, the two streams. We have to have a policy that is going to allow the small radio station in Toronto that is broadcasting in Portuguese to exist. We cannot allow ourselves, in my opinion at least, to get into a situation in which we have just a few large stations across the... now with satellites and everything that is happening the industry is changing so quickly that we could have, I suppose, a national... I know of a proposal right now for a national multicultural broadcasting network across the country. That is important.

Mme Landry: Votre ministère appuie cela fortement. Jusqu'à quel point êtes-vous prêts à aider ce genre d'initiative-là?

Mr. Murta: I appeared before the CRTC about a month and a half ago or a month ago in Toronto to talk about the whole question of the broadcasting policy. We support the broadcasting policy—the multicultural aspect of it—completely. A number of things are going on: the policy the CRTC will be coming out with, the review the Minister of Communications will be doing. We are also, of course, talking about the ethnic press. That is the other half; the other side of it. A substantial amount of money from the department is used to work with the ethnic media to make sure the newspapers

[Traduction]

I thank you very much, Mr. Minister, for your contribution to this committee and for answering many questions that were worrying me. There might just be another point of interest to me. We are conscious of the importance of sensitizing the public to multiculturalism, and Mr. Schellenberg asked you a moment ago what you want to do with the media. Is there not also what I would call an ethnical media, the role of which should be backed more properly? In this sense, what do you intend to do to help this particular media?

M. Murta: Oui, c'est notre intention. Nous avons deux domaines où il nous faut, je crois nous engager, à propos de cette question des médias. L'un est celui des media ethniques lui-même; le media qui diffuse d'abord à un groupe spécifique: par exemple, une station radiophonique portugaise de Toronto. Il nous faut veiller à ce que la politique de radio-télédiffusion permette aux stations portugaises de diffuser en portugais à la communauté portugaise, prenant pour acquis que cette communauté souhaite être informée dans sa propre langue. Je crois que c'est important, et, bien sûr, c'est ce qui se produit actuellement. De temps à autre, il y a des demandes formulées au CRTC pour une utilisation plus vaste ou plus intense d'une radio-télédiffusion ethnique déterminée, et c'est important qu'il en soit ainsi.

L'autre, est la radio-télédiffusion principale. Par exemple, CBC ne reflète pas à mon avis aussi bien qu'il le pourrait la structure technique et culturelle du Canada, dans sa politique de radio-télédiffusion. Je crois qu'il faut également encourager cette politique.

La politique sur la diffusion d'émissions multiculturelles, qui a fait l'objet d'audiences organisées par le CRTC depuis un mois et demi, nous donnera une bonne idée de la voie à suivre. Toutefois, la politique doit comprendre, à mon avis, ces deux éléments. Nous devons avoir une politique qui assurera l'existence de la station radiophonique de Toronto qui diffuse des émissions en portugais. Pour ma part, j'estime que nous ne pouvons nous permettre de nous trouver dans une situation où nous n'avons que quelques grandes stations ou... avec les satellites et tout le reste, l'industrie évolue tellement vite que nous pourrions avoir, je pense, une... Je sais qu'on envisage à l'heure actuelle de mettre sur pied un réseau national de diffusion d'émissions multiculturelles. C'est important.

Mrs. Landry: Your Minister strongly supports that. To what degree are you willing to assist an initiative of this nature?

M. Murta: J'ai comparu devant le CRTC à Toronto, il y a à peu près un mois ou un mois et demi, pour discuter de la question de la politique de la radiodiffusion. Nous appuyons totalement cette politique, c'est-à-dire son aspect multiculturel. Plusieurs choses sont en route: la nouvelle politique du CRTC, l'examen que le ministre des Communications doit entreprendre. Il est question également de la presse ethnique. C'est l'autre volet de la question; l'autre aspect. Le Ministère dépense de fortes sommes pour collaborer avec la presse ethnique, pour s'assurer que les journaux que lisent les gens

[Text]

people read are . . . to maintain to some extent; we are not in the business of keeping newspapers in business, certainly, but they are an important component of the total cultural mix of the country.

Mr. Orlikow: You have a very diverse constituency that you have to service. There is a vast difference between the needs of the ethnic groups which came here 50 or more years ago to a certain community, the Ukrainians, the Polish, the Germans, to mention just a few, and the newer groups who have come in recent years from Asia, from Africa, from Central America, who come without a knowledge of either of our official languages. I think most of us will agree they have done remarkably well in getting started, but we know that there is a great deal of prejudice out there. A survey done in Winnipeg schools, which I think you are aware of, indicated a good deal of prejudice on the part of not only the students but also the teachers.

Before I get to my question, I would like to put on the record something that I think needs to be said, that I am glad to hear you are going to work with the labour unions, but I think it should be put on the record that almost 40 years ago at the national level and at the provincial level the Labour Congress and the provincial federations set up human rights committees and they were in the forefront of working to get the federal and provincial governments to pass fair employment practices legislation and fair accommodation practices legislation; the kind of things we have in the charter. The leadership have been very interested in this, very supportive. Amongst the members, as amongst any other group, there is probably prejudice. But I want to put that on record.

The people who have come in recent years . . . I have already mentioned the fact that many of them come from countries where the language spoken is neither English or French. Yet we have people from, just to mention a few groups, China, Vietnam, Laos, Cambodia, all the Central American countries. They are doing very well; better than most of us would have hoped for. But the language problem is a tremendous handicap. And while you have indicated that we are spending some millions of dollars on heritage languages, the fact is that the needs are just unbelievable. Some school area divisions are just beginning, some have not even begun. There is a tremendous need for books, for teachers who can communicate in their own languages, and for what we call "animateurs". What are the prospects for more money, given the financial restraints? I mean, without a working knowledge of the English language, or of the French language in Quebec, no matter how determined these people are, they are just not going to make it.

• 1210

Mr. Murta: You are absolutely correct, Mr. Orlikow. The problem, of course, as you indicated, is mainly within the provincial sphere. We are working with and encouraging the provinces as much as we can. There is tremendous variance among the various provinces. Alberta is an example. I think

[Translation]

sont . . . c'est-à-dire pour les aider dans une certaine mesure; notre rôle n'est pas d'assurer la survie des journaux, mais ils constituent un élément important de la diversité culturelle du pays.

M. Orlikow: Vous représentez une circonscription où la population est très variée. Il existe une très grande différence entre les besoins des groupes ethniques qui se sont installés ici il y a plus de 50 ans, c'est-à-dire les Ukrainiens, les Polonais, les Allemands pour n'en mentionner que quelques-uns, et ceux des immigrants récents originaires d'Asie, d'Afrique, de l'Amérique centrale, qui ne connaissent ni l'une ni l'autre de nos langues officielles. Nous convenons tous qu'ils ont fait des efforts remarquables pour s'adapter, mais nous savons que les gens ont beaucoup de préjugés à leur égard. D'après une enquête menée dans les écoles de Winnipeg, et je crois que vous en êtes au courant, on remarque que ce ne sont pas seulement les élèves, mais également les enseignants qui ont des préjugés.

Avant de vous poser ma question, je voudrais dire, aux fins du compte rendu, que je suis heureux d'apprendre que vous allez collaborer avec les syndicats. Toutefois, il faut préciser qu'il y a environ 40 ans, le Congrès du travail et les fédérations provinciales ont mis sur pied, aux paliers national et provincial, des comités des droits de la personne et ont essayé d'encourager le gouvernement fédéral et les provinces à adopter des politiques justes en matière d'emploi et de logement; le genre de choses que l'on retrouve dans la Charte. Les autorités ont trouvé ce projet très intéressant; elles étaient très encourageantes. Il y avait probablement des membres des comités comme dans n'importe quel autre groupe, qui avaient des préjugés. Mais je veux faire inscrire cela au compte rendu.

Les gens qui sont arrivés ces dernières années . . . j'ai déjà mentionné le fait que beaucoup sont originaires de pays où l'on ne parle ni le français, ni l'anglais. Cependant, nous avons des immigrants qui viennent de la Chine, du Vietnam, du Laos, du Cambodge, de tous les pays de l'Amérique centrale, pour ne mentionner que ces pays-là. Ils se débrouillent très bien et même mieux que ce que la plupart d'entre nous auraient espéré. Mais la langue devient un très grand handicap. Vous avez dit que nous consacrons déjà des millions de dollars aux langues ancestrales, mais le fait est que les besoins sont immenses. Nous avons à peine commencé à créer des districts scolaires dans certaines régions. Nous avons grandement besoin d'ouvrages, d'enseignants qui peuvent communiquer avec les élèves dans leur propre langue, et de ce que nous appelons des «animateurs». Est-il possible de débloquer d'autres fonds, compte tenu des restrictions financières? Sans une connaissance pratique de l'anglais, ou du français au Québec, ces gens n'arriveront pas à s'en sortir, même s'ils sont très déterminés.

M. Murta: Vous avez tout à fait raison, monsieur Orlikow. Le problème, évidemment, se pose surtout au niveau provincial, comme vous l'avez dit. Nous collaborons avec les provinces et les stimulons le plus possible. Il existe de très grandes différences entre elles. Prenons par exemple le cas de l'Alberta.

[Texte]

there are 12 or 14 languages with the possibility of them being taught in the schools in the Province of Alberta. Of course, you get into other provinces and it is far less.

One of the things we want to talk about at the federal-provincial conference is this question of just where to go. Frankly, as we in the federal government start to push on a continuing basis and apply more pressure in the area of multiculturalism, we are going to find ourselves starting to step on each other's toes, so to speak, within the federal-provincial jurisdictions. Before we get too far into this, we want to sit down and see whether there is common ground where we can sort out some of the problems.

As to your rights and your assessment, where we go in terms of greater funding, I cannot tell you for sure. Because of the kind of country we are in, our job is to provide supplementary assistance wherever we can with the provinces. In some cases with some provinces, we are literally supplying most of the money going into any type of that kind of thing. This is the importance of it at the present time. Vancouver is an example: 60% of the children who go to school in Vancouver speak other than English or French in their homes.

So the problem is becoming larger . . . well, not the problem, but the multicultural reality, I guess, of what we are doing is becoming even greater as we move along. That will increase as we move into the late 1980s.

Mr. Orlikow: Mr. Minister, you are right. Legally and under our Constitution, education is the responsibility of the provincial government. However, it was, and is, the federal government's responsibility to decide how many people will be permitted into this country and where they will come from.

I am not saying this in a critical way, because I was here and I agreed to and supported the policies that were followed. But it was federal government from about 1960 on, and the present government, I am sure, is following the same policy and is encouraging and permitting people who come from countries where the language spoken is not English or French to come here. As you point out, the position in Vancouver and in Toronto is probably the same; in Winnipeg it is a little less than that figure you gave. But it is a real problem. The provinces and the school districts are finding that it is very difficult to provide the extra assistance which these students need if they are going to succeed. But the students are getting some help, and the men who work will learn, more or less, on the job.

But there is the problem of the women, the wives, who are at home and do not work outside. I think we need a much greater effort than we have had to get them into programs where they will learn the language.

In canvassing during the election campaigns in my own area, I came across such people. I will just use two illustrations: Polish people, Ukrainian people or Jewish people who have been in the country for 20 and 30 years but who still are not very fluent in the English language. I think that is very bad and is what happened in the past. I think we have to do better in the future.

[Traduction]

Je crois qu'il y a douze ou quatorze langues dans cette province qui peuvent être enseignées dans les écoles. Evidemment, le nombre n'est pas aussi élevé dans les autres provinces.

Pendant la conférence fédérale-provinciale, nous voulons entre autres parler de la voie à suivre. Comme le gouvernement fédéral exerce des pressions dans le domaine du multiculturalisme, nous risquons d'intervenir dans des domaines qui relèvent de la compétence des provinces et vice versa. Avant d'aller trop loin, nous voulons nous réunir et essayer de trouver un terrain d'entente pour régler certains des problèmes.

En ce qui concerne vos droits et votre évaluation, je ne peux vous dire si nous pouvons débloquer des fonds supplémentaires. Notre pays étant ce qu'il est, notre travail consiste à fournir une aide complémentaire aux provinces lorsque nous le pouvons. Dans certains cas, nous fournissons la plupart des fonds pour ce genre de choses. Nous en sommes là. Citons par exemple le cas de Vancouver où 60 p. 100 des enfants qui vont à l'école parlent chez eux une autre langue que l'anglais ou le français.

Le problème devient donc plus grave . . . peut-être pas le problème, mais la réalité multiculturelle prend de plus en plus d'ampleur et cette tendance va s'accroître jusqu'à la fin des années 80.

M. Orlikow: Vous avez raison, monsieur le ministre. Du point de vue juridique et d'après notre Constitution, l'éducation relève de la compétence des provinces. Toutefois, il revient au gouvernement fédéral de décider du nombre d'immigrants qui seront admis au pays et de leur lieu d'origine.

Ce n'est pas une critique que je fais parce que j'ai moi-même approuvé et appuyé les politiques qui ont été appliquées. Depuis 1960 environ, le gouvernement fédéral encourage et autorise l'immigration en provenance de pays dont la langue n'est ni le français ni l'anglais, et je suis sûr que le gouvernement actuel applique la même politique. Comme vous l'avez dit, la situation à Vancouver et à Toronto est probablement la même; pour ce qui est de Winnipeg, les chiffres sont inférieurs à ceux que vous avez donnés. Mais il s'agit d'un véritable problème. Les provinces et les districts scolaires se rendent compte qu'il est très difficile de fournir à ces élèves l'aide dont ils ont besoin pour réussir. Mais ils finissent par trouver de l'aide. Pour leur part, les travailleurs apprennent la langue plus ou moins sur le tas.

Mais il y a le problème des femmes, des épouses, qui restent au foyer. Je crois qu'il faut déployer beaucoup plus d'efforts pour les encourager à s'inscrire à des cours de langue.

J'ai rencontré ce type de personnes dans ma circonscription pendant la campagne électorale. Je ne vous citerai que le cas des Polonais et des Ukrainiens ou des Juifs qui sont ici depuis 20 ou 30 ans et qui ne maîtrisent pas encore l'anglais. Je trouve cela très malheureux, mais c'est ce qui se passe depuis toujours. Je crois qu'il faut améliorer les choses.

[Text]

• 1215

I want to ask you a question about employment. Most of the people who come here find work, usually at a level which is unskilled, are fairly poorly paid, and gradually they work up. But we have in most cities—I know we have in Winnipeg, and I am sure you know this—professionals who come, doctors and architects and so on, and they are having great difficulty. I will not say it is impossible, but they are having great difficulty in getting recognition of their qualifications. So you have doctors who are working as hospital orderlies and so on.

Is your department or the Employment department looking at what can be done to improve the situation, to encourage the professional organizations which under our laws have a great deal of say—have virtually all the say—about who is permitted to work and practise? Is somebody working on that problem?

Mr. Murta: I agree with you, David. I think one of the greatest wastes of talent we have in this country is this transition, when a new Canadian comes into Canada from some other country under a different system, and in effect, does end up working in a hospital doing something they are not trained for. We have a long way to go in terms of where we want to be in this. Part of it has to start in terms of the sensitization we talked about. I do not think it has ever happened before at the various levels of government. We are working very closely with Health and Welfare to try to address these various questions you have talked about, but then we also have a provincial component to all this. It has to be addressed.

I would like to ask Gil Scott if he would make a comment on that, what we are doing and where he sees us heading.

Mr. Gil Scott (Acting Director General, Multiculturalism Directorate, Ministry of State for Multiculturalism): I think on that particular point, as Mr. Orlikow rightly mentions, the regulatory functions in those cases are exercised not necessarily by governments, either at the federal or provincial levels, but certainly by the various provincial bodies that regulate the entry requirements. I think that is going to be an area in the new advocacy function that we undertake through the Minister and through Mr. Bowie's office, to begin to work with those kinds of associations and to suggest to them that it would be an advantage to Canada as a whole if they look at some of their practices and begin to recognize the qualifications people bring with them to the country.

Mr. Orlikow: I was very happy and pleased with the comments you and Miss MacDonald have made about the *Equality Now* report and the determination of the government to see that the major recommendations are implemented. But as somebody who has worked in this field for a number of years, I know from experience that the wishes and desires of any government—and I have looked at at least three levels of government—are often negated to a very large extent by either the disinterest or the opposition of the people who actually do

[Translation]

Je voudrais vous poser une question au sujet de l'emploi des immigrants. La plupart des gens qui s'installent ici trouvent un emploi qui n'exige habituellement pas de connaissances spéciales; ils sont très mal payés et gravissent graduellement les échelons. Mais dans la plupart des villes—comme c'est le cas à Winnipeg, je suis sûr que vous le savez déjà—les membres des professions libérales, comme les médecins, les architectes, etc., éprouvent de sérieuses difficultés. Je ne dirais pas que c'est impossible, mais ils ont beaucoup de mal à faire reconnaître leurs titres de compétence. Vous avez donc des médecins qui travaillent dans des hôpitaux, mais comme infirmiers.

Votre ministère ou le ministère de l'Emploi envisagent-ils de prendre des mesures pour améliorer la situation, pour encourager les organismes professionnels qui, en vertu de nos lois, ont leur mot à dire là-dessus et qui déterminent en fait qui est autorisé à travailler et à pratiquer son métier, à se montrer plus souples? Y a-t-il quelqu'un qui s'occupe de cela?

M. Murta: Je suis d'accord avec vous, David. Je crois que cette transition contribue à nous faire perdre des gens de talent, par exemple lorsqu'un immigrant qui arrive d'un pays où le régime est différent, finit par se trouver un emploi dans un hôpital, mais un emploi pour lequel il n'a aucune formation. Il reste encore beaucoup à faire dans ce domaine. Il faut d'abord commencer par mettre sur pied des programmes de sensibilisation. Je pense que cela ne s'est jamais vu, aux divers paliers de gouvernement. Nous travaillons en étroite collaboration avec le ministère de la Santé et du Bien-être social pour essayer de régler ces divers problèmes. Mais il faut également collaborer avec les provinces. Cette question doit être réglée.

Je voudrais demander à Gil Scott de faire un commentaire là-dessus, d'expliquer notre démarche et les objectifs que nous poursuivons.

M. Gil Scott (directeur général intérimaire, Direction du multiculturalisme, ministère d'État au Multiculturalisme): En ce qui concerne ce point précis et comme M. Orlikow l'a mentionné, les fonctions de réglementation dans ces cas ne sont pas nécessairement assurées par les gouvernements, que ce soit aux paliers provincial ou fédéral, mais plutôt par divers organismes provinciaux qui fixent les conditions d'admission. Nous allons commencer à jouer le rôle de conseillers dans ce domaine, par l'entremise du bureau du Ministre et de M. Bowie et à travailler avec les associations en vue de leur faire comprendre qu'il serait dans l'intérêt du Canada qu'elles examinent certaines de leurs méthodes et commencent à reconnaître les compétences des gens qui s'installent ici.

M. Orlikow: J'ai été très heureux d'entendre les commentaires que vous et M^{me} MacDonald avez faits au sujet du rapport intitulé *«L'Égalité, ça presse»* et de savoir que le gouvernement est déterminé à faire en sorte que les principales recommandations soient appliquées. Je travaille dans ce domaine depuis un certain nombre d'années et l'expérience m'a appris que les souhaits d'un gouvernement—et j'ai vu comment cela se passe à au moins trois paliers de gouvernement—ne sont souvent pas pris en considération à cause du manque d'intérêt ou de

[Texte]

the hiring; in other words, the bureaucrats who really make the decisions make the choices.

So I want to ask you if in your department or in the Employment and Immigration department or in the Public Service Commission there will be some body or group of people who will monitor this situation. In other words, I am opposed to quotas, but I see no reason—and I am talking now about the Public Service—why there cannot be objectives; in other words, if a department is hiring 100 people in the course of the next year, why the people who do the actual choosing cannot have a goal: a certain number of women, a certain number of handicapped, a certain number coming from visible minorities. Because without that, all the fine principles enunciated by the government... And I would make this comment about any government—federal, provincial or local—and I do not care which party forms the government, the same problem is there for all of them. So, can you tell me what is going to be done in that respect?

• 1220

Mr. Murta: First of all, David, the the government set its course very clearly on this whole question of employment equity, and we have to do better. We have indicated that we are going to pick up and fulfil much of the Abella recommendations. The question we have come against, of course, is how far we go in terms of regulations that will be imposed primarily on the business sector of the country. We were reluctant to at least start out with a whole series of regulations and guidelines in effect imposed, I suppose, unilaterally—it would be unilaterally on the business community.

There are three areas, though, we are looking at, of course. One is a Crown corporation aspect, and the Crown corporations are largely involved in that already. They are moving along quite well in that area and they are setting up their own procedures. They will be, I suppose, into it in September; the report within a year. We are hoping the standing committee on multiculturalism, plus this committee, could be a vehicle to make sure the spotlight of public attention is on the corporations as they come before us to tell us what they have done. If they have not done sufficient, then we will have to take a look at appropriate measures at that time, I suppose.

The federally regulated groups—banks are a perfect example—are given three years, and the reason is we want to work out with the various groups—and when I say we, it is primarily Treasury Board—a system where we both feel comfortable in terms of the direction we are taking, because if we do not it will not work, short of total imposition, of course. And that we think, given three years, is a fair objective for them to move in this area.

The third area is suppliers; that anybody supplying the federal government or contracting over \$200,000 will be required to have employment equity objectives. Those objectives will once again be worked out with the various suppliers, because if you are a supplier from southern Alberta supplying production, for example, or supplying something to

[Traduction]

l'opposition des gens qui s'occupent du recrutement. Autrement dit, ce sont les bureaucrates qui prennent effectivement les décisions qui font les choix.

Je veux donc savoir s'il y aura une personne ou un groupe au sein de votre ministère, du ministère de l'Emploi et de l'Immigration ou de la Commission de la Fonction publique qui sera chargé de surveiller la situation. Autrement dit, je m'oppose aux quotas, mais je ne vois pas pourquoi—je fais allusion à la Fonction publique—on ne pourrait pas fixer des objectifs. Si un ministère doit embaucher 100 personnes au cours de l'année à venir, pourquoi les responsables du recrutement ne se fixent-ils pas des objectifs et n'embauchent-ils pas un nombre précis de femmes, d'handicapés, et de membres des minorités visibles? Sans cela, tous les nobles principes énoncés par le gouvernement... et je dirais cela de n'importe quel gouvernement, fédéral, provincial ou régional, et quel que soit le parti qui forme le gouvernement; ils doivent tous faire face au même problème. Pouvez-vous me dire quelles mesures seront prises à ce sujet?

M. Murta: Premièrement, David, le gouvernement a expliqué de façon très claire quelle était sa politique en matière d'égalité d'emploi. Nous devons faire mieux. Nous avons dit que nous allons donner suite à la plupart des recommandations du rapport Abella. La question à régler, évidemment, est de savoir dans quelle mesure doit-on adopter des règlements qui s'appliqueront surtout aux entreprises. Nous ne voulons pas imposer d'emblée une série de règlements et de lignes directrices de façon unilatérale, ils seraient imposés de façon unilatérale au milieu des affaires.

Nous envisageons évidemment de réglementer trois grands secteurs. Le premier est celui des sociétés de la Couronne qui sont déjà actives. Elles progressent assez bien dans ce domaine et élaborent leurs propres méthodes. Tout sera mis en place, je suppose, en septembre; le rapport sera publié d'ici un an. Nous espérons que le Comité permanent du multiculturalisme, de même que de comité-ci, essayeront d'attirer l'attention du public sur les sociétés qui comparaitront devant nous pour nous expliquer les progrès qu'elles ont faits. Si ces progrès sont jugés insuffisants, nous devons alors envisager de prendre les mesures qui s'imposeront.

Les organismes réglementés par le gouvernement fédéral—les banques en sont un bon exemple—jouissent d'un délai de trois ans. Nous voulons mettre sur pied avec les divers organismes—et lorsque je dis nous, je fais surtout allusion au Conseil du Trésor—un système qui nous convient tous en matière d'orientation politique. Sinon, cela ne fonctionnera pas et nous serons obligés d'imposer des règlements. Nous croyons qu'un délai de trois ans est raisonnable pour leur permettre de faire des progrès dans ce domaine.

Le troisième groupe est constitué des fournisseurs; quiconque fournit du matériel au gouvernement ou obtient un contrat de plus de 200,000\$ sera tenu d'avoir des objectifs en matière d'égalité d'emploi. Ces objectifs, encore une fois, seront établis en fonction de chaque fournisseur. Si vous venez du sud de l'Alberta et que vous fournissez quelque chose au gouverne-

[Text]

the government, how you fit the requirements would be different than if you were from downtown Toronto or Winnipeg. We have to deal with it on that basis. It has to be flexible, yet the direction has to be set. If it does not work—of course we hope it will—then we will have to take a look at doing something else, but we are committed as a government to making sure that we reflect the make-up of the country in what we are doing. That has not happened well enough in the past, and it must happen in the future.

Mr. Orlikow: Mr. Minister, I am happy to hear you say that you are aiming to get the Crown corporations and then the companies that do work for the government. This is the route the United States has gone with a good deal of success. But I have to say to you that the first place it seems to me that we can see results is right in the public service, because the federal government, if not the largest employer in the country, is one of the largest employers. I have to say to you that despite the same kind of sentiments expressed by Ministers in the former government, and I think they were sincere in expressing the same kind of views as you have, I have not seen much change in the public service. And I come back again to what I said earlier that a Minister can say what he wants, but the Minister is not looking at the applications, he is not going out to encourage applications from the people we have been talking about, and so it is the people who do the hiring who will make or break this program. I come again to saying that it is not going to be easy, on the basis of past experience, and I do not think much has changed. It is not going to be easy, and I think it is important that we really keep the pressure on.

Mr. Murta: If I could just make a comment, David, on that.

• 1225

The survey that is being conducted at the present time by the Treasury Board themselves, in conjunction with ourselves, will hopefully give us an indication of the direction we have gone. Now if we do a survey and come up short in terms of what we think is a proper balance of Canadians of various backgrounds, there is a substantial onus on us to make sure we change some of the rules and regulations in the game to make sure the practices are fair and in effect are followed up. That is what we intend to do.

I think we have taken the first step. Once we get this study and have something to talk about, some hard facts, then Treasury Board and ourselves will move in that direction to try to fulfil what you have just indicated.

Mr. Orlikow: I think your study will be useful, but I do not think you need to wait for all the final facts in this. The study will give us to know we have not gone very far. That is putting it politely.

Mr. Murta: That is right, I agree with you.

Mr. Orlikow: Can I just ask you a question? The former government introduced a bill, C-48, which would have

[Translation]

ment, il est évident que les exigences, dans ce cas-là, seront différentes de celles qui s'appliqueront aux fournisseurs du centre-ville de Toronto ou de Winnipeg. Nous devons procéder ainsi. Il nous faut établir des règles précises, mais souples. Si celles-ci ne donnent pas des résultats satisfaisants—et évidemment nous espérons qu'elles le feront—nous devons trouver une autre solution. Toutefois, en tant que gouvernement, nous devons tenir compte de la composition de la population. Nous ne l'avons pas toujours fait, mais cela doit changer.

M. Orlikow: Monsieur le Ministre, je suis heureux d'apprendre que vous cherchez à encourager la participation des sociétés de la Couronne et des sociétés qui travaillent pour le gouvernement. Les États-Unis ont procédé de cette façon, avec beaucoup de succès. Mais je dois vous dire que c'est d'abord au sein de la Fonction publique que l'on verra si cette politique donne des résultats concrets parce que le gouvernement fédéral est l'un des plus importants employeurs, si ce n'est le plus important, du pays. En dépit des bonnes intentions des ministres de l'ancien gouvernement, et je crois qu'ils étaient sincères car ils partageaient le même point de vue que vous, je n'ai pas vu beaucoup de changements dans la Fonction publique. Et je reviens à ce que j'ai dit plus tôt, à savoir qu'un ministre peut dire ce qu'il veut, mais ce n'est pas lui qui étudie les demandes, qui encourage les gens à faire des demandes, de sorte qu'en dernière analyse, ce sont les gens qui sont responsables du recrutement qui feront de ce programme un succès ou un échec. Ce ne sera pas facile, si l'on en juge par l'expérience passée, car je ne crois pas que la situation ait tellement changé. Ce ne sera pas facile et je crois qu'il est important pour nous de continuer à exercer des pressions.

M. Murta: Je voudrais faire un commentaire, David, à ce sujet.

Le sondage auquel le Conseil du Trésor et nous-mêmes collaborons devrait nous permettre de faire le point. Si nous constatons que l'équilibre entre les Canadiens de diverses origines laisse à désirer, il nous incombera de veiller à modifier les règles du jeu de façon que celles-ci se traduisent effectivement par des pratiques équitables. Voilà ce que nous avons l'intention de faire.

Je crois que nous avons fait le premier pas. Une fois que cette étude aura été effectuée et que nous aurons des faits concrets sur lesquels nous appuyer, le Conseil du Trésor et nous-mêmes prendrons les mesures qui s'imposent pour atteindre les objectifs dont vous venez de parler.

M. Orlikow: Certes, votre sondage sera utile, mais je ne crois pas que vous ayez besoin d'attendre d'avoir tous les résultats avant d'agir. L'étude confirmera que très peu de progrès ont été réalisés. C'est le moins qu'on puisse dire.

M. Murta: Vous avez tout à fait raison.

M. Orlikow: Puis-je vous poser une question? Le gouvernement précédent a déposé un projet de loi, le C-48, qui aurait

[Texte]

entrenched multiculturalism. But it seemed to many of the organizations that would be affected that it really would have also frozen the existing programs. What is the status of that bill? Are you going to have a similar bill?

Mr. Murta: What we are going to do, Mr. Orlikow... We took a look at C-48. It was introduced for first reading in the House on June 21, 1984. The bill was criticized, I guess, by many of the people across the country. It was drafted without the consultation of many of the communities. Of course, we were entering a pre-election period, so the possibility was there for some speculation that it was maybe done in some haste.

We have taken the bill and asked what was liked and not liked in the bill. We sent 2500 letters and copies of the bill around the country to various ethno-cultural groups of all persuasions, and we are getting the feedback now. What we would like to see is a discussion paper, if possible, in the area of multiculturalism and in the area of where we go in the country in this general area. Hopefully that could take place in the fall.

Mr. Orlikow: That would be a national conference?

Mr. Murta: No. We would try to work out a discussion paper and have the discussion paper circulated and have input come back and discussion across the country in terms of the multicultural reality of Canada in terms of our aspect of mainstreaming, where we go from here—"you tell us", in effect, to the various communities. From my point of view, I think this discussion paper would be a good vehicle to be used at this time. We have not really taken an in-depth look at multiculturalism in terms of a broad discussion in the country since 1971.

We are not talking about whether it should be there or not; we are talking about how we could take the multicultural reality of this country and build on what we already have—not taking anything away, not ghettoizing, but building, being positive, getting Canadians generally telling the government where they think we should be headed.

Out of that then would flow an act. Nobody knows the timetable, of course, but the timetable would probably be some time in the summer of 1986—some time, at least, in 1986—for an act. It would be the road map, if you like, of the future in terms of where we go in this country. That is our objective. Whether or not we meet it—I hope we do, but at least that is what we intend to strive for.

Mr. Orlikow: One of the questions I am asked in Manitoba—and I am sure you have been asked, and I am sure the question has been asked in other provinces—is this: Yes, the government says they support multiculturalism and they encourage it and so on, but the fact is that the funding—let us take Manitoba as an illustration, but I am sure it is not any different in most of the other provinces—the funding in Manitoba for multicultural activities of all the ethnic groups is very small as compared to the funding for the francophone community of Manitoba.

[Traduction]

consacré le principe du multiculturalisme. Toutefois, beaucoup de groupes qui auraient été touchés étaient d'avis que le projet de loi aurait également pour effet de bloquer le financement des programmes existants. Qu'en est-il de ce projet de loi? Allez-vous en présenter un semblable?

M. Murta: Voici ce que nous allons faire, monsieur Orlikow. Nous avons examiné le projet de loi C-48, qui a été déposé en première lecture à la Chambre le 21 juin 1984. Ce projet de loi a soulevé de nombreuses critiques partout dans le pays. Il avait été rédigé sans l'apport du nombreuses collectivités. Comme nous entrions alors en période pré-électorale, on peut conjecturer qu'il a peut-être même été rédigé à la hâte.

Nous avons depuis cherché à savoir quels en étaient les bons points et les faiblesses. À cette fin, nous avons envoyé 2,500 lettres et exemplaires du projet de loi à divers groupes ethnoculturels, de toutes les confessions, répartis aux quatre coins du pays, et nous commençons à recevoir leurs commentaires. Ce que nous envisageons maintenant, c'est la préparation d'un document d'étude sur le multiculturalisme et sur la voie que le Canada doit suivre à cet égard. Nous espérons que cela pourra se faire à l'automne.

M. Orlikow: Vous tiendrez alors une Conférence nationale?

M. Murta: Non. Nous tenterons de préparer un document d'étude et de le faire circuler afin de susciter dans toutes les régions du pays commentaires et discussions sur le phénomène multiculturel du Canada, sur notre tendance à vouloir tout ramener à un courant général, sur notre orientation future. Nous demanderions en fait aux différents groupes de nous dire ce qu'ils pensent de tout cela. Pour ma part, j'estime que ce document d'étude constituerait un excellent point de départ. Car nous n'avons pas tenu de débat général pour examiner en profondeur la question du multiculturalisme depuis 1971.

Il ne s'agit pas de savoir si le multiculturalisme doit exister ou non, mais bien d'examiner le phénomène multiculturel au Canada en vue de consolider l'acquis non pas l'attaquer ni le cantonner, mais le faire avancer, selon une démarche constructive, et faire en sorte que la population aide le gouvernement à déterminer quelle est la voie à suivre.

Tout ce processus aboutirait à l'adoption d'une loi. Évidemment, personne ne sait quand au juste, mais ce serait probablement à l'été 1986—du moins, au cours de l'année 1986. Cette loi nous indiquera la route à suivre. Voilà notre objectif. Reste à savoir si nous allons le réaliser—j'espère bien que oui—mais c'est du moins ce que nous allons tenter de faire.

M. Orlikow: Une des questions qu'on me pose au Manitoba—et je suis certain qu'on vous l'a déjà posée à vous aussi et qu'elle a déjà été posée dans d'autres provinces—est la suivante: certes, le gouvernement se dit en faveur du multiculturalisme et prend des mesures pour le favoriser, mais il reste que l'aide financière à ce titre—je prends le Manitoba comme exemple, mais je suis sûr que la situation n'est guère différente dans la plupart des autres provinces—l'aide financière accordée au Manitoba pour les activités culturelles de tous les groupes ethniques est très minime quand on la compare à celle qui est accordée à la collectivité francophone du Manitoba.

[Text]

• 1230

I am not suggesting for one moment that the funding for the francophone community should be reviewed in Manitoba and its activities should be reduced. But the fact is that the francophone population in Manitoba is quite small as compared, for example, with the 100,000 Ukrainians and the very large number of Polish people and so on. So I hope you will keep that sort of question, which I am sure you have heard probably oftener than I have, in mind. We have to have some kind of explanation, some kind of justification, for whatever decisions are made as to funding and which organizations, which communities, and in what kind of amounts.

Mr. Murta: In answer to that, David, I think you and I maybe are more sensitive to that issue, coming from Manitoba as we do, than are many other people. But you are right: it is asked right across the country. People have to remember that the Multicultural department is not the only area that deals with Canadians who are of neither so-called English nor French background. Immigration, for example, is one. There are a number of functions.

You alluded to it I think in your very first question: the reality of the country is that we are a regionally based country. The priorities, for example in the City of Edmonton, are not necessarily the same as in Montreal or Toronto or Halifax. We have to keep that in mind.

About our funding, I feel quite strongly that funding has to be done on a more permanent basis. In other words, I think it is the wrong way to do it to fund the organizations and groups that we all know of working in various parts of the country. I know some excellent groups in Vancouver that help not only immigrants coming into the country but language, culture, skills—a whole series of things—and they literally operate from hand to mouth. One of things we are trying to do with the department in our own funding is to give them funding on a longer-term basis, so they know what they have, they can do more and better planning, and hopefully they can provide better services, because they are not literally living from hand to mouth. Most of these people are not being paid what I consider proper wages for the kind of work they do in the country. They are really the unsung heroes. We complicate their lives by . . . when the end of the month comes they never know if there is a paycheque for the next month so they can, in effect, keep the door open on the shop. We want to change that. One of the directions the department has taken is to take a look at that and try to make sure we have more and greater continuity.

Mr. Marchi: I will pick up on an earlier answer given to a question concerning ethnic appointments which somewhat surprised me. You mentioned that if there were a so-called ethnic Canadian and a so-called Anglo-Saxon Canadian, the basis should be competence. Certainly while I am the first to admit that that has to be in the equation, that is not exactly the advocacy role that I see your position as playing. You also have to be sensitive and cognizant of the fact that equality of opportunity has not existed or else it would have been reflected in parity. The fact of the matter is that ethnic Canadians are

[Translation]

Je ne veux pas du tout laisser entendre qu'il faudrait réexaminer l'aide financière à la collectivité francophone du Manitoba ni réduire ses activités, mais il reste qu'elle est très peu nombreuse comparativement, par exemple, aux 100,000 Ukrainiens et au grand nombre de Polonais et de gens d'autres nationalités. Alors, j'espère que vous tiendrez compte de cette question, que vous avez sans doute entendue plus souvent que moi. Il faut pouvoir expliquer et justifier les décisions relatives à l'aide financière, notamment pour ce qui est de savoir quels organismes et quelles collectivités en bénéficieront et comment les fonds seront répartis.

M. Murta: Pour vous répondre, David, je crois que vous et moi sommes peut-être plus sensibles que bien d'autres à cette question, du fait que nous venons du Manitoba. Vous avez raison, toutefois, de dire qu'elle est soulevée dans toutes les régions du pays. À ce propos, il ne faut pas oublier que le ministère du Multiculturalisme n'est pas le seul service à s'occuper des Canadiens d'origine ni anglaise ni française. Il y a aussi le ministère de l'Immigration et plusieurs autres services.

Comme vous l'avez mentionné dans votre première question, notre pays est composé de régions aux caractéristiques très différentes. Ainsi, les priorités ne sont pas les mêmes à Edmonton qu'à Montréal, à Toronto, ou à Halifax. Il ne faut pas l'oublier.

En ce qui concerne le financement, je suis persuadé qu'il doit se faire sur une base plus permanente. Autrement dit, le financement ponctuel n'est pas la meilleure façon d'aider les organismes et les groupes qui oeuvrent dans les différentes régions du pays. Nous savons tous qu'ils font oeuvre utile, et j'en connais certains à Vancouver qui aident les immigrants non seulement sur le plan de leur établissement au Canada mais à bien d'autres égards aussi—langue, culture, acquisition de compétences—et qui existent littéralement au jour le jour. Aussi tentons-nous d'assurer à ces groupes un financement à plus long terme, de façon qu'ils puissent mieux planifier leurs activités et, par conséquent, offrir de meilleurs services. À mon avis, la plupart de ceux qui oeuvrent dans ces groupes ne reçoivent pas une juste rémunération pour le service qu'ils rendent au pays. Ce sont vraiment des héros méconnus. Nous leur compliquons la vie du fait qu'ils ne savent jamais s'il y aura un chèque à la fin du mois pour leur permettre de continuer à fonctionner le mois suivant. C'est ce que nous voulons changer. Aussi avons-nous examiné le problème et cherché à assurer une plus grande stabilité.

M. Marchi: Je reviens à la réponse que vous avez donnée tout à l'heure à une question concernant la nomination de personnes appartenant à des groupes ethniques et qui m'a quelque peu surpris. Vous avez dit que le choix entre un Canadien d'origine «ethnique» et un Canadien d'origine anglo-saxonne devrait être fondé sur la compétence. Bien que je sois le premier à admettre que ce facteur doit entrer en ligne de compte, cette réponse ne me semble pas cadrer très bien avec le rôle de défenseur que vous êtes appelé à jouer. Vous devez aussi tenir compte du fait que, si l'égalité des chances avait

[Texte]

not on an equal footing with anglo- or francophone Canadians in the bureaucracy, in appointments, or in fact in the marketplace. So I would hope that if it comes down to an either-or situation, wearing his hat as Minister of Multiculturalism he is in fact going to be an advocate and press for that ethnic appointment, because he is dealing with that department. Let the other people or the other Ministers deal with the other situations.

Finally, the CBC *Identities* program. Is there any movement there between yourselves and the Minister of Communications to get that reinstated as one of the only national radio programs recognizing and emphasizing the multicultural character and reality of our country?

Mr. Murta: We have been in touch, to answer your last question first. There has been some communication personally between myself and the Minister to see whether or not something could be done. He is taking a look at that. I think it is an important program, widely listened to. It was too bad it was cut. I guess it is part of our problem why a program like that, which was listened to on Sunday afternoon by many, many people across this country was cut. It was really the only national program we had. It was cut. So it signifies our problem. We are going to see what we can do about getting it put back in.

• 1235

In terms of the bureaucracy itself, just the people going in, applying for a job, going into the civil service as such, there has to be more sensitivity, obviously, but also the guidelines, I guess... the direction has to be somewhat, in my opinion at least, changed. We have to make sure that the people who are doing the hiring from the point of view of the Treasury Board, for example, understand really what we are dealing with. That is an advocacy role that I see, to make sure that sensitization is there.

On the question of government appointments, yes, I am the advocate as far as that is concerned. I want to stay away from the whole question of quotas completely. I will be the advocate, for example, of appointments that come before me that I can make to various ministries, agencies, Crown corporations, etc., but I want the qualifications. I want the final say to be done on the basis of ability because I do not want so-called "token" appointments. I think we have seen what has happened in the past with some token appointments. It hurts the whole system. It hurts multiculturalism. That is probably the quickest way to make ourselves be seen as doing something that is tokenism—for political expediency, if you like—and I think that is wrong.

Mr. Marchi: But are you looking at appointments as a catch-up or from square one?

[Traduction]

existé, la représentation serait aujourd'hui équilibrée. Or, les Canadiens dits «ethniques» ne sont pas sur un pied d'égalité avec leurs compatriotes anglophones ou francophones, ni dans la Fonction publique, ni sur le plan des nominations, ni même sur le marché. C'est pourquoi j'espère que, confronté à un tel choix, vous assumerez votre rôle de ministre du Multiculturalisme et chercherez à promouvoir la nomination du candidat, «ethnique». Laissez à d'autres ou à vos collègues du Cabinet le soin de s'occuper des autres.

Enfin, j'en viens à l'émission *Identities* du réseau CBC. Y a-t-il eu des contacts entre vous-même et le ministre des Communications en vue d'en obtenir le rétablissement, étant donné que c'était une des seules émissions radiophoniques nationales à reconnaître et à souligner le caractère multiculturel de notre pays?

M. Murta: Je commence d'abord par répondre à votre dernière question: j'ai moi-même communiqué avec le ministre des Communications pour voir s'il n'y aurait pas moyen de faire quelque chose. Celui-ci étudie actuellement la question. Je crois qu'il s'agit d'une émission importante qui attirait de nombreux auditeurs, et je juge malheureux qu'elle ait été supprimée. C'est bien un symptôme du problème auquel nous nous heurtons que cette émission, qui rejoignait le dimanche après-midi une foule d'auditeurs partout au pays, ait été supprimée. C'était en fait notre seule émission nationale. Le fait qu'elle ait été supprimée m'apparaît comme un symptôme de notre problème. Nous allons voir ce que nous pouvons faire pour qu'elle soit rétablie.

Pour ce qui est de la Fonction publique et de ceux qui cherchent à y obtenir un emploi, il y aurait lieu, bien sûr, d'adopter une attitude plus sensible, mais il faudrait également, à mon avis du moins, modifier quelque peu les lignes directrices, c'est-à-dire l'orientation générale. Il nous faut faire en sorte que les responsables de l'embauche au Conseil du trésor, par exemple, comprennent réellement la situation à laquelle nous nous heurtons. Cette conscientisation s'inscrit, à mon avis, dans notre rôle de défenseur du multiculturalisme.

En ce qui concerne les nominations faites par le gouvernement, j'ai effectivement un rôle à jouer à cet égard. Je tiens toutefois à me tenir loin de toute la question des quotas. Je jouerai, par exemple, mon rôle de défenseur lorsque je serai appelé à faire des nominations à divers ministères, organismes et sociétés de la Couronne, mais les candidats devront avoir les compétences voulues. Je tiens à ce que la décision repose en définitive sur la compétence, parce que je ne veux pas de ces nominations pour la forme. L'expérience a déjà démontré tout le mal qu'elles peuvent causer, tant à l'ensemble du système qu'à la cause du multiculturalisme. C'est sans doute le moyen le plus sûr de donner l'impression que notre action n'est que symbolique—qu'elle vise uniquement des gains politiques, si vous voulez—et j'estime que ce n'est pas la voie à suivre.

M. Marchi: Mais quand vous considérez ces nominations, tenez-vous compte de la nécessité de rattraper le temps perdu ou de repartir à zéro?

[Text]

Mr. Murta: I suppose that we are looking at appointments from square one.

Le président: Alors, la parole est maintenant du côté du Parti conservateur, s'il vous plaît.

Mme Landry: Juste une brève question, monsieur le ministre. Nous savons que plusieurs exportateurs potentiels considèrent peut-être de nouveaux marchés mondiaux, et que très souvent, les problèmes de communication rendent ces contacts-là très difficiles. Votre ministère serait-il en mesure de penser à utiliser les ressources multiculturelles et peut-être fournir un genre de collaboration à ces exportateurs-là au point de vue linguistique? Peut-être que cette opération-là pourrait se faire conjointement avec le ministère du Commerce extérieur. Est-ce que ce serait possible?

Mr. Murta: Yes, absolutely. We are working in that area. Part of the study on it that we are undertaking at present, which should be finished some time this summer, I understand, or certainly early fall, on the whole area of the business thrust vis-à-vis multiculturalism, will address those.

I think, just on a closing note, there are immense economic possibilities in this whole area of multiculturalism. Believe me, if you want to talk to Canadians in terms of trying to make sure that we have the multicultural reality of this country as a mainstream activity, that is a good way to start.

Le président: Est-ce qu'il y a d'autres questions?

Je remercie beaucoup l'honorable ministre ainsi que ses collaborateurs. Je remercie beaucoup mes collègues, également.

Il y aura une réunion jeudi, le 25 avril 1985, dans la pièce 209, avec l'honorable Andrée Champagne, ministre d'État à la Jeunesse.

La séance est levée.

[Translation]

M. Murta: Nous désirons repartir à zéro.

The Chairman: The Conservative Party now has the floor.

Mrs. Landry: Just one short question, sir. We know that a number of potential exporters may be considering new world markets, and that very often communication problems make the contacts very difficult. Is the Ministry of State for Multiculturalism equipped to consider making use of Canada's multicultural resources and perhaps providing some kind of collaboration with these exporters in the area of language? Perhaps a program of this type could be carried out jointly with the Ministry of State for International Trade. Would that be possible?

M. Murta: Oui, bien sûr. C'est un domaine sur lequel nous nous penchons actuellement. Il en est d'ailleurs question dans l'étude que nous avons entreprise sur toute cette question des marchés commerciaux et du multiculturalisme, qui devrait être terminée cet été, ou au plus tard au début de l'automne.

En terminant, je tiens à souligner qu'à cet égard, le multiculturalisme offre d'énormes possibilités économiques. Croyez-moi, si l'on veut s'assurer que le multiculturalisme devienne partie intégrante de notre société, c'est là un excellent point de départ.

The Chairman: Are there any other questions?

I want to thank the Hon. Minister and his colleagues very warmly, and my own colleagues as well.

There will be a meeting on Thursday, April 25, 1985, in room 209, with the Minister of State for Youth, the Hon. Andrée Champagne.

The meeting is adjourned.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Secretary of State:

Doug Bowie, Assistant Under Secretary of State, Multiculturalism;

Manuel Da Costa, Acting Director, Program Management, Multiculturalism Directorate.

Du Secrétariat d'État:

Doug Bowie, Sous-secrétaire d'État adjoint, Multiculturalisme;

Manuel Da Costa, Directeur intérimaire, Gestion des programmes, Direction générale du multiculturalisme.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Thursday, April 25, 1985

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le jeudi 25 avril 1985

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Main Estimates 1985-86: Vote 20, Citizenship and
Culture Program under SECRETARY OF STATE

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1985-1986: Crédit 20,
Programme de la citoyenneté et de la culture sous la
rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT

APPEARING:

The Honourable Andrée Champagne,
Minister of State (Youth)

COMPARAÎT:

L'honorable Andrée Champagne,
Ministre d'État à la jeunesse



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Gabriel Fontaine

Vice-Chairman: Jennifer Cossitt

MEMBERS/MEMBRES

Gilles Bernier
Roland de Corneille
Édouard Desrosiers
Jim Edwards
Stan Graham
Charles Hamelin
W.R. Bud Jardine
Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*)
David Orlikow
Marcel Prud'homme
Ted Schellenberg (*Nanaimo—Alberni*)
Geoff Scott (*Hamilton—Wentworth*)
Andrew Witer—(15)

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: Gabriel Fontaine

Vice-président: Jennifer Cossitt

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Patrick Boyer
Harry Brightwell
Pauline Browes
Jim Caldwell
David Daubney
Simon de Jong
Ernest Epp (*Thunder Bay—Nipigon*)
Marc Ferland
Monique Landry
Sergio Marchi
Shirley Martin
Bob Pennock
Guy Ricard
Bill Rompkey
Thomas Suluk—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 25, 1985
(7)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met this day at 3:40 o'clock p.m., Gabriel Fontaine, Chairman, presiding.

Members of the Committee present: Gabriel Fontaine, Stan Graham, Bud Jardine, David Orlikow, Ted Schellenberg, Geoff Scott and Andrew Witer.

Alternate present: Harry Brightwell.

Other members present: George Baker and Sheila Finestone.

Appearing: The Honourable Andrée Champagne, Minister of State (Youth).

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 26, 1985, relating to Main Estimates 1985-86. (See *Minutes of Proceedings and Evidence*, dated Thursday, April 18, 1985, Issue No. 4).

On Vote 20, Citizenship and Culture Program under SECRETARY OF STATE.

The Minister made an opening statement and answered questions.

At 5:26 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 25 AVRIL 1985
(7)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, ce jour à 15 h 40, sous la présidence de Gabriel Fontaine (président).

Membres du Comité présents: Gabriel Fontaine, Stan Graham, Bud Jardine, David Orlikow, Ted Schellenberg, Geoff Scott, Andrew Witer.

Substitut présent: Harry Brightwell.

Autres députés présents: George Baker, Sheila Finestone.

Comparaît: L'honorable Andrée Champagne, ministre d'État (Jeunesse).

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 25 février 1985 relatif au Budget des dépenses principal de 1985-1986. (Voir *Procès-verbaux et témoignages du jeudi 18 avril 1985, fascicule n° 4*).

Crédit 20 inscrit sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT—Programme de la citoyenneté et de la culture.

Le Ministre fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

A 17 h 26, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, April 25, 1985

• 1537

Le président: La séance est ouverte. Il me fait plaisir de saluer les membres du Comité, ainsi que l'honorable Andrée Champagne, ministre d'État à la jeunesse. Le Comité examine aujourd'hui le crédit 20, que je mets en délibération: Programme de la citoyenneté et de la culture, sous la rubrique Secrétariat d'État, Budget principal 1985-1986.

SECRETARIAT D'ETAT

Programme de la citoyenneté et de la culture

Crédit 20—Dépenses de fonctionnement\$37,122,000

Le président: Madame Champagne, vous êtes la bienvenue à notre Comité, et je vous demanderais de nous présenter vos collaborateurs, après quoi vous aurez l'occasion de faire votre déclaration d'ouverture. Par la suite, les représentants du Parti libéral auront à leur disposition une période de 20 minutes pour vous poser des questions. Ils seront suivis par les représentants du Parti conservateur et par ceux du NPD. Après cela, il y aura un deuxième tour de questions, avec une période de dix minutes au maximum.

L'honorable Andrée Champagne (ministre d'État (Jeunesse)): Monsieur le président, je voudrais d'abord vous présenter M. Richard Decerny, sous-secrétaire d'État adjoint à la citoyenneté. Je tiens à vous remercier de m'avoir invitée à témoigner devant votre Comité. En tant que ministre d'État à la Jeunesse, je suis heureuse de comparaître devant ce Comité et de profiter de l'occasion qui m'est donnée de décrire brièvement les activités dont j'ai la responsabilité.

First let us talk about Canadian youth. In June 1984 the total Canadian youth population aged 15 to 24 numbered 4.5 million, representing 17.7% of the Canadian population. Their average age was 20 years.

Canada was not immune to the recent recession—no country was—and the cost here has been high. Our economic conditions have sharpened our social anxieties, especially regarding youth. Young people today are under an unprecedented amount of stress. For some this stress is a source of innovation, exceptional achievement, and excellence. For others it results in serious problems that lead to total isolation, use of drugs and alcohol, delinquency, and even suicide.

I care for these young people, though only a segment of the youth population. They face tremendous difficulties. They deserve first-hand attention, because without minimum standards they cannot grow and fully contribute to society.

Specifically, unemployment is on the minds of many young Canadians. In general terms, as far back as 1960 the youth unemployment rate has exceeded the adult rate. In March of

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 25 avril 1985

The Chairman: I will now call the meeting to order. The committee is pleased to welcome our witness for this afternoon, the Hon. Andrée Champagne, the Minister of State for Youth. Today the committee is studying Vote 20, which I will now call: Citizenship and Culture Program, under Secretary of State/Department, Main Estimates 1985—1986.

SECRETARY OF STATE

Citizenship and Culture Program

Vote 20—Operating Expenditures\$37,122,000

The Chairman: Welcome to our committee, Mrs. Champagne. I would ask you to introduce your officials, and then to proceed with your opening remarks. After that, the representatives from the Liberal Party will have 20 minutes in which to ask questions. They will be followed by the representatives from the Conservative Party and those from the NDP. On the second round, members will have a maximum of 10 minutes.

The Hon. Andrée Champagne (Minister of State (Youth)): Mr. Chairman, I would first like to introduce Mr. Richard Decerny, the Assistant Under Secretary of State for Citizenship. At the outset I want to thank you for inviting me to appear before your committee. As the Minister of State, Youth, I welcome this opportunity to address the situation of youth in Canada and to describe briefly the activities and issues I am involved in.

Parlons d'abord des jeunes au Canada. En juin 1984, le Canada comptait 4,5 millions de jeunes de 15 à 24 ans. Ce groupe, dont l'âge moyen était de 20 ans, représentait 17.7 p. 100 de la population totale.

Notre pays, comme tous les autres, n'a pas échappé à la récente récession, qui a laissé de profondes cicatrices. La détérioration de notre économie a avivé nos préoccupations sociales, particulièrement en ce qui concerne les jeunes. Les jeunes d'aujourd'hui éprouvent une angoisse profonde face à la vie. Pour certains, leurs tensions sont source d'innovation, de dépassement et d'excellence. Pour d'autres, elle crée de graves problèmes qui les mènent à l'isolement le plus complet, à la toxicomanie, à l'alcoolisme, à la délinquance et même au suicide.

Je me soucie de ces jeunes qui font face à d'énormes difficultés. Même s'ils ne font pas la majorité, leur nombre est toujours trop élevé. Il faut leur accorder une attention spéciale et immédiate, car sans le minimum vital, ils ne peuvent se développer et contribuer pleinement à la vie de la société.

Le chômage en particulier est un spectre qui hante beaucoup de jeunes. Depuis 1960, le taux de chômage chez les jeunes dépasse celui observé chez les adultes. En mars 1985, 505,000

[Texte]

this year, 505,000 youth were out of work. The youth with little education appear to be hit the hardest.

• 1540

More youth were poor in 1983 than in 1981 and more youth live with their parents now than before the recession. There is no question that, during tough times, youth must cope through increased dependency. It is believed that youths' longer dependency in the parental home may have implications for both youth and their parents.

Finally, I realize today's economic conditions may also have taken a psychological toll on youth. Dependent and jobless, they may fear they will never be able to become middle-income earners. The aspirations and dreams of some youth may be at odds with their reality. The youth suicide rate has increased phenomenally, although it remains lower than the adult rate. These facts tell us something. They tell us there is a problem and I am alarmed by it, as I am sure you are. We must get to the root of these problems.

Dans nos interventions auprès des jeunes, nous devons toutefois laisser une place importante à leur créativité. De tout temps, les jeunes ont mis à profit leur aptitude à créer et à innover. Depuis toujours ils jouent un rôle essentiel dans les changements constants auxquels notre société doit procéder pour s'adapter aux nouvelles réalités. Je crois dans la force d'innovation et le sens des responsabilités de la jeunesse actuelle.

La jeunesse canadienne, comparativement à celle des autres pays, se distingue par un haut niveau de vie et de scolarité. Les jeunes Canadiens et les jeunes Canadiennes sont en meilleure santé aujourd'hui que par le passé. L'espérance de vie moyenne s'est accrue sensiblement depuis 1931. Les jeunes hommes peuvent ainsi espérer vivre cinq ans de plus que leur père et, les jeunes femmes, 11 ans de plus que leur mère.

Aussi un plus grand nombre de jeunes fréquentent des établissements d'enseignement et y demeurent plus longtemps que les générations précédentes. Depuis 1931, le taux de fréquentation scolaire à temps plein a fortement augmenté. Dans le groupe d'âge des 15 à 19 ans, il a doublé chez les hommes et presque doublé chez les femmes. Le taux de fréquentation a également augmenté dans le groupe d'âge des 20 à 24 ans. Il est clair que les jeunes d'aujourd'hui représentent la génération la plus instruite que nous ayons jamais produite. En outre, une enquête effectuée en 1983 révèle que la plupart des jeunes éprouvent beaucoup de respect pour notre système d'éducation. Les étudiants considèrent la poursuite de leurs études comme un but important dans leur vie. Même parmi les jeunes qui ne font pas d'études, près de la moitié compte reprendre ses études à un moment donné. Il semble donc que la scolarité postsecondaire, même à temps partiel, demeurera une option réelle pour les jeunes.

De nos jours, les jeunes participent à de nombreux mouvements. Ils s'intéressent à des questions comme la pollution et la protection de l'environnement. J'entends saisir toutes les

[Traduction]

jeunes étaient sans emploi. Le chômage frappe particulièrement ceux qui n'ont pas beaucoup d'instruction.

Plus de jeunes étaient pauvres en 1983 qu'en 1981. Plus de jeunes vivent avec leurs parents maintenant qu'avant la récession. Il ne fait aucun doute qu'en période de ralentissement économique, les jeunes dépendent davantage de leurs parents. Cette dépendance accrue des jeunes à l'égard de leurs parents risque d'avoir des conséquences fâcheuses tant pour les uns que pour les autres.

Enfin, je me rends compte que la conjoncture économique actuelle a peut-être un effet néfaste sur le moral des jeunes. Dépendant et sans emploi, ils craignent peut-être de ne pas parvenir à gagner un revenu adéquat. Les aspirations et les rêves de certains jeunes ne cadrent peut-être pas avec la réalité. Le taux de suicides chez les jeunes a connu une hausse phénoménale, quoi qu'il demeure inférieur à celui observé chez les adultes. Ces faits sont révélateurs. De nombreux jeunes se trouvent dans une situation critique, et il est impératif de se tourner vers la source de leurs problèmes.

However, in my view, an approach to youth must also set aside an important place for their creative achievements and contributions. Young people have demonstrated their creative and innovative potential and have played an essential role in the constant adjustments that our society must make in order to adapt to new realities. I believe in the potential, creativity and sense of responsibility of this generation of youth.

Compared to youth in other parts of the world, Canadian youth are distinguished by a high level of education and a high standard of living. At the national level, health conditions today are superior to those in the past. Average life expectancies for youth have improved significantly since 1931. Young men may expect to live almost five years longer than their fathers. Young women may expect to live eleven years longer than their mothers.

When we look at education, we find that more youth are in school and staying longer. For males age 15 to 19 years, full-time attendance has doubled since 1931 and almost doubled for females 15 to 19. Attendance is also up for youth between 20 and 24 years of age. Clearly today's youth represent the best-educated and the best-trained generation that we have ever produced. Furthermore, a 1983 survey of youth reveals that they have healthy levels of respect for our school system. Students believe that furthering their education is an important goal in their lives. Even among youth not in school, nearly half intend to continue their education sometime in the future. It appears that post-secondary schooling, even on a part-time basis, will continue to be a positive alternative for youth.

Youth today are participants in many movements. They are concerned with issues such as pollution and environmental protection. Where possible I want to encourage youth to

[Text]

occasions d'encourager les jeunes à continuer de s'épanouir dans les domaines culturels, sociaux et économiques. Il faut reconnaître et applaudir les efforts et les initiatives des jeunes qui contribuent à accroître le bien-être de la société.

Certains jeunes sont également source d'inspiration et d'innovation pour d'autres jeunes et pour leurs aînés. C'est souvent dans les domaines hautement visibles des arts, de la culture, des sports et de la politique que les réalisations des jeunes sont le plus visibles. Par le passé, les jeunes ont contribué directement au développement de notre économie, dans des domaines aussi névralgiques que les communications et la technologie de pointe. Leur pleine contribution aux institutions de notre société a deux avantages importants: d'une part, elle enrichit ces institutions et les pousse à se renouveler et, d'autre part, elle représente un des investissements les plus importants pour l'avenir de celles-ci.

A mon avis, les jeunes doivent devenir les agents de leur propre développement et de leur participation à la vie de la société. Je songe ici aux nouveaux héros, tels que Terry Fox et Steve Fonyo. Ces jeunes ont pris des initiatives utiles à la collectivité sans attendre la permission ni demander de subventions au gouvernement. Je pense également aux jeunes entrepreneurs qui profitent des occasions qui se présentent pour créer et diriger leurs propres affaires.

• 1545

Les jeunes doivent occuper la place qui leur revient dans notre société. Si la société ne leur laisse pas cette place, ils doivent pouvoir compter sur notre aide pour l'obtenir. Les jeunes doivent avoir accès à l'éducation, au travail et à des conditions de vie décentes. Ils doivent avoir les moyens de s'épanouir en tant qu'individus et de participer au développement de leur communauté. Ils doivent aussi pouvoir participer directement à la prise des décisions qui les touchent personnellement.

My mandate is to address the needs and aspirations of young people. The Prime Minister appointed me as Minister of State for Youth with the responsibility for co-ordinating the national program of activities for International Youth Year in 1985, and for acting as the spokesperson within the government and Cabinet for young people and youth organizations.

To fill this role successfully, I have to be a channel of communication between young people and the Canadian government. I am listening to young people, learning more about their problems and their achievements. Above all, I hope to show them that they have in me an advocate who is determined to draw attention to youth and their concerns.

I intend to defend youth's points of view and their aspirations, and to emphasize my advocacy role through all possible channels by inviting all social, economic and political players to work with youth.

Let us talk about International Youth Year. It offers me a tangible opportunity to realize this mandate through its three themes: participation, development and peace.

[Translation]

continue their personal growth and development in all cultural, social and economic spheres. Youth efforts and initiatives which create innovations must be recognized, encouraged and applauded.

Youth are also entrepreneurs, inspiring their peers, and indeed all Canadians. Their achievements are most often recognized in the highly visible areas of arts, cultures, sports and politics. In the past, they have contributed directly to our economic institutions, particularly in areas which have become central today, such as communications and technology. Their contribution to society's institutions has two important benefits: On the one hand, it enriches the institutions and pushes them toward renewal, and on the other, it represents one of the most fundamental investments for the future of these institutions.

In my opinion, young people must become the agents of their own development and participation in society. I am thinking of today's heroes, such as Terry Fox and Steve Fonyo. These are youth who have taken action in the greater interests of the community without waiting for permission or asking for government grants. I am also thinking of young entrepreneurs who take advantage of opportunities to create and run their own businesses.

Young people must gain a place in the activities and affairs of our society which is rightfully theirs. If this place does not exist, they must create it, with our assistance. Youth must have access to education, employment and reasonable living conditions. They must have the means to develop personally and to participate in the development of their community. They must be able to play a direct role in decision-making, especially when it concerns them or has an impact on them.

Le mandat que m'a confié le premier ministre exige que je connaisse bien les besoins et les aspirations de la jeunesse canadienne. Comme ministre d'État à la Jeunesse, je suis chargée de coordonner le programme national d'activités pour l'Année internationale de la jeunesse et d'agir comme porte-parole des jeunes et de leurs organisations auprès du gouvernement et du cabinet.

Pour bien remplir ce rôle, il faut toutefois que je serve de lien entre le gouvernement canadien et les jeunes. Je suis à leur écoute, et je désire en apprendre davantage sur leurs problèmes et leurs réalisations.

En moi, ils trouveront une interlocutrice attentive et désireuse de faire valoir leurs points de vue et leurs aspirations à l'intérieur et à l'extérieur du gouvernement.

Parlons de l'Année internationale de la Jeunesse. L'Année internationale me fournit l'occasion d'actualiser ce mandat, à travers, notamment, ces trois thèmes: participation, développement et paix.

[Texte]

Participation: Youth taking part in decisions which affect their lives.

Development: Linking individual growth to social, economic and political change, which will come about as a natural by-product of participation. The more youth are involved in shaping their own destiny, the more the Canadian environment will reflect their actions.

Peace: Peace is the building of mutual respect and understanding among people. I would like to think, with youth leading the way, we may identify factors conducive to a more peaceful society. Equally important, we would like to take steps to assist young Canadians in developing their awareness of youth in other countries, especially those who face challenges daily in the pursuit of peace.¹

International Youth Year also provides a unique opportunity for young people to reinforce their perception of themselves, their potential, and to show the way for future generations. For those of us who are already adults, it is a particularly appropriate time to develop our awareness and understanding of the interests of young people and encourage them to take an active part in our society, for the benefit of us all.

I believe young people can make a world of difference. It is to this end that Canada's IYY program is directed. It is a program that encourages young people to participate in the institutions and activities of our society.

Public awareness of the aspirations and problems of the young, assistance to practical initiative that young people develop in the context of the themes of IYY, those are steps in this direction. The IYY program encourages youth to act on their interest and concerns and to speak their minds about issues that they care about.

• 1550

The federal government IYY program consists of the following five components. First, a modest public information and awareness campaign. We have produced a series of publications about IYY activities in Canada and elsewhere, including a listing of youth organizations, to encourage widespread involvement in the year. Those publications and our IYY poster, selected through a national competition, have been distributed to you. We are also producing a series of exhibits on IYY for display at major fairs and exhibitions.

The second component is financial assistance to private non-profit organizations for special projects to mark IYY. The budget for this component is \$7.9 million for the two fiscal years coinciding with IYY.

The third component is support to initiatives to help increase the awareness of young Canadians about the interdependent world we live in, with the object of fostering greater under-

[Traduction]

La participation: c'est la prise en charge des jeunes par eux-mêmes et la participation aux décisions qui les touchent.

Le développement: c'est l'épanouissement individuel de chaque jeune tout comme celui de l'ensemble des jeunes. Plus les jeunes seront épanouis, plus ils influenceront le milieu dans lequel ils évoluent.

La paix: c'est le respect mutuel et la compréhension entre peuples. Je serais personnellement très heureuse si nous nous rapprochions tant soit peu de cet objectif cette année. Je me plais à penser qu'avec les jeunes en tête, nous pouvons déterminer quels facteurs contribuent au maintien de la paix dans notre société. Nous pouvons prendre des mesures pour aider les jeunes Canadiens et les jeunes Canadiennes à s'intéresser aux jeunes des autres pays, à ceux qui doivent lutter chaque jour pour la paix.

L'AIJ représente pour les jeunes une occasion unique de rehausser la perception qu'ils ont d'eux-mêmes et de leur potentiel, de montrer la voie aux générations futures. Quant à nous, les adultes, nous devons en profiter pour prendre conscience de la situation des jeunes, comprendre leurs besoins et les encourager à prendre une part active à la vie de notre société. C'est dans notre intérêt à tous.

La participation des jeunes peut selon moi faire toute la différence. C'est pourquoi elle constitue l'idée directrice du programme du Canada pour l'AIJ.

Ce programme vise à encourager les jeunes à participer aux activités de notre société en sensibilisant le public à leurs aspirations et à leurs problèmes, et en appuyant les projets qu'ils mettent sur pied dans le cadre des thèmes de l'année. Il s'agit de permettre aux jeunes de promouvoir leurs intérêts et leurs préoccupations, et de faire connaître leurs vues sur les questions qui les touchent.

Voici en quoi consistent les cinq volets de notre programme fédéral de l'Année internationale de la Jeunesse. Premièrement, un programme d'information et de sensibilisation du public. Nous avons préparé une série de publications sur les activités de l'AIJ au Canada et à l'étranger, dont une liste des organisations des jeunes, afin d'encourager le plus grand nombre de gens possible à participer à l'AIJ. Ces publications, ainsi que notre fiche de l'AIJ choisies au terme d'un concours national, vous ont été distribuées. Un kiosque de l'AIJ sera présent à différentes activités comme les expositions régionales et autres activités communautaires.

Deuxièmement, le versement d'une aide financière à des organisations non gouvernementales sans but lucratif pour la réalisation des projets visant à souligner l'AIJ. Cette activité dispose d'un budget de 7.9 millions de dollars pour les deux années fiscales qui coïncident avec l'AIJ.

Troisièmement, une aide aux initiatives visant à amener les jeunes Canadiens à prendre conscience de l'interdépendance des diverses nations du monde en vue de favoriser la compré-

[Text]

standing among people of the land. A budget of \$2.5 million has been set aside for this activity.

The fourth component entails support to special IYY initiatives undertaken by other federal departments and agencies through a \$12 million fund. This fund is being allocated to a wide range of projects, such as a project being organized by the Department of Communications that will bring together young people from Canada and other countries for a week of discussion and information on the application of new communication technologies in a variety of cultures and fields.

A second one is a project of the Department of Indian and Northern Affairs. It is to provide leadership development experience to Inuit and Indian youth through participation in community service and cultural projects that they will determine and carry out.

The third one is a public education project of the Department of Justice that will involve young people in the development of an innovative exhibit depicting the legal process and the role of individual citizens in it.

The fifth component of the program is a series of youth forums that will provide occasions for young people to discuss issues of concern to them and to plan community-based action whereby they can continue to make their voices heard. Five regional forums and one national forum are being held across Canada, with young people determining the topics for discussion.

Finally, an important feature of federal activities in IYY is the advisory committee formed in February of this year. This group of 24 dynamic young people of diverse backgrounds and interest from all across Canada is very much involved in the planning of the youth forums and in helping to raise awareness of IYY. They are also providing me with advice and information about the interests and problems of Canadian young people.

J'ai déjà mentionné que l'Année internationale de la Jeunesse est une occasion idéale de favoriser le dialogue entre les jeunes eux-mêmes et entre les jeunes et d'autres groupes de la société. Ce dialogue a lieu dans de nombreux forums et à tous les niveaux. Il y a également échange de vues au niveau international, par exemple, aux Nations Unies, entre les organisations non gouvernementales, entre les gouvernements et au sein d'organisations comme le Commonwealth. Le Canada participe activement à ces discussions. Au début du mois, j'ai accompagné une délégation de 38 jeunes Canadiens et Canadiennes à une conférence internationale sur la jeunesse, à Kingston, en Jamaïque. Les jeunes délégués ont fait des interventions totalement appropriées tout au long de la conférence et sont revenus au pays beaucoup plus conscients de la réalité internationale. En juin, Ottawa sera l'hôte de la Conférence des jeunes du Commonwealth. Le Canada déléguera une trentaine de représentants à un événement sportif et culturel organisé par la CONFEJES et qui aura lieu

[Translation]

hension entre les peuples. Une somme de 2.5 millions de dollars a été réservée à cette activité.

Le quatrième volet se rapporte à une aide aux initiatives entreprises par d'autres ministères et organismes fédéraux à l'occasion de l'AIJ. Un budget de 12 millions de dollars couvrira une série de projets, comme celui organisé par le Centre de recherches sur les communications du ministère des Communications. Il s'agit d'organiser une rencontre d'une semaine au cours de laquelle les jeunes du Canada et d'autres pays échangeront des renseignements sur l'utilisation de nouvelles techniques de communication dans diverses cultures et différents domaines.

Un deuxième projet est celui du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien qui vise à permettre à de jeunes autochtones et Inuit d'acquérir des qualités de chef en participant à des projets de service à la communauté et à des activités culturelles.

Le troisième est un projet d'éducation du public du ministère de la Justice, visant à faire participer des jeunes à la conception d'une exposition innovatrice décrivant le processus juridique et le rôle que chaque citoyen y joue.

Enfin, un cinquième volet vise l'organisation de forums où les jeunes auront l'occasion de discuter des questions qui les préoccupent et de planifier des projets d'intervention communautaire qui leur permettront de continuer à se faire entendre. Il s'agira de cinq forums régionaux et d'un forum national dont les thèmes seront choisis par les jeunes.

Un aspect important des activités du gouvernement fédéral à l'occasion de l'AIJ est le comité consultatif de l'Année internationale de la Jeunesse, comité créé en février dernier. Ce comité est composé de 24 jeunes, très dynamiques, qui représentent les différentes caractéristiques de la jeunesse canadienne et qui proviennent des diverses régions du pays. Ce comité prend une part active à la planification des forums pour les jeunes. Il contribuera grandement à sensibiliser le public à l'AIJ en participant à diverses manifestations tout au long de l'année. En outre, il me conseille et me renseigne sur les préoccupations et les problèmes des jeunes Canadiens.

I have already spoken of IYY as an important opportunity to foster dialogue between young people and between youth and other groups in society. This dialogue is taking place in many different forums at all levels. The exchange is also taking place at the international level at the United Nations, among government and non-government organizations and within multilateral institutions like the Commonwealth. Canada is active in these discussions. Earlier this month, I accompanied a delegation of 38 young Canadians to an international youth conference on the theme of IYY in Kingston, Jamaica. The young people intervened effectively throughout the conference and came away with a new awareness of the world outside their national borders. In early May, I will be participating at the *Biennale de la langue française* in Tours, France. This year youth is the theme of the *Biennale*. I will take this opportunity to meet with my French counterpart, Alain Calmat, whom I have met previously. In June, we are hosting the commonwealth youth conference in

[Texte]

en juillet en Côte-D'Ivoire. De même, je participerai au début de mai à la Biennale de la langue française à Tours, en France; cette année la biennale porte sur la jeunesse. À cette occasion, je reprendrai contact avec mon homologue français, M. Alain Calmat, que j'ai déjà rencontré l'automne dernier. Nous profitons le plus possible de ces rencontres pour en apprendre davantage sur les initiatives des autres pays et pour profiter de leur expérience.

• 1555

J'aimerais vous parler un peu maintenant des relations fédérales-provinciales. Sur la scène nationale, j'ai rencontré tous les ministres provinciaux responsables de la jeunesse. Au cours de ces entretiens, nous avons défini ensemble des objectifs communs. Nous nous sommes assurés que nos programmes respectifs étaient appropriés et complémentaires. La plupart des provinces accordent une grande priorité aux questions reliées à la jeunesse. Pour ma part, j'ai l'intention d'appuyer les échanges de renseignements entre les gouvernements et d'identifier des domaines spécifiques de collaboration.

Let us talk about specific issues, if I may. My role as advocate and spokesperson for youth demands that I become involved in specific issues which affect young people. I would like to give you an idea of a few issues and their scope.

First, youth employment. The most challenging task facing our society is the creation of permanent jobs and the preparation of young people for their integration in the labour force. The federal government is committed to this task.

On February 6, 1985, my colleague, the Minister of Employment and Immigration, the hon. Flora MacDonald, and I announced the introduction of Challenge '85, a \$205 million summer employment program for students. This new program, which is designed to provide career and learning related work for 95,000 summer students, calls on the energy and ability of all economic partners to work together in creating challenging summer jobs.

Instead of make-work projects that lead nowhere, we are providing subsidies to the private sector to create jobs that relate directly to studies and give youth practical work experience. At the same time, the program provides loans and loan guarantees for those youths who need temporary assistance to start their own businesses. The program will be successful to the extent that it provokes young people and the private sector to accept the challenge and the responsibility on a personal level.

The issue of training and retraining was raised at the First Ministers' Conference on the Economy in Regina. The notion that government programs, particularly in the employment area, must continually evolve to keep abreast of changes in society is fundamental. An initiative which is pertinent this year may require modifications in the following year. For this reason, there is a need to maintain ongoing discussions with the provinces, the private sector and youth groups and organizations in this domain.

[Traduction]

Ottawa. Canada is also sending a delegation to a cultural and sports event organized by la CONFEJES, which takes place this July in the Ivory Coast. We are taking advantage of the opportunity offered by these meetings to learn about initiatives planned and under way in other countries, in order that we can benefit from their experience.

Now, a few words on federal-provincial relations. On the national scene, I have consulted with all provincial ministers responsible for IYY and Youth. We have identified common objectives, and ensured that our programs are relevant and complementary. The majority of the provinces give a high priority to youth issues. I intend to support the information flow between governments and will identify with the provinces specific grounds for collaboration.

Quelques questions particulières maintenant. Parallèlement aux activités spéciales qui marquent l'Année internationale, mon rôle de porte-parole de la jeunesse exige que je porte attention à toute une gamme de questions qui affectent directement la jeunesse. En voici quelques exemples.

L'emploi des jeunes. Parmi les défis auxquels notre société est confrontée, le plus important consiste à créer des emplois permanents et à préparer les jeunes en vue de leur entrée sur le marché du travail. Le gouvernement fédéral s'est engagé à relever ce défi.

Le 6 février 1985, ma collègue la ministre de l'Emploi et de l'Immigration, l'honorable Flora MacDonald, et moi-même, avons annoncé la création de Défi 85, un programme d'emplois d'été pour les étudiants de 205 millions de dollars. Ce nouveau programme, qui vise à fournir une expérience de travail à 95,000 étudiants, s'appuie sur la volonté et la capacité de tous les partenaires économiques de collaborer à la création d'emplois d'été intéressants.

Au lieu de lancer des projets de création d'emplois qui ne mènent nulle part, nous versons des subsides au secteur privé pour créer des emplois qui permettent aux étudiants d'acquérir une véritable expérience de travail dans leur domaine. Le programme offre en outre des prêts et des garanties de prêt aux jeunes qui ont besoin d'une aide temporaire pour lancer leurs propres entreprises. Le programme sera efficace dans la mesure où les jeunes et les entreprises du secteur privé accepteront le défi et les responsabilités qu'il implique.

La question de la formation et du recyclage a été soulevée à la conférence des premiers ministres sur l'économie qui s'est tenue à Regina, les 14 et 15 février derniers. Il est essentiel que les programmes gouvernementaux, particulièrement dans le domaine de l'emploi, s'adaptent constamment à l'évolution de la société. Un programme approprié cette année nécessitera peut-être des modifications l'an prochain. C'est pourquoi il faut poursuivre les discussions dans ce domaine avec tous les partenaires concernés: les provinces, le secteur privé, les groupes et associations de jeunes.

[Text]

A second concern is education. In Canada, education has been and will continue to be a major factor in the development of youth. The impact of the recession has been particularly severe for youth without post-secondary education. Youth with the lowest educational qualifications might experience the greatest transitional difficulties and a deteriorating position in the labour market. Youth who drop out of secondary school may be affected by long periods of joblessness and a lack of meaningful labour market attachment. Even if employed, some may encounter lower wages, higher job turnover, fewer fringe benefits and less job satisfaction.

Access and quality of higher education must be maintained and, where possible, improved. In conjunction with the Secretary of State, who is responsible for post-secondary education, I am following developments in this area closely. I consider education a high priority because of its fundamental role in personal development and social integration.

• 1600

Le 1^{er} avril 1985 est une date importante. C'est ce jour-là, en effet, que la Loi sur les jeunes contrevenants a pris son plein effet. La Loi sur les jeunes contrevenants, qui a reçu la sanction royale en juillet 1982, a remplacé la Loi sur les jeunes délinquants, vieille de 75 ans. Cette loi, tout en visant la pleine protection de la société, met l'accent sur la capacité des jeunes à assumer la responsabilité de leurs actes. Elle reconnaît que les jeunes ont des besoins particuliers. C'est ainsi qu'elle vise à susciter un certain nombre de réformes, qui consistent notamment à offrir des solutions de rechange à l'incarcération, à assurer l'accès des jeunes à l'Aide juridique, et à veiller à ce que tous les jeunes Canadiens et Canadiennes du même âge soient traités de façon équitable quel que soit l'endroit où ils vivent. Depuis le 1^{er} avril 1985, tous les jeunes de 17 ans et moins relèvent de la Loi sur les jeunes contrevenants. L'uniformisation de l'âge de la responsabilité légale partout au Canada profitera à un grand nombre de jeunes. La mise en application de cette loi fera l'objet d'une étroite surveillance. Je me propose de consulter les groupes de jeunes afin de connaître leurs réactions à cette loi. D'autre part, je suivrai de près l'évolution de ce dossier en collaboration avec mon collègue, le Solliciteur général.

Le 19 décembre 1980, le ministre de la Justice et le ministre de la Santé et du Bien-être social annonçaient la création du Comité chargé d'étudier la question des délits sexuels commis à l'égard des enfants et des jeunes. Le Comité était chargé de mener une enquête nationale pour déterminer l'étendue du problème des délits sexuels commis à l'égard des enfants et pour recommander des moyens de mieux protéger les jeunes victimes; pour examiner des moyens d'empêcher la prostitution juvénile et, finalement, pour déterminer quelle est l'importance de la production de matériel pornographique utilisant des enfants et dans quelle mesure les enfants ont accès à la pornographie.

Étant donné l'étendue de ses recherches, le Comité a demandé que son mandat soit prolongé de trois ans. En juillet

[Translation]

Un deuxième sujet de préoccupation est l'éducation. Au Canada, l'éducation a joué et continuera de jouer un rôle essentiel dans le développement de la jeunesse. La récession a été particulièrement dure pour les jeunes qui n'ont pas d'instruction postsecondaire, les moins instruits éprouvent de plus grandes difficultés; les jeunes décrocheurs du cours secondaire se trouvent forcés à de longues périodes de chômage et n'arrivent pas à trouver d'emploi stable. Même quand ils en ont un, ils sont mal payés, le taux de roulement est élevé et les avantages sociaux aussi rares que leurs satisfactions dans le travail.

L'accès et la qualité de l'éducation doivent être non seulement maintenus mais aussi améliorés partout où cela est possible. C'est dans cette perspective que je collabore étroitement avec le Secrétaire d'État à qui échoit la responsabilité des programmes reliés à l'éducation postsecondaire. L'éducation doit donc recevoir notre attention prioritaire, à cause du rôle fondamental qu'elle joue dans le développement personnel et l'intégration sociale des jeunes.

Let me turn now to the young offenders Act, a significant new piece of legislation which came into full effect on April 1, 1985. The Young Offenders Act, which was given Royal Assent in July, 1982, replaced the 75-year old juvenile delinquents Act, and provides for a revision of juvenile law and procedures in Canada. This new legislation, while seeking to protect society, places the emphasis on the ability of young persons to assume responsibility for their own behaviour. At the same time the law recognizes that young people have special needs. The objectives will be achieved by establishing and encouraging a number of reforms, including a broadening of alternatives to incarceration; ensuring access by young people to legal counsel and providing that all young persons of the same age are treated equitably no matter where they live in Canada. Henceforth, all youth up to the age of 17 inclusive, under the jurisdiction of the Young Offenders Act. Standardizing of the age of legal accountability across Canada will benefit many young people. Its implementation will be closely monitored. I intend to seek feedback from youth on the implementation of the act and to monitor progress in conjunction with my colleague, the Solicitor General.

On December 19th, 1980, the Minister of Justice and the Minister of Health and Welfare announced the establishment of the committee on sexual offences against children and youth. The committee was asked to conduct a national fact-finding study of sexual offences against children and youth, and to document the extent of child sexual abuse and recommend how young victims could be better protected. It was also asked to consider how juvenile prostitution could be prevented, and to determine the extent of production of child pornography and examine the accessibility of children to pornography.

Because of the scope of the research the committee requested that its term be extended by three years. The

[Texte]

1984, il a présenté son rapport, qui contient un grand nombre de statistiques ainsi que 52 recommandations. Je me réfère, bien sûr, au Rapport Badgley. Un autre rapport, le Rapport Fraser, portant uniquement sur la prostitution et la pornographie a été rendu public plus tôt cette semaine. Les 108 recommandations qu'il contient viendront compléter celles portant sur les délits sexuels à l'égard des enfants et des jeunes.

Je suis convaincue que l'équilibre affectif et psychologique des jeunes est étroitement lié à l'épanouissement de leur vie sexuelle. Nous devons absolument créer l'environnement propice à cet épanouissement. Il demeure néanmoins nécessaire d'examiner les questions soulevées dans ces rapports. Devant ces questions qui les touchent de près, je me propose de demander les commentaires et les opinions des jeunes tout en suivant de près l'évolution de ces dossiers au sein du gouvernement.

Permettez-moi enfin d'aborder une question que je juge d'un très grand intérêt pour les jeunes, soit les services de télévision qui leur sont offerts. Vous avez sans doute reçu copie de l'exposé que j'ai fait dans le cadre des audiences du CRTC qui ont eu lieu à Montréal le 24 mars dernier. Plutôt que de revenir longuement sur ce sujet, je préférerais souligner certains points qui me préoccupent plus particulièrement.

Un vide sépare les émissions destinées aux enfants et celles qui s'adressent aux adultes. Il est donc impératif d'améliorer la programmation destinée aux jeunes.

Les jeunes peuvent eux-mêmes beaucoup contribuer à atteindre ce but. Leur participation directe à la production des émissions et aux décisions sur l'accessibilité, le coût, la publicité, peut aider grandement l'industrie de la télédiffusion à répondre à leurs besoins.

Leur participation en grand nombre aux audiences du Conseil a constitué un pas important dans cette direction. Les jeunes Canadiens et Canadiennes, individuellement et collectivement, ont manifesté beaucoup d'intérêt pour cette question. Ils nous ont mis au défi de travailler avec eux qui constituent un groupe important et distinct de la société. J'ai donc l'intention de continuer à promouvoir la participation des jeunes dans ce dossier.

In conclusion, Mr. Chairman, as the Minister of State for Youth, I will continue to heed the political, social, cultural and economic concerns of Canadian youth.

• 1605

In my appearance earlier this week before the Senate Special Committee on Youth, I urged the members to identify avenues for action and possible solutions. At the end of International Youth Year, government concern for youth will not dissipate. In preparation for continual governmental interest in youth, through my current activities I am beginning to develop a long-term plan of action which will aim to enhance the participation of youth in our society.

[Traduction]

Badgley report, which included a strong statistical data base and 52 recommendations, was tabled in the July 1984. Earlier this week the Fraser report which examined only prostitution and pornography, was made public. Its 108 recommendations compliment those made regarding sexual offences involving children and young people.

I am convinced that the emotional and psychological equilibrium of young people and their happiness is closely related to a positive sexual image. It is crucial for us to create the environment in which this image may blossom, and remove obstacles to it. There remains a need to discuss the issues raised in these reports. I intend to seek the views of youth on many of these issues. In addition, I plan to follow the government's response.

Finally, let me stress one more issue I consider to be of prime importance: television programs for young people. By now you have received a copy of the speech I made at the CRTC hearings in Montreal on March 24. Rather than reiterate the complete text, I want to emphasize certain concerns.

There is a considerable difference in the quality of programs for children compared to those for adults. We need to improve programming for youth.

Young people themselves have much to offer in helping us all achieve this goal. Their direct involvement in shaping programs, decisions about accessibility and cost, and advertising guidelines can enhance considerably the ability of the broadcasting industry to effectively meet their needs.

The presence of youth in the cross-country hearings of the CRTC was an important signal. Young Canadians, as individual and through youth organizations, have expressed a high level of interest in this issue. They have challenged us to work with them, as an important and distinct segment of society. I intend to continue to support the participation of these young people.

En guise de conclusion, monsieur le président, comme ministre d'État à la Jeunesse, je suis chargée de me pencher sur les questions politiques, sociales, culturelles et économiques qui touchent les jeunes Canadiens et les jeunes Canadiennes.

Lors de mon exposé du début de la semaine devant le Comité spécial du Sénat sur la jeunesse, j'ai invité les membres de ce Comité à orienter leurs travaux vers l'identification de moyens d'action et de solutions propres à améliorer la situation des jeunes. La préoccupation du gouvernement pour la jeunesse canadienne ne va pas diminuer avec la fin de l'année internationale. Les activités auxquelles je participe présentement ainsi que celles qui suivront me donnent une vue d'ensemble de la réalité des jeunes qui m'aidera à élaborer un plan d'action à long terme visant à encourager la participation des jeunes à toutes les sphères de la société.

[Text]

I thank you very much.

Merci beaucoup.

Le président: Je remercie l'honorable ministre pour son exposé. La période des questions va maintenant commencer. Mme Finestone, du Parti libéral, posera les premières questions.

Mme Finestone: Merci, monsieur le président.

First I would like to congratulate the Minister. It was a very interesting report, and you certainly covered every aspect that is of interest to all of us who are interested in the area of youth.

I had developed a series of questions, about 10, and I have a colleague with me who has some questions. I would appreciate, when I ask the questions, if we could have short responses, to the point, so we can get through the questions. All right?

Mrs. Champagne: I will gladly oblige, depending on the questions.

Mrs. Finestone: Very good. Thank you very much.

I note that you have had, as you state, an input and a plan to continue your active interest in all the areas that touch youth. I noted some remarks you made on page 4 and page 12 with respect to Challenge '85, and you talk about young entrepreneurs. You talk about youth and also the entrepreneurs, and here you are talking particularly related to culture which I might come to later on. I would like your views on culture, but not right at this point.

What I would like particularly to address is what seems to be, from my view of the situation, the inability of young people basically to go into young entrepreneur programs. Regarding the \$30 million that was supposed to be available so that young people could develop programs, I am given to understand that DRIE has not agreed to the allocation of that \$30 million. I am wondering where you are going to finance this from. How is it going to operate, and as nothing is prepared as yet, when will it be put into action? These are summer programs.

Mrs. Champagne: No, we are talking about two different programs. What is at DRIE is something else. The one I was referring to is a component of the Challenge '85 program, which is a \$5 million component which can be used either for loans or loan guarantees. I know the Canada Employment and Immigration Commission is this week finalizing the last little paperwork and procedures for the loans themselves with the different institutions. But this is really just the one component of Challenge '85 out of Employment and Immigration. We are not talking about what existed before.

Mrs. Finestone: I am not talking about what existed before, Madam Minister. What I am referring to is that section under Challenge '85 which allows for a particular program for youth to be entrepreneurs. It is up to \$30 million in loans, and up to \$7.5 million was to be the actual cost. This entrepreneurial program, which was a potential for students, was a form of seed money. Now, are you not talking about that? What has happened to that program, then?

[Translation]

Merci.

Thank you.

The Chairman: I thank the Hon. Minister for her presentation. The question period will now start with Mrs. Finestone of the Liberal Party.

Mrs. Finestone: Thank you, Mr. Chairman.

Je voudrais d'abord féliciter la ministre. Son rapport a été très intéressant et a couvert tous les sujets qui nous intéressent au niveau de la jeunesse.

Je me suis préparée une série de dix questions à peu près. Mon collègue, ici, en a aussi quelques-unes. J'apprécierais recevoir des réponses brèves et directes, de façon à pouvoir couvrir tout le terrain.

Mme Champagne: Certainement, mais tout dépend des questions.

Mme Finestone: Très bien. Merci d'avance.

Vous êtes intervenue, et vous avez l'intention de maintenir un intérêt actif, dans tous les domaines qui touchent la jeunesse. A la page 4, puis à la page 12 de votre exposé vous avez parlé de Défi 85 et du programme des jeunes entrepreneurs. Vous faites le lien à un moment donné avec le domaine de la culture, mais j'y reviendrai un peu plus tard. J'aimerais bien connaître vos vues particulières sur cette question, mais tout à l'heure.

Pour l'instant, je voudrais vous parler de mon expérience qui est que les jeunes ont bien du mal à se mettre en rapport avec ce programme des jeunes entrepreneurs. En ce qui concerne les 30 millions de dollars qui étaient censés être disponibles pour permettre aux jeunes de présenter des projets, le MEIR, si je comprends bien, n'a pas encore donné son autorisation. Je me demande donc d'où vont venir les fonds nécessaires. Comment le programme pourra-t-il fonctionner et quand? Parce qu'il n'y a encore eu rien de fait au sujet de ces programmes d'été.

Mme Champagne: Vous parlez de deux programmes différents. Celui du MEIR est tout autre. Celui que je mentionnais fait partie de Défi 85 et bénéficie d'un financement de 5 millions de dollars destinés à des prêts ou à des garanties de prêts. La Commission d'emploi et d'immigration du Canada met cette semaine la dernière touche aux formulaires et aux procédures pour les prêts eux-mêmes avec les divers institutions concernées. Mais je le répète tout cela est dans le cadre de Défi 85 du ministère de l'Emploi et de l'Immigration. Ce n'est pas quelque chose qui existait déjà.

Mme Finestone: Je ne parle pas de ce qui a existé déjà non plus, madame la ministre. Je fais allusion également au programme de Défi 85 qui concerne les jeunes entrepreneurs. Il y a 30 millions de dollars pour des prêts; les coûts véritables doivent atteindre 7.5 millions de dollars. C'est un programme qui s'adresse aux étudiants qui est censé leur permettre de créer des entreprises. Qu'en est-il advenu?

[Texte]

Mr. Richard Decerny (Under Secretary of State of Citizenship, Department of the Secretary of State): Excuse me, perhaps the program you are referring to . . . You are quoting from which document, Mrs. Finestone?

Mrs. Finestone: The document that was tabled along with Challenge '85, which Madam Champagne and Madam MacDonald both presented at a press conference, and I am referring to the funding of the Student Entrepreneur Program.

Students in my riding who wish to enter into an entrepreneur program which had been announced by the Minister . . . This program is not available. The students cannot apply for that entrepreneurial grant because the funding has not been set up by DRIE. That it was contingent on that kind of funds is the answer we have been given, so applications are not being accepted. Students who develop programs cannot deposit them, and there is no money available.

• 1610

Mrs. Champagne: I have just told you a minute ago that, yes, we have made a possible cost to to Challenge '85 of \$5 million, as far as the Young Entrepreneur Program is concerned—a component of Challenge '85. I have also just said, if I am not mistaken, that we are finalizing this week the last procedure items, and it will be available for a cost of up to \$5 million. It is a question of hours or days.

Mrs. Finestone: All right. So what you are saying is that you cut it back from the \$7.5 million to \$5 million.

Mrs. Champagne: I do not think that it was ever, as far as Challenge '85 is concerned, more than \$5 million, from the figures I have in front of me.

Mrs. Finestone: Then I think we will table that, and I would ask the Minister to go back and re-verify those figures because, to my knowledge, it was a \$7.5 million cost.

What I want to know from the Minister, please, is: If there was that cut, then what is happening to the \$2.5 million? Is it being recycled into the other programs under the SEED program? If the Minister would be good enough to communicate that information at a future time, I would appreciate it

The second question I would like to ask the Minister relates to the funds allocated for IYY. As I added up your costing, and we are now looking at pages 7 and 8, you are talking about a series of five components in your IYY program. First, you talk about "a modest public information and awareness campaign". Could you give me some idea of what the modest cost is?

Mrs. Champagne: Maybe I will give you the exact amount. I do not know it by heart.

[Traduction]

M. Richard Decerny (sous-secrétaire d'État à la citoyenneté, Secrétariat d'État): Je vous demande pardon, mais vous parlez de quel programme, vous citez quel document, madame Finestone?

Mme Finestone: C'est le document qui concerne Défi 85 et qui a été déposé et par M^{me} Champagne et par M^{me} MacDonald lors d'une conférence de presse. Je parle des fonds qui sont censés être destinés à ce programme d'entrepreneurs étudiants.

Les étudiants de ma circonscription qui désirent s'inscrire au programme annoncé par la ministre . . . On leur dit que le programme n'est pas prêt. Ils ne peuvent pas présenter de demandes de subventions parce que, semble-t-il, le MEIR n'aurait pas encore donné son approbation. Il semble que cette approbation soit nécessaire, du moins c'est ce qu'on répond actuellement aux étudiants qui présentent des demandes. Les étudiants qui élaborent des programmes ne peuvent les présenter parce qu'on ne dispose pas des ressources financières nécessaires.

Mme Champagne: Je vous ai dit il y a quelques instants que nous avons affecté quelque 5 millions de dollars au programme Défi 85; pour ce qui est du Programmes des jeunes entrepreneurs—un élément du programme Défi 85, j'ai également dit, si je ne me trompe, que cette semaine nous réglerons les derniers petits détails; ainsi ce programme disposera d'un budget ne dépassant pas 5 millions de dollars. Il ne faudra que quelques heures ou quelques jours avant que ce programme soit officiellement mis sur pied.

Mme Finestone: C'est bien. Vous dites donc que vous avez diminué ce montant de 7,5 millions de dollars à 5 millions de dollars.

Mme Champagne: À ma connaissance, pour ce qui est de Défi 85, nous n'avons jamais parlé de plus de 5 millions de dollars, si je m'en tiens aux chiffres que j'ai devant moi.

Mme Finestone: Je devrais donc demander à la ministre de vérifier les chiffres parce qu'à ma connaissance on a parlé d'un coût de 7,5 millions de dollars.

J'aimerais que la ministre me dise, et s'il y a eu réduction, ce qu'il adviendra de ces 2,5 millions de dollars? S'en servira-t-on dans d'autres programmes dans le cadre du programme EEET? Je serais reconnaissante à la ministre de me fournir ces renseignements.

J'aimerais de plus demander à la ministre quelques questions sur les ressources financières affectées à l'AII. J'ai calculé le total des coûts que vous nous avez présentés, je parle particulièrement des pages 7, 8 et 9 où vous parlez des cinq volets de votre programme AII. Vous parlez tout d'abord d'un «Programme d'information et de sensibilisation du public». Savez-vous quel serait le coût de ce programme?

Mme Champagne: Je pourrais peut-être donner le chiffre exact; mais je ne le sais pas par coeur.

[Text]

Mr. Decerny: In terms of communications initiatives designed to support the IYY Program, we are talking about something in the order of \$350,000.

Mrs. Finestone: That is \$350,000. Thank you. Are we talking about the total budget of \$22 million that is included in here?

Mr. Decerny: Yes, Madam. That figure is included within the \$22 million.

Mrs. Finestone: All right, fine. On page 8 you say:

The fourth component entails support to special IYY initiatives undertaken by other federal departments and agencies through a \$12 million fund.

Mrs. Champagne: That is correct.

Mrs. Finestone: I am very interested to know, first, if that is matching funds or coming out of the other federal departments. Second, how were these particular projects picked? Third, it is over half your total budget? So I would also like to know if this total budget is a span 1984-85, 1985-86—which is what you had talked about. So what we are really talking about is spending all your money this year. Then what are you going to do next year? There are three parts to that question.

Mrs. Champagne: Let me talk about the different projects that were chosen and are being funded. In some cases, we are matching money with some different departments. In other cases, we are funding projects which otherwise would not have been done during International Youth Year. We are using the facilities of other departments to have some of those projects put into action.

I will give you one example. We are working with the Department Indian Affairs and Northern Development. It is impossible for the Secretary of State, or for the Minister of Youth, to have an office in every corner where there are some native people who do want to participate in IYY. So through help by the Department of Indian Affairs and Northern Development, there will be many small projects that will be done in different reserves and in different villages, helping Inuit and Indian people.

• 1615

I am thinking, for example, of the Justice department. There will be "Youth and the Law" It is a big project that otherwise would not have been done. A big "Youth and the Law" exhibition will be put in at the Pacific National Exhibition, which otherwise would not have happened, and it really touches young people. Using the facilities of another department, yes, we will be able to get a lot more young people involved in International Youth Year.

At this point, as of today, exactly \$6,769,000 has been spent in those joint projects. If I think, for example, of Amateur Sport and Fitness, in that department funds were matched,

[Translation]

M. Decerny: Pour ce qui est des activités dans le domaine des communications en ce qui a trait au programme de l'AIJ, nous prévoyons un budget d'environ 350,000\$.

Mme Finestone: C'est bien, 350,000\$. Merci. Ce montant fait-il partie du budget total de 22 millions de dollars dont on parle?

M. Decerny: Oui, madame la députée. Ce chiffre fait partie des 22 millions de dollars.

Mme Finestone: C'est bien. Vous dites à la page 8:

Le quatrième volet se rapporte à une aide aux initiatives entreprises par d'autres ministères et organismes fédéraux à l'occasion de l'AIJ. Un budget de 12 millions de dollars couvrira une série de projets...

Mme Champagne: C'est exact.

Mme Finestone: J'aimerais tout d'abord savoir s'il s'agit de financement en contrepartie ou d'un financement vers d'autres ministères fédéraux. J'aimerais de plus savoir comment l'on procède à la sélection de ces projets. Troisièmement, j'aimerais savoir si cela représente plus de la moitié de votre budget global; j'aimerais également savoir s'il s'agit d'un budget global pour 1984-1985, 1985-1986—qui est ce dont vous aviez parlé. Pensez-vous vraiment dépenser tout cet argent cette année? Que ferez-vous l'année prochaine? Cette question comporte trois grands points.

Mme Champagne: J'aimerais tout d'abord vous dire quelques mots sur les divers projets qui ont été choisis et qui ont été financés. Dans certains cas, il s'agit de financement en contrepartie avec divers ministères. Dans d'autres cas, nous finançons des projets qui autrement n'auraient pu être réalisés au cours de l'Année internationale de la jeunesse. Nous nous servons des services des autres ministères pour assurer la réalisation de certains de ces projets.

Je vous donnerai un exemple pertinent. Nous travaillons de concert avec le ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord canadien. Le Secrétariat d'État ou le ministre à la Jeunesse ne peuvent avoir un bureau dans chaque petite région où des autochtones désirent participer aux activités de l'AIJ. Ainsi, grâce à l'aide que nous offre le ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord canadien, nombre de petits projets seront réalisés dans diverses réserves et villages, des projets qui permettront d'aider les Inuit et les Indiens.

Je pense, par exemple, au ministère de la Justice. Il y aura un projet intitulé «La jeunesse et la loi». C'est un gros projet qui en d'autres circonstances n'aurait pas eu lieu. Il sera réalisé dans le cadre de l'Exposition nationale du Pacifique. Grâce à l'assistance d'un autre ministère nous pourrions donc toucher un plus grand nombre de jeunes pendant cette Année internationale de la jeunesse.

A ce jour, 6,769,000\$ ont déjà été consacrés à ces projets communs. Le ministère de la Condition physique et du Sport amateur, par exemple, a apporté une contribution financière

[Texte]

and they even put in more money. But I helped put different things together. I will be delighted for all the young people who will enjoy it and be able to participate.

Mrs. Finestone: You are talking about the fifth component. I understand you had a budget projection of \$100,000 for these youth forums. Is that correct?

Mrs. Champagne: Per . . . ?

Mrs. Finestone: Per forum.

Mrs. Champagne: Per forum.

Mrs. Finestone: All right. So you are talking \$100,000 per five forums.

Mrs. Champagne: That is correct.

Mrs. Finestone: That is \$500,000.

Mrs. Champagne: Yes.

Mrs. Finestone: And one national forum to cost how much?

Mrs. Champagne: We have the money to do it, but the final budget has not been completed to this day. This final forum will be held, if I may give you a little more explanation on it . . . because I do not want International Youth Year to end on December 31, the national forum will be held in early 1986. We do want the impact of International Youth Year to go on. We want to give an example and have the young people put together all the things that have been discussed and funnel their ideas to be discussed as a national forum to be held and hopefully televised coast to coast in early 1986.

Mrs. Finestone: I would sincerely hope you meant that, because if you are planning your budget over two years, I would plan that you would have something next year to use the other \$11 million to \$12 million.

Mrs. Champagne: I am sure the member realizes that by the time I became the Minister of State for Youth and had a chance to find out what had been done, what had not been done, already most of 1984, or six or seven months of that fiscal year, was gone. So we started really spending that money a bit late. So what we could do was instead of having that money lapsing . . . because of International Youth Year being for nine months in the next fiscal year, we made a new submission to the Treasury Board. So far it has been accepted, and this is why we still have this money and we can function in the middle of International Youth Year.

As for 1986-87, now that I am very normally getting all my plans ready for the following year, a submission will be made to the Treasury Board for that purpose.

Mrs. Finestone: All right. Thank you very much.

The emphasis in IYY is for youth to create their own programs; and I appreciate that. This is fine for youth who have initiative and motivation. I would like to know how you are seeing those youth who have retreated from society, who seem to be apathetic, and who do not seem to have the kinds of initiative that we need in today's society. How are you

[Traduction]

égale et même supérieure. Mon rôle est de coordonner tous ces divers projets. J'en suis enchantée pour tous ces jeunes qui en bénéficieront et qui y participeront.

Mme Finestone: Vous voulez parler de la cinquième composante. Je crois que vous avez prévu un budget de 100,000\$ pour ces forums des jeunes. N'est-ce pas?

Mme Champagne: Par . . . ?

Mme Finestone: Par forum.

Mme Champagne: Par forum.

Mme Finestone: Oui. Il s'agit de 100,000\$ pour chacun des cinq forums.

Mme Champagne: C'est exact.

Mme Finestone: Cela fait 500,000\$.

Mme Champagne: Oui.

Mme Finestone: Et un forum national qui coûtera combien?

Mme Champagne: Nous avons l'argent mais nous n'avons pas encore arrêté le budget final. Ce dernier forum aura lieu . . . Permettez-moi de vous donner quelques petites explications supplémentaires . . . Je ne veux pas que l'Année internationale de la jeunesse se termine le 31 décembre et le forum national aura lieu au début 86. Nous ne voulons pas qu'une fois l'Année internationale de la jeunesse terminée, tout soit terminé. Nous voulons qu'elle serve d'exemple et que les jeunes se réunissent pour discuter de toutes ces activités lors d'un forum national qui aura lieu au début de 1986 et qui sera retransmis, nous l'espérons, à la télévision d'un océan à l'autre.

Mme Finestone: J'espère sincèrement que vous dites vrai car si votre budget court sur deux ans, j'ose espérer que vous avez prévu quelque chose l'année prochaine pour utiliser les autres 11 à 12 millions de dollars.

Mme Champagne: Vous devez certainement comprendre qu'au moment où je suis devenue ministre d'État à la Jeunesse et que j'ai pu m'informer de ce qui avait été fait et de ce qui n'avait pas été fait, six ou sept mois de l'année financière 1984 s'étaient déjà pratiquement écoulés. Nous avons donc commencé des allocations budgétaires avec un certain retard. Au lieu de voir cet argent disparaître . . . L'Année internationale de la Jeunesse ne couvrant que neuf mois de l'année financière suivante . . . nous avons fait une nouvelle proposition au Conseil du Trésor. Jusqu'à présent elle a été acceptée, et c'est la raison pour laquelle nous avons toujours cet argent et que nous pouvons fonctionner en plein milieu de l'Année internationale de la jeunesse.

Pour ce qui est de 1986-1987, ayant eu le temps, comme c'est normal, de préparer mes plans pour l'année suivante, une proposition sera faite au Conseil du Trésor à cet effet.

Mme Finestone: Très bien. Merci beaucoup.

L'Année internationale de la jeunesse vise surtout à encourager les jeunes à créer leurs propres programmes, et je trouve cela très bien. C'est très bien pour les jeunes qui font preuve d'initiative et qui sont motivés. J'aimerais par contre savoir ce que vous comptez faire pour ces jeunes qui se sont retirés de la société, qui semblent apathiques, et qui ne

[Text]

activities geared to help these particularly? I am not talking about the small pilot project. Are you targeting in some way towards the lower-income groups in our society, the working youth, the youth who have left school, the youth who have social and family problems? What is the particular program you see geared to that group?

Mrs. Champagne: First of all, let me put this position. In our Youth Advisory Committee we have members representing all those different groups you are mentioning now: young people who are without a job, young people who have been through very serious problems, and so on. We are hearing from those people; we are communicating with them all across Canada.

• 1620

What we have done to make sure that we do not leave those young people by themselves, even though we are asking all our young people to get involved with these people and bring them into the field. You may be interested to know that we are also working in conjunction with Health and Welfare, and, for example, have organized a program for self-help groups for unemployed youth. We have another one that is working with adolescent girls' health. There are an awful lot of these things that are working.

One important item, I think, is a training program for young people, visiting homemakers, and a lot of young people who are not employed will at least do something, and will do something that is very good for society and for themselves, because sometimes seeing somebody who has a little more trouble than you have makes you change your reality, the same way as I have seen, for example, when my young people came back from Jamaica, from this international conference. For example, they realized democracy did not have the same definition all over the world. And I think, with the program we are doing in conjunction with Health and Welfare, a lot of them will realize that poverty or difficulty, or even misery, is not necessarily their own—they do not have everything that is bad, and with helping people you already feel better. This I think is a very important component which I could not do by myself, but with Health and Welfare, yes, we are doing it.

Mrs. Finestone: Thank you.

The Chairman: Mr. Baker.

Mr. Baker: Mr. Chairman, a follow-up question. The Minister talks about working in conjunction with other federal government departments. Madam Minister, I am sure you are aware that all of the direct job-creation programs of the Department of Employment and Immigration, this year, 1985, discriminate against youth—discriminates against youth and the hiring criteria of those programs. In other words, if it is under a section 38, a person must be drawing unemployment insurance to get work. If it is under Canada Works, then you must have run out of unemployment insurance. That is the

[Translation]

semblent pas faire preuve du genre d'initiative dont à besoin la société d'aujourd'hui. Qu'avez-vous prévu dans le cadre de vos activités pour aider tout particulièrement ces jeunes? Je ne parle pas du petit projet pilote. Certaines de vos activités visent-elles en particulier les groupes à faible revenu de notre société, les jeunes travailleurs, les jeunes qui ont quitté l'école, les jeunes qui ont des problèmes sociaux et familiaux? Quel programme particulier s'applique à ce groupe?

Mme Champagne: Permettez-moi tout d'abord de dire ceci. Au sein de notre Comité consultatif de la jeunesse nous avons des membres représentant tous ces différents groupes que vous venez de mentionner: les jeunes qui n'ont pas de travail, les jeunes qui connaissent de très graves problèmes, etc. Ces jeunes sont représentés, nous communiquons avec eux dans tout le Canada.

Nous ne voulons pas qu'ils soient livrés à eux-mêmes et tous les jeunes qui travaillent avec vous ont pour mission de les faire participer à nos activités. Vous noterez certainement avec intérêt que nous travaillons également en collaboration avec le ministère de la Santé et du Bien-être social et que par exemple nous avons mis sur pied un programme de groupes d'action pour les jeunes chômeurs. Nous avons un autre programme qui s'intéresse aux problèmes de santé des adolescentes. La liste de ces programmes est très longue.

Un programme que je trouve très important est celui de l'aide domiciliaire. Il permet à un grand nombre de jeunes chômeurs de faire au moins quelque chose, d'apporter leur contribution à la société et de faire quelque chose pour eux-mêmes car parfois se retrouver en contact avec des personnes qui connaissent encore plus de difficultés que vous change l'image qu'on se fait de la réalité, comme je l'ai remarqué, par exemple, chez mes jeunes qui sont revenus de la Conférence internationale tenue à la Jamaïque. Par exemple, ils ont compris que la définition de démocratie n'était pas partout la même. Grâce à ce programme en collaboration avec le ministère de la Santé et du Bien-être social, beaucoup d'entre eux ne sont pas forcément les seuls à connaître les problèmes de la pauvreté ou même de la misère—leur sort n'est pas si mauvais que cela et en aidant les autres, ils s'améliorent déjà. Je crois que ce sont des activités très importantes auxquelles les jeunes peuvent participer grâce à la collaboration du ministère de la Santé et du Bien-être social. Sans ce ministère, ce ne serait pas possible.

Mme Finestone: Merci.

Le président: Monsieur Baker.

M. Baker: Vous parlez d'activités en collaboration avec d'autres ministères fédéraux. Madame la ministre, vous devez savoir que les critères de recrutement des programmes de création d'emplois directs du ministère de l'Emploi et de l'Immigration pour l'année 1985 sont discriminatoires envers les jeunes. En vertu d'un certain article 38, seuls les prestataires d'assurance-chômage ont accès à ces emplois. Pour accéder aux emplois de Canada au travail, il faut être arrivé en fin de droit à l'assurance-chômage. C'est la première catégorie de recrutement. La deuxième catégorie vise les prestataires du

[Texte]

first category of hiring. The second category are those people on welfare. The third category are those people on unemployment insurance. And the fourth category are all of the other people. So there is a built-in discrimination against young people who have not drawn unemployment insurance and who are not on welfare in those direct job-creation programs. And that is all that matters in the high unemployment areas; young people just cannot take advantage of the direct employment program.

I want to move on to something else. I was really shocked the other day to learn that, effective this month, mobility grants for people to travel to other parts of the country to gain work, the mobility grant structure now has adopted the same criteria. In other words, a young person, who is not on welfare, and who is not on unemployment insurance, does not qualify for a mobility grant according to the policy just released by Employment and Immigration and sent to every single Manpower office in Canada. They tell me that is because they have a budget cut-back and they had to restrict the criteria.

But I am wondering, for the first time in our history, since the mobility program was in place, we have criteria in the International Youth Year that says that no young person who is not on welfare, not on UIC, does not qualify for a mobility grant. I am wondering whether you were consulted when that policy was brought down just two weeks ago.

Mrs. Champagne: This policy was not brought especially for youth, and I think it is unfair to say that it discriminates against youth. I think this is something that you may want to bring up with the Minister of Employment and Immigration when you meet her.

• 1625

When you say that we are not doing anything to help young people who are not on welfare, who are not on unemployment insurance, I think you are mistaken or misinformed. I think one of the most extraordinary changes that has been brought about by this government is all the accent we have put on training and on retraining. We are, with Challenge '85 and with the SEED program, helping young people get some job experience. You must know, as well as I know from having lived it with my own children for goodness' sake, that it is very difficult even for a university graduate sometimes to get that first job when they do not have some previous job experience. No experience, no job; no job, no experience. So we are trying with the SEED component of Challenge '85 to allow these young people who are still in school to acquire some practical job experience. I think it is very important.

We have the youth training option that is aimed at the unemployed who have graduated from post-secondary education or from training school. This program again offers

[Traduction]

bien-être social. La troisième catégorie vise les prestataires d'assurance-chômage. La quatrième catégorie vise tous les autres. Ces programmes de création d'emplois directs sont donc discriminatoires envers les jeunes qui n'ont jamais touché de prestations d'assurance-chômage et qui n'ont jamais touché de prestations du bien-être social. En conséquence, dans les régions où le taux de chômage est élevé, les jeunes ne peuvent absolument pas bénéficier de ces programmes d'emplois directs.

J'aimerais passer à quelque chose d'autre. J'ai vraiment été choqué d'apprendre l'autre jour qu'à partir de ce mois, les subventions accordées à ceux qui se rendent dans d'autres régions du pays pour travailler, seront maintenant accordées en fonction des mêmes critères. En d'autres termes, un jeune, qui n'est pas prestataire du bien-être, qui n'est pas prestataire d'assurance-chômage, ne peut bénéficier d'une subvention de déplacement en vertu de la nouvelle directive qui vient d'être publiée par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration et envoyée à tous les bureaux de la main-d'oeuvre du Canada. Les responsables de ce ministère ont expliqué que c'était la réduction de leur budget qui les avait obligés à restreindre ces critères.

Pour la première fois de notre histoire, depuis que le programme de mobilité a été mis en place, nous avons des critères pendant l'Année internationale de la Jeunesse disqualifiant les jeunes qui ne sont prestataires ni du bien-être social ni de l'assurance-chômage. Je me demande si vous avez été consultée au sujet de cette nouvelle politique qui vient d'être introduite il y a tout juste deux semaines.

Mme Champagne: Cette politique ne vise pas tout spécialement les jeunes et je trouve injuste de dire qu'elle est discriminatoire envers les jeunes. Je crois que c'est une question que vous devriez aborder avec le ministre de l'Emploi et de l'Immigration lorsque vous la rencontrerez.

Lorsque vous dites que nous ne faisons rien pour aider les jeunes qui ne sont prestataires, ni du bien-être social ni de l'assurance-chômage, je crois que vous vous trompez ou que vous êtes mal informés. Je crois qu'un des changements les plus extraordinaires introduits par ce gouvernement est toute l'importance que nous avons donnée à la formation et au recyclage. Avec les programmes Défi 85 et Emplois d'été-Expérience au travail nous aidons les jeunes à acquérir une certaine expérience. Vous devez savoir, tout comme je le sais d'expérience avec mes propres enfants combien il est difficile même à un diplômé d'université de trouver ce premier emploi quand on ne peut faire la preuve d'une expérience précédente. Pas d'expérience, pas d'emploi, pas d'emploi, pas d'expérience. Nous essayons donc avec cet élément Emplois d'été-expérience au travail du programme Défi 85 de permettre à ces jeunes qui sont encore aux études d'acquérir une certaine expérience pratique. Je crois que c'est très important.

Nous avons l'option de la formation des jeunes qui vise les chômeurs qui ont une éducation post-secondaire ou qui sortent d'une école d'apprentissage. Encore une fois ce programme

[Text]

on-the-job experience, as well as 10 weeks of classroom learning.

If you look at what is happening with Challenge '85, it was projected that 95,000 summer jobs would be created. Specifically, the projection for the Summer Employment/Experience Development component was 73,000 jobs, the other ones going to municipalities and community work.

Applications were received for 173 . . . Are you listening?

Mr. Baker: Yes, I am listening very carefully. I am just wondering when you are going to get around to answering the question. The point is that they are being discriminated against by rules passed by this government two weeks ago and you cannot go from one point of this country to another to seek a job and get a mobility grant. Why are the youth the only people who are being discriminated against?

I know it is not your responsibility to lay down these rules, but I am saying that those departments should be consulting with your department before they pass those rules like they did two weeks ago. That is my only point. I know that there are other initiatives.

Mrs. Champagne: And you are putting down those initiatives completely and picking on one which you might have an interest to pick with the Minister who is responsible.

Le président: S'il vous plaît, j'aimerais que la réponse soit très brève. Ce sera ensuite aux représentants du Parti progressiste conservateur à poser des questions. On reviendra chez vous plus tard, monsieur Baker.

Mme Champagne: Je voudrais terminer ma réponse.

I was saying that applications for the SEED were received for 173,000 jobs. This is SEED; this is career- and study-related experience and training, and the private sector involvement in this area was projected at 25,000. Twelve thousand private sector applications were received, which have the possibility of creating another 28,000 jobs if approved. It is so much and the private sector is working so well and the young people are so active and are finally doing their part and not expecting everything to come down from Heaven. They have had enough of make-work projects; they want to have summer jobs where they will learn things, where they will gain experience that will help them get permanent jobs once they finish their schooling. I think it is a very important component and it will help them.

If some of them do not have to move out of their province . . . Many of them do not. I was meeting with people in the lower St. Lawrence region recently and they do not want to move. They want to stay in their place and they want to be able to learn and to acquire experience in trades which will allow them to work in their own region.

Le président: Je remercie l'honorable ministre pour ses réponses. Ce sont maintenant les représentants du Parti progressiste conservateur qui vont vous poser des questions.

Monsieur Scott.

[Translation]

offre une possibilité d'expérience pratique accompagnée de dix semaines d'enseignement théorique.

Dans le cadre du programme Défi 85, nous avons projeté la création de 95,000 emplois d'été. Plus précisément, 73,000 emplois dans le cadre du programme Emplois d'été-expérience au travail, les autres emplois étant consacrés aux tâches municipales et communautaires.

Des demandes ont été reçues pour 173 . . . Vous m'écoutez?

M. Baker: Oui, je vous écoute avec grande attention. Je me demande simplement quand vous allez vous décider à répondre à ma question. Les règlements adoptés par ce gouvernement il y a deux semaines sont discriminatoires et les jeunes voulant se rendre dans une autre région du pays pour trouver un emploi ne peuvent bénéficier d'une subvention de déplacement. Pourquoi les jeunes sont-ils les seules victimes de cette discrimination?

Je sais que l'adoption de ces règlements n'est pas de votre fait, mais je dis que ces ministères devraient vous consulter avant d'adopter de tels règlements comme ils l'ont fait il y a deux semaines. C'est mon argument. Je sais qu'il y a d'autres initiatives.

Mme Champagne: Et vous ignorez complètement ces initiatives et vous vous en tenez à une question qu'il serait préférable que vous posiez au ministre responsable.

The Chairman: I would like, if you please, that you give a very brief answer. I will then recognize the PC members. I will put you down for a second round, Mr. Baker.

Mrs. Champagne: I would like to complete my answer.

Je disais que 173,000 demandes d'emplois avaient été reçues dans le cadre du programme Emplois d'été—expérience au travail. Il s'agit d'un programme de formation et d'acquisition d'expérience liant le pratique et le théorique et la participation du secteur privé dans ce domaine avait été évaluée à 25,000. Nous avons reçu 12,000 demandes du secteur privé avec la possibilité de créer 28,000 emplois supplémentaires si elles sont approuvées. C'est un véritable succès. La participation du secteur privé est un véritable succès. Les jeunes deviennent actifs, commencent à s'assumer et n'attendent plus que le pain leur tombe dans la bouche. Ils en ont assez des projets inutiles; ils veulent des emplois d'été leur apprenant quelque chose, leur faisant acquérir une certaine expérience qui leur permettra d'obtenir ces emplois permanents une fois qu'ils auront terminé leurs études. Je crois que c'est un programme très important qui les aidera.

Si certains d'entre eux n'ont pas à quitter leur province . . . Beaucoup d'entre eux n'ont pas à le faire. Dernièrement j'en ai rencontré dans la région du Bas St-Laurent et ils ne veulent pas partir. Ils veulent rester dans leur région et ils veulent pouvoir apprendre des métiers et acquérir une expérience qui leur permettra de travailler dans leur propre région.

The Chairman: I thank the Hon. Minister for her answers. I will now recognize the representatives of the Progressive Conservative Party.

Mr. Scott.

[Texte]

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Merci, monsieur le président. Je vous félicite, madame la ministre, pour votre présentation au Comité. C'était très bien et tout plein de bonnes idées pour nous.

I would like to switch the tack for a moment and get to your advocacy role as Minister of Youth. I think I will keep my questions fairly general and allow my colleagues to go into the specifics and when we come back a few more specifics can be pursued.

• 1630

I would like to know what else you propose in your overview, your window for youth, as an advocacy Minister for Youth? How do you see yourself as a youth advocate, particularly keeping in mind that the young people very often do not like to be dictated to and told what to do. I am just wondering how you see yourself as the spokesman for this government, being a youth advocate, and in what other areas from the ones we have been dealing with earlier?

Mrs. Champagne: First of all, I think that to be a good advocate for youth, I have to be very well documented and I have to know young people. I am very proud of the way, for example, our five regional forums will be functioning.

No, I will not, as a Minister—neither will my Cabinet or my officials—decide on the agenda of those forums. These have been and are being set by the members of the advisory committee who, in each of the different regions, have added to their group, some representative of different groups, and if obviously, some of the points in contention will be repeated through Canada, I am sure there will be some different subjects which will be specific to a province or to a region. What is very important for me is that I am not imposing any subjects. The young people want to talk, they want to talk between themselves. This we have seen again in Jamaica where a lot of the countries, for example, had older people as delegates—and I do not mean to offend anybody by talking of people in their late thirties or mid-forties. The young Canadian people were very disappointed. They did not want to talk with people of 40. They wanted to talk with young people from Japan or from France or from any country who were their age. So this is what they will be able to do in those forums. I will be present, but I do not want to rule. I do not want them to think I am imposing my views. I want to have their ideas, I want to have their advice.

After the forums, of course, we will be publishing a report on them, and these will be a marvellous help for me in being their advocate within government and outside of government in an agency like the CRTC, for example.

I see my department as being a very horizontal department. There is almost always something to do in any department. At any given time on my desk there are three or four dossiers coming from different departments. At one point we were saying the only department where I had nothing to do was Veterans Affairs, and now we are not so sure because there might be something where we might get involved, with a young

[Traduction]

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Thank you, Mr. Chairman. Madam Minister, I want to congratulate you for your presentation. It was a good presentation full of good ideas for us.

J'aimerais parler un instant de votre rôle de ministre défenseur de la jeunesse. Mes questions seront relativement générales et pourront servir de base aux questions plus précises que poseront par la suite mes collègues.

Que proposez-vous d'autre dans votre créneau pour la jeunesse comme ministre défenseur de la jeunesse? Comment envisagez-vous votre rôle de défenseur de la jeunesse compte tenu tout particulièrement du fait que très souvent les jeunes n'aiment pas du tout qu'on leur dicte leurs actes ou qu'on leur dise quoi faire. Comment envisagez-vous votre rôle de porte-parole, de défenseur des jeunes auprès de ce gouvernement et, mis à part les domaines dont vous venez de parler, dans quels autres pensez-vous pouvoir agir?

Mme Champagne: Premièrement, je crois que pour être un bon défenseur des jeunes, je dois très bien connaître mon dossier et je dois très bien connaître les jeunes. Par exemple, je suis très fière de la manière dont fonctionneront nos cinq forums régionaux.

Non, ce n'est pas moi en tant que ministre ni mon cabinet, ni mes fonctionnaires qui décideront de l'ordre du jour de ces forums. Ces ordres du jour ont été et sont fixés par les membres du comité consultatif qui, dans chacune des différentes régions, ont ajouté à leur groupe, certains représentants de groupes différents, et si, comme il semble évident, certains des points litigieux sont débattus simultanément, je suis certaine que ces forums aborderont des questions qui seront spécifiques à leurs provinces ou à leurs régions. Je ne dois imposer aucun sujet de discussion. Les jeunes veulent parler, ils veulent parler entre eux. Nous l'avons constaté à la Jamaïque où nombre de pays avaient envoyé des délégués un peu plus âgés—loin de moi de vouloir offenser quiconque en disant qu'ils avaient la trentaine avancée ou la quarantaine avancée. Les jeunes Canadiens ont été très déçus. Ils ne voulaient pas discuter avec des gens de 40 ans. Ils voulaient discuter avec des jeunes Japonais, des jeunes Français, avec des jeunes de leur âge. C'est ce qu'ils pourront faire lors de ces forums. Je serai présente mais je n'imposerai rien. Je ne veux pas qu'ils pensent que je suis là pour imposer mon point de vue. Je veux entendre leurs idées, je veux entendre leurs conseils.

Après ces forums, bien entendu, nous publierons un rapport qui constituera une aide merveilleuse pour les défendre au sein du gouvernement et à l'extérieur du gouvernement dans des agences comme le CRTC, par exemple.

A mes yeux, la hiérarchie de mon ministère est horizontale. Il y a presque toujours quelque chose à faire dans un ministère. Il y a toujours trois ou quatre dossiers sur mon bureau venant de différents ministères. Il nous est arrivé de dire que le seul ministère avec lequel nous n'avions rien à voir était celui des Anciens combattants, mais maintenant nous ne sommes plus si sûrs car il se peut que nous soit confié le cas d'un jeune dont le

[Text]

person who would be a child or a sibling of a veteran. So we are working constantly, be it with Justice, with Health and Welfare, with Employment and Immigration. I do not say to Mr. Baker that I can always have my way, but I am very busy and working very hard to do the best possible work for the young people, but taking into consideration the economic situation we have in this country. So this is what I am doing. I will be more and more involved in different dossiers as time goes by.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I guess what all of us are concerned about, and I know the young people would be concerned about, Madam Minister, is that they will be listened to. They will be heard, their views will be considered by this government, and I think this is something which must be uppermost in your mind as you hear the reports from these forums.

Mrs. Champagne: Well, let me give you another example. I have received an awful lot of young people who were very concerned about a youth broadcasting channel.

• 1635

I have received an awful lot of young people who were very concerned about a youth broadcasting channel. And they came to me and brought in their concerns. And what did I do? I broke with what has been done before and I did go to the CRTC and told them—not what to do, this is not my place—I told them to very much listen to the young people who would be presenting briefs all through the hearings. And I did help by providing the young people across Canada who asked us some very simple sheets of paper telling them how one gets heard in one of those hearings, how to present a brief, how to prepare it and so on. This is one advocacy role which I think I have done as well as could be done.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Mr. Chairman, let me come to another aspect of youth and broadcasting, which is not surprisingly of particular concern to me. It is from the point of view of violence in broadcasting as it affects Canada's young people. I am just wondering whether you see, in your advocacy role, a way of protecting our young people, either through the Department of Communications directly or through the CRTC, as you were able to effectively make a representation, from excessive violence in television. There are many groups across this country, and indeed across the continent, that are concerned about violence in television. Do you feel there is any kind of advocacy role there that you can play without becoming a program content regulator?

Mrs. Champagne: This was certainly part of the presentation I did make to the CRTC, and I know that the young people who presented briefs touched upon the subject as well. I think it is important, and there has to be a *programmation* before. *Programmation* is French, is it not?

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Yes.

Mrs. Champagne: There has to be.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): *La même chose.*

[Translation]

père est ancien combattant. Nous travaillons donc en permanence avec le ministère de la Justice, avec le ministère de la Santé et du Bien-être, avec le ministère de l'Emploi et de l'Immigration. Monsieur Baker, je n'arrive pas toujours à mes fins, c'est vrai, mais je fais tout mon possible pour aider les jeunes tout en tenant compte de nos circonstances économiques actuelles. C'est donc ce que je fais. Je traiterai de plus en plus de dossiers au fur et à mesure que le temps passera.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Je crois que ce que nous voulons tous, et je sais que c'est ce que les jeunes veulent, madame la ministre, c'est qu'on les écoute. Ils seront entendus, leurs idées seront étudiées par ce gouvernement, et c'est ce à quoi vous devrez accorder la priorité lorsque vous recevrez les rapports de ces forums.

Mme Champagne: Permettez-moi de vous donner un autre exemple. J'ai reçu je ne sais combien de jeunes qui souhaitaient très vivement que soit créée une chaîne de télévision pour les jeunes.

Ils sont venus m'exposer leurs souhaits. Qu'ai-je fait? J'ai rompu avec la tradition et je me suis rendu auprès du CRTC à qui j'ai dit—non pas quoi faire, ce n'est pas à moi de le dire—à qui j'ai dit d'écouter attentivement ces jeunes qui viendraient leur présenter des mémoires pendant les audiences. J'ai indiqué à tous ces jeunes le plus simplement possible quelle était la procédure à suivre pour se faire entendre lors de ces audiences, comment présenter un mémoire, comment le préparer, etc. Je crois que j'ai rempli ce rôle du mieux possible.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Monsieur le président, permettez-moi d'aborder un autre aspect concernant la jeunesse et les émissions de télévision qui, cela ne vous surprendra pas, m'intéressent vivement. Il s'agit de la violence dans les programmes et de son incidence sur les jeunes Canadiens. Dans votre rôle de défenseur de la jeunesse pensez-vous devoir protéger nos jeunes, soit en vous adressant directement au ministère des Communications ou en vous adressant au CRTC, comme vous avez pu le faire de manière très efficace, de la violence excessive ; à la télévision. De nombreux groupes de ce pays, et même de ce continent, s'inquiètent de la violence à la télévision. Pensez-vous pouvoir jouer un rôle de défenseur sans vous transformer en censeur?

Mme Champagne: C'est un des argument que j'ai présenté au CRTC, et je sais que certains jeunes ont présenté des mémoires abordant également cette question. Je crois que c'est important et il doit y avoir tout d'abord programmation. Programmation est français, n'est-ce pas?

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Oui.

Mme Champagne: C'est indispensable.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): *The same thing.*

[Texte]

Mrs. Champagne: *La même chose between Sesame Street and Dynasty*, apart from sports, which can be very violent.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): So can the news.

Mrs. Champagne: So can news. And apart from video clips that are very often, as well, being very violent. So I think this is very important.

I would like to add something, talking about my advocacy role. There is one thing that I am preparing and doing with young people a lot. I have found that the young people in Canada were very often not aware of the existing programs of the federal government or the provincial governments that were directed to them. They say: Well, governments do not do anything for us. So I turn it around and say, have you tried to find out what those governments are trying to do for you? So before the year is finished and once the new programs come in, we are preparing some kind of repertoire of all the programs that are in existence and what are the criteria. I think this is my role the other way around, instead of speaking for the young people to Cabinet, to the different departments, it is taking what the different departments are saying to the young people. That also is my job.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): That was just touching on the last question I wanted to ask, Mr. Chairman. And this is perhaps a more philosophical approach to your role as an advocate or spokesperson for youth.

But if I were 18 again—God knows how many people around this table would love to be 18 again—but if I were 18 and I was asking you, as Minister of Youth, one question, it would be: What is this new government expecting of me, as an 18-year-old, as a teenager? And what would the Government of Canada be providing me to ensure the achievement of those expectations that you, as Minister of Youth, have of us, as teenagers? That may sound like a great big philosophical question, but it is one that maybe my 13-year-old son would not ask now, but he will in three or four years from now.

• 1640

Mrs. Champagne: I think the best quotation might still be John Kennedy's, "Do not ask what your country is doing for you, what are you doing for your country?". Do not ask what the government is doing for you; what are you doing for the government? Are you aware? Do something. Do not wait until everything comes on to your plate. Development, participation. Do something. Find out. Help thy self and the government will help thee.

The young people are very often disenchanted when they are told what to do. Do not do this, do not do that, you are not supposed to. I am trying to work it completely the other way around. Maybe it is my own philosophy, but it seems to be working all over the world. Whenever you are travelling and meeting with young people from outside of the country, with other Ministers involved with youth, this is what is being done in 1985: going to the young people and saying, set your own

[Traduction]

Mme Champagne: *The same thing entre Sesame Street et Dynastie*, à part les sports, qui peuvent être très violents.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Tout comme les nouvelles.

Mme Champagne: Tout comme les nouvelles. Et les vidéo clips qui sont très souvent aussi très violents. Je crois donc que c'est très important.

J'aimerais ajouter quelque chose au sujet de mon rôle de défenseur. Il y a une chose dont je me suis aperçu et dont j'ai beaucoup parlé avec les jeunes. Je me suis aperçue que les jeunes Canadiens très souvent ignoraient l'existence des programmes du gouvernement fédéral ou des gouvernements provinciaux qui leur étaient destinés. Ils me disaient: les gouvernements ne font rien pour nous. J'ai inversé la proposition et je leur ai demandé: avez-vous essayé de trouver ce que ces gouvernements essayaient de faire pour vous? En conséquence, avant la fin de l'année et une fois les nouveaux programmes en place, nous publierons une sorte de répertoire de tous les programmes existants avec les critères qui les accompagnent. J'estime aussi avoir un rôle inverse, au lieu de parler au nom des jeunes au cabinet, aux différents ministères, j'ai aussi pour rôle de dire aux jeunes ce que les différents ministères leur disent. C'est également mon travail.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): C'était justement la dernière question que je voulais poser, monsieur le président. Il s'agit peut-être un peu plus de l'aspect philosophique de votre rôle en tant que défenseur ou porte-parole des jeunes.

Si j'avais encore 18 ans—et Dieu sait combien d'entre nous autour de cette table aimeraient encore avoir 18 ans—si j'avais 18 ans et si je devais vous poser en tant que ministre de la Jeunesse une question, ce serait la suivante: qu'est-ce que le gouvernement attend de moi, qu'est-ce que le gouvernement attend d'un jeune de 18 ans, d'un adolescent? Que fera le Gouvernement du Canada pour s'assurer que ce que vous attendez des adolescents, en tant que ministre de la Jeunesse, se réalise? Cette question peut sembler très philosophique, ce n'est peut-être pas le genre de question que mon fils de 13 ans poserait maintenant, mais il la posera d'ici trois ou quatre ans.

Mme Champagne: La meilleure réponse est toujours de citer John Kennedy: «Ne demandez pas ce que votre pays fait pour vous, demandez-vous ce que vous faites pour votre pays». Ne demandez pas ce que le gouvernement fait pour vous; demandez-vous ce que vous faites pour le gouvernement. Le savez-vous? Faites quelque chose. N'attendez pas que tout vous tombe cuit dans la bouche. Apprenez, participez. Faites quelque chose. Trouvez. Aide-toi et le gouvernement t'aidera.

Très souvent les jeunes sont déçus quand on leur dit quoi faire. Ne faites pas ceci, ne faites pas cela, vous n'êtes pas censés faire ceci. J'essaie d'adopter une attitude totalement à l'opposé. C'est peut-être ma propre philosophie, mais elle semble marcher dans le monde entier. Chaque fois que vous vous déplacez et que vous rencontrez des jeunes d'autres pays, l'attitude des autres ministres de la Jeunesse est la même en 1985, ils demandent d'abord aux jeunes de trouver leur propre

[Text]

path, and how can we help you. This is what these forums will be about. This is what these meetings that I have been holding all across the country... I have been travelling back and forth. I have used two sets of luggage since September and I am proud of it, because I have met probably 3,500 young people. I do not mean I have spoken to them, I am not talking about just making speeches. I mean meeting with people in groups of 25 and 50 and doing a question and answer period with them in a very informal manner, trying to find out what they want. But then, turning it around. If this is what you want, what have you done about it? Do something and then we will do it; this is really the philosophy.

When we are talking about young people with specific problems, I am using the same attitude. I have spoken to some groups of young people who were in rehabilitation homes and so on. I am also saying to the others, you each have one friend who is in trouble. What have you done to get that person out of trouble? Not only what will the government do, what are you doing? This is the way we are working. So far I think it is interesting, it is a year of participation, it is a year of action, and for us it is a year of reflection.

Mr. Scott (Hamilton-Wentworth): And consultation.

Mrs. Champagne: Well, consultation, of course, is always there.

Mr. Scott (Hamilton-Wentworth): Yes. Thank you.

The Chairman: Mr. Schellenberg.

Mr. Schellenberg: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Scott's last question and the Minister's answer kind of lead me right into my line of questioning.

About your comment that we should not say to our youth, do not do this or do that, and then we ask them to come up with a plan for their life, it is difficult because... at least, I know in my own family, sometimes if you are saying do not do this or do that, it helps them in later life to have the guidelines they need to strike some sort of a pattern or some sort of a plan.

But to get directly to the question, I think that the consultation, the listening, the forums and symposia are a very good idea. But there is a major problem in this country that some of the opposition members have touched on as well. You touched on it in your brief. That is the fact, quite honestly, that many, many of our youth are unemployed. A lot of them are without direction. A lot of them are worried. They feel that they do not have a future.

In the early 1960s, Mr. Kennedy presented a challenge to youth. I was around then. I thought I had all the answers then. Now I am in politics and I am not so sure. He said that we were on the edge of a new frontier. He initiated the Peace Corps. He gave the youth of the country some real direction and some real goals.

I wonder if we should not be doing that too, showing some leadership. I am looking at some of the areas that need help: i.e., our depleting resources. We do not have enough fish. We

[Translation]

voie puis ils leur demandent comment ils peuvent les aider. C'est l'objectif même de ces forums. C'est l'objectif de toutes ces réunions que j'ai tenues aux quatre coins du pays... Je suis allée partout. J'ai usé deux séries de valises depuis septembre et j'en suis fière, car j'ai probablement rencontré 3,500 jeunes. Je ne veux pas dire que je leur ai simplement parlé, que je leur ai simplement fait des discours. Je les ai rencontrés par groupes de 25, de 50, et en discutant avec eux d'une manière informelle, j'ai essayé de découvrir ce qu'ils voulaient, mais en même temps, je leur ai demandé ce qu'ils avaient fait pour y parvenir. Je leur ai dit: faites quelque chose et nous ferons quelque chose. Là est toute la philosophie.

Lorsqu'il s'agit de jeunes ayant des problèmes spécifiques, mon attitude est la même. Je me suis adressée à des groupes de jeunes qui se trouvaient dans des maisons de redressement, etc. J'essaie également de dire aux autres, vous avez tous un ami qui a des ennuis. Qu'avez-vous fait pour l'en sortir? Ne me demandez pas simplement ce que fera le gouvernement, que faites-vous vous-mêmes? C'est ainsi que nous fonctionnons. Jusqu'à présent, je trouve cela très intéressant. C'est une année de participation, c'est une année d'action, et c'est une année de réflexion.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Et de consultation.

Mme Champagne: Et de consultation, bien entendu, comme toujours.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Oui. Merci.

Le président: Monsieur Schellenberg.

M. Schellenberg: Merci, monsieur le président. La dernière question de M. Scott et la réponse de la ministre ouvrent en quelque sorte la voie à mes propres questions.

Vous venez de dire que nous ne devrions pas dire à nos jeunes, ne faites pas ceci ou faites cela, que nous leur demandons de donner le plan de vie qu'ils se sont dessiné, c'est difficile car... Tout au moins, j'ai l'exemple de ma propre famille, parfois leur dire quoi faire ou ne pas faire leur procure les guides pour plus tard, lorsqu'il leur faudra en quelque sorte régenter leur propre vie.

Cependant, pour passer directement à ma question, je pense que la consultation, l'écoute, les forums et les séminaires sont une très bonne idée. Il reste que dans ce pays, il y a un problème majeur que certains membres de l'opposition ont également évoqué. Vous l'évoquez dans votre document. Le fait est, en toute honnêteté, qu'un très grand nombre de nos jeunes sont au chômage. Beaucoup d'entre eux sont perdus. Beaucoup d'entre eux sont inquiets. Ils ont l'impression de ne pas avoir d'avenir.

Au début des années 60, M. Kennedy a offert aux jeunes de relever un défi. J'étais là. Je pensais alors avoir toutes les réponses. Je suis dans la politique maintenant et je ne suis pas si sûr. Il disait que nous étions à l'aube d'un nouvel âge. Il a lancé le corps de la paix. Il a offert aux jeunes du pays des guides et des objectifs réels.

Je me demande si nous ne devrions pas faire de même. Je pense à certains de ces domaines qui ont besoin d'assistance: par exemple nos ressources qui s'épuisent. Nous n'avons pas

[Texte]

do not have enough trees. That directly involves our youth, because the jobs will not be there as they come into the marketplace. I wonder if we should not be involving our youth more in some sort of renewable resources conservation corps to present some sort of a concrete challenge for them to work towards their own future. Instead of continually listening to where they want to go, I think we should be giving some direction. I wonder if you could comment on that?

Mrs. Champagne: When I say we should not say do not do this and do not do that, I am not implying in anyway that discipline should not be part of the home. What I am saying is that I have found in my experience as a mother that suggesting something works better than ordering. Sometimes, asking if he has thought of that works better than "do this". I was not questioning the discipline in the home in any way. What are we doing in that? For example, as a component of Challenge '85... you were talking about the Peace Corps. There is a very important new cadet and reserve training program which I think would be some kind of an equivalent... or at least something there. You are talking about oceans and fisheries, and so on. We have a \$0.5 million project with Fisheries and Oceans, which will create jobs for youth on projects dealing with management of renewable aquatic resources. I would have loved to have made it three times as much, but this is what I could do. At least it is a step forward in this direction. As well, there is a Youth Challenge Program coming from the Department of Forestry and, of course, we are participating in the big tree project of the United Nations. This project will start next week; it is an international project, and I will be participating in that with the Department of Forestry.

• 1645

We are making steps. We cannot say it is bad to have all this money, or maybe half of this money, go to projects with other departments. It is, I think, far from it. It does allow us to touch different aspects of Canadian life, the Canadian economy and the environment, which on our own, with the small resources of my department, we never could have touched. However, by doing it with the help and all the resources of another department, young people will get involved.

Mr. Schellenberg: I understand what you are saying, Madam Minister. There are these various programs...

Mrs. Champagne: These are new things for this year; they are part of the IYY component, and hopefully we will get the money to have them continue later on.

Mr. Schellenberg: Part of the political game is capturing the imagination. I just think some time down the road we should have an announcement from the Hon. Andrée Champagne that really captures the imagination of our youth. It is an overall umbrella program which they can get involved in. I just wanted to make that point.

[Traduction]

suffisamment de poissons. Nous n'avons pas suffisamment d'arbres. Cela touche directement nos jeunes car ces emplois n'existeront plus lorsqu'ils arriveront sur le marché. Je me demande si nous ne devrions pas faire participer davantage nos jeunes à des sortes de corps de conservation des ressources renouvelables afin de leur offrir des défis concrets à relever et dont dépend leur propre avenir. Plutôt que de leur demander ce qu'ils veulent, je crois que nous devrions les guider. Qu'en pensez-vous?

Mme Champagne: Lorsque je dis que nous ne devrions pas dire ne fais pas ceci et ne fais pas cela, je n'exclus pas pour autant toute forme de discipline à la maison. Je dis simplement que mon expérience de mère m'a démontré qu'il était préférable de suggérer plutôt que d'ordonner. Parfois, demander à quelqu'un s'il y a réfléchi vaut mieux que de lui donner des ordres directs. Je ne remettais absolument pas en cause la discipline au sein de la famille. Que faisons-nous alors? Vous parliez tout à l'heure du *Peace Corps* et une partie du programme Défi 85... nous avons établi un nouveau programme de formation des élèves officiers et des officiers de réserve qui est très important et que l'on pourrait comparer au *Peace Corps*. Vous parliez des océans et des pêches. Or, en collaboration avec le ministère des Pêches et Océans, nous avons lancé un projet de 0,5 million de dollars qui permettra aux jeunes de travailler dans le domaine de la gestion des ressources aquatiques renouvelables. J'aurais préféré que ces crédits soient trois fois plus importants, mais ce sont là les seuls que j'aie réussi à dégager. C'est un pas en avant au moins. Le ministère des Forêts offre également un programme Défi à la jeunesse et nous participons au projet Gros arbres des Nations Unies. Ce projet international démarrera la semaine prochaine et j'y participerai de concert avec le ministère des Forêts.

Nous sommes sur la bonne voie. On ne peut pas dire qu'il soit mauvais que tout cet argent, ou peut-être la moitié de cet argent, serve à financer des projets d'autres ministères. Bien au contraire. Cela nous permet de toucher différents aspects de la vie canadienne, de l'économie, de l'environnement, ce que nous n'aurions pas pu faire si nous n'avions dû compter que sur les ressources limitées de mon ministère. Cependant, les jeunes pourront trouver des emplois grâce à l'aide et aux ressources d'autres ministères.

M. Schellenberg: Je comprends ce que vous dites, madame la ministre. Divers programmes...

Mme Champagne: Ce sont tous de nouveaux programmes établis cette année en l'honneur de l'Année internationale de la jeunesse; d'autre part, nous espérons obtenir les crédits nécessaires pour les poursuivre à l'avenir.

M. Schellenberg: L'art politique consiste à susciter l'enthousiasme. Il est fort possible que, dans quelque temps, l'honorable Andrée Champagne sera en mesure d'annoncer un programme qui suscitera véritablement l'enthousiasme chez notre jeunesse. C'est un programme global qui permettra aux jeunes d'obtenir des emplois. Je voulais simplement vous le faire savoir.

[Text]

The second item is on page 14 of your brief. You mention the Young Offenders Act, and you state:

This new legislation while aiming at protecting society places the emphasis on the capacity of young persons to assume responsibility for their own behaviour.

There is an element out there which does not believe they are responsible enough at that age. As I understand it now, under the Young Offenders Act you are not responsible at age 12 and under, as opposed to age 7 and under before; and that there is also the additional cost of special facilities for young offenders. There is also a fear that all of a sudden you will have brand new Fagins out there, utilizing our youth to create misdemeanors but not being able to be touched. Could you comment on that?

Mrs. Champagne: I think we had a very serious problem with youths of 12, 13, 14 and 15. At least now there will be an age there... In a way, I think young people want to be responsible for their acts; and if they know they are, we will be able to stop a lot of, for example, the breaking and entering that was done by very young people. I think it is a big step forward, as far as getting young people separated from hardened criminals. I think it is also a very important thing when you have people of 16 and 17. I think it is a very important act. Not all of the provinces are quite ready to do it, but now they will have to do it. I think it is very important for our youth of today to try and find ways other than incarceration for young people who are first offenders and are doing something which is reprehensible, but does not determine a hardened criminal or somebody who will always be in trouble. It is better to try and find something else for them to do, instead of sending them to jail where they will get perhaps worse ideas from somebody else. These are things we are monitoring very closely, and where I am very active with the Solicitor General trying to find different ways, and to help get some new facilities for these young people.

• 1650

Mr. Schellenberg: Once again, strengthening the family unit could also help to alleviate some of those problems.

You mentioned youth and broadcasting. Do I have time, Mr. Chairman, for one more quick one?

The Chairman: One short one, please.

Mr. Schellenberg: We do not have any heroes in this country. You mentioned Steve Fonyo and Terry Fox, and I suppose Brian Mulroney might be another one. We do not have the Simon Frasers or the David Thompsons. There are so many examples in this country—Louis Riel, for lack of a better example—of people who could show some direction to our youth. Why is that? Are the media not portraying our lifestyle in this country well enough? How can we encourage our broadcasting companies, particularly television and the movies, to present some role models and some direction

[Translation]

Deuxièmement, je voudrais citer ce que vous dites à la page 14 de votre mémoire à propos de la Loi sur les jeunes contrevenants:

Cette loi, tout en visant la pleine protection de la société, met l'accent sur la capacité des jeunes à assumer la responsabilité de leurs actes.

Or, certains pensent qu'ils ne sont pas suffisamment responsables à cet âge-là. Si je comprends bien, la nouvelle loi prévoit que les mineurs de 12 ans ne répondent pas de leurs actes alors que l'ancienne loi fixait cet âge à sept ans et moins. D'autre part, il faut également tenir compte des dépenses qu'entraîne la construction de nouveaux locaux pour ces jeunes contrevenants. Certains craignent également que tout d'un coup, de vieux receleurs n'apprennent aux jeunes à commettre des délits sans que ces jeunes soient tenus responsables de leurs actes. Qu'en pensez-vous?

Mme Champagne: Je crois que les jeunes de 12, 13, 14 et 15 ans posaient de très graves problèmes. Maintenant, un âge a été fixé... D'une certaine façon, je crois que les jeunes veulent être tenus responsables de leurs actes; et s'ils savent qu'ils le seront, nous pourrions peut-être mettre fin, par exemple, aux effractions perpétrées par les très jeunes. C'est un important pas en avant qui nous permettra de séparer les jeunes des criminels endurcis. C'est également très important lorsque ces jeunes ont 16 ou 17 ans. Cette loi est, à mon avis, primordiale. Certaines provinces n'étaient pas disposées à le faire, mais maintenant elles y seront obligées. Je crois qu'il est essentiel que nous permettions aux jeunes ayant commis un délit pour la première fois, d'échapper à l'incarcération pour qu'ils ne deviennent pas des criminels endurcis ou des récidivistes. Il est préférable d'essayer de leur faire faire quelque chose, plutôt que de les envoyer en prison où d'autres leur donneront des idées encore plus répréhensibles. Nous surveillons la situation de très près et j'essaie, en collaboration avec le Solliciteur général, de trouver d'autres solutions et d'obtenir de nouvelles installations pour ces jeunes.

M. Schellenberg: Là encore, si nous réussissions à resserrer les liens familiaux, nous pourrions peut-être prévenir certains de ces problèmes.

Vous avez parlé des jeunes et de la radiodiffusion. Puis-je poser une dernière question très rapidement, monsieur le président?

Le président: Qu'elle soit brève, s'il vous plaît.

M. Schellenberg: Ce pays n'a pas de héros. Vous avez parlé de Steve Fonyo et de Terry Fox, et Brian Mulroney aussi peut-être. Nous n'avons pas de Simon Fraser ou de David Thompson. Il y en a beaucoup—je citerai Louis Riel, faute de meilleur exemple—qui pourraient inspirer nos jeunes. Pourquoi n'en avons-nous plus? Les médias ne décrivent-ils pas suffisamment bien notre mode de vie dans ce pays? Comment pouvons-nous encourager nos sociétés de radio-télédiffusion, en particulier la télévision et le cinéma, qui font tant partie de la

[Texte]

through the media, which is very much a predominant part of the lives of our youth, and give them some direction?

Mrs. Champagne: This is one thing I will try at least to provide during the year. I have already named two young ambassadors who I think will be role models for our young people in different spheres.

In January, I named Steve Fonyo for humanitarian causes, who is a young person, as a youth ambassador. Two months after, I named—and I will be meeting with him next week—a young Canadian concert pianist who has won some very important awards all over the world. His name is Louis Lortie. When he was named, he was on a concert tour in Italy, but we will meet next week. I will be naming five more in the next few months. They will be all between the ages of 18 and 24, and they will be in completely different fields of activities. There will be some young entrepreneurs; there will be people in chemistry; there will be people very involved in other community work; and there will be six or seven young Canadians coming from across the country that I want the young people of Canada to know, and say: "Well, if he or she could do it, I can". This is one of the things I will be announcing—I have two—but I will be announcing five more in the next few months.

Mr. Schellenberg: Can I make a suggestion? Have you ever walked into a room with our astronaut, Marc Garneau, when there are children in the room, I would suggest he would be an excellent ambassador. He is a hero.

Mrs. Champagne: I think he is a little over 24.

Mr. Schellenberg: That is okay. It does not matter. He is still a hero.

Mrs. Champagne: I agree. I think the media has made him a hero. I am not saying anything against Marc Garneau, far from it, but I am trying to find young people who the young people can really identify with, as one of their peers. It is in this direction we have been working.

Mr. Schellenberg: Okay. Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Monsieur Graham, vous aurez la possibilité de poser votre question lors du deuxième tour. Monsieur Orlikow.

Mr. Orlikow: Thank you, Mr. Chairman. Madam Minister, I was struck by some of the figures that you used. You said in your statement we have the best educated, the best trained young people in this country that we have ever had, and that is true. But what is also true is that we have more young people unemployed than we have ever had before. As you point out, we have over 500,000 who put great stress on education and training, and nobody can disagree with the importance of training, but I suggest to you that there is not much use in training. It must be awfully frustrating to put it very politely, for young people who are well trained not to be able to find jobs. I am sure that you, as I and every other member have met young people who have not only finished high school, but have finished university. Not just the liberal arts, but I have met young engineers who have not been able to find jobs. You said there are more than 500,000 young people unemployed,

[Traduction]

vie de nos jeunes, à leur présenter des modèles dont ils pourraient s'inspirer?

Mme Champagne: C'est ce que j'essaierai de faire durant l'année. J'ai déjà nommé deux jeunes ambassadeurs qui seront, je crois, des modèles dont pourront s'inspirer nos jeunes.

En janvier, j'ai nommé Steve Fonyo ambassadeur de la cause des jeunes et ce, pour des raisons humanitaires. Deux mois plus tard, j'ai nommé un jeune pianiste canadien—et je le rencontrerai la semaine prochaine—qui a gagné de très grands prix dans le monde. Il s'appelle Louis Lortie. Lorsqu'il a été nommé, il était en tournée en Italie, mais nous nous rencontrerons la semaine prochaine. J'en nommerai cinq autres au cours des mois à venir. Ils auront tous entre 18 et 24 ans et exerceront tous différentes activités. Il y aura de jeunes entrepreneurs, de jeunes chimistes, de jeunes qui participent activement à la vie communautaire; et il y aura six ou sept jeunes Canadiens qui viendront des quatre coins du pays et au sujet desquels je voudrais que les jeunes Canadiens se disent que s'ils ont pu le faire, eux aussi peuvent le faire. J'en ai déjà nommé deux, mais j'en annoncerai cinq autres au cours des prochains mois.

M. Schellenberg: Puis-je faire une suggestion? Êtes-vous déjà entrée dans une pièce pleine d'enfants en compagnie de notre astronaute, Marc Garneau? Il ferait un excellent ambassadeur; il est un héros à part entière.

Mme Champagne: Mais je pense qu'il a un peu plus de 24 ans.

M. Schellenberg: Cela n'a aucune importance; il est un héros quand même.

Mme Champagne: Je suis d'accord. Je crois que les media ont fait de lui un héros. Je n'ai rien contre Marc Garneau, loin de là, mais je veux trouver des jeunes dont les autres, tout aussi jeunes, pourront s'inspirer. C'est ce que je veux faire.

M. Schellenberg: Bien. Merci, monsieur le président.

The Chairman: Mr. Graham, you will be able to question the Minister on the second round. Mr. Orlikow.

M. Orlikow: Merci, monsieur le président. Madame la ministre, certains chiffres que vous nous avez donnés m'ont surpris. Vous dites, dans votre exposé, que les jeunes de ce pays n'ont jamais été aussi bien instruits ni aussi bien formés; c'est vrai. Mais il est également vrai que les jeunes chômeurs n'ont jamais été aussi nombreux. Comme vous l'avez indiqué, plus de 500,000 tiennent à avoir des diplômes et à être bien formés, et personne ne peut contester l'importance d'une bonne formation, et je vous dirais qu'une formation n'est pas très utile. Les jeunes diplômés doivent être très déçus, et je suis poli, de ne pas trouver d'emplois. Je suis sûr que vous avez rencontré, tout comme moi et comme n'importe quel autre député, des jeunes qui sont non seulement diplômés de l'école secondaire, mais également de l'université. Et je ne parle pas de diplômés en lettres, j'ai rencontré de jeunes ingénieurs qui n'ont pu trouver d'emplois. Vous avez dit que plus de 500,000

[Text]

and then you tell us that Challenge '85 will provide 90,000 jobs for young people. Some of us have doubts that you will attain that figure, but even assuming you do attain that figures, it still means 80% of the young people are likely to be unemployed.

• 1655

Mrs. Champagne: Let us separate things. The jobs that will be created by Challenge '85 are for students who are now in school. There will be a lot more jobs created by the private sector, by municipalities, by government, by community work over and above those 95,000, for which the employer will receive a grant. There are always a lot more than that. These are just the ones we know we can fund, help.

Yes, our people are better educated; yes, we have a very high number of people unemployed. However, if you look at the statistics, you will find the higher the degree of education of young people, the lower the rate of unemployment.

Mr. Orlikow: Of course, Madam Minister, and that is a very good argument. However, I was here when the numbers and rates of unemployment were less than half of what they are now. We were told then by the experts... for example, the Economic Council of Canada—that we really did not have a major problem. What we had was mismatching. In other words, if the young people had been better trained, they could have filled all the vacant jobs which were out there and available. But the fact is that now, even if people are trained, there are no jobs. I point out to you that our rate of unemployment is over 11%. For young people, it is somewhere between 18% and 19%.

Last November your Minister of Finance projected in his economic statement that we are going to continue for the next five to ten years having 10% or more unemployment. That means, since the youth unemployment is almost twice the rate of the whole unemployment, we are going to have a very large number of young people unemployed. It seems to me pretty obvious that your government has accepted that is not going to change. I find that just too horrible to contemplate.

Mrs. Champagne: Now, I do not think our government has accepted that; that our government is not about to do anything about it. I will give you an example.

We have a problem with young, trained people who are in an area where there is a surplus of trained people. So what we are doing with programs like CHOICES, like COMPASS... now we can try to predict what will be the needs of such and such a region. When young people come in to see us they tell us what they intend to do in life, what they would like to do in life. I have seen this with my very own eyes in Winnipeg at the career symposium. We had files and files of young people waiting to get access to the program CHOICES. We will be able to say to them, now, if this is where you want to go, please do be careful, because, in your area, there will be a surplus of people doing this. There is a limit to how many people we can use or your area can hire. You may want to do something else. This is a way that we will be helping.

[Translation]

jeunes étaient chômeurs et que le programme Défi 85 permettra de créer 90,000 emplois qui seront réservés à ces jeunes. Certains doutent que vous puissiez atteindre ce chiffre, mais même si c'est le cas, 80 p. 100 des jeunes seront toujours chômeurs.

Mme Champagne: Ne mélangeons pas les choses. Les emplois créés par le Programme Défi 85 seront réservés aux étudiants. De nombreux autres emplois seront créés par le secteur privé, par les municipalités, par le gouvernement, par des groupes communautaires, emplois pour lesquels l'employeur recevra une subvention. Il y en aura beaucoup plus que 95,000. Ce chiffre ne représente que les emplois que nous subventionnerons nous-mêmes.

Effectivement, nos jeunes sont mieux instruits et le nombre de chômeurs est très élevé. Cependant, si vous jetez un coup d'oeil aux statistiques, vous constaterez que plus un jeune est instruit, moins il est susceptible d'être chômeur.

M. Orlikow: Bien sûr, madame la ministre, et vous avez raison de le préciser. Cependant, j'étais déjà député lorsque le taux de chômage était de 50 p. 100 inférieur à ce qu'il est maintenant. Les experts nous avaient dit alors—le Conseil économique du Canada, par exemple—que la situation n'était pas dramatique. Le seul problème, c'était que les offres d'emplois ne convenaient pas aux demandeurs d'emplois. En d'autres termes, si les jeunes avaient été mieux instruits, ils auraient pu combler tous les postes vacants qui existaient. Mais maintenant, les emplois sont inexistants, indépendamment de la formation des jeunes. Je voudrais vous rappeler que notre taux de chômage est supérieur à 11 p. 100. Il est de 18 à 19 p. 100 chez les jeunes.

Dans son exposé économique de novembre dernier, votre ministre des Finances a déclaré que le taux de chômage continuerait de se situer aux alentours de 10 p. 100 au cours des 5 à 10 prochaines années. Ainsi, puisque le chômage chez les jeunes est deux fois plus élevé que le chômage total, les jeunes chômeurs seront extrêmement nombreux. Votre gouvernement a manifestement accepté cet état de fait. C'est très difficile à encaisser.

Mme Champagne: Mais je ne pense pas que notre gouvernement l'ait accepté, pas plus que je ne pense qu'il va rester les bras ballants. Permettez-moi de vous donner un exemple.

La situation est difficile lorsque de jeunes diplômés se trouvent dans une région où le nombre de gens déjà diplômés est nombreux. Or, grâce aux programmes de type CHOIX ou COMPAS que nous avons établis, nous pouvons maintenant prévoir les besoins de telle ou telle région. Lorsque les jeunes viennent nous voir, ils nous disent ce qu'ils entendent faire plus tard dans la vie. Je l'ai constaté de mes propres yeux à Winnipeg lors du Symposium sur les carrières. Un nombre incalculable de jeunes attendaient d'avoir accès au programme CHOIX. Maintenant, nous pourrions leur dire, s'ils veulent se lancer dans tel ou tel domaine, de faire attention car, dans leur région, le nombre de ceux qui ont déjà choisi cette carrière sont trop nombreux. La région dans laquelle vous vous installerez ne peut embaucher un nombre incalculable de gens.

[Texte]

Again—we spoke about this in Regina—it is certain that in Canada training and retraining are going to be a constant for many years, maybe forever, with the new technology. Young people have to put into their minds that, yes, they will train, but they will be retraining. I would be delighted to see at one point, if we get people who are chronically unemployed, that we ask them to retrain into a different type of a job where it would be easier for them to find employment in their own area. These are the things that this government is trying to do, but it cannot be done over night.

• 1700

Mr. Orlikow: I am not suggesting for a moment, nor have I ever suggested, that we ought not to be training people. What I am saying is that it is not much use to the country and not much use to the people who are trained—particularly people who come from communities or from groups which are not plugged into the work system. For example, in so many native communities it is very difficult, it seems to me, to persuade them to take training, unless we can say to them that there is a reasonable expectation at the end of their training that they will have a job.

Let me follow along the line which the member for Nanaimo—Alberni raised. We have a major crisis in the forestry industry. For 100 years we have been cutting down trees, probably twice as fast as they are replanted. In Sweden, with a Social Democratic government, where most of the land on which the trees grow is privately owned, they are planting at least one tree for every tree that goes. In Canada, where we have never had a Social Democratic government federally, where most of the land is owned by either the federal or the provincial governments, we have a terrible record. It seems to me that there is a field in which the federal government really could give a lead. We need a major effort to start planting trees. It has been estimated that 1 person in 10 who works in this country works in a field associated with our forestry industry; yet we are facing a major disaster 20 or 25 years down the road. I am like the member for Nanaimo—Alberni, I wish I could see a real and bold, imaginative, major program for reforestation. And I do not see it here. Nor anywhere else.

Mrs. Champagne: I know it is a small step, but I think it will be at least one in the right direction. I spoke earlier, in answering to the member for Nanaimo—Alberni, of our Youth Challenge Program which we are undertaking with the Minister of State for Forestry. Now, because we recognize the creative contribution of youth to the science community, and we want to link these talents to the public, that challenge project will be approached on several fronts.

First of all, we want it recognized, and we want it recognized by young people and by adults—all the forestry issues. There is going to be an analysis through youth science fairs, followed by awards and publications on their achievements. So we want them to be very aware of these problems. We also

[Traduction]

Peut-être préféreront-ils alors choisir une autre carrière. Voilà comment nous les aiderons.

Là encore, et nous en avons parlé à Regina, il ne fait aucun doute que le Canada connaîtra la formation et le recyclage pendant de nombreuses années, peut-être pour toujours, compte tenu de l'apparition constante de nouvelles techniques. Les jeunes doivent se faire à l'idée qu'ils devront suivre des cours de recyclage. Je serais ravie si un jour nous pouvions demander, à ceux qui sont en chômage chronique, d'apprendre un tout nouveau métier pour qu'il leur soit plus facile de trouver un emploi dans leur propre région. Le gouvernement oeuvre en ce sens, mais rien ne peut être fait du jour au lendemain.

M. Orlikow: Je ne vous dis pas, et je ne l'ai jamais dit, que nous ne devrions pas former nos jeunes. Je vous dis simplement que cette formation n'est pas très utile à la nation ni même à ceux qui l'ont reçue, et je parle en particulier de ceux qui viennent de collectivités ou de groupes qui sont constamment en chômage. Par exemple, il est très difficile, il me semble, de persuader les autochtones à suivre des cours de formation si nous ne pouvons pas leur offrir d'emplois à la fin de leur stage.

Permettez-moi de reprendre ce qu'a dit le député de Nanaimo—Alberni. L'industrie forestière est en crise. Nous abattons des arbres depuis 100 ans, vraisemblablement deux fois plus vite qu'ils ne sont remplacés. En Suède, qui a un gouvernement social-démocrate, et où les forêts appartiennent en grande partie à des particuliers, chaque arbre est remplacé. Au Canada, où le gouvernement fédéral n'a jamais été social-démocrate, où la majeure partie des terres relève du domaine soit fédéral soit provincial, ce que nous avons fait est honteux. Il me semble que le gouvernement fédéral pourrait vraiment prendre l'initiative dans ce domaine. Il faut replanter des arbres. Selon les statistiques, une personne sur dix travaille dans un domaine ayant un rapport plus ou moins direct avec l'industrie forestière; et pourtant, le désastre sera total dans 20 ou 25 ans. Tout comme le député de Nanaimo—Alberni, je voudrais que l'on établisse un programme de reboisement audacieux et novateur. Et ce n'est pas le cas. Ce n'est le cas nulle part.

Mme Champagne: Je sais que ce n'est qu'un tout petit pas, mais c'est au moins un pas dans la bonne direction. En réponse à une question posée par le député de Nanaimo—Alberni, j'ai parlé du programme Défi à la jeunesse que nous lançons en collaboration avec le ministre d'État chargé des forêts. Or, comme nous sommes conscients de la contribution que peuvent apporter les jeunes à la communauté scientifique, et que nous voulons que ces talents servent à la collectivité, ce projet comportera plusieurs volets.

Tout d'abord, nous voulons que ce problème soit reconnu par tout le monde, tant par les jeunes que par les adultes. Nous allons donner des prix et publier ce qu'auront fait les jeunes qui auront participé aux foires scientifiques réservées aux jeunes. Ainsi, nous voulons qu'ils soient conscients de ces

[Text]

want to develop an understanding of all the career opportunities that youth could have on the Canadian Forestry Service staff.

So we will be talking about it in career days from the speakers bureau and different publications. We want also to involve the junior journalists in research, and we will help publish their findings on that. So we hope that young people will be more aware and, through them, the adults will be more aware of those problems.

I think communicating forestry issues through development of maybe computerized simulation games, for example, can help. And it will be implemented regionally, but with national recognition. So it is a small step, but a step forward.

Mr. Orlikow: Madam Chairman, I do not think that there is a lack of information about the needs in forestry. I think there have been many studies done at the federal level, the provincial level. What is lacking is the funding of programs to really deal with them.

• 1705

Let me turn to what I think is a fundamental question which you need to address. You have talked about the fact that what your department does is to work with other departments. You have mentioned the Department of National Health and Welfare. My question is: How much real, new, increased money is there for these kinds of programs?

For example, I have a note here which tells me that there has been a major cutback of \$30 million to Katimavik. Is there more money for youth programs this year than there was last year? Or is it just a reshuffling of the same amounts of money?

Mrs. Champagne: These are two different questions that I would like to address. I will get to Katimavik, but before that, one of the things that we are trying to do with the forestry department is to make sure that young people know of all the possibilities in that field. The more people we have involved, the better it is.

As far as Katimavik is concerned, as you know it is the responsibility of the Secretary of State. It is a place where I do work an awful lot. Katimavik had been previously funded to \$19.5 million or close to \$20 million. In the last two years, the previous government decided to add \$30 million and consider Katimavik in a job-creation program. We consider that job creation is too important and Katimavik is not in itself a job-creation program. Not that I am in any way taking anything from the good Katimavik is doing. Far from it! But a job-creation program it is not. As we are trying to improve the job situation, that money will be sent somewhere else in a more direct job creation manner.

Mr. Orlikow: Without getting into an argument about how effective Katimavik was or was not, you have not answered my question. If that \$30 million is taken from Katimavik, where is it? When we add up all the programs for youth which there

[Translation]

problèmes. Nous voulons également qu'ils soient au courant des carrières que peut offrir le Service canadien des forêts aux jeunes.

Nous en reparlerons donc lors des jours consacrés au choix d'une carrière et dans différentes brochures. Nous voulons également que les jeunes journalistes participent à la recherche et nous publierons leurs travaux. Nous espérons donc que les jeunes seront davantage conscients de ces problèmes et, à travers eux, les adultes.

Nous pourrions peut-être également sensibiliser les jeunes à ces questions en fabriquant des jeux informatiques, par exemple. Tout cela se fera à l'échelon régional, mais en utilisant le réseau national. Ainsi, ce n'est peut-être qu'un petit pas, mais c'est un pas en avant.

M. Orlikow: Madame la ministre, je crois que tout le monde est parfaitement conscient de la crise que traverse l'industrie forestière. De nombreuses études ont été effectuées à ce sujet tant à l'échelon fédéral que provincial. Mais il faut s'attaquer à ces problèmes et les crédits manquent.

Permettez-moi d'aborder un problème fondamental auquel vous allez devoir vous attaquer. Vous avez dit que votre ministère travaillait de concert avec d'autres ministères. Vous avez cité, entre autres, le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Je voudrais savoir combien de crédits supplémentaires sont accordés à ces programmes?

Par exemple, j'ai devant les yeux une note indiquant que le programme Katimavik a été réduit de 30 millions de dollars. Les crédits affectés aux programmes réservés aux jeunes sont-ils plus nombreux qu'ils ne l'étaient l'année dernière? Ou vous êtes-vous contentée de jouer avec les mêmes montants?

Mme Champagne: Je voudrais faire deux observations. Je parlerai tout à l'heure de Katimavik, mais auparavant, je voudrais vous dire que, de concert avec le ministère des Forêts, nous essayons de nous assurer que les jeunes sont au courant de toutes les possibilités qu'offre ce domaine. Plus il y aura de gens, mieux ce sera.

Vous savez sans doute que Katimavik relève du Secrétariat d'État. Les crédits de Katimavik s'élevaient antérieurement à 19,5 millions de dollars ou à près de 20 millions de dollars. Au cours des deux dernières années, le gouvernement précédent avait décidé d'y injecter 30 millions de dollars supplémentaires et de le considérer comme un programme de création d'emplois. Nous pensons par contre que la création d'emplois est un problème très important et que Katimavik ne peut être considéré comme un programme de création d'emplois. Je ne conteste absolument pas l'utilité du programme Katimavik. Bien au contraire! Mais ce n'est pas un programme de création d'emplois. Nous essayons d'améliorer la situation de l'emploi et cet argent sera donc consacré à un programme direct de création d'emplois.

M. Orlikow: Sans vouloir me lancer dans une discussion sur l'efficacité du programme Katimavik, il demeure que vous n'avez pas répondu à ma question. Où sont ces 30 millions de dollars qui ont été retirés du programme Katimavik? Si nous

[Texte]

were last year and total the dollars involved, and when we add up all the programs for youth employment in this year's estimates, is there an actual increase or are we talking about the same numbers?

Mrs. Champagne: You know of this government's decision to try to reduce the deficit. If the money being spent is exactly the same, the only way the deficit could be brought down would be by bringing new taxes on the Canadian people. So, yes, there will be some places where there will be less money spent.

You may remember that in the summer program last year the federal government at first put in only \$85,000. They then went into supplementary and went to about \$200 million. We went to \$205 million. Some money in this department will be helping young people. There are things all over the place. We are trying to do the best, considering the economic state of this country. A lot is being done for young people without putting an extra burden on the rest of Canadians.

Mr. Orlikow: Could I ask you, Madam Minister, if it would be possible for you or your department to get me the figures for the two years? Not to discuss whether it is good or bad. Can we get the actual record of what was allocated and spent in the last year for youth employment projects and what is proposed for the coming year? I do not want it today. Could you send it to me?

• 1710

Mrs. Champagne: I will take notice of that and ask my colleague at the Department of Employment and Immigration to give you those figures.

Mr. Orlikow: Could I ask you one last question? In your statement to the Senate committee the other day you said—and I will read just one paragraph:

As a minimum investment in this generation, we need good quality youth programming in Canadian television.

I agree completely. After all, you have had a great deal of experience in this field. Have you looked at the applications which were made for the youth Pay-TV channels to the CRTC? We had the Disney-dominated channel which would have given mostly American programming; we had an application from the National Film Board which wanted in co-operation with a number of non-profit organizations to get a channel, and it was turned down without even discussion by the CRTC. Have you looked at that and would you consider making a representation to the CRTC or to the Minister of Communications, urging they give favourable consideration, at least to the application from the National Film Board?

Mrs. Champagne: When I found out, sir, that the National Film Board application had been withdrawn and there was only one application left, that is when I decided to act. I met with the president of the CRTC and then decided to present a brief at the First Union in Montreal.

[Traduction]

additionnons tous les crédits affectés aux programmes réservés aux jeunes cette année et que nous comparions ce chiffre à celui de l'année dernière, ces crédits ont-ils augmenté ou n'ont-ils pas changé?

Mme Champagne: Vous savez que le gouvernement a décidé de réduire le déficit. Si les dépenses publiques restent stables, le gouvernement ne pourra réduire le déficit qu'en majorant les impôts de la population canadienne. Les crédits dont donc en diminution.

Vous vous souviendrez sans doute que l'année dernière, le gouvernement n'avait consacré à son programme d'été que 85,000\$. Il a ensuite demandé environ 200 millions de dollars dans le budget supplémentaire. Nous nous sommes engagés à dépenser 205 millions de dollars. Une partie de cet argent servira à aider les jeunes. Nous avons créé des programmes un peu partout. Nous essayons de faire ce que nous pouvons, compte tenu de la conjoncture. On essaie d'aider les jeunes sans alourdir le fardeau qui pèse sur le reste des Canadiens.

M. Orlikow: Madame la ministre, votre ministère pourrait-il me donner les chiffres dont j'ai parlé pour ces deux années? Je ne veux pas savoir si c'est bon ou mauvais. Pourrions-nous connaître le montant des crédits consacrés l'année dernière à la création d'emplois pour les jeunes et le montant proposé pour cette année? Je ne les veux pas aujourd'hui, mais pourriez-vous me les envoyer?

Mme Champagne: J'en prends note et je demanderai à ma collègue du ministère de l'Emploi et de l'Immigration de vous donner ces chiffres.

M. Orlikow: Puis-je vous poser une dernière question? Je voudrais lire un paragraphe de l'exposé que vous avez présenté au Comité du Sénat l'autre jour:

Cette génération a besoin de bonnes émissions de télévision réservées aux jeunes et c'est là un investissement minimum.

Je suis tout à fait d'accord avec vous. Après tout, vous êtes bien placée pour en parler. Avez-vous étudié les demandes faites auprès du CRTC par ceux qui veulent présenter des émissions réservées aux jeunes sur la télévision à péage? D'après une de ces demandes, une chaîne passerait beaucoup de films de Walt Disney, mais ces émissions seraient essentiellement américaines; l'Office national du film avait également présenté une demande pour obtenir une chaîne en collaboration avec un certain nombre d'organismes à but non lucratif, et cette demande a été rejetée par le CRTC sans qu'il en ait même discuté. Avez-vous étudié ces demandes et accepteriez-vous de demander au CRTC ou au ministre des Communications d'instruire favorablement la demande présentée par l'Office national du film?

Mme Champagne: Lorsque j'ai découvert que la demande présentée par l'Office national du film avait été rejetée et qu'il ne restait plus qu'une seule demande, j'ai décidé d'agir. J'ai rencontré le président du CRTC et j'ai décidé de présenter un exposé à la *First Union* à Montréal.

[Text]

I think the Canadian youth deserves better than a re-hash of some Disney programs. I think the francophones of Canada deserve better, again, than some Disney programs, which are dubbed in France and not even in Canada where it would help the different cultural industries in Canada. This is why I did intervene.

As far as the National Film Board is concerned, I know very well my colleague at the Department of Communications is studying again the whole importance and the role, the mandate, of the National Film Board. For one, I would certainly be happy to see the National Film Board resume its former mandate of training grounds for young actors, directors, technicians, performers, apart from doing us great honours by winning prizes internationally.

What the Minister will decide, what we will be able to do financially with that, is something which will be seen in the next few months. I would love to see a possibility of getting a youth channel where the young people would be involved as far as the production and everything else. Hopefully, we will be able to figure out a way, maybe in combining some work. But this is not for me to decide. It is the CRTC's responsibility. As far as my own preferences, yes, they are known both to the Minister of Communications and to the president of the commission.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I know my time is up, but I just want to put on the record that I am very happy to find that at least on one issue I am in complete agreement with the Minister.

Le président: Je donne la parole à M. Baker, pour cinq minutes.

Mr. Baker: Thank you, Mr. Chairman. I will not be very long. I just wanted to make an observation and perhaps the Minister would like to comment. Before I do, I would like, Mr. Chairman, to congratulate the Minister on her performance in a very difficult portfolio. I notice by the Minister's statement that some of the departments, which should really be putting up money for student employment programs, have to be allocated money through the envelope that the Minister administers. I think generally speaking, Mr. Chairman, the Minister that we have here today really believes in her portfolio, and I admire that. However . . .

• 1715

Mrs. Champagne: I knew there was a "but" coming somehow.

Mr. Baker: —I have just a couple of observations. The Summer Student Employment Program this year, I believe, Madam Minister, will be a disaster in high unemployment areas of this country. I have gone over and have seen the categories of jobs that have been applied for by private enterprise. I have seen everything from bartenders to waitresses to chamber maids by businesses. And, of course, this is an opportunity for a business to get part of the wage paid for, up to the minimum wage, under a federal government program and therefore not have to put the full amount of money out to the normal summer relief that they have in those establish-

[Translation]

Je crois que les jeunes Canadiens méritent de meilleures émissions que des reprises de films de Walt Disney. Je crois que les francophones du Canada méritent mieux que cela, ces films étant doublés en France et même pas au Canada, ce qui eût permis d'aider l'industrie culturelle de ce pays. C'est la raison pour laquelle je suis intervenue.

Quant à l'Office national du film, je sais que mon collègue du ministère des Communications se penche de nouveau sur le rôle, le mandat de cet office. Pour ma part, je serais ravie si l'Office national du film pourrait former de nouveau de jeunes acteurs, réalisateurs, techniciens, interprètes, mis à part l'honneur qu'il nous fait en gagnant des prix internationaux.

Nous verrons au cours des prochains mois ce que décidera le ministre, ce que nous pourrons faire financièrement. Je serais ravie si une chaîne pouvait être consacrée aux jeunes, et où les jeunes eux-mêmes pourraient participer à la réalisation d'émissions et à un tas d'autres choses. J'espère que nous pourrions trouver les moyens d'y parvenir, peut-être en collaboration avec d'autres. Mais il ne m'appartient pas de prendre une décision; cette tâche appartient au CRTC. Mais j'ai fait savoir tant au ministre des Communications qu'au président du CRTC ce que j'en pensais.

M. Orlikow: Monsieur le président, je sais que le temps qui m'était imparti est épuisé, mais je voudrais dire de vive voix que je suis très heureux de constater que je suis entièrement d'accord avec la ministre sur un point au moins.

The Chairman: Mr. Baker, you have five minutes.

M. Baker: Merci, monsieur le président. Je serai bref. Je voudrais simplement faire une observation et demander à la ministre ce qu'elle en pense. Mais auparavant, monsieur le président, je voudrais féliciter la ministre du travail qu'elle a accompli depuis sa nomination, car sa tâche n'est pas facile. La ministre a fait savoir que certains ministères, qui devraient mettre en place des programmes d'emploi destinés aux étudiants, doivent passer par le ministère d'État pour obtenir les fonds nécessaires. Il est certain, monsieur le président, que la ministre croit en son portefeuille et j'ai beaucoup d'admiration pour elle. Mais . . .

Mme Champagne: Je savais que vous alliez dire «mais».

M. Baker: . . . j'ai quelques observations à faire. Premièrement, dans les régions où il y a beaucoup de chômage, le Programme d'emplois d'été pour les étudiants sera un désastre. Je me suis renseigné sur le genre d'emplois qui seront offerts par les compagnies. Il y a de tout: on peut travailler comme barman, comme serveuse, comme femme de chambre, etc. Une partie du traitement versé, jusqu'à concurrence du salaire minimum, sera payé par le gouvernement fédéral. L'employeur pourra donc engager les travailleurs dont il a besoin sans être obligé de leur payer le plein salaire. Je parle, évidemment, des régions où le taux de chômage est élevé, où il n'y a pas

[Texte]

ments. Those are in high unemployment areas where you do not really have enough private enterprise to give you jobs in the career line of the students who are looking for summer employment.

The main reason for my second intervention, Mr. Chairman, is this. Even in the Summer Student Employment Program, when there is not that much money available, the bureaucracy draws up guidelines which are sometimes discriminatory. I cannot for the life of me, for example, understand why a student this summer, who is pursuing a part-time course of instruction this fall... in other words, doing three or four courses at university or at trade school—does not qualify for a summer job. They are automatically excluded. They are not even allowed to register at a Student Employment Centre because they are not going into a full-time course of instruction in the fall. But I really blame this on the bureaucracy and the rules that are drawn up by the bureaucracy.

The thing that is disturbing to me about the entire discussion concerning youth problems is that the majority of youth who have problems today in seeking employment and getting employment is never highlighted by the interest groups that are supposed to speak on behalf of youth, never highlighted by the commissions appointed to examine discrimination, never highlighted by groups who have a political clout.

It was not, Madam Minister, a matter of concern in the House of Commons, for example, when two years ago under the federal NEED program when these guidelines were established for federal works programs. Nobody stood up in the House of Commons and objected to those guidelines that discriminated against youth, and which are today in place, whereby they are not allowed to get referrals for these direct job-creation programs. And most of them in those high unemployment areas needed the job for what? They needed 20 stamps. Why did they need 20 stamps? They needed 20 stamps because then they could perhaps qualify for a Manpower seat in a vocational school or trades school so they could continue their education. It is the only way these poor people can actually go to a trade school or a vocational school in most provinces. And they were excluded from that.

At 18 years of age they lose their family allowance. In four provinces in this country they cannot even draw welfare if they are living at home. If you want to move out of your house, then you get \$71 a month in two or three provinces in this country.

The reason why I mention that is this. Right now at this very minute, with the government saying that they are going to reduce certain budgets, they took a look at the Canada Manpower Mobility Program. We all saw on television recently, on CTV, where some reporter did a report on all the jobs available at Banff, and said, look at the jobs available at Banff, and the federal government has a mobility program; you even get paid to go to fill the job. The person doing the story and the follow-ups in the newspapers mentioned the same thing. But the newspaper writers had not checked to find out what the conditions were on mobility grants, or else they would have found that you cannot get, and you never could get, a

[Traduction]

suffisamment d'entreprises pour donner aux étudiants des emplois dans les domaines qui les intéressent.

Ma deuxième observation porte également sur le programme d'emplois d'été pour les étudiants. Même si son budget est limité, les critères d'admissibilité sont parfois discriminatoires. Prenons, par exemple, l'étudiant qui a l'intention de poursuivre ses études à temps partiel—c'est-à-dire suivre trois ou quatre cours dans une université ou dans une école technique. Cet étudiant n'est pas admissible. Il est exclu au départ. Il ne peut même pas s'inscrire au Centre d'emplois pour les étudiants parce qu'il n'a pas l'intention de poursuivre ses études à temps plein. Je n'arrive pas à comprendre cette exclusion. Mais les critères d'admissibilité sont établis par les fonctionnaires et c'est eux qu'il faut blâmer.

Lorsqu'on discute des problèmes des jeunes, je m'inquiète du fait que les intérêts de la majorité des jeunes qui ont du mal à chercher et à trouver un emploi ne sont jamais défendus par les groupes qui sont censés parler en leur nom. Ils ne sont jamais défendus par les commissions qui ont été nommées pour mettre fin à la discrimination. Ils ne sont jamais défendus par les groupes qui ont un certain pouvoir politique.

Il n'en a pas été question il y a deux ans à la Chambre, lorsqu'on a discuté du programme Relais et des lignes directrices régissant les programmes d'emplois. Personne ne s'est opposé, à la Chambre, à ces lignes directrices qui étaient discriminatoires envers les jeunes, qui sont toujours en place aujourd'hui et qui excluent les jeunes des programmes directs de création d'emplois. Et pourquoi les jeunes des régions où le taux de chômage est élevé, ont-ils besoin d'un emploi? Parce qu'ils ont besoin de 20 timbres. Pourquoi ont-ils besoin de 20 timbres? Ils en ont besoin pour se qualifier pour une place subventionnée dans une école technique, pour qu'ils puissent poursuivre leurs études. Autrement, ils ne pourraient pas se permettre de fréquenter une école technique. Et on les a exclus.

A partir de 18 ans, ils n'ont plus droit à l'allocation familiale. Et dans quatre provinces, les jeunes qui habitent chez leurs parents ne peuvent même pas toucher des prestations de bien-être. Dans deux ou trois provinces, les jeunes qui ont quitté la maison familiale ont droit à 71\$ par mois.

Je vous explique où je veux en venir. Le gouvernement a l'intention de réduire le budget de certains programmes et on a examiné, à cette fin, le Programme de mobilité de la main-d'œuvre du Canada. Récemment à la télévision, à la chaîne CTV, un journaliste a fait un reportage sur l'emploi dans la ville de Banff. Il a dit qu'il y avait beaucoup d'emplois à Banff et il a mentionné que le gouvernement avait un programme de mobilité. Si vous êtes engagé, le gouvernement fédéral paiera vos frais de déplacement. Le journaliste en question a mentionné le programme de mobilité et on en a parlé dans les journaux. Mais les auteurs de ces reportages n'avaient pas vérifié les critères d'admissibilité. S'ils s'étaient renseignés, ils auraient constaté que, pour avoir droit à une indemnité de

[Text]

mobility grant unless you had proven that the job was good for over a year; that it was a permanent job

• 1720

That was the condition of mobility grants over the last two or three years. But now the bureaucracy in the Government of Canada is saying there is going to be a reduction in the budget for mobility grants. The bureaucracy has drawn up some new rules, and the new rules say if you are in the initial benefit period of drawing unemployment insurance, you qualify. You do not qualify for mobility. And your initial benefit period, in most cases, goes 25 weeks. You must be beyond that, or you must be drawing social assistance. Again, the bureaucracy is saying that it is going to try to take care of the most needy. But what do they do? They exclude all youth who are not in those two categories.

So, my observation, Mr. Chairman, is this. There should be, in this portfolio, a branch that deals simply with liaison between government departments and those agencies, when they are about to make cuts, to make sure they do not discriminate against youth. There is no news media here this evening, but it would not look very good if the news media carried a story that said it is International Youth Year, and here we have new rules—two weeks ago—saying no young person, who is not on welfare or drawing unemployment insurance, is allowed to get a mobility grant in this country any more.

I think it is a matter of going to the bureaucracy and telling them they cannot discriminate against youth any more.

Mrs. Champagne: You have touched on so many points. I will try to take them very quickly, one at a time. When you say that in the student employment centres, all the jobs that are being offered are not interesting and . . .

Mr. Baker: I said high unemployment areas of the country, the private sector jobs.

Mrs. Champagne: I will come to that. I will tell you I was in Montreal last week at the official opening of the Student Employment Centre, and I have spoken with many of the students there who work with other students coming in to get a job. I have seen the enthusiasm of these young people . . .

Mr. Baker: Oh, yes, in Montreal.

Mrs. Champagne: —being absolutely awed by the quality of the jobs being offered to the people. I heard one young lady say she had a job in this office, but when she saw the quality of jobs being offered now, she did not know if she should stay or take another job. Now, yes, this is where there is a lot of private sector.

As you know, in Challenge '85 in the private sector we are paying 50% of the hourly rate. We know there are some parts of the country that are not very industrialized, where there are

[Translation]

déplacement, il faut pouvoir démontrer qu'on occupera le poste pendant plus de 12 mois, qu'il s'agit donc d'un emploi permanent.

Voilà donc les critères d'admissibilité qui s'appliquent depuis deux ou trois ans. Mais le gouvernement fédéral a l'intention de réduire le budget du programme de mobilité et les fonctionnaires ont modifié les critères. Désormais, si vous venez de commencer à toucher des prestations d'assurance-chômage, c'est-à-dire si vous en êtes toujours à la période initiale, vous êtes admissible. Mais vous n'avez pas droit à l'indemnité de déplacement. Dans la majorité des cas, la période initiale est de 25 semaines. Mais il faut soit toucher des prestations depuis plus de 25 semaines, soit toucher des prestations d'assistance sociale. Les fonctionnaires prétendent, encore une fois, qu'ils ont l'intention de s'occuper des plus démunis. Mais que font-ils? Ils excluent les jeunes qui ne répondent pas à l'un de ces deux critères.

Voici donc où je veux en venir. Il devrait y avoir, au sein de votre ministère, un bureau qui s'occupe de faire la liaison entre les ministères et les organismes en question, pour faire en sorte que les réductions budgétaires ne soient pas discriminatoires envers les jeunes. Il n'y a pas de journalistes dans la salle, mais de quoi aurions-nous l'air si un journaliste signalait que, depuis deux semaines, malgré l'Année internationale de la jeunesse, seuls les jeunes qui touchent des prestations du bien-être ou de l'assurance-chômage ont droit à l'indemnité de mobilité.

Les fonctionnaires doivent cesser d'établir des critères qui soient discriminatoires envers les jeunes.

Mme Champagne: Vous avez soulevé de nombreuses questions. Je vais essayer d'y répondre brièvement, une à la fois. Vous avez dit, d'abord, que les emplois offerts par les centres d'emplois pour les étudiants ne sont pas intéressants et . . .

M. Baker: Les emplois dans le secteur privé, dans les régions où le taux de chômage est élevé.

Mme Champagne: J'y arrive. La semaine dernière, je me suis rendue à Montréal pour assister à l'ouverture officielle du Centre d'emplois pour étudiants. J'ai parlé à beaucoup d'étudiants qui travaillent avec d'autres étudiants et qui sont venus chercher un emploi. Les étudiants que j'ai vus étaient très enthousiastes . . .

M. Baker: À Montréal, bien sûr.

Mme Champagne: . . . et ils étaient absolument ravis de la qualité des emplois qu'on leur offrait. Il y avait une jeune étudiante qui était tellement impressionnée par la qualité de l'emploi qu'on lui avait offert, un emploi de bureau, qu'elle ne savait pas si elle devait rester ou prendre un autre emploi. Bien sûr, à Montréal, le secteur privé est très étendu.

Dans le cadre du programme Défi 85, la compagnie récupère 50 p. 100 du salaire horaire. Nous savons que certaines régions ne sont pas très industrialisées; il n'y a pas

[Texte]

not that many industries or that many places for that. That is why we have helped more with the municipalities involved, and give them 75% of the hourly wage. When that is not enough, there is also all the community groups that can get 100%. So I think we have taken into consideration those parts of the country where the private sector is not taking over.

There are a lot of those problems you are mentioning that I am sure will come up in the middle of our forums. Young people are suffering from different types of discrimination. These are the things they will come and tell us. I will take notice of some of your comments, and I will discuss again with my colleague, the Minister of Employment and Immigration. I think they are very valid and take them as such, and not as a criticism. I think it is a very positive remark. I will see if I can do anything about it.

One of the programs I wanted to bring to your attention, when you were talking about the people who are out of school, who have a problem, is the program we announced last November, called "The Youth Training Option". To be eligible, the youth has to be between 17 and 21 years of age; he has to be out of school, between 3 months and 24 months. It does not say he has to be on unemployment insurance, that he has to be on welfare; he has to be out of school. The program is 39 to 52 weeks. Yes, it was a pilot project. We are trying to see how it works. You are asking where the \$30 million was. Well, there was \$27 million there. We feel in this one year, there will be 4,000 young people who will be assisted.

• 1725

I think this is very important, and it is right across Canada. This is no unemployment insurance, no welfare; this is a youth training option. This is a possibility for somebody who is out of school, having either finished school or having dropped out of school, to be helped. I think it is important to point out this program, because it has been said that this government has done nothing for young people in the employment field.

Le président: Merci. Y a-t-il encore des représentants du Parti progressiste conservateur qui voudraient poser des questions?

Au nom du Comité, je remercie l'honorable ministre pour son exposé et pour ses réponses aux questions. Je remercie également tous ses collaborateurs qui ont participé à la préparation de cette rencontre. Merci aux membres du Comité.

La prochaine réunion aura lieu mardi, le 30 avril, alors que nous aurons le plaisir d'entendre M. Masse.

Mme Champagne: Monsieur le président, merci.

Le président: La séance est levée.

[Traduction]

beaucoup d'industries et il n'y a pas beaucoup d'employeurs. C'est pourquoi, dans certaines municipalités, la subvention est portée à 75 p. 100 du salaire horaire. Dans certaines localités, 75 p. 100 ne suffit pas et la subvention est de 100 p. 100. Nous n'avons donc pas oublié les régions où le secteur privé n'est pas très fort.

Les problèmes que vous avez mentionnés seront sans doute soulevés dans le cadre de nos colloques. Les jeunes sont victimes de diverses sortes de discrimination. Ils nous en parleront. Je prendrai en note vos observations et j'en discuterai encore une fois, avec ma collègue la ministre de l'Emploi et de l'Immigration. Certaines d'entre elles sont très justes, et très positives. Ce ne sont pas des critiques. Je verrai ce que je peux faire.

Vous avez parlé des jeunes qui ne fréquentent plus l'école et qui ont des difficultés. Il y a un programme que je voudrais porter à votre attention. Il s'appelle «Option Formation Jeunesse» et nous l'avons annoncé en novembre dernier. Pour être admissible, il faut avoir entre 17 et 21 ans; il faut avoir quitté l'école depuis 3 à 24 mois. Il ne faut pas toucher des prestations d'assurance-chômage ou du bien-être; il faut avoir quitté l'école. La durée du programme est de 39 à 52 semaines. Il s'agit d'un projet-pilote. Nous allons voir s'il fonctionne bien. Vous avez demandé ce qu'on a fait des 30 millions de dollars. Eh bien, 27 millions de dollars ont été consacrés à ce programme. Nous estimons que, cette année, 4,000 jeunes en auront profité.

C'est un programme fort important, qui est en place dans toutes les régions. Il n'est pas question d'assurance-chômage ou de bien-être; il s'agit d'un programme de formation destiné aux jeunes. Pour être admissible, il faut avoir quitté l'école, qu'on ait terminé ses études ou non. Il est important que vous sachiez que ce programme existe, parce qu'on prétend que le gouvernement n'a rien fait pour aider les jeunes à trouver des emplois.

The Chairman: Thank you. Are there any members of the Progressive Conservative Party who would like to ask questions?

On behalf of the committee, I would like to thank the Hon. Minister for her presentation and her answers to our questions. I would also like to thank all of her officials who helped to prepare for the meeting. And I would like to thank members of the committee.

The next meeting will be Tuesday, April 30, when we will have the pleasure of hearing Mr. Masse.

Mrs. Champagne: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: The meeting is adjourned.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Tuesday, April 30, 1985

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7

Le mardi 30 avril 1985

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Main Estimates 1985-86: Votes 1, 5, 10, 15, 20 and
L25—Communications and Culture Program under
COMMUNICATIONS

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1985-1986: crédits 1, 5,
10, 15, 20 et L25—Programme des Communications et
de la Culture sous la rubrique COMMUNICATIONS

APPEARING:

The Honourable Marcel Masse,
Minister of Communications

COMPARAÎT:

L'honorable Marcel Masse,
Ministre des Communications

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Gabriel Fontaine

Vice-Chairman: Jennifer Cossitt

MEMBERS/MEMBRES

Gilles Bernier
Roland de Corneille
Édouard Desrosiers
Jim Edwards
Stan Graham
Charles Hamelin
W.R. Bud Jardine
Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*)
David Orlikow
Marcel Prud'homme
Ted Schellenberg (*Nanaimo—Alberni*)
Geoff Scott (*Hamilton—Wentworth*)
Andrew Witer—(15)

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: Gabriel Fontaine

Vice-président: Jennifer Cossitt

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Patrick Boyer
Harry Brightwell
Pauline Browes
Jim Caldwell
David Daubney
Simon de Jong
Ernest Epp (*Thunder Bay—Nipigon*)
Marc Ferland
Monique Landry
Sergio Marchi
Shirley Martin
Bob Pennock
Guy Ricard
Bill Rompkey
Thomas Suluk—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 30 AVRIL 1985

(8)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, ce jour à 11 h 06, sous la présidence de Gabriel Fontaine (*président*).

Membres du Comité présents: Jennifer Cossitt, Gabriel Fontaine, Stan Graham, Bud Jardine, Lynn McDonald, David Orlikow, Marcel Prud'homme, Ted Schellenberg, Geoff Scott.

Substituts présents: Patrick Boyer, Harry Brightwell, Monique Landry, Bob Pennock.

Autre député présent: Lucie Pépin.

Comparait: L'honorable Marcel Masse, ministre des Communications.

Témoins: Du ministère des Communications: de Montigny Marchand, sous-ministre; Alain Gourd, sous-ministre adjoint principal; Ken Hepburn, sous-ministre adjoint (Technologie et industrie).

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 février 1985 relatif au Budget principal des dépenses de 1985-1986. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 18 avril 1985, fascicule n° 4*).

Par consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1, 5, 10, 15, 20 et L25. Communications et culture inscrits sous la rubrique COMMUNICATIONS.

Le Ministre fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

A 13 h 08, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, April 30, 1985

• 1104

Le président: À l'ordre!

• 1105

Bonjour, mesdames et messieurs. Monsieur le ministre des Communications, il nous fait plaisir de vous recevoir aujourd'hui pour l'étude de votre budget.

J'ai d'abord deux messages rapides à vous transmettre. Certaines personnes fort gentilles m'ont fait des représentations concernant l'usage de la cigarette. Donc, si c'était possible, nous aimerions que vous vous absteniez de fumer pendant la réunion. Deuxièmement, les caméras devront quitter dans quelques secondes et ensuite on pourra procéder de façon officielle.

Je demande maintenant à l'honorable Marcel Masse de bien vouloir nous présenter ses principaux collaborateurs et de nous faire une présentation sur les crédits 1, 5, 10, 15, 20 et L20 sous la rubrique Communications.

COMMUNICATIONS

Programme des communications et de la culture

Crédit 1—Dépenses de fonctionnement\$130,890,000

Crédit 5—Dépenses en capital\$13,879,000

Crédit 10—Subventions et contributions\$58,509,000

Crédit 15—Versements à la Société canadienne des postes
\$55,093,000Crédit 20—Paiements à la Société de construction des
musées du Canada, Inc.\$81,787,000Crédit L25—Prêts à des établissements et à des administra-
tions en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation
de biens culturels\$10,000

L'honorable Marcel Masse (ministre des Communications): Vous me permettrez tout d'abord de vous présenter quelques-uns des fonctionnaires qui m'accompagnent ce matin. Ce sont M. de Montigny Marchand, le sous-ministre; M. Alain Gourd, sous-ministre adjoint principal; M. David Silcox, sous-ministre adjoint responsable des Affaires culturelles; M. Robert Giroux, sous-ministre adjoint responsable de la Gestion des finances; M. Ken Hepburn, sous-ministre adjoint responsable de la Technologie et de l'Industrie; M. Bert Blevis, sous-ministre adjoint intérimaire pour les questions de recherche; et M. Robert Gordon, sous-ministre adjoint responsable de la Gestion du spectre.

Avec votre permission, monsieur le président, je vais d'abord faire une déclaration liminaire.

Le budget qui vous est présenté, monsieur le président, mesdames et messieurs, cadre bien dans l'orientation du gouvernement. Il me fait plaisir de me retrouver une fois de

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 30 avril 1985

The Chairman: Order, please!

Good morning, ladies and gentlemen. We are pleased to have you with us, Mr. Minister, for consideration of your estimates.

First, I have two quick messages to pass on to you. Some very nice people have made representations to me about smoking. We would like you to refrain from smoking during the meeting if possible. Secondly, the cameras will be leaving the room in a few moments and then we will officially begin the meeting.

I will now ask the Hon. Marcel Masse to introduce his officials and proceed with a statement on Votes 1, 5, 10, 15, 20 and L20 under Communications.

COMMUNICATIONS

Communications and Culture Program

Vote 1—Operating expenditures\$130,890,000

Vote 5—Capital expenditures\$13,879,000

Vote 10—The grants listed in the estimates and contribu-
tions\$58,509,000Vote 15—Payments to the Canada Post Corporation
\$55,093,000Vote 20—Payments to Canada Museums Construction
Corporation Inc.\$81,787,000Vote L25—Loans to institutions and public authorities
under the Cultural Property Export and Import Act
\$10,000

Hon. Marcel Masse (Minister of Communications): I would first like to introduce some of the officials who are with me this morning. They are Mr. Montigny Marchand, deputy minister; Mr. Alain Gourd, senior assistant deputy minister; Mr. David Silcox, deputy minister, cultural affairs; Mr. Robert Giroux, assistant deputy minister, financial management; Mr. Ken Hepburn, assistant deputy minister, technology and industry; Mr. Bert Blevis, acting assistant deputy minister, research; and Mr. Robert Gordon, assistant deputy minister, spectrum management.

With your permission, Mr. Chairman, I will begin by making an opening statement.

The estimates under consideration today, Mr. Chairman, ladies and gentlemen, fit in well with the direction in which our government is moving. I am pleased to be appearing before

[Texte]

plus devant vous pour vous entretenir de ces questions. L'intérêt que vous avez manifesté au cours des derniers mois m'a convaincu que vous êtes comme moi d'avis que le secteur des arts et de la culture ainsi que le domaine complexe des communications sont des éléments clés de notre vie et de notre avenir communs en tant que Canadiens.

Le plan des dépenses pour l'exercice financier 1985-1986 sur lequel vous êtes appelés à vous pencher aujourd'hui reflète véritablement les orientations politiques et économiques du gouvernement ainsi que les priorités dont s'inspirera notre action dans les domaines des arts, de la culture et de la communication. Les objectifs qu'expriment ces dépenses démontrent clairement un nouveau sens de la responsabilité, autant fiscale que sociale et culturelle.

C'est dans cet esprit de saine gestion des finances publiques que nous avons augmenté en décembre les droits de licence de radio, par exemple. Le gouvernement reconnaît sa responsabilité dans l'administration de cette ressource limitée qu'est le spectre radioélectrique, mais il estime du même coup que ce sont les quelque 500,000 titulaires de licences et non tous les contribuables canadiens qui doivent en assumer le coût. Le nombre des licences a plus que doublé durant la dernière décennie, sans pourtant que les frais imputés aux utilisateurs du spectre soient modifiés en conséquence.

Les hausses, en vigueur depuis le 1^{er} avril, apporteront 22 millions de dollars de plus au Trésor public, au cours de l'exercice actuel.

Le redressement de la situation financière de l'État et la relance économique demeurent les grands objectifs du gouvernement. Les orientations qu'a dévoilées mon collègue, le ministre des Finances, au mois de novembre, ont été les lignes directrices au cours des derniers mois et elles ont inspiré le présent exercice financier.

La priorité du gouvernement réside donc dans le contrôle du déficit. Nous croyons que cette dette qui ne cesse de s'agrandir à un rythme alarmant est un fardeau que la société ne peut plus supporter. Il y a à peine dix ans, les intérêts à payer sur la dette publique accaparaient seulement le huitième de chaque dollar. Cette part a maintenant atteint le tiers, et le déficit budgétaire s'accroît à un rythme tellement rapide que l'expansion de l'économie tout entière ne suffira pas, à elle seule, à résoudre le problème. La dette publique a augmenté l'an dernier de 22 p. 100, alors que la croissance réelle de l'économie n'a été que de 4.7 p. 100. Il serait irresponsable de continuer à administrer de cette façon les finances du Canada.

Comme le soulignait mon collègue, le ministre des Finances, dans un discours prononcé lors de la Conférence économique ici même à Ottawa, le contrôle du déficit n'est pas un objectif en soi. C'est un moyen de parvenir au but que nous nous sommes fixé: la création continue d'emplois et de richesse. Il importe donc que tous les Canadiens de tous les secteurs, de tous les milieux, soient appelés à contribuer de façon juste et équitable au redressement de l'économie.

[Traduction]

you once again to discuss these matters. The interest that you have shown in recent months has convinced me that you share my view that the arts and culture sector and the complex area of communications are key factors in our shared existence and our shared future as Canadians.

The expenditure plan for the 1985-86 fiscal year, which you are asked to consider today, is a true reflection of the government's political and economic outlook and of the priorities that will form the basis of our initiatives in the arts, cultural and communications sectors. The objectives outlined in the plan clearly indicate a new sense of fiscal, social and cultural responsibility.

It was in this spirit of prudent management of public finances that we increased radio licence fees in December. The government recognized its responsibility for the administration of a limited resource, the radio spectrum, but at the same time it felt that the 500,000 licence holders, and not all Canadian taxpayers, should pay for this. The number of licences has more than doubled over the past 10 years without the fees charged to spectrum users being changed as a result.

The increases, which have been in force since April 1st, will bring twenty-two million additional dollars into the public treasury during the 1985-86 fiscal year.

The government's major objectives remain the improvement of its own financial position and economic recovery. We have set our course in recent months in accordance with the general policy directions indicated by the Minister of Finance in his economic statement of November, and those directions will remain our guidelines for the current fiscal year.

One of the government's major priorities is, therefore, to control the deficit. This indebtedness has grown at an alarming rate until it has become a major burden that Canadians can no longer bear. Barely ten years ago, interest on the debt required only one-eighth of each tax dollar. Today it takes one-third. The deficit is now increasing at such a rapid rate that economic growth alone will not be sufficient to resolve this problem. Last year, the public debt rose by 22 percent, while real Canadian economic growth was only 4.7 percent. This is an irresponsible way to manage Canada's finances.

As my colleague, the Minister of Finance, indicated in his speech at the economic conference held here in Ottawa, controlling the deficit is not an end in itself. Rather, it is a means for arriving at our established goal: the desired creation of jobs and prosperity. All Canadians should be asked to make a fair and equitable contribution to economic recovery.

[Text]

• 1110

Quelles sont les priorités du Ministère? J'ai fait connaître au cours des derniers mois, mes intentions quant aux secteurs relevant de la compétence du Ministère dont je suis le titulaire. Mon engagement à favoriser l'essor des activités culturelles et artistiques est ferme, mais il nous faudra composer avec la réalité économique. J'estime que l'État doit aider à l'épanouissement du secteur des arts et contribuer à établir un climat et une infrastructure dont ont besoin les artistes et les créateurs. De façon plus précise, nous cherchons à promouvoir un environnement favorable aux entreprises culturelles et ainsi soutenir le développement d'un milieu économique dans lequel les arts pourront véritablement prendre racine. Je préciserai dans quelques instants le sens de notre intervention et je puis vous assurer que nous n'hésiterons pas à innover dans ce secteur.

Nos projets dans les domaines de la radiodiffusion et des télécommunications, pour leur part, s'inspirent de ce même esprit de renouveau qu'ont demandé les électeurs canadiens, le 4 septembre dernier. Nous croyons que la radiodiffusion canadienne peut s'acquitter pleinement de sa tâche, de sa vocation, au chapitre de l'identité culturelle canadienne tout en retrouvant la prospérité dont on a besoin pour assurer son développement. Les télécommunications nous offrent l'occasion de saisir les retombées considérables du virage technologique et de faire de ce secteur l'un des grands moteurs de la relance économique.

Dans les deux cas, le succès dépend d'un contexte politique propice à l'investissement. Nous avons donc choisi d'éviter les simples cataplasmes et de revoir en profondeur l'ensemble des politiques et de la réglementation touchant ces activités, et ce, en consultation avec les principaux intervenants.

Dans le secteur des arts et de la culture, je ne crois pas qu'il soit nécessaire de vous convaincre de l'importance qu'ont les arts et la culture pour chaque Canadien et pour la vie collective de notre pays. La technologie moderne permet de transmettre en quelques secondes des milliers de données à des régions éloignées, mais elle ne pourra jamais surpasser la richesse du message que peut livrer le poème, le roman, le tableau, le concert ou la pièce de théâtre.

Quel est l'apport des arts à la vie sociale et intellectuelle et économique de notre pays? Un rapport de la Conférence canadienne des arts soulignait que, et je cite:

Ce serait gravement dénaturer les faits que de remplacer la valeur créatrice et spirituelle de l'art par sa valeur économique. Mais nous aurions tort de ne pas en relever la valeur économique, et en particulier, la contribution à une croissance économique équilibrée.

J'ai insisté de façon particulière au cours des derniers mois sur l'incidence économique des activités artistiques et culturelles. Par les revenus qu'il produit, le secteur culturel constitue la onzième plus grande industrie au Canada. Il est le quatrième plus important fournisseur d'emplois et se classe au quatrième rang au chapitre des salaires versés. Entre 1971 et 1981, selon les statistiques, le nombre des emplois dans ce domaine a

[Translation]

What are the department's priorities? In recent months I have indicated my intentions regarding the sectors for which my department is responsible. I am firmly committed to promoting the growth of artistic and cultural activities; at the same time, we must have due regard for economic reality. The government has a responsibility to help the arts sector develop and to contribute to establishing the climate and infrastructure that artists need. More specifically, we want to create an environment favourable to cultural undertakings and thus support the development of an economic climate where the arts can truly take root. In a few moments, I will explain how we plan to achieve this. I can assure you that we will not hesitate to be innovative.

Our plans for the broadcasting and telecommunications sectors are based on the same spirit of renewal sought by the Canadian electorate on September 4th of last year. We believe that Canadian broadcasting can fully play its role in promoting a Canadian cultural identity, while at the same time establishing the prosperity it needs to ensure its development. In the telecommunications field, we have an opportunity to benefit fully from the extensive spin-off effects of the technological revolution and to make this sector one of the driving forces of our economic recovery.

In both of these sectors, success depends on a political environment favourable to investment. We have therefore decided to avoid band-aid solutions and, in consultation with the major players, conduct an in-depth review of the entire body of policies and regulations governing these activities.

In the arts and cultures sector, I do not think that it is necessary to convince you of the importance of culture and the arts for individual Canadians and for Canada as a whole. Though our modern technology has made it possible to send large quantities of information to remote areas of the earth in a few seconds, this achievement will never compare with the rich cultural message conveyed by a poem, a novel, a painting, a concert or a play.

What contribution do the arts make to the social, intellectual and economic life of our country? A report by the Canadian Conference of the Arts made the point that, and I quote:

It would be a serious misrepresentation of the facts to let the economic value of the arts take the place of their creative and spiritual worth. Nevertheless, it would be wrong of us to ignore arts economic value and, particularly, the contribution that it makes to balanced economic growth.

In recent months I have specifically emphasized the economic aspects of artistic and cultural activities. In terms of revenue, the cultural sector is the eleventh largest Canadian industrial sector, the fourth largest employer and fourth in terms of payroll. From 1971 to 1981, the number of jobs in this sector increased by 74 percent, or almost twice the increase in the labour force as a whole.

[Texte]

augmenté de 74 p. 100, soit près du double de la croissance générale de la main-d'oeuvre.

Je cherchais ainsi à établir clairement cette perspective afin que les artistes et créateurs canadiens soient considérés comme des partenaires à part entière de la réalité économique de notre pays.

Cette approche a déjà porté fruit. Et lors de la Conférence fédérale-provinciale qui se déroulait à Vancouver, le mois dernier, mes homologues provinciaux ont convenu de se pencher d'une façon particulière sur la dimension économique des arts et de la culture.

Plusieurs de mes collègues du conseil des ministres ont déjà accepté d'ouvrir leurs programmes aux activités d'ordre culturel. Le gouvernement considère en effet la culture comme étant une dimension essentielle de l'ensemble de son action. Vous me permettrez de citer en exemple une récente entente auxiliaire intervenue avec le gouvernement du Québec grâce à laquelle il a été possible de puiser dans des fonds destinés au développement touristique pour financer une partie de l'expansion du Musée des beaux-arts de Montréal. Pour sa part, le ministère de l'Emploi et de l'Immigration a aussi accepté que les artistes et créateurs participent, au même titre que les travailleurs canadiens, à ses nombreux programmes et services de main-d'oeuvre. J'estime qu'il s'agit là d'excellents exemples de l'efficacité et de l'orientation que nous proposons.

La multitude d'institutions et de manifestations à caractère culturel et artistique témoigne du dynamisme et de la vitalité de la société canadienne. Je crois qu'il est de mon devoir d'assurer que l'appui que nous lui apportons soit à la mesure de l'excellence qu'a toujours manifestée le milieu canadien des arts et de la culture.

Il m'a donc paru évident qu'il fallait en finir avec cette improvisation qui a malheureusement trop souvent marqué l'intervention du gouvernement. C'est pourquoi j'étudie présentement la possibilité d'établir une stratégie d'investissement à long terme pour les activités artistiques et culturelles. Il s'agit d'une démarche que nous amorçons et qui fera l'objet de discussions avec tous les intervenants de ce secteur, mais ce souci est déjà reflété de façon sommaire dans les dépenses prévues du Ministère. Une telle action n'exige pas nécessairement la création de nouvelles structures ou de programmes supplémentaires: il s'agit dans un premier temps de faire un usage plus efficace des ressources existantes et d'introduire un élément de planification dans l'octroi de ces ressources. Cette stratégie permettra du même coup de tenir compte de l'intervention des gouvernements provinciaux et des administrations municipales, et d'assurer ainsi un meilleur agencement de nos actions dans le domaine de l'investissement et des questions culturelles. La cohésion et la complémentarité de toutes les actions dans ce domaine-là sont des objectifs que devront viser tous les intervenants du secteur des arts et de la culture.

• 1115

Les avantages d'une telle stratégie sont tout aussi évidents pour le milieu artistique et culturel canadien. Il sera ainsi mis au courant des intentions du gouvernement, et j'estime que cette démarche que nous entreprenons évitera les crises

[Traduction]

I have tried to ensure that this approach is clearly established so that Canadian creative artists will be regarded as full economic partners in our country.

This approach has already been fruitful. At a federal-provincial conference in Vancouver last February, my provincial counterparts agreed to take a close look at the economic aspect of culture and the arts.

Some of my Cabinet colleagues have already agreed to open their programs to cultural activities. This is confirmation that the government sees culture as an essential part of its overall approach. As an example, I would like to mention a recent subsidiary agreement concluded with the Government of Quebec, which made it possible to draw on funds intended for tourism development to contribute to the costs of expanding the Montreal Museum of Fine Arts. The Department of Employment and Immigration has also agreed to allow creative artists to participate in its many manpower programs and services on the same basis as other Canadian workers. I think that these are excellent examples of the effectiveness and new directions we are seeking.

Canada's many cultural and artistic institutions and activities are a manifestation of the dynamism and vitality of our society. I believe that it is my duty to ensure that the support that we provide is in accordance with the excellence that the Canadian artistic and cultural community has always demonstrated.

It therefore seemed obvious to me that we had no choice but to reject the improvised approach that, unfortunately, has too often been characteristic of past government intervention. For this reason I am considering the possibility of establishing a long-term investment strategy for artistic and cultural activities. This initiative, now in its early stages, will be discussed with all interested parties; there is already a brief reference to it in the department's estimates. Such an initiative would not necessarily result in new structures or additional programs: initially it would involve making more effective use of existing resources and planning resource allocation. This strategy would also take the contributions of governments and municipalities into account, thereby achieving improved co-ordination with the various levels of government. Consistency and complementarity should be the twin objectives of all policy makers in the arts and cultural sector.

Just as obvious are the benefits of this strategy for Canada's artistic and cultural communities, who will be kept fully informed of the government's intentions. We will therefore avoid the agonizing crises that seem to occur every year at

[Text]

déclirantes que nous devons vivre chaque année au moment où les budgets sont établis. Ce souci d'une plus grande efficacité nous a du même coup poussés à entreprendre un examen approfondi des grands principes dont s'inspiraient les diverses formes d'appui gouvernemental aux arts et à la culture. Les besoins sont grands et les ressources sont limitées.

S'il est évident que le milieu artistique et culturel doit et devra jouir d'un niveau plus élevé de ressources, il est tout aussi clair que l'État n'est pas en mesure de répondre à la totalité de ces besoins. Nous avons trouvé, je crois, une façon d'accroître l'effet de l'apport public au secteur des arts et de la culture.

La nouvelle orientation que nous proposons insistera particulièrement sur des mesures propres à inciter et à stimuler l'investissement du secteur privé dans les arts et la culture, et à encourager une plus grande participation des autres paliers de gouvernement.

Je suis convaincu que cette démarche permettra d'accroître les ressources qui seront mises à la disposition des intervenants des milieux culturels et artistiques. Mes convictions s'appuient sur le succès qui a marqué jusqu'à maintenant nos efforts visant à instaurer au Canada un nouvel esprit de collaboration et de concertation. C'est dans une consultation franche avec tous les milieux, y compris les provinces, et dans un esprit véritable de coopération, que nous trouverons les solutions.

Nous avons eu, il y a à peine quelques semaines, un exemple frappant de ce qui est possible lorsque les gouvernements et les intervenants du secteur privé s'unissent pour atteindre un objectif commun. Les gouvernements du Canada et du Québec ont en effet donné leur accord à la participation d'un consortium formé d'entreprises publiques et privées canadiennes à TV 5, Télévision européenne de langue française. Grâce à cet accord, les producteurs canadiens pourront, dès cet automne, diffuser leurs émissions chaque semaine, pendant une soirée entière, à plus de 2 millions de téléspectateurs européens.

Pour ce qui est de Téléfilm, tout en envisageant une révision plus fondamentale, nous avons réussi à prendre rapidement des mesures pour améliorer dans l'immédiat le secteur de la radiodiffusion. J'ai annoncé le 15 mars dernier des changements importants aux lignes directrices du Fonds de développement de la production d'émissions canadiennes. Ces modifications se traduiront au cours des prochains mois par l'injection d'une somme d'au moins 125 millions de dollars dans la réalisation d'émissions canadiennes. Selon les prévisions, ce regain d'activité mènera à la création de l'équivalent de 5,000 emplois à temps complet.

Cet examen du fonds de développement avait débuté le 20 décembre dernier et le nouveau train de mesures est entré en vigueur le 1^{er} avril. Nous avons pu agir avec diligence, tout en consultant étroitement l'industrie de la production, les radiodiffuseurs privés et publics et les représentants du milieu artistique. J'estime que ces changements bénéficieront à l'ensemble de la radiodiffusion canadienne et aux producteurs de toutes les régions du pays.

Pour ce qui est d'un autre volet très important du Ministère, les questions de réglementation: Les Canadiens ont livré, le 4

[Translation]

budget time. This concern for greater effectiveness also prompted us to undertake an in-depth examination of the basic principles underlying the various forms of government support for the arts and culture. The needs are great and the resources limited.

While it is clear that the artistic and cultural sector should receive greater assistance, it is also clear that the government cannot be completely responsible for providing this assistance. I believe that we have found a way of maximizing the effect of government funding for the arts and culture.

The proposed new direction will stress measures that will stimulate private sector investment in the arts and culture and promote greater participation at other levels of government.

I am confident that this initiative will result in an increase in the resources available to cultural and artistic groups. My belief is based on the success of our efforts to establish a new spirit of co-operation and consultation in Canada. Solutions will only be found through open consultation with all sectors, including the provinces, and an atmosphere of genuine co-operation.

Only a few weeks ago, we saw what can be achieved when governments and the private sector work together towards a common objective. At that time, the Governments of Canada and Quebec gave their consent to the participation of a consortium of public and private Canadian agencies in TV 5, a European French-language undertaking. As a result of this agreement, Canadian producers will be able to broadcast their programs to over 2 million European viewers for one entire evening a week starting this fall.

As for Telefilm Canada, we also took steps, while planning a more fundamental change, to bring about some immediate improvements in the broadcasting sector. On March 15, I announced major amendments to the guidelines governing the Canadian Broadcast Program Development Fund. Over the coming months, these changes will result in the injection of some \$125 million into the production of Canadian programs. This injection of funds is expected to create the equivalent of 5,000 full-time jobs.

The development fund review began on December 20, and the amendments have been in force since April 1. We acted quickly, in close consultation with the production industry, private and public broadcasters and representatives of the artistic community. I feel that the changes will benefit Canadian broadcasters in general and producers in every region of the country.

Another very important aspect of the government's activities is regulation. On September 4, 1984, Canadians made an

[Texte]

septembre dernier, un message sans équivoque: ils veulent un changement. Ils ont élu un parti qui avait une tout autre vision de la société. Nous croyons que les Canadiens de tous les milieux et de toutes les régions peuvent être des partenaires qui cherchent, dans le respect mutuel, à réaliser leurs aspirations propres. Nous proposons une nouvelle approche à l'administration publique. Les électeurs ne voulaient plus, je crois, d'un gouvernement qui était prisonnier de son passé et qui ne pouvait avancer de solutions nouvelles aux mêmes vieux problèmes qui affligent notre société depuis nombre d'années.

C'est pourquoi je n'ai eu aucune hésitation, l'automne dernier, à m'attaquer à certains problèmes fondamentaux. Dans les secteurs de la radiodiffusion et des télécommunications, la réglementation est omniprésente. Elle est le fruit d'un système qui a tenté, tant bien que mal, de s'adapter aux changements rapides de la technologie moderne. Je me suis rendu compte assez rapidement que les problèmes, dans de nombreux cas, ne se situaient pas au niveau des règlements mais dans les lois dont ils découlaient. Il était donc nécessaire de revenir aux sources mêmes, de dégager les principes dont s'inspiraient ces législations, et ensuite d'orienter notre examen sur les façons d'adapter ces lignes directrices aux nouvelles réalités canadiennes.

• 1120

Je puis vous assurer aujourd'hui que nous respecterons, dans toutes nos initiatives, les grands principes fondamentaux dont s'inspiraient nos gouvernements lorsqu'ils ont voulu, à l'origine, faire de la radiodiffusion et de la télécommunication des instruments privilégiés pour promouvoir et renforcer notre identité.

J'ai réaffirmé assez clairement l'engagement du gouvernement à l'endroit d'un réseau public lorsque j'ai amorcé, le mois dernier, un examen en profondeur de la Loi sur la radiodiffusion. C'est justement pour assurer la survie et la prospérité de ce service public, et des autres intervenants du secteur de la radiodiffusion, que nous avons entrepris cette révision.

Le milieu de la radiodiffusion et de la télécommunication a changé de façon dramatique depuis ces dernières années. Les satellites qui ont permis d'améliorer considérablement les communications entre les régions du Canada ont du même coup fait disparaître les frontières audio-visuelles. Cette même technologie sur laquelle nous fondons nos espoirs pour établir l'un des meilleurs réseaux de communications au monde a pourtant profondément bouleversé l'environnement dans lequel doivent opérer nos radiodiffuseurs.

La multiplication extraordinaire des sources d'émissions, particulièrement dans le domaine de la télévision, menace la survie même de nos radiodiffuseurs et porte atteinte à leur capacité de jouer leur rôle au chapitre de l'identité canadienne. Il faut à tout prix ramener la prospérité dans ce secteur vital. J'ai une grande confiance en nos entrepreneurs canadiens et j'estime qu'ils sauront relever des défis, si nous établissons un cadre législatif et réglementaire approprié.

Une révision de l'ensemble des lois et des règlements est tout aussi nécessaire à l'essor de plusieurs autres domaines d'activité. Le secteur de la télécommunication en est un, par

[Traduction]

unequivocal statement: they wanted change. They elected a party with a completely new vision of society. We feel that Canadians from all sectors and all regions can join together to attain their aspirations in an atmosphere of mutual respect. We advocated a new approach to government. The people, I feel, were tired of a government that was a prisoner of the past and was unable to find new solutions to the same old problems that had been confronting our society for years.

That is why, last fall, I lost no time tackling fundamental problems. In the broadcasting and telecommunications sectors, regulations are pervasive. They are the result of a system that has attempted, with varying degrees of success, to adapt to rapid technological change. I quickly realized that in many instances, the problem lay not with the regulations, but with the laws from which they had stemmed. The solution was to go back to the source, identify the major principles underlying this legislation and find ways of adapting these broad guidelines to the new Canadian reality.

I can assure you that, in all our initiatives, we will respect the basic principles that originally guided our legislators in their attempts to make broadcasting and telecommunications privileged instruments for promoting and strengthening our identity.

Last month, I clearly reaffirmed the government's commitment to public broadcasting by initiating an in-depth review of the Broadcasting Act. This review was undertaken for the very purpose of ensuring the survival and prosperity of the public network and of other groups involved in the broadcasting sector.

The broadcasting and telecommunications sectors have changed dramatically over the past few years. The use of satellites, which has vastly improved communications between the various regions of Canada, has also eliminated audio visual boundaries. The technology on which we rely to establish one of the best communications networks in the world has profoundly disrupted the environment in which our broadcasters must operate.

The proliferation of program sources, especially in television, threatens the very survival of our broadcasters and seriously impairs their ability to play the role of purveyor of Canadian culture. We must, at all costs, reinvigorate this vital sector. I have great confidence in Canadian business people and I know that they will take up the challenge if we establish an appropriate legislative and regulatory framework.

A complete revision of both the legislation and the regulations is just as necessary to the growth of several other areas. The telecommunications sector, for example, is one that offers

[Text]

exemple, qui nous offre des possibilités énormes. La technologie canadienne a fait ses preuves, ici et à l'étranger, mais le moment est venu pour le secteur privé de jouer un rôle beaucoup plus actif. Le gouvernement s'engage à établir de meilleures conditions possibles pour encourager la participation des entreprises canadiennes privées, et le Ministère dont je suis le titulaire continuera à contribuer à la recherche de pointe dans le domaine des télécommunications.

Il existe actuellement des occasions extraordinaires pour les investisseurs. Je citerai ici le satellite de communications mobiles MSAT que la Société Télésat Canada s'apprête à commercialiser, conjointement avec des partenaires du secteur privé. A lui seul, ce projet peut mener à la création de milliers d'emplois dans le secteur de la technologie de pointe et créer de nouveaux débouchés pour nos industries.

Une fois de plus, le succès de nos démarches repose sur une action concertée des gouvernements et de tous les intervenants de ce secteur. La consultation a déjà été amorcée et je ne doute pas que nous parviendrons à un consensus capable de satisfaire aux exigences de toutes les parties.

Vous reconnaîtrez, je crois, que nous n'avons pas hésité depuis l'automne dernier à passer aux actes et ce, sur plusieurs points. J'estime que l'urgence de certaines situations nous oblige à prendre des bouchées doubles.

J'ai annoncé le 9 avril dernier, la révision en profondeur du système canadien de radiodiffusion. Il était devenu intolérable de demander à nos radiodiffuseurs de s'acquitter pleinement de leur mandat à l'intérieur d'un cadre législatif qui, à toutes fins pratiques, n'avait pas bougé depuis 17 ans.

La situation était devenue tout aussi intenable pour la Société Radio-Canada à qui des gouvernements successifs n'ont cessé de confier de plus en plus de responsabilités, sans pour autant augmenter en conséquence le niveau des ressources.

Je serai en mesure très prochainement de dévoiler la composition du groupe de travail qui initiera cet examen en profondeur. Son mandat est vaste et les échéances sont serrées. Je m'attends néanmoins à ce qu'il soumette son rapport au milieu de janvier 1986. Et après avoir fait part des recommandations du groupe de travail à mes collègues du conseil des ministres, je me propose de déposer un Livre blanc sur lequel vous serez appelés à vous pencher, et qui servira de point de départ à un débat public.

Vous aurez l'occasion de tenir des audiences publiques sur le Livre blanc que mon collègue l'honorable Michel Côté, ministre de la Consommation et des Corporations, et moi-même, nous vous avons soumis sur les changements proposés à la Loi sur le droit d'auteur. J'attends avec impatience le rapport de vos délibérations, car il nous sera alors possible de mettre de l'avant une législation qui tienne compte des réalités d'aujourd'hui. La loi existante, en vigueur depuis 1924, ne permet pas à nos auteurs, et vous le savez, ainsi qu'à nos créateurs de tirer pleinement profit des nouveaux débouchés qu'ont créés la technologie moderne.

J'ai eu récemment l'occasion de vous entretenir à la Chambre des projets de loi C-19 et C-20 dont l'examen a déjà

[Translation]

tremendous opportunities. Canadian technology has proven its worth both in Canada and abroad, but it is now time for the private sector to play a more active part. The government is committed to creating the best possible conditions for increased participation by Canadian private enterprise, and my department will continue to conduct research into advanced communications technology.

There are currently great investment opportunities in the telecommunications field. One example is MSAT, the Mobile Communications Satellite, which Telesat Canada is preparing to market jointly with private industry. This project alone could lead to the creation of thousands of high technology jobs and new markets for our industries.

Here too, the success of our efforts depends on the concerted action of governments and all others involved in the sector. Consultations are already underway and I am confident that we will be able to reach a consensus that will address the concerns of all those involved.

I think you will recognize that, since last fall, we have not hesitated to act on a number of fronts. I feel that the urgency of some situations forces us to act even more quickly.

On April 9, I announced a thorough review of the Canadian broadcasting system. We could no longer expect our broadcasters to fulfill their mandate within a legislative framework which, for all intents and purposes, had not been amended in 17 years.

The situation had also become intolerable for the Canadian Broadcasting Corporation, to which successive governments had continued to give more and more responsibilities without increasing its resources accordingly.

I will soon be in a position to announce who will be on the task force that will undertake this in-depth review. Its mandate is very broad and its deadlines tight. Nevertheless, I expect its report to be submitted to me by January 15, 1986. After submitting the recommendations of the task force to my Cabinet colleagues, I plan to table a white paper that you will be asked to consider and that will provide the basis for a public debate.

You will soon have the opportunity to hold public hearings on the white paper that my colleague, the hon. Michel Côté, Minister of Consumer and Corporate Affairs, and I submitted to you on proposed changes to the Copyright Act. I am eager to see the report on your discussions, for we will then be able to propose legislation that takes current realities into account. The existing legislation, which has been in effect since 1924, does not allow our authors and creative artists to benefit fully from the new opportunities created by modern technology.

I recently had the opportunity in the House to express my views on Bills C-19 and C-20, which have already been

[Texte]

été confié à ce Comité. Je ne saurais trop insister sur l'urgence de ces mesures, dans le contexte du processus global que nous avons amorcé aux chapitres des télécommunications et de la radiodiffusion. Permettez-moi de réaffirmer ma volonté de travailler en étroite collaboration avec les membres du Comité pour en arriver à une législation qui répondra adéquatement aux exigences de toutes les parties en cause.

Pour sa part le secteur de l'édition constitue une autre des grandes priorités du prochain exercice financier. Nous envisageons de mettre en oeuvre un nouveau programme s'adressant aux éditeurs canadiens pour remplacer le programme d'aide au développement à l'édition canadienne qui a pris fin le 31 mars dernier. L'examen que nous avons fait de la situation nous a convaincus de la nécessité d'élaborer une stratégie visant l'ensemble du monde de l'édition. Cette stratégie que nous nous proposons d'élaborer tiendra compte non seulement des éditeurs traditionnels, mais également de l'édition électronique, des distributeurs, des auteurs et même des consommateurs qui devront être sensibilisés à la grande valeur des ouvrages canadiens.

• 1125

Je serai bientôt en mesure d'annoncer de nouvelles dispositions qui permettront à l'industrie canadienne de la radio et à celle de l'enregistrement sonore de mieux affronter les présentes conditions du marché. Une fois de plus, la même technologie qui offre à ces industries une foule de nouveaux débouchés facilite du même coup la copie des oeuvres et menace ainsi la viabilité d'un secteur vital pour l'expression culturelle canadienne. Nous chercherons des moyens de renforcer la position de ces secteurs d'activité.

Dans son exposé économique et financier, mon collègue, le ministre des Finances, qualifiait de prioritaire l'examen des politiques en matière de télécommunications. Nous sommes très conscients des profondes questions sociales et économiques que soulève cette révision, et notre démarche s'inspirera à la fois de la prudence et de la diligence. Les télécommunications touchent de très près les Canadiens dans leur vie quotidienne, mais notre souci doit aussi être d'alléger le fardeau réglementaire qui fait obstacle à l'essor économique de cette industrie. Notre objectif est donc de réduire à un strict minimum les interventions réglementaires. J'espère annoncer prochainement le cadre à l'intérieur duquel nous pourrons amorcer la réforme de la politique des télécommunications.

Comme vous pouvez le constater, les priorités sont nombreuses, autant dans les secteurs de la radiodiffusion et des télécommunications que dans le domaine des arts et de la culture. Pour respecter cet engagement de renouveau que nous avons pris à l'endroit de tous les Canadiens, nous ne pouvons nous permettre d'invoquer l'urgence de ces questions pour délaisser d'autres domaines. Nous préférons agir avant que ne survienne la crise.

Par exemple, vous savez tous que la situation a beaucoup changé depuis l'adoption, en 1912, de la Loi constituant les Archives publiques du Canada. Le volume et la diversité de ce que nous appelons aujourd'hui notre patrimoine documentaire ont connu une croissance prodigieuse au cours des sept

[Traduction]

referred to your committee for consideration. The urgency of these measures in relation to the overall process which we have begun in the telecommunications and broadcasting sectors cannot be overstated. Let me again state my willingness to work closely with the members of this committee to produce legislation which will meet the needs of all parties concerned.

The publishing sector is another of the major priorities for the next fiscal year. We plan to implement a new program for Canadian publishers to replace the book publishing development program that ended on March 31, 1985; however, our analysis of the situation has convinced us of the need to develop a strategy covering the publishing sector as a whole. The strategy we propose to develop would take into consideration not only traditional publishers, but also electronic publishers, distributors, authors and even consumers, who must be made aware of the great value of Canadian publications.

I will soon be able to announce new provisions that will enable the Canadian radio and sound recording industries to face current market conditions more effectively. Once again, the same technology that offers these industries a wide range of new opportunities also facilitates the copying of productions, thus threatening the viability of a sector vital to Canadian cultural expression. We will seek ways to strengthen the position of these sectors.

In his economic and financial statement last November 8, my colleague, the Hon. Michael Wilson, Minister of Finance, said the examination of telecommunications policies is a priority matter. We are very aware of the profound social and economic questions which this review raises and our work will be guided by both caution and diligence. Telecommunications affect Canadians very deeply in their daily life, but we must also be concerned with lightening the regulatory burden which impeded the economic progress of this industry. Our objective is thus to reduce regulatory interventions to the absolute minimum. I hope to announce in the near future a framework in which we can begin the reform of telecommunications policy.

As you have noticed, there are many priorities, both in the broadcasting and telecommunication sectors and in the arts and culture fields. If we are to remain faithful to the commitment for renewal we have made to all Canadians, we cannot allow ourselves to ignore other areas because of the urgency of these matters. We prefer to act before problems become critical.

For example, as you all know, the situation has changed greatly since the passage in 1912 of legislation creating the Public Archives of Canada. The volume and diversity of what we now consider our documentary heritage have grown prodigiously in the past seven decades. We now find these

[Text]

dernières années. C'est maintenant dans toutes les régions du pays que nous retrouvons ces précieuses collections qui constituent notre mémoire collective.

Cette institution joue un rôle clé dans la sauvegarde du patrimoine canadien, et elle doit être plus qu'un simple entrepôt pour les documents qui constituent notre héritage commun. Les Archives publiques doivent être en mesure de tirer profit de la technologie moderne des communications et de devenir un agent dynamique de la vie culturelle canadienne, et ce à l'échelle du pays. C'est pour assurer un rôle de leadership à cette institution et lui permettre de répondre aux nombreux besoins de notre société que je soumettrai très prochainement un nouveau projet de loi sur les Archives publiques du Canada.

L'avenir des Musées canadiens et leur capacité de refléter pleinement les réalités de notre pays sont aussi des questions qui me préoccupent. Je juge essentiel que notre patrimoine et nos trésors artistiques et historiques aient la place qui leur revient.

Il m'apparaît cependant tout aussi important de s'assurer que nos musées deviennent des agents plus actifs dans notre vie culturelle. C'est leur enracinement dans le milieu qui fait leur force. J'ai demandé aux responsables des Musées nationaux de refaire un examen de conscience en tenant compte de l'apport des collectivités aux services offerts par ces institutions. Les provinces ont aussi un rôle capital à jouer dans l'avenir des Musées nationaux, et je me propose d'aborder cette question avec mes homologues provinciaux lorsque nous nous rencontrerons à Halifax, au mois de septembre.

En conclusion, vous reconnaîtrez que nos projets sont audacieux, mais je puis vous assurer que notre volonté de les réaliser est ferme. Les Canadiens ont demandé un changement fondamental, et j'estime qu'il est de notre droit et de notre devoir d'exercer ce mandat à la pleine mesure de nos capacités. Nous avons accompli en quelques mois des progrès remarquables, en dépit de la situation extrêmement difficile que nous avaient léguée et par nos prédécesseurs et par la situation financière et économique.

Notre gouvernement s'est donné pour mission de rebâtir un pays et une société dans lesquels tous les partenaires pourront chercher à atteindre leurs objectifs propres, et ce dans un esprit de respect mutuel et de collaboration. C'est par la concertation que pourront se réaliser les objectifs que je vous ai exposés aujourd'hui. Le dramaturge français Jolyot de Crébillon faisait dire à l'un de ses personnages que «le succès fut toujours un enfant de l'audace».

Je vous remercie.

Le président: Je remercie l'honorable ministre pour son allocution.

Je donne maintenant la parole aux représentants du Parti libéral.

Monsieur Prud'homme.

[Translation]

precious collections—our collective memory—in all regions of the country.

This institution plays a key role in the protection of Canadian heritage and must be more than just a repository for the documents which constitute our common legacy. The Public Archives must be able to make full use of modern communications technology and become a dynamic force in cultural life throughout Canada. To ensure that this institution has a leadership role, and to enable it to meet the many needs of our society, I will very soon table a new bill on the Public Archives of Canada.

The future of Canada's museums and their ability to reflect fully the realities of our country are also matters which concern me. I feel that it is essential that our heritage and our historic and artistic treasures have the setting they deserve.

However, it seems to me that it is just as important to ensure that our museums act increasingly as a stimulus in our cultural life. Their strength lies in the degree to which they are part of the community. I have therefore asked those responsible for our national museums to look again at these institutions and consider the contribution made by communities to the services provided. The provinces have also a vital role to play with respect to the future of our national museums, and I plan to discuss this matter with my provincial counterparts when we meet in Halifax in September.

Bold as our plans may appear, I can assure you that we are firmly resolved to implement them. Canadians have asked for a fundamental change and I feel it is our right and our duty to carry out this mandate to the best of our abilities. We have made remarkable progress in the few months, despite the extremely difficult situation inherited from our predecessors.

Our government's mission has been to rebuild a country and a society in which all partners can attain their own objectives in a spirit of mutual respect and co-operation. With a concerted effort, the goals I have described today can be realized. As the French playwright, Jolyot de Crébillon said through one of his characters, "success has always been a child of daring".

Thank you.

The Chairman: I would like to thank the hon. Minister for his statement.

I now give the floor to the representatives of the Liberal party.

Mr. Prud'homme.

[Texte]

[Traduction]

• 1130

M. Prud'homme: Le moins qu'on puisse dire, c'est que le ministre a bien lu le dramaturge français Jolyot de Crébillon, car je trouve que le ministre est très audacieux ce matin. Je lisais sa première citation de Jean-Jacques Rousseau. J'ai presque le goût de lui dire qu'au Québec, on disait souvent: «Après moi, le déluge.» En effet, j'ai presque l'impression que le ministre veut nous dire que sans lui, ce serait le déluge.

Je dois d'abord vous dire que, comme toujours depuis 20 ans, je suis déçu. Je pensais qu'avec ce nouveau gouvernement, les règles pourraient changer. Nous recevons, à l'instant même, à 10h57, un exposé très brillant, parce qu'on sait que le ministre est très brillant, mais comment voulez-vous qu'on puisse poser des questions intelligentes sur un texte aussi serré si la déclaration du ministre ne nous est donnée qu'aujourd'hui? Je ne peux que manifester le désir qu'à l'avenir, le ministre, puisque nous lui demanderons de revenir parce qu'on l'aime bien, donne son texte à l'avance, au moins aux critiques des partis d'opposition. C'est un vœu que je formule au nom de tous mes collègues et qui a été formulé par les vôtres dans le passé. Il est très difficile de préparer des questions intelligentes et suivies lorsqu'on reçoit un texte aussi important à la dernière minute. J'ai d'ailleurs téléphoné à votre bureau la semaine passée. J'ai téléphoné au greffier du Comité vendredi et hier matin. De toute façon, nous l'avons maintenant, et nous ferons de notre mieux pour répondre intelligemment à ce que le ministre vient de nous dire.

J'ai l'impression que M. le ministre est en train de nous dire qu'avant le 4 septembre, rien ne s'était passé, et que depuis le 4 septembre, tout se passe. Eh bien, je vais commencer en disant simplement qu'au mois d'août dernier, le critique qui s'attendait bien à devenir ministre—ce qui ne diminue en rien les mérites de l'actuel ministre—le critique, donc, disait au nom du Parti conservateur: Nous sommes voués au maintien du financement fédéral des organismes et conseils en fonction de l'inflation. Que pensez-vous du soutien fédéral de l'activité culturelle? Nous sommes voués à une croissance réelle des contributions fédérales dans ce secteur. En même temps, nous croyons qu'il y a d'autres dépenses fédérales déjà en place ou proposées à mettre à la portée du secteur culturel. Enfin, et j'attire là-dessus l'attention des députés de la majorité, les organismes et les conseils culturels sont plus en mesure que les hommes politiques et les bureaucrates d'évaluer les besoins définis par le secteur culturel, et il faut leur assurer des ressources suffisantes pour réagir efficacement.

Je voudrais, monsieur le ministre, vous lire quelques lettres.

Nous avons relu toutes les lettres qui ont été envoyées au très honorable premier ministre, un excellent ami, qui vous ont été envoyées, monsieur le ministre, qui ont été envoyées à notre chef, le chef de l'Opposition, et qui m'ont été envoyées. Elles proviennent des 10 provinces et j'ai pensé, pour l'intelligence du débat, en lire quelques extraits. Cela touche les dix provinces et à peu près tous les domaines de la culture au Canada.

Mr. Prud'homme: The least we can say is that the Minister must have been inspired by the French playwright Jolyot de Crébillon, since he is particularly daring this morning. I was reading his first quote of Jean-Jacques Rousseau. In Quebec, a popular saying was: "*Après moi, le déluge.*" I almost get the impression that the Minister is telling us today that without him, it would be the deluge.

I must say, first of all, that as has always been my experience for the past 20 years, I am disappointed. I thought that with a new government, the rules might change. This morning we have heard a very brilliant statement, since the Minister, as we all know, is a very brilliant man, but how can we be expected to ask intelligent questions about a text as dense as the Minister's statement when we only received a copy of it today? I can only express the wish that for his future appearances, since we will obviously want the Minister to come back, liking him as we do, we be provided with his statement ahead of time, at least the opposition parties. This is a request which I make on behalf of all my colleagues and which was made by your colleagues in the past. It is very difficult to prepare intelligent and coherent questions when we receive such an important statement at the last minute. As a matter of fact, I telephoned both your office last week and the Committee Clerk on Friday and yesterday morning in this regard. In any case, we have it now and will attempt to do our best to respond intelligently to the Minister's remarks.

I get the impression the Minister is telling us that before September 4, nothing had been done, but that since September 4, all sorts of things are being done. Let me start by pointing out that last August, the Conservative critic who was expecting to become the Minister—and this is in no way a reflection on the present Minister's abilities—stated on behalf of the Conservative Party: We are committed to ensuring that federal funding of the various councils and agencies keeps pace with inflation. What is your opinion about federal support for cultural activities? We are committed to a real growth of federal contributions in this sector. At the same time, we believe that there is additional federal money, either already being provided or proposed, to be made available to the cultural sector. Finally, and I would like to draw this to the attention of the members of the majority, cultural agencies and councils are in a better position than politicians and bureaucrats to assess the needs of the cultural sector, and they must be assured sufficient resources to react effectively.

I would like, Minister, to read you some letters.

We have read over all the letters which were sent to the Right Hon. Prime Minister, a very good friend, as well as those sent to you, Minister, to our leader of the Liberal opposition, and to me personally. They have been sent from the ten provinces of Canada and I thought that for the purposes of the debate, it would be profitable to read some excerpts. They relate to all ten provinces and almost all areas of cultural activity in Canada.

[Text]

D'abord une lettre au premier ministre, M. Brian Mulroney, de M. Christopher Heide, *playwright*, Nouvelle-Écosse.

I am writing out of deep concern over recent devastating cutbacks your government has made to federal spending.

I steadfastly maintain that there was no reason to fear a victory by your party at the polls. At that time I pointed to campaign speeches and literature that clearly stated conservative commitments to maintain the level of funding to federal cultural agencies. Jobs in the cultural industries as a rule do not cost a great deal to create or maintain. For the taxpayers the return on the investment of federal dollars is often a healthy one. My own livelihood is a case in point. I have created twenty-some scripts to this date, all of which have been performed, thus helping produce work for somewhere in the vicinity of 150 actors . . .

• 1135

Du Manitoba, du président du National Music for Children:

In the past decade federal support has not increased in real dollar terms in the area of art funding. The arts and cultural industries have proven again . . . Pre-election commitments of the Progressive Conservative Party were made to maintain the level of funding to the federal cultural agencies in pace with inflation, respect the autonomies of these agencies and consult closely with the cultural communities.

From Alberta, the President of Western Canada Art Association, Elizabeth Brown:

To reduce funding without even legislating access to other possible sources seems hasty and irresponsible. It is my hope that the government will honour its election promise to maintain the level of funding to cultural agencies, etc.

Du Québec, une lettre de la coordinatrice générale du Centre d'essai des auteurs dramatiques ainsi que d'une quarantaine de représentants d'associations, de l'Association canadienne de mime, de l'Association québécoise . . . Ce sont toutes des choses que le ministre connaît très bien. Eux aussi disent: Comment voulez-vous que nous puissions survivre?

De l'Île-du-Prince-Édouard, une chose à laquelle devraient être très sensibles le ministre et M. de Montigny Marchand, son nouveau sous-ministre. Cela vient du président de la Société Saint-Thomas d'Aquin, de la Société acadienne, et Dieu sait si ces gens sont dans le besoin. Ils expriment eux aussi leur grand désarroi.

Du Nouveau-Brunswick, une lettre du président du Conseil de la promotion et de la diffusion de la culture, M. Victor Godbout. Je vous fais grâce de la lecture, car c'est à peu près

[Translation]

First of all, a letter to the Prime Minister, Mr. Brian Mulroney, from Mr. Christopher Heide, a playwright from Nova Scotia.

Je vous écris pour vous faire part de ma consternation à la suite de la réduction massive des dépenses fédérales décrétée par votre gouvernement.

J'avais fermement soutenu qu'il n'y avait aucune raison de craindre que votre parti ne remporte la victoire lors des élections. À l'époque, j'ai invoqué des discours et des documents électoraux qui disaient très clairement que les Conservateurs s'engageaient à maintenir le niveau de financement actuellement accordé aux organismes culturels fédéraux. En règle générale, les emplois dans les industries culturelles n'exigent pas des dépenses importantes, que ce soit pour leur création ou leur maintien. Le rendement de ces subventions fédérales est souvent profitable aux contribuables. Ma propre situation en est un bon exemple. Jusqu'ici j'ai écrit une vingtaine de scénarios, qui ont tous été mis en scène, donnant ainsi du travail à quelque 150 comédiens . . .

And from Manitoba, the President of National Music for Children writes the following:

Depuis 10 ans il n'y a pas eu d'augmentation réelle des subventions fédérales accordées aux activités artistiques. Les industries du secteur artistique et culturel ont prouvé encore une fois . . . Avant les élections, le Parti progressiste conservateur s'était engagé à maintenir le niveau de financement des organismes culturels fédéraux pour tenir compte de l'inflation, de respecter l'indépendance de ces organismes et de consulter en permanence les milieux culturels.

Maintenant une lettre d'Alberta, d'Elizabeth Brown, présidente de la *Western Canada Art Association*:

Décroter une réduction des subventions sans prévoir d'autres possibilités de financement me semble un acte irréfléchi et irresponsable. J'ose croire que le gouvernement respectera sa promesse électorale, selon laquelle le financement actuellement accordé aux organismes culturels resterait inchangé . . .

From Quebec, a letter signed by the General Co-ordinator of the *Centre d'essai des auteurs dramatiques*, as well as about 40 representatives of associations, including the Canadian Mime Association, the Quebec Association of . . . I am sure the Minister is very familiar with them. They also ask: "How do you expect us to survive?"

And from Prince Edward Island, a region to whose needs the Minister and his deputy minister, Mr. de Montigny Marchand, should be particularly sensitive, comes a letter from the President of the *Société Saint-Thomas d'Aquin*, the Acadian Society, and we all know how distressing their situation is. They, too, are very concerned..

From New Brunswick we have a letter from the President of the Council for the Promotion and the Dissemination of Culture, Mr. Victor Godbout. I will spare you the letter, since

[Texte]

toujours la même chose. Celui-là écrit au très honorable John Turner. À moi-même, il y a une lettre de Glenn MacDonald de Colombie-Britannique, *producer and manager of theaters production and companies*. Je vous fais grâce des détails. Je les mets à votre disposition. Nous en avons 768. Une autre lettre m'est adressée par des gens qui me demandent pourquoi, et c'est une question précise que je vous poserai, monsieur le ministre, pourquoi, dis-je, la production de chaque heure à la télévision française de Radio-Canada coûtait 19,760\$ en 1976 et coûtait en 1984, en dollars de 1976, 18,900\$, alors qu'à la télévision anglaise de Radio-Canada, cela est passé de 20,000\$ à 34,000\$ l'heure. Ce sont des gens qui nous écrivent, évidemment. Ils veulent garder l'anonymat. J'ai simplement enlevé le nom de la personne parce qu'on ne sait jamais ce qui peut se passer aujourd'hui.

De la Saskatchewan, une lettre de Susan Whitney—Susan Whitney Gallery. Elle nous fait part, elle aussi, de ses grandes appréhensions et de ces promesses qui nous ont été faites par le ministre.

De l'Ontario, une lettre de Janice Nutter, qui est membre de l'ACTRA. Elle nous fait part des mêmes appréhensions et donne plus de détails. Je n'aurai pas le temps d'entrer dans ces détails, mais je mets ces documents à la disposition du Comité.

En Colombie-Britannique et à Terre-Neuve, on a le même problème.

Monsieur le ministre, j'ai voulu essayer de procéder d'une manière différente. Je ne vais pas bêtement et sauvagement m'opposer parce que je suis dans l'opposition. Je voulais simplement vous faire part de ces immenses appréhensions que l'on retrouve dans tout le Canada.

J'ai assisté à cette réunion à Halifax. Comme tous, nous avons regretté votre absence. Cependant, je dois rendre hommage à un jeune député conservateur, un nouveau député. Cela semble assez bizarre, mais dans des circonstances très difficiles, il s'est très bien défendu. Oui, il s'est très défendu, je vous le dis honnêtement. Je l'ai félicité, et j'en ai même informé le très honorable premier ministre. Mais c'est le ministre que l'on voulait voir. Je suis convaincu que le ministre aurait, comme moi, retiré de cette journée beaucoup de profit; il aurait pu voir cette immense richesse, que même moi j'ignorais, qui existe partout dans les Maritimes. La journée s'est très bien déroulée. Chacun est venu nous faire part de ce qu'il représente pour la culture canadienne.

• 1140

Monsieur le ministre, il est très important que vous soyez bien convaincu que toutes ces déclarations, que tous ces manquements aux promesses très clairement formulées parce que, quand même, il ne faut pas exagérer... J'ai lu votre déclaration très rapidement; je dois vous dire, monsieur le ministre, que, dès le mois d'août lorsque les promesses ont été faites,—l'état financier du Canada est très bien connu... il y avait un déficit d'un minimum de 30 milliards de dollars. Cela a été annoncé par le chef de l'Opposition en campagne électorale. Ce n'est donc pas une surprise que, soudainement, on arrive en 1984, après le 4 septembre, avec une nouvelle

[Traduction]

they all say about the same thing. This one was written to the Right Honourable John Turner. And here is a letter addressed to me from Glenn MacDonald in British Columbia, a theatrical producer and manager. Once again, I will spare you the details. I am making these letters available to you; we have 768 of them. I also received a letter from people asking me why—and this is a specific question which I would like to put to you, Mr. Minister—each hour produced on the French language television network of the CBC cost \$19,760 in 1976 but \$18,000 in 1984, whereas for the English network, the cost went up from \$20,000 to \$34,000 an hour. The people asking for this information wish to remain anonymous. I decided to remove the name since one never knows what can happen nowadays.

From Saskatchewan, a letter written by Susan Whitney, from the Susan Whitney Gallery. She also refers to her serious cause for concern and the promises made by the Minister.

From Ontario, a letter written by Janice Nutter, a member of ACTRA. She conveys similar apprehensions, setting them out in great detail. I do not have time to go into these now, but I am making these letters available to the committee.

In letters from British Columbia and Newfoundland, the same problem is raised.

Mr. Minister, I have attempted to proceed in a different manner. I am not going to lash out at the government just because I am in the Opposition. I only wanted to make you aware of the very widespread apprehension which has been noted throughout Canada.

I attended the meeting in Halifax. Like everyone, I regretted your absence. However, I must pay tribute to a young Conservative Member of Parliament, a new member. Surprising as it may seem, he gave a very good performance in extremely difficult circumstances. Yes, he did a very good job, and I am being perfectly frank. I congratulated him and even brought this to the attention of the Right Honourable Prime Minister. But it was really the Minister we wanted to see. I am sure that like me, the Minister would have profited immensely from this meeting; he would have been able to see for himself the extraordinary wealth, of which I myself was unaware of, to be found throughout the Maritimes. The meeting went very well and we received various presentations from individuals representing different areas of Canadian culture.

Mr. Minister, I must try to impress upon you the importance of all these statements, and of the fact that all these clearly formulated promises have been broken, because there are limits... I read your statement very quickly; I must say, Mr. Minister, that in August, when the promises were made—the government's financial situation being very well known in any case—there was a deficit of at least \$30 billion. Indeed, this fact was announced by the Leader of the Opposition during the election campaign. Therefore, it was not a surprise. Suddenly, after September 4, 1984, there was a new administration and new powers... You say the people have made

[Text]

administration, de nouveaux pouvoirs, vous nous dites que la population s'est prononcée. Oui, elle s'est prononcée pour un changement, mais je ne pense pas qu'elle se soit prononcée pour un bouleversement aussi dramatique.

Ce que je trouve d'assez étrange, d'assez bizarre, comme ancien président du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale, c'est que l'on nous dise d'une part qu'il n'y a pas d'argent et qu'il faut couper et, pourtant, on est bien capable de remplir une promesse faite à Halifax par un excellent ami, l'honorable Robert Coates, qui disait: vous aurez de nouveaux uniformes avant le 1^{er} juillet. Cela va occasionner une dépense de 50 à 80 millions de dollars en plus de créer le désarroi. M. Marchand peut trouver cela agréable, 50 à 80 millions de nouveaux dollars pour des uniformes, mais l'on est prêt à couper 3 ou 4 millions de dollars au Conseil des Arts du Canada. Alors qu'en Europe on cherche depuis des années des moyens propres à diminuer les troupes des forces armées du Pacte de Varsovie et du pacte de l'OTAN, nous trouvons de l'argent au Canada pour y envoyer 1,150 nouveaux militaires mais, pendant ce temps-là, on dit qu'il faut faire des économies et, surtout, ramener la bonne gestion dans les questions d'administration publique.

Je vais maintenant passer à un sujet un peu plus nouveau: le groupe de travail sur le système canadien de radiodiffusion, dont le ministre nous a parlé dans sa déclaration. Le ministre explique que la multiplication des choix d'émissions télévisées permises par le câble, les satellites, etc., soulève des questions sur les objectifs des politiques gouvernementales visant le système. Le président du CRTC, M. Bureau,—qui n'a pas encore été limogé—de même que les télédiffuseurs privés — CTV, Global,—ont accueilli favorablement cette décision.

La nomination de ce groupe de travail suscite toutefois, chez moi et chez mes collègues, plusieurs questions. Même si le ministre voulait que ce travail vienne compléter, et non doubler, les travaux d'examen déjà effectués dans ce domaine, on peut se demander quel sort sera fait au rapport du comité d'étude sur la politique culturelle fédérale Applebaum-Hébert et, dans lequel, la politique de de radiodiffusion est examinée. Je sais que le ministre a une excellente réponse là-dessus, mais j'aimerais qu'elle soit consignée.

Le groupe de travail se propose également d'examiner s'il y a des besoins propres aux autochtones en matière de radiodiffusion qui exigent une attention particulière. En quoi les objectifs du groupe se distingueront-ils de ceux du travail de 1980 conduits pour le CRTC sur l'extension des services aux communautés du Nord et des régions éloignées. Ce travail se penchait justement sur la question de la radiodiffusion par et pour les autochtones. Et vous voyez exactement mon schéma de pensée, c'est que je me demande pourquoi toutes ces nouvelles, et nouvelles, et nouvelles études, pour des choses qui ont déjà été faites ou entreprises alors qu'il ne s'agirait —je reconnais que le ministre veut bien donner son imprimatur à de nouveaux projets—que de réviser et non pas de tout recommencer à zéro.

Le ministre a également déclaré qu'une redéfinition du mandat de la Société Radio-Canada sera au centre des sujets que devrait aborder le groupe de travail et que cette tâche

[Translation]

their will known. Yes, the people were in favour of change, but I do not think that they gave you a mandate for such a drastic upheaval.

As the former chairman of the Standing Committee on External Affairs and National Defence, I find it quite strange that we are told, on the one hand, that there is no money and cuts must be made, and yet the government has found a way to keep the promise it made in Halifax through a good friend of mine, the Honourable Robert Coates, who said the members of the Armed Forces would have new uniforms before July 1. This will mean additional spending of between \$50 and \$80 million, and will create a lot of confusion. Mr. Marchand may like the idea of spending \$50 to \$80 million for new uniforms, but for your part, you are getting ready to slash \$3 or \$4 million from the Canada Council's budget. Whereas the Europeans have been attempting for years to find ways of decreasing the number of Armed Forces under the Warsaw Pact and the NATO Pact, we in Canada have come up with the money to send an additional 1,150 soldiers. At the same time, we are being told that we have to save money and bring back good management practices in public administration.

I will now turn to a subject which is a bit more novel, the Task Force on the Canadian Broadcasting system, to which the Minister referred in his statement. The Minister has explained that the increased number of television programs available through cable and satellite raises issues relating to the aims of government policies in this field. The President of the CRTC, Mr. Bureau, who has not yet been ousted, along with private broadcasters, like CTV and Global, indicated that they were pleased with this initiative.

The appointment of this task force does, however, raise a number of questions among my colleagues and myself. Even if the Minister intends this study to complete, rather than duplicate, work already undertaken in this field, one can only wonder what will happen to the report of the Applebaum-Hébert Commission on Federal Cultural Policy, which examines broadcasting policy, among other things. I am sure the Minister has an excellent answer to this question, but I wanted it to be put on the record.

The task force also intends to consider whether there are particular native requirements in the area of broadcasting which are deserving of attention. How will the task force's work differ from the 1980 CRTC on the extension of services to northern and remote communities? It dealt specifically with the issue of broadcasting by and for natives. As you can understand from my question, I cannot see why the government feels it is necessary to conduct one series of studies after another when these subjects have already been, or are in the process of being, examined. I understand that the Minister wants to leave his mark by initiating these new projects, but why not build on what already exists rather than starting from scratch.

The Minister also stated that a redefinition of the mandate of the Canadian Broadcasting Corporation would be given particular attention by the task force and that this matter was

[Texte]

devrait être menée en tenant compte des nouvelles priorités et orientations politiques du gouvernement. Or, jusqu'ici, le public canadien n'a pas vraiment reçu d'information sur ce que sont les nouvelles politiques du gouvernement en matière de culture et de radiodiffusion, si ce n'est qu'il entend montrer sa générosité qui, comme on le sait, est très limitée. Doit-on comprendre que l'unique ligne directrice que les membres du groupe de travail devront garder à l'esprit sera la nécessité d'une réduction du rôle et des ressources de Radio-Canada? Si tel n'est pas le cas, le ministre peut-il être plus précis et expliquer ce qu'il entend par les nouvelles priorités et orientations du gouvernement et par les priorités culturelles et économiques du gouvernement? A-t-il une amorce de politique ou une idée de l'orientation qu'il aimerait donner à ce dossier dont il a la responsabilité et qu'il soumet à l'étude de ce groupe de travail? Ou s'attend-il à ce que l'orientation politique du gouvernement en matière de culture soit décidée par le groupe de travail?

• 1145

Je vais passer immédiatement à deux autres questions qui me préoccupent, parce que je sais que le ministre est très sensible à cela, et qu'elles ont certainement des résonances à travers tout le Canada.

The Minister has spoken on the need to enlarge the range of French-language programming throughout Canada through a second national French network. What are his thoughts on the need for more English-language programming as a Canadian alternative to American programming? What is he prepared to do to support English Canadian programming? What is the Minister's reaction to CBC's request last fall, that a second network in English and French be launched on the Parliamentary cable television channel?

Monsieur le ministre, nous n'avons pas été sans être épatés et j'aimerais reprendre votre déclaration point par point parce que je trouve que nous recommençons des études qui ont été faites, mais c'est le privilège d'un ministre de donner une direction, nous attendrons les résultats. J'ai lu comme tout le monde le compte rendu d'une brillante interview dans le *Globe and Mail* du samedi 20 avril. Je dois vous féliciter, c'est une photo remarquable, dans les deux pages d'ailleurs. Mais, à part la photo, ce qui m'a frappé, après l'avoir lu très attentivement—j'espère que M. de Montigny Marchand, votre sous-ministre, l'a bien lu, parce qu'on ne sait jamais ce qui peut arriver.

D'abord, je dois vous féliciter d'être le premier francophone à devenir membre du

Albany Club, the exclusive Conservative club in Toronto. That is in your own words. You are very pleased and I am pleased too. I join with you in your rejoicing. But, on a very serious note, I must say I am appalled, I am surprised, I am shocked that you quoted an adviser. It is always very embarrassing when it is an adviser. There are some quotes from you which are very disturbing and I am sure you would like to profit from this occasion I am giving to you to correct them, if correction is needed.

[Traduction]

to be considered in conjunction with the new priorities and political directions established by the government. So far, the Canadian public has not received much information on what the government's new cultural and broadcasting policies are, unless one wishes to refer to its intention to show that its generosity has very strict limits. Are we to assume that the main concern of the members of this task force will be the need to reduce the role and resources of the CBC? If such is not the case, can the Minister give us more precise information and explain what he means by the new priorities and directions of the government and by the cultural and economic priorities of the government? Does he have any particular policy orientation to give to the task force as it undertakes its study? Or does he expect the direction of the government's cultural policy to be determined by the task force?

I will now move immediately to two other matters of concern to me, because I know the Minister is aware of their importance and they certainly have implications for Canada as a whole.

Le ministre a parlé du besoin d'élargir la gamme d'émissions françaises dans l'ensemble du pays par le biais d'un second réseau national de langue française. Quel est, selon lui, le besoin d'émissions canadiennes de langue anglaise plus nombreuses pour contrebalancer les émissions américaines? Qu'entend-il faire pour favoriser les émissions canadiennes anglaises? Quelle est sa réaction face à la demande de Radio-Canada l'automne dernier au sujet de l'établissement d'un second réseau anglais et français pour le canal de télévision par câble parlementaire?

Mr. Minister, we were all suitably impressed, but I would like to go through your statement point by point because I feel we will simply be duplicating studies that have already been done, of course, it is Minister's privilege to give a direction, but we will be anxiously awaiting results. Like everyone else, I read the brilliant interview that was reported in the *Globe and Mail's* edition of Saturday, April 20. I must say the photographs of you are quite remarkable, on both pages, for that matter. But apart from your picture, what struck me, after having read the article very carefully—and I do hope Mr. de Montigny Marchand, your deputy minister, has also read it, because one never knows what can happen.

First of all, let me congratulate on your becoming the first Francophone member of the Albany Club . . .

ce club conservateur très exclusif à Toronto. J'ai repris vos propres mots. Vous en êtes très heureux, et j'en suis également ravi. Je me joins à vous dans votre réjouissance. Mais, revenons au sérieux, je dois dire que je suis consterné, surpris, scandalisé que vous ayez cité un conseiller. C'est toujours très embarrassant lorsqu'il s'agit d'un conseiller. Vous avez dit des choses très troublantes et je suis sûr que vous aimeriez saisir l'occasion que je vous donne pour rectifier les faits, s'il y a lieu.

[Text]

Your adviser says "... these (*Inaudible*—*Editor*)s agency heads who are all loyal Liberals. Now Masse is in a position where those people can make things very embarrassing for him". If that was the case, I would fire them.

When the question is put to Masse bluntly and several names are mentioned, he not only finishes off the list, but adds he is also aware of more personal connections, for example, André Lamy, head of Telefilm Canada and Juneau brothers-in-law. You know, it sounds like Mr. Wilson's brother-in-law. It does not make me very thrilled. And Pierre Burton's son is married to the daughter of Canada Council Chairman, Maureen Forrester. Mr. Masse has done his homework. Moreover, he says he does not think it is such a bad idea to get rid of Liberal appointees.

My question, Mr. Minister, is: Are they going to be fired because they are Liberal appointees? Or are they going to be fired because they are incompetent? What is your criteria?

Quel est votre critère de sélection? Est-ce ce ne devrait pas être de reconnaître avant tout la compétence? Sinon ce ne serait pas connaître Marcel Masse comme je pense le connaître. Ce n'est pas juste de mettre dans un bateau libéral, qui a peut-être été rejeté au dernier scrutin, et Dieu sait si nous avons payé, ce qui va nous permettre de faire un bon purgatoire et de nous reconstituer une nouvelle équipe. Mais je veux vous dire une chose, monsieur le ministre, ce n'est pas parce que quelqu'un a été nommé sous une administration libérale qu'il est nécessairement un Libéral parce que le premier critère pour nous, c'est la compétence.

• 1150

Je voudrais que vous nous disiez aujourd'hui: reconnaissez-vous la compétence de ces grands intendants de l'État? Si oui, pourquoi laisser planer encore la menace qu'ils seront tous très bientôt, immédiatement ou éventuellement mis à l'écart pour être remplacés par qui; si on juge d'après ma dernière question, on a des raisons d'être très inquiets.

Et ma dernière question, je termine...

Le président: Oui, s'il vous plaît.

M. Prud'homme: ... donnez-nous une minute d'avis au moins. Ma dernière question: est-ce que les prochaines nominations seront semblables à celle de M. Bud Sherman?

Vous avez hier, avec beaucoup d'honnêteté, en Chambre,—je le reconnais,—pris le mérite et le blâme en même temps de la nomination de M. Sherman. Cela aurait été très facile pour vous de passer élégamment cette nomination au Cabinet du premier ministre. Vous êtes le ministre responsable, vous avez recommandé cette personne. Vous n'êtes pas sans savoir, monsieur le ministre, qu'actuellement, dans tous les milieux francophones, ... Je connais votre passé et vous connaissez aussi bien le mien et, pour cela, je sais que vous avez dû être effaré lorsqu'on vous a proposé M. Sherman pour s'occuper de réglementer la question de la radio et de la télédiffusion au Canada, lorsque l'on connaît,—parce que ce n'est pas un

[Translation]

Votre conseiller aurait parlé de «ces... [*Inaudible*—*Éditeur*] directeurs d'agences qui sont tous de loyaux Libéraux. M. Masse se trouve maintenant dans une situation qui le rend très vulnérable vis-à-vis de ces gens-là». Si c'était le cas, je les congédierais.

Quand on lui a carrément posé la question, en mentionnant plusieurs noms, il ne s'est pas contenté de compléter la liste; il a même ajouté qu'il était au courant d'autres relations personnelles, par exemple André Lamy, directeur de Téléfilm Canada et beau-frère de Juneau. Vous savez, cela me rappelle le beau-frère de M. Wilson. Cela ne me réjouit pas tellement. Et le fils de Pierre Burton est marié avec la fille de la présidente du Conseil des Arts, Maureen Forrester. M. Masse a fait ses devoirs. De plus, il dit que ce n'est peut-être pas une si mauvaise idée que de se débarrasser des personnes nommées par les Libéraux.

Ma question, monsieur le ministre, est la suivante: Ces personnes-là seront-elles congédiées parce qu'elles ont été nommées par les Libéraux? Ou seront-elles congédiées pour leur incompétence? Quel sont vos critères?

What are your criteria? Should you not be primarily concerned with competence? If not, I do not know Marcel Masse as well as I think I do. It is not fair to put everyone in the Liberal boat, which may have been rejected in the last election—and God knows we have paid dearly; but we will spend some time in purgatory and then rebuild a new team. But I must say this to you, Mr. Minister: Just because someone was appointed by a Liberal government, he is not necessarily a Liberal, because our primary criterion is competence.

I would like you to tell us today whether or not you acknowledge the competence of these great stewards of the state? If you do, why leave the threat hanging over their heads that they will all—either immediately or eventually—be removed and replaced by others? I think, as you will see in my last question, that we have reason to be concerned.

And my last question is...

The Chairman: Yes, if you please.

Mr. Prud'homme: Please give us a moment's notice, at least. This will be my last question: will the next appointments be comparable to that of Mr. Bud Sherman?

Yesterday, in the House, you showed great sincerity—I must admit—when you accepted both the credit and the blame for Mr. Sherman's appointment. It would have been very easy for you to elegantly shift the responsibility for this appointment to the Prime Minister's office. As the minister responsible, you recommended this person. I am sure you know, Mr. Minister, that in Francophone circles at the present time... We are both well acquainted with each other's pasts, and for this reason, I know that you must have been bewildered when it was suggested that Mr. Sherman be appointed to deal with television and radio in Canada, since we know—of course, I do not want to put him on trial here; I could go on for hours, but I

[Texte]

procès que je lui fais, je pourrais vous parler pendant des heures, je m'abstiens— Je termine en vous disant que vous avez jeté le Canada français dans un désarroi total en acceptant de recommander la nomination de M. Sherman.

Le président: Afin de respecter la période de 20 minutes, j'apprécierais que vous répondiez après l'intervention des représentants des autres partis; 10 minutes qui sont normalement prévues pour le Parti libéral. Dans un deuxième temps, si mes collègues conservateurs voulaient simplement accepter que M^{me} McDonald, qui doit quitter bientôt, passe avant. Est-ce qu'il y a consensus général? Madame McDonald, vous avez la parole pendant les prochaines 20 minutes

M. Prud'homme: C'est une suggestion que vous faites, mais je trouve que c'est noyer le poisson un peu facilement. Je suis certain que le ministre aimerait répondre dès maintenant parce que les questions de M^{me} McDonald risquent de nous entraîner sur une autre lancée.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je suis d'accord avec M. Prud'homme.

Le président: Mais il ne faudrait pas créer un précédent par cela, parce que les représentants de chacun des partis n'ignorent pas qu'il y a 20 minutes de prévues pour chacun des partis et cette période comprend également la réponse des témoins. Je ne veux pas créer ce matin un précédent pour allonger indûment la période de questions et de réponses. Vu que M^{me} McDonald est d'accord, pour ce matin, j'accepte cette procédure.

M. Masse: Permettez-moi alors de répondre. J'ai pris quelques notes pour essayer de respecter l'ordre de l'intervention de mon honorable critique en matière de culture et de télécommunication.

D'abord je m'excuse pour le texte qui vous a été distribué à la dernière minute. J'en suis le coupable et je prends ma responsabilité. Le texte préparé était disponible il y a trois ou quatre jours, mais j'ai la mauvaise habitude de vouloir revoir moi-même ces questions et les fonctionnaires du ministère pourraient venir témoigner l'un à la suite de l'autre sur l'exigence que j'ai de la qualité des mots et de la syntaxe de la phrase de sorte que j'ai refait largement...

M. Prud'homme: Le style.

M. Masse: ... le style, le texte et même en partie le fond, ce qui a obligé les fonctionnaires à travailler la nuit dernière pour s'assurer que le document soit disponible. C'est à cause d'une mauvaise habitude du ministre ou d'une bonne habitude, comme vous voulez, et non par manque de volonté. J'espère qu'on sera en mesure de satisfaire vos exigences le plus rapidement possible.

Deuxièmement, le député a lu un certain nombre de lettres qu'il a reçues et il va sans dire que j'en ai reçues également, de fort nombreuses, et en passant je dois vous dire que, selon les statistiques, nous avons reçu plus de lettres concernant les augmentations des permis dans le secteur de l'aviation, dans le secteur de la radio, dans le secteur de la télévision, que nous n'en avons reçues dans le secteur culturel et c'est pour cela d'ailleurs que, dans mon texte, j'ai commencé par parler

[Traduction]

shall refrain... I will conclude by saying that you have totally dismayed French Canada by agreeing to recommend Mr. Sherman's appointment.

The Chairman: In order stay within the 20 minute periods, I would appreciate it if you would agree to answer after we hear from the representatives of the other parties; 10 minutes are normally allotted for the Liberal Party. Further, I wonder whether my Conservative colleagues would allow Mrs. McDonald to have the floor next, as she has to leave soon. Is there unanimous consent? Mrs. McDonald, you have the floor for the next 20 minutes.

Mr. Prud'homme: I understand that this is a suggestion you are making, but it seems to me you are sweeping the issue under the carpet rather too easily. I am sure the Minister would prefer to answer immediately, because Mrs. McDonald's questions may lead us on to a whole new topic.

Mrs. McDonald (Broadview—Greenwood): I agree with Mr. Prud'homme.

The Chairman: We must nevertheless avoid creating a precedent here, because, as the representatives of each party know, 20 minutes are allotted to each party, and this period is meant to include the witnesses' answers as well. I would not want to create a precedent this morning by allowing the question and answer period to be unduly extended. As Mrs. McDonald is in agreement, I will accept this procedure for this morning only.

Mr. Masse: If that is the case, with your permission, I shall reply. I took a few notes to allow me to follow the order of the questions put to me by my hon. friend, the culture and telecommunications critic.

Allow me, first of all, to apologize for the fact that the brief was distributed to you at the very last minute. I am the guilty party and I take full responsibility. The prepared text was available three or four days ago, but I have the bad habit of wanting to review these issues myself, and department officials could certainly testify to the fact that I am extremely demanding when it comes to words and syntax. Indeed, I rewrote the text quite liberally...

Mr. Prud'homme: The style.

Mr. Masse: ... the style, the text, and the substance, to a degree, which meant officials had to work during the night to ensure that the document would be available. So the delay is due to this bad habit of mine, or good habit—call it what you will—and not to a lack of concern. I hope we will be able to meet your needs as rapidly as possible.

Secondly, I should like to say that a member read a certain number of letters he received and it goes without saying that I also received a flood of mail on this issue. I should say, in passing, that according to our statistics, more of the letters we received dealt with the increased cost of permits in the aviation, radio and television sectors than with the cultural sector. This, in fact, is why I began my presentation by discussing the increases in licence fees.

[Text]

d'abord et avant tout de l'augmentation des tarifs dans le domaine des licences.

• 1155

Nous sommes bien conscients de ces aspects-là. Le Parti progressiste conservateur s'était engagé à atteindre un certain nombre d'objectifs et je l'ai dit l'automne dernier, et je le répète, ces objectifs sont pour nous des choses que nous devons atteindre. Nous avons été élus avec un mandat, pour faire cela, et j'ai bon espoir de pouvoir rendre compte, à la fin de notre mandat, que l'ensemble des points sur lesquels nous nous étions engagés auront été atteints.

Les gouvernements fixent des objectifs. Je me souviens fort bien d'avoir participé aux élections de 1968 où le thème était la justice sociale; je pense que le député saura reconnaître que même si le monde a évolué, ladite justice sociale n'avait pas nécessairement été atteinte en 1984. Alors, il y a des objectifs que les gouvernements, que les partis fixent et pour lesquels ils travaillent avec acharnement, mais pour diverses raisons, les objectifs ne sont pas atteints. Aux élections suivantes, je me souviens fort bien pour y avoir également participé, cette fois-là on s'était engagé à ne pas toucher à la Constitution, et pourtant on s'est bien assuré, pendant le mandat, de refaire les fondements mêmes de la constitution canadienne, sans la participation du Québec.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I have a point of order, Mr. Chairman.

Le président: Madame McDonald, s'il vous plaît.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I am sorry to interrupt the Minister, but I agreed to allow the reply expecting it would be only two minutes, and the two minutes has already past. I thought they would be replies to the questions, but we have another speech. I am sorry, but I have another engagement I have to go to. The Minister took an outrageously long time to make his presentation this morning. One half hour is an outrageously long time. I actually do have questions to put to him and indeed some of them are on the estimates. Surely this is the point of our meeting today. I wonder if we could get on with it.

Mr. Masse: I have no objection; ask your question. He asked me to answer so I was on that particular answer.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Well, what is an answer? This is another speech, it seems to me.

Mr. Masse: Do you want us to discuss what is an answer?

Le président: Monsieur le ministre, s'il vous plaît.

M. Masse: Je réponds ou j'attends les questions?

Le président: À votre choix, monsieur le ministre.

M. Prud'homme: Si vous continuez à répondre dans ce style-là, j'aime mieux attendre à plus tard . . .

M. Masse: D'accord.

[Translation]

We are well aware of these aspects of the question. The Progressive Conservative Party has undertaken to attain a certain number of objectives, and, just to repeat what I said last fall, these objectives must be met. Our electors gave us a mandate to act, and I have every reason to believe that by the end of our mandate, we will be able to report that we have met all of our commitments.

Governments set objectives. I remember with great clarity my role in the 1968 elections, the theme of which was social justice; I am sure the hon. member will recognize that even though the world has evolved, this social justice has not necessarily become a reality in 1984. Thus, governments and parties set objectives, and work relentlessly to attain them, but for different reasons, sometimes these objectives are not met. I also took part in the next elections and remember them quite well, also; the government had said it would not touch the Constitution and yet, during its mandate, it modified the very foundation of the Canadian Constitution, without Quebec's participation.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): J'invoque le Règlement, monsieur le président.

The Chairman: Mrs. McDonald, please.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je m'excuse d'interrompre le ministre, mais j'ai accepté de lui céder la parole en pensant que sa réponse n'allait durer que deux minutes, et ces deux minutes sont déjà écoulées. Je croyais qu'il allait répondre aux questions, mais il nous fait un autre discours. Je suis désolé, mais je suis attendu ailleurs. Je dois dire que j'ai trouvé la durée de la déclaration du ministre inadmissible ce matin. J'ai, de fait, des questions à lui poser et certaines d'entre elles portent sur les prévisions budgétaires. Voilà sans contredit le pourquoi de cette séance d'aujourd'hui. Peut-être pourrions-nous passer à ces questions pertinentes.

M. Masse: Je ne m'y oppose aucunement; veuillez poser vos questions. Comme on m'avait demandé de répondre à une question particulière, c'est ce que je faisais.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Peut-être ne partageons-nous pas la même conception de la réponse. Il me semble que vous vous étiez lancé dans un autre discours.

M. Masse: Voulez-vous que nous tentions de définir ce qu'est une réponse?

The Chairman: Mr. Minister, if you please.

Mr. Masse: Shall I answer or wait for questions?

The Chairman: As you like, Mr. Minister.

Mr. Prud'homme: If you continue to answer in the same vein, I would prefer to wait . . .

Mr. Masse: Very well.

[Texte]

M. Prud'homme: ... après que nous aurons posé les questions ...

M. Masse: Oui.

M. Prud'homme: Parce que là, ça s'en vient ...

Le président: Alors, madame McDonald si vous voulez poser vos questions, s'il vous plaît.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Yes, a philosophical discussion would certainly be very nice, but perhaps on somebody else's time rather than on mine.

I did not share the concern of my Liberal colleague about the timing of getting the Minister's speech. It would be nice to get them ahead of time. I do object to the length of time taken for committee. We could read the speech. I think that would be a lot faster and I do not think there is all that much new in it. It was very much *les grandes lignes* and nothing very much new at all. I was somewhat surprised to see the citation of Rousseau on the cover. We might take a lesson that Rousseau was someone who suffered very much from lack of patronage and too much from state interference.

Mr. Masse: I think I have one for you.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Thank you. In citing Rousseau, however, we are told that we should not follow pointless systems, but emulate noble examples. I suggest in the business before us the noble examples are the artists themselves, and the condition of the artists themselves was not in this rather lengthy document. However, we did have a lot about system, including government policy and a system of greater investment. I would like to pose a question to the Minister. Has this not already been tried for a number of decades? We have an enormous increase in the investment of the infrastructure for culture in Canada in terms of the museums, the concert halls, and all the capital equipment. There has been an enormous increase in that since the Massey Commission, and yet, the artists themselves, the creative people, are suffering to the same degree as they did at the time of the Massey Commission. They are still living at the poverty line. I wonder if the Minister should not be directing himself to that basic question of how artists themselves, creative people, could be helped.

Very specifically, has he considered tax measures beyond the ones which have been considered by the committee on taxation, such as a greater personal exemption for artists as people in special situations like fishermen and farmers; a higher expense deduction for artists; and practical measures of this sort; or does he have any other measures which he could bring before us that would actually help the creative people themselves?

[Traduction]

Mr. Prud'homme: ... until we have put our questions ...

Mr. Masse: Yes.

Mr. Prud'homme: Because, it is becoming ...

The Chairman: Mrs. McDonald, if you would like to put your questions now, you have the floor.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je prendrais certainement plaisir à participer avec vous à une discussion philosophique, mais j'aimerais qu'elle empiète sur le temps de quelqu'un d'autre plutôt que sur le mien.

Je ne partage pas la préoccupation de mon collègue libéral quant au moment où nous recevons le discours du ministre. Il est vrai qu'il serait intéressant de les recevoir à l'avance. Je dois dire, toutefois, que sa lecture a pris trop de temps. Nous pourrions lire nous-mêmes le discours. Ainsi, les choses iraient beaucoup plus vite, et je ne pense d'ailleurs pas que ce texte contenait beaucoup d'éléments nouveaux. Il s'agissait bien des «grandes lignes» et il n'y avait rien d'autre de bien nouveau. J'ai été quelque peu surprise de voir la citation de Rousseau sur la page couverture. Peut-être avons-nous une leçon à tirer de Rousseau, car c'est quelqu'un qui a souffert de l'ingérence de l'État et de l'absence d'appui réel.

M. Masse: Je crois savoir où vous pourriez trouver cet appui.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Merci bien. Cette citation de Rousseau nous apprend que nous devrions trouver de grands exemples à imiter, plutôt que de vains systèmes à suivre. Je vous soumetts que dans la question qui nous préoccupe, ces grands exemples nous sont fournis par les artistes eux-mêmes, et ce document plutôt long ne fait nulle part mention des circonstances de ces artistes. Toutefois, nous avons beaucoup entendu parler de systèmes, y compris la politique gouvernementale et une proposition pour faire accroître les investissements. J'aurais une question à poser au ministre. Ces idées n'ont-elles pas été mises à l'épreuve pendant des décennies? L'infrastructure culturelle du Canada a bénéficié d'un accroissement énorme des investissements, et je veux parler des musées, des salles de concert, et de tous leurs biens d'équipement. Ce genre d'investissement est monté en flèche depuis la commission Massey, et pourtant, les artistes eux-mêmes, les créateurs, souffrent tout autant qu'au moment où cette commission siégeait. Ils subsistent toujours, au seuil de la pauvreté. Le ministre devrait peut-être plutôt se pencher sur la question fondamentale de l'aide à apporter aux artistes et des moyens pour ce faire.

Pour parler plus précisément, le ministre a-t-il envisagé la possibilité de mesures fiscales qui iraient plus loin que celles qui ont déjà été étudiées par le Comité chargé d'examiner le régime fiscal, telles que des exemptions personnelles plus élevées pour les artistes, qui, comme les pêcheurs et les agriculteurs, ont une situation spéciale; on pourrait aussi augmenter, pour les artistes, la déduction au titre des dépenses professionnelles, et d'autres mesures pratiques du même genre pourraient être prises. Le ministre aurait peut-être d'autres mesures à nous proposer dans le but d'aider les artistes eux-mêmes.

[Text]

M. Masse: Je pense, monsieur le président, qu'une politique culturelle doit être basée sur les deux aspects. Je comprends fort bien le problème de M^{me} McDonald, mais elle ne vise qu'un aspect d'une politique culturelle. La politique culturelle doit être équilibrée entre la création d'un côté, ou la volonté de création d'un côté, et la participation du public en général aux valeurs artistiques, d'un autre côté.

• 1200

Il ne sert à rien de se faire le promoteur de l'identité canadienne par la création de l'oeuvre d'art, si d'un autre côté les Canadiens ne peuvent pas participer, soit dans un musée, soit à travers des systèmes de radio-télévision, soit à travers des systèmes de films, soit à travers des systèmes de distribution de volumes, soit à travers l'impression des volumes, soit à travers des galeries d'acquisition d'oeuvres d'art, etc. Alors, il est donc essentiel, dans un pays normalement équilibré d'avoir les deux secteurs.

Le ministère des Communications, avec l'activité des provinces et l'activité des municipalités, tente d'équilibrer le secteur des deux domaines.

Je crois que ce serait fort injuste que de dire qu'il faut limiter le secteur de la consommation de l'oeuvre d'art, pour mettre l'ensemble des crédits au secteur de la création d'oeuvres d'art. Je crois que c'est un équilibre qui doit être fait entre les deux domaines.

Je suis bien conscient, également, au sujet de la question de revenu moyen de la qualité de vie des artistes, parce qu'il va sans dire qu'un certain nombre ont largement dépassé la moyenne nationale au point de vue de leur revenu. Cela n'empêche pas que la moyenne est en-deçà du niveau moyen. Et c'est parce que nous sommes conscients de cela, que nous voulons nous assurer que l'ensemble des programmes de l'État servent au milieu artistique, et non pas uniquement «certains» programmes de l'État, comme les choses étaient plutôt ainsi dans les régimes précédents. Et c'est dans ce sens-là que nous avons travaillé en étroite collaboration avec le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, pour nous assurer que les milieux culturels puissent avoir une part à l'intérieur des montants alloués au point de vue de la qualité de la création des emplois.

De même, et dans ce domaine-là, nous travaillons avec le ministère du Tourisme conjointement avec le ministère des Communications.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Is anything happening there?

M. Masse: C'est dans ce sens-là, par exemple, que nous avons poursuivi les démarches au point de vue de la taxation que vous souligniez tout à l'heure. Et je crois bien que des nouvelles positives seront connues dans les mois qui viennent à ce sujet-là.

J'aimerais donc rassurer le député que nous sommes conscients de cet aspect-là. Ce sont des questions complexes et difficiles, mais nous n'avons aucunement l'intention de ne pas assumer nos responsabilités. Dans le même domaine, au sujet de l'aide à la création pour les auteurs, et par exemple, dans l'utilisation de leurs produits, ou de ce côté-là, il y aura

[Translation]

Mr. Masse: I think, Mr. Chairman, that a cultural policy must be based on both aspects. I fully understand the problem raised by Mrs. McDonald, but it only concerns one aspect of cultural policy. Cultural policy must strike a balance between creation or the will to create on the one hand, and the participation of the general public in cultural endeavours, on the other.

There is no point in promoting our Canadian identity through the creation of works of art, if the cultural riches which flow from such creation are not available to Canadians, either through museums, radio and television, films, the printing and distribution of books, art galleries, and so on. Both sectors are essential if a balance is to be struck in our country's cultural life.

The Minister of Communications, with provincial and municipal co-operation, must attempt to balance these two elements.

I believe it would be quite unfair to say that we must limit the appreciation of works of art, and allocate all of our funds to the creative sector. I believe both aspects need to be balanced.

I am also well acquainted with the issue of artists' average income and the quality of artists' lives, because it goes without saying that a certain number have incomes which are far above the national average. The fact remains, however, that their income is on the whole below the national average. Because we are aware of this, we want to make sure that all of our government programs—not just some, as was the case under previous administrations—are of benefit to artists. With this purpose in mind, we worked in close co-operation with the Department of Employment and Immigration, to ensure that cultural communities are not forgotten when monies are allocated to create jobs and improve the quality of Canadians' lives.

In the same vein, we are co-operating with the Department of Tourism and the Department of Communications.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Cela donne-t-il des résultats concrets?

Mr. Masse: These are the objectives we had in mind, for instance, when we reviewed the area of taxation, as you were mentioning earlier. I believe we will have good news to announce in the months to come on this issue.

I would thus like to reassure the hon. member that we are apprised of this matter. The issues are complex and difficult, but we do not intend in any way to shirk our responsibilities. In the same area, with respect to assistance for authors and helping public to appreciate what artists produce, we will

[Texte]

certainement dans les mois qui viennent des réponses qui sauront, je l'espère, satisfaire vos inquiétudes.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): It is because there has not been this equilibrium. People in the arts bureaucracies may be doing all right, but the artists themselves still are suffering. I do not think we have seen any equilibrium there. I have a number of questions, so I would ask the Minister to please be brief so that I can get on with further questions.

Mr. Masse: I cannot be brief. The problem is complex. Questions are easy, but the solutions are a little more complex.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Yes, indeed, but if you would please try as much as possible.

On broadcasting policy, I was very concerned with the lack of opportunity for public discussion and with the time the public will have to wait until the presentation of a white paper, which will not be until next year. And then it will go through Cabinet and to committee. There will not be an opportunity for public discussion. It seems to me this is very wrong and is contrary to the spirit of broad consultation. Too many decisions or too much of the line will be given before the public has a chance for full participation.

M. Masse: Il est difficile de gagner sur les deux tableaux. On ne peut pas, d'un côté, reprocher au gouvernement de reprendre les analyses et les études, puis vouloir ensuite les faire en public de la même façon. Ce que nous avons essayé de trouver, c'est un système qui devrait passer juste entre les deux. Il y a eu un ensemble d'analyses qui ont été faites jusqu'à maintenant; un ensemble d'études ont été faites, et je crois qu'il est essentiel de les «actualiser» sans nécessairement les reprendre toutes. Il ne faudrait pas nous blâmer des deux côtés de la clôture. Nous allons reprendre ces choses-là, nous allons reconsulter les milieux concernés, peut-être pas les réunir avec des mémoires selon la forme traditionnelle, mais le mandat du *task force* est de retourner voir les principaux acteurs de ce domaine-là et de s'assurer d'une «actualisation» de leurs pensées, et de leurs besoins dans ce domaine-là, de faire rapport au ministre, de rédiger un livre blanc et le comité parlementaire pourra avoir des audiences publiques.

On essaie d'arriver avec une formule qui permette d'«actualiser» sans que ça prenne trop de temps, pour être en mesure de faire cela à l'intérieur du mandat, mais en respectant également la volonté de participation des gens sur un texte qui sera le livre blanc.

• 1205

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I would like to go onto a question more directly concerned with the budget. Arts agencies have been told to cut administrative costs, and I am sure everyone in the world will be in agreement with cutting

[Traduction]

certainly be making suggestions in the months to come which will, I hope, meet your concerns.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je suis inquiète précisément parce que nous n'avons pas atteint ce point d'équilibre. Ceux qui travaillent pour les bureaucraties du secteur artistique se portent bien, sans doute, mais les artistes eux-mêmes continuent d'avoir la misère en partage. Où est l'équilibre, à ce niveau-là? J'ai un certain nombre de questions, et je demanderais donc au ministre d'être bref, pour que je puisse les lui poser.

M. Masse: Il m'est impossible d'être concis. Les problèmes sont complexes. Il est facile de poser des questions, mais les solutions, elles, ne relèvent pas de la facilité.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Vous avez raison, bien sûr, mais je vous demande simplement d'essayer, dans la mesure du possible.

Permettez-moi de vous faire part de mes préoccupations quant à la révision de la politique sur la radiodiffusion, car je suis troublée que vous n'ayez pas prévu de discussions publiques, et par le fait que le grand public devra attendre jusqu'à l'an prochain la présentation de votre Livre blanc. Ce document sera ensuite soumis au Comité et au Conseil des ministres. Vous ne semblez avoir prévu aucune discussion publique. Cela me semble aller à l'encontre de la consultation du plus grand nombre que vous prônez, et j'ajouterais que cela me paraît répréhensible. Trop de décisions auront été prises, trop d'orientations données, avant qu'on n'accorde au public l'occasion de participer pleinement.

Mr. Masse: You cannot have it both ways. One cannot, on the one hand, criticize the government for conducting studies, and simultaneously demand public consultations. We have sought the middle ground, a system which partook of both. A series of reviews have already been carried out; a number of studies have also been done, and I believe it is essential that they be updated, not necessarily redone in every case. You must not criticize both aspects of our endeavours at once. We will update those studies and we will consult anew with the sectors concerned, although we may not gather the results of our efforts into a brief, as is traditionally done. The mandate of the *task force* is to consult anew the main actors in this field and ensure that their thoughts and needs have been understood and conveyed to the minister; for its part, the parliamentary committee may hold public hearings on the issue.

We are seeking a format which will allow us to attain these goals update and review within a reasonable period of time, within our mandate, whilst respecting the public's desire to participate in the drafting of a text which will become the White Paper.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): J'aimerais passer à une question qui porte plus directement sur le budget des dépenses. On a demandé aux organismes artistiques de réduire leur coût administratif—et je suis sûr que tout le

[Text]

administrative costs. But I noticed that the department itself is not cutting these costs. And I wonder if the department should not be showing some leadership. The cost-cutting which has been forced on the Canada Council and the CBC has been of a very large order, and it seems by comparison the department is getting off very lightly.

M. Masse: Je pense que c'est totalement faux. C'est une rumeur qui est véhiculée, que vous avez vous-même transmise à plusieurs reprises. Le Ministère a revu le secteur de sa bureaucratie, le secteur de sa réglementation, tout comme les autres devaient le faire. Je crois que c'est injuste pour les fonctionnaires du Ministère que de dire que cette chose n'aura pas lieu. La diminution, au Ministère, est de 18.5 millions de dollars, soit 6.4 p. 100 en termes de pourcentage.

Alors, l'exercice de compression et de revue de la gestion bureaucratique a effectivement été fait à mon Ministère.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): It is certainly still less than what the CBC was asked to cut.

I would like to ask a question about the Cultural Initiatives Program. I understand that the money for it comes from . . .

Mr. Masse: I just want to stop what you have said. The CBC was 7% or so. I am not sure that CBC has not done the same exercise years before.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): You are fudging the figures when you say 7% for the CBC. It is higher.

Mr. Masse: You throw figures like that in the air. You should check before saying it because it is untrue.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Well, I think that 7% is a rather light estimate for the CBC. I would like to go onto another question.

Mr. Prud'homme: Well, is it or is it not? Someone should know in your department, Mr. Minister.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Well, \$85 million or \$75 million . . .

Mr. Prud'homme: Look at all these bright people here. They must know.

Mr. Masse: I just want to reassure you. In the CBC it is \$6.42 million.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I do not believe it. I would like to see that one defended in more detail.

Mr. Prud'homme: Thursday.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Yes, at another time. I do have others questions that I do want to go onto. I want to ask a question about the cultural initiatives funding. The money comes from lotteries, I understand; it does not come from general tax revenues. So any increase is not a re-

[Translation]

monde est d'accord avec cette idée. J'ai constaté, cependant, que le Ministère lui-même ne réduit pas ses coûts. Je me demande si le Ministère ne pourrait pas faire preuve d'un peu de leadership. Les réductions imposées sur le Conseil des arts et sur Radio-Canada ont été très importantes, et il semble que le Ministère s'en tire relativement à bon compte.

Mr. Masse: That is completely false in my opinion. This is a rumour that is going around, and you have transmitted it yourself on a number of occasions. The department has reviewed its bureaucracy and its regulatory sector, just as the others have done. I think that it is unfair to the departmental officials to say that this is not the case. There has been an \$18.5 million reduction in the department, or 6.4%.

Hence, there has been a procedure of cost cutting and review of the bureaucracy in my department.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Les réductions sont quand même moins importantes que celles imposées sur Radio-Canada.

J'aimerais vous poser une question au sujet du Programme des initiatives culturelles. Je crois savoir que le financement provient de . . .

M. Masse: Permettez-moi de vous interrompre. La Société Radio-Canada a dû réduire son budget d'environ 7 p. 100. Je ne suis pas sûr que la Société n'a pas déjà fait la même chose par le passé.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Vous jouez avec les chiffres lorsque vous dites qu'il y avait une réduction de 7 p. 100 pour la Société Radio-Canada. Le pourcentage est plus élevé que cela.

M. Masse: Vous ne faites que jeter des chiffres dans l'air. Vous feriez mieux de les vérifier avant, car ce que vous dites est inexact.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Il me semble qu'une estimation de 7 p. 100 pour Radio-Canada est un peu faible. Je voudrais passer à une autre question.

M. Prud'homme: Quels sont les chiffres au juste? Quelqu'un de votre Ministère devrait le savoir, monsieur le ministre.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Il s'agissait de 85 millions de dollars ou de 75 millions de dollars . . .

M. Prud'homme: Toutes ces personnes très intelligentes qui sont parmi nous devraient connaître la réponse.

M. Masse: Je tiens simplement à vous rassurer. Les réductions du budget de Radio-Canada totalisent 6.42 millions de dollars.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je ne le crois pas. Je préférerais avoir davantage de détails.

M. Prud'homme: Jeudi.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Oui, une autre fois. Je veux maintenant passer à d'autres questions. Ma première question porte sur le financement des Initiatives culturelles. Les fonds proviennent des loteries, si je comprends bien; il ne s'agit pas des recettes fiscales. Donc une augmenta-

[Texte]

ordering of government priorities. I wonder why the Minister would not consider putting this money into another form. The principle of putting lottery money into culture is an excellent one, but should the money not be going where it is going to be free from political interference? We have had cutbacks in the Canada Council, which is the main organization that gives money to actual creative artists. The priorities should be to strengthen those agencies rather than have them in a special fund at the Minister's discretion.

M. Masse: Je pense, madame, que là on s'oppose sur une question de philosophie. Vous avez une philosophie qui nie le système de la démocratie. Il ne sert à rien de discuter de l'utilisation des fonds publics si votre philosophie de base est de croire que les gouvernements sont formés de gens qui administrent mal les fonds publics alors que ce sont eux qui en sont responsables devant la population. À votre avis, il faudrait continuellement être du secteur de la pureté. C'est-à-dire qu'il faudrait que les gouvernements, après avoir été élus, donnent aux autres la responsabilité de leur administration. Nous vivons dans un système démocratique, madame, et non pas dans un système socialiste. Il n'appartient pas aux bureaucrates ou aux fonctionnaires de rendre compte au peuple de l'utilisation des biens publics. Nous croyons, nous, à la philosophie de la démocratie. Nous croyons qu'il appartient aux ministres et au gouvernement de rendre compte de l'élaboration des principes et de l'utilisation des fonds publics. C'est dans cet esprit-là qu'on a vécu au Canada, et je crois qu'il est bon que nous gardions cet esprit d'analyse. Et je ne crois pas que ce soit nécessairement une augmentation de la qualité de la démocratie que de décider que la meilleure façon de gérer le pays est de s'assurer que les ministres n'ont aucune responsabilité.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I am certainly not suggesting that for other government departments. We have evolved the principle of arms-length relationship with these agencies. To say that it is a violation of democratic principles for the Canada Council to be funded in this way is absurd. If you want to be truly democratic, then you would have to say that the Canada Council would get no funding. Only your department, on the basis of principle, would have all the funds. And that is absolutely outrageous.

M. Masse: Je crois que c'est là qu'est votre problème. Vous tentez de déséquilibrer le système de la représentation parlementaire.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): But this is an increase.

• 1210

M. Masse: Vous laissez croire que la meilleure façon...

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): The change in equilibrium is a reduction in funding for the arms' length agencies and an increase under the Minister's. If you want to talk about maintaining the equilibrium, you are violating that principle. You are for a change in that equilibrium in favour of your own department, contrary to promises previously made that the arms' length relationship would be respected.

[Traduction]

tion ne représente pas un changement des priorités du gouvernement. Je me demande pourquoi le Ministre n'envisage pas la possibilité de prévoir ce financement sous une autre forme. Le principe de consacrer l'argent provenant des loteries au domaine culturel est excellent, mais ne vaudrait-il pas mieux que les fonds soient distribués sans ingérence politique? Il y a eu des coupures dans le budget du Conseil des arts, qui est le principal organisme de financement des artistes créateurs. Vous devriez avoir comme priorité de renforcer ce genre d'agence, plutôt que d'accorder un financement à la discrétion du Ministre à même une caisse spéciale.

Mr. Masse: Here, I think that we have different philosophical points of view, Ms McDonald. Your philosophy denies the democratic system. There is no point in discussing the use of public funds if your basic philosophy is that governments are composed of people who administer public funds badly, when in fact these are the people who are accountable to the Canadian public. You think that governments have to constantly be pure. After being elected, government members would have to turn over the responsibility for administration to someone else. We live in a democratic system, and not in a socialist system. It is not up to bureaucrats or public officials to be accountable to the public for the use of public funds. For our part, we believe in the philosophy of democracy. We think it is the responsibility of Ministers and of the government to be accountable for the development of principles and the use of public funds. This is how we have lived in Canada, and I think it is a good idea that we maintain this approach. I do not think we are necessarily improving the quality of our democratic system by deciding that the best way of running the country is to ensure that Ministers have no responsibility.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je ne dis certainement pas que cela devrait se faire dans d'autres ministères. Les organismes dont je parle, doivent en principe être indépendants. Prétendre que cette façon de financer le Conseil des arts constitue une violation des principes démocratiques est absurde. Si vous voulez être véritablement démocratique, il faudrait dire que le Conseil des arts n'aurait pas de crédits. D'après ces principes, seul votre Ministère disposerait de tous les fonds. C'est tout à fait scandaleux.

Mr. Masse: I think that is exactly your problem. You are trying to throw the system of parliamentary representation out of balance.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Mais il s'agit d'une augmentation.

Mr. Masse: You seem to be suggesting that the best way...

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Le changement consiste en une réduction du financement des organismes indépendants, et une augmentation du financement du ministère. Si vous voulez parler de garder l'équilibre, vous ne respectez pas le principe. Vous êtes en faveur d'un changement qui favorise votre ministère, contrairement aux promesses que

[Text]

M. Masse: Je pense que votre philosophie, votre approche, ne correspond pas du tout à la réalité du système. Nous sommes dans un système culturel où la Constitution ne fixe pas les responsabilités du gouvernement fédéral ou des gouvernements des provinces. Nous sommes dans un système qui est en constante évolution, en constant dialogue, en constante consultation, d'une part avec les provinces et d'autre part avec les milieux. Dans ce système, un équilibre est assuré, pour ce qui est du gouvernement fédéral, entre les domaines qui sont gérés par le Ministère et les domaines qui sont gérés, sous la responsabilité du Ministère, par des agences. Je ne crois pas que votre volonté de déstabiliser l'équilibre qui existe au Canada soit nécessairement profitable au milieu culturel.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I would like to turn to a question on book publishing. There is no money under these present estimates for a program which I understand has been evaluated. We have not been able to get the evaluation. Certainly, there has been a lot of criticism in the arts community about the Old Book Publishing Program, that it did not meet the needs for certain kinds of publishing, it rewarded the companies which were best off and it did not provide enough for the smaller arts publishing agencies.

I wonder what we can expect by way of a new program. How much money is going into it? What are the criteria going to be? Is it going to meet the criticisms from the arts community of the old program?

M. Masse: Nous sommes en train de faire l'évaluation de l'ancien programme, et ce en consultation avec les milieux. Des équipes de travail ont été mises sur pied. Les montants budgétaires n'ont pas encore été fixés, puisque nous sommes toujours en consultation avec les milieux et qu'il nous serait difficile de dire que le montant total du programme sera de tant. Nous sommes sûrs qu'il sera possible d'annoncer publiquement dans quelques semaines les résultats de ces consultations. Je puis cependant vous assurer que la définition de ce programme se fait en étroite collaboration avec le milieu concerné.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): A question on national museums about the funding of the completion of the two national museums, the National Gallery and the National Museum for Man and Women which still seems to be a fairly exclusive institution. This is under review in your department as to what additional funding would be made available. I wonder when we are going to hear the results. I wonder if we can have some firm assurances that the museums are not going out to the private sector for funding, and competing with the smaller arts groups that depend on grants and donations from the private sector.

M. Masse: Effectivement, le Conseil du Trésor et le ministère des Communications ont fait conjointement une analyse de la question des musées ici à Ottawa. J'ai fait parvenir à la présidente de la société, la semaine dernière, une lettre fixant le montant maximum que le gouvernement

[Translation]

vous avez faites par le passé, selon lesquelles l'indépendance de ces organismes serait respectée.

Mr. Masse: I do not think that your philosophical approach has anything to do with the way the system actually works. In our cultural system, the Constitution does not lay down the responsibility of the federal government or that of the provinces. Our system is evolving constantly, there is constant dialogue and consultation—with the provinces on the one hand and with the groups concerned on the other. This system guarantees a balance, with respect to the federal government, between the matters administered by the department and those administered by the agencies, under the responsibility of the department. I do not think that your idea of destabilizing this balance that exists in Canada would necessarily be profitable for the cultural community.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je voudrais passer maintenant à une question concernant la publication de livres. Le budget des dépenses ne prévoit pas de financement pour un programme qui a fait l'objet, si je comprends bien, d'une évaluation. Nous n'avons pas pu obtenir l'évaluation en question. Le milieu artistique a souvent critiqué l'ancien programme de publication de livres. On a dit qu'il ne répondait pas aux besoins de certains genres de publications, qu'il récompensait les sociétés les plus riches, et qu'il ne finançait pas suffisamment les petites maisons d'édition.

Je me demande comment sera le nouveau programme. Combien d'argent y sera consacré? Quels seront les critères? Va-t-il répondre aux critiques de l'ancien programme formulées par le milieu artistique?

Mr. Masse: We are in the process of evaluating the old program in consultation with the groups involved. Work teams have been set up. The budget has not yet been set, because we are still consulting with the groups and it is difficult for us to say what the total budget will be. We are sure that we will be able to announce publicly the results of our consultation within a few weeks. However, I can assure you that this program is being designed in close co-operation with the community involved.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): J'ai une question au sujet du financement de la fin des travaux de construction des 2 musées nationaux: le Musée des Beaux-arts et le Musée national de l'Homme, qui semble toujours être une institution plutôt exclusive. Votre ministère est en train de décider quel sera le crédit supplémentaire que vous allez accorder. J'aimerais savoir quand nous allons avoir la décision. Pourriez-vous nous assurer que les musées ne vont pas devoir chercher de l'argent dans le secteur privé. S'ils sont obligés de procéder ainsi, ils vont faire concurrence aux petits groupes artistiques qui comptent sur les subventions et les dons du secteur privé.

Mr. Masse: It is true that Treasury Board and the Department of Communications have conducted a joint analysis of the issue here in Ottawa. Last week I sent the president of the corporation a letter in which I specified the maximum that the government would accept in cost overruns. The museums are

[Texte]

accepterait au point de vue du dépassement des prévisions initiales. C'est à l'intérieur de cette enveloppe que les Musées vont réorganiser leur construction. Il y a donc une augmentation par rapport aux prévisions initiales.

Maintenant, pour ce qui est de savoir si, pour le financement, on fera un appel de fonds public, la discussion se poursuit entre les provinces et le gouvernement, et elle sera à l'ordre du jour au mois de septembre prochain, à Halifax.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): A question on the principle of payment for public use, a very important matter for the arts community, the actual creative people who need higher incomes. A number of proposals have been made for a scheme, yet none has been accepted. I wonder if the Minister could tell us when we are going to hear of a proper system for payment of public use. What is the government prepared to do, either in putting in money itself or organizing or taxing, or does it have a concrete proposal to make?

M. Masse: Voilà un bel exemple de la nécessité d'avoir un ministère et un gouvernement qui soient responsables de certaines choses dans le domaine des arts. La question a été soulevée et largement débattue avec les provinces au mois de février dernier, à Vancouver. Je peux vous assurer que le ministre fédéral est des plus sympathiques à l'idée que le gouvernement canadien fasse une contribution importante pour cette question-là. Les provinces qui auront à répondre à la proposition du gouvernement canadien et qui auront certaines responsabilités dans cela, sont en de train de réfléchir et de méditer. Il y a des consultations continues entre mon Ministère et les provinces, et nous avons bon espoir d'arriver à une conclusion positive d'ici quelques semaines, si ce n'est à la réunion d'Halifax.

• 1215

Je n'ai pas l'intention de briser ces relations de collaboration essentielles et nécessaires avec les provinces. C'est un sujet qui les intéresse tout particulièrement, et nous allons poursuivre le dialogue pour trouver un terrain d'entente qui saura satisfaire les provinces qui participent au programme et les auteurs qui en sont bénéficiaires.

Le président: Une dernière courte question.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): On the question of implementing promises for assistance to other departments, let me just raise a very quick one about tourism. I note that the latest advertising on tourism is still very much towards beavers and flapjack contests. Any cultural component has not yet been introduced. This is something we have expected, but it has not happened yet. When is it going to happen?

M. Masse: Voilà! Si vous pouviez reconnaître l'importance du Ministère plutôt que d'essayer de toujours le détruire, nous parviendrions plus facilement à persuader le ministère du Tourisme.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

[Traduction]

going to reorganize their construction activities on the basis of this amount. There has therefore been an increase over the initial forecasts.

The question as to whether or not there will be a public call for funds is still being discussed between the provinces and the federal government. It will also be on the agenda at the meeting in Halifax in September.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): J'ai une question au sujet du paiement de droits aux auteurs pour l'utilisation régulière des oeuvres en bibliothèque, ce qui est une question très importante pour les auteurs, les créateurs qui ont besoin d'un revenu plus élevé. Plusieurs propositions ont déjà été présentées, mais aucune n'a été acceptée. Je me demande si le ministre pourrait nous dire quand nous aurons un système convenable. Qu'est-ce que le gouvernement entend faire? Va-t-il consacrer de l'argent à la création d'un tel système ou pourrait-il aider sur le plan de l'organisation ou de l'imposition? Est-ce qu'il a une proposition concrète à faire?

Mr. Masse: This is a good example of the need for a department and a government to be responsible for certain arts-related matters. The question was raised and discussed with the provinces last February in Vancouver. I can therefore assure you that the federal Minister is fully sympathetic to having the Canadian government make an important contribution to this question. Those provinces which will have to respond to the offer made by the federal government and which will have some responsibilities are now studying the matter. My department is consulting with the provinces on a continuing basis and we hope to arrive at a positive conclusion within several weeks and maybe at the meeting in Halifax.

I have no intention whatsoever of putting an end to this very important collaboration with the provinces. This question is of particular interest to them and we will pursue the dialogue with a view to finding a solution which will satisfy both the provinces participating in the program and the authors who will benefit from it.

The Chairman: One last short question.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je voudrais vous poser une brève question concernant le tourisme, compte tenu des promesses d'aide faite à d'autres ministères. J'ai noté que la publicité touristique la plus récente porte toujours sur les castors et les concours de lancement de crêpes, sans la moindre allusion à des événements culturels. Je voudrais savoir quand il sera enfin fait état de l'aspect culturel de la vie au Canada.

Mr. Masse: If you were willing to recognize the department's importance rather than try to minimize it, we might have more influence with the Department of Tourism.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

[Text]

La parole est maintenant aux représentants du Parti conservateur.

Monsieur Graham, s'il vous plaît.

Mr. Graham: Thank you very much, Mr. Chairman. And welcome, Minister, to this committee. It is the first time I have had the opportunity of seeing you at the committee, but that was probably my fault because I do visit the riding quite often. I come from the west of Canada, from a rather remote riding. Call it, if you like, one of those under-serviced areas of Canada.

As I listened to your speech this morning I naturally was very impressed. But one thing struck me. If you do not mind I am going to play a little bit of a devil's advocate here. I notice a statement such as "we have acted quickly and in close consultation with the production industry, private and public broadcasters and representatives of the artistic community".

I think you probably know what is coming. Who is representing, and who will represent, the person at the other end, the consumer? Surely in this day and age we should be at all times taking into consideration the wishes and needs of the consumer.

Being from that under-serviced and remote area, as you probably realize, we feel that in recent years we have been regulated almost out of existence. The programs which we were able to get some time ago have been gradually forced from us so that, in areas where we had good entertainment for shut-ins and for people who have no other source of cultural affairs, other than perhaps hockey, we find we are gradually being squeezed. In many cases, we are watching the same program five times on five different channels in one evening.

In my role as devil's advocate, I would like to ask the Minister about a task force which I understand is being formed to look into the matter of the broadcast industry, the satellite affiliation and the regulatory bodies, such as perhaps the role of the CRTC. What I would like to know, Minister, is whether any of the people on that task force will be there as elected representatives or whether they will be there, as appears in the past, to service or support special interest groups of the broadcast industry.

If the answer is that there will be elected representatives, would the Minister be prepared to tell us now? Perhaps it is a little premature but I assume he will apprise us as soon as possible who will be appointed. And, more particularly, will there be representation from those under-serviced and remote areas of the country?

• 1220

In the sittings of the last task force, it is my understanding that in many cases the people who were complaining most, in some cases, were people who we could consider illegals as far as complying with the CRTC regulations are concerned. They were not represented or even asked to appear at some of those hearings. That I found a very unfortunate occurrence, and really contrary to the spirit of what I understand the federal government's communications department would all be about.

[Translation]

The Conservative members now have the floor.

Mr. Graham.

M. Graham: Merci beaucoup, monsieur le président. Je voudrais tout d'abord saluer le Ministre. C'est la première fois que j'ai l'honneur de le voir au Comité mais c'est sans doute ma faute, parce que je rentre souvent dans ma circonscription, située dans une région reculée de l'Ouest canadien où les services ne sont pas ce qu'ils sont ailleurs.

Votre discours ce matin m'a fort impressionné. Une chose m'a frappé tout particulièrement et, si vous le permettez, je vais me faire l'avocat du diable. Vous avez dit notamment et je cite: «nous avons agi rapidement en consultation avec les producteurs, les radiodiffuseurs privés et publics et les représentants de la communauté artistique».

Moi je voudrais savoir qui va représenter les consommateurs. Il est en effet essentiel de ne jamais perdre de vue les désirs et les besoins des consommateurs.

Dans une région mal desservie comme celle que je représente, la prolifération de la réglementation ces dernières années a réussi à pratiquement tout étouffer. Les émissions qui nous parvenaient naguère ont été petit à petit supprimées, si bien que les reclus ou les personnes qui n'ont pas d'autres contacts avec la vie culturelle si ce n'est un match de hockey, n'ont pratiquement plus de choix. Il arrive souvent que la même émission soit projetée le soir sur cinq canaux différents.

Dans mon rôle d'avocat du diable, je voudrais avoir des renseignements concernant le groupe de travail qui sera chargé d'étudier le secteur de la radiodiffusion et de la télévision, des satellites et des instances chargées de la réglementation, tel le CRTC. Je voudrais savoir notamment si l'ensemble de la population sera représentée au sein de ce groupe de travail ou bien si comme par le passé, seule l'industrie sera représentée.

Le ministre pourrait-il nous dire si des représentants élus feront partie de ce groupe de travail et dans l'affirmative, qui seront-ils? Je voudrais savoir plus particulièrement si les régions reculées du pays et donc mal desservies, seront elles aussi représentées.

Les gens qui se sont le plus plaints lors des audiences du dernier groupe de travail étaient ceux précisément qui ne respectent pas les règlements du CRTC. Ces gens n'ont même pas été invités à comparaître à ces audiences, ce qui est vraiment regrettable à mon avis et contraire à la raison d'être du ministère des Communications.

[Texte]

Secondly, a great deal of emphasis has been placed recently, regardless of which article you read, whether it be one by Mr. André Bureau or yourself perhaps, on the word "quality". We must have quality programming, this is what will make us competitive. With all the taxpayers' money which has gone into the broadcast industry in various aspects over the last, say, 15 years but perhaps longer, and all of the money which has been footed by the taxpayer for the CBC for Canadian films, for the National Film Board and the operation of the CRTC, why is it only now the industry is waking up to the fact that quality is important? And why should the taxpayer be asked to trust this industry yet one more time?

In the election period, which has passed in 1984, people were basically given an impression by our party that there would at least be an expansion of program choices. Again I am referring to satellite and cable companies. This philosophy was further clarified, I felt, in statements made by the Minister or at least transmitted from the Minister in December 1984.

My question therefore is: Why does this government appear to be allowing the CRTC to attempt to regulate what viewers can watch, when in actual fact, it is modern technology rather than regulation which will determine the future from the point of view of the viewer?

I came this morning from the hearings of the CRTC and in the very first submission at the hearing, from the Ontario Ministry of Transport and Communications, they were obviously crying out for the same type of direction. They felt the meeting had been called much too quickly, they were not sure of the parameters of discussion, and when they got there, again they were being forced into a position in which they could not get the message across, I feel, from the point of view of the viewer.

I have one other question, Mr. Minister, and that is: Why does the Department of Communications not start the process for the sake of the taxpayer and the viewer of dismantling the CRTC and allowing the Department of Communications to take over whatever minimal regulations which must remain? Surely this government recognizes, or should recognize, that we have been grossly over-regulated as far as communications is concerned, and I would naturally hope it is the desire of the Minister to gradually cut back on that. So those remote areas and those under-served areas can have a choice of what they want to watch, realizing of course that, in my view, Canadians will always choose to watch quality Canadian broadcasting. I could continue to give you examples, Minister, but I will not waste the time of the committee at this particular point. However, I would like you to respond to those.

• 1225

M. Masse: J'aimerais d'abord bien spécifier au départ que le présent gouvernement est très sensible à l'apport des régions dans l'édification de la culture au Canada. Nous nous sommes prononcés à maintes reprises dans les années antérieures, à cet effet. Depuis le mois de septembre, c'est dans cet esprit que nous avons renoué le dialogue avec les provinces qui m'apparaissent être des joueurs importants, au point de vue de l'apport de la région, dans l'édification d'une politique

[Traduction]

Par ailleurs, on ne parle plus que de qualités ces temps-ci, des émissions de qualité étant seules paraître-elles aptes à nous assurer la compétitivité. Alors que depuis une bonne quinzaine d'années, la radio et la télévision bénéficient de la manne de l'État et que les contribuables sont appelés à financer les films réalisés par Radio-Canada, l'Office national du film et le CRTC, comment se fait-il que ce n'est que maintenant qu'on insiste sur l'importance de la qualité et pourquoi faudrait-il que les contribuables leur fassent à nouveau confiance?

Au cours de la campagne électorale de 1984, notre parti avait laissé entendre que le choix des émissions serait étendu, grâce notamment aux satellites de communication et au câble. Le ministre semblait d'ailleurs avoir explicité cette position dans sa déclaration du mois de décembre 1984.

Comment se fait-il dès lors que le gouvernement continue à autoriser le CRTC à réglementer ce que le public peut ou ne pas voir alors qu'en réalité, ce que nous pouvons voir dépendra non pas de la réglementation mais de la technologie moderne.

J'ai assisté ce matin à une audience du CRTC; le ministère des Transports et des Communications de l'Ontario qui était le premier à comparaître a fait valoir qu'à son avis, la réunion avait été convoquée bien trop rapidement, alors que l'objet même de la discussion n'avait pas été suffisamment précisé; de plus, tout comme par le passé, le ministère n'a pas réellement eu la possibilité de faire valoir le point de vue des usagers.

Je voudrais bien savoir pourquoi le ministère des Communications ne prend pas l'initiative de liquider le CRTC et de se charger lui-même du minimum de réglementation indispensable. Le gouvernement est bien placé pour savoir que nous avons trop longtemps souffert par un excès de réglementation dans le domaine des communications et on pourrait donc normalement s'attendre à ce que le ministre change petit à petit d'orientation. Ainsi les habitants des régions reculées, jusqu'à présent mal desservies, pourront choisir librement ce qu'ils veulent voir ou entendre, car je suis convaincu que s'ils en ont le choix, les Canadiens opteront pour des spectacles canadiens de qualité. Je pourrais vous donner d'autres exemples, monsieur le ministre, mais je ne veux pas gaspiller le temps du Comité. Je me demande toutefois si vous pourriez répondre à mes observations.

Mr. Masse: I would like to say right at the outset that this government is very sensitive to regions' contribution to Canadian culture. We have stated this on numerous occasions in the past. Since September, this has been the spirit in which we renewed dialogue with the provinces, which, in my opinion, have an important role to play in that they must provide us with the regional viewpoint in the formulation of our cultural

[Text]

culturelle. Nous voulons nous assurer de cette contribution des régions dans l'élaboration de la politique.

Nous ne croyons pas qu'il soit possible pour Ottawa, et pour Ottawa seulement, d'assurer que de Saint-Jean de Terre-Neuve, à Victoria, il soit possible de reprendre cet apport des régions. Pour nous, c'est une base faisant partie des assises de la politique que nous voulons mettre sur pied: nous assurer qu'en dehors du triangle Ottawa-Montréal-Toronto, il y ait une vie culturelle au Canada, tant sur le plan de la création que sur le plan de la consommation. Et c'est dans cet esprit que nous avons travaillé et un certain nombre d'étapes ont été faites dans ce sens. Ce qui a, c'est évident, créé certains mécontentements à l'intérieur du triangle dont je parlais tout à l'heure; ce qui a aussi créé, chez certains, un esprit de mécontentement. Mais nous poursuivons notre politique; nous croyons qu'il est essentiel que le Canada participe, de partout, à l'édification de sa politique culturelle.

C'est dans cet esprit que nous voulons, sur le plan de la radiodiffusion, faire en sorte que pour les questions de la consommation, il y ait un équilibre de la consommation de la culture, à l'intérieur de la radio ou de la télévision, ou dans la participation, dans les musées ou des choses semblables. Et nous avons demandé au CRTC de revoir certaines orientations au point de vue de la qualité et des services que pouvaient attendre les régions éloignées.

Il y a réellement deux approches et deux philosophies qui sont véhiculées par des auteurs et des gens qui le font avec beaucoup d'énergie. D'un côté, il y a ceux qui sont de la philosophie de l'*open sky*, qui voudraient que la nouvelle technologie soit telle qu'il soit possible au Canada de l'utiliser dans ce qu'ils appellent un *open sky*, c'est-à-dire sans réglementation aucune, puisque les facilités technologiques permettent de capter, avec des satellites, l'ensemble des signaux qui sont dans le ciel. À l'autre extrême, il y a ceux qui considèrent que l'ensemble du système doit être tellement réglementé, qu'il n'y a que les signaux approuvés par le CRTC, avec contenu canadien, qui peuvent être distribués dans les maisons.

Nous croyons que, là encore, il y a un équilibre, un juste milieu à trouver. Dans le projet de loi C-20 qui est devant vous, il sera possible au ministre des Communications de donner des directives publiques au CRTC pour permettre de trouver cet équilibre. Il faut que les Canadiens puissent bénéficier de l'ensemble de la technologie. Mais il est essentiel aussi qu'ils retrouvent dans leurs maisons des stations avec un contenu canadien de qualité et de quantité pour équilibrer ce qui se produit actuellement et se produira dans l'avenir, au point de vue technologique.

Je suis d'accord pour dire que la lourde réglementation du CRTC peut devenir, pour les consommateurs ou même les exploitants, des contraintes qui empêchent leur épanouissement et qui empêchent même leur leadership. Et nous avons demandé au CRTC, vous en êtes témoins, de revoir la réglementation pour s'assurer qu'elle ne devienne pas uniquement l'objet même du CRTC, c'est-à-dire d'un organisme bureaucratique qui crée de la réglementation pour ensuite augmenter le nombre de bureaucrates, ce qui augmentent le nombre

[Translation]

policy. We want to ensure that this regional contribution is reflected in the preparation of our policy.

We do not believe that Ottawa alone can ensure regional representation from St. John, New Brunswick to Victoria. This is a basic element of the policy we want to formulate; we want to ensure that there is a cultural life in Canada outside as well as inside the perimeter of the Ottawa-Montreal-Toronto triangle, for those who create culture as well as for those who enjoy its fruits. This is the spirit which has informed our work and we have already progressed through a certain number of stages. This has of course stirred up a certain discontent within the above-mentioned triangle; we also seem to have fostered a spirit of discontent in certain quarters. Nevertheless, we are continuing to implement our policy; we believe it is essential that all the regions of Canada participate in the formulation of its cultural policy.

It is in this spirit that we wish, in the area of broadcasting, to strike a balance between the consuming of radio and television cultural products, and more active participation through museum attendance and the like. We have asked the CRTC to review some of its general directions from the point of view of quality and services which those in remote areas have a right to expect.

It must be said that there are really two approaches, two philosophies which are propounded by authors and others with a great deal of energy. On the one hand, you have the partisans of the *Open Sky* philosophy, who want us to allow total freedom in the use of the new technology and want to do away with regulations altogether, as the new equipment makes it possible, through the use of satellite, to pick up any and all signals transmitted through the airwaves. At the other extremity, there are those who believe that the entire system should be so regulated that only those signals approved by the CRTC, and having Canadian content, could be broadcast to households.

Once again, we feel we must seek a balance, a middle ground. Bill C-20, which you have before you, will allow the Minister of Communications to provide the CRTC with public guidelines which will allow it to strike this equilibrium. Canadians must be able to benefit from all new technology. But it is also essential that they have access to stations with sufficient Canadian content of high quality, in order to offset what is happening and will happen in the future on the technological scene.

I agree that the ponderous body of CRTC regulations runs the risk of restricting consumers and even operators, of preventing their sound development and obstructing their leadership. Thus, and you are witness to the fact, we have requested that the CRTC review its regulations to ensure that they do not become this corporation's *raison d'être*, and to prevent its becoming a tentacular bureaucratic entity which creates regulations, increases the number of bureaucrats, which in turn increases the number of inspectors. This

[Texte]

d'inspecteurs. Mais il faut que cette réglementation soit suffisamment souple pour permettre l'épanouissement du leadership, suffisamment souple pour permettre l'initiative culturelle de la part des radiodiffuseurs. Jusqu'à maintenant, je ne peux pas dire que l'appareil du CRTC permet cet épanouissement-là. Des représentations ont été faites à mon bureau, tant du côté des consommateurs que du côté des radiodiffuseurs qui se plaignent de certains aspects de la radiodiffusion. Nous serons en mesure, lorsque le projet de loi C-20 aura été adopté, de nous assurer que le CRTC soit un organisme souple qui, d'un côté, assure la protection du contenu canadien et, de l'autre, n'empêche pas l'épanouissement des radiodiffuseurs.

• 1230

C'est dans cet esprit que nous voulons travailler. L'apport des régions nous semble fondamental. La réglementation est un instrument d'épanouissement et non pas un instrument de contrôle pour le CRTC. Je crois qu'il sera possible d'atteindre l'équilibre que vous souhaitez au cours des années à venir avec votre collaboration. Toutes les directives qui vont être données au CRTC seront, d'abord et avant tout, présentées au Comité.

Pour ce qui est du groupe d'étude, les parlementaires prendront une part active à la révision de la radiodiffusion ici au Comité, lorsque le gouvernement aura présenté son Livre blanc. Les parlementaires pourront alors entendre les citoyens ou les groupes de citoyens qui viendront exprimer leur accord ou leur désaccord et présenter leurs suggestions quant au Livre blanc.

Ce que nous cherchons, ce n'est pas une coalition d'intérêts au point de vue du groupe d'étude; c'est un certain nombre de citoyens et de citoyennes qui sont en mesure de comprendre l'importance de la communication, particulièrement de la radio et de la télévision, pour le Canada. Deuxièmement, nous voulons prendre connaissance de l'ensemble des études qui ont été rédigées jusqu'à maintenant. Troisièmement, nous voulons retourner voir les milieux pour actualiser les données de ces études-là et faire rapport au ministre.

Il me semble évident qu'une partie de leur tâche sera de rencontrer les parlementaires de tous les partis, pour voir si ceux-ci n'ont pas également des idées sur la façon dont le système devrait être organisé. Ces derniers ont certainement des idées, soit parce qu'ils sont membres de ce Comité, soit parce qu'ils ont des renseignements de leur base de circonscription; ils ont peut-être même des idées personnelles. Donc, il me semble essentiel que le groupe d'étude rencontre les parlementaires dès le départ et même qu'il les rencontre une deuxième fois avant de faire rapport au ministre, pour leur faire part des conclusions auxquelles il sera arrivé et qu'il transmettra au ministre.

L'action des parlementaires se fera donc à deux niveaux, à deux étapes en comité: d'abord quand le groupe d'étude sera au travail, et ensuite ici même, au moment du dépôt du Livre blanc.

Le président: Madame Landry.

[Traduction]

regulation must be flexible enough to allow leadership to forge ahead, and to further cultural initiatives on the part of broadcasters. Until now, I cannot say that the mechanism of the CRTC has allowed broadcasting to flourish in this way. Representations have been made to my office, both by consumers and by broadcasters complaining about certain aspects of broadcasting. When Bill C-20 becomes law, we will be able to ensure a certain flexibility within the CRTC, to protect Canadian content on the one hand, and, on the other, to foster the free development of the broadcasting industry.

This is the spirit which animates our activities. Regional contribution seems fundamental to us. Regulation must be an instrument of development and not only an instrument of control for the CRTC. I believe it will be possible to strike the equilibrium you desire in the course of the years to come, with your co-operation. All of the guidelines which shall be issued to the CRTC will be, first and foremost, submitted to the committee.

As for the task force, parliamentarians will participate actively in the review of the broadcasting world here, within this committee, when the government will have tabled its White Paper. Parliamentarians may then, in their hearings, listen to citizens or groups of citizens who will come to express their agreement or their disagreement, and present their suggestions with regard to the White Paper.

We are not seeking a consensus within the task force; it will be made up of a certain number of citizens, both men and women, who are in a position to understand the importance of communication, particularly radio and television, for Canada. Secondly, we want to review all of the studies which have been carried out until now. Thirdly, we want to survey the sectors concerned to update the data contained in the above-mentioned studies, and report to the minister.

It seems obvious that a part of the task force's work will be to meet with parliamentarians from all of parties to hear their ideas on how the system should be organized. Parliamentarians no doubt have ideas to express on the issue, either because they are members of this committee or because they have access to information provided by their riding; they may also want to put forth their own personal ideas. Thus, it seems essential to me that members of the task force meet with parliamentarians right at the outset, and perhaps a second time before they report to the minister, to impart to them the conclusions they will have drawn and intend to convey to the minister.

The action of parliamentarians will thus be on two levels, and will progress through two stages in the committee; the first phase will be concurrent with the task force's activities, and the second phase will unfold here, when the White Paper is tabled.

The Chairman: Mrs. Landry.

[Text]

Mme Landry: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, je vous félicite pour votre exposé et également pour le dynamisme et l'audace dont vous faites preuve dans l'exercice de votre mandat. Je serai très brève.

Étant donné mon implication au Secrétariat d'État et l'entrée en vigueur, le 17 avril, de l'article 15 de la Charte des droits et libertés, j'aurais deux brèves questions au sujet des personnes handicapées.

Est-ce que votre ministère a pris des mesures spéciales afin d'élaborer une politique nationale concernant les communications et les infirmités physiques, comme l'a recommandé le Comité spécial concernant les invalides et les handicapés? Également, est-ce que l'on fait quelque chose pour donner davantage accès aux malentendants au service téléphonique? Ce sont deux questions qui me préoccupent.

M. Masse: Il y a des directives qui ont été données. Je vais vous donner cela dans le détail, si vous me le permettez.

En novembre 1983, le ministre Fox annonçait une série de mesures adoptées par le gouvernement pour garantir aux malentendants canadiens de pouvoir bénéficier aussi facilement que la population en général du service téléphonique. Ces mesures sont la rédaction de normes techniques pour les prothèses auditives, y compris la compatibilité de ces prothèses avec le téléphone; l'introduction d'un programme volontaire d'étiquetage des emballages pour identifier les produits téléphoniques compatibles avec les prothèses auditives au moment de l'achat de ces produits-là; des amendements au Code national du bâtiment, de façon à exiger l'installation de téléphones d'urgence qui soient compatibles avec les prothèses dans les édifices, dans les mines, dans les ascenseurs et à d'autres endroits; des procédures permettant la conversion sur demande des téléphones de la Fonction publique, au gouvernement canadien, pour les employés malentendants; et la formation d'un comité technique ad hoc dont le mandat était de soumettre des recommandations relatives à certains aspects techniques de l'accès des malentendants au service téléphonique.

En plus de prendre ces mesures, le Ministère a écrit à toutes les compagnies de téléphone réglementées par le gouvernement canadien pour leur demander de mettre à la disposition des abonnés qui en feraient la demande des téléphones compatibles avec les prothèses auditives.

En outre, on avait demandé et obtenu des garanties similaires dans le cas de cinq des sept provinces desservies par de grandes compagnies de téléphone soumises à la réglementation provinciale.

Les grandes compagnies de téléphone au Canada ont comme politique de fournir, sur demande, du matériel compatible avec les téléphones payants, sans frais ou à tarif nominal pour tout abonné téléphonique. On peut même dire que tous les téléphones qu'achète actuellement Bell Canada en vue de les louer à ses abonnés sont compatibles avec ces principes-là.

[Translation]

Mrs. Landry: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I wish to congratulate you both for your statement and for the vivacity and dynamism you bring to your mandate. I intend to be very brief.

In the light of my work with the Secretary of State and the implementation of section 15 of the Charter of Rights and Freedoms on April 17, I would like to put two brief questions to you on handicapped persons.

Has your department taken special steps to prepare a national policy on communications and physical handicaps, as the special committee on invalids and handicapped persons recommended? Also, is something being done to provide those suffering from hearing impairment with better access to telephone services? These are two issues which concern me.

Mr. Masse: Certain guidelines have been issued. With your permission, I will go over these in detail.

In November 1983, Mr. Fox, who was then minister, announced that a series of measures had been adopted by the government to ensure that Canadians suffering from hearing impairment could benefit from the existence of telephone services, as easily as the general population. The measures alluded to included the drafting of technical standards for hearing aids, and their compatibility with the telephone; the introduction of a voluntary program of package labelling to identify those telephone products which are compatible with hearing aids at the time they are purchased; amendments to the National Building Code, requiring that emergency telephones installed in buildings be compatible with hearing aids, and the same rule would apply to mines, elevators, and other locations; procedures allowing for the conversion, on request, of public service Canadian government telephones for the use of hearing impaired employees; and, the striking of a special technical committee whose mandate was to submit recommendations with regard to certain technical aspects of hearing impaired persons' access to the telephone service.

In addition to these measures, the department wrote to all telephone companies regulated by the Canadian government, requesting that they provide telephones compatible with hearing aids to any of their users who require them.

Further, similar guarantees had also asked for and obtained in five of the seven provinces serviced by large telephone companies governed by provincial regulations.

The policy of the major telephone companies in Canada is to provide, on request, equipment compatible with payphones, without charge or at a nominal charge to any of their customers. It can even be said that all of the telephones purchased by Bell Canada at the present time for rental purposes comply with the above-mentioned principles.

[Texte]

Les mesures que je viens de décrire ont été prises à la suite d'une étude par le Conseil des ministres sur une requête qui visait à modifier la décision du CRTC relative au raccordement d'équipement de terminaux.

Voilà les différents points. Je peux vous assurer, sans entrer dans les détails, que cette politique se poursuit, que l'honorable Jake Epp, le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, s'intéresse à ces questions; il est bien informé et participe activement. Des lettres ont également été envoyées au CRTC dans cet esprit-là. Je crois que c'est un domaine important, et nous voulons nous assurer que ceux qui ont des problèmes auditifs soient en mesure de jouir d'un service téléphonique qui réponde au maximum à leurs besoins personnels. Je peux vous assurer que le Ministère s'est engagé à atteindre ces objectifs-là et que le ministre lui-même suit attentivement l'opération. Si jamais certaines choses pouvaient être améliorées, nous serions disposés à en discuter avec tous les groupes concernés.

Le président: Vous aurez la possibilité de poser votre question au deuxième tour. C'est malheureux, mais je tiens à faire remarquer aux représentants du Parti libéral qu'ils ont pris 27 minutes. Il faut respecter le programme de tous les gens qui sont ici. Vous avez le temps de poser une très courte question, et le ministre aura le temps de répondre très brièvement.

Mme Pépin: Je suis désolée d'avoir si peu de temps, parce que j'avais d'excellentes questions à vous poser, monsieur le ministre.

Puisqu'il faut que je résume tout cela en une question, j'aimerais bien que vous nous disiez quels critères vous ont incité à appuyer la nomination de M. Sherman au CRTC. Vous venez de dire que le rôle du CRTC en était un d'épanouissement et non de contrôle. On connaît les positions de M. Sherman vis-à-vis de la francophonie et vis-à-vis du bilinguisme, et on sait que vous êtes l'un des ministres les plus nationalistes. Je suis donc un peu renversée que vous ayez appuyé la nomination de cette personne. Je ne sais pas quel appui cette personne donnera à la francophonie, mais je pense que les personnes qui sont nommées au CRTC doivent faire preuve de beaucoup d'ouverture d'esprit vis-à-vis de la francophonie et du bilinguisme, afin qu'elles soient capable de donner l'importance nécessaire au français dans les communications. Je serais très heureuse que vous nous donniez les critères qui vous ont incité à appuyer la nomination de M. Sherman.

M. Masse: Je dois vous dire d'abord, madame, que l'approche du gouvernement, dans ces nominations, en est une de réconciliation nationale. Il nous semble important de nous assurer qu'à l'avenir, le gouvernement reflète l'ensemble des tendances et des orientations des citoyens. C'est ainsi qu'il m'a fait plaisir d'appuyer la nomination de Jean-Roch Boivin, alors que nous savons fort bien que M. Boivin était d'une tendance tout à fait contraire à la vôtre, madame. C'est ainsi qu'il nous a...

M. Prud'homme: Et à la vôtre. Il y a une différence entre des fédéralistes comme vous et nous et des séparatistes.

[Traduction]

The measures I have just described were taken after a Cabinet study of a request that a CRTC decision with regard to terminal equipment connections be modified.

You have heard the various points. Without giving full particulars, I can nevertheless assure you that this policy is still being applied, and the hon. Jake Epp, Minister of National Health and Welfare, is particularly interested in these issues; he is well informed and participates actively. Letters have also been sent to the CRTC in the same vein. I believe that this is an important area, and we want to ensure that hearing-impaired persons can benefit from telephone services which are designed to meet their personal needs. I can tell you in no uncertain terms that the department is committed to reaching these objectives and that the minister himself is keeping a close watch on the operation. Should improvements prove to be necessary, we would be willing to discuss them with any of the groups concerned.

The Chairman: You may put your question during the second round. Unfortunately I must point out to Liberal party members that they have taken up 27 minutes. We must respect the intentions of all of those who are here. You may put a very short question, and the minister will have time to answer very briefly.

Mrs. Pépin: I am very sorry to have so little time, because I had excellent questions to raise with you, Mr. Minister.

As I have to summarize everything in one question, I wonder whether you could tell us what criteria led you to support Mr. Sherman's appointment to the CRTC. We have just heard you say that the CRTC must play a role in the fostering of free development and not only be concerned with control. We are well aware of Mr. Sherman's position with regard to the French fact and to bilingualism, and we know that you are one of the most nationalistic ministers. I must say I was taken aback by your support of this person's appointment. I do not know to what extent he will support the French fact but I was under the impression that persons appointed to the CRTC had to be open-minded with regard to bilingualism and French, in order to give French proper importance in communications. I would be very happy if you would explain to us what criteria led you to support Mr. Sherman's appointment.

Mr. Masse: First of all, Madam, I must say that the government's approach in these appointments is one of national reconciliation. We feel it is important to ensure that in the future, the government take into account all of the tendencies and attitudes of its citizens. Thus, I was pleased to support the appointment of Jean Boivin, although we know that Mr. Boivin's positions run contrary to yours, Madam. This is why we were...

Mr. Prud'homme: And contrary to yours as well. There is a distinction to be drawn between federalists such as yourself and us, on the one hand, and separatists, on the other.

[Text]

• 1240

M. Masse: C'est ainsi que j'ai été en mesure d'appuyer avec grand plaisir la nomination de M. Lewis, l'ancien chef du NPD en Ontario, au poste de défenseur de la position canadienne dans tous les secteurs aux Nations Unies. Je crois que c'est dans cet esprit-là que M. Sherman peut apporter une contribution intéressante et positive au CRTC. Il a lui-même été actif dans le domaine de la radiotélévision. Je suis convaincu de la justesse de la recommandation, et je suis convaincu qu'il sera en mesure d'apporter une contribution valable dans ce cadre de la réconciliation nationale.

Mme Pépin: Remarquez que la nomination de M. Lewis à l'ONU est sûrement beaucoup plus apaisante que celle de M. Sherman au CRTC.

M. Masse: Vous savez que la réconciliation nationale plaît selon les nominations qui sont faites. Cependant, l'objectif du gouvernement est d'assurer une représentation de l'ensemble des tendances au Canada dans l'exercice des politiques de ce pays.

Nous voulons mettre de côté les confrontations qu'on a trop longtemps connues, et c'est dans cet esprit-là que le Conseil des ministres agit.

Le président: Je vous remercie, monsieur le ministre. Puis-je vous suggérer, madame Pépin, de parler la prochaine fois avant votre collègue, M. Prud'homme. Vous pourrez lui rendre sa monnaie.

M. Prud'homme: Vous n'avez pas de commentaires à faire. Contentez-vous de présider. Si vous voulez avoir notre collaboration, contentez-vous de présider.

Le président: Monsieur Jardine, s'il vous plaît.

Mr. Jardine: Thank you very much, Mr. Chairman. Mr. Minister, thank you again for giving us this opportunity to meet with you.

I want to make a couple of references to your statement; I then will pose a question relating again to what seems to be a favourite topic today, CRTC. When you mention, speaking of the government, that we advocate a new approach to government administration... I feel the people were tired of a government which was a prisoner of the past and unable to find new solutions to the same old problems. They go on to say "I have great confidence in Canadian business people"—I will underline those words "business people"—"and I know that they will take up the challenge if we establish an appropriate legislative regulatory framework".

They quickly go on to say:

Telecommunications affect Canadians very deeply in our daily life but we must also be concerned with lightening the regulatory burden which impeded the economic progress of this industry.

I have received a communication from a consulting firm in my province representing a group who want to establish an FM radio station. They have been advised, in fact, that it would not meet the May 28 deadline set. I think the hearing is in Halifax. They said that they had communication from the

[Translation]

Mr. Masse: That is why I was pleased to be able to support the appointment of Mr. Lewis, the former leader of the Ontario NDP, as Canada's ambassador to the UN. Similarly, I think that Mr. Sherman can make an interesting and positive contribution to the CRTC. He has been active in radio and television. I am convinced that this is a good recommendation and that he will be able to make a valuable contribution to national reconciliation.

Mrs. Pépin: It should be noted that Mr. Lewis' appointment to the UN is definitely much more of an appeasement than that of Mr. Sherman to the CRTC.

Mr. Masse: You know that national reconciliation is pleasing depending on the appointments that are made. However, the government's objective is to ensure that all trends in Canada are represented in policy implementation.

We want to put behind us the confrontations that we had for too long, and this is the context in which the Cabinet is acting.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. I would suggest, Mrs. Pépin, that next time you speak before your colleague, Mr. Prud'homme. You will then be able to repay him in kind.

Mr. Prud'homme: It is not up to you to make comments. Just chair the meeting. If you want our co-operation, just chair the meetings.

The Chairman: Mr. Jardine, please.

M. Jardine: Merci beaucoup, monsieur le président. Je vous remercie de nouveau, monsieur le ministre, de nous donner cette occasion de vous rencontrer.

Je tiens à faire quelques allusions à votre déclaration. Je vais ensuite poser une question au sujet de ce qui semble être le sujet préféré aujourd'hui, c'est-à-dire le CRTC. Vous dites que nous préconisons une nouvelle approche quant à l'administration du gouvernement. À mon avis, la population s'est lassée d'un gouvernement, prisonnier du passé, et qui ne parvenait pas à trouver de nouvelles solutions aux vieux problèmes. Vous dites plus loin: «J'ai une grande confiance en nos entrepreneurs canadiens»—et je vais insister sur le mot «entrepreneur»—«et j'estime qu'ils sauront relever les défis si nous établissons un cadre législatif et réglementaire approprié».

Vous dites plus loin:

Les télécommunications touchent de très près les Canadiens dans leur vie quotidienne mais notre souci doit aussi être d'alléger le fardeau réglementaire qui fait obstacle à l'essor économique de cette industrie.

J'ai reçu une lettre d'une société d'experts-conseils dans ma province qui représente un groupe qui veut lancer un poste de radio MF. On leur a dit que l'audience n'aura pas lieu le 28 mai comme prévu. Je pense que l'audience va avoir lieu à Halifax. La Société en question a reçu une lettre du CRTC en

[Texte]

CRTC on April 12, 1985, to the effect that everything in the application is in order and have not, since March 18, received anything stating otherwise, except to note that they, in fact, would not be heard on that particular date in May, although it was not closed out to them in a later hearing.

When we talk about business people and investment in change of the regulation, what we are dealing with is a group of interested people who have not applied to the government for any grant, but indeed have invested thousands upon thousands of their own investment money to form a company. Now they are told they will not be heard on that date, but indeed, perhaps later in the fall. It is a drain on their resources, the investment which is there, and it is a continuing expense.

Indeed, Mr. Graham, my colleague suggested that CRTC be abolished and another agency perhaps directly under your control. I would support that in a sense because you did say that you have asked CRTC to review. You say you have asked, and by asking I have to wonder if it is the tail wagging the dog. As Minister, do you not control or have greater control over that agency and deal with it on a day-to-day basis? I am really not too sure what the arms-length relationship is, but I am concerned about a company like that; and indeed, there could be more across the country faced with the same problem.

M. Masse: Monsieur le président, je vais d'abord vous donner une réponse générale, et je demanderai ensuite à M. Gourd qui, en tant que sous-ministre responsable, est plus au fait des aspects techniques, de répondre à la question sous son aspect technique.

On voit là un bon exemple de la difficulté qu'il y a à gérer ce portefeuille. Les demandes sont tout à fait contradictoires. D'un côté, on voudrait que le ministre n'intervienne en rien et que ce soit toujours des agences qui soient responsables de la définition des politiques, de la définition des critères et tout. Et, d'un autre côté, d'avoir un ministre en mesure de répondre aux parlementaires, non pas simplement comme porte-parole des agences, mais de répondre en définissant les politiques, en prenant des engagements d'application de ces politiques, bref, en ayant la responsabilité de l'application de cette politique.

• 1245

Je ne veux profiter de l'occasion que pour souligner la difficulté à trouver un équilibre entre les tendances des Canadiens concernant la gestion publique et l'imputabilité des fonds publics et la responsabilité de la définition des politiques.

Dans le domaine du CRTC, il est évident que nous avons fait un pas qui, je pense, reflète la position des provinces et de très nombreux Canadiens, à savoir de redonner au gouvernement la responsabilité de l'élaboration des politiques par le truchement du Bill C-20 et la possibilité qu'aura le Ministre dans quelques mois, de pouvoir—dans un processus public et non pas dans un processus secret—de faire connaître au CRTC les orientations que le gouvernement veut donner à certaines réglementations. Actuellement, le CRTC agit à l'intérieur de la loi qui le régit. Cette loi permet certains appels

[Traduction]

date du 12 avril 1985, lui disant que la demande était dans les règles. Depuis le 18 mars, tout ce que la Société a appris c'est que l'audience n'aurait pas lieu à la date prévue en mai, sans exclure cependant la possibilité d'une audience plus tard.

Vous avez parlé des entrepreneurs et du changement des règlements. Dans ce cas, il s'agit d'un groupe de personnes qui n'ont pas demandé de subvention au gouvernement, mais qui ont investi des milliers de dollars pour créer une société. Maintenant on leur dit que l'audience ne sera pas tenue à la date prévue, mais peut-être seulement en automne. Cet investissement épuise leurs ressources et représente une dépense permanente.

M. Graham, mon collègue, a proposé l'abolition du CRTC et la création d'une autre agence qui relèverait directement de vous. Je serais en faveur d'une telle proposition, car vous avez dit que vous avez demandé au CRTC d'effectuer un examen de ses procédures. C'est ce que vous leur avez demandé, mais je me demande si vous avez suffisamment de pouvoir. En tant que ministre, n'avez-vous pas davantage de contrôle sur les activités de l'agence? Ne traitez-vous pas avec le CRTC de façon quotidienne? Je ne sais pas ce qu'on entend au juste par rapport sans lien de dépendance, mais je sais que je m'inquiète pour la société en question. Il se peut qu'il y en ait d'autres à travers le pays qui font face au même problème.

Mr. Masse: I will begin by giving you a general answer, Mr. Chairman, and then I will ask Mr. Gourd, the Deputy Minister, who is more up to date on the technical aspects, to give you the technical answer to your question.

The case you have raised indicates the difficulty of managing this portfolio. The demands are completely contradictory. On the one hand, people would like the Minister not to intervene at all, and that the agencies always be responsible for defining policy, criteria and so forth. And on the other hand, people want a minister who can answer questions asked by members of Parliament, and not merely as a spokesperson for the agencies. They expect the Minister to answer questions by defining policy, by making commitments regarding the implementation of the policies; in other words, by being responsible for implementing the policies.

I would just like to take this opportunity to emphasize how difficult it is to find a balance between what Canadians want with respect to public administration and accountability for public funds and the responsibility for policy development.

In the case of the CRTC, I believe it is clear we have taken a step that is in keeping with the position taken by the provinces and many Canadians. We intend to give back to the government, responsibility for policy development through Bill C-20. Within a few months, the Minister will have the power to inform the CRTC of the direction the government wants to give to certain regulations. This will be a public, not a secret process. At the present time, the CRTC's activities are governed by its act, which provides for some appeals to the government. It allows, and more particularly requires, the

[Text]

au gouvernement. Elle permet et surtout oblige le CRTC à élaborer ses propres règlements sans que ces règlements viennent devant le Comité parlementaire ou ne soient discutés publiquement par quelque organisme que ce soit. C'est un peu ce qui se produit dans certains secteurs spécifiques et je demanderais à M. Gourd d'élaborer un peu plus sur la technicité de la réglementation.

M. Alain Gourd (sous-ministre adjoint principal, ministère des Communications): Le président du CRTC a manifesté le désir, suite aux prises de position du Ministre et du gouvernement en ce sens, de procéder à une certaine déréglementation et à un certain allègement de ses procédures. Il faut bien reconnaître que les démarches dans ce sens, conformes aux nouvelles orientations, sont parfois limitées par des contraintes juridiques. Je me souviens du cas de la Radio mobile cellulaire où il y a consensus à l'effet que certaines parties du service soit déréglementé; or, cela relève de la Loi sur les chemins de fer, de la Loi nationale sur les transports. Donc même si tout le monde veut déréglementer, tant que le Bill C-20 n'est pas passé, on ne peut pas le faire, à cause de ces contraintes juridiques.

J'ai en tête aussi des problèmes qui ont eu lieu avec l'extension des services aux petites régions, aux régions éloignées, aux régions sous-servies. Le rapport Klinge de même que la lettre du Ministre à M. Bureau ont bien indiqué que pour vraiment poursuivre jusqu'à la limite la flexibilité que tout le monde requiert, il faudrait sans doute des changements à la législation, lesquels sont contenus également dans le Bill C-20.

Il en est de même en matière d'audiences publiques. Sans doute que le CRTC pourrait alléger ces procédures. Mais si, en plus des contraintes actuelles, il y avait, par exemple, une extension de la durée des licences—ce que M. Masse souhaite dans le Bill C-20—cela permettrait au CRTC d'avoir moins d'audiences publiques afin d'être plus flexible face aux investisseurs qui ne peuvent pas investir parce qu'ils n'ont pas encore été reçus en audience. En résumé j'ai l'impression que la réponse au problème réel que vous avez soulevé et qui est soulevé dans d'autres parties du pays, dans les lettres envoyées à M. Masse, c'est, d'une part, une bonne volonté accrue de l'organisme réglementaire, mais ce sont aussi les modifications législatives contenues dans le Bill C-20 ainsi que d'autres qui pourraient être suggérées par le Groupe de travail sur la radiodiffusion et qui permettraient une déréglementation accrue du secteur.

Le président: Monsieur Scott, avez-vous une question?

Mr. Scott (Hamilton-Wentworth): Thank you, Mr. Chairman. I realize Mr. Orlikow will want to ask a few questions of the Minister, so I will be very brief.

I would like to pick up on a comment that Ms McDonald made earlier, and reiterate that we as a government, in connection with the task force—the overall review of government telecommunications and broadcasting policy—are doing things completely opposite to the way previous administrations have handled such reviews. They have come out as governments with white papers which have been imposed on an industry, then opened up to a parliamentary community...

[Translation]

CRTC to develop its own regulations. These regulations are not discussed by the parliamentary committee or by any public body. This is what is going on in certain specific areas, and I would ask Mr. Gourd to go into more detail on the technical aspects of regulations.

Mr. Alain Gourd (Senior Assistant Deputy Minister, Department of Communications): As a result of the positions taken by the Minister and the government, the Chairman of the CRTC has expressed an interest in some deregulation and some lightening of administrative procedure. It should be recognized that steps taken in this direction are sometimes limited by legal constraints. I remember the case of the mobile radio unit *Radio mobile cellulaire* in which there was consensus that some parts of the service should be deregulated. This comes under the Railway Act and the National Transportation Act. Thus, even if everyone is in favour of deregulation, until Bill C-20 is passed, we cannot proceed with it, because of legal constraints.

I am also thinking of the problems that occurred with the extension of services to distant, under-served regions. The Klinge Report, and the letter from the Minister to Mr. Bureau, both indicated that in order to achieve as much flexibility as everyone required, there would have to be amendments to the legislation. These amendments are also contained in Bill C-20.

The same applies to public hearings. There is no doubt that the CRTC could make these procedures less cumbersome. However, if in addition to the present problems, there were an extension of the length of time licences are in effect—and this is what Mr. Masse hopes to achieve with Bill C-20—this would enable the CRTC to have fewer public hearings in order to be more flexible toward investors, who cannot proceed with their investments because they have not yet had their hearing. The problem you have raised has been raised in a number of other parts of the country, and are referred to in letters sent to Mr. Masse. I think that the solution lies in increased goodwill on the part of the regulatory body, and also in the changes to the legislation that are contained in Bill C-20. Other changes, which would promote further deregulation, may be suggested by the Task Force on Broadcasting.

The Chairman: Do you have a question, Mr. Scott?

M. Scott (Hamilton-Wentworth): Merci, monsieur le président. Je sais que M. Orlikow aura quelques questions à poser au ministre, donc je serai très bref.

Je voudrais faire une observation concernant une remarque faite plus tôt par M^{me} McDonald. Je tiens également à répéter que le gouvernement—et là je parle du groupe de travail et de l'examen global de la politique des télécommunications et de la radiodiffusion—effectue ce genre d'examen d'une façon tout à fait opposée à celle utilisée par les gouvernements précédents. Par le passé, le gouvernement présentait des livres blancs qui étaient imposés aux intéressés, et ensuite il y avait une étude par un comité parlementaire...

[Texte]

Le président: Madame Pépin, s'il vous plaît.

Mme Pépin: Permettez-moi de poser une question. Puisqu'on doit suivre les procédures à la lettre, est-il permis, à ce moment, que le secrétaire parlementaire questionne son ministre?

Le président: Oui. C'est l'habitude.

• 1250

C'est usuel; on l'a fait à plusieurs reprises.

Mme Pépin: C'est usuel.

M. Prud'homme: Inhabituel.

Le président: On l'a fait à quelques reprises.

M. Prud'homme: C'est vrai que c'est un nouveau gouvernement.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): We are now consulting with the entire industry before the preparation of a white paper. Then the white paper goes through the parliamentary committee process. I congratulate you and your officials, Mr. Minister, on taking that approach.

But in connection with the task force, the overall review, could you very briefly tell us what you hope to accomplish with that review? How long do you think it will be in effect? And more particularly, what happens in the meantime to all decisions which are to affect the industry? Are all of the decisions being made affecting the broadcasting and telecommunications industry to be put on hold until after this whole parliamentary review? Or is it business as usual: wait and see what the government decides?

M. Masse: Il est toujours un peu difficile et risqué de donner un calendrier avec des dates fixes, mais, enfin, nous voulons franchir ces étapes: nous avons déposé en Chambre le projet de loi C-20, par lequel le ministre aura le pouvoir d'appliquer les recommandations du Livre blanc lorsque la réglementation sera adoptée.

Pendant ce temps-là, nous avons mis sur pied le groupe de travail pour actualiser les données qui sont déjà connues ainsi que pour assurer une consultation avec les milieux, au lieu de demander tout simplement à mon ministère de rédiger un livre blanc. Je tiens à ce qu'il y ait réellement une consultation entre le milieu concerné et le ministère.

Nous espérons que les recommandations seront déposées le 15 janvier ou dans le courant de l'hiver et, dans les quelques mois qui vont suivre, il sera possible pour le ministre de recommander au cabinet une politique qui sera reflétée dans le Livre blanc. Si les choses sont rapides, on devrait être en mesure au mois de juin, avant l'été 1986, de publier le Livre blanc afin de permettre aux intéressés de réfléchir au cours de l'été et de comparaître ou de faire connaître leurs vues au comité parlementaire à l'automne 1986. À la suite de ces audiences et du rapport de votre comité, on sera à même de prévoir la législation nécessaire qui pourrait être déposée au Parlement à l'hiver 1986-1987. Là encore, on doit prévoir un certain nombre de mois en raison de la lenteur du processus de

[Traduction]

The Chairman: Mrs. Pépin, if you please.

Mrs. Pépin: I would like to ask a question. Since we have to comply with procedures to the letter, I would like to know whether the Parliamentary Secretary is allowed to question his Minister at this time?

The Chairman: Yes. That is customary.

That is customary; we have done that a number of occasions.

Mrs. Pépin: It is customary.

Mr. Prud'homme: It is unusual.

The Chairman: It is being done on a number of occasions.

Mr. Prud'homme: It is true that this is a new government.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Le gouvernement actuel est en train de consulter toute l'industrie avant d'élaborer son livre blanc. Ensuite le livre blanc sera étudié par le comité parlementaire. Je tiens à féliciter le ministre et ses fonctionnaires, d'avoir adopté cette approche.

Pour ce qui est du groupe de travail, l'examen global, pourriez-vous nous dire quels en sont les objectifs? Pendant combien de temps durera l'examen? Et surtout qu'est-ce qui va se passer entre-temps avec toutes les décisions qui auront une incidence sur l'industrie? Est-ce qu'on va réserver toutes les décisions concernant la radiodiffusion et les télécommunications jusqu'à ce que l'étude parlementaire soit terminée? Ou est-ce qu'on va procéder comme par le passé: c'est-à-dire attendre pour voir quelle sera la décision du gouvernement?

Mr. Masse: It is always a little difficult and risky to set a schedule with specific dates. However, we do want to get through the following stages; we have tabled Bill C-20 in the House, which gives the Minister the power to implement the recommendations made in the White Paper, once the regulations come into effect.

In the meantime, we have set up the task force to assemble the data that is already available, and to consult the groups involved, rather than merely having my Department draft a White Paper. It is very important to me that there be genuine consultations between the groups involved and the Department.

We hope that the recommendations will be tabled on January 15 or sometime during the winter. In the months following this, the Minister will be able to recommend to Cabinet a policy that will be reflected in the White Paper. If things move quickly, we should be able to publish the White Paper in June, that is before the summer of 1986. This will enable the groups involved to think about it's proposals over the summer and to present their views to the parliamentary committee in the fall of 1986. After your Committee has held its hearings and submitted its report, we will be able to draft the necessary legislation, which could be tabled in Parliament in the winter of 1986-1987. Once again, we will have to allow a number of months, because the legislative process is so slow. It

[Text]

législation, et il sera donc possible dans les mois qui suivront d'avoir une série de directives que le ministre pourra faire parvenir au CRTC, ainsi que des amendements, s'il y a lieu, à la législation qui existe; des amendements visant les responsabilités du CRTC, de Radio-Canada, de la radiodiffusion privée, de Téléfilm ou d'autres domaines qui pourraient faire l'objet des recommandations.

On aurait donc un éventail qui nous permettra en cours de mandat d'assurer cette fois-ci une réforme dans le secteur de la radiodiffusion; non pas simplement des études comme celles faites jusqu'à maintenant, mais, au cours du mandat de quatre ans, nous prévoyons réaliser une réforme en profondeur pour les années à venir de notre secteur de la radiodiffusion.

Sans trop se figer dans le calendrier, voilà quand même les étapes que j'aimerais pouvoir suivre à l'intérieur desquelles les parlementaires, par le biais du Comité, vont intervenir à maintes reprises. D'abord—je vous l'ai dit, je l'espère, j'en suis convaincu... le groupe de travail va vous rencontrer sur une base collective ou dans le cadre de réunions avec les parlementaires qui ont un intérêt dans le secteur de la radiodiffusion. Ensuite, les parlementaires intéressés seront aussi invités à intervenir au moment de la discussion du Livre blanc, de même qu'au moment de l'élaboration des directives au CRTC ou des lois qui serviront à reformuler le système. Donc, à plusieurs occasions, les parlementaires seront en mesure de faire connaître leurs vues. Le groupe de travail pourra même faire pencher le Comité vers telle ou telle orientation, en privé ou en public, selon les étapes du processus, par voie de consultation ou de réunion avec le Comité.

• 1255

Voilà des étapes et voilà comment les parlementaires pourront assurer leurs commettants qu'ils pourront contribuer à l'élaboration de la politique générale.

Le président: Monsieur Orlikow.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, Mr. Minister, I am sorry that I was at another committee meeting and was not able to be here for your presentation.

I have a couple of very specific questions to ask you. On page 40 of your estimates, there is a table which demonstrates the rates which the government telecommunications agency has been able to negotiate for long distance calls, and these rates compare very favourably with the direct distance dialling technique. This is quite laudable, but I am very concerned about the use to which the records of long distance calls can be and are being put to. I understand it is now possible for the government or a department to keep track of all long distance calls made from telephones in Ottawa from federal government offices by computer.

I want to ask you if this practice is widespread, not only in Ottawa, but throughout the public service in other cities. If so, I want to know if there are any safeguards in place as to how these records are used. For example, are they being used in fishing expeditions when a departmental manager decides he does not like an employee and wants to get rid of him. Can he use these records, can he get evidence about improper use of

[Translation]

is therefore possible that in the months following there could be a series of directives sent by the Minister to the CRTC, together with any amendments to the existing legislation. These amendments would deal with the responsibility of the CRTC, the CBC, Private Broadcasting, Telefilm or other areas on which there may be recommendations.

We would then have a range of recommendations available to us which will enable us to reform the broadcasting sector during the course of our mandate. Contrary to what was done in the past, we do not intend to merely conduct studies. We plan to introduce significant reform of the broadcasting sector for the years ahead.

While I do not want to be too specific about dates, this is the procedure that I would like to follow. Members of Parliament, through Committee, will have a role to play on a number of occasions. I hope I told you, first of all, that the task force will be meeting with the Committee or with members of Parliament who are interested in broadcasting. Interested members of Parliament will also be invited to make comments during the discussion on the White Paper, and during the drafting of directives for the CRTC or of legislation that will redefine the system. Consequently, members of Parliament will be able to express their opinions on several occasions. The task force could even suggest various subjects to the Committee, either in private or in public, depending on the stage of the procedure, through consultation or through meetings with the Committee.

So these are the various stages which will enable members to assure their constituents that they will be in a position to contribute to the overall policy.

The Chairman: Mr. Orlikow.

M. Orlikow: Je m'excuse si j'ai raté votre déclaration liminaire monsieur le ministre, mais j'ai dû assister à une autre réunion de comité.

J'ai deux questions bien précises à vous poser. Un tableau figure à la page 40 de vos prévisions budgétaires, tableau où se trouvent les tarifs fixés par l'Agence gouvernementale de télécommunication pour les appels interrurbains, tarifs qui se comparent très favorablement d'ailleurs avec les tarifs de l'interurbain automatique. C'est une excellente chose, mais la façon dont les relevés des appels interurbains sont utilisés est préoccupante. Il paraît que dès maintenant, les ministères peuvent, grâce à un ordinateur, établir un relevé de tous les appels interurbains faits à partir des bureaux du gouvernement à Ottawa.

Je voudrais savoir si ces relevés sont établis non seulement à Ottawa mais dans l'ensemble de la Fonction publique au Canada. Dans l'affirmative, je voudrais savoir quelles conditions régissent l'utilisation de ces relevés. Est-ce que ces relevés pourraient par exemple être utilisés par un gestionnaire qui aurait décidé de se débarrasser d'un employé qui ne lui plaît pas? Est-ce qu'on pourrait ainsi se débarrasser d'un employé

[Texte]

the phone, to get rid of that employee, by making a check as to whether there is abuse of long distance calls?

M. Masse: Je puis vous assurer qu'elles ne sont pas utilisées par le ministre, parce que je ne suis pas au courant de ce système..

Mr. Orlikow: I did not say that.

M. Masse: ... ni de son utilisation. Je demanderais à M. Hepburn, qui est le sous-ministre concerné, de répondre aux aspects techniques de votre question.

Mr. K. Hepburn (Assistant Deputy Minister, Technology and Industry, Ministry of Communications and Culture): Thank you, Mr. Chairman. The government telecommunications agency, which is situated in the Department of Communications, does keep and is now able to provide to all the government departments a fairly complete list of the calls that are made as a result of installing the new, more sophisticated technologies we have for switching equipment.

The practice of the government telecommunications agency is to provide that information only to departments for the purpose of their own particular management of the telecommunications within their departments. Once that information is provided to the individual departments, we do not have any particular control over that information. It is the responsibility of the management in that department.

Mr. Orlikow: We have a situation in Winnipeg where an employee in one department has been fired because his department says he used the government telephone to make personal calls and business calls for business not associated with the government. He tells me that what he is accused of is common practice among a large number of other people in that department in Winnipeg.

Can you make available to me, or to his union, information about other people in that department? If it is a common practice, then the question I would ask and which the union will ask is: Why are they firing this one person if it is common practice?

• 1300

Mr. Hepburn: Mr. Chairman, I think the answer to the question is that, no, we in the Department of Communications would not make that information available to third parties. That request would have to be put to the management of the specific department concerned, and it would be their decision, sir.

Mr. Orlikow: I understand that telephone calls made by Members of Parliament are also recorded, and so the question I have to ask is: Has any consideration been given to whether the rights and privileges of Members of Parliament are in any way restricted or abused by this kind of monitoring? Because after all, Members of Parliament assume, and I think they have a right to assume, that their ability to consult with their constituents is not only very wide-ranging, but is one which has to be very strenuously defended because confidentiality is so important.

[Traduction]

qui aurait fait des appels interurbains auxquels il n'aurait pas droit?

Mr. Masse: I can assure you that I am not using these records because I was not even aware that such a system existed.

M. Orlikow: Ce n'est pas ce que j'ai dit.

Mr. Masse: ... nor that it was being used. I would ask Mr. Hepburn, the deputy minister responsible, to answer the technical aspects of your question.

M. K. Hepburn (sous-ministre adjoint Technologie et Industrie, ministère des Communications et de la Culture): Merci, monsieur le président. L'Agence des télécommunications qui dépend du ministère des Communications établit un relevé détaillé de tous les appels interurbains, relevé qu'elle peut communiquer aux différents ministères, et ce depuis l'installation du nouveau central téléphonique perfectionné.

L'Agence des télécommunications du gouvernement fournit ces renseignements aux ministères pour leur usage propre. Dès lors que ces renseignements ont été fournis aux divers ministères, l'utilisation qui en est faite ne dépend plus de nous mais bien des ministères intéressés.

M. Orlikow: Un fonctionnaire a été renvoyé à Winnipeg, le ministère pour lequel il travaillait affirmant que l'employé en question avait fait des appels interurbains personnels ou pour des affaires qui n'avaient rien à voir avec le gouvernement. Or, il paraît que c'est une pratique courante parmi les employés de ce ministère à Winnipeg.

Pourriez-vous me communiquer les relevés des appels interurbains faits par les employés de ce ministère ou bien au syndicat auquel cet employé est affilié. Si tout le monde le fait, comment peut-on invoquer ce motif pour limoger un employé.

M. Hepburn: Nous ne pouvons pas remettre ces renseignements à des tiers. C'est à la direction du ministère intéressé qu'il faudrait adresser votre requête.

M. Orlikow: Je me demande si le fait d'établir des relevés des appels interurbains faits par les députés ne constitue pas une atteinte à leurs droits et privilèges. Les députés partent en effet du principe qu'ils doivent pouvoir communiquer avec leurs électeurs où qu'ils se trouvent et que le secret de ces communications doit être garanti.

[Text]

Mr. Hepburn: Mr. Chairman, yes, we are very conscious of the very particular situation relating to Members of Parliament and we have worked out a process with the Sergeant-at-Arms through which that information is very specifically handled, separately from other information, and the arrangements have been agreed to by the Sergeant-at-Arms and we certainly are prepared to make that information available, sir, as to how they are handled.

Mr. Orlikow: Have you asked for and obtained a legal opinion on whether this practice is legal? If you have, would the Minister file that opinion with the committee, if it exists? If not, would the Minister undertake to get advice on whether this practice is advisable in light of parliamentary procedures?

M. Masse: Étant donné que la question s'adresse au ministre et qu'elle est plutôt d'ordre politique que technique, je n'ai pas d'objections à vérifier si on a effectivement des avis légaux dans ce sens et, si tel n'est pas le cas, de les obtenir et, par les moyens habituels, de vous en informer.

Mr. Orlikow: The CRTC, if I understand its function correctly, is a quasi-judicial agency whose job it is to make decisions based on the laws setting it up and outlining its jurisdiction, and to make decisions based on government policy.

I will take as an illustration the Pay-TV companies which are now in existence. When they made their applications, they made commitments that a certain percentage of their broadcasting would be Canadian content. Today, it was reported in the *Globe and Mail* that they are going to the CRTC to say they cannot live up to what they promised. Weeks ago, the Chairman of the CRTC, Mr. Bureau, who came from the private sector to the CRTC, was making speeches in which he already was saying that in his view the Pay-TV television companies could not live up to their commitments. I want to put it to you, Mr. Minister, and I do not know whether you will agree with me, that I think what Mr. Bureau was doing was really quite contrary to his responsibility and authority as chairman of the CRTC. It is hardly a judicial approach, and it seems to me you have to do something about the activities of Mr. Bureau.

Mr. Masse: Are you asking me to fire him?

Mr. Orlikow: Yes, I am asking you to fire him.

Mr. Masse: Do you want to take notice, Ms McDonald? I am asked to fire someone in the agency.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I am in agreement with my colleague.

Mr. Masse: You agree this time?

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): With my colleague, yes.

Mr. Masse: Yes, well . . .

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I think what Mr. Bureau did was outrageous.

Mr. Masse: So sometimes we have to fire people, that is what I understand.

[Translation]

M. Hepburn: Le cas des députés étant un cas particulier, nous nous sommes mis d'accord avec le sergent d'armes pour que ces renseignements soient traités selon des critères bien déterminés, critères qui ont d'ailleurs reçu l'aval du sergent d'armes. Nous pouvons, si vous le souhaitez, vous remettre ce renseignement.

M. Orlikow: Avez-vous demandé aux experts juridiques si la tenue de ces relevés est légale? Dans l'affirmative, le ministre pourrait-il nous communiquer cette réponse? Si vous n'avez pas demandé l'avis des juristes à cet égard, pourriez-vous vous engager à le faire?

Mr. Masse: Since this is a political rather than technical question addressed to the Minister, I will check to see whether we have asked for a legal opinion in this matter and, if we have not, see that we do and communicate the result to the committee.

M. Orlikow: Le CRTC est une institution parajudiciaire chargée de prendre des décisions conformément aux dispositions de la loi qui la régit ainsi qu'à ses attributions et conformément aussi aux orientations du gouvernement.

Prenons comme exemple les sociétés de télévision payante. Au moment de soumettre une demande de permis, elles se sont engagées à diffuser un certain pourcentage de contenu canadien. Or d'après le *Globe and Mail* d'aujourd'hui, ces mêmes compagnies ont demandé à comparaître à nouveau devant le CRTC, soi-disant parce qu'elles ne peuvent pas respecter cet engagement. Il y a quelques semaines, M. Bureau, le président du CRTC, issu du secteur privé, disait dans des déclarations qu'à son avis, les sociétés de télévision payante ne pourraient pas respecter leurs engagements quant au contenu canadien. J'estime que ces déclarations, de M. Bureau sont incompatibles avec son poste de président du CRTC et je suis d'avis, monsieur le ministre, qu'il vous incombe d'intervenir.

M. Masse: Vous voudriez que je le limoge?

M. Orlikow: Oui, c'est bien ce que je propose.

M. Masse: Vous avez bien entendu madame McDonald? On me demande de limoger un membre de l'agence.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je suis tout à fait d'accord avec mon collègue.

M. Masse: Cette fois-ci vous êtes d'accord.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Oui je suis d'accord avec mon collègue.

M. Masse: Bon, dans ce cas . . .

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je trouve que le comportement de M. Bureau est scandaleux.

M. Masse: Donc il arrive qu'il faille renvoyer des gens?

[Texte]

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Yes, that is right.

Mr. Masse: Okay, I will take notice of that. It may apply elsewhere, you never know.

• 1305

Mr. Orlikow: I do not expect you to say yes or no to that very quick proposal of mine, but I would like to know if you have been watching the kind of speeches which Mr. Bureau has been making, and if you agree or disagree with my feeling that he has gone far beyond where a person in that position should go.

M. Masse: Vous allez comprendre facilement qu'il ne m'appartient pas de formuler des jugements publics sur des conférences ou des exposés publics du président du CRTC. Si je commençais à faire cela, il faudrait qu'après chaque discours, je prononce un contre-discours pour dire si je suis d'accord ou pas avec tel ou tel représentant de telle ou telle agence.

Vous avez raison de dire que le CRTC a la responsabilité d'appliquer la loi et les règlements que la loi lui permet d'édicter. Il accorde des permis sur la foi d'engagements que prennent les gens qui font des propositions. A ce moment-là, le CRTC a trois possibilités. Premièrement, il peut refuser le permis parce qu'il considère que les représentations qui sont faites ne sont pas conformes aux objectifs qu'il veut atteindre. Deuxièmement, il peut accorder un permis et, en cours de route, décider que les gens qui ont obtenu le permis ne se conforment pas aux engagements qu'ils avaient pris. Troisièmement, il peut, à l'occasion d'un renouvellement de permis, suspendre le permis ou obliger la société à reformuler ses propositions de façon plus serrée.

Maintenant, le président du CRTC a la responsabilité de rendre publics les principes selon lesquels il va poser ses jugements. Il peut le faire en vertu de directives du système qui prévoient l'affichage dans *La Gazette du Canada*. Il peut le faire également à des réunions auxquelles il participe, à des congrès, des symposiums, des conférences. Je crois que c'est là sa responsabilité. Comme je vous l'ai dit au début, il ne m'appartient pas de formuler des commentaires sur chacune des conférences que fait la présidente du Conseil des arts ou le président du CRTC ou le président de la Société des musées nationaux. Je prends cependant note de votre volonté que le ministre puisse avoir la possibilité de déplacer les présidents ou les responsables d'agences lorsque leur application des politiques ne semble pas conforme à celle du gouvernement.

Miss McDonald (Broadview—Greenwood): —replacement with Tory hacks.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, for the record, I did not suggest getting rid of the agency. I suggested getting rid of the chairman.

Le président: Monsieur le ministre, je vous remercie de votre témoignage. Je remercie également vos collaborateurs.

La prochaine réunion aura lieu jeudi le 2 mai, alors que nous recevrons M. Pierre Juneau de Radio-Canada.

[Traduction]

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Oui parfaitement.

M. Masse: D'accord, j'en prends bonne note. Votre suggestion pourrait être utile ailleurs.

M. Orlikow: Je ne vous demande pas d'accepter ou de rejeter ce que j'ai proposé, mais j'aimerais savoir si vous avez suivi les discours prononcés par M. Bureau et si vous croyez, comme moi, qu'il est allé trop loin.

Mr. Masse: I am sure you will understand that it is not my role to pass judgment publicly on what the chairman of the CRTC says at conferences or in public statements. If I started doing that, I would have to make a rebuttal after every speech and say whether I agree or disagree with what was said by such and such a representative of such and such an agency.

You are right in saying that the CRTC is responsible for implementing the act and the regulations that the act allows it to promulgate. It grants licences on the basis of commitments made by the people who submit proposals. In that situation, the CRTC can do one of three things. First, it can turn down the application for a licence because it does not feel that the representations that were made are compatible with its objectives. Secondly, it can grant the licence and decide, at some point, that the licence-holders are not living up to their commitments. Thirdly, it can suspend a licence when it comes up for renewal or ask the applicant to tighten up his proposal.

Now, the chairman of the CRTC has a responsibility to ensure that the public is aware of the principles on which his decisions are based. He can do this under guidelines that provide for publication in the *Canada Gazette*. He can also do it at meetings, conventions, symposiums and conferences. I think that that is his responsibility. As I said at the outset, it is not my role to comment on every conference held by the chairman of the Canada Council, the chairman of the CRTC, or the chairman of the National Museums Corporation. I will make a note of the fact that you would like the Minister to be able to oust the heads of agencies when they do not implement policies the same way as the government does.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Pour les remplacer par les laquais du Parti conservateur.

M. Orlikow: Je n'ai pas dit, monsieur le président, qu'il fallait se débarrasser du CRTC. J'ai proposé qu'on se débarrasse de son président.

The Chairman: Thank you for appearing, Mr. Minister. And I would also like to thank your officials.

The next meeting will take place on Thursday, May 2, when we will hear Mr. Pierre Juneau from the CBC.

[*Text*]

La séance est levée.

[*Translation*]

The meeting is adjourned.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Communications:

de Montigny Marchand, Deputy Minister;
Alain Gourd, Senior Assistant Deputy Minister;
Ken Hepburn, Assistant Deputy Minister (Technology and
Industry).

Du ministère des Communications:

de Montigny Marchand, sous-ministre;
Alain Gourd, sous-ministre adjoint principal;
Ken Hepburn, sous-ministre adjoint (Technologie et
industrie).

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Thursday, May 2, 1985

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8

Le jeudi 2 mai 1985

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Main Estimates 1985-86: Votes 35, 40 and 45—
Canadian Broadcasting Corporation under
COMMUNICATIONS

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1985-1986: Crédits 35, 40
et 45—Société Radio-Canada sous la rubrique
COMMUNICATIONS

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the

Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la

trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Gabriel Fontaine

Vice-Chairman: Jennifer Cossitt

MEMBERS/MEMBRES

Gilles Bernier
Roland de Corneille
Édouard Desrosiers
Jim Edwards
Stan Graham
Charles Hamelin
W.R. Bud Jardine
Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*)
David Orlikow
Marcel Prud'homme
Ted Schellenberg (*Nanaimo—Alberni*)
Geoff Scott (*Hamilton—Wentworth*)
Andrew Witer—(15)

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: Gabriel Fontaine

Vice-président: Jennifer Cossitt

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Patrick Boyer
Harry Brightwell
Pauline Browes
Jim Caldwell
David Daubney
Simon de Jong
Ernest Epp (*Thunder Bay—Nipigon*)
Marc Ferland
Jacques Guilbault (*Saint-Jacques*)
Monique Landry
Sergio Marchi
Shirley Martin
Bob Pennock
Guy Ricard
Thomas Suluk—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Wednesday, May 1, 1985:

Jacques Guilbault replaced Bill Rompkey.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le mercredi 1 mai 1985:

Jacques Guilbault remplace Bill Rompkey.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 2, 1985
(9)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met this day at 3:30 o'clock p.m., Gabriel Fontaine, Chairman, presiding.

Members of the Committee present: Édouard Desrosiers, Jim Edwards, Gabriel Fontaine, Stan Graham, Charles Hamelin, Lynn McDonald, Marcel Prud'homme and Ted Schellenberg.

Other Members present: Clément Côté and André Harvey.

Witnesses: From the Canadian Broadcasting Corporation: Pierre Juneau, President; William T. Armstrong, Executive Vice-President and Franklin Delaney, Senior Vice-President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 26, 1985, relating to Main Estimates 1985-86. (See *Minutes of Proceedings and Evidence*, dated Thursday, April 18, 1985, Issue No. 4).

By unanimous consent, the Chairman called votes 35, 40 and 45—Canadian Broadcasting Corporation under COMMUNICATIONS.

Mr. Pierre Juneau made an opening statement and with the witnesses answered questions.

It was agreed,—That Mr. Pierre Juneau will be invited to appear if possible before the Committee a third time.

In accordance with the motion adopted Thursday, November 22, 1984, the Chairman authorized:

—The printing as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence of the document entitled: "Questions to the Canadian Broadcasting Corporation", submitted by Mr. Édouard Desrosiers. (See *Appendix "COMM-2"*).

At 6:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 2 MAI 1985
(9)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, ce jour à 15 h 30, sous la présidence de Gabriel Fontaine (*président*).

Membres du Comité présents: Édouard Desrosiers, Jim Edwards, Gabriel Fontaine, Stan Graham, Charles Hamelin, Lynn McDonald, Marcel Prud'homme, Ted Schellenberg.

Autres députés présents: Clément Côté, André Harvey.

Témoins: De la Société Radio-Canada: Pierre Juneau, président; William T. Armstrong, vice-président exécutif; Franklin Delaney, premier vice-président.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 février 1985 relatif au Budget principal des dépenses de 1985-1986. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 18 avril 1985, fascicule n° 4*).

Par consentement unanime, le président met en délibération les crédits 35, 40 et 45—Société Radio-Canada, inscrits sous la rubrique COMMUNICATIONS.

M. Pierre Juneau fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

Il est convenu,—Que M. Pierre Juneau soit invité à comparaître une troisième fois, dès que possible, devant le Comité.

Conformément à la motion adoptée le jeudi 22 novembre 1984, le président autorise:

—l'impression, à titre d'appendice aux Procès-verbaux et témoignages de ce jour, du document intitulé «Questions à l'intention de la Société Radio-Canada», présenté par M. Édouard Desrosiers. (*Voir appendice «COMM-2»*).

A 18 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, May 2, 1985

• 1531

Le président: À l'ordre!

Bonjour, mesdames et messieurs. Il me fait plaisir de souhaiter la bienvenue au président de la Société Radio-Canada, M. Pierre Juneau. Monsieur Juneau, vous aurez sans doute des explications à nous donner sur les crédits 35, 40 et 45 de la Société Radio-Canada, sous la rubrique Communications du Budget principal 1985-1986.

COMMUNICATIONS

Société Radio-Canada

Crédit 35—Paiements à la Société Radio-Canada pour les dépenses de fonctionnement\$785,138,000

Crédit 40—Paiements à la Société Radio-Canada pour le fonds de roulement\$2,500,000

Crédit 45—Paiements à la Société Radio-Canada pour les dépenses en capital\$59,209,000

Le président: Monsieur Juneau, nous aimerions que vous nous présentiez d'abord vos collaborateurs. Mais auparavant, je veux faire une mise au point sur les séances ultérieures. Je demanderais aux ministres ou aux autres témoins qui font une déclaration de ne pas prendre trop du temps de ceux qui ont la responsabilité et le désir de poser des questions.

Deuxièmement, nous allons procéder dans l'ordre suivant pour la période des questions. Les 20 premières minutes seront à la disposition des représentants du Parti libéral. Le temps des réponses est inclus dans ces 20 minutes. Ensuite, les représentants du Parti progressiste conservateur auront 20 minutes à leur disposition, ce qui devra aussi inclure les réponses. Ce sera la même chose pour le NPD. Ensuite, chacun des partis aura une deuxième période, mais de dix minutes cette fois. Si des députés dépassent leur temps au cours du premier tour, ce temps leur sera déduit au second tour.

J'invite maintenant les représentants des media à quitter la salle.

Monsieur Juneau, s'il vous plaît.

M. Pierre Juneau (président de la Société Radio-Canada): Merci, monsieur le président. Je voudrais vous saluer et saluer vos collègues de tous les partis et les assurer de ma collaboration et de celle de mes collègues.

Comme vous l'avez suggéré, il y aurait lieu que je vous présente quelques-uns de mes collègues. Ce sont M. Bill Armstrong, vice-président exécutif de Radio-Canada; M. Franklin Delaney, premier vice-président; et M. Dennis Townsend que la plupart d'entre vous connaissent, je crois, parce qu'il assure la liaison entre Radio-Canada et les députés.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 2 mai 1985

The Chairman: I call this meeting to order.

Good afternoon, ladies and gentlemen. I am pleased to extend my welcome to the Chairman of the Canadian Broadcasting Corporation, Mr. Pierre Juneau. Mr. Juneau, you no doubt wish to explain certain things about Votes 35, 40 and 45 of the Canadian Broadcasting Corporation, under the heading Communications of the Main Estimates for 1985-1986.

COMMUNICATIONS

Canadian Broadcasting Corporation

Vote 35—Payments to the Canadian Broadcasting Corporation for operating expenditures\$785,138,000

Vote 40—Payments to the Canadian Broadcasting Corporation for working capital\$2,500,000

Vote 45—Payments to the Canadian Broadcasting Corporation for capital expenditures\$59,209,000

The Chairman: Mr. Juneau, I would like you first of all to introduce your colleagues. First of all, however, I would like to ask all witnesses, be they ministers or other government employees, who wish to read a statement not to take up too much of the time given to the members of the committee who wish to ask questions.

I would also like to point out that the order of questioning by members of the committee will be as follows: the first 20 minutes for the representative of the Liberal party, next 20 minutes for the Progressive Conservative party and, finally, 20 minutes for the New Democratic Party. I wish to remind you that the time taken up for the answer is also included in these 20 minutes, and this, for all parties. Finally, each party will have the chance at a second round of questioning, but each will have only 10 minutes. If members of the committee go over their time on the first turn, this will be deducted from their second turn.

I would now ask the representatives of the media to leave the room.

Mr. Juneau, please.

Mr. Pierre Juneau (Chairman, Canadian Broadcasting Corporation): Thank you, Mr. Chairman. I would like to wish a good day to you and your colleagues of all parties and to assure you that me and my colleagues are most willing to cooperate with you.

As you have suggested, I will introduce my colleagues. They are Mr. Bill Armstrong, Executive Vice-President of CBC; Mr. Frank Delaney, First Vice-Chairman; and Mr. Dennis Townsend, who most of you probably know because he is in charge of liaison between CBC and the Members of Parliament.

[Texte]

Monsieur le président, j'ai une présentation de quelques minutes, mais si vous préférez que je l'élimine, je pourrais...

Le président: Non, non. Nous l'entendrons avec plaisir, monsieur Juneau.

M. Juneau: Très bien. Monsieur le président, madame et messieurs les membres du Comité, l'année qui vient de s'écouler depuis ma dernière participation aux travaux de ce Comité a été, pour Radio-Canada, l'une des plus satisfaisantes, des plus stimulantes, mais aussi une des plus difficiles au cours des 50 dernières années de la vie de Radio-Canada. A mon avis, elle a surtout montré aux Canadiens l'importance fondamentale de leur système public de radiodiffusion.

Madam and gentlemen, we ought to be grateful that all Canadian governments and all parties in Parliament for the last 50 years have clearly acknowledged this fact of public broadcasting in Canada.

Public broadcasting in Canada, as we all know, was a creation of the Conservative government of Mr. Bennett in 1932. It was a conscious act of public policy, and moreover a controversial one at the time, carried out despite considerable opposition from the private sector.

• 1535

No country the size of Canada, no country in Europe—and few countries in the world—has sought to resolve its film and broadcasting problems without a strong public broadcasting organization. The United States comes closest, but the American situation is an exception, not the rule. There are many Americans who feel the U.S. would benefit from a stronger public component in its broadcasting system. To assume such a pervasive and powerful means of communication as broadcasting should be operated purely as a profit-oriented system and ignored as a cultural, social, and educational instrument seems to me to verge on the irresponsible.

I note that the Minister of Communications, Mr. Masse, has made clear his adherence to this approach. Speaking in Toronto a few weeks ago, he said:

Let no one attempt to represent otherwise. This government intends to ensure that public broadcasting not only survives but prospers in the coming years; that Canadian public broadcasting, which is an integral part of the cultural fabric of this country, continues to be of importance to Canadians and continues to be relevant to their lives as citizens of the world in the 1980s and 1990s.

He then went on to cite the CBC's coverage of the recent national economic summit as:

an excellent example of the value of public broadcasting. The CBC was there. The CBC was able to broadcast the event to the nation, and through the CBC the nation was able to see and hear their spokesmen and their leaders debating the issues of national concern. Only a public broadcaster could do this; could devote hours of valuable television time to an event of broad public importance and allow the nation to share in the experience.

[Traduction]

Mr. Speaker, I have a brief which should last a few minutes, but if you prefer, I could simply table it before the committee.

The Chairman: Of course not. We would be most happy to have you read it, Mr. Juneau.

Mr. Juneau: Very well. Mr. Chairman, members of the committee. The year that has passed since I last appeared before this committee has been for the CBC one of the most fulfilling, one of the most stimulating and one of the most difficult in the corporation's almost 50 years of existence. Above all, it has been a year which, in my opinion, has demonstrated to Canadians the fundamental importance of their public broadcasting system.

Madame, messieurs, nous devrions nous réjouir du fait que tous les gouvernements canadiens et tous les partis politiques représentés au Parlement ont clairement admis ce fait au cours des 50 dernières années.

La radiodiffusion publique a été créée au Canada par le gouvernement conservateur de R.B. Bennett en 1932. Il s'agissait alors d'une décision politique consciente, et d'ailleurs controversée à l'époque, une décision qui fut adoptée malgré l'opposition considérable du secteur privé.

Il n'existe pas un seul pays de la taille du Canada, pas un seul pays en Europe et peu de pays dans le reste du monde qui aient cherché à résoudre leurs problèmes de cinéma et de radiotélévision sans recourir à un puissant organisme de radiotélédiffusion publique. Il y a bien, peut-être, les États-Unis, mais la situation américaine fait exception à la règle et beaucoup d'Américains estiment qu'ils auraient tout avantage à disposer d'un service public de radiotélédiffusion plus fort. Prétendre qu'un moyen de communication aussi étendu et aussi puissant ne devrait être exploité qu'à des fins purement lucratives, sans tenir compte de ses dimensions culturelles, sociales et éducatives, me semble pure chimère.

Je vois d'ailleurs que le ministre des Communications a acquiescé à cette façon de voir les choses. Parlant à Toronto il y a quelques semaines, il déclarait:

Que nul ne prétende le contraire: l'actuel gouvernement entend faire en sorte que la radiodiffusion publique survive, mais aussi qu'elle prospère au cours des prochaines années; le gouvernement veut s'assurer que la radiodiffusion publique canadienne—qui fait partie intégrante de la trame culturelle de notre pays—demeure importante pour les Canadiens, et utile à leur vie de citoyens du monde des années 1980 et 1990.

Il décrivait ensuite le reportage de Radio-Canada sur le récent sommet économique national dans les termes suivants:

... un excellent exemple de la valeur de la radiodiffusion publique. Radio-Canada était là et elle a été en mesure de diffuser l'événement d'un océan à l'autre. La nation tout entière a pu voir et entendre ses porte-parole et ses chefs débattre des questions d'intérêt national. Seul un radiodiffuseur public pouvait télédiffuser ceci... il pouvait consacrer du temps d'antenne à la diffusion d'un événement de cette

[Text]

Fulfilling its public service role, the CBC was also present at an astonishing array of other events of broad public importance during the year. Undoubtedly the most memorable one was our coverage of the visit of His Holiness the Pope. The visit of the Queen . . . As host broadcaster for the Pope's visit, the CBC provided 120 hours of television and radio coverage from 60 events in 11 Canadian cities in the space of 12 days.

J'aimerais également citer quelques événements politiques de l'année, tout aussi mémorables pour de nombreux Canadiens, et certainement pour beaucoup d'entre vous: le congrès où le nouveau chef du Parti libéral a été élu, la campagne électorale qui a suivi, les débats des chefs politiques que plus de trois millions de Canadiens ont regardés aux réseaux français et anglais de Radio-Canada, et la soirée des élections diffusée à la radio et à la télévision de Radio-Canada à un auditoire de plus de quatre millions de personnes. Depuis lors, nous avons largement rendu compte à l'échelle nationale de la réunion des premiers ministres à Régina, de la rencontre entre le premier ministre Mulroney et le président Reagan, du Sommet économique national et de la Conférence constitutionnelle des premiers ministres avec les chefs autochtones. Pas seulement des bribes de ces événements, d'ailleurs: nous avons fait un reportage intégral, *from gavel to gavel* comme on dit en anglais, de tous les débats qui ne se déroulaient pas à huis clos. Le mois dernier, il y a eu les élections à Terre-Neuve, ce soir ce sont les élections en Ontario, et dans quelques semaines, ce sera le budget fédéral.

Un point intéressant: Radio-Canada a présenté toute cette programmation sérieuse et d'intérêt public tout en réussissant, grâce à une grille-horaire construite depuis longtemps et bien conçue et grâce aussi à la promotion de ses autres émissions, à garder une part globale de presque 50 p. 100 de l'écoute de la télévision française et de 22 p. 100 de l'écoute anglaise. Cette part de 22 p. 100, d'ailleurs, est comparable à ce que les trois chaînes américaines obtiennent dans leur propre marché.

Dans un registre plus sombre, le réseau anglais a consacré toutes ses grandes émissions d'information de la semaine du 26 novembre à une couverture en profondeur de la famine en Afrique, aidant ainsi les Canadiens à comprendre la nature et les causes du désastre et leur indiquant les moyens d'apporter leur aide.

Voilà donc l'essence, me semble-t-il, de la radiotélédiffusion publique, Radio-Canada au service de ses téléspectateurs, reflétant les intérêts et les préoccupations du pays. Les grandes émissions d'information nationales et régionales, comme *Le Téléjournal*, *The National*, *Le Point* et *The Journal*, complètent ce rôle en atteignant un auditoire quotidien combiné de plus de 2.5 millions de téléspectateurs.

• 1540

CBC drama and variety programs—Canadian drama and variety programs—put the lie to the old canard that Canadians will not watch programs produced in their own country. The best proof that they will is to be found on our French television

[Translation]

envergure et permettre à la nation de prendre part à l'expérience.

Assumant son rôle de service public, Radio-Canada était également présente à un nombre étonnant d'autres événements d'importance au cours de cette dernière année. Le plus mémorable a été, bien sûr, notre reportage de la visite de Sa Sainteté le Pape et de la visite de la Reine . . . En tant que diffuseur-hôte, Radio-Canada a présenté 120 heures d'émissions de télévision et de radio couvrant 60 manifestations dans 11 villes canadiennes en l'espace de 12 jours.

Equally memorable for many Canadians, and certainly for many of you, were the year's political events: the convention which elected the new leader of the Liberal party, the campaign which followed, the leader's debate which were watched by more than three million Canadians on CBC English and French television networks, and election night, when the dramatic developments were relayed by CBC radio and television to an audience of more than four million. Since then we have given extensive national coverage to the Regina meeting of First Ministers, the meeting between Prime Minister Mulroney and President Reagan, the National Economic Summit, and the Constitutional Conference of First Ministers with native leaders. Not just snippets, either, but first gavel-to-gavel coverage, whenever the proceedings were open. Last month, it was the Newfoundland election; tonight, it is the Ontario election. In a few weeks, the federal budget.

An interesting fact: the CBC provided all this serious, service type programming and still managed—because of scheduling of quality set up years ago and promotion of its other programs—to keep an overall 22% share of English television viewing and almost 50% of French viewing. That 22% share in English is comparable to what each of the three big U.S. networks get in its own market.

On a more sombre note, the English network devoted all its major information programs in the week of November 26 to in-depth coverage of the famine in Africa, helping Canadians to understand the causes of the disaster and telling them how they can help.

This is the essence of public broadcasting, the CBC at the service of its viewers, reflecting the nation's agenda of interests and concerns. Complementing this role are such major national and regional information programs as *The National*, *Le Téléjournal*, *The Journal* and *Le Point*, which between them reach a total daily audience of more than 2.5 million viewers.

Les dramatiques et les émissions de variétés canadiennes produites par Radio-Canada—je dis bien canadiennes—font mentir ceux qui prétendent que les Canadiens ne regardent pas les émissions réalisées dans leur propre pays. La meilleure

[Texte]

network, where the most popular drama programs are all Canadian. Several of these *téléromans* attract audiences of well over a million, and two of them regularly capture audiences of more than 2 million, which is comparable, Mr. Chairman, to an audience of more than 5 million on the English network.

It has also been a banner year for English television drama. *Charlie Grant's War*, seen in January, was watched by 2.1 million viewers. It ran against the first episode of an American blockbuster mini-series on CTV, and the Canadian program got the bigger audience.

That audience of over 2 million is also larger than that of very popular American programs such as *Remington Steele* or *Newhart*. *Gentle Sinners*, another Canadian feature shot by the CBC in Manitoba, got 2.2 million viewers, again more popular than, for instance, *Dynasty*. *Hockey Night*, a charming story about a young girl who is the star of a boys' hockey team, was an independent production which drew 2.2 million viewers and is now being developed as a series. There are many more, from *Anne Murray* to *The King of Friday Night*, from *Pavlova* to *Bonheur d'occasion* to Stratford and the Shaw Festival, and the *Opéra de Montréal*.

Let us not forget, by the way, that 1 million viewers for a televised performance of, say, Stratford or *l'Orchestre symphonique de Montréal* is the same as filling a 3,000-seat theatre every night for a year and with people from all over the country.

The point I want to make is that, in spite of the problems it faces, the CBC has done and is doing its job for its audience, for Canadian writers, performers, musicians and for parliamentarians not without controversy and probably with the occasional mistake, but in a spirit of pride and confidence. Problems there have been, and I know you will expect me to address them on this occasion. That is what we are here for.

Obviously, the reduction of the CBC's budget was one of them, not solely because of the amount but also because of the speed with which it had to be carried out. I want to reiterate that, however painful the exercise, the board of directors and management of the CBC never believed the corporation should seek total exemption from the government economy program. The downsizing exercise has now been completed at a total cost of approximately \$120 million, including separation payments, forgone inflation cost and a reduction in our capital budget; 1,1049 positions have been eliminated, which is close to 10% of the overall staff of the CBC.

I think it is appropriate for me to point out to the members of this committee that after the recent cuts the CBC will have absorbed well over \$420 million over the last seven years. That is more than \$60 million a year. A very significant part of that

[Traduction]

preuve en est donnée par notre réseau français de télévision, où les dramatiques les plus populaires sont toutes canadiennes. Plusieurs de ces téléromans attirent des auditoires bien supérieurs à 1 million de téléspectateurs et deux d'entre eux sont regardés régulièrement par plus de 2 millions de personnes, ce qui se compare à un auditoire de plus de 5 millions au réseau anglais.

Cette année, la télévision anglaise s'est d'ailleurs distinguée par ses dramatiques. *Charlie Grant's War*, diffusée en janvier, a attiré 2,1 millions de téléspectateurs, soit plus que le premier épisode d'une mini-série américaine à succès présentée au même moment à CTV.

Ce chiffre est encore plus élevé que ceux des émissions américaines très populaires, comme *Remington Steele* ou *Newhart*. Environ 2,2 millions de téléspectateurs ont regardé *Gentle Sinners*, un long métrage tourné au Manitoba par Radio-Canada, encore une fois davantage que *Dynasty* par exemple. *Hockey Night*, la charmante histoire d'une jeune fille qui est la vedette d'une équipe de hockey composée de garçons, est une production indépendante qui a attiré 2,2 millions de téléspectateurs; cette émission est en voie de devenir une série. Et il y a une foule d'autres exemples, de *Pavlova* à *Bonheur d'occasion*, de *Anne Murray* à *The King of Friday Night*, du Festival de Stratford au *Shaw Festival*, en passant par l'Opéra de Montréal.

Il ne faut d'ailleurs pas oublier qu'attirer 1 million de personnes en présentant une pièce du Festival de Stratford ou un concert de l'Orchestre symphonique de Montréal à la télévision, c'est comme remplir un théâtre de 3,000 places tous les soirs pendant un an avec des gens venus de partout au pays.

Ce que je veux que vous compreniez bien, c'est que malgré les problèmes auxquels elle fait face, la Société Radio-Canada a bien rempli son rôle et continue de le faire—pour ses auditoires, pour les écrivains, artistes et musiciens canadiens, et pour les parlementaires. Non pas que cela se fasse sans controverses ni, probablement, sans quelques erreurs occasionnelles, mais bien dans un esprit de fierté et de confiance. Quant aux problèmes, il y en a eu, et je sais que vous vous attendez à ce que je vous en parle en cette occasion. Voilà pourquoi nous sommes là.

La réduction du budget de Radio-Canada est certainement un des problèmes que nous avons dû surmonter, pas seulement en raison du montant, mais également à cause de la rapidité avec laquelle nous avons dû agir. Je veux répéter ici que, même si cela fut douloureux, ni le conseil d'administration, ni la direction de Radio-Canada n'ont jamais cru un seul instant que la Société devait chercher à se soustraire totalement au programme d'économie du gouvernement. La réduction du budget est chose faite désormais; elle aura coûté au total 120 millions de dollars, y compris les indemnités de cessation d'emploi, le coût de l'inflation et la réduction de notre budget d'immobilisations; 1,149 postes ont été éliminés, soit près de 10 p. 100 de l'ensemble de l'effectif de la Société Radio-Canada.

Je pense qu'il conviendrait de préciser aux membres de ce Comité qu'après les récentes compressions budgétaires, Radio-Canada aura absorbé une perte bien supérieure à 420 millions de dollars répartie sur les sept dernières années. Ceci repré-

[Text]

money has gone to offset non-discretionary and non-productive expenses such as inflation, the lower purchasing power of the Canadian dollar in the U.S. and in Japan, increased municipal taxes and so on, for which the government does not fully compensate the CBC. The rest of it, millions of dollars, has been plowed into new and improved programming such as *The National*, *The Journal*, *Le téléjournal*, *Le point* and the new drama programming we have been commissioning from private producers.

The other point to note is that in constant dollars the CBC budget has risen above the level of 1978-79 only once since that date. In 1985-86 it is more than 4% below the 1978-79 level, again in constant dollars. The CBC capital budget in constant dollars has been cut almost in half.

Nous reconnaissons parfaitement que la conjoncture économique en général a entraîné la nécessité de ces restrictions budgétaires; d'autre part, nous accueillons favorablement certaines mesures positives adoptées récemment, comme les changements du règlement du Fonds de Téléfilm Canada annoncés par le ministre des Communications,²⁷ M. Masse. Quoi qu'il en soit, il ne serait pas réaliste de croire que Radio-Canada peut continuer indéfiniment à absorber une augmentation des coûts tout en améliorant ses émissions et en étendant à davantage de régions ses services de télévision et de radio AM et FM.

• 1545

Nous continuerons certes à faire notre possible pour préserver la programmation, mais la situation financière actuelle aura néanmoins certaines conséquences directes. Alors que nous devrions augmenter la production d'émissions canadiennes, nous devons nous contenter de projets marginaux dans des secteurs clés comme les dramatiques. Nous avons réussi à maintenir, —mais pas à augmenter de façon significative—nos engagements envers le secteur privé de la production, mais néanmoins, nous avons toujours l'intention de nous procurer d'ici à un certain temps 50 p. 100 de nos émissions dramatiques et autres émissions de divertissement de grande écoute auprès des producteurs privés. Les moyens dont nous disposons pour couvrir les grandes nouvelles nationales et internationales seront sans doute réduits.

Malgré nos efforts pour réduire les frais touchant l'administration plutôt qu'à la production d'émissions et pour protéger les petits centres et ceux qui se trouvent isolés soit par leur situation géographique soit par leur composition linguistique, les réseaux et presque toutes les régions du pays ont été frappés et, bien sûr, tout le monde a réagi. Personne ne voulait subir de coupures; tout le monde avait d'excellents arguments pour être épargné... et, de toute façon, il ne s'agissait, dans chaque cas, que d'une économie d'une centaine de milliers ou d'un demi-million de dollars, ce qui était bien peu par rapport à un budget de près d'un milliard, disait-on. Nous avons reçu des protestations de ce genre—des protestations bien compréhensi-

[Translation]

sente plus de 60 millions de dollars par an. Une bonne partie de cet argent a servi à compenser les dépenses non discrétionnaires et non productives, telles que l'inflation, l'affaiblissement du pouvoir d'achat du dollar canadien aux États-Unis et au Japon, l'augmentation des taxes foncières, et ainsi de suite, pour lesquelles le gouvernement ne compense pas totalement Radio-Canada. Le reste—des millions de dollars—a été injecté dans la création ou l'amélioration d'émissions telles que *Le Téléjournal*, *Le Point*, *The National* et *The Journal*, ainsi que dans l'acquisition de nouvelles dramatiques que nous avons commandées aux producteurs privés.

J'aimerais également faire remarquer qu'en dollars constants, le budget de Radio-Canada n'a dépassé le niveau de 1978-1979 qu'une seule fois depuis cette date. En 1985-1986, il est de plus de 4 p. 100 inférieur au niveau de 1978-1979, toujours en dollars constants. Le budget d'immobilisations de Radio-Canada, également en dollars constants, a été presque réduit de moitié.

We recognize that the general economic situation has made budgetary restraint necessary and we are pleased that some positive steps have been possible, such as changes in the Téléfilm Canada Fund rules announced recently by the Minister of Communications, Mr. Masse. However, it would be unrealistic to believe that the CBC can go on indefinitely absorbing increased costs and making program improvements and extending its AM and FM and television service to more regions.

While every effort will continue to be made to protect programming there are certain direct consequences of the current financial situation. At a time when we should be increasing our Canadian program output we can make only marginal progress in key areas such as drama. We have succeeded in maintaining—but cannot significantly increase—our commitments to the private production sector, although it is still our policy eventually to obtain 50% of our prime time programs in drama and entertainment generally from private producers. Our capacity to cover major national and international news story will be reduced.

Despite the efforts that were made to reduce administrative rather than program expenses and to protect the interests of smaller centres and those isolated either by geography or by language, almost every region of the country was affected and everyone reacted. No one wanted to be cut; everybody could make a case why it should not happen to them and anyway it only meant a saving of \$100,000 or \$500,000 and what is that out of a budget of nearly \$1 billion? We had protests—understandable protests—along those lines from individuals and municipal councils and MLA's and M.P.s from all over the country. The problem is that a budget reduction even of \$75 million is made up of \$100,000 pieces. There are no big

[Texte]

bles—de la part de particuliers, de conseillers municipaux et de députés fédéraux et provinciaux du pays tout entier. Le problème, c'est que des compressions budgétaires, même de l'ordre de 75 millions de dollars, sont constituées de nombreuses réductions d'une centaine de milliers de dollars chacune. On ne peut prélever de gros montants en un seul bloc, à moins de se mettre à supprimer des services entiers, comme par exemple les réseaux FM, le service du Nord ou le service international, ou à fermer des stations ou à supprimer des séries importantes. Autant d'éléments qui ont, eux aussi, leurs ardents défenseurs.

What the budget reduction exercise did demonstrate is the degree to which people care about the CBC's regional services. Over the years it has been suggested that the CBC spends too much on regional broadcasting, that we should cut back. Those suggestions usually come from people who live in large cities who may not be totally aware of the links of the CBC with the regional reality of Canada. I have yet to hear it from those directly affected, the residents of the regions, who rely on the CBC for information and enlightenment and local contact. From them, and from you as their representatives, we receive demands for more news coverage, more regional programming and more transmitters, not less. I have more than 100 of those requests on my desk at the moment. Each of them may be for \$100,000 or sometimes \$1 million, but when you add them all together the amount runs into the tens of millions of dollars.

A capital budget constantly reduced during the last seven years simply cannot accommodate these expenditures.

Permit me to finish, Mr. Chairman, these remarks with a few words about the future.

An immediate preoccupation is the examination of broadcasting policy to be undertaken by a task force established by the Minister of Communications, whose findings will eventually be reviewed by this committee, I understand. The CBC board of directors and the management welcome the breadth and scope of this initiative and its emphasis on long-term solutions. The CBC will do all it can to assist in the review.

The board is also conscious that the CBC must change, and it is changing.

First, the CBC must be seen as and must be an organization totally dedicated to service, service to the country, to the future of the country.

Second, we have to find the means to complete the changes in our television programming on the English service, and in French as well. The focus of change is easily identifiable in that area. We have to be more Canadian. We have to be recognizably different from Canadian private television and

[Traduction]

lumps to cut unless you start cutting services, such as the FM networks or Northern Broadcasting or the International service, or closing down stations or dropping important series. Each of those has its ardent defenders too.

La compression budgétaire a fait ressortir à quel point les gens tiennent aux services régionaux de Radio-Canada. Au cours des années, on a souvent avancé que Radio-Canada consacrait trop d'argent à sa radiotélévision régionale, que nous devrions dépenser moins dans ce secteur. Ces suggestions viennent généralement de gens qui vivent dans les grandes villes et ne connaissent peut-être pas très bien la relation qui existe entre Radio-Canada et les réalités régionales de notre pays. Jamais je n'ai entendu de telles choses de la part de ceux qui sont directement concernés, les habitants des régions qui dépendent de Radio-Canada en matière d'informations, de divertissements et de contacts locaux. Bien au contraire. Ces derniers, comme vous-mêmes qui les représentez, ne cessent de nous demander davantage d'informations, davantage d'émissions régionales, davantage d'émetteurs, jamais moins. En ce moment, j'ai plus d'une centaine de demandes de ce genre sur mon bureau. Chacune d'entre elles représente une valeur d'une centaine de milliers de dollars, parfois d'un million, mais lorsqu'on les additionne, on arrive à des dizaines de millions.

Il est tout simplement impossible de trouver de telles sommes lorsqu'on dispose d'un budget d'immobilisations qui a été constamment réduit depuis les sept dernières années.

Permettez-moi, monsieur le président, de conclure ces propos en jetant un regard sur l'avenir.

Dans l'immédiat, ce qui nous préoccupe c'est l'examen de la politique de la radiodiffusion que s'appête à effectuer dans les prochains mois un groupe de travail formé par le ministre des Communications. Les résultats seront soumis à votre Comité. Le groupe de travail dispose d'un vaste mandat et doit formuler des recommandations à long terme; le conseil d'administration de Radio-Canada est d'accord avec cette approche et la société apportera son plus entier concours aux responsables de cette étude.

Le conseil d'administration reconnaît également que Radio-Canada doit changer—en fait, la société est déjà en train de changer.

Premièrement, Radio-Canada doit non seulement être perçue comme un organisme entièrement consacré à la prestation d'un service, à un service au pays, à un service à l'avenir du pays, mais elle doit effectivement l'être.

Deuxièmement, nous devons trouver les moyens de mener à bien la transformation de notre programme télévisuel, aux réseaux français et anglais. Face aux changements, notre objectif principal est facile à décrire. Nos émissions doivent être plus spécifiquement canadiennes. Nous devons aussi nous

[Text]

from American television. We achieve this goal in our news and information programs, but we need more stories, more drama, more about our emotions, our dreams, our hopes for the future. We need to make better use of our public broadcasting service to know and appreciate the extraordinary variety of this vast country and, as is said quite often, to contribute more forcefully to the object of reconciliation.

• 1550

We need to offer more programs of lasting value, such as David Suzuki's *A Planet for the Taking*. This very cerebral series drew an average of 1.8 million viewers, which proves that a broad-based, popular network, such as the CBC, can attract large audiences to demanding programs. That would not happen if the CBC were strictly a minority or elitist service.

Third, we must reinforce the efforts of the last three years to make the CBC as efficient and as accountable as possible for the public funds it receives. I would like to see the disappearance of every possible reason for not giving the CBC the means it requires to do a completely satisfactory job in programming.

Fourth, we must be more entrepreneurial, more open to co-production arrangements with provincial agencies and other broadcasters, while continuing to use the Telefilm Fund to work with private production companies. We must be more effective in our commercial sales; not more commercial, but deriving a better return from what we do sell. We must be more aggressive in marketing our programs abroad, taking advantage of the rising international interest in Canadian programs.

If the need to be Canadian was there in 1932, it is even more important today. I have, of course, nothing against watching American programs, but today we are swamped with them, carried by U.S. networks and by our own private networks, by satellite, by cable, and increasingly by radio.

I noticed recently that our pay-TV licensees just asked for a 50% reduction in their Canadian content requirements. Where are the Canadian viewers to turn for programming about themselves and their own country if not to the CBC and the provincial agencies? I ask for your support, Mr. Chairman, in providing just one truly Canadian alternative in each language. For only when we have made our public television services predominantly Canadian in content and character, as the act says, will we truly live up to the legacy of all those who for 50 years in this Parliament have fiercely defended the interests of public broadcasting.

[Translation]

différencier davantage des chaînes privées canadiennes et américaines. Nous y sommes parvenus dans nos émissions d'informations et d'actualités. Mais il nous faut davantage de scénarios, davantage de dramatiques, nous devons en dire plus long sur nos émotions, nos rêves, nos espoirs. Nous devons mieux utiliser notre service de radiotélévision public pour connaître et apprécier la diversité de notre pays et, comme on le dit souvent, pour contribuer davantage à cet objectif qu'est la réconciliation.

Il nous faut offrir davantage d'émissions de valeur durable, comme celle de David Suzuki *A Planet for the Taking*. Cette série très intellectuelle a été suivie en moyenne par 1,8 million de téléspectateurs, ce qui prouve qu'un réseau populaire et diversifié tel que Radio-Canada réussit à attirer d'importants auditoires lorsqu'il présente des émissions demandant un effort de réflexion. Ce serait impossible si Radio-Canada était un service élitiste, réservé à une minorité.

Troisièmement, nous devons intensifier les efforts que nous avons déployés au cours des trois dernières années pour accroître, autant que possible, l'efficacité de Radio-Canada ainsi que son imputabilité à l'égard des fonds publics qui lui sont confiés. J'aimerais qu'il n'y ait plus aucun prétexte pour ne pas donner à Radio-Canada les moyens dont elle a besoin pour être parfaitement à la hauteur dans le domaine de la programmation.

Quatrièmement, nous devons nous montrer plus entrepreneurs, plus ouverts aux possibilités de coproduction avec les organismes provinciaux de radiodiffusion et autres radiodiffuseurs, tout en continuant à nous servir du Fonds de Téléfilm pour travailler avec les producteurs indépendants. Nous devons accroître l'efficacité de nos ventes commerciales, ce qui ne signifie pas que nous voulons davantage d'annonces, mais plutôt mieux rentabiliser nos activités. Nous devons faire preuve d'un plus grand dynamisme dans l'exportation de nos émissions et tirer parti de l'intérêt croissant des publics étrangers pour les émissions canadiennes.

S'il importait de présenter des émissions canadiennes en 1932, cette nécessité s'impose d'autant plus aujourd'hui. Je n'ai rien contre le fait de regarder des émissions américaines, loin de là. Mais à l'heure actuelle, les réseaux américains, comme nos propres réseaux privés, nous en inondent par satellite, par le câble et, de plus en plus, par la radio.

Je constate que nos titulaires permis de télévision payante viennent tout juste de demander une réduction de 50 p. 100 du contenu canadien qui leur est imposé. Vers qui les téléspectateurs canadiens devraient-ils se tourner pour voir des émissions qui traitent d'eux-mêmes et de leur propre pays, si ce n'est vers Radio-Canada et les diffuseurs provinciaux? Je vous demande votre appui pour que nous puissions offrir ne serait-ce qu'une chaîne réellement canadienne dans chaque langue. Car ce n'est que lorsque nous aurons réussi, lorsque nous aurons un service de télévision publique dont la teneur et la nature seront principalement canadiennes, comme l'exige la Loi sur la radiodiffusion, que nous serons réellement fidèles à l'héritage

[Texte]

Merci, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur Juneau.

J'ai le plaisir d'accorder la parole à M. Prud'homme.

M. Prud'homme: Merci, monsieur le président.

D'abord, comme remarque préliminaire, j'aimerais vous dire que le parti que je représente veut réexprimer sa fierté envers la Société Radio-Canada. Nous croyons que la Société Radio-Canada a énormément fait pour la promotion de la culture française et du *bon parler français*. Ne serait-ce que pour ça, déjà, il aurait fallu créer la Société Radio-Canada.

Dans la question de l'identité canadienne, nous croyons fermement que la Société Radio-Canada a un rôle de première classe à jouer, et elle le joue. Certains collègues diront qu'elle pourrait le jouer mieux. Nous traiterons de ce point au cours des deux prochaines réunions, en discutant avec le président de la Société et ses représentants, pour savoir comment arriver à avoir plus, pour l'argent qui est investi, dans la question de l'identité canadienne, dans la promotion et dans l'aide que l'on doit accorder, et pour ce que la Société Radio-Canada a pu accorder à tout ce qui représente l'assiette culturelle canadienne, à tous ces milliers de gens qui, grâce à Radio-Canada, ont pu s'exprimer, ont pu se revaloriser, ont pu permettre que nous ayons chez nous une culture vraiment, d'abord francophone, et une culture canadienne.

Je comprends, monsieur Juneau, que c'est beaucoup plus difficile et que le défi est immensément plus grand en ce qui concerne la section de langue anglaise de la Société, et ce à cause de l'immense compétition américaine, et je voudrais qu'on en parle, éventuellement, dans nos discussions.

Plutôt que de faire comme hier et de parler pendant 20 minutes, je préférerais aujourd'hui vous poser quelques questions puisque nous n'avons que 20 minutes d'échange entre nous deux, ce qui veut dire jusqu'à 16h15.

Le comité d'étude sur la politique culturelle, Applebaum-Hébert, a fait entre autres deux recommandations à l'endroit de la Société Radio-Canada, recommandations qui ont retenu mon attention, tout particulièrement. Dans le contexte actuel où le gouvernement impose des compressions accompagnées de directives bien précises, et c'est ainsi que le ministre Marcel Masse s'exprimait à la Chambre le 7 décembre dernier, toutes ces consultations se sont faites dans le cadre de considérations prioritaires pour tout ce qui touche à la création, aussi bien en régions que dans les réseaux.

• 1555

Je voudrais, pour la gouverne de mes collègues, lire les 67^e et 68^e recommandations du Rapport Applebaum-Hébert.

67. À l'exception de ses émissions d'information, la Société Radio-Canada devra renoncer à toute activité en

[Traduction]

que nous ont laissé ceux et celles qui, depuis 50 ans, défendent ardemment les intérêts de la radiotélévision publique.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Juneau.

It is with pleasure that I now give the floor to Mr. Prud'homme.

Mr. Prud'homme: Thank you, Mr. Chairman.

Let me open by saying that the party which I represent wishes to once again express its pride in the CBC. We believe that the CBC has done much to promote the French language and the culture of the French-speaking people of Canada. And had there been no other reasons but those which I have just mentioned, they would have sufficed to justify the creation of the CBC.

Regarding the question of Canadian identity, we firmly believe that the CBC has and does indeed play a role of prime importance. Some colleagues might say that the CBC could do better still. We will be devoting our two meetings with the President of the CBC and his officials to this question, in order to see how we could get more for the money which is invested. We will be delving into various matters, including Canadian identity and the assistance and promotion which the CBC must undertake, as well as all that the CBC has given to the cultural base of our country to those thousands of people who, thanks to the CBC, have been able to express and to reassert themselves and to establish a truly Francophone culture, and a Canadian culture.

I am well aware, Mr. Juneau, that the challenge you have had to face on the English side has been even greater and that you have had much more work to do in this area because of the tremendous American competition you have had to cope with, and I would like us to eventually get around to that in our discussions.

Instead of doing as I did yesterday and talking for 20 minutes, I would much prefer today to ask you a few questions, given that the two of us have only 20 minutes, that is, until 4.15 p.m.

The Federal Capital Cultural Policy Review Committee, our Applebaum-Hébert Committee, if you prefer, made several recommendations about the CBC, two of which are of particular interest to me. In the present context, with the government imposing cutbacks and setting out very clear guidelines, I was pleased to hear the Minister, Mr. Marcel Masse, state in the House on December 7 of last year that "during these consultations, it was understood that consideration for creative resources both in the regions and in the networks would be given priority".

For the information of my colleagues, I would like to read to you recommendations 67 and 68 of the Applebaum-Hébert Report.

67. With the exception of its news operations, the CBC should relinquish all television production activities and

[Text]

matière de production télévisuelle—ainsi qu'aux installations connexes—et se procurer les matériaux de sa programmation auprès des producteurs indépendants.

La 68^e recommandation a trait à une certaine proportion du budget de programmation.

68. Une certaine proportion du budget de programmation de Radio-Canada devra être affectée à la commande d'émissions produites dans les diverses régions du pays.

Monsieur Juneau, comment réagissez-vous à ces deux recommandations? Où en êtes-vous dans leur application, si ce n'est déjà fait? Qu'avez-vous l'intention de faire de ces recommandations de la Commission Applebaum-Hébert?

M. Juneau: Tout d'abord, cette recommandation de la Commission Applebaum-Hébert a été étudiée par le Comité parlementaire à la suite de la publication du rapport, et elle n'a été adoptée ni par le Comité parlementaire, ni par le gouvernement.

La position du conseil d'administration de Radio-Canada ressemble un peu à celle que prenait M. Applebaum, le président de la Commission, quand il était un peu poussé. Il disait: Ce qui est important, c'est l'esprit et non pas la lettre de cette recommandation-là. Je crois que Radio-Canada est allée très loin dans l'application de l'esprit.

La politique de Radio-Canada est de confier 50 p. 100 de sa production de fiction, de dramatiques, de variétés au secteur privé. Nous sommes en bonne voie d'atteindre cet objectif.

M. Prud'homme: Quand pensez-vous l'atteindre?

M. Juneau: Cela dépend . . . Nous croyons, à Radio-Canada, que si nous essayons d'atteindre cet objectif-là en coupant de la production qui existe déjà et en la transférant à l'extérieur, on n'accomplit pas grand-chose. Cela se conjugue avec un autre objectif, celui d'augmenter la production dramatique de Radio-Canada et d'atteindre un contenu canadien de 85 ou 90 p. 100 de la production totale de Radio-Canada. Nous voulons, au fur et à mesure que la programmation canadienne augmente, la faire à peu près totalement à l'extérieur, de telle sorte qu'en fin de compte, 50 p. 100 de la production se fera à l'intérieur et 50 p. 100 à l'extérieur. Autrement, si on annule de la production qui se fait maintenant à l'intérieur, on va être obligés de faire encore plus de mises à pied, et je pense que ce ne serait recommandable à aucun point de vue, ni du point de vue du gouvernement qui essaie de réduire le chômage, ni du point de vue de Radio-Canada, à cause de ses rapports avec ses syndicats.

M. Prud'homme: Je constate que vous avez des doutes quant à la recommandation d'aller à l'extérieur, car vous vous trouvez face à un dilemme. D'une part, vous craignez de créer du chômage, ce qui est fort possible, et d'autre part, vous ne croyez pas qu'aller à l'extérieur . . . J'ai bien étudié les deux aspects de la question, et je pense maintenant qu'il vaudrait mieux aller vers la programmation privée, parce que c'est la seule manière de faire ressortir le talent de milliers d'écrivains, d'artistes de toutes sortes que l'on ne connaît pas et que l'on ne connaîtra jamais si on ne fait pas appel à eux.

[Translation]

facilities in favour of acquiring its television program materials from independent producers.

The 68th recommendation deals with a certain proportion of the programming budget, and it reads as follows:

68. A proportion of the CBC's programming budget should be allocated specifically to the commissioning of programs produced in the various regions of the country.

Mr. Juneau, what is your reaction to these two recommendations? At what stage are you in their implementation, if they have not yet been fully carried out? What do you plan on doing with the Applebaum-Hébert committee's recommendations.

Mr. Juneau: Let me say, first of all, that this Applebaum-Hébert recommendation was studied by the parliamentary committee following the publication of the report and that it was not adopted by the committee nor by the government.

The position held by the board of directors of the CBC is quite similar to that which the chairman of the commission, Mr. Applebaum, would take when he was a little bit pressed. He would say: It is the spirit and not the letter of this recommendation which is important and I believe that the CBC has gone very far in the fulfillment of the spirit of the recommendation.

The CBC's policy is to grant 50% of its fiction, drama and variety show production to the private sector and we are well on our way to reaching that goal.

Mr. Prud'homme: When do you expect to reach it?

Mr. Juneau: That depends . . . We believe in the CBC that if we try to reach that objective by cutting productions which already exist and by transferring them to the outside, we will not accomplish a great deal. Furthermore, this must be done in conjunction with another objective, that of increasing the CBC's drama production and of reaching a Canadian content in the range of 85% or 90% for the CBC's overall production. The more Canadian programming increases, the more we would like to see the private sector take it on, so as to eventually wind up with a situation where 50% of production would be carried out on the inside and 50% on the outside. If we cancelled the productions which are now being done on the inside, we would have to let go even more employees, and I do not think that that would be wise from anyone's point of view, neither from that of the government which is trying to reduce unemployment, nor from that of the CBC, given its relationship with the unions.

Mr. Prud'homme: I see that you have doubts about this recommendation to move towards giving more to the outside because you are faced with a dilemma. On the one hand, you are afraid of creating unemployment, which would be a high possibility, and on the other hand, you do not believe that by going to the outside . . . I have closely analyzed both aspects of the question, and I now believe that it would be preferable to go to private programming because that is the only way in which we will be able to bring out the talent of thousands of

[Texte]

Je pense que le rôle de la Société Radio-Canada serait plutôt de dire: Nous voulons faire telle chose dans le domaine dramatique; nous aurons tant d'heures, tant de séries et, comme comme cela se fait dans d'autres domaines, nous invitons les offres de gens qui pourraient nous suggérer une émission dramatique de 20 épisodes. A ce moment-là, vous encouragez la créativité.

Ce que nous craignons de plus en plus, c'est que toute institution finisse par s'alourdir, y compris Radio-Canada. Il y a à Radio-Canada des gens qui ont la sécurité d'emploi. Il y a des réalisateurs qui savent que, bon an, mal an, ils seront là. Il me semble qu'il est important d'aller vers le renouvellement. Comment peut-on aller vers le renouvellement, si ce n'est en allant vers la programmation à l'extérieur de la Société Radio-Canada?

M. Juneau: Comme je vous l'ai dit, Radio-Canada est tout à fait en faveur d'une très grande collaboration avec le secteur privé en matière de production.

• 1600

Ce qui me semble théorique et pas du tout prouvé en pratique, c'est de prendre une décision complètement théorique et dire: Toute la production va être faite à l'extérieur. C'est la seule distinction. C'est pourquoi nous préconisons que la moitié de la production se fasse à l'extérieur et la moitié à l'intérieur.

M. Prud'homme: Dites-moi quel est ce pourcentage aujourd'hui même. Vous avez 10, 15 p. 100?

M. Juneau: Je crois qu'actuellement, environ 20 p. 100 de la production se fait à l'extérieur.

M. Prud'homme: Bon. Et votre objectif est 50 p. 100.

M. Juneau: C'est cela.

M. Prud'homme: Vous préférez vous fixer un objectif plutôt que de ne pas vous en fixer?

M. Juneau: Absolument.

M. Prud'homme: Vous dites que l'objectif éventuel serait d'aller complètement à l'extérieur?

M. Juneau: Non, ce n'est pas ce que je préconise, puisque vous me demandez mon avis.

M. Prud'homme: Oui, c'est votre avis.

M. Juneau: Je ne préconise pas, moi, que toute la production se fasse à l'extérieur. Pour toutes sortes de raisons, je crois que le facteur de créativité dont vous parlez existerait s'il y avait concurrence, si l'on peut dire, entre les gens de l'intérieur, qui seraient éventuellement responsables de 50 p. 100 de la production, et les gens de l'extérieur, qui seraient responsables de l'autre 50 p. 100. Vous auriez alors ce facteur de concurrence qui, comme vous le dites, est aussi un facteur de renouvellement.

Je crois que si l'on disait que toute la production devrait se faire à l'extérieur, Radio-Canada, et par conséquent le pouvoir public, auraient un énorme problème syndical, car il faudrait

[Traduction]

writers and entertainers of all kinds whom we do not know, and whom you will never discover if we do not call upon them.

It seems to me that the role of the CBC should be to say: We would like to do such and such in the area of drama; we will have so many hours and so many series, and, as is done in other areas, we are inviting interested parties to submit proposals for 20 episode drama series. In that way, you would be encouraging creativity.

Any institution will eventually become heavy, loaded down, and we fear that the CBC is no exception. There are people in the CBC who have job security. There are producers who know that whatever they do, good or bad, they will stay on. It seems to me, however, that renewal is a good thing and what better way to ensure renewal than to go to the outside for programming.

Mr. Juneau: As I said earlier, the CBC is absolutely in favour of a very broad collaboration with the private sector in the field of production.

What I would consider to be a decision based on theory, rather than proven practice, would be one to have all production carried out outside the CBC. That is the difference. That is precisely why we advocate that half our production be done outside, and half inside.

Mr. Prud'homme: Can you tell me what the current percentage is? Is it 10% or 15%?

Mr. Juneau: I believe 20% of our production is currently done outside.

Mr. Prud'homme: Fine. And your goal is 50%?

Mr. Juneau: Yes, that is correct.

Mr. Prud'homme: You prefer to have a goal, rather than no goal at all?

Mr. Juneau: Yes, absolutely.

Mr. Prud'homme: And you say that you would eventually like all production to be done outside?

Mr. Juneau: No, in fact, if you are asking my opinion, I am not in favour of that.

Mr. Prud'homme: This is your personal opinion.

Mr. Juneau: Personally, I am not in favour of all CBC production being done outside. For many different reasons, I believe that creativity factor you mentioned would prevail if there were some sort of competition between those working within the CBC, who might eventually be responsible for 50% of our overall production, and those working outside, who would be responsible for the other 50%. This would allow for a certain amount of competition which, as you say, can stimulate renewal.

If the decision were made to have all production done outside, CBC, and consequently, public authorities would be faced with an enormous union problem, since a lot of

[Text]

mettre à pied énormément de gens. On aurait une énorme crise qui, à mon avis, serait stérile et ne donnerait rien au point de vue de la créativité.

Il est injuste de dire, et je ne prétends pas que vous le dites, que parce qu'il y a une stabilité d'emploi à Radio-Canada, la production n'est pas bonne. Je vous réfère aux exemples que j'ai donnés. Ce sont presque toutes des productions qui ont été faites à Radio-Canada même. *Le temps d'une paix*, qui a deux millions d'auditeurs par semaine, ce qui est l'équivalent de cinq millions du côté anglais, est fait à Radio-Canada même. *Charlie Grant's War*, qui a eu un auditoire de plus de deux millions, ce qui était plus que la série américaine qui concurrençait ce soir-là, a été fait à Radio-Canada même. *A Planet for the Taking*, une série de documentaires, a atteint cet hiver jusqu'à 2 millions d'auditeurs par semaine. Cela ne se voit dans aucun réseau au monde, et c'est fait à Radio-Canada même. Par conséquent, si vous laissez entendre qu'il y a de la sclérose à Radio-Canada au niveau de la production et qu'à cause de cela, les programmes ne sont pas bons, je suis obligé de m'inscrire en faux.

M. Prud'homme: D'ailleurs, je m'inscrirais en faux, moi aussi. De toute façon, je ne veux pas élaborer sur ce sujet parce qu'il y en a tellement d'autres. Mais je veux savoir comment on peut aller chercher le renouvellement à l'extérieur de Radio-Canada. Vous m'avez très bien compris au début lorsque j'ai rendu hommage à la Société Radio-Canada. Il s'agit de savoir si maintenant la Société Radio-Canada, en se secouant, ne veut pas renouveler ce qu'elle a déjà fait si bien, en faisant de nouveau appel au talent de tous ces artistes que l'on ne connaît pas encore.

La Société Radio-Canada, comme vous le savez, est régie par la Loi sur la radiodiffusion qui vous prescrit un service équilibré qui renseigne, éclaire et divertisse. Vous avez fait de nombreux discours. Mon personnel et le bureau de recherche les ont tous lus évidemment. Est-ce essentiel que la Société Radio-Canada diffuse 18 heures par jour pour arriver à faire de la programmation de qualité, de la programmation canadienne? D'abord, est-ce juste de dire que vous diffusez approximativement 18 heures par jour, ou de 16 à 18 heures par jour?

M. Juneau: Je crois qu'à la télévision, c'est davantage de l'ordre de 14 heures. De 9h00 du matin à 12h00, cela fait trois heures... Oui, cela fait peut-être 17 heures. Vous avez raison, c'est à peu près 17 heures.

M. Prud'homme: Je l'espère. Autrement, il y a des gens qui se feraient parler.

Donc, vous devez remplir ces 18 heures. Une chose m'a frappé. Le soir du 30 avril, je pense, en raison de la prolongation du match de hockey, on a été obligé de remettre les informations à beaucoup plus tard. Je pense que le rôle premier de la Société Radio-Canada est d'informer. Je pense que là-dessus, on se rejoint.

[Translation]

employees would have to be laid off. Such a decision would only give rise to a tremendous crisis would be ultimately sterile, in my view, and yield little in terms of creativity.

It is utterly unfair to say... and I am not accusing you of... that because there is a certain amount of job stability, production is not good. I would just refer you to the examples I have already cited. Almost all of them were produced by the CBC itself. For instance "*Le temps d'une paix*", which attracts two million listeners a week, the equivalent of five million on the English network side, was produced by CBC alone; "*Charlie Grant's War*", which attracted an audience of more than two million, outshining the audience for the American series being broadcast that evening, was also produced within the CBC; and, "*A Planet for the Taking*", a documentary series, reached a peak audience of two million per week this winter. No network in the world can claim such results, and these are CBC productions I am talking about. So, if you are suggesting that there is stagnation within CBC on the production side and that, consequently, the programs it produces are not very good, well, I simply must disagree.

Mr. Prud'homme: Well, I, too, would disagree with such a statement. In any case, I would prefer not to spend any more time on this particular subject, as there are so many others I wish to touch on. What I would like to know is how we can achieve this kind of renewal outside of the CBC. I am sure you understood the point of my initial remarks, when I paid homage to the Canadian Broadcasting Corporation. The point is whether the CBC, by shaking things up within its own organization, is now trying to bring a spirit of renewal to what it has done so well thus far, by once again calling upon the talent of the many new artists who remain unknown.

As you know, the Canadian Broadcasting Corporation is governed by the Broadcasting Act which requires you to provide a balanced service which informs, enlightens, and entertains. You have had the occasion to make a number of speeches and, of course, my staff and that of the research office have read them all. Is it essential that the CBC broadcast 18 hours a day in order to have quality Canadian programming? First of all, am I right in saying that you broadcast approximately 18 hours a day, or is more like 16 to 18 hours a day?

Mr. Juneau: As far as television is concerned, I believe it is more like 14 hours a day. From 9:00 a.m. to noon is about 3 hours... yes, it is about 17 hours. You are right; about 17 hours a day.

Mr. Prud'homme: I hope so. Otherwise, some people might hear about it.

So, your programming has to cover 18 hours a day. Something struck me recently. On the night of April 30, I believe, the news was postponed until much later because of the hockey match going into overtime. I believe that the primary rule of the CBC is to inform the public. And I believe we share that point of view.

[Texte]

[Traduction]

• 1605

Vous croyez énormément à toute la question politique, à la grande section dramatique et aussi à la grande section d'information: *Le Point*, les nouvelles, etc. L'information, contrairement à ce que pense le public, ce n'est pas seulement un bulletin de nouvelles; c'est tout l'ensemble. C'est un sujet de grande priorité, pour moi en tout cas, dans ma conception de ce qu'est Radio-Canada. Je conçois aussi Radio-Canada comme devant montrer le Canada aux Canadiens, par exemple au moyen d'une série sur l'apport des Ukrainiens au développement de l'Ouest canadien ou d'une émission sur la vie de Riel, avec tous les à-côtés, désagréables ou non. Il faut montrer les beaux et les bons côtés du Canada, pour qu'on arrive à créer cette unité canadienne, ce qui ne veut pas dire unité, mais unité dans la diversité. Il faut qu'on comprenne bien ce qui s'est passé un peu chez les différents groupes ethniques et non pas seulement chez les deux peuples fondateurs.

D'abord, croyez-vous que c'est vraiment essentiel dans ce cas-là, puisque les fonds seront, semble-t-il, de plus en plus difficiles à obtenir? Deuxièmement, puisque vous avez la mission de canadianiser de plus en plus vos émissions, est-ce que vous vous croyez obligé, pour garder votre auditoire, de faire des achats, par exemple, de programmes à l'américaine pour meubler ces 17 ou 18 heures? Ne vaudrait-il pas mieux qu'on ait une concentration de 12 heures, qui commence par un grand bulletin de nouvelles, le midi, et qui se termine par un bulletin de nouvelles le soir, avec un film, si vous voulez? D'une part, on vous donne comme objectif de canadianiser la Société Radio-Canada et ses émissions et, d'autre part, vous devez le faire avec des moyens de bord de plus en plus réduits. Je pense qu'il y a là des contradictions. On va vous demander de plus en plus de canadianiser, ce qui veut dire que vous allez avoir de plus en plus de productions canadiennes à faire. Vous voulez meubler vos 17 ou 18 heures par jour et on va vous donner de moins en moins de fonds. Cela me semble un objectif assez difficile à atteindre.

Donc, croyez-vous que c'est là le rôle premier de Radio-Canada, et avez-vous l'intention d'élaborer sur cette question-là et de multiplier les possibilités du côté dramatique, parce que les Canadiens aiment cela, et du côté de l'information sous toutes ses formes? Cela vous amènerait, évidemment, à diminuer le nombre d'heures de production. Est-ce qu'il y a une contradiction dans ces vœux que nous manifestons?

M. Juneau: Vous avez soulevé plusieurs questions. D'une part, vous parlez de raccourcir la journée et, d'autre part...

M. Prud'homme: Vous devrez faire de plus en plus de production canadienne avec les moyens de bord que vous aurez.

M. Juneau: Oui. Prenons d'abord le deuxième point que vous soulevez, à savoir la canadianisation de la production. Comme je l'ai dit dans mes notes et dans plusieurs discours que j'ai prononcés au cours des dernières années, même quand j'étais au CRTC, on devrait canadianiser presque totalement Radio-Canada. On est tout à fait d'accord là-dessus à Radio-Canada. Cependant, canadianiser, ça coûte beaucoup plus

If I am not mistaken, you are a tremendous believer in the importance of political reporting, drama and news and information—programs such as "*Le Point*", and general news programs. Contrary to popular belief, providing information is not simply giving a news bulletin; it is a whole package. As I see it, this is a great priority for CBC, at least the way I conceive its role. I also believe part of its role is to show Canada to Canadians, for instance, through a series on Ukrainians' contribution to the development of western Canada, or a series on the life of Riel, showing both the good and the bad. Of course, it is important to show the positive sides of Canada so we can create the kind of Canadian unity we are seeking to create—which does not necessarily mean unity, but, unity in diversity. It is important that Canadians have an understanding of how other ethnic groups have adapted, not only the two founding peoples of Canada.

So, do you believe it is really essential, as it seems funding will be more and more difficult to obtain? Secondly, keeping in mind that your mission is to show as much Canadian programming as possible, do you feel an obligation, vis-à-vis your audience, to purchase American or other programs to fill these 17 or 18 hours? Would it not be better to have a concentration of good programming over 12 hours starting, say, with a major newscast at noon and ending with another newscast in the evening or, with a film, if you prefer? You are given as a goal to provide as much Canadian programming as possible on the Canadian Broadcasting Corporation, and, yet, you are asked to do this with an increasingly limited amount of money. I believe that is somewhat contradictory. You are going to be asked to Canadianize your programming more and more, which means that you will have to obtain more and more Canadian productions. At the same time, you have 17 or 18 hours to fill a day and you are being given less and less money to do this. It seems to me that is a rather difficult goal to attain.

Do you believe that to be the primary role of the CBC, and do you intend to look into this matter further with a view to increasing dramatic productions since Canadians seem to like them, and all forms of news and information programs? This would, of course, mean decreasing the number of hours of production. Is there any contradiction inherent in the goals we seem to have set for ourselves?

Mr. Juneau: You have raised several different issues here. First of all, you mention the possibility of shortening the broadcasting day...

Mr. Prud'homme: You will have to produce more and more Canadian programs with limited financial means.

Mr. Juneau: Yes. I would first like to touch on the second point you raised, namely, increasing Canadian production. As I mentioned in my statement and, indeed, I have pointed this out in a number of speeches I have made over the past few years, when I was at the CRTC, the aim was to Canadianize the CBC to as great a degree as possible. We, in the CBC, certainly do not dispute that. However, it costs much more. Consequently,

[Text]

cher. Par conséquent, en fixant à Radio-Canada cet objectif, on ne lui demande pas de faire moins; c'est une façon de lui demander de faire plus.

M. Prud'homme: Oui, mais vous pouvez faire seulement 12 heures d'émissions par jour. En coupant trois heures par jour, feriez-vous des économies appréciables ou seulement des économies insignifiantes?

M. Juneau: La suggestion que vous faites est probablement celle qu'on entend assez souvent. On dit: Pourquoi Radio-Canada ne commence-t-elle pas à diffuser à 12h00 ou à 14h00 au lieu de commencer à 09h00? Franchement, on ne ferait pas ainsi beaucoup d'économies, ou peut-être même pas du tout.

M. Prud'homme: On a fait des études là-dessus?

M. Juneau: Absolument. Dans le cadre du comité d'étude que le gouvernement est en train de créer, on pourrait discuter de cette chose-là, chiffres en main. Je ne crois pas que ce soit une solution. On en parle souvent parce qu'à prime abord, cela semble évident. Mais quand on étudie cela de près, on constate que cela ne nous ferait pas économiser.

L'une des raisons pour lesquelles cela ne nous ferait pas faire d'économies, c'est qu'il y a des émissions pour enfants le matin. Il faudrait mettre les programmes pour enfants l'après-midi. Or, les adultes regardent de plus en plus la télévision l'après-midi, et les émissions pour adultes l'après-midi rapportent des revenus tandis que les programmes pour enfants n'en rapportent pas. Alors, pour toutes sortes de raisons dont on pourrait discuter en temps et lieu, on pourrait prouver facilement qu'il n'y a pas d'économies à faire de cette façon.

• 1610

D'autre part, il y a une perte d'auditoire considérable parce que toutes les stations nord-américaines et canadiennes du secteur privé commencent leur programmation le matin: CTV commence à 7 heures, . . . Dès le début de la journée, il y a une perte d'auditoire.

M. Prud'homme: J'en ai discuté avec d'anciens présidents de la Société Radio-Canada et on commence à se demander si cette perte d'auditoire du matin est aussi importante qu'on le pense, si vous savez raccrocher votre auditoire, tout dépend de votre première émission de la journée. La grande émission d'information de la journée, ce serait Radio-Canada qui va rechercher son auditoire—c'est une conception, elle peut être acceptable ou pas, mais elle peut certainement être considérée.

M. Juneau: Cela peut sûrement être considéré. Vous me demandez mon avis, je dis que je ne crois pas qu'il y ait des économies.

M. Prud'homme: La preuve, c'est que vous avez décidé que c'était tellement bon que vous venez de le faire au réseau anglais, *Mid Day* c'est certainement une manière de rattraper l'auditoire perdu le matin; il faut essayer de les rattraper et les garder à l'écoute.

[Translation]

by setting such an objective for the CBC, not only is it being asked to do at least that, it is really being asked to do much more.

Mr. Prud'homme: Yes, but you could cutback your programming to 12 hours a day. If you were to cut three hours of programming per day, would you save a substantial amount of money or would it not make much difference?

Mr. Juneau: We often get suggestions such as yours. People ask us why the CBC does not broadcast at noon or at 2:00 p.m. rather than at 9:00 a.m.? Well, to be perfectly frank, we would not save much money, perhaps none at all.

Mr. Prud'homme: Have any studies been done on this possibility?

Mr. Juneau: Of course. Once the government has struck the task force it is in the process of choosing, this whole issue could be discussed, with specific figures. But I, personally, do not believe this is the solution. It is a common suggestion because at first glance, it seems so obvious. But after careful analysis, one readily concludes that there would be no savings to the CBC.

One of the reasons why there would be no savings is that children's programming is usually carried in the morning. This programming would have to be switched to the afternoon slot. But, adults watch television in the afternoon more and more. And adult afternoon programming is profitable, whereas children's programming is not. So, for many different reasons which could be discussed at the proper time and place, it could easily be proven that this solution would provide no savings to the CBC.

Also, we would lose a considerable part of our audience, since all North American and Canadian private stations start their programming very early in the morning; CTV starts at 7 a.m., for instance. We would lose part of our audience right from the start of the programming day.

Mr. Prud'homme: I have discussed this problem with former presidents of the CBC and it seems increasingly doubtful whether this loss of audience is as important as some believe it to be—particularly if you know how to capture your audience; it all depends on what your first program of the day is. In the CBC's case, its lead program could be on information, which would automatically attract its traditional audience. Of course, this is only an idea, which may or may not be acceptable, but at least it should be considered.

Mr. Juneau: We certainly can consider it. However, my feeling is that it would not lead to savings for the CBC.

Mr. Prud'homme: The proof that you think it may be a good idea is that you decided to go ahead and do just that on the English network, with *Midday*. That is certainly one way of recapturing the audience you will have lost in the morning; the idea is to recapture that audience and keep it tuned to the CBC.

[Texte]

Radio-Canada International: la Commission Applebaum-Hébert s'est également penchée sur cette question et a fait les recommandations 95 et 96 à ce sujet. L'ancien président Al Johnson, lorsqu'il a été obligé de faire des coupures dramatiques lui aussi, en 1979-1980, on me corrigera si je fais erreur, de plusieurs millions de dollars, avait d'abord décidé de sabrer dans le budget consacré à Radio-Canada International, cela a été une de ses premières préoccupations. Il semble qu'il y a eu aussi un suivi dans les dernières coupures pour ce qui est de Radio-Canada International. Monsieur Juneau, j'ai toujours été un grand défenseur de Radio-Canada International. Ma première préoccupation politique a toujours été le domaine international. J'attache une énorme importance à Radio-Canada International, et je me demande s'il est sage de faire ces compressions budgétaires. Quelle est votre conception de Radio-Canada International? Quels sont vos critères dans la programmation, dans le choix des langues, quelles sont ces langues, comment se fait le choix des pays, quels sont ces pays, sur quelles assises s'appuie le choix des auditoires, parce que c'est bien beau de dire «international», mais c'est vaste? Est-ce qu'on a un objectif en tête pour l'orientation de Radio-Canada International? Est-ce que sa politique est axée sur les Canadiens à l'étranger, sur les commerçants, sur les exportateurs? C'est un peu ma conception, mais je préférerais que y répondiez demain matin, mais c'est l'avis que je vous donne.

Je consacrerai les trois dernières minutes à une question très embarrassante, qui est sur les lèvres de tout le monde, et ce serait négliger mon devoir de critique officiel de l'opposition de ne pas vous la poser. Est-ce que cette nomination, de ce que nous appelons le *triumvirat*, ou appelez-la *troïka*, ou les *commissars*, chacun a ses expressions, j'essaie d'être le plus doux possible, mais cette nomination des trois qui ont été nommés par le gouvernement pour vous aider dans le choix de vos coupures, est-ce que vous considérez que c'est une marque de non-confiance envers les autorités de la Société Radio-Canada? Aussi est-ce que, à l'heure actuelle, le président de la Société Radio-Canada se sent appuyé à fond par son ministre responsable qui répond à la Chambre des communes de la Société Radio-Canada? Je vous pose ces questions à la suite de toutes des déclarations malheureuses que l'on retrouve partout, qu'elles soient des nouvelles ou des indiscretions bien volontaires. Il semble qu'il y ait un énorme malaise. Pour le bénéfice de mes collègues, j'ai toujours considéré M. Juneau comme un grand serviteur de l'État, indépendamment de ce que certains lui reprocheront sa courte incursion politique,—j'aime autant le faire pour eux, parce que je sais qu'ils le pensent—mais j'ai toujours considéré M. Juneau comme un grand serviteur de l'État et, aujourd'hui, il me semble que ce grand serviteur de l'État a les jambes barrées par le manque de confiance du ministre. Est-ce que c'est simplement une impression ou si vous aimeriez commenter? Je comprends que cela va être très difficile pour M. Juneau de commenter, mais c'est important qu'on sache si cette intrusion par la nomination de ce triumvirat n'est pas un manque de confiance de la part du gouvernement dans l'administration de Radio-Canada.

M. Juneau: En ce qui a trait à la question des trois consultants, si j'avais cru que cela indiquait un manque de confiance

[Traduction]

With respect to Radio-Canada International, the Applebaum-Hébert Commission considered this aspect of your operation and made recommendations 95 and 96 in this regard. When the former president, Al Johnson, was forced to make dramatic cuts in 1979-1980—and do correct me if I am wrong—in the order of several million dollars, the first area to be cut was the Radio-Canada International budget—that was one of his first concerns. It seems that the latest cuts also affected Radio-Canada International. I, Mr. Juneau, have always been a great advocate of Radio-Canada International. My main political preoccupation has always been with the international arena. I think Radio-Canada International's operations are of enormous importance, and I am just wondering whether it is really wise to make these budget cuts. What is your conception of Radio-Canada International? What are your criteria in terms of programming, language selection, including which languages are used, the selection of countries, and what those countries are and, finally, in terms of the bases on which an audience is selected? It is all very well to call it "International," but that covers a lot of ground, does not it? Does the CBC have a specific objective in mind as far as Radio-Canada International's direction is concerned? Is its policy to serve primarily Canadians abroad, Canadian businessmen or exporters, or what have you? That is sort of the way I conceive its role, but I would like you to give your thoughts on this, now that you know my opinion.

I will devote my last three minutes to a rather embarrassing question, which is on everyone's lips—indeed, I would be neglecting my duty as Official Opposition critic if I did not ask it of you. With respect to the appointment of what has been called the triumvirate or troika—everyone has his own expression; I am trying to be as non-controversial as possible—do you consider the appointment of these three persons by the government to be a sign of non-confidence in CBC management? Also, does the President of the Canadian Broadcasting Corporation currently feel that he has the full support of the Minister responsible for the CBC before the House of Commons? I am asking you these questions in the light of the many unfortunate statements that have been bandied about rather indiscriminately, either through the news media or deliberate indiscretion. There seems to be a tremendous malaise these days. For the benefit of my colleagues, I have always considered Mr. Juneau to be a most able servant of the state—although some speak disparagingly of his brief involvement in politics, but I prefer to take this upon myself, since I know what they are thinking—but, as I say, I have always considered Mr. Juneau to be a great servant of the state, and it is my impression that his hands are being tied because of the Minister's lack of confidence in him. Is that only an impression, or would you like to comment on this? I understand that it may be very difficult for Mr. Juneau to respond, but I feel it is essential that we know whether this government interference, in the form of the appointment of this triumvirate, is not really a sign of the government's lack of confidence in the management of the CBC.

Mr. Juneau: As far as the appointment of the three consultants is concerned, if I had felt it indicated a lack of confidence

[Text]

à l'égard du président ou de Radio-Canada en général, je l'aurais dit à l'époque. J'ai eu à répondre à plusieurs reprises à cette question en expliquant que le président de Radio-Canada, à tous les ans, a l'occasion de discuter de son budget avec le ministre responsable.

Car c'est le Ministre responsable qui signe le budget de Radio-Canada avant qu'il ne soit envoyé de façon officielle au Conseil du Trésor pour être présenté ensuite au Parlement. Que les questions, par conséquent, que j'avais à discuter avec le Ministre au moment des réductions s'apparentaient aux questions qu'on discute avec le Ministre quand on discute du budget à tous les ans.

• 1615

Le Ministre a jugé à propos de s'associer des consultants en plus de ses fonctionnaires habituels, et je crois que c'était une décision qui lui revenait. Ce n'était pas au président de Radio-Canada de déterminer si le Ministre devait se faire aider de ses fonctionnaires seulement ou s'il devait se faire aider aussi d'autres personnes de son choix. C'était une décision qu'il avait à prendre et, comme on a pu se rendre compte par mes déclarations publiques, je n'ai pas cru bon de m'opposer à ce processus, j'y ai même participé.

Quant à la deuxième question, la meilleure façon d'y répondre c'est de citer le Ministre lui-même alors qu'il prononçait un court discours à Toronto, le 25 mars, à deux reprises d'ailleurs, au *Ryerson Polytechnical Institute* et, une heure après, à une réception offerte par Radio-Canada et par le maire de Toronto à l'occasion du lancement de l'appel de présélection pour la construction d'un nouvel édifice de Radio-Canada à Toronto, et le Ministre s'était exprimé comme suit—je le cite, c'était en anglais.

I can find no better words to demonstrate the faith this government holds in the president of the Canadian Broadcasting Corporation through this difficult challenge than those of our Prime Minister, Mr. Mulroney, who said in the House of Commons last November 16:

We have confidence in the management of the CBC. We propose to allow the CBC to propose in a manner very much at arm's length consistent with its honourable traditions. We have a high regard for Mr. Juneau and his accomplishments. This is a fact.

Je pense que je ne peux rien ajouter à cette déclaration.

Mr. Prud'homme: I will make sure to send that to all Members of Parliament.

Le président: Merci, monsieur Prud'homme. Je donne maintenant la parole au représentant du Parti conservateur, M. Desrosiers.

M. Desrosiers: Monsieur le président, mes collègues et moi vous remercions de nous permettre de participer à cet exercice qui vise à nous procurer des renseignements additionnels ou des éclaircissements concernant le budget principal de la Société Radio-Canada pour l'exercice financier 1985-1986.

[Translation]

in the President or the CBC management generally, I would have said so at the time. I have answered this very question on several occasions by explaining that the President of the CBC must discuss his budget with the Minister responsible every year.

The Minister responsible signs CBC budget, which is then officially sent to Treasury Board and then submitted to Parliament. Therefore, the questions which I discussed with the Minister when budget cuts were decided upon were similar to those which we discuss with the Minister each year at budget time.

Besides departmental officials, the Minister decided to call in outside consultants, which he is perfectly entitled to do. It is not up to the President of the CBC to say whether the Minister may consult only with his officials or with other people whom he chooses. This is a perfectly normal decision for a minister, and as you will have gathered from my public statements, far from opposing this process, I participated in it.

As for your second question, the best way to answer it is by quoting the Minister himself when he made a statement in Toronto on March 25, first at Ryerson Polytechnical Institute and, an hour later, at a function sponsored by the CBC and the Mayor of Toronto to promote the construction of a new CBC building in Toronto. In his statement, the Minister said the following:

Je ne saurais mieux réitérer la confiance du gouvernement dans le président de la Société Radio-Canada au cours de cette difficile période qu'en reprenant la déclaration du premier ministre, M. Mulroney, prononcée à la Chambre des communes le 16 novembre dernier:

Nous faisons pleinement confiance à la direction de Radio-Canada. Nous avons l'intention de permettre à Radio-Canada de soumettre des propositions indépendantes, conformément aux usages. Nous avons la plus haute estime pour M. Juneau et pour l'oeuvre qu'il a réalisée. Voilà la réalité.

There is nothing more I could add to this statement.

M. Prud'homme: Je ne manquerai pas de distribuer une copie de cette déclaration à tous les députés.

The Chairman: Thank you, Mr. Prud'homme. I now give the floor to the representative from the Conservative Party, Mr. Desrosiers.

Mr. Desrosiers: Mr. Chairman, my colleagues and myself thank you for allowing us to participate in this exercise with a view to obtaining additional information for clarification concerning the estimates of the Canadian Broadcasting Corporation for the fiscal year 1985-1986.

[Texte]

En cette première journée des discussions qu'il nous soit permis de rappeler des faits du passé récent qui, somme toute, sont ou ne sont pas nécessairement la garantie de l'avenir. Cela nous apparaît être de la plus haute importance afin de situer les gens et les événements dans leur contexte véritable à l'intérieur de Radio-Canada, ainsi que pour guider sagement nos meilleures intentions en matière de radiotélédiffusion par la société d'État.

Depuis plusieurs mois déjà, nous nous sommes penchés profondément sur les nombreux rapports de vérification financiers, d'études, d'enquêtes et d'autres qui ont été soumis à Radio-Canada par le passé et même soumis par Radio-Canada elle-même concernant sa vocation, sa gestion financière et, davantage même, depuis septembre dernier, la planification à court, à moyen et à long terme de sa programmation.

Ainsi, aujourd'hui, monsieur le président, nous vous saurions gré d'accepter la présentation de nos intentions en deux volets distincts: premièrement, gestion et contrôle financiers; deuxièmement, programmation et production. À cet effet, permettez nous de souligner au président de la Société Radio-Canada, M. Pierre Juneau, que nous croyons fermement que les ressources humaines sont encore en abondance à la Société et que, de ce fait, nous insisterons pour que les réponses à nos demandes et questions nous parviennent dans les plus brefs délais raisonnables. Ces questions viendront au cours de notre exposé. Par ailleurs, nous tenons à vous informer, monsieur le président, ainsi que M. Juneau et les autres témoins, que nous avons déjà déposé en ce jour au *Feuilleton et Avis* de la Chambre, une série de questions. De plus, nous vous demandons d'accepter le dépôt de ces questions en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* du Comité afin de ne pas avoir à en faire la lecture et pour ne pas retarder ainsi inutilement les travaux de ce Comité.

• 1620

M. Prud'homme: Je suis un peu embarrassé, monsieur le président, mais je vais être obligé de le faire. M. Desrosiers, pour qui j'ai beaucoup d'estime, m'a certainement prévenu de... Mais c'est la question des règlements. Pourrais-je lui rappeler que chaque page...

M. Desrosiers: Monsieur Prud'homme, juste une seconde.

M. Prud'homme: Demandez d'abord au président.

M. Desrosiers: M. Juneau est là pour à peine quelques heures aujourd'hui et quelques heures demain. Si vous voulez demander à M. Juneau de revenir, je suis d'accord. Sinon, on va être obligés de procéder plus rapidement. Je pense qu'on a le droit et que les citoyens canadiens ont le droit d'avoir des réponses aux questions que tout le monde se pose.

M. Prud'homme: Je voudrais que le greffier nous informe sur le fond de la question, car c'est très important. Si elle n'avait pas été déposée au *Feuilleton* de la Chambre dans les deux langues, je pense que je ne m'opposerais pas. Il me semble très légitime de faire une exception. Je pensais qu'il y avait seulement quelques questions, mais quand je vois l'immense... Puis-je vous rappeler l'immense coût de tout cela? Ah, c'est seulement ce dossier-là. Ce qui me faisait peur,

[Traduction]

During this first day of discussions, I would like to remind you of the recent past, which may or may not point to what the future will hold. This is, we feel, a very important exercise in order to place people and events in their true context and to help us make sound decisions concerning the future of our National Broadcasting Corporation.

We have, for several months now, been making an in-depth study of the numerous financial statements, audits and inquiries made by CBC itself or outside consultants concerning the corporation's audit, its financial management, and since last September, the short, medium and long-term planning of its programming.

So, today, Mr. Chairman, we will be making a twofold presentation; we will be dealing first with management and financial controls and, second, with programming and production. We would wish first to point out to Mr. Pierre Juneau, the President of the Canadian Broadcasting Corporation, that since the corporation still has plenty of human resources, we expect answers to our questions to be submitted with delay. We also wish to point out to you, Mr. Chairman, as well as to Mr. Juneau and the other witnesses, that we have tabled a series of questions in today's Order Paper in the House. We would ask that these questions be appended to the *Minutes* of the meeting, so that we can dispense with reading them, which would delay the work of the committee.

Mr. Prud'homme: I am somewhat embarrassed, Mr. Chairman, but I see no other way out. Mr. Desrosiers for whom I have the highest respect has put me on notice that it is a matter of procedure. I would therefore remind him that each page...

Mr. Desrosiers: Just a minute, Mr. Prud'homme.

Mr. Prud'homme: You should first ask the chairman.

Mr. Desrosiers: Mr. Juneau will be with us for just a few hours today and tomorrow. If you want to ask Mr. Juneau to come back, I have no objection. If not we will have to move ahead quickly. I feel that we have the right and Canadians have the right to get answers to the questions which are on everyone's list.

Mr. Prud'homme: I would like the clerk to check this very important point of procedure. If the question had not been put on the Order Paper in the House of Commons in both languages, I would have no objections. It is quite normal to have exceptions. I thought first that you had just a few questions but when I see the huge—may I remind you how much all this costs? I say it is not only this document. I was afraid of all the copies we would need. I suppose it is up to the

[Text]

c'était les copies. Je vais m'en remettre au président, et suivre les règles. S'il veut une permission spéciale, il la demandera, et on jugera.

M. Desrosiers: C'est simplement pour que M. Juneau en ait une copie.

Le président: Si j'ai le consentement des membres du Comité présents, j'accepte le dépôt.

M. Prud'homme: Je vais donner mon consentement par amitié pour M. Desrosiers, mais c'est une exception. Je ne voudrais pas que cela devienne une règle. Vous pouvez vous imaginer que demain, je vais mettre tout mon personnel à ces 300 questions; le précédent étant établi, vous ne pourrez plus refuser, en toute élégance.

Alors, exceptionnellement aujourd'hui, étant donné que c'est la première journée que nous nous retrouvons ensemble, je vais consentir à ce que nous le fassions, mais je ne veux pas que cela devienne une règle générale.

M. Desrosiers: Merci, monsieur Prud'homme.

Le président: Les membres du Comité présents y consentent?

M. Prud'homme: J'aimerais qu'on en fasse la distribution immédiatement, parce que je vois que vous avez des copies.

Le président: Monsieur Desrosiers.

M. Desrosiers: Merci.

Monsieur le président, nous sommes conscients que M. Juneau souhaite bâtir l'avenir de Radio-Canada et nous sommes aussi conscients qu'il ne dispose peut-être pas de tous les outils nécessaires pour réaliser ses meilleures ambitions. Par conséquent, nos allégations et nos questions seront faites dans le but d'éveiller davantage son attention sur ce que nous considérons comme inacceptable, dans le but d'éveiller son attention la plus vive envers de trop nombreuses anomalies, en souhaitant qu'il puisse rapidement découvrir et mettre en application des correctifs, des consignes, des mesures efficaces qui empêcheront dorénavant les administrateurs de la société de pratiquer un gaspillage honteux des fonds publics comme celui que nous connaissons depuis de trop nombreuses années déjà.

À la suite de nos recherches, monsieur le président, nous pourrions être tentés de croire qu'il y a beaucoup trop de chefs et pas assez d'indiens à Radio-Canada. Depuis le putsch des réalisateurs en 1959, s'est installé à la société un establishment inaccessible et incontrôlable. Ces gens sont accusés régulièrement, peut-être à tort, direz-vous, d'être incompetents au niveau de la saine gestion et de profiter pleinement des largesses monétaires qu'ils s'octroient eux-mêmes. Certains cadres profiteraient même, et sans scrupule, des bienfaits de la petite caisse afin d'arrondir joyeusement les fins de mois.

Des employés ont dit qu'ils venaient travailler en taxi tous les matins et qu'on leur remboursait le prix de la course à même la petite caisse sans exiger de reçu. Des employés ont dit que leur patron immédiat était satisfait de leurs faveurs, qu'il leur était possible régulièrement d'amener un ou des copains dîner au restaurant et que la petite caisse les remboursait. Des

[Translation]

chairman to decide. If he wants special permission, he can ask for it, and we will see what the decision is.

Mr. Desrosiers: It is just so that Mr. Juneau might have a copy.

The Chairman: If members of the committee agree, I will accept this procedure.

Mr. Prud'homme: I will agree for friendship's sake, but it should remain an exception and not the rule. You can imagine that tomorrow I will have to assign all of my staff to these 300 questions; the precedent being established, I will not be able to refuse in the future.

So since this is the first day that we are here together, I will exceptionally agree, but provided this does not become a precedent.

Mr. Desrosiers: Thank you, Mr. Prud'homme.

The Chairman: Do I have the members' agreement?

Mr. Prud'homme: I would ask that these copies be distributed forthwith.

The Chairman: Mr. Desrosiers.

Mr. Desrosiers: Thank you.

Mr. Chairman, we realize that Mr. Juneau wishes to strengthen CBC's future and we also realize that he may not have all the tools he needs in order to achieve this. The purpose of our questioning will therefore be to draw his attention to what we consider unacceptable in the hope that he may very rapidly find and implement ways and means to put an end to the scandalous waste of taxpayers' money by the directors of the corporation, which has been going on for too many years now.

It would seem, Mr. Chairman, that the corporation is afflicted with too many chiefs and not enough Indians. Since the producers' *putsch* in 1959, the corporation has been straddled with an inaccessible and uncontrollable establishment. These people have been accused time and time again of being incompetent managers while having no qualms about benefiting from the generous financial packages which they themselves decide upon. Rumour has it that some executives do not hesitate to grab from the till in order to supplement their incomes.

Some employees have said that they take a taxi to come to work and that they get a refund without having to give a receipt. Some employees have said that if their immediate superior was satisfied with their favours, they could invite a friend or two to the restaurant on a regular basis and they would get paid for this out of the petty cash. Some technicians

[Texte]

techniciens ont dit que des cadres avaient en leur possession, depuis fort longtemps, plusieurs pièces d'équipement technique pour leur usage personnel. Qui sont ces cadres? De quel équipement s'agit-il? Combien vaut cet équipement? Voilà autant de questions que nous pourrions poser à M. Juneau, en ajoutant que nous voulons croire qu'il va enquêter sur ces allégations et qu'il nous fera connaître bientôt les résultats de son enquête. On dit que des cadres et des employés se procurent divers instruments spécifiques dans un magasin Radio Shack de la rue Sainte-Catherine est depuis plusieurs années pour leur usage personnel aux frais de la Société. Nous serions en droit de demander à M. Juneau d'accepter de nous faire savoir combien la Société a dépensé à ce même magasin au cours des cinq dernières années.

Par ailleurs, monsieur le président, vu l'importance de l'aspect programmation-production-diffusion, permettez-nous de faire le lien logique entre la Loi de 1968 sur la radiodiffusion et les résultats concrets réalisés par Radio-Canada.

La Loi de 1968 énonce clairement les objectifs du gouvernement, donc de la population canadienne, en matière de radio et de télévision. Elle établit un seul système de radiodiffusion à l'intérieur duquel les secteurs privé et public jouent tous deux un rôle important. Le gouvernement a assigné des objectifs à ce système, et particulièrement à Radio-Canada.

En ce qui a trait à la coproduction européenne de long métrage intitulée *Le Matou*, nous devons vous informer, ainsi que le gouvernement du Canada, des modalités contractuelles entre les organismes et entreprises impliqués dans cette production.

• 1625

—Le budget total de la production est estimé à 6,250,025 dollars.

—Le gouvernement du Canada, donc les contribuables canadiens, par l'entremise de deux sociétés de la Couronne, aura injecté dans ce projet 2,586,333 dollars, soit 41.3 p. 100 du budget.

—Les intérêts européens auront investi seulement 1,250,000 dollars, soit 19.1 p. 100.

—La Société générale de cinéma aura participé pour 150,000 dollars, soit 0.2 p. 100.

—La Société de radio et de télévision du Québec aura apporté une contribution de 650,000 dollars, soit 10.4 p. 100.

—Le producteur Ciné Le Matou Inc. et les autres investisseurs auront injecté seulement 1,616,692 dollars, soit 25.8 p. 100.

Les deux sociétés de la Couronne sont Radio-Canada, pour une somme de 900,000 dollars, et Téléfilm, pour une somme de 1,683,333 dollars.

Monsieur le président, nous disons ceci sous toutes réserves, en autant qu'une nouvelle entente contractuelle ne soit pas intervenue entre les parties après le 23 octobre dernier, entente qui aurait annulé ce contrat signé par M. Juneau.

Après ce léger tour d'horizon nébuleux, monsieur le président, nous voulons dire aux administrateurs de Radio-Canada que s'ils n'ont pas su jadis et ne savent toujours pas

[Traduction]

have said that executives have kept various technical equipment for their own personal use. Who are those executives? What is that equipment and how much does it cost? Those are the kind of questions we wish to address to Mr. Juneau in the hope that he will inquire into these allegations and give us his findings as soon as possible. It has also been alleged that for several years executives and employees of the corporation have been buying all sorts of instruments at a Radio Shack store on St. Catharine Street and keeping them for their own personal use while the corporation foots the bill. Could Mr. Juneau please tell us how much the corporation has spent in this store over the last five years?

In view of the importance of programming, production and broadcasting, I would like to compare the 1968 Broadcasting Act to the actual results attained by CBC?

The 1968 Act clearly states the government's objectives which are also those of all Canadians as far as radio and television are concerned. The Act sets up a single broadcasting system within which both the private and the public sector have an important role to play. The government has assigned certain objectives to both sectors and particularly to the CBC.

We would like to inform you as well as the Government of Canada how the European co-production of the feature film *Le Matou* was handled by the various companies involved.

—The total production budget is estimated at \$6,250,000.

—The Canadian government, which means Canadian taxpayers, paid through the two Crown corporations, \$2,586,333, which amounts to 41.3% of that budget.

—European companies paid only \$1,250,000, which comes out to 19.1% of the total.

—The *Société générale de cinéma* contributed \$150,000, which is .2%.

—The *Société de radio et de télévision du Québec* contributed \$650,000, which is 10.4%.

—The producers Ciné Le Matou Incorporated and the other investors paid out only \$1,616,692, which is 25.8%.

Of the two Crown corporations, CBC paid out \$900,000 and Téléfilm \$1,683,333.

All this information is given subject to a new contractual agreement to be signed between the parties of October 23 last, which agreement would have cancelled the agreement signed by Mr. Juneau.

In view of all this, we wish to say to the directors of CBC that if they cannot now fulfill their mandate any better than they have during the past, it means that they are not good

[Text]

remplir explicitement ce mandat qui leur a été confié, c'est qu'ils ne sont pas bons gestionnaires! Radio-Canada serait-elle devenue trop lente à évoluer? La Société serait-elle sérieusement en déroute? Serait-elle devenue moins agressive, trop détendue, indifférente? Il nous faut relever ces nombreux indices qui, nous devons le croire, contiennent tous un bon fond de vérité. Il est de notre devoir d'explorer toutes ces possibilités avant qu'il ne soit trop tard et de proposer des solutions. Les nombreux témoignages que nous avons recueillis auprès des employés de Radio-Canada sont des preuves flagrantes du malaise que nous dénonçons aujourd'hui et, dorénavant, plus personne, pas même le président de la Société, ne pourra démentir cette vérité.

Nous pourrions croire, bien sûr, que Radio-Canada a trop de valeur intérieure et de profondeur pour s'anéantir bêtement elle-même. Mais, par ailleurs, tout n'est-il pas possible dans ce monde plus que réaliste, et parfois très malade? Malgré tout, monsieur le président, monsieur Juneau, messieurs les témoins, nous voulons croire que tout est encore permis, en ajoutant toutefois que Radio-Canada aura fort à faire pour se relever. A notre époque, on parle de plus en plus de la nouvelle mode dans le monde des affaires, dans le milieu culturel. Cette mode s'appelle la participation: la participation de l'individu pour remplir un besoin impératif d'unité et de cohésion, pour que chacun se protège, ait son mot à dire dans les décisions et une contribution à apporter, un esprit d'équipe à développer, un esprit de loyauté et de dévouement à offrir à la société, à une société qui, elle, pourrait s'appeler Radio-Canada.

En ce sens, monsieur le président, cela signifierait une réorganisation en profondeur des ressources humaines de l'organisme qui, nous le reconnaissons volontiers, est bourré de gens compétents à des postes inférieurs, dont l'expérience inestimable n'est pas utilisée, de personnes dégoûtées de certains patrons incompetents et inhumains, envers qui ils ne nourrissent plus aucun respect. Ce que ces employés compétents de Radio-Canada souhaitent, monsieur le président, c'est d'avoir de vrais patrons qui ont une véritable compétence, de vrais leaders, ou à tout le moins des gens qui ont déjà fait leurs preuves dans le métier, et non pas des prétentieux, non pas des fantasques, non pas des primates de taverne.

Notre étude a démontré, monsieur le président, que ces employés compétents de Montréal, de Rimouski, de Québec et de partout dénoncent, sans qu'il y ait eu de concertation d'une région à l'autre, les mêmes problèmes, les mêmes défauts, la même incompetence administrative, la même sous-exploitation des ressources humaines, les mêmes inégalités, les mêmes injustices, allant même jusqu'à parler d'ingérence et de manipulation au service des nouvelles. Voilà ce qui pourrait être pour vous, monsieur Juneau, un indice-baromètre du climat qui prévaut à Radio-Canada. Prenez garde! Le feu est pris, l'eau va bouillir, et la bouilloire va sauter!

Avant notre conclusion, monsieur le président, nous aurions une demande particulière à formuler à M. Juneau. En reconnaissant que tout administrateur dans l'entreprise privée qui est reconnu coupable d'une grave erreur, d'un mauvais jugement, qui fait perdre une grande somme d'argent à la compagnie est presque chaque fois congédié, M. Juneau

[Translation]

managers. Maybe CBC is not keeping up with the times. Maybe CBC has become too soft, too relaxed and indifferent. There is no smoke without fire. We have to investigate what is going on and come up with solutions before it is too late. There are numerous allegations made by CBC employees, which are proof of the malaise within the corporation which no one, not even CBC's Chairman, can deny.

It is to be hoped that CBC is too conscious of its own worth to just go and commit suicide. But the alternative is possible in today's world. I still hope that a solution can be found to this very serious problem even though it will not be easy for CBC to turn the situation around. There is more and more talk both in business and in cultural circles about participation, that is individual participation to fulfill the need for unity and cohesion so that everyone can have an input in decision-making, and thus contribute to the development of the Canadian Broadcasting Corporation.

This, Mr. Chairman, would require an in-depth reorganization of the corporation's human resources, for there are many competent people at lower echelons whose experience is not being used because very often they are disgusted about incompetent and inhuman managers for whom they have lost all respect. These competent employees of CBC would like nothing more than having real bosses who are truly competent, who have experience in this field rather than some kind of amateurs with inflated egos.

Our inquiry shows that these competent employees working in Montreal, Rimouski, Quebec and other places have all independently criticized an incompetent administration, poor use of human resources, inequalities and injustices, going so far as to allege that the news department is being manipulated. This, Mr. Juneau should give you a good idea of what is on peoples' minds at CBC. Watch out! The kettle is boiling, it may explode any minute now.

Before concluding, Mr. Chairman, there is a question I wish to put to Mr. Juneau. In view of the fact that, if the director of a private corporation is found guilty of a serious mistake or lack of judgment which results in serious losses for the corporation, that director is almost always fired, would not Mr. Juneau agree with me that Canadians are entitled to

[Texte]

conviendrait-il que la population canadienne est en droit d'exiger le renvoi immédiat de tout administrateur incompétent d'une société de la Couronne qui aurait permis qu'on gaspille outrageusement et inacceptablement un million et demi de dollars des fonds publics?

• 1630

Nous prions M. Juneau de nous transmettre copies de tous les documents relatifs et pertinents au dossier de la superproduction du long métrage intitulé *La Course au bonheur*, dont le tournage a pris fin brusquement l'été dernier.

Par ailleurs, monsieur le président, nous profitons de l'occasion pour demander à M. Juneau de respecter l'entente intervenue en 1978 entre le président de Radio-Canada et le président de la Chambre, à savoir qu'aucune procédure alors établie ne serait chambardée sans qu'il y ait consultation entre Radio-Canada et la Chambre, concernant les services du réseau satellisé de la Chambre. Nous vous demandons, monsieur Juneau, de nous garantir par écrit, le maintien par la Société Radio-Canada, notre société, la société de tous les Canadiens, de ce service pour une année entière à compter de ce jour et d'ouvrir dès maintenant la discussion avec la Chambre en vue d'un changement éventuel.

En conclusion, monsieur le président, nous demandons au gouvernement du Canada de doter Radio-Canada des outils nécessaires pour lui permettre d'atteindre rapidement les objectifs et les intentions véritables que la population canadienne exige d'elle. En cela, il sera peut-être obligatoire de faire le grand ménage dans la boîte afin de se débarrasser des incompetents qui sont en train de réduire à néant les vaillants efforts des pionniers de la télévision au Canada.

Pour tous ces motifs, monsieur le président, monsieur Juneau, messieurs les témoins, nous vous informons qu'a été déposé le jeudi 2 mai 1985, un avis de motion se lisant ainsi:

Que de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'autoriser le Comité permanent des communications et de la culture à instituer un sous-comité parlementaire d'enquête afin d'étudier la gestion de la Société Radio-Canada et d'étudier la question de la programmation de la Société.

1. Que le sous-comité ait le pouvoir de recruter du personnel professionnel et de soutien;

2. Que le sous-comité ait le pouvoir de se déplacer à travers le Canada pour visiter les installations de la Société;

3. Que le sous-comité fasse rapport directement à la Chambre;

4. Que le sous-comité soit investi de tous les pouvoirs afin de lui permettre de faire une étude exhaustive de la gestion et de la programmation à Radio-Canada.

En terminant, monsieur le président, monsieur Juneau, messieurs les témoins, nous voudrions vous souligner la détérioration du professionnalisme au service des nouvelles de Radio-Canada, particulièrement dans le cas de son journaliste affecté et stationné à Londres pour la couverture de la visite du premier ministre du Canada dans ce pays. Nous allons vous

[Traduction]

expect that all incompetent directors of a Crown corporation responsible for having squandered \$1.5 million of public funds should be fired without hesitation.

We would ask Mr. Juneau to send us copies of all documents pertaining to the feature film called *La Course au bonheur* which they abruptly ceased filming last summer.

Moreover, Mr. Chairman, we would like to take the opportunity to ask Mr. Juneau to respect the agreement which was reached in 1978 between the president of the CBC and the Speaker of the House, namely that no established procedure would be changed unless there were consultations between the CBC and the House with respect to a satellite network for the House. We would ask you, Mr. Juneau, to guarantee in writing that the CBC, which belongs to all Canadians, will maintain this service for a full year from today and will immediately begin discussions with the House about any possible change.

In conclusion, Mr. Chairman, we would ask the Canadian government to grant the CBC necessary tools to enable it to rapidly meet its objectives and respect the wishes of the Canadian public. It may be necessary to do a great deal of house cleaning in order to get rid of the incompetent people who are nullifying the valiant efforts of the pioneers in Canadian television.

For all these reasons, Mr. Chairman, Mr. Juneau, gentlemen, we would like to inform you that a notice of motion was submitted on Thursday, May 2, 1985, that reads as follows:

That, in the opinion of this House, the Standing Committee on Communications and Culture be authorized to establish a sub-committee for the purposes of reviewing the management of the Canadian Broadcasting Corporation and the matter of the corporation's programming;

1. That the sub-committee be empowered to hire professional and support staff;

2. That the sub-committee be empowered to adjourn from place to place in Canada for the purpose of visiting the Corporation's facilities;

3. That the sub-committee report back to the House directly; and

4. That the sub-committee be granted all necessary powers to undertake a comprehensive review of CBC's management and programming.

In conclusion, Mr. Chairman, Mr. Juneau, gentlemen, we would like to point out to you the deterioration in the CBC's news service, particularly in the case of your journalist who was assigned to London to cover the Prime Minister's visit. Mr. Juneau, we will give you a copy of the report that Canadians heard on the CBC yesterday, Wednesday, May 1.

[Text]

remettre, monsieur Juneau, une copie du reportage que les Canadiens ont entendu sur les ondes de Radio-Canada hier, le mercredi 1^{er} mai. Cet enregistrement provient de vos services à Montréal et il a été fait dans une boîte téléphonique située quelque part dans la ville de Londres. Pourquoi M. le journaliste n'a-t-il pas utilisé les installations et les équipements sophistiqués au bureau de Radio-Canada à Londres afin de transmettre un reportage avec une sonorisation de qualité telle que Radio-Canada se doit d'offrir à ses auditeurs?

Monsieur le président, monsieur Juneau, messieurs les témoins, nous vous remercions d'être là, et si parfois nos affirmations ont eu l'air d'être des attaques virulentes et destructives, sachez que tel n'était pas le cas. Ces mots étaient destinés à dénoncer des maux! Maintenant Radio-Canada doit passer des principes à la pratique, et bâtir l'avenir.

En terminant, monsieur le président, je voudrais demander à M. Juneau pourquoi 3,500 artistes sont pénalisés depuis plus de 20 ans à Radio-Canada. C'est toujours le même petit groupe de chanteurs, de comédiens qui sont engagés à Radio-Canada. Nos vieux artistes ne travaillent plus; nos jeunes musiciens qui sortent des conservatoires, on ne les voit nulle part. Comment se fait-il qu'à Radio-Canada, il n'y ait qu'un seul groupe qui existe, alors que Radio-Canada a le mandat de faire valoir cette grande culture au pays? Jamais on ne voit nos artistes de Vancouver, de Terre-Neuve ou de n'importe où ailleurs au pays. Comment se fait-il que vos employés favorisent toujours le petit groupe d'amis qui est là depuis toujours à Radio-Canada?

Je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur Desrosiers.

Monsieur Juneau.

M. Juneau: Je suis un peu confondu, monsieur le président. J'ai bien pris note du discours de M. Desrosiers. Je ne sais pas si c'est une affirmation, un discours ou un sermon. J'ai noté à la fin une question précise, mais le reste me semble une affirmation sur son opinion de la gestion à Radio-Canada.

Quant à la dernière question sur l'utilisation des artistes, je peux y répondre. J'ai une réponse aussi, si ça intéresse le Comité, sur... Ce n'était pas une question, par conséquent je ne sais pas si vous voulez que je donne une réponse à ce qui n'était pas une question, à propos de l'édifice de l'ingénierie à Radio-Canada, dans Montréal-Ouest; mais je peux répondre à ça aussi et pour le reste. Bien sûr, nous tenterons, quand nous en aurons pris connaissance, de répondre aux questions que M. Desrosiers a déposées aujourd'hui.

• 1635

Le président: À votre gré.

M. Juneau: Il s'agit de la dernière partie des remarques de M. Desrosiers.

Le président: Monsieur Prud'homme.

M. Prud'homme: J'ai bien écouté M. Desrosiers. Inutile de vous dire que je ne suis pas tellement d'accord avec lui; mais je l'ai écouté. C'est son droit de s'exprimer! Je pense cependant

[Translation]

This recording comes from your service in Montreal and it was made in a telephone booth somewhere in London. Why did the journalist not use the sophisticated equipment that the CBC's London office has available to transmit sound of the quality that the CBC should provide its listeners?

Mr. Chairman, Mr. Juneau, gentlemen, thank you for coming today. If my statements sometimes seemed to be virulent and destructive, it is just not so. I just want to denounce the evil! The CBC will have to go from principles to practice and build for the future.

In conclusion, Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Juneau why the CBC has penalized 3,500 artists for the last 20 years. The CBC always hires the same small group of singers and actors. Our old artists not longer work. The young musicians graduating from the conservatories are not seen anywhere. Why is it that there is only one group at the CBC, whereas the CBC has the mandate to spread our great culture throughout the country? We never see our artists from Vancouver, Newfoundland or any other part of the country. Why is it that your employees always favour the same small group of friends who have always been at the CBC?

Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Desrosiers.

Mr. Juneau.

Mr. Juneau: I am somewhat overwhelmed, Mr. Chairman. I have certainly taken note of Mr. Desrosiers' speech. I do not know whether it is a statement, a speech, or a sermon. I noticed there was a specific question at the end, but the rest seems to me to be a statement of his own opinion on the CBC's management.

As for the last question on our use of artists, I can give an answer. I have an answer to, if the committee wants to know, regarding... it was not a question, therefore I do not know whether you want a reply to a non-question regarding the Radio-Canada engineering building in Montreal West, but I can also respond to that and to the rest of your comments. We will obviously attempt, after having looked at them, to answer the questions Mr. Desrosiers tabled today.

The Chairman: As you wish.

Mr. Juneau: I am talking about the last part of Mr. Desrosiers' comments.

The Chairman: Mr. Prud'homme.

Mr. Prud'homme: I followed Mr. Desrosiers' arguments closely. I do not need to tell you that I am not in full agreement with him, but I did listen. He has the right to say what

[Texte]

qu'il y a énormément de questions dans ce qu'il a dit. Cela peut être un sermon; ça peut être tout ce qu'on voudra, et c'est l'opinion de M. Desrosiers. Mais il y a là énormément de questions. Je souhaiterais que le président de la Société, en tant que défenseur de Radio-Canada, car ce n'est pas dans les intérêts de la Société de laisser passer ce qui peut vous apparaître un sermon, j'espère, dis-je, que vous prendrez bien soin de relever dans toute la présentation de M. Desrosiers tout ce qui peut s'appeler «questions»... J'en ai personnellement relevé un tas et j'espère qu'il y aura des réponses, parce qu'on ne peut pas laisser passer une attaque semblable sans répondre.

M. Juneau: Monsieur le président, si vous voulez bien, ou si M. Desrosiers veut bien nous remettre son texte, nous retirerons du texte ce qui constitue des questions et nous répondrons bien sûr à chacune d'elles, dans le plus grand détail. Mais ça m'est difficile de décortiquer comme ça, instantanément, ce qui est «opinions», «accusations» et ce qui est «questions». Je ne sais pas, mais il y a aussi un certain nombre de questions, et c'est ce que j'ai cru comprendre, de M. Desrosiers, où les faits sont identifiés de façon qu'on pourrait décrire comme étant «approximative». Par conséquent il se peut qu'il y ait certaines de ces questions-là auxquelles on ne puisse pas répondre demain, par exemple.

M. Desrosiers: J'espère que ça ne prendra pas deux ans, monsieur le président.

M. Juneau: Si M. Desrosiers fait des discours au sujet de Radio-Canada, depuis un bon bout de temps... Mais si je me souviens bien il n'a pas encore posé une seule question à la Chambre. S'il avait eu des questions on aurait pu déjà y répondre.

M. Desrosiers: Ce n'est pas ça que je vous ai demandé, si vous permettez, monsieur le président. Je vous ai demandé...

M. Juneau: Non, je dis que dès qu'il y aura des questions, monsieur le président...

M. Desrosiers: ... combien de temps vous allez prendre pour nous répondre, monsieur Juneau?

M. Juneau: ... nous répondrons aux questions et nous y répondrons avec toute la célérité possible et ça ne prendra pas deux ans, monsieur le président.

M. Desrosiers: Monsieur Juneau, est-ce que je peux vous demander dans combien de temps vous allez répondre à mes questions?

Le président: Je pense que pour cette question-là, M. Juneau a mentionné qu'il allait répondre dans un délai assez raisonnable. Je pense que c'est acceptable comme réponse et je voudrais vous suggérer de...

M. Desrosiers: Monsieur le président, juste une seconde. Est-ce que je pourrais demander à M. Juneau ce qu'il entend par «délai raisonnable»?

Le président: Si M. Juneau veut qualifier ce «délai raisonnable», c'est laisser à sa discrétion.

M. Juneau: Je ne sais pas, monsieur le président, une semaine...

M. Desrosiers: Ah, si c'est cela!

[Traduction]

he feels! However, I feel his statements raise a lot of questions. Perhaps he wanted to give us a sermon. In any event, he is entitled to his own opinion. Nevertheless, it does raise a lot of questions. I hope that the chairman and champion of the corporation will reply to this sermon as it would not be in the best interest of the corporation to let it go at that. I think it would be a good idea if you took a close look at Mr. Desrosiers' statement to find all the so-called questions it contains. I for one found a lot of them and I hope that you will reply to them as we should not let such an attack go unanswered.

Mr. Juneau: Mr. Chairman, if you wish, or if Mr. Desrosiers wishes to hand us his statement, I will find all the questions it contains and we will reply to each and every one of them in great detail. But I find it quite difficult to separate just like that what is an opinion, an accusation or a question. I am not sure, but it looks like there are a certain number of questions, which is what I understood from Mr. Desrosiers, where the facts are, shall we say, approximate. Therefore, it is quite possible that we may not be able to provide you with an answer tomorrow to some of these questions.

Mr. Desrosiers: I hope it will not take two years, Mr. Chairman.

Mr. Juneau: If Mr. Desrosiers is making speeches regarding Radio-Canada, for a little while now... but as far as I know he has yet to raise a single question in the House. Had he done so, I would have already answered them.

Mr. Desrosiers: That is not what I asked you, with your permission, Mr. Chairman. What I wanted to know...

Mr. Juneau: No, I said that as soon as questions are raised, Mr. Chairman...

Mr. Desrosiers: ... how long will it take you to give us an answer, Mr. Juneau?

Mr. Juneau: ... we will answer you as fast as possible and it will not take two years, Mr. Chairman.

Mr. Desrosiers: Mr. Juneau, may I ask you how long it will take you to reply to my questions?

The Chairman: I think that Mr. Juneau has already said that he will reply within a reasonable period. I feel it is an acceptable answer and I suggest that you...

Mr. Desrosiers: Mr. Chairman, just a minute. May I ask Mr. Juneau what he means by "reasonable period"?

The Chairman: I leave it up to Mr. Juneau to give you an answer, if he wants to, that is.

Mr. Juneau: I do not know, Mr. Chairman, perhaps a week...

Mr. Desrosiers: Ah, so that is it!

[Text]

M. Côté (Lac-Saint-Jean): J'invoque le Règlement, monsieur le président.

M. Juneau: ... cela dépend; il y a des questions auxquelles je pourrais répondre tout de suite, monsieur le président, mais il faut d'abord les identifier. M. Desrosiers a fait un discours de 10 minutes, je crois, discours dans lequel il y a des questions et des affirmations.

Le président: Alors, je pense que M. Juneau va vous répondre dans un délai déraisonnable...

M. Desrosiers: Dans une semaine peut-être?

Le président: ... une semaine, peut-être un peu plus...

M. Desrosiers: Merci.

Le président: ... c'est une réponse acceptable. Je vous remercie monsieur Juneau. Vous invoquez le Règlement?

M. Côté (Lac-Saint-Jean): Oui. Ce que je trouve de drôle, c'est qu'il y a des membres qui en ont décelé des questions, M. Juneau en décèle... Il y en a un paquet ou il n'y en a pas! Il n'y en aurait pas quelques-unes, au moins, auxquelles vous pourriez répondre maintenant?

M. Juneau: Absolument, absolument! Bien sûr!

Le président: Je pense qu'il est dans l'intérêt de la réunion que l'on puisse poursuivre avec d'autres questions du Comité.

M. Prud'homme: C'est parce que nous avons été entraînés par le discours de M. Desrosiers.

Le président: Peut-on continuer avec les autres questions? M. Juneau a pris note, je pense, et ce sera publié officiellement; tout le monde a accès à ça. Il resterait une courte minute pour les questions de M. Hamelin, une courte question, puis on reviendra après au Nouveau parti démocratique.

M. Hamelin: Une minute seulement, monsieur le président?

Le président: Il faut que je respecte le temps réservé à tous les partis, mon cher ami!

M. Hamelin: Je préférerais avoir mes dix minutes.

M. Côté (Lac-Saint-Jean): Prends les mêmes minutes que Marcel, ça va faire cinq minutes.

Le président: Alors, est-ce qu'il y a une courte question de la part de M. Edwards?

Une voix: J'en ai une, moi.

The Chairman: Do you have a short question, please?

Mr. Edwards: I have a great series of questions, Mr. Chairman.

The Chairman: Take your 10 minutes.

Mr. Edwards: I will take a moment of this time now, if I may though. I appreciate very much, Mr. Juneau, your appearance before us today and I think it is very helpful, the answers you are giving us.

[Translation]

Mr. Côté (Lac-Saint-Jean): On a point of order, Mr. Chairman.

Mr. Juneau: ... but it all depends. There are questions that we could answer right away, Mr. Chairman, but we have to find them first. Mr. Desrosiers made a 10-minute speech which contains both statements and questions.

The Chairman: So I think that Mr. Juneau will answer you within a reasonable period...

Mr. Desrosiers: In a week, maybe?

The Chairman: ... a week or perhaps longer...

Mr. Desrosiers: Thank you.

The Chairman: ... that is an acceptable answer. I would like to thank Mr. Juneau. You did make a point of order?

Mr. Côté (Lac-Saint-Jean): Yes. I find it strange that some members found questions in that speech. Mr. Juneau did find questions in it... either there is a whole lot or none at all! Are there not a few at least, that you could answer right now?

Mr. Juneau: Of course, of course! Obviously!

The Chairman: I think it is in the interest of our meeting that we go on with other questions from the committee.

Mr. Prud'homme: We were carried away by Mr. Desrosiers' speech.

The Chairman: Could we go on with the other questions, please? I do believe Mr. Juneau has made note of those questions, but in any event, our proceedings are published and everyone has access to that. I believe there is a short minute left for questions from Mr. Hamelin, a short question, then we will come back to the New Democratic Party.

Mr. Hamelin: Only a minute, Mr. Chairman?

The Chairman: I have to respect the time allotted to the parties, my dear friend!

Mr. Hamelin: I would prefer to have my 10 minutes.

Mr. Côté (Lac-Saint-Jean): Take as much time as Marcel, that will be five minutes.

The Chairman: So does Mr. Edwards have a short question to ask?

An hon. member: I have one.

Le président: Avez-vous une brève question à poser, s'il vous plaît?

M. Edwards: J'ai toute une série de questions, monsieur le président.

Le président: Vous avez 10 minutes.

M. Edwards: Je vais prendre un peu de ce temps. Je vous remercie, monsieur Juneau, d'être venu comparaître devant nous aujourd'hui. Votre témoignage et vos réponses nous seront très utiles, j'en suis persuadé.

[Texte]

[Traduction]

• 1640

I think one of the sources of ambivalence that Canadians have about the CBC is that, as you have quite rightly pointed out today, sir, there are glimmers of greatness in the performance of the CBC; however, sometimes those glimmers serve to highlight the shortcomings. You have alluded to some of those shortcomings yourself.

I wonder, sir, why you would have difficulty in not following the recommendations of the Applebaum-Hébert report which, as I understand, were many. One of the most significant of which was that the CBC should retain its core of news, its core of public affairs, and contract out to private producers every other aspect of programming.

You have alluded, sir, to the resultant unemployment that would create.* I believe that you are selling short the entrepreneurial instincts of some very skilled producers who at this moment may be employed by the corporation and who might well make it and make it very well as individual entrepreneurs selling their product to the corporation. You would then have divested yourself of an overhead, of an overlay, of an administrative burden that must be a substantial portion of your costs today. Would you care to reflect on that?

Mr. Juneau: Yes, of course, Mr. Edwards. First of all, I take it you have asked for my personal opinion on the question or my opinion as president of the CBC. I do not take your question to mean, why have we . . . we did not have to follow the recommendations of the Applebaum-Hébert commission. I gather you are not assuming that we should have. It was a committee. It was not a royal commission. Its recommendations were studied by a parliamentary committee, turned down by a parliamentary committee.

Mr. Edwards: Not all of them, sir.

Mr. Juneau: Well, the report of the committee was not favourable to that recommendation. The government at the time did not endorse the recommendations of the Applebaum-Hébert committee. There was a policy document published at the time which did not endorse the recommendation. So I do not think that the CBC was under any obligation. It might have decided as a policy of its own to agree with the Applebaum-Hébert committee, but there was no policy with any authority which forced the CBC to follow that recommendation.

Mr. Edwards: Would you care to give us your personal observation?

Mr. Juneau: That being said, I can tell you why I feel the way I do. There is very little drama production even in the CBC. You have probably seen the figure before, that in the whole of Canadian broadcasting, including cable etc., the amount of Canadian drama is about 3%. To engage into an extremely difficult quarrel with all our unions, we have 29, about the little production that exists in drama seems to me a sterile matter. What I have explained to the private producers is, is it not a wiser thing in Canada today to increase what we are doing in the field of Canadian fiction, drama, entertain-

Je pense que l'une des raisons pour lesquelles les Canadiens ne savent pas trop quoi penser de Radio-Canada, c'est que, comme vous l'avez dit vous-même à juste titre, la société brille à certains égards, ce qui justement met en lumière ses lacunes. Et vous avez fait allusion à certaines de ces lacunes.

Je me demande, monsieur, pourquoi il vous serait tellement difficile de ne pas appliquer les nombreuses recommandations du rapport Applebaum-Hébert. L'une des principales recommandations était que Radio-Canada conserve son service d'information ainsi que ses émissions d'affaires publiques et confie toutes ses autres activités de diffusion au secteur privé par le truchement de contrats.

Vous avez dit que cela créerait du chômage. Vous ne faites peut-être pas suffisamment confiance à l'esprit d'entreprise de certains producteurs très compétents qui travaillent en ce moment-même pour la Société et qui pourraient très bien travailler pour leur compte et vendre leurs produits à la Société. Cela réduira vos frais généraux et administratifs qui doivent constituer une très grosse part de vos coûts. Qu'en pensez-vous?

M. Juneau: Oui, bien sûr, monsieur Edwards. Je suppose que vous voulez mon opinion personnelle ou mon opinion en ma capacité de président de la Société Radio-Canada. Je doute que vous vouliez dire . . . nous n'étions pas obligés d'appliquer les recommandations de la commission Applebaum-Hébert. Vous n'êtes pas sans le savoir. Il ne s'agissait pas d'une commission royale. Le rapport a fait l'objet d'une étude par un comité parlementaire qui l'a rejeté.

M. Edwards: Mais le comité n'a pas rejeté toutes les recommandations, monsieur.

M. Juneau: Mais dans son rapport, le Comité s'est prononcé contre cette recommandation particulière. Le gouvernement de l'époque n'a pas approuvé les recommandations de la commission Applebaum-Hébert. Le document de politique publié à l'époque ne souscrivait pas à cette recommandation. Par conséquent Radio-Canada n'était pas obligée d'y donner suite. Radio-Canada aurait très bien pu se donner pour politique de souscrire au rapport de la commission Applebaum-Hébert, mais rien ni personne ne nous obligeait à appliquer cette recommandation.

M. Edwards: Pouvez-vous me donner votre opinion personnelle?

M. Juneau: Cela dit, permettez-moi de vous donner mes raisons. Il y a très peu de production théâtrale à l'heure actuelle, même à la Société Radio-Canada. Vous avez sans doute déjà vu les statistiques, à savoir que pour l'ensemble de la radiotélédiffusion au Canada, y compris la télédistribution, environ 3 p. 100 de la production théâtrale se fait au Canada. Je pense qu'il serait tout à fait inutile de se lancer dans un conflit très pénible avec tous nos syndicats, nous en comptons 29, au sujet du très petit nombre de productions théâtrales. J'ai essayé d'expliquer aux producteurs privés qu'il serait peut-être

[Text]

ment, rather than having the people in the CBC and the people outside of the CBC go to war for a very small territory, for a very small amount of programming? What we need is to increase the programming and, as we increase the programming, all energies will be required, those in the CBC and those outside the CBC.

I also think that the Applebaum-Hébert recommendation had something theoretical about it. It was based on the American model. The American model works in the United States because of the immensity of production capacity in the United States. As you probably know, for one pilot that becomes a series on the U.S., there are . . .

The Chairman: Ms McDonald.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): The Liberal representative got 25 minutes; the Conservatives have now had 25 minutes; I trust I will get the same, and I hope we can move to that very soon.

Le président: Est-ce que M. Juneau peut terminer en quelques secondes, s'il vous plaît.

• 1645

Mr. Juneau: I think it is a more creative thing in this country. I also think we have a tradition of . . .

The Chairman: Madam McDonald.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): We do have time limits, which finally get respected. I am sorry you have been cut off.

Mr. Juneau: That is fine.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I do actually have many questions to ask you, so you will have many opportunities to reply.

I am pleased to have the chance to raise a number of matters here. I do happen to be one of the friends of the CBC. I not only listen and watch the CBC but have been a friendly critic over the years on many matters. While I am concerned about inefficiencies in the CBC, I believe overall the CBC does an excellent job. I would like to see the CBC get more funding, and I fully believe it could do an even better job if it did have more funding; and I do mean public funding. So it is with those remarks in mind, and with the desire not to be identified with people who would like to tear it apart or reduce it only to news and public affairs, that I raise the points I do.

Television particularly is largely an entertainment medium. Whether we like it or not, that is the beast. There is so very little drama production at CBC; very little variety. The chairman's remarks were very vague, in his introduction, about having high intentions of having more drama and so forth, and the need for it, but I wonder if he could be more specific as to actual plans to increase drama programming and other entertainment programming.

[Translation]

plus sage au Canada à l'heure actuelle, d'essayer d'augmenter nos activités dans le secteur de la fiction, de la production théâtrale et des spectacles canadiens plutôt que d'avoir une guerre entre les gens de la Société Radio-Canada et ceux du secteur privé pour un très petit territoire, un très petit volume d'émissions. Ce qu'il nous faut, c'est d'augmenter la programmation et si nous réussissons à le faire, nous aurons besoin de toutes les compétences, autant celles de Radio-Canada que celles de l'extérieur.

Je crois également que la recommandation Applebaum-Hébert était plutôt théorique. Elle était fondée sur le modèle américain. Le modèle américain fonctionne bien aux États-Unis en raison de l'immense capacité de production de nos voisins du sud. Vous savez sans doute que pour tout film-pilote qui devient une série aux États-Unis, il y a . . .

Le président: Madame McDonald.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Le représentant du Parti libéral a eu 25 minutes, et les Conservateurs prennent maintenant 25 minutes. J'espère que vous nous accorderez autant de temps et bientôt.

The Chairman: Could Mr. Juneau conclude in a few seconds, please?

M. Juneau: Je pense que nous sommes un peu plus créatifs chez nous. Nous avons également une tradition . . .

Le président: Madame McDonald.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Nous avons des limites de temps qui finissent par être respectées. Je suis désolée de vous avoir interrompu.

M. Juneau: Ce n'est pas grave.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): J'ai beaucoup de questions à vous poser, ce qui vous donnera beaucoup d'occasions de répondre.

Je suis très heureuse d'avoir cette occasion de soulever certaines questions. Je suis personnellement très en faveur de la Société Radio-Canada. Non seulement j'écoute et regarde la chaîne d'État, mais je suis aussi une critique bien favorable depuis des années. Même si je me préoccupe de certaines lacunes à la Société Radio-Canada, je trouve qu'en général, elle fait un excellent travail. Je serais en faveur d'un meilleur financement de la Société, car je pense qu'elle ferait un meilleur travail encore si elle avait plus d'argent à sa disposition. Et je parle bien entendu de deniers publics. Je dis cela parce que je ne voudrais pas que l'on m'associe à ceux qui veulent démanteler la Société ou la transformer en service d'information et d'affaires publiques.

La télévision est en grande partie un medium de divertissement. Que nous le voulions ou non, c'est là une réalité. Il y a très peu de productions théâtrales à la Société Radio-Canada, très peu de variétés. Le président a tenu dans sa déclaration liminaire des propos assez vagues sur ses bonnes intentions et la nécessité d'augmenter le nombre de productions théâtrales, mais j'aimerais avoir quelques précisions sur ce projet d'aug-

[Texte]

Mr. Juneau: At the moment we have about seven and a half hours of American programming on our English network and about the same amount on our French networks. We have reduced it. It used to be nine hours.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Canadian drama programming.

Mr. Juneau: No, we now have—and it is terrible to have to admit it—seven and a half hours of American programming on both our television networks. We would like to reduce that to almost nothing, if we could. As you probably know, an hour of American programming bought in the United States costs about \$35,000, sometimes a little more. To produce competitive drama costs anywhere between 10 times and 20 times that amount. So every time we replace an American hour with a Canadian hour, it costs a lot of money.

Our intentions would be to reduce to maybe four hours of American programming within three years. I have said that publicly. Of course, it will depend on funds. We cannot save the amount of money, particularly if it is taken away, as it has been this time, that would be necessary to produce four or five more hours of Canadian drama per week on two networks.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Let me get at the question in a slightly different fashion. The target of 80% Canadian content in prime time over the next five years was set a couple of years ago. What progress is being made? What do you anticipate? Do you anticipate achieving this goal? Where are you?

Mr. Juneau: We are not going as fast as we should, no, because we do not have the funds. We have increased by about an hour and a half in the last two years. It should have been two hours. But now I do not know whether we will be able to add another hour every year.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): For this coming year you do not know.

Mr. Juneau: For this coming year and next year.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): This is a committee of communications and culture, and certainly I feel very much that I am a representative of the arts community and I am concerned with its interests. The arts community relies very much on the CBC radio particularly for reporting of events, for criticism, for reviews, for communication. The arts community is itself very badly underfunded. Directors of theatres, for example, are not able to travel across the country and see Canadian plays put on in other places. They rely very much on reviews put on by the CBC. We have heard quite a few horror stories about cuts in arts reporting. I wonder if you can give us any assurances that the CBC will continue to play

[Traduction]

menter le nombre de ces émissions ainsi que des soirées spectacles.

M. Juneau: Nous avons à l'heure actuelle quelque sept heures et demie de programmation américaine au réseau anglais et à peu près la même chose au réseau français. Nous avons effectué des coupures, nous en présentions en effet neuf heures auparavant.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): De productions théâtrales canadiennes.

M. Juneau: Non, nous avons, et j'ai honte de l'avouer, sept heures et demie d'émissions américaines sur nos deux réseaux. Nous aimerions bien pouvoir les réduire à presque rien. Vous n'êtes pas sans savoir qu'une heure d'émission américaine achetée aux États-Unis coûte dans les 35,000\$ ou un peu plus. Une production dramatique de même valeur faite ici au Canada coûte de 10 à 20 fois plus cher. Alors chaque fois que nous voulons remplacer une heure américaine par une heure canadienne, cela coûte très cher.

Nous aimerions bien pouvoir réduire les émissions américaines à quatre heures d'ici trois ans. Je l'ai déjà déclaré publiquement. Bien sûr, tout dépend des fonds disponibles. Nous ne pouvons pas économiser les sommes nécessaires, surtout si l'on nous impose des coupures, comme c'est le cas à l'heure actuelle, pour réaliser quatre ou cinq heures de production dramatique canadienne par semaine pour les deux réseaux.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): J'aimerais aborder cette question sous un angle un peu différent. Cela fait maintenant un ou deux ans que nous avons fixé une cible de participation canadienne à 80 p. 100 pour les cinq prochaines années. Avez-vous réalisé des progrès à cet égard? Que prévoyez-vous? Pensez-vous pouvoir atteindre cet objectif? Ou en êtes-vous?

M. Juneau: Les choses ne vont pas aussi vite que nous le voudrions, à cause du manque de fonds. Nous avons augmenté notre total d'une heure et demie environ au cours des deux dernières années. Mais nous aurions dû pouvoir atteindre deux heures. Je ne sais pas si nous serons en mesure maintenant d'ajouter une heure par année.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Vous ne le savez pas pour l'année qui vient.

M. Juneau: Ni pour l'année qui vient ni pour l'année suivante.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Vous êtes ici devant le Comité des communications et de la culture et je me considère réellement comme une représentante de la collectivité artistique et c'est pourquoi je défends ses intérêts. La collectivité artistique dépend énormément de la radio de Radio-Canada, surtout pour ce qui est de couvrir des événements, de les critiquer et de les annoncer. La collectivité artistique souffre également d'une grande pénurie de fonds. Les directeurs de théâtre, par exemple, n'ont pas les moyens de se déplacer à travers le pays pour voir des productions canadiennes dans d'autres villes. Ils se fient beaucoup à la critique de Radio-Canada. Nous avons entendu quelques histoires d'horreur sur les coupures dans ce secteur. Êtes-vous

[Text]

a role in strengthening the cultural fabric of Canada, particularly in the arts.

• 1650

Mr. Juneau: I will give you the strongest assurance that we will not only go on but we will try to improve our performance in that field. If you do not mind, I will ask Mr. Armstrong to tell you what is going on right now.

Mr. William T. Armstrong (Executive Vice-President, Canadian Broadcasting Corporation): Ms McDonald, the plans for the fall for the English radio service is designed to put at a better time in the schedule not only the amount of arts coverage we have now but an increase. The question is one of presenting a two-hour arts magazine which will cover literature, drama, music, etc., on Sundays between 12 and 2 p.m., on the FM service, to be repeated at 7 to 9 p.m., on the AM service. As the president said, we can certainly assure you that there will be, in that amount of programming, more arts news and arts reporting than there is now on the air.

There has been a conflict in our mind about the fourth hour of *Stereo Morning*, where there is now quite a bit of that. It is right up against the first hour of *Morningside*. The *Stereo Morning* program does not have a very large following. We think that we can present the information to a much, much larger audience by moving it to Sundays during a two-hour period.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Will there not be any arts reporting in stereo during the week?

Mr. Armstrong: Yes, there will be the arts reporting as we know it now at 7.30 to 8.30 a.m., but the part that came in the fourth hour would not be there. We hope, by the way, to add further arts reports during the day when the schedule is final.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): A previous Minister of Communications' strategy for 1983 called for greater co-operation with the National Film Board. A great deal of concern has been raised that we have a National Film Board that produces very good work and not many Canadians get to see it. I wonder if you can tell us what progress is being made here. Is there increased use of NFB films by the CBC, any plans to increase programming from NFB?

Mr. Juneau: We are programming currently about one feature-length or one hour-length program from the film board more than once a month in English. I think it is about 13 hours a year in English and it is about 18 hours in French. This is not bad, considering the total production of the film board is not very high.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I receive a number of representations from people that in the French language network they have much fewer resources to work with, that budgets for French drama and so forth are much lower, that they do not have the same opportunities as people in the English network to do their creative work. I wonder if you would comment on that.

[Translation]

en mesure de nous assurer que la Société Radio-Canada continuera à renforcer le secteur culturel canadien, surtout dans le domaine des arts?

M. Juneau: Je puis vous assurer que nous poursuivrons nos efforts et que nous tenterons même d'améliorer notre travail dans ce domaine. Si vous me permettez, je demanderai à M. Armstrong de vous dire ce qui se fait actuellement.

M. William T. Armstrong (vice-président exécutif, Société Radio-Canada): Madame McDonald, le service de radio anglaise prévoit réserver pour l'automne prochain, plus de temps d'antenne et de meilleures heures pour la revue des arts. Il est question d'un magazine des arts de deux heures qui portera notamment sur la littérature, le théâtre, la musique, et qui sera présenté les dimanches entre 12 heures et 14 heures sur la bande MF, et en reprise sur la bande MA entre 19 heures et 21 heures. Comme le président l'a dit, nous pouvons certainement vous assurer qu'il y aura plus d'actualités et de revues artistiques dans la nouvelle programmation.

Nous nous sommes interrogés au sujet de la quatrième heure de *Stereo Morning* qui présente déjà ce genre de choses en marge de la première heure de *Morning Side*. L'émission *Stereo Morning* n'a pas tellement un grand auditoire. Nous croyons pouvoir atteindre beaucoup plus d'auditeurs en présentant cette information durant une période de deux heures les dimanches.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): N'y aura-t-il pas de revue des arts présentée en stéréo durant la semaine?

M. Armstrong: Oui, il y aura toujours les reportages entre 7h30 et 8h30, mais la quatrième heure sera supprimée. Nous espérons en outre ajouter d'autres revues des arts durant la journée une fois que la programmation sera établie.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Dans sa stratégie pour 1983, le ministre des Communications de l'époque avait parlé d'une plus grande collaboration avec l'Office national du film. On a déjà dit que celui-ci produisait des très bons films et que très peu de Canadiens avaient l'occasion de les voir. Pourriez-vous nous dire ce qu'on entend faire à cet égard? Radio-Canada prévoit-elle présenter davantage de films de l'ONF?

M. Juneau: Nous prévoyons actuellement présenter une fois par mois, à la chaîne anglaise, un long métrage ou une émission d'une heure produit par l'Office du film. Je pense que cela représente environ 13 heures par année du côté anglais et près de 18 heures du côté français. Ce n'est pas si mal, étant donné la faible production totale de l'Office du film.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): J'ai reçu un certain nombre de plaintes selon lesquelles le réseau français avait beaucoup moins de ressources, de fonds et de possibilités que le réseau anglais pour le théâtre et autres oeuvres de création. Auriez-vous des commentaires à ce sujet?

[Texte]

Mr. Juneau: We do not split our television budget 50:50 between the French and the English.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): This is per program, not just overall.

Mr. Juneau: Oh, per program. I think that it is true . . . you know, there is a split in the budget. It is not 50:50, and it is not more on the French side than it is on the English side, obviously. If you look at the percentages, though, I do not think that they are ungenerous if you compare the totals on each side.

It is true that our French network—and it is to its credit over the years—has managed to produce drama at a very, very reasonable price. Our series, our *téléromans*, I think are produced at amazing costs, something around \$50,000 per half hour.

A witness: \$50,000 to \$68,000.

Mr. Juneau: Per half hour. Go around the world, I do not think you will find, perhaps in South America, but . . . I say that this is to the credit of our French artists and our French network. They do occasionally produce programs that are much more expensive, with more production values, for much higher budgets. Mr. Desrosiers referred to *Le Matou*. *Le Matou* is going to cost, I think, like *Bonheur d'occasion*, *Maria Chapdelaine* or *Les Plouffes*, about the price of a big American production, about \$1 million per hour. Now, that is split between the CBC and French producers, private producers in Canada and Telefilm Canada.

• 1655

So there are cases where the budgets are much higher. Now, should we say it is wrong that some producers produce for \$50,000 per hour and that they are penalized? I say, if they did not manage to do that, we would have fewer programs on the air.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): It is a concern and I wanted to raise it with you.

I have a number of more items, but I would like to raise a question regarding employee relations. I have received a lot of representations that the CBC is a miserable place to work. That unions, which propose constructive ways of being more efficient, cutting costs, are told to mind their own business. We have had the example of the bumping. The CBC, I think, had quite a scandalous argument before the Canada Labour Board that the collective agreement takes precedence. Yet they argued in arbitration that it was none of the union's business to intervene in these management decisions. I say that really by more of a comment than a question. But I wonder if you could just briefly address this matter.

Why can the CBC not enjoy better relations with its employees; respect their creative powers and perhaps their

[Traduction]

M. Juneau: Notre budget de télévision n'est pas réparti également entre le français et l'anglais.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Par programme, pas dans l'ensemble.

M. Juneau: Par programme. Je pense que c'est vrai . . . Vous savez que le budget se divise, mais pas en deux parties égales, et que la part du français n'est évidemment pas supérieure à celle de l'anglais. En termes de pourcentage, je ne crois pas cependant que la répartition soit déraisonnable.

Il est vrai que notre réseau français—et c'est tout à son honneur—a réussi au fil des ans à produire des émissions à des prix très, très raisonnables. Nos séries, nos téléromans coûtent environ 50,000\$ la demi-heure, je pense.

Un témoin: Entre 50,000\$ et 68,000\$.

M. Juneau: La demi-heure. Allez voir ailleurs, et je ne crois pas que vous trouverez cela, sauf peut-être en Amérique du Sud. Alors c'est tout à l'honneur de nos artistes francophones et de notre réseau français. Ils produisent à l'occasion des émissions qui coûtent beaucoup plus cher, mais il s'agit de productions de plus grande valeur, dotées de budgets plus élevés. M. Desrosiers vous a parlé de *Le Matou* qui coûtera, je pense, comme *Bonheur d'occasion*, *Maria Chapdelaine* ou *Les Plouffe*, à peu près la même chose qu'une grande production américaine: soit environ un million de dollars l'heure. Il s'agit là d'une production conjointe de Radio-Canada et de réalisateurs français, de réalisateurs du secteur privé du Canada et de Téléfilm Canada.

Il y a donc des productions qui sont dotées de budgets beaucoup plus élevés. Mais peut-on dire que ce n'est pas juste que certains réalisateurs travaillent avec un budget de 50,000\$ pour une heure et qu'ils s'en trouvent pénalisés? S'ils ne réussissaient pas à travailler dans les limites de ce budget, nous aurions moins d'émissions.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): C'est une préoccupation, et je tenais à vous en parler.

J'ai un certain nombre d'autres questions, notamment sur les relations de travail. D'après de nombreuses doléances que j'ai reçues, Radio-Canada n'est pas l'endroit idéal où travailler. Il semblerait que les syndicats qui proposent des façons constructives d'améliorer l'efficacité et de réduire les coûts se font dire de se mêler de leurs affaires. Nous avons eu l'exemple de la pratique de supplémentation. Je pense que Radio-Canada a tenté de faire valoir auprès du Conseil canadien des relations du travail que la convention collective avait préséance. Par ailleurs, en arbitrage, elle a déclaré que le syndicat n'avait pas d'affaire à intervenir dans les décisions de la direction. C'est plus une observation que je fais, qu'une question que je vous pose. Mais j'aimerais que vous nous parliez brièvement de cette affaire.

Pourquoi Radio-Canada n'a-t-elle pas de meilleurs rapports avec ses employés; pourquoi ne reconnaît-elle pas leur créati-

[Text]

ability to make cost-cutting recommendations at this time of restraint? Why does the CBC not take some initiative to consult with its employees on these matters?

Mr. Juneau: I am glad that you raised that point. I do not know whether we ought to be proud of the record or whether we should not be proud of it. I met with the leaders of all the unions about a month ago, I guess. The meeting lasted about four hours. I have undertaken to establish a process of consultation in the non-bargaining matters, of course, that exist at the moment between the Government of Canada and the unions in the public service.

I do not know exactly what the process will be, but I have committed myself and the CBC to look at ways, with their co-operation, of establishing a process for better consultation. If the unions can help us in improving management and in finding ways to operate at lesser cost, then of course those suggestions will be welcome.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I am pleased to hear about that initiative. Of course, the consultations that would be needed would be not just with the president but at a much lower level.

Mr. Juneau: Oh, yes, of course.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Consultation should be with people who are in active jobs, who have constructive proposals right on the job.

Mr. Juneau: The commitment was made by the president, but the process is one that will have to be determined.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I now want to turn to another very important matter, and this is status of women. At this point I will take off my "Friends of the CBC" button, because I wish to be considerably more critical.

The women's half of Canadian society has been treated as less than equal by the CBC over the years. I have had a long history in raising these issues myself. I am sorry to say that we have not seen much progress; the CBC's record is abominable. Your predecessor, Mr. Johnson, I think, gave lip service to the matter. Promises of monitoring, promises of annual reports, promises of results were made. We have had guidelines. All kinds of promises have been made.

I want to raise both the issue of the portrayal of women on the screen, on the air in radio and also the treatment of women as employees. I have this report from September 1984, which says this is comparing the portrayal of women at two different points in time:

In all, there is more consistency than change between the two studies. The portrayal of men and women remains stereotypic and conventional, especially concerning employment roles and home and family life.

On average, for the three studies at the three points in time, women represent 15% of the presence of reporters on camera and this gets down to 5% when you talk about experts..

[Translation]

tivité et peut-être leur capacité de faire des recommandations pour réduire les coûts en cette période de restrictions budgétaires? Pourquoi Radio-Canada ne consulte-t-elle pas ses employés sur ces questions?

M. Juneau: Je suis heureux que vous en parliez. Je ne sais pas si nous devrions ou non être fiers de ce dossier. J'ai rencontré les dirigeants de tous les syndicats il y a environ un mois. La réunion a duré près de quatre heures. Je me suis engagé à établir un processus de consultation sur des questions qui ne font évidemment pas partie des négociations, mais que discutent entre eux le gouvernement du Canada et les syndicats de la Fonction publique.

Je ne sais pas exactement quelle forme prendra ce processus, mais je me suis engagé, en mon nom propre et au nom de Radio-Canada, à chercher de concert avec les employés, à établir un meilleur processus de consultation. Si les syndicats peuvent nous aider à améliorer la gestion et à réduire nos coûts, nous serons évidemment à l'écoute.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je suis heureuse d'entendre parler de cette initiative. Les consultations doivent évidemment se tenir au niveau du président, mais aussi à un niveau beaucoup plus bas.

M. Juneau: Bien sûr.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Il faut consulter les gens qui occupent des postes actifs, qui ont des propositions constructives et concrètes à faire.

M. Juneau: Le président s'est engagé à établir un processus de consultation, mais sa forme reste encore à déterminer.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): J'aimerais maintenant aborder une autre question très importante: le statut de la femme. Je vais enlever mon macaron des «Amis de Radio-Canada», parce que ma critique sera beaucoup plus sévère.

Les femmes de la société canadienne ont été traitées bien moins qu'en égales par Radio-Canada depuis des années. Il y a longtemps que j'en parle. Je regrette de dire qu'il n'y a pas eu tellement de progrès, que le dossier de Radio-Canada est abominable. Votre prédécesseur M. Johnson, je pense, n'avait que de belles paroles. Il nous a promis des contrôles, des rapports annuels et des conclusions. Nous avons reçu des lignes directrices. On nous a fait toutes sortes de promesses.

Je voudrais parler de l'image que l'on donne de la femme à l'écran et sur les ondes de la radio, ainsi que le traitement réservé aux femmes employées à Radio-Canada. J'ai en main un rapport de septembre 1984 qui compare l'image de la femme à deux époques différentes:

En gros, les deux études témoignent de plus de constance que de changements. L'image de l'homme et de la femme demeurent stéréotypées et conventionnelles, spécialement en ce qui concerne le rôle de chacun dans l'emploi, à la maison et dans la vie familiale.

Dans l'ensemble, les trois études portant sur trois périodes différentes révèlent que la femme représente 15 p. 100 des journalistes à la télévision, et seulement 5 p. 100 des spécialistes...

[Texte]

It is still very, very low:

Women appear less often as experts; an average of 5%. Women are seen most often in the random interview group, where you get up to 36%.

I could go on and on with these. I think this is bad.

• 1700

The question is: When you are going to take this seriously? We are still not getting annual monitoring with results showing improvement. When there is monitoring, which you have really to twist your arms to get and get the CRTC in on the fact, it shows no improvement.

Mr. Juneau: Could I ask Mr. Armstrong to answer your question?

Mr. Armstrong: Perhaps I could speak for a moment first about the equal opportunities side of the question, Ms McDonald.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I have not even asked my questions on equal opportunities. This is on portrayal on the screen.

Mr. Armstrong: Oh, I am sorry; I thought you began that way. All right.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Okay.

Mr. Armstrong: On the portrayal on screen, it is painfully true that in fact not an enormous amount of progress, as you point out, has been made. But some has.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): It is immeasurable.

Mr. Armstrong: Well, it is difficult to measure by any means, but at least we are . . .

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): It is so small. That is what is difficult to measure.

Mr. Armstrong: —attempting, through research, to measure it, and working in certain areas there have been some improvements. But I would be quite wrong in trying to say that we are making leaps and bounds.

What we have done, though—and I would insist on this a little—is put in place some mechanisms that at least have potential and hope. We have a co-ordination office, as you know. It is not a big one, but there are two or three people there who at least answer complaints, who follow up when things are brought to our attention, who work with producers, who conduct seminars, who provide information. Our documentation centre now has books out with all of our producers containing the names of some 700 or 800 professional women now, women who are willing to be interviewed or on programs, etc.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): We all get asked to be on these lists and then we are never called. We are all on these lists.

[Traduction]

Le pourcentage est encore très, très faible:

Les femmes figurent moins souvent à titre de spécialistes, ne comptant en moyenne que pour 5 p. 100 du total. Les femmes sont vues plus souvent dans les groupes présentant des interviews, où elles peuvent représenter jusqu'à 36 p. 100 du total.

Et je pourrais continuer à vous donner d'autres chiffres. Je pense que c'est mauvais.

Voici ma question: quand allez-vous prendre cela au sérieux? Les résultats des rapports annuels ne montrent aucune amélioration. Les contrôles que vous effectuez non sans réticence de votre part ou du CRTC ne montrent aucune amélioration.

M. Juneau: Pourrais-je demander à M. Armstrong de répondre à votre question?

M. Armstrong: Je pourrais peut-être d'abord vous parler de la promotion de la femme, madame McDonald.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je ne vous ai pas encore posé mes questions sur ce sujet. Je vous parle de l'image de la femme à l'écran.

M. Armstrong: Pardon, je pensais que vous aviez commencé votre question comme ça. Très bien.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Ça va.

M. Armstrong: Pour ce qui est de l'image de la femme à l'écran, vous avez malheureusement raison de dire qu'il n'y a pas eu tellement de progrès de ce côté-là. Mais il y en a eu.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Mais cela ne se mesure pas.

M. Armstrong: C'est difficile à mesurer, mais nous tentons quand même . . .

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Il y a eu tellement peu de progrès que c'est difficile à mesurer.

M. Armstrong: . . . par des recherches, de mesurer le progrès, et de travailler dans certains domaines où il y a eu certaines améliorations. Mais j'aurais grandement tort de dire que nous avançons à grands pas.

Nous avons cependant—et j'insiste un peu là-dessus—mis en place certains mécanismes qui ont quand même du potentiel et qui permettent d'entrevoir des résultats. Comme vous le savez, nous avons un bureau de coordination. Ce n'est pas un gros bureau, mais il y a quand même deux ou trois personnes qui s'occupent des plaintes, traitent des choses portées à notre attention, travaillent avec les réalisateurs, organisent des séminaires et fournissent de l'information. Notre Centre de documentation a des listes de tous nos réalisateurs avec le nom de quelque 700 ou 800 femmes professionnelles, des femmes prêtes à passer des entrevues ou à faire partie d'émissions, etc.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): On nous demande toutes d'être inscrites sur ces listes, mais on ne nous appelle jamais. Nous sommes sur les listes.

[Text]

Mr. Armstrong: There should be some correlation, I agree. It is slow. But to our . . .

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): When is there going to be some action? One of the proposals that was made was that there be monitoring and that this be actually a matter which is part of evaluation of the different sections.

This is my next question, getting on to actual staffing questions that Mr. Juneau actually promised before committee the last time he was here, as I recall, in response to a question from Mr. Scott, who has certainly promoted status of women issues:

We intend to adopt a target system in the Corporation which would apply to every area of the corporation. Managers in the Corporation would be accountable for their success in implementing or reaching these targets.

Now, this is a promise made by Al Johnson a number of years ago, and then he found it too difficult to fulfil. I wonder when we are actually going to have some progress.

Let me just refer you to a few points in the staffing question. I looked up my old statistics; I have them from 1981-83; I could not even get full statistics for 1985. That is one way of hiding progress. You just stop publishing the statistics when you cannot show that they are improving.

Management has gone up from 18.1% in 1983 to 21%. I would not have said that was an amazing improvement. When you look at producers, announcers and journalists, it is now at 24%, and that is just about where it was in 1983.

It was a year ago that there were promises that this would be made a factor of accounting, and yet it simply has not happened. We have guidelines here, affirmative action, but where is the action? Where is the proof? What heads have rolled as a result of not promoting women, not finding the talent which undoubtedly exists? I am sure you are not going to tell me that women are incapable and cannot manage and cannot announce and cannot produce, but they are not there yet.

Mr. Juneau: I think it may not be accurate to say that they are not there. I am not going to name anyone, but I think there are a number of very . . .

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Proportionately.

Mr. Juneau: Yes, in quantity perhaps, but in quality I think there are a number of very, very prominent . . .

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): We do not want case examples of . . .

Mr. Juneau: Of course, and I am not giving any.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): It used to be Adrian Clarkson and now it will be Barbara Frum. That is not good enough.

Mr. Juneau: There are a few others, to be fair.

[Translation]

M. Armstrong: Il devrait y avoir un certain rapport, j'en conviens. Cela prend du temps. Mais . . .

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Quand passera-t-on à l'action? Des propositions ont été faites en vue d'un processus de contrôle qui devait faire partie de l'évaluation des différentes sections.

Cela m'amène à ma prochaine question: la promesse que M. Juneau nous a faite la dernière fois qu'il a comparu devant le Comité, si je me souviens bien, en réponse à une question de M. Scott qui a certainement travaillé à la promotion de la femme:

Nous avons l'intention d'instituer un système d'objectifs qui s'appliquera à tous les secteurs d'activités de la Société. Les gestionnaires de la Société devront rendre compte de leur succès dans la réalisation de ces objectifs.

C'est une promesse qu'avait faite Al Johnson il y a un certain nombre d'années, et qu'il avait trouvée trop difficile à remplir. Quand verrons-nous des progrès?

Permettez-moi de vous citer quelques chiffres concernant la dotation. J'ai revu mes statistiques pour la période 1981-1983, mais je n'ai pas pu obtenir de rapport complet pour 1985. C'est une façon de cacher les réalisations. Vous cessez simplement de publier les statistiques lorsqu'il n'y a pas d'améliorations à rapporter.

Au niveau de la direction, le chiffre est passé à 21 p. 100, de 18,1 p. 100 qu'il était en 1983. Je ne parlerais pas d'une amélioration marquée. Quant aux réalisateurs, annonceurs et journalistes, le chiffre s'établit à 24 p. 100, à peu près ce qu'il était en 1983.

Il y a un an qu'on nous a promis que cela ferait partie des facteurs de comptabilité, pourtant cela ne s'est pas produit. Nous avons des directives, des programmes d'action positive, mais où sont les actions? Où sont les preuves? Quels sont les chefs de service qui sont tombés pour ne pas avoir fait avancer la cause des femmes, pour ne pas avoir trouvé le talent qui existe sûrement? Je suis sûre que vous n'allez pas me dire que les femmes sont incapables, qu'elles ne peuvent remplir des postes de gestionnaires, d'annonceurs, de réalisateurs, mais où sont-elles?

M. Juneau: Je ne crois pas qu'il soit juste de dire qu'elles n'occupent pas de ces postes. Je ne nommerai personne, mais je pense qu'il y a un certain nombre de femmes très . . .

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Proportionnellement.

M. Juneau: Oui, en quantité même, mais en qualité, je pense qu'il y a un certain nombre de femmes très très en vue . . .

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Nous ne voulons pas d'exemples de . . .

M. Juneau: Evidemment, et je ne vous en donne pas.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Nous avions déjà Adrian Clarkson, et maintenant Barbara Frum. Mais ce n'est pas assez.

M. Juneau: Il y en a d'autres, il faut être juste.

[Texte]

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Yes, indeed. It is proportionate. We have never said that the CBC does not have one woman on the air—and then you only have to have one example to refute the argument.

I have a document from women in the French network, and this has some very, very tough statistics on salary differences between men and women interviewers, for example. If all these talented women are there in quality, why are they not making the same salaries? These are substantial salary differences, which have been documented and which have been brought to your attention . . .

Mr. Juneau: By whom?

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): —and nothing has been done about them.

Mr. Juneau: Brought to our attention by whom?

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): By the same group that gave them to me, which is a Montreal-based French *réseau* informal status of women committee which has been trying to meet with you for a long time.

• 1705

Mr. Juneau: You are probably referring to a group of women in the union of journalists in Montreal.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Yes.

Mr. Juneau: We did not agree with their affirmations. But we will look at them again if you ask us to do it.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I would like to see full statistics on a year-by-year basis on the proportion of women and on the salaries of men and women. I think the CBC still has a very long way to go. I think it is an important matter. We still do not have an advisory committee for women, which has been a recommendation, I may point out—which I have probably done before—which goes back to the submissions made to the Massey commission. I think the CBC should realize that women are very favourable to public broadcasting; that women's groups were among the organizations that supported public broadcasting right back in the 1930s. They have continued to do so. By the Massey commission they were beginning to make a few more demands—they wanted to have women in management and women on the air and so on; they wanted a woman on the board, a great step forward—and since the early 1970s women have been intervening at licence renewal time.

I am making these points now because women's groups have not been able to come up for licence renewal hearings at the CRTC, because they were cancelled.

You have a political problem on your hands. You need more support from the Canadian public and from the Minister of Finance, and half the population of Canada feels it could be better served. They still are great advocates of public broadcasting, but they would like to be better served by the CBC

[Traduction]

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Oui, effectivement. Mais il faut garder le sens des proportions. Nous n'avons jamais dit qu'il n'y avait pas une femme en ondes à Radio-Canada . . . pour que vous ayez un exemple qui vous serve à réfuter l'argument.

J'ai un document des femmes du réseau français qui présente des statistiques très très révélatrices sur les différences de salaire entre les hommes et les femmes qui font des entrevues, par exemple. Si toutes ces femmes talentueuses ont autant de qualités que les hommes, pourquoi ne font-elles pas le même salaire? Les différences salariales sont substantielles et elles ont été portées à votre attention . . .

M. Juneau: Par qui?

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): . . . et vous n'avez rien fait pour y changer quoi que ce soit.

M. Juneau: Qui a porté cela à notre attention?

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Le même groupe qui m'a remis ce document: un comité du statut de la femme non officiel du réseau français de Montréal qui demande à vous rencontrer depuis longtemps.

M. Juneau: Vous voulez sans doute parler du groupe de femmes qui fait partie de l'union des journalistes de Montréal.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Oui.

M. Juneau: Nous ne sommes pas d'accord avec leurs affirmations, mais si vous nous demandez de les réexaminer, nous sommes prêts à le faire.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je voudrais voir tous les chiffres sur une base annuelle relativement à la proportion des femmes et aux salaires des hommes et des femmes. Selon moi, la Société Radio-Canada a encore beaucoup de chemin à faire. C'est important. Les femmes n'ont toujours pas de comité consultatif, une recommandation qui remonte, comme j'ai sans doute eu l'occasion de vous le faire remarquer auparavant, au mémoire présenté devant la Commission Massey. La Société Radio-Canada devrait savoir que les femmes ont toujours été favorables à la radio-télédiffusion publique, que les groupes de femmes ont fait partie du bloc d'organismes qui ont appuyé le concept au cours des années 1930. Au moment de la Commission Massey, les femmes ont commencé à préciser leurs demandes; entre autres, elles voulaient voir des femmes au sein de la direction, elles voulaient voir des femmes en ondes. Elles voulaient qu'il y ait au moins une femme au sein du conseil d'administration, une étape très importante. Depuis le début des années 1970, les femmes interviennent lors du renouvellement des licences.

J'insiste sur ce point parce que récemment les groupes de femmes n'ont pas pu intervenir devant le CRTC parce que ces audiences sur le renouvellement des licences ont été annulées.

Vous êtes aux prises avec un problème politique. Vous avez besoin d'un meilleur appui de la part du public canadien et du ministre des Finances. Entre-temps, la moitié de la population du Canada est d'avis qu'elle pourrait recevoir de meilleurs services. Les femmes continuent de se faire les défenseurs de la

[Text]

and to be a part of the decision-making process and be among the experts on the air, and you have not done it yet.

Le président: Je vous demanderais d'être bref, monsieur Juneau.

Mr. Juneau: We will try. I guess that Ms McDonald, whatever I say, will say that it is a promise; and she will not accept a promise, she will only accept results. I cannot disagree with that. I can only reiterate the promise, and when I go back make sure that we have monitoring systems in order to be able to...

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Okay. Will you fire and demote people who do not promote women and find women's talent and do not get the shows on the air? I mean, will you make it a matter that counts?

Mr. Juneau: You know, that is the kind of question that cannot be answered. People who do not do their job, who are remiss in a very serious way in not doing their job, then of course they have to be laid off. That is a matter of judgment.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Sure. This is my question, and this is where I am afraid we have different judgments. I say this is an important matter and it should be part of the evaluation. If you really felt it was important, you would say: You perform in this way. The talent is there. You find it or else you are not doing your job; and if you are not doing your job, you do not deserve to be here. If you thought it was important, your answer to that question would be yes.

Mr. Juneau: We will make it a matter of evaluation.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): This year?

Mr. Juneau: This year.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Thank you.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Juneau. Maintenant je pense que la parole revient à M. Prud'homme.

M. Prud'homme: Je vais être très très bref, pas plus de 10 minutes.

Le ministre de l'Emploi et de l'Immigration affirmait, il y a quelque temps, et je vais la citer:

Estimates of gross dislocation due to technological change over the next decade are very high. Estimates for the recent past suggest that there may be 100,000 job dislocations a year due to technological changes.

Les secteurs donc de la communication et de la radiodiffusion vont sûrement hériter du partage de ces emplois transformés, qu'on dit *job dislocation*. Et l'heure est appropriée afin d'aborder le sujet des changements technologiques au sein de la Société Radio-Canada. Et, plus précisément, ce qui est très important, la vie quotidienne des employés. Ces changements

[Translation]

radio-télédiffusion publique, mais elles voudraient être mieux traitées par la Société Radio-Canada, faire partie du processus de décision, être appelées à passer en ondes en tant qu'expertes. Rien de tout cela n'est encore possible.

The Chairman: I would please ask you to be brief, Mr. Juneau.

M. Juneau: Je vais essayer. Tout ce que je pourrai répondre à M^{me} McDonald prendra la forme d'une promesse, alors qu'elle n'est pas prête à accepter les promesses, seulement les résultats. Je suis bien d'accord avec elle, mais tout ce que je puis faire c'est de m'assurer en rentrant que le système de surveillance permet...

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Très bien, mais allez-vous renvoyer ou rétrograder les personnes qui refusent l'avancement aux femmes, qui ne reconnaissent pas leurs talents, qui ne font pas passer leurs émissions en ondes? Vous allez prendre des mesures concrètes?

M. Juneau: Vous savez très bien que je ne peux pas répondre à ce genre de question. S'il y a des personnes qui ne font pas leur travail, qui commettent des fautes graves dans l'exercice de leurs responsabilités, elles seront évidemment renvoyées. Mais c'est une question de jugement.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je comprends, mais c'est à ce moment-là que nous ne nous entendons plus. Je crains que nous n'ayons pas le même jugement. Pour moi, c'est un sujet très important qui devrait faire l'objet d'une évaluation. Si vous étiez du même avis, vous pourriez donner les instructions nécessaires. Le talent existe. Vous pourriez exiger qu'on le trouve. Sinon, vous pourriez considérer que les responsables ne font pas leur travail. Si le sujet était aussi important pour vous, vous répondriez oui.

M. Juneau: Nous en ferons une question sujette à une évaluation.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Cette année?

M. Juneau: Cette année.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Merci.

The Chairman: Thank you, Mr. Juneau. I will now give the floor to Mr. Prud'homme.

Mr. Prud'homme: I will be very brief, Mr. Chairman. I will not take more than 10 minutes.

The Minister of Employment and Immigration stated recently, and I am quoting her:

On s'attend à des bouleversements importants résultant des changements technologiques au cours de la prochaine décennie. Les prévisions les plus récentes établissent à 100,000 emplois par année le nombre d'emplois qui feront l'objet de perturbation à cause des changements technologiques.

The fields of communication and broadcasting will surely not be immuned from these job dislocations. The time has come to discuss the possible effect of these technological changes within the CBC. More particularly, the effect which they will have on the day-to-day life of the employees. Because they will affect in an administrative sense as much the senior

[Texte]

qui peuvent aussi bien affecter la gestion des cadres supérieurs administratifs que les centres de production avec leurs unités, ce qu'on appelle le *program modelling*, les contrôles financiers et la division du *engineering*, avec ce qu'on appelle en anglais son *improved planning and control in television*.

J'aimerais poser quelques questions à un de vos experts, sans nécessairement passer par vous, mais, à mon avis, elles sont très importantes. Quelles sont les mesures que la Société Radio-Canada a prévues pour affronter ces changements? Quelles échéances avez-vous projetées? Dans quelle mesure allez-vous ou avez-vous consulté les syndicats des employés? Quelles ont été leurs contributions par le truchement de cette consultation, si elle a eu lieu? Prévoyez-vous amasser les attitudes positives qui peuvent se dégager en les incorporant à la planification des mesures correctives face à la mise en oeuvre de la transformation technologique qui touchera certainement toutes les unités de travail chez vous?

• 1710

Le président: Monsieur Juneau.

M. Juneau: Si vous me permettez, monsieur le président, c'est une question très pertinente mais difficile et très large. Est-ce que je pourrais la transmettre à notre service d'ingénierie parce que c'est vraiment une question d'ingénierie...

M. Prud'homme: Je suis toujours prêt à coopérer là-dessus, c'est certain.

M. Juneau: ... et répondre par écrit?

M. Prud'homme: Je vais faire faire une copie de ces questions écrites. Je voudrais revenir un peu sur ce que ma collègue a suggéré et, si vous avez déjà partiellement répondu, je vous prie de me le dire, mais c'est une question que je voulais poser hier au ministre.

So can you ascertain whether a higher proportion of women than of men has been laid off at the CBC—and I want you to correct me; I never hesitate to be corrected if I am wrong—but given that the original staff of seven in the CBC Affirmative Action Office has been reduced to one full-time and one part-time person, what steps have been taken to ensure that women producers and creative staff get the same opportunity and support as their male counterparts, in line with Judge Abella's recommendation for employment equity?

M. Franklin Delaney (premier vice-président, Société Radio-Canada): Monsieur Prud'homme, dans la réduction des effectifs à la Société, 69 p. 100 des postes étaient détenus par des hommes et 31 p. 100, par des femmes. Et je crois que cela suit, grosso modo, le partage de l'effectif de la Société.

Comme de raison, dans la mesure où les efforts faits, malgré les commentaires de M^{me} MacDonald, pour recruter des femmes au cours des dernières années, selon les règles syndicales, les dernières qui sont entrées sont les premières à partir selon les règles en vigueur et notre convention collective. Mais, malgré tout, à cause en particulier du travail des comités conjoints, parce qu'il y a eu consultation entre la gestion et les

[Traduction]

levels as what is called "program modelling", the financial controls and the engineering division, within the exercise known as "improved planning and control in television".

My questions are very important, although they are not necessarily addressed to you as much as to your experts. What steps have the CBC taken to be able to face these changes? What is the timeframe? To which extent did you consult or will you consult your employees, unions? What did they have to contribute to this consultation process, if any? Do you intend to put to use the manifestations of a positive attitude which you were able to encounter by integrating them in the planning of corrective measures called for by this technological evolution which will surely affect all your work in it?

The Chairman: Mr. Juneau.

Mr. Juneau: With your permission, Mr. Chairman, the question is relevant, but it covers a very wide spectrum. I wonder if I could not ask our engineering division, because it has to do mostly with engineering...

Mr. Prud'homme: I am, of course, always ready to cooperate on such matters.

Mr. Juneau: ... to answer in writing?

Mr. Prud'homme: I will make a copy of these written questions. Meanwhile, I would like to come back to one of the points made by my colleague. If you have partially answered it, please tell me. I meant to put it to the Minister yesterday.

Y a-t-il eu plus de femmes que d'hommes mis à pied par la Société Radio-Canada? Je ne sais, vous pouvez me reprendre si je me trompe, mais il me semble qu'il y avait sept personnes qui faisaient partie au départ du Bureau d'action positive de la Société Radio-Canada. Il n'y a plus qu'une personne à plein temps et une autre à temps partiel. Compte tenu de cela et compte tenu de la recommandation du juge Abella relativement à la justice dans l'emploi, quelles mesures avez-vous prises pour vous assurer que les femmes ont les mêmes possibilités et le même appui que les hommes au niveau de la production et de la création?

Mr. Franklin Delaney (First Vice-President, Canadian Broadcasting Corporation): In the number of positions reduced by the CBC, Mr. Prud'homme, 69% were held by men and 31% by women. In general terms, this follows the present distribution of personnel within the CBC.

But because of the efforts made in the last few years, Ms. McDonald's comments notwithstanding, to recruit women, the last ones hired were the first ones to go according to our union rules and to our collective agreement. Nevertheless, there were joint committees established within the consultation process between management and the unions. There were 14 national committees on manpower planning and 68 local committees

[Text]

syndicats, il y a eu de fait 14 comités nationaux de planification de la main-d'oeuvre et 68 comités locaux qui ont travaillé à la réduction des effectifs, et c'est un des facteurs dont nous devons tenir compte dans la mesure du possible.

M. Prud'homme: Si ma mémoire est fidèle, alors que M. Pelletier était président du comité traitant des affaires culturelles,—le premier comité auquel j'ai participé, cela date d'il y a très longtemps, ... une des questions qui m'avait fasciné parce que j'ai l'impression qu'elle revient tout le temps, et c'est un peu ma collègue et amie M^{me} MacDonald qui m'incite à la poser, toutes ces questions qu'on vous pose continuellement pour obtenir des renseignements sur les statistiques de 1981-1982, 1982-1983, puis les dizaines, les vingtaines, les trentaines, et éventuellement, les centaines de questions que mon distingué collègue d'Hochelaga—Maison-neuve va vous poser parce que je sais qu'il en a plusieurs autres dans sa manche, et toutes ces enquêtes et études que l'on demande, —j'ai suggéré en privé à M. Masse, je le fais maintenant publiquement, ... il y a tellement eu d'études de faites que je me demande pourquoi on recommence toujours à zéro alors que souvent on pourrait s'appuyer sur les études déjà faites.

• 1715

Comme mon collègue, M. Edwards l'a suggéré, on pourrait tirer profit du Rapport Applebaum-Hébert en tenant compte qu'on est en mai 1985 et voir ce qui est encore d'actualité pour éviter d'avoir toujours à recommencer des commissions d'enquêtes. On en a déjà trois, celle du CRTC, de Radio-Canada ... Est-ce que cela demanderait un temps considérable de la hiérarchie de Radio-Canada? Qu'est-ce que cela pourrait représenter en années-personnes toutes ces enquêtes et ces études que l'on demande continuellement de refaire? Combien de verges de tapis? Combien de ci et de ça? Combien d'employés? La proportion? Les âges? Combien ça peut représenter en un mot toutes ces demandes qui vous viennent continuellement, cela fait 22 ans que je député, puis ça n'arrête pas. C'est à peu près partout. Radio-Canada semble être la proie favorite de tout le monde. On vous demande toujours d'être continuellement en étude. Puis j'ai l'impression que cela doit un peu gêner votre administration.

Le président: Merci, monsieur Prud'homme. M. Juneau va répondre, puis ce sera au tour de M. Hamelin de poser des questions.

M. Juneau: Comme on dit en anglais, *it is a fact of life*, on est habitué maintenant, et on accepte cette situation, puis dans une large mesure c'est nécessaire parce que, après tout, c'est le Parlement qui est responsable. Si on inclut le Parlement, les comités, le vérificateur général, les commissions comme Applebaum-Hébert, etc., c'est difficile d'évaluer. Cela prend plus de temps de certains membres de la Société que d'autres. C'est sûr que cela prend une bonne partie de mon temps et de celui des vice-présidents. Et c'est une chose qui n'existe pas dans le secteur privé où on est jugé sur le rendement. Il y a une chose qui me semble et, cela élargit peut-être votre question, mais c'est un fait intéressant, c'est que la presse canadienne ... je ne parle pas de la *Canadian Press*, je parle de tout le

[Translation]

which were on personnel reductions. This is one of the factors we have to take into account as much as possible.

Mr. Prud'homme: I remember the time when Mr. Pelletier was Chairman of the Cultural Affairs Committee. It was my first committee, a very long time ago. I remember then that there was one question that intrigued me. It always seems to come back. My friend and colleague, Ms. McDonald, reminded me this time. You are always being asked information and statistics from 1981-82, 1982-83, you are faced with tens and tens, if not perhaps hundreds of questions from my distinguished colleague from Hochelaga—Maisonneuve, he has already asked you a few, but he has numerous others in his sleeve, you are always being asked for inquiries and studies, and there were a large number of them conducted. I talked to Mr. Masse about this privately, and I am now doing it publicly, yet I always wonder why you feel necessary to start from scratch. You could go along with the studies already made.

My colleague, Mr. Edwards, suggested that we put to use the Applebaum-Hébert report to see what is still topical in 1985. So we do not have to have another commission of inquiry struck. There are already three of them, from the CRTC, CBC ... How much time is taken up by those? How many man-years would those inquiries and studies take that are being done continuously? How many employees, what age groups, how much office space and so on and so forth? I have been an MP for 22 years and it seems to me that there are studies and inquiries being done all the time and everywhere. However, CBC seems to me the favourite target. You are continuously asked to make a study on this or that. I am under the impression that it must be a bit of a nuisance for your administration.

The Chairman: Thank you, Mr. Prud'homme. Mr. Juneau will answer your question and then Mr. Hamelin will have the floor.

Mr. Juneau: It is pretty much a fact of life and we are getting used to it now, we accept this situation and it is also necessary because we are accountable to Parliament. Of course it would be hard to say how much time this would take because we have to answer to Parliament, in committees, the Auditor General is involved and there are also commissions such as the Applebaum-Hébert one. It takes more time from some members of the corporation than from others. Of course it takes a good deal of my time and of the time of the vice-presidents. It is something that does not exist in the private sector where performance is the only criterion. Maybe this is not specifically addressing your question, but it seems to me that the Canadian press, I mean written and spoken press,

[Texte]

journalisme canadien et de la radiodiffusion canadienne, y compris le secteur privé et Radio-Canada, sont peut-être en matière de culture... et je ne parle pas des universités ni des écoles... je parle de la culture au sens ordinaire du terme, sont peut-être dans les cultures industrielles en tout cas, les arts plus industriels, les deux secteurs où les Canadiens ont le mieux réussi, si vous comparez cela aux périodiques où, sauf pour une ou deux revues anglophones, la présence canadienne n'est pas considérable. Mais si vous prenez la presse et la radiodiffusion sont deux des secteurs où les Canadiens ont le mieux réussi. On est toujours en train de réétudier ces questions. Vous prenez d'autre part l'industrie du cinéma où les succès canadiens, dans les salles de cinéma, —je ne parle pas des producteurs,—mais la présence des films canadiens dans les cinémas est à peu près de 1 p. 100 puis probablement moins de 1 p. 100. Et on n'en parle jamais. C'est curieux qu'on réétudie toujours ce qui marche bien et on ne réétudie pas ce qui ne marche pas. C'est un paradoxe qui m'est venu à l'esprit en...

M. Prud'homme: Je vous remercie parce que je reviendrai là-dessus.

Le président: Monsieur Hamelin, et après on aura une très courte question de M. Schellenberg.

M. Hamelin: Monsieur Juneau, je suis le député de Charlevoix, le député du *Temps d'une paix*. Vous savez sans doute, ainsi que mes collègues, que ma région, ma circonscription, a inspiré une des émissions les plus écoutées. On a des records au niveau du Québec et du Canada français; c'est une des émissions les plus écoutées. Vous avez profité, comme Société, des splendeurs de ma circonscription; j'en suis fort heureux. Vous avez été le meilleur ministre du Tourisme que j'aie jamais eu au Canada—c'est la Société Radio-Canada qui a été la meilleure ministre du Tourisme,—meilleur ambassadeur de ma région. J'en suis fort heureux. J'ai aussi une formation en journalisme, puis j'ai travaillé comme pigiste pour la société. Malheureusement, monsieur Juneau, malgré...

Une voix: Cela allait si bien.

M. Hamelin: Cela allait si bien. Malgré tout cela, malgré la promotion touristique que vous faites de ma région,—j'espère que vous allez continuer de la faire pendant longtemps—il reste qu'en matière d'information, Radio-Canada, qui est la locomotive de tous les media, n'est pas présente dans ma circonscription en matière d'information.

• 1720

Je suis aussi le député de la Haute-Côte-Nord, la circonscription fédérale de Charlevoix s'étendant jusqu'à Baie-Comeau. Depuis au moins cinq ans, d'une façon systématique, le milieu de la Haute-Côte-Nord, qui est un milieu très défavorisé, à tous les points de vue—et, dans l'Est du Québec, vous savez que nous sommes inféodés aux sudistes. Vous connaissez la stupidité de deux stations de base situées à 60 milles de distance, ce qui est une stupidité totale et complète, qui se fonde sur des réalités politiques historiques...

M. Prud'homme: Aucun doute là-dessus.

Le président: Monsieur Prud'homme!

[Traduction]

including the private sector and CBC are perhaps, as far as culture is concerned... and I am not talking here about universities or schools... as far as culture is concerned these two fields are the ones where Canadians have performed best if you compare it to publication where the Canadian presence is not very strong except for one or two English language magazines. However, if you take the press and the radio these are two fields where Canadians have succeeded best. However, studies are continuously being done on precisely these two sectors. If you consider the film industry... and I am not talking here about producers... I am talking about Canadian success at the box office, we know that of all films being shown in theatres only 1 p. cent are Canadian. However, nothing is said about this. It is strange that one has to examine continuously sectors that are performing well and that nothing is being done about the other ones. This is a paradox.

Mr. Prud'homme: I thank you and I will come back on this question.

The Chairman: Mr. Hamelin, followed by Mr. Schellenberg for a short question.

Mr. Hamelin: Mr. Juneau, I am the MP for Charlevoix, the MP of the *Temps d'une paix*. As you know, my riding, my region was the inspiration for one of the favourite programs on TV. It is a hit as far as Quebec and French Canada is concerned. And I am very happy that your corporation took advantage of my beautiful riding. The Société Radio-Canada has been the best Ministry of Tourism, the best ambassador for tourism we have ever had in my area. I am very happy about that. I am a journalist by profession and I also worked freelance for the CBC. Unfortunately, Mr. Juneau...

An hon. member: It went so well.

Mr. Hamelin: It went so well. However, in spite of the good publicity for my region because of this particular program,... and I hope this type of program will be aired for a long time... as far as information is concerned, Radio-Canada, which is the first of all medias, is not present in my riding.

I am also the member for the Higher North Shore; the riding of Charlevoix goes as far north as Baie-Comeau. As you know, this is a very impoverished area from all points of view, and you know that in eastern Quebec we depend on the south. You know that there are two stations located 60 miles away, which is completely crazy, but which is based on historical and political realities.

Mr. Prud'homme: No doubt about that.

The Chairman: Mr. Prud'homme!

[Text]

M. Hamelin: ... et là-bas, on a, dans ces deux stations, au minimum, 9 à 10 millions de dollars de budget. On a environ 140 personnes qui travaillent là. Et dans la Haute-Côte-Nord on n'a qu'une personne à mi-temps. On n'est même pas capable de fournir les 100,000\$ nécessaires pour assurer le minimum en matière d'information. Le minimum, il manque 100,000\$ pour assurer une petite équipe qui va se promener sur 100 milles de côte, et quand je recevais l'autre jour l'invitation de la Société de me rendre à Toronto, pour l'inauguration d'un magnifique centre et quand j'entends parler d'émissions...

M. Prud'homme: Ah! je n'ai pas été invité.

M. Hamelin: ... vous n'avez pas été invité, c'est dommage mon cher collègue... Quand j'entends des émissions qui peuvent coûter jusqu'à un million de dollars de l'heure, en termes de production, ... À mon sens, la Société a un mandat et une mission qui s'attachent d'ailleurs à l'information. C'est son premier mandat. Malgré toutes les qualités que peut avoir la Société, je pense que, de son aveu même, dans la région de l'est du Québec, elle n'a pas rempli son mandat dans la circonscription et dans ma région. Souvent quand on impose des restrictions budgétaires, on demande aux administrateurs un effort de réorganisation administrative mais aussi en matière de ressources. Aussi est-ce le moment choisi pour redéfinir ces objectifs et redéfinir, l'allocation de nos ressources pour savoir si le mandat est bien rempli et, de l'aveu même de la Société, dans l'est du Québec, on ne l'a pas rempli ou on ne l'a fait qu'à la pièce et tentativement dans ma région.

J'ai lu votre texte, qui est assez décourageant. Chacune des demandes—et c'en est une que je vous fais personnellement, et on la fait depuis cinq ans... représente une valeur d'une centaine de milliers de dollars, parfois d'un million, mais lorsqu'on les additionne on arrive à des dizaines de millions de dollars. Je suis bien d'accord avec vous. Mais là on ne demande pas la lune, on ne demande pas des portiers chromés à Montréal, on ne demande pas un centre gigantesque de production. La Haute-Côte-Nord, ce milieu défavorisé qui n'est pas capable de faire la promotion de ses intérêts vitaux, la promotion de ses difficultés, parce que vous savez que Radio-Canada, en région, c'est beaucoup plus qu'un simple informateur.

Par exemple, le groupe de Radio-Canada, à Matane, porte sur ses épaules le dossier de la papeterie depuis au mois sept ou huit ans. Il n'y a qu'eux qui en parlent. Ils en parlent toujours, à toutes les semaines. Peut-être éventuellement auront-ils une papeterie à Matane; je leur souhaite. Vous savez que le rôle est différent, Radio-Canada à Montréal ou à Québec on se fout pas mal de ce qui se passe. On a un style de reportage qui est tout à fait neutre. Mais, en région, Radio-Canada a un rôle de promotion et elle ne le fait pas dans Charlevoix et surtout pas dans la région de la Haute-Côte-Nord.

Monsieur Juneau, je veux bien aussi fonder un club des amis de Radio-Canada dans la Haute-Côte-Nord, si vous me donnez une équipe minimale de base, si vous remplissez votre mission,—puis immédiatement. J'aimerais que vous le fassiez maintenant. Il manque moins que 100,000\$ pour avoir une

[Translation]

Mr. Hamelin: These two stations have a budget of at least \$9 million to \$10 million and there are about 140 people working there. In the Higher North Shore there is only one person who has been hired part time. The CBC is not even capable of supplying \$100,000 necessary to maintain a minimum as far as information is concerned. And this is a minimum for a team that would have to cover 100,000 miles of shoreline. The other day I received an invitation from the CBC to go to Toronto for the inauguration of a beautiful centre, when I hear about programs...

Mr. Prud'homme: Really! I have not been invited.

Mr. Hamelin: ... you have not been invited, it is too bad, my dear colleague... when I hear about programs that can cost, as far as production is concerned, up to a million dollars per hour... according to me the corporation has a mandate as far as information is concerned. It is the main mandate of the corporation. And in spite of all the good points in favour of the CBC it seems to me, and according to the CBC's own testimony as well, that the corporation has not fulfilled its mandate in eastern Quebec, in my riding and in my area. At a time of budgetary restriction, administrators are being asked to reorganize administratively as well as financially. It seems to me this is the ideal time to redefine the objectives. In eastern Quebec the mandate has not been fulfilled, the work has been done very sporadically and tentatively.

I have read your statement which is rather discouraging. All the things you want, and I am repeating a request that has been made for the last five years, all your requests are for disbursements from \$100,000 to \$1 million which might total tens of millions of dollars. I agree with these requests. As far as we are concerned, we are not asking for the impossible, we are not asking for porters in livery like in Montreal, we are not asking for a gigantic production centre. However, the Higher North Shore is very disadvantaged, it is not able to promote its vital interests, to make known its difficulties; as you know, in the regions Radio Canada is much more than a simple information network.

As you know, the Radio Canada group in Matane has to deal alone with the whole question of a paper mill in that region. They have done so for the last seven or eight years. Nobody else talks about this. They have programs on it every week. Maybe eventually they will have a paper mill in Matane. I hope they will have one. You must know that Radio Canada in Montreal or Quebec City does not care about what happens in our region. Their style of reporting is completely neutral. However, in the region Radio Canada has a promotion role to play and it is not doing so in Charlevoix and certainly not in the Higher North Shore.

Mr. Juneau, I would also like to set up a fan club of Radio Canada in the Higher North Shore Club, if you give me a team of a few people. That way you would fulfill your mission. I would like you to do it now. It takes less than \$100,000 for a

[Texte]

équipe permanente, des journalistes, des caméras, en Haute-Côte-Nord. Monsieur Juneau, faites-le maintenant.

Le président: Est-ce que cela termine votre intervention?

M. Juneau: Est-ce que M. Hamelin veut des commentaires?

M. Hamelin: Je veux un commentaire; je veux votre engagement, monsieur Juneau.

• 1725

M. Juneau: Il m'est très difficile de faire des commentaires, parce que je suis d'accord avec M. Hamelin. Je ne sais pas si je vous l'ai dit dans une lettre, mais je vous le dis volontiers aujourd'hui. Je suis d'accord que Radio-Canada devrait non pas avoir plus de stations, parce que cela coûte vraiment très cher—vous avez fait allusion à la situation à Matane-Rimouski qui est un fait historique... mais s'organiser pour mieux drainer l'information de toutes les régions du pays vers les stations que nous avons.

Vous dites qu'on aurait dû faire ce genre de rationalisation à l'occasion des coupures. La rationalisation devrait se faire, je suis d'accord, mais ce n'était vraiment pas possible au moment des coupures, parce que nous avions quatre semaines pour faire les coupures. On ne peut pas faire des ajustements aussi difficiles que ceux dont vous parlez en l'espace d'une semaine. La raison pour laquelle on avait quatre semaines, je vous en fais grâce, car c'est compliqué. Je pourrai répondre à la question si vous le voulez.

Vous dites qu'il y a trop de personnel à tel endroit et pas assez à tel autre. Vous avez peut-être raison, mais vous devriez voir... Je peux vous passer le dossier si vous le voulez. Chaque fois que nous avons essayé de réduire un peu le personnel—pour ne pas être désagréable, je ne vais pas identifier certains de vos collègues, d'un côté ou de l'autre de la Chambre, car il y en a eu de tous les côtés—donc, chaque fois que l'on a essayé de réduire le personnel, des députés sont intervenus. Par exemple, on voulait enlever cinq personnes dans une station de radio francophone que je n'identifierai pas. J'ai passé deux heures avec le député qui disait que c'était trop, cinq personnes, et que cela devrait être seulement trois.

Une voix: Cinq sur combien?

M. Juneau: Cinq sur cinquante à peu près.

C'est cela, le problème. S'il y avait consensus sur la rationalisation dont vous parlez, on pourrait peut-être résoudre non seulement le problème de la Haute-Côte-Nord, mais aussi les problèmes à Halifax, dans la région de Kamouraska—Rivière-du-Loup, dans le nord de l'Ontario, à Thunder Bay, à Chicoutimi en télévision, à Ottawa. Les députés des régions voudraient qu'à Ottawa, on ait...

Le président: Non, vous pouvez continuer pour quelques secondes. Ce sera ensuite à M. Schellenberg.

M. Juneau: Ce que je veux dire, c'est que M. Hamelin...

M. Prud'homme: J'invoque le Règlement. Je pense que M. Hamelin a le droit d'avoir une réponse à ses questions.

[Traduction]

permanent team of journalists, cameramen in the Higher North Shore. Please do it now, Mr. Juneau.

The Chairman: Are you through with your presentation?

Mr. Juneau: Does Mr. Hamelin want some comments from my part?

Mr. Hamelin: Yes, and I want your commitment, Mr. Juneau.

Mr. Juneau: It is very hard for me to comment because I basically agree with Mr. Hamelin. I do not know if I told you so in a letter, but I am telling you today. I agree that CBC should not have any more stations which would be extremely costly, and you alluded to the situation at Matane-Rimouski which is a historical reality, but I agree that our co-operation should rationalize so as to drain information from all parts of the country toward the already existing stations.

You say that this type of rationalization should have been done at the same time as the budget cuts. I agree that rationalization should have been done but not at that time; indeed we only had four weeks to implement the budget cuts. You cannot make such difficult adjustments in such a short time. And I will spare you the reason why we only had four weeks to get the work done. I will answer the question if you so wish.

You said that there is too much staff in this area and not enough in another. You might be right, but you should know... I can show you the file if you want me to. However, each time that we tried to reduce personnel... and I will not identify some of your colleagues from either side of the House, because they were from all parties... so each time that we tried to reduce personnel, MPs intervened. A case in point is what happened when we wanted to remove five people from a Francophone radio station, I will not give you the name of that station. I spent two hours with the MP who complained that five was too many, there should only be three.

An hon. member: Five out of how many?

Mr. Juneau: Five out of 50, more or less.

That is the problem. If there were a consensus on the type of rationalization that you are talking about we could perhaps solve the problem, not only for Higher North Shore, but also for Halifax, the Kamouraska—Rivière-du-Loup region, northern Ontario, Thunder Bay, Chicoutimi as far as TV is concerned, and Ottawa.

The Chairman: Go on for a few more seconds. Then Mr. Schellenberg will have the floor.

Mr. Juneau: What I want to say is that Mr. Hamelin...

Mr. Prud'homme: On a point of order. I think that Mr. Hamelin is entitled to receive an answer to his questions.

[Text]

With the indulgence of Mr. Schellenberg, I am sure we can hardly cut off the president all the time. I do not mind; we can still sit until 5.45 p.m. I think it is very interesting. We are just about to get into the meat of what we want to hear and we should not be pressed by time. He will come back tomorrow, but I do not object to sitting later so he can finish and then giving a decent time to Mr. Schellenberg. I have no objection to that. I am sure Madam would not, either.

The Chairman: Thank you, Mr. Prud'homme.

Mr. Juneau: Tout ce que je veux dire, monsieur le président, c'est . . .

Le président: Monsieur Edwards, s'il vous plaît.

Mr. Juneau: Je ne peux malheureusement pas être d'accord qu'il y a un problème uniquement sur la Haute . . .

The Chairman: Mr. Jim Edwards, please.

Mr. Edwards: On a point of order, Mr. Chairman, I heartily agree with what Mr. Prud'homme suggests. I think we would be remiss to limit this discussion. I would like to see extensions today and tomorrow, if possible, and also if possible, another day. I think Mr. Juneau is just warming up and so are we.

The Chairman: Mr. Schellenberg.

Mr. Schellenberg: Mr. Chairman, if . . .

The Chairman: Excuse me, Madam McDonald has a point of order.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Mr. Chairman, is it understood, then, that we will go on and that it is not going to come out of my round if we allow further discussion?

Le président: On a dépassé le temps de deux minutes à toutes les interventions du deuxième tour. Je le ferai également pour vous. M. Schellenberg veut poser une très courte question et vous pourrez ensuite disposer d'autant de temps.

Monsieur Schellenberg, une très brève question, s'il vous plaît.

Mr. Schellenberg: Can I now ask a question or are you going back to Mr. Hamelin?

The Chairman: You can now ask a question.

Mr. Schellenberg: All right.

Merci, monsieur le président et monsieur Hamelin, pour les deux minutes de votre temps.

Mr. Juneau, as a former broadcaster, I have many questions concerning the Broadcasting Act, the American Public Broadcasting System, the parliamentary network, the possibility of the removal of advertising from the CBC, more U.S. stations on cable, and perhaps we can get on to those questions as time goes on. But I do have two very quick topical questions I would like to throw at you, if you will allow it.

[Translation]

Si M. Schellenberg me le permet, je dois dire que nous ne devrions pas interrompre le président tout le temps. Personnellement, je pourrais toujours rester jusqu'à 17h45 car la séance est très intéressante. Nous allions justement recevoir la réponse à la question et je crois que nous ne devrions pas être trop pressés par le temps. Le témoin reviendra demain, mais je ne m'oppose pas à ce que l'on continue à siéger pour permettre au témoin de terminer et pour donner à M. Schellenberg suffisamment de temps pour ses questions. Je suis sûr que la députée ne s'y opposerait pas non plus.

Le président: Merci, monsieur Prud'homme.

Mr. Juneau: All I want to say, Mr. Chairman, . . .

The Chairman: Mr. Edwards, please.

Mr. Juneau: Unfortunately I do not agree that there is only a problem on the Higher . . .

Le président: Monsieur Jim Edwards, s'il vous plaît.

M. Edwards: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je suis tout à fait d'accord avec ce que dit M. Prud'homme. Je crois qu'il ne conviendrait pas de limiter la discussion. J'aimerais que l'on poursuive aujourd'hui et demain et si c'est possible un autre jour. Je crois que M. Juneau ne fait que commencer à répondre aux questions.

Le président: Monsieur Schellenberg.

M. Schellenberg: Monsieur le président, si . . .

Le président: Excusez-moi, M^{me} McDonald voudrait invoquer le Règlement.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Monsieur le président, est-on d'accord par conséquent, si l'on prolonge la séance, que cela ne sera pas pris sur mon temps de parole?

The Chairman: All speakers used two extra minutes on the second round. You will be able to have as much time. Mr. Schellenberg wants to ask a very short question and you will then be able to have the floor.

Mr. Schellenberg, a very brief question.

M. Schellenberg: Pourrais-je poser une question ou donnez-vous à nouveau la parole à M. Hamelin?

Le président: Vous pouvez poser votre question.

M. Schellenberg: Très bien.

Thank you, Mr. Chairman and Mr. Hamelin, for these two minutes from your time.

Monsieur Juneau, en tant qu'ancien radiodiffuseur, j'aimerais poser beaucoup de questions qui porteraient sur la Loi sur la radiodiffusion, le Système américain PBS, le réseau parlementaire, la possibilité de supprimer la publicité à la Société Radio-Canada, de même que la possibilité de pouvoir capter un plus grand nombre de postes américains sur le câble. Nous pourrions peut-être discuter de ces questions au fur et à mesure. Cependant j'aurais deux questions d'actualité que j'aimerais vous poser maintenant, si vous le permettez.

[Texte]

• 1730

The CBC has announced today that the parliamentary network will be used to carry tonight's hockey game between the Canadiens and the Nordiques, beer commercials and all. Why is this being done, may I ask? Have you consulted with the Speaker of the House of Commons or Members of Parliament to determine if such use is proper?

Mr. Juneau: I think it is called in the common language "The Parliamentary Network", but it is really two channels leased by the CBC which are used part of the time for transmitting the debates of the House. The channels are not leased by the House of Commons; the money has not been granted to the CBC for that purpose; the money has always come from the general budget of the CBC and the channels have been used for various purposes in the past.

Mr. Schellenberg: Without consultation with the Speaker?

Mr. Juneau: Without consultation of the Speaker.

Mr. Schellenberg: There is no requirement to do that?

Mr. Juneau: There is no requirement to do that.

Mr. Schellenberg: All right.

My second and final question. We know that a CBC French-language production called *Laurier* was recently produced on Parliament Hill. Is it true, sir, that an assistant to the vice-president of CBC Ottawa and the chief information officer of CBC Ottawa took two days off to appear as extras on the production? Were they paid the usual \$50 per day for their efforts; and, if so, why did they not allow actors a lot hungrier than they to do the work? Did they receive full salary as CBC executives for those two days of playing hockey on Parliament Hill?

Mr. Juneau: We will check and tell you tomorrow morning.

Mr. Schellenberg: I look forward to your answer, sir. Thank you.

Le président: Merci, monsieur Juneau. Merci, monsieur Schellenberg. Vous voulez invoquer le Règlement, monsieur Hamelin?

M. Hamelin: Oui. Serait-il possible qu'on puisse bénéficier de plus de temps, d'une autre période de deux heures pour continuer le débat? Je n'ai pas fini mes questions sur le développement régional. Monsieur Juneau, vous n'êtes pas sorti du bois.

Mr. Prud'homme: Il reviendra demain matin, à 9h30.

Puis-je faire une suggestion au président? M. Juneau revient demain matin. C'est maintenant le tour de madame. Je crois que le président convoquera une réunion du Comité directeur demain matin. Je vois qu'il y a une autre journée de libre d'ici la fin de mai, parce qu'on devra entendre le Conseil des Arts, les Musées nationaux, Téléfilm, le CRTC, les Archives

[Traduction]

Aujourd'hui, la Société Radio-Canada a annoncé qu'elle utilisera le réseau parlementaire pour transmettre la partie de hockey de ce soir entre les Canadiens et les Nordiques, ainsi que les commerciaux de bière et tout le reste. Puis-je demander pourquoi? Avant d'établir si un tel usage de ce réseau était convenable, avez-vous consulté le Président de la Chambre et les députés?

M. Juneau: Je pense que dans le parler de tous les jours, on y fait allusion comme étant «le réseau parlementaire», mais en fait il s'agit de deux canaux loués par Radio-Canada et qui servent en partie à la diffusion des débats de la Chambre. Ces canaux ne sont pas loués par la Chambre des communes, l'argent n'a pas été accordé à la Société à cette fin, les fonds ont toujours provenu du budget général de la Société et les canaux ont été utilisés à diverses fins par le passé.

M. Schellenberg: Sans consulter le Président?

M. Juneau: Sans consulter le Président.

M. Schellenberg: Il n'y a aucune exigence de le faire.

M. Juneau: Il n'y a aucune exigence à cet effet.

M. Schellenberg: Très bien.

Voici ma deuxième et dernière question: nous savons que le réseau français de Radio-Canada a récemment produit sur la Colline une émission intitulée *Laurier*. Est-il vrai, monsieur, qu'un adjoint au vice-président de la Société à Ottawa et que le chef de l'information de la Société à Ottawa ont pris deux jours de congé pour participer à la production à titre de figurants? Ont-ils reçu le 50\$ par jour habituel pour leurs efforts et, le cas échéant, pourquoi n'ont-ils pas permis à des acteurs qui en ont beaucoup plus besoin qu'eux de faire le travail? Pendant ces deux jours où ils faisaient l'école buissonnière sur la Colline parlementaire, ont-ils touché leur plein salaire d'administrateurs de la Société?

M. Juneau: Je vais vérifier la chose et nous vous répondrons demain matin.

M. Schellenberg: J'attendrai votre réponse avec impatience, monsieur. Merci.

The Chairman: Thank you, Mr. Juneau. Thank you, Mr. Schellenberg. Mr. Hamelin, do you have a point of order?

Mr. Hamelin: Yes. Would it be possible to have more time, another two hours, so as to continue the discussion? I have more questions on regional development, Mr. Juneau, you are not out of the woods yet.

Mr. Prud'homme: He will be here tomorrow morning at 9.30.

Mr. Chairman, can I make a suggestion? Mr. Juneau is coming back tomorrow morning. It is now the lady's turn. I think that the Chairman will call a meeting of the steering committee for tomorrow morning. I see there is another free day between now and the end of May, because we will have to hear the Canada Council, the National Museums, Téléfilm,

[Text]

publiques et étudier le projet de loi C-20. Mais je vois qu'il y a encore une journée de libre, le 16. Faites donc une suggestion au Comité; on va la saisir tout de suite et on rappellera Radio-Canada.

M. Hamelin: Le Comité directeur va...

M. Prud'homme: Je crois que ce devrait être le 16 mai. Ce sera à notre président de nous faire une suggestion demain, mais je crois que la journée du 16 est libre.

Une voix: Est-ce que M. le président est disponible le 16?

Le président: Monsieur Hamelin, le Comité directeur prendra votre demande en considération. Il prendra une décision et communiquera avec vous. On va considérer votre demande d'une façon très sympathique et très favorable, d'autant plus que mon collègue, M. Prud'homme...

M. Hamelin: Est-ce qu'on pourrait se renseigner immédiatement, étant donné que c'est une mesure exceptionnelle?

Vous êtes libre le 16, monsieur Juneau?

Le président: Madame McDonald, merci d'avoir attendu. La parole est à vous.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Thank you, Mr. Chairman.

I would like to get back to one further question on status of women employment issues. Is the Office of Equal Opportunity actually functioning these days or is it not functioning? Or do you know? There is so little that one does not even notice if it is there or not.

Mr. Armstrong: The office is certainly still functioning. It is going through some study of perhaps restructuring of the evolution of the duties contained in it and probably will be enlarged rather than anything else. But the office is functioning as a function with the Human Resources Department.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): How many people are working for it now?

Mr. Armstrong: I would have to check. Probably one, I think.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): But there is every intention to keep it as a separate unit?

Mr. Armstrong: Not necessarily, as we have known it up to this date, as a completely separate unit. What we are studying at the moment is a possible evolution that would enlarge some of its activities.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I understand that this is an evolution that would submerge the Office of Equal Opportunity into the human resources area, that it would lose its identity and would not be a place where women can go. I do not know that it has been enormously successful. I think the monitoring results show it has not, and one would want to see it strengthened rather than weakened.

I would like to ask a few specific questions about the position of vice-president of Human Resources. A new appointment was recently made. This is an area in which there

[Translation]

the CRTC, the Public Archives, and study Bill C-20. But I see there is still a day vacant, that is, the 16th. So make a suggestion to the committee, we will grab it right away, and call back the CBC.

Mr. Hamelin: The steering committee will...

Mr. Prud'homme: I think it is the 16th of May. It will be up to our Chairman to make this suggestion tomorrow, but I think that the day of the 16th is vacant.

An hon. member: Is the Chairman available on the 16th?

The Chairman: Mr. Hamelin, the steering committee will take your request under consideration. It will come to a decision and will let you know what it is. We will study your request in a very sympathetic and favourable fashion, more so than my colleague, Mr. Prud'homme...

Mr. Hamelin: Could we inquire immediately, since it is an exceptional measure?

Mr. Juneau, are you free on the 16th?

The Chairman: Ms. McDonald, thank you for waiting. You have the floor.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Merci, monsieur le président.

Je voudrais revenir sur une autre question touchant la situation des emplois des femmes. Présentement est-ce que le Bureau d'égalité des chances fonctionne ou non? Êtes-vous au courant? C'est tellement petit qu'on ne remarque pas son absence.

M. Armstrong: Le Bureau fonctionne certainement. Présentement il fait l'objet d'une étude et peut-être d'une restructuration touchant l'évolution de ses fonctions et celles-ci seront probablement élargies plutôt qu'autre chose. Mais le Bureau fonctionne et il est relié au Département des ressources humaines.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Quels sont présentement ses effectifs?

M. Armstrong: Je devrai le vérifier. Probablement une personne.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Mais a-t-on la ferme intention de le maintenir comme une unité distincte?

M. Armstrong: Pas nécessairement sous la forme que nous l'avons connu jusqu'ici, comme étant une unité tout à fait distincte. Présentement, nous étudions l'évolution possible qui permettrait d'en élargir les activités.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je crois savoir que le résultat de cette évolution serait d'intégrer le Bureau de l'égalité des chances au domaine des ressources humaines de sorte qu'il perdrait son identité et que ce ne serait plus un endroit où les femmes pourraient s'adresser. Je ne crois pas que cette formule ait eu énormément de succès. C'est plutôt le contraire et on préférerait voir son renforcement plutôt que son affaiblissement.

J'aurais quelques questions spécifiques sur le poste de vice-président aux ressources humaines. Récemment ce poste a fait l'objet d'une nouvelle nomination. C'est un domaine où il y a

[*Texte*]

are certainly many well-qualified women; it is an area in which women have worked for many years; women are underrepresented throughout the corporation in general, and certainly in senior positions.

• 1735

We have guidelines on affirmative action which say that qualified female candidates are actively sought for career areas where women are under-represented, and certainly they are under-represented at the vice-president level. Qualified female candidates are fully considered and included at every step of the selection procedure. Can you tell me if these guidelines of yours were actually respected, that qualified women candidates were actively sought and that they were considered at every step of the way?

Mr. Juneau: I should point out that compared to other corporations at the level of vice-president, the CBC is doing as well as most corporations, if not better.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I would hope that would not be a model for you.

Mr. Juneau: No, but I mean there must be something . . .

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): That was not my question. The question was not if the CBC do better or worse than some other corporation; it was if you respect your own guidelines.

Mr. Juneau: The criteria are not absolute. They are relative. Relatively, the CBC is not doing badly.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): That was not my question. Do you respect your own guidelines? Do they mean anything?

Mr. Juneau: I think in recruiting for a vice-president we did respect our own guidelines. We looked very actively at every possible candidate and we chose . . .

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): How many women were on the short list at the final stage?

Mr. Delaney: Ms McDonald, we had two rounds at this to recruit . . .

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Were there women at the first stage?

Mr. Delaney: On the two final lists that we had, there were no women.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): So you do not respect your own guidelines.

Mr. Delaney: Well, the recruitment for that position was done by an outside consultant, and he was given the guidelines in the recruiting process.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): He was given the guidelines and told that the CBC does not care about respecting them. Why do you give the contract to somebody who is not going to act on your own guidelines?

[*Traduction*]

certainement bon nombre de femmes très compétentes, c'est un domaine dans lequel les femmes travaillent depuis bon nombre d'années, les femmes sont sous-représentées partout dans la Société en général, et certainement aux postes clés.

Nous avons des directives d'action positive qui stipulent rechercher activement des candidates compétentes dans des secteurs professionnels où les femmes sont sous-représentées et elles le sont certainement au palier de vice-président. Les candidates qualifiées sont pleinement considérées et incluses à chaque étape du processus de sélection. Pouvez-vous me dire si on a en fait suivi ces directives qui sont les vôtres, si on a activement cherché des candidates qualifiées et si elles ont été considérées à chaque étape du processus?

M. Juneau: Je dirai d'abord que comparativement à d'autres sociétés, au palier de la vice-présidence, Radio-Canada fait aussi bien que la plupart des sociétés, sinon mieux.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): J'espère que ces autres sociétés ne vous servent pas de modèle.

M. Juneau: Non, mais je veux dire qu'il faut . . .

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Ce n'était pas ma question. La question n'était pas de savoir si Radio-Canada est mieux ou pire que d'autres sociétés, c'était de savoir si vous respectiez vos propres directives.

M. Juneau: Les critères ne sont pas absolus. Ce sont des critères relatifs. Et relativement parlant, Radio-Canada ne s'en tire pas trop mal.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Ce n'était pas ma question. Est-ce que vous respectez vos propres lignes directrices? Est-ce qu'elles signifient quelque chose?

M. Juneau: Je pense que nous avons respecté nos propres lignes directrices dans la procédure de recrutement à la vice-présidence. Nous avons étudié très activement toutes les candidatures et nous avons choisi . . .

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Combien de femmes y avait-il sur la liste abrégée à l'étape finale?

M. Delaney: Madame McDonald, nous avons procédé à deux rondes de recrutement . . .

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Y avait-il des femmes à la première étape?

M. Delaney: Il n'y avait aucune femme sur les deux listes finales que nous avions.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Vous ne respectez donc pas vos propres lignes directrices.

M. Delaney: Bien, le recrutement pour ce poste a été confié à un expert-conseil de l'extérieur et on lui a remis les lignes directrices afférentes au processus de recrutement.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): On lui a remis les lignes directrices en lui disant que Radio-Canada ne s'en souciait pas. Pourquoi accordez-vous un contrat à quelqu'un qui ne respecte pas vos propres lignes directrices?

[Text]

Mr. Delaney: Well, the guidelines often determine the market.

Mr. Juneau: The object is strictly to look for people, and we did look.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Why could you not find a qualified woman? Are you saying there are no women qualified for the position of vice-president, not even to be on the short list?

Mr. Juneau: I am not saying that. I am saying the best candidate we could find was not a woman, and we are not the only one.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): You could not even find one to be on the short list in an area in which there are a large number of well-qualified women.

Mr. Juneau: It was posted all over the papers. I think you were quite free to propose candidates if you had some.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I do not think it is my job to propose candidates. I think it is your job to respect your own guidelines.

Mr. Juneau: Well, the guidelines are to look at all the possible candidates. That is what we did.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): But you used an outside consultant who did not respect the guidelines and you consider that acceptable. I think you should have fired your outside consultant.

Mr. Juneau: Why do you say he did not respect the guidelines?

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): The guidelines say:

Qualified female candidates are fully considered and included at every step of the selection procedure.

You had two steps with no female candidates. You did not respect your own guidelines.

Mr. Delaney: If they did not come forward, madam, our own guidelines cannot determine . . .

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): You hired somebody to go out and look, and you did not find them. Are you saying there are no qualified women candidates?

Mr. Juneau: No. We are saying we did not find them. We did not say there are not any.

Mr. Delaney: We did not find them, and we had 75 candidates for that job.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): No women in 75 candidates.

Mr. Juneau: It was advertised in all the normal newspapers and publications in the country.

[Translation]

M. Delaney: Bien, les lignes directrices déterminent souvent quel est le marché.

M. Juneau: Le but était strictement de chercher des gens et c'est ce que nous avons fait.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Pourquoi n'avez-vous pas pu trouver une femme qualifiée? Est-ce que vous dites qu'il n'y a pas de femmes qualifiées pour le poste de vice-présidente, même pas sur la liste abrégée?

M. Juneau: Ce n'est pas ce que je dis. Je dis que le meilleur candidat que nous avons pu trouver n'était pas une femme et nous ne sommes pas les seuls dans cette situation.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Vous n'avez même pas pu en trouver une pour être sur la liste abrégée dans un domaine où il y a un grand nombre de femmes hautement qualifiées.

M. Juneau: Le poste a été annoncé dans tous les journaux. Je pense que vous étiez tout à fait libre de proposer des candidates si vous en aviez.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je ne pense pas que cela soit mon rôle de le faire. Je pense que c'est le vôtre de respecter vos propres lignes directrices.

M. Juneau: Bien, les lignes directrices consistent à tenir compte de tous les candidats possibles et c'est ce que nous avons fait.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Mais vous avez fait appel à un expert-conseil de l'extérieur qui n'a pas respecté les lignes directrices et vous considérez que c'est acceptable. Je pense que vous auriez dû remercier de ses services cet expert-conseil de l'extérieur.

M. Juneau: Pourquoi dites-vous qu'il n'a pas suivi les lignes directrices?

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Voici ce que disent les lignes directrices:

Les candidates qualifiées sont pleinement considérées et incluses à chaque étape du processus de sélection.

Il y a eu deux étapes sans candidates féminines alors vous n'avez pas respecté vos propres lignes directrices.

M. Delaney: Madame, si elles ne se sont pas présentées, nos propres lignes directrices ne peuvent pas déterminer . . .

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Vous avez embauché quelqu'un pour le faire et vous ne les avez pas trouvées. Est-ce que vous dites qu'il n'y a pas de candidates qualifiées?

M. Juneau: Non. Nous disons que nous ne les avons pas trouvées. Nous n'avons pas dit qu'il n'y en avait pas.

M. Delaney: Nous ne les avons pas trouvées et nous avons eu 75 candidats pour ce poste.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Donc, 75 candidatures et aucune femme.

M. Juneau: Le poste a été annoncé dans tous les journaux et toutes les publications ordinaires du pays.

[Texte]

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Well, I think you should pay more attention to your guidelines.

Let me go on to a couple of other questions. One is about work with Telefilm Canada. I have had representations from smaller independent producers who are concerned that with Telefilm Canada putting more money into the pot proportionately, and if the CBC is going to cut back on that, they are still going to be in the same difficulty of having to raise other funds. They are still going to have to make deals in the United States. The smaller companies, if the CBC cuts back the amount that Telefilm increases, are not going to be better off. Can you tell me what the CBC's intentions are?

Mr. Juneau: I do not think the intention of the policy was that producers would be much better off. The policy the Minister established was not to make sure that the situation would be much better in 1985-86 than it was in 1984-85. Rather, it was that it would be at least as good. I think it will be at least as good, maybe a little better than in 1984-85, but there was no intention that it would be better.

The purpose of the policy established by the Minister was that since the CBC, because of the cuts, was not going to have as much money as it hoped it would have, the gap would be filled by a higher investment of Telefilm Canada. Obviously for that strategy to work, there had to be a reduction in the investment of the CBC, so that we could invest in more projects. That was the idea, and it is going to work.

• 1740

I think what some producers are worried about is that the additional investment of Telefilm Canada might increase the equity of Telefilm in those projects and therefore reduce the value of the equity of the private producer. I think this is taken care of, though that is not my responsibility. I think that Telefilm has found ways not to increase its equity although it will increase its share. But you should ask them about that. But I think most producers are quite happy with the situation.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I am raising a concern that has come from smaller producers.

Mr. Juneau: I am trying to give a rather technical answer to your question. If you ask me whether we are terribly pleased that we do not have enough money to get involved in more films, or to take a larger share in a greater number of films, of course we are not. But I think on the whole the solution that has been found will help to go through a difficult period, namely 1985-86. I think, as I have told the producers, and I have informed the Minister of course, it is now urgent to look at 1986-87.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I want to raise one other very difficult and more long-term question, and that is the role of advertising. There are many people who would

[Traduction]

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Bien, je pense que vous devriez porter une plus grande attention à vos lignes directrices.

Je vais passer à quelques autres questions dont l'une porte sur le travail de Téléfilm Canada. Les petits producteurs indépendants sont venus me voir. Ils s'inquiètent du fait que Téléfilm Canada investit proportionnellement plus d'argent dans des fonds et si Radio-Canada doit effectuer des coupures à ce poste, ils se retrouveront toujours dans la même situation de devoir trouver d'autres fonds. Ils devront encore s'adresser au marché américain. Si Radio-Canada effectue des coupures dans l'augmentation de Téléfilm, les petites compagnies se trouveront dans une situation pire que maintenant. Pouvez-vous me dire quelles sont les intentions de la Société?

M. Juneau: Je ne pense pas que l'intention de cette politique était d'améliorer la situation des producteurs. La politique établie par le ministre n'était pas de s'assurer que la situation de 1985-1986 soit meilleure que celle de 1984-1985. Au lieu de cela, on voulait plutôt s'assurer que la situation soit au moins aussi bonne. Je pense que cela sera le cas et qu'elle sera peut-être un peu meilleure qu'en 1984-1985, mais l'intention n'était pas de l'améliorer.

Le but de la politique établie par le ministre c'est qu'étant donné les coupures à Radio-Canada, la Société n'aurait pas tant d'argent qu'elle espérait avoir, alors la lacune serait comblée par un investissement plus élevé de Téléfilm Canada. Évidemment, pour que cette stratégie fonctionne, il fallait réduire l'investissement de Radio-Canada afin que nous puissions investir dans plus de projets. C'était l'idée et ça va fonctionner.

A mon avis ce qui inquiétait les petits producteurs c'est que l'investissement additionnel de *Telefilm Canada* puisse accroître la part de Telefilm dans ce projet, réduisant ainsi celle des producteurs privés. Je pense que cette question est réglée, quoiqu'elle ne relève pas de ma compétence. Je pense que Telefilm a trouvé le moyen de ne pas accroître son investissement, même s'il accroît sa participation. Mais vous devriez leur poser la question. Toutefois, je pense que la plupart des producteurs sont très satisfaits de la situation.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je soulève une préoccupation exprimée par les plus petits producteurs.

M. Juneau: J'essaie de vous donner une réponse plutôt technique à votre question. Si vous me demandez si nous sommes terriblement heureux de ne pas avoir suffisamment d'argent pour participer à plus de films ou prendre une plus grande part à un plus grand nombre de films, je vous répondrai évidemment que ce n'est pas le cas. Mais je pense qu'en général la solution trouvée aidera à traverser la période difficile de 1985-1986. Je répète ce que j'ai dit aux producteurs, et j'en ai bien sûr avisé le ministre, il est maintenant urgent de regarder ce qui va se passer en 1986-1987.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je veux poser une autre question difficile et à plus long terme, soit le rôle de la publicité. Beaucoup de gens aimeraient avoir un système de

[Text]

like to see a proper public broadcasting system that does not rely on advertising either at all or in only certain sections of the day; that there would be at least some advertising-free television as we so much enjoy on CBC radio.

Could you comment a bit as to how the CBC could move in this direction? Do you see any hope for this happening in the near future? Is there any way you could have less advertising, at least in certain periods?

I do represent a lot of opinion that people find it extremely difficult to watch some programs there is so much advertising. There are other countries with proper public broadcasting systems that do not interrupt every 10 minutes with commercials. Many people would like to see the CBC move that way.

Mr. Juneau: I cannot think of very many people in the CBC who would not like to see a lesser proportion of commercials in programs. The only ones perhaps who might not agree with that are those who are selling advertising, because that is their livelihood. But even then they would follow the policy of the corporation. I think most people in the CBC agree with that point of view.

The reason some other countries manage to have advertising but fewer interruptions, like France for instance, is they have a monopoly. The three networks in France, for a while yet, not for very long, have a monopoly, and so they can charge any price they like, and people are lining up at the door to buy advertising. And they actually make more revenue than we do. I do not think it would work in Canada because of the enormous amount of competition.

Where Canada should go will really depend on the conclusions of the task force that the Minister has established and also on your conclusions in this committee when you study the white paper of the government on the financing of public broadcasting in this country.

At the moment I do not think we would be wise to reduce our advertising revenue at a time when the economy of the country means that the government is reducing our budgets. So it is a dilemma. Is it better to reduce our revenue at the moment and reduce Canadian programming, or is it better to increase advertising, even though we do not like it, to increase programming in order to maybe some day give Mr. Hamelin a correspondent in . . .

Mr. Hamelin: May I point out . . .

Le président: Vous voulez invoquer le Règlement, monsieur Edwards?

Mr. Edwards: Not a point.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): If you would even have one evening without commercials, it might sell the Canadian public who would then lobby their Members of Parliament; give people a taste of something better.

[Translation]

télédiffusion public convenable qui ne dépende pas de la publicité du tout ou simplement à certains moments de la journée. De cette façon il y aurait au moins une certaine télévision sans publicité, à l'instar de la radio de Radio-Canada que nous apprécions tellement.

Pourriez-vous nous parler un peu de la façon dont la société pourrait aller dans cette direction? Selon vous, y a-t-il une possibilité que cela se fasse dans un avenir prévisible? Est-il possible d'avoir moins de publicité, du moins à certaines heures?

J'exprime l'opinion de bon nombre de gens qui ont extrêmement de difficultés à regarder certaines émissions à cause du nombre de publicités. Dans d'autres pays il y a des systèmes de télédiffusion publics convenables où les émissions ne sont pas interrompues toutes les dix minutes par des spots publicitaires. Beaucoup de gens aimeraient que Radio-Canada fasse de même.

M. Juneau: Je connais peu de gens dans la société qui n'aimeraient pas voir une réduction du nombre de commerciaux par émission. Les seuls qui ne seraient peut-être pas d'accord sont ceux qui vendent la publicité, car c'est leur moyen de subsistance. Mais ils se plieraient quand même à la politique de la société. Je pense que la plupart des gens de Radio-Canada sont d'accord sur ce point de vue.

La raison pour laquelle cela se fait dans d'autres pays, même en France par exemple où il y a moins d'interruptions, c'est qu'ils ont un monopole. Pendant encore un moment, les trois réseaux français détiennent un monopole, alors ils peuvent demander le prix qu'ils désirent et les gens font la queue pour acheter de la publicité. En fait, leurs revenus sont supérieurs aux nôtres. Je ne pense pas que cela fonctionnerait au Canada car nous avons une concurrence énorme.

L'orientation que devrait prendre le Canada dépendra vraiment des conclusions du groupe de travail que le ministre a mis sur pied et aussi des conclusions de ce Comité suite à votre étude du Livre blanc du gouvernement sur le financement de la radiodiffusion publique au pays.

Pour l'instant je ne crois pas qu'il serait sage de réduire nos revenus de publicité à un moment où l'économie du pays est dans un tel état que le gouvernement a réduit nos budgets. C'est donc un dilemme. Présentement est-ce qu'il est préférable de réduire nos revenus et notre programmation canadienne, ou d'augmenter notre publicité, même si nous n'aimons pas cela, afin d'accroître la programmation de sorte qu'un jour nous puissions accorder à M. Hamelin un correspondant à . . .

M. Hamelin: Puis-je souligner . . .

The Chairman: Mr. Edwards, do you have a point of order?

M. Edwards: Pas un rappel au Règlement.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Si vous aviez au moins une soirée sans publicité, cela convaincrerait peut-être le public canadien qui ferait ensuite des pressions sur les députés, et vous donneriez ainsi aux gens l'envie d'avoir quelque chose de meilleur.

[Texte]

• 1745

Mr. Juneau: If the economic climate were better and if the government were able to finance the CBC a little more, what we would try to do, of course, is reduce advertising considerably in certain types of programs, and in other types of programs eliminate commercials completely. And in other programs, where the public does not seem to mind as much, perhaps maintain the present level.

Le président: Merci monsieur Juneau. Est-ce que cela va? Avec le consentement unanime des partis, j'accorderais une question très brève à M. Jim Edwards. Est-ce que vous êtes d'accord?

Mr. Prud'homme: More generous than that. I think he should be given a good five minutes, if he wants. I have no objection.

Le président: Alors, c'est la dernière question de la journée, s'il vous plaît, monsieur Edwards.

Mr. Prud'homme: He would be the last questioner. But just one question. I always find there are two sides; you do not know which one. If he wants to take 10 minutes, I am willing to wait.

Mr. Edwards: I am most appreciative of your generosity, Mr. Prud'homme. Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Juneau, I think it was suggested that some of us perhaps may not be friends of the CBC. The CBC is a fact of Canadian life and it has been for over 50 years. I suggested earlier that some of us are ambivalent about the CBC for a variety of reasons. And you, sir, in response to an earlier question of mine, pointed out quite correctly that the Applebaum-Hébert report was not *ex cathedra* and that it was rendered perhaps less potent by the fact that some of its recommendations failed to be approved by the previous standing committee.

However, I would draw your attention, sir, to two of the specific recommendations of the report, which were agreed with by the standing committee previously in 1983. Those are recommendations 68 and 70, and I will briefly quote them. Recommendation 68:

A proportion of the CBC's programming budget should be allocated specifically to the commissioning of programs produced in various regions of the country.

The committee's response: Agreed.

Recommendation 70:

In its television services, the CBC should rededicate itself to providing regional programming, but should phase out local programming as soon as alternative local broadcasting facilities are in place.

The committee's response:

[Traduction]

M. Juneau: Si le climat économique était plus favorable, et si le gouvernement était en mesure d'augmenter un peu le financement de Radio-Canada, bien sûr, nous essayerions de réduire considérablement les pauses publicitaires au cours de certains genres d'émissions et nous les éliminerions complètement au cours de certains autres genres. Par contre, au cours d'autres émissions encore, puisque le public ne semble pas s'en plaindre autant, nous maintenons peut-être le niveau actuel.

The Chairman: Thank you, Mr. Juneau? With the unanimous consent of all the parties, I would allow Mr. Jim Edwards to ask a very brief question. Do you agree?

M. Prud'homme: Soyons encore plus généreux. Je crois qu'on devrait lui accorder cinq bonnes minutes, s'il le souhaite. Je n'ai aucune objection.

The Chairman: Now then for the last question of the day, if you please, Mr. Edwards.

M. Prud'homme: Il sera le dernier intervenant. Seulement une question. Je trouve toujours qu'il y a deux aspects à cette question; on ne sait pas d'avance lequel. S'il veut prendre dix minutes, je suis disposé à attendre.

M. Edwards: Je vous suis très reconnaissant de votre générosité, monsieur Prud'homme. Merci, monsieur le président.

Monsieur Juneau, je crois qu'on a laissé entendre que certains parmi nous ne sont peut-être pas des amis de Radio-Canada. Toutefois, Radio-Canada est un fait courant de la vie canadienne, et ce depuis plus de 50 ans. J'ai mentionné précédemment que certains parmi nous ont des idées ambivalentes au sujet de Radio-Canada, pour toute une gamme de raisons. Par contre, monsieur, vous avez en réponse à une de mes questions précédentes, souligné, à juste titre, que le rapport Applebaum-Hébert, n'était pas *ex cathedra*, et avait peut-être même perdu de son importance parce que le comité permanent précédent n'avait pas repris à son compte certaines de ses recommandations.

Toutefois, j'aimerais attirer votre attention, monsieur, sur deux recommandations précises du rapport, acceptées par le comité permanent précédent en 1983. Il s'agit des recommandations 68 et 70, que je vais vous citer brièvement. La recommandation 68 dit:

Une certaine proportion du budget de programmation de Radio-Canada devra être affectée à la commande d'émissions produites dans les diverses régions du pays.

Le comité a répondu: d'accord.

La recommandation 70 stipule:

La Société Radio-Canada doit s'engager de nouveau à assurer la programmation régionale en ce qui concerne ses services de télévision, mais elle devra abandonner la programmation locale dès que d'autres installations de diffusion seront en place.

Le Comité a répondu:

[Text]

The committee agrees that public money should not be allocated to duplicate what is available from local commercial broadcast outlets.

Sir, the money is in a vice. We all agree on that fact of life. Have you not addressed the problem, within the context of these two recommendations, with a view to phasing out local CBC television programming and enhancing that of the regions, particularly with reference to the talent budget, which I understand from the regions, according to this report—and I agree this is 1981-1982 and I hope and pray it has changed since then—was a mere 2% of CBC expenditures? That is, talent expenditures were 9% of total overall across the country, but only 2% in the regions.

And my final point, sir, perhaps Toronto and Montreal should be declared to be regions, as an affirmative action, so that they would be reduced to the nonentities that the regions are now.

An hon. member: Hear, hear!

Mr. Juneau: The regions, the CBC—and Canada actually—because it is the result of years of history and a great number of governments and parliamentary committees and so on, who knows how these things have happened over the years? But as a result of all that, Canada is spending more in regions, radio and television, I think, than any other public broadcaster in the world.

Recently, I was seeing the figures for the BBC. The BBC spends about 8% of its budget in the regions. We spend well over 30% of our budget in the regions. I say “we”, Canada, through the CBC spends well over 30% of its budget in the regions, radio and television.

Mr. Edwards: What about West Germany, sir?

Mr. Juneau: Well, we would have to look at the case of West Germany. But I am giving you the case of Great Britain, France, etc. We have done . . .

Mr. Edwards: Very compact nations with unitary systems of government.

Mr. Juneau: That is true. We could look at the case of West Germany, because we have looked at other public broadcasters; we could try and compare with West Germany. They do have a special system in Germany, that is true. But they also have a very different history than we have. Anyway, we do spend a lot of money in the regions.

Now, there seems to be conflicting points of view in the Applebaum-Hébert attitude. On the one hand they say, spend more in the region; on the other hand they say, do not be so local. This question of being . . .

Mr. Edwards: I see no conflict there. Where is the conflict, sir?

[Translation]

Le Comité convient qu'on ne devrait pas consacrer les deniers publics à reproduire ce que l'on peut déjà se procurer des installations commerciales locales.

Monsieur, l'argent est rare. Nous en convenons tous. N'avez-vous pas envisagé le problème à la lumière de ces deux recommandations, et songé à mettre fin à la programmation des postes locaux de Radio-Canada pour accorder plus d'importance aux régions, particulièrement en modifiant le budget consacré à la mise en valeur du talent, budget qui, selon ce rapport—et je reconnais qu'il s'agit du rapport de 1981-1982, et j'espère qu'il y a eu modification depuis—se chiffrait à à peine 2 p. 100 des dépenses globales de Radio-Canada? C'est-à-dire que les dépenses consacrées à la promotion du talent se chiffraient à 9 p. 100 du budget global à travers le pays, mais à 2 p. 100 seulement dans les régions.

Mon dernier point, monsieur, c'est de faire remarquer qu'il faudrait peut-être déclarer Toronto et Montréal des régions, ce serait un pas dans la bonne direction, de façon à les réduire au même rang que les régions, à un rang insignifiant.

Une voix: Bravo, bravo!

M. Juneau: Les régions, Radio-Canada—et en fait le Canada—après des années d'histoire, et un grand nombre de gouvernements et de comités parlementaires, qui sait maintenant qu'est-ce qui s'est passé au fil des ans? Toutefois, à cause de tout cela, le Canada dépense plus dans les régions, pour la radio et pour la télévision, je crois, que tout autre organisme de diffusion public au monde.

Récemment, j'étudiais les chiffres pour la BBC. La BBC consacre environ 8 p. 100 de son budget aux régions. Nous consacrons plus de 30 p. 100 de notre budget aux régions. Je dis «nous», je veux dire que le Canada, par l'entremise de Radio-Canada, consacre bien au-delà de 30 p. 100 de son budget à la radio et à la télévision, dans les régions.

M. Edwards: Et qu'en est-il de l'Allemagne de l'Ouest, monsieur?

M. Juneau: Il nous faudrait examiner le cas de l'Allemagne de l'Ouest. Toutefois je vous citais la Grande-Bretagne, la France, etc. Nous avons fait . . .

M. Edwards: Vous parlez là de nations très homogènes dont le régime gouvernemental est centralisé.

M. Juneau: C'est juste. Nous pourrions étudier la situation de l'Allemagne de l'Ouest, puisque nous avons étudié celle d'autres radiodiffuseurs publics; nous pourrions essayer de faire une comparaison avec l'Allemagne de l'Ouest. Il est vrai qu'en Allemagne de l'Ouest, ils ont un régime spécial. Mais leur histoire est très différente de la nôtre. Quoi qu'il en soit, nous dépensons beaucoup dans les régions.

Parlons de l'attitude Applebaum-Hébert, on semble y retrouver des points de vues divergents. D'une part, le rapport déclare, dépensons plus dans les régions; d'autre part, on nous dit, ne soyez pas aussi local. La question d'être . . .

M. Edwards: Je n'y vois aucune contradiction. Où est la contradiction, monsieur?

[Texte]

Mr. Juneau: Well, okay, let us say there is none. Let me talk, then, about how the CBC is too local. That is a very difficult question. To make a long story short, if our station, say in Winnipeg, is said to be too local, what does that mean? Does it mean everything we do on our stations in Winnipeg, television and radio, should not talk about Winnipeg, because that is local—but it is 50% of the province—but only about the rest of the province, because that is not local?

Applebaum-Hébert—I have read it. It does not talk about that. It says “local”, but then it does not define what is local or what is regional. If it means a CBC station should not be limited to where it is situated, as Mr. Hamelin says, I agree with that. I agree it should spread over a larger region. But certainly it would not mean that we would not deal with Regina but only with the rest of Saskatchewan. It does not make sense.

The other idea, Mr. Edwards, that I think needs more discussion is that if a private station does it, the CBC should not do it. I really think that does not stand to reason either, because people listen to a radio station because they want a rather complete radio service. Some people say why does the CBC give the weather? It is because you are not going to turn for 30 seconds to another station to get the weather.

Mr. Edwards: Mr. Juneau, my point was very clearly on the subject of television.

Mr. Juneau: There too, I agree with you there are things the CBC need not do because they do not correspond to the nature of the CBC. For instance, as I said to Ms McDonald, I do not think we should program so many American programs. We do not need the CBC for that. And you know why we are doing it. So in that sense I agree with that. But we need to look at every area, one by one, and see, is that a field the CBC should get out of? For instance, should the CBC get out of hockey?

Mr. Edwards: Mr. Juneau, as you know, I was delighted to hear you mention that. I see that you are in accord with Mr. Fulford in his article in *Saturday Night* of February of this year, where he says:

The CBC continued to broadcast sports events, for instance, though now there were others who could do it just as well or better. It continued to produce local news, though nobody could see any way in which the CBC performed this function better than other stations.

I do not know whether you would embrace the second part of that premise, but I hear you saying that there is a question mark over sports programming.

Mr. Juneau: Let us take them one by one. If you take news, Mr. Hamelin would tear me apart—not only me; he is big enough that he could tear all of us apart—if we advocated that we should get out of representing what is going on in localities. It is the life of the locality, and it is the life of a television and radio station too. So I do not think we would get a consensus

[Traduction]

M. Juneau: Très bien, disons qu'il n'y en ait pas. Voyons voir plutôt en quoi Radio-Canada est trop local. C'est là une question très difficile. Bref, si notre poste, disons à Winnipeg, est trop local d'après certains, qu'est-ce que cela signifie? Est-ce que cela signifie que toutes nos émissions de nos postes de radio et de télévision à Winnipeg ne devraient pas parler de Winnipeg, parce que c'est trop local—mais c'est 50 p. 100 de la province—mais plutôt uniquement au sujet du reste de la province, parce qu'alors ce n'est pas local?

Applebaum-Hébert—j'ai lu le rapport. Il n'en est pas question. On dit «local», mais ensuite on ne définit pas ce qui est local ou ce qui est régional. Si cela signifie que les postes de Radio-Canada ne doivent pas se limiter à ce qui se passe où ils se trouvent, comme le dit M. Hamelin, alors j'en conviens. Je reconnais qu'il faut englober une plus grande région. Toutefois, cela ne devrait certainement pas vouloir dire qu'il ne faut pas parler de Regina, mais uniquement du reste de la Saskatchewan. C'est insensé.

L'autre aspect, monsieur Edwards, qu'il faut discuter plus en détail, à mon avis, c'est l'idée que si un poste privé le fait, Radio-Canada ne devrait pas le faire. Je ne crois pas vraiment que ce soit raisonnable non plus, car les gens écoutent un poste de radio parce qu'ils recherchent un service assez complet. Certains disent, pourquoi Radio-Canada donne-t-il la météo? C'est parce que vous n'allez pas passer à un autre poste pour 30 secondes, afin d'obtenir la météo.

M. Edwards: Monsieur Juneau, ma question portait très clairement sur la télévision.

M. Juneau: Là aussi, je reconnais qu'il n'est pas nécessaire que Radio-Canada s'intéresse à certains genres d'émissions qui ne correspondent pas à sa nature. Par exemple, comme je l'ai dit à M^{me} McDonald, je ne crois pas qu'il nous faille montrer beaucoup d'émissions américaines. Il n'est pas nécessaire que Radio-Canada le fasse. Et vous savez pourquoi nous le faisons. De ce point de vue, je suis d'accord. Mais il nous faut examiner chaque domaine, un à un, et voir, s'il ne s'agit pas d'un domaine dont devrait se retirer Radio-Canada? Par exemple, est-ce que Radio-Canada devrait abandonner le hockey?

M. Edwards: Monsieur Juneau, comme vous le savez, je suis enchanté de vous l'entendre dire. Je constate que vous êtes d'accord avec M. Fulford qui a écrit dans un article au mois de février de cette année, dans *Saturday Night*:

Radio-Canada a continué à diffuser des événements sportifs par exemple, même si d'autres maintenant peuvent le faire aussi bien ou mieux. La Société a continué à produire des émissions d'actualités locales, bien que personne ne puisse constater qu'elle remplit mieux ce rôle que d'autres stations.

Je ne sais pas si vous êtes prêt à accepter la deuxième partie de cette prémisse, mais je vous ai entendu dire que vous vous interrogez sur la programmation sportive.

M. Juneau: Regardons-les, un à un. Prenons l'actualité, M. Hamelin voudra me mettre en pièces—et pas uniquement moi; il est suffisamment fort pour tous nous mettre en pièces—si nous préconisons l'abandon de ce qui se passe dans les localités. C'est la vie de la localité et c'est la vie aussi des postes de télévision et de radio. Je ne crois donc pas que nous

[Text]

on that easily. And I do not agree with Mr. Fulford on that. We have had long discussions, he and I, on the matter after the publication of his article.

As to sports, rather than make a long dissertation, let me give me you an interesting example. I was reading in the *New York Times* last week about a program they have on PBS which is called *American Playhouse*. It is intended to do what we want to do with Canadian programming: make PBS less British and more American by having about 20 dramas a year, or 20 feature films. So they have done that. Do you know how many people they get on that network for a great \$1 million production? For those very elaborate feature films they do on PBS to represent the country and so on and so forth, national identity: five million people; which is probably about 2% of the audience. When we put on *Le temps d'une paix*, or *Charlie Grant's War*, or *Chataugua Girl*, or *Stratford*, we get 20% of the audience.

• 1755

Mr. Edwards: Those are one at a time, stand-alone ventures, unlike *American Playhouse*.

Mr. Juneau: So is *American Playhouse*. I agree with you, but my point is that they are one at a time.

Anyway, my main point is that, thanks to parliamentary policy and thanks to government and thanks to the policy of this country, we are a popular network. When we do something cultural or when we put on a conference of prime ministers or a conference on economic policy in this country, we carry a large audience. We are not an elitist network. When we do something cultural or something political, we talk to a large part of the country; we should be very pleased with that. Five million people in the United States for a very important... is a very small audience. We get the equivalent of that for... it is about, I do not know, maybe 3%, 2% of the American audience. We get 20%, 25% of the Canadian audience, even when we put on rather demanding programs in the political field or in the cultural field. That is a great asset and I think that we should be very careful before making the CBC a ghetto for cultural people. I am not going to name any.

Mr. Prud'homme: I think that you will have an argument with Ms McDonald.

Mr. Juneau: No, she was nodding.

Mr. Edwards: This whole question of programming by ratings is an interesting one and again we see evidence, Mr. Chairman, of the ambivalence. Is the CBC fish or is it fowl? Does it live by ratings or does it live by intrinsic cultural value? This is a very interesting discussion. I have used up all your time, sir, and I apologize.

[Translation]

puissions facilement nous entendre à ce sujet. Et je ne suis pas d'accord avec M. Fulford à ce sujet. Nous avons eu de longs entretiens lui et moi, à ce sujet, après la publication de son article.

Quant aux sports, au lieu de vous faire une longue dissertation, permettez-moi de vous citer un exemple intéressant. Je lisais dans le *New York Times*, la semaine dernière, quelque chose au sujet d'une émission à PBS, intitulée *American Playhouse*. Il s'agit d'une émission dont l'objectif est le même que celui que nous recherchons dans la programmation canadienne: que PBS soit moins britannique et plus américain en ayant 20 émissions dramatiques par année ou 20 longs métrages. C'est donc ce qu'ils ont fait. Savez-vous combien de téléspectateurs se branchent sur le réseau pour regarder une production d'un million de dollars qui est formidable? Combien de téléspectateurs regardent les longs métrages très élaborés diffusés à PBS et qui représentent le pays, l'identité nationale etc... 5 millions; environ, donc, 2 p. 100 du public. Lorsque nous diffusons *Le temps d'une paix*, ou *Charlie Grant's War*, ou *Chataugua Girl*, ou *Stratford*, nous obtenons 20 p. 100 du public.

M. Edwards: Il s'agit là d'émissions uniques, montrées une fois, contrairement à *American Playhouse*.

M. Juneau: *American Playhouse* aussi. J'en conviens, mais ce que je veux faire valoir, c'est que ces émissions sont présentées une à la fois.

Quoi qu'il en soit, ce que je veux surtout faire valoir, c'est que grâce à la politique parlementaire, et grâce au gouvernement, et grâce à la politique adoptée dans ce pays, nous sommes un réseau populaire. Lorsque nous faisons quelque chose de culturel ou lorsque nous présentons une conférence de premiers ministres ou une conférence sur la politique économique dans ce pays, nous attirons un grand public. Nous ne sommes pas un réseau élitiste. Lorsque nous faisons quelque chose de culturel ou de politique, nous nous adressons à une grande partie du pays; nous devrions en être très heureux. Cinq millions de téléspectateurs aux États-Unis pour une émission très importante... c'est un très petit public. Nous obtenons l'équivalent pour... c'est environ, je ne sais pas, peut-être 3 p. 100, 2 p. 100 du public américain. Nous obtenons 20 p. 100, 25 p. 100 du public canadien, même lorsque nous montrons des émissions assez difficiles dans le domaine politique ou dans le domaine culturel. C'est un grand atout, et je crois qu'il nous faut faire très attention et ne pas réduire Radio-Canada à un ghetto réservé aux intellectuels, que je ne vais pas nommer.

M. Prud'homme: Je crois que M^{me} McDonald vous contredira.

M. Juneau: Non, elle opinait.

M. Edwards: Toute l'idée de la programmation par les codes d'écoute, voilà qui est intéressant, et ici encore, nous sommes témoins, monsieur le président, d'une certaine ambivalence. Est-ce que Radio-Canada est figée ou raisonnée? La Société vit-elle par les cotes d'écoute ou recherche-t-elle une valeur

[Texte]

Le président: Merci, monsieur.

Mr. Juneau: May I just comment on that last point? You are right if it is only ratings for ratings. Thanks again to the history of this country, because we are a more popular network, when we do something really worthwhile, we carry it to a large proportion of the country and not only to a small group.

The other point I would like to make is that a lot of us would argue—I am not a great hockey watcher myself—that hockey is a very important part of the culture of this country. Would you want the CBC to be absent from a field that interests so many Canadians? They think it is part of their culture.

Mr. Edwards: Sir, why was it absent on the night of April 20? There was no hockey game on. The second round of the playoffs was on; The Edmonton Oilers were playing and nobody in the country saw them. Terrible omission.

Mr. Juneau: Well, there you are. Maybe we made a mistake that time.

Le président: Merci, monsieur Edwards, et merci, monsieur Juneau, ainsi qu'à vos collaborateurs.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Point of order.

Le président: M^{me} McDonald invoque le Règlement.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Thank you, Mr. Chairman. My point of order is that we have all today suffered for culture. We have suffered from toxic emissions. We are in a room which does not have adequate ventilation. The ethic on the Hill still is that the right to pollute is recognized; the right to breathe is not recognized. I think it is ludicrous. People who find it convenient or, for whatever reason, like to smoke... We understand it is difficult for people who do like to smoke, but surely they have an option of going outside. Perhaps we need other committee arrangements so that that could be done more easily. If people do smoke, those of us who are bothered by it very noticeably at the time... We are all bothered by it; whether you notice it or not, secondary smoking is very bad for your health, but some of us notice it very much. I think it is quite unacceptable that we should have to suffer for our work.

We are obliged to be here as a matter of work, and it is important work. I think this is an important meeting today and I am glad to have been able to take part, but my participation was limited by the very, very bad atmosphere. We are in a room that even has windows. If we cannot have the meeting outdoors tomorrow in the nice weather, could we at least have the windows open, Mr. Chairman?

Le président: Merci, madame.

[Traduction]

culturelle intrinsèque? C'est là une discussion très intéressante. J'ai pris tout votre temps, monsieur, et je m'en excuse.

The Chairman: Thank you, sir.

M. Juneau: Puis-je simplement faire un commentaire sur ce dernier point? Vous avez raison, si on recherche uniquement une forte cote d'écoute, sans autre considération. Grâce encore une fois à l'histoire de ce pays, parce que nous sommes un réseau plus populaire, lorsque nous présentons quelque chose qui soit vraiment digne d'intérêt, nous le présentons à une grande partie du pays et non pas simplement à un petit groupe.

J'aimerais également faire valoir que nous sommes nombreux à prétendre—je ne suis pas un grand partisan du hockey moi-même—que le hockey est un aspect très important de la culture dans ce pays. Voulez-vous que Radio-Canada brille par son absence dans un domaine qui intéresse un si grand nombre de Canadiens? Ils croient que cela fait partie de leur culture.

M. Edwards: Monsieur, pourquoi n'en avez vous pas montré le soir du 20 avril? Il n'y avait pas de retransmissions de hockey. C'étaient pourtant les quarts de final; les Oilers de Edmonton jouaient, mais personne au pays ne les a vus. Voilà une omission grave.

M. Juneau: Et voilà. Peut-être nous sommes-nous trompés.

The Chairman: Thank you, Mr. Edwards. Thank you, Mr. Juneau, as well as your colleagues.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): J'invoque le Règlement.

The Chairman: Ms McDonald, on a point of order.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Merci, monsieur le président. J'aimerais faire valoir que nous avons tous souffert aujourd'hui pour la culture. Nous avons souffert à cause d'émanations toxiques. Nous sommes dans une pièce sans ventilation adéquate. Le code sur la Colline accorde toujours le droit de polluer; on ne reconnaît pas le droit de respirer. Je crois que c'est ridicule. Ceux à qui cela plaît ou qui, pour quelque raison que ce soit, aiment fumer... nous comprenons que c'est difficile pour les fumeurs, mais ils pourraient certainement sortir. Peut-être faudrait-il modifier la disposition des comités afin que ce soit plus facile. Si les gens fument, ceux parmi nous que cela gêne beaucoup... Cela gêne tout le monde... qu'on s'en rende compte ou non, la fumée par personne interposée est très mauvaise pour la santé, mais certains parmi nous y sont très sensibles. Je crois qu'il est tout à fait inacceptable qu'il nous faille souffrir pour travailler.

Dans le cadre de notre travail, il faut que nous soyons ici, et c'est un travail très important. La réunion aujourd'hui était importante, à mon avis, et je suis heureuse d'y avoir participé, mais ma participation s'est trouvée très limitée par l'air très vicié. Nous sommes dans une salle qui a même des fenêtres. Si nous ne pouvons pas siéger dehors demain, au beau temps, ne pourrions-nous pas au moins ouvrir les fenêtres, monsieur le président?

The Chairman: Thank you, Ms McDonald.

[Text]

Merci à tous les collègues qui ont participé à ce Comité. Monsieur Juneau, on vous remercie, ainsi que vos collaborateurs.

La prochaine séance aura lieu vendredi le 3 mai, dans la même pièce, à 09h30.

La séance est levée.

[Translation]

I would like to thank all my colleagues who participated in this committee. Mr. Juneau, I think you again as well as your colleagues.

The next meeting will be held on Friday, May 3, in the same room, at 9.30 a.m.

The meeting is adjourned.

APPENDIX "COMM-2"

TRANSLATION

OTTAWA

Thursday, May 2, 1985

STANDING COMMITTEE ON COMMUNICATIONS AND CULTURE

TO BE APPENDED TO THE MINUTES OF PROCEEDINGS AND EVIDENCE

AGENDA

1985-86 MAIN ESTIMATES

VOTES 35, 40 AND 45, CANADIAN BROADCASTING CORPORATION
UNDER THE HEADING "COMMUNICATIONS"WITNESSES:PIERRE JUNEAU, President of the Canadian Broadcasting Corporation
and senior officials.QUESTIONS:

1. Several months ago, the 10th floor of the Dorchester Street building in Montreal was refurbished and modernized. It would appear that only the carpet seams needed to be repaired. Why then was new carpeting put down everywhere, why were the premises painted and why were the ceiling tiles replaced? How much did this housecleaning cost the Canadian taxpayers and who authorized this work?
2. Several months ago, the Côte-St-Luc Engineering Services section in Montreal underwent a major transformation. The majority of the nearly 300 employees were moved from the 2nd to the 3rd floor and vice versa. For some, this was the 7th, 12th or even 17th move in 20 years. Why is this? How much did this move to new quarters cost, bearing in mind such costs as reconnecting the telephone lines and burying the telephone cables between the floors, printing new business cards, etc. Who authorized this relocation?

3. With respect to Engineering Services, which, if any, of the following are bilingual: the Building Service Director, the Supervisor, Mechanical Section, the Chief Engineer, Mechanical Section, the Chief Engineer, Electrical Section, the Chief Architect, Building Section, the Principal Architect, Building Section, the Principal Engineer, Building Section? Do each of them have a Francophone assistant?
4. Has the CBC awarded, or will it be awarding in the near future, a contract for the construction of a ramp for the disabled at Studio 54 in Montreal, as prescribed by law? If so, was a public invitation to tender issued? If so, to whom was the contract awarded? What expenditure will be involved here? Have provisions been made for installing washrooms?
5. Does the CBC lease a CESNA, Cardinal RG II - CGUOA aircraft for the purposes of carrying out its traffic reports in the Montreal region? If so, who owns the aircraft in question? Has an agreement been signed between the parties involved? What is the annual cost of such a service?
6. Does the CBC intend to provide its television directors with computers at some point in the near future? If so, has a public invitation to tender been issued? Who obtained the sales and service contract? What is the cost of purchasing and servicing each computer? What brand of computer is involved here? How many units does the CBC plan to purchase?
7. What becomes of the many sets which are used only once or twice? Are they burned or destroyed? How much will it cost the CBC for fiscal year 1985-86 to dispose of these sets? What was the budget for 1983-84? 1984-85?
8. What amounts have been earmarked in the 1985-86 fiscal year budget for the following services:

security (1400 Dorchester)
reception (public relations)
support
library
record archives
set design
scenography
maintenance

What was the amount of the budget earmarked for these services in 1983-84? 1984-85? How many employees were there back then? How many persons are employed now?

9. How much money has been earmarked in the budget for the 1985-1986 fiscal year for foreign sales? How many people work for this service? How many years has it been in operation? How much has it cost annually for the past five years? How much money has it made over the past five years? Who is the director or person in charge?
10. Now that Mr Rinfret has left, who is the director of programing for the French-language television network? Is this person employed full-time or part-time?
11. How many executives have taken early or premature or earned retirement since September, 1984? Who are they and what were their duties? Did any of them receive a lump-sum in compensation or for any other reason? Who are they and how much did they receive? How many of them, and which of them have since retiring taken some other position with the CBC or one of its components or affiliates on a contract basis? As what?
12. Is there an "anonymous script-reading [?] committee"? Are its members permanent or contract employees? Do they have offices in the Dorchester Building or do they work at home? Before he left the Corporation, did Mr Jean-Marie Dugas put writer Claude Jasmin in charge of this committee?
13. Is the director of variety programing a permanent or a contract employee? His assistant? If a contract employee, does the CBC intend to renew his contract when the current one expires? When does it expire? Has the incumbent informed the Corporation that he intends to seek renewal of his contract?
14. Is the director of drama programing a permanent or a contract employee? His assistant? If a contract employee, does the CBC intend to renew his contract when the current one expires? When does it expire? Has the incumbent informed the Corporation that he intends to seek renewal of his contract?
15. Why does it take two assistant producers, one producer and one production co-ordinator to produce the daily broadcast "Avis de recherche"?

16. How much did it cost to produce, put on and broadcast the benefit gala for "LA MAISON DES ARTISTES" last December 16? How many performers took part? Did all of them in fact donate their entire fee to the organization representing "La maison des artistes", as had been agreed between the CBC and the performers? Can you give us the names of the performers? How much did their symbolic fee amount to?
17. Does the CBC intend to ask its two television networks, English and French, to work more closely so as to be able to exchange variety, news, public affairs and other programing? Does the Corporation intend to do the same with the two radio networks?
18. Does the CBC intend to ask its two news services, English and French, to co-operate more closely and share news? Does it intend to do the same with the two radio networks?
19. To enable us to undertake a scientific study and statistical compilation, would you be willing to supply us with the time cards which all assistant producers, producers, production co-ordinators and directors with the variety-show service and the drama service have to fill out and hand in at the end of each month? Could we obtain the cards for the months of January and February, 1985, for the employees of the French television network?

APPENDICE «COMM-2»

OTTAWA

Le jeudi 2 mai 1985

COMITÉ PERMANENT DES COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

POUR DÉPÔT EN ANNEXE AU PROCÈS-VERBAL ET AUX TÉMOIGNAGES

ORDRE DU JOUR

BUDGET DES DÉPENSES PRINCIPALES 1985-1986: CRÉDITS 35, 40 et 45. SOCIÉTÉ RADIO-CANADA SOUS LA RUBRIQUE «COMMUNICATIONS».

TEMOINS:

PIERRE JUNEAU, président de la Société Radio-Canada et hauts fonctionnaires.

QUESTIONS:

1. Il y a quelques mois on aurait procédé à la réfection ou à la modernisation du 10ième étage de l'édifice de la rue Dorchester, à Montréal. On dit que seul le tapis nécessitait des réparations de joints (couture) des lisières. Pourquoi avoir remplacé ce tapis par du neuf, avoir effectué des travaux de peinture et avoir même changé les tuiles du plafond? Combien a coûté ce ménage aux contribuables canadiens et qui a autorisé ces travaux?
2. Il y a quelques mois on a procédé à un gigantesque remue-ménage au siège de l'ingénierie de Côte-St-Luc, à Montréal. La majorité des presque 300 employés ont été déménagés du 2ième au 3ième étage et vice-versa. Il s'agissait pour certains d'un 7ième, 12ième ou 17ième déménagement en 20 ans. Pourquoi? Combien a coûté ce réaménagement des locaux en tenant compte des frais inhérents: relocalisation du système du réseau téléphonique et enfouissement des câbles sous les planchers--impression de nouvelles cartes d'affaires, etc. et qui a autorisé ce geste?
3. Au siège de l'ingénierie, le directeur du service du bâtiment, le superviseur--section mécanique, l'ingénieur en chef--section mécanique, l'ingénieur en chef--section électrique, l'architecte en chef--section du bâtiment, l'architecte principal--section du bâtiment, l'ingénieur

principal--section du bâtiment sont-ils bilingues? Ont-ils chacun un assistant francophone?

4. Radio-Canada a-t-elle déjà adjugé ou doit-elle bientôt adjuger un contrat de construction pour une rampe rallonge pour utilisation par les personnes handicapées au «Studio 42», à Montréal, tel que prescrit par la Loi? Dans l'affirmative, y a-t-il eu soumission publique? Le cas échéant, à qui a-t-on adjugé le contrat? Quel est le montant de la dépense prévue à cet effet? A-t-on prévu l'installation de toilettes?
5. La Société loue-t-elle les services d'un avion CESNA, Cardinal RG II--CGUOA pour les fins de reportages sur la circulation routière dans la région de Montréal? Si oui, à qui appartient cet appareil? Y a-t-il eu entente contractuelle entre les parties? Quel est le coût annuel pour ce service?
6. Radio-Canada a-t-elle l'intention de doter prochainement ses réalisateurs de la télévision d'ordinateurs? Si oui, y-a-t-il eu soumission publique? Qui a obtenu le contrat de vente et service? Quel est le coût d'achat et de service pour chaque appareil? Quelle marque d'appareils s'agit-il? Combien d'appareils la Société achètera-t-elle?
7. Que fait-on des nombreux décors qui ne servent qu'une fois ou à quelques reprises seulement? Sont-ils brûlés ou détruits autrement? Combien Radio-Canada consacrera à cet effet pour l'exercice financier 1985-86? Combien était le budget de 1983-84? 1984-85?
8. Quels sont les montants prévus du budget pour l'exercice financier 1985-86 aux services suivants:

- service de la sécurité, 1400 Dorchester
- service de l'accueil (relations avec le public)
- service de soutien
- service de la bibliothèque
- service de la discothèque
- service scénique
- service scénographique
- service de l'entretien

Quels ont été les montants affectés à cet effet pour 1983-84? Pour 1984-85 et combien y avait-il d'employés à ce moment? Combien y a-t-il d'employés maintenant?

9. Quel est le montant du budget prévu pour l'exercice financier 1985-86 pour le «Service des ventes à l'étranger»? Combien de personnes sont affectées à ce service? Depuis combien d'années ce service est-il en opération? Combien a-t-il coûté annuellement depuis les 5 dernières années? Combien a-t-il rapporté en argent au cours des 5 dernières années? Qui est le directeur ou le responsable de ce service?

10. Qui est maintenant, suite au départ de monsieur Rinfret, le directeur de la programmation, réseau français de la télévision? Est-il employé à temps plein ou partiel?
11. Combien de cadres ont pris une retraite anticipée ou prématurée ou méritée depuis septembre 1984? Qui sont-ils et quelles étaient leurs fonctions? Ces personnes ont-elles reçues un montant forfaitaire en dédommagement ou pour toute autre raison à leur départ? Qui sont-ils et combien ont-ils reçus? Combien et qui parmi eux ont depuis le jour de la retraite repris un autre poste au sein de la Société ou de ses composantes ou affiliées de façon contractuelle? A quel titre précis?
12. Existe-t-il un «Comité de lecture anonyme» à Radio-Canada? Ses membres sont-ils des employés permanents ou des contractuels? Ont-ils des locaux de travail à l'édifice Dorchester ou travaillent-ils depuis leur résidence? Avant son départ de la Société, monsieur Jean-Marie Dugas aurait-il nommé l'écrivain Claude Jasmin au titre de responsable d'un tel comité?
13. Le chef-directeur du service des émissions de variétés est-il un employé permanent ou contractuel? Son adjoint? S'il est contractuel, est-il de l'intention de Radio-Canada de lui offrir un nouveau contrat à l'expiration du présent contrat? Quand se termine-t-il? Le contractuel a-t-il fait savoir à la Société s'il sollicitait un renouvellement de contrat ou pas?
14. Le chef-directeur du service des émissions dramatiques est-il un employé permanent ou contractuel? Son adjoint? S'il est contractuel, est-il de l'intention de Radio-Canada de lui offrir un nouveau contrat à l'expiration du présent contrat? Quand se termine-t-il? Le contractuel a-t-il fait savoir à la Société s'il sollicitait un renouvellement de contrat ou pas?
15. Pourquoi y a-t-il 2 assistants réalisateurs, 1 réalisateur, 1 coordonnateur à la réalisation pour produire quotidiennement l'émission «Avis de recherche»?
16. Combien a coûté la production, la réalisation et la diffusion du spectacle et de l'émission spéciale du Gala-bénéfice pour «LA MAISON DES ARTISTES» le 16 décembre dernier? Combien d'artistes ont participé à ce spectacle? Chacun a-t-il remis gracieusement et intégralement son cachet à l'organisme représentant de «La maison des artistes», tel qu'il aurait été entendu entre Radio-Canada et chacun des artistes? Pouvez-vous nous fournir les noms de ces artistes? Pour quel montant était ce cachet symbolique?
17. Est-il dans l'intention de Radio-Canada de demander à ses 2 réseaux de la télévision, anglais et français, un rapprochement afin d'échanger des

émissions de variétés, d'information, d'affaires publiques, etc...? La même intention existe-t-elle pour les 2 réseaux de la radio?

18. Est-il de l'intention de Radio-Canada de demander à ses 2 réseaux du service des nouvelles, anglais et français, de se concerter et de partager davantage les nouvelles? La même intention existe-t-elle pour les 2 réseaux de la radio?
19. Afin de nous permettre de se livrer à une étude scientifique et de compilation statistique, accepteriez-vous de nous fournir les cartes dites «de présence ou d'assignation ou de travail» que tous les assistants-réalisateurs, tous les réalisateurs, tous les coordonnateurs à la réalisation, que le ou les chefs-directeurs du service des émissions de variétés et du service des émissions dramatiques doivent obligatoirement remplir et déposer à la Société à la fin de chaque mois? Pouvons-nous obtenir ces cartes pour les mois de janvier et de février 1985 en ce qui concerne les employés du réseau français de la télévision?



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Broadcasting Corporation:

Pierre Juneau, President;
William T. Armstrong, Executive Vice-President,
Franklin Delaney, Senior Vice-President.

De la Société Radio-Canada:

Pierre Juneau, président;
William T. Armstrong, vice-président exécutif;
Franklin Delaney, premier vice-président.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Friday, May 3, 1985

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 9

Le vendredi 3 mai 1985

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Main Estimates 1985-86: Votes 35, 40 and 45—
Canadian Broadcasting Corporation under
COMMUNICATIONS

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1985-1986: crédits 35, 40
et 45—Société Radio-Canada sous la rubrique
COMMUNICATIONS

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Gabriel Fontaine

Vice-Chairman: Jennifer Cossitt

MEMBERS/MEMBRES

Gilles Bernier
Roland de Corneille
Édouard Desrosiers
Jim Edwards
Stan Graham
Charles Hamelin
W.R. Bud Jardine
Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*)
David Orlikow
Marcel Prud'homme
Ted Schellenberg (*Nanaimo—Alberni*)
Geoff Scott (*Hamilton—Wentworth*)
Andrew Witer—(15)

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: Gabriel Fontaine

Vice-président: Jennifer Cossitt

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Patrick Boyer
Harry Brightwell
Pauline Browes
Jim Caldwell
David Daubney
Simon de Jong
Ernest Epp (*Thunder Bay—Nipigon*)
Marc Ferland
Jacques Guilbault (*Saint-Jacques*)
Monique Landry
Sergio Marchi
Shirley Martin
Bob Pennock
Guy Ricard
Thomas Suluk—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, MAY 3, 1985
(10)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met this day at 9:30 o'clock a.m., Gabriel Fontaine, Chairman, presiding.

Members of the Committee present: Jennifer Cossitt, Édouard Desrosiers, Jim Edwards, Gabriel Fontaine, Stan Graham, Charles Hamelin, Lynn McDonald, Marcel Prud'homme, Ted Schellenberg and Geoff Scott.

Alternate present: Simon de Jong.

Witnesses: From the Canadian Broadcasting Corporation: Pierre Juneau, President; Bill Armstrong, Executive Vice-President; Franklin Delaney, Senior Vice-President; Denis Harvey, Vice-President, English Television Network; Doug Ward, Vice-President, Regional Broadcasting and Marie Poulin, Associate Vice-President, French Regional Broadcasting.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 26, 1985, relating to Main Estimates 1985-86. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Thursday, April 18, 1985, Issue No. 4*).

On Votes 35, 40 and 45—Canadian Broadcasting Corporation under COMMUNICATIONS.

The witnesses answered questions.

At 11:15 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 3 MAI 1985
(10)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, ce jour à 9 h 30, sous la présidence de Gabriel Fontaine (*président*).

Membres du Comité présents: Jennifer Cossitt, Édouard Desrosiers, Jim Edwards, Gabriel Fontaine, Stan Graham, Charles Hamelin, Lynn McDonald, Marcel Prud'homme, Ted Schellenberg, Geoff Scott.

Substitut présent: Simon de Jong.

Témoins: De la Société Radio-Canada: Pierre Juneau, président; Bill Armstrong, vice-président exécutif; Franklin Delaney, premier vice-président; Denis Harvey, vice-président du réseau anglais de télévision; Doug Ward, vice-président, Radiotélévision régionale; Marie Poulin, vice-présidente associée, Radiotélévision régionale française.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 février 1985 relatif au Budget principal des dépenses de 1985-1986. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 18 avril 1985, fascicule n° 4*).

Crédits 35, 40 et 45—Société Radio-Canada, inscrits sous la rubrique COMMUNICATIONS.

Les témoins répondent aux questions.

A 11 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Friday, May 3, 1985

• 0932

Le président: À l'ordre!

C'est avec plaisir que je salue à nouveau les membres du Comité, ce matin, ainsi que le président de Radio-Canada, M. Juneau et ses collaborateurs. Nous continuons notre étude des crédits 35, 40 et 45 de la Société Radio-Canada, sous la rubrique Communications.

COMMUNICATIONS

Société Radio-Canada

Crédit 35—Paiements à la Société Radio-Canada pour couvrir les dépenses de fonctionnement.....\$785,138,000

Crédit 40—Paiements à la Société Radio-Canada pour le fonds de roulement\$2,500,000

Crédit 45—Paiements à la Société Radio-Canada pour couvrir les dépenses en capital\$59,209,000

Le président: À moins que M. Juneau ait un bref communiqué à nous lire, les prochaines 20 minutes seront pour les représentants du Parti libéral. J'apprécierais, à la demande de quelques-uns des membres, que l'on s'abstienne, si possible, de fumer à l'intérieur de la salle pendant l'audition des témoins, s'il vous plaît.

Monsieur Prud'homme, vous êtes le bienvenu avec vos questions.

M. Prud'homme: Merci beaucoup. Je ne sais pas si je dois adresser mes questions à M. Juneau ou à l'administrateur.

A l'Université de Montréal, je pense que c'est en février, M. Juneau a indiqué qu'au moins 75 p. 100 des présentes réductions ont été faites dans l'administration et l'*overhead*. Pourriez-vous commenter cela ce matin, et pourriez-vous me donner une liste approximative des coupures qui ont été occasionnées dans la programmation, ou ce que vous prévoyez couper dans la programmation, pour en arriver approximativement à 25 millions de dollars de coupures, autant dans la télévision que dans les programmes de radio, et ce dans les deux langues officielles? Est-ce que d'abord je vous cite bien quand je dis qu'à l'Université de Toronto, à la Faculté de droit, vous avez dit approximativement que 65 p. 100 des coupures imposées par la nouvelle administration avaient été faites dans l'*overhead* et l'administration? D'abord, est-ce que la citation est exacte? Je pense que oui!

M. Pierre Juneau (président de la Société Radio-Canada): Approximativement oui, monsieur Prud'homme.

M. Prud'homme: Est-ce que c'est possible de savoir où est-ce que ces 25 millions de dollars supplémentaires ont été pris dans la programmation? Est-ce que cela nous affecte maintenant ou si cela va nous affecter éventuellement?

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le vendredi 3 mai 1985

The Chairman: Order please!

It gives me pleasure to welcome members of the committee again this morning, as well as the President of the Canadian Broadcasting Corporation, Mr. Juneau, and his colleagues. We are continuing our study of Votes 35, 40 and 45 of the Canadian Broadcasting Corporation, under the heading Communications.

COMMUNICATIONS

Canadian Broadcasting Corporation

Vote 35—Payments to the Canadian Broadcasting Corporation for operating expenditures\$785,138,000

Vote 40—Payments to the Canadian Broadcasting Corporation for working capital.....\$2,500,000

Vote 45—Payments to the Canadian Broadcasting Corporation for capital expenditures.....\$59,209,000

The Chairman: Unless Mr. Juneau has a brief statement to read, the next 20 minutes go to the representatives of the Liberal party. At the request of some of the members, I would appreciate it if people refrained from smoking in the room during the hearing, please.

Mr. Prud'homme, you are welcome to ask questions.

Mr. Prud'homme: Thank you very much. I do not know if I should address my questions to Mr. Juneau or to one of the administrators.

I believe that it was in February at the University of Montreal that Mr. Juneau indicated that at least 75% of the cuts were made in administration and overhead. Would you comment on this this morning and would you give me an approximate list of the cuts in programming, or any cuts you plan to make in programming, in order to make the \$25 million in cuts, both in television and in radio programs and in both official languages? Am I quoting you correctly when I say that you stated to the Faculty of Law in the University of Toronto that approximately 65% of the cuts imposed by the new administration were made in overhead and in administration? Is the quotation correct? I believe it is.

Mr. Pierre Juneau (President, Canadian Broadcasting Corporation): Approximately yes, Mr. Prud'homme.

Mr. Prud'homme: Could you tell me where the \$25 million worth of savings were made in programming? Will this affect us now or will it affect us in the future?

[Texte]

[Traduction]

• 0935

M. Juneau: Si vous me permettez, je vais demander à M. Harvey, qui est responsable du réseau anglais de télévision, de répondre pour le réseau anglais de télévision; à M. Dugas, de répondre pour le réseau français de télévision; et puis ensuite à M. Ward pour les régions.

Denis, would you please . . . ?

M. Prud'homme: Si c'est possible, et évidemment le plus brièvement possible.

M. Juneau: Oui, oui!

It is just to give an idea of how and where the cuts were made in English television.

Mr. Denis Harvey (Vice-President, English Television Network, Canadian Broadcasting Corporation): The biggest cut was in what we had hoped to do. We had hoped to remove U.S. programs so many hours a year, and in this coming season we would have dropped an additional one hour of U.S. programs and replaced it with Canadian programs. We will be unable to do that this year.

Mr. Prud'homme: One hour per week?

Mr. D. Harvey: One hour per week. So that will not be done this coming season. The other major cuts will be in special series. Every year, traditionally, the English television network runs several series. The past season it was *A Planet for the Taking*, an eight-part science series, and an eight-part series on lawyers. Those kinds of series are planned a year or two in advance. What we would now be doing this coming year is spending money on producing those series for 1986-87, so there will be no special series in 1986-87 as a result of the cuts.

The last thing that could hit us is this. We always keep money in reserve for the breaking of special news events. If something breaks out, for instance, in the Middle East or somewhere in the world, an African famine, it is very expensive to cover and at the moment we do not have the money in reserve to do that kind of special news coverage. If that happens, I am not saying we will not cover that kind of news event, but then we would have to find the money elsewhere and therefore other programs would be cut if that kind of event happens.

Mr. Prud'homme: This is just a comment. Do you mean to say that CBC—whose first goal, according to the act of 1968, is as much as possible to show Canada to Canadians, to make programming in the regions—is now going to tell us that because of the cuts and the future repercussions of the cuts in the years to come we are “Americanizing”, to a certain degree, our programming in English television instead of going towards more Canadianization of the programming of CBC? Is it fair to say, first, that although you intended to cut an hour a week of American TV shows of all kinds, you now will be unable to do so?

Second, is it fair to say that one of the prime *raisons d'être* of CBC Radio Canada is information, better information?

Mr. Juneau: If you agree, I will ask Mr. Harvey, who is responsible for the English television network, to answer for the English television network; and Mr. Dugas to answer for the French television network. Then, Mr. Ward will answer for the regions.

Denis, voulez-vous . . . ?

Mr. Prud'homme: If possible, and of course, as briefly as possible.

Mr. Juneau: Yes.

C'est pour vous donner une idée de la façon dont les coupures ont été faites au réseau anglais, et où.

M. Denis Harvey (vice-président, réseau anglais de télévision, Radio-Canada): Nous avons éliminé ce que nous avions espéré faire. Nous avions espéré supprimer un certain nombre d'heures d'émissions américaines par an, et pour la saison qui vient, nous avons prévu de remplacer une autre heure d'émissions américaines par des émissions canadiennes. Nous ne pouvons pas le faire cette année.

M. Prud'homme: Une heure par semaine?

M. D. Harvey: Une heure par semaine. Alors, nous ne pouvons pas le faire pour la prochaine saison. Nous ferons aussi des coupures importantes dans des séries spéciales. C'est l'usage, au réseau anglais de télévision, de montrer chaque année plusieurs séries. La saison passée, c'était *A Planet for the Taking*, une série sur la science en huit épisodes, et une série en huit épisodes sur les hommes de loi. Ce genre de programmation est planifiée un an ou deux d'avance. L'année qui vient, nous aurions dépensé de l'argent pour la production des séries de 1986-1987; alors, il n'y aura pas de séries spéciales en 1986-1987 à la suite de ces coupures.

Il y a une autre répercussion possible. Nous gardons toujours de l'argent en réserve pour les événements imprévus. Par exemple, si quelque chose arrive au Moyen-Orient ou ailleurs dans le monde, une famine en Afrique, cela nous coûte très cher de faire du reportage, et, à l'heure actuelle, nous n'avons pas d'argent en réserve pour faire ce genre de travail. Je ne dis pas que nous ne ferons pas du reportage de cette nature, mais il nous faudrait alors trouver l'argent ailleurs, et il y aurait donc des coupures dans d'autres programmes.

M. Prud'homme: J'ai un commentaire à faire. Voulez-vous dire que la Société Radio-Canada—dont le premier objectif, selon la loi de 1968, est, autant que possible, de montrer le Canada aux Canadiens, de faire des programmes dans les régions—va maintenant nous dire qu'à cause des coupures, et des répercussions de ces coupures au cours des prochaines années, il nous faut «américaniser», jusqu'à un certain point, la programmation du réseau anglais de la société, au lieu de la canadianiser davantage? Premièrement, est-il juste de dire que, même si vous aviez l'intention de supprimer une heure par semaine d'émissions américaines de toutes sortes, cela ne vous serait plus possible maintenant?

Deuxièmement, ne serait-il pas juste de dire que la raison d'être de la Société Radio-Canada est de nous donner de

[Text]

You are telling us now that, if there were to be an outbreak of major importance in the world, we would have to be dependent on CBS or ABC reporting because reporting is so expensive that you would be unable to fulfil your obligation to Canadians to inform them the Canadian way? A report being made by American CBS, as good as they are . . . I am not going to deny that because they are American. It is tremendously good reporting because the money is behind there, but it is seen with the eyes of an "American" person.

I think CBC has a duty to inform Canadians and inform colleagues of the meaning of cuts. Cuts for cuts, anybody can do that. But it is the repercussions on the mandate of CBC that worries those who believe there is a *raison d'être* for CBC and Radio Canada. So is it fair to conclude that, according to what you have just said?

Mr. D. Harvey: No, sir. When I said we did not have money in reserve to cover breaking news stories that we cannot predict, I said we would cover them but that if they happened . . .

Mr. Prud'homme: At the expense of something else.

Mr. D. Harvey: At the expense of something else.

Mr. Prud'homme: And that something else would be replaced by more Americanization programming probably, if you want to fill your 16 or 17 hours a day.

• 0940

Mr. D. Harvey: No, we do not plan to increase American content. I said we could not reduce it according to the plan we had. We do not plan to add to U.S. content. If those things happen, we would undoubtedly just cut the budgets of all of our programs and quality would suffer, but the money has to come from somewhere. I think we would take a stand that we would not, under any circumstance, add to U.S. content no matter what.

Mr. Prud'homme: I will conclude on that one. You would not cut Canadian content? You would divert money in order to fulfil this obligation, a major preoccupation and a major wish of the CBC authorities, to better inform Canadians. In order to do so you will take money from somewhere else. Somewhere else will be in programming. But the programming will not be changed for American programming so therefore you say the quality of programming will diminish accordingly.

Mr. D. Harvey: The quality would go down, yes, and we would run more repeats. For instance, if we run 22 *fifth estate* programs, we would probably end up running 19 and repeat 3 of them. That is the kind of thing we are faced with, with this sort of budget cut.

Mr. Prud'homme: Can I ask how this will affect regions also? Who is answering that?

[Translation]

l'information, une meilleure information? Vous nous dites maintenant que s'il y avait un événement majeur imprévu dans le monde, vous devriez faire appel aux services de reportage des réseaux américains CBS ou ABC, car le reportage coûte si cher que vous ne pourriez pas accomplir votre mission d'informer les Canadiens à la canadienne. Même si les reportages de CBS sont bons . . . Je ne vais pas refuser de l'admettre parce que ce sont des Américains. Leurs reportages sont excellents, ils ont tout l'argent voulu, mais ils sont quand même faits dans une perspective américaine.

La Société Radio-Canada se doit de renseigner les Canadiens, de renseigner nos collègues, sur la signification de ces coupures. Couper pour couper, n'importe qui peut le faire. Mais ce sont les répercussions sur le mandat de la société qui préoccupent ceux qui croient à la raison d'être des deux réseaux de Radio-Canada. Ma conclusion est-elle valable, selon ce que vous venez de dire?

M. D. Harvey: Non, monsieur. Quand j'ai dit que nous n'avons pas d'argent en réserve pour couvrir les événements imprévus, j'ai affirmé que nous allons faire les reportages, mais dans ce cas . . .

M. Prud'homme: Au détriment d'autre chose.

M. D. Harvey: Au détriment d'autre chose.

M. Prud'homme: Et cette «autre chose» serait probablement remplacée par des programmes américains, pour combler vos 16 ou 17 heures par jour.

M. D. Harvey: Non. Nous n'avons pas l'intention d'accroître le contenu américain. J'ai simplement dit que nous ne pourrions pas le réduire comme nous l'avions prévu. Nous n'avons pas l'intention d'augmenter le contenu américain. Si ces choses arrivent, il nous faudra tout simplement et sans aucun doute réduire les budgets de tous nos programmes, et la qualité en souffrira, car l'argent doit bien venir de quelque part. Il reste que, quelles que soient les circonstances, nous n'augmenterons pas le contenu américain.

M. Prud'homme: Je finirai sur cette question. Vous ne réduirez pas le contenu canadien? Vous irez chercher de l'argent ailleurs pour remplir cette obligation, cette mission et ce devoir principal que se sont assignés les dirigeants de Radio-Canada, mieux informer les Canadiens. Pour y parvenir, vous prendrez l'argent ailleurs. Vous prendrez l'argent dans d'autres programmes, mais vous ne substituerez pas des programmes américains aux programmes canadiens et, par conséquent, selon vous, la qualité de la programmation ne pourra qu'en souffrir.

M. D. Harvey: La qualité en souffrira, oui, et il y aura plus de reprises. Par exemple, si nous programmons 22 émissions du *Fifth Estate*, il est fort probable que nous finirons par en produire 19 et que trois seront des reprises. C'est le genre de chose que nous devons faire avec ces réductions budgétaires.

M. Prud'homme: Puis-je vous demander quelles seront les conséquences au niveau de la programmation régionale? Qui me répondra?

[Texte]

Mr. Juneau: On the English side, Mr. Ward.

Mr. Prud'homme: And the French side? I think I will have a great ally this morning in Mr. Hamelin.

Je vais me faire un allié très fort ce matin en disant que si c'est pour occasionner des coupures dans les régions . . .

M. Juneau: M. Harvey répondait pour la télévision anglaise.

Mr. Ward will speak about regions.

Mr. D. Ward (Vice-President Regional Broadcasting, Canadian Broadcasting Corporation): Mr. Chairman, the cuts out of programming and production in the region started first with cutting excess capacities; those jobs which were beyond the planned requirements for programs, either network programs, or regional programs for the next year. Of course that was not the first cut. The first cut was management. We cut 20% of our management jobs and support staff when we had a 7% cut over-all. Then we went into production and we cut those jobs which were not as important because of the network demands, or the priority programs in the region. After doing that, we then had to start cutting lower priority program jobs that in fact have some effect on-air.

In order to do that we established a clear list of priority programs of each station, mainly their regular information programs, the regular culture programs, and their contributions to the network. We then asked them to try to either abolish or squeeze the less important programs, or inter-regionalize them. For example, all the Maritime radio stations that did separate Saturday morning programs had those shows abolished. There is one program coming from Halifax.

Those are the main themes. We tried to keep the priority programs; a number of local shows are gone. Some shows are not capable of being produced anymore, but we clearly tried to maintain network contributions and local high priority programs.

Mr. Prud'homme: You said you cut 20% in management. Did you need, honestly and in all fairness, all those to administer the country?

By the way, I must say I did not make any nasty remark about the election in Ontario. Usually it is a custom. The first one who goes to bat in the morning . . . but I do rejoice. A change is always good, including Ontario. If it was good for Canada it must be good for Ontario. I just forgot, I forget to be partisan; I am getting older. This is very unfair; you can laugh at a joke if it is a good joke; even Mr. Hamelin laughed, you know. It is 20%. In all fairness is *la Société Radio-Canada* still functioning today after cutting off 20% in management?

[Traduction]

M. Juneau: Pour le réseau anglais, M. Ward.

M. Prud'homme: Et pour le réseau français? Je crois que ce matin, j'aurai un allié de poids avec M. Hamelin.

I think I will have a great ally this morning if I say that the cuts in the regions . . .

Mr. Juneau: Mr. Harvey was answering for the English TV side.

M. Ward a la responsabilité des régions.

M. D. Ward (vice-président de la programmation régionale, Société Radio-Canada): Monsieur le président, au niveau de la programmation et de la production régionales, nous avons commencé par nous débarrasser du superflu, de ces postes qui n'étaient pas totalement nécessaires à la programmation, tant sur le plan du réseau national que sur le plan des réseaux régionaux pour l'année prochaine. Bien entendu, ce n'était pas la première coupure. La première coupure a visé la direction. Nous avons coupé de 20 p. 100 les postes de direction et de soutien lorsque la réduction générale de 7 p. 100 nous a été imposée. Nous nous sommes ensuite attaqués à la production et nous avons supprimé les postes qui n'étaient pas aussi importants, compte tenu des demandes du réseau, ou en fonction des priorités de programmation régionale. Ensuite, nous avons dû procéder à des coupures au niveau des programmes à priorité de moindre importance, mais ayant quand même une incidence sur l'ensemble de la programmation.

Pour ce faire, nous avons dressé la liste de priorité des programmes dans chaque station, c'est-à-dire, pour l'essentiel, la liste de leurs programmes d'information réguliers, de leurs programmes de culture réguliers, et la liste de leur contribution au réseau. Nous leur avons alors soit demandé d'abolir totalement ou de réduire des programmes moins importants, soit de s'associer avec d'autres régions pour les produire. Par exemple, tous les programmes individuels du samedi matin des stations de radio des Maritimes ont été abolis. Il n'y a plus qu'un seul programme en provenance d'Halifax.

Ce sont les thèmes principaux. Nous avons essayé de maintenir les programmes prioritaires; un certain nombre d'émissions locales ont disparu. Certaines de ces émissions ne peuvent plus être produites, mais nous nous sommes efforcés de conserver les émissions reprises par l'ensemble du réseau, ainsi que les programmes locaux prioritaires.

M. Prud'homme: Vous dites avoir réduit de 20 p. 100 le nombre d'emplois de direction. En toute honnêteté, en avez-vous vraiment besoin?

Au passage, ma remarque au sujet des élections en Ontario n'était pas méchante. C'est la coutume. Le premier qui a la parole le matin . . . mais je me réjouis. Le changement est toujours une bonne chose, y compris pour l'Ontario. Si c'était une bonne chose pour le Canada, cela doit en être aussi pour l'Ontario. J'oublie parfois d'être un peu plus partisan, je deviens vieux. C'est très injuste; on peut rire d'une blague si c'est une bonne blague; même M. Hamelin a ri, vous savez. C'est 20 p. 100. En toute honnêteté, la CBC continue-t-elle aujourd'hui à fonctionner après cette réduction de 20 p. 100 des cadres de direction?

[Text]

• 0945

[Translation]

Mr. Ward: We are still functioning; we are . . .

Mr. Prud'homme: And are you functioning rather well?

Mr. Ward: I would say we are functioning rather well. I would say that the impact of that cut will only be known over the next 12 months. We have added functions and workload to a number of supervisors and, frankly, we do not know whether it is capable of being done. Broadcasting is a large and complex business, and most supervisors are related to programming. They are either program managers or they provide a support to programming and, frankly, we do not know whether it will work.

Mr. Prud'homme: Yesterday, Mr. Juneau said that one of the goals of the Applebaum-Hébert report is to contract out 50%. Mr. Juneau very rightly pointed out that if you want to create unemployment, that will be one of the consequences. Now you are telling me that supervisors and producers, maybe, are taking the jobs of management. Maybe that is not a bad way to promote some people to do jobs they were not expected to do but which will keep their jobs safe. If you have succeeded in cutting 20%, why is it always essential that the government arrive with an axe? That was their right to arrive with an axe—you know where I am going—I am asking why is it that what you are doing today was not possible to do yesterday. That is certainly a question that can be asked by the other side, but I want to be a fair administrator too. You said that you also cut off redundant jobs.

I had received representation by people who were told, after 22 years of good, honest, loyal services—25 years—we have just made an examination and find that your job is redundant; or they were told they would be taken back in another category. They did not mind. Then they were told that the job in that other category is redundant too so therefore they had to leave. Is it fair to say that such was the case for some of your very loyal employees who worked for the corporation for many years and yet were suddenly declared redundant? Is it fair?

Mr. Ward: Yes.

Mr. Juneau: May I answer the first question first? I pointed out in my remarks that it is over the last seven years that the CBC budgets have been cut.

Mr. Prud'homme: Yes, it is so.

Mr. Juneau: So this is not only this year. The CBC was cut by \$78 million in 1978, and has only been increased in constant dollars once. Over that period of seven years, the total, either straight cuts or additional work which was not really subsidized by the government, amounts to \$420 million. And we can document that. At the same time, the number of Canadian programs increased, and I think we could also demonstrate that the quality of programs increased during that period. Therefore, there had to be economies made, because that \$420 million had to come from somewhere.

M. Ward: Nous fonctionnons toujours; nous . . .

M. Prud'homme: Et vous fonctionnez toujours bien?

M. Ward: Je dirais que oui. L'impact de ces coupures ne se fera sentir qu'au cours des 12 prochains mois. Nous avons accru la charge de travail et les responsabilités d'un certain nombre d'agents de maîtrise et, à franchement parler, nous ne savons pas s'ils arriveront à s'en sortir. La radiodiffusion est une entreprise vaste et complexe, et la majorité des agents de maîtrise est utilisée au niveau de la programmation. Ils en assument soit la direction, soit le soutien, et nous ne savons pas si cela marchera.

M. Prud'homme: Hier, M. Juneau a dit qu'un des objectifs du rapport Applebaum-Hébert était de confier 50 p. 100 de la production à l'extérieur. M. Juneau a signalé à très juste titre que si on voulait créer du chômage, ce sera une des conséquences. Vous me dites maintenant que les agents de maîtrise et les producteurs, peut-être, assument des emplois de direction. Ce n'est peut-être pas une mauvaise méthode de promotion, et ils bénéficieront de la sécurité d'emploi. Si vous avez réussi à procéder à cette réduction de 20 p. 100, pourquoi faut-il toujours que le gouvernement utilise les grands moyens? Il avait tout à fait le droit d'utiliser les grands moyens—vous voyez où je veux en venir—et je vous demande simplement pourquoi ce que vous pouvez faire aujourd'hui, vous ne pouvez le faire hier. C'est certainement une question qui peut être posée par les députés du gouvernement, mais je veux montrer que je peux également être un bon administrateur. Vous dites avoir supprimé également des postes redondants.

Des gens m'ont dit qu'après 22 ans, ou 25, ans de bons, d'honnêtes et de loyaux services, après examen, on avait constaté que leur poste était redondant; ou ils m'ont dit qu'on leur offrait de passer dans une autre catégorie. Ils étaient prêts à le faire. Puis on leur a dit que cet emploi dans l'autre catégorie était également redondant et que, par conséquent, ils étaient congédiés. Est-il juste de dire à certains de vos employés les plus loyaux, qui ont travaillé pendant des années pour cette société, que, tout d'un coup, leur emploi est redondant? Est-ce juste?

M. Ward: Oui.

M. Juneau: Pourrais-je d'abord répondre à la première question? Je vous ai fait remarquer que la réduction des budgets de Radio-Canada remontait à sept ans.

M. Prud'homme: Oui.

M. Juneau: Ce n'est donc pas la première année. Le budget de Radio-Canada a été réduit de 78 millions de dollars en 1978 et n'a été augmenté en dollars constants qu'une seule fois. Au cours de ces sept années, le total de ces réductions, qu'il s'agisse de coupures directes ou de dépenses supplémentaires qui n'étaient pas véritablement subventionnées par le gouvernement, s'est monté à 420 millions de dollars. Nous pouvons le prouver. Simultanément, le nombre de programmes canadiens a augmenté, et je pense que nous pourrions également démontrer que la qualité des programmes a augmenté pendant cette période. Par conséquent, des économies ont été réalisées,

[Texte]

Moreover, in the last two years—and I do not take credit for the previous five years—where these cuts occurred at the same time programs improved, and therefore management must have improved too. But in the last three years I was there, the budgets were not increased in constant dollars. Costs did increase, and we increased the number of hours of Canadian programs in prime time, without any additional money. Therefore, we had to economize.

To come to 1984-85, we had precisely planned—to address your question very directly—to reduce our expenditures on top of the cuts we had already had by \$35 million in order to improve programs further. However, that is the first \$35 million that went into the \$75 million cut. So we did not wait, as you say, for the axe to fall. Neither did I, since I have been president; neither did my predecessor for the previous five years.

• 0950

On the other matter, I would like to ask Mr. Ward to answer.

Mr. Ward: On the question of whether people who were declared redundant . . . whether this was a shock to them, of course it was. We have been cutting, as the president said, since about 1978. If you say why could we not have done some of this earlier, I think the difference was that without resorting to lay-offs, the difference was a matter of time. We have been shrinking the management staff, but doing it by attrition or by moving people rather than by lay-offs. So it was just the timing that made the difference.

Yes, people have been forced out of jobs into other jobs. But when you are a people-intensive business, you have no choice. We have mainly spent money on power, to transmit, and on people, to make programs. You cannot cut your power; so you cut people.

Mr. Prud'homme: Thank you. And as for the cut in the regions?

Le président: Il vient d'en parler.

Mr. Prud'homme: But French and English? You both addressed yourselves to both?

M. Juneau: M^{me} Poulin est assistante vice-présidente pour les régions francophones.

Mr. Prud'homme: Ah! madame Lynn McDonald va être enchantée.

Mme Poulin: Les mêmes principes conducteurs ont vraiment soutenu notre gestion d'une réduction budgétaire à la radio-

[Traduction]

car ces 420 millions de dollars ont bien dû être pris quelque part.

De plus, au cours des deux dernières années—je ne m'approprie pas le crédit pour les cinq précédentes—ces coupures se sont accompagnées d'une amélioration des programmes et, par conséquent, il a dû y avoir amélioration également au niveau de la direction. Il reste qu'au cours des trois années où j'ai été en fonction, les budgets n'ont pas été augmentés en dollars constants. Les dépenses ont augmenté, et nous avons augmenté le nombre de programmes canadiens aux heures de grande écoute, sans budget supplémentaire. Par conséquent, il nous a fallu économiser nos ressources.

Pour 1984-1985, nous avions justement prévu—pour répondre directement à votre question—de réduire nos dépenses de 35 millions de dollars s'ajoutant aux réductions déjà pratiquées dans le but d'encore améliorer les programmes. Il s'agit des 35 premiers millions de dollars entrant dans la réduction de 75 millions de dollars. Donc, comme vous l'avez dit, nous n'avons pas attendu que le gouvernement utilise les grands moyens; cela n'a jamais été mon attitude depuis que je suis président, pas plus que cela n'a été l'attitude de mon prédécesseur pour les cinq années antérieures.

Quant à l'autre question, je vais demander à M. Ward d'y répondre.

M. Ward: Vous nous avez demandé si les gens dont les postes avaient été déclarés inutiles avaient éprouvé un choc. Évidemment, ils ont eu un choc. Comme le président vous l'a dit, nous faisons des coupures depuis 1978 environ. Si vous nous demandez pourquoi nous n'aurions pas pu commencer plus tôt, je peux vous répondre que la différence n'était pas une question de mises à pied, mais une question de temps. Nous avons réduit le personnel en ne dotant pas les postes de ceux qui portaient ou en effectuant des mutations au lieu de mettre les gens à pied. La différence était donc une simple question de temps.

Effectivement, il y a des gens qui auraient été forcés de quitter leur emploi pour en prendre un autre. Dans un secteur qui, proportionnellement, emploie beaucoup de personnel, vous n'avez pas le choix. Nous avons deux postes de dépenses principaux: l'électricité, pour émettre, et le personnel, pour fabriquer les programmes. Comme il est impossible de réduire l'électricité, on réduit le personnel.

M. Prud'homme: Merci. Et les coupures dans les régions?

The Chairman: He has just talked about it.

M. Prud'homme: Mais le français et l'anglais? Vous avez parlé des deux tous les deux?

Mr. Juneau: Mrs. Poulin is Assistant Vice-President for the Francophone regions.

Mr. Prud'homme: Ah! Ms Lynn McDonald is going to be thrilled.

Mrs. Poulin: In the regional French network of radio and television, we have followed basically the same management

[Text]

télévision régionale française. Je ne voudrais pas répéter ce que M. Ward a dit. Mais, en gros, malgré le fait que la majorité des stations régionales françaises sont assez jeunes, nous avons dû quand même réduire d'environ 4 p. 100 le budget total de la radio et de la télévision régionales françaises. Nous nous sommes donc vus obligés d'annuler certaines émissions du midi, par exemple, à Québec et à Rimouski. Québec diffuse maintenant un bulletin de nouvelles à l'heure du midi et une émission du réseau. Rimouski continuera jusqu'à la fin juin son émission régionale mais sera obligé de la laisser tomber dès la fin juin et, dès que les lignes commandées seront disponibles entre Matane et Rimouski afin de mieux consolider nos forces dans l'est du Québec, il y aura une émission qui sera produite pour l'est du Québec, pour Sept-Îles, Matane et Rimouski, émission produite conjointement.

Deuxièmement, nous avons été obligés de diminuer le nombre de bulletins de nouvelles dans les quatre stations de l'ouest à la télé, les fins de semaine et les jours fériés. Troisièmement, nous avons été obligés d'annuler le bulletin de nouvelles de 13 heures à Moncton et je tiens à préciser que ces réductions sont pour la télévision. Est-ce que cela répond à votre question?

M. Prud'homme: Oui.

Le président: Ce matin, je vais essayer de maintenir la discipline pour la durée des questions. Les représentants du Parti progressiste conservateur: trois personnes ont exprimé le désir de parler au premier tour deux autres au deuxième tour. Il y a M. Graham, M. Scott—qui n'avait pas pu parler hier—et M. Hamelin. Monsieur Graham.

Mr. Graham: Mr. Chairman, just before I get on to the question of the CBC and the reason why we are here, communications and culture, I noticed that last night our meeting broke up on a point of order. I had my hand raised in the hope that I could respond to that. It was to do with this question of smoking. I do not want to take the time of this committee to discuss smoking. But the simple fact is that I feel committees of this nature have been run on a very co-operative basis in the past. I noticed co-operation on Tuesday when we here and somebody wished to speak out of their normal turn, and I noticed co-operation yesterday when Mr. Prud'homme allowed Mr. Edwards his time. I also noticed a great deal of co-operation with a number of people stepping out into the hall to partake of their dastardly habit of smoking. This was not obviously noted by the person who raised the point of order.

What I am basically saying is that as I understand it, co-operation is a two-way street. I do not wish to be lectured on the evils of smoke every time I come to this committee, because I plan on coming to the committee quite often. I will co-operate, but I will also take it as licence if the question comes up in the form of a point of order or a lecture in future.

[Translation]

principles in order to reduce our budget. I would not want to repeat what Mr. Ward has said. But, generally speaking, although most regional French-speaking stations are rather young, we still had to reduce our total budget for French-speaking regional radio and television by 4%. Therefore, we had to cancel several noon hour programs, for example, in Quebec City and Rimouski. Right now, Quebec City broadcasts a news bulletin at noon and a network program. Rimouski will maintain its regional program until the end of June, but then, they will have to give it up. As well, as soon as the lines that have been ordered are available between Matane and Rimouski in order to better consolidate our forces in the eastern part of Quebec, there will be a common broadcast for Sept-Îles, Matane and Rimouski.

Secondly, we have had to reduce the number of our news bulletins on television in the four western stations during the weekend and holidays. Thirdly, we have had to cancel the 1 p.m. news bulletin in Moncton; these reductions are for television. Does that answer your question?

Mr. Prud'homme: Yes.

The Chairman: This morning, I am going to try to have some discipline during question period. Representatives from the Conservative party: three people have asked to speak on the first round and two more on the second round. There is Mr. Graham, Mr. Scott—he was unable to speak yesterday—and Mr. Hamelin. Mr. Graham.

M. Graham: Monsieur le président, avant de passer à Radio-Canada et au sujet qui nous occupe aujourd'hui, les communications et la culture, j'ai remarqué qu'hier soir, nous avons levé la séance sur une question de Règlement. J'avais levé la main dans l'espoir de pouvoir en parler. C'était au sujet de la cigarette. Je ne veux pas perdre de temps à discuter de la cigarette, mais je veux faire observer que par le passé, les membres des comités ont toujours fait preuve d'un grand esprit de coopération. J'ai vu de la coopération mardi, quand quelqu'un a demandé à parler alors que ce n'était pas son tour, et j'ai vu de la coopération hier également, quand M. Prud'homme a permis à M. Edwards d'intervenir. J'ai vu également beaucoup de coopération de la part de beaucoup de gens qui sont allés dans le couloir pour donner libre cours à leur déplorable habitude de fumer. De toute évidence, la personne qui a invoqué le Règlement n'avait pas fait les mêmes observations.

Autrement dit, la coopération, c'est une affaire qui va dans les deux sens. Je n'ai pas l'intention de subir un sermon sur les horreurs de la cigarette chaque fois que je viendrai à ce Comité, car j'ai l'intention d'y venir assez souvent. J'ai l'intention de faire preuve d'esprit de coopération, mais à l'avenir, si quelqu'un invoque le Règlement pour mettre cette affaire sur le tapis, ou décide de faire un sermon, je considérerai que c'est une invitation.

[Texte]

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): On a point of order, could I please reply to the remarks that were made about me?

Le président: Monsieur Edwards.

M. Desrosiers: Monsieur le président, je regrette, mais on n'est pas là pour parler de cigarettes.

Le président: Nous allons procéder à la période des questions.

Mr. Graham: On the question of the CBC communications and culture, first of all I will give the translators a break today. I do not talk nearly as fast as one of my colleagues down here. I simply cannot possibly keep up with that so you can relax back there and hopefully take it a little easier.

I would like to thank Mr. Juneau for attending the Standing Committee on Communications and Culture here today and allowing us the opportunity of expressing to him some of our concerns as viewed from, in my case, a remote riding in the mountains of British Columbia. You are very, very sensitive to communications when you are that remote and when you are that locked away in some of the mountain valleys. That riding, of course, is Kootenay East—Revelstoke.

First of all let me say that my criticism is directed at the CBC television services and that by and large the services of CBC radio are well received and generally acceptable.

In all the manipulations by the Crown corporation for which you, sir, are responsible and by the CRTC, your regulatory body, it appears that perhaps you have overlooked one very important ingredient; namely the poor son of a gun or daughter of a gun at the other end of the TV set who has to watch on occasion the amateurish performances of sometimes privileged and, we suspect, overpaid artists; also, the gross overservicing by camera crews and others of events covered every bit as well by other networks with perhaps 25% or less of the equipment and personnel.

An example of that came up, I noticed last night, during the election in which the Conservatives won the Province of Ontario, albeit by a slim majority. In one of the committee rooms—and it was not a headquarters, a committee room of one of the MLAs that were running—I counted three CBC cameras. If I can count three, there conceivably may have been more.

Another little problem we have is the threat or what appeared to be the threat of withdrawal of acceptable programming—and I have heard an inference to it this morning—so that you—and by “you” I mean CBC management—can make what appears to be political points. I am sure that most of us know the famous story of the dog food and how scientists, technicians and nutritionists produced a product which they thought was the ultimate in dog food. After sweeping the market the first week, sales dropped off to nil the second week because no one had taken the trouble to ask the end users—

[Traduction]

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): J'invoque le Règlement; vous me permettez de répondre aux observations qu'on a faites à mon sujet?

The Chairman: Mr. Edwards.

Mr. Desrosiers: Mr. Chairman, I am sorry, we are not here to talk about cigarettes.

The Chairman: We are going to go on with the question period.

M. Graham: À propos de Radio-Canada et de communications et de culture, pour commencer, je vais permettre aux interprètes de se reposer. Je suis loin de parler aussi vite que mes collègues là-bas. Il m'est tout à fait impossible de parler à ce rythme-là; vous pourrez donc, du moins je l'espère, en profiter pour vous reposer un peu.

Je tiens à remercier M. Juneau pour être venu assister au Comité permanent des communications et de la culture et pour nous avoir donné la chance de lui parler de nos préoccupations, les miennes venant d'une circonscription éloignée dans les montagnes de Colombie-Britannique. Quand on habite tellement loin, on est très, très sensible aux questions de communications, lorsqu'on est enfermé dans une vallée, au fin fond des montagnes. Évidemment, je parle de la circonscription de Kootenay-Est—Revelstoke.

Pour commencer, je précise que je vais critiquer les services de télévision de CBC, CBC radio étant en général bien accepté et les services satisfaisants.

Dans toutes les manipulations de cette société de la Couronne dont vous êtes responsable, avec toutes les activités du CRTC, votre organisme de réglementation, vous semblez avoir oublié un ingrédient particulièrement important: le pauvre diable ou la pauvre diablesse qui se trouvent de l'autre côté de l'écran de télévision et qui sont forcés d'assister à l'occasion aux spectacles d'amateurs donnés par des artistes parfois privilégiés et, nous le soupçonnons, trop payés. Il y a également les reportages inutiles faits par des équipes de caméramen sur des événements qui sont tout aussi bien couverts par d'autres réseaux avec 25 p. 100, ou moins peut-être, de matériel et de personnel.

Nous en avons eu un exemple hier soir: les élections où les Conservateurs ont gagné la province de l'Ontario, ne serait-ce que par une faible majorité. Dans une des salles de comité—et ce n'était pas un quartier général, mais une salle de comité pour un des candidats provinciaux—j'ai compté trois caméras de CBC. Si j'ai pu en compter trois, il est possible qu'il y en ait eu plus.

Nous avons un autre petit problème: apparemment, vous—et quand je dis vous, je veux parler de l'administration de Radio-Canada—vous pouvez prendre position politiquement en menaçant—du moins, cela semble être une menace—en menaçant de supprimer des programmes intéressants. Nous nous souvenons tous de l'histoire célèbre des techniciens, des hommes de science et des nutritionnistes qui avaient mis au point la nourriture pour chien idéale. La première semaine sur le marché fut un grand succès, mais les ventes tombèrent en flèche la deuxième semaine, parce que personne ne s'était

[Text]

and there I come back to the viewers—and that is, namely, the dogs, what they wanted in the product and they, the dogs, simply refused to eat the product. That is the generally held view of the CBC in the area of the country which I represent.

When programs such as *The Beachcombers* are held up to us as shining examples of Canadian culture and artistry, the viewer becomes somewhat sceptical and simply will not eat the product.

Please, Mr. Juneau, have your people come out of the ivory towers and start at a reasonable cost to the taxpayer to give us what we are content to accept as entertainment. We are a country of 25 million people, not 250 million people. We do not and cannot hope to compete on the same scale with our neighbours to the south. I would like the CBC to stop hiding behind the skirts of the CRTC, the Department of Communications and a federal government, desperately trying to reduce a deficit for which you are partially responsible. I would like meaningful jobs that contribute toward our Gross National Product, created in a meaningful way.

• 1000

Government has the responsibility to allow the national broadcasting corporation, incidentally paid for by the taxpayers of this country to the tune of about \$800 million a year plus supplementary estimates probably to come up later on, to pursue an independent role. But surely that suggests that the CBC should pursue its independent role of reflecting Canadian opinions and standards and not constantly become lobbyists for minority causes. By this, I not only infer but state frankly that in the opinion of most people the political bias of your news commentators is obvious. It was particularly obvious last night in the Liberal increase in Ontario. It is also particularly noticeable to me, coming from the west, that this is rampant in the Vancouver-based operations.

I have some questions I would like to ask, Mr. Juneau, and would appreciate as brief and direct an answer as possible because my colleague would also like to take part in my 20-minute time limit.

I stated that the CBC appears to cost the taxpayers about \$800 million plus per year in direct subsidy. But surely this is up-front money. Will the chairman of the CBC give this committee a total cost, all-inclusive, from other types of grants, subsidies, outside consultant fees, subsidies for job training, etc., and also an indication of what would, from the CBC, be included in the supplementary estimates in the year 1985-86?

Question: Why does the CBC take such pride in the fact that it is non-commercial? Could a great deal of the subsidy, presently paid for by the taxpayers, not be eliminated by a greater effort on the part of the corporation to become a more self-supporting Crown corporation?

[Translation]

donné la peine de demander aux véritables usagers—et c'est là que je reviens aux spectateurs—c'est-à-dire aux chiens, ce qu'ils voulaient; ils refusaient tout simplement d'en manger. Or, c'est en général l'attitude des gens de CBC dans la région que je représente.

Quand on nous cite des programmes comme *The Beachcombers* comme de brillants exemples de la culture et du talent des Canadiens, les spectateurs deviennent sceptiques et finissent par refuser de manger.

Monsieur Juneau, êtes-vous enfin sorti de votre tour d'ivoire? Avez-vous l'intention de nous donner, à un coût raisonnable pour le contribuable, les distractions qui nous semblent acceptables? Nous sommes un pays de 25 millions de personnes, et non pas de 250 millions. Nous ne pouvons pas espérer concurrencer sur une même échelle nos voisins du sud. J'aimerais bien que Radio-Canada cesse de se cacher derrière les jupes du CRTC, du ministère des Communications et d'un gouvernement fédéral qui essaie désespérément de réduire un déficit dont vous êtes en partie responsable. J'aimerais des emplois sérieux qui contribuent au produit national brut.

Le gouvernement a la responsabilité de permettre à une société de diffusion nationale de jouer un rôle indépendant, une société qui incidemment est financée par les contribuables à raison de la coquette somme de 800,000\$ par année en plus d'un budget supplémentaire qui ne tardera probablement pas être présenté. Cela laisse entendre évidemment que Radio-Canada devrait continuer à s'acquitter de son rôle indépendant, celui de traduire les opinions et les normes canadiennes qu'il n'ait pas constamment à faire figure de pression pour les causes minoritaires. Je ne veux non seulement laisser entendre par là mais déclarer très franchement qu'à mon avis, pour la plupart des gens, les préjugés politiques de vos reporters sont évidents. Ils l'étaient surtout hier soir au sujet des gains libéraux en Ontario. Étant donné que je viens de l'Ouest, je remarque également que cette tendance a rejoint aussi les activités qui ont pour siège Vancouver.

J'aimerais poser quelques questions, monsieur Juneau, et j'aimerais une réponse aussi directe et aussi brève que possible, étant donné que mes collègues veulent également prendre la parole pendant ma période de 20 minutes.

J'ai déclaré que Radio-Canada semble coûter aux contribuables canadiens quelque 800 millions de dollars et même davantage en subventions directes. Il s'agit certainement là des sommes que nous connaissons. Est-ce que le président de Radio-Canada veut nous dire le coût global, qui comprend tous les autres, des subventions, subsides, frais pour consultants extérieurs, subsides pour formation en cours d'emploi, etc., et nous donner également une idée de ce que comprendra pour Radio-Canada le budget supplémentaire de l'année 1985-1986?

Question: Pourquoi la société Radio-Canada est-elle si fière de n'être pas une société commerciale? Est-ce en grande partie les subsides qui sont versés présentement par les contribuables ne pourraient pas être éliminés si la Société faisait plus

[Texte]

Question: When the CBC was asked to make a \$75 million reduction in this subsidy, why did the corporation start cutting the lean and not go after the fat of the corporation, as would be the case in any private sector company?

Question: When will the CBC start to produce programming which can be sold worldwide as quality international entertainment?

Question: The CBC is now in the merchandising business, has a merchandising department through which it sells records and books, etc. I would be very interested in knowing the gross sales of that department, as opposed to the actual operating cost of that department.

Question: When employees were let go because of budgetary cutbacks, did your executives not read their NABET contracts? I understand that 43 more NABET employees were let go than their contract allows. Have the 43 been rehired? If so, when? And have you received their severance payments back? If so, when?

Question: How many management personnel in categories six to nine were affected by the recent cutbacks?

[Traduction]

d'efforts pour devenir une société de la Couronne autosuffisante?

Question: Lorsqu'on a demandé à la société Radio-Canada de réduire de 75 millions de dollars sa subvention, pourquoi a-t-elle commencé à couper dans le maigre et non pas dans le gras, comme ce serait le cas dans une société du secteur privé?

Question: Quand la société Radio-Canada commencera-t-elle à produire des programmes qui seront vendus à l'échelle mondiale comme spectacles de qualité internationale?

Question: La société Radio-Canada a maintenant des activités commerciales, un département commercial par l'intermédiaire duquel elle vend notamment des disques et des livres. J'aimerais bien connaître le montant brut des ventes de ce département, par opposition au coût d'exploitation réel.

Question: Lorsqu'on a mis à pied des employés à cause des compressions budgétaires, est-ce que vos administrateurs n'ont pas lu les contrats Nabet? Je crois comprendre que 43 employés Nabet de plus que ne prévoyait le contrat ont été mis à pied. Est-ce que ces employés ont été réembauchés? Dans l'affirmative, quand? Est-ce qu'ils vous ont remis les indemnités de départ? Dans l'affirmative, quand?

Question: Combien de personnes parmi les gestionnaires dans les catégories six à neuf ont été touchés par les compressions budgétaires récentes?

• 1005

I know I have referred in the past to *The Beachcombers* as being a much-touted success story by not only the corporation but also by the previous government. Will the president undertake to supply this committee with a realistic, accurate accounting of the revenues generated by this one program in the many countries it is said to be sold to? I would like that accounting to reflect an actual cost of production.

I have nothing in particular against this program, but I would like to use it as an example, to give the opportunity of allowing members of this committee to assess for themselves the potential of foreign markets and the commercial success of such a program.

Mr. Juneau, some of my questions today I realize are a little pointed. They stem from five years of listening to the viewers of this country, who do not feel, in many cases, they have been getting their money's worth from a national broadcasting company. If a vote were to be taken in this committee today, I for one would not feel justified in voting for your funding for the year 1985-86. As a person who has spent his entire life in organization and management, I feel that the corporation could cut a great deal closer to the bone and, in my view, a 25% additional reduction would not be difficult by removing the fat at a time in our economic history when we very much need to reduce our national deficit.

Je sais que j'ai déjà mentionné *The Beachcombers* comme étant un programme qui a beaucoup vanté non seulement la société mais également le gouvernement précédent. Le président de la Société Radio-Canada va-t-il fournir au Comité un rapport réaliste et exact des recettes produites par ce programme dans un grand nombre de pays où il est vendu dit-on? J'aimerais que ce rapport indique le coût réel de la production.

Je n'ai rien contre ce programme en particulier, mais j'aimerais le mentionner comme exemple, pour donner l'occasion aux membres du Comité d'évaluer par eux-mêmes le potentiel des marchés étrangers et le succès commercial d'un tel programme.

Monsieur Juneau, je me rends compte que certaines de mes questions aujourd'hui sont un peu brutales. Elles résultent du fait que depuis cinq ans je suis à l'écoute de spectateurs au Canada, qui ne croient pas, dans bien des cas, en obtenir pour leurs investissements dans une société de diffusion nationale. Si on devait aujourd'hui voter en comité, je ne me sentirais pas personnellement en mesure d'approuver le financement de la société pour l'année 1985-1986. J'ai passé presque toute ma vie dans l'organisation et la gestion, et j'ai l'impression que la société pourrait trancher beaucoup plus dans le vif et, à mon avis, une réduction additionnelle de 25 p. 100 ne serait pas difficile, si on coupait un peu dans le gras, à un moment de notre histoire économique où nous devons tous participer à la réduction du déficit national.

[Text]

Mr. Juneau: Thank you, Mr. Graham. There are many questions. I will try to answer them rapidly, as best I can.

Mr. Graham: Excuse me, sir. I realize that some of them you simply will not be able to answer here and now.

Mr. Juneau: Of course. But I will do my best at least to comment rapidly on some of them.

Thank you for your remarks about radio. They are just about unanimous. Almost everybody agrees with you.

On the complexity of coverage—that is, the size of crews, the number of CBC cameras you see in certain places as compared with others—I guess one of the things that are disregarded is that the CBC is usually compared with a private network, CTV. The problem is that we need our French network to be there, our English network to be there. When you compare with CTV, CTV is there, but usually CJOH is there, CFTO is there. You do not count those additional cameras that represent individual CTV stations. We do operate 30-odd stations, and sometimes they are represented; not always. So our coverage is much more complex than that of CTV. I do not pretend that . . .

Mr. Graham: I realize that, sir. But I still cannot buy the argument, because I have observed on many occasions, taking in the fact that you are transmitting in two languages . . . even so, be it a leadership convention, be it budget night in the lobby of the House of Commons, be it that situation last night, there always is a great deal more CBC equipment than from any other line.

Mr. Juneau: If you take into account television in English and French, radio in English and French, FM and AM, and the fact that we operate 46 stations in radio and 30 stations, English and French, in television, on the whole you would find the number of CBC people is not greater than for equivalent coverage by the private sector. If you take the last couple of political conventions, our presence compares not badly with the private sector.

I was interested to see about a year ago *The Citizen*, the paper in Ottawa, reporting that they would have 76 representatives for a political convention. I do not think we are without fault. We are still working on reducing the size of our crews. We do have labour contracts which make it a little difficult. I am not saying that we are without fault, but I think this accusation has become exaggerated in relation to what the CBC has been able to do. But I take your point, and we will go on working on that matter.

• 1010

You say, ask the viewers what they want. We do that constantly. We have constant ratings, and I will provide you with all the ratings you want, which I think will demonstrate that on the whole the CBC does very well in relation to program acceptance.

[Translation]

M. Juneau: Merci monsieur Graham. Vous avez posé de nombreuses questions. Je vais essayer d'y répondre brièvement, du mieux que je le peux.

M. Graham: Excusez-moi, monsieur. Je me rends compte que vous n'allez pas pouvoir répondre ici à toutes ces questions.

M. Juneau: Evidemment. Cependant, je vais faire de mon mieux pour commenter rapidement certaines questions.

Je vous remercie de vos remarques au sujet de la radio. Elles sont à peu près unanimes. Presque tout le monde est d'accord avec vous.

Au sujet de la complexité du reportage—c'est-à-dire le nombre d'équipes, le nombre de caméras de la Société Radio-Canada qu'on peut voir dans certains endroits comparative-ment à d'autres réseaux—une des choses qu'on oublie, je crois, c'est qu'on compare habituellement Radio-Canada à CTV, un réseau privé. La difficulté c'est que notre réseau français doit être présent, de même que notre réseau anglais. Lorsque vous nous comparez à CTV, CTV est présent, mais aussi habituellement CJOH et CFTO. Vous ne comptez pas ces caméras additionnelles qui représentent des stations CTV individuelles. Nous exploitons quelque 30 stations, et elles sont parfois représentées, pas toujours. Par conséquent, notre champ d'activité est beaucoup plus complexe que ne l'est celui de CTV. Je ne prétends pas que . . .

M. Graham: Je m'en rends compte, monsieur. Cependant, je n'accepte pas cet argument, car j'ai remarqué à de nombreuses reprises, même compte tenu que vous devez émettre dans les deux langues, que ce soit pour une convention de leadership, la soirée du Budget au foyer de la Chambre des communes, pour les élections d'hier soir, il y a toujours plus d'équipements de Radio-Canada que de toutes autres stations.

M. Juneau: Si vous tenez compte de la télévision française et anglaise, de la radio française et anglaise, AM et FM, et le fait que nous exploitons 46 stations radio et 30 stations, anglaises et françaises, de télévision, vous vous rendrez compte qu'en général le nombre d'employés de Radio-Canada n'est pas plus élevé que le nombre équivalent travaillant pour le secteur privé. Prenons l'exemple des quelques dernières conventions politiques, notre présence n'était pas beaucoup plus importante que celle du secteur privé.

Il y a un an, *The Citizen*, journal d'Ottawa, rapportait que 76 de ses représentants assisteraient à une convention politique. Je ne dis pas que nous sommes sans défauts. Nous essayons toujours de réduire nos équipes. Nous avons cependant des contrats syndicaux qui nous rendent la chose un peu difficile. Je le répète, nous ne sommes pas sans défauts, mais je crois que l'accusation est exagérée étant donné ce que Radio-Canada fait. Cependant, je prends note de votre remarque et nous allons l'étudier.

Vous avez dit, demandez aux spectateurs ce qu'ils veulent. Nous le faisons constamment. Nous relevons constamment les cotes d'écoute, et je peux toute vous les fournir si vous voulez; vous verrez qu'en général Radio-Canada se débrouille très bien pour ce qui est de l'acceptation des programmes.

[Texte]

The Beachcombers, which you may not like—it may not be my favourite program either—gets 1.5 million to 1.8 million viewers every time it is on the air. Now that is as good as most Canadian programs on the private networks, and it is better than many so-called popular American programs. So while it may not be your favourite program or my favourite program, it is successful. Whether it conveys this amount of Canadian culture or that amount of Canadian culture, that is a subjective matter, of course. It is now sold in probably over 50 countries around the world. I will provide you with the figure as to the gross revenue for the sale of the program. I do not have that information.

Mr. Graham: The accurate cost?

Mr. Juneau: The cost of *The Beachcombers* is in the area of \$120,000, which is quite reasonable. As you know, an American program of the same type, a Disney program . . .

Mr. Graham: Is that per hour?

Mr. Juneau: It is a half-hour program. An American program of the same type would cost easily three or four times the cost.

Mr. Graham: They, sir, have 10 times the market potential.

Mr. Juneau: Yes, but when the viewer looks at television, he does not say, oh, that program is not as well made as the American program I can see on the other network, but I will watch it anyway because the CBC cannot afford to put in as much money as the Americans. I mean, that is not the way things work.

We do manage to produce sometimes at much, much, much lower cost than American programs, and very often do better. For instance, *Seeing Things*, in direct competition with an American program at the same time, does better than many American programs and costs at least half what a similar American program would cost. I am not going to take more time, but I could document that quite easily if you like and send you a lot of information on the subject.

Le président: S'il vous plaît, veuillez terminer très rapidement.

Mr. Juneau: You referred to the estimates and you asked if that was the total cost. Are there other subsidies? Not that I am aware of. Whether there will be supplementary estimates before the end of 1985-86, of course you will be informed of that if there is. I do not think there are any plans now.

Mr. Graham: You could make a guesstimate, though, as to whether or not there will be in your long-range planning, I would assume.

Mr. Juneau: No. I am informed by our financial people that at this time we do not foresee any supplementary estimates. And there are no other sources of government funds for the CBC.

[Traduction]

Quant au programme *The Beachcombers*, vous ne l'aimez peut-être pas—ce n'est peut-être pas non plus mon programme favori—mais chaque fois qu'il est présenté sur les ondes, il attire de 1,5 à 1,8 millions de téléspectateurs. C'est un résultat aussi bon comparé à la plupart des programmes canadiens sur les réseaux privés, et c'est même meilleur qu'un grand nombre de prétendus programmes populaires américains. Même si ce n'est pas votre programme favori ou le mien, il connaît du succès. Quant à savoir s'il traduit tel ou tel montant de culture canadienne, voilà une question subjective évidemment. Il est probablement vendu actuellement dans plus de 50 pays. Je vous ferai connaître les revenus bruts de la vente de ce programme. Je n'ai pas ici ce renseignement.

M. Graham: Le coût exact.

M. Juneau: Ce qu'il en coûte pour produire *The Beachcombers* est environ 120,000\$, montant très raisonnable. Comme le savez, un programme américain du même genre, un programme Disney . . .

M. Graham: Est-ce qu'il s'agit du coût pour une heure?

M. Juneau: Il s'agit d'un programme d'une demi-heure. Un programme américain du même genre coûterait facilement trois ou quatre fois cette somme.

M. Graham: Ils ont, monsieur, un potentiel du marché dix fois supérieur.

M. Juneau: C'est vrai, mais lorsque le spectateur regarde la télévision, il ne se dit pas: Oh, ce programme n'est pas aussi bien fait que le programme américain que je peux voir sur l'autre réseau, mais je vais le regarder de toute façon puisque Radio-Canada ne peut pas y consacrer autant d'argent que les Américains. Je veux dire par là que ce n'est pas la façon dont les choses se passent.

Nous réussissons à produire des programmes à des coûts beaucoup moins élevés que les programmes américains, et bien souvent nous nous en tirons mieux qu'eux. Je pense par exemple au programme *Seeing Things* qui est en concurrence directe avec le programme américain présenté à la même heure, et dont la cote d'écoute est bien meilleure que celle du programme américain, même s'il coûte la moitié moins que ce dernier. Je ne vais pas prendre davantage de temps, mais je peux très facilement vous donner la preuve, si vous voulez, et vous envoyer des renseignements à ce sujet.

The Chairman: Would you please conclude rapidly.

M. Juneau: Vous avez mentionné le budget et demandé si c'était le coût global. Y a-t-il d'autres subventions? Pas à ma connaissance. Quand le budget supplémentaire sera présenté d'ici la fin de 1985-1986, vous en serez évidemment informé s'il y en a un. Je ne crois pas qu'on en projette un maintenant.

M. Graham: Vous pourriez essayer de prévoir s'il y en aura un ou non dans votre planification à long terme.

M. Juneau: Non. Les responsables des finances me disent qu'en ce moment-ci nous ne prévoyons pas de budget supplémentaire. Il n'y a pas d'autre source de financement gouvernemental pour Radio-Canada.

[Text]

Le président: Madame McDonald.

Mr. Graham: I mentioned specifically . . . I beg your pardon, Mr. Chairman.

Le président: Madame McDonald, s'il vous plaît.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Thank you, Mr. Chairperson.

If I could give first of all a clarification on my point of order, which I think was misunderstood yesterday. At the beginning of the period a request was made for people not to smoke, and many people respected it and did go outside. That was much appreciated, but not all people did. It is simply a question that it certainly bothers me, and I know it bothers a number of other people who have spoken to me about it. Co-operation is required all the way around, but it is difficult. People who smoke bother people who do not smoke, and people who do not smoke do not bother people who do. It is hard to be co-operative if you are literally sick as a result. It is not an attempt to preach good health to people, it is simply an attempt . . .

Le président: C'est le tour de madame. Si elle veut poser des questions, qu'elle le fasse. Si elle veut parler . . .

• 1015

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I simply wish to explain something which I think has been misunderstood, and that is the end of the explanation. It is not a desire to be inconvenient for other people, but it is a real problem for some people.

I would like to get on to the question of the cut-backs and I do not wish to do it in the spirit of saying the CBC ought to have less money. I would support more money for the CBC, but I do want to ask some particular questions about efficiency.

One hears, for example, statistics that a human resources department is overstaffed. It has one person for every 33 CBC employess, three times the level in the private sector. There are examples of the finance department, one person for every 23 employees, again considerably more than the private sector. There is also publicity and things of this sort. Is this correct? Is something being done about it? What is the reaction of the corporation?

Mr. Juneau: For one thing, we have, of course, cut considerably in support services during this reduction exercise. I think these comparisons are not adequate, Ms McDonald, and I know you are asking the question in order to get the information.

The point is that you cannot compare the number of people in personnel to only the employees of the CBC because both our personnel people and our finance people handle about 40,000 to 50,000 other contractual cases in the course of a year. CBC staff is not what we are in business for; we are in business to deal with actors, writers, etc., and we handle . . .

[Translation]

The Chairman: Ms McDonald.

M. Graham: J'ai mentionné plus précisément . . . excusez-moi, monsieur le président.

The Chairman: Ms McDonald, please.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Merci, monsieur le président.

J'aimerais tout d'abord apporter une précision au sujet de mon rappel au Règlement, qui a été mal compris, je crois hier. Au début de cette séance on a demandé aux gens de ne pas fumer, et bien des gens se sont conformés à cette demande pour aller fumer à l'extérieur. Ce geste a été très apprécié, mais pas par tout le monde. Je dois souligner que la fumée me gêne, je sais qu'elle gêne également d'autres personnes qui m'en ont parlé. Il faudrait donc que tout le monde coopère, mais c'est difficile. Les gens qui fument gênent ceux qui ne fument pas, et les gens qui ne fument pas ne gênent pas ceux qui fument. C'est difficile de coopérer si la chose vous rend malade. Je n'essaie pas de prêcher pour la bonne santé des gens, j'essaie simplement . . .

The Chairman: It is the lady's turn. If she wants to ask questions, she might do so. If she wants to speak . . .

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je voulais simplement expliquer quelque chose qui a été mal compris je crois, un point c'est tout. Je ne veux mettre personne dans l'embarras, mais cela en incommoder plus d'un.

Je voudrais discuter de la réduction du budget de la Société Radio-Canada; je ne dis pas que la Société devrait avoir moins d'argent car je serais prête à lui en donner davantage si elle était bien gérée et je voudrais vous poser des questions à ce sujet.

Selon certaines statistiques, par exemple, le Département des ressources humaines compterait trop d'employés. Il compte une personne pour 33 employés de la Société, trois fois plus que dans l'entreprise privée. Ce chiffre est d'une personne pour 23 employés au Département des finances, ce qui est là encore beaucoup plus élevé que dans le secteur privé. La même observation vaut pour la publicité et j'en passe. Est-ce exact? A-t-on fait quelque chose pour remédier à cette situation? Qu'en pensez-vous?

M. Juneau: Tout d'abord, nous avons réduit considérablement notre personnel administratif à la suite de la diminution du budget de la Société Radio-Canada. D'autre part, je crois qu'on peut établir ce genre de comparaison, madame McDonald, mais je sais que vous me posez cette question que pour en savoir davantage.

On ne peut établir de comparaison entre les employés du Département du personnel et l'ensemble des employés de la Société Radio-Canada car tant le Département du personnel que celui des finances s'occupent de 40,000 à 50,000 contractuels par an. Nous ne traitons pas avec le personnel de la Société Radio-Canada mais avec les acteurs, les écrivains, etc, et nous . . .

[Texte]

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): So these are not fair statistics.

Mr. Juneau: These are not fair statistics, and if you had the time we could document that. I feel quite secure about it.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I would like to ask a question about the lay-offs and replacements. I have been hearing criticisms that a number of people have been laid off but then have been rehired the next day on a contract basis, at lower rates and without the benefits they previously had, that in effect, it has just been a shuffling around, but with disadvantages for the employees; or in this case, former employees now contract employees.

Mr. Juneau: I could not vouch that there have been no cases of that kind, but I would certainly state that they would be exceptional. Mind you, we have been successful in reducing the number of straight lay-offs by about half what we had thought we would be obliged to do.

As I have explained to one of your colleagues on the other side yesterday, this was done in the period of four weeks because of the Canada Labour Code, not because of orders from the Minister or anything. We were constrained by the Labour Code and by the fact that the money was not going to be there at a certain point. But we thought we would have to lay off about 750 people and we ended up laying off, I think, something like 390. The others have been early retirements, dropping vacant positions and saving the money because the money was set aside for those vacant positions, or redeploying people into vacant positions. But on the whole, we still dropped 206 vacant positions and we had 310 early retirements.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I would like to ask a particular question about regional lay-offs in Labrador City and the closing of the radio function in Moncton and Rimouski.

Mr. Juneau: Could I ask Mr. Ward and Madam Poulin to answer these questions?

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): What the implications are for these communities.

Mr. Juneau: Yes.

Mr. Ward: In Labrador City, in fact, it was television. We have just a small television operation there. I should think that in most cases we go into a community with radio first, but there had been a radio station in Labrador City. We went in with a very small TV operation; then the radio station went out of business and we were left with just CBC and just a very small operation.

We produced about a 10-minute segment a day locally, which was inserted onto the transmitter that was carrying the total Newfoundland service. The cost of that service, given the amount of real news available, was quite high and we

[Traduction]

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Ces statistiques ne sont donc pas justes.

M. Juneau: Elles ne le sont pas effectivement, et nous pourrions vous en fournir la preuve si vous aviez le temps. J'en suis absolument certain.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je voudrais maintenant vous poser une question à propos du licenciement et des remplacements. J'ai entendu dire qu'un certain nombre de personnes avaient été licenciées, mais avaient été réembauchées comme contractuelles le jour suivant et ce, à un salaire inférieur et sans les avantages sociaux dont ils disposaient auparavant; qu'il ne s'agissait en fait que d'un remaniement, mais au détriment des employés, les anciens employés devenant dans ce cas-ci des contractuels.

M. Juneau: Je ne peux pas vous garantir que cela ne s'est pas produit, mais je pourrais vous dire par contre que cela aurait été exceptionnel. D'ailleurs, nous avons pu réduire de moitié environ le nombre de licenciements auxquels nous nous étions crus obligés de procéder.

Comme je l'ai dit à un de vos collègues de l'autre côté hier, ces licenciements ont été effectués en quatre semaines en raison des dispositions du Code canadien du travail et non pas d'instructions que nous aurions reçues à cet égard du ministre. Le Code du travail nous y obligeait et à cela il faut ajouter également qu'à un moment donné, nous n'aurions pas eu suffisamment d'argent. Mais au départ, nous avons pensé que nous devrions licencier environ 750 employés alors que nous n'en avons licencié en fait que 390. Nous avons pu le faire car certains ont décidé de prendre leur retraite anticipée, nous avons décidé de ne pas combler certains postes économisant ainsi l'argent réservé à cet effet et nous avons également redéployé nos effectifs. Mais globalement, nous avons décidé de ne pas combler 206 postes vacants et 310 employés ont pris une retraite anticipée.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je voudrais vous poser une question à propos des licenciements qui ont eu lieu à Labrador City et de la fermeture des stations radiophoniques de Moncton et de Rimouski.

M. Juneau: Puis-je demander à M. Ward et M^{me} Poulin de répondre à ces questions?

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Quels en seront les effets sur ces collectivités?

M. Juneau: Oui.

M. Ward: Il s'agissait en fait de la télévision à Labrador City. Son exploitation est très restreinte là-bas. Dans la plupart des cas, nous installons tout d'abord une station radiophonique dans une collectivité et ensuite la télévision. Mais Labrador City avait déjà une station de radio et nous y avons installé la télévision; la station de radio a alors déposé son bilan et la Société Radio-Canada n'avait plus entre les mains qu'une toute petite exploitation.

Nous produisons localement une émission d'environ 10 minutes chaque jour qui était retransmise par la télévision de Terre-Neuve. Étant donné que nous n'avions pas beaucoup de nouvelles à retransmettre, le coût de ce service était assez élevé

[Text]

found that in assessing our service in Newfoundland, which is one of the very best resourced services in the corporation, we could continue to give Newfoundland a good service by tightening up some of the smaller centres in Newfoundland, and one of them was Labrador City. We left an electronic crew there which can produce items and concentrate on the production of stories to be fed into the regional service and therefore come back to Labrador City. We have also decided to put in a radio person which we have not had before. That will mean we will be able to get western Labrador stories into prime time on both of our media for a considerably reduced cost.

• 1020

Again, it is not our choice. A number of the things we did were not what we would do in the best possible world, but we are not in a time of expanding money. So we feel that, while we have been able to cut the cost there, we have been able to cover both media at prime time with stories about the area and get stories of Labrador out to the rest of Newfoundland.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): And Rimouski?

Mrs. Poulin: Yes, may I know if your question is more specific, or would you like me to elaborate on the cut in Rimouski?

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Elaborate on the cut and what the implications are.

Mrs. Poulin: The implications are that, as you know, we have two stations serving two different populations, but they are 60 miles apart. In the last years, we never had the video lines that have linked these two stations so that certain programming could be done interregionally by people from one or the other station. Since we had to cut, we therefore reduced both stations to having one noon show that is completely off air in Rimouski, and will remain so until June. Then in September, if the lines are in as expected, we will have an interregional show which will serve three stations. We are trying to make better use of our local employees so that they now serve a regional audience. You asked about Moncton?

In Moncton, as you know, the station serves four provinces of the Atlantic. A large part of the staff is in Moncton because the production centres are there in both radio and in television, and a good number of employees that are journalists are out in the fields in different municipalities.

Since the cut was held at a minimum for Moncton we felt that by identifying the priorities, we could continue best serving that region by annulling one television broadcast of a newscast at 1300 hours from Monday to Friday. We were therefore able to maintain the 14 hours of television that are aired every week.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Thank you. I would like to ask a question about the *Our Native Land*

[Translation]

et nous avons constaté, en analysant nos services à Terre-Neuve, qu'ils sont un des meilleurs que nous ayons à la Société, que nous pouvions continuer à assurer de bons services à Terre-Neuve en resserrant certains autres services offerts dans des centres plus petits dont Labrador City. Nous y avons laissé une équipe chargée de réaliser certaines émissions transmises par les services régionaux qui sont donc vues à Labrador City. Nous avons également décidé d'y envoyer un animateur radio, ce que nous n'avions pas fait auparavant. Ainsi, nous pourrions voir ou écouter des émissions sur l'Ouest du Labrador aux heures de pointe tant à la télévision qu'à la radio et ce, à un coût considérablement réduit.

Là encore, cette décision ne nous appartient pas. Nous avons dû faire ce que nous n'aurions pas fait si nous avions eu suffisamment d'argent, ce qui n'est pas le cas. Ainsi, même si nous avons réduit certains coûts, le reste de la province de Terre-Neuve pourra quand même écouter ou voir aux heures de plus grande écoute des histoires sur le Labrador tant à la télévision qu'à la radio.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Et Rimouski?

Mme Poulin: Oui, voulez-vous poser une question précise ou préféreriez-vous que je parle de la fermeture de la station radiophonique à Rimouski?

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Parlez-nous de cette fermeture et de ses conséquences.

Mme Poulin: Comme vous le savez, nous possédons deux stations qui desservent deux secteurs différents mais qui ne se trouvent qu'à 60 milles de distance. Au cours des dernières années, aucune ligne vidéo ne reliait ces deux stations pour que certaines émissions puissent être réalisées à l'échelle régionale par ceux qui travaillaient dans l'une ou l'autre station. Comme nous avons dû effectuer certaines réductions, les deux stations ne reçoivent plus qu'une émission à midi qui ne peut être écoutée à Rimouski et ce, jusqu'au mois de juin. Enfin, au mois de septembre, si ces lignes vidéo sont installées, une émission inter-régionale sera captée par les trois stations. Nous essayons de mieux répartir la tâche de nos employés locaux pour qu'ils puissent desservir toute une région. Vous avez également parlé de Moncton, je crois?

A Moncton, la station dessert, comme vous le savez, quatre provinces atlantiques. L'essentiel du personnel se trouve à Moncton car les centres de radio et de télévision y sont installés et un grand nombre de journalistes sont sur place dans les différentes municipalités.

Comme les réductions n'ont que fort peu touché Moncton, nous avons estimé que, si nous définissions nos priorités, nous pourrions continuer d'assurer un très bon service dans cette région en annulant la diffusion à la télévision des nouvelles de 13 heures du lundi au vendredi. Nous avons donc pu conserver les 14 heures d'émission de télévision diffusées chaque semaine.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Merci. Je voudrais maintenant vous poser des questions à propos de

[Texte]

program, which I am sure many people have written the president about.

We still have a lot of concerns. It seems the CBC is taking the view that, since not very many native people actually watched *Our Native Land*, that it was failing. I would certainly agree with that. One wonders what the solution to that problem is. One can say that perhaps the CBC ought to have done more to understand why it was not being heard; that it ought to be handled differently. There might be a different time, there ought to be more publicity or other measures. It seems the CBC response has been very much to incorporate native news into other broadcasts. That of course is desirable. My point is it should not be either/or; you either have separate native programming or incorporate into the regular news and commentary programs. Both are needed; there is a function for both. I wonder if you would comment.

Mr. Juneau: Mr. Armstrong will answer the main part of your question. Could I first say most emphatically, because it has been said and it is said now and then, the CBC has made cuts that would hurt politically. I would like to deny that most emphatically.

And I would like to say in relation to this program, and also in relation to *Identities*, to *The Friendly Giant*, to *Reach for the Top*—well, *Reach for the Top* may be different—I would like to state that had nothing to do with the budget reductions. We would have proceeded for program reasons with these changes in any case. So it cannot be attributed to the cuts.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): But that is not my question.

Mr. Juneau: No, I know it is not, but since it has been said so often I thought I would mention that. Mr. Armstrong.

Mr. T. Armstrong (Executive Vice-President, Canadian Broadcasting Corporation): Perhaps I can add a few details because the question as put contains most of the information that would be answerable.

• 1025

Our Native Land has been shunted around over the years. It has been tried in different parts of the schedule. It latterly has been on Saturday evenings at a time when it has not attracted what in our opinion is a big enough audience. We have to say that it appears the native people themselves were not listening to it in great numbers.

When you analyse that kind of a situation you obviously look for a solution that will at least give the information a better chance. That solution, which will be tried coming in the fall schedule, is first of all to appoint and have a specialist in the area of native programming attached to the network, but working with regions, working with individual other programs.

If we take just one program like *Morningside* and have one item a week perhaps, whatever the thing would be, then that

[Traduction]

l'émission «*Our Native Land*», à propos de laquelle le président a sans doute reçu un courrier abondant.

Nos préoccupations demeurent. La société Radio-Canada semble penser que cette émission n'était pas un franc succès puisque très peu d'autochtones la regardaient. J'en conviens parfaitement. On peut se demander quelle solution apporter à ce problème. La société Radio-Canada aurait peut-être pu s'interroger davantage sur la faible écoute de cette émission, peut-être pourrait-elle être remaniée. Peut-être devrait-on la diffuser à une heure différente, en assurer une plus grande publicité ou prendre d'autres mesures. Apparemment, la société Radio-Canada a réagi en intégrant les nouvelles propres aux autochtones aux autres émissions. Ce qui est parfaitement souhaitable. Mais cela ne devrait pas être aussi restrictif; il faudrait diffuser des émissions propres aux autochtones ou intégrer les histoires intéressantes des derniers aux nouvelles et diffuser des émissions de fond. Les deux sont nécessaires et utiles. Qu'en pensez-vous?

M. Juneau: M. Armstrong répondra à votre question. Mais permettez-moi tout d'abord de nier avec la plus grande énergie, car c'est ce qu'on entend de temps à autre, que la société Radio-Canada a procédé à des coupures de nature politique. C'est absolument faux.

Et je voudrais ajouter à propos de cette émission, également à propos des émissions «*Identities*», «*The Friendly Giant*», «*Reach for the Top*», quoique cette dernière soit différente, je voudrais dire que cela n'a rien à voir avec les réductions budgétaires. Nous aurions de toute façon apporté ces changements. On ne peut donc les attribuer aux réductions budgétaires.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Mais ce n'est pas la question que je vous ai posée.

M. Juneau: Oui, je sais, mais j'ai pensé apporter cette précision étant donné que cela avait été dit si souvent. Monsieur Armstrong.

M. T. Armstrong (vice-président administratif, Société Radio-Canada): Puis-je ajouter quelques détails car la question posée renferme la plupart des renseignements auxquels je peux répondre.

L'émission *Our Native Land* a été diffusée à des heures différentes au fil des ans. Dernièrement, elle l'était le samedi soir à une heure qui n'attire pas, à notre avis, suffisamment de spectateurs et de toute apparence, les autochtones eux-mêmes de l'écoutaient pas beaucoup.

Ainsi, lorsqu'on analyse ce genre de situation, il faut essayer de trouver une solution qui permettra d'en améliorer l'écoute. Cette solution, qui sera mise à l'épreuve cet automne, consistera à nommer un expert des émissions autochtones qui sera rattaché à la Société Radio-Canada, mais qui travaillera à l'échelle régionale.

Par exemple, si une émission de type *Morningside* est diffusée une fois par semaine, ou quelque autre émission, 10

[Text]

will reach 10 times the number of people and therefore we think it would be better use of the information.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): But my point is: Is this 10 times the number of native people as well?

Mr. Armstrong: It could include the native people.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): But you do not know that. My point is that native people themselves would like a program where they could say to people that this is a time in which you will particularly hear this kind of news.

Mr. Armstrong: We will certainly do everything possible to encourage more native peoples to participate in the programming. Our information certainly is that they do want to be part of the mainstream of programming, and if we can encourage them through the help, as I say, of a specialist they will participate and therefore probably say more to more of their own peoples.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I would like to go back to the question I raised yesterday about the status of women, on which I feel the CBC is still woefully deficient. I would like to go back particularly to one point of the guidelines on hiring and promotion which in fact the CBC is not enforcing. I would like to point out that there is one area which I am very glad they are not enforcing because it is not a very helpful one for women. Women are under-represented in the corporation generally when women are 52% of the population and more than 40% of the workforce—and what per cent is CBC? Not very high. In the thirties? Yes?

Mr. Juneau: I think it is 24% overall.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Well, whatever, it is considerably lower than the population or the workforce generally. Yet there is an affirmative action provision to move men into traditional female jobs.

Mr. Juneau: I missed the point. Could you . . . ?

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): There is an affirmative action provision to move men into jobs where they are under-represented—in other words, the traditional female jobs—and yet women are very under-represented in top management, as producers, etc. There are a few areas where they are overrepresented, such as clerks and script assistants and so on. There is an affirmative action program.

I see the president is frowning. He obviously has not even read the thing so he does not know this, but I would like to suggest . . .

Mr. Juneau: I am thinking.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): —that there should not be an affirmative action program to move men into

[Translation]

fois plus de gens l'écouteront ce qui permettra d'utiliser d'une façon plus rationnelle l'information.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Mais est-ce que le nombre d'autochtones qui écouteront cette émission sera également multiplié par 10?

M. Armstrong: Peut-être.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Mais vous ne le savez pas. Ce que je veux vous dire, c'est que les autochtones eux-mêmes aimeraient une émission au sujet de laquelle ils pourraient dire aux autres que telle ou telle genre de nouvelle sera diffusée pendant ce temps-là.

M. Armstrong: Nous allons certainement encourager davantage d'autochtones à participer à ces émissions. Pour autant que nous le sachions, ils veulent y participer, et si nous pouvons les encourager à le faire par l'intermédiaire, comme je l'ai dit d'un expert, ils le pourront vraisemblablement en dire davantage à un plus grand nombre d'autochtones.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je voudrais revenir sur ce que j'ai dit hier à propos de la situation de la femme, domaine dans lequel la Société Radio-Canada accuse un retard navrant. Je voudrais en particulier revenir sur une des directives relatives à l'embauche et à la promotion que la Société Radio-Canada ne respectait pas. Je dois dire qu'il y en a une qu'elle ne respecte pas, et j'en suis ravie, car elle n'aide pas beaucoup les femmes. Les femmes ne sont pas bien représentées au sein de la Société, alors qu'elles représentent 52 p. 100 de la population globale et plus de 40 p. 100 de la population active. Or quel est ce pourcentage à la société Radio-Canada? Il n'est pas très élevé. 30 p. 100? Oui?

M. Juneau: Il est de 24 p. 100 en tout, je crois.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Quel qu'il soit, il est beaucoup moins élevé que le pourcentage de la population ou de la main-d'oeuvre féminine en général. Et pourtant, il existe un programme d'action positive qui permet aux hommes d'occuper des postes qui étaient traditionnellement réservés aux femmes.

M. Juneau: Excusez-moi, mais je n'ai pas entendu. Pourriez-vous . . . ?

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Il existe un programme d'action positive qui permet aux hommes d'occuper des postes où ils sont sous-représentés, en d'autres termes, les postes réservés traditionnellement aux femmes, et pourtant les femmes elles-mêmes sont sous-représentées à la haute direction; très peu d'entre elles sont réalisatrices, etc. Par contre, elles sont sur-représentées dans d'autres domaines; on les retrouve employées de bureaux, rédactrices adjointes etc. Et pourtant il existe un programme d'action positive.

Je vois que le président fronce les sourcils. Il n'a manifestement pas lu le communiqué en question et il ne sait donc pas que cela existe, mais j'aimerais dire . . .

M. Juneau: Je suis en train de penser.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): . . . qu'il ne devrait pas y avoir de programme d'action positive permettant

[Texte]

traditional women's jobs until women are throughout the corporation, that it would be quite premature to replace the traditional women's jobs with men while women are not moving because they are not moving in significant numbers into the men's jobs yet. It seems to me that you ought to drop that until there is equitable representation of women throughout the corporation.

Mr. Juneau: I think the point is well taken. It is a strange idea. I do not think it should be a priority myself.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I would like to raise a matter that has come up since the time of the Massey commission and certainly with the briefs of the CRTC on the CBC, and that is the need for a women's advisory committee. It is quite clear that the CBC is not capable or is unwilling to improve portrayal of women and to improve the numbers of women in expert roles, in political commentary and all of these functions where they are still very badly underrepresented. Your own documents... your own monitoring shows how badly underrepresented they are. It is time to recognize that the CBC needs a little help, and it should consult with women and actually have an advisory committee to meet with it and to work on improving coverage.

Would you not agree that now is the time?

Mr. Juneau: We have already three committees on the English side on programming.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Internal.

Mr. Juneau: No, outside committees composed entirely of outside people. Also, we have three committees on the French side with whom we are consulting...

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): With regard to women?

Mr. Juneau: No.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): No.

Mr. Juneau: No. One is on...

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): It is science, religion and...

Mr. Juneau: They are science and technology...

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Yes.

• 1030

Mr. Juneau: —agriculture. But they are composed of at least, I think, about 50% women.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): No. This is...

Mr. Juneau: No, I know. But what I wanted to say is that these committees are already costing the CBC a fair amount of

[Traduction]

aux hommes d'occuper des postes réservés traditionnellement aux femmes tant que les femmes ne pourront occuper de postes réservés traditionnellement aux hommes dans toute la Société; il serait prématuré de donner ces postes qu'occupent traditionnellement les femmes à des hommes tant que les femmes n'occuperont pas de postes réservés traditionnellement aux hommes et c'est indubitablement le cas à la société Radio-Canada. Il me semble que vous devriez remettre ce programme à plus tard tant que les femmes ne seront pas mieux représentées au sein de la Société.

M. Juneau: Votre point est très bien amené. C'est là une idée étrange. Toutefois, je ne pense pas que cela devrait être une priorité.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je voudrais maintenant aborder une question qui date de la Commission Massey et qui est de nouveau d'actualité, vu le mémoire rédigé par la CRTC sur la société Radio-Canada, je veux parler de la création d'un Comité consultatif composé de femmes. Il est tout à fait évident que la société Radio-Canada ne peut pas ou ne veut pas améliorer le statut de la femme, augmenter le nombre de femmes expertes en analyse politique et autres, domaines où elles sont toujours très mal représentées. Vos propres études montrent qu'elles le sont. L'heure est venue de reconnaître que la société Radio-Canada a besoin d'aide, qu'elle devrait demander l'opinion de femmes et même créer un Comité consultatif composé de femmes que la Société consulterait et avec lequel elle travaillerait pour améliorer le statut qui leur est réservé.

Ne pensez-vous pas que l'heure est venue de le faire?

M. Juneau: Nous avons déjà trois comités chargés de la préparation des émissions anglaises.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Ce sont des comités internes.

M. Juneau: Non, ce sont des comités composés entièrement de personnes ne faisant pas partie de la Société. Il existe également trois comités chargés de la préparation des émissions françaises que nous consultons...

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Y est-il question de femmes?

M. Juneau: Non.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Non.

M. Juneau: Non. L'un porte sur...

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Les sciences, la religion et...

M. Juneau: Les sciences et la technologie...

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Oui.

M. Juneau: ... l'agriculture. Mais cela représente au moins environ 50 p. 100 de femmes.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Non. C'est...

M. Juneau: Non, je sais. Mais ce que je voulais dire que ces comités coûtent déjà beaucoup d'argent à la société Radio-

[Text]

money, because you have to get people together. They cost about \$300,000. I do not know whether at this time we want to add to the number of committees. We may, according to your suggestion, want to consult with a lot of other groups, including women, about all kinds of things. But I do not know whether it would be wise to create more consultative committees and add to our overhead.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I would like to suggest that it is time the CBC took this job of being a public broadcasting system for all Canadians much more seriously. I would like to make it very clear that the CBC has had representations, has had requests, year after year, hearing after hearing, and the CRTC Task Force on Sex Stereotyping. Year after year we have been making these requests. Should I live so long as to come before this committee next year, I would like to say I am not going to make another request to be taken seriously. The CBC has an obligation. This is the year the Charter of Rights equality section came into effect—a month ago. It is time the CBC became a service for all Canadians, women and men, fairly.

Representation that is 90% male, 10% women, 85% male, 15% women, and when you get down to experts, 95% male and 5% women, is not good enough. If CBC management is not prepared to be a public broadcasting system for all Canadians, it is time that management was replaced. I assure the women of Canada that if I am here next year before committee and there has not been a significant change, I will be calling for management to be replaced by people who are willing and able to make the CBC a fair system for all Canadians.

Mr. Juneau: I hope we will be able to provide you with results before the end of next year.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I would like to turn to one further question, and that is the matter of multiculturalism. I happen to represent an area where there are strong ethnic communities. I receive a lot of representations, a lot of concerns, that they are ignored by the CBC, that they have to go to other media to get any kind of coverage for their interests and their events. This has, I know, been a matter of long-standing concern to the CBC: how to give better service to other communities. I wonder if we are going to be seeing any progress.

Mr. Armstrong: Yes, I think in this case, Ms McDonald, one could say that we look forward to increased progress here. We have put in place over the last few years a fairly active community relations group. They are working in some cities better than others—we admit that right off the bat—but good liaison is being established with various groups; many, many multicultural groups. We participate in a lot of seminars. We answer questions. We have had former relationships with the

[Translation]

Canada parce qu'il faut regrouper beaucoup de monde, ce qui coûte environ 300,000\$. Je ne sais pas si à ce stade-ci nous voulons ajouter au nombre des comités. Selon votre suggestion, nous pourrions avoir des consultations avec beaucoup d'autres groupes, y compris des groupes de femmes, sur toutes sortes de choses. Mais je ne sais pas s'il serait avisé d'ajouter au nombre des comités consultatifs et d'augmenter nos frais généraux.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je voudrais dire qu'il est temps que la société Radio-Canada prenne beaucoup plus au sérieux cette tâche, celle d'être un réseau public de radiotélédiffusion pour tous les Canadiens. Je voudrais bien préciser que la Société a entendu des doléances, reçu des demandes, depuis des années, audiences après audiences, sans oublier que le CRTC a constitué son groupe de travail sur les stéréotypes sexistes dans les média de radiodiffusion. Depuis des années, nous présentons ces demandes. Si Dieu me prête vie et que je vienne comparaître à nouveau devant le Comité l'an prochain, je voudrais dire que je ne réussirai pas à faire prendre au sérieux une autre demande. La société Radio-Canada a une obligation. Cette année-ci, il y a un mois, l'article sur l'égalité de la Charte des droits est entré en vigueur. Il est temps que la société Radio-Canada devienne un service s'adressant à tous les Canadiens, hommes et femmes, et de façon équitable.

Dire qu'il y a 90 p. 100 d'hommes, 10 p. 100 de femmes, 85 p. 100 d'hommes, 15 p. 100 de femmes, et quand on en arrive aux spécialistes, 95 p. 100 d'hommes et 5 p. 100 de femmes, n'est pas suffisant. Si la direction de la société Radio-Canada n'est pas disposée à servir de réseaux publics de radiodiffusion pour tous les Canadiens, il est temps qu'elle soit remplacée. Je voudrais assurer aux Canadiennes que si je comparais ici l'an prochain devant le Comité, et qu'il n'y a pas eu un changement notable, je demanderais que la direction soit remplacée par des gens qui sont désireux et à même de faire de la société Radio-Canada un réseau équitable pour tous les Canadiens.

M. Juneau: J'espère que nous pourrions vous donner des résultats avant la fin de l'an prochain.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je voudrais passer à une autre question qui porte sur le multiculturalisme. Il se fait que je représente une circonscription comptant beaucoup de communautés ethniques. Elles me disent très souvent se préoccuper du fait que la société Radio-Canada les ignore, qu'elles doivent s'adresser aux autres médias pour que leurs intérêts et leurs activités bénéficient d'une certaine publicité. Je sais que la question intéresse depuis longtemps la société Radio-Canada: à savoir comment rendre un meilleur service aux autres communautés. Je me demande si nous allons assister à des progrès dans ce domaine?

M. Armstrong: Oui, je pense que dans ce cas, madame McDonald, on pourrait dire qu'il y aura vraiment des progrès. Nous avons mis en place depuis quelques années un groupe très actif sur les relations communautaires. Il travaille mieux dans certaines villes que dans d'autres, nous l'admettons sans ambages, mais de bons liens sont établis avec des groupes multiculturels divers et très nombreux. Nous participons à beaucoup de colloques. Nous répondons à des questions. Nous avons déjà eu des relations avec le comité consultatif canadien

[Texte]

Canadian Consultative Committee. So in this area I think we could demonstrate to you considerable progress.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): But they would like to be on the air, not just in consultations.

Mr. Armstrong: And many more of them are. Perhaps I could provide you with some details on that. But let me say this. If you are having representations from people who appear not to get an answer, not to be able to make contact with the corporation, please bring those to our attention, because this is an area where we can react and we can do things.

Le président: Monsieur Prud'homme.

M. Prud'homme: Je pense qu'il reste 25 minutes, et je vais vous montrer qu'on est toujours prêts à collaborer. Je sais que M. de Jong veut poser des questions et qu'il y aura ensuite un conservateur. On va essayer de se diviser le temps à trois jusqu'à 11h00, si vous le voulez bien. Cela vous convient-il? Au lieu de prendre 10 minutes et de laisser mes collègues dans le...

In a very few minutes I would like to put on the record... because as I said, either we believe we have a country or we do not. If we believe we have a country, we must make sure people do not... and now it is very strange, but I will be a greater defendant of English CBC than of French, because French is less in danger than English. I was amazed to read... and since Mr. Juneau and his team will come back, I would rather not ask more questions. But I will put forward for our reflection some facts that came to my attention in doing some research, that now Canadians spend over half their leisure time watching television. That is an average of 23 hours of television per Canadian per week.

• 1035

In the United States, 98% of Americans have a TV set, at least one in 84 million homes, and they watch television 40.3 hours. On average, they watch more television than they work. It is scary if we do not pay attention to the following facts. That is 3.5 hours per day for every man, woman and child in Canada. That means that all the time that Canadians spend reading books and newspapers and magazines, going to movies, watching VCRs, going to ballets or symphonies and, believe it or not, attending a sporting event, playing with the home computer or even relaxing and doing nothing, all this combined does not add up to the time spent watching a television set.

The average Canadian in an average lifespan will spend a total of nine years in front of a television set. I want to attract the attention of my colleagues who have children and those who believe this is where we have to be extremely careful. By the time the children of Canada reach the age of 12, they will have spent 12,000 hours watching television, more time than they will have spent in school.

[Traduction]

Dans ce domaine, nous pouvons donc vous prouver que des progrès considérables ont été accomplis.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Mais ils voudraient qu'on parle d'eux sur les ondes, et pas uniquement lors de consultations.

M. Armstrong: Et c'est de plus en plus le cas. Je pourrais peut-être vous donner certains renseignements à ce sujet. Mais permettez-moi de vous dire ceci: si vous entendez des doléances de la part de personnes qui semblent ne pas obtenir de réponse, ni entrer en contact avec la Société, veuillez les soumettre à notre attention, car nous pouvons réagir et prendre certaines mesures à ce sujet.

The Chairman: Mr. Prud'homme.

Mr. Prud'homme: I think we have 25 minutes left, and I would like to show that we are always ready to collaborate. I know that Mr. de Jong would like to ask questions and that there will then be a Conservative. We will try and spread the time among us three until 11 a.m., with your permission. Is it agreeable to you? Instead of taking 10 minutes and let my colleague in...

En très peu de minutes je voudrais faire consigner au compte rendu... Car, encore une fois, ou bien nous estimons constituer un pays ou bien ce n'est pas le cas. Si nous le croyons nous devons nous assurer que les gens ne... Et c'est très étrange, car je vais davantage défendre la CBC que la société Radio-Canada, car le français court moins de danger que l'anglais. J'ai été extrêmement surpris de lire... Et comme M. Juneau et son équipe reviendront, je préfère ne pas poser d'autres questions. Mais je voudrais vous faire réfléchir sur certains faits dont j'ai eu connaissance en effectuant des recherches: actuellement, les Canadiens consacrent plus de la moitié de leurs loisirs à regarder la télévision. Cela représente environ 23 heures de télévision par Canadien et par semaine.

Aux États-Unis, 98 p. 100 des Américains possèdent un poste de télévision; il y en a donc au moins un dans 94 millions de foyers où l'on regarde la télévision pendant 40.3 heures. En moyenne, les gens regardent davantage la télévision qu'ils ne travaillent. C'est effrayant si l'on ne prête pas attention aux faits suivants. Cela représente 3 heures et demie par jour pour chaque homme femme et enfant au Canada. Autrement dit, tout le temps que les Canadiens consacrent à lire des livres, des journaux et des magazines, à aller au cinéma, à regarder leur magnétoscope, à aller au bal ou au concert, et croyez-le ou non, à assister à une manifestation sportive, à jouer chez eux avec des ordinateurs, ou même à se détendre et à ne rien faire, tout cela combiné ne représente même pas tout le temps consacré à regarder un poste de télévision.

Le Canadien moyen avec une durée de vie moyenne restera au total neuf ans devant un poste de télévision. Je voudrais attirer là-dessus l'attention de mes collègues qui ont des enfants et qui croient que c'est là que nous devons être extrêmement prudent. Lorsque les enfants du Canada atteignent l'âge de 12 ans, ils ont regardé la télévision pendant

[Text]

Maybe we should not be spending that much time in front of a TV, but we are. Our children, in those 12,000 hours they will be watching television, will watch 10,000 hours of American program. That is for English Canada.

English-speaking children between 2 and 11 spend more than 80% of their time watching American programs. Francophone children, for understandable reasons, will spend more than 50% of their time watching American programs. Why? Because there are not enough Canadian alternatives.

I am interested in the survival of our country, in the understanding of our country . . . I know of the immense power of the American programming. I do not deny how interesting it can be, but if children watch 10,000 hours of American programming out of 12,000 hours before they are 11 years old, I have to reflect and see what kind of Canadian citizen we are going to have: Americanized, young Canadian citizens. I do not know.

I know the impact of television. I know the violence. That is what I heard in Halifax. I know the extreme violence of the American television. Halifax cultural day, which was to protest cuts, was a day when I learned a lot about our eastern, Maritime, Atlantic friends. Children today do not shoot like this, as someone said; they shoot like this. Where did they learn that if it is not American television?

What I try to convey is, if we could find and we are going now to go, because it could be too easy to criticize CBC management. I will in due time; I will if need be. We are about to enter a new era because the government has ordered a new study on *radiodiffusion*. I think what is essential is that we reflect with each other the importance, the immense importance, of public television.

As you know, it was not a Liberal government but a good Conservative government which created what we have today, because there was a need. There was immense support. I just went through the list of all those who supported CBC at that time. It is an unbelievable group of people who got together and asked a parliamentary committee to consider the issue of creating a publicly owned broadcasting network. That was in 1932.

• 1040

In 1952, a gentleman I will quote said:

The essential reason for public development of television in this country is that we want both popular programs and cultural programs to be produced in Canada by Canadians about Canada. We want programs from the United States, yes. But we do not want, above all, that these programs will come over and be in a position to monopolize the field.

[Translation]

12,000 heures, davantage de temps qu'ils n'auront passé à l'école.

Il ne faudrait peut-être pas rester si longtemps devant la télévision, mais c'est ce que nous faisons. Au cours de ces 12,000 heures où ils regardent la télévision, nos enfants passent 10,000 heures à voir des programmes américains. Voilà ce qu'il en est pour le Canada anglais.

Les enfants anglophones entre deux et 11 ans consacrent plus de 80 p. 100 de leur temps à regarder des programmes américains. Pour des raisons compréhensibles, les enfants francophones consacrent plus de 50 p. 100 de leur temps à regarder des programmes américains. Pourquoi? Parce qu'il n'y a pas suffisamment d'autres possibilités canadiennes.

Je m'intéresse à la survie de notre pays, à comprendre notre pays . . . je sais quel est le pouvoir colossal des programmes américains. Je ne nie pas leur intérêt, mais si les enfants regardent la télévision pendant 12,000 heures dont ils consacrent 10,000 à des programmes américains, avant d'avoir 11 ans, il me faut réfléchir et me demander quel type de citoyen canadien cela nous donnera: de jeunes citoyens canadiens américanisés. Je ne sais pas.

Je sais quel est l'impact de la télévision, de la violence. C'est ce que j'ai entendu dire à Halifax. Je connais la violence extrême de la télévision américaine. La journée culturelle de Halifax qui avait pour objet de protester contre les coupures m'a permis d'en apprendre beaucoup sur nos amis des provinces Maritimes, de l'Atlantique. Aujourd'hui, les enfants ne donnent pas des coups de feu comme cela, comme l'a dit quelqu'un, mais comme ceci. Où l'ont-il appris, sinon à la télévision américaine?

Le message que j'essaie de transmettre est que si nous pouvions trouver . . . Nous devons partir maintenant, car ce serait trop facile de critiquer la direction de la Société Radio-Canada. Je le ferai en temps opportun, s'il le faut. Nous sommes sur le point d'entrer dans une nouvelle ère, car le gouvernement a demandé une nouvelle étude sur la radiodiffusion. Il est essentiel que nous réfléchissions ensemble sur l'importance considérable de la télévision publique.

Comme vous le savez, ce n'était pas un gouvernement libéral mais un bon gouvernement conservateur qui a créé ce que nous avons aujourd'hui, car il existait un besoin. L'appui était immense. Je viens de parcourir la liste de tous ceux qui avaient alors appuyé la Société Radio-Canada. Un nombre incroyable de personnes a uni ses efforts pour demander qu'un comité parlementaire envisage la création d'un réseau public de radiodiffusion. C'était en 1932.

Je citerai ce que disait quelqu'un en 1952:

Ce qui justifie essentiellement la création d'une télévision publique dans notre pays, c'est notre volonté de produire au Canada des programmes populaires et culturels réalisés par des Canadiens et sur le Canada. Nous ne bannissons pas les programmes en provenance des États-Unis. Mais ce que nous voulons surtout éviter, c'est qu'ils exercent un monopole dans ce domaine.

[Texte]

It is perfect nonsense for anyone to suggest that private enterprise in Canada, left to itself, will provide Canadian programs only. People who invest their money will certainly invest it where they will make a profit, by importing American programs.

I suppose our duty is to try to call to order the management of CBC because a lot of people are saying quite a lot of things about the fat—my esteemed colleague, Mr. Graham, said so—that is still there.

What we should try to understand is whether we want public broadcasting. Do we want to protect the English-speaking culture of Canada? I feel less of the Americanization because I have my total life in French. But what I mean is there should be in English Canada immense support for public broadcasting because they are in greater danger of Americanization than I am. There is now translation in French of these American programs, but to a lesser degree than in English Canada.

The question we will have to ask ourselves is first, do we want public broadcasting? Do we want protection of our Canadian institutions? Do we want to put in the minds of our young Canadians what Canada is all about and not just our neighbour to the south? I repeat, I am not part of those who deny the great American culture. I watch it with great pleasure. But the question is: Do we want to have protection for our culture, for our artists, our writers, our playwrights, our ballet and our musicians? Once we answer that, we will have to say we need public broadcasting. Then it will be easy to say, as Ms McDonald may say, you are a bunch of god-damned lousy administrators, or you are good administrators and here is what you should do.

We can then envisage the possibility of not having a yearly budget. Maybe we should, as the Auditor General said once, start looking into the possibility of having a longer period budget for CBC and Radio-Canada to do their task, to show Canada to Canadians and to make sure we have Canadianization of our institutions and our cultural activities.

So I have no question, but I will put question 16 if I remember well.

Le président: Merci, monsieur Prud'homme. Monsieur Scott, s'il vous plaît.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Thank you, Mr. Chairman. I found some of the statistics Mr. Prud'homme has just put on the record fascinating. I would like to pursue with you, Mr. President, some of the thinking Mr. Prud'homme was touching on.

Forgive me if I do touch briefly on another matter which I believe was raised yesterday. As has already been noted some of us from Ontario were otherwise occupied in our ridings.

The one matter I am concerned about, and have done some agitating behind the scenes about, is the question of the Parliamentary Broadcast Network. My understanding was there was an original agreement between the president of the CBC and the Speaker of the House and any changes to the parliamentary broadcast system or structure would have to

[Traduction]

Il est tout à fait absurde de prétendre que livrée à elle-même l'entreprise privée canadienne n'offrirait que des programmes canadiens. Les gens qui investissent leur argent le font, bien sûr, là où ils peuvent en retirer un profit, en important des programmes américains.

Notre devoir est donc d'essayer de rappeler à l'ordre la direction de la Société Radio-Canada parce que beaucoup de gens continuent à affirmer que la société abrite encore des profiteurs, comme l'a dit mon cher collègue, M. Graham.

La question est la suivante: Voulons-nous une radiotélédiffusion publique? Voulons-nous protéger la culture anglophone de notre pays? Je crains moins l'américanisation parce que je vis entièrement en français. Mais pour ce qui est du Canada anglais, il devrait appuyer de toutes ses forces la radiodiffusion publique puisqu'il est en plus grand danger d'américanisation. Les programmes américains sont actuellement traduits en français, mais leur invasion est moindre qu'au Canada anglais.

La question primordiale est donc: Voulons-nous une radiotélédiffusion publique? Voulons-nous protéger nos institutions canadiennes? Voulons-nous faire connaître aux jeunes canadiens le Canada, et pas uniquement notre voisin du sud? Je le répète, je ne suis pas un détracteur de la grande culture américaine. Je regarde les émissions américaines avec grand plaisir. Mais la question qui se pose est celle-ci: voulons-nous protéger notre culture, nos artistes, nos écrivains, nos dramaturges, notre ballet et nos musiciens? La réponse à cette question nous amène à affirmer que nous avons besoin d'une radiotélédiffusion publique. Il sera alors facile de dire, comme dirait M^{me} McDonald que les administrateurs sont ou lamentables, ou excellents, et qu'ils devraient faire telle ou telle chose.

Nous pouvons ensuite envisager d'allonger la période budgétaire. Comme l'a dit un jour le vérificateur général, il faudrait peut-être commencer par envisager un budget de plus longue durée pour que la CBC et Radio-Canada puissent accomplir leur tâche, montrer le Canada aux Canadiens et canadieniser nos institutions et nos activités culturelles.

Je n'ai pas d'autres questions, mais je poserai le numéro 16, si je m'en souviens bien.

The Chairman: Thank you, Mr. Prud'homme. Mr. Scott, if you please.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Merci, monsieur le président. Les statistiques dont vient de nous parler M. Prud'homme sont fascinantes. Je voudrais revenir, monsieur le président, sur certaines de ses réflexions.

Excusez-moi d'aborder brièvement une autre question qui a été soulevée hier. Comme on l'a déjà souligné, certains d'entre nous, de l'Ontario, étaient occupés à autre chose dans leur circonscription.

La question qui me préoccupe et qui a suscité certaines agitations à l'arrière-plan, est celle du réseau de radiotélédiffusion parlementaire. Je croyais savoir que, conformément à un accord initial entre le président de Radio-Canada et l'Orateur de la Chambre, tout changement apporté à ce réseau devait faire l'objet de consultations avec l'Orateur ou le Parlement.

[Text]

come about as a result of consultation with the Speaker or with Parliament.

Some of that ground was covered yesterday, but I would like to know whether the CBC does have any plans to restructure the parliamentary broadcast system and what it means when you say it will remain untouched for the period of one year. Why the period of one year and what are your plans down the road for the Parliamentary Broadcast Network?

Mr. Juneau: I welcome your question, Mr. Scott. We did not go into it at any length yesterday.

What happened is when the reductions were established Mr. Armstrong and a couple of our colleagues met with the Speaker and outlined with him ways we might reduce the cost of the service. The service costs \$3.6 million at the moment. It uses 2 satellite channels. It uses two full production teams; one announcer is English, one announcer is French—a production team in English, a production team in French—and all that is to provide about 20 minutes of commentary. I mean besides what is going on on the floor, that is for about 20 minutes of commentary interspersed during the day.

• 1045

What we broached with the Speaker of the time was the possibility of reducing the cost by half by putting the debates on one satellite transponder and giving exactly the same thing to the public, and putting the audio channels—because you can use one transponder with two audio channels—putting the French on the French audio channel and the English on . . . Well, the exact way of doing that was never arrived at.

There were various solutions envisaged, some of which the Speaker said were unacceptable, and I said, fine. I did make a commitment that, because we had not arrived at an agreement with him or with his colleagues as to how to provide a service that would be just as good as the present one, we would not change anything until we had arrived at an agreement with him or with whatever committee he establishes. That is where we stand now.

Now the misunderstanding, I think, arose from the fact that of course in order to arrive at a plan that would be acceptable to the Speaker and the House we had to do some work. Some of the internal memos that circulated about those plans I think were sometimes couched in unfortunate terms, as if the decision had been made. But Mr. Armstrong had assured the Speaker at the beginning—I reiterated that assurance to the Speaker in writing—that there would be no changes until there was an agreement.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): That assurance then, Mr. Juneau, is in writing to the Speaker, is it?

Mr. Juneau: That is in writing, yes, in a very very firm letter of mine to the Speaker.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Okay.

Mr. Juneau: I think when other members of the House have written to me about that matter, I sent them a copy of the letter to the Speaker.

[Translation]

Il en a déjà été un peu question hier, mais j'aimerais savoir si la Société Radio-Canada envisage de restructurer le réseau de radiotélédiffusion parlementaire, et ce que cela signifie lorsque vous dites qu'il n'y aura aucun changement pendant un an. Pourquoi un an, et quels sont vos plans à plus long terme pour le réseau de radiotélédiffusion parlementaire?

M. Juneau: Je vous remercie, monsieur Scott. Nous n'avons abordée cette question que brièvement hier.

En fait, lorsque les réductions ont été imposées, M. Armstrong ainsi que certains de nos collègues ont rencontré l'Orateur pour discuter avec lui des moyens de réduire le coût du service. Le service coûte présentement 3,6 millions de dollars. Il utilise deux chaînes par satellite. Il fait appel à deux équipes de production, l'une française et l'autre anglaise, ainsi qu'à deux annonceurs, l'un anglophone et l'autre francophone, tout cela pour fournir environ 20 minutes de commentaires. J'entends par là qu'à part ce qui se passe sur le plateau, cela fait environ 20 minutes d'observations réparties sur toute la journée.

Nous avons discuté avec l'Orateur de l'époque de la possibilité de réduire de moitié les coûts mentionnés en diffusant les débats au moyen d'un transpondeur satellite et en donnant tout à fait la même chose au public grâce à deux chaînes audio, car il peut y avoir deux chaînes audio sur un transpondeur, une diffusant le français et l'autre . . . Eh bien, cela ne s'est jamais concrétisé.

Diverses solutions furent envisagées, dont certaines furent jugées inacceptables par l'Orateur, et je ne me suis pas opposé à son avis. Faute d'une entente avec lui ou ses collègues, je me suis même engagé à ne pas modifier le service actuel avant d'obtenir son accord ou celui de son comité sur une solution permettant d'offrir un service équivalent. Voilà où nous en sommes.

S'il y a eu malentendu, c'est que nous devons effectuer un certain travail pour mettre au point un projet acceptable pour l'Orateur et la Chambre. Et je le reconnais, certaines notes de service ont malheureusement été rédigées dans des termes assez regrettables; elles laissaient supposer que la décision avait déjà été prise. Toutefois, M. Armstrong avait, dès le départ assuré l'Orateur qu'aucune modification ne serait apportée au projet sans entente préalable, et je lui ai moi-même par écrit donné la même assurance.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Donc l'Orateur a reçu une assurance écrite à ce sujet?

M. Juneau: Oui, par une lettre que j'ai rédigée en termes très fermes.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Bien.

M. Juneau: Lorsque les députés m'ont écrit à ce sujet, je leur en ai d'ailleurs envoyé copie.

[Texte]

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Would you have any objection to sending a copy of that letter to this committee indicating, at least, that there will be no changes for the year-long period, or, alternatively, make certain that this committee knows about them, if you should have any planned changes. As you know, whether they are internal memos that went astray, were misinterpreted, or whatever, a great number of us on the government side of the House were upset at the thought of the status quo being changed, especially in terms of the commentary. Some of us also wonder what you might do about the sign interpretation for the deaf, because it is different, I take it, in both languages.

Mr. Juneau: Yes.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): You do not have the universal sign interpretation.

Mr. Juneau: No. Not a universal sign language.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): That is right. Well, I just wanted to put on the record, sir, that there is concern on the part of quite a number of Members of Parliament about any tampering with the system as it now exists, and I think that message has probably got through to the corporation.

Mr. Juneau: There was never any intention to make a change without agreement with the Speaker and, of course, through him with whatever authority of the House exists.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Thank you, sir.

Mr. Juneau: There was never any intention of that kind. I say that most emphatically.

On the other hand, if we can provide a service that is fully acceptable and save \$1.5 million, you know, it would not be negligible.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Sure. Let me just in the very few minutes I have remaining, Mr. Chairman, put on the record something that . . . well, Mr. Prud'homme has gone, but I think he might agree to what I am about to say.

I had the pleasure the other day of attending CBC Telefest '85, and in the remarks I made there, which I will put on the record here, I said that we as a government firmly believe in a viable and high-profile public broadcasting system in Canada, albeit a somewhat more frugally run system. While, as you have heard, there is a number of Members of Parliament on all sides who have complaints with the way the publicly owned system is run, we feel, and certainly I feel, that as we look down the road to the turn of the century and beyond, it is imperative to maintain a distinctive Canadian cultural identity, and the CBC, a publicly owned broadcasting system, is a paramount vehicle for this.

• 1050

As we do embark with the task force and seek the opinions of the corporation, I am not asking you to scoop yourself in the presentation that you might be making, but in a very general way, and following along what Mr. Prud'homme was suggest-

[Traduction]

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Auriez-vous l'obligeance d'en envoyer également une copie au Comité et de nous confirmer, également par écrit, qu'aucune modification ne sera apportée à la situation actuelle avant la fin de l'année, ou, le cas échéant, que le Comité en sera avisé. Que ces notes de service se soient égarées ou qu'elles aient été mal interprétées, de nombreux députés de la majorité ont été fort irrités à la pensée que l'on apportait des modifications à ce service, surtout aux commentaires. Certains d'entre nous se demandent aussi ce que vous allez faire pour assurer les services d'interprétation gestuelle à l'intention des sourds, car je crois que ce service est différent selon qu'il est offert en français ou en anglais.

M. Juneau: Oui.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Il n'existe pas de langage par signe universel?

M. Juneau: Non, il n'en existe pas.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Bien. Je tenais simplement à ce que soit consigné au procès-verbal les préoccupations de bon nombre de députés, à la perspective qu'on modifie le système actuel, et je pense bien que le message a été reçu par la Société.

M. Juneau: Nous n'avons jamais eu l'intention de modifier quoi que ce soit sans nous être préalablement entendus avec l'Orateur et, bien entendu, par son entremise, avec la Chambre.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Merci.

M. Juneau: Nous n'avons jamais nourri d'intentions de ce genre, et je l'affirme très énergiquement.

Par ailleurs, si nous étions en mesure d'offrir un service tout à fait acceptable tout en économisant 1,5 million de dollars, ce ne serait pas négligeable.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Certainement. Pendant les dernières minutes qui me restent, monsieur le président, j'aimerais dire quelque chose auquelle M. Prud'homme pourra probablement se rallier, mais je remarque qu'il est déjà parti.

Quoi qu'il en soit, l'autre jour, j'ai eu le plaisir d'assister à la télé-fête 1985 de Radio-Canada, et au cours de l'allocation que j'ai alors prononcée et que je vous citerai ici, j'ai affirmé que notre gouvernement croyait fermement en l'importance d'un réseau de diffusion public valable et très présent, même si nous souhaitons le voir administré d'une façon un peu plus austère. Vous avez sans doute entendu des critiques de la part de députés de tous les partis, plus précisément des plaintes relatives à la gestion de notre réseau public; cependant, nous sommes convaincus, et moi le premier, qu'il est impératif de maintenir une identité culturelle canadienne distincte, jusqu'à la fin du siècle, et même au-delà, et que la Société Radio-Canada, réseau public, est tout à fait indiquée pour l'exprimer.

Au moment où nous nous joignons au groupe de travail afin de sonder l'opinion au sujet de la Société, je ne vous demanderai pas de vous lancer dans un long exposé, mais, à la suite de M. Prud'homme, j'aimerais que vous nous disiez comment

[Text]

ing, I am just wondering how you see the corporation's role as a publicly owned broadcasting system in the years ahead. Do you see a greater role, with an inevitability of greater funding by the Canadian taxpayer, or do you see a more co-operative role with the private sector, or do you see a more profit-oriented role, or are we going to see pretty much the same kind of CBC at the turn of the century as we have now?

Mr. Juneau: That is a tall order, and I am always concerned about the time that I might take in answering questions.

You used a very nice phrase, which I am going to keep in my own vocabulary. You said "high profile" for the public broadcasting organization in this country. I have said often in speeches or discussions like this, or discussions with the press, that Canada has been very fortunate, because the public broadcasting system was not an after-thought, as it was in the United States. The result of the after-thought approach is that public broadcasting in the United States reaches an élite; 3% of the population. Because the public authority that is Parliament in this country thought about public broadcasting 50 years ago, the CBC was established as a middle-of-the-road organization.

As a result of that, when the CBC does not . . . and I agree that the CBC is not always perfect, it does not always do the best it should, perhaps. But when it does do very good things, it reaches a large proportion of the population. What is the use of having schools and universities if they are only going to reach a small group of people? You do want in your schools . . . and that is why we have universal education: to reach the totality of the young people. In the same case of a cultural organization like the CBC, if you want to be effective, you want to reach a large number of people.

We are fortunate in having that situation. So what we have to do is to make the CBC even better. I think generally—and Mr. Graham acknowledged that—we have been very successful in radio, because radio is less costly. Television all over the world is a costly medium, so we have not been able to make CBC television as distinctive. It is distinctive; but it is not as distinctive as radio is. What we have to do is to make it more distinctive, present more programs that have lasting value, make it more Canadian.

We have done that in the field of information and sports. We have not been able to do it enough in the field of drama, fiction, telling stories about one part of Canada to another, and so on, as we have done in the course of this year with *Gentle Sinners* or *Le temps d'une paix* or *Charlie Grant's War*. But those programs are costly.

So what would be very good would be, not by the end of the century but within a few years, to make the CBC almost totally Canadian; not chauvinistic, but very strongly Canadian in the entertainment area. As Mr. Prud'homme was saying, you cannot preach to children all the time; they will not watch. Adults will not watch either, if you preach to them. You have to give them something that is entertaining.

[Translation]

vous envisagez l'avenir de cette société publique. Croyez-vous que son rôle sera plus étendu, ce qui vous amènera inévitablement à faire davantage appel au contribuable canadien, qu'elle agira davantage de concert avec le secteur privé, qu'elle cherchera davantage à réaliser des bénéfices, ou encore qu'à la fin de ce siècle elle ressemblera à peu près à ce qu'elle est maintenant?

M. Juneau: C'est une question, extrêmement vaste, et je suis toujours quelque peu inquiet lorsqu'on me pose de telles questions, car elles exigeraient de très longues réponses.

Cela dit, vous avez utilisé une expression qui me paraît bien inspirée, à savoir que le réseau public doit être «très présent» dans notre pays. Or à l'occasion des discours que j'ai prononcés ou des discussions auxquelles j'ai participé, soit avec vous, soit avec la presse, j'ai souvent dit que le Canada avait vraiment eu beaucoup de chance, car le réseau public avait été conçu autrement qu'aux États-Unis, où l'on y a songé après coup. Pour cette raison, le réseau américain s'adresse à une élite, soit 3 p. 100 de la population. Au Canada, le Parlement a envisagé la mise en œuvre d'un réseau public il y a 50 ans et Radio-Canada est le fruit d'un compromis.

Même si Radio-Canada n'atteint pas la perfection . . . et j'en conviens tout à fait, la Société ne fait peut-être pas toujours ce qu'elle devrait. Cependant, lorsqu'elle atteint un très haut niveau, ces émissions exceptionnelles atteignent une proportion élevée de la population. À quoi servent les écoles et les universités si elles n'atteignent qu'un petit groupe? Ce qu'on veut dans les écoles, c'est atteindre tous les jeunes. C'est pourquoi l'enseignement est universel. La même chose vaut pour un organisme culturel comme Radio-Canada, où, si l'on veut être efficace, il faut atteindre beaucoup de monde.

Nous avons la chance d'avoir notre système. Notre tâche est donc de rendre Radio-Canada encore meilleure. M. Graham l'a reconnu, nous avons obtenu beaucoup de succès du côté de la radio, car c'est un service qui coûte moins cher. La télévision, elle, coûte cher, et ceci n'est pas particulier au Canada. Pour cette raison, nous n'avons pas réussi à donner à notre télévision une identité aussi forte. Notre tâche est de la rendre plus originale, de présenter davantage d'émissions réellement valables, et de la rendre plus canadienne.

Nous avons déjà réussi dans le domaine de l'information et des sports. Mais il y a encore beaucoup à faire dans le domaine dramatique, dans la fiction, lorsqu'il s'agit de raconter le Canada, comme nous l'avons fait cette année, par exemple avec *Gentle Sinners*, *Le temps d'une paix* ou encore *Charlie Grant's War*. Cependant, de telles émissions coûtent cher.

Ce serait donc une très bonne chose que de canadianiser presque totalement Radio-Canada, pas d'ici la fin du siècle, mais dans quelques années. Ce n'est pas une remarque de chauvinisme, mais l'expression de notre identité canadienne dans le domaine des arts et du divertissement. Ainsi que le disait M. Prud'homme, on ne peut passer son temps à sermonner les enfants, car ils ne regarderont plus les émissions canadiennes. Les adultes non plus d'ailleurs. Il faut donc leur servir quelque chose qui les divertisse et leur plaise.

[Texte]

I hope as the conclusions are reached through that study the conclusion will not be to weaken the CBC or make it an élitist organization separated from the mass of the people by telling the CBC, well, do not do any sports, because they are not cultural. So you cut the CBC, you cut the public service, from a large proportion of the population; and do not do this, do not do that . . .

• 1055

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Do not make money.

Mr. Juneau: Do not make money, and so on and so forth.

Now, as I said to Ms McDonald yesterday, it is odd that in this country some people are talking about getting the CBC out of commercials. In Great Britain, because the BBC also costs money, the government seems to be pushing the BBC into selling commercials.

I think it would be better if the CBC were able to reduce the number of commercial interruptions or even eliminate commercial interruptions in some programs. I do not foresee the possibility . . . Now, you are the authorities, but my crystal ball says that Parliament will not want to replace the \$200-odd million the CBC is making in commercial revenue by a similar amount from the public purse. I doubt that very, very much.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): I would have my doubts too.

Mr. Juneau: So are we going to cut our programming by an equivalent amount, \$200 million, in order to get out of commercials? I do not think that would be wise. I think we are a small country and we want a powerful public broadcasting system. We have to make some sacrifices in order to pay for it, and accepting some commercials is part of the price we have to pay.

Now, I could go on, of course, but . . .

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Thank you.

Le président: Monsieur de Jong, s'il vous plaît.

Mr. de Jong: Thank you very much, Mr. Chairman. In the few minutes remaining, let me . . .

The Chairman: You have your 10 minutes.

Mr. de Jong: Oh, okay. Perhaps I could first deal with regional concerns out of Saskatchewan. I understand you are not going to be filling the position of *The National* television reporter out of Saskatchewan that was placed in CBC Regina.

Mr. Juneau: It is a national thing, Mr. de Jong. I would like Mr. Harvey, who is in charge of that whole area, to answer your question.

Mr. D. Harvey: It is true, sir, that we have not had a national reporter in Saskatchewan for almost a year now, but as you know, we have local news reporting staffs in both Saskatchewan and Regina who have been filling that role very

[Traduction]

J'espère donc que les travaux de votre groupe ne concluront pas qu'il faut affaiblir Radio-Canada ou encore en faire un organisme orienté vers l'élite, séparé de la population générale, en lui disant, par exemple, de ne pas diffuser d'émissions sportives; sous prétexte qu'elles ne sont pas culturelles. On détournerait ainsi le service public d'une grande partie de la population; on lui dirait de ne pas faire ceci ou cela . . .

M. Scott (Hamilton—Wentworth): De ne pas réaliser de bénéfice.

M. Juneau: De ne pas faire de bénéfice, etc., etc.

Comme je l'ai dit à M^{me} McDonald hier, il me paraît étrange que certaines personnes veuillent éliminer toute publicité commerciale de Radio-Canada. En Grande-Bretagne, où la BBC est un service également très coûteux, le gouvernement semble justement presser le réseau public d'accepter une telle publicité.

Il serait sans doute préférable que Radio-Canada réduise le nombre de messages commerciaux ou même les élimine de certaines émissions. Cela ne me paraît toutefois pas possible dans l'immédiat . . . Je ne suis pas à votre place, c'est vous qui avez le pouvoir, mais il n'est pas nécessaire d'être devin pour dire que le Parlement n'est pas prêt à puiser dans les deniers publics pour remplacer les 200 millions de dollars que Radio-Canada retire de la publicité. J'en doute beaucoup.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Moi aussi.

M. Juneau: En ce cas, allons-nous retrancher 200 millions de dollars de nos programmes afin d'éliminer la publicité? Nous ne serions pas très avisés de le faire. Nous sommes un petit pays et nous voulons un réseau public fort. Nous devons faire certains sacrifices pour pouvoir nous le payer, et la diffusion de certains messages publicitaires me semble faire partie de ce prix.

Evidemment, je pourrais continuer là-dessus, mais . . .

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Merci.

The Chairman: Mr. de Jong, you have the floor.

M. de Jong: Merci, monsieur le président. Pendant les quelques minutes qui reste, permettez-moi de . . .

Le président: Vous avez dix minutes à votre disposition.

M. de Jong: Oh, bien. J'aimerais d'abord aborder des questions d'intérêt régional concernant la Saskatchewan. Je crois savoir que vous n'allez pas combler le poste de reporter de télévision de l'émission *The National* naguère occupé par quelqu'un qui travaillait à Regina en Saskatchewan.

M. Juneau: Il s'agit d'une question d'intérêt national, monsieur de Jong. Cela dit, étant donné que c'est M. Harvey qui est chargé de cela, je vais lui demander de répondre.

M. D. Harvey: Il est vrai, monsieur de Jong, qu'il n'y a pas de reporter national travaillant en Saskatchewan depuis presque un an maintenant, mais vous n'êtes pas sans savoir que des reporters locaux travaillent à la fois à Regina et ailleurs en

[Text]

ably. As a matter of fact, in response to your letter we checked *The National* for the last three months, and there have been almost 30 Saskatchewan stories on *The National* since January 1, done by those local reporters. One of those local reporters is coming to Toronto this summer for more intensive training.

We have always made use of our local reporting staffs to report to our national programs, but we have been relying on them more in the last year from Saskatchewan. We are in the process of moving Whit Fraser, one of our better national reporters here in Ottawa, to the Prairies very soon, and he will be roaming through Saskatchewan and Manitoba doing more reporting from that part of the country.

Mr. de Jong: So I understand, then, that you will not be filling that position?

Mr. D. Harvey: There is a plan under way now that, frankly, has some internal ramifications which I cannot say too much about, but there will be more and better reporting out of Saskatchewan in the next few months.

Mr. de Jong: But still without having a permanent position of national reporter?

Mr. D. Harvey: No, it is under consideration at the moment.

Mr. de Jong: Okay. Can we expect any further cutbacks in Saskatchewan? Have we hit the bottom line for now?

Mr. D. Harvey: That is Mr. Ward's responsibility.

Mr. Juneau: Is that for Saskatchewan proper or overall?

Mr. de Jong: My experience is essentially back home first, and knowing the folks within the CBC, there is still a sense of insecurity. They still do not know what is going to be happening, whether they have hit the bottom or whether the cuts are going to be deeper.

Mr. Juneau: There are many levels to that question. We do not know what is going to be in the budget. As I have said to the press a number of times and again last night, we cannot guess what will be in the budget. I do not hear any noises about further cuts.

By the way, Mr. Chairman, before Mr. Graham leaves I would like to make a correction to an answer I made. There have been many remarks, even in this committee, that there is still a lot of fat in the CBC. Mr. Graham—and of course I do not agree with him—says 25% could be cut off the CBC. I am sorry; I do not agree with that. But as senior manager of the CBC, I cannot put on the record that we will cease looking at ways to reduce expenditures. Also, the cuts have cut not only in the fat but in the lean, and in some cases they reached the bone, and it has been done very rapidly.

[Translation]

Saskatchewan, et que ces derniers ont effectué le même travail de façon fort compétente. De fait, après avoir reçu votre lettre, nous avons étudié les reportages du *National* de ces trois derniers mois, et nous avons observé qu'environ 30 reportages émanant de la Saskatchewan et effectués par ces reporters locaux ont été diffusés sur les ondes de *The National* depuis le premier janvier. L'un de ces reporters locaux viendra d'ailleurs à Toronto cet été afin de suivre un cours de formation intensif.

Nous avons toujours recouru aux services des reporters locaux pour les besoins de nos émissions nationales, mais l'avons fait davantage en Saskatchewan depuis environ un an. Cependant, Whit Fraser, l'un de nos meilleurs reporters à l'échelle nationale et qui travaille à Ottawa en ce moment sera bientôt muté dans les Prairies, où il effectuera davantage de reportages depuis cette région, plus précisément depuis la Saskatchewan et le Manitoba.

M. de Jong: Vous n'allez donc pas combler ce poste?

M. D. Harvey: On est en train de mettre en oeuvre un projet, dont je ne puis guère parler parce qu'il a des répercussions internes, mais quoiqu'il en soit, il y aura davantage de reportages depuis la Saskatchewan au cours des prochains mois, et ils seront meilleurs.

M. de Jong: Il n'y aura quand même pas de reporter affecté là en permanence?

M. D. Harvey: Non, la question est à l'étude en ce moment.

M. de Jong: Bien. Doit-on s'attendre à d'autres compressions budgétaires en Saskatchewan? Avons-nous vraiment atteint le minimum?

M. D. Harvey: Cela relève davantage de M. Ward.

M. Juneau: Parlez-vous de la Saskatchewan ou de l'ensemble des Prairies?

M. de Jong: Je suis davantage au courant de ce qui se passe chez moi, et connaissant les gens qui travaillent à Radio-Canada, je puis vous dire qu'il y a encore un fort sentiment d'insécurité là-bas. Les gens ne savent pas ce qui va leur arriver, ils se demandent s'ils ont atteint le minimum de ressources qu'on veut bien leur laisser ou si les compressions vont encore aller plus loin.

M. Juneau: Cette question comporte bien des aspects. D'abord, nous ignorons ce que contiendra le budget. Ainsi que je l'ai déjà dit à la presse hier soir, nous ne pouvons même pas deviner son contenu. Cependant, je n'ai pas entendu parler d'autres compressions.

En passant, monsieur le président, avant que M. Graham ne s'en aille, je tiens à corriger une des réponses que j'ai faite. On a dit souvent, même au sein du Comité, qu'il reste encore beaucoup de gras à Radio-Canada. Ainsi M. Graham dit qu'on pourrait retrancher encore 25 p. 100 de son budget; je ne suis bien entendu pas d'accord. Toutefois, en tant qu'administrateur, je ne puis pas affirmer que nous allons cesser de chercher d'autres moyens de réduire nos dépenses. Par ailleurs à Radio-Canada les réductions budgétaires ont atteint non seulement le gras, mais aussi le maigre et dans certains cas elles ont même attaqué l'os, et très rapidement.

[Texte]

[Traduction]

• 1100

Mr. de Jong: Yes.

Mr. Juneau: I cannot promise that in the course of the year something will not happen, as Mr. Harvey said, that will force us to make adjustments here and there. However, the exercise that was caused by the cuts I think is pretty well finished. But of course we will go on seeing where we are doing things that we could do more efficiently and so on and so forth, and in some cases it may mean reductions. But I would say that will be in the normal exercise of our role and not as a result of a cut—unless, as I said, there is some surprise in the budget.

Mr. de Jong: We were also concerned about the process in which the decisions were made to cut. The committee of the three men the Minister appointed certainly raised some implications and some concerns. Are they still in operation, by the way?

Mr. Juneau: I have answered the first part of the question yesterday so maybe I should not waste your time . . .

Mr. de Jong: I am sorry.

Mr. Juneau: —because it is on the record.

On the last part of your question, I think that question should really be addressed to the Minister, although my impression is that the consultants are not in operation and not in the same function anyway.

Mr. de Jong: Could you tell me what was the process of consultation with the Minister about the cuts? Did they come to you and give you a framework, for example, and say: We do not want you to cut this and this and this. Or did they say to you: You propose and work out what cuts you would like to see and then come to us and we will give you the okay on it? Or was it that you worked on the day-to-day levels going back and forth to the Minister?

Mr. Juneau: I guess I have to refer a bit to what I said yesterday. It is very pertinent to your question. I said that the president of the CBC has to meet with the Minister every year to get his estimates signed, his budget approved so that it will go to Treasury Board and then to the House. There have been meetings every year. I have been on both sides of the table, as a deputy minister with the Minister and also as president of the CBC.

These discussions usually have to do with the broad areas of operations. They do not get into programming matters. I think all Ministers, both parties, have been very, very careful about that. So they have to do with broad matters.

When the cuts came it was about the same time as the estimates. It was just a coincidence, but it was about the same time as when the estimates go before the Minister anyway. So we discussed the same kinds of matters, capital expenditures as against operations, overhead and administration as against programs—not the content of programs but the general emphasis on programs as against administration—regions as

M. de Jong: Je vois.

M. Juneau: Je ne puis vous promettre que rien, au cours de l'année, ne nous obligera pas à apporter des rajustements ici et là, comme l'a dit M. Harvey. Le remaniement causé par les réductions est à peu près fini. Mais nous continuerons à nous demander, évidemment, si nous ne pouvons pas être plus efficaces dans tel ou tel secteur, ce qui supposera parfois des réductions. Mais nous ne ferons là qu'exercer notre rôle, tout à fait normalement; cela ne découlera pas de réductions budgétaires, à moins que le budget ne nous réserve des surprises.

M. de Jong: La façon dont on a décidé d'effectuer les réductions nous préoccupe aussi. Le comité des trois sages nommé par le ministre suscite quelques questions et certaines inquiétudes. Existe-t-il encore, ce comité?

M. Juneau: Comme j'ai déjà répondu à votre première question hier, je ne devrais peut-être pas vous faire perdre de temps . . .

M. de Jong. Je m'excuse.

M. Juneau: . . . puisque vous n'aurez qu'à consulter le compte rendu.

Quant à votre deuxième question, elle devrait plutôt s'adresser au ministre; néanmoins, j'ai l'impression que le groupe d'experts-conseils ne se réunit plus et que ces derniers n'occupent plus les mêmes fonctions.

M. de Jong: Comment le ministre vous a-t-il consulté au sujet des réductions? Vous a-t-il donné un cadre de travail, demandé d'épargner tel ou tel secteur? Ou vous a-t-il plutôt laissé lui proposer les secteurs qui pourraient faire l'objet de réductions, pour ensuite les approuver? Ou encore avez-vous plutôt fait régulièrement la navette entre votre bureau et celui du ministre?

M. Juneau: Il faut que je revienne à mes propos d'hier, puisque cela touche votre question. J'ai dit que le président de Radio-Canada doit rencontrer chaque année le ministre pour faire approuver et signer ses prévisions budgétaires avant de les envoyer au Conseil du Trésor, puis à la Chambre. Il y a donc une réunion de ce genre tous les ans. J'ai moi-même l'expérience des deux côtés de la table de négociations, puisque j'ai été sous-ministre des Communications avant d'être président de Radio-Canada.

Ces discussions annuelles portent surtout sur l'ensemble des opérations, mais ne touchent pas vraiment les programmes. D'ailleurs, tous les ministres, quel que soit leur parti, ont toujours cherché à se cantonner aux questions générales.

Les réductions ont été annoncées à peu près à l'époque des prévisions budgétaires. C'est une pure coïncidence, mais c'est à peu près l'époque à laquelle les prévisions budgétaires ont été envoyées au ministre. Nous avons donc discuté des mêmes questions, soit des dépenses d'immobilisations par rapport aux frais d'opérations, des frais généraux et d'administration par rapport aux dépenses de programmes—pas leur contenu, mais

[Text]

compared to networks. Those were about the topics that were discussed.

In the actual methodology, so to speak, it was, as you said, going back and forth. We indicated first what our plans were and then there were discussions for about three weeks according to the chapters or the criteria I have just mentioned.

Mr. de Jong: Were there major differences between the original CBC proposal and what the Minister wanted?

Mr. Juneau: There was give and take. That was what the consultation was about. I guess anybody would have taken the same position. The Minister was insisting that we do the utmost in administration as compared to programming, and he and his people pushed very hard in that direction.

• 1105

We made some concessions—and that is very interesting, in relation to the discussion we were having yesterday concerning reducing our operations locally, as Applebaum-Hébert said, and in the regions. Throughout this process, not only with the Minister and these consultants but through the mail and letters from Members of Parliament and so on, by far the greatest concern had to do with regions and localities; not only big regions, but small places such as Labrador and Windsor, Ontario; Gander, where we have a station with nine persons. So there was a great deal of emphasis on can you cut less in regions; and we said, well, if we cut less in regions, we will have to cut more in networks; and if we cut in networks, it means reducing Canadian programming and repeating programs, as Denis was saying, or, God forbid, replacing Canadian programs with foreign programs.

Mr. de Jong: You mentioned, Mr. President, that the cutbacks certainly have reduced the fat and in some instances have gone beyond the fat; they have started to cut into the marrow. How much more of a cutback can you see the CBC can take before it is really disabled; before it can no longer fulfil its important mandate of helping to preserve and create a Canadian cultural identity? How much more can you be cut back before you have to throw up your hands and say, well, if all they want of us is just a symbolic existence and just serving the larger commercial districts and let us forget about the small, rural districts, let us forget about Canadian content . . . if that is what Parliament wants and the government wants, we might as well do that . . . and in the end not really doing what you are supposed to be doing?

Mr. Juneau: It is a difficult question to answer, because my answer can so easily be taken as a threat; but I will do my best. I would like first to repeat that no president of the CBC, in my view, in answer to a question like that should take the position

[Translation]

plutôt leur rapport à l'administration, en général—et de la situation des régions en comparaison avec celle des réseaux. Voilà ce dont nous avons discuté.

Quant à la façon de procéder, nous avons véritablement fait la navette entre les deux bureaux, comme vous l'avez dit. C'est nous qui avons d'abord présenté nos plans de réduction, puis on en a discuté pendant à peu près trois semaines, en fonction des critères dont j'ai parlé.

M. de Jong: Est-ce qu'il y avait une grande différence entre la première proposition de Radio-Canada et ce que souhaitait le ministre?

M. Juneau: Chacun a dû céder un peu; après tout, nous en étions au stade de la consultation. Vous auriez fait la même chose. Le ministre insistait pour que les réductions se limitent, dans la mesure du possible, au secteur administratif plutôt qu'aux programmes, c'est pourquoi lui et ses collègues ont exercé des pressions en ce sens.

Nous avons dû faire des concessions, ce qui est fort intéressant, si l'on se reporte aux discussions que nous avons eues hier au sujet de la réduction de nos opérations ici même, comme le suggérerait le rapport Applebaum-Hébert, et dans les régions. Tout au cours des négociations, nous avons constaté que non seulement le ministre et ses experts-conseils mais également le public et les députés qui nous envoyaient des lettres, s'inquiétaient tout particulièrement de la situation dans les régions et dans les petites localités; je ne parle pas seulement des grandes régions, mais d'endroits comme le Labrador, comme Windsor en Ontario, ou comme Gander, où nous avons un poste qui emploie neuf personnes. On nous a demandé très souvent s'il était possible de limiter les réductions dans les régions, ce à quoi nous répondions que si nous le faisons, il nous faudrait aller imposer des restrictions encore plus sévères au réseau. Or, par ricochet, en imposant des coupures au réseau, cela signifiait réduire les programmes canadiens et répéter des émissions, comme le disait Denis, ou encore—que Dieu nous en préserve—remplacer des émissions canadiennes par des émissions étrangères.

M. de Jong: Monsieur le président, vous avez dit que les réductions avaient permis de s'attaquer au gras, mais que dans certains cas, elles avaient attaqué jusqu'à la «substantifique moelle». Jusqu'où peut-on aller avant de rendre Radio-Canada complètement incapable de remplir son rôle d'aider à préserver et à créer une identité culturelle canadienne? À force de subir des réductions, quand allez-vous lever les bras au ciel et décider que si l'on veut donner à Radio-Canada une existence symbolique et lui faire desservir uniquement les grands districts commerciaux, il faut alors oublier le rêve d'un contenu canadien? Que, si c'est vraiment ce que souhaite le Parlement et le gouvernement, il faut alors oublier notre idéal . . . et oublier le mandat que l'on vous a confié?

M. Juneau: Il m'est difficile de vous répondre, car ma réponse pourrait vous sembler une menace; mais je ferai de mon mieux. Tout d'abord, je répète qu'aucun président de Radio-Canada ne peut, à mon sens, prétendre qu'il lui es

[Texte]

that no more economies can be made. We will always try to do better in saving money here and there.

This being said, unless you shut down entire services, such as RCI, Radio-Canada International, or shut down stations or decrease programming considerably—amputate things—and I am sorry, that is where I disagree with Mr. Graham—I do not think there is any large amount of money that you can find in the CBC now. I would be prepared to submit this to an examination by the Auditor General, for instance.

I would like to remind the committee that the report the Auditor General did on the CBC, the comprehensive audit, was a confidential report made at the request of Mr. Johnson and addressed to the board. The Auditor General would have refused to table it even in the House, because it was confidential. We made it public; and I wish we had had more credit for that. Very few people gave us credit for bravely making that report public. So we would be prepared to submit that question to the Auditor General again.

It goes back to the question Mr. Scott asked. Unless you tell the CBC, close down that operation, or close down that other operation, I really think the very, very serious problem at the moment is that we are by far the organization that is capable of providing nice, moving stories about Canadians for Canadians, we are about the only network that is capable of doing it, thanks to the support of Parliament, and we are not able to do it to the degree that it ought to be done.

In the meantime we have more and more satellite channels, some of them providing pornography to this country.

• 1110

We have more and more programs imported by cable or by Canadian broadcasters, providing violence to this country. The shameful thing is not so much the programs we have had to cut here and there, usually small programs not very highly attended by audiences. That is not the most serious thing. The most serious thing is that we are not able to do what you gentlemen and ladies have said in the act; namely, that we should be predominantly Canadian in all areas of programming. That is the thing we ought to be very worried about.

On this principle, there is no disagreement, because it is in the Broadcasting Act, and it is in the speeches of the Minister and spokesmen for the government and for the opposition. So there seems to be agreement. I do not think that problem will be resolved by gimmicky solutions.

Le président: Monsieur Juneau, je tiens à vous remercier, ainsi que vos collaborateurs. Le Comité directeur a été avisé du désir de certains membres d'avoir une autre séance et

[Traduction]

désormais impossible d'exercer des réductions budgétaires supplémentaires. Nous tenterons toujours d'économiser encore plus ici et là.

Cela dit, à moins de fermer des services entiers, comme celui de Radio-Canada international, de fermer complètement des postes ou encore de réduire considérablement les programmes en amputant certaines émissions—et c'est là que je m'inscris en faux contre ce qu'a dit M. Graham—je ne pense pas qu'il soit possible d'aller chercher beaucoup plus d'argent qu'on ne l'a fait jusqu'à maintenant à Radio-Canada. Je suis même prêt à laisser le vérificateur général en juger.

Soit dit en passant, j'aimerais rappeler au Comité que la vérification exhaustive de Radio-Canada effectuée par le vérificateur général était en fait un rapport demandé par M. Johnson sous le sceau de la confiance et adressé au conseil d'administration. Le vérificateur général aurait lui-même refusé de le déposer à la Chambre, parce qu'il s'agissait d'un document confidentiel. Or, nous l'avons rendu public, et j'aimerais bien que l'on nous en attribue un peu plus le mérite. Très peu de gens se rendent compte qu'il est tout à notre honneur d'avoir bravement rendu ce rapport public. Voilà pourquoi nous sommes prêts à redemander au vérificateur général ce qu'il en pense.

Je reviens à la question de M. Scott. On peut toujours obliger Radio-Canada à fermer tel ou tel poste ou telle ou telle station; mais le grave problème actuel, c'est que nous sommes de loin la seule institution et le seul réseau qui soit en mesure de raconter le Canada aux Canadiens—grâce à l'aide du Parlement—et que nous ne sommes pas capables de le faire aussi bien qu'il le faudrait.

Entre-temps, des satellites permettent de capter de plus en plus de chaînes, dont certains fournissent des émissions pornographiques à notre pays.

De plus en plus d'émissions importées par des télédiffuseurs et des télédiffuseurs canadiens transmettent des messages de violence à notre pays. Le plus honteux dans tout cela, ce n'est pas que nous ayons dû cesser de diffuser des petites émissions qui n'ont pas une très haute cote d'écoute. Non, ce n'est pas le plus grave. Le plus honteux, c'est que nous ne sommes pas en mesure de respecter le mandat que vous, mesdames et messieurs, nous avez confié de par la loi: c'est-à-dire transmettre un contenu à prédominance canadienne dans tous les secteurs de la programmation. C'est cela qui devrait vous inquiéter le plus.

Tout le monde s'entend sur ce principe, puisque c'est celui que précise la Loi sur la radiodiffusion, les discours du ministre et des porte-parole du gouvernement et de l'opposition. Tout le monde semble d'accord là-dessus. Et on ne résoudra pas le problème avec des petits tours de passe-passe.

The Chairman: Mr. Juneau, I wish to thank you and your colleagues. The steering committee has been told of the interest by certain members to meet you again and will discuss

[Text]

examinera cette possibilité. Une décision sera prise dans un délai très court et vous sera communiquée.

M. Juneau: Est-ce que je peux me permettre, c'est assez important...

If I may say, in answering Mr. Graham about supplementary estimates, we forgot one item. There is an item before Treasury Board at the moment, and I do not know if it will come to the House or not.

In the discussions on the cuts, because it was very difficult, at some point the idea was broached that if we were loaned \$10 million this year, we could reduce the impact of the cuts by \$10 million in 1985-1986, and we would reimburse the government next year of that \$10 million. So that item may come before the House. I thought it was important to correct my previous statement.

Le président: Je vous remercie, monsieur Juneau. La prochaine réunion aura lieu le 6 mai, à 15h30.

La séance est levée.

[Translation]

that possibility. A decision will be made very soon that will be conveyed to you.

Mr. Juneau: May I be permitted to add something important...

Au sujet des budgets supplémentaires, puis-je dire à M. Graham que nous avons oublié un point. Il y a un poste budgétaire qui est actuellement à l'étude du Conseil du Trésor, et je ne sais pas s'il sera porté à l'attention de la Chambre.

Lors des discussions entourant les réductions, devant la difficulté que cela soulevait, on a émis l'idée à un moment donné d'emprunter 10 millions de dollars cette année, ce qui permettrait peut-être de réduire de 10 millions les répercussions des coupures pour 1985-1986, quitte à rembourser le gouvernement l'année prochaine. Cette proposition viendra peut-être à l'étude de la Chambre. J'ai jugé important de vous le faire savoir, et de rectifier en conséquence ce que je venais de dire.

The Chairman: Thank you, Mr. Juneau. Our next meeting is on May 6, at 3.30 p.m.

The meeting is adjourned. This is the end of the meeting, thank you very much.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Broadcasting Corporation:

Pierre Juneau, President;
Bill Armstrong, Executive Vice-President;
Franklin Delaney, Senior Vice-President;
Denis Harvey, Vice-President, English Television Network;
Doug Ward, Vice-President, Regional Broadcasting;
Marie Poulin, Associate Vice-President, French Regional
Broadcasting.

De la Société Radio-Canada:

Pierre Juneau, président;
Bill Armstrong, vice-président exécutif;
Franklin Delaney, premier vice-président;
Denis Harvey, vice-président du réseau anglais de télévision;
Doug Ward, vice-président, Radiotélévision régionale;
Marie Poulin, vice-présidente associée, Radiotélévision
régionale française.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Monday, May 6, 1985

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10

Le lundi 6 mai 1985

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications and Culture

Communications et de la culture

RESPECTING:

Bill C-20, An act to amend the Canadian Radio-
television and Telecommunications Commission Act, the
Broadcasting Act and the Radio Act

CONCERNANT:

Projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur le Conseil de
la radiodiffusion et des télécommunications
canadiennes, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur la
radio

APPEARING:

The Honourable Marcel Masse,
Minister of Communications

COMPARAÎT:

L'honorable Marcel Masse,
Ministre des communications

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Gabriel Fontaine

Vice-Chairman: Jennifer Cossitt

MEMBERS/MEMBRES

Gilles Bernier
Roland de Corneille
Édouard Desrosiers
Jim Edwards
Stan Graham
Charles Hamelin
W.R. Bud Jardine
Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*)
David Orlikow
Marcel Prud'homme
Ted Schellenberg (*Nanaimo—Alberni*)
Geoff Scott (*Hamilton—Wentworth*)
Andrew Witer—(15)

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: Gabriel Fontaine

Vice-président: Jennifer Cossitt

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Patrick Boyer
Harry Brightwell
Pauline Browes
Jim Caldwell
David Daubney
Simon de Jong
Ernest Epp (*Thunder Bay—Nipigon*)
Marc Ferland
Jacques Guilbault (*Saint-Jacques*)
Monique Landry
Sergio Marchi
Shirley Martin
Bob Pennock
Guy Ricard
Thomas Suluk—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, MAY 6, 1985

(11)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met this day at 3:37 o'clock p.m., Jim Edwards, presiding.

Members of the Committee present: Édouard Desrosiers, Jim Edwards, Stan Graham, Bud Jardine, Lynn McDonald, David Orlikow, Marcel Prud'homme, Ted Schellenberg and Geoff Scott.

Alternate present: Jim Caldwell.

Appearing: The Honourable Marcel Masse, Minister of Communications.

Witness: From the Department of Communications: Alain Gourd, Principal Deputy Minister.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 14, 1985, relating to Bill C-20, An act to amend the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act, the Broadcasting Act and the Radio Act. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Thursday, April 18, 1985, Issue No. 4*).

The Chairman called Clause 1.

The Minister made an opening statement and with Alain Gourd answered questions.

At 5:51 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 6 MAI 1985

(11)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, ce jour à 15 h 37, sous la présidence de Jim Edwards.

Membres du Comité présents: Édouard Desrosiers, Jim Edwards, Stan Graham, Bud Jardine, Lynn McDonald, David Orlikow, Marcel Prud'homme, Ted Schellenberg, Geoff Scott.

Substitut présent: Jim Caldwell.

Comparaît: L'honorable Marcel Masse, ministre des Communications.

Témoin: Du ministère des Communications: Alain Gourd, sous-ministre principal.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 14 février 1985 relatif au projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur la radio. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 18 avril 1985, fascicule n° 4*).

Le président met en délibération le crédit 1.

Le Ministre fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et Alain Gourd répondent aux questions.

A 17 h 51, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Monday, May 6, 1985

• 1534

Le président suppléant (M. Edwards): Mesdames et messieurs, à l'ordre! Nous commençons la séance.

The order of reference is Bill C-20, and it is my responsibility and privilege to call clause 1 of that bill.

On clause 1

Le président suppléant (M. Edwards): J'aimerais souhaiter la bienvenue au ministre des Communications.

Monsieur le ministre, vous avez la parole.

L'honorable Marcel Masse (ministre des Communications): Monsieur le président, chers collègues, je vous suis fort reconnaissant de me laisser comparaître devant vous à titre de premier témoin. Il me fait grand plaisir de vous adresser la parole alors que vous inaugurez votre étude en comité du projet de loi C-20.

Je n'ai pas l'intention de reprendre en détail mes propos sur l'ensemble du projet de loi, car ceux-ci sont déjà contenus dans le discours que j'ai donné lors du débat de deuxième lecture.

• 1535

Ce que je propose plutôt aujourd'hui, c'est de m'en tenir aux quatre grands thèmes qui se sont dégagés des interventions au cours de la deuxième lecture. Ces thèmes sont intéressants parce qu'ils nous ramènent au fondement de ce projet de loi, soit le droit du gouvernement de donner des instructions au CRTC; le droit du gouvernement d'ordonner la déréglementation de certaines activités; la nature du contrôle parlementaire sur ce pouvoir de direction et enfin, le contrôle de la programmation à caractère abusif.

J'aimerais exposer, le plus clairement possible, les principes dont s'inspirent ces fondements et examiner ensuite certaines suggestions qui ont été énoncées durant le débat de deuxième lecture.

D'abord, le pouvoir d'instruction. Les dispositions sur le pouvoir d'instruction du gouvernement visent à établir de façon claire et non équivoque que seul le gouvernement, qui est redevable de ses actions devant le Parlement, est habilité à élaborer les grandes politiques en matière de télécommunications. Cette responsabilité ne doit pas revenir au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, un organisme quasi judiciaire qui ne répond pas directement à la population de ses actes.

Les intervenants jugent que ce pouvoir d'instruction est défini de façon trop générale puisqu'il s'applique à, et je cite le projet de loi:

tous les sujets relevant de la compétence du CRTC.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le lundi 6 mai 1985

The Acting Chairman (Mr. Edwards): Ladies and gentlemen, order please. I will now call the meeting to order.

Nous avons comme ordre de renvoi le projet de loi C-20. J'ai la responsabilité et le privilège de mettre en délibération l'article 1 du projet de loi.

L'article 1

The Acting Chairman (Mr. Edwards): I would like to welcome the Minister of Communications.

You have the floor, Minister.

Hon. Marcel Masse (Minister of Communications): Mr. Chairman and colleagues, I am most grateful for the consideration you have shown by asking me to appear before you as your first witness. I am pleased to be speaking to you when the committee is just beginning its examination of Bill C-20.

I do not intend to make detailed comments about every aspect of the bill, since I already did so when I spoke during the debate on second reading.

Instead, I could promise to confine myself today to the four major themes that emerged from the speeches made during the second reading. These themes are interesting because they bring us back to the fundamental elements of this bill: namely, the government's right to issue directives to the CRTC; the government's right to order the deregulation of certain activities; the nature of parliament's control over this power of direction; and lastly, the control of abusive programming.

I would like to set out as clearly as possible the principles underlying these fundamentals of the bill and then examine some suggestions made during the debate on second reading.

I will begin by discussing the power of direction. The purpose of the provisions concerning the government's power of direction is to establish clearly and unequivocally that only the government, which is accountable to parliament for its actions, is empowered to develop major telecommunications policies. This responsibility should not be borne by the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission, since this is a quasi-judicial organization that does not have to answer to the public for its actions.

Some of the parties involved consider that this power of direction is too broadly defined, because it applies to, and I quote:

Any matter within the jurisdiction of the CRTC.

[Texte]

Quelques radiodiffuseurs, par exemple, auraient préféré que ce pouvoir ne s'applique qu'aux questions de politique car, après tout, c'est ce que vise véritablement l'article 14.1 du projet de loi.

Ce qui ressort de ce débat, c'est le dilemme auquel on se bute lorsque l'on cherche à limiter la portée du pouvoir de direction. En définissant avec précision les sujets qui se prêtent au pouvoir d'instruction, nous risquons de créer un carcan qui pourrait empêcher le gouvernement d'émettre des instructions dans le sens de l'intérêt public. Ce n'est pas tout: plus la définition de la portée du pouvoir d'instruction est restrictive, plus le risque de voir les ordonnances du gouvernement faire l'objet de contestations juridiques est grand.

Rappelons enfin que ce n'est pas seulement le gouvernement mais aussi les législateurs qui perdent une part de leurs pouvoirs au profit du CRTC lorsque ce pouvoir d'instruction est limité. Les instructions du gouvernement, contrairement aux décisions du CRTC, sont en effet soumises à un comité parlementaire, le vôtre, d'ailleurs, avant de prendre effet.

Si, au contraire, nous définissons de façon générale la portée du pouvoir d'instruction, nous évitons tous les problèmes que je viens d'évoquer. En contrepartie, nous avivons les inquiétudes de ceux qui craignent les abus. Et pourtant, ce pouvoir d'instruction du gouvernement demeure assujéti au contrôle parlementaire. Par exemple, chaque instruction doit être déposée devant la Chambre et renvoyée en comité pour étude. De plus, il est expressément interdit de se prévaloir de ce pouvoir pour influencer l'octroi, la révocation ou l'amendement de la licence de radiodiffusion d'un particulier.

Dans ces circonstances, l'énoncé que nous avons retenu pour l'article 14.1 incarne un juste équilibre entre notre volonté de doter le gouvernement des pouvoirs dont il a besoin dans l'intérêt public et le désir de prévenir des abus. Si certains d'entre vous pensent pouvoir proposer un libellé encore plus judicieux, je vous invite à le faire.

Deuxièmement, le pouvoir de déréglementation. Le pouvoir de déréglementer est un exemple particulier de ce pouvoir général d'instruction du gouvernement. Cette prérogative s'inscrit dans le cadre du plan de renouveau économique du gouvernement, plan par lequel nous cherchons à libérer les forces vives de la libre entreprise du fardeau réglementaire. Si le Canada veut encourager la création d'emplois et d'investissements, il se doit de réexaminer le rôle de l'État et de créer un cadre plus propice à la croissance économique. Je ne vois pas pourquoi le secteur des télécommunications devrait échapper à cet examen. C'est ce que semblent suggérer ceux qui s'objectent à ce nouveau pouvoir de déréglementation. D'autres invoquent l'anarchie ou l'invasion étrangère. Je puis vous assurer que le gouvernement n'a pas l'intention d'agir à l'emporte-pièce. Le cadre réglementaire a été soigneusement élaboré au fil des années et notre approche de la déréglementation le sera tout autant.

• 1540

De plus, je vous fais remarquer que ce pouvoir du gouvernement est conditionnel: pour l'exercer, le gouvernement doit être convaincu et je cite:

[Traduction]

Some broadcasters, for example, would have preferred to see this power applied only to "policy questions" since, after all, this is the real intent of Clause 14.1 of the bill.

One of the factors emerging from this debate is the dilemma encountered when we seek to limit the scope of this power of direction. By narrowly defining the subjects to which the power of direction might appropriately be applied, we run the risk of creating a restraint that might prevent the government from issuing directives in the public interest. And that is not all: the more limited the scope of the power of direction, the greater the risk of having government orders contested in the courts.

We would bear in mind that it is not only the government, but also the legislators who relinquish part of their power to the CRTC when this power of direction is limited. Government directives, unlike CRTC decisions, are submitted to a parliamentary committee, your committee in fact, before they come into effect.

If, on the other hand, we define the scope of the power of direction in broad terms, we avoid all the problems that I have just mentioned, although we arouse the concerns of those who fear abuses. However, the government's power of direction is still subject to parliamentary control: for example, each directive has to be presented to the House and referred to the committee for study. In addition, it is expressly forbidden to use this power to influence the granting, amending, or revocation of an individual's broadcasting licence.

Under the circumstances, the wording that we chose for Clause 14.1 embodies an equitable balance between our wish to provide the government with the power it needs to serve the public interests and the desire to prevent abuses. If any committee members think that they can suggest an even more judicious wording, I would invite them to do so.

I turn now to the power to deregulate. The power to deregulate is one specific example of the government's general power of direction. This prerogative coincides with the government's plan for economic renewal through which we are seeking to release the dynamic forces of free enterprise by eliminating regulations. If Canada wishes to encourage job creation and investment, it should review the role of the state and establish an atmosphere more conducive to economic growth. I see no reason why the telecommunication sector should escape this review. This is what opponents of the new power of deregulation seem to be suggesting. Others evoke anarchy or foreign invasion. I can assure you that the government has no intention of acting without giving the matter due consideration. The regulatory framework has been carefully developed over the years: our approach to deregulation will be every bit as careful.

In addition, I would like to point out that this governmental power is conditional: to exercise it, the government must be, and I quote:

[Text]

que les services ou activités (visés) se déroulent à un niveau de concurrence suffisant pour garantir des tarifs justes et raisonnables.

Le gouvernement pourrait donc révoquer son instruction de déréglementation si cette condition n'est pas respectée. Il s'agit là d'une protection de taille contre les abus de la déréglementation.

Puisque nous parlons d'alléger le fardeau de la réglementation, je me dois d'aborder un autre sujet: la crainte exprimée par certains que le prolongement de la durée maximum des licences de cinq à sept ans nuise à la capacité du CRTC de sévir contre les détenteurs qui dérogent aux conditions de leur licence. Je ne partage pas ces craintes et ce, pour deux raisons. D'abord, nous parlons ici de la durée maximum d'une licence. Le CRTC peut très bien octroyer des licences d'une durée moindre lorsque cet organisme n'est pas satisfait des antécédents d'un détenteur. De plus, la durée d'une licence ne porte pas atteinte au droit du CRTC de révoquer une licence à tout moment ou de refuser la demande de renouvellement d'un détenteur qui ne respecte pas les conditions.

A maintes reprises, le CRTC a indiqué aux titulaires qu'il considèrerait comme très sérieuse toute dérogation aux conditions d'une licence. Nous avons été témoins de cette sévérité en février 1984 lorsque le CRTC a refusé de renouveler la licence de radiodiffusion de la station CJMF-FM, à Québec, parce que le détenteur n'avait pas respecté les engagements inhérents à sa licence. Sans aller aussi loin, le CRTC peut convoquer tout détenteur de licence à une audience spéciale pour qu'il rende compte de ses actions.

Troisièmement: le contrôle parlementaire. L'article 14.2 du projet de loi C-20 stipule que toute instruction émise au CRTC par le gouvernement ne peut prendre effet avant qu'elle n'ait été déposée au Parlement et que 30 jours ne se soient écoulés. L'objectif de cette disposition est d'assurer au Parlement le délai minimum requis pour effectuer un renvoi en comité et étudier chaque instruction destinée au CRTC.

Quatrièmement: la programmation abusive. J'en arrive maintenant à la question de cette programmation abusive qui est traitée à l'article 3 du projet de loi. Notre objectif ici est clair: nous voulons encourager les radiodiffuseurs à s'engager de façon active face au respect à l'égalité et à la dignité des personnes sans égard à la race, à l'origine nationale ou ethnique, à la religion, au sexe, ou à l'âge, ou aux déficiences mentales ou physiques. Je crois qu'il serait difficile de ne pas partager cet objectif louable. Je reconnais cependant qu'il peut y avoir plusieurs façons d'énoncer cette nouvelle responsabilité confiée aux radiodiffuseurs. Je serais donc heureux d'étudier les suggestions de votre Comité.

Je dois vous dire d'emblée que je n'épouse pas la position de ceux qui voudraient formuler cette disposition sous forme d'interdiction. L'énoncé actuel qui fait de cette obligation un devoir social est tout à fait conforme à l'esprit des autres objectifs assignés aux radiodiffuseurs à l'article 3 de la Loi sur la radiodiffusion. Ceux-ci sont exprimés de façon positive et non sous forme d'interdiction. Je trouve normal qu'en contrepartie du privilège d'utiliser les zones publiques, les radiodiffuseurs aient des devoirs certains envers la population.

[Translation]

A service or activity (of the type in question) is or will be subject to a degree of competition sufficient to ensure tariffs . . . that are just and reasonable.

The government could therefore revoke its deregulation directive if this condition were not fulfilled. This represents a considerable protection against abuses of deregulation.

Since we are talking about alleviating the regulatory burden, I feel I must mention another matter: some people have expressed the fear that extending the term of maximum licences from five to seven years reduces the CRTC's ability to take stringent action against licencees who fail to comply with the conditions of their licences. I do not share these fears, for two reasons. Firstly, we are talking here about the maximum term of a licence. The CRTC can easily grant licences for a shorter term when it is not satisfied with the previous history of a licensee. Furthermore, the term of a licence does not limit the CRTC's right to revoke it at any time or to refuse the renewal application submitted by a licensee who is not complying with licence conditions.

The CRTC has frequently indicated to licence holders that it considered any departure from the conditions of a licence to be a very serious matter. We witnessed the strict application of this policy in February, 1984 when the CRTC refused to renew the broadcasting licence for radio station CJMS-SM in Quebec because it had not met the licence conditions. The CRTC does not have to go to such lengths: it can summon any licensee to a special hearing to answer for his actions.

Thirdly, parliamentary control. Section 14.2 of the bill specifies that no government directive to the CRTC can take effect until it has been submitted to parliament and 30 days have elapsed. The purpose of this provision is to ensure that parliament has the minimum time required to refer any such directive to an appropriate committee and to give the matter due consideration.

Fourthly: abusive programming I now come to the question of abusive programming, dealt with in Section 3 of the bill. Our objective here is clear: we want to encourage broadcasters to make an active commitment to respect the equality and dignity of all individuals, regardless of race, national or ethnic origin, religion, sex, age, or mental or physical disability. I think it would be difficult not to share this commendable objective; however, I recognize that there could be a number of ways of expressing this new responsibility assigned to broadcasters. I will therefore be happy to consider your committee's suggestion.

I must tell you immediately that I do not subscribe to the position of those who would like this provision to take the form of an interdiction. The present wording, which makes its obligation a social duty, is entirely in keeping with the spirit of the other objectives assigned to broadcasters under the terms of Section 3 of the Broadcasting Act. These are expressed in a positive manner and not in the form of an interdiction. It seems normal to me that in return for the privilege of using the

[Texte]

De plus, je pense que seule une obligation exprimée de façon positive suscitera les résultats voulus. La réglementation du CRTC contient déjà des interdictions frappant la programmation abusive. Nous proposons d'aller plus loin et de passer de la simple interdiction à une affirmation positive.

Pour conclure, je reste fermement convaincu du bien-fondé de la pertinence des quatre fondements de ce projet de loi. Il nous incombe maintenant d'étudier et de remanier, le cas échéant, son libellé afin de s'assurer que les mots retenus traduisent de façon limpide et pratique les objectifs fondamentaux. Parce que, comme disait Montesquieu:

Dans un État, c'est-à-dire dans une société où il y a des lois, la liberté ne peut consister qu'à pouvoir faire ce que l'on doit vouloir, et à n'être point contraint de faire ce que l'on ne doit pas vouloir.

Merci.

• 1545

Le président suppléant (M. Edwards): Merci, monsieur le ministre. Je regrette, mais j'ai oublié de vous inviter à nous présenter votre collègue.

M. Masse: Il s'agit du sous-ministre adjoint principal, M. Alain Gourd.

Le président suppléant (M. Edwards): Merci, monsieur le ministre.

Now we have the 20 minutes allocated for each of the parties in rotation. The first spokesman will be for the Liberal Party. I would remind the questioners that their statements and the responses of the Minister must be contained within the 20 minutes.

Monsieur Prud'homme.

M. Prud'homme: Merci, monsieur le président. Je vous félicite pour cette promotion rapide: vous présidez déjà un comité parlementaire. Ce fut plus long pour certains, je vous prie de me croire.

Monsieur le ministre, je vais être aussi précis que vous. J'ai toujours dit que c'est en comité parlementaire que le vrai travail peut se faire et que c'est là que c'est le plus intéressant et, autant que possible, le plus dépolitisé. Je vous ferai grâce des discours, car ils ont été nombreux à la Chambre. D'ailleurs, c'était mieux; cela vous a permis de mieux vous préparer. Cela a permis à vos collègues, à vos collaborateurs de savoir quelles étaient exactement les appréhensions. C'est un projet de loi qui a déjà été présenté par votre prédécesseur, M. Francis Fox, mais qui n'a malheureusement pas été adopté. Nous aurons donc quelques questions précises à vous poser.

Nous aimerions, par contre, entendre plusieurs témoins et souhaiterions, si ce n'était pas abuser de votre temps, parce que je sais qu'un ministre a beaucoup de travail, que vous soyez le dernier de ces témoins. Je n'en ferai pas une motion, mais nous

[Traduction]

public airwaves, broadcasters have certain obligations to the public.

Furthermore, I think that the obligation has to be expressed in a positive manner to produce the desired results: CRTC regulations already contain edicts about abusive programming. We propose to go further by progressing from an edict to a positive assertion.

To conclude, I am firmly convinced of the validity and relevance of the fundamental elements of this bill. It is now up to us to study its wording and to amend it, if necessary, to ensure that the basic objective are expressed in clear and practical terms. Because, as Montesquieu stated:

In a state, that is in a society where there are laws, liberty is nothing more than being able to do what one wishes, rather than being compelled to do something one does not want to do.

Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Edwards): Thank you, Mr. Minister. I must apologize; I forgot to ask you to introduce your colleague.

Mr. Masse: Allow me to introduce Mr. Alain Gourd, the Senior Assistant Deputy Minister.

The Acting Chairman (Mr. Edwards): Thank you, Mr. Minister.

Nous allons maintenant passer aux tours de 20 minutes qui seront alloués à chaque parti tour à tour. Nous entendrons tout d'abord un représentant du Parti libéral. J'aimerais rappeler à ceux qui désirent poser des questions que leurs propos, ainsi que les réponses du Ministre, ne doivent pas dépasser 20 minutes en tout.

Mr. Prud'homme.

Mr. Prud'homme: Thank you, Mr. Chairman. I must congratulate you on this rapid promotion: you are already chairing a parliamentary committee. Others had to wait much longer, believe me.

Mr. Minister, I shall be as precise as you have been. I have always maintained that the real worth and the most interesting work is that of the parliamentary committee, and, in so far as possible, the work that is done here is also nonpartisan. I will not subject you to another speech, as there have been many in the House. In any case, this was fortunate; it gave you the opportunity of preparing yourself. These speeches also allowed your colleagues, and your collaborators to know exactly what concerns would be raised. This bill was already introduced by your predecessor, Mr. Francis Fox, but it unfortunately did not become law. We would, then, have a few specific questions to put to you.

However, there are several witnesses we would like to hear, and we would like to ask you to appear at the very end, if this does not impinge excessively on your time, as I know that a minister has a great deal of work to do. I am not going to move

[Text]

aimerions entendre votre témoignage en dernier lieu, pour que vous puissiez réagir à ce que tous les témoins que nous convoquerons pourront nous dire. Je pense que c'est une manière très ordonnée de procéder. Vous êtes le premier, parce que cela sied bien, et vous devriez être le dernier, pour avoir le dernier mot avant l'étude du projet de loi article par article.

Alors, si cela vous convient, nous pourrions faire un excellent travail, assez rapidement d'ailleurs.

M. Masse: Cela me fera plaisir; il n'y a pas de problèmes.

M. Prud'homme: Il y a deux ou trois points qui me viennent immédiatement à l'esprit. C'est au sujet de l'article 14.2. Je suis un homme politique pratique, et je sais que mes collègues aimeraient bien l'être. C'est cette question de revenir devant le Comité parlementaire de chaque Parlement. Qu'est-ce que cela veut dire exactement, selon vous?

14.2 La Commission ne peut poser aucun geste à l'égard de l'objet des instructions... avant l'expiration de trente jours après le dépôt de celles-ci, devant chaque Chambre du Parlement, par le ministre ou en son nom, à moins qu'un avis du projet d'instructions ou de la nature et de l'objet de celles-ci n'ait été déposé devant chaque Chambre du Parlement, par le ministre ou en son nom et que trente jours ne se soient écoulés depuis le dépôt de cet avis.

Vous comprenez exactement où nous voulons en venir. D'ailleurs, cela a été dit dans des discours. D'abord, tenons pour acquis que vous les déposez au Parlement, car je pense que les règlements ne vous permettraient pas de les déposer en l'absence de la Chambre, ce qui pourrait vous créer des problèmes. Deuxièmement, vous les déposez simplement à la Chambre sans que le Comité parlementaire ne puisse les voir ou les discuter. Peut-être déposerons-nous un amendement voulant qu'ils soient déposés non seulement à la Chambre, mais... Alors, quand ont dit «déposé à la Chambre», je pense bien qu'à votre avis, cela veut dire que cela ne peut pas être déposé si la Chambre ne siège pas.

Je ne sais pas si M. Gourd voudrait répondre à cela. Faut-il que la Chambre siège pour qu'on dépose?

M. Masse: Oui.

M. Prud'homme: Si c'est le cas, est-ce que vous vous contenteriez de simplement les déposer à la Chambre, d'attendre 30 jours, après quoi le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes pourra poser les gestes qui lui auront été demandés à l'article 14.1, ou si vous pourriez envisager de les déposer à la Chambre et de les faire étudier au cours des 30 jours suivants par le Comité parlementaire? Si le Comité parlementaire ne bouge pas, eh bien, ce sera la faute du président du Comité, qui n'aura pas convoqué le Comité, ou de l'opposition, qui n'aura pas agi suffisamment vite pour que l'on convoque le Comité.

Je demanderais à M. Gourd, avec votre permission, si on prévoit que tant de choses seront déposées, qu'il sera absolument impossible pour le Comité parlementaire de réviser ce qui fera l'objet de l'article 14.2.

[Translation]

a motion, but we would like to hear your testimony at the very last, so as to give you the opportunity of reacting to the other witnesses' testimony. We could thus proceed in an orderly way. It is fitting that you be the first to appear before the committee, and you should also be the last, in order to have the last word before we study the bill clause by clause.

And so, if you are in agreement, we could do some excellent work, and quite quickly, at that.

Mr. Masse: I accept with pleasure; this will not be a problem.

Mr. Prud'homme: Two or three points come to mind immediately. I refer to section 14.2. I am a practical politician, and I know that my colleagues would also like to be. I am speaking of this matter of referring proposed directions to a parliamentary committee of the House. According to you, what does this mean, exactly?

14.2 The Commission shall not take any action in respect of the subject-matter of a direction issued under section 14.1 until the expiration of 30 days after the direction has been laid before each House of Parliament by or on behalf of the minister unless a notice of the proposed direction or the nature and subject-matter of the proposed direction has been laid before each House of Parliament by or on behalf of the Minister and 30 days have expired after the notice has been so laid.

I am sure you understand exactly what we are getting at. In fact, it has been stated in speeches. Let us take for granted, at the outset, that a direction or notice is laid before the House of Parliament; I do not think the rules would allow you to table them when the House is not sitting, which could cause you some problems. Secondly, you simply table them in the House and the parliamentary committee can neither see them nor discuss them. Perhaps we shall table an amendment requesting that they be tabled not only in the House, but also... Thus, I expect you would be of the opinion that the words "laid before the House" mean that the directions or notices cannot be tabled in the House unless the House is sitting.

Perhaps Mr. Gourd would like to reply. Must the House be in session to enable us to table?

Mr. Masse: Yes.

Mr. Prud'homme: If this is the case, would you agree to simply table them in the House and wait 30 days, after which period the Canadian Radio Television and Telecommunications Council could take the steps prescribed in Section 14.1; alternatively, would you consider tabling them in the House and submitting them to the parliamentary committee for study in the ensuing 30 days? Should the parliamentary committee not act, this committee will be to blame for not having convened a meeting or the Opposition will be to blame for not having acted quickly enough to convene a meeting of the committee.

I would like to ask Mr. Gourd, if I may, whether you expect so many directions to be tabled that it will be absolutely impossible for the parliamentary committee to review directions or notices tabled pursuant to Section 14.2.

[Texte]

• 1550

M. Masse: D'abord, sur le plan des principes, l'idée est de s'assurer qu'il y aura un débat public au Parlement. Le public en est saisi, par le dépôt en Chambre. Comme vous l'avez dit, il appartient au Comité de décider s'il veut tenir des audiences ou pas, parce que le Comité peut décider qu'il n'y a pas lieu de tenir des audiences publiques. Donc, il faut que le Parlement soit en session pour qu'on puisse déposer la chose. C'est une garantie qu'il y aura débat public sur la question.

Maintenant, on s'était posé une autre question: 30 jours de quoi? Est-ce 30 jours de session, 30 jours de calendrier ou 30 jours ouvrables? On m'a dit que selon la Loi d'interprétation, c'était 30 jours de calendrier.

M. Alain Gourd (sous-ministre adjoint principal, ministère des Communications): Après le dépôt.

M. Masse: Donc, c'est 30 jours de calendrier, et non 30 jours de session.

Je passerai tout à l'heure la parole à M. Gourd pour les aspects techniques de la question.

Deuxièmement, est-ce qu'il y aura abondance de directives? Je ne crois pas qu'il y ait une abondance de directives, ce qui noierait le système parlementaire. Je ne peux pas prévoir combien il pourra y avoir de directives par année. C'est un outil sérieux, c'est un outil précieux que le gouvernement se doit de traiter comme tel. Il ne doit pas en abuser en faisant des directives sur tout et sur rien. Je crois que le Comité serait le premier à s'y opposer et à faire valoir que cet instrument important est utilisé pour des questions de détail.

Pour ce qui est de l'aspect technique de la chose, M. Gourd pourrait ajouter quelques mots.

M. Gourd: En fait, il n'y a pas tellement à ajouter, monsieur le ministre, sinon que de confirmer que la Chambre doit siéger. C'est une indication du fait qu'il s'agit d'un instrument rare; donc, ce sera réfléchi, ce ne sera pas «pondu» à la dernière minute, parce qu'il y a cette première contrainte.

Je pourrais également ajouter que le CRTC ne peut pas bouger avant l'expiration des 30 jours après le dépôt de l'instruction elle-même ou d'un avis du projet d'instruction et de la nature et de l'objet de celle-ci. Cela veut dire qu'au nom du Ministre, il peut y avoir dépôt de l'instruction elle-même ou d'un avis qui en contient les éléments essentiels. C'est à partir de ce dépôt, devant chacune des deux Chambres, que le délai de 30 jours commence à courir.

M. Prud'homme: Je ne voudrais pas trop m'étendre sur ce sujet. Nous y reviendrons dans nos discussions. Donc, c'est 30 jours.

Nous sommes très sensibles à cela. Les discours sont là pour le prouver. Je suis toujours un peu mal à l'aise quand je dis que le ministre nous inquiète. Nous étions prêts à passer la même loi avec M. Fox. Je ne voudrais donc pas me contredire. Cependant, le nouveau ministre semble vouloir avoir un pouvoir un peu plus fort de donner des directives aux agences gouvernementales. Cela nous inquiète un peu, pour ne pas dire que cela nous inquiète assez.

[Traduction]

Mr. Masse: First of all, with respect to principles, the idea is to ensure that there would be public debate in Parliament. The public is apprised by the submission to the House. As you said, it is up to the committee to decide whether it wants to hold hearings or not because the committee can decide that it is not appropriate to have public hearings. Parliament must be in session before something can be submitted. This is a guarantee that there will be public debate on the question.

Then we asked ourselves another question about the 30 days. Is it 30 sessional days, 30 calendar days or 30 working days? I was told that under the Interpretation Act it was 30 calendar days.

Mr. Alain Gourd (Senior Assistant Deputy Minister, Department of Communications): After it is laid before the House.

Mr. Masse: So, it is 30 calendar days and not 30 sessional days.

I will shortly turn the floor over to Mr. Gourd to answer the technical aspects of the question.

Secondly, as to whether there would be an abundance of directions, I do not think that there would be a flood that would drown Parliament. I cannot estimate how many directions there would be per year. It is a serious and precious instrument that must be treated as such. It should not be abused by issuing directions at the drop of a hat. I think the committee would be the first to oppose this and to make sure that this important instrument is used only for special questions.

As for the technical aspects, Mr. Gourd might like to add a few words.

Mr. Gourd: There is not much to add, Mr. Minister, except to confirm that the House must be sitting. This is an indication that it is a rare instrument; therefore, it will be carefully thought out and not thrown together at the last minute, since there is this constraint.

I would also like to add that the CRTC cannot act before 30 days have elapsed from the time the direction or a notice of the proposed direction or the nature and subject matter of the proposed direction have been laid before the House. This means that the Minister may submit the direction itself or a notice containing the essential elements. The 30 days begin after the direction has been laid before each House.

Mr. Prud'homme: I do not want to go into too much more detail right now. We will come back to it in our discussions. So it is 30 days.

We are very conscious of this. The speeches indicate it. I am always somewhat uneasy when I say that the Minister makes us uneasy. We were prepared to pass the same act with Mr. Fox. I therefore do not wish to contradict myself. However, the new Minister seems to wish more power to issue directions to government agencies. This concerns us somewhat, even a good deal.

[Text]

Nous voulons savoir ce qui arriverait si le ministre déposait, par exemple, le 15 ou le 20 juin? Nous voudrions avoir des précisions là-dessus. Si le ministre dépose le 20 ou le 25 juin, cela veut dire que le Parlement n'aura pas le temps de se prononcer avant l'ajournement. Nous allons voir s'il n'y a pas possibilité d'être très précis en ce qui concerne le temps, à savoir qu'aucune instruction ne pourrait être déposée moins de 30 jours avant la fin d'une session, etc. Je ne sais pas comment on va formuler cela, mais il est possible que nous en arrivions là, et nous soumettrons l'amendement à nos collègues évidemment.

M. Masse: Le problème, ...

M. Prud'homme: Et cela représente un problème.

M. Masse: ... c'est que nous ne savons pas quand se termine une session.

M. Prud'homme: Eh bien, nous avons des calendriers, maintenant. Les calendriers sont faits jusqu'en 1988.

M. Masse: Oui, mais est-ce que la Chambre ne peut pas décider de siéger entre les deux sessions parlementaires?

M. Prud'homme: Oui, le Comité parlementaire pourrait siéger.

M. Masse: Donc, cela règle cette question.

M. Prud'homme: J'imagine les comités parlementaires siéger en juillet ...

M. Masse: Si c'était pour le bien du public, je pense que tous les parlementaires seraient prêts à le faire.

M. Prud'homme: Oui, mais cela pourrait devenir un jeu dangereux. Je ne pense pas que le ministre veuille jouer ce jeu, pour le moment. Je lui donne le bénéfice du doute.

Pour ce qui est de la question du cinq à sept ans, le ministre a bien précisé que dans la loi, cela ne veut pas dire que le CRTC est obligé de donner sept ans chaque fois. Il pourrait donner moins. Mais vous savez que j'ai des collègues qui ont soulevé certaines appréhensions, et qui se demandaient si cela devrait être cinq ans, six ans ou sept ans. Pourquoi sept ans et pas six ans ou cinq ans? Il est fort possible que nous examinions ensemble la situation, et ce bientôt.

• 1555

Ce qui nous amène, monsieur le ministre, à croire que là où il peut y avoir des amendements, c'est dans la nomination. Actuellement, nommer les membres du CRTC, c'est le pouvoir discrétionnaire du gouvernement. La nomination de M. Sherman, dont vous avez pris la responsabilité,—c'est normal, vous êtes le ministre, même si je crois que c'est une responsabilité partagée, mais vous avez été noble, vous avez pris vos responsabilités,—vous avez nommé quelqu'un qui, malgré tout votre pouvoir de séduction, de réconciliation, n'a certainement pas recueilli au Québec et dans les milieux francophones, l'unanimité; je dirais même qu'on a réussi à faire l'unanimité contre lui.

Devant ces faits et devant une promesse formelle de votre gouvernement, en période électorale, promesse selon laquelle il y aurait un comité parlementaire qui examinerait certaines

[Translation]

We want to know what would happen if the Minister laid a direction before the House on June 15 or 20? We would like to have some clarification. If the Minister submitted a direction on June 20 or 25, this would mean that Parliament would not have time to make a decision before adjourning. We are going to see if we can be extremely precise with respect to time, namely that no direction may be submitted 30 days before the end of the session, and so on. I do not know how we are going to word this, but it is possible that we will manage to do so and we will submit the amendment to our colleagues, of course.

Mr. Masse: The problem ...

Mr. Prud'homme: And this is a problem.

Mr. Masse: ... is that we do not know when a session will end.

Mr. Prud'homme: Well, we now have timetables. The timetables have been drawn up until 1988.

Mr. Masse: Yes, but can the House not decide to sit between two parliamentary sessions?

Mr. Prud'homme: Yes, the parliamentary committee can sit.

Mr. Masse: So, that solves the question.

Mr. Prud'homme: I can imagine parliamentary committees sitting in July ...

Mr. Masse: If it was for the public good, I think that all parliamentarians would be prepared to do so.

Mr. Prud'homme: Yes, but this could become a dangerous game. I do not think the Minister wishes to play this game, for the time being. I will give him the benefit of the doubt.

As for the question of five to seven years, the Minister stated that this does not mean that the CRTC is obliged to give seven years each time. It might give less. But you know that I have colleagues who have raised certain concerns and who wonder if it should be five years, six years or seven years. Why should it be seven years and not six or five? It is quite possible that we will look into this situation together, very shortly.

Mr. Minister, this leads me to believe that one of the areas in which there could be amendments is that of appointments. At the present time, the government has the discretionary power to appoint members to the CRTC. The appointment of Mr. Sherman, for which you have assumed responsibility—and this is quite normal, you are the Minister, even if I believe it is a shared responsibility, you were noble, and you assumed your responsibilities—but you appointed someone who, in spite of all your charm and your ability to mediate, has certainly not been unanimously welcomed in Quebec or by francophone groups. I would even go so far as to say that they are unanimously against him.

Given these facts and the formal undertaking made by your government during the election campaign that there would be a parliamentary committee that would examine certain

[Texte]

nominations,—pas toutes les nominations, ce serait aberrant, je m'opposerais moi-même, même au risque d'être impopulaire dans mon parti, je m'opposerais, dis-je, à ce que toutes les nominations puissent faire l'objet de sanctions, il y en a tellement, il y en a qui sont importantes, très importantes, ou moins importantes. Mais nous croyons que celles du CRTC, comme celles de plusieurs organismes dits culturels, sont d'une telle importance pour la vitalité de nos institutions bilingues au Canada, la vitalité de la francophonie au Canada et sa contrepartie anglaise, il est possible que nous puissions demander cela à l'avenir, à cause de cette nomination qui a jeté énormément de doute dans l'esprit des gens quant à savoir s'il avait été confessé, car vous avez dit que vous n'aviez pas demandé de bulletin de confession. Est-ce parce qu'il avait fait acte de contrition qu'il n'avait pas besoin d'absolution ou de billet de confession? Mais les représentations que je reçois de partout me prouvent que les gens sont très inquiets de cette nomination.

Donc, un moyen de savoir, essayant de combiner ce que votre gouvernement dit qu'il ferait, ce serait peut-être que, dorénavant, ces nominations, selon la loi, soient faites par le gouvernement, c'est-à-dire sur recommandation du ministre; elles pourraient même être soumises pour approbation, dans les 30 jours, au comité parlementaire pour approbation finale. C'est possible que nous allions dans ce sens, et j'aimerais demander au ministre comment il recevrait un tel amendement.

M. Masse: Il y a trois points dans votre intervention; je vais essayer d'y répondre rapidement.

Au sujet des directives du CRTC par rapport au projet de loi précédent et à celui qui nous occupe présentement, il y a deux points qui varient: d'abord, on a ajouté une consultation préalable avec le CRTC, avant de déposer la directive; de plus, en réponse aux observations reçues du public, le gouvernement actuel a modifié la version du paragraphe précédent, publié en février, en supprimant une disposition qui lui permette explicitement de donner des directives à l'égard de questions d'intérêt public, notwithstanding que ces directives pourraient fort bien s'appliquer à une seule licence de station de radiodiffusion ou à un nombre limité de licences.

Le public avait critiqué cette disposition appelée «disposition dérogatoire» car elle diminuait la portée de ce qui devrait être une restriction claire et nette du pouvoir à l'égard des licences des stations de radiodiffusion.

En dernière analyse, compte tenu des critiques, on a jugé préférable d'abandonner la disposition dérogatoire. D'après les avis juridiques donnés sur la question, le gouverneur en conseil aurait toujours la possibilité de donner des directives générales au sujet de la radiodiffusion à la condition que ces directives ne semblent pas manifestement dirigées contre une licence en particulier.

Deuxièmement, pour ce qui est de la question de cinq ou sept ans, c'est après consultation avec le CRTC que la recommandation a été faite de sept ans plutôt que six ou huit. À un moment donné, il faut qu'il y ait une date et cela a d'ailleurs été suggéré, me dit-on, par l'Association des radiodiffuseurs.

[Traduction]

appointments—I am not referring to all appointments because I would be against this myself, even at the risk of being unpopular in my party. I would be opposed to having to sanction all appointments, because there are so many, and some are important, very important, and some less important. However, we believe that CRTC appointments, like appointments in several other so called cultural agencies, are so important to the survival of bilingual institutions in Canada, and the survival of francophone and anglophone minorities, that we may ask for such a committee review in the future. This appointment has thrown so much doubt into people's minds as to whether or not he had made his confession, as you yourself said that you did not ask for his confession sheet. Did he make an act of contrition which then meant that he did not need absolution or confession? The representations that people make to me everywhere indicate that they are very concerned by this appointment.

One way of knowing, and of ensuring that your government will do what it said, would be to say that from now on appointments that are made by the government, on the recommendation of the Minister, would be submitted for approval to a parliamentary committee within 30 days. It is possible that we will go in this direction and I would like to ask the Minister how he would receive such an amendment.

Mr. Masse: You have made three points and I will try to answer quickly.

There are two main points that differ between the CRTC directions in the previous bill and the one we are currently studying. First of all, we have added prior consultation with the CRTC before submitting a direction. Moreover, in response to observations made by the public, the present government modified the preceding paragraph, which was published in February, by eliminating a provision which allowed it to issue directions in matters of public interest, notwithstanding the fact that these directions might apply to one single broadcasting licence or a limited number of licences.

The public criticized this dispensatory provision because it undermined the clear limitation of its power with respect to issuing broadcasting licences.

In the light of this criticism, it was decided that it would be better to eliminate this provision. According to our legal advisors, the Governor in Council would still have the power to issue general directions with respect to broadcasting on condition that these directives did not appear to be specifically directed to one licence in particular.

Secondly, on the question of five or seven years, we decided on seven years, rather than six or eight, after consultation with the CRTC. At some point, there has to be a date, and I am told that this was suggested by the Association of Broadcasters.

[Text]

M. Prud'homme: Ah! Nous allons être très sensibles à leurs représentations.

M. Masse: Pour ce qui est maintenant des nominations ministérielles, elles sont recommandées par les ministres sectoriels au conseil des ministres, approuvées par ce dernier et signées par le gouverneur général. Moi-même ayant été, et vous le savez fort bien, en opposition assez violente sur des aspects très particuliers avec le Parti libéral, je ne me suis jamais offusqué que d'autres citoyens dans le pays aient eu également des désaccords profonds avec les politiques du précédent gouvernement. Je suis satisfait de la défense qu'a faite M. Sherman de la plate-forme de mon parti dans sa circonscription, tout comme je l'ai défendue dans la mienne. La population a jugé qu'elle était généralement d'accord sur la plate-forme de mon parti politique. Dans ce sens-là, je crois que la nomination de M. Sherman était conforme à l'approche philosophique et idéologique du Parti progressiste conservateur.

• 1600

Pour ce qui est d'un autre moyen de faire des nominations, c'est une décision qui dépasse largement la responsabilité du ministre des Communications. Si les parlementaires ont des suggestions à faire, le gouvernement en prendra note.

M. Prud'homme: Ma question sera bilingue, parce que mes citations sont anglaises. Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes a prescrit, comme condition de licence, à deux stations de radio, CKLW et CKEZ-FM, de Windsor, la mesure suivante:

That the two stations must ensure that 45% of their news items have Canadian orientation.

This is the first time the CRTC has imposed rules affecting the content of news broadcast. My question to you, Mr. Minister, is under what authority is such an unbelievable...? I take exception, very strong exception, if we are going to legislate news. And is it something that you call your responsibility; that your responsibility as a Minister is to give political direction—direction, general direction—and the CRTC should apply these directions? Would you say that is the kind of direction you would impeach if you had to have the power? Secondly, do you think the CRTC has bypassed...?

Est-ce que le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes a vraiment dépassé son mandat en nous présentant une proposition semblable?

M. Masse: Monsieur le président, je ne crois pas qu'il m'appartient de formuler des commentaires qui interpréteraient les pouvoirs actuels du CRTC. Le système prévoit le champ de compétence du CRTC. Si des citoyens ou des groupes de citoyens considèrent que le CRTC a outrepassé les pouvoirs que la loi actuelle lui donne, ils peuvent avoir recours au système des tribunaux et s'opposer, ou demander une intervention des tribunaux en ce qui concerne les pouvoirs du CRTC. Mais tant et aussi longtemps que le système est ce qu'il est, je crois qu'il appartient au CRTC de prendre ces décisions

[Translation]

Mr. Prud'homme: Oh! We are going to be very sensitive to their representation.

Mr. Masse: Now, as for Ministerial appointments, they are recommended by the sectorial Minister to the Council of Ministers, approved by the latter and signed by the Governor General. Having myself been quite violently opposed to some specific aspects of Liberal Party policy, I have never felt offended when other Canadians have expressed their profound disagreement with the policies of the previous government. I am perfectly satisfied with Mr. Sherman's defence of our party's platform in his riding; I too, defended our party's platform in my own. Our constituents were generally in agreement with the platform set out by my party. In that sense, I believe Mr. Sherman's appointment was consistent with the philosophical and ideological approach of the Progressive Conservative Party.

As far as establishing another mechanism for making such appointments, that is a decision which is beyond the scope of the Minister of Communications' responsibilities. If parliamentarians have specific suggestions to make, the government will certainly consider them.

Mr. Prud'homme: I intend to use both languages in my next question, as my quotes are in English. The Canadian Radio-television and Telecommunications Commission has set out the following licensing conditions for two radio stations in Windsor, CKLW and CKEZ-FM:

Que ces deux stations s'assurent que 45 p. 100 de leurs informations ont une orientation canadienne.

Je crois qu'il s'agit de la première fois que le CRTC impose certaines conditions relatives au contenu des bulletins d'information. En vertu de quelle autorité, monsieur le ministre, est-ce qu'il peut faire une chose pareille...? Je m'oppose formellement à ce qu'on réglemente les informations. Est-ce que vous considérez, d'ailleurs, que c'est une de vos responsabilités; qu'en tant que ministre, vous êtes chargé de déterminer l'orientation politique de ces organismes et que le CRTC, par exemple, doit chercher à respecter l'orientation que vous lui donnez? Est-ce le genre d'orientation que vous donneriez à un organisme comme celui-ci si vous en aviez le pouvoir? Deuxièmement, pensez-vous que le CRTC a dépassé...?

Do you feel the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission has gone beyond its mandate in making a proposal such as this?

Mr. Masse: Mr. Chairman, I do not think it would be proper for me to comment on the current powers of the CRTC. Our system sets out the limits of the CRTC's jurisdiction. If citizens or groups of citizens are of the view that the CRTC has overstepped the powers which it currently has under the legislation, they have the right to go before the courts and oppose the exercise of these powers or ask the courts to intervene in relation to the way the CRTC has exercised them. But as long as the system remains the way it currently is, I believe it will be up to the CRTC to make decisions such as

[Texte]

et d'autres. Vous pourrez poser la question aux représentants du CRTC, qui seront en mesure de faire valoir leur point de vue, tel que la loi le prévoit.

Deuxièmement, quelles directives pourraient être données à l'avenir concernant ces aspects particuliers? Je crois qu'il est plus sage de réserver cette question pour le moment où les directives seront présentées au Comité parlementaire. S'il arrivait que les directives aillent à l'encontre de vos idées, vous seriez certainement en mesure, et c'est ce que le système prévoit pour l'avenir, de faire valoir votre point de vue publiquement et de demander à des témoins de venir donner leur point de vue.

Je crois que le système constitue une amélioration par rapport au système précédent. Maintenant, les parlementaires ne sont pas en mesure de faire valoir leur point de vue sur des aspects comme celui qu'on vient de traiter. Alors, s'il arrivait que le gouvernement veuille pondérer, ou quantifier, ou donner des pourcentages au sujet des aspects canadiens des bulletins d'information, il devra le faire au moyen de directives publiques sur lesquelles vous serez appelés à vous prononcer.

M. Prud'homme: Merci.

The Acting Chairman (Mr. Edwards): One more brief one, please.

M. Prud'homme: Certains radiodiffuseurs classiques et de nouveaux exploitants se demandent pourquoi il n'a pas été prévu de sanctions pour les personnes qui reçoivent et utilisent des services de radiodiffusion sans autorisation. Vous vous souvenez qu'à un certain moment des sanctions avaient été prises, des poursuites judiciaires avaient été entamées. Comment se fait-il que, soudainement, ces poursuites aient été interrompues, ce qui a lésé, c'est bien évident, ceux qui respectent la loi? Ce sont des questions qui vous ont été posées, qui ont été posées en Chambre. Était-ce, dans votre esprit, parce que vous alliez nous présenter cette loi et qu'il était préférable d'attendre? Qu'est-ce qui a motivé le gouvernement d'arrêter ces procédures?

• 1605

M. Masse: Je pense que le débat était largement public depuis plusieurs mois et le gouvernement a tenu compte des points soulevés par des communautés importantes de citoyens, et a même délicatement demandé au CRTC de revoir l'orientation et l'application de cette question. Le CRTC a formé un comité qui a siégé, qui est allé sur place, qui a rencontré, dans ces régions, les Canadiens qui avaient des points à soulever. Le rapport a été rendu public—c'est le rapport Klinge—au mois de février, je crois, en tout cas au cours de la période de l'hiver, et je crois même que le CRTC a amendé certaines procédures de sa juridiction.

Le président suppléant (M. Edwards): Monsieur le ministre, nous passerons maintenant au porte-parole du gouvernement, M. Schellenberg.

Mr. Schellenberg: Mr. Minister, I would like to turn to clause 2, which states:

[Traduction]

this in its area of jurisdiction. It would be more appropriate for you to put this question to representatives of the CRTC, who can put forward their own arguments regarding the legal interpretation of their powers.

Secondly, I believe you asked about the kind of direction which might be given an organization such as this in the future regarding aspects such as this? I feel it might be wiser to save this question until specific guidelines have been submitted to the parliamentary committee. If those guidelines do not coincide with your views on the subject, you will have every opportunity—and this is what the system has made provision for in the future—to make your views known publicly and ask witnesses to appear for that purpose as well.

I believe our system is a definite improvement over the previous one. However, parliamentarians cannot present their views on issues such as the one we have just discussed together. But if the government decides to quantify or set out specific percentages of newscasts which are to be filled with Canadian news, it will have to do so through the issuance of public guidelines on which you will be called upon to give your views.

Mr. Prud'homme: Thank you.

Le président suppléant (M. Edwards): Une dernière question très brève, s'il vous plaît.

Mr. Prud'homme: Some traditional broadcasters and new operators in the field are wondering why there are no plans to impose sanctions on those who receive and use broadcasting services without the proper authorization. You may recall that at one point sanctions were imposed and legal proceedings initiated. Why have these proceedings suddenly been suspended, so obviously injuring those who comply with the law? These are all questions which were asked of you in the House. Was it because, in your mind, it was preferable to wait until you had introduced this new legislation? Is that what motivated the government to suspend the proceedings?

Mr. Masse: I believe a broad public debate took place over several months and the government considered the points raised by important groups of citizens, even delicately requesting of the CRTC that it take another look at its direction in this respect and its enforcement of this particular issue. The CRTC struck a committee which travelled across the country, meeting with Canadians from various regions who had a specific view to put forward. The report was made public—it was called the Klinge report—in February, I believe—at least, at some point during the winter months, and I believe the CRTC amended a number of procedures regarding its jurisdiction in this area.

The Acting Chairman (Mr. Edwards): Mr. Minister, I will now recognize the government spokesman, Mr. Schellenberg.

M. Schellenberg: Monsieur le ministre, je voudrais revenir sur l'article 2, qui prévoit ce qui suit:

[Text]

any person who within Canada ... transmits or distributes by means of telecommunication ... is deemed to be carrying on a broadcasting undertaking.

Why is the deeming provision necessary, first of all?

Mr. Masse: Why do they have to ask permission from the CRTC to ...

Mr. Schellenberg: Why is the deeming provision under clause 2 necessary? In other words, will that not prevent individuals from using satellite dishes to receive programming?

M. Masse: L'article du projet de loi portant présomption d'exploitation d'une entreprise de radiodiffusion nous apparaît nécessaire parce qu'il apporte des précisions pour étendre la juridiction du CRTC à la redistribution des signaux d'émissions transmis par satellite.

Il n'est pas certain que les nouvelles méthodes de distribution d'émissions, comme les satellites, tombent sous la juridiction de l'actuelle Loi sur la radiodiffusion. De plus, vous savez que le tribunal de première instance, de la cour fédérale, a statué dans l'affaire concernant l'Hôtel Holiday Inn, de Winnipeg, que les établissements commerciaux qui ne perçoivent pas une redevance spéciale pour la redistribution des signaux d'émissions, ne sont pas assujettis à la réglementation du CRTC.

Le ministère de la Justice du gouvernement du Canada en appelle actuellement de cette décision devant la cour d'appel fédérale. Les plaidoiries concernant la cause portée en appel ont été entendues par la cour fédérale, en juin 1984, mais le juge n'a toujours pas rendu sa décision.

D'autre part, dans sa décision, le juge de première instance a fait valoir le caractère obscur—c'était d'ailleurs dans le texte de sa déclaration—le caractère obscur, dis-je, du libellé de la loi existante. Par conséquent, cet article vise à préciser la notion d'entreprise de radiodiffusion.

Pourquoi l'article du projet de loi portant présomption d'exploitation est-il nécessaire? Nous croyons que de nos jours les satellites jouent un rôle de plus en plus important dans la distribution des signaux d'émissions. En décembre 1983, l'Association canadienne de télévision par câble a terminé une enquête auprès de ses membres, en Colombie-Britannique, en Alberta, en Saskatchewan, enquête aux termes de laquelle on a pu constater que le nombre des systèmes de télévision à antenne commune de réception des signaux de satellites non autorisés, sous licence, était passés à près de 530 entre juin et décembre 1983. Il est passé de 252 à 530.

• 1610

L'article portant présomption d'exploitation d'une entreprise reconnaît la situation et fait en sorte que la Loi sur la radiodiffusion s'applique à la redistribution des signaux transmis par satellite. En conséquence, avec cet article-là, le CRTC sera explicitement habilité à superviser l'utilisation de cette technologie pour distribuer les nouveaux services d'émission aux Canadiens. La loi actuelle ne semble pas couvrir cet

[Translation]

«... est réputée exploiter une entreprise de radiodiffusion toute personne qui, au Canada... transmet ou distribue, par...»

Tout d'abord, pourquoi cet article portant présomption est-il nécessaire?

M. Masse: Vous voulez dire pourquoi il faut demander au CRTC de...

M. Schellenberg: J'aimerais savoir pourquoi il faut inclure cet article 2 qui prévoit une présomption. Autrement dit, cet article ne va-t-il pas empêcher les gens d'utiliser les antennes paraboliques pour capter des émissions?

Mr. Masse: We believe this clause of the bill, regarding those who will be deemed to be carrying on a broadcasting undertaking, is necessary because it will extend the CRTC's jurisdiction, in clearly defined terms, to the redistribution of satellite transmitted signals.

It is unclear whether new telecommunications methods, for instance the use of satellites, will come under the current Broadcasting Act. Furthermore, I am sure you are aware that the Trial division of the Federal Court ruled on this matter with respect to the Winnipeg Holiday Inn, stating that commercial establishments which do not charge a special fee for the redistribution of signals are not subject to CRTC regulations.

The Department of Justice of the Government of Canada is currently appealing this ruling before the Federal Court of Appeal. The arguments of both parties were heard by the Federal Court in June of 1984, but as yet, a decision has not been rendered.

Furthermore, in his ruling, the trial judge—and these were the words he used in his reasons for decision—stressed that the wording of the current statute is vague and obscure. Consequently, the purpose of this clause is to define clearly what is meant by a broadcasting undertaking.

Why is it necessary to include a deeming provision such as this? We are of the opinion that satellites play an increasingly important role today in the distribution of signals. In December of 1983, the Canadian Cable Television Association concluded a polling of its members in British Columbia, Alberta and Saskatchewan, which clearly showed that the number of television systems using a common antenna to receive unauthorized satellite signals, under licence, had increased to almost 530 between June and December of 1983. It went from 252 to 530.

The deeming provision for broadcasting undertakings is a recognition of this situation and therefore it will make the Broadcasting Act apply to the redistribution of signals transmitted by satellite. Consequently, with this new provision, the CRTC will explicitly have the power to supervise the use of this technology to distribute new signals to Canadians. The present act does not cover this and we thought it important

[Texte]

aspect, et il nous semble important que l'ensemble du système soit régi par les mêmes règles du CRTC.

Mr. Schellenberg: All right, but lots of small communities in my riding, for example, are concerned that, whereas no cable company will service them because they are so small and whereas they have a satellite dish now pulling in whatever signals are available, they may be shut down. They do not think that is fair.

M. Masse: C'est le point que soulevait tout à l'heure le député au sujet des petites collectivités et de l'application de la loi sur le CRTC. Cette discussion a cours depuis plusieurs mois, et on a tenté, avec le groupe Klinge, de rencontrer ces gens et d'alléger le système.

Le principe de départ est que nous voulons protéger le système canadien, dans le cadre duquel les Canadiens doivent recevoir, autant que possible, des services égaux. Deuxièmement, ceux qui sont licenciés par le CRTC ont des obligations, entre autres celle de transmettre les signaux canadiens dans un échantillonnage de signaux américains, canadiens ou autres. Nous croyons que les Canadiens des régions éloignées doivent recevoir autant que possible les mêmes services que les Canadiens des grandes villes. Nous comprenons, par contre, la difficulté qu'il y a à s'approvisionner de ces services-là. C'est pourquoi nous avons voulu alléger les règlements au CRTC et donner le plus possible à ces derniers la possibilité de se réinsérer dans le système canadien. Nous pouvons même aller jusqu'à dire que nous allons voir comment le nouveau système va s'appliquer et voir s'il y a lieu d'y apporter encore une fois des améliorations qui vont le maintenir à l'intérieur des paramètres canadiens, tout en allégeant les difficultés que ces régions éloignées rencontrent. Nous sommes prêts à faire le maximum pour que tout le monde puisse avoir des services similaires, sinon identiques.

Mr. Schellenberg: All right. To get back to another point that Mr. Prud'homme raised, what safeguards exist right now to prevent the government from abusing the power of direction and interfering with the rights of broadcasters to freedom of speech? The CKLW situation was mentioned earlier. What safeguards do we have as Canadian citizens, as broadcasters?

M. Masse: Il y a deux mesures très importantes qui vont leur permettre d'agir, sans pour autant aller dans des directions contraires à la volonté des parlementaires. Premièrement, il y a un système public qui est basé sur les demandes formulées par de multiples commissions d'enquête, par des groupes qui travaillent à cette question depuis plusieurs années, de la Commission Lambert aux provinces, qui ont voulu faire en sorte que les principes qui régissent la radio-télévision au Canada soient suffisamment importants pour être soumis à la discussion des parlementaires. Le système prévoit donc l'obligation pour le ministre de rendre publiques ces directives. De même, il prévoit la possibilité pour le Comité parlementaire de tenir des audiences publiques, de rencontrer des témoins, dans le but d'examiner ces directives. Ce sont des dispositions qui n'existent pas maintenant. Le CRTC peut toujours

[Traduction]

that all of the system be subject to the same CRTC rules and regulations.

M. Schellenberg: Très bien, mais beaucoup de petites localités de ma circonscription, par exemple, craignent que puisque aucune compagnie de télédistribution n'accepte de les desservir parce qu'elles ne sont pas assez peuplées et qu'elles ont donc installé une antenne parabolique pour capter les émissions, elles ne puissent plus se servir de cette antenne. Elles trouvent cela injuste.

Mr. Masse: This is the same remark another member made earlier about small communities subject to the application of the CRTC act. This discussion has been going on for a few months and we have tried, with the Klinge group, to meet those people and to make the system more flexible.

The basic principle is that we want to protect the Canadian system, within which all Canadians have a right to equal services where feasible. A second principle is that those who have received a licence from the CRTC do have obligations, including that to transmit Canadian signals as well as American or other foreign signals. We believe that Canadians living in remote areas should get the same services, as much as possible, as those living in the big cities. We nevertheless understand how difficult it can be to provide those services in those areas. That is why we have decided to make the CRTC regulations more flexible in order to give the opportunity to as many Canadians as possible to be integrated to the Canadian system. We would go as far as to say that we will supervise how the new system will be applied and then decide whether new improvements could be made so that it is maintained within Canadian parameters, while alleviating the situation for those isolated areas. We are ready to do all we can so that everybody will get similar if not identical services.

M. Schellenberg: Bien. Pour en revenir à un autre point soulevé par M. Prud'homme, quelles garanties y a-t-il en ce moment pour empêcher le gouvernement d'abuser de son pouvoir d'instruction et donc de nuire à la liberté d'expression à laquelle les radiodiffuseurs ont droit? On a donné plus tôt l'exemple de CKLW. Quelles garanties les radiodiffuseurs, qui sont des citoyens canadiens, ont-ils?

Mr. Masse: There will be two very important measures which will give them some latitude while respecting the will of the parliamentarians. The first one is that this will be a public system according to the recommendations made by many inquiry commissions, by groups who have been working on this issue for many years, from the Lambert Commission to the provinces, by all those people who thought the principles governing the Canadian radio and television networks so important as to be subject to parliamentary review. Therefore the Minister will have the obligation to make those directions public. The bill also provides for the House of Commons committee to hold public hearings, to meet witnesses, in its consideration of those directions. All of those provisions are new. As you have noted, the CRTC can always impose guidelines without a public debate within the parliamentary system.

[Text]

imposer des directives, comme vous venez de le noter, sans qu'il y ait de débat public dans le système parlementaire.

• 1615

Deuxième point: conformément à la Charte des droits et libertés, le gouvernement ne peut donner de directives de nature à limiter d'une façon ou d'une autre la liberté d'expression. Aux termes d'une restriction claire et nette du projet de loi, le gouvernement ne peut en outre donner de directives à l'égard de la délivrance, de la modification ou du renouvellement d'une licence de station de radiodiffusion en particulier. De plus, et c'est le point qu'on invoquait au départ, le projet de loi prévoit un mécanisme d'examen des directives qui est, à mon avis, un aspect positif qui n'existe pas dans le système actuel et qui est une garantie de débat public. Je ne crois pas que le gouvernement soit en mesure d'imposer une directive que le Parlement refuserait, que le Comité refuserait et qui serait l'objet de l'opinion générale de la population pour s'élever contre la directive du gouvernement. Les garanties sont donc à l'intérieur du système parlementaire: elles sont inscrites dans la Charte des droits et libertés. Les garanties sont faites par une restriction même de la loi visant son application sur un particulier. Enfin, le Canada ayant un système de large démocratie, il est évident que le gouvernement n'irait certainement pas à l'encontre de la volonté populaire dans l'application d'une directive.

Mr. Schellenberg: Mr. Chairman, through you to the Minister, if the government has the power to direct the CRTC, does it also need the power to vary, rescind or refer back decision?

M. Masse: Si le gouvernement a le pouvoir de donner des directives, est-ce qu'il a le pouvoir de modifier ou d'annuler les décisions? Il est évident que, sans le pouvoir de modifier, d'annuler ou de renvoyer les décisions du CRTC, le gouvernement n'a aucun moyen de s'assurer que ces directives soient respectées ou dûment interprétées par le Conseil. Je pense que l'un ne va pas sans l'autre.

M. Schellenberg: Merci, monsieur le président.

M. Masse: Pour un particulier.

Mr. Schellenberg: Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Edwards): Thank you, Mr. Schellenberg.

We have approximately eight minutes remaining on the Conservative side. Mr. Desrosiers, do you wish to proceed?

M. Desrosiers: Monsieur le ministre, il me fait plaisir de vous revoir. Vous me permettrez de vous féliciter pour ce projet de loi.

M. Prud'homme: Bon!

M. Desrosiers: Non, mais c'est important, vous l'avez même dit vous-même, monsieur Prud'homme, que plusieurs gouvernements ont voulu faire adopter ce projet de loi.

Monsieur le ministre, je voudrais vous demander, concernant les émissions à caractère abusif, comment le gouverne-

[Translation]

The second point is that according to the Charter of Rights and Freedoms, the government cannot give directions that could limit one way or another the freedom of speech. There is therefore a very clear limitation on the power of direction in the bill which prevents the government to give directions in respect of the issuance, the amendment or the renewal of a particular broadcasting licence. Moreover, and that is what was said at the beginning, since the bill provides for a review process of the directions, and that is I think a positive aspect which does not exist in the present system, there is a guarantee that a public debate will be held. I do not think that the government could impose a direction which would have been refused by Parliament, by the committee as well as by a majority of the population. Guarantees are therefore to be found within the parliamentary system; they are enshrined in the Charter of Rights and Freedoms. There are some safeguards also since a provision of the bill itself limits its application in the case of particular broadcasting licences. Finally, since Canada has an open democratic system, the government would certainly not insist on a direction which would clearly go against the public will.

M. Schellenberg: Monsieur le président, monsieur le ministre, si le gouvernement a le pouvoir de diriger le CRTC, doit-il aussi avoir le pouvoir de modifier, d'infirmer ou de renvoyer une décision?

Mr. Masse: If the government has a power of direction, does it have the power to vary or rescind decisions? Quite frankly, if the government does not have the power to vary, rescind or refer back decisions made by the CRTC, it has absolutely no means to ensure that its directions are followed or duly interpreted by the commission. I think one cannot be separated from the other.

Mr. Schellenberg: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Masse: For a particular undertaking.

M. Schellenberg: Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Edwards): Merci, monsieur Schellenberg.

Les Conservateurs disposent encore d'environ huit minutes. Monsieur Desrosiers, voulez-vous prendre la parole?

Mr. Desrosiers: Mr. Minister, I am happy to see you back. May I congratulate you on this bill.

Mr. Prud'homme: There!

Mr. Desrosiers: It is important, as you said it yourself, Mr. Prud'homme, that many governments before have wanted to introduce this bill.

Mr. Minister, I would like to ask you, about abusive programming, how the government will ensure that the CRTC

[Texte]

ment peut-il s'assurer que le CRTC prendra les mesures nécessaires à l'égard des émissions à caractère abusif?

M. Masse: D'abord, l'objectif de la loi énonce clairement l'intention du gouvernement, —le CRTC étant son agence—, donc du CRTC. Au besoin, le gouvernement pourrait également donner une directive en matière d'application de la politique au CRTC en vertu des dispositions du présent projet de loi. A mon avis, à ce moment-ci, je doute qu'on puisse avancer que le CRTC n'appliquerait pas la directive ou n'appliquerait pas le projet de loi dans ce sens.

• 1620

S'il arrivait que la loi soit adoptée, que le CRTC soit dans l'obligation d'appliquer la loi et que pour des raisons inimaginables, il refuse de le faire, il est évident que les tribunaux deviendraient un instrument, en plus du gouvernement, qui pourrait redonner une directive ou, comme on disait tout à l'heure, les tribunaux pourraient, en plus, contester la position du CRTC qui n'appliquerait pas la loi telle que le législateur l'a votée. Je crois que les garanties sont, dans ce sens-là, de trois ordres: la loi que vous votez obligeant le CRTC à agir dans le domaine d'émissions à caractère abusif; deuxièmement, le pouvoir de directive que le gouvernement pourrait en plus rajouter en insistant, si je peux dire; et, troisièmement, le pouvoir judiciaire auquel les citoyens pourraient faire appel si jamais le CRTC, après avoir inscrit cela dans la loi, ne l'appliquait pas. Je crois que les garanties sont à l'intérieur de ces trois points.

M. Desrosiers: Cela me va. Peut-être que mon camarade, Stan...

The Acting Chairman (Mr. Edwards): Mr. Graham.

Mr. Graham: I require a little more time, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Edwards): Would you care to wait for the second round, Mr. Graham? I think Mr. Jardine has signalled that he would like to be on there. Would that be acceptable, Mr. Graham?

Mr. Graham: By all means. Please.

The Acting Chairman (Mr. Edwards): Thank you. Mr. Jardine.

Mr. Jardine: Mr. Minister, I should not take much time. I have just a couple of questions about cable television.

You might say that this is a relatively new part of it. I am interested in what this change in the act will do to assist the licensed companies, especially with respect to those who are awaiting licence and in that regard not proceeding with work, compared—I am aware of an example—to companies that are going ahead bringing in programming, bringing in American programs. I am not sure what the limit is on them, four or five American or foreign programs, but they are far exceeding that. Will this provide greater policing of the cable licensees?

[Traduction]

will take all necessary measures about those kinds of programs?

Mr. Masse: First of all, the objective of the act clearly states the intent of the government and, the CRTC being one of its agencies, of the CRTC. If need be, the government could also issue directions on how to apply the CRTC's policy according to the provisions of this bill. I personally doubt that we could right now decide that the CRTC would not apply the directions received or that it would not apply this bill.

If the bill were adopted and therefore if the CRTC, having the obligation to apply the act and decided, for unthinkable reasons, that it refused to do so, we would of course use not only the government, but also the courts as a tool to reaffirm a direction or, as we said earlier, the courts could also quash the CRTC's decision not to apply the act as adopted by the legislators. To that effect, I think there are three types of safeguards: first of all the bill you will vote on will force the CRTC to take action about abusive programming; secondly, the power of direction that the government could use to reiterate its will, if I may say; and thirdly, the judicial power that ordinary citizens may use if ever the CRTC decided not to apply the act as adopted. I think there are the three main safeguards.

Mr. Desrosiers: Very well. Maybe my colleague, Stan...

Le président suppléant (M. Edwards): Monsieur Graham.

M. Graham: J'aurais besoin d'un peu plus de temps, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Edwards): Alors monsieur Graham, vous préférez attendre le second tour? Je crois que M. Jardine a fait signe qu'il voulait poser quelques questions. Voulez-vous céder votre tour, monsieur Graham?

M. Graham: Mais certainement.

Le président suppléant (M. Edwards): Merci. Monsieur Jardine.

M. Jardine: Monsieur le ministre, ce ne sera pas très long. Je voudrais simplement poser quelques questions à propos de la télédistribution.

On pourrait dire que c'est là une partie relativement nouvelle. Je m'intéresse à cette modification qui aidera les compagnies titulaires d'une licence, surtout celles qui attendent la délivrance d'une licence et qui donc attendent avant de faire certains travaux, par opposition à d'autres—je songe à un exemple en particulier—qui commencent l'installation et la diffusion d'émissions, américaines surtout. Je ne sais pas quelle proportion on impose, si c'est quatre ou cinq émissions américaines ou étrangères, mais je sais que ces compagnies la dépassent largement de toute façon. Est-ce que ce projet de loi permettra de mieux surveiller les télédistIBUTEURS qui ont un permis?

[Text]

M. Masse: Dans un sens, le projet de loi élargira le champ d'application du CRTC. Un problème qui avait été soulevé, c'est celui de la Cour fédérale, soit la question qui a été soulevée dans le cas du Holiday Inn de Winnipeg. Le CRTC, selon le juge de première instance, n'aurait pas le pouvoir d'appliquer sa réglementation sur ce type d'entreprise qui diffusait, grâce à un câble maison, à l'intérieur de l'hôtel, des programmes captés par satellite. Le nouveau projet de loi va permettre au CRTC de réglementer cette question.

Deuxièmement, le problème était soulevé, jusqu'à un certain point, pour les maisons à appartements. Est-ce que les maisons à appartements sont considérées comme des maisons unifamiliales et peuvent avoir le droit, en vertu de la loi actuelle, de diffuser dans l'ensemble de la maison à appartements les signaux captés sans qu'ils soient nécessairement contrôlés par le CRTC? Le projet de loi va également éclaircir cette question, soit que les maisons à appartements doivent être également soumises aux pouvoirs du CRTC.

Qu'est-ce qui arrive aux entreprises de câblodistribution qui ne respectent pas la réglementation du CRTC et qui, actuellement, offrent un ensemble de programmes qui sont contraires à la volonté du CRTC? Ce sont des entreprises licenciées par le CRTC et ce dernier peut toujours rappeler la licence qu'il leur a donnée s'il considère que l'utilisation qu'ils en font est contraire à la volonté du CRTC. Ce dernier peut également—et le cas se produit actuellement—poursuivre en justice des gens qui, sans avoir de permis—donc il ne peut pas le révoquer—utilisent le câble à des fins que le CRTC considère contraires à la loi. À ce moment-là, le CRTC ne peut pas retirer le permis puisqu'il n'a pas été accordé, mais il peut poursuivre en justice ces sociétés ou ces individus que le CRTC juge comme allant à l'encontre de sa volonté.

• 1625

Mr. Jardine: Do I have time for one short one?

The Acting Chairman (Mr. Edwards): One very brief question and answer, Mr. Jardine.

Mr. Jardine: Okay, very, very quickly.

Can a company then proceed to install cable in a community—in other words, putting the wires on the poles and so on—before they receive a licence?

Mr. Masse: I think so, but I am not here to give legal advice.

Mr. Jardine: The problem there, of course, is that whoever does that has a jump on the customers, if they are in competition with someone else who is sitting back waiting for that licence to be approved. They have already made the contact; they are providing more . . .

M. Masse: Comme je vous le dis, je ne suis pas ici pour donner un avis juridique, mais une entreprise pourrait toujours, dans l'espoir d'obtenir son permis, installer son équipement, installer les fils, installer les appareils techniques. Tant et aussi longtemps que l'entreprise n'utilise pas l'équipement pour faire une programmation, elle ne contrevient pas à la loi, à mon avis. La loi parle de distribuer les signaux; elle ne

[Translation]

Mr. Masse: In a sense, the bill will widen the jurisdiction of the CRTC. One problem has already surfaced before the Federal Court, that is the case of the Holiday Inn in Winnipeg. The CRTC, according to the trial judge, does not have the power to apply its regulations to such an undertaking which distributes within the hotel, with its own cable, programs received by satellite. This bill enables the CRTC to regulate this field.

The problem was about the same for apartment buildings. Should apartment buildings be considered as single-family dwellings and therefore have the right, according to the present act, to distribute the signals received throughout the building without being necessarily controlled by the CRTC? The bill will also clarify this problem, as it states that apartment buildings must also be subjected to the powers of the CRTC.

What will happen to the cable companies which will not respect the CRTC regulations and which presently offer programs which are not accepted by the CRTC? Since these companies have a CRTC licence, the commission can always revoke its licence if it feels that the companies are making use of it in a manner contrary to its will. It can also—as it has happened recently—take action against people who, without a licence, which therefore cannot be revoked, make use of cable television which are not authorized by the act. In those cases, the CRTC cannot revoke a licence it has not issued, but it can take action before the courts against those companies or those individuals who, according to the CRTC, are not respecting its will.

M. Jardine: Ai-je le temps d'une petite question?

Le président suppléant (M. Edwards): Une très brève question et réponse, monsieur Jardine.

M. Jardine: Oui, très brièvement.

Une entreprise peut-elle installer l'équipement de télédistribution dans une localité, je parle des installations matérielles, avant de recevoir un permis?

M. Masse: Je pense que oui, mais je ne suis pas là pour donner une consultation juridique.

M. Jardine: L'ennui, c'est que l'entreprise qui agit de cette façon jouit d'une avance sur des concurrents éventuels qui attendent la délivrance du permis. Elle aura déjà établi les contacts et offre davantage . . .

Mr. Masse: As I said, I am not here to provide legal advice but it is always possible for a company, in the hope of obtaining a permit, to install its equipment, to put in the wires and various technical apparatus. Until it actually starts using this equipment for programming, it is not contravening the legislation, in my opinion. The legislation deals with the distribution of signals, not with the installation of equipment

[*Texte*]

parle pas de s'équiper en vue de les distribuer. Alors, si les gens veulent prendre le risque d'investir . . .

Le président suppléant (M. Edwards): Je regrette, monsieur le ministre.

Mr. Masse: Oh, I am sorry.

Comme je vous le dis, je ne suis pas ici à titre d'avocat.

The Acting Chairman (Mr. Edwards): Do we have your consent, Mr. Orlikow, to let him finish?

Mr. Prud'homme: Take it on my time.

The Acting Chairman (Mr. Edwards): Do we have the consent of this side as well? Thank you.

Mr. Prud'homme: If they consent.

The Acting Chairman (Mr. Edwards): Yes, we have consent.

Mr. Masse: Have you another question? Let us say that what I gave is not legal advice but it seems to me it is a sound principle. It is up to them to decide if they want to take that chance or not.

Le président suppléant (M. Edwards): Merci, monsieur le ministre.

Now we proceed to the New Democratic Party and Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: In your statement today, on page 1 under the section "Power of Direction", you say, and I will try to summarize it:

The government is empowered to develop major telecommunications policies and this responsibility should not be borne by the CRTC, since it is a quasi-judicial organization . . .

And it goes on.

We agree with that completely, Mr. Minister. However, despite the fact that during the election campaign the Prime Minister said the government would bring down a telecommunication policy, we do not have that yet. So, despite your statement today, we see the CRTC is dealing with the application of CN-CP to be permitted to enter the long distance telephone business. That application has been objected to, to the CRTC, by at least two provinces to my knowledge, Manitoba and Saskatchewan, by a number of unions, by the Consumers' Association and by a number of senior citizens' organizations, to mention just a few. It seems pretty clear to us that if the CRTC makes a decision and prevents the CN-CP to go into the long distance telephone business, they will have pre-empted and made a decision which not only will have profound and, we believe, adverse effects on most Canadians, but it will pre-empt the ability of the government to lay down the guidelines and to outline its policies which the CRTC should, according to the act, use as a guideline in making its decisions.

M. Masse: Monsieur le président, il faut admettre que la demande du CN/CP n'est pas une demande d'énoncé de politique générale de la part du CRTC sur les questions de

[*Traduction*]

to distribute them. So if people are willing to take the risk of putting money into this . . .

The Acting Chairman (Mr. Edwards): I am sorry, Mr. Minister.

M. Masse: Je m'excuse.

As I was saying, I am not here as a legal adviser.

Le président suppléant (M. Edwards): Acceptez-vous que le ministre termine sa réponse, monsieur Orlikow?

M. Prud'homme: Prenez-le sur mon temps.

Le président suppléant (M. Edwards): Les députés de ce côté-ci sont-ils d'accord aussi? Je vous remercie.

M. Prud'homme: Pourvu qu'ils soient d'accord.

Le président suppléant (M. Edwards): Oui, il y a consentement.

M. Masse: Avez-vous une autre question? Ce que je viens de dire ne constitue pas une consultation juridique mais il me semble que le principe est bien fondé. C'est à l'entreprise de décider si elle veut courir ce risque ou non.

The Acting Chairman (Mr. Edwards): Thank you, Minister.

Nous allons maintenant donner la parole au représentant du Parti néo-démocrate, M. Orlikow.

M. Orlikow: Dans votre déclaration aujourd'hui, à la page 1 sous la rubrique «Le pouvoir d'instruction», vous dites, et je vais essayer de résumer:

Le gouvernement est habilité à élaborer les grandes politiques en matière de télécommunications et cette responsabilité ne doit pas revenir au CRTC, un organisme quasi judiciaire . . .

Etc.

Nous sommes tout à fait d'accord avec vous à ce sujet, monsieur le ministre. Mais malgré les observations faites par le premier ministre lors de la campagne électorale où il s'est engagé à mettre au point une politique en matière de télécommunications, cette politique n'existe toujours pas. Ainsi, malgré votre déclaration d'aujourd'hui, le CRTC est saisie de la demande de CN-CP d'exploitation d'un réseau de téléphone interurbain. À ma connaissance, il y a au moins deux provinces qui se sont opposées à cette demande, le Manitoba et la Saskatchewan, de même que plusieurs syndicats, des associations de consommateurs et plusieurs associations de personnes âgées, pour ne nommer que quelques intervenants. Il nous semble assez clair que si le CRTC prend une décision et empêche le CN-CP de lancer dans ce domaines des communications interurbaines, il aura adopté une position ayant de profondes conséquences, et à notre avis, des répercussions défavorables sur la plupart des Canadiens, il aura ainsi coupé l'herbe sous les pieds du gouvernement pour ce qui est de l'élaboration de directives et de politiques qui devraient guider le CRTC dans ses décisions.

Mr. Masse: Mr. Chairman, it must be said that the CN/CP application is not an application for a general policy statement from the CRTC on telecommunication matters in Canada. It

[Text]

télécommunications au Canada. C'est une demande portant sur un point bien particulier, et c'est tout à fait conforme aux pouvoirs actuels du CRTC.

• 1630

Je crois que l'exercice, qui a été public, a permis à beaucoup de Canadiens de prendre connaissance des avantages et des inconvénients de la demande du CN/CP. Ces sociétés qui demandent une permission et ceux qui s'y opposent ont déposé des documents, ont rendu publiques des études qui sont tout à fait valables et qui permettent d'éclairer le débat. Durant ce temps, le gouvernement n'a pas été inactif. Plusieurs consultations ont eu lieu avec les provinces, entre autres, avec des groupes intéressés, afin de permettre au gouvernement d'énoncer une politique plus générale en matière de télécommunications. D'ailleurs, j'ai moi-même rencontré plusieurs des intéressés. Entre autres, lundi prochain, je crois, je rencontrerai une coalition de gens, dirigée par Louis Laberge, qui s'inquiètent de la question de la déréglementation qu'il y a derrière cette demande du CN/CP.

Donc, le gouvernement est en train de définir, au moyen de consultations, une politique qui, en temps et lieu, sera rendue publique. Deuxièmement, l'exercice avec le CN/CP, le CRTC, Bell Canada et d'autres nous a permis de prendre connaissance d'une documentation qu'autrement nous n'aurions pas eue. Troisièmement, lorsque le CRTC rendra sa décision publique, il sera toujours possible aux groupes qui sont en désaccord de faire appel au gouvernement, tel que la loi le prévoit.

J'entends donc commencer, au cours des prochaines semaines, à faire connaître le problème du système de télécommunications et, lorsque nous nous entendrons sur le problème, nous apporterons des éléments de solution qui pourraient devenir une politique du gouvernement. On fera certainement appel à vous pour en discuter.

Les choses se font en parallèle. Sans entrer dans le détail, j'aimerais insister sur le fait que le système de télécommunications canadien n'est pas nécessairement dépendant des décisions qui sont prises dans le système américain. Nous allons nous efforcer de trouver des solutions canadiennes à des problèmes canadiens, et non pas des solutions américaines à des problèmes canadiens.

Mr. Orlikow: Mr. Minister, that sounds very well, but we are dealing here with a situation which affects virtually every Canadian. Because we have had a very efficient system that has been able to provide telephone service to virtually every Canadian home and every Canadian business at a low cost, the possibility is that if CN-CP's application is approved we will have a duplication of the U.S. experience, where rates for the ordinary citizen have gone up very substantially and are continuing to go up. The representations made to the CRTC have also been made to the government. All the positions are clear that the government ought to make a decision on this very important question, which I think affects the basic rights of all Canadians, rather than leave the decision-making to a non-elected body. I would urge you to do that.

[Translation]

is an application dealing with a precise point and is completely within the present powers of the CRTC.

I believe that this exercise, which was public, allowed many Canadians to get to know the advantages and disadvantages of CN/CP's request. These corporations, who are requesting a permit, and those opposed to them have presented documents and have published studies which are entirely appropriate and which allow us to better understand the situation. In the meantime, the government has not been inactive. We have consulted the provinces on several occasions and we have also consulted interested parties, so that the government would be able to formulate a more general telecommunications policy. I have personally met several of these interested parties. For example, I will be meeting next Monday, I believe, a coalition led by Louis Laberge, which is concerned by the deregulation implied in the CN/CP request.

Therefore, the government is in the process of defining, through consultations, a policy which will be made public when appropriate. Secondly, the exercise undertaken with CN/CP, the CRTC, Bell Canada and others, has familiarized us with documents which otherwise would have gone unnoticed. Thirdly, once the CRTC has announced its decision publicly, dissenting groups will have the right to appeal to the government, as is set out in the law.

I intend, therefore, in the next few weeks to expose the problem affecting the telecommunications system and once we have agreed on what the problem is, to propose certain solutions which could eventually become government policy. We will certainly consult you on this matter.

We are working in parallel. Without going into detail, I would like to point out that the Canadian telecommunications system is not necessarily dependent on decisions taken by those who run the American system. We will try to find Canadian solutions to these Canadian problems, and not American solutions to Canadian problems.

M. Orlikow: Monsieur le ministre, tout ça est très beau, mais il reste que nous discutons aujourd'hui d'une question qui touche pratiquement l'ensemble de la population canadienne. En raison du fait que nous avons eu jusqu'ici un système très efficace qui permet d'assurer, à un coût peu élevé, des services téléphoniques dans pratiquement tous les foyers et toutes les entreprises canadiennes, il est possible que si la demande de CN/CP est approuvée, nous revivions l'expérience américaine, où les taux que doit verser le citoyen normal ont augmenté de façon très importante et poursuivent leur montée en flèche. Les opinions exprimées au CRTC ont également été transmises au gouvernement. Tous s'entendent pour dire que le gouvernement devrait trancher cette question très importante qui, il me semble, touche aux droits fondamentaux de tous les Canadiens et que le gouvernement ne devrait pas permettre à un orga-

[Texte]

Let me ask you another question arising out of that. You and your government seem to believe deregulation and competition will bring costs down in telephone service. But supposing it is possible that it will not happen. It certainly has not happened in the United States. Would you consider the suggestion that there be a preamble put into the CRTC act which would make clear that it should be a principle of telecommunication policies; that it should be the aim of the CRTC to ensure as a policy that telephone service should be near universal at an affordable price? In other words, the act would make it very clear to the CRTC that it should be one of their objectives, one of their guidelines.

• 1635

M. Masse: J'aimerais rappeler que le Comité sera certainement saisi de la politique du gouvernement en matière de télécommunications. A ce moment-là, nous aurons tout le loisir de discuter de ces points précis. Ce point que vous soulevez pourrait faire partie d'une directive du CRTC. Il serait prématuré de l'inscrire maintenant dans le projet de loi alors que la politique n'est pas encore énoncée, que ni le Comité, ni le Parlement et ni les Canadiens n'ont été consultés, avant d'avoir l'ensemble du contenu. Je préférerais attendre avant d'arriver à couler dans le ciment un certain nombre de principes. Une fois qu'on aura examiné l'ensemble de la question et eu des consultations à ce sujet, on sera alors en mesure d'apporter des améliorations à la directive ou au projet de loi.

Mr. Orlikow: Since 1975 there has been a great deal of contention in the communications field because the jurisdiction is shared between the federal government and the provinces. I know, Mr. Minister, that you and your department know a large number of times in which provinces have objected to decisions of the government, or decisions of the CRTC, saying that the decisions made infringed on their jurisdiction. Should there not be a clause in Bill C-20 to make it clear that there should be consultation on these kinds of issues where the jurisdiction is not clear with the provinces, before final decisions are made?

M. Masse: Je peux rassurer le Comité: nous avons tenu des réunions avec les provinces pour discuter des problèmes du système de télécommunications face à la nouvelle technologie et allons poursuivre ces rencontres pour essayer de dégager un consensus sur les solutions avec les provinces.

La Cour a décidé il y a quelques mois—et c'est d'ailleurs un sujet qui est en appel, ... a déjà décidé, donc, en faveur du gouvernement fédéral dans un grief qui opposait CN/CP au gouvernement d'Alberta. Il ne serait pas sage à ce moment-ci de toucher à ces aspects, ce qui pourrait être interprété par les provinces comme étant de deux choses l'une: une augmentation ou une amélioration de leur position ou de leur pouvoir ou, au contraire, une diminution, dépendant de leur interprétation de l'article.

Je crois que le mécanisme de consultation fonctionne. J'ai rencontré personnellement; à ma connaissance, tous les

[Traduction]

nisme composé de membres non élus d'en décider. Nous vous exhortons à procéder ainsi.

J'aimerais vous poser une question qui découle de la précédente. Vous-même et votre gouvernement semblez croire que la déréglementation et la concurrence réduiront le coût des services téléphoniques. A supposer que cela ne se produise pas. Cela ne s'est sûrement pas produit aux États-Unis. Dans une telle éventualité, seriez-vous prêts à étudier la possibilité d'incorporer à la loi créant le CRTC un préambule qui ferait de la dispensation de service téléphonique pratiquement universelle et à un prix raisonnable un des principes de la politique en matière de télécommunications et un des objectifs du CRTC? En d'autres termes, la loi stipulerait très clairement que c'est là un des objectifs du CRTC.

Mr. Masse: The members of the committee will surely be informed of the government's telecommunications policy and when we expose that policy to you, we will have ample opportunity to discuss these specific points. The principle you have brought up could be incorporated into the CRTC's directives. It would be premature to incorporate it right now into the bill because the policy has not yet been formulated and neither the committee, nor Parliament, nor Canadians have been consulted about this matter. I would prefer that we not attempt immediately to formulate certain ironclad principles. Once we have studied the question from all sides and held consultations about it, we will be in a position to improve the directive or the bill.

M. Orlikow: Depuis 1975, il y a de nombreux tiraillements dans le domaine des communications du fait que la compétence est partagée entre le fédéral et les provinces. Monsieur le ministre, vous savez, j'en suis sûr, que les provinces se sont souvent opposées aux décisions du gouvernement, ou à celles du CRTC, alléguant que ces décisions empiétaient sur leurs compétences. Le projet de loi C-20 ne devrait-il pas renfermer une disposition selon laquelle il faudrait absolument tenir des consultations sur les questions où la compétence fait problème, et ce avant la décision finale?

Mr. Masse: Let me reassure the members of the committee: we have held meetings with the provinces to discuss the problems affecting the telecommunications system in the era of high technology and we intend to continue meeting with them in order to arrive at a consensus about solutions.

A few months ago, the courts decided, but this decision is being appealed, in favour of the federal government in a grievance between CN/CP and the Government of Alberta. It would be unwise at the present time to discuss this, because the provinces could interpret my comments in one of three ways: on the one hand, an improvement in their position or in their powers, or, on the other hand, a deterioration of their position or of their powers.

I think that the consultation mechanism is working as it should. As far as I recall, I have met personally with all the

[Text]

ministres des Communications ou ceux qui ont cette responsabilité dans leur portefeuille au niveau des provinces. Des réunions ont lieu au niveau des fonctionnaires et des sous-ministres; le système de consultation est toujours un système fragile mais, à ce moment-ci, il vaut mieux poursuivre les discussions avec les provinces avant d'inscrire dans des textes de loi des points qui pourraient être interprétés comme étant favorables ou comme limitant le pouvoir de consultation de certains. Car l'article dont vous parlez devrait être rédigé avec des mots et ces mots pourraient prêter à interprétation, dans un sens ou dans un autre.

• 1640

Mais je suis d'accord avec vous, à savoir que les provinces doivent participer à l'élaboration de la politique canadienne en matière de télécommunications. Je peux vous assurer que c'est dans cet esprit que nous travaillons actuellement.

Mr. Orlikow: Mr. Minister, I know you do not want to, and you should not, interfere frequently with the kinds of decisions and the kinds of policies the CRTC has brought down. But let me put what I think is a very important problem to you.

Canadian television stations are supposed to provide in the course of a year 60% Canadian content. That means, in 12 months, 3,942 hours of domestic material. And they all do it. But what happens is that some of them, and especially some of the largest, the most profitable CTV stations, provide 65% content in the summer, when not many people are listening, and only 40% content in the fall and winter, when people are watching.

Two years ago the CRTC proposed that instead of using a 12-month average, stations should use a 6-month average, which would have meant the stations would have had to have more Canadian content in the fall and winter, when there are the most viewers. When they made that proposal, some of the stations said they could not do it right way, that it would take time to implement this. So they were told the rules were supposed to come into effect on October 1 of last year. They were told that could be postponed for a year. Now the broadcasters have indicated they would like a second postponement, until October 1, 1986; and the CRTC has already announced it intends to grant that request.

Mr. Minister, it seems to me the CRTC is participating with some of the television stations, and they have made a mockery of the whole Canadian-content principle. It seems to me there comes a time—and I suggest to you the time is now—to tell the CRTC it has an obligation to live up to the policies the government has announced.

M. Masse: Je crois que j'aurai l'occasion, mercredi, d'annoncer la formation du groupe de travail sur la politique de radiodiffusion au Canada. J'espère que le parti que vous représentez sera favorable aux membres du groupe de travail. C'est un des points qui sera certainement discuté, soit l'aspect canadien de l'utilisation des ondes publiques. Le Comité aura quelques mois pour actualiser, comme je l'ai dit la semaine

[Translation]

Ministers of Communications or with those responsible for this portfolio in the various provinces. Meetings have been held at the level of civil servants and deputy ministers and although consultation mechanisms are always fragile, it would be best at the present time to continue discussions with the provinces before introducing into the legislation articles which could be interpreted as being preferential or which could be seen as placing limits on the power to consult granted certain individuals. In fact, the clause which you are describing will have to contain words and these words can be interpreted in various ways.

However, I agree with you when you say that the provinces should participate in formulating Canadian policy in the field of telecommunications. I can assure you that at the present time, we are working toward this end.

M. Orlikow: Monsieur le Ministre, je sais pertinemment que vous ne voulez pas et que vous ne devez pas intervenir fréquemment dans les décisions et politiques du CRTC. J'aimerais toutefois vous exposer un problème qui me semble très grave.

Sur une année donnée, les stations de télévision canadienne doivent assurer un contenu canadien s'élevant à 60 p.100. Sur 12 mois, cela représente 3,942 heures de matériel canadien. Toutes les stations s'y conforment, j'en conviens. Cependant, certaines, particulièrement les plus importantes dont les stations les plus rentables du réseau CTV, assurent un contenu de 65 p. 100 pendant l'été, alors qu'il y a très peu de téléspectateurs, et n'assurent qu'un contenu de 40 p. 100 pendant l'automne et l'hiver, c'est-à-dire pendant les périodes de grande écoute.

Il y a deux ans, le CRTC a proposé de remplacer la moyenne établie sur 12 mois par une moyenne établie sur six mois, ce qui aurait obligé les stations à augmenter leur contenu canadien pendant l'automne et l'hiver, où l'auditoire est le plus nombreux. Lorsque la proposition a été faite, certaines stations ont fait valoir qu'elles ne pouvaient s'y conformer tout de suite et qu'il leur fallait un certain temps. On leur a dit que les règlements entraient en vigueur le 1^{er} octobre de l'an dernier. À cette date, on leur a dit que la mise en oeuvre pouvait être reportée d'un an et maintenant les diffuseurs demandent une deuxième prorogation, soit jusqu'au 1^{er} octobre 1986, et le CRTC a déjà manifesté son intention d'accéder à la demande.

Monsieur le Ministre, il me semble que le CRTC est de connivence avec certaines stations de télévision qui ont fait entièrement fi du principe exigeant le contenu canadien. Il me semble que le temps est venu, aujourd'hui, de rappeler au CRTC qu'il est tenu de respecter les politiques adoptées par le gouvernement.

Mr. Masse: I hope to be able to announce, on Wednesday, the creation of a working group on radio broadcasting policy in Canada. I hope that your party will approve the composition of this working group. Among other questions, it will surely discuss to what extent the use of public airwaves is in fact Canadian. As I said last week before this committee, you will have a few months in which to absorb the conclusion of the

[Texte]

dernière lorsque j'ai comparu au Comité, les analyses déjà faites, rencontrer les principaux groupes intéressés, de nous soumettre des recommandations qui seront connues. Ensuite, le gouvernement déposera au Parlement et, par son entremise, au Comité, ses positions qui nous amèneront à donner soit des directives en vertu de la loi que nous vous proposons, soit des amendements aux lois existantes qui pourront être amendées si elles doivent l'être. Je crois que c'est à ce moment-là que nous devrions avoir ce débat. Je ne voudrais pas à ce moment-ci porter un jugement sur l'action du CRTC alors que, justement, nous organisons un débat, que nous voulons public, sur ces questions-là. Nous aurons les instruments pour prendre connaissance de la position du gouvernement et j'espère que nous aurons le temps pour nous assurer, d'ici la fin du mandat de ce gouvernement, une nouvelle politique de radiodiffusion qui, j'en suis convaincu, tiendra compte des aspects que vous soulevez, c'est-à-dire du contenu canadien des émissions. Nous aurons donc toute occasion de faire cela.

• 1645

Mr. Orlikow: Because we have limited time, let me just put one more illustration of how the system can be subverted. Prime time is defined as the time between 6 p.m. and midnight. Now, the non-CBC outlets are required to meet a 50% quota. They could meet that quota and the 60% quota and not have a single Canadian program between 7.30 and 10.30 in the evening when people are watching television. Now surely if anybody did that, which they are permitted to do under the present policy, that would be a complete negation of any kind of objectives which any Canadian government would surely have.

M. Masse: C'est évident qu'il y a toujours des gens qui peuvent trouver des systèmes ou des trucs pour passer à côté des orientations des... surtout celles qui sont quantifiées par une agence gouvernementale. C'est pour cela que le gouvernement doit travailler sur deux plans en même temps. D'une part, revoir le système qui permet ces abus et, d'autre part, améliorer la qualité de la programmation canadienne. Le deuxième point est aussi important, sinon plus, que le premier, car, au fond, nous vivons dans un système de liberté de choix et il est important que le gouvernement s'assure que les Canadiens ont un choix. Mais je crois que cela serait contraire aux principes les plus fondamentaux du parti NPD que de brimer la liberté de choix ou la liberté d'expression, ou d'obliger le système à empêcher cette liberté. Nous allons, dans les mois qui viennent, travailler sur les deux aspects. D'un côté, revoir le système—et vous serez partie de cette révision—et, deuxièmement, améliorer au maximum la qualité de choix que la programmation canadienne se doit d'offrir.

Le président suppléant (M. Edwards): Merci, monsieur le ministre.

Thank you, Mr. Orlikow. We proceed now to the second round of questioning. Mr. Prud'homme.

Mr. Prud'homme: Thank you, Mr. Chairman. I do not think we will be very long in the second round. I do not see why I should prolong, just because the Minister is here, what I would like to ask the Minister.

[Traduction]

analyses which have already been completed, to meet the main interested parties and to present your recommendations to us. Finally, the government will present in Parliament, and through that channel, to the committee, its position. Following that, we will either prepare directives conforming to the proposed law, or proposed amendments to existing laws wherever that is possible. I believe that would be the most opportune moment for us to have this kind of debate. I would not want today to pass judgment on the CRTC's action at the very moment when we are organizing a public debate on these questions. We will have the necessary instruments to know of the government's position and I hope that, before the end of the government's mandate, we will have time to obtain a new broadcasting policy which, I am convinced, will take into account the issues you raised, that is the Canadian contents of programming. So we will have plenty of time to do that.

M. Orlikow: Puisque le temps nous presse, permettez-moi de vous donner un autre exemple de la façon dont le système peut être détourné. La période de pointe est définie comme étant cette période entre 18 heures et minuit. Les stations qui ne sont pas affiliées à la Société Radio-Canada doivent respecter un quota de 50 p. 100. Elles pourraient respecter ce quota et celui de 60 p. 100 sans qu'une seule émission canadienne ne soit présentée entre 19h30 et 22h30, la période où les gens regardent la télévision. Si quelqu'un faisait cela, ce qui est admissible en vertu de l'actuelle politique, il ferait totalement abstraction des objectifs du gouvernement canadien.

Mr. Masse: There will obviously always be people to find systems or tricks to get around the goals of... mainly those that are quantified by a government agency. That is why the government must act on two levels at the same time. On the one hand, it must review the system that allows for such abuse and, on the other hand, it must improve the quality of Canadian programming. The second point is just as important, if not more, as the first one; indeed, in the last analysis we live in a system where we have freedom of choice and it is important that the government ensures that Canadians have a choice. But I believe it would be against the most fundamental principles of the NDP to limit freedom of choice or freedom of expression, or to move the system towards hindering this freedom. For the coming months, we will work on both aspects. On the one side, reviewing the system—and you will participate in this review—and secondly, improving as much as possible the quality of choice that Canadian programming must offer.

The Acting Chairman (Mr. Edwards): Thank you, Mr. Minister.

Merci, monsieur Orlikow. Nous passons maintenant au deuxième tour de questions. Monsieur Prud'homme.

M. Prud'homme: Merci, monsieur le président. Je ne crois pas que nous prendrons beaucoup de temps au deuxième tour. Je ne vois pas pourquoi je devrais prolonger la discussion,

[Text]

Je suis toujours embêté . . . J'aimerais demander au ministre quelle urgence il attache à l'adoption de ce projet de loi? Le greffier m'informe qu'un grand nombre de gens ont demandé à comparaître. Cela, ce n'est pas tout à fait ce que j'avais cru comprendre. Il y a des témoins qui n'y sont pas: je remarque que le CRTC lui-même ne comparaît pas; il faudra certainement qu'on l'ajoute demain. Je pense qu'il y a 15 témoins jusqu'à maintenant.

Est-ce que vous croyez que c'est un projet qui doit être adopté rapidement, un projet essentiel? Nous devons questionner les représentants de toutes les organisations d'ici la fin de mai. Nous avons le projet de loi C-19 que vous avez déposé et qui est déféré au Comité. Nous vous avons assuré de notre coopération rapide à ce sujet, je pense. Nous ajournons le 30 juin, et il y a encore le Sous-comité sur la révision du droit d'auteur. Ce que je demande au ministre, c'est ceci: s'il avait à établir une priorité entre le projet de loi C-20 et le projet de loi C-19—moi, je fais toujours mes comités de direction en public—j'imagine que vous accorderiez la priorité au projet de loi C-20. Je ne veux pas vous coincer, je veux collaborer. Vous donneriez plutôt priorité au projet de loi C-20? Cela nous donne une certaine idée de notre propre travail, parce que cela m'apparaît immense.

• 1650

Vous aimeriez donc qu'on accorde la priorité au projet de loi C-20. Si c'est votre choix, je vais coopérer. À la réunion de demain matin, je proposerai de donner la priorité au projet de loi C-20 . . . Disons que je vous informe que c'est ça.

C'est ce que vous voulez. Vous prévoyez le revoir quand ce projet de loi? Vous devez avoir une échéance.

M. Masse: Vous avez raison. J'ai apporté au Comité trois projets différents qui sont pour trois raisons différentes. Je ne voudrais pas oublier la question du droit d'auteur parce que la question du droit d'auteur est tout aussi importante.

M. Prud'homme: Très importante.

M. Masse: Il y a des réalités économiques. Ceux qui réclament une actualisation du système du droit d'auteur ne devraient pas être laissés pour compte. Le Comité doit entendre de nombreux témoins sur la question du droit d'auteur parce que cela soulève des problèmes très complexes et, en avançant dans l'étude du Livre blanc du droit d'auteur, vous constaterez comme moi que ce projet soulève presque plus de questions qu'il n'apporte de réponses. Lorsque le Comité aura fait rapport, il faudra retourner au gouvernement pour présenter un projet, rédiger la législation et, puisque la question est complexe, cela prendra plus de temps que des projets de loi simples. Je ne voudrais pas que le système parlementaire repousse trop loin toute la question du droit d'auteur parce que, même si on travaille rapidement, c'est une question vaste. Il ne faudrait pas négliger cet aspect.

On accorde la priorité au projet de loi C-20 sur le projet de loi C-19 parce que le bill C-20 est un instrument d'application de la politique, d'une politique dont vous serez saisis en

[Translation]

seulement parce que le ministre est là, et voici ce que je veux lui demander.

I am always wondering . . . would the Minister tell us what urgency he sees to the passing of this bill? The clerk tells me that many people have asked to be heard. This is not exactly what I had understood. Some witnesses will not be here; I note that the CRTC will not be heard; we will certainly have to add them on tomorrow. I think there are 15 witnesses so far.

Do you believe this bill must be passed rapidly, is it an essential bill? We must interrogate representatives from all organizations by the end of May. We have Bill C-19 which you have tabled and has been sent to the committee. I believe we have assured you of our swift co-operation on this subject. We will adjourn on June 30th, and there is still the subcommittee on the revision of copyrights. My question to the Minister is this: If he had to establish priorities between Bill C-20 and Bill C-19—I always hold my steering committees in public—I suppose you would give priority to Bill C-20. I do not want to push you against the wall, I only want to co-operate. Would you give priority to Bill C-20? This would give us an idea of the work we have to do, which appears to be enormous.

So you would like us to give priority to Bill C-20. If that is what you want, I will co-operate. At tomorrow morning's meeting, I will propose that we give priority to Bill C-20 . . . So I am informing you that it will be so.

That is what you want. When do you expect to receive this bill again? You must have a deadline.

Mr. Masse: You are right. I have given the committee three different bills dealing with three different questions. I would not want to forget the issue of copyrights because it is just as important.

Mr. Prud'homme: Very important.

Mr. Masse: There are economic realities at play. Those who ask for an updating of copyrights should not be forgotten. The committee must hear a great number of witnesses on the issue of copyright because it raises very complex problems and as you study further the white paper on copyrights, you will realize like me that this project raises almost as many questions as it brings solutions. After the committee submits its report, it will be the government's task to present a project, to draft legislation and, since the issue is complex, it will take more time than for simpler bills. I would not want the parliamentary system to push back too far the issue of copyrights, because, even if we work fast, it is a vast issue. We should not neglect this aspect.

We are giving priority to Bill C-20 over Bill C-19 because Bill C-20 is an instrument for the application of the policy of which you will be apprised as you study this bill, whether it be

[Texte]

examinant ce projet de loi, que ce soit en matière de radiodiffusion ou de télécommunications. C'est un intérêt commun que nous avons de mettre de l'avant le plus rapidement possible le projet de loi C-20 puisque ce projet accorde plus de pouvoirs au Comité que dans le système actuel.

M. Prud'homme: Très bien, vous m'avez convaincu.

M. Masse: Quant au projet de loi C-19, il est présenté, comme vous le savez, en réponse à une demande du CRTC, lorsque Bell Canada a été autorisé à procéder à sa réorganisation corporative. Il faudra un jour assurer l'adoption du projet C-19 parce que, au fond, il découle de rapports du CRTC qui autorisaient Bell Canada à fonctionner. Je reviens à ce que j'ai dit: ce sont des instruments qui intéressent autant les parlementaires que le gouvernement, particulièrement le projet de loi C-20.

M. Prud'homme: On peut juger que votre priorité—je suis très heureux, elle coïnciderait avec la nôtre, mais je préférerais vous le faire dire avant—est le projet de loi C-20; le droit d'auteur, les prévisions budgétaires; puis, à l'automne, le projet de loi C-19.

M. Masse: Cela me fera plaisir de revenir.

M. Prud'homme: On vous aime bien, vous savez; on n'est pas si méchant que cela. Je vais céder la parole à mes collègues pour le moment. Je me réserve le droit de revenir.

The Acting Chairman (Mr. Edwards): Thank you, Mr. Prud'homme. Miss McDonald.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to begin with a question about the abusive broadcasting section. I am naturally very pleased to see it in a government bill. The Minister will know the history. It first arose through a private member's bill and then it was agreed by the previous government to put it into a government bill, and I am very pleased to see that this government has seen fit and that this is effectively a non-partisan issue on which we are all agreed that we need to have better portrayal of women and some protection against pornography.

I am also very much in agreement with the statement that it be a positive one, that this is not the place to stipulate penalties, but it does give the framework within which CRTC can then proceed. All that is well and good.

I do want to raise one concern, however, and that is with the absence of a provision that was stated in my original private member's bill, which had an introductory notwithstanding clause to make sure that this provision, not the abusive broadcasting, would not be the subject of a great deal of litigation. I would expect that if at the first instance there is no notwithstanding clause on pornography, for example, people will go to court saying that the right to pornography is a right of freedom of expression, that it is guaranteed in the charter, and that in this legislation it was not perfectly clear that abusive broadcasting really was not permitted.

[Traduction]

about broadcasting or telecommunications. It is our common interest to bring forward Bill C-20 as soon as possible, since it grants more powers to the committee than is presently the case.

Mr. Prud'homme: Very well, you have convinced me.

Mr. Masse: As you know, Bill C-19 has been introduced as a response to the CRTC's request, when Bell Canada has been authorized to proceed with its corporate reorganization. Bill C-19 will have to be passed one day because, in the final analysis, it stems from CRTC reports authorizing Bell Canada to operate. Coming back to what I said, these are statutes which are of interest as much to parliamentarians as to the government, especially Bill C-20.

Mr. Prud'homme: We can therefore say that your priority... I am very happy, it is the same as ours, but I preferred to hear you say it—is Bill C-20; than copyrights and the estimates; in the fall, it will be Bill C-19.

Mr. Masse: I will be pleased to be back.

Mr. Prud'homme: We like you, you know; we are not as bad as it seems. I will give the floor to my colleagues for now. I reserve the right to be back.

Le président suppléant (M. Edwards): Merci, monsieur Prud'homme. Mademoiselle McDonald.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Merci beaucoup, monsieur le président. Je voudrais commencer par une question sur la disposition relative à la radiodiffusion abusive. Evidemment je suis très heureuse de voir qu'on s'en occupe dans un projet de loi du gouvernement. Le ministre connaît l'historique. Ma question a d'abord été soulevée dans un projet de loi privé puis approuvée par le gouvernement précédent et intégrée à un projet de loi gouvernemental; je suis très heureuse de constater que le présent gouvernement a jugé bon de poursuivre. Il s'agit ici vraiment d'une question non partisane et tous conviennent qu'il est nécessaire d'assurer une meilleure représentation des femmes et une certaine protection contre la pornographie.

Egalement, j'approuve entièrement l'affirmation selon laquelle la mesure doit être positive, qu'il n'est pas opportun de préciser des peines, mais que cela constitue un cadre de fonctionnement pour le CRTC. Tout cela est très bien.

Cependant, ce qui m'inquiète c'est l'absence d'une disposition inscrite à l'origine dans mon projet de loi privé; on y retrouvait au début une clause dérogatoire assurant que cette disposition, et non la radiodiffusion abusive, ne ferait pas l'objet de nombreux litiges. Si la pornographie ne fait pas l'objet d'une clause dérogatoire, des procès pourraient être intentés soi-disant parce que le droit à la pornographie fait partie du droit à la liberté d'expression garanti dans Charte et que par ailleurs, la présente loi ne stipule pas clairement que des émissions abusives sont interdites.

[Text]

• 1655

When I raised this in the House, the Parliamentary Secretary at first glance gave a positive response. Presumably there has been an opportunity to give further thought to it, and I wonder if the government is prepared to say, yes, it should be there to make it very clear that this matter has been considered and that we do not want a lot of litigation on the subject, that we are very clear and all parties are clear and it is part of the purpose clause in the broadcasting bill that there not be this kind of abuse and that there be this promotion of equality.

M. Masse: Pour répondre à cette question, je dirais qu'il y a d'abord un principe selon lequel la liberté de parole doit tenir compte du droit de tous les Canadiens de recevoir des émissions qui respectent la dignité, l'égalité de toutes les personnes, de tous les groupes de personnes. C'est là le principe. Nous avons rédigé cet article avec les conseils des autorités du ministère de la Justice et ils nous ont assurés que ce texte n'allait pas à l'encontre des garanties de liberté de parole de la Charte canadienne des droits et libertés.

Par ailleurs, je ne peux pas garantir qu'un jour quelqu'un ne décidera pas de se servir de ce texte pour aller en cour et demander l'interprétation d'un savant juge quant à la portée, entre la liberté de parole et la volonté du gouvernement et des parlementaires d'assurer la dignité dont on parlait tout à l'heure. Le système judiciaire permet toujours cette chose-là et il pourrait toujours arriver qu'un Canadien décide que cet article est contraire à la Charte canadienne des droits et libertés. Nous nous sommes assurés—et c'est le maximum que nous pouvions faire jusqu'à maintenant, à moins que vous n'ayez des suggestions précises que le Comité pourrait étudier—nous nous sommes assurés, dis-je, auprès des conseillers juridiques du ministère de la Justice, que cela était conforme à la Charte canadienne des droits et libertés. Je peux difficilement aller plus loin que cela quant à l'avenir.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): It is certainly not...

The Acting Chairman (Mr. Edwards): Excuse me, Ms McDonald, there will be another opportunity in 10 minutes for you. The time for this part of the round is over now.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I just began my 10 minutes.

The Acting Chairman (Mr. Edwards): I am sorry, I thought you were using part of Mr. Prud'homme's time and then you would have your 10 minutes after the Conservative spokesman, if you do not mind.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I see, okay. I did not understand that. Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Edwards): Thank you very much. Now we move to Mr. Graham.

Mr. Graham: Thank you very much, Mr. Chairman.

Once again, Minister, thank you very much for attending this evening. I am afraid I came all prepared to talk about money, and through no fault of anyone, find we are talking

[Translation]

Lorsque j'avais soulevé cette question à la Chambre, la réaction du secrétaire parlementaire avait été positive. Maintenant qu'on a pu examiner cette question plus à fond, je voudrais savoir si le gouvernement a effectivement décidé de mettre les points sur les «i» de façon à éviter toute une série de contestations juridiques à ce sujet, soulignant que tous les partis sont d'accord pour éviter que le projet de loi puisse donner lieu à ce genre d'abus et que son objet tend à promouvoir l'égalité.

Mr. Masse: To answer your question, I would say that freedom of speech implies the right of all Canadians to get programs which respect the dignity and the quality of all persons and groups of persons. That is a basic principle. This clause was drafted with the advice of the officials of the Department of Justice who assured us that it did not contravene the guarantees of freedom of speech of the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

But that does not mean that I can guarantee that somebody some day will not go to court to ask for a judge's interpretation of freedom of speech on the one hand, and the wish of the government and parliamentarians to ensure personal dignity. It is a possibility under our legal system and it is, therefore, possible that Canadians should decide that this section is contrary to the Canadian Charter of Rights and Freedoms. As I already mentioned, we did consult with the legal experts of the Department of Justice, who assured us that this clause is compatible with the Canadian Charter of Rights and Freedoms. That is about all we can do for the time being, unless you have further suggestions to make.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Ce n'est certainement pas...

Le président suppléant (M. Edwards): Je m'excuse madame McDonald, mais vous pourrez intervenir à nouveau d'ici 10 minutes. Le premier tour est maintenant terminé.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Mais je viens tout juste d'entamer mes 10 minutes.

Le président suppléant (M. Edwards): Je croyais que vous utilisiez le temps de parole de M. Prud'homme auquel cas vous auriez droit à 10 minutes après le porte-parole des Conservateurs.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Parfait. Je vous remercie.

Le président suppléant (M. Edwards): Merci. La parole est à M. Graham.

M. Graham: Merci monsieur le président.

Je vous remercie monsieur le ministre d'être revenu à nouveau ce soir. Je m'étais préparé à parler finances mais je constate qu'il est question maintenant du Bill C-20. Je vais

[Texte]

about Bill C-20. So perhaps I can start off by talking about Bill C-20 and end up by talking about money; one never knows. I realize this is a very, very difficult situation for you in trying to reconcile all the different aspects of Canada, and I wish you luck with it.

I believe you received a letter from the Hon. Pat McGeer, and of course, he is the Minister of Universities, Science and Communications for the Province of British Columbia. Several paragraphs in that letter show concern for Bill C-20, and if you do not mind, I will read them into the record:

If the present powers over broadcasting were reduced, the variety of Canadian broadcasting would increase. This is because the power to regulate broadcasting is in fact used to limit broadcasting.

That is a philosophy to which perhaps not only Mr. McGeer subscribes.

The second paragraph in which he shows concern is:

The immediate problem is with Part II, section 2, of Bill C-20, which attempts to broaden the definition of a "broadcasting undertaking" so that this policy can be enforced. I recommend that this section be deleted from the bill and that all regulatory powers of the CRTC over television or radio reception be removed. This can easily be accomplished by simply deleting the phrase "broadcasting receiving undertaking" from relevant legislation.

• 1700

I wonder, without cutting too much into my time—I have so many other things to say—Mr. Minister, whether you would care to comment on those two thoughts by the Hon. Pat McGeer.

M. Masse: Le premier point est important parce qu'il s'agit d'un principe. Le ministre des Communications de la Colombie-Britannique défend avec énergie l'approche que l'on appelle *open sky*. C'est-à-dire que les ondes sont dans l'air et...

Mr. Graham: Not necessarily a right to choose, as opposed to open sky, Mr. Minister?

Mr. Masse: Yes, it is called "open sky", but it is the right to choose.

Les ondes sont dans l'air et, à partir de là, les Canadiens devraient être autorisés à s'en saisir.

Cette philosophie va à l'encontre du système canadien de radiodiffusion bâti depuis des années, qui est construit sur l'idée qu'il est fondamental de développer un système canadien et de s'assurer que ce dernier est offert à un maximum de Canadiens. C'est ainsi que le CRTC a été amené à développer une réglementation. Lorsque vous utilisez les ondes publiques, vous devez avoir un permis et vous avez des obligations à rencontrer. Ces obligations-là sont largement orientées vers la canadienisation de la programmation.

La technologie moderne, depuis quelques années, permet à un plus grand nombre de Canadiens d'utiliser directement les

[Traduction]

donc commencer par là, quitte à parler finances plus tard. Je me rends parfaitement compte des difficultés que vous devez éprouver à essayer de concilier tous ces intérêts divergents.

Vous avez dû recevoir une lettre de M. Pat McGeer, le ministre des Universités, de la science et des communications de la Colombie-Britannique. Cette lettre traite entre autres du Bill C-20 et je voudrais si vous me le permettez en citer un paragraphe:

Si les mesures de contrôle dont la radiodiffusion fait actuellement l'objet étaient assouplies, on obtiendrait une plus grande variété d'émissions au Canada, la réglementation de la radiodiffusion ayant pour effet de limiter la programmation.

M. McGeer n'est pas seul à être de cet avis.

Je voudrais maintenant citer le deuxième paragraphe de sa lettre:

Un mot maintenant au sujet de la partie II, article 2 du Bill C-20 qui cherche à étendre la définition d'entreprise de radiodiffusion. Je recommande que cet article soit supprimé ainsi que tous les pouvoirs de réglementation du CRTC en ce qui concerne la télévision et la radio. Il suffit à cette fin de supprimer l'expression «entreprise de radiodiffusion» de tous les textes législatifs afférents.

Je voudrais savoir ce que vous pensez, monsieur le ministre, des suggestions de M. McGeer.

Mr. Masse: The first point is an important one because it is a matter of principle. The Minister of Communications of British Columbia is giving his full backing to the so-called open sky policy.

M. Graham: Ne serait-ce pas le droit de choisir, plutôt que la politique dite de l'*open sky*, du libre accès?

M. Masse: C'est effectivement la même chose.

According to this view, Canadians should have the right to get any signals which are available to them.

This philosophy is contrary to the Canadian Broadcasting System which, for years, has been based on the principle that we must develop a Canadian system which will be available to the greatest possible number of Canadians. It is on the basis of this principle that the CRTC developed a set of regulations. In order to use public wavelengths, one has to get a licence and meet certain obligations. These obligations aim mainly at ensuring the growing Canadian content of programming.

However, modern technology enables more and more Canadians to avail themselves directly of various wavelengths.

[Text]

ondes. C'est pour cette raison que, dans un esprit de liberté de choix, le CRTC a autorisé les individus à utiliser la technologie moderne à des fins personnelles. Le règlement permet à un Canadien d'utiliser une antenne parabolique à ses fins personnelles. Ce que le système ne permet pas, c'est d'utiliser le pouvoir de transmission, c'est-à-dire de transmettre à d'autres personnes le signal que vous avez obtenu, parce qu'au Canada, il faut transmettre dans le cadre d'un système réglementé.

Nous avons tenté d'alléger autant que possible, l'automne et l'hiver derniers, les pressions réglementaires ou les difficultés d'obtention de permis pour des groupes qui sont éloignés des grands centres ou qui veulent avoir un système communautaire ou collectif de distribution. Je vous reporte aux nouvelles directives du CRTC quant à l'émission des permis pour de tels groupes.

Je sais que le système actuel ne répond pas à toutes les demandes formulées par les groupes, mais c'est une amélioration par rapport au système précédent. Je suis toujours à l'écoute de suggestions qui pourraient, dans le cadre de cette loi-là, nous amener à donner au CRTC une directive qui pourrait alléger le système, mais il faudrait toujours garder à l'esprit qu'il est essentiel qu'il y ait un système canadien de radiodiffusion et que ceux qui obtiennent des permis, donc des avantages quant à l'utilisation des ondes publiques, doivent également être protégés contre ceux qui pourraient abuser du système en n'appliquant pas les directives du CRTC ou les quotas de canadianisation.

Je pense qu'il faut organiser un système équilibré.

• 1705

The immediate problem is with clause 2, Part II of Bill C-20. I will ask Mr. Gourd to add some comments on that aspect.

Mr. Gourd: Clause 2 of the bill is to determine that the CRTC in implementing the mandate contained in section 3 of the Broadcasting Act will have the possibility of supervising all kinds of broadcasting undertakings. That clarification being made, there are other provisions in the bill which will allow either the CRTC or the Governor in Council to see that that supervision of the system will be as flexible and as light as possible. I have in mind, for example, the exemption provision in the area of broadcasting, as well as the power to deregulate in the area of telecommunications, and those two provisions are covered, obviously, by the umbrella provision which is the power of directive.

So, in short, once we have ensured that the CRTC can supervise the totality of the system, then other provisions can allow the Governor in Council or the CRTC to develop a more flexible approach, a more flexible regulation.

Mr. Graham: Some of that will be very much appreciated by the remote areas of this country if in fact it comes to pass, but surely the history of the CRTC until the present time has indicated that they are prepared and have been prepared to go far beyond what their original mandate intended and that the

[Translation]

That is the reason why, in order to ensure freedom of choice, the CRTC allows individuals to use modern technology for their own personal use. For instance, under these regulations, Canadians can have a dish for their own personal use. However, regulations do not permit the broadcasting of such signals to third parties, because in Canada broadcasting is regulated.

We have, during the last fall and winter, tried to slacken regulations as far as possible as well as the difficulties in getting a licence for groups in remote communities who wish to set up a community broadcasting system. I would refer you in this connection to the new directives of the CRTC regarding the granting of licences to such groups.

I know that the present system does not answer all the requests put forward by the various groups, but it is nevertheless an improvement over the previous system. I am always willing to entertain suggestions which might make the system more flexible under the present legislation, with the proviso that it is essential for us to have a Canadian Broadcasting System and therefore that people who get licences to use public wavelengths must be protected against those who might abuse the system by refusing to implement the CRTC's directives or the Canadian content quotas.

The main thing is to get a well balanced system.

Le problème le plus pressant concerne l'article 2 de la partie II du projet de loi C-20. Je vais demander à M. Gourd de nous faire part de son interprétation.

M. Gourd: Cet article 2 du projet de loi vise à étendre les compétences du CRTC, pour ce qui est de l'application de l'article 3 de la Loi sur la radiodiffusion, à toutes entreprises de radiodiffusion, quelles qu'elles soient. Cela dit, d'autres dispositions de la loi permettront au CRTC ou au gouverneur en conseil de veiller à ce que cette surveillance soit exercée de façon aussi souple et aussi supportable que possible. Je pense par exemple au statut d'exception qui est prévu en matière de radiodiffusion, ainsi qu'à la disposition sur la suppression de pouvoir du conseil; ces deux dispositions sont d'ailleurs régies, de toute évidence, par la disposition générale définissant le pouvoir d'émettre des directives.

En gros, une fois que l'on s'est assuré que le CRTC peut exercer une surveillance sur l'ensemble des réseaux, l'on prévoit un certain nombre de dispositions permettant au gouverneur en conseil ou au CRTC de se montrer plus souple, et notamment dans le domaine de la réglementation.

M. Graham: Je pense que les régions les plus éloignées du pays seront ravies de cette nouvelle approche, si le projet de loi est adopté; car, jusqu'ici, le CRTC a surtout dépassé les limites du mandat qui lui avait été confié, et, ce faisant, il a limité les utilisations possibles des techniques modernes dans les régions

[Texte]

CRTC has in fact restricted the use of modern technology in remote areas. That is really all I am concerned about because I know that in the larger cities we can get all the entertainment we need, both from Canada Council and from other sources. But in those remote areas the CRTC has in fact deterred the enjoyment of people.

The CRTC recently, with all the consideration that has been given to it, has in fact, I would say, almost blackmailed cable operators into putting in terrestrial communications or microwaves, as opposed to using the satellite, which was so very convenient for them. This was done at tremendous cost. Secondly, the net result is that on a channel selector of 12 they will probably have five repeats of the same program in one night. To me that is not the sort of regulation this country either needs or wants, and I am naturally hopeful that we can get away from that type of thing.

I also feel that the CRTC has gone a great way toward discouraging the home cable industry, to the point that many cable operators now are in jeopardy because people are looking for alternatives, perhaps long before they would have before.

The Acting Chairman (Mr. Edwards): Mr. Graham, I am sorry to interrupt. Your time has just elapsed. Do you have a very brief question to put to the Minister?

Mr. Graham: I never did anything brief in my life, Mr. Chairman, but let me throw one . . .

The Acting Chairman (Mr. Edwards): He could perhaps respond to what you have said.

Mr. Graham: I have a series of questions. I am sorry; I thought it was a 20-minute period, Mr. Chairman.

Here is one question I will ask at this particular time. I think it is key, perhaps, to the future of not only the CRTC but of other Crown corporations you are responsible for, and other government departments. The specific question is: Has the Minister formulated a system within his department or the Crown corporations and agencies for which he, the Minister, is responsible to start to reward officials of those departments or Crown corporations for economic and efficient management rather than, as is the case at present, empire building?

• 1710

I feel, naturally, that until we get to the point where we get away from both Parkinson's Law and the Peter Principle we will not be getting the type of viewing we feel we are entitled to in those remote areas I was referring to earlier on.

M. Masse: Je réponds très rapidement. Premièrement, pour ce qui est de la question du câble, vous serez saisis, au moment de la discussion sur le droit d'auteur, d'un aspect de ce problème. Les gens dont les signaux sont captés demandent de plus en plus d'être remboursés pour leurs coûts d'émission. Je

[Traduction]

les plus isolées. C'est leur sort qui m'intéresse avant tout, puisque les grandes villes ne manquent pas d'émissions de variétés, qu'il s'agisse de celles du Conseil des arts, ou autres. Mais dans les régions les plus reculées, le CRTC a en fait freiné la diffusion des émissions destinées à divertir et réjouir la population.

Très récemment, le CRTC a même, et cela a soulevé de nombreuses critiques, pour ainsi dire exercé un chantage—je dirais—auprès des entreprises de câblodiffusion, amenant celles-ci à recourir aux modes de communications terrestres ou aux micro-ondes, au lieu de passer par le satellite, qui aurait été si pratique. Cela a coûté très cher, et deuxièmement, on risque de se retrouver le même soir avec cinq fois la même émission sur 12 émissions que l'on peut sélectionner. Ce n'est pas de ce genre de règlement que le pays a vraiment besoin, ni dont il a envie, et j'espère que nous pourrions rompre avec ce genre de pratique.

J'ai également l'impression que l'action du CRTC a largement contribué au découragement du secteur canadien de la câblodiffusion, au point que de nombreux exploitants sont maintenant en difficulté, étant donné qu'ils commencent à perdre leur clientèle, ce qui aurait pu être évité.

Le président suppléant (M. Edwards): Monsieur Graham, excusez-moi de vous interrompre, mais votre temps est écoulé. Auriez-vous une petite question pour le ministre?

M. Graham: Je n'ai jamais rien fait de petit dans ma vie, monsieur le président, mais puisque vous le demandez . . .

Le président suppléant (M. Edwards): Peut-être le ministre pourrait-il répondre à ce que vous venez de dire.

M. Graham: J'ai toute une série de questions prêtes. Excusez-moi; je croyais que nous avions 20 minutes, monsieur le président.

Je vais tout de même poser cette question. Je pense qu'elle touche à quelque chose de fondamental, non seulement lorsqu'il est question du CRTC et des autres sociétés de la Couronne dont vous êtes responsable, mais également des ministères de façon générale. La question est celle-ci: le ministre a-t-il réfléchi à un système applicable à son ministère, ou aux sociétés de la Couronne et autres organismes dont il est responsable, qui permette de récompenser toute bonne gestion, respectueuse des grands principes de l'économie et de l'efficacité, plutôt que les efforts de certains responsables en vue de se constituer un empire?

J'ai évidemment l'impression que nous n'arriverons toujours pas à recevoir les programmes auxquels nous avons droit dans ces régions reculées, dont je parlais tout à l'heure, tant que nous ne ferons pas échec au principe de Peter et à la loi de Parkinson.

Mr. Masse: I will be brief in my answer. First, as far as the cable is concerned, that question will be referred to you when the copyright will be discussed. As a matter of fact, broadcasters are asking more and more for reimbursement of broadcasting costs. I do not want to anticipate too much, but I can tell

[Text]

ne veux pas aller trop loin dans ce sens-là, mais je peux vous dire que cela fera partie des discussions sur le droit d'auteur. Lorsque vous captez les émissions américaines, il y a des gens qui les produisent de l'autre côté de la frontière, et ces gens-là voudraient bien que les capteurs partagent les coûts de production. Jusqu'à maintenant, cette question n'entre pas dans la discussion de l'*open sky*, mais les producteurs commencent à être demandeurs. On discutera de la question au moment du Livre blanc.

Deuxièmement, pour ce qui est d'organiser un système public qui permettrait aux fonctionnaires de faire faire des économies au ministre par rapport aux budgets autorisés, c'est un point dont on pourrait discuter à un autre Comité. C'est un point qu'on a certainement déjà abordé, mais je crois qu'aucun Parlement n'a pris de décision à ce sujet jusqu'à maintenant.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I was pleased to see the Minister has moved from quoting Rousseau to Montesquieu. I consider that progress. Of course, he does confine his classical quotations to French thinkers who did not have the problems of broadcasting to deal with and who were not next door to a very large country that was dominating it culturally at the time—on the contrary. So I would hope we could move on to classical thinkers who have more Canadian problems in the future.

However, Montesquieu is very well known for his work on the effective geography of cultural mores. Perhaps he is a very good model for us here. That leads me into the question of *liberté de choix* and the question of regulation. You suggested the NDP would not be against the question of choice; but I would suggest that no country has more choices in the signals we receive, and few countries, and certainly no developed countries, have less domestic production. These are really the constraints we are living with.

With that in mind, my own party and so many of the public interest groups want to seek more regulation, not less; much stronger regulation. We are particularly concerned with the proposal to move from five years to seven years. This is a question of weakening regulation. It is an opportunity for citizens at licence renewal times to make their concerns known. We have a very vital voluntary sector, with well informed people and well informed organizations, which provides a very useful function in the evolution of policy by having that opportunity to intervene. Perhaps we have with these hearings really developed a very Canadian solution to our problems.

I wonder if the Minister would not be prepared to reconsider that question of the number of years.

M. Masse: Je crois, monsieur le président, que toute réglementation amène la disparition d'une parcelle de notre liberté, que ce soit dans le domaine de la radiodiffusion, dans celui de la télécommunication ou dans celui de tout autre droit que nous avons. Les gouvernements doivent toujours être

[Translation]

you that this will be asked when the copyright question will be discussed. When you get an American program, some people, of course, are producing it on the other side of the border, and those people would like the consumers to share the production costs. Until now, this has not been an issue within the open sky discussion, but the producers are starting to question the whole system. This will be discussed with the White Paper.

Secondly, the question of a system of rewards for management allowing certain savings within the authorized budgets, that question could be discussed at another committee. This has probably already been discussed, but I think that no Parliament has ever taken any decision in that direction.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): J'ai été très heureuse de voir que le ministre, dans ses citations, passait de Rousseau à Montesquieu. C'est en fait un progrès. Bien sûr, il cite des penseurs français auxquels ce genre de questions de radiodiffusion ne se posaient pas, et qui n'avaient pas non plus pour voisin un pays immense les dominant culturellement; bien au contraire. J'aimerais donc que l'on puisse citer des penseurs classiques dont les préoccupations sont un peu plus proches des problèmes qui se posent au Canada.

Toutefois, Montesquieu est bien connu pour ses réflexions sur l'influence de la géographie sur les cultures. Il pourrait donc peut-être nous inspirer dans notre débat. En tous les cas cela m'amène à poser la question de la *liberty of choice* et celle de la réglementation. Vous avez laissé entendre que le NPD ne s'opposerait pas à cette liberté de choix; mais j'aimerais faire remarquer qu'aucun pays n'a un plus grand choix d'émissions que le nôtre, alors que par ailleurs, très peu de pays, et certainement pas parmi les pays industrialisés, ont une production nationale aussi pauvre. Voilà donc les données de la situation.

Cela dit, mon propre parti et certains groupes de défense des intérêts de la population demandent plus de règlements, et non pas moins; c'est-à-dire une réglementation plus stricte. Nous sommes en particulier préoccupés par cette proposition visant à étendre la période de cinq ans à sept. Cela représente bien un cas d'affaiblissement de la réglementation. Au moment du renouvellement des licences, les personnes intéressées peuvent exprimer leur mécontentement, leur opinion; nous avons par ailleurs un secteur bénévole tout à fait dynamique, guidé par des personnes et des organisations très informées, dont les interventions, à ce moment-là, permettent à notre politique d'évoluer. Ces auditions de témoins permettaient peut-être précisément d'adopter des solutions très canadiennes à nos problèmes.

Je me demande si le ministre serait disposé à réétudier cette question du nombre des années.

Mr. Masse: I think, Mr. Chairman, that every regulation means some loss of freedom, whatever the area might be, broadcasting or telecommunications. Governments always have to be very careful when making laws and regulations.

[Texte]

prudents quant à l'utilisation de la loi ou quant à l'utilisation de la réglementation.

Il est essentiel, pour la protection culturelle du Canada, que le système prévoie des moyens de diffusion de la culture et que l'utilisation des ondes publiques soit réglementée pour ce qui est des pourcentages de contenu canadien. Mais il faut toujours trouver l'équilibre entre la volonté qui nous mène à réglementer pour la poursuite d'un objectif et la lourdeur de la bureaucratie qui est derrière tout règlement. C'est dans cet esprit que nous devons travailler dans un système équilibré.

• 1715

Les tensions à l'intérieur du pays, les demandes selon les régions, sont différentes. Il y a quelques instants, des gens d'une autre région plaidaient pour une plus grande liberté d'utilisation des ondes. Il est difficile d'avoir un système qui satisfait tout le monde. Ce que nous avons essayé au Canada, et ce depuis l'énoncé de politiques de l'ancien premier ministre Bennett jusqu'à aujourd'hui, c'est de développer un système de radiodiffusion le plus équilibré possible qui, d'un côté, nous assure la liberté d'expression et la liberté d'information et, de l'autre, nous permet de prendre connaissance, grâce à la technologie moderne des ondes, d'un contenu canadien que vous voulons d'excellente qualité.

Si le député a des points particuliers à soulever sur des aspects de la réglementation, ce projet de loi nous permettra de donner des directives. En passant, j'aimerais mentionner que je n'ai pas pris connaissance du projet de loi personnel que vous aviez déposé il y a quelque temps au Parlement et, s'il en reste des copies, j'aimerais bien que vous m'en fassiez parvenir une, j'en prendrai connaissance avec plaisir.

Nous avons mis sur pied le groupe de travail, justement pour revoir la politique de radiodiffusion, pour discuter des aspects que vous avez soulevés. Je suis convaincu que le Comité, comme les citoyens qui s'intéressent à cela, feront part de leurs points de vue dans les semaines qui viennent. Nous auront l'occasion d'en discuter en toute liberté.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): A very large number of groups... I presume the Minister is familiar with one commentary that comes from *La Fédération des femmes du Québec*, a large number of unions and other public interest groups that in fact want the whole bill withdrawn for further study until there is the evolution of a thorough and comprehensive policy on broadcasting. My party is not in favour of that; we are prepared to go ahead here. But we are worried that there is not going to be the opportunity for public participation with the terms of reference the task force has.

So that is really not an option, although the Minister has referred to it. I agree that the question is to find an equilibrium, but we think Canadian content has not been paid enough attention, that regulation has been far too weak. We are not at that equilibrium point, and I suggest a very large number of citizens' organizations feel we are far from that equilibrium and that the Minister is responsible to respect that really very significant amount of public opinion which wants to have more regulation, particularly to promote Canadian content.

[Traduction]

It is essential, for the cultural protection of Canada, that we have at our disposal the technical means, and that Canadian content be subject to regulation on public networks. But it is necessary to find the right balance between the will to regulate in order to meet an objective and the unwieldy bureaucracy that underlies all regulation. It is in that spirit that we must strive to work.

The tensions that exist within our country and the requirements are different from one region to another. A few moments ago, representatives from another region were pleading for more flexibility in their own use of the waves. It is hard to please everyone. Ever since former First Minister Bennett announced his policies until today, we have tried here in Canada to develop a broadcasting system as balanced as possible that would, on the one hand, give us freedom of expression and of information and, on the other hand, would give us knowledge of a Canadian content of excellent quality.

If the member wants to touch on certain aspects of the regulation, this bill should allow us to give guidelines. Incidentally, I have not seen your private bill submitted some time ago to Parliament. If there are still copies left, I would like you to send me one and I will be happy to read it.

As a matter of fact, we have created this task force to review the broadcasting policies and to discuss the factors that you mentioned. I am convinced that your committee, as well as all interested citizens, will want to share with us their opinions in the weeks to come. We should have the opportunity of discussing this matter at will.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Un grand nombre de groupes... J'imagine que le ministre sait que la Fédération des femmes du Québec, un grand nombre de syndicats et d'autres groupes d'intérêt public exigent que le projet de loi soit retiré et qu'il soit étudié à fond, jusqu'à ce que l'on puisse élaborer une politique exhaustive sur la radiodiffusion. Ce n'est pas ce que prône mon parti; nous sommes prêts à l'adopter. Mais nous craignons que le mandat du groupe d'étude ne permette pas la participation du public.

Malgré ce qu'en pense le ministre, il ne nous donne pas vraiment le choix. Nous convenons qu'il faut trouver le juste milieu, mais nous pensons par ailleurs que l'on n'a pas suffisamment accordé d'intérêt au contenu canadien et que les règlements n'ont pas été, jusqu'ici, suffisamment rigoureux. Nous n'avons pas encore atteint le juste milieu, comme le pensent d'ailleurs un grand nombre de regroupements de citoyens; le ministre se doit de respecter l'opinion publique, qui réclame des règlements faisant la plus grande part au contenu canadien.

[Text]

I have raised the issue of status of women. We would like to have the choice of seeing feminist programming not only on the CBC but on other stations, and that choice is not available. Simply having the dial to switch or the button to push does not mean we genuinely have freedom of choice. It will certainly take better budgets for the CBC and, I think, regulation on the part of the CRTC before we genuinely have that kind of freedom of choice.

M. Masse: Le projet de loi qui est devant nous n'est pas un énoncé de politiques; c'est un instrument pour appliquer des directives dont vous serez saisis et sur lesquelles nous nous prononcerons. Le projet de loi C-20 ne règle pas les aspects que vous venez de soulever, il n'a pas du tout cette orientation puisque ce n'est pas son objet. C'est tout simplement pour s'assurer que lorsque nous serons en mesure, après la réflexion des groupes de travail et le dépôt de livres blancs, de définir l'orientation que le gouvernement veut donner, le projet de loi C-20 soit un instrument de l'application de cette politique. Comme je vous l'ai dit, nous aurons, à ce moment-là, tout le loisir de discuter des points importants que vous soulevez, mais qui vont, jusqu'à un certain point, en contradiction avec ceux de votre collègue qui, tout à l'heure, trouvait que la réglementation des ondes concernant le contenu canadien des bulletins d'information va à l'encontre de certains principes qu'il soutient. C'est pour cela que je dis que la réglementation est toujours difficile parce qu'elle gagne d'un côté et perd de l'autre.

• 1720

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): We are concerned about which way is gaining or losing. Of course, this bill is not a general policy statement. However, changing the period of regulation from five years to seven years will have an impact.

M. Masse: Mais il faut se souvenir que le CRTC peut, en tout temps, rappeler une licence.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Right. But it provides for easier escape from regulation in the period in which the facts are that the CRTC is not doing enough already and is letting companies off the hook.

M. Masse: Mais le CRTC n'est pas obligé de donner sept ans. Il peut donner deux ans, trois ans, cinq ans, il peut donner jusqu'à sept ans s'il croit que...

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Unfortunately, they have not done enough. And in the spirit of directives, I would be interested to know what kind of directives you would give if you had the power now. Would you be insisting on respect for Canadian content and more precise regulations to ensure that there are not these loopholes? I do not agree that you can find a loophole everywhere. I think legislation and regulations can be drafted and I am sure the CRTC and your department are quite capable of drafting regulations so that these well-known loopholes could not be used.

M. Masse: C'est évident que le gouvernement est sensible à l'aspect «canadianisation», à l'aspect qualité de la programma-

[Translation]

J'ai parlé de la situation des femmes. Nous voudrions avoir le choix de regarder des émissions féminines non seulement à Radio-Canada, mais également à d'autres postes, ce qui n'est pas encore possible. Le simple fait de pouvoir tourner la roulette ou de pousser un bouton ne signifie pas nécessairement que l'on ait la liberté de choix. Il faudra augmenter le budget de Radio-Canada et resserrer les règlements du CRTC pour nous permettre d'avoir ce choix.

Mr. Masse: The bill that is under study is not a statement of policy; it is a tool used to enforce guidelines that will be tabled before you and that will be decided upon. Bill C-20 does not try to solve the matters that you just traced, since it is not its object to do so. Once we have defined the government's direction, after consideration of the matter by the task force and after submission of the White Book, Bill C-20 will become an enforcement tool for that policy. I repeat that we will then be able to discuss at will all the important aspects that you raised. But those are up to a certain point contradictory with what your colleague said a moment ago about the regulation of the Canadian content in the news bulletin going against the principles he defends. That is why I said that regulating is always difficult: we win on the one hand and we lose on the other.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Mais ce que nous voulons savoir, c'est qui perd et qui gagne. Évidemment, le projet de loi n'est pas un énoncé de politique général. Cependant, faire passer la période d'application des règlements de cinq à sept ans aura certainement des répercussions.

Mr. Masse: I must remind you that the CRTC can at any time revoke a licence.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): C'est exact. Mais cela permet de contourner plus facilement un règlement qui n'est déjà pas appliqué avec suffisamment de rigueur par le CRTC, qui laisse trop facilement les exploitants s'en tirer.

Mr. Masse: But the CRTC does not have to grant a seven-year licence, it can decide to grant a two-year, three-year or five-year licence. But the CRTC can grant a seven-year licence if it is satisfied...

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Malheureusement, ce n'est pas assez. Mais pour revenir aux instructions, quelles sont les instructions que vous émettriez si vous en aviez le pouvoir aujourd'hui? Est-ce que vous insisteriez sur le respect du contenu canadien et exigeriez-vous des règlements plus précis, qui veilleraient à ce qu'il n'y ait pas d'échappatoires? Je ne dirais pas avec vous qu'il y a des échappatoires dans tout règlement. Je suis sûre que le CRTC et votre ministère sont capables de rédiger une législation et des règlements qui évitent les échappatoires les plus connues.

Mr. Masse: Obviously, the government is sensitive to the Canadianization of the airwaves and to the quality of

[Texte]

tion canadienne, à l'idée de s'assurer que les Canadiens ont un choix véritable en qualité et en quantité. Mais la réunion d'aujourd'hui ne porte pas sur cet aspect du problème. Ce que je veux vous dire c'est que nous sommes sensibles aux aspects que vous soulevez, mais nous aurons d'autres occasions de discuter, sur des textes précis, de ces aspects-là. Je ne voudrais pas m'engager aujourd'hui dans une série de directives hypothétiques que nous n'avons pas devant nous. L'objet de la réunion est de discuter de la question de savoir si oui ou non le gouvernement doit avoir un pouvoir de directives, et nous verrons en temps et lieu l'utilisation qu'il en fera dans des textes précis.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Let me just finish with one quick question, going back to the original point I raised on the abusive broadcasting. Certainly I will send you a copy of my original bill, which differs by having this statement, this notwithstanding provision, to ensure that... of course, no piece of legislation can stop anyone from going to court who thinks they have a case. I am not expecting miracles of that sort. However, if you have a bill with two principles enunciated—one, freedom of expression and the other, the dignity of persons and the equality of persons—then it is a more open question as to which takes precedence and I think it would help considerably... There is a clear statement that Parliament had considered that these two principles exist and had said that freedom of expression does stop at abuse and it made very clear... Obviously, a court could decide otherwise and perhaps one would have to relegislate or something, but it would give directions, and the Supreme Court of Canada has said it does want that kind of direction from Parliament.

M. Masse: Ne croyez-vous pas qu'il serait dangereux d'aller dans la direction de projets de loi qui disent «nonobstant la Charte canadienne des droits et libertés que nous avons d'autre part...»

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): No, no, no, not a *nonobstant* vis-à-vis the Charter of Rights but the other section within the Broadcasting Act, notwithstanding the previous section in section 3. I am opposed to the use of the *nonobstant* clause in general.

M. Masse: Je n'ai pas d'objection—et c'est pour cela d'ailleurs que le Comité se réunit—je n'ai pas d'objection, dis-je, à prendre connaissance d'un amendement que vous pourriez formuler et que l'on verra en temps opportun.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Edwards): Thank you, Miss McDonald.

Just before we move to Mr. Prud'homme, I would like the guidance of the committee and the indulgence of the Minister. We have a request from one more government member to have a brief round. He tells me he may have just five minutes of questions and answers. Would that meet with your consent, following your question, Mr. Prud'homme?

[Traduction]

Canadian programming; the government also wants to ensure that Canadians have genuinely an option from the point of view of quality and of quantity. But today's meeting does not deal with that aspect. I want you to know that we understand what you are saying, but that we will be able to discuss those matters upon studying specific regulations later on. I would not want to discuss today a series of hypothetical instructions that have not yet been written. Today's meeting is to help us decide if the government must have the power of direction; in due time, we will see how the government will use that power through definite wording.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je termine par une brève question et je reviens à ma première question au sujet de la programmation abusive. Vous pouvez être sûr que je vous enverrai une copie de mon projet de loi, qui diffère de celui-ci par l'inclusion de la clause nonobstant, pour faire en sorte que... Je sais, bien sûr, que les lois n'empêcheront jamais de se présenter devant les tribunaux quiconque estime pouvoir avoir gain de cause. Je n'attends pas de miracle. Cependant, si votre projet de loi doit énoncer deux principes—l'un étant la liberté d'expression, et l'autre étant la dignité et l'égalité des gens—alors, on a le droit de se demander lequel a préséance sur l'autre. Il serait extrêmement utile de... Le Parlement a démontré très clairement que ces deux principes existaient et que la liberté d'expression s'arrêta là où l'abus commençait. Il a établi très clairement... Bien sûr, un tribunal pourrait en juger autrement, ce qui obligerait peut-être à reformuler la loi, par exemple. Mais même si le projet de loi donnait une orientation, la Cour suprême du Canada a expliqué qu'elle ne verrait pas d'un bon oeil que le Parlement cherche à lui donner une orientation.

Mr. Masse: Do you not think that it would be dangerous for bills to start with a clause saying: "Notwithstanding the Canadian Charter of Rights and Freedoms that was in other circumstances..."

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Non, la clause nonobstant ne viserait pas la Charte des droits, mais viserait l'ancien article 3 de la Loi sur la radiodiffusion. De toute façon, je n'aime pas les clauses «nonobstant» en général.

Mr. Masse: I have no objection to hearing any amendment that you would wish to submit and that could be studied in due time. After all, this is why the committee is meeting.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Edwards): Merci, madame McDonald.

Avant de céder la parole à M. Prud'homme, j'aimerais avoir l'avis du Comité sur une question, et je demande l'indulgence du ministre. L'un des députés membres du gouvernement a demandé que nous ayons un dernier tour de questions. Il m'assure qu'il sera bref et qu'il n'a besoin que de cinq minutes. Cela vous convient-il, après que M. Prud'homme aura posé ses questions?

[Text]

Mr. Prud'homme: Sure.

The Acting Chairman (Mr. Edwards): Miss McDonald, would that be . . .

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): If the Minister is willing, I am willing to stay.

The Acting Chairman (Mr. Edwards): And you are willing, Mr. Minister?

Mr. Prud'homme: If he is a member of the committee, of course, yes, it is his right. If he is a non-member of the committee, of course, by consent. We will give our consent, even if he is not a member of the committee; of course he will get our consent.

The Acting Chairman (Mr. Edwards): I believe he has status here, sir.

Mr. Prud'homme: Good.

The Acting Chairman (Mr. Edwards): Yes. Mr. Prud'homme.

• 1725

M. Prud'homme: Monsieur le ministre, vous nous avez dit que vous allez faire une déclaration mercredi: sur quoi?

M. Masse: Mercredi je vais annoncer la nomination des groupes de travail.

M. Prud'homme: Ce n'est donc pas en Chambre que cela va nécessairement se faire. C'est une déclaration, d'accord. Cela me préoccupait parce que je voulais quand même qu'on commence à se préparer.

M. Masse : Vous savez, je vous aurais envoyé un texte longtemps d'avance.

M. Prud'homme: Maintenant on va s'entendre.

Mais tout ce que je voulais vous demander, d'où l'importance d'un comité parlementaire, c'est que le ministre précise ses intentions. Qu'est-ce que vous avez dans votre *shopping bag* d'ici vos prochains quatre ans? Le Comité est saisi d'un projet de loi qui apporte strictement, comme ma collègue le soulignait, quelques amendements à une loi sur le CRTC. Remarquez que je ne fais pas ces remarques dans un esprit critique; j'essaie de voir comment vous, qui êtes cartésien, féru de logique, comme moi d'ailleurs, est-ce qu'on n'est pas en train d'avoir des choses qui risqueraient d'être contradictoires. Nous sommes à réviser toute la Loi sur la radiodiffusion d'une part; on veut arriver immédiatement à des amendements qui sont importants à mon avis,—vous avez raison; d'ailleurs je ne voudrais pas contredire mon ami, M. Fox, puisqu'il l'a présenté, cela devait être important. Nous avons donc des amendements à une loi. À l'heure actuelle, il y a en même temps une commission d'étude, à l'intérieur même du CRTC. Est-ce qu'il n'y a pas un risque d'entreprendre trop de choses? Si oui, on pourra se consulter en privé pour savoir quels projets on doit étudier à titre prioritaire et aussi pour éviter qu'il y ait des contradictions. Par exemple, il y a certainement des dispositions dans le projet de loi sur le droit d'auteur qui risqueraient de venir en contradiction avec le projet de loi C-20, si on n'est pas prudent. Il ne faudrait pas qu'on travaille

[Translation]

M. Prud'homme: Bien sûr.

Le président suppléant (M. Edwards): Madame McDonald, est-ce que . . .

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Si le ministre est disposé à rester, je le suis moi aussi.

Le président suppléant (M. Edwards): Êtes-vous disposé à rester, monsieur le ministre?

M. Prud'homme: Si l'intervenant est membre du Comité, il en a bien sûr le droit. Mais s'il n'est pas membre du Comité, il en a le droit si le Comité y consent. Nous y consentons évidemment, même s'il n'est pas membre du Comité.

Le président suppléant (M. Edwards): Je pense pourtant qu'il est un membre de plein droit, monsieur Prud'homme.

M. Prud'homme: Bien.

Le président suppléant (M. Edwards): Oui. Monsieur Prud'homme.

Mr. Prud'homme: Mr. Minister, you told us that you were going to make a statement Wednesday: what about?

Mr. Masse: Wednesday, I will announce the appointment of the task forces.

Mr. Prud'homme: So, that will not necessarily be done in the House. It is a statement, okay. I was concerned about that because I did want us to start getting ready.

Mr. Masse: You know, I would have sent you the text way in advance.

Mr. Prud'homme: Now we will agree.

But what I wanted to ask you, and that is the importance of a parliamentary committee, is that the Minister be more specific about his intentions. What do you have in your "shopping bag" for the next four years? The committee has been given a bill which, as my colleague pointed out, strictly speaking only makes a few amendments to legislation on the CRTC. Please note that I am not making these remarks in a spirit of criticism; I am trying to see how you, as the Cartesian you are, indued with a logical mind, just as I am, . . . are we not getting into things which might appear to be contradictory? On the one hand, we are revising all the legislation on broadcasting; we want to get immediately to amendments which are important, to my mind . . . you are quite right; anyway, I would not want to contradict my friend, Mr. Fox, because he came up with this plan, so it must be important. Therefore, we have amendments to a legislation. Presently, at the same time, there is a study group inside the CRTC itself. Do we not run the risk of doing too many things at once? If so we could consult in private to find out what projects should be examined as a priority and also to avoid any contradiction. For example, there are certainly provisions on the copyright bill that might be in contradiction with Bill C-20, if we do not proceed with caution. We should not compartmentalize our

[Texte]

en compartiments; il faudrait essayer d'avoir une vue d'ensemble. Est-ce que vous prévoyez d'autres projets d'ici deux ou trois ans?

M. Masse: Je répondrai de la façon suivante: c'est que les deux chapeaux du CRTC sont la radiodiffusion d'un côté et les télécommunications de l'autre. Et si vous suivez bien l'action du gouvernement, d'une part il demande par le projet de loi C-20 le pouvoir de mettre en oeuvre les politiques et, d'autre part, il met de l'avant deux processus de consultation publique sur les deux aspects. Pour ce qui est de la radiodiffusion, cela progresse puisqu'il y a un groupe de travail qui tiendra des audiences publiques. Donc, la politique sera définie; il y aura un Livre blanc; il y aura une consultation publique. À un moment donné, le projet de loi C-20 servira à l'application de la politique dans le domaine de la radiodiffusion.

Quant aux télécommunications, le processus démarre. Il y a déjà eu plusieurs rencontres avec les provinces. J'ai rencontré les ministres et de plus en plus on va avoir un débat public sur les télécommunications au Canada. En fin de course nous aurons, je l'espère, deux nouvelles politiques canadiennes, rafraîchies et conformes aux besoins actuels, tant sur le plan économique que culturel, dans les secteurs de la radiodiffusion et des télécommunications. Grâce au projet de loi C-20, on pourra mettre en oeuvre cette politique; comme il y aura probablement, je le dis tout de suite, des amendements à d'autres projets de loi, qui ne sont pas directement reliés au CRTC, mais qui peuvent concerner les lois sur le transport, sur la radio et autres qui pourraient être amendées pour appliquer la nouvelle politique.

Mais j'essaie d'instaurer un processus de consultation publique pour parvenir à un consensus entre des gens qui ne partagent pas tout à fait les mêmes vues, que ce soit dans le domaine de la radiodiffusion ou des télécommunications.

M. Prud'homme: Il était très important que nous ayons ces précisions parce que si nous devons nous opposer,—j'imagine que ce serait difficile en Comité ou en Chambre si on sait compter, ... à ce que le ministre ait un pouvoir d'imposer des directives, cela générerait éventuellement le travail du CRTC dans l'interprétation de ces nouveaux projets de loi que vous voudriez apporter d'ici deux ou trois ans. Cela me suffit pour le moment.

Merci infiniment.

• 1730

M. Masse: Très bien.

Le président suppléant (M. Edwards): Merci, monsieur Prud'homme.

Monsieur Caldwell.

Mr. Caldwell: Thank you very much, Mr. Chairman, and I also thank members for their indulgence in letting me get in a couple of questions. I will try to be brief, Mr. Minister, if you also will be brief.

First of all, let me preface my remarks by saying that I think one of the problems we have is trying to legislate morality, and

[Traduction]

work; we should try to have a bird's eye view. Do you see any other bills in the works within the next two or three years?

Mr. Masse: Here is how I will answer: it is that the two CRTC hats are broadcasting, on the one hand, and telecommunications on the other. And if you follow the government's actions very closely, on the one hand, through Bill C-20, it is asking for the power to implement policies and, on the other hand, it is proposing two public consultation methods on the two aspects. As for broadcasting, there is progression because there is a task force which will be holding public hearings. So, the policy will be defined; there will be a White Paper; there will be public consultation. At a given point, Bill C-20 will be used for the implementation of policy in the broadcasting area.

As for telecommunications, the process is getting under way. There have already been several meetings with the provinces. I have met the ministers and there is also going to be a public debate on telecommunications in Canada. As the end product, I hope that we will have two new Canadian policies, spruced up and quite up to date with present needs both on the economic and cultural levels in the areas of broadcasting and telecommunications. Thanks to Bill C-20, we will be able to implement that policy; as there will probably be, and I am telling you this right away, amendments to other bills which have no direct link with the CRTC, but which may concern legislation on transport, radio and others, which might be amended to implement new policy.

But I am trying to set up a public consultation process to arrive at a consensus between people who do not share quite the same views, be it in the area of broadcasting or telecommunications.

Mr. Prud'homme: It was very important for us to have those details, because if we were to be opposed—I imagine it would be difficult either in committee or in the House if you know how to count—to the minister having the power to impose guidelines, that would eventually get in the way of the CRTC's work in the interpretation of these new bills that you might want to table within the next two or three years. That is enough for me for the time being.

Thank you very much.

Mr. Masse: Fine.

The Acting Chairman (Mr. Edwards): Thank you, Mr. Prud'homme.

Mr. Caldwell.

M. Caldwell: Merci beaucoup, monsieur le président, et je tiens aussi à remercier les membres du Comité pour leur indulgence en me permettant de poser quelques questions. J'essaierai d'être bref, monsieur le ministre, si vous en faites autant.

Tout d'abord, en guise de préambule, il me semble qu'un de nos problèmes, c'est d'essayer de légiférer en matière de

[Text]

the second is trying to legislate culture. That being said, we do know that the CRTC has made regulations in the past which have not been upheld. I think the latest development in the pay-TV situation, where we now have basically one system across Canada, they are also pressing for lower content regulations, which indicates there is a problem there. I suppose either they accept the lower content regulation or they are not going to be in business. They basically have us up against the wall on that one. So how would the government, if it were making regulations, Mr. Minister, differ from what the CRTC can do if we try to bring in regulations they cannot live up to?

M. Masse: Je pense que la différence essentielle, c'est que la discussion sera publique. Avant que la directive ne soit appliquée, il y aura une discussion, par l'intermédiaire du Comité, avec les Canadiens qui s'y intéressent. C'est la différence essentielle. Le CRTC peut toujours tenir des audiences publiques avant d'émettre des directives; il peut toujours émettre des directives et voir ce que pense le public de ses directives. Cependant, il n'est pas obligé de le faire, et ce projet de loi va obliger le gouvernement à le faire. Il y aura donc un débat public, par l'intermédiaire des parlementaires et non pas uniquement par l'intermédiaire des groupes intéressés. Si le gouvernement veut énoncer une directive concernant le contenu canadien des télévisions à péage, il devra venir au Comité afin de faire connaître publiquement son intention. Les membres du Comité pourront tenir des audiences publiques et demander aux gens intéressés de venir témoigner.

C'est donc une garantie. Les parlementaires vont avoir un instrument qu'ils n'ont pas dans le système actuel. Actuellement, les parlementaires ne peuvent que demander au CRTC de venir au Comité et poser des questions. Ils ne participent pas à l'élaboration de la politique, à moins qu'ils ne décident d'aller à titre personnel à une audience publique du CRCT pour faire valoir leur point de vue.

En termes de gestion du Parlement, je crois profondément que ce projet de loi-là est un outil de plus dans le débat démocratique. Comme vous l'avez signalé, les questions qui relèvent de la culture sont très délicates, et il est très difficile de réglementer ou de légiférer dans ce domaine. Ces questions touchent des points fondamentaux. Dans un pays comme le Canada, il faut être très prudent à cet égard.

M. Prud'homme: Il faut des gens sensibles aussi.

M. Masse: Voilà un outil que que les parlementaires n'avaient pas jusqu'à maintenant.

Mr. Caldwell: Yes, that is quite true, Mr. Minister, but the fact is we have a group of parliamentarians, as a committee, sitting around this room. As my friend from the NDP says, she does not feel there is enough feminist type programming on the air. I might feel there is not enough agricultural programming on the air, and my colleague from the west may say there is not enough from British Columbia. We set up this great thing around here and then we say to whomever, go do it now, and it is an impossibility.

[Translation]

moralité; ensuite, nous essayons de légiférer en matière de culture. Cela dit, nous savons que le CRTC a déjà édicté des règlements qu'on n'a pas fait respecter. Je crois que le dernier né en ce domaine, c'est la télé à péage où nous avons à l'heure actuelle, fondamentalement, un seul système d'un océan à l'autre et on fait aussi des pressions pour affaiblir les règlements concernant le contenu canadien, ce qui signifie qu'il y a un problème à ce niveau. J'imagine qu'on acceptera des règlements affaiblis en matière de contenu, ou que la télé à péage cessera tout simplement de diffuser. Pour cette question, en tout cas, nous sommes au pied du mur. Donc, monsieur le ministre, si le gouvernement édictait les règlements à la place du CRTC, que pourrait-il faire de plus si ces règlements n'étaient pas respectés?

Mr. Masse: I guess the main difference is that the discussion would be public. Before having the directive implemented, there will have been discussion, through the committee, with those Canadians interested in the question. That is the essential difference. The CRTC can always hold public hearings before putting out directives; it can always issue guidelines and see what the public thinks about them. However, it is not obliged to do so and this bill will force the government to do so. So there will be public debate through parliamentarians and not only through pressure groups. If the government wants to announce a directive concerning the Canadian content of pay TV, it will have to come before the committee to make its intentions known publicly. The members of the committee will be able to hold public hearings and ask the people interested in the subject to come forth as witnesses.

So it is a guarantee. The parliamentarians will have an instrument that they do not have in the present system. Presently, parliamentarians can only ask the CRTC to come before the committee and be questioned about its policies. They have no input in the policy-making process unless they decide to go personally, as citizens, to a CRTC public hearing to make known their point of view.

In terms of parliamentary management, I deeply believe that this bill is another tool to be used in democratic debate. As you have pointed out, any question concerning culture is a very touchy thing and it is very difficult either to regulate or legislate in that area. These questions raise fundamental points. In a country like Canada, you have to be very prudent in this regard.

Mr. Prud'homme: You also need sensitive people.

Mr. Masse: Here is a tool that parliamentarians have not had until today.

M. Caldwell: Oui, c'est très vrai, monsieur le ministre, mais il reste que nous avons ici un groupe de parlementaires, siégeant en comité, dans cette salle. Comme le dit si bien mon amie de l'NDP, elle ne croit pas qu'il y ait suffisamment d'émissions féministes. Quant à moi, je pourrais vous dire qu'il n'y a pas suffisamment d'émissions agricoles et mon collègue de l'Ouest peut fort bien nous revenir en disant qu'il n'y a pas suffisamment de programmes venant de Colombie-Britannique. Alors que se crée cet instrument formidable, nous chargeons un responsable d'y veiller, mais c'est tout à fait impossible.

[Texte]

Mr. Masse: Eh bien, je ne peux pas prévoir l'avenir. Peut-être que l'avenir est aux stations de radio ou de télévision de plus en plus spécialisées. Déjà on voit apparaître dans le décor canadien des canaux de télévision ou de radio de plus en plus spécialisés. C'est une question de marché. Existe-t-il une clientèle dans le domaine en question? La question est soulevée dans le cas des émissions à portée religieuse ou des émissions de tel genre de musique. Aux États-Unis, il y a des canaux de télévision qui ne font que de l'information. Ces questions-là sont dans l'air, et nous serons certainement appelés, par le biais du groupe d'étude comme par le biais des directives, à discuter de l'opportunité d'avoir de plus en plus de signaux spécialisés.

Mr. Caldwell: I have two more questions, and I would ask you if you could be brief, because I know it is getting late.

• 1735

How do you see the role of the government or the Minister of Communications in relationship to the CBC, if this broadcast bill is passed?

Mr. Masse: It will give the CRTC, if we decide to send them a directive, the right to rule about the CBC.

Mr. Caldwell: Okay. I have one final question which is rather personal. We have a problem in our area now that the Stanley Cup playoffs have begun. Forty years ago the late Foster Hewitt was heard from coast to coast in Canada. However, I live in an area of Windsor, Ontario, where half of the NHL broadcasts are unavailable because of deals that have been made with the breweries and some other people.

Under the new Broadcasting Act, Mr. Minister, can you assure me that the people of southwestern Ontario will see the Québec Nordiques play in the Stanley Cup playoffs?

Mr. Masse: Monsieur le président, mon appui aux Nordiques est directement lié à la qualité du gardien qui est citoyen de la ville de Thetford Mines. Je lui souhaite bonne chance, et j'espère qu'il vous sera possible, à Windsor, de regarder ses exploits.

Mr. Caldwell: We hope so, Mr. Minister.

The Acting Chairman (Mr. Edwards): Thank you very much, Mr. Caldwell.

Au nom du Comité, monsieur le ministre et monsieur Gourd, merci pour votre présence et votre témoignage.

M. Masse: Merci.

The Acting Chairman (Mr. Edwards): We will meet again tomorrow morning at 9.30, at which time we will have as a witness, Mr. William Taylor, Jr., Chairman of the Social Sciences and Humanities Research Council.

La séance est levée.

[Traduction]

Mr. Masse: Well, I cannot predict the future. Perhaps that the future is going the way of more and more specialized radio or television stations. Already, on the Canadian scene, you have more and more specialized television and radio stations. It is a question of markets. Are there any consumers out there in that segment? The question has been raised in the case of religious programming or programs dedicated to one type of music. In the USA, there are all news television channels. Those questions are there and we will certainly be called upon, both through the task force and through whatever guidelines, to discuss the opportunity of having more and more specialized signals.

M. Caldwell: Il me reste encore deux questions et j'aimerais que vous me donniez des réponses courtes, car je sais qu'il se fait tard.

Comment envisagez-vous le rôle du gouvernement ou du ministre des communications par rapport à Radio-Canada si ce projet de loi sur la radiodiffusion était adopté?

M. Masse: Cela donnera au CRTC, si nous décidons de lui en donner la directive, le droit d'adopter des règlements concernant Radio-Canada.

M. Caldwell: Bon. J'ai une dernière question plutôt personnelle. Il y a un problème dans notre région à cause des éliminatoires de la Coupe Stanley. Il y a 40 ans, feu Foster Hewitt passait sur les ondes d'un océan à l'autre. Cependant, je vis dans la région de Windsor, en Ontario, où la moitié des joutes télédiffusées de la LNH ne sont pas disponibles à cause de contrats passés avec les brasseries, par exemple.

En vertu de la nouvelle Loi sur la radiodiffusion, monsieur le ministre, pouvez-vous m'assurer que les gens du sud-ouest de l'Ontario verront les Nordiques de Québec jouer leurs parties pendant les éliminatoires de la Coupe Stanley?

Mr. Masse: Mr. Chairman, my support to the Nordiques is directly proportional to the quality of the goaltender who comes from the City of Thetford Mines. I do wish him good luck and I hope it will be possible, in Windsor, to watch his feats of goaltending.

M. Caldwell: Nous l'espérons aussi, monsieur le ministre.

Le président suppléant (M. Edwards): Merci beaucoup, monsieur Caldwell.

In the name of the committee, the minister and Mr. Gourd thank you for having been here as witnesses.

Mr. Masse: Thank you.

Le président suppléant (M. Edwards): Nous nous rencontrons de nouveau demain matin, à 9h30, et notre témoin sera M. William Taylor Jr., président du Conseil de recherche en sciences humaines.

The meeting is adjourned.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS—TÉMOIN

From the Department of Communications:
Alain Gourd, Principal Deputy Minister.

Du ministère des Communications:
Alain Gourd, sous-ministre principal.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Tuesday, May 7, 1985

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 11

Le mardi 7 mai 1985

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Main Estimates 1985-86: Votes 40 and 45. Social
Sciences and Humanities Research Council under
SECRETARY OF STATE

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1985-1986: Crédits 40 et
45. Conseil de recherches en sciences humaines sous la
rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Gabriel Fontaine

Vice-Chairman: Jennifer Cossitt

MEMBERS/MEMBRES

Gilles Bernier
Roland de Corneille
Édouard Desrosiers
Jim Edwards
Stan Graham
Charles Hamelin
W.R. Bud Jardine
Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*)
David Orlikow
Marcel Prud'homme
Ted Schellenberg (*Nanaimo—Alberni*)
Geoff Scott (*Hamilton—Wentworth*)
Andrew Witer—(15)

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: Gabriel Fontaine

Vice-président: Jennifer Cossitt

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Patrick Boyer
Harry Brightwell
Pauline Browes
Jim Caldwell
David Daubney
Simon de Jong
Ernest Epp (*Thunder Bay—Nipigon*)
Marc Ferland
Jacques Guilbault (*Saint-Jacques*)
Monique Landry
Sergio Marchi
Shirley Martin
Bob Pennock
Guy Ricard
Thomas Suluk—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 7, 1985
(12)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met this day at 9:40 o'clock a.m., Gabriel Fontaine, Chairman, presiding.

Members of the Committee present: Gilles Bernier, Jennifer Cossitt, Jim Edwards, Gabriel Fontaine and Stan Graham.

Alternates present: Ernie Epp and Bob Pennock.

Witnesses: From the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada: William E. Taylor, Jr., President; Erika v. C. Bruce, Director General, Program Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 26, 1985, relating to Main Estimates 1985-86. (See *Minutes of Proceedings and Evidence*, dated Thursday, April 18, 1985, Issue No. 4).

By unanimous consent, the Chairman called Votes 40 and 45. Social Sciences and Humanities Research Council under SECRETARY OF STATE.

William E. Taylor, Jr., made an opening statement and with Erika v. C. Bruce answered questions.

At 10:58 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 7 MAI 1985
(12)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, ce jour à 9 h 40, sous la présidence de Gabriel Fontaine (*président*).

Membres du Comité présents: Gilles Bernier, Jennifer Cossitt, Jim Edwards, Gabriel Fontaine, Stan Graham.

Substituts présents: Ernie Epp, Bob Pennock.

Témoins: Du Conseil de recherches en sciences humaines: William E. Taylor junior, président; Erika v. C. Bruce, directeur général, Direction des programmes.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 février 1985 relatif au Budget principal des dépenses de 1985-1986. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 18 avril 1985, fascicule n° 4*).

Par consentement unanime, le président met en délibération les crédits 40 et 45. Conseil de recherches en sciences humaines, inscrits sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT.

William E. Taylor junior fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et Erika v. C. Bruce répondent aux questions.

A 10 h 58, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, May 7, 1985

• 0943

Le président: À l'ordre!

Bonjour monsieur Taylor, président du Conseil de recherches en sciences humaines. Je salue également mes collègues.

Nous allons ce matin étudier les crédits 40 et 45 du Conseil de recherches en sciences humaines, sous la rubrique Secrétariat d'État, Budget principal 1985-1986.

SECRETARIAT D'ETAT

Conseil de recherches en sciences humaines

Crédit 40—Dépenses de fonctionnement\$5,762,000

Crédit 45—Subventions et contributions\$54,624,000

Le président: Nous allons pouvoir commencer la période des questions dès que nous aurons entendu la déclaration de M. Taylor, le président du Conseil de recherches en sciences humaines.

M. William E. Taylor (président, Conseil de recherches en sciences humaines): Monsieur le président, mon appareil ne fonctionne pas.

The Chairman: If you want to make your statement you are welcome, and after there will be the question period from the members. So you are welcome to make your speech.

M. Taylor: Merci, monsieur le président.

Mesdames et messieurs les députés, je suis très heureux de l'invitation qui m'a été faite de comparaître devant le Comité permanent des communications et de la culture afin d'y présenter le budget du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada pour 1985-1986, et aussi, bien entendu, les questions connexes.

C'est la première fois que je comparais devant ce Comité en tant que président du Conseil, et c'est également la première occasion que la plupart de vous avez de rencontrer notre directrice générale des programmes, M^{me} Erika Bruce. Les autres collègues qui m'accompagnent sont M^{me} Audrey Forster, secrétaire du Conseil et M. Gaston Bouliane, trésorier.

• 0945

I might add that our vice-president, Dr. Eva Kushner, McGill's very distinguished French literature specialist, is currently in Europe engaged in research. The four of us you see here constitute the senior management committee of the council, and we operate very much by team management concept. That manner of operating reflects my own unease with hierarchical structures; also, I think, it allows us to have a better decision-making for what is in effect a small but rather complicated agency of the national government.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 7 mai 1985

The Chairman: Order, please!

Good morning, Mr. Taylor, President of the Social Sciences and Humanities Research Council. And good morning to my fellow colleagues.

We will be considering this morning Votes 40 and 45 of the Social Sciences and Humanities Research Council, under the heading Secretary of State, Main Estimates for 1985-86.

SECRETARY OF STATE

Social Sciences and Humanities Research Council

Vote 40—Operating Expenditures\$5,762,000

Vote 45—Grants and contributions\$54,624,000

The Chairman: We will begin the question period as soon as Mr. Taylor, the President of the Social Sciences and Humanities Research Council is finished with his statement.

Mr. William E. Taylor (President, Social Sciences and Humanities Research Council): Mr. Chairman, my earpiece does not work.

Le président: Je vous invite à faire votre déclaration, ensuite nous passerons à la période des questions. Alors, je vous en prie.

Mr. Taylor: Thank you, Mr. Chairman.

Honourable members, I was very pleased to be asked to appear before this committee, the Parliamentary Committee on Communications and Culture, to discuss the 1985-86 estimates of the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada—and, of course, to discuss any related matters.

This is my first appearance before the committee as President of the Council and it is also the first opportunity for most of you to meet our Director General of Programs, Dr. Erika Bruce. My other colleagues are Mrs. Audrey Forster, who is Secretary to the Council, and Mr. Gaston Bouliane, the Treasurer.

Permettez-moi d'ajouter que notre vice-présidente, Eva Kushner, la très distinguée spécialiste de l'Université McGill en littérature française est actuellement en Europe en train de faire de la recherche. Les quatre personnes que vous avez devant vous constituent le comité de gestion supérieur du conseil, et nous appliquons largement les principes du travail en équipe. Cette méthode de gestion, qui traduit mon manque d'habitude des structures hiérarchiques, nous facilite également les décisions au sein de ce qui est en fait un organisme petit mais plutôt complexe du gouvernement national.

[Texte]

We have only a staff of 107 people, but we seek to serve a clientele that involves some 19,000 full-time faculty in Canadian universities and approximately 25,000 full-time graduate students. They represent, respectively, 56% of the full-time faculty and 65% of the graduate students full-time enrolled. Additionally, they represent, depending upon how one classifies the various scholarly disciplines, perhaps 54 different disciplines and people in some 70 universities across this country.

To turn to our fundamental nature, let me note that the Social Sciences and Humanities Research Council is one component of the federal government's system for grants to conduct research in all fields of science, and most of that is done by university faculty. This system is composed of three rather similar schedule B agencies: the Natural Sciences and Engineering Research Council, the Medical Research Council, and ourselves.

The council reports to Parliament through the Secretary of State. The role of the SSHRC is to award grants and scholarships to researchers and students in the humanities and the social sciences and to fund the dissemination of research findings and the work of learned societies. Prior to 1978, the council operated as a division within the Canada Council.

Turning to our legal mandate, the SSHRC was created by part I of the Government Organization Act of 1976. This act gives the council authority to first promote and assist research and scholarship in the social sciences and humanities; and second, to advise the Minister in respect of such matters relating to such research as the Minister may refer to the council for its consideration.

Within this mandate we operate in all the provinces and territories of Canada and support research endeavours abroad in our disciplines conducted by Canadians and permanent Canadian residents. The council has established a number of major programs that operate at the national level with a view to promoting its general objectives. I will come back to these in more detail in a moment.

For the program objectives, the SSHRC supports specific activities within the Canadian research community in order to promote and assist research and scholarship in the social sciences and humanities and to encourage excellence in those endeavours. This objective is broken down into four sub-objectives for the purpose of clarifying the relationship between broad categories of grants and scholarships and the mandate of the council.

The four sub-objectives are: (a) to enhance the advancement of knowledge by assisting disciplinary-based research; (b) to assist in and advise on maintaining and developing the national capacity for human resources development—that is to say, the training of researchers; (c) to promote targeted research in areas and themes of particular relevance and importance, which would contribute to the fulfilment of national objectives—this targeted research is often called, in the jargon of the trade, strategic research or research in priority areas; and (d) to facilitate the dissemination of research results and to

[Traduction]

Si nous n'employons que 107 personnes, nous avons une clientèle d'environ 19,000 enseignants à plein temps dans les universités canadiennes et de 25,000 étudiants diplômés à plein temps. Ils représentent respectivement 56 p. 100 et 65 p. 100 des enseignants et des diplômés à plein temps. Nous représentons en outre, selon la manière de classer les différentes disciplines, 54 disciplines distinctes, et nous sommes présents dans 70 universités de l'ensemble du pays.

Je dirai que fondamentalement, le Conseil de recherches en sciences humaines est un élément du système mis en place par le gouvernement fédéral afin de subventionner la recherche dans tous les domaines de la science, essentiellement par le biais du corps enseignant universitaire. Ce système est composé de trois organismes assez semblables visés par l'annexe B: le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, le Conseil de recherches médicales et nous-mêmes.

Le conseil doit rendre compte de ses activités au Parlement par l'entremise du Secrétariat d'État. Le rôle du CRSH est d'accorder des subventions et des bourses à des chercheurs et à des étudiants en sciences humaines, et de financer la publication des résultats de la recherche, ainsi que les travaux des sociétés savantes. Jusqu'en 1978, le conseil était une division du Conseil des arts.

Passons à notre mandat légal. Le CRSH a été créé en vertu de la Partie I de la Loi d'action scientifique du gouvernement de 1976. Aux termes de cette loi, le conseil est autorisé, premièrement, à promouvoir et à soutenir la recherche et l'érudition dans le domaine des sciences humaines; et deuxièmement, à conseiller le ministre sur les aspects de cette recherche que ce dernier lui demande d'examiner.

Dans le cadre de ce mandat, le conseil met en oeuvre ses programmes dans toutes les provinces et tous les territoires du Canada, et soutient également les travaux de sciences humaines exécutés à l'étranger par des Canadiens et des résidents permanents du Canada. Pour atteindre ces objectifs généraux, le conseil a mis sur pied un certain nombre de grands programmes d'envergure nationale. Je reviendrai là-dessus un peu plus tard.

Parlons des objectifs du programme: le CRSH finance des activités précises des chercheurs canadiens afin de promouvoir et de soutenir la recherche et l'érudition dans le domaine des sciences humaines et d'encourager l'excellence à cet égard. Afin de préciser les rapports qui existent entre les grandes catégories de subventions et de bourses et le mandat du conseil, l'objectif mentionné plus haut a été divisé en quatre sous-objectifs.

Les quatre sous-objectifs sont: a) faire progresser la science en aidant à la recherche axée sur les disciplines; b) favoriser le maintien et le développement d'un réseau national de chercheurs et de services de recherches, c'est-à-dire la formation des chercheurs; c) promouvoir des travaux de recherches dans des domaines et sur des thèmes particulièrement pertinents et importants pouvant aider à atteindre les objectifs nationaux—dans notre jargon, nous donnons souvent à ce genre de recherches le nom de recherches stratégiques ou de recherches dans des domaines prioritaires; et d) faciliter la diffusion des

[Text]

increase Canada's international presence and contributions in all our disciplines.

Our activity structure is basically very simple. The SSHRC has identified two activities that best describe its operation. The first of these is the grants and scholarships, and the other is administration. Within the grants and scholarships we have four subactivities or specific program clusters which reflect the program objectives. Briefly, these are disciplinary-based research, priority or targeted research, human resource development, and research communications.

• 0950

When summarizing our organizational structure, I think I must admit to you the matter becomes at least a little more complex.

The council's organizational structure is supported by an interlocking multilevel committee structure with an extensive external membership from the academic community. This structure is made up of policy advisory committees, operational grant selection committees—often called adjudication committees—and committees that combine a policy and an operational role. The external membership has as its head the council's board, made up of 22 councillors appointed by the Governor in Council. There are, as well, two committees of council which are composed of selected council members. These standing committees of council are the executive committee and the audit committee.

The council is also assisted by two groups of external committees. First, there is the Advisory Academic Panel which is a 12-member committee of researchers representing various disciplines and regions of the country and which advises us on selected matters of research and program delivery; and second, there is the peer adjudication committees or selection committees for each program or clusters of programs and these, too, are composed of representatives from the research community across the country.

These divisions and delegations of responsibilities liberate the council from the ongoing operational aspects of its programs and allow councillors to deliberate broad policy issues, the setting of priorities and the allocation of our fiscal resources. The system also ensures due process through peer review, as well as assurance of council's arm's-length relationship with the government.

Those two senior committees, the executive and audit committees, report directly to the council and they assist council on all policy, budgetary and, where applicable, operational matters. The executive committee has the same powers and functions as the council itself between meetings of the council, whereas the audit committee monitors the execution of council's audit plans and its program evaluations. The panel responds to council requests for advice on policy and priorities and also ensures that due process is respected through the council's grants adjudication procedures. Perhaps I should add that the panelists are themselves all the chairpersons of various adjudication committees and, therefore, have a

[Translation]

résultats de la recherche et accroître la participation du Canada et sa reconnaissance sur la scène internationale dans les domaines des sciences humaines.

La structure de nos activités est essentiellement très simple. Le programme du CRSH comporte deux activités: les subventions et les bourses d'une part, l'administration d'autre part. Les subventions et les bourses se répartissent en quatre ensembles de programmes traduisant nos objectifs qui sont, en bref, la recherche axée sur les disciplines, la recherche prioritaire ou thématique, le perfectionnement des ressources humaines, et la communication de la recherche.

Lorsqu'il s'agit de résumer la structure de notre organisation, je dois avouer que les choses deviennent un peu plus complexes.

La structure administrative du conseil est étayée par un ensemble de comités interdépendants assumant des responsabilités à divers niveaux et dont un grand nombre des membres, qui sont des universitaires, n'appartiennent pas au conseil. Il s'agit de comités consultatifs qui ont pour rôle d'orienter la politique du conseil, de comités opérationnels de sélection des demandes de subvention, et de comités dont les responsabilités portent à la fois sur les politiques et les programmes. Les membres de l'extérieur sont représentés par le conseil d'administration qui est composé de 22 membres nommés par le gouverneur en conseil, et par deux comités formés de membres du conseil: le Bureau du conseil et le comité de vérification.

Le conseil est également secondé par deux groupes de comités externes: Soit a) la Commission consultative des affaires universitaires, composée de 12 chercheurs représentant diverses disciplines et chacune des régions du pays, qui a pour rôle de donner au conseil son avis sur certains aspects de la politique à l'égard de la recherche et des programmes; et b) les comités d'attribution des bourses et subventions, ou comités de sélection pour chaque programme ou ensemble de programmes, composés eux aussi de spécialistes canadiens des domaines de recherche appropriés.

En déléguant ainsi ses responsabilités relatives aux aspects opérationnels de ses programmes, le conseil peut consacrer plus de temps à délibérer sur l'orientation de l'organisme, à établir les priorités et à voir à l'affectation des ressources. En outre, l'évaluation des demandes par des spécialistes garantit la pertinence des décisions et permet au conseil de mieux garder ses distances par rapport à l'État.

Ces deux comités de la haute direction, le Bureau du conseil et le comité de vérification, relèvent directement du conseil et lui prêtent leur concours sur les questions concernant les politiques, les budgets et, s'il y a lieu, les programmes. Le Bureau du conseil a les mêmes pouvoirs et les mêmes fonctions que le conseil quand ce dernier n'est pas en réunion, tandis que le comité de vérification contrôle l'exécution des programmes de vérification et d'évaluation. Quant à la commission consultative, elle donne son avis au conseil sur les questions d'orientation sur les priorités et veille à ce que les règles du conseil soient respectées lors de l'attribution des subventions. J'ajouterais que les membres de la commission sont tous

[Texte]

first-hand contact with the granting procedures and, of course, with the academic life since they are all campus people.

The adjudication of grants and the detailed recommendations on all applications are made upon the basis of pure assessment on the quality, scholarly merit of the project or the applicant, or both. Grants are available to any Canadian or permanent Canadian resident who can meet the standards established by peers in the research community. As noted, the adjudication process involves a large number of grant and scholarship selection committees, and these are made up of experts drawn from the research community across the country. Recommendations on grant applications are submitted for approval to council or directly to the president of council who has been delegated the required authority from the council itself.

The network of committees provides our council with the support needed from across the country in the academic community to fulfil its mandate. The preliminary allocations of the resources projected in the operational plan reflect this council's priorities and intentions, but the budgets are modified and refined throughout the year on the basis of increasingly accurate information on the actual requirements, taking account of the number and quality of applications as assessed by our adjudication committees through their peer review process. Consequently, between 300 and 400 active scholars are drawn from universities and the private sector to be actively involved each year in our adjudication committees for the grants program. Furthermore, some 8,000 external referees provide advice to the grant selection committees on the applications submitted to them.

• 0955

The council has total responsibility for setting priorities, allocating budgets, structuring advisory and selection committees, establishing the value of grants and awards and disbursing funds. In turn, the staff of the council provides advice, assistance and support to the council and its committees in the management and administration of the council's programs.

I should like to speak for a few minutes about the work done by the council over the past several years, for I think this will provide committee members some substance to flesh out the rather abstract description I have just completed.

Turning to the disciplinary based or independent or basic research activity I mentioned earlier, one should note that fostering basic research through research grants has remained the most important activity of the SSHRC over the past five years, representing nearly 50% of the council's cumulative budget. This program centres on individual grants to researchers, but it also includes a very limited number of major grants for large team projects. A negotiated grants sub-program has made possible the publication of such enduring major works as the celebrated *Dictionary of Canadian Biography*, the forthcoming *Historical Atlas of Canada* and the *Corpus d'éditions critiques*.

[Traduction]

présidents de divers comités de sélection, de sorte qu'ils ont une expérience directe du processus et évidemment de la vie universitaire puisqu'ils viennent de ce milieu.

L'octroi des subventions et les recommandations détaillées concernant toutes les demandes sont fondées sur l'évaluation par des spécialistes de la qualité et de la valeur scientifique du projet, du candidat ou des deux à la fois. L'aide est accordée à tout Canadien ou résident permanent canadien qui satisfait aux normes fixées par les spécialistes des domaines de recherche appropriés. Participent à cette activité un grand nombre de comités de sélection composés d'experts appartenant à l'ensemble de la communauté canadienne de la recherche. Les recommandations concernant les demandes de subvention sont soumises à l'approbation du conseil ou directement au président dûment autorisé par ce dernier.

Le réseau de comités fournit au conseil l'appui nécessaire à l'exécution de son mandat. Les affectations provisoires de crédit prévues au plan des opérations reflètent les priorités et les intentions du conseil, mais au cours de l'année, les budgets sont modifiés et remaniés à la lumière de données de plus en plus précises sur les besoins réels, compte tenu du nombre et de la qualité des demandes évaluées par les comités de sélection. Entre 300 et 400 experts représentant les universités et le secteur privé font partie chaque année des comités de sélection des programmes de subvention du conseil. En outre, quelque 8,000 arbitres de l'extérieur conseillent les comités de sélection en ce qui a trait aux demandes.

Le conseil a la responsabilité d'établir les priorités, de répartir les crédits, de structurer les comités consultatifs et de sélection, de déterminer la valeur des subventions et des bourses, et d'engager les fonds nécessaires. Quant au personnel de l'organisme, il guide le conseil et ses organismes et les aide à gérer et à administrer les programmes.

J'aimerais maintenant dire quelques mots au sujet de l'oeuvre réalisée par le conseil au cours des dernières années, ce qui à mon avis donnera aux membres du Comité une meilleure idée des notions plutôt abstraites que je viens d'énoncer.

A propos de la recherche par discipline, de la recherche indépendante et de la recherche fondamentale dont j'ai parlé tout à l'heure, il faut noter que l'appui à la recherche fondamentale par le biais de subventions a constitué la principale activité du CRSH et représente la moitié de son budget global. Ce programme qui offre des subventions individuelles à des chercheurs, comprend également un nombre très limité de grandes subventions pour des projets collectifs plus importants. Il y a aussi un sous-programme de subvention concertée, qui a permis la publication d'oeuvres d'importance comme le célèbre *Dictionnaire biographique canadien*, *L'Atlas historique canadien*, qui doit sortir prochainement, le *Corpus d'éditions critiques*.

[Text]

In the matter of highly qualified personnel, it is important to note 27% of the council's budget over the past five years has been devoted to advanced training in our disciplines. The council has awarded no less than 5,466 doctoral fellowships and a rather more modest 551 M.A. scholarships.

A major initiative related to the development of the research and educational capacity of the country launched during the previous five-year period is the post-doctoral fellowship program. Introduced in 1980, this program has now supported some 450 researchers, retaining them within the Canadian university and research community and allowing them to improve their research capacities and contributing to the advancement of knowledge. I would also like to point out that within the highly qualified personnel program no less than 46% of the fellowship and scholarship holders are women.

A very significant accomplishment of the first five-year plan has been the introduction of targeted research, or to use that other term, strategic research programs. It was a modest complement to the council's basic research support programs and it grew from only one theme in 1979-80, Population Aging, to five in 1983-84. The four additional thematic programs support research aimed at establishing a base of Canadian knowledge on identified social needs or problems in this country. They are, in turn: The Family and the Socialization of Children; The Human Context of Science and Technology; Women and Work; and Managing the Organization in Canada.

In addition to these five themes, the strategic initiative includes special, albeit modest, research funding to 20 small universities and support for a Canadian Studies Research Tools program.

Investment in strategic research has climbed from under \$1 million in 1978-79 to over \$7 million in 1984. As a result, Canada is gaining an original body of research, knowledge and insight, which helps to provide a better understanding of the country's social, economic, historic and cultural situation.

Of course, as in any other scientific endeavour, research results must be communicated. That communication may take the form of the printed word, the reading of papers to learned gatherings, teaching advanced students or undergraduates or, increasingly, of computer networking. Over its past five years the council has devoted 12% of its total budget to strengthening links in the national research communication network. I might add we provide subventions each year for the publishing of 100 to 120 scholarly books in this country. The SSHRC in this research communication endeavour, supports 65 scientific associations and 116 learned journals. To contribute fully to the world's body of knowledge and to draw from it, this community needs to be effectively linked at the national level and to be in contact with the international scientific community. Recognizing the vital importance of intellectual exchange among the scholars of the world and the need for Canada to have an international presence and contribution, the council also operates programs of grants for Canadian participants in

[Translation]

Pour ce qui est de l'obtention d'un personnel hautement qualifié, il importe de noter qu'au cours des cinq dernières années, 27 p. 100 du budget du conseil ont été consacrés à la formation avancée de ses membres dans les différentes disciplines. Le conseil a accordé 5,466 bourses de doctorat et 551 bourses de maîtrise.

Lancé au cours du quinquennat précédent, le programme de bourses post-doctorales est un important programme de développement de la recherche et des possibilités éducatives au Canada. Établi en 1980, ce programme a permis de soutenir 450 chercheurs, de les retenir parmi le corps canadien de chercheurs universitaires et d'approfondir leur science en matière de recherche ou de contribuer à l'avancement des connaissances. J'ajouterais que 46 p. 100 des bourses de doctorat et de maîtrise octroyés dans le cadre de ce programme ont été accordées à des femmes.

L'une des grandes réalisations du premier plan quinquennal a été l'introduction de la recherche thématique, encore appelée recherche stratégique. Complément modeste des programmes de soutien à la recherche fondamentale, elle est passée d'un seul thème en 1979-1980 (le vieillissement de la population) à 5 en 1983-1984. Les quatre nouveaux programmes thématiques portent sur une recherche visant à établir les bases d'une connaissance des besoins ou des problèmes sociaux reconnus. Les thèmes sont les suivants: «La famille et la socialisation de l'enfant», «La science, la technologie et les valeurs humaines», «La femme et le travail» et «La gestion de l'entreprise au Canada».

Outre les 5 thèmes sus-mentionnés, le programme stratégique comprend un fond spécial, quoique modeste, pour la recherche dans 20 petites universités et pour l'avancement d'un programme concernant des instruments de recherche sur les études canadiennes.

Grâce à l'investissement dans ce type de recherche, qui est passé de moins de 1 million de dollars en 1979 à plus de 7 millions de dollars en 1984, le Canada est en train de constituer un corps de chercheurs qui lui permettra de mieux comprendre la situation sociale, économique, culturelle et politique du pays.

Comme dans tout domaine scientifique, les résultats de la recherche en sciences humaines doivent être diffusés. Cela peut se faire sous la forme de publications, de documents présentés à des sociétés savantes, des études supérieures ou menant à l'obtention d'un diplôme ou, de plus en plus, de systèmes informatiques. Au cours du dernier quinquennat, le CRSH a consacré 12 p. 100 de son budget global au renforcement des liens unissant le réseau national de communications pour la recherche. J'ajouterais, que, chaque année, nous accordons des subventions pour la publication de 100 à 120 ouvrages au pays. Le CRSH prête son appui à 65 associations scientifiques et à 116 journaux consacrés à la recherche. Pour contribuer pleinement au champ de la connaissance humaine et en tirer avantage, cette communauté doit avoir des liens efficaces au niveau national et des relations avec la communauté scientifique internationale. Reconnaisant l'importance vitale des échanges intellectuels parmi les scientifiques du monde entier, et la nécessité, pour le Canada, d'une présence et

[Texte]

international conferences abroad, for the organization of cross-national seminars and for inviting foreign guest lecturers to come to Canada. The international program grew from \$200,000 in 1978-79 to \$1.1 million 1983-84.

• 1000

I will not be much longer, Mr. Chairman, but I would like to turn to the major part of this summary for you and your committee—the main estimates request.

We are seeking here \$60.881 million, which is a decrease of \$1.917 million from the 1984-85 budget of \$62.798 million. The explanation for the change, on page 7 of Part III of the main estimates, indicates the termination of supplementary funding of \$3.9 million for the strategic research initiative and that is set against the price increase of \$1.983 million.

On page 20, figure 6 gives the overall breakdown of this budget for the program packages I described earlier. You will find there that we request for 1985-86 \$27.217 million for disciplinary-based research; \$5.361 million for priority-areas research; \$15.357 million for human resources development; and \$6.689 million for research communication. Those estimates figures are not markedly different from 1984-85, which in turn are very similar to the 1983-84 figures except, of course, for the decrease for research in priority areas with the loss of \$3.9 million, as mentioned earlier.

Those grant budgets total therefore \$54.624 million and the balance of the budget to bring it to the requested \$60.881 million is made up of \$6.257 million, which is our cost of operation and which is detailed for you on page 29.

To conclude, sir, we have tried here in the allotted time to address the high points, items we think would be of particular interest to the members of the committee. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Taylor, and for the benefit of the members I would appreciate it if, before going to the question period, you would present to us your officers, please.

Mr. W. Taylor: I am sorry, sir. There is Dr. Erika Bruce, Director General of Programs; Gaston Bouliane, Treasurer; Mrs. Audrey Forster, Secretary to the Council.

Le président: Monsieur Edwards, si vous voulez poser la première question.

Mr. Edwards: Thank you, Mr. Chairman. First of all, I think, Dr. Taylor, you may have a problem with your acronym. I am sure it has been thrown up at you from time to time, "shirk", I think it is. In French I guess it is *se dérober*. I do not

[Traduction]

d'une contribution internationales, le CRSH organise des programmes de subventions pour une participation canadienne à des conférences internationales se déroulant à l'étranger, pour l'organisation de séminaires supranationaux et pour l'invitation au Canada de conférenciers étrangers. Les programmes internationaux du Conseil sont passés de 200,000\$ en 1978-1979 à 1,1 million de dollars en 1983-1984.

Je ne vous retiendrai pas beaucoup plus longtemps, monsieur le président, mais j'aimerais, pour terminer cet exposé, vous présenter, ainsi qu'au Comité, les montants des crédits que nous sollicitons.

Nous demandons 60,881 millions de dollars, soit une diminution de 1,917 million de dollars par rapport au budget de 1984-1985, qui s'élevait à 62,798 millions de dollars. Vous trouverez à la page 7 de la partie III du budget l'explication de cette différence qui est due à la suppression des crédits additionnels de 3,9 millions de dollars au titre de la recherche stratégique, à défalquer d'un rajustement de 1,983 million de dollars.

À la page 21, le tableau 6 donne la ventilation globale du budget pour l'ensemble des programmes dont j'ai parlé plus tôt. Vous y verrez que nous demandons 27,217 millions de dollars pour la recherche axée sur les disciplines, 5,361 millions de dollars dans la recherche pour les domaines prioritaires, 15,357 millions de dollars pour le perfectionnement des ressources humaines et 6,689 millions de dollars pour la communication et la recherche. Ces chiffres sont peu différents de ceux de 1984-1985, eux-mêmes très proches de ceux de 1983-1984, sauf, bien sûr, pour ce qui est de la recherche dans les domaines prioritaires qui, comme je l'ai dit tout à l'heure, a perdu 3,9 millions de dollars.

Le budget des subventions et des bourses s'élève à 54,624 millions de dollars. Et le reste, pour atteindre le budget total de 60,881 millions de dollars, la somme de 6,257 millions de dollars qui correspond à nos frais de fonctionnement, dont vous trouverez le détail à la page 32.

Pour terminer, monsieur le président, nous avons tenté dans le délai qui nous était imparti, de mettre en lumière les points saillants qui nous semblaient particulièrement intéressants, pour les membres du Comité. Je vous remercie beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Taylor, à l'intention des membres du Comité j'aimerais bien que vous présentiez, avant que nous passions aux questions, les personnes qui vous accompagnent.

M. W. Taylor: Excusez-moi monsieur. Ce sont M^{me} Erika Bruce, directeur général des programmes, M. Gaston Bouliane, trésorier et M^{me} Audrey Forster, secrétaire du Conseil.

The Chairman: Mr. Edwards, you may ask the first question.

M. Edwards: Merci, monsieur le président. Je vous dirai tout d'abord, monsieur Taylor, que votre acronyme vous pose peut-être des problèmes. Je suis certain qu'on vous l'a dit à quelques reprises, il s'agit de «shirk», je crois. Cela signifie en

[Text]

know whether you are stuck with that for the time being. It is probably set by statute and we cannot change it here today. However, I have a great interest in what your council is doing and I have a number of questions, the first of which relates to the impact of this level of funding which, as I take it, is reduced and in fact the real level of funding has been reduced over the last five years on a fairly regular basis. What are the implications for those reductions in terms of the supply of university-trained social scientists, say, into the 1990s and in fact into the Twenty-first Century? I know your counterparts at NSERC are looking at that and have a plan to deal with it. I wonder what your plans are.

• 1005

Mr. W. Taylor: Mr. Chairman, we beg to observe that the acronym is indeed a cross to bear. It seems to me a rather more benevolent acronym in French—CRESH. But setting aside the acronym—and we cannot change it—I do not even like the name of the council. It goes on for so long, I should think with a name that big the budget should be three times as large just to justify it. But it seems not to apply. There must be a law of bureaucracy that works the other way.

In terms of the 1990s, our understanding is that there is going to be a very significant shortfall. We hope to be able to bring into place, as NSERC has done, as you indicated, a program that will provide for that dawning crisis. Such a program would have to be in place in the near future in order to sustain the flow of people from the present crunch.

Mr. Edwards: You have, I take it, a fairly fractious constituency as related to say the physical scientists and the engineers and so on. It seems to me you must have a lot of faith. You have referred to your collegial way of doing things, faith in your commission, your council and its activities. Are you satisfied that you and your council are using your elbows to the proper effect to get what you are after in terms of funding and in terms of attention from the government?

Mr. W. Taylor: I do not know, Mr. Chairman, from whence came the adjective “fractious”, but it certainly has been used with regard to the community. I am inclined to think it has been overused. I do not want to go on at great length, but I do think the community has some substantial reason for being concerned. Its funding is rather austere. The budget of this council—and it is the major source of funding for all its disciplines—has not grown at all adequately. The number in the constituency, while our budget has been rather fluttering along in constant dollars, has gone up by some 19%.

I do not think I could quantify in scientific terms, but I am totally convinced there is a poverty syndrome—if you wish, a poverty psychosis. If that is inducing a kind of sensitivity and fractiousness, then perhaps it is understandable. Perhaps it is not simply a matter of the nature or the people in the disciplines. They do live and do their research on rather less.

[Translation]

français «se dérober». Je ne sais pas si pour le moment vous devez l'endurer. Il a sans doute été établi par voie législative et nous ne pouvons rien y changer aujourd'hui. Je porte beaucoup d'intérêt à ce que fait votre Conseil et je voudrais vous poser un certain nombre de questions, la première concernant l'incidence de ce niveau de financement qui, si je comprends bien, a été réduit. De fait, le niveau réel du financement a été réduit de façon assez régulière au cours des cinq dernières années. Quelles seront les répercussions de ces diminutions sur le nombre de chercheurs universitaires en sciences sociales, disons dans les années 90 et de fait même, au début du 21^{ème} siècle? Je sais que vos homologues du Conseil de recherche en sciences naturelles et génie étudient la question et ont fait des plans à ce sujet. Je me demande quels sont les vôtres.

M. W. Taylor: Monsieur le président, faites-nous la grâce de remarquer que notre sigle est pour nous une véritable torture dès lors qu'il nous faut le prononcer en anglais, même si son équivalent français, CRESH, est un peu moins malaisé. Mais trêve de sigles—nous ne pouvons rien y changer—et d'ailleurs, le nom même du conseil ne me plaît pas: il est tellement long qu'avec un nom comme celui-là, le budget devrait être trois fois plus important pour le justifier. Malheureusement, cela ne semble pas être le cas. Il doit y avoir une loi de la bureaucratie qui dit le contraire.

D'après nous, il y aura dans les années 1990 une pénurie de chercheurs très marquée. Nous espérons mettre en oeuvre, comme l'a fait le CRSNG, vous l'avez souligné, le programme qui nous permettra de faire face à cette crise qui pointe à l'horizon. Il faudrait que ce programme entre très vite en vigueur pour empêcher que le flût ne tarisse.

M. Edwards: Si j'ai bien compris, vous avez un groupe de physiciens et d'ingénieurs qui renâclent. À mon avis, vous devez vraiment avoir la foi. Vous avez mentionné que vous faisiez les choses de façon très collégiale, que vous aviez foi en votre conseil et en vos activités. Croyez-vous que le conseil et vous-même vous fassiez suffisamment valoir pour obtenir le financement et l'attention que vous souhaitez de la part du gouvernement?

M. W. Taylor: Je ne sais pas, monsieur le président d'ou vient ce mot «renâcler», mais il est vrai qu'il vaut effectivement pour ce milieu, même si je suis porté à croire qu'on l'a un peu galvaudé. Je ne voudrais pas m'étendre davantage là-dessus, mais je crois que la communauté a de bonnes raisons d'être inquiète. Son financement est plutôt maigre. Le budget du conseil—il s'agit de la source de financement principale de toutes ces disciplines—n'a pas du tout augmenté de façon adéquate. Dans l'ensemble, alors que notre budget a quelque peu changé en dollars constants, nos effectifs ont eux augmenté de 19 p. 100.

Je ne crois pas pouvoir chiffrer les choses de façon scientifique, mais je suis tout à fait convaincu qu'il y a chez nous un genre de syndrome, de psychose de la pauvreté. Et si cela entraîne une certaine nervosité, certains ronchonnements, c'est sans doute compréhensible, et ce sentiment ne tient pas simplement à la nature des disciplines ou des spécialistes qui y

[Texte]

I happen to come from those disciplines, and from one of the smaller components of it, and I am very sympathetic to it. I do hope we can improve our budget situation, because there is no doubt in my mind that the present funding is inhibiting the quantity and quality of research being conducted in these disciplines in this country.

Mr. Edwards: Since the Minister of Finance made his announcement yesterday, perhaps from May 23 onward we may all have to live with a poverty psychosis; I do not know.

I would like to ask what I suppose is a fairly general question, but I think it is pertinent to address here. It relates to another problem you may have. It is just the nature of things that the philistinism—if I can use that word—among the public and among politicians with regard to social sciences may be another cross you have to bear. Do you have any observations on that?

Mr. W. Taylor: Mr. Chairman, I am tempted to an oration. Yes, it is a cross we have to bear, and I think it is a myth we have to contend with. Last night I looked at the CVs of the 30 members of this committee, and 14 of them come from the social sciences and humanities. I do not think that is insignificant. So does the Prime Minister, and so do the leaders of the other two principal parties in the House. I truly believe the Humanities and the Social Sciences are so pervasively important in our national life, that we do not notice it. It is rather like a fish that swims in salt water and does not recognize its own environment. These are the disciplines that determine how we think, how we feel, how we judge, how we evaluate and how we operate. These are the disciplines that form the mental map, the mental enclave in which we live and yet we take them for granted.

• 1010

You cannot imagine dealing with this country without a knowledge of its history. You cannot imagine this Parliament working without economics. You cannot imagine administering crime without criminology, sociology, social psychology and so on.

We have a country concerned with language. Without the humanities, what do you do about language and linguistics and languages?

Mr. Edwards: I think we have the picture, Dr. Taylor.

I would like to get on to a few specifics. With reference to the so-called strategic grants, you have identified five, I think. Is there not another one having to do with working in the north or living in the north, which has been funded as well? Am I wrong in that?

Mr. W. Taylor: I am afraid not, but I must say as a former Arctic archeologist, that I like the idea.

[Traduction]

travaillent. Ces gens vivent et font leurs recherches en serrant la ceinture.

Il se trouve que j'ai travaillé dans ces disciplines, dans l'une des plus petites d'ailleurs, et je leur prête une oreille bienveillante. J'espère que nous pourrions améliorer notre situation budgétaire, car il ne fait aucun doute dans mon esprit que le niveau de financement actuel entrave, quantitativement et qualitativement, les recherches dans ces disciplines au Canada.

M. Edwards: Depuis l'annonce faite hier par le ministre des Finances à partir du 23 mai nous vivrons peut-être tous dans cette psychose de la pauvreté, enfin je n'en sais rien.

Je voudrais vous poser une question assez générale, mais je crois qu'elle est pertinente. Il s'agit d'un autre problème que vous avez peut-être. Il y a, c'est naturel, des Philistins, si vous me permettez le terme, dans la population et les rangs des politiciens, qui font peu de cas des sciences sociales, et ils sont sans doute pour vous une autre croix à porter. Qu'en pensez-vous?

M. W. Taylor: Monsieur le président, je serais tenté de monter en chaire. Oui, c'est notre croix, et c'est un mythe que nous devons accepter. Je regardais hier soir le curriculum vitae de 30 membres du Comité, et 14 d'entre eux viennent des sciences sociales et des humanités. Je crois qu'il y a là un message, et le premier ministre le croit également, tout comme les leaders des deux autres partis représentés à la Chambre. Je crois vraiment que les sciences sociales et humaines ont une importance omniprésente dans notre vie nationale, à tel point que nous ne le remarquons même pas. C'est un peu comme un poisson qui nage dans l'eau salée et qui ne reconnaîtrait pas son propre milieu. Ce sont les disciplines qui conditionnent notre façon de penser, de sentir, de juger, d'évaluer et de fonctionner, les disciplines qui constituent la carte mentale, l'enclave mentale dans laquelle nous vivons et pourtant nous les prenons pour acquises.

On ne peut prétendre gouverner de ce pays sans en connaître l'histoire. On ne peut s'imaginer que le Parlement puisse fonctionner sans l'économie. Il serait inconcevable de punir les crimes sans connaître la criminologie, la sociologie, la psychologie sociale et j'en passe.

Nous avons un pays qui se préoccupe de ses langues. Sans les sciences humaines, que peut-on faire de la langue, de la linguistique et du langage?

M. Edwards: Je crois que nous avons compris monsieur Taylor.

Je voudrais maintenant avoir plus de précisions. Vous avez parlé de subventions dites stratégiques, et vous en avez mentionné cinq je crois. N'y en a-t-il pas une pour ceux qui travaillent et qui vivent dans le Nord? Est-ce que je me trompe?

M. W. Taylor: Je crains que non, mais je dois avouer que, moi qui fus un ancien archéologue dans l'Arctique, cette idée me plaît.

[Text]

Mr. Edwards: I wondered about that. You have identified these, and I assume that these are ongoing thematic programs. Are they in place at the moment and are they to continue for a number of years, or are they completed now?

Mr. W. Taylor: They are not completed, sir. They were originally funded for three years, extended for a year, and then in 1983-84 \$2 million was added to the A base of the budget. I think the initial program, which was before my time as president, was set up as a test bed, but I think I might give you a more elaborate, a more precise answer if I could ask the Director General of Programs to speak.

Mr. Edwards: Please.

Dr. Erika Bruce (Director General, Program Branch, Social Sciences and Humanities Research Council of Canada): The first theme, which was introduced in 1979 in the discipline-based research grants program, was concerned with population aging. Through the availability of additional funding beginning in 1980-81, the other four themes slowly were introduced. The population aging program contributed to the establishment of five centres across the country, regionally distributed, which have grown and enjoy a very good and useful reputation.

The other programs, with a series of sub-programs having a great deal of flexibility and responsiveness to the particular and varying needs of the community, are, of course, managing the organization in Canada. There we offer a doctoral reorientation fellowship, a completion fellowship and summer workshops which deal with methodology and their development in these disciplines.

Then, of course, there is the Women and Work Program where SEED grants, as well as other early grants, are made available to develop projects in that area. Of course, with respect to Women and Work, a great many disciplinary based projects come into being and fruition as well.

The Canadian Research Tools Program is part of an effort to develop greater bases of knowledge of Canadian cultural heritage.

The fifth one is the Human Context of Science and Technology, and there is a smaller program which deals with family and the socialization of children.

We hope that in the future we will be able to expense these initiatives by adding two additional programs for which we already have done a great deal of preparatory work.

Mr. Edwards: Is it appropriate to identify those for us today, please?

Dr. Bruce: Yes, sir, it is.

These are community-based research on native communities and native issues, and one will concern the broad issue of education in a post-industrial society.

[Translation]

M. Edwards: Je me posais la question. Vous avez donc identifié ces subventions, et je suppose qu'il s'agit de programmes thématiques permanents. Sont-ils toujours en vigueur, vont-ils l'être pendant un certain nombre d'années, ou sont-ils déjà terminés?

M. W. Taylor: Ils ne sont pas encore terminés, monsieur. Ils ont été créés initialement pour trois ans, puis prorogés pour un an, et au cours de 1983-84, 2 millions de dollars ont été ajoutés à la base A du budget. Je crois que le programme initial, cela se passait avant que je sois nommé président, avait été créé comme un modèle, mais je pourrais demander à la directrice générale des programmes de vous donner une réponse plus détaillée et plus précise.

M. Edwards: S'il vous plaît.

Mme Erika Bruce (directrice générale, Direction des programmes, Conseil de recherches en sciences humaines du Canada): Le premier thème qui a été présenté en 1979 pour le programme de subventions de recherche axé sur les disciplines s'intéressait au vieillissement. Étant donné les financements complémentaires que nous avons reçus à partir des années 1980-81, quatre autres thèmes ont été adoptés progressivement. Le programme concernant le vieillissement a contribué à la création de cinq centres au Canada, répartis sur une base régionale, qui ont pris beaucoup d'expansion et qui jouissent d'une très bonne réputation.

Pour ce qui est des autres programmes, nous avons une série de sous-programmes qui sont très souples, qui répondent aux besoins particuliers de la collectivité et qui permettent évidemment de gérer l'organisation au Canada. Nous offrons par exemple une bourse de réorientation pour les étudiants de doctorat, une bourse pour terminer des études de doctorat et les ateliers d'été axés surtout sur la méthodologie et le développement dans ces disciplines.

Il y a évidemment le Programme femme au travail auquel des subventions de lancement EEET ont été accordées, de même que d'autres subventions initiales pour l'expansion des projets dans ce domaine. Pour ce qui est de ce programme de nombreux projets dans de nombreuses disciplines ont été entrepris et menés à terme avec beaucoup de succès.

Le Programme canadien concernant les outils de recherche s'inscrit dans le cadre des efforts visant à parfaire notre connaissance du patrimoine culturel canadien.

Le cinquième est le programme du contexte humain des sciences et de la technologie, et il faut mentionner aussi un autre programme de moindre envergure qui traite de la famille et de la socialisation de l'enfant.

Nous espérons pouvoir à l'avenir ajouter à ces initiatives deux autres programmes pour lesquels nous avons déjà fait du travail préparatoire.

M. Edwards: Pouvez-vous nous en parler tout de suite?

M. Bruce: Certainement.

Il s'agit de projets de recherche axés sur la collectivité dans les communautés autochtones et l'un d'entre eux portera sur le sujet plus vaste de l'éducation dans une société postindustrielle.

[Texte]

• 1015

Mr. Chairman, could I adjust one comment on your earlier question regarding northern projects. We have funded quite a few, not out of a particular fund, but through research grants and fellowship projects, as well as a great many others. So we have been active in that area as well.

Mr. Edwards: Thank you very much. I appreciate the thoroughness of that answer.

I would like to move on to the question of grants and their awarding or refusal. I understand there is a measurement called the participation rate, which relates to the percentage of those eligible for grants in universities who apply for them. I believe roughly 10% of those eligible in Canadian universities apply for SSHRC grants, as opposed to a rather higher figure for the MRC and NSERC, in the 90% range. Is that a correct percentage and, if so, why are so few people applying for grants, in your opinion?

Mr. W. Taylor: Mr. Chairman, I think the percentage of application is higher than 10%. If it were 10% of a population of 19,000, you would have about 1,900 applications a year, outside the fellowship program. We do have a rather higher load than that. It is not, however, as high as one might hope.

I do not know a full explanation but part of the reason might be the level of research activity of the scholars in our universities, in our disciplines. Maybe there are not as many who are as active in research. The other side of the coin is that many of them do self-funded research. Also, given the rather modest success rates in the council's programs, I think we have to recognize a discouragement factor. We say "no" rather frequently to our applicants.

Mr. Edwards: Is your process rather convoluted too? I understand at one point there was a 16-copy form that had to be filled in. It is now reduced to something like 4 copies. That must be a bit of an encouragement. Have you looked at whether you are doing some discouraging through the process?

Mr. W. Taylor: Yes. I think the process has been complicated. When I came in as the new president I was rather stunned to learn of the 16-copy syndrome; we got rid of it rather quickly. The process is complicated and it is time consuming.

We have established a task force under Dr. Robert Crocker of Memorial University, one of the members of the council. He will be reporting this summer, after a long study and extensive consultation with the community. We hope to be able to bring in a quicker, thriftier, less frustrating process in terms of the procedures. Ironically, a considerable number of those who have been asked to comment on the procedure are suggesting improvements which would make it yet more complicated. We are trying to un-complicate it. We truly believe in the KIS—keep it simple—principle.

Mr. Edwards: I am glad to hear that. Have I time for another question, Mr. Chairman?

[Traduction]

Monsieur le président, puis-je ajouter une précision à ma réponse de tout à l'heure au sujet des projets dans le Nord. Nous en avons financé plusieurs, non pas à même un fonds spécial, mais par des subventions et des bourses de recherche, ainsi que bien d'autres encore. Nous sommes donc actifs dans ce domaine-là également.

M. Edwards: Merci beaucoup. J'apprécie l'exactitude de cette réponse.

Je voudrais maintenant passer à la question de l'octroi ou du refus des subventions. On tient compte, je crois, du taux de participation, c'est-à-dire du pourcentage des universitaires admissibles qui demandent des subventions. Je crois qu'environ 10 p. 100 des personnes admissibles dans les universités canadiennes adressent leurs demandes au CRSH, alors que les chiffres sont beaucoup plus élevés, dans les 90 p. 100, pour le CRM et CRSNG. Ces chiffres sont-ils exacts et, le cas échéant, pourquoi avez-vous si peu de demandes à votre avis?

M. W. Taylor: Monsieur le président, je pense que le pourcentage de demandes dépasse les 10 p. 100. S'il n'y en avait que 10 p. 100, sur une population universitaire de 19,000 personnes, cela nous donnerait environ 1,900 demandes par année, outre le programme des bourses. Le nombre est plus élevé, même s'il n'est pas, il est vrai, aussi élevé que nous pourrions l'espérer.

Je ne sais pas exactement quelle en est la raison, mais je pense que le niveau d'activité des recherches dans nos universités, dans nos disciplines, est sans doute un facteur. Nous n'avons peut-être pas autant de chercheurs. Un autre facteur est le fait que bien des chercheurs font de la recherche autofinancée. Il y a aussi, compte tenu du succès assez modeste des programmes du Conseil, le facteur de découragement. Nous disons en effet assez souvent non.

M. Edwards: Le processus n'est-il pas aussi plutôt compliqué? Je crois qu'à un moment, il fallait remplir un formulaire en 16 exemplaires. Maintenant, je crois que quatre suffisent. C'est déjà encourageant. Avez-vous examiné le processus pour voir s'il ne décourage pas les candidats?

M. W. Taylor: Oui. Le processus était compliqué. Lorsque je suis entré en fonction en tant que président, j'ai été plutôt surpris d'entendre parler des formulaires en 16 exemplaires; nous nous en sommes débarrassés très rapidement. Le processus est compliqué et de longue haleine.

Nous avons mis sur pied un groupe de travail, sous la direction de M. Robert Crocker, de l'Université Memorial, qui est membre du conseil. Il fera son rapport cet été, après une longue étude et de nombreuses consultations avec le milieu universitaire. Nous espérons pouvoir instaurer un processus plus rapide, plus économique et moins frustrant. Il est ironique de constater qu'un grand nombre de ceux qui se sont plaints de processus suggèrent des améliorations qui le compliqueraient encore davantage. Nous essayons de simplifier. Nous sommes de fervents partisans de la simplicité.

M. Edwards: Je suis heureux de vous l'entendre dire. Ai-je le temps de poser encore une question, monsieur le président?

[Text]

The Chairman: Yes.

Mr. Edwards: This relates to scholarly publishing, Dr. Taylor. If I am not mistaken, the National Research Council has a publications commission which is not an extra structure. It gives aid to the 13 or so contributing editors who do scholarly publishing and collate that publishing. Three of them contribute from my own university, the University of Alberta.

I am not aware of specific aid, through infrastructure or equipment or anything you are doing, to assist in scholarly publishing in the humanities or social sciences.

Mr. W. Taylor: Partly as a means to save staff time and labour and partly as a means to have a bit of distance—a bit more objectivity in the program—we farm out our subvention for scholarly monographs to the two national federations, the Canadian Federation for the Humanities and the Social Sciences Federation of Canada. Together they operate a program with the publishing sector on behalf of the academic community and on our behalf to provide subventions to publishers for scholarly monographs. That is the one that produces between 100 and 120 titles per annum. Now, into the bargain we also support learned journals of learned societies.

• 1020

Mr. Edwards: Also through subventions, I would think.

Mr. W. Taylor: Yes.

Mr. Edwards: But you have no organizational support; you do not give a grant for a word processor, say, to somebody in Waterloo to do some work.

Dr. Bruce: Mr. Chairman, if I may add something to that, yes we do, indirectly. If such equipment is being requested through a research grant or it is part of a specific project in any kind of grant or fellowship request, we allow for it.

Mr. Edwards: Thank you, Dr. Taylor, Dr. Bruce, and Mr. Chairman.

Le président: Merci, monsieur Edwards.

Mr. Epp: it is up to you to ask your questions if you want.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Thank you, Mr. Chairman. I first of all apologize to our guests for being a little late due to other pressing business.

It is a very great pleasure to be here this morning at the committee, though, and to have the opportunity to pursue the funding for research in the social sciences and humanities in Canada. Before I came here I was an academic in the history departments at several universities. My colleagues and I have a very great interest in the way in which this council functions and the adequacy of assistance and so on.

As I listened, I was thinking back over the years to an observation one of my professors made at the University of Manitoba in the early 1960s when he suggested that every Canadian university campus should have a statue to Nikita

[Translation]

Le président: Oui.

M. Edwards: Ma question porte sur les publications savantes, monsieur Taylor. Si je ne m'abuse, le Conseil national de la recherche a une commission des publications qui aide les quelque 13 chroniqueurs spécialisés à publier et collationner les articles savants. Trois d'entre eux sont rattachés à ma propre université, l'Université de l'Alberta.

Vous n'avez pas à ma connaissance de programmes d'aide destinés à la publication de travaux savants dans les sciences humaines ou sociales, que ce soit une aide au niveau de l'infrastructure ou de l'équipement, ou sous tout autre forme.

M. W. Taylor: Un peu pour économiser des années-personnes et un peu pour garder une certaine distance, préserver une certaine objectivité, nous confions l'octroi des subventions pour les monographies aux fédérations nationales, la Fédération canadienne des études humaines et la Fédérations des sciences sociales du Canada. Ces deux organismes, en collaboration avec le secteur de l'édition, gèrent au nom de la collectivité universitaire et en notre nom un programme de subventions à la publication de monographies. Ce programme permet la publication à 120 titres par an. En même temps, nous subventionnons également les journaux de sociétés savantes.

M. Edwards: Par des subventions, je suppose.

M. W. Taylor: Oui.

M. Edwards: Mais vous n'offrez aucun appui organisationnel; vous n'accordez pas de subventions pour l'achat d'une machine de traitement de texte, disons, pour quelqu'un de Waterloo qui voudrait entreprendre une étude.

M. Bruce: Monsieur le président, si vous me permettez de préciser, nous le faisons indirectement. Si on demande de l'équipement dans le cadre d'une subvention de recherche, ou d'un projet précis, nous l'accordons.

M. Edwards: Merci, messieurs Taylor et Bruce, et monsieur le président.

The Chairman: Thank you, Mr. Edwards.

Monsieur Epp, vous pouvez poser vos questions si vous le désirez.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Merci, monsieur le président. Tout d'abord, je prie nos hôtes d'excuser mon retard; des affaires urgentes me retenaient ailleurs.

Je n'en suis pas moins très heureux d'être ici ce matin et de pouvoir parler du financement de la recherche en science sociale et humaine au Canada. Avant de venir ici, j'étais membre des départements d'histoire de plusieurs universités. Comme mes collègues, je m'intéresse de très près au fonctionnement du conseil, au niveau d'assistance qu'il offre, etc.

Tout en écoutant vos propos, je me suis souvenu de la remarque d'un de mes professeurs à l'Université du Manitoba, au début des années 1960; il avait suggéré d'ériger une statue de Nikita Krouchtchev dans le campus de chaque université

[Texte]

Khrushchev on its grounds as a way of recognizing the importance of Sputnik and the increased funding of universities that came in the late 1950s and on through the 1960s.

My own scholarly work was carried on thanks to the support of large corporations, since I was a General Motors scholar and then a Woodrow Wilson fellow thanks to moneys from the Ford Foundation. I think of myself sometimes as a product of the North American automobile industry.

The support that came from corporate entities in the past needed the supplementing the Canadian government gave through the Canada Council in years past and now more recently, in this reorganization, through these councils—for our purposes, particularly the Social Sciences and Humanities Research Council.

I wonder whether I might ask Dr. Taylor to expand on the matter of the adequacy of funding that is available now. In response to Mr. Edwards' query on the high refusal rate of the council, he observed it was one of the discouraging factors for scholars and one of the factors that is involved in this low participation rate.

That, of course, leads one to wonder. From the experience the council management committee has of applications that come in, the worthiness of those applications—and I would concede that they probably do not all deserve funding—in terms of their sense of what is happening in the social sciences and humanities across Canada, the worthiness of work for support, what comment would you have on the established budgets the council has had to operate with over the last years and faces in the immediate future?

Mr. W. Taylor: Mr. Chairman, I think there are several ways to come to aspects of an answer. The first one is that in the research grants program, where we expend \$27 million, almost half our budget, the success rate in terms of number of applicants who get money is about 35%. So you are saying no approximately two out of three times. The success rate in terms of dollars is 50%.

Among the problems, and it has been much discussed, is simply the matter of finding the time. The professor who is trying to do the research is torn in several directions by several other duties.

• 1025

One of the problems we have is that we do not have a sufficiently large budget to buy time for the researcher. We had a research time stipend and we could not sustain it; we could not afford it. The Leave Fellowships are under great pressure because of the same kind of thing. Time for research assistants and graduate student help and all that kind of stuff is also under pressure.

The third element in the equation is that over the past 10 or 15 years there has been a decrease in scale. I do not think the great research projects are being conceived or applied for in this country at the same rate as in the past. I really do not believe anybody right now would undertake a project like the *Historical Atlas of Canada* or the *Dictionary of Canadian*

[Traduction]

canadienne en reconnaissance du rôle du Spoutnik dans l'augmentation du financement des universités à la fin des années 1950 et pendant les années 1960.

Moi-même, c'est à l'appui de grandes sociétés que je dois d'avoir pu poursuivre mes travaux, puisque j'étais d'abord boursier de la *General Motors* avant de bénéficier d'une bourse de *Woodrow Wilson* accordée par la Fondation Ford. Je me dis parfois que je suis un produit de l'industrie automobile nord-américaine.

L'aide que fournissaient auparavant les entreprises privées devait être complétée par celle que fournissait autrefois le gouvernement canadien par l'entremise du Conseil des Arts, et depuis la restructuration, par l'entremise de ces conseils, et de celui qui nous intéresse plus particulièrement aujourd'hui, le Conseil de recherche en sciences humaines.

Je voudrais demander à M. Taylor de nous dire si le financement disponible actuellement est suffisant. A la réponse que vous avez donnée à M. Edwards à propos du pourcentage élevé de rejets, j'ai noté que l'un des facteurs de découragement en cause est le faible taux de participation.

Eh bien sûr, cela laisse songeur. D'après l'expérience du comité de gestion du Conseil, d'après la qualité des demandes qu'il reçoit—et je conviens qu'elles ne méritent sans doute pas toutes d'être acceptées—mais d'après leur mérite, leur valeur académique et leur pertinence par rapport aux études sociales et humaines au Canada, que pensez-vous des budgets qu'a reçus le conseil ces dernières années et qu'il peut espérer pour l'avenir immédiat?

M. W. Taylor: Monsieur le président, je pense qu'il y a plusieurs volets à cette question. Il faut dire tout d'abord que, dans le cadre de programmes de subventions à la recherche, nous dépensons 27 millions de dollars, soit environ la moitié de notre budget, et nous retenons environ 35 p. 100 des demandes. C'est-à-dire que nous en refusons environ une sur trois. Sur le plan financier, le taux de succès est de 50 p. 100.

L'un des problèmes, dont on a beaucoup parlé, c'est le manque de temps. Le professeur qui désire faire de la recherche est accaparé par plusieurs autres tâches.

Un de nos problèmes est que notre budget ne nous permet pas d'acheter du temps pour des chercheurs. Nous avons un programme de rémunération pendant la période de recherche, mais nous avons été contraints de l'abandonner par manque de fonds. Les bourses de travail libre sont menacées pour la même raison. Il en va de même pour la rémunération des assistants et des étudiants de deuxième cycle qui participent à la recherche.

Il y a un troisième facteur dans cette équation: la diminution de l'envergure des projets depuis 10 ou 15 ans. On n'envisage plus, au Canada, autant de projets de grande envergure que par le passé. Je ne pense pas que quelqu'un oserait se lancer de nos jours dans une entreprise comme l'*Atlas historique*

[Text]

Biography. Many people are scaling down the size of their research projects.

As that goes on, you are scaling down the anticipation and experience—the vision if you wish—of the graduate students you are training. You are shrinking them. Down the pipe in time you are going to be paying a price for this thrift. We might be penny wise over the long term.

The fourth thing, of course, is the extent to which we cannot sustain the kind of capacity in this country that other nations can. This is going to be a very significant factor when we come to measure a brain drain which is a very real possibility. That is another one I cannot quantify; I can only intuit it.

Those are some of the implications for the problem. There is a discouragement factor just because of the money. In my own discipline, if I were going back to it, I would not apply to the SSHRC for the project I thought was the most important in Arctic Canada in archaeology. I would not expect to get the money for it.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Mr. Chairman, if I might press Dr. Taylor just a little further. He is hesitating to quantify and yet we need some indication of the kinds of funds that seem to be called for and the scale of investment, given the challenges that face our country now, no less than at the end of the 1950's. What kinds of investments does the council need to be equipped to make in these areas in order to meet the national challenge?

Of those projects you have named, the *Historical Atlas of Canada* is one in which I have had some involvement. The Maritime project in St. John's has done marvels in illuminating the 19th Century shipping experience off the coast. There are enormous challenges that remain before us of understanding our country. If we are going to go into the future with shrunken horizons, it seems very distressing. What sort of budget should the council have?

Mr. W. Taylor: Mr. Chairman, I truly believe brain power is our principal national resource if we are not to become a cold, dependent and lonely natural resource warehouse. Brain power is the way out of it in a world of profound international competition. It is not a quick fix; it is a damn slow solution.

My guess is that the SSHRC is operating at approximately two-thirds of the real budget. We should be \$20 million or \$25 million more than the \$60 million that we are. We have this agony—given the concern for excellence, given the frustration of the clientele—should we be cutting programs? We cannot find a program in the package that is not essential. So we live with it; between a rock and a hard place. We are hard up, yes. I hope that is a sufficient answer.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): I appreciate the figure.

[Translation]

canadien ou le *Dictionnaire biographique canadien*. La plupart des gens entreprennent des projets plus modestes.

Parallèlement, l'enthousiasme et l'expérience—la vision, si vous voulez—des étudiants de deuxième cycle diminuent. Ils rétrécissent. À la longue, ces économies vont nous coûter cher.

Le quatrième facteur est que, bien entendu, nous n'avons pas les mêmes moyens que d'autres pays. Ce facteur pourrait peser très lourd lorsque nous devrons chiffrer l'exode des cerveaux, qui est une chose tout à fait possible. Voilà encore quelque chose que je ne saurais quantifier: je ne peux que la pressentir.

Voilà donc quelques-unes des données du problème. Il y a un facteur de découragement à cause du manque d'argent. Si je devais reprendre des travaux dans ma propre discipline, je ne m'adresserais pas au CRSH pour le financement du projet archéologique qui me paraît le plus important dans l'Arctique. Je ne pense pas qu'on me l'accorderait.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Monsieur le président, j'aimerais insister un peu. M. Taylor hésite à donner des chiffres, mais nous devons avoir une idée des sommes dont pourrait avoir besoin le conseil et de l'ampleur de l'investissement, compte tenu des défis que doit actuellement relever notre pays, et qui n'ont rien à envier aux défis des années 50. De combien le conseil a-t-il besoin pour pouvoir relever le défi national dans ces domaines?

Vous avez mentionné plusieurs projets tout à l'heure, dont l'*Atlas historique du Canada*, auquel j'ai participé. Le projet maritime de Saint-Jean de Terre-Neuve a merveilleusement bien expliqué ce qu'était la navigation au 19^e siècle au large de cette côte. Nous avons encore énormément de travail à faire pour bien comprendre notre pays. Il me semble extrêmement décourageant de devoir limiter nos horizons. Il serait affligeant de devoir limiter nos horizons. Quel devrait être le budget du conseil?

M. W. Taylor: Monsieur le président, je suis convaincu que les cerveaux doivent être notre principal ressource nationale si nous ne voulons pas devenir un lugubre entrepôt de ressources naturelles. La capacité intellectuelle est le seul moyen de s'en sortir dans ce climat de concurrence internationale acharnée. Mais ce n'est pas un remède miracle; c'est une solution extrêmement lente.

Je dirais que le budget du CRSH devrait être augmenté d'environ un tiers, c'est-à-dire qu'il faudrait ajouter de 20 à 25 millions de dollars aux 60 millions de dollars que nous avons actuellement. Nous nous posons sans cesse cette question angoissante—parce que nous visons l'excellence, et parce que notre clientèle est frustrée—devons-nous éliminer des programmes? Mais il nous a été impossible de trouver un programme qui ne soit pas essentiel. Alors, nous faisons de notre mieux; nous sommes pris entre le marteau et l'enclume. Oui, les temps sont difficiles. J'espère que vous êtes satisfait de ma réponse.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Je vous remercie de nous avoir donné un chiffre.

[Texte]

One of the sub-objectives which would be very difficult and incredibly painful to think of cutting is assistance in maintaining and developing the national capacity for human resources development in the training of researchers. To what extent do provincial governments promise to assist us in that area? I speak as an Ontario academic who knows how seriously under-funded the Ontario university system has been by the long-standing Conservative government of this province—or of that province, I should perhaps say.

• 1030

To what extent are there prospects that provincial granting agencies will assist and lighten the burden somewhat on the Social Sciences and Humanities Research Council?

Mr. W. Taylor: My understanding, Mr. Chairman, is that in general, the provinces provide funding for MAs and not for the doctoral program. For advanced research, you must have the doctoral programs; the MA programs tend to be the gate to the doctoral programs.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Employment beyond that—there has been talk in the Ontario system of trying to keep people alive while the academic positions are not available, thanks to funding levels. Is there a prospect of that changing, do you think, perhaps particularly in the Bovey Commission context? Do you see the council getting assistance in that area?

Mr. W. Taylor: I think this forecast crisis of faculty and researchers in the 1990s has been discussed now since about 1977, and it is said there is going to be a great decline of university faculty because the build up in the sixties is going to end up in a great span of retirements in the nineties. There is also some small data base—I do not know how dependable—to suggest there will perhaps be an increase in student enrollment again in the nineties. Also, there is the danger, given the present situation which has existed for some years, of a reduction in the production of new Ph.Ds, new researchers, and new scholars.

If even two of these lines intersect in the nineties, let alone three, we will have a national crisis in staffing universities. The best forecasts being made now, and they are made by many different people, are that we have that problem on our hands for the 1990s; that is to say, a national crisis.

We would be faced with a terrible attempt to import faculty and researchers from abroad. The usual hunting grounds for faculty would be the States, Britain and France. They, however, seem to have the same problems coming up on their doorsteps. That would mean, if we are recruiting abroad, they are going to be recruiting in Canada at the same time, and some of them can make much better offers than traditionally we have been able to.

I think that crisis of the 1990s is one of the biggest problems we have to address, and over the long time, we have to build in

[Traduction]

L'un des sous-objectifs qui serait très difficile et extrêmement pénible de devoir abandonner est l'aide au maintien et à l'expansion d'un potentiel nationale de développement des ressources humaines, grâce à la formation de chercheurs. Dans quelle mesure les gouvernements provinciaux se sont-ils engagés dans ce domaine? Je suis moi-même universitaire ontarien et je sais à quel point les universités de l'Ontario ont été négligées financièrement parlant par le gouvernement conservateur qui est depuis longtemps au pouvoir dans cette province.

Pensez-vous que les organismes provinciaux chargés d'octroyer des subventions pourront vous aider et alléger le fardeau qui pèse sur le Conseil de recherches en sciences humaines?

M. W. Taylor: En général, monsieur le président, les provinces subventionnent les études de maîtrise mais non pas les études doctorales. Si vous voulez vous lancer dans la recherche de pointe, vous devez avoir un doctorat, la maîtrise étant la porte du doctorat.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): On a entendu dire que l'Ontario essaierait de subventionner les recherches de ceux qui ne peuvent obtenir de postes universitaires pour l'instant. Pensez-vous que cela va changer, compte tenu en particulier du rapport de la Commission Bovey? Le Conseil va-t-il, à votre avis, obtenir de l'aide dans ce domaine?

M. W. Taylor: Je crois qu'il est question ici d'une pénurie éventuelle de professeurs universitaires et de chercheurs dans les années 1990, et c'est le cas depuis 1977. Actuellement, on entend souvent dire que le nombre de professeurs d'université va chuter d'un coup sec car ceux qui ont été recrutés dans les années 1960 vont tous prendre leur retraite en bloc dans les années 1990. Également, selon certaines prévisions, et je ne saurais dire si elles sont valables, le nombre d'inscriptions dans les universités augmentera à nouveau dans les années 1990. D'autre part, compte tenu de la situation actuelle et qui ne date pas d'hier, il risque également d'y avoir une diminution du nombre de médecins, de chercheurs et d'universitaires nouvellement diplômés.

Même si deux de ces cas s'avèrent, même trois, les universités auront du mal à recruter. D'après les prévisions établies par toute une série de gens, nous aurions une crise nationale sur les bras dans les années 1990.

Nous devons alors essayer de recruter des professeurs d'université et des chercheurs à l'étranger. Ces derniers sont en général recrutés aux États-Unis, en Grande-Bretagne et en France. Cependant, ces pays semblent devoir éprouver les mêmes problèmes. Ainsi, si nous recrutons à l'étranger, ces autres pays vont recruter en même temps au Canada, et certains d'entre eux peuvent offrir des contrats beaucoup plus avantageux que les nôtres.

Cette crise des années 1990 représente, à mon avis, l'un des plus gros problèmes auxquels nous devons nous attaquer et, à

[Text]

a program to provide researchers and scholars for the 1990s. There is no question in my mind.

The other thing coming up in this, which was not sufficiently considered earlier, is that all the forecasts being made about a downgrading in university enrollments totally ignore the fact that there was a big upsurge in the enrollment of women. We have a national problem coming and I think it is going to require a strong act of political will and the national government to solve it.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): I have seen unfortunate tendencies in the university system since the middle seventies. In British Columbia, the reactionary desire for reduction in the size of the universities for funding needs could be sensed as far back as 1975. British Columbia, of course, is in the full depths of the consequences of such an attitude now with falling participation rates and all the rest of it. There should, in fact, have been positive encouragement of enrollments in universities recognizing the importance of these investments.

To change the focus somewhat, perhaps I could invite your reaction to something related to the fiscal situation to which the Minister of Finance will be directing his attention and ours in a couple of weeks time. The concern these days about constraining expenditures by governments seems not really to be matched by any desire to constrain expenditures by others, and I am talking about the tax expenditures that reduce the revenues of governments significantly.

• 1035

If the Auditor General thinks tax expenditures are running at \$35 billion to \$50 billion, they may in fact exceed the current deficit, which in part is a policy deficit created by additional increments. The comparable deficit may in fact be in the \$30-billion range. So if we have that level of tax expenditures going on largely unchecked by the Ministry of Finance these days, then we have a reduction in the capacity of government as it perceives its own situation to deal with challenges, including these intellectual ones.

The particular question I would like to ask is whether you have any reaction to the way in which tax incentive funding has been used by corporations to carry on various research programs, particularly under that scientific development and research grant that continues to suck at the resources of the federal government. Do you have any reaction to laws that allow corporations to more or less secretly carry on research they can get past the revenue people, as against the federal government taking in these dollars, making them available to funding agencies to put out to scholars whose work has been put before their peers, has passed the inspection of their peers, promises to make a genuine well-known contribution to the Canadian intellectual base if you will? I trust the contrast I have here is quite clear.

Mr. W. Taylor: My understanding is that the kinds of tax incentives for research that have existed hitherto do not apply to the social sciences and humanities. Interestingly, Dr. Bruce has just reminded me that yesterday she was at the meeting of the Canadian Association of University Research Administra-

[Translation]

plus long terme, nous allons devoir former des chercheurs et des universitaires pour les années 1990. Nous ne pourrions pas nous en sortir autrement.

D'autre part, et on ne s'est pas suffisamment attardé sur ce problème, toutes les études prévoyant une diminution des inscriptions dans les universités oblitérent totalement le fait que le nombre de femmes s'inscrivant à l'université avait considérablement augmenté. Une crise nationale pointe à l'horizon, et le gouvernement devra faire preuve de fermeté politique pour la désamorcer.

M. Epp (Thunder-Bay—Nipigon): Les universités ont pris un mauvais pli depuis le milieu des années 1970, à mon avis. En Colombie-Britannique, le désir réactionnaire de réduire les subventions accordées aux universités s'est dessiné dès l'année 1975. La Colombie-Britannique en subit maintenant les pires conséquences, les inscriptions diminuent et j'en passe. Les étudiants auraient dû au contraire être encouragés à s'inscrire à l'université, l'accent aurait dû être mis sur l'intérêt de cet investissement.

Dans un autre ordre d'idées, peut-être pourrais-je vous demander votre avis à propos du budget qui occupera le ministre des Finances et nous tous dans deux semaines. Le souci, par les gouvernements, de réduire les dépenses publiques, ne semble pas s'accompagner du désir, manifesté par d'autres, de les réduire également et je fais plus particulièrement allusion aux dépenses fiscales qui réduisent de façon considérable les recettes publiques.

Si le Vérificateur général estime que les dépenses fiscales se situent entre 35 et 50 milliards de dollars, elles pourraient fort bien être supérieures au déficit actuel, ce qui peut être considéré comme un déficit dû à la politique du gouvernement qui crée de nouvelles dépenses. Si tel n'était pas le cas, le déficit pourrait en fait se situer aux alentours de 30 milliards de dollars. Ainsi, si le ministère des Finances ne contrôle pas ses dépenses fiscales, le gouvernement ne peut que partiellement relever ses défis, notamment les défis intellectuels.

Je voudrais savoir ce que vous pensez de la façon dont les mesures d'incitation fiscale ont été utilisées par les sociétés finançant divers programmes de recherche, et en particulier cette subvention au titre du développement et de la recherche scientifique qui continue à saper les ressources du gouvernement fédéral. Que pensez-vous des lois permettant aux sociétés de faire exécuter plus ou moins secrètement des recherches à la barbe du ministère du Revenu, enlevant ainsi au Trésor public des milliers de dollars qui auraient permis d'aider financièrement des universitaires dont les travaux ont été reconnus par leurs pairs et qui pouvaient apporter une contribution sans égale à la vie intellectuelle de ce pays? Le contraste est frappant, à mon avis.

M. W. Taylor: Je dirais que les mesures d'incitation fiscale destinées à la recherche n'ont jamais été destinées à la recherche en sciences humaines. Fait intéressant, M^{me} Bruce me dit qu'elle assistait hier à la réunion de l'Association canadienne des administrateurs de recherches universitaires et

[Texte]

tors, and they are discussing this item today as we sit here. I do not know what they are going to say, but I imagine they will have something significant to add to it. Beyond that, I really cannot answer, Mr. Chairman.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): I am wondering if one could draw the moral from this that if in fact these particular efforts go mostly into areas that seem to have more or less immediate market application—although not necessarily, I suppose—to be applied in areas that are oriented to technology and production. Those are not necessarily the most important areas of research. They do nothing then to strengthen us in these particular areas, which are ultimately fundamental to how we see our own position in society and how we are going to deal with our challenges in the "broadest way.

Perhaps I might get another chance. I will thank you now, Mr. Chairman.

The Chairman: I have 20 minutes more; I think we will give 10 minutes to the members of the PC and the last 10 minutes to you. We will go to Mr. Graham for the next question.

Mr. Graham: Thank you very much, Mr. Chairman. Welcome, Dr. Taylor and associates, to the committee.

I do not approach things quite the same as some of our other members of the committee. They are perhaps looking at things from the academic point of view. I tend to be a hard-nosed business type who believes in restraint at all times.

My first question therefore would have tended to be based on the principle of zero-based budgeting. Why should your department continue to exist at all, and would you please explain that to me? You have done that very, very nicely in your presentation, and I congratulate you for it. I have just one or two small questions. It may not even take the 10 minutes.

I was concerned about the ratio of the administration charges as opposed to the total funding. It appears to be somewhere in the vicinity of about 11%, or close to that. If we are to compare that with, say, the Medical Research Council—which I understand is considerably smaller, somewhere in the vicinity of 2.5% administrative costs . . . I would appreciate from you an explanation of why the difference, because I would have difficulty understanding that. Also as a question, I would like to ask you about overhead. I am not sure whether or not there is any overhead included in your costs. Perhaps you could comment on that one.

• 1040

My friend opposite brought up the question of British Columbia and the universities there. It is my understanding there has been and continues to be a fair amount of duplication between the three universities involved on the lower B.C. mainland. I am wondering if you have found this to be a problem there, if you have found you are being asked to duplicate the same type of thing from a number of different sources, particularly in British Columbia.

[Traduction]

qu'ils ont l'intention de discuter de ces phénomènes aujourd'hui même. Je ne sais pas ce qu'ils vont dire, mais je suppose qu'ils y apporteront un précieux concours. Cela dit, je ne peux rien ajouter d'autre, monsieur le président.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Peut-être pourrait-on tirer la conclusion que ces efforts portent essentiellement sur la recherche plus ou moins appliquée dans le domaine de la technologie et de la commercialisation. Mais ce ne sont pas nécessairement les domaines de recherche les plus importants. Ces recherches ne contribuent absolument pas à renforcer notre position dans ces domaines précis qui nous permettent, au bout du compte, d'assurer notre position dans la société et de trouver les moyens de relever ces défis au sens le plus large.

Peut-être pourrais-je intervenir plus tard, mais pour le moment je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Il nous reste 20 minutes; je vais accorder 10 minutes aux membres du Parti conservateur et je vous accorderai les 10 dernières minutes. Monsieur Graham, vous avez la parole.

M. Graham: Merci beaucoup, monsieur le président. Permettez-moi de vous souhaiter la bienvenue, monsieur Taylor, ainsi qu'à vos collaborateurs.

Je ne vois pas les choses sous le même angle que certains autres membres du Comité. Ils les voient peut-être avec des yeux d'universitaires. Je serais plutôt un dur à cuire qui croit qu'il faut continuellement se serrer la ceinture.

Je suis partisan du principe de la croissance zéro, d'où ma première question. Pourriez-vous me dire pourquoi votre conseil devrait continuer d'exister? Vous l'avez fort bien exposé et je vous en félicite. Je n'ai qu'une ou deux questions très brèves à vous poser. Je ne remplirai peut-être pas mes 10 minutes.

Ce qui m'inquiète, c'est la part de la subvention qu'englobent les frais administratifs. Ces frais semblent représenter environ 11 p. 100 de l'ensemble de la subvention. Or, les frais administratifs du Conseil de recherches médicales, qui est beaucoup plus restreint, je le sais, ne sont que de 2,5 p. 100 . . . j'aimerais que vous m'expliquiez cette différence car j'ai du mal à la comprendre. Je voudrais également vous poser une question à propos des frais généraux. Je ne sais pas s'ils sont compris dans vos coûts. Peut-être pourriez-vous nous en dire quelques mots.

Mon collègue de l'autre côté a parlé de la Colombie-Britannique et de ses universités. Je crois savoir que les programmes offerts par les trois universités du sud de la Colombie-Britannique se recoupent. Je me demande si vous pensez que cela constitue un problème, et si on vous demande d'offrir les mêmes programmes que d'autres universités, particulièrement en Colombie-Britannique.

[Text]

I was very interested in your comment regarding the fact that—correct me if I am wrong—54% of your councillors are now women.

Mr. W. Taylor: Excuse me—46% of those who get doctoral fellowships, M.A. fellowships and post doctorals are women.

Mr. Graham: Okay. I am sure it is a particularly attractive type of percentage. I assume that in the absence of one of the regular members of the committee she would have been quite content with that percentage but would want to know immediately why it was not exactly 50%, and I assume you are driving towards that type of percentage.

Your comment with regard to the brain drain is very well taken. Money, of course, has been the problem in the past, as far as funding for projects such as yours. It is terribly unfortunate at this time, and I think we have to recognize there has been a recession and the private sector is hurting very, very badly in most areas of the country. Just as a comment, I would like to think perhaps if we had not thrown money away so freely in other areas, some of what some of us would consider the more worthy projects of a federal government would not have suffered. Would you care to comment on any of those points?

Mr. W. Taylor: I should think, Mr. Chairman, it would be impossible for a responsible officer not to. I do not know how far I will get through this but I will try, and I think my colleagues will offer some other comment.

Our cost of operation at 9.6% is high, quite agreed; it bothers all of us. It is high relative to the other two research-granting councils, it is low relative to The Canada Council. This is not to say one is good and one is bad; it is just that there are, I think, some inherent differences.

There are some partial explanations, however. One of them is that it costs as much to say no as to say yes. It is the adjudication which costs; it is handling applications from 8,000 people; it is running all those committees and all those programs.

Second, it costs as much to send a cheque for \$5,000 or \$50,000 or \$5 million. The operational cost is just about the same thing. Our cost is high at 9.6%, but we are trying to serve approximately two-thirds of the scientific community in Canadian universities, and we are trying to serve those two-thirds, as opposed to the other two councils which have a very, very roughly-put one-third, on approximately one-eleventh the amount of money. I am comparing now \$60 million with \$150 million and \$331 million. It is that kind of contrast. Therefore we have a scale of client concern, and we wholeheartedly believe in the business maxim of getting close to the customer. I am doing one thing; one part of the budget I am trying to expand is the amount of staff who will get the hell outside Ottawa. It has been too long isolated in this city.

[Translation]

J'ai trouvé également très intéressant que 54 p. 100—et corrigez-moi si j'ai tort—de vos conseillers soient des femmes.

M. W. Taylor: Excusez-moi, mais j'ai dit que 46 p. 100 de ceux qui obtiennent des bourses de doctorat, de maîtrise et de troisième cycle sont des femmes.

M. Graham: Bien. Je suis sûr que ce pourcentage est très intéressant. Un des membres ordinaires de ce Comité est absent, mais je suis sûr que ce pourcentage l'aurait satisfaite, même si elle vous aurait demandé immédiatement pourquoi il n'était pas de 50 p. 100, mais je suppose que vous essayez de vous en rapprocher.

Ce que vous avez dit à propos de l'exode des cerveaux était très intéressant. L'argent a évidemment toujours posé un problème ainsi que les subventions à accorder à des projets comme le vôtre. C'est fort malheureux, mais je pense que nous devons nous faire à l'idée que nous venons de traverser une récession et que le secteur privé ne s'en est pas encore remis dans la plupart des régions du pays. D'ailleurs, je dirais que si nous n'avions pas accordé autant d'argent aussi libéralement à d'autres secteurs, les projets que certains d'entre nous considèrent les plus notables d'un gouvernement fédéral n'en auraient pas souffert. Pouvez-vous nous dire ce que vous pensez de ce raisonnement?

M. W. Taylor: Je crois, monsieur le président, qu'aucune personne consciencieuse ne refuserait de le faire. Je ne sais pas jusqu'où je pourrais aller, mais je vais essayer de vous donner une réponse et mes collègues pourront ajouter ce qu'ils voudront.

J'en conviens, nos frais généraux qui s'élèvent à 9.6 p. 100, sont imposants et nous n'en sommes que trop conscients. Ces frais administratifs sont élevés par rapport à ceux des deux autres conseils de recherche, mais inférieurs à ceux du Conseil des arts du Canada. Je ne veux porter aucun jugement, mais il y a certaines différences entre tous ces conseils.

Je peux cependant vous donner quelques explications. Tout d'abord, il nous en coûte tout aussi cher de dire non que de dire oui. Le processus d'attribution des contrats coûte très cher, ainsi que le traitement de 8,000 demandes et la gestion de tous ces comités et de tous ces programmes.

Ensuite, le prix est le même, que nous envoyions un chèque de 5000\$, de 50,000\$ ou de 5 millions de dollars. Les frais administratifs sont à peu près les mêmes dans chaque cas. Ils représentent, 9,6 p. 100 de la subvention totale, mais nous essayons d'offrir nos services à deux tiers environ de la communauté scientifique des universités canadiennes alors que ce pourcentage n'est que d'un tiers pour les deux autres conseils dont les frais administratifs représentent environ un onzième de leurs subventions totales. Je suis en train de comparer 60 millions de dollars à 150 millions de dollars et à 331 millions de dollars. Voilà où se situe la différence. Ainsi, les préoccupations de nos clients diffèrent, et nous croyons dur comme fer au tissage de liens étroits avec le client. Je suis en train d'essayer de décentraliser, de muter des membres du personnel ailleurs qu'à Ottawa. Notre personnel a été trop longtemps isolé dans cette ville.

[Texte]

• 1045

The overhead cost, I will have to ask Gaston to speak on that. On duplication, I do not really have an answer. The fourth one, on the 46% women in the fellowship and scholarship program, the only thing I can add is that they are there not because of a target we have established, they are there simply by merit. That is the way it worked out in the competition for money.

I do not think one could anticipate a 50:50 split or a 49:51 split in terms of the total population of Canada, because the population your colleague would have to relate to would be the population of women and men in graduate schools.

Incidentally, I do not recall the figures, but I suspect the incidence of women winning scholarships and fellowships is higher than the incidence of women in graduate school in our disciplines. In other words, I think there is a subtle quality factor going on there. I think those are the only parts I can reply to.

Mr. Graham: I was just concerned about the... In the case of the medical research, I am reliably informed that it is \$3.5 million out of the \$153 million they get in a year. Is there that much difference between the type of grants they are giving? Are you suggesting that all of their grants are in the larger numbers?

Mr. W. Taylor: I think more of them are, sir; I would not care to say all of them are. I also notice that they deal with the faculties of medicine, of which I think there are 16 across the country. We deal with approximately 72 universities. We just have a much larger community.

Mr. Graham: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Graham. Mr. Epp, if you want to have the last 10 minutes, it is up to you. You are welcome.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): I will do my best, Mr. Chairman, because this is all of enormous importance.

The percentages being pursued at the moment would certainly improve if the funding of the Social Sciences and Humanities Research Council were to be at the \$90-million level. Given the numbers of people involved and the great diversity of work that is being carried on—scholars in the university and scholars who are not able to be in universities these days, thanks to the funding decisions of provincial governments—the overhead costs are not all that remarkable at all.

One of the consequences of limited funding can be the development of several classes of scholars in our universities. I think there is something of that sense out there. There are the elite who manage the leaves and the study trips and other opportunities that allow them to be productive, and there are others who, maybe because of circumstances, ended up being

[Traduction]

Je demanderais à Gaston de répondre à votre question sur les frais généraux. Pour ce qui est du recouplement des travaux, je n'ai pas vraiment de réponses à vous donner. A propos des 46 p. 100 de femmes qui ont obtenu des bourses universitaires, elles ne les ont obtenues que parce qu'elles les méritaient et non pas en raison d'un objectif que nous nous serions fixé. Nous accordons des subventions aux plus méritants et c'est toujours ainsi que nous avons procédé.

Je ne pense pas que l'on puisse s'attendre à une répartition égale entre hommes et femmes, ou dans un rapport de 51 à 49 qui est celui qui prévaut dans la population canadienne car cela dépend du nombre d'hommes et de femmes qui se trouvent dans les universités.

D'ailleurs, je ne me souviens pas très bien des chiffres, mais je crois que le nombre de femmes qui obtiennent des bourses est plus élevé que le nombre d'universitaires femmes dans nos disciplines. En d'autres termes, leur niveau est très élevé. Voilà tout ce à quoi je puis répondre.

M. Graham: Ce qui m'intéressait... D'après des sources tout à fait fiables, le Conseil de recherches médicales consacre 3,5 millions de dollars aux frais administratifs sur son budget total de 153 millions de dollars. Existe-t-il tant de différences entre les subventions qu'ils octroient et les vôtres? Estimez-vous que toutes leurs subventions sont d'une somme importante?

M. W. Taylor: Je crois que la plupart d'entre elles le sont, monsieur, mais pas toutes. De plus, ils ne traitent qu'avec les facultés de médecine, qui sont au nombre de 16 en tout. Nous nous occupons d'environ 72 universités, ce qui fait beaucoup plus de monde.

M. Graham: Merci infiniment, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Graham. Monsieur Epp, je vous réserve les 10 minutes qui restent, si vous le voulez.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Je ferai de mon mieux, monsieur le président, car tout ceci est d'une importance capitale.

Les pourcentages à atteindre seraient certainement meilleurs si le Conseil de recherches en sciences humaines recevait une subvention de 90 millions de dollars, étant donné le nombre de gens en cause, et de la diversité des travaux effectués, tant par les universitaires que par ceux qui n'ont pu être recrutés par ces dernières en raison de la diminution des subventions accordées par les gouvernements provinciaux, les frais généraux ne sont pas très élevés en fin de compte.

Les subventions se faisant rares, l'une des conséquences possibles est l'application d'une hiérarchie entre les universitaires. D'ailleurs, je crois que c'est déjà le cas. Il y a d'un côté l'élite, à qui l'on réserve les congés, les voyages d'étude et autres possibilités qui leur permettent de faire avancer leurs travaux et, de l'autre côté, il y a les autres qui, en raison peut-

[Text]

caught earlier in teaching pressures and organizational involvements and so on.

As you have suggested, Mr. Taylor, the limited opportunities to obtain release from those duties makes it more and more difficult for these scholars to live up to their names, to make any real mark to get going in a process that does require gearing up, achieving a speed in order to take off—if one can use that kind of metaphor—for research efforts too. How significant are these factors in creating classes in Canadian universities in the social sciences and humanities?

Mr. W. Taylor: This is a rather spontaneous reply, and I hesitate, because I am not myself widely experienced of academic life, although I have been a researcher most of my life. I think there are, if you like, classes, even castes in the sociological sense in the universities. I think they have always existed. I think we have long had the great producers, the modest producers, the great teachers, the bad teachers, and so on. I think what is worrying a lot of people now is that the beginning scholar has a very much more difficult time, on average, to show what he can do, to demonstrate, to achieve. If we had a fund of start-up grants for young scholars, I think it would be a very healthy thing for the national interest. We do not! We try to make allowances for younger scholars without track records but we do not have, as it were, the seed money to give these young scholars to make them do better.

• 1050

Second of course, is the tragic syndrome of the itinerant Ph.D. who is the equivalent to the medieval minstrel. He is that very capable young scholar, married, with one or two kids, who goes from year to year, place to place, on one-year teaching contracts because tenure is some kind of tragic glimmer in the future despite all this devotion, skill and training, which, by the way, has cost the country a great deal to achieve.

We have invested and we have underused our resources.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): The situations we face now, as your last words suggest, go far beyond various levels of activity in the universities. Inevitably in this situation of limited assistance to scholars, it is the Ph.Ds and those with established records of scholarship who get the support. When I think of regional and local work which deserves encouragement, I think of a friend in Thunder Bay who has made good contributions given the fact that out of her husband's income she in effect contributes to local studies. She also found The Canada Council uninterested until quite recently in supporting that work; they were oriented towards work which was fiction or creative, whereas the writing of history is not creative.

In those cases the Social Sciences and Humanities Research Council, of course, are hardly the means to even begin thinking

[Translation]

être des circonstances, n'ont pu se dégager de leurs tâches professorales et se sont trouvés coincés.

Vous l'avez dit, monsieur Taylor, comme il leur est de plus en plus difficile de se dégager de ces tâches, ces universitaires ont bien du mal à conserver leur réputation, imprimer leur marque pour que, plus tard, ils puissent faire de la recherche. Ces facteurs contribuent-ils à créer différentes catégories d'universitaires canadiens dans le domaine des sciences humaines et sont-ils importants?

M. W. Taylor: Je vais vous répondre au pied levé, et d'ailleurs j'hésite, parce que je ne connais pas bien la vie universitaire, même si je suis chercheur depuis 30 ans. Je crois qu'il existe différentes catégories d'universitaires et même des castes au sens sociologique du terme. Elles ont toujours existé, je crois. Il y a toujours eu de grands chercheurs, des petits chercheurs, d'éminents professeurs, des professeurs médiocres, et ainsi de suite. Mais ce qui est le plus inquiétant, je crois, c'est que le chercheur débutant a beaucoup plus de mal, en moyenne, à montrer ce qu'il peut faire, à faire ses preuves. Si nous avions un fonds nous permettant de donner des subventions aux jeunes universitaires pour les lancer, ce serait excellent pour le pays. Ce n'est pas le cas! Nous essayons d'accorder des allocations aux jeunes universitaires inconnus, mais nous n'avons pas de fonds créés spécialement dans l'intention de lancer ces jeunes universitaires pour qu'ils réussissent mieux.

Il y a aussi évidemment le tragique syndrome du docteur itinérant, qu'on peut comparer aux ménestrels du Moyen-Âge. C'est le prototype du jeune universitaire très compétent, marié, ayant un ou deux enfants déjà, qui se déplace d'année en année parce qu'il n'a que des contrats d'enseignement d'une année puisque la permanence n'est pour lui qu'une faible lueur à peine perceptible malgré tout son zèle, toute sa compétence et toute sa formation qui, soit dit en passant, a coûté très cher au pays.

Nous avons investi dans ces ressources et nous les sous-utilisons.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): La situation à laquelle nous sommes confrontés, comme le laisse entendre votre dernière phrase, déborde largement les diverses activités universitaires. Lorsqu'on a peu d'aide à offrir aux universitaires, ce sont inévitablement les détenteurs de doctorats et ceux qui ont une réputation qui sont privilégiés. Quand je pense aux recherches régionales et locales qui mériteraient d'être encouragées, je songe à une amie à Thunder Bay qui a apporté de bonnes contributions puisque, profitant du revenu de son mari, elle participe à des études locales. Elle a également découvert que le Conseil des arts n'était pas intéressé à financer ces travaux-là, du moins jusqu'à tout récemment. Le Conseil préférerait des travaux de fiction, de l'imaginaire, alors qu'écrire l'histoire n'est pas considéré comme un travail créateur.

Dans ces domaines, le Conseil de recherches en sciences humaines n'est certes pas à la veille d'avoir les moyens de

[Texte]

of supporting that kind of work. There, further limitations exist on extending our knowledge, or coming to a better appreciation of who we are, because we simply have not made the funds available.

Mr. W. Taylor: I think, Mr. Chairman, the only thing I can add to that is what was a wonderful observation of Pierre Berton. After his 1812 volumes came out, we were having a drink and talking about them. Here is a man who has made an incredible contribution, and a remarkable name, for what he has taught Canadians about Canada. It is not that Pierre Berton is loved by the academic historians. In fact, he is not loved by the academic historians, but he is a big man in many ways. He made the observation that he could not have written any of it without the work of all the historians for so many decades, because they had done all the hard work for him.

The other thing I should add is that, unlike some other agencies, the SSHRC does make funds available to private scholars when they can qualify in the peer adjudication. You do not have to be a faculty person. It is not a requirement.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): I guess my comment relates to the difficulties of achieving that. It is a tough and competitive game out there, and in principle it always deserves to be, in order to achieve high levels of scholarship. Given limited funding though, people get cut out of the race, out of the market, more quickly than they should be.

Which members of the management committee—I do not want to put the entire burden on Dr. Taylor—have comments on the experience of this council as against the other councils in funding over the past years; back to 1977—SSHRC dates back to 1978?

Mr. Gaston Bouliane (Treasurer and Director General, Administration Branch, Social Sciences and Humanities Research Council of Canada): It was 1978-79.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): What is the experience? How has this council fared by comparison with the others? What kind of regard for various kinds of scholarships has the federal government in the past seemed to manifest?

Mr. Bouliane: If I may answer that, Mr. Chairman, I will. We do not particularly like to make comparisons, but the question is on the floor.

In comparison, budget wise, if we look at the Social Sciences and Humanities Research Council growth in real dollar terms, 1978-79 dollars, our budget has grown 4%, in relative terms, as compared to roughly 46%—if my figures are correct—for the Natural Sciences and Engineering Research Council. If I may borrow your data sheet, Mr. Chairman—MRC's, Medical Research Council's, budget has grown by 36% in dollar terms and this is really taking account of the president's mention about the percentage of the faculties and graduate students in social sciences and humanities disciplines as compared to the medical, natural and engineering sciences.

[Traduction]

financer ce genre de recherches. Ces contraintes qui nous empêchent d'étendre nos connaissances ou d'apprendre à mieux apprécier qui nous sommes parce qu'il n'y a tout simplement pas suffisamment de fonds disponibles.

M. W. Taylor: Monsieur le président, la seule chose que je trouve à ajouter c'est une merveilleuse réflexion de Pierre Burton. Après la parution de ses volumes sur 1812, j'ai eu l'occasion de prendre un verre avec lui et d'en discuter. C'est un homme qui a créé une oeuvre colossale, un écrivain remarquable car il a appris toutes sortes de choses sur le Canada aux Canadiens. Ce n'est pas que Pierre Burton soit admiré par les docteurs en histoire; en fait, c'est tout le contraire, mais c'est quand même un grand homme à bien des égards. Il m'a fait la remarque qu'il n'aurait pu écrire aucun de ses ouvrages n'eût été le travail accompli par tous les historiens pendant des décennies, car ce sont eux qui ont abattu le plus gros de la besogne.

J'ajouterai que, contrairement à d'autres organismes, notre conseil met des fonds à la dispositions de chercheurs s'ils sont admissibles au concours des pairs. Vous n'êtes pas obligé d'être professeur d'université. Ce n'est pas une condition nécessaire.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Je crois que mon commentaire porte plutôt sur la difficulté d'y parvenir. C'est un milieu dur, où la concurrence est acharnée, et c'est bien ainsi si l'on veut atteindre à un niveau de savoir élevé. Toutefois, étant donné que les fonds sont limités, bien des gens sont éliminés de la course, rejetés du marché, plus rapidement qu'ils ne le devraient.

Comme je ne veux pas que M. Taylor porte tout le fardeau, quels membres du Comité de gestion voudraient commenter le budget du Conseil, par rapport aux autres conseils, depuis 1977... à moins que le Conseil n'ait été créé qu'en 1978?

M. Gaston Bouliane (trésorier et directeur général, Direction de l'administration, Conseil de recherches en sciences humaines du Canada): Le Conseil a été créé en 1978-1979.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Qu'est-ce que le Conseil a vécu? Comment le Conseil s'est-il débrouillé par rapport aux autres? Quelle importance le gouvernement fédéral a-t-il semblé accorder aux divers types de bourses par le passé?

M. Bouliane: Si vous permettez, monsieur le président, je vais répondre à la question. Nous n'aimons pas particulièrement les comparaisons, mais comme vous nous demandez d'en faire...

Le Conseil de recherches en sciences humaines a vu son budget croître en valeur réelle, c'est-à-dire en dollars de 1978-1979, de 4 p. 100, comparé à environ 46 p. 100—si je ne m'abuse—pour le budget du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie. Si vous permettez, monsieur le président, je vais vous emprunter votre tableau de données. Le Conseil de recherches médicales a vu son budget croître de 36 p. 100 en valeur absolue et cela reflète comme l'a dit le président, la proportion de facultés et de diplômés des sciences sociales et humaines par rapport aux domaines de la médecine, des sciences naturelles et du génie.

[Text]

• 1055

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Motions are not in order here, of course, but one might draw the conclusion then that a \$20 million increase in the Social Sciences and Humanities Research Council budget would not be unfair in terms of bringing it up to a similar standard. That would be 33.3% would it not? Or is it even below? The Medical Research Council was ... ?

Mr. Bouliane: It is 36%.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): So it would be below; \$25 million would in fact be in line with the increases others have experienced and if in fact the federal government chose to fund this council along the same levels, you would be pretty well in line with what appears to be needed in order to meet the scholarship, or the research funding needs of Canadian scholars.

Mr. W. Taylor: I do not know how much farther you want the comparisons to go, Mr. Chairman, but it is even worse than that, comparing the budgets of the council relative to their growth over five-year spans.

The other way of looking at it is to take the 1984-85 budget, divide it into the total clientele. This is a most rough figure, because you are not addressing the issue of how many are active in research in each category, etc. Just divide it into the total number of clientele.

The SSHRC has a per capita expenditure in this country of \$1,431. Medical Research Council has \$15,056. Natural Sciences and Engineering Research Council has \$16,500. It goes from 11 to 12 to 1.

When somebody says, why do these disciplines not do more and do better, this is one of the reasons. This is part of the poverty psychosis. If you were to say to a group of economists or a group of criminologists, why do you guys not do a national study on such and such, it is really important to this country, the answer is probably going to be: Do you know anybody who is going to provide us with \$680,000 over the four-year span and then put up the money for publishing? The largest single thing we fund is a *Dictionary of Canadian Biography*. It costs us a little bit more than a million dollars a year to fund that fantastically important project. How many at \$1,431 a year have we taken for that \$1.1 million to PCB? So we cannot fund many great projects.

Le président: Monsieur le président Taylor, je vous remercie, et merci également à vos collaborateurs immédiats qui se sont déplacés aujourd'hui; merci aussi à tous les membres du Comité. Notre prochaine réunion aura lieu jeudi, à 9h 30, dans la salle 209, et nous entendrons M. François Macerola, président de l'Office national du film.

La séance est levée.

[Translation]

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Evidemment, on ne peut pas présenter de motions ici, mais on pourrait en venir à la conclusion qu'une augmentation de 20 millions de dollars du budget du Conseil de recherche en sciences humaines ne serait pas injuste étant donné la norme ailleurs. Ce sera alors une augmentation de 33,3 p. 100 n'est-ce pas? Serait-ce même inférieur à cela? Le Conseil de recherches médicales a eu ...

M. Bouliane: Une augmentation de 36 p. 100.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Ce serait même moins. Une augmentation de 25 millions de dollars serait nécessaire pour vous donner une hausse comparable à celle des autres conseils et si, de fait, le gouvernement fédéral acceptait de financer votre conseil comme les autres, vous auriez probablement ce qu'il vous faut pour fournir aux chercheurs canadiens ce dont ils ont besoin pour poursuivre leurs recherches.

M. W. Taylor: J'ignore jusqu'où vous voulez aller dans les comparaisons, monsieur le président, mais je dirais que c'est encore pire si l'on compare la croissance des budgets des divers conseils sur cinq ans.

Vous pouvez également prendre le budget de 1984-1985 et le diviser par le nombre de clients. Cela vous donne un chiffre assez brut, puisqu'à ce moment-là ça ne donne pas une idée du nombre de ceux qui font de la recherche active dans chaque catégorie, etc. Divisez tout simplement par le nombre total de clients.

Le Conseil dépense par personne 1,431\$. Pour le Conseil médical de la recherche, ce chiffre est de 15,056\$. Quant au Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, il est de 16,500\$. Vous avez donc un rapport de 11 ou 12 pour 1.

Certains se demandent pourquoi dans ces disciplines-là on ne fait pas davantage et mieux; vous en connaissez maintenant une des raisons. Cela fait partie de la psychose du pauvre. Si vous demandiez à un groupe d'économistes ou de criminologues de faire une étude d'envergure nationale sur tel sujet très important pour le pays, on vous répondrait probablement en vous demandant si vous ne connaissez pas quelqu'un qui pourrait fournir 680,000\$ sur quatre ans et qui pourrait par la suite financer la publication du rapport. Le volume auquel nous consacrons le plus de fonds est le *Dictionary of Canadian Biography*. Cela nous coûte un peu plus d'un million de dollars par année à financer mais c'est un projet d'une importance fantastique. Combien de subventions 1,431\$ par année doit-on sacrifier pour ce 1,1 million de dollars au DCB? C'est la raison pour laquelle nous ne pouvons pas financer beaucoup de projets d'envergure.

The Chairman: Mr. Taylor, I want to thank you as well as your officials who came here today. I also wish to thank all the members of the committee. Our next meeting will be held on Thursday at 9.30 a.m., in room 209, when we will hear Mr. François Macerola, Chairman of the National Film Board.

The meeting is adjourned.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Social Sciences and Humanities Research Council:

William E. Taylor, Jr., President;

Erika v. C. Bruce, Director General, Program Branch.

Du Conseil de recherches en sciences humaines:

William E. Taylor junior, président;

Erika v. C. Bruce, directeur général, Direction des programmes.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Thursday, May 9, 1985

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 12

Le jeudi 9 mai 1985

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications and Culture

Communications et de la culture

RESPECTING:

Main Estimates 1985-86: Vote 65. National Film Board
under COMMUNICATIONS

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1985-1986: Crédit 65.
Office national du Film sous la rubrique
COMMUNICATIONS

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Gabriel Fontaine

Vice-Chairman: Jennifer Cossitt

MEMBERS/MEMBRES

Gilles Bernier
Roland de Corneille
Édouard Desrosiers
Jim Edwards
Stan Graham
Charles Hamelin
W.R. Bud Jardine
Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*)
David Orlikow
Marcel Prud'homme
Ted Schellenberg (*Nanaimo—Alberni*)
Geoff Scott (*Hamilton—Wentworth*)
Andrew Witer—(15)

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: Gabriel Fontaine

Vice-président: Jennifer Cossitt

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Patrick Boyer
Harry Brightwell
Pauline Browes
Jim Caldwell
David Daubney
Simon de Jong
Ernest Epp (*Thunder Bay—Nipigon*)
Marc Ferland
Jacques Guilbault (*Saint-Jacques*)
Monique Landry
Sergio Marchi
Shirley Martin
Bob Pennock
Guy Ricard
Thomas Suluk—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 9, 1985
(13)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met this day at 9:30 o'clock a.m., Gabriel Fontaine, Chairman, presiding.

Members of the Committee present: Jennifer Cossitt, Gabriel Fontaine, Lynn McDonald, Marcel Prud'homme, Ted Schellenberg and Geoff Scott.

Alternates present: Jim Caldwell and Guy Ricard.

Other Members present: John Gormley and Lucie Pépin.

Witnesses: From the National Film Board: François Macerola, President and Joan Pennefather, General Director of Planning.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 26, 1985, relating to Main Estimates 1985-86. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Thursday, April 18, 1985, Issue No. 4.*)

The Chairman called Vote 65, National Film Board under COMMUNICATIONS.

François Macerola made an opening statement and with Joan Pennefather answered questions.

The Chairman authorized that the document entitled,—Declaration relating to a question of Privilege, read to the Committee by Geoff Scott, M.P. (*Hamilton—Wentworth*) be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "COMM-3"*.)

The Chairman authorized that the letter dated May 8, 1985 put forward by Stan Graham, P.M. (*Kootenay East—Revelstoke*) be printed as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "COMM-4"*.)

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 9 MAI 1985
(13)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, ce jour à 9 h 30, sous la présidence de Gabriel Fontaine (*président*).

Membres du Comité présents: Jennifer Cossitt, Gabriel Fontaine, Lynn McDonald, Marcel Prud'homme, Ted Schellenberg, Geoff Scott.

Substituts présents: Jim Caldwell, Guy Ricard.

Autres députés présents: John Gormley, Lucie Pépin.

Témoins: De l'Office national du film: François Macerola, président; Joan Pennefather, directrice générale de la planification.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 février 1985 relatif au Budget principal des dépenses de 1985-1986. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 18 avril 1985, fascicule n° 4.*)

Le président met en délibération le crédit 65, Office national du film, inscrit sous la rubrique COMMUNICATIONS.

François Macerola fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et Joan Pennefather répondent aux questions.

Le président permet que l'explication sur un fait personnel, dont Geoff Scott, député de *Hamilton—Wentworth*, a donné lecture au Comité, figure en appendice aux Procès-verbaux et témoignages de ce jour. (*Voir appendice «COMM-3».*)

Le président permet que la lettre du 8 mai 1985, présentée par Stan Graham, député de *Kootenay East—Revelstoke*, figure en appendice aux Procès-verbaux et témoignages de ce jour. (*Voir appendice «COMM-4».*)

A 11 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, May 9, 1985

• 0936

Le président: À l'ordre!

Je salue les membres du Comité et ceux qui ont la responsabilité de venir nous renseigner ce matin sur le crédit 65 de l'Office national du film, sous la rubrique Communications, Budget des dépenses principal 1985-1986.

COMMUNICATIONS

Office national du film

Crédit 65—Fonds renouvelable de l'Office national du film—Déficit de fonctionnement\$61,680,000

Le président: Je souhaite la bienvenue à M. Macerola, président de l'Office national du film. Vous voulez peut-être nous présenter vos collaborateurs?

M. François Macerola (président, Office national du Film): Je vous présente M^{me} Joan Pennefather, vice-commissaire et directrice de la planification; M. André Brunelle, directeur des finances; M^{me} Mireille Termoya, directrice des communications et M. Jean-Claude Mayer, mon chef de cabinet.

Le président: Monsieur Macerola, peut-être allez-vous utiliser la période initiale pour lire votre propre communiqué. Par la suite M. Prud'homme et M^{me} Pépin auront une période de 20 minutes pour vous poser des questions et obtenir les réponses, et la même chose va s'appliquer aux représentants du Parti progressiste conservateur et du Nouveau parti démocratique. Ensuite, nous aurons un deuxième tour pendant lequel les députés auront dix minutes chacun pour poser des questions et ce sera la fin de la réunion.

Allez-y, monsieur Macerola.

M. Macerola: Monsieur le président, madame la vice-présidente, mesdames et messieurs du Comité, il y a maintenant 46 ans que l'Office national du Film exprime la réalité canadienne par le cinéma. Depuis le début, ses films ont amené les Canadiens à réfléchir à la place qu'ils occupent à la fois comme individus et comme peuple sur ce continent et sur la planète. Grâce à la production et à la distribution de ses films, l'Office national du Film a joué un rôle de premier plan dans l'élaboration d'une culture profondément et authentiquement canadienne. Le cinéma, la télévision et la radio sont de puissantes manifestations de la culture. Cependant, la domination étrangère se fait de plus en plus sentir, et pour cette raison, la production et la distribution des films de l'ONF et d'autres agences publiques, telles Radio-Canada et CBC, sont d'une importance capitale, pour la survie culturelle de notre pays.

Le véritable mandat de l'ONF, est de participer constamment à l'effort de redéfinition à la fois du pays et de notre société, d'agir comme écran protecteur pour la conservation de la «canadianité» de cette culture en s'adaptant aux besoins

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 9 mai 1985

The Chairman: Order, please.

I welcome members of the committee and those who have come this morning to give us information about the main estimates 1985-1986, Vote 65, National Film Board under Communications.

COMMUNICATIONS

National Film Board

Vote 65—National Film Board Revolving Fund—Operating Loss.....\$61,680,000

The Chairman: I would like to welcome Mr. Macerola, president of the National Film Board. Would you like to introduce your colleagues?

Mr. François Macerola (Chairman, National Film Board): I would like to introduce Mrs. Joan Pennefather, Vice-Commissioner and Director of planning; Mr. André Brunelle, Director of Finance; Mrs. Mireille Termoya, Director of Communications, and Mr. Jean-Claude Mayer, my executive assistant.

The Chairman: Mr. Macerola, would you like to use the first period to read your brief. Then Mr. Prud'homme and Mrs. Pépin will have a period of 20 minutes to ask you questions and receive your answers; the same thing will apply to representatives of the Progressive Conservative Party and the New Democratic Party. Then there will be a second round of 10 minutes each when members will have a chance to ask questions until the end of the meeting.

Please proceed, Mr. Macerola.

Mr. Macerola: Mr. Chairman, Madam Vice-chairman, ladies and gentlemen of the committee, the National Film Board has been portraying Canadian reality through cinema for 46 years now. From the outset, these films have induced Canadians to reflect upon the place that they occupy as individuals and as a nation on this continent and on this planet. Through the production and distribution of its films, the National Film Board has played a leading role in the development of a deep-rooted and authentic Canadian culture. Theatre, television and radio are strong manifestations of this culture. However, foreign domination is becoming increasingly apparent and for this reason, the production and distribution of the films of the NFB and other public agencies such as the CBC and Radio Canada, are of prime importance for the cultural survival of our country.

The true mandate of the NFB is to participate in the ongoing redefinition of our country and our society, to act as a protective screen in conserving our Canadian identity by adapting to regional and linguistic needs and to the changes which so greatly influence our society.

[Texte]

linguistiques et régionaux et aux changements qui influencent grandement notre société.

The National Film Board is a production house that offers to film-makers an opportunity for expression, exposure, evaluation, and a stimulating, challenging, and supportive environment. It has been and will continue to be the board's mandate to make films that give voice to the perspective of both men and women and to different linguistic, ethnic, and regional views that shape and make up this society and culture. Grounded in an established documentary tradition, our films must ask questions, challenge, and inform. The NFB is mandated to answer the needs of minority groups, of children and youth, of women, of people concerned with social changes. This mandate informs the programming choice we make and the way in which we work.

This being said, we must recognize that changes are necessary. If we are to continue this task with imagination and concentrate our efforts on film making, we must re-examine and question how we will work together in the future, building on our strengths and carefully assessing the present context.

Tout d'abord, il va falloir établir de nouvelles règles du jeu entre le secteur public et le secteur privé pour que les deux mandats puissent se réaliser en complémentarité et non pas en opposition. Il est essentiel que l'on ait, à l'intérieur de notre cinématographie canadienne—francophone et anglophone—deux composantes importantes: l'assise publique et l'assise privée.

• 0940

À l'heure actuelle, les secteurs public et privé se disputent les deniers publics dans une industrie caractérisée par des tiraillements et des intérêts parfois contradictoires. À notre avis, l'harmonisation des organismes publics et privés dans le secteur de la production cinématographique et audiovisuelle permettrait de stabiliser et de renforcer la création à l'échelle nationale. L'importance de cette question est telle qu'elle doit être reconnue clairement, en principe comme en pratique.

D'aucuns pensent qu'il faut confier les agences telles que Radio-Canada et l'Office national du film au secteur privé, bien qu'il ne soit pas prouvé que le fardeau du contribuable sera allégé pour autant. Les entreprises à but lucratif du secteur privé ne sont pas en mesure d'atteindre un auditoire national de langue française et de langue anglaise, d'établir un réseau régional, de répondre aux besoins des minorités et de mener à bien des projets à long terme ou des projets controversés. Bien que le Canada puisse soutenir toute une gamme de production cinématographique, il faut se pencher d'urgence sur les véritables problèmes auxquels font face les producteurs. Nous ne prétendons pas avoir la réponse à tout. Il nous incombe cependant d'assurer que ces questions soient posées et que nous participions activement au débat entourant l'avenir des institutions culturelles publiques au pays. Dans ce contexte de questionnement, l'Office national du film se doit d'autant plus d'exceller et de faire en sorte que ses films soient pertinents et de qualité exceptionnelle.

[Traduction]

L'Office national du film est une maison de production qui offre aux cinéastes l'occasion de s'exprimer, de s'évaluer et de se faire valoir, aussi bien qu'un environnement de soutien, enrichissant et stimulant. Son mandat a toujours été, et il continuera à l'être, de produire des films qui montrent le point de vue des hommes et des femmes appartenant à divers groupes linguistiques, ethniques et régionaux; un point de vue qui façonne cette société et cette culture. Nos films, documentaires par tradition, doivent poser des questions, lancer des défis, donner des renseignements. L'ONF doit répondre aux besoins des groupes minoritaires, des enfants, des jeunes, des femmes, de tous ceux qui s'occupent des changements sociaux. Cette responsabilité influe sur nos programmes et sur la façon dont nous travaillons.

Cela dit, il faut reconnaître que des changements sont nécessaires. Si nous voulons accomplir notre tâche avec imagination, si nous voulons concentrer nos efforts sur la production de films, il nous faut réexaminer comment nous allons travailler ensemble à l'avenir, en renforçant nos points forts et en évaluant soigneusement le contexte actuel.

First of all, we will have to establish new rules for the public and private sectors so that the two mandates can be carried out in a complementary way and not in opposition to one another. In the Canadian film industry—both francophone and anglophone—we must have two important components, one public and one private.

At the present time, the public and private sectors are arguing over public funding for an industry which is known for its friction and its contradictory interests. In our opinion, if complementarity could be achieved between public and private agencies in the field of cinematographic and audio-visual production, it would have the effect of stabilizing and fostering creativity on a national scale. This question is so important that it must be recognized both in principle and in practice.

Some people feel that agencies such as the CBC and the National Film Board should be turned over to the private sector, although there has been no proof that the burden to the taxpayer would be lessened. Private profit-making enterprises are not in a position to reach the national French-speaking and English-speaking audiences, to establish a regional network, to meet the needs of minorities and to carry out long term or controversial projects. Although Canada can support a whole range of cinematographic production, it is urgent that we study the real problems that producers are facing. We do not claim to have the answers to everything. However, it is up to us to ensure that these questions are asked and that we participate actively in discussions concerning the future of the country's public cultural institutions. In this context, the NFB must excel and ensure that its films are relevant and outstanding.

[Text]

Les images qui animent l'écran sont l'aboutissement de la programmation, processus intermédiaire entre la production et la distribution. Ce processus est essentiel à l'exécution de notre rôle primordial de producteur public. Il est l'instrument au moyen duquel l'Office national du film définit les grands paramètres et les priorités, détermine les projets aux diverses étapes de la production et évalue l'efficacité des productions après leur présentation au public. Ainsi, la programmation donne un sens à nos activités.

La programmation, de plus, relie la production cinématographique à une communication dynamique avec les divers publics servis et constitue le moyen qui permet de planifier, de produire et d'utiliser les films. Ce processus particulier fait partie intégrante des connaissances techniques de l'Office national du film dans le domaine cinématographique; il assure que les cinéastes ont leur mot à dire en ce qui a trait à la programmation et que celle-ci est étroitement liée aux besoins tant sociaux que culturels du public.

The programming process results in priority programs designed to meet the needs of particular constituencies. Certain programs serve as good examples.

Women's production at the NFB in English and French has achieved national and international acclaim. The NFB will continue its support of women. Opportunities for women in all aspects of film making will be guaranteed through employment equity programs and resources for production by women and for training of women in all NFB divisions.

The women's film unit will continue to provide the specific focus on perspective in making films for and by women. It will be encouraged to fulfil a national mandate reaching anglophones and francophones across the country through film and acting as a base for information, advice and expertise.

Programs for children and youth is another major priority for the National Film Board. This priority stimulated the board's support of the licence application by Young Canada Television/Télé-jeunesse Canada, which is a non-profit corporation totally separate from the NFB to be established in order to bring national programming services to children and youth across the country. The services have been designed to provide alternative and innovative programming in both languages and to create funds for such programming in Canada. Production will be done by the independent film community. Regional and youth participation in the formation and operation of these services are paramount and assured.

En ce qui concerne le programme international de l'Office national du film, nous croyons qu'il faut sensibiliser les Canadiens et Canadiennes aux liens d'interdépendance qui existent entre les nations et aux questions importantes qui touchent tous les pays. L'ONF est bien placé pour évoquer ces questions par le biais du cinéma.

[Translation]

The images which we see on the screen are the culmination of programming, an intermediate step between production and distribution. This process is essential to the fulfillment of our primary role as a public producer. It is the instrument by which the National Film Board defines its major priorities and parameters, decides on projects at various stages of production, and assesses the effectiveness of these productions after they have been presented to the public. So, programming gives an orientation to our activities.

Moreover, programming is the link between film production and ongoing dialogue with the various publics we serve and enables us to plan, produce and use films. This particular process is an integral part of the technical expertise of the National Film Board; it ensures that film-makers will have their say with respect to programming and that it is closely tied to both the social and cultural needs of the public.

La programmation vise des programmes aptes à satisfaire aux besoins de publics précis. Certains programmes en sont de bons exemples.

Nos productions sur les femmes, en anglais et en français, ont été acclamées ici et à l'étranger. L'ONF continuera à appuyer les femmes. Nous allons garantir des possibilités d'emploi aux femmes, dans tous les secteurs de la production cinématographique, au moyen des programmes d'égalité d'accès à l'emploi et des programmes de formation.

L'unité de production des femmes continuera à fournir la perspective féminine par la production de films pour les femmes, faits par des femmes. Elle sera encouragée à rejoindre les anglophones et les francophones à l'échelle de la nation, par le biais des films et en servant de base d'information et de consultation.

Les programmes destinés aux enfants et aux jeunes sont une autre grande priorité pour l'Office national du film. Pour cette raison, nous avons appuyé la demande de permis soumise par *Young Canada Television* Télé-jeunesse Canada, une entreprise à but non lucratif, qui est tout à fait distincte de l'ONF. Nous l'avons appuyée afin de fournir des services aux enfants et aux jeunes partout au pays. Ces services visent à offrir une programmation dynamique dans les deux langues et à établir des fonds pour cette programmation au Canada. La production sera faite par des cinéastes indépendants. La participation des régions et des jeunes à l'établissement et au fonctionnement de ces services est importante et assurée.

As far as the NFB's international programs are concerned, we believe that we must make Canadians aware of the interdependence of nations and the important issues which effect all countries. The NFB is in a good position to bring up these issues in its films.

In undertaking such programs, the National Film Board will maintain a production core in Montreal while increasing the numbers of independent film-makers working on NFB

Dans le cadre de ces programmes, l'ONF gardera un service central de production à Montréal, tout en augmentant le nombre des cinéastes indépendants travaillant à ses projets. Il

[Texte]

projects. It is equally important that this approach be extended across the country; therefore more resources will be placed in audio-visual centres where there is a production capacity.

These strategies will be the responsibility of the English programming branch and the French programming branch, which will integrate the appropriate distribution activities, marketing activities. The integration of these activities under single direction will ensure that the NFB as an institution meets publicly and brings its product to the public with more immediate impact.

The new strategy is to match increased production with increased efficiency in disseminating our product to Canadians. We want to ensure that people who wish to see our material can do so and that they have ready access to NFB products. What we would like to insist on is that the NFB, as an institution, should respond to the reality of our constituencies and user demands with sensitivity and speed.

The objective of expanding access is possible by various means—for example, by increasing the local sources for NFB film and by modernizing the product information system. Arrangements and agreements are to be struck with public and community institutions to establish print video centres. Canada-wide, this should multiply the network of depositories offering selected NFB materials chosen for appropriateness and appeal.

Besides the information and community institutional elements, there will be a commercial component to promote and sell our product to such audio-visual markets as television, cinemas, schools, colleges and other potential buyers.

As service improves, the number of NFB offices will be reduced. This will be done only after alternative methods of access to NFB products are established country-wide.

The Film Board is taking steps to reduce its administrative infrastructure and better manage its resources. The NFB will reduce the fixed costs in all areas to a more appropriate level. Activities not related to those that are central to our mandate, which is production and distribution, training and research, will be decreased or terminated.

It is our objective, over the next five years, to reinvest up to \$15 million in programming and communication so that more films will be made and seen by Canadians.

In terms of technical and production services, the National Film Board will remain a fully integrated production house. As staff adjustments take place over time, release printing is to be farmed out to commercial labs and the NFB will adopt the practice of commissioning routine industrial tasks to outside companies.

Research and development and training are fundamental activities at the NFB. Based on its tradition of excellence, the NFB will enhance and assure the existence and co-ordination of research and development and training activities with an

[Traduction]

est également important d'adopter cette approche partout au pays; nous accorderons donc plus de ressources aux centres audio-visuels où il est possible de faire des productions.

L'application de ces stratégies relèvera des réseaux de programmation anglais et français, qui auront des services intégrés de distribution et de commercialisation. L'intégration de ces activités fera en sorte que l'ONF aura un impact plus immédiat sur le grand public.

La nouvelle stratégie vise à allier une productivité accrue à une efficacité accrue dans la distribution de nos produits aux Canadiens. Nous voulons assurer un accès facile à nos produits. Nous voulons répondre aux demandes de notre public et de nos consommateurs de façon rapide et sensible.

Il y a plusieurs façons d'accroître l'accès à nos produits—par exemple, en augmentant le nombre des dépositaires locaux de productions de l'ONF et en modernisant le système automatisé de renseignements. Nous allons signer des ententes avec des organismes publics et communautaires pour l'établissement de centres d'impression des bandes vidéo. Cela aura pour effet d'accroître le nombre de dépositaires qui offrent des productions de l'ONF, qui sont à propos et attirantes.

En plus des organismes communautaires et du système automatisé, il y aura une composante commerciale pour promouvoir la vente de nos produits aux réseaux de télévision, aux cinémas, aux écoles, aux collèges et aux autres acheteurs possibles.

Au fur et à mesure que le service s'améliorera, le nombre de bureaux de l'ONF sera réduit. Cette réduction ne s'opérera qu'une fois les nouvelles méthodes d'accès à nos produits établies partout au pays.

L'ONF prend des mesures afin de réduire son infrastructure administrative et de mieux gérer ses ressources. L'Office fera baisser les coûts fixes dans tous les domaines à un niveau plus approprié. Les activités qui ne sont pas directement liées à notre mandat, à savoir la production, la distribution, la formation et la recherche, seront réduites ou éliminées.

Notre objectif, d'ici cinq ans, est de réinvestir 15 millions de dollars dans la programmation et la communication afin que plus de films soient faits et vus par des Canadiens.

Pour ce qui est des services techniques et de production, l'Office national du film restera une maison de production pleinement intégrée. Dans le cadre de nos rajustements de personnel, les travaux d'impression seront confiés à des laboratoires commerciaux et nous adopterons la pratique d'attribuer les travaux ordinaires à des entreprises de l'extérieur.

La recherche et le développement ainsi que la formation sont des activités fondamentales à l'ONF. Suivant sa tradition d'excellence, l'ONF améliorera et assurera l'existence et la coordination de la recherche, le développement et la formation dans le but d'acquérir de nouvelles connaissances dans le

[Text]

aim to building and making available new knowledge related to film content and technique.

In training, we will open our doors to both young and experienced artists and technicians. The emphasis will be on the practical and programs will be developed in full consultation with the milieu, both outside and at the National Film Board. The board will also collaborate fully with new and existing Canadian training programs for film-makers, both men and women, across the country. The program will train anglophones and francophones, with particular emphasis on the participation of employment equity target groups: native people, disabled persons, and visible minorities.

• 0950

In summary, the mandate of the National Film Board is to produce films that address this country's social and cultural concerns and reach an increasing number of Canadians with telling impact. Our objectives are the following: to achieve better programming of films that respond to Canadian needs and make full use of new technologies; to produce more films by better management of NFB resources; to improve the NFB's communication with Canadian audiences, reaffirming our presence throughout the country; to reposition ourselves in the cultural milieu, putting the emphasis on a new relationship with film-makers across the country; and to increase activities in research and development and training in film and new technologies.

La confirmation de l'importance au Canada d'une industrie cinématographique solidement ancrée, d'un milieu où on reconnaît que le cinéma constitue une activité collective et où l'on soutient la liberté d'expression et de création, sous-tend tous ces objectifs. Notre tâche consiste à produire et à distribuer des films qui font preuve d'innovation et de pertinence sociale et à mettre à la disposition des cinéastes et du public canadien les ressources financières, humaines et matérielles de l'Office national du film du Canada.

Je vous remercie de votre attention. Monsieur le président, il me fera plaisir de répondre à vos questions.

Le président: Merci, monsieur Macerola.

Monsieur Scott, vous désirez invoquer le Règlement?

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Mr. Chairman and colleagues, I truly regret having to interrupt this morning's proceedings for a few moments. The reason I intervene at this moment is that my ministry is the subject of an opposition motion in the House of Commons beginning at 11 a.m., and I am rapidly learning that one of my duties as a Parliamentary Secretary is to line up speakers and respond to our distinguished colleagues.

Mr. Prud'homme: We are all in the same position: you, madam, and I. So let us move quickly; I have to go too.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): The point of order is this. This is the first opportunity I have had, Mr. Chairman, to raise the question of privilege since I was present at the

[Translation]

domaine des techniques cinématographiques et d'en faire profiter d'autres.

Quant à la formation, nous accueillerons les artistes et les techniciens qu'il aient de l'expérience ou non. On accorde une importance particulière au côté pratique, et des programmes seront élaborés en consultation avec le milieu, que ce soit intra-muros ou extra-muros. L'Office accordera sa pleine collaboration aux programmes de formation existants et nouveaux destinés aux cinéastes, hommes et femmes, partout au pays. Le programme formera des anglophones et des francophones, en mettant l'accent sur la participation des groupes cibles, à savoir les autochtones, les handicapés et les minorités visibles.

Bref, le mandat de l'Office national du film est de produire des films sur les préoccupations sociales et culturelles des Canadiens, et d'en rejoindre le plus grand nombre. Nos objectifs sont les suivants: obtenir une meilleure programmation de films qui correspondent aux besoins des Canadiens, et utiliser au maximum les nouvelles techniques; produire davantage de films par une meilleure gestion des ressources de l'ONF; améliorer la communication entre l'ONF et les publics canadiens, en affirmant notre présence à l'échelle de la nation; prendre une nouvelle place dans le milieu culturel, en mettant l'accent sur de nouvelles relations avec les cinéastes du pays; et augmenter nos activités dans les domaines de la recherche, du développement, de la formation cinématographique et des nouvelles techniques.

Underlying all these objectives is the affirmation of the importance to Canada of a solidly anchored film industry, a milieu which recognizes that film is a community activity, where freedom of expression and creativity are supported. Our task is to produce and distribute films that are innovative and socially relevant, and to make available to the filmmakers and the Canadian public the financial, human and material resources of the National Film Board of Canada.

Thank you for your attention. Mr. Chairman, I would be happy to answer your questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Macerola.

Mr. Scott, did you have a point of order?

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Monsieur le président, chers collègues, je suis désolé d'avoir à interrompre la séance de ce matin, même pendant quelques minutes. La raison en est que mon ministère est visé dans une motion déposée par l'Opposition à la Chambre qui sera entendue à 11h00, et je commence à comprendre qu'en tant que secrétaire parlementaire, il me faut arranger les intervenants afin de répondre à nos éminents collègues.

M. Prud'homme: Nous sommes tous dans la même situation: vous, madame et moi-même. Alors, il nous faut agir rapidement; il me faut partir aussi.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): J'invoque le Règlement pour la raison suivante. Monsieur le président, c'est la première occasion que j'ai eue de soulever une question de

[Texte]

standing committee last Friday morning. Hon. members will know that I will only raise a question of privilege when I really feel my rights as a Member of Parliament have been offended. In this case, I believe they have.

Last Friday morning we had the Canadian Broadcasting Corporation as our witness, and one of my colleagues, the hon. member for Kootenay East—Revelstoke, Mr. Graham, told CBC President Pierre Juneau in no uncertain terms what Mr. Graham and some of his fellow MPs on the government side of the House thought about a perceived bias in CBC news reporting. Immediately following that meeting I was confronted by two reporters who asked me if I agreed with the views of Mr. Graham and other colleagues about a left-wing bias in CBC newscasts and whether I would want to curb the CBC's political slant on such programs as *The National* and *The Journal*.

As a former broadcast journalist in the Parliamentary Press Gallery, Mr. Chairman, I replied that any so-called bias in reporting is highly subjective in the minds of listeners and viewers, and no, I would not wish to see any government interfere with the editorial content or slant of any news or public affairs broadcast.

Canadian Press got the story right. However, the reporter for Southam News mistakenly attributed to me all of Mr. Graham's comments before this committee. *The Montreal Gazette* compounded the confusion in its Monday, May 6 edition by roasting me to a deep brown for conducting a CBC witch hunt on the basis of the original Southam News report. Then yesterday, during a nationally televised press conference, another journalist, this one from Independent Satellite News, singled me out in front of my Minister of Communications, accusing me of the CBC left-wing bias.

Mr. Chairman, I said nothing of the sort, and I want to make absolutely clear to this committee I did not say, nor do I share, Mr. Graham's views about the CBC. Indeed, I never would have expressed those views about CBC news and public affairs, and especially in my capacity as Parliamentary Secretary to the Minister of Communications. I will acknowledge that Southam News did send out an instant, itty-bitty retraction when the case of mistaken identity was pointed out to Southam's Ottawa bureau.

Finally, I wish to table the letter written yesterday by my friend and colleague, the hon. member for Kootenay East—Revelstoke, who generously offered to correct the record in everybody's mind.

Thank you, Mr. Chairman.

• 0955

Le président: Merci. Monsieur Prud'homme.

Mr. Prud'homme: Thank you. I knew some day there would be a crack in this unanimity of the party my friend represents, but I suppose that is life. I am glad he corrected that, because that was part of the subject of my speech this morning at 11 a.m. So I do not know if I have listened well or if I did as they do in the British system and did not hear or see the clock.

[Traduction]

privilege depuis la réunion du Comité permanent vendredi matin dernier. Les honorables députés savent que je ne soulève une question de privilège que quand je sens que mes droits en tant que député ont été lésés. Je crois que c'est le cas.

Ce vendredi matin, nous avons comme témoin Radio-Canada, et l'un de mes collègues, l'honorable député de Kootenay Est-Revelstoke, M. Graham, a bien clairement dit au président de Radio-Canada, M. Pierre Juneau, ce que lui-même et ses collègues pensent d'un soi-disant parti pris dans le reportage à Radio-Canada. À la fin de cette réunion, deux journalistes m'ont demandé si j'étais d'accord avec le point de vue de M. Graham et ses collègues sur le parti pris pour la gauche dans les émissions de Radio-Canada, et si je voulais mettre un frein à ce préjugé dans des programmes tels que *The National* et *The Journal*.

En tant qu'ancien journaliste parlementaire, monsieur le président, j'ai bien dit qu'un soi-disant parti pris est une perception subjective de la part de l'auditoire, et que je ne serais pas d'accord pour qu'un gouvernement se mêle du contenu d'une émission d'actualités ou d'affaires publiques.

La Presse canadienne a bien rapporté ce que j'ai dit. Cependant, le journaliste de *Southam News* m'a imputé les commentaires de M. Graham devant ce Comité. Se basant sur le rapport de *Southam News*, *The Montreal Gazette* a ajouté à la confusion dans son édition du lundi 6 mai, en disant que je faisais une chasse aux sorcières à Radio-Canada. Hier, pendant une conférence de presse télévisée à la nation, un autre journaliste de la *Independent Satellite News*, m'a accusé, devant le ministre des Communications, d'avoir imputé à Radio-Canada un parti pris pour la gauche.

Monsieur le président, je n'ai rien dit de ce genre, et je veux préciser clairement à ce Comité que je ne l'ai pas dit, et que je ne partage pas les opinions de M. Graham sur Radio-Canada. En fait, je n'aurais jamais exprimé de telles opinions sur les actualités et les émissions d'affaires publiques de Radio-Canada, surtout en ma qualité de secrétaire parlementaire du ministre des Communications. C'est vrai que *Southam News* a émis une toute petite rétractation une fois que leur bureau à Ottawa s'est rendu compte de l'erreur.

Enfin, j'aimerais déposer la lettre écrite hier par mon ami et collègue, l'honorable député de Kootenay-Est—Revelstoke, qui a offert, si généreusement, de rectifier les faits.

Merci, monsieur le président.

The Chairman: Thank you. Mr. Prud'homme.

M. Prud'homme: Merci. Je savais qu'un jour ou l'autre il y aurait une fissure dans l'unanimité du parti que représente mon ami. Mais que voulez-vous, c'est la vie. Je suis heureux de constater qu'il a apporté cette correction, car j'allais justement faire mention de ce cas dans mon discours à 11 heures ce matin. Je ne sais pas si j'ai bien écouté ou si j'ai fait comme on

[Text]

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Mr. Chairman, I will give Mr. Prud'homme a copy of both Mr. Graham's letter and my statement.

Mr. Prud'homme: But I may not receive it.

Monsieur le président de l'Office national du film, je suis particulièrement heureux d'être ici ce matin, parce que j'ai toujours été, comme la plupart des Canadiens, un grand défenseur de l'Office national du film, non pas parce que son siège social est à Montréal, mais parce que l'Office national du film nous fait honneur, au Canada et à l'extérieur du pays. Ma collègue a, avec gentillesse, accepté ce matin de questionner M. le président de l'Office national du film, pour les raisons que vous comprenez. Il y a un débat d'urgence à la Chambre des communes à 11h00, et je dois représenter mon parti. M^{me} Lynn McDonald devra faire de même. Je me contenterai donc de vous réitérer nos meilleures félicitations, ce qui est inhabituel de la part d'un parti d'opposition. M'opposer pour le plaisir de m'opposer, ce n'est pas mon style. J'ai l'intention d'essayer de m'en tenir à cela pendant quelques années. Je ne sais pas si je vais réussir. Si l'on me provoque, peut-être que ce sera différent.

Je ne vous poserai qu'une seule question, et je donnerai le reste de mon temps à M^{me} Pépin. On dit que le siège social de l'Office national du film sera déménagé de Montréal, et cela m'inquiète.

I was highly disturbed by the news that the National Film Board may leave Montreal, and I would like you to comment.

Second, I am particularly delighted to see that at long last at least one of the cultural agencies has women, and Madam Pépin will elaborate on that. When I was chairman of the External Affairs committee for 20 years, that was my usual question to the chief of staff. When I saw all this brass coming in, there were never any women. So it is not a conversion I am doing.

Je ne suis pas un converti de dernière heure. Cela fait partie de ma tradition. C'est probablement pour cela que je suis libéral.

Répondez-moi, si vous le voulez bien, et je céderai ensuite la parole à M^{me} Pépin.

M. Macerola: Merci de ces paroles très encourageantes.

En ce qui concerne le déménagement du siège social, vous faites allusion à un article qui est paru dans *The Globe and Mail*. J'ai dit aux journalistes que l'Office national du film, en tant qu'organisme national, doit prendre possession de tout le territoire géographique et culturel du pays, et que je trouve inadmissible que les citoyens de l'extérieur de Montréal ne puissent exprimer leur réalité. J'ai également dit aux journalistes qu'il serait toujours important d'avoir, à l'Office national du film, un noyau de créateurs de langue anglaise au Québec et un noyau de créateurs francophones dans les autres provinces à prédominance anglophone. On a interprété le tout comme étant une possibilité de déménagement du siège social.

[Translation]

fait dans le régime anglais, où parfois on ne voit pas ou on n'entend pas l'horloge.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Monsieur le président, je vais donner à M. Prud'homme une copie de la lettre de M. Graham et une copie de ma déclaration.

M. Prud'homme: Mais il se peut que je ne les reçoive pas.

I am very pleased to welcome the Chairman of the National Film Board to our meeting this morning, because, like most Canadians, I have always been a great defender of the NFB, not because its head office is located in Montreal, but rather because the NFB does all Canadians honour, both in Canada and abroad. My colleague has kindly agreed to question the president of the NFB this morning because, as you know, there is an emergency debate in the House of Commons at 11.00 o'clock, and I am required to represent my party. Ms Lynn McDonald will be representing her party. I will, therefore, simply repeat our congratulations, and that is something which is rather unusual for an opposition party to do. It is not my style to oppose for the sake of opposing. I intend to try to follow this principle for a few years. I do not know whether I will succeed. Things may change if I am provoked.

I will ask only one question, and then I will give the rest of my time to Mrs. Pépin. I am worried about the rumour that the head office of the National Film Board may be moved from Montreal.

La nouvelle selon laquelle le siège social de l'Office national du film pourrait déménager de Montréal m'a beaucoup inquiété. Je vous demande de faire un commentaire.

Je suis extrêmement heureux de constater qu'enfin au moins un des organismes culturels compte un certain nombre de femmes. M^{me} Pépin va vous poser des questions à ce sujet-là. Pendant les 20 ans que j'ai été le président du Comité des affaires extérieures, j'ai toujours demandé au chef de l'État-major pourquoi il n'y avait jamais de femmes. Donc il ne s'agit pas d'une conversion de ma part.

I am not a recent convert. This has been part of my tradition, and that is probably why I am a liberal.

I would ask you, therefore, to answer my question, and then I will give the floor to Mrs. Pépin.

Mr. Macerola: Thank you for your very encouraging words.

The possibility of moving the head office was mentioned in an article in the *Globe and Mail*. I told the journalist that the National Film Board, as a national body, must take possession of the whole geographic and cultural territory of the country, and that I found it unacceptable that Canadians outside Montreal could not express their reality. I also told them that it would always be important to have at the NFB a nucleus of English-language creative personnel in Quebec, and a nucleus of French-language creative staff in the other provinces. This was interpreted to mean that we were considering moving the head office.

[Texte]

Il n'est absolument pas question que l'Office national du film déménage de Montréal dans une autre province, étant donné que nos installations sont bien établies à Montréal et que nos employés sont déjà à l'oeuvre depuis 25 ans, à Montréal. Avec notre siège social à Montréal, nous sommes tout à fait capables de représenter la réalité sociale et culturelle du pays.

Je n'aime pas dire qu'un journaliste m'a mal cité, mais je dois vous dire que dans les circonstances, il y a peut-être eu mésentente au niveau de l'utilisation de certains mots techniques.

M. Prud'homme: J'en suis très heureux; merci.

M. Macerola: En ce qui concerne le rôle des femmes à l'Office national du film, M^{me} Pennefather pourra élaborer. Nous avons un studio de production, qui s'appelle le Studio D, qui a une renommée nationale et internationale. Si M^{me} Pépin a des questions à nous poser, il nous fera plaisir d'y répondre.

M. Prud'homme: Je vous remercie. Je voulais absolument venir vous saluer par courtoisie.

• 1000

M. Macerola: Merci beaucoup.

M. Prud'homme: ... et vous féliciter. Je ne ferais pas cela pour tout le monde.

M. Macerola: Merci.

M. Prud'homme: Je passe la parole, avec la permission du président, à M^{me} Pépin, pour le reste du temps.

Le président: Madame Pépin.

Mme Pépin: Alors bonjour, je suis ravie de vous accueillir...

Mr. Caldwell: Mr. Chairman, a point of order please. Could I have some clarification now on the order of questions? How is it going to work?

The Chairman: Yes. For the first period of 20 minutes, the representatives of the Liberal Party have the opportunity to ask questions. After, the members of the PC Party have the same opportunity for 20 minutes. Then we are going back to the NDP for 20 minutes. That is the first round; for the second round, all of the parties have 10 minutes each in the same order.

Mr. Prud'homme: So 20 minutes Liberal we could share, 20 minutes Conservative you could share, 20 minutes they could share; then we come back 10, 10, 10, 10, 10, 10.

Mr. Caldwell: Yes, but 10 back and forth, though.

Mr. Prud'homme: Yes, of course.

Le président: Très bien. Madame Pépin, s'il vous plaît.

Mme Pépin: Merci.

Dans les journaux des 22, 23 et 24 avril dernier, on faisait la publicité à propos de l'honorable Marcel Masse et des

[Traduction]

There is absolutely no question of the National Film Board moving from Montreal to another province, given that our facilities are well established in Montreal, and that our employees have been working in Montreal for 25 years. We are completely able to represent the social and cultural reality of Canada with our head office in Montreal.

I do not like to say that a journalist misquoted me, but I must say that under the circumstances, there may have been a misunderstanding arising out of the use of some technical terms.

Mr. Prud'homme: I am very pleased to hear this. Thank you.

Mr. Macerola: Ms Pennefather can give you more information about the role of women at the National Film Board. We have a production studio called Studio D, which has a national and international reputation. If Mrs. Pépin has any questions on this, we will be pleased to answer them.

Mr. Prud'homme: Thank you very much. I would not have missed this opportunity to welcome you to the meeting.

Mr. Macerola: Thank you very much.

Mr. Prud'homme: ... and to congratulate you. I would not do that for everyone.

Mr. Macerola: Thank you.

Mr. Prud'homme: With the Chairman's permission, I will now give the rest of my time to Mrs. Pépin.

The Chairman: Mrs. Pépin.

Mrs. Pépin: Good morning, I am very pleased to welcome you...

M. Caldwell: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Pourriez-vous m'expliquer comment l'on va procéder pour la période de questions?

Le président: Oui. Les représentants du Parti libéral auront 20 minutes au premier tour, suivis de ceux du Parti conservateur pendant 20 minutes, suivis de ceux du Parti néo-démocrate pendant 20 minutes. Au deuxième tour, nous respectons le même ordre, mais chaque représentant disposera de 10 minutes. Et chaque parti peut répartir les 20 minutes entre deux intervenants ou plus. Au deuxième tour, chaque député disposera de 10 minutes.

M. Prud'homme: Donc, les vingt minutes peuvent être partagées entre les représentants des divers partis, comme ils l'entendent.

M. Caldwell: Oui, mais l'on va quand même respecter le même ordre.

M. Prud'homme: Oui, bien sûr.

The Chairman: Fine. Mrs. Pépin, please.

Mrs. Pépin: Thank you.

On April 22, 23 and 24, there was a great deal of discussion in the newspapers about the Honourable Marcel Masse and

[Text]

perturbations qu'il causait au sein des directions des agences culturelles qui relèvent de son portefeuille. Evidemment, je pense que c'est sa prérogative d'effectuer des changements de direction qu'il juge à propos. Le ministre a cette prérogative, mais également il est de son devoir de rendre publique l'orientation qu'il veut que ses agences suivent. Est-ce que le ministre aurait discuté de l'orientation de l'ONF avec vous, monsieur Macerola.

M. Macerola: Oui, absolument. Je suis en mesure de vous dire que le ministre Masse semble d'accord avec les grands principes contenus dans la politique du film et de la vidéo qui avait été déposée par le gouvernement précédent. Comme président de l'Office et commissaire à la cinématographie, présentement j'administre le phénomène tant culturel que financier à l'Office national du Film en me basant sur cette politique du film, étant donné que mon ministre m'a laissé entendre que c'était la voie à suivre et que je n'ai pas eu pour l'instant d'autres directives de la part du ministre Masse.

Mme Pépin: Ah bon, parfait.

M. Macerola: Si vous me permettez, d'apporter nuance...

Mme Pépin: Vous pouvez développer, oui.

M. Macerola: Evidemment, lors des rencontres que j'ai eues avec le ministre, on a pu s'entendre sur certains grands objectifs, à savoir, le besoin de réduire l'infrastructure de l'Office national du Film, de reprendre possession du territoire national, de s'inscrire dans la canadienisation de notre culture.

Le ministre, pour sa part, a aussi mentionné certains points avec lesquels il est en profond désaccord quant à cette politique à laquelle je viens de faire référence. Mais dans l'ensemble, je dois dire que j'ai obtenu l'aval du ministre de poursuivre dans le sens de la politique de l'ancien gouvernement.

Mme Pépin: Vous avez spécifié à l'ouverture que, justement, l'ONF représentait la «canadianité» et je me demandais si les coupures, à ce moment-là, qui seront imposées à l'ONF n'auront pas un certain impact sur la «canadianité».

M. Macerola: Il faut faire remarquer que des coupures ont déjà été imposées il y a environ trois ou quatre mois, mais qui entrent en vigueur le 1^{er} avril. Il y a eu une coupure de 1,500,000\$. Je dois vous dire que l'Office national du Film a été admirablement bien traité par le ministre Masse et j'espère que ça va continuer lors du deuxième exercice de coupures qu'on nous annonce.

Evidemment, à force de rogner sur les ressources financières de l'Office, à un certain moment on va en arriver à banaliser une institution essentielle à la survie de notre culture. Mais toutes les indications que j'ai reçues de l'honorable Masse me permettent de penser que l'Office national du Film sera traité, durant ce deuxième exercice, avec autant d'élégance qu'on l'a été lors du premier, la coupure ayant été tout à fait minime, soit .02 p. 100 de notre budget.

Mme Pépin: Parfait.

Si l'on regarde le conseil d'administration, quels en sont les membres actuels?

[Translation]

the disruption he was causing in the management of the cultural agencies for which he is responsible. It is his prerogative, of course, to make changes in the management personnel where he considers this appropriate. The Minister has this prerogative, but he also has the duty to make public the direction that he wants these agencies to take. Has the Minister discussed with you, Mr. Macerola, the direction to be taken by the NFB?

Mr. Macerola: Yes, absolutely. I can tell you that Mr. Masse seems to agree with the major principles outlined in the film and video policy tabled by the previous government. As the chairman of the NFB and the government film commissioner, I am currently administering both the cultural and financial aspects of the NFB on the basis of this film policy, because my Minister gave me the impression that this was how I should proceed. I have had no further directives from Mr. Masse for the time being.

Mrs. Pépin: Oh, very well.

Mr. Macerola: If I could just add a slight qualification...

Mrs. Pépin: You may expand on what you said, yes.

Mr. Macerola: It goes without saying that the Minister and I were able to agree on a number of major objectives, namely the need to reduce the NFB's infrastructure, to regain possession of our national cultural territory, and to further Canadianize our culture.

The Minister also mentioned some points of the policy to which I just referred with which he disagrees completely. Generally speaking, however, I must say that I got the Minister's go-ahead to continue the policy of the former government.

Mrs. Pépin: In your opening remarks, you said that the NFB sought to reflect our unique Canadian culture. I am wondering whether the cuts in the NFB's budget will not have an impact on this aspect of your work.

Mr. Macerola: The point should be made that while the cuts were announced about three or four months ago, they did not come into effect until April 1. The NFB's budget was cut by \$1.5 million. I feel that the National Film Board was treated remarkably well by Mr. Masse, and I hope this will continue in the second round of cuts to be announced soon.

It is clear that if we continue to erode the Board's financial resources, we will eventually undermine an institution that is essential to the survival of our culture. However, all the indications I have had from Mr. Masse lead me to think that the NFB will be treated as well in the second round of cuts as it was in the first. The cuts really were quite minimal—only 0.2% of our budget.

Mrs. Pépin: Fine.

Who are the present members of the Board of Trustees?

[Texte]

M. Macerola: Nous avons un conseil d'administration réduit à sa plus simple expression, actuellement, non pas quant à la qualité des membres, mais quant au nombre. Nous avons David Silcox, qui est sous-ministre adjoint, Affaires culturelles, au ministère des Communications; M^{me} Merle Shain, de Toronto, qui est autrice; M. Patrick Watson, que je n'ai pas besoin de présenter et Me Paul Fortin, avocat de Montréal.

• 1005

Auparavant, il y avait M. de Montigny Marchand qui a démissionné à cause de sa nomination comme sous-ministre aux Communications. Il y avait aussi M. Pierre Juneau. Par tradition, le président de Radio-Canada siégeait au conseil de l'Office national du film et M. Juneau et moi nous sommes entendus pour mettre fin à cette tradition puisque, très souvent, elle nous plaçait, l'un et l'autre, dans une situation présumée de conflit d'intérêt et que je crois qu'on doit établir d'autres formes de relations entre directeurs d'agences, relations qui soient moins incestueuses, si vous voulez.

Le conseil d'administration se compose de 9 personnes, y compris moi, et nous avons présentement 4 vacances qui devraient être comblées, je l'espère, dans les plus brefs délais parce que pour moi, cela devient pratiquement impossible de gérer la boîte.

Mme Pépin: À ce moment-là, est-ce que vous pouvez faire certains commentaires ou l'opportunité de faire des propositions quant aux nominations?

M. Macerola: Oui, absolument. En me basant sur des critères qui, pour moi, sont les seuls que je vais utiliser, à savoir la compétence et la crédibilité culturelles des individus, j'ai fait parvenir au ministre Masse une liste de candidats possibles qui a été, je dois vous avouer, accueillie avec enthousiasme. Je pense qu'il appartient maintenant au ministre Masse de proposer au Bureau du premier ministre les noms des individus que l'Office national du film a présentés comme membres éventuels du conseil d'administration.

Mme Pépin: À cette liste de noms, évidemment, les régions, les cultures et l'élément féminin seront intégrés.

M. Macerola: Absolument. Présentement, je trouve un peu anormal que nous ayons un représentant, c'est-à-dire... Moi, je suis du Québec; on a deux représentants du Québec, trois représentants de l'Ontario. Je crois que le conseil d'administration de l'Office doit être profondément «branché» dans le milieu, dans le pays, et j'apprécierais énormément—c'est ce que j'ai mentionné au ministre—qu'on nomme des gens des différentes provinces et non pas simplement des personnes des chefs-lieux, soit Toronto et Montréal.

Mme Pépin: À l'exécutif, vous avez un commissaire et cinq directeurs. Je voudrais savoir si l'élément féminin est intégré dans le cadre de la haute direction.

M. Macerola: Très bien. Il y a un commissaire, il y a une vice-commissaire, M^{me} Pennefather, qui est en même temps responsable de la planification; le directeur de la programmation française est un homme, Daniel Pinard, ancien journaliste Radio-Canada; le directeur de la programmation anglaise est

[Traduction]

Mr. Macerola: The number, but not the quality, of the members of the Board of Trustees is at the bare minimum at the moment. The members are: David Silcox, who is the Assistant Deputy Minister of Cultural Affairs in the Department of Communications; Mrs. Merle Shain, an author from Toronto; Mr. Patrick Watson, who needs no introduction, and Mr. Paul Fortin, a lawyer from Montreal.

Mr. de Montigny Marchand was a member in the past, but he resigned because of his appointment as Deputy Minister of Communications. Mr. Pierre Juneau was also a member. Traditionally, the President of the CBC sat on the Board of the National Film Board, but Mr. Juneau and I agreed to end this tradition, because very often it put both of us in a presumed conflict of interest situation. In my opinion, we should establish other, less incestuous, types of relations between the directors of cultural agencies.

The Board of Trustees is made up of nine members, including myself, and there are four vacancies at the present time. I hope they will be filled as soon as possible, because it is becoming virtually impossible for me to manage the Board's activities.

Mrs. Pépin: Can you make some comments on the appointments that are being proposed?

Mr. Macerola: Yes, absolutely. Using the only criteria I intend to apply—namely cultural competence and credibility—I sent Mr. Masse a list of possible candidates. I must confess, that the list was received very enthusiastically. I think it is now up to Mr. Masse to suggest to the Prime Minister's office those names put forward by the NFB as possible members of the Board of Trustees.

Mrs. Pépin: No doubt the names of the people on this list will represent our different regions and cultures, and women as well.

Mr. Macerola: Definitely. I think there is something wrong with our representation at the present time. I am from Quebec—there are two representatives from Quebec and three from Ontario. I think that the NFB's Board of Trustees must be rooted in the country as a whole. I would therefore very much appreciate it—and this is what I told the Minister—that people from different provinces be appointed, rather than simply people from Toronto and Montreal.

Mrs. Pépin: You have one commissioner and five directors on your executive. I would like to know whether there are any women among your senior managers.

Mr. Macerola: All right. There is one commissioner, and one vice-commissioner, Mrs. Pennefather, who is also in charge of planning. The Director of French Programming is a man, Daniel Pinard, a former Radio-Canada journalist; the Director of English Programming is a former social worker,

[Text]

un ancien travailleur social, Peter Kathadotis, qui s'est gentiment recyclé du côté du cinéma il y a maintenant 12 ans; le directeur des services techniques est un homme, Marcel Carrière; et la personne qui sera responsable des finances, du personnel et de l'administration sera une femme. Cela signifie que nous avons trois hommes et deux femmes. Il y a aussi M^{me} Carmoyen, qui fait partie du comité de direction et qui est directrice des communications.

L'autre jour, je mentionnais, lors d'une réunion, que c'était merveilleux, on avait enfin atteint l'équilibre, trois hommes, trois femmes mais je m'excluais.

Mme Pépin: Au sujet de la Télé-jeunesse Canada, il y a eu un article dans *La Presse* du 5 janvier 1985, dans lequel on lisait:

Si l'ONF est à l'origine du projet dont le nom est Télé-jeunesse Canada et qu'il a payé pour le développer, l'organisme affirme qu'il ne peut pas contrôler le nouveau canal. Cette fonction sera assumée par une fondation qui s'occupera de la programmation. L'ONF fournira des émissions comme les producteurs privés.

Où en êtes-vous avec la proposition de Télé-jeunesse?

M. Macerola: Madame, on en est à un événement assez merveilleux qui a lieu ce matin à 10h00, une conférence de presse, où on annonce que l'Office national du film a représenté une demande auprès du CRTC, avec un engagement d'appui financier de la part du ministre Masse. Pour le moment, on ne sait pas d'où l'argent va venir; ce ne sera pas de l'argent nouveau, mais il n'en demeure pas moins que le ministre a manifesté une volonté de faire en sorte que le programme soit financé par le gouvernement, en partie du moins. En outre, ce matin, à 10h00, le nouveau président du conseil d'administration, l'honorable Francis Fox, rencontre la presse pour faire part des grands objectifs culturels du dossier Télé-jeunesse Canada.

• 1010

Du côté anglais, vous avez M^{me} Ann Mortifee, qui est présidente de *Young Canada Television*. Du côté français, vous avez M. Yvon Deschamps. Il y a un conseil d'administration qui est composé équitablement d'hommes et de femmes. Ce sont des gens tous plus compétents les uns que les autres, dont M^{me} Aimée Danis, productrice au Québec, et M. Don Haig, du milieu cinématographique de Toronto, etc.

J'ai la liste des membres du conseil d'administration, si jamais vous vouliez poser des questions plus précises à ce sujet.

La conférence de presse de Montréal se transporte à Toronto à 14h00.

Mme Pépin: Parfait.

M. Macerola: Par conséquent, on devrait, au mois de juin, faire une présentation au CRTC au nom de la société Télé-jeunesse/*Young Canada Television* pour essayer de convaincre les commissaires d'octroyer une licence à cette société.

Mme Pépin: C'est une bonne nouvelle.

M. Macerola: Je pense que c'est une excellente nouvelle.

[Translation]

Peter Kathadotis, who began working in film 12 years ago. The Director of Technical Services is a man, Marcel Carrière. The individual responsible for finance, personnel and administration will be a woman. This means that we have three men and two women. There is also Mrs. Carmoyen, who is a member of the executive and the Director of Communications.

The other day at a meeting I said that it was wonderful that we had finally achieved a balance: three men and three women. However, I was not counting myself.

Mrs. Pépin: I turn now to the subject of Young Canada Television. On January 5, 1985, *La Presse* carried an article that read, in part, as follows:

While the NFB originated the project entitled "Young Canada Television", and paid to develop it, the Board says that it cannot control the new channel. This will be the responsibility of a foundation that will be in charge of programming. The NFB will supply programs in the same way as private producers.

What is the current status of the Young Canada Television project?

Mr. Macerola: There is a rather wonderful event going on this morning, at 10:00 o'clock, Mrs. Pépin. A press conference is being held at which we are announcing that the National Film Board has submitted another application to the CRTC, with the commitment for financial support from Mr. Masse. For the time being, we do not know where the money will come from; it will not be new money, but the fact remains that the Minister has shown that he wants the program to be financed, at least in part by the government. Not only that but also at 10:00 o'clock, this morning, the new Chairman of the Board of Trustees, the Honorable Francis Fox, will meet members of the press to inform them of the major cultural goals of "Young Canada Television".

The English language president of Young Canada Television is Ms. Ann Mortifee, while the French language president is Mr. Yvon Deschamps. There is an equal number of men and women on the board. They are all extremely competent, and include Ms. Aimée Danis, a Quebec producer, and Mr. Don Haig, from the film community in Toronto.

I have a list of the members of the Board, if you want to ask more specific questions.

The press conference is being held in Toronto at 2 p.m.

Mrs. Pépin: I see.

Mr. Macerola: In June, we will be making a presentation to the CRTC on behalf of *Télé-jeunesse Canada/Young Canada Television* to try to convince the commissioners to grant the corporation a licence.

Mrs. Pépin: That is good news.

Mr. Macerola: I think it is excellent news.

[Texte]

Mme Pépin: Au sujet de Téléfilm Canada et de l'Office national du film, on remarque, dans le catalogue de la production 1985 pour le marché international préparé par Téléfilm, que les rubriques des longs métrages tels que *Le crime d'Ovide Plouffe* et *La Dame en couleur* sont dans une partie. Vous dites dans la troisième partie que vous avez réalisée en coproduction 14 longs métrages et documentaires. Pourriez-vous nous donner une idée précise du nombre de films que vous avez faits en collaboration avec Téléfilm?

M. Macerola: Téléfilm Canada, c'est une maison qui investit; ce n'est pas une maison de production. L'Office collabore avec Téléfilm Canada, mais je préférerais parler de la collaboration de l'Office avec le secteur privé de la production. À titre d'exemples, on a coproduit *Le Crime d'Ovide Plouffe*; on a réalisé la série *Télévision* par Gilles Carle et le film *Long métrage* par Denis Arcand; on a coproduit *Bonheur d'occasion* de Gabrielle Roy, réalisé par Claude Fournier; on a coproduit *La dame en couleur*, de Claude Jutra; on a aussi coproduit un certain nombre de films documentaires, entre autres une série de 13 heures-télévision sur le phénomène de l'automobile dans la société, avec Pierre Nadeau et Donald Brittain comme coréalisateurs; aussi, avec la maison Atlantis, on a coproduit jusqu'à maintenant 18 demi-heures de courts métrages de fiction.

Par conséquent, quand on parle de 14 projets dans les prévisions, ce nombre ne fait qu'augmenter, étant donné qu'on veut réaliser notre mandat en collaboration avec le secteur privé.

Mme Pépin: Est-ce que c'est Téléfilm qui fait le marketing?

M. Macerola: Non. Téléfilm ne fait pas de marketing. Téléfilm, à l'occasion, donne des conseils et fait la liaison entre le film et le marché. En règle générale, les coproducteurs, soit l'Office national du film et le coproducteur privé, cèdent les droits d'exploitation du film à un distributeur du secteur privé.

Mme Pépin: Quelle est la politique de l'heure en ce qui concerne le Studio D? Est-ce qu'on continue à déployer des efforts pour la promotion des femmes et pour transmettre les messages? Les coupures n'ont-elles pas affecté cette partie de l'ONF?

M. Macerola: Si vous me le permettez, monsieur le président, je vais demander à M^{me} Pennefather de répondre à cette question.

Ms Joan Pennefather (Vice-Commissioner and Planning Director, National Film Board): Thank you, Mr. Commissioner. I would say, as the commissioner mentioned in his opening address, that contrary to any cuts, the National Film Board is stating quite clearly its continuing support for women's production at the NFB and in Canada. Speaking about production both in Studio D and by francophone women at the Film Board, we are not only supporting the continuance of Studio D, but the expansion of its mandate—a national mandate—to reach out to anglophone and francophone women.

[Traduction]

Mrs. Pépin: I have a question about Téléfilm Canada and the National Film Board. I noticed in the 1985 catalogue for the international market that feature films such as *Le crime d'Ovide Plouffe* and *La Dame en couleur* are mentioned in one part. In the third part of your estimates, you say that you co-produced 14 feature films and documentaries. Could you tell us exactly how many films you co-produced with Téléfilm?

Mr. Macerola: Téléfilm is involved in investment, not production. The National Film Board does work with Téléfilm Canada, but I would prefer to talk about the Board's work with the private production sector. For example, we co-produced *Le Crime d'Ovide Plouffe*; we made the Gilles Carle television series and Denis Arcand's feature film. We produced *Bonheur d'occasion* by Gabrielle Roy, which was directed by Claude Fournier. We co-produced *La dame en couleur* by Claude Jutra. We also co-produced a number of documentary films, including a 13-hour television series on cars in society, with Pierre Nadeau and Donald Brittain as co-directors. We have co-produced 18 short fiction films with the private firm, Atlantis.

In other words, while there are 14 projects mentioned in the estimates, this number is constantly increasing, because we want to carry out our mandate in co-operation with the private sector.

Mrs. Pépin: Does Téléfilm Canada do the marketing?

Mr. Macerola: No. Téléfilm does not do any marketing. Téléfilm sometimes gives advice and acts as a liaison between the film and the market. Generally speaking, the co-producers, namely the National Film Board and the co-producer from the private sector, turn over the rights to a private sector distributor.

Mrs. Pépin: What is the current policy with respect to Studio D? Are efforts still being made to promote women and transmit certain messages? Have the cuts not had an impact on this part of the NFB's activities?

Mr. Macerola: With your permission, Mr. Chairman, I will ask Ms. Pennefather to answer this question.

Mme Joan Pennefather (vice-commissaire et responsable de la planification, Office national du film): Merci, monsieur le commissaire. Comme le commissaire l'a dit dans sa déclaration d'ouverture, nonobstant les coupures, l'Office national du film continue d'appuyer les productions réalisées par les femmes au sein de l'Office national du film et au Canada en général. En ce qui concerne le Studio D et les femmes francophones de l'Office national du film, nous sommes non seulement en faveur de garder le Studio D, mais même d'élargir son mandat pour qu'il devienne national, afin de rejoindre les femmes anglophones et francophones.

[Text]

• 1015

The demand on Studio D for support—not just financial support, but for assistance, for expertise, for advice, for encouragement—has grown tremendously in the last while, not only pushed by the success of their films on the screen but by the success of their relationship with their constituency on an ongoing and continuous basis.

So we are now examining carefully the expansion of that mandate, we have stated very clearly, and increased resources to women's production at the National Film Board. We are looking at designing a training program for women. We have undertaken very careful studies to date to begin to put together a training program reaching out to francophone and anglophone women, using Studio D as a base.

So it is there, its work is continuing. It is not satisfactory; we want it to grow.

Mme Pépin: Parfait.

Mr. Macerola: Me permettez-vous d'ajouter un détail? Selon une étude qu'on a faite, 31.5 p. 100 des budgets de production de langue française et de langue anglaise sont administrés par des femmes. Cela veut dire que la réalisation, la production, le montage ou la rédaction du scénario a été fait par une femme. Ce pourcentage représente une augmentation de 7 à 8 p. 100 par rapport à il y a un an. C'est intéressant. Ce n'est pas uniquement une question d'essayer de plaire à un groupe particulier. C'est que nous voulons faire en sorte que les composantes essentielles du pays puissent s'exprimer.

Le président: Merci, monsieur le président. Monsieur Schellenberg, s'il vous plaît.

M. Schellenberg: Merci, monsieur le président.

Monsieur Macerola, à la deuxième page de votre présentation, vous dites que le véritable mandat de l'ONF est de participer constamment à l'effort de redéfinition de notre pays et de notre société.

I understand that means you wish to redefine our country and our society. What is wrong with the present definition, or is there one?

Mr. Macerola: What I was trying to say is that our country and our society are always in evolution, and I think the NFB must always participate in the redefinition and the reshaping of our culture, since our culture is not something that will not evolve and remain as it is for the time being.

We think the NFB should at a certain point be able to challenge the cultural habits of Canadian citizens. I think the NFB should confront the citizens and the cultural milieu with some high-quality films that will at a certain point end up—I do not know when exactly—through a dynamic process, in a possible redefinition of our culture and our society, since we take for granted that the Canadian society, like any other society, is in constant evolution.

Mr. Schellenberg: Do you feel that over the past 40 or 45 years the NFB has adequately reflected Canadian society?

[Translation]

La demande d'appui au Studio D a augmenté considérablement ces derniers temps non seulement sur le plan financier mais aussi en termes d'aide technique, d'expertise et de conseils. Cette demande est motivée par le succès à la fois des films qu'il produit et des rapports soutenus qu'il entretient avec son public.

Nous travaillons donc sérieusement à l'élargissement de ce mandat, c'est très clair, et nous avons augmenté les ressources affectées aux productions des femmes à l'Office national du film. Nous sommes en train d'élaborer un programme de formation pour les femmes. Nous avons déjà fait des études très sérieuses en vue de mettre au point, à l'intention des femmes francophones et anglophones, un programme de formation qui aura pour base le Studio D.

Alors c'est là, et le travail se poursuit. Le studio n'est pas encore tout à fait ce que nous voudrions qu'il soit, mais nous y travaillons.

Mrs. Pépin: Good.

Mr. Macerola: I would like to add something. According to a study we have done, 31.5% of the French and English production budgets are managed by women. This means that the production, editing and script writing are done by a woman. This percentage represents an increase of 7 to 8% in comparison to last year. This is interesting. It is not only a matter of trying to please a particular group, what we want to do is to give the main constituents of the country an opportunity to express themselves.

The Chairman: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Schellenberg, please.

Mr. Schellenberg: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Macerola, on page 2 of your brief you say that the real mandate of the NFB is to work constantly at redefining our country and our society.

Cela veut-il dire que vous souhaitez redéfinir notre pays et notre société? Qu'est-ce qui ne va pas avec la présente définition, ou en existe-t-il une?

Mr. Macerola: Ce que je voulais dire, c'est que notre pays et notre société sont en évolution constante, et je pense que l'ONF doit participer constamment à la redéfinition et à l'amélioration de notre culture, parce que celle-ci est appelée à changer.

Nous croyons que l'ONF doit remettre en question les habitudes culturelles des Canadiens. Je pense que l'ONF doit présenter aux citoyens et aux milieux culturels des films de bonne qualité, ce qui devrait aboutir, je ne sais pas quand exactement, par un processus dynamique, à une redéfinition de notre culture et de notre société, puisque nous tenons pour acquis que la société canadienne, comme toute autre société, est en évolution constante.

M. Schellenberg: Pensez-vous qu'au cours des 40 ou 45 dernières années l'ONF a bien reflété la société canadienne?

[Texte]

Mr. Macerola: I think so, yes; the NFB has played that role. Nevertheless, at a certain point the main problem that now faces the NFB is the lack of money, like any other cultural agency, in order to be able to produce more films and to establish a more dynamic communication with the citizens.

That is why we would like to be able at a certain point to transform and to change the morphology of our dollar so that the NFB will become a little bit more responsive to the cultural needs of the public. We have been playing that role for the last 46 years; nevertheless, like any other institution, there is room for improvement.

Mr. Schellenberg: You talk also in your presentation about a new mandate involving the public and private sector. As a Conservative, I am encouraged to hear that kind of talk. But as I understand it, the Liberal government of Mackenzie King some 40 years ago attempted to restrict the flow of American films into Canada and attempted to encourage a Canadian film industry, but it was not successful. Why was it not?

Mr. Macerola: I think we cannot impose Canadian content. I am strongly against any kind of direction being imposed upon the citizens.

[Traduction]

M. Macerola: Je pense effectivement que l'ONF a joué ce rôle. Néanmoins, le gros problème de l'ONF à l'heure actuelle, comme pour tout autre organisme culturel, c'est qu'il manque d'argent pour produire plus de films et établir une communication plus dynamique avec les citoyens.

C'est pourquoi nous aimerions pouvoir transformer et changer la morphologie de notre dollar pour que l'ONF soit mieux à même de répondre aux besoins culturels du public. Nous jouons ce rôle depuis 46 ans, mais comme dans toute autre institution, il y a de la place pour de l'amélioration.

M. Schellenberg: Dans votre mémoire, vous parlez d'un nouveau mandat faisant intervenir les secteurs public et privé. En tant que Conservateur, je suis encouragé d'entendre ce genre de propos. Mais je crois savoir qu'il y a environ 40 ans, le gouvernement libéral de Mackenzie King avait tenté de limiter l'afflux de films américains au Canada et d'encourager l'établissement d'une industrie du film canadien, mais cela n'avait pas réussi. Pourquoi?

M. Macerola: Je pense que nous ne pouvons pas imposer un contenu canadien. Je suis fermement opposé à ce qu'on impose une orientation aux citoyens.

• 1020

I think the only way to increase Canadian content on screens, television sets and in the theatre is through the production of high-quality films. That is the only way. You cannot force a person to remain in a theatre and watch a Canadian film that is not of good quality. You cannot force people to watch Radio-Canada/CBC if they are not challenged and confronted with high-quality programming.

Canadian content in our broadcasting system is as low as 20%; in our theatres, Canadian content is less than 3%. The solution is not to force citizens, it is to challenge them with some high-quality productions.

I would prefer to see some *méthode incitative*. At a certain point, I would prefer to see the NFB transforming the morphology of its dollars in order to produce more film. The quality of our films will increase and citizens will accept high-quality Canadian films in theatres and on the television screen.

Mr. Schellenberg: I entirely agree. The solution is to build a better product. To follow your line of reasoning through, are you saying that when Pierre Juneau was Communications Minister and he insisted on Canadian content on Canadian radio and in music, etc., he was incorrect?

Mr. Macerola: I am not saying that. There is a minimum, there is a basic Canadian content. We are a young country. I do not know for how many years, but not for a century, maybe for 50 years we have been involved in film making. The same applies to television. For sure we must establish some basic guarantees. Nevertheless, over and above a certain point it is only the quality of the products that will help cultural agencies and Canadian citizens to recognize that there is a Canadian

Je pense que la seule façon d'accroître le contenu canadien sur les écrans, à la télévision et au cinéma c'est en produisant des films de haute qualité. C'est la seule façon. On ne peut pas forcer quelqu'un à écouter un film canadien de piètre qualité. On ne peut pas forcer les gens à regarder Radio-Canada ou CBC si on ne leur présente pas des émissions de bonne qualité.

Le contenu canadien dans le domaine de la radiodiffusion est seulement de 20 p. 100; dans nos salles de cinéma, le contenu canadien est inférieur à 3 p. 100. La solution n'est pas de forcer les Canadiens, mais plutôt de leur présenter des produits de haute qualité.

Je préférerais voir une méthode incitative. Je préférerais que l'ONF transforme la morphologie de son dollar pour produire davantage de films. La qualité de nos films s'accroîtra et les citoyens accepteront de voir des films canadiens de bonne qualité dans les salles de cinéma et à la télévision.

M. Schellenberg: Je suis parfaitement d'accord. La solution est de présenter un meilleur produit. Mais pour bien comprendre votre raisonnement, est-ce que vous dites qu'alors qu'il était ministre des Communications, Pierre Juneau n'a pas eu raison d'insister sur un contenu canadien à la radio, dans le domaine de la musique, etc.?

M. Macerola: Ce n'est pas ce que je dis. Il y a un minimum, une base de contenu canadien. Nous sommes un pays jeune. Cela fait peut-être 50 ans, certainement pas un siècle, que nous produisons des films. La même chose s'applique à la télévision. Nous devons assurément établir certaines garanties de base. Mais après un certain point, ce n'est que la qualité du produit qui aidera les organismes culturels et les citoyens canadiens à reconnaître qu'il existe une culture canadienne et qu'il est

[Text]

culture and that it is important for this country to remain Canadian, deeply Canadian.

When Pierre Juneau took certain decisions, he was only referring to a basic level of Canadian content on television. Over and above that, you are acting against the freedom of choice of Canadian citizens. I am quite sure Mr. Juneau would never have accepted that Canadian content on Radio-Canada/CBC should be 85%. What he said is that during the prime-time period the Canadian content must be 50%. I think this is a minimum level in order to keep respect in the cultural public institutions.

At a certain point you must take a certain number of difficult decisions. To say that the Canadian content should be 50% during prime time is the kind of . . . well, respect for the decision that reaffirms a lot of respect for the citizens and for the public cultural institutions.

Mr. Schellenberg: But I understand that Mr. Juneau, as head of the CBC, was attempting to increase it well beyond 50% and those terrible Tory cut-backs would not allow him to do that.

Mr. Macerola: Yes. But provided Canadian content is increased following the presentation of high-quality Canadian films, I do not have any problem with that.

I do not think we should close the country. I am confronted with that kind of recommendation every single day in my office. You will not replace quality by regulations. The only way to increase Canadian content and to create some pride in Canadian citizens toward broadcasting and other cultural institutions is through quality, that is all.

Mr. Schellenberg: Perhaps another way of doing it would be to cut along the 49th parallel and float away, because the Australians and the British have an excellent film industry. We are inundated with American technology and programming, and we cannot seem to get away from it. Is it geographic or is it cultural?

Mr. Macerola: It is more than that. At a certain point we will have to accept the fact that we are Canadian. At a certain point we will have to accept the fact that if we want to produce in English we do not have to imitate the Americans, and if we want to produce in French we do not have to imitate *les français de France*. I think it is only at that price, by being completely, totally Canadian, that at a certain point we will reach the international level with our productions. Otherwise, Canadian films will always be defined as being a pale imitation of the Americans or the *français*.

• 1025

Mr. Schellenberg: Okay. You state in your brief also that you want to ensure that people who wish to see the material can do so conveniently. So that is the key: You have to get it into the theatres.

Mr. Macerola: Yes.

Mr. Schellenberg: How do you do that when they are American-controlled?

[Translation]

important que le pays demeure canadien, profondément canadien.

Quand Pierre Juneau a pris certaines décisions, il cherchait uniquement à établir un minimum de contenu canadien pour la télévision. Au-delà de cette limite, vous attendez à la liberté de choix des Canadiens. Je suis convaincu que M. Juneau n'aurait jamais accepté que le contenu canadien des émissions de Radio-Canada/CBC, soit de 85 p. 100. Il a simplement dit qu'aux heures de grande écoute, le contenu canadien devait être de 50 p. 100. Je pense que c'est un minimum afin d'assurer le respect des institutions culturelles publiques.

A un moment donné, vous devez prendre un certain nombre de décisions difficiles. Quand vous imposez un contenu canadien de 50 p. 100 aux heures de grande écoute, vous réaffirmez le grand respect qui est dû aux citoyens et aux institutions culturelles publiques.

M. Schellenberg: Mais je pense que M. Juneau, à titre de président de Radio-Canada, voulait accroître le contenu canadien au-delà de 50 p. 100, et les compressions budgétaires des *Tory* l'en ont empêché.

M. Macerola: Oui. Mais dans la mesure où le contenu canadien augmente en fonction de la présentation de films canadiens de bonne qualité, je n'ai pas d'objection.

Je ne crois pas que nous devrions fermer les portes du pays. Des recommandations en ce sens arrivent à mon bureau tous les jours. Vous ne remplacerez pas la qualité par des règlements. La seule façon d'accroître le contenu canadien c'est de faire en sorte que les citoyens canadiens soient fiers de la qualité de la radiodiffusion et des autres institutions culturelles du pays. C'est tout.

M. Schellenberg: Une autre façon serait peut-être de s'écarter du 49^e parallèle, car les Australiens et les Britanniques ont une excellente industrie du film. Nous sommes inondés de technologies et d'émissions américaines, et nous ne semblons pas pouvoir nous en détacher. Est-ce un problème géographique ou culturel?

M. Macerola: C'est plus que ça. À un moment donné, nous devons accepter le fait que nous sommes Canadiens. Nous devons accepter le fait que si nous voulons produire en anglais, nous n'avons pas à imiter les Américains, et si nous voulons produire en français, nous n'avons pas à imiter les Français de France. Je pense que ce n'est qu'à ce prix, en étant complètement et profondément Canadiens, que nous atteindrons une renommée internationale. Autrement, les films canadiens ne seront jamais plus qu'une pâle imitation des films américains ou français.

M. Schellenberg: Très bien. Vous dites également dans votre mémoire que vous voulez vous assurer que les gens aient facilement accès à vos produits. C'est là la clé: vos films doivent être présentés dans les salles de cinéma.

M. Macerola: Oui.

M. Schellenberg: Comment cela est-il possible quand les salles de cinéma sont contrôlées par les Américains?

[Text]

better and to improve our presence in the film milieu is by (1) being totally and completely Canadian, and (2) increasing the quality of the product.

For example, *Mon oncle Antoine* is a Canadian film, which was produced by the National Film Board, and *Le crime d'Ovide Plouffe*, which is a good film, is a Canadian film too. So what I am saying is we are competent, we have a lot of knowledge.

• 1030

The only problem at this certain point is—and I do not know why—some film-makers think that in order to be recognized internationally they will have to imitate the Americans or the French. It is only when we will be able to convince everybody that we should be proud of being Canadian, of carrying in our films the Canadian culture, that there will be a cinematographic industry in this country. Otherwise we will be used as a kind of eldorado by foreign producers, who will come in Montreal or in some other cities in order to take advantage of the tax shelter.

Mr. Schellenberg: You and I are paddling in the same canoe on that one. That is happening right now in Vancouver.

Mr. Macerola: Absolutely.

Mr. Schellenberg: They are transforming the PNE into Russia for Sylvester Stallone to film *Rocky IV*, and there is nothing Canadian about that.

I have seen films where they go out of their way to cover up the Ontario licence plates to make it look like it is filmed in New York City. It is crazy. However, let us not get off on that.

Mr. Macerola: And the only problem, too, is that at a certain point some people think we will build a cinematographic industry by giving work to technicians. I do not think that is the way. If we have a film and the Canadian content is only one or two technicians and the main interest is that the foreign producer will be spending \$3 million or \$4 million in Montreal or in Vancouver, I think it is absolutely ridiculous. I think we should be able at a certain point to define what we want to do and after that take the appropriate decisions in order to be able really to start the production of high-quality feature films.

We are in the business of documentaries, and I think we are the best producer of documentaries and animation films. Sometimes we do produce a feature film like *Mon oncle Antoine* or like *Mario*, but nevertheless at a certain point what we would like to be able to do at the NFB is to reinvent a new way to tell stories to the Canadian public, which would be of interest. This new form of expressing ourself, our culture, will have to go through the documentary approach because we are the experts in the documentary field.

Nevertheless, I think at a certain point the so-called private sector—because, let us be frank, the private sector is almost publicly funded—will have to be imaginative and will have to find new ways to produce high-quality feature films that will challenge the Canadian citizens in their cultural approaches.

[Translation]

notre présence dans le milieu du film, c'est, premièrement, en étant complètement et profondément Canadiens et, deuxièmement, en améliorant la qualité de notre produit.

Par exemple, *Mon oncle Antoine* est un film canadien qui a été produit par l'Office national du film, et il y a aussi *Le crime d'Ovide Plouffe*, qui est un autre bon film canadien. Ce que je dis, donc, c'est que nous sommes compétents, nous avons beaucoup de connaissances.

Le seul problème à ce point-ci—et je ne comprends pas pourquoi—c'est que certains cinéastes pensent que pour être reconnus sur la scène internationale, ils doivent imiter les Américains ou les Français. Quand nous réussirons à convaincre tout le monde que nous devons être fiers d'être canadiens, que nous devons refléter la culture canadienne dans nos films, c'est alors, et alors seulement, que nous aurons une industrie cinématographique au pays. Autrement, les réalisateurs étrangers viendront à Montréal ou dans d'autres villes pour s'abriter du fisc.

M. Schellenberg: Je pense que nous parlons le même langage. C'est ce qui se produit actuellement à Vancouver.

M. Macerola: Absolument.

M. Schellenberg: On est en train de transformer le PNE en Russie pour permettre à Sylvester Stallone de tourner son film *Rocky IV*, et il n'y a rien de canadien là-dedans.

J'ai vu des films où on a tout fait pour couvrir les plaques d'immatriculation de l'Ontario, pour donner l'impression que c'était tourné à New York. C'est absurde. Mais ne nous attardons pas là-dessus.

M. Macerola: Et le problème, c'est aussi que certains pensent que nous bâtirons une industrie cinématographique en donnant du travail à des techniciens. Je ne crois pas que ce soit la façon de faire. Je trouve cela tout à fait ridicule que nous ayons un film dont le contenu canadien se résume à la seule participation d'un ou deux techniciens et dont l'intérêt principal réside dans le fait qu'un réalisateur étranger dépensera 3 ou 4 millions de dollars à Montréal ou Vancouver. Je pense que nous devrions déterminer ce que nous voulons faire et prendre les dispositions voulues pour commencer à vraiment produire des longs métrages de bonne qualité.

Nous faisons des documentaires, et je pense que nous sommes le meilleur producteur de films documentaires et d'animation. Nous produisons parfois un long métrage, comme «*Mon oncle Antoine*» ou «*Mario*», mais nous aimerions pouvoir inventer, à l'ONF, une nouvelle façon intéressante de raconter des histoires au public canadien. Cette nouvelle forme d'expression de notre société et de notre culture devra prendre la forme de documentaires, parce que nous sommes experts dans ce domaine.

Je pense qu'à un moment donné, le soi-disant secteur privé—car il faut être honnête, le secteur privé est presque financé par l'État—devra faire preuve d'imagination et trouver de nouvelles façons de produire des longs métrages de bonne

[Texte]

Mr. Schellenberg: And challenge our youth and create the heroes we should have. We should be telling the story of Mark Garneau and Steve Fonyo, etc., but we are not.

Your comment on technicians leads me to my final point about incubation systems. When a baby is ill you put it in the incubator. When we are trying to encourage business in a city like Nanaimo, in my riding, we have an incubation system for the first few months to get that business going. Do you consider the NFB to be that incubation system in Canada? Should we be bringing in some of the best people from Britain and Australia and the U.S. to Canada for the next few years to build our own industry, or should we be sending our people out?

Mr. Macerola: I think we have the competent people in Canada. It is only a question of trying to organize the system.

For example, the public sector and the private sector are all fighting for the same dollar. I think the challenge for the next five years will be for the private sector and the public sector to find new ways to administer the public dollar.

I think, for example, that the National Film Board should be more open to young, talented film-makers and technicians across the country. The NFB is not under the ownership of a small group from Montreal or Toronto. The NFB should at a certain point be totally and completely open to the country and to the technicians and the film-makers or the people involved in the film-making and film distribution. And we have these competent people.

I think that at a certain point we will have to establish some systems of communication, first among the cultural agencies. I think it is a shame that Radio-Canada does not speak to ONF and the NFB does not speak to Téléfilm Canada, because at a certain point instead of trying to serve the public we are, even at the NFB, trying to serve our own little interests.

• 1035

At a certain point we will have to find some way by which the cultural agencies will communicate together. After that, the public agencies should try to communicate with the private sector. It is only when we will be able to exercise our mandates in complementarity, the private sector and the public sector, that we will build something new for the next generation. That we are trying to do with Télé-jeunesse Canada, or Young Canada Television. We are really trying to find a new way to challenge the children with some high-quality programming in order that these children will remain Canadian and will be proud of being Canadian.

On me fait signe, cela doit dire d'arrêter.

[Traduction]

qualité qui provoqueront des changements dans les attitudes culturelles des Canadiens.

M. Schellenberg: Et qui intéresseront nos jeunes, créeront les héros dont nous avons besoin. Nous devrions raconter l'histoire de Marc Garneau et de Steve Fonyo, mais nous ne le faisons pas.

Vos commentaires sur les techniciens m'amènent à vous parler finalement des systèmes d'incubation. Quand un bébé est malade, vous le placez dans un incubateur. Pour favoriser les affaires dans une ville comme Nanaimo, dans ma circonscription, nous mettons en place un système d'incubation pour les premiers mois, afin que le projet puisse prendre son envol. Pensez-vous que l'ONF est un système d'incubation pour le Canada? Devrions-nous importer, au cours des prochaines années, des talents de la Grande-Bretagne et de l'Australie, et des États-Unis, pour bâtir notre propre industrie, ou devrions-nous envoyer nos gens à l'étranger?

M. Macerola: Je pense que nous avons les compétences voulues au Canada. Il s'agit simplement d'organiser le système.

Par exemple, les secteurs public et privé s'arrachent les mêmes dollars. Je pense que le défi des cinq prochaines années pour les secteurs privé et public sera de trouver de nouvelles façons d'administrer les fonds publics.

Je pense par exemple que l'Office national du film devrait être plus ouvert aux jeunes cinéastes et techniciens talentueux du pays. L'ONF n'appartient pas à un petit groupe de Montréal ou de Toronto. L'ONF devrait être totalement et complètement ouvert au pays et aux techniciens et cinéastes, ou aux personnes travaillant à la production et à la distribution de films. Et nous avons les compétences ici.

Je pense que nous devons établir des systèmes de communication, d'abord entre les organismes culturels. Je pense qu'il est honteux que Radio-Canada ne parle pas à l'ONF et que l'ONF ne parle pas à Téléfilm Canada, parce qu'au bout du compte, plutôt que de travailler dans l'intérêt du public, nous travaillons—et cela s'applique aussi à l'ONF—dans notre propre intérêt.

Il nous faudra, à un moment donné, trouver le moyen d'amener les différents organismes qui oeuvrent dans le domaine culturel à communiquer entre eux. Après quoi, les organismes publics devraient entreprendre de communiquer avec le secteur privé. Ce n'est que lorsque nous aurons réussi à rendre complémentaires les mandats des secteurs privé et public que nous serons en mesure de construire quelque chose de nouveau pour la prochaine génération. Et c'est là précisément ce que nous essayons de faire avec Télé-Jeunesse Canada, ou *Young Canada Television*. En effet, ce que nous voulons faire, c'est provoquer et stimuler les enfants grâce à des émissions de qualité, de sorte qu'ils restent Canadiens et qu'ils en soient fiers.

I believe I am being signalled to stop.

[Text]

Le président: Merci, monsieur Macerola.

Mr. Schellenberg: One moment—I just want one final comment.

The Chairman: Please, Mr. Schellenberg, we have a very short period of time this morning, and I cannot... Ms McDonald.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Thank you.

Mr. Schellenberg: Then I guess I do not get the time. May I just have 30 seconds?

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I have to speak in the House at 11 o'clock.

Mr. Schellenberg: So do I.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): If you take my time...

Mr. Schellenberg: All right, all right.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I am the first speaker.

An hon. member: She is the first speaker.

Mr. Schellenberg: Fine. Ladies first.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): No. I am the first speaker at 11 o'clock. You have had your 20 minutes. It is very unfair to be always asked, when you are third, to give up your time, which means you do not get it.

I am very sympathetic to the kind of discussion we have just had. I very much appreciate the questions that were raised by Mr. Schellenberg and the tone of his discussion on the question as to how we develop a genuinely Canadian industry. I agree entirely that the talent is here; it is a question of organization and financing. I would like to go into some more of that in due course.

I really want to focus, to begin with, on the question of Studio D and the participation of women in film making. I have spent time over the years defending Studio D, whose life used to be threatened not too long ago at frequent intervals. I am glad to see we are not fighting to keep it alive at this point. I am glad to see it is featured prominently in the commissioner's introductory remarks.

Would it be correct to say that while Studio D is called Studio D, when you look at prizes, when you look at demand for the product, it might be Studio A? In fact, it has really been quite successful.

Mr. Macerola: You are absolutely right. Yes.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Is it correct that it has only about 2% of NFB resources in terms of money?

Mr. Macerola: That is 2%...

[Translation]

The Chairman: Thank you, Mr. Macerola.

M. Schellenberg: Un instant... j'aurais un tout dernier commentaire à faire.

Le président: Monsieur Schellenberg, nous ne disposons que de très peu de temps ce matin, et je ne peux pas... Madame McDonald.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Merci.

M. Schellenberg: J'en déduis que vous n'allez pas m'accorder de temps supplémentaire. Ne pourriez-vous pas me donner 30 secondes seulement?

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je dois prendre la parole à la Chambre à 11 heures.

M. Schellenberg: Moi aussi.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Si vous prenez la période de temps qui m'a été réservée...

M. Schellenberg: D'accord, D'accord.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je suis la première sur la liste.

Une voix: Elle est la première.

M. Schellenberg: Très bien. Les femmes d'abord.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Non, je suis la première sur la liste de ceux qui ont demandé à parler à partir de 11 heures. Vous avez déjà eu vos 20 minutes. C'est injuste de toujours demander au troisième intervenant de céder un peu de son temps. Si j'acceptais, il ne me resterait plus rien du tout.

Quoi qu'il en soit, j'ai été très intéressée par la discussion que nous venons d'entendre. J'apprécie beaucoup les questions soulevées par M. Schellenberg, ainsi que le ton de ses propos relativement à la question de savoir comment faire pour créer une industrie cinématographique véritablement canadienne. Je suis tout à fait d'accord pour dire que le talent est là. C'est plutôt une question d'organisation et de financement. Je compte d'ailleurs revenir là-dessus un peu plus tard.

Mais j'aimerais commencer par vous poser quelques questions au sujet du Studio D et de la participation des femmes à la réalisation de films. J'ai plusieurs fois, au cours des dernières années, défendu le Studio D, dont la survie était, jusqu'à tout récemment, menacée à intervalles réguliers. Je suis heureuse de constater que nous n'en sommes plus là. J'ai d'ailleurs été ravie d'entendre le commissaire en parler dans ses remarques préliminaires.

Bien que ce studio s'appelle Studio D, compte tenu des prix remportés par les films qui y ont été réalisés, et compte tenu de la demande de différents produits de ce studio, ne serait-il pas plus juste de l'appeler Studio A? L'on ne peut pas nier que ce studio réussit très bien.

M. Macerola: Vous avez tout à fait raison.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Est-ce vrai que ce studio ne se voit accorder qu'environ 2 p. 100 des ressources totales de l'ONF?

M. Macerola: C'est-à-dire 2 p. 100...

[Texte]

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Of the budget.

Mr. Macerola: Of the budget?

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Yes, of NFB's budget.

M. Macerola: Qu'est-ce que c'est la proportion pour le studio D?

For sure, the overall budget is \$81 million or \$82 million.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Yes. What is the budget of Studio D?

Mr. Macerola: Let us start with English production.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Yes.

Mr. Macerola: Okay.

Ms Pennefather: Just while they are checking that, the context is such that Studio D, since its inception in 1974, is a production studio within English production.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Yes.

Ms Pennefather: So we start from the base of what the budget share of English production is.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Yes.

Ms Pennefather: I think that is the information we have now.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Yes. There is no francophone equipment at Studio D; women are more dispersed.

Ms Pennefather: At this time. That is why we are putting on the table this idea of that imbalance, not necessarily repeating the same kind of film unit, but talking about how the film unit will respond to the needs of both anglophone and francophone women. One of the . . .

Mr. Macerola: I would say they are getting close to 10% of the overall English production budget, Studio D.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Yes.

Mr. Macerola: And the object is to increase that budget.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Yes.

Mr. Macerola: Nevertheless, there is a problem too with Studio D. We have had some long discussions in my office with Kathleen Shannon, the executive producer, and with some women involved in Studio D, because I would like Studio D to have the national perspective.

On the other hand, they are playing a role as a centre of information. I would like Studio D to be only involved in film making and film distribution. I think at a certain point we will have to take away from Studio D some information activities.

[Traduction]

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Du budget.

M. Macerola: Du budget?

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Oui, du budget de l'ONF.

Mr. Macerola: What is Studio D's share?

Le budget d'ensemble s'élève à 81 ou 82 millions de dollars.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Oui. Et quel est le budget du Studio D?

M. Macerola: Prenons tout d'abord la production en langue anglaise.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Oui.

M. Macerola: Très bien.

Mme Pennefather: Pendant qu'ils cherchent ce chiffre, il serait peut-être utile que je vous dise que depuis sa création en 1974, le Studio D est un studio de production de langue anglaise.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Oui.

Mme Pennefather: Il nous faut donc voir tout d'abord quelle part du budget revient à la production en langue anglaise.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Oui.

Mme Pennefather: Je pense que nous pourrions vous donner ce renseignement.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Oui. Il n'y a pas de production francophone au Studio D. Les femmes sont plus dispersées.

Mme Pennefather: Pas encore. Mais c'est justement pour cette raison que nous avons parlé de déséquilibre. Nous ne voulons pas nécessairement créer une unité de production parallèle, mais il s'agit de savoir comment l'unité existante pourra répondre aux besoins et des femmes anglophones et des femmes francophones. L'un des . . .

M. Macerola: Je dirais que le Studio D reçoit près de 10 p. 100 du budget d'ensemble prévu pour la production en langue anglaise.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Oui.

M. Macerola: Et notre objectif, c'est d'augmenter ce budget.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Oui.

M. Macerola: Il existe cependant un problème relativement au Studio D. J'ai eu de longues discussions dans mon bureau avec Kathleen Shannon, la productrice en chef, et avec un certain nombre d'autres femmes qui travaillent au Studio D, au sujet de quelque chose qui me tient à coeur: j'aimerais que le Studio D ait une perspective nationale.

Or, le studio joue un rôle de centre d'information. J'aime-rais, quant à moi, que le Studio D ne s'intéresse qu'à la réalisation et à la distribution de films. Et c'est pourquoi je pense qu'il nous faudra un jour retirer au Studio D un certain nombre des activités d'information dont il s'occupe à l'heure actuelle.

[Text]

• 1040

Instead of taking some production money to fund these information activities, the studio acting as a kind of reference centre, I would like this money to come from the overall NFB budget; meaning that if Studio D spends something like \$600,000 playing that role of a reference or information centre for Canadian women, this role would be transferred to Madam Pennefather's office and Studio D will have an extra \$600,000 or \$700,000 to reinvest in production and distribution.

So the objective is really to concentrate on film making and distribution of films made by women for women, to increase the budget, and to invite them to redefine a national perspective. Nevertheless, over and above Studio D's activities there are some other film-making activities and film distribution taking place at the NFB—films made for women by women but outside Studio D. The overall percentage of all this money spent for films made by women for women amounted to 31.5% of all the budget of English and French productions.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): That certainly shows some progress for a group that is 52% of the population. Obviously we would like to see even more progress.

Mr. Macerola: You are absolutely right.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): It is certainly not my place to say whether it should be in Studio D or some other or mixed throughout. I think those are obviously questions that have to be addressed.

You have mentioned increases in the budget for Studio D. Can you be specific as to what we might expect for this year?

Mr. Macerola: We are just in the middle of the exercise of allocating the financial resources. It will be the normal increase, which will be close to 10%; but that is not enough. I cannot give you a precise figure. Nevertheless, the objective is to increase the budget of Studio D and to increase the amount of money devoted to film making by women at the NFB. It will be a significant and a very important increase, but I cannot tell you the percentage because we are in the middle of it. We do not know if we are going to have a cut. All these questions are difficult to answer these days.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): This development of more opportunities for women across the country to participate in film making—can we expect some happenings this year in that regard?

Ms Pennefather: Yes, you can. I was just about to say that what we have to look at when we are talking about increased

[Translation]

Au lieu d'utiliser une partie de l'argent réservé à la production pour financer les activités d'information que le studio assume, jouant ainsi en quelque sorte le rôle de centre de référence, de ressources, je préférerais puiser cet argent dans le budget total de l'ONF. De cette façon, si le Studio D dépense quelque chose de l'ordre de 600,000\$ pour faire le travail qui lui revient en tant que centre de référence ou d'information pour les femmes canadiennes, ce rôle pourrait être transféré au bureau de M^{me} Pennefather, et le Studio D disposerait ainsi de 600,000\$ ou 700,000\$ supplémentaires qu'il pourrait réinvestir dans la production et dans la distribution.

L'objectif est donc de miser le gros de nos efforts sur la réalisation et la distribution de films faits par et pour les femmes, d'augmenter le budget et d'inviter les responsables du Studio D à redéfinir leurs perspectives nationales. Il convient cependant de souligner qu'il existe ailleurs à l'ONF des services qui s'occupent de la réalisation et de la distribution de films qui sont faits par des femmes et qui s'adressent à elles. Et les fonds consacrés à la réalisation de films par et pour les femmes pour l'ensemble de l'ONF représentent 31,5 p. 100 du budget total de la production en anglais et en français.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Certains progrès ont donc été enregistrés pour le compte de ce groupe, qui représente 52 p. 100 de la population. Mais nous aimerions bien sûr voir encore plus de progrès.

M. Macerola: Vous avez parfaitement raison.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Mais ce n'est pas à moi qu'il revient de dire si cette production devrait être assurée par le Studio D ou par un autre studio, ou encore par un peu tout le monde. Il s'agit là de questions auxquelles vous devrez répondre.

Vous avez parlé d'une augmentation du budget du Studio D. Pourriez-vous nous donner un ordre de grandeur de l'augmentation à laquelle nous pouvons nous attendre pour cette année?

M. Macerola: Nous travaillons justement, à l'heure actuelle, à la répartition des ressources financières. Cette augmentation sera sans doute la même pour tout le monde, soit 10 p.100. Mais cela ne suffira pas. Je ne puis malheureusement pas vous donner de chiffres précis. Il n'en demeure pas moins que notre objectif, c'est d'augmenter le budget du Studio D et d'augmenter les fonds consacrés à la réalisation, à l'ONF, de films faits par des femmes. L'augmentation sera importante, mais je ne pourrais pas vous donner de pourcentage, car nous n'en sommes encore qu'à la moitié de notre travail. Et nous ne savons toujours pas si nous allons nous faire imposer des réductions. Par les temps qui courent, il est toujours très difficile de répondre à ce genre de questions.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Pour ce qui est de la multiplication des possibilités, pour les femmes de partout au pays, de participer à la réalisation de films, pouvons-nous nous attendre à ce que quelque chose se fasse dès cette année?

Mme Pennefather: Oui. J'allais justement vous dire que lorsqu'on parle d'augmenter les ressources, il s'agit pour nous

[Texte]

resources is how we are redesigning resources going to women at the NFB in the women's film unit, which is Studio D, which we hope will grow in its base to provide that particular kind of film activity to francophone and anglophone women, women working in other production or technical sectors throughout the Film Board, and then women across Canada. What should the NFB be doing specifically for women?

That is why the first step the commissioner took was to begin to examine very carefully the needs in training specifically with women. We are just at the early stages of designing what is required, looking at existing government programs, looking at the employment equity statements and where we should go from there, looking at what the present government is planning to do in consultation, and again, reflecting the same kind of approach discussed before about film-making Canadian content and so on; looking very specifically at what our role should be—plus the fact that one of the problems with being the A studio is that very quickly a lot of demand was made on Studio D by women film-makers in distribution and production across the country. They simply cannot handle that either. So we have to readjust and look at a better way to support women film-makers across the country.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Is it correct that one in six of the creative people at NFB are women? Is the figure that low? That is what I have.

Ms Pennefather: What categories would you be covering there? By creative people, what do you mean? You have to look at various categories.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Do you think that is inaccurate? Would you give me another figure?

M. Macerola: Une seconde... j'ai quelque chose là-dessus. Quel numéro, le tableau du personnel?

• 1045

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): The representation of women, certainly at the CBC, is still very, very bad. I am wondering if the NFB is as bad as the CBC or somewhat better or what.

Ms Pennefather: At least in the training area, no, it is not quite as bad.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I am not talking about the training; I am talking about actual creative productive work now.

Ms Pennefather: Looking at the statistics, I think it is better, but there is important work to be done.

M. Macerola: J'ai tout, mais je n'ai pas celle-là. D'accord!

English production—I am not sure if it is related only to people involved in film-making; I guess it does include administrators: men, 58%; women, 42%. French production:

[Traduction]

de savoir comment redéployer ces ressources et les mettre à la disposition du Studio D de l'ONF, afin que celui-ci puisse s'étendre et offrir ce genre de possibilités aux femmes francophones et anglophones, aux femmes qui travaillent dans d'autres secteurs techniques ou de production à l'ONF et, enfin, aux femmes de tout le pays. Que devrait faire l'ONF pour les femmes?

La question a été posée, et c'est pourquoi la première initiative du commissaire fut d'examiner les besoins des femmes en matière de formation. Nous n'en sommes encore qu'à l'étape préliminaire de la définition des besoins. Nous examinons les programmes gouvernementaux existants, les énonçons de principe en matière d'égalité au travail, et il nous faudra fixer des objectifs en fonction de ce que l'actuel gouvernement entend faire, en consultation, pour entériner l'approche dont nous avons déjà discuté relativement au contenu canadien, etc. Il nous faudra donc décider quel rôle nous devrions jouer... et il ne faut pas oublier que l'un des problèmes lorsqu'on est les premiers, c'est qu'on est tout de suite très demandé, et c'est justement ce qui s'est produit avec le Studio D, qui a très vite été submergé de demandes d'aide en matière de distribution et de production émanant de réalisatrices de partout au pays. C'était trop. C'est pourquoi il nous faut modifier le système et trouver un meilleur moyen de venir en aide aux réalisatrices canadiennes.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Est-il vrai qu'à l'ONF, une personne créative sur six est une femme? Le chiffre est-il si bas que cela? C'est en tout cas celui qu'on m'a donné.

Mme Pennefather: De quelles catégories parlez-vous? Qu'entendez-vous par personne créative? Il faudrait examiner plusieurs catégories.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Pensez-vous que ce rapport soit juste? Auriez-vous un autre chiffre à me donner?

Mr. Macerola: Just a minute..., I have something on that. What number is the personnel table?

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): La représentation des femmes, à Radio-Canada en tout cas, est toujours très médiocre. Le dossier de l'ONF sur ce plan est-il aussi mauvais que celui de Radio-Canada, ou bien est-il meilleur?

Mme Pennefather: Pour ce qui est de la formation, la situation n'est pas aussi mauvaise.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je ne parle pas de la formation; je parle du véritable travail de production et de création qui se fait à l'heure actuelle.

Mme Pennefather: Si je me fie aux statistiques, la situation est meilleure chez nous, mais il reste encore beaucoup à faire.

Mr. Macerola: It seems to me that I have everything but that particular piece of information. Ah! Here it is.

La production anglaise... Mais je ne sais pas s'il ne s'agit que des personnes qui travaillent à la réalisation de films; j'imagine que cela comprend également les administrateurs.

[Text]

men, 59.5%; and women, 40%. Administration: 50:50. Technical services: 82:18; there is a lot of improvement to be done there. Distribution: women, 58%; and men, 42%.

That makes a total of 56.6% men and 43.4% women at the NFB. But I will reply in writing to your question concerning the number of women involved in the creative activities.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Okay, thank you. I would like to go on to a couple of other questions. Obviously we are in the wrong place to be discussing *Télé-jeunesse*, since the action is elsewhere at the moment. It is certainly very encouraging to see that the project is going ahead. Do you think you are going to get a licence from the CRTC? How hopeful is it at this point?

Mr. Macerola: I think we are going to be two applicants. There is the group that is called the Family Channel and there is the Young Canada-Téléjeunesse group, and we personally think there is enough cultural and commercial space in order for the CRTC to grant two licences, one to Family Channel and one to Young Canada-Téléjeunesse. But we will have to plead and we will have to convince the commissioners that our application is the best application for the cultural future of our children.

I would say that now I hope they will not withdraw our application as they did the last time, due to the lack of financial support, because Minister Masse has really committed himself and the government on this project. I hope at least we will have the chance to be there and to be able to plead and to discuss the real issues before the CRTC during the hearings, which will be held during the month of June or September; I do not know exactly.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I would like to go back to some of the distribution questions that have been raised by previous questioners. It really does seem that the major problem is not at the production end, although naturally we would like to see more production, but it is that Canadians do not get to see many NFB films, even very good ones, even prize-winning NFB films. I take it you are making serious attempts to open up other means of distribution. You commented on this in your opening remarks, but I wonder if you could tell us a little bit more.

Mr. Macerola: First of all, we would like to improve our community distribution network. We would like to be able to find a certain number of partners in order to share with them the responsibility of distributing our films. For example, in Quebec City we have signed a contract with the public library, and we are going to use their facilities and they are going to

[Translation]

Les hommes comptent pour 58 p. 100 de l'effectif, et les femmes pour 42 p. 100. Pour ce qui est de la production française, il y a 59,5 p. 100 d'hommes, et 40 p. 100 de femmes. À l'administration, c'est un partage 50/50. Aux services techniques, les hommes représentent 82 p. 100, et les femmes 18 p. 100. Il y a donc beaucoup de progrès à faire à ce niveau-là. Quant à la distribution, les femmes y comptent pour 58 p. 100 de l'effectif, et les hommes pour 42 p. 100.

Cela donne, pour l'effectif total de l'ONF, 56,6 p. 100 d'hommes et 43,4 p. 100 de femmes. Pour ce qui est de votre question relativement au nombre de femmes qui travaillent dans le domaine de la création, je vous fournirai la réponse par écrit.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Très bien. Merci. J'aimerais maintenant passer à une ou deux autres questions. Cette tribune n'est évidemment pas l'endroit indiqué pour discuter de *Télé-Jeunesse*, étant donné que le gros de l'action se passe ailleurs à l'heure actuelle. Je suis néanmoins encouragée de savoir que le projet va bon train. Pensez-vous que vous allez obtenir un permis auprès du CRTC? Cela s'annonce-t-il bien?

M. Macerola: Je pense que nous allons être deux à déposer une demande. Il y a le groupe qui s'appelle *Family Channel* et il y a le groupe *Téléjeunesse-Young Canada*, et nous pensons, quant à nous, que l'espace culturel et commercial est suffisamment vaste pour permettre au CRTC d'accorder un permis aux deux groupes. Il nous faudra néanmoins présenter notre cas et convaincre les commissaires que notre demande est la meilleure, compte tenu de ce que nous nous proposons de faire pour assurer l'avenir culturel de nos enfants.

Tout ce que j'espère, c'est qu'ils ne retireront pas notre demande, comme ils l'ont fait la dernière fois, faute d'un appui financier suffisant, car le ministre, M. Marcel Masse, s'est déjà engagé, et il a également engagé le gouvernement dans ce projet. Tout ce que j'espère, c'est que nous pourrions défendre notre proposition et discuter des questions importantes avec le CRTC durant les audiences qui devront se tenir en juin ou en septembre, je ne sais pas très bien.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): J'aimerais maintenant revenir sur certaines questions de distribution qui ont été soulevées par d'autres intervenants. Il semblerait que le gros problème ne soit pas du côté de la production, bien que nous aimerions, bien sûr, que la production augmente, mais du côté de la distribution, car les Canadiens n'ont pas l'occasion de voir beaucoup de films de l'ONF, même pas les très bons, ni même ceux qui remportent des prix. Si j'ai bien compris, vous allez faire de sérieux efforts pour trouver d'autres moyens de distribution. Vous en avez fait état dans vos remarques préliminaires, mais je vous demanderais de nous fournir encore quelques précisions là-dessus.

M. Macerola: Tout d'abord, nous aimerions améliorer notre réseau de distribution communautaire. Nous aimerions trouver un certain nombre de partenaires, afin de pouvoir partager avec eux la responsabilité relativement à la distribution de nos films. À Québec, par exemple, nous avons signé avec la Bibliothèque municipale un contrat en vertu duquel nous pourrions utiliser ses installations, tandis que la bibliothèque

[Texte]

share the workload of distributing NFB films in the Quebec region.

As for television, I think the main problem between CBC and Radio Canada and the National Film Board and ONF is that we are producing films. They are producing television programs. They have a totally and completely different approach. For example, when CBC/Radio-Canada decided not to buy *Morgenthaler* or *Abortion* and all of these very difficult films, they said the problem was that the films were not objective. I am trying to tell the film-makers at the NFB they do not have to produce or make objective films. I think films should have a bias, and at the NFB we should give privilege to the journalistic approach. Otherwise, we are going make a banal film; it will become close to a television production.

• 1050

So there is a problem there. Nevertheless, Canadian citizens do have the right to watch some high-quality films on Radio-Canada/CBC and on the private broadcasting system.

The solution has to come from a very difficult decision the Canadian government will have to take. I am confident that the task force announced yesterday by Minister Masse will arrive at the same type of conclusion—that public institutions should be respectful of the rights of Canadian citizens in their cultural habits. That is for television.

What we would like to do is to open the field of electronic distribution. We would like to be able to use video support more and more in order to reach citizens. We want to distribute our films through video clubs. We want to make our films more accessible, even by reducing the revenues generated through sales and rentals of our films. I am going to meet with some deputy ministers of education; I would like to convince them that the NFB may give away printing materials, provided they make a certain number of prints available to students in the province.

We would like to use the parliamentary channel. When the parliamentary channel is unoccupied, we would like to be able to use it and invite Canadian citizens, mainly teachers and students, to tape off air. Télé-jeunesse will be a fantastic window for our production. The main objective is to become more and more selective in our marketing approaches so that Canadian citizens will really have access to our products. Nevertheless, the Canadian government will have to take some difficult decisions.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Well, let me just conclude by saying that I certainly support the Canadian government's taking very difficult decisions both for this and for film distribution in cinemas as well in many other outlets. Canadians can hardly exercise their rights if they have never seen the Canadian product. I certainly commend you for any

[Traduction]

nous aidera dans la distribution des films de l'ONF dans la région de Québec.

Pour ce qui est de la télévision, le gros problème entre Radio-Canada/réseau anglais et Radio-Canada/réseau français et l'Office national du film et le *National Film Board*, c'est que nous produisons des films. Eux, ils produisent des émissions de télévision, et leur approche est tout à fait différente de la nôtre. Par exemple, lorsque Radio-Canada a décidé de ne pas acheter *Morgenthaler* et *Abortion* et toutes sortes d'autres films plutôt difficiles, les responsables de la société nous ont dit que le problème était que les films n'étaient pas objectifs. Et moi, j'essaie de convaincre les réalisateurs, à l'ONF, qu'ils n'ont pas à produire ou à tourner des films objectifs. Je suis d'avis que les films doivent prendre position et qu'à l'ONF, nous devrions privilégier l'approche journalistique. Sans quoi, nos films seront banals et ressembleront aux films produits par les réseaux de télévision.

Il y a donc un problème à ce niveau-là. Mais les Canadiens ont malgré tout le droit de regarder des films de qualité diffusés par Radio-Canada ou par les réseaux privés.

Pour régler le problème, il faudra que le gouvernement canadien prenne une décision fort difficile. Je suis d'ailleurs convaincu que le groupe de travail dont la création a été annoncée hier par le ministre Masse en arrivera au même genre de conclusion, à savoir que les institutions publiques devraient respecter les droits et les habitudes culturelles des citoyens canadiens. Voilà donc pour la télévision.

Ce que nous aimerions faire, d'autre part, c'est ouvrir le réseau de distribution électronique. Nous aimerions faire de plus en plus appel aux bandes vidéo, afin d'être en mesure de toucher un plus grand nombre de citoyens. Nous aimerions pouvoir distribuer nos films par l'intermédiaire des clubs vidéo. Nous tenons à rendre nos films plus accessibles, même si cela suppose une réduction de nos recettes en provenance des ventes et des locations de films. Je vais bientôt rencontrer des sous-ministres de l'Éducation, et je vais leur dire que l'ONF leur fournira du matériel de reproduction s'ils s'engagent à mettre un certain nombre de copies de nos films à la disposition des étudiants de leur province respective.

Nous aimerions d'autre part utiliser le canal parlementaire. Lorsque celui-ci n'est pas occupé, nous aimerions pouvoir nous en servir et inviter les citoyens canadiens, et surtout les enseignants et les élèves, à enregistrer en différé. Le réseau Télé-Jeunesse sera une merveilleuse vitrine pour notre production. Notre principal objectif, c'est de devenir de plus en plus sélectifs au niveau de nos approches de commercialisation, afin que les citoyens canadiens puissent véritablement avoir accès à nos produits. Le gouvernement fédéral aura cependant à prendre un certain nombre de décisions difficiles.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Permettez-moi de conclure en disant que j'appuie l'idée que le gouvernement canadien prenne des décisions très difficiles dans ce domaine, ainsi que dans celui de la distribution de films dans les cinémas et ailleurs. Les Canadiens auront du mal à exercer leurs droits s'ils n'ont jamais vu le produit canadien. Et je tiens à vous

[Text]

increased vigour in getting the message out. Let us hope that people will get this chance. Certainly we know that people respond very favourably when they do. Thank you.

Le président: Merci, madame McDonald.

Madame Pépin.

Mme Pépin: Dans quelle mesure l'ONF pourrait-il être soumis à la Loi 109 au Québec? Ils ont créé une régie des permis au Québec. Est-ce que l'ONF va être soumis à cela?

M. Macerola: Non, l'ONF n'est pas soumis à cette loi. Il n'en demeure pas moins, cependant, qu'on est en train d'établir des modalités de fonctionnement avec les autorités de la société et de l'institut du Québec. Mais on n'est pas soumis à la loi.

Mme Pépin: C'est selon votre vision des choses qui est de rejoindre les autres agences.

M. Macerola: Tout à fait.

Mme Pépin: Merci.

Le président: Merci, madame Pépin.

Monsieur Caldwell.

Mr. Caldwell: Thank you very much, Mr. Chairman. How long do we have?

The Chairman: Ten minutes, if you want.

Mr. Caldwell: Thank you very much.

I certainly welcome the people from the National Film Board. As you probably have noticed by now, the system of questioning is not necessarily representative of the government, because I think you have heard more from the opposition than you have from the government side. I think the people in the opposition are going to leave now, so maybe we can carry on.

• 1055

I was very interested in your comments and in the direction you are trying to take. Having worked in the film business with the CBC for the past 18 years, I can certainly recognize some of the problems and some of the tightropes you are trying to walk even today. One of my feelings is that you cannot legislate morality and you cannot legislate culture; I do not think it knows any boundaries.

It bothers me to some extent when we spend a great deal of time talking about films made by women for women and these kinds of things. When you must have them all in the mosaic to accomplish all these different kinds of things, it makes your job very difficult. Having worked with film-makers, I know they are a strange group of people. If you are going to put all these parameters on them, it makes it very difficult for them to work. Are we going to be able to keep our good film-makers with the National Film Board if we are continually going to say that they have to have so many of this and so many of that, and to make sure they do this and to make sure they do that?

[Translation]

féliciter de vouloir mettre autant d'énergie à faire passer le message. Espérons que le peuple canadien aura cette possibilité. Nous savons déjà que les Canadiens qui ont pu voir des films canadiens ont toujours bien réagi. Merci.

The Chairman: Thank you, Ms McDonald.

Madam Pépin.

Mrs. Pépin: To what extent would the NFB be subjected to Quebec's Bill 109? A licensing board has been set up within the province. Will the NFB come under it?

Mr. Macerola: No, the NFB does not come under that law. It nevertheless remains that we are trying to set up some kind of formula with the authorities in the corporation and in the Quebec institute. We however do not come under that law.

Mrs. Pépin: You are making these efforts within the context of your way of seeing things, which requires that you join hands with other organizations.

Mr. Macerola: Precisely.

Mrs. Pépin: Thank you.

The Chairman: Thank you, Madam Pépin.

Mr. Caldwell.

M. Caldwell: Merci beaucoup, monsieur le président. De combien de temps disposons-nous?

Le président: De dix minutes, si vous voulez.

M. Caldwell: Merci beaucoup.

J'aimerais tout d'abord souhaiter la bienvenue aux représentants de l'Office national du film. Comme vous l'aurez sans doute déjà constaté, notre formule de partage du temps réservé aux questions n'est pas forcément représentative du gouvernement. En effet, les gens de l'opposition vous auront davantage parlé que nous. Mais vu que les députés de l'opposition vont sans doute partir, nous pourrions peut-être prendre la relève.

J'ai été très intéressé par vos commentaires et par l'orientation que vous essayez de prendre. Ayant travaillé pendant 18 ans au service des films de Radio-Canada, je connais très bien les problèmes et les cordes raides avec lesquelles vous devez vous débrouiller, même encore aujourd'hui. Je pense cependant que l'on ne peut légiférer ni dans le domaine de la moralité ni dans celui de la culture, car ceux-ci ne connaissent pas de limites.

Cela m'ennuie que nous consacrons autant de temps à parler de films faits par des femmes pour des femmes, et d'autres choses du genre. Si, dans le cadre de la mosaïque générale, vous devez leur donner les moyens de faire toutes ces choses, cela rend votre travail très difficile. Ayant déjà travaillé avec des réalisateurs, je sais que ce sont souvent de drôles de personnages. Et si vous leur imposez toutes sortes de paramètres, il leur sera difficile de travailler. Allons-nous pouvoir conserver les bons réalisateurs qui travaillent à l'heure actuelle à l'Office national du film si nous ne cessons de leur dire qu'il faudrait qu'ils produisent tel nombre de films de ce

[Texte]

Mr. Macerola: Yes, but in my opening remarks, when I tried to describe the new institutional programming process, I said that the film-makers are deeply involved in the designing of the film-making, or production, institutional program. I am preparing an operational plan that will try to describe or define a certain number of production objectives. I am not doing that alone in my office with Madam Pennefather and some other people. I am travelling a lot; I am meeting the film-users, I am meeting the film-makers—not only NFB film-makers but film-makers outside NFB. I am meeting people involved in the milieu. So at a certain point the operational plan I am preparing will reflect not only what I would like to see happening at the NFB as the film commissioner, but will depict a certain institutional consensus.

When I say we should be able to produce more film for women by women, I am not alone. I have 52% of the entire Canadian population who will say the same thing with me. And I have I do not know how many women film-makers and men film-makers at the NFB who will be totally and completely in agreement with that institutional objective.

Mr. Caldwell: Oh, I agree that we should have as many women film directors as we possibly can, cameramen and everything else, but I think what we are trying to do is get quality.

Mr. Macerola: Yes.

Mr. Caldwell: Is that not the optimum thing?

Mr. Macerola: You are absolutely right. That is the main objective.

Mr. Caldwell: Film-making should not have a gender attached to it. If a woman is as good a film-maker or director or producer as a man, so be it.

Mr. Macerola: You are right. Nevertheless, if at a certain point a woman does not have the chance to be trained, she will never become a good film-maker. It is like when I decided at a certain point to appoint a certain number of women at the head of the NFB. It has been difficult; it has been more difficult than finding men. Nevertheless, I found some competent women.

The same theory applies to becoming a film-maker, a producer, a technician. I am not telling the film-makers that they absolutely have to work in a certain category, because at the NFB there will always be 25% of the overall budget that will be devoted to a category of film that is called at the NFB "the right to fail and the right to succeed". I cannot have a special category for Norman MacLaren, for example. Nevertheless, I think Norman MacLaren has done a lot for our culture, and there will always be a place for a Norman MacLaren at the National Film Board.

Mr. Caldwell: Well, let us go on to another subject, because I think we can talk about this all day. I think in some cases

[Traduction]

genre-ci et tel nombre de films de ce genre-là et qu'ils doivent ne faire que ci ou ne faire que ça?

M. Macerola: Dans mes remarques préliminaires, où je décris le nouveau processus de programmation, je dis que les réalisateurs participent activement à la conception et à l'élaboration du programme de production ou de réalisation de l'institution. Je suis d'ailleurs en train de préparer un plan opérationnel où j'entends décrire ou définir un certain nombre d'objectifs de production. Mais je ne fais pas ce travail tout seul dans mon bureau avec M^{me} Pennefather et un petit nombre d'autres personnes. Je voyage beaucoup; je rencontre les utilisateurs des films et les réalisateurs eux-mêmes, et pas seulement les réalisateurs de l'ONF, mais également des gens de l'extérieur. Je rencontre les gens du milieu. Le plan opérationnel que je suis donc en train de préparer reflétera non seulement ce que je désire pour l'ONF en tant que commissaire, mais également le consensus des intéressés.

Lorsque je dis qu'à l'ONF, davantage de films devraient être produits par et pour les femmes, je ne suis pas seul. En effet, au moins 52 p. 100 de la population canadienne diront la même chose. Et l'ONF compte je ne sais trop combien de réalisateurs et de réalisatrices qui seront tout à fait d'accord avec cet objectif fixé pour l'institution.

M. Caldwell: Je suis d'accord pour dire qu'il nous faut essayer d'avoir un nombre maximal de femmes dans les rangs des réalisateurs, des caméramen, etc., mais je pense que ce que nous voulons, c'est la qualité.

M. Macerola: Oui.

M. Caldwell: N'est-ce pas là le but ultime?

M. Macerola: Vous avez tout à fait raison. C'est bien là notre principal objectif.

M. Caldwell: La réalisation de films devrait être asexuée. Si une femme est aussi douée qu'un homme pour la réalisation, la direction ou la production de films, alors, d'accord.

M. Macerola: Vous avez raison. Mais il ne faut pas oublier que si l'on ne donne pas aux femmes la possibilité d'obtenir une formation, elles ne pourront jamais être bonnes réalisatrices. C'est comme lorsque j'ai décidé que je voulais que le conseil d'administration de l'ONF comprenne un certain nombre de femmes. Ce fut très difficile. J'ai eu plus de mal à trouver des femmes qu'à trouver des hommes, mais j'ai néanmoins trouvé un certain nombre de femmes très compétentes.

Et l'on peut appliquer la même théorie aux réalisateurs, aux producteurs et aux techniciens. Je ne dis pas aux réalisateurs qu'ils doivent absolument travailler dans une certaine catégorie, car 25 p. 100 du budget total de l'ONF sera toujours consacré à une catégorie de films que l'on appelle chez nous «le droit à l'échec et le droit à la réussite». Je ne peux pas, par exemple, créer une catégorie spéciale pour Norman MacLaren. Il n'en demeure pas moins que Norman MacLaren a beaucoup fait pour notre culture, et qu'il y aura toujours de la place pour un Norman MacLaren à l'Office national du film.

M. Caldwell: Nous pourrions discuter de cela pendant toute la journée; alors, passons à autre chose. Je pense que dans

[Text]

certain groups have to be patient until they get up to the stature of professionals.

Mr. Macerola: You are right.

Mr. Caldwell: And it cannot happen overnight. I know that because of where I am coming from. Certainly I would like to see more of the visible minorities, more of the women, more of this and more of that, but you cannot do it overnight . . .

Mr. Macerola: You are right.

Mr. Caldwell: —because of the training situation. You cannot replace a Norman MacLaren, because you say hey, Norman, it is a woman's turn! It is not right; it does not make sense.

Mr. Macerola: The best example are the French film-makers outside Quebec. Even if we are spending close to \$800,000 in *L'Acadie* in film-making, it is very difficult to find the competent film-makers. Nevertheless, we are involved in a training process.

• 1100

Mr. Caldwell: You were mentioning also about getting people to watch these shows. I do not want to have you say something you did not say, but legislation is required in some cases, or rules laid down . . .

Mr. Macerola: Yes.

Mr. Caldwell: —that theatres have to do this. But what is the point of having those rules there or legislation in place—for example, that film theatres across the country must carry one hour of Canadian programming a week—if nobody goes to see the movie?

Mr. Macerola: No, I am not saying that. What I am saying is that at a certain point the government will have to establish a certain number of rules. I will give you an example. When I was the head of the commercial operation at the NFB, I had to fight with the exhibitors in order to have a film like *Cordélia Viau* in the theatres. For *Mario*, which is a fantastic film directed by Jean Beaudin, we had to fight with the Americans in order to get a screen for that film. What I am saying is that the government should at a certain point say that there will be 10% of Canadian content, or every single theatre will have to show one film a week.

What I am trying to say is that the Canadian government will have to facilitate the access of Canadian films on these screens. I do not know how exactly, but I am ready to make a lot of recommendations to Mr. Masse, that is for sure.

Mr. Caldwell: But you seem to be indicating that we are going to force the people to watch Canadian programs.

Mr. Macerola: Not force the people, only open the door—only open the door so that the Canadian film will have the same chance as a foreign film. For example, it is easier these days to sell an American film of equal quality than a Canadian film. Why? Because the Americans own all the theatres in our country except for, I would say, something like 100 screens out of 8,000 screens. So at a certain point the Canadian govern-

[Translation]

certain cas, certains groupes doivent patienter jusqu'à ce qu'ils aient atteint un niveau professionnel.

M. Macerola: Vous avez raison.

M. Caldwell: Et cela ne peut pas se faire du jour au lendemain. Je connais bien le problème. J'aimerais qu'il y ait davantage de membres des minorités visibles, davantage de femmes, etc., mais cela ne peut pas se faire en 24 heures . . .

M. Macerola: Vous avez raison.

M. Caldwell: . . . à cause de l'élément formation. Vous ne pouvez pas remplacer quelqu'un comme Norman MacLaren en lui disant: écoutez, Norman, c'est maintenant au tour d'une femme! Ce ne serait pas juste, ce ne serait pas logique.

M. Macerola: Le meilleur exemple serait celui des réalisateurs francophones hors Québec. Bien que nous consacrons près de 800,000\$ au tournage de films en Acadie, il est difficile de trouver des réalisateurs compétents. Mais nous sommes en train d'en former.

M. Caldwell: Vous avez parlé des difficultés que vous avez à convaincre le public d'aller voir ces films. Je ne veux pas vous faire dire des choses que vous n'avez pas dites, mais il faut parfois adopter des lois, ou des règlements . . .

M. Macerola: Oui.

M. Caldwell: . . . qui obligent les cinémas à les passer. Mais à quoi bon avoir des lois et des règlements—qui, par exemple, obligeraient les cinémas à passer une heure de films canadiens par semaine—si personne ne va au cinéma pour voir les films en question?

M. Macerola: Non, ce n'est pas cela que je propose. J'ai dit qu'à un certain moment, le gouvernement sera tenu d'établir des règles. Je vous donne un exemple. Lorsque j'étais chef de la division commerciale de l'ONF, j'ai dû me battre avec les cinémas pour les convaincre de passer un film comme *Cordélia Viau*. Et nous avons dû nous battre avec les Américains pour les convaincre de passer *Mario*, qui est un film merveilleux réalisé par Jean Beaudin. Le gouvernement devrait exiger que 10 p. 100 des films passés soient canadiens, ou bien obliger les cinémas à passer un film canadien par semaine.

Il va falloir que le gouvernement facilite le passage à l'écran de films canadiens. Je ne sais pas vraiment comment, mais je suis prêt à adresser beaucoup de recommandations à M. Masse.

M. Caldwell: Vous semblez dire qu'il faudrait obliger le public à voir des films canadiens.

M. Macerola: Non pas les obliger, mais leur donner accès. Il s'agit d'assurer que les films canadiens aient les mêmes chances qu'un film étranger. Un film américain, par exemple, se vend plus facilement qu'un film canadien, même si les deux sont de la même qualité. Pourquoi? Parce que, sur les 8,000 cinémas que nous avons au pays, il n'y en a qu'une centaine qui appartiennent à des Canadiens. Les autres appartiennent à des Américains. Le gouvernement du Canada devra donc prendre

[Texte]

ment will have to facilitate the access. It is only the quality that at a certain point will determine if this access is worth it.

If the Canadian public does not want to screen Canadian films, they have good reasons for that, because I do not think the quality of our feature films are at the level they should be. There is a lot of room for improvement. Nevertheless, at least the Canadian public should have the chance to be able to screen our good films like *Mario*, like *La Dame en fleur*, like *Le crime d'Ovide Plouffe*, and like some other titles too. For example, *The Grey Fox*—they had to fight in order to get a screen for that film.

Mr. Caldwell: I guess what I am really getting at is the term “ghetto broadcasting” or “ghetto filming”. You know what I am talking about, the select groups. This becomes very difficult and very expensive. Does the National Film Board still feel they have to do some of that type of broadcasting or filming in those areas, or is the emphasis trying to target the mass appeal? It seems to me in your presentation you are trying to go both ways. You are talking about films for women, done by women, and these kinds of things, trying to reflect this, trying to reflect that. Can we not do a blockbuster film that will reflect Canada and be saleable in the theatres?

Mr. Macerola: Well, I think we have done that for a while.

Mr. Caldwell: I know you have done that in some cases, but that should be the emphasis, should it not?

Mr. Macerola: I think the emphasis should be toward the constituencies. I think that at a certain point we should be able to know with whom we want to establish a dynamic communication. And after that . . . The success of Studio D is because they know exactly with which constituency they are establishing a relationship and what they want to say.

The problem with the other sector of English and French production is that they are trying to be all things to all persons. I think that at a certain point we must be able to target on the constituency; it is only at that price that we will be able to define what kind of message or what kind of content we want to deliver to a particular constituency.

Mr. Caldwell: I agree, if that is . . .

Le président: Une minute seulement, s'il vous plaît.

Mr. Macerola: It is a real challenge; nevertheless, it is very interesting.

Mr. Caldwell: I mean, I do not want you to get the idea that I am against women or anything like that, because I do not care who makes the film, who directs the film, who produces the film or who runs the camera, providing it is a good film. I get the feeling that the National Film Board is still trying to be all things to all people rather than getting on with what they know how to do best. There is no doubt you have made some tremendous programs, but you have also made some bad ones.

Mr. Macerola: Oh, yes, absolutely.

[Traduction]

des mesures pour faciliter l'accès. Et c'est la qualité qui déterminera si cela vaut la peine.

Si les Canadiens ne veulent pas voir de films canadiens, et pour cause, c'est que la qualité de nos grands films n'est pas ce qu'elle devrait être. Ces films pourraient être bien meilleurs. Mais les Canadiens devraient au moins avoir l'occasion de voir nos bons films, comme *Mario*, *La Dame en fleur*, *Le crime d'Ovide Plouffe*, etc. Prenons, par exemple, *The Grey Fox*. On a dû se battre pour le faire passer à l'écran.

M. Caldwell: Au fond, je parle de ce qu'on appelle «*ghetto broadcasting*» ou le «*ghetto filming*», le tournage de films ou d'émissions destinés à un public très restreint. C'est extrêmement difficile et cela coûte très cher. L'office se sent-il toujours contraint de réaliser ce genre de films ou cherche-t-il davantage à rejoindre le grand public? Vous semblez vouloir faire les deux. Vous parlez de films destinés aux femmes, réalisés par des femmes, etc., qui reflètent ceci et qui reflètent cela. Ne peut-on pas réaliser des superproductions qui soient typiquement canadiennes, mais qui se vendent bien?

M. Macerola: Nous le faisons depuis quelque temps déjà.

M. Caldwell: Je sais que vous en avez réalisé quelques-unes, mais ne faudrait-il pas mettre l'accent là-dessus?

M. Macerola: Il faut plutôt mettre l'accent sur les destinataires. Il faut d'abord savoir avec qui on veut communiquer. Ensuite . . . Si le Studio D a assez bien réussi, c'est que les réalisatrices savaient avec qui elles voulaient communiquer et elles savaient ce qu'elles voulaient dire.

Dans l'autre secteur, il y a un problème. Les réalisateurs de films anglais et français veulent être tout pour tous. Il faut, à un certain moment, choisir son public; c'est le prix qu'il faut payer pour pouvoir déterminer ce que l'on veut dire, ce que l'on veut transmettre à ce public.

M. Caldwell: Si c'est pour . . .

The Chairman: Just one minute, please.

M. Macerola: C'est un véritable défi; mais c'est intéressant.

M. Caldwell: Je ne veux pas donner l'impression que je suis contre les femmes, bien au contraire. Peu importe qui réalise le film, qui le produit et qui le tourne, pourvu qu'il soit bon. J'ai l'impression que l'office, plutôt que de faire ce qu'il est le mieux qualifié pour faire, veut toujours être tout pour tous. Vous avez réalisé des films extraordinaires, mais vous en avez aussi réalisé de très mauvais.

M. Macerola: Absolument.

[Text]

Mr. Caldwell: Everybody has done that. The thing is, though, I think your ultimate goal should be to reflect Canada into the mass appeal market.

Mr. Macerola: What we would like to do at the NFB is to concentrate on the execution of our mandate as a public producer and distributor of high-quality, socially and culturally relevant films. That is the objective we have.

Mr. Caldwell: Those films would be unsaleable on the international market.

Mr. Macerola: If we are making high-quality films that have a social and cultural content, they will reach a market. The only problem is that if we try to imitate the production of other countries, in 10 years I will come back in front of this committee and you will have exactly the same questions and I will have the same answers. It is now time to define our Canadian culture and to be proud of being Canadian. It is only at that price that we are going to have some good films produced in this country that will have a foreign appeal, an international market.

Mr. Caldwell: I wish you luck.

Mr. Macerola: Thank you.

Le président: Merci, monsieur le président. Merci aux membres d'être venus ici ce matin, et merci à vos collaborateurs.

La séance est levée.

[Translation]

M. Caldwell: Tout le monde est passé par là. Mais vous devriez avoir comme objectif de représenter le Canada sur le marché des superproductions.

M. Macerola: Nous préférierions nous concentrer sur l'exécution de notre mandat et réaliser et distribuer des films de haute qualité qui soient valables sur le plan social et culturel. Voilà notre objectif.

M. Caldwell: Mais des films de ce genre-là ne se vendraient pas sur le marché international.

M. Macerola: Si nous réalisons des films de haute qualité, qui sont valables sur le plan culturel et social, ils se vendront. Mais si nous essayons d'imiter les films d'autres pays, je reviendrai devant le Comité dans 10 ans, vous me poserez les mêmes questions et je vous donnerai les mêmes réponses. C'est le moment ou jamais de définir notre culture et d'être fiers d'être Canadiens. C'est le prix qu'il faut payer pour réaliser de bons films ici, au pays, des films qui se vendront sur le marché international.

M. Caldwell: Je vous souhaite bonne chance.

M. Macerola: Merci.

The Chairman: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank the members who came this morning, and thank the people who came with you.

The meeting is adjourned.

APPENDIX 'COMM-3'

QUESTION OF PRIVILEGE BY GEOFF SCOTT, MP (HAMILTON-WENTWORTH)
AT THE STANDING COMMITTEE ON COMMUNICATIONS AND CULTURE,
THURSDAY, MAY 9, 1985.

Mr. Chairman and colleagues:

I truly regret having to interrupt this morning's proceedings for a few moments, but this is the first opportunity I have had to raise a question of privilege since I was present at this Standing Committee last Friday morning. Hon. Members will know that I would only raise a matter of privilege--indeed, this is the first time in nearly seven years as an MP--when I felt that my rights as a Member of this House, and this Committee, had been offended.

Mr. Chairman, last Friday morning, when we had the Canadian Broadcasting Corporation as our witness, one of my colleagues, the Hon. Member for Kootenay East-Revelstoke (Mr. Graham) told CBC President Pierre Juneau, in no uncertain terms, about what Mr. Graham and some of his fellow MPs on the Government side thought about a perceived bias in CBC news reporting.

Immediately following the meeting, I was confronted by two reporters who asked me if I agreed with the views of Mr. Graham and other colleagues about a left-wing bias in CBC newscasts, and whether I would want to curb the CBC's political slant on such programs as The National or The Journal.

QUESTION OF PRIVILEGE

As a former broadcast journalist in the Parliamentary Press Gallery, I replied that any so-called bias in reporting is highly subjective in the minds of listeners and viewers. And no, I would not wish to see any Government interfere with the editorial content or slant of any news or public affairs broadcast.

Canadian Press got the story right, Mr. Chairman. However, the reporter for Southam News mistakenly attributed to me all of Mr. Graham's comments before this Committee. The Montreal Gazette compounded the confusion in its Monday, May 6 edition by roasting me to a deep brown for conducting the CBC witch-hunt, on the basis of the original Southam News report. Then, yesterday, during a nationally-televised news conference, another journalist--this one from Independent Satellite news--singled me out, in front of my Minister of Communications, as accusing the CBC of a left-wing bias.

I said nothing of the sort. I want to make absolutely clear to this Committee that I did not say, nor do I share Mr. Graham's views about the CBC.

Indeed, I would never have expressed those views about CBC News and Public Affairs, especially in my capacity as Parliamentary Secretary to the Minister of Communications.

Mr. Chairman, I will acknowledge that Southam News did send out an instant, itty-bitty retraction when the case of mistaken identity was pointed out to Southam's Ottawa Bureau.

Finally, I wish to table a letter written yesterday by my friend and colleague, the Hon. Member for Kootenay East-Revelstoke, who generously offered to correct the record in everybody's mind.

Thank your, Mr. Chairman.

APPENDIX "COMM-4"



HOUSE OF COMMONS
OTTAWA, CANADA
K1A 0A8

STAN GRAHAM, M.P.
KOOTENAY EAST-REVELSTOKE
OTTAWA PHONE (613) 992-2876

CONSTITUENCY OFFICE
915-B BAKER STREET
CRANBROOK, B.C.
V1C 1A4
PHONE (604) 426-4473

May 8, 1985

To Whom It May Concern:


It is with sincere regret that I find my colleague, Mr. Geoff Scott, Member of Parliament for Hamilton-Wentworth, who is Parliamentary Secretary to the Minister of Communications, the Honourable Marcel Masse, has, because of an article written by Mr. Mike Boone, a columnist with the Montreal Gazette, been falsely credited with an attack on the C.B.C.

I would like it clearly understood that Mr. Scott, in no way, was involved in my personal efforts to bring to the attention of the Committee on Communications and Culture, certain shortcomings, which I feel on behalf of the people of my Riding, concerning the operation of the C.B.C., and which I pointed out to the President and Chairman of that Crown Corporation, Mr. Pierre Juneau.

I find it regretable that the article written by Mr. Mike Boone entitled, "Politicians lash out at bearers of bad news", in the Gazette on Monday, May 6th, shows not only extreme inaccuracies as far as the contents of my presentation, but also the fact that he has accused Mr. Scott of feelings and expressions which he does not necessarily agree with.

I would appreciate it if all those who have added to this misconception would correct any false impressions which may have been presented.

Yours sincerely,


Stan Graham, M.P.
Kootenay East-Revelstoke

APPENDICE «COMM-3»

(TRADUCTION)

QUESTION DE PRIVILÈGE SOULEVÉE PAR M. GEOFF SCOTT, DÉPUTÉ (HAMILTON-WENTWORTH)
AU COMITÉ PERMANENT DES COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE,
LE JEUDI 9 MAI 1985.

Monsieur le président, chers collègues,

Je suis vraiment navré d'avoir à interrompre les délibérations de ce matin. C'est la première occasion que j'ai de soulever une question de privilège que je veux poser depuis que j'ai assisté aux délibérations de ce Comité permanent, vendredi dernier. Chacun sait que si je le fais, pour la toute première fois, du reste, en près de sept ans de travail comme député, c'est que j'estime que mes droits de membre du corps législatif et de ce Comité ont été violés.

Monsieur le président, vendredi matin dernier, au moment de la comparution d'un représentant de la Société Radio-Canada, un de mes collègues, l'honorable député de Kootenay-Est-Revelstoke (M. Graham) a dit en termes non équivoques au président de la Société Radio-Canada, M. Pierre Juneau, ce que lui-même et certains députés du parti gouvernemental pensaient d'un certain esprit partisan qui semblait émaner des reportages d'information de la Société Radio-Canada.

Immédiatement après la séance, j'ai dû faire face à deux journalistes qui m'ont demandé si je partageais les vues de M. Graham et de ses collègues au sujet de la tendance gauchisante qu'on semblerait déceler dans les reportages d'information de Radio-Canada, notamment dans des émissions comme The National ou The Journal, et si je souhaitais m'élever contre la politisation de la Société.

QUESTION DE PRIVILEGE

En tant qu'ancien journaliste parlementaire, j'ai répondu que pour les auditeurs et les téléspectateurs, toute tendance partisane qu'on peut déceler dans une émission d'information est affaire de subjectivité. Je ne souhaite donc pas qu'un gouvernement, quel qu'il soit, intervienne pour rectifier le contenu d'un éditorial ou l'attitude que peut révéler toute émission d'information ou d'affaires publiques.

La Presse canadienne avait fidèlement rapporté les faits, monsieur le président. Toutefois, le journaliste de Southam News m'a, par erreur, attribué les observations que M. Graham a faites devant ce Comité. Sur la foi du compte rendu de Southam News, la Gazette de Montréal est venue ajouter à la

confusion, dans son numéro du lundi 6 mai, en me sonnant les cloches et en m'accusant de mener une chasse aux sorcières contre Radio-Canada. Enfin, hier, au cours d'une conférence de presse télévisée à l'échelle nationale, un autre journaliste, celui-là d'Independant Satellite News, m'a encore mis sur la sellette, devant le ministre des Communications, cette fois, en m'accusant de prêter à Radio-Canada des attitudes gauchisantes.

Je n'ai jamais rien dit de la sorte. Je tiens absolument à tirer la chose au clair pour que le Comité sache bien que, premièrement, je n'ai jamais dit partager les vues de M. Graham au sujet de Radio-Canada et que, deuxièmement, je ne les partage pas. Du reste, je n'aurais jamais exprimé un tel point de vue au sujet des émissions d'information et d'affaires publiques de Radio-Canada, surtout en ma qualité de secrétaire parlementaire du ministre des Communications.

Monsieur le président, je reconnais que Southam News a publié une rétractation dès que son bureau d'Ottawa a été informé de la confusion.

Enfin, je tiens à déposer une lettre que m'a écrite hier mon ami et collègue, l'honorable député de Kootenay-Est-Revelstoke. Il prend généreusement la peine de tirer les choses au clair pour que chacun sache bien ce qu'il en est.

Je vous remercie, monsieur le président.

APPENDICE «COMM-4»

(TRADUCTION)

Le 8 mai 1985

Mesdames, Messieurs,

Je suis sincèrement de navré constater que mon collègue, M. Geoff Scott, député de Hamilton-Wentworth et secrétaire parlementaire du ministre des Communications, l'honorable Marcel Masse, a, en raison d'un article de M. Mike Boone, chroniqueur à la Gazette de Montréal, été faussement accusé de s'en être pris à la Société Radio-Canada.

Je tiens à préciser que M. Scott n'a d'aucune manière participé aux efforts que j'ai personnellement faits pour attirer, au nom des électeurs de ma circonscription, l'attention du Comité des communications et de la culture sur certaines failles que j'ai pu déceler dans le mode de fonctionnement de la Société Radio-Canada et que j'ai voulu signaler à M. Pierre Juneau, président, et administrateur de cette société d'État.

Je trouve tout à fait regrettable que l'article de M. Mike Boone intitulé Politicians lash out at bearers of bad news, qui a paru dans la Gazette du lundi 6 mai, non seulement contienne de graves inexactitudes quant au contenu de mes observations mais attribue en outre faussement à M. Scott des sentiments et des propos qu'il ne fait pas nécessairement siens.

Je tiens à ce que tous ceux qui ont contribué à amplifier cette confusion dissipent tout malentendu qui a pu en résulter.

Veuillez agréer, Mesdames, Messieurs, mes salutations distinguées.

(Original signé par)

Stan Graham, député
Kootenay-Est-Revelstoke



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the National Film Board:

François Macerola, President;
Joan Pennefather, General Director of Planning.

De l'Office national du film:

François Macerola, président;
Joan Pennefather, directrice général de la planification.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 13

Fascicule n° 13

Thursday, May 16, 1985

Le jeudi 16 mai 1985

Chairman: Gabriel Fontaine

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications and Culture

Communications et de la culture

RESPECTING:

CONCERNANT:

Main Estimates 1985-86: Vote 60. National Arts Centre
Corporation under COMMUNICATIONS

Budget des dépenses principal 1985-1986: Crédit 60.
Corporation du Centre national des arts sous la rubrique
COMMUNICATIONS

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Gabriel Fontaine

Vice-Chairman: Jennifer Cossitt

MEMBERS/MEMBRES

Gilles Bernier
Édouard Desrosiers
Jim Edwards
Stan Graham
Charles Hamelin
W.R. Bud Jardine
Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*)
David Orlikow
Marcel Prud'homme
Bill Rompkey
Ted Schellenberg (*Nanaimo—Alberni*)
Geoff Scott (*Hamilton—Wentworth*)
Andrew Witer—(15)

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: Gabriel Fontaine

Vice-président: Jennifer Cossitt

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Patrick Boyer
Harry Brightwell
Pauline Browes
Jim Caldwell
David Daubney
Simon de Jong
Ernest Epp (*Thunder Bay—Nipigon*)
Marc Ferland
John Gormley
Jacques Guilbault (*Saint-Jacques*)
Monique Landry
Sergio Marchi
Shirley Martin
Bob Pennock
Guy Ricard—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Friday, May 3, 1985:

Bill Rompkey replaced Roland de Corneille.

On Thursday, May 9, 1985:

John Gormley replaced Thomas Suluk.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le vendredi 3 mai 1985:

Bill Rompkey remplace Roland de Corneille.

Le jeudi 9 mai 1985:

John Gormley remplace Thomas Suluk.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 16, 1985

(14)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met this day at 3:37 o'clock p.m., Gabriel Fontaine, Chairman, presiding.

Members of the Committee present: Jennifer Cossitt, Jim Edwards, Gabriel Fontaine, Marcel Prud'homme and Andrew Witer.

Alternates present: Harry Brightwell, David Daubney, Ernie Epp and Bob Pennock.

Other member present: Lucie Pépin.

Witnesses: From the National Arts Centre Corporation: Pierre Boutin, Chairman and Donald MacSween, General Director.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 26, 1985, relating to Main Estimates 1985-86. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Thursday, April 18, 1985, Issue No. 4*).

The Chairman called vote 60, National Arts Centre Corporation under COMMUNICATIONS.

Pierre Boutin made an opening statement and with Donald MacSween answered questions.

At 5:32 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 16 MAI 1985

(14)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, ce jour à 15 h 37, sous la présidence de Gabriel Fontaine (*président*).

Membres du Comité présents: Jennifer Cossitt, Jim Edwards, Gabriel Fontaine, Marcel Prud'homme, Andrew Witer.

Substituts présents: Harry Brightwell, David Daubney, Ernie Epp, Bob Pennock.

Autre député présent: Lucie Pépin.

Témoins: De la Corporation du Centre national des arts: Pierre Boutin, président; Donald MacSween, directeur général.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 février 1985 relatif au Budget principal des dépenses de 1985-1986. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 18 avril 1985, fascicule n° 4*).

Le président met en délibération le crédit 60, Corporation du Centre national des arts, inscrit sous la rubrique COMMUNICATIONS.

Pierre Boutin fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et Donald MacSween répondent aux questions.

A 17 h 32, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, May 16, 1985

• 1536

Le président: À l'ordre!

Mesdames et messieurs, nous entendrons aujourd'hui les témoignages concernant le crédit 60 de la Corporation du Centre national des arts, sous la rubrique Communications du Budget des dépenses 1985-1986.

COMMUNICATIONS

Corporation du Centre national des arts

Crédit 60—Paiements à la Corporation du Centre national des Arts\$14,574,000

Le président: Il me fait plaisir de souhaiter la bienvenue au président de la Corporation du Centre national des Arts, d'autant plus que M. Boutin est de la grande région de Québec. Monsieur Boutin, vous êtes le bienvenu. Je vous demanderais d'abord de nous présenter vos principaux collègues, et vous pourrez ensuite faire votre déclaration d'ouverture.

À la période des questions qui suivra, les représentants de chacun des partis auront 20 minutes pour poser des questions et entendre les réponses, et puis il y aura un second tour de dix minutes.

Vous avez la parole, monsieur le président.

M. Pierre Boutin (président de la Corporation du Centre national des Arts): Monsieur le président, il me fait plaisir d'être devant vous cet après-midi, surtout que nous sommes voisins à Québec, comme vous l'avez si bien dit.

For the members of this standing committee, I would like to introduce myself. My name is Pierre Boutin, from Quebec City. I was very pleased to accept the assignment from the government to chair the board of trustees of the National Arts Centre for a term of four years.

My direct experience in the performing arts has been limited to participation on the Board of the Quebec Symphony Orchestra, for a brief period, and *Le Grand Théâtre de Québec* for a briefer period.

I believe in the importance of the arts in any society that wishes to live and grow as a community.

Je vous présente le directeur général du Centre national des arts, M. MacSween; quelques autres cadres m'accompagnent également, soit M. Corder, M. Blackburn, M. Goldsmith et M. Lussier.

They will be very pleased to answer all the questions you might wish to ask after these preliminary remarks.

After a term of five years, Mr. MacSween's appointment was renewed by the board. He has now had eight years of

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 16 mai 1985

The Chairman: Order, please!

Ladies and gentlemen, our witnesses for today are appearing before the committee to discuss vote 60 of the main estimates for 1985-86, National Arts Centre Corporation, under Communications.

COMMUNICATIONS

National Arts Centre Corporation

Vote 60—Payments to the National Arts Centre Corporation\$14,574,000

The Chairman: Given that he hails from the Quebec region, I am all the more pleased to welcome before the committee the Chairman of the National Arts Centre Corporation, Mr. Boutin. Welcome. I would first of all ask you to introduce your officials, after which I would invite you to make your opening statement.

As for the question period which will follow, the representatives of the three parties will each have 20 minutes during which to ask questions and receive answers, after which there will be a second round, with each intervener having 10 minutes.

Mr. Chairman, you now have the floor.

Mr. Pierre Boutin (Chairman of the National Arts Centre Corporation): Mr. Chairman, I am very pleased to be with you here this afternoon, especially since, as you rightly mentioned, we are neighbours in Quebec City.

Que je me présente. Je m'appelle Pierre Boutin, je viens de Québec. J'avais été tout à fait ravi lorsque le gouvernement me demanda de présider pendant quatre ans le conseil d'administration du Centre national des Arts.

Mon expérience directe dans le domaine des arts du spectacle se limite à ma participation pendant une brève période aux travaux du conseil d'administration de l'Orchestre symphonique de Québec et, pendant une période de temps encore plus brève, à ceux du Grand Théâtre de Québec.

Selon moi, les arts revêtent beaucoup d'importance dans toute société qui désire évoluer et croître en tant que communauté.

I am accompanied by the director general of the National Arts Centre, Mr. MacSween, as well as by Mr. Corder, Mr. Blackburn, Mr. Goldsmith and Mr. Lussier.

Ils se feront un plaisir de répondre à toutes les questions que vous voudrez poser après mes remarques préliminaires.

Après un premier mandat de cinq ans, le conseil d'administration décidait de renouveler le mandat de M. MacSween. Il

[Texte]

experience with the National Arts Centre. Prior to joining the Arts Centre, he was Director General of Canada's National Theatre School in Montreal.

M. MacSween fera un exposé sur la Corporation, et il sera heureux de répondre à toutes les questions que vous voudrez bien lui poser.

Avant de céder la parole à M. MacSween, j'aimerais dire au Parlement,

through this committee, that it has been slightly more than five months since I have followed the Hon. Pauline McGibbon as Chairman of the National Arts Centre Board. I am already completely convinced of its importance to Canada as a whole. There should be a home for the performing artist and the arts in our national capital, and this home should exist and operate at the highest level and standards of international excellence.

• 1540

C'était le rêve du Parlement en 1966, lorsqu'on a sanctionné la loi qui créait la Corporation du Centre national des arts. Ce rêve s'est réalisé en partie, mais il reste encore beaucoup à faire.

Dans un pays comme le Canada, il est excessivement difficile de faire accepter dans tout le pays la politique et le concept d'agences culturelles dans la Capitale nationale telles que la Galerie nationale, les Musées nationaux et le Centre national des arts. Cela est dû à la géographie, à la langue, aux héritages ethniques, et à la grandeur du pays. Chacun voudrait tout avoir dans son patelin.

Je crois qu'il est essentiel pour le développement du Canada d'avoir un centre ici, afin de faire de la capitale du pays un centre de rayonnement culturel dans le monde.

Il est vrai que toutes les régions peuvent demander de l'aide pour leur développement culturel, mais je crois que le Centre national des Arts encourage et aide les artistes de partout au pays. Par exemple, hier soir, au Centre national des arts, in the Opera, the Toronto Symphony Orchestra was playing there.

Je crois que l'Orchestre symphonique de Montréal viendra jouer l'été prochain, en juillet. Hier soir également, au Studio, il y avait une représentation théâtrale du

Globe Theatre from Regina, with a new play on a Canadian subject, Louis Riel, by a Canadian playwright, Rex Deverell.

Hier soir également, nous avions une production du Centre national des arts, dirigée par M. Léon Major de Toronto. Les acteurs étaient de différentes régions du pays. Il y avait même Shirley Douglas from Saskatchewan, who is the daughter of Tommy Douglas.

La semaine précédente, le Théâtre français présentait au Centre national des arts *Les bonnes* de Genest, avec comme

[Traduction]

est maintenant en poste au Centre national des arts depuis huit ans. Avant de venir au CNA, il avait été directeur général de l'Ecole nationale de théâtre à Montréal.

Mr. MacSween will give an overview of the corporation, and he will be pleased to answer all your questions.

But before handing it over to him, I would like to say to Parliament,

par l'intermédiaire du Comité ici réuni, qu'il y a à peine cinq mois que j'ai pris la relève de l'honorable Pauline McGibbon en tant que président du conseil d'administration du Centre national des arts. Je suis cependant déjà convaincu de l'importance que revêt le CNA pour le pays tout entier. Il doit y avoir, dans notre capitale nationale, un foyer pour les artistes et les arts de la scène, et ce foyer doit respecter les normes les plus élevées d'excellence internationale.

That was Parliament's dream in 1966, when it approved the act by virtue of which the National Arts Centre Corporation was created. Part of this dream has already come true, but there is still much to be done.

In a country such as Canada, it is extremely difficult to gain acceptance, throughout the country, of policies and concepts geared towards implanting in the national capital cultural agencies such as the National Gallery, the national museums and the National Arts Centre. This is due to geographical, linguistic and ethnic factors, as well as to the very size of the country. Everyone would like his or her town to have everything.

I however believe that it is essential for the development of Canada to have a centre here, so that Canada's capital might be a cultural centre which could make itself felt throughout the world.

It is true that the regions can all ask for help in their cultural development, but I do believe that the National Arts Centre encourages and helps artists from all over the country. Last night, for example, the National Arts Centre hosted l'orchestre symphonique de Toronto qui jouait à l'Opéra.

It is my understanding that the Montreal Symphony will be coming this summer, in July. Last night, in the studio, we had a theatre presentation put on by

le *Globe Theatre* de Regina, qui jouait une nouvelle pièce qui traite d'une question proprement canadienne, l'affaire Louis Riel, et qui a été écrite par un dramaturge canadien, Rex Deverell.

Last night as well, we put on a National Arts Centre production directed by Leon Major, from Toronto. The actors were all from various regions. There was even

de la Saskatchewan, Shirley Douglas, qui est la fille de Tommy Douglas.

Last week, the French theatre group put on *Les bonnes* by Genest, with Monique Mercure, from Montreal and Quebec, playing the main role.

[Text]

interprète principale Monique Mercure de Montréal et de Québec.

Comme vous le voyez, le Centre des Arts appartient à tous les Canadiens. Le Parlement l'a établi et lui a confié un mandat. Je crois que tout le personnel du Centre a à cœur de remplir ce mandat, mais nous avons besoin de votre appui.

Nous vous remercions de nous avoir invités, et nous espérons que cette réunion deviendra une réunion annuelle.

Je vais maintenant demander à M. MacSween d'élaborer sur la politique du Centre. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Boutin.

M. Donald MacSween (directeur général du Centre national des arts): Monsieur le président, nous avons remis aux membres du Comité une copie de notre soumission de 1981 à la Commission Applebaum-Hébert.

This submission was a fairly laboured effort at the time and sets forth a great deal of information about the NAC and about our views on the relationship between cultural agencies and government.

Si je compte bien, il n'y a aujourd'hui que deux membres du Comité qui en étaient également membres lors de notre dernière comparution. J'aimerais passer quelques instants à parler du principe sur lequel repose le Centre, pour faire un peu de mise en scène avant de répondre aux questions des députés.

If you have that document with you, I would direct your attention to pages 17 and on, which really are basically fundamental. I am referring to the blue book. There are two documents before you. There is the blue book, which is our submission, and there is a second document which we have given in today, called "Supplementary Background Information", and I will speak to that in a moment.

But the centre section of the blue book provides an accurate and relatively succinct description of the centre, its history, its objects, its programming principles and guidelines, its earned revenue ratio, its standards of excellence and so forth. So if you are looking for a few pages to give you an immediate and fairly accurate global view of the centre, you will find it there.

• 1545

The Parliament of Canada decided in July 1966 to create a home for the performing arts in the nation's capital and it passed the NAC Act, which very briefly sets out as the objects for the corporation three tasks: to operate and maintain the centre, which relates to the physical building; to develop the performing arts in the National Capital Region; and to assist the Canada Council in the development of the performing arts elsewhere in Canada. These objects were translated into basically a double mandate.

[Translation]

As you can see, the Arts Centre belongs to all Canadians. It was Parliament which created it and which gave it its mandate. I believe that all the employees of the centre are doing their utmost to fulfil this mandate, but we do however need your support.

We thank you for having invited us, and we do hope that this meeting will become an annual tradition.

I will now ask Mr. MacSween to give you the detail of the Arts Centre's policy. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Boutin.

Mr. Donald MacSween (Director General, National Arts Centre): Mr. Chairman, we have distributed to the members of the committee copies of the brief we submitted in 1981 to the Applebaum-Hébert committee.

La préparation de ce mémoire avait à l'époque exigé beaucoup de temps et de travail. En effet, ce rapport contient toutes sortes de renseignements au sujet du CNA et il explique quels rapports selon nous devraient exister entre les différents organismes culturels et le gouvernement.

Unless I am mistaken, there are only two members here who were members of the committee when we last appeared before it. I would like to begin by speaking a bit about the principle which underlies the centre and by giving you a bit of background information before we go on to your questions.

Si vous avez devant vous le document dont je viens de faire état, je vous demanderais de l'ouvrir au chapitre qui commence à la page 20 de la version française et où sont traitées les questions fondamentales. Je parle ici du livre bleu. Vous avez devant vous deux documents, notamment le livre bleu, soit notre mémoire, et un deuxième document intitulé «Information supplémentaire», et dont je vais vous parler dans quelques instants.

Dans le livre bleu, le chapitre que je viens de porter à votre attention et qui se trouve à peu près au milieu donne une description précise et succincte du centre, de son histoire, de son objet, de ses principes et directives de programmation, du rapport entre ses recettes et ses subventions, de sa politique en matière de d'instauration de normes de qualité, etc... Si vous désirez avoir tout de suite une vue d'ensemble assez juste du Centre, je vous conseillerais de lire ces quelques pages.

En juillet 1966, le Parlement canadien décidait de créer un foyer pour les arts du spectacle dans la Capitale nationale et adoptait la Loi sur le Centre national des arts qui donne à la Corporation une triple tâche: diriger et maintenir le Centre—il s'agit ici des installations matérielles; développer les arts d'interprétation dans la région de la Capitale nationale; et aider le Conseil des arts du Canada à développer les arts d'interprétation ailleurs au Canada. Ces trois objets donnèrent lieu à un mandat qu'on pourrait qualifier de double.

[Texte]

In the issues that faced the first board of trustees, there were three options they could follow. The centre could be a facility which would be available for rental, such as *Place des arts* in Montreal, O'Keefe Centre in Toronto, the Kennedy Centre in Washington or the Lincoln Centre in New York. The second option was to give the corporation the funds necessary to bring to Ottawa artistic ensembles principally from across Canada, where one knew in advance that the box office would not cover the cost, that subsidy was required. The third option was to make the centre itself a creative organization.

The advice the board received at that time from the committees that were drawn from the senior members of the arts community in Canada—Jean Gascon, Michael Langham at Stratford, Celia Franca, and so forth—in a simple word, was: Give it the heart that beats; make it a creative organization in addition to everything else. If you simply make it, as it were, a cultural garage, which was the pejorative phrase used at the time, where people come and park, it will be fine but it will not be great. Ultimately, the policy that was established was twofold: For about half the programming, be a showcase, presenting artists and ensembles principally from Canada; for the other half, be a creative organization.

In theatre this works out about 50:50. About half of the plays the Arts Centre offers, whether in French or in English, are created by the centre, produced by the centre; the other half are presentations of productions that have originally occurred elsewhere in Canada and have been invited to the centre by the centre. In music, with the creation of a resident ensemble, the National Arts Centre Orchestra, about 80% of orchestral music is done by that orchestra and the other 20% is by visiting orchestras, such as the Toronto Symphony Orchestra last evening. In dance, it is the reverse. There is no dance ensemble yet resident at the Arts Centre; 100% of the dance program is imported. So the principle is clear and it is varied from discipline to discipline, simply as a matter of available resources.

The National Arts Centre Orchestra, of course, not only performs at the centre but performs on tour across the country. So it is equally important that when an ensemble is created it is seen across the country. So that is the essence of the programming principle, this business of not only being creative but also being a showcase.

I guess the second most important principle relating to the NAC is the earned revenue ratio. The object is—and this is not written in stone in the act; it is a question of a sensible policy, considering costs—that we attempt to earn about 50% of costs. We have never quite made it to 50% on a regular basis. It is usually coming in somewhere around 47%, but never less than 45%. Now, those revenues come from ticket sales, but they also come from a number of commercial activities the NAC undertakes which have been built into it: the garage, which is a 900-car garage producing a net revenue

[Traduction]

Vue les questions dont avait été saisi le tout premier conseil d'administration du CNA, il y avait trois options possibles. Louer le Centre aux intéressés, comme cela se fait avec la Place des arts à Montréal, le Centre O'Keefe à Toronto, le Centre Kennedy à Washington et le Centre Lincoln à New York. Deuxièmement, fournir à la Corporation les fonds nécessaires pour que celle-ci puisse amener à Ottawa des ensembles artistiques de partout au pays pour lesquels les gens ne se déplaceraient pas en assez grand nombre pour couvrir tous les coûts et pour lesquels des subventions seraient donc nécessaires. Troisièmement, faire du Centre un organisme créatif.

On avait alors créé des comités composés de membres de la Communauté canadienne des arts, notamment Jean Gascon, Michael Langham, de Stratford, Celia Franca, etc., et voici ce que ceux-ci nous avaient dit: Donnez-lui un cœur qui bat; faites qu'en plus de tout le reste cet organisme soit un organisme de création. Si ce Centre n'est en vérité qu'un garage culturel, pour reprendre l'expression péjorative alors souvent employée, où les gens viennent se garer pendant quelque temps, ce sera bien, mais ce ne sera pas formidable. On finit par s'entendre sur une politique double: pour près de la moitié de la programmation, que le Centre soit une vitrine mettant surtout en vedette des artistes et des ensembles canadiens, et pour l'autre moitié, qu'il soit un organisme de création.

Pour ce qui est du théâtre, le rapport est 50-50. Près de la moitié des pièces présentées par le Centre des arts, qu'elles soient en français ou en anglais, sont créées et montées par le Centre l'autre moitié est réservée à des productions qui ont ouvert ailleurs au Canada et que le Centre a invitées. En ce qui concerne le concert, depuis la création de l'orchestre du Centre national des arts, 80 p. 100 des concerts sont assurés par celui-ci, les 20 p. 100 restant étant partagés par des orchestres itinérants, comme par exemple l'Orchestre symphonique de Toronto, qui a donné un concert hier au soir. Pour ce qui est de la danse, les proportions sont renversées. Le Centre national des arts n'a pas encore sa propre troupe de danse. Par conséquent, 100 p. 100 du programme de danse correspondent à des spectacles importés. Le principe est donc clair, et il varie d'une discipline à une autre, en fonction des ressources disponibles.

Il convient de souligner que l'orchestre du Centre national des arts se produit non seulement au Centre, mais également dans des tournées qu'il fait ailleurs au pays. Lorsqu'un ensemble est créé, il est important qu'il se fasse connaître d'un bout à l'autre du pays. Voilà donc, en gros, notre principe en matière de programmation: le CNA doit être une vitrine, mais il doit également créer et monter ses propres spectacles.

La deuxième question par ordre d'importance est sans doute celle du rapport entre les recettes du Centre et ses subventions. L'objet... Ce n'est pas gravé dans la pierre... La politique doit être sensible aux coûts... Nous essayons de récupérer 50 p. 100 des coûts. Mais c'est là un niveau que nous n'atteignons pas régulièrement. Cela tourne en général autour de 47 p. 100, mais nous ne sommes jamais passés en deçà de 45 p. 100. Ces recettes proviennent de la vente de billets au guichet ainsi que d'un certain nombre d'autres activités commerciales, notamment le garage, qui peut contenir jusqu'à 900 voitures et

[Text]

each year for the corporation; the restaurant and catering operation; the lease that is put out to the two bookstores that occupy the premises; stage rentals; rentals of other facilities for meetings, and so forth. It is not only the box office that produces those revenues. But generally speaking, we attempt to earn about 45%, which, of course, compares favourably with the major Canadian performing arts organizations. Statistics Canada—I think the year was 1979—did a survey of nine of them and their earned revenue amounted to about 44% at that time. So it varies from company to company and situation to situation. We are not doing badly. We are, of course, well below the European tradition of support at a level of anywhere from 65% to 85%, and 90% if you include the Scandinavian countries. But nevertheless, it seems like a reasonable proposition for us and that is the second basic proposition.

• 1550

The board of trustees is 16 strong and is the governing body. Five of those are *ex officio*, the mayor of Ottawa, the mayor of Hull, the head of the CBC, the Canada Council and the National Film Board. They sit in virtue of the office they hold. The other 11 are Order in Council appointments, and the attempt is made to draw those 11 from across the country, with a representation of area and language and interest.

The director general, unlike any other cultural agency, is not an Order in Council appointment. The act provides that he is selected and appointed by the board of trustees of the National Arts Centre. He comes from, in most cases, the performing arts originally.

Basically, that is the government of the National Arts Centre, the structure. There are six principal divisions; three programming departments, music, theatre and dance, and three support areas. These areas are operations, which includes house management, the box office and stage management; communications, the publicity and the marketing that is required; and third, the administrative end, finance and personnel.

Now, among the achievements in the first 15 years, I will mention six. The National Arts Centre Orchestra, I guess, is the single most important achievement and the most precious asset the Arts Centre holds—46 musicians, who regularly perform at the Arts Centre and do a two-week tour each year, once in the west, once in the east, alternate years. They play mostly in the smaller communities in Canada, where music at that level of excellence is not regularly available.

Because it is a classical size symphony and not a 19th Century symphony, it can perform in halls where a larger orchestra cannot. Some of the most moving concerts that I

[Translation]

qui procure chaque année des revenus au CNA, le restaurant et le service de traiteur, la location d'espaces aux deux librairies, la location de scènes et de salles de réunions, etc. Les recettes du CNA ne proviennent pas uniquement du guichet. En règle générale, notre objectif, c'est de couvrir 45 p. 100 de nos dépenses, ce qui se compare assez bien au niveau enregistré par les principaux organismes canadiens voués aux arts du spectacle. Une enquête réalisée, il me semble, en 1979 par Statistique Canada auprès de neuf d'entre eux, avait révélé que leur revenu comptait pour environ 44 p. 100. Cela varie d'une société à l'autre et d'une situation à l'autre. Nous ne nous débrouillons pas si mal. Nous sommes, bien sûr, loin derrière nos homologues européens qui jouissent d'un appui traditionnel et varient entre 65 et 85 ou même 90 p. 100, si l'on tient compte des pays scandinaves. Il semblerait, cependant, qu'il s'agisse là d'une proposition tout à fait raisonnable pour nous, et c'est en fait la deuxième proposition.

Le CNA est géré par un conseil d'administration qui compte 16 membres, dont cinq sont membres *ex officio*, notamment le maire d'Ottawa, le maire de Hull, le président de Radio-Canada, le directeur du Conseil des Arts et le commissaire du gouvernement à l'Office national du film. Ces personnes y siègent en vertu du poste qu'elles occupent. Les 11 autres membres du conseil sont nommés par décret en conseil. On s'efforce toujours d'assurer un juste équilibre au niveau de la représentation des différentes régions du pays, des différentes langues, des différents domaines d'intérêt.

Contrairement à ce qui se passe pour les autres organismes à vocation culturelle, le directeur général du CNA n'est pas nommé par décret en conseil. La loi prévoit en effet que le directeur général soit nommé par le conseil d'administration du Centre national des arts. Dans la plupart des cas, la personne choisie aura déjà fait ses preuves dans le domaine des arts et spectacles.

Voilà pour la direction du Centre national des arts. Passons maintenant à sa structure. Le CNA comporte six principales divisions: trois départements de programmation, notamment ceux de la musique, du théâtre et de la danse, et trois départements d'appui, notamment celui de l'exploitation, qui regroupe la gestion des salles, les guichets et l'entretien; celui des communications, qui s'occupe de la publicité et de la commercialisation; et, troisièmement, celui de l'administration, qui englobe les finances et le personnel.

Pour ce qui est des réalisations enregistrées par le CNA depuis 15 ans, j'en mentionnerai six, dont la plus importante est sans doute l'Orchestre du Centre national des arts qui le plus précieux atout du CNA. Il comprend 46 musiciens qui donnent régulièrement des concert au Centre des arts et qui feront chaque année une tournée de deux semaines, une année dans l'Ouest et l'année suivante dans l'Est. Il se produit surtout dans les plus petites localités du pays où les gens n'ont pas souvent l'occasion d'entendre des concerts de ce niveau.

Étant donné qu'il s'agit d'un orchestre de taille classique par opposition aux symphonies du 19^{ième}, il peut se produire dans les salles de concert qui ne sont pas suffisamment grandes pour

[Texte]

have been at, have been given by that orchestra. I guess Atikokan was one of the best, where we attracted about 50% of the town itself. That was quite a rewarding experience. If any of you would like to sit on the bus with that orchestra, as they go across the hinterland of this country, you are most welcome to join us.

There are something short of 900 performances a year in the three halls and in our atelier. That is an extraordinary achievement for any arts organization. The predictions were that the Arts Centre would be somewhat of a white elephant. However, the proof is that over the 15 years the Arts Centre has been in existence people have come to those shows. They come to the point where, on the average, we are selling about 82% of the seats that we make available.

The third achievement was Festival Ottawa, where in July we presented an enormously successful series of operas. We have had to abandon that activity because of our funding position.

Showcasing: We have had an incredible number of individual artists and ensembles from all across the country in those 15 years. The lists are available for you, if anybody would like to take a look at them.

• 1555

This is the last point I will make at this time. There is a \$10 million gap from 1978-79 to today between what we were receiving in support in 1978-79 and what we are getting today. For us, that is a serious problem.

We were subject to the price restrictions under the anti-inflation board. We were subject to voluntary wage and price controls. We were subject to the six and five program. If, in addition to that, you add the ministerial reduction of \$1 million that we are now absorbing, plus the absence of sufficient to cover inflation over the next years, the National Arts Centre is really working on money of a financial strength that it had ten years ago.

You will find in the supplemental background information an explanation of our financial strength, of the history of parliamentary appropriations, of the financial position at the moment, and particularly the problem involving working capital; you will find an outline of our corporate plan that despite all of these difficulties we are only intruding on programming funds to about 10%. The rest of the savings are coming out of so-called administration. And you will find some supplemental information at the back indicating, for example, that annually the fees paid to performers are running at about \$7 million this year.

Monsieur le président, voilà pour la mise en scène du Centre national des arts. Il nous fera plaisir de répondre aux questions des membres du Comité. Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur MacSween.

[Traduction]

accueillir des orchestres plus importants. Figurent au nombre des concerts qui m'ont le plus ému un certain nombre de concerts donnés par cet orchestre. Celui d'Atikokan fut sans doute l'un des meilleurs, attirant près de 50 p. 100 des habitants du village. Ce fut une expérience des plus satisfaisantes. S'il en est parmi vous qui aimeriez prendre le bus avec l'orchestre dans son prochain périple à travers le pays, vous serez les bienvenus.

Près de 900 spectacles sont donnés chaque année dans les trois salles et dans l'atelier. C'est tout à fait remarquable pour un organisme voué aux arts. Certains avaient prédit que le Centre des arts allait être un éléphant blanc en quelque sorte. Les ventes de billets qu'il affiche cependant depuis 15 ans démontrent que la situation est tout le contraire. Nous vendons en moyenne 82 p. 100 des sièges disponibles.

Notre troisième grande réalisation fut certainement notre festival d'opéra du mois de juillet que nous avons cependant malheureusement dû abandonner à cause de notre situation financière.

Le CNA, vitrine importante: pendant ces 15 années, nous aurons accueilli un nombre incroyable d'artistes et d'ensembles venus de partout au pays. Si cela vous intéresse d'en avoir la liste exhaustive, nous pourrions vous la fournir.

J'en arrive maintenant au dernier point que je voulais soulever. Il y a un écart de 10 millions de dollars entre ce que nous recevions en 1978-1979 et ce que nous recevons aujourd'hui, et cela constitue pour nous un grave problème.

Nos prix avaient été assujettis aux restrictions imposées par la Commission de lutte contre l'inflation. Nous avions de nous-mêmes adopté des mesures de contrôle des prix et des salaires et nous avons également été assujettis au programme des 6 et 5 p. 100. Si vous ajoutez à cela la réduction ministérielle d'un million de dollars que nous sommes en train d'absorber et l'insuffisance de fonds nécessaires pour couvrir les effets de l'inflation de ces dernières années, le Centre national des Arts a perdu du terrain depuis 10 ans.

Vous trouverez dans le document intitulé *Information supplémentaire* les explications au sujet de notre support financier, de l'historique des crédits parlementaires, de notre situation financière actuelle et du problème que pose à l'heure actuelle notre fonds de roulement, ainsi qu'un petit topo sur le Plan de la corporation dans lequel nous expliquons que malgré toutes ces difficultés, nous n'empiétons que sur 10 p. 100 des fonds de programmation. Les autres économies seront puisées dans l'enveloppe de l'administration. Les dernières pages de ce document donnent des renseignements supplémentaires, par exemple que les cachets des artistes se sont élevés à près de 7 millions de dollars cette année.

Mr. Chairman, there then is a brief overview of the National Arts Centre. We are now ready to answer the members' questions. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. MacSween.

[Text]

Monsieur Prud'homme.

M. Prud'homme: Je souhaite la bienvenue au nouveau président du conseil d'administration. Je vais être très prudent, parce que ce que je vais dire pourrait laisser croire que je suis d'accord avec les gens qui veulent du changement. Mais un nouveau président, c'est toujours bon. Cela fait de l'aération. Ce n'est jamais mauvais. Je crois comprendre que vous avez été nommé récemment. Donc, je n'ai pas à faire de blagues sur la méthode de nomination. Cela relève du gouvernement. Je pense que le gouvernement a le droit, puisque la loi le lui permet, de choisir qui bon lui semble.

Je suis très heureux de vous dire que je pense que vous comprenez bien votre rôle, d'après mes renseignements. Vous comprenez que le rôle du président est de défendre le Centre et non de défendre les coupures, comme par exemple le vice-président du Conseil des arts du Canada, M. Lefebvre, qui se fait le porte-parole du ministre des Finances au Conseil des arts.

J'ai donc été enchanté que vous déclariez que votre rôle était de faire comprendre aux gens que la mission du Centre était très importante.

Je vous souhaite du succès, puisque vous venez d'arriver.

J'ai une question qui s'adresse à M. MacSween. Je revien-drai à vous, monsieur le président.

Récemment, les 22, 23 et 24 avril 1985, les journaux faisaient de la publicité à propos de l'honorable ministre Marcel Masse et des perturbations au niveau des directions des agences culturelles qui relèvent de son portefeuille. Je pense qu'il est permis de dire, même à un critique de l'Opposition officielle, que c'est peut-être la prérogative du ministre d'effectuer les changements de direction qu'il juge à propos. Le ministre nous a dit qu'il va rendre publique l'orientation qu'il désire suivre pour chacune des ces agences.

Le ministre a-t-il, depuis sa nomination, discuté de l'orientation de la Corporation du Centre national des arts avec vous, monsieur MacSween? Si c'est le cas, quelles en sont les grandes lignes?

M. MacSween: De la façon dont nous comprenons la loi adoptée par le Parlement, c'est le Parlement qui décide des sommes d'argent à accorder à la Corporation. C'est le gouvernement qui décide qui va siéger au conseil et quel sera le montant de la subvention de l'agence.

• 1600

A part cela, selon le concept, c'est le conseil d'administration du Centre qui décide comment remplir ce mandat du Parlement avec les moyens à sa disposition. Pour faire cela, il embauche un directeur général qui, par la suite, recommande des politiques qui sont approuvées ou pas. C'est ainsi que le Centre fonctionne depuis le début.

A ce jour, rien ne nous laisse croire qu'on ne va pas continuer à fonctionner exactement comme on l'a fait dans le passé.

Cela dit, il me semble que n'importe qui, et surtout le ministre, peut se renseigner sur ce que font les agences. S'il a

[Translation]

Mr. Prud'homme.

Mr. Prud'homme: I wish to welcome the new chairman of the Board of trustees. I am going to be very careful, because what I am about to say might lead you to believe that I am in agreement with those who want change. It is always a good thing to have a new chairman. It brings to things a breath of fresh air. It is never bad. If I understood correctly, you have just recently been appointed. I am therefore not going to make any jokes on the selection or appointment process. That is the government's responsibility. And the law permits the government to choose whomever it pleases.

I am happy to say that the information I have has convinced me that you understand your role very well. You understand that your role as chairman is to defend the centre and not to defend cuts, which the vice-chairman of Canada Council, Mr. Lefebvre, seems to have chosen to do, making himself the spokesman of the Minister of Finance within the council.

This is why I was delighted to hear you say that your role is to bring people to understand that the Art Centre's mission is a most important one.

I therefore wish you success, since you have only just arrived.

I have a question for Mr. MacSween. Afterwards I will come back to you, Mr. Chairman.

On April 22, 23 and 24, 1985, the press had much to say about the minister, Mr. Marcel Masse, and some upsets to the orientation of the cultural agencies which come under him. I believe that even the critic of the Official Opposition can say that it is perhaps the prerogative of the minister to carry out any orientation changes which he believes are called for. The minister has indeed said that he will make public the orientation which he plans to set for each one of these agencies.

Mr. MacSween, has the minister discussed with you, since his appointment, the orientation of the National Arts Centre Corporation? And if so, could you give us an outline of it?

Mr. MacSween: It is our understanding of the act passed in Parliament that it is Parliament which decides on the amounts of money to be granted to the corporation. It is the government who decides who will be a member of the board and what will be the amount of the grant given to the agency.

According to the concept itself, it is the NAC board of trustees that decides how to fulfil the mandate given by the Parliament, according to their resources available. Thus, it hires a director general who then recommends policies which are adopted or not. This is how the Centre has been operating ever since it was created.

Up to date, there has been no indication whatsoever that we will change our way of operating.

This being said, it seems to me that anyone, especially the Minister, can get information on what the various agencies are

[Texte]

des suggestions à faire, le conseil d'administration et les employés du Centre en seront les premiers informés, comme pour toute autre idée qu'on peut suggérer pour le Centre. Nous avons rencontré le nouveau ministre, et nous avons répondu à ses questions sur nos activités. Jusqu'à maintenant, le ministre ou son ministère ne nous a pas suggéré de politiques autres que celle de se conformer à la loi adoptée par le Parlement. Nous en sommes là pour le moment.

Mr. Prud'homme: It is no secret, Mr. MacSween. I may be very direct, but as pleasant as we like to be I do not like beating around the bush; otherwise, it is a futile exercise to meet. It is no secret in the Ottawa Valley, not to say on capital Hill, that there is a "malaise", to say the least, between the Minister and yourself. You may deny what we have read, but we have done more than read. The question will be very direct: Do you intend to remove yourself from your post voluntarily, or do you expect that the Minister will ask you to step down? Or is that an over-exaggeration?

Mr. MacSween: No, no, and yes, I think are the correct answers to the questions.

Mr. Prud'homme: That is okay.

Mr. MacSween: Let me be specific. When the National Arts Centre Act was passed it was passed with the history of the other agencies known. I think Parliament did a sensible thing: It made the appointment of the director general a function not of the government, but of the board. I do not say this for myself, I say it because I think it is exactly the proper reporting relationship between a head of an organization and the governing body of that organization.

The first thing a board should do is choose the guy who is going to run the place. Having done that, it is a sensible working relationship. So with respect to the Minister, it is not up to him whether the director general stays or goes; it is a decision for the board of trustees. Now, he appoints the board of trustees, and it is up to them to decide whether or not there is cause to terminate the existing contract between the head of the agency and the corporation. I am sure the board will be looking at all aspects, as they have done in the eight years I have been there and will continue to do so, and will take the decision they think best in the interests of the Arts Centre. But for the moment there has been no indication from my board that they are interested in terminating my contract.

Mr. Prud'homme: And your contract terminates when?

Mr. MacSween: Two years as of the end of last March.

Mr. Prud'homme: Two years as of the end of last March. So March 1987.

[Traduction]

doing. If he wants to make suggestions, the board of trustees and the NAC employees will be the first ones to learn about it, as for any other thing that may be suggested for the Centre. We have met with the new Minister and have answered his questions pertaining to our operations. Up until now, the Minister or his department have not proposed any new policies other than we have to conform with the act carried by Parliament. That is all there is for now.

M. Prud'homme: Ce n'est rien de nouveau, monsieur MacSween. Je vais être très direct; je veux bien être plaisant et poli mais je n'aime pas tourner autour du pot. Ça sert absolument à rien de se rencontrer si on a l'intention de procéder de cette façon. Tout le monde sait dans la vallée d'Ottawa, pour ne pas préciser sur la Colline parlementaire, qu'il existe un certain froid entre le ministre et vous-même. Vous pouvez dire que ce que nous avons lu n'est pas vrai, mais notre opinion n'est pas fondée uniquement sur ce que nous avons lu. J'aimerais vous poser une question très directe: Avez-vous l'intention de démissionner ou vous attendez-vous à ce que le ministre vous demande de le faire? Est-ce qu'on exagère la situation?

M. MacSween: Pour répondre dans l'ordre, non, non et oui.

M. Prud'homme: C'est bien.

M. MacSween: Permettez-moi d'être plus précis. Lorsque la Loi sur le Centre national des Arts a été adoptée ses dispositions avaient été établies en fonction des antécédents des autres organismes. Je crois que le Parlement avait procédé de façon bien logique: il a fait de la nomination d'un directeur général la responsabilité du conseil d'administration et non pas du gouvernement. Je ne fais pas ressortir la validité de cette disposition parce que je suis visé, mais bien parce que je crois qu'il s'agit de la façon appropriée de procéder entre le chef d'un organisme et le conseil d'administration du même organisme.

La première chose qu'un conseil doit faire est de choisir celui qui sera responsable de la gestion. Il doit exister des relations de travail positives. Pour ce qui est du ministre, ce n'est pas à lui qu'il revient de décider si le directeur général restera en fonction ou pas; c'est le conseil d'administration qui doit prendre cette décision. C'est le ministre qui nomme le conseil d'administration et c'est à ce dernier de décider s'il existe des raisons suffisantes pour mettre fin au contrat qui existe entre le directeur et l'organisme. Je suis convaincu que le conseil d'administration étudiera tous les aspects, comme il l'a fait au cours des huit années où j'ai été directeur du groupe; le conseil d'administration continuera donc à procéder de cette façon et prendra la décision qu'il juge la meilleure compte tenu des intérêts du Centre national des arts. Pour l'instant, mon conseil d'administration ne m'a pas indiqué qu'il désirait mettre fin à mon contrat.

M. Prud'homme: À quelle date votre contrat prendra-t-il fin?

M. MacSween: À la fin du mois de mars, dans deux ans.

M. Prud'homme: Vous voulez donc dire mars 1987.

[Text]

Mr. MacSween: Yes.

Mr. Prud'homme: And how many members of the board are voting members?

Mr. MacSween: All 16.

Mr. Prud'homme: Including the two mayors and three others—Telefilm, I think, CBC...

• 1605

Mr. MacSween: Not Telefilm. The National Film Board.

Mr. Prud'homme: The National Film Board, yes.

Mr. MacSween: The CBC...

Mr. Prud'homme: So there is 17 of them.

Mr. MacSween: No, 16.

Mr. Prud'homme: Oh, 16 of them. I see. So the only thing, if there was to be a clash between the Minister and you and the board's majority still gives you their confidence, the Minister will have to be patient and appoint people accordingly when their date of expiration comes. Is it therefore different between you and, say, Mr. Tim Porteous? Is Tim Porteous on the same...?

Mr. MacSween: The Canada Council is an Order in Council appointment.

Mr. Prud'homme: He is appointed by Order in Council at good pleasure. Right?

Mr. MacSween: As far as I know.

Mr. Prud'homme: Okay. I wish you good luck.

Mr. MacSween: I would like to talk to your other question, however. On the question of the relationships between the Minister and myself, the Minister takes over a very large portfolio. He receives briefings from a variety of sources of the various agencies immediately he arrives. During our first meeting he was very forceful in presenting those areas that he had been led to believe were less than well looked after at the NAC. I disagree fundamentally with what he was putting to me, and we have yet to complete that discussion. But that is the only moment of discussion we have had. And as you politicians best of all know, what you read in the papers is not always an accurate reflection of what happens. What the Minister's views are of the Arts Centre, apart from the particular areas of concern that he expressed, I do not know.

Mr. Prud'homme: Of course, I am not a defendant of the Minister, but very strangely about my colleague of the government, if the Minister were to be attacked unfairly in my presence, I would not hesitate to defend him. So therefore, because to me it is important that we air that in public, because I do not like conversations taking place sometimes behind the curtain, and then people see the country when they arrive in public. Therefore, if your contract were to be

[Translation]

M. MacSween: C'est exact.

M. Prud'homme: Combien de membres du conseil d'administration ont-ils le droit de vote?

M. MacSween: Tous les membres, soit 16.

M. Prud'homme: Y compris les deux maires et les trois autres—je crois qu'il s'agit de Telefilm, Radio-Canada...

M. MacSween: Non, pas Téléfilm. L'Office national du film.

M. Prud'homme: C'est exact, l'Office national du film.

M. MacSween: Radio-Canada...

M. Prud'homme: Il y en a donc 17.

M. MacSween: Non, 16.

M. Prud'homme: Ah, 16. Je vois. Ainsi, s'il y avait un conflit entre vous et le ministre, et que la majorité des membres du conseil d'administration vous faisaient confiance, le ministre devrait être patient et nommer d'autres personnes lorsque les contrats en cours prendraient fin. Est-ce que votre situation est différente de celle de M. Tim Porteous par exemple? Est-ce que Tim Porteous se trouve...?

M. MacSween: Pour ce qui est du Conseil des arts du Canada, il s'agit d'un décret du conseil.

M. Prud'homme: Et il est donc nommé par décret du conseil?

M. MacSween: Je crois que oui.

M. Prud'homme: C'est bien. Je vous souhaite bonne chance.

M. MacSween: J'aimerais cependant répondre à votre question. Vous avez parlé des liens qui existaient entre le ministre et moi-même; j'aimerais signaler que le ministre est responsable d'un portefeuille très important. Il reçoit des comptes rendus de toutes sortes de sources sur les divers organismes dès qu'il entre en fonction. Lors de notre première rencontre, il m'a parlé, très directement, des lacunes qui, à son avis, existaient au Centre national des arts; il se fiait aux rapports qu'on lui avait présentés. Fondamentalement, je lui ai dit que je n'étais pas d'accord avec ce qu'il disait, et nous n'avons pas encore terminé cette discussion. Mais c'est la seule discussion que nous ayons eue. Comme vous le savez sans doute mieux que quiconque, puisque vous êtes des hommes politiques, ce que vous lisez dans les journaux n'est pas toujours un compte rendu fidèle de ce qui se déroule. Je ne sais pas quelles sont les opinions du ministre à l'égard du Centre national des arts, sauf pour ce qui est des questions qu'il a déjà signalées.

M. Prud'homme: Je ne suis évidemment pas un défenseur du ministre; cependant, il est mon collègue au sein du gouvernement, et si le ministre était attaqué de façon injuste, je n'hésiterais pas à le défendre. Ainsi, je crois qu'il est important que nous réglions ces choses de façon bien ouverte; je n'aime pas tellement que des conversations du genre se déroulent en privé car lorsque les faits deviennent publics, on ne comprend pas toujours ce qui s'est passé. Ainsi, si l'on mettait fin à votre

[Texte]

terminated, it would have to be done by the board, with compensation I would imagine.

Mr. MacSween: Yes. I would imagine so too.

Mr. Prud'homme: Yes. At that time I am sure you would come back here.

As you may know, women make up 48% of the arts labour force and 60% of the arts industries audience; that is the figure we have to the best of our information. It comes from ACTRA, if I am correct. I see that on the board there is a good presence compared to others. Of course, the mayor, it is not because we want it, even though I think she is an excellent mayor, she does not belong to my party. But she is a good mayor. It is easy to say because she is on her way out; she is an NDP.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Prud'homme: Never praise someone before you are sure they are leaving. I see there are a few directors, more than on other boards, so I am very pleased with that kind of appointment.

Would you tell us—because it is of great concern and I repeat again what I said—I have been a member of the Standing Committee on External Affairs and National Defence, and chairman for eight years. I usually do not question, when I chair, but I always question once. And I say, here we go again, chief of staff, that beautiful line-up of hats, all male. And for reasons I never understood. If you do not take steps, women will always . . . People say that they cannot appoint women because we do not have . . . But it is a *cul-de-sac*. You never know where to start, so you have to take affirmative action.

Are you very sensitive to that aspect, in particular with what you have to deal with where the women are quite numerous? Does it reflect your thinking in administering and trying to find within your own organization women with equal talents, or at times affirmative action, so they will be given a break in order to achieve higher positions in the higher echelon? If they are not given a break—and I am not paternalistic when I say that—if they are not given a break . . . So I would just like to know if you have that kind of attitude. And do not give me just a “yes”. Of course, that would be pretty easy. But you may have something to put forward saying, well, we have proof of that. And I would be delighted if you have. If not, I am sure you will say you will make a supplementary effort to do so.

[Traduction]

contrat, il faudrait que la décision soit prise par le conseil d'administration; il déciderait d'ailleurs d'une compensation à vous offrir, je suppose.

M. MacSween: Oui. Je crois qu'il y aurait compensation.

M. Prud'homme: Bon. Je suis convaincu que vous reviendriez nous voir à ce moment-là.

Comme vous le savez peut-être, les femmes représentent 48 p. 100 des employés dans le domaine des arts et 60 p. 100 du public de ce secteur. Ce sont les chiffres les plus exacts dont nous disposons, ils nous ont d'ailleurs été fournis, si je ne me trompe pas, par l'ACTR. J'ai constaté qu'il y avait un bon nombre de femmes au sein de votre conseil d'administration, si l'on compare avec les autres groupes. Evidemment, ce n'est pas nous qui avons décidé que la Mairesse ferait partie du conseil d'administration, bien que je sois d'avis qu'elle est une très bonne mairesse, même si elle ne fait pas partie de mon parti politique. Elle est une très bonne mairesse. C'est facile de le dire parce qu'elle quittera son poste sous peu; elle est membre du Parti néo-démocrate.

Des voix: Oh, oh!

M. Prud'homme: Ne louez jamais une personne avant d'être vraiment certain qu'elle quittera son poste. Je vois qu'il y a quelques directeurs, un plus grand nombre qu'au sein des autres conseils d'administration, et je suis heureux de constater que des femmes aient été nommées à ces postes.

J'aimerais vous poser une autre question sur un aspect qui me préoccupe vraiment. J'aimerais rappeler que j'ai été membre du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale et président de ce comité pendant huit ans. Lorsque j'occupe le fauteuil, je ne pose de questions qu'une fois. Je me préoccupe habituellement des problèmes qui existent lorsqu'au sein d'un conseil d'administration il n'y a que des hommes. Cette situation a d'ailleurs existé pour des raisons que je n'ai jamais bien comprises. Si vous ne prenez pas de mesure, les femmes seront toujours . . . D'aucuns disent qu'ils ne peuvent nommer de femmes parce que nous n'avons pas . . . mais c'est un *cul-de-sac*. Vous ne savez jamais où commencer, et vous ne mettez pas sur pied des programmes d'action positive.

Accordez-vous une attention particulière à ce problème, compte tenu du fait que vous oeuvrez dans un secteur où les femmes sont nombreuses? Cherchez-vous à offrir des emplois au sein de votre organisation à des femmes qui ont les compétences requises? Avez-vous lancé des programmes d'action positive? Désirez-vous vous assurer que les femmes jouissent de certaines perspectives de sorte qu'elles puissent occuper des postes plus importants? Si on ne leur donne pas de chances—et je ne cherche pas à être paternaliste—si vous ne leur donnez jamais de chances . . . j'aimerais savoir simplement quelle est votre attitude. Et je ne veux certainement pas que vous me répondiez par un simple «oui». Cela serait vraiment beaucoup trop facile. Peut-être avez-vous des preuves à l'appui de ce que vous dites. Sinon, vous essayerez sans doute d'en trouver.

[Text]

[Translation]

• 1610

Mr. MacSween: Mr. Chairman, the most important thing we do is to put artists on stage. The selection of who goes on stage is based on two considerations—those being artistic excellence and the commercial attractiveness of whatever we are doing. Apart from that, I think it is extremely unwise, however valid the social program may be, to introduce into artistic activity an attempt to correct whatever social problem one perceives to have. So Hamlet probably will continue to be played by a male, Gertrude by a female, and so forth. I would think it unwise, in the most important thing we do, to make any adjustments of that kind. Now that being said, the interesting thing in our orchestra is that the percentage of women playing as members of the National Arts Centre Orchestra is significantly higher than for all of the major professional orchestras in the country. That is not because they are women; that is because they play up to the job.

In terms of the figures you read, one of the reasons for those percentages—I am not familiar with the figures—is the fact that in the past women have tended to go to certain areas of the work, particularly in terms of public relations. In terms of public relations, in terms of marketing, we have a number of women playing key roles at the National Arts Centre.

In our programming departments, there are three administrators. In music, the administrator is a woman. In dance and variety, the administrator is a man. In theatre, the French administrator is a woman, the English administrator is a man. Those jobs are fairly key. In the communications support area there are two leaders in the department. One leader is the director, a man; the other is an associate director who is a woman. One is French and one is English. Both are bilingual. I guess I would have to say straight out that if you take the senior management levels of the National Arts Centre there is a significantly higher percentage of males. But women occupy significant areas of responsibility, and there is never any attempt to prevent them from doing so.

We have the problem which, I suppose, every organization has, that ultimately the test is not so much to assign people to jobs but to make the developmental process open to people of an age and at a level where they can work their way up to that sort of activity. And you will find in the lower levels of management in the National Arts Centre a fairly high proportion of ladies. I do not know whether that responds to your question, but I think our record is not too unfortunate.

Mr. Prud'homme: No, but today is the first of many meetings which I am sure the chairman will be delighted to call, so we are just establishing and listening, and will read back attentively . . . we will not change the work tonight.

Mr. MacSween: Certainly at the board level, I should add, our board has always had at least a 50% situation and usually marginally a preponderance of women.

Mr. Prud'homme: First, I am sure the time will come up now for my distinguished colleague on the other side. Also, by the way, I want to thank very openly the courtesy of a member of this committee. If I can name him, it will be good for publicity. I refer to my hon. colleague, Mr. Bob Pennock, for

M. MacSween: Notre tâche essentielle, monsieur le président, est de permettre aux artistes de se produire. Le choix des artistes se fait en fonction de deux critères, à savoir l'excellence artistique et le succès des pièces que nous montons. J'estime, par ailleurs, que les activités artistiques ne doivent pas servir à redresser des injustices sociales. Le rôle de Hamlet continuera donc à être confié à des hommes et celui de Gertrude à des femmes. Vous remarquerez cependant que le pourcentage de femmes dans l'Orchestre du Centre national des arts est de loin supérieur à celui de tous les autres orchestres professionnels du pays. Cela est dû non pas au fait qu'elles sont des femmes, mais que ce sont des artistes de valeur.

Les pourcentages que vous avez cités sont sans doute attribuables au fait que, jusqu'à présent, les femmes ont eu tendance à s'intéresser à certains domaines et plus particulièrement à celui des relations publiques. Ainsi, nous avons plusieurs femmes à des postes importants qui s'occupent de relations publiques et de commercialisation.

Nous avons trois administrateurs dans nos départements chargés de la programmation. L'administrateur de la musique est une femme, alors que celui de la danse et des spectacles de variétés est un homme. L'administrateur du théâtre français est une femme, tandis que, pour le théâtre anglais, c'est un homme. Ce sont là des postes assez importants. Le poste de directeur des communications est occupé par un homme, le directeur adjoint étant une femme; l'un est francophone et l'autre anglophone, mais les deux sont bilingues. La majorité des postes de direction du Centre national des arts est occupée par des hommes; il n'en reste pas moins que des femmes occupent des postes de responsabilité et qu'elles ne se heurtent à aucun obstacle.

Comme tout organisme, l'essentiel est non pas de pourvoir des postes, mais de permettre à tout le monde d'avancer dans leur carrière. Le Centre national des arts compte pas mal de femmes parmi les cadres inférieurs. Je ne sais pas si cela répond à votre question, mais j'estime que, dans l'ensemble, notre bilan n'est pas trop négatif.

M. Prud'homme: Ceci n'est que la première d'une longue série de réunions qui auront sans doute lieu et nous nous bornons donc, pour le moment, à écouter les témoignages . . .

M. MacSween: Pour ce qui est de la composition du conseil d'administration, un peu plus de la moitié des postes revient généralement à des femmes.

M. Prud'homme: J'ai sans doute pratiquement épuisé mon temps de parole. Je voudrais néanmoins remercier mon collègue, M. Bob Pennock, qui m'a invité hier soir à assister à un concert de l'Orchestre symphonique de Toronto. Après une journée passée à la Chambre, je dois avouer que j'ai été étonné

[Texte]

his kind invitation to listen last night to the orchestra from Toronto. I must admit I was quite puzzled, having been in the House all day, to hear music by a composer by the name of Neilsen. I was going for a good evening last night. I must admit in general it was a very beautiful evening. So I want to thank my colleagues; to show that Members of Parliament are not at each other's throats all the time.

• 1615

Would you kindly compare the expenses and overhead of the National Arts Centre and the O'Keefe Centre, or others? How many employees do you have? Am I right to say you have 250? And if it is true, are they full-time, part-time? How do you compare that with the O'Keefe Centre? Then we are getting to the real crux of *les divergences* maybe between the Minister and you. Maybe it is on that aspect that the Minister and you are at odds or see differently.

I know you have facts like that. I am positive you prepare yourself for that. We can read that back attentively and know where we are going. Would you kindly compare your overhead expenses and expenses with those of the very magnificent centre... I would not choose to be parochial and say in Montreal, but I will say the O'Keefe Centre in Toronto?

Mr. MacSween: The answer is that you cannot compare, because they are quite different organizations. The O'Keefe Centre is a rental hall. It does not operate restaurants, it does not operate a garage, it does not run an orchestra, it does not run a French theatre company, it does not run an English theatre company; and to a high degree, it does not present program. What it does is make its facility available for rental. That is its basic task.

In Toronto there are two major special tenants of the O'Keefe. One is the Canadian Opera Company and the other is the National Ballet, both of which occupy fairly extended schedules, just as the Montreal Symphony and Les Grands Ballets Canadiens occupy, under lease, the *Place des arts* in Montreal. But they are quite different from the National Arts Centre.

That being said, there are certain things you can compare, but they are elements in the total picture. You can take the building, particularly *Place des arts* in Montreal, because it is three halls and so are we. You can compare the efficiency of the garage operation at *Place des arts* in Montreal. What do they charge? How many employees are there? What is their overhead? What is their net profit? What is their net return, net surplus? How are we doing compared with that? But even there you have to take into consideration that one is in Montreal and that our charges have to be relevant not to Montreal but with what the parker pays at other garage facilities in Ottawa. So I would earnestly encourage everyone not to make the automatic assumption that what obtains at O'Keefe—one hall—or *Place des arts*—three halls—or the Lincoln Centre or the Kennedy is necessarily relevant to the Arts Centre.

Let me give you an example. There was a time when O'Keefe was a private organization. If you want to make the picture look better for O'Keefe, what you do is you get the city

[Traduction]

de voir au programme de la musique par le compositeur Neilsen. Le concert a été fort beau, comme je m'y attendais d'ailleurs. Je tiens donc à remercier mon collègue, ce qui prouve bien que les députés savent faire autre chose que se bagarrer sans cesse.

Pourriez-vous comparer les dépenses et les frais généraux du Centre national des arts à ceux du Centre O'Keefe? Je crois savoir que vous avez 250 employés. Ces personnes travaillent-elles à temps plein ou à temps partiel? Comment la situation, chez vous, se compare-t-elle à celle du Centre O'Keefe? Peut-être est-ce à ce sujet qu'il existe des divergences entre le ministre et vous.

Je suis sûr que vous allez pouvoir nous donner ces chiffres, ce qui nous permettra de faire le point. Donc, pourriez-vous nous donner une comparaison chiffrée de vos dépenses et frais généraux par rapport à ceux du Centre O'Keefe à Toronto, car je ne voudrais surtout pas qu'on m'accuse de faire preuve d'esprit de clocher en prenant un exemple à Montréal?

M. MacSween: On ne peut pas comparer les deux, car les situations diffèrent du tout au tout. La direction du Centre O'Keefe se borne à louer les salles. Elle n'exploite ni restaurants ni garage, elle n'a ni orchestre, ni troupes de théâtre en langue française et langue anglaise et, en règle générale, ne fait pas de programmation. Elle s'occupe essentiellement de louer les salles.

Les deux principaux locataires du Centre O'Keefe sont la *Canadian Opera Company* et le *National Ballet* qui y présentent de nombreux spectacles tout comme l'Orchestre symphonique de Montréal et les Grands Ballets canadiens louent la Place des Arts à Montréal. Donc, la situation est toute différente de celle du Centre national des arts.

Cela dit, il existe certainement des éléments de comparaison. Ainsi, la Place des arts à Montréal, comme le Centre national des arts à Ottawa, est constituée de trois salles. On pourrait également comparer les modalités d'exploitation du garage de la Place des arts aux nôtres, en comparant notamment les coûts de stationnement, le nombre d'employés, les frais généraux, les bénéfices et les rendements nets, etc. Mais même là, il ne faut pas oublier que nous ne pouvons pas compter plus pour stationner dans un autre garage que ce que l'on compte généralement à Ottawa. Il ne faudrait donc pas s'imaginer que ce qui est vrai du Centre des arts soit nécessairement vrai du Centre O'Keefe, constitué d'une seule salle, de la Place des Arts, constituée de trois salles, du *Lincoln Centre* ou du *Kennedy Centre*.

Permettez-moi de vous donner un exemple. Il fut un temps où le Centre O'Keefe était un organisme privé. Pour améliorer la situation financière du centre, on a permis à la ville de le

[Text]

to take it over. Immediately you are no longer paying municipal taxes that you were paying beforehand. The next thing you do is you raise your stage rentals. But before the Canadian Opera Company or the National Ballet complain, you get the municipal government to increase the grant they are giving to those other organizations so they can pay your higher rental. So you, O'Keefe, end up with one expenditure less—no taxes—and significant revenues; more higher rentals. From the point of view of the municipal taxpayer, however, he may not be overjoyed with that process, although it looks well for the O'Keefe Centre.

The Arts Centre was set up to do exactly the opposite. We are there to present and lose on presentations. We are there to bring the Toronto Symphony in and pay the costs of that visit. We are there to bring Globe Theatre in and pay the costs of that visit.

So the parallels are extremely difficult to draw.

Le président: Votre temps est écoulé, monsieur Prud'homme.

• 1620

Mr. Prud'homme: I was going to say by comparison if we subsidize some of the clientele here . . .

Mr. Daubney: Mr. Chairman, may I say, as an Ottawa Member of Parliament, how pleased I am to welcome the new Chairman of the National Arts Centre and his officials here today. I would like to say *bienvenue, félicitations, et bonne chance* to the new chairman, and also indicate my pleasure at the recent appointment of the new Vice-Chairman, Mr. Assaly, from the City of Ottawa.

I can tell you, as someone who lived in Ottawa before the Arts Centre was built, that the contribution of the centre to the life of this city cannot be overstated. I am a supporter of the centre, and so are a lot of my constituents in Ottawa West, I have found out. I get a considerable amount of mail in support of the centre's activities, and concern about cut-backs. In particular, I have had a fair bit of correspondence relating to the opera. You mentioned in your opening remarks, Mr. MacSween, the cancellation of Festival Ottawa, which, as I said, has accounted for a good deal of the correspondence I am receiving.

I want to ask you, first of all, whether you can tell us a little about the popularity of that festival. What sort of ticket sales did you enjoy? Secondly, is there any realistic expectation of its being reintroduced in your program?

Mr. MacSween: People talk about the National Arts Centre Orchestra—and I have myself—as being one of the great achievements. But that opera festival, in the international world of the performing arts, drew even more credit. The problem is it is appealing to a relatively limited international world. But we have the Met, Covent Gardens, L'Opéra de Paris, coming to see our productions. Secondly—and this is coming to your point—every time the curtain goes up, you lose more money, no matter how often the curtain goes up in opera.

[Translation]

reprendre, ce qui fait qu'on n'a plus à payer d'impôts municipaux. Ensuite, on relève le loyer pour la location de la salle. Mais avant que la *Canadian Opera Company* ou le *National Ballet* aient le temps de pousser des cris, on persuade les autorités municipales de relever les subventions accordées à ces organisations de façon à leur permettre de faire face à la hausse de loyer. Cette opération a donc permis au Centre O'Keefe de réduire ses dépenses grâce à l'élimination de l'impôt foncier et d'augmenter ses recettes grâce à des loyers plus élevés. L'opération n'est sans doute pas aussi rentable pour les contribuables municipaux, même si elle l'a été pour le Centre O'Keefe.

Or, la raison d'être du Centre des Arts est justement de monter des spectacles à perte. Lorsque nous faisons venir l'Orchestre symphonique de Toronto, c'est nous qui devons payer les frais de déplacement de même que lorsque nous faisons venir le *Globe Theatre*.

Il est donc très difficile de faire des analogies.

The Chairman: You have used up your time, Mr. Prud'homme.

M. Prud'homme: J'allais justement dire que si l'on subventionnait une partie de la clientèle ici . . .

M. Daubney: En tant que député d'Ottawa, je suis tout particulièrement heureux de saluer le nouveau président du Centre national des arts ainsi que ses collègues. Je voudrais donc le féliciter et lui souhaiter bonne chance. Je me réjouis également de la nomination récente de M. Assaly d'Ottawa au poste de vice-président.

Ayant vécu à Ottawa avant la construction du Centre des arts, je suis bien placé pour savoir que la contribution du Centre à la vie de la cité ne saurait être surestimée. J'appuie donc fermement le Centre ainsi d'ailleurs qu'un bon nombre de mes électeurs d'Ottawa-Ouest. Ils sont en effet nombreux à m'écrire pour appuyer les activités du Centre et marquer leurs préoccupations à cause des compressions budgétaires. J'ai en particulier reçu de très nombreuses lettres au sujet de l'opéra. Vous avez évoqué l'annulation du Festival d'Ottawa dans votre déclaration liminaire, monsieur MacSween, ce qui m'a valu un très volumineux courrier.

Pourriez-vous nous dire quelques mots au sujet de la popularité de ce festival et notamment si la vente de billets était bonne. Est-ce qu'il y a des chances que le festival soit rétabli?

M. MacSween: Tout le monde dit que l'Orchestre du Centre national des arts est une de nos principales réalisations, ce en quoi je suis tout à fait d'accord. Mais le festival d'opéra faisait encore plus parler de lui dans le monde international du spectacle. Des représentants du *Metropolitan Opera* de New York, de *Covent Gardens*, de L'Opéra de Paris étaient venus voir nos productions. Il n'empêche qu'à chaque levée du rideau, on perd davantage d'argent, quel que soit le nombre de représentations. Contrairement à ce qui se passe au théâtre où

[Texte]

Potentially, with theatre after a while you can begin to get a return on your production costs; but not in opera.

So the number of performances was limited. Our routine was to present three operas a summer: one new production, one revival of a production the Arts Centre had done a few years back, and one rented production. But we would be doing only about 15 performances; and with a capacity slightly in excess of 2,000, about 30,000 seats go on sale. It was sold out. There was never any trouble selling the seats to the opera. I think maybe *Ariadne Auf Naxos* might have had an empty seat or two, but generally speaking... and that is in the face of programming which was respected by the opera community as not being just the Bohemes, the Carmens and the Traviatas. There was a courageous artistic adventure, carried out largely credit to Mario Bernardi and the programming he adopted.

But this is the interesting statistic: the year we decided to suspend the opera festival, the per seat subsidy dropped—this is for the summer programming; all the summer programming; the programming that went on in, let us say, June, July, and August—from about \$37 or so down to about \$8 per ticket available for sale. Even though the subsidy total dollars we were using were cut in half, we went from about \$1 million down to about \$500,000 for that programming. But for that \$500,000 we were able to get a hell of a lot more seats on sale. But they were in theatre, they were in dance, they were in commercial programming, film.

So the essence of the problem in opera is the cost, and the fact that the costs are so high on a per-seat basis that if you are have to look at what has to go, you are inclined to say we can get more theatre for a dollar, more dance for a dollar, more chamber music for a dollar, than we can in opera. That is ultimately why you decide okay, if you are looking for a big saving, fast, it has to be in opera.

It was a tragedy. This country had achieved—and I can say this because I had nothing to do with it; it occurred before I arrived—one of the great artistic achievements that have occurred in Canada. It was not always very popular with the Canadian Opera Company—unfairly perhaps—because they were trying to do a full season in Toronto and they were spreading their dollar a lot more thinly across more activity, whereas the NAC was able to focus on three operas, about five performances each, and achieve a real international level of excellence.

• 1625

I will just add in conclusion that the costs of those productions were less than what any of the international major performing houses were spending on their productions, and, as you all know, the National Arts Centre became the first-ever producing organization to be invited to have one of its productions on the stage of the Metropolitan Opera. The production that Mario had done of *Rinaldo* was offered and accepted as part of their 100th anniversary season. It was the first Handel that was ever done and Bernardi became the first conductor; it was the first time he had conducted at the Met.

I will correct one misunderstanding. I have never had the occasion to do so before, but it has gotten out that we gave that

[Traduction]

certain spectacles peuvent être rentables, ce n'est jamais le cas pour l'opéra.

Nous étions donc obligés de limiter le nombre de spectacles. Nous montions trois opéras chaque été, et une nouvelle production, une reprise d'un opéra monté par le Centre des arts par le passé et une production louée. Cela donnait 15 spectacles en tout pour 30,000 billets qui étaient tous vendus sans la moindre difficulté. Peut-être nous est-il resté quelques billets pour *Ariane à Naxos*, mais dans l'ensemble on jouait à guichets fermés, et ce malgré le fait qu'on ne se bornait pas à présenter uniquement la *Bohème*, *Carmen* ou la *Traviata*. C'était donc une aventure artistique courageuse à mettre essentiellement au crédit de Mario Bernardi.

Or l'année où nous avons décidé de supprimer les opéras, les subventions par place pour les programmes d'été présentés au cours des mois de juin à juillet et août sont tombés de 37\$ à 8\$ par billet. Donc nos subventions sont tombées d'un million à environ un demi-million. Or pour ce demi-million, le nombre de billets vendus a été de loin supérieur, mais c'était pour du théâtre, de la danse, des films, etc.

Donc la grosse difficulté avec l'opéra c'est son coût; aussi bien lorsqu'on est obligés de réduire les dépenses, c'est l'opéra qu'on supprime, le théâtre, la danse ou la musique de chambre revenant tous beaucoup moins cher.

C'était une tragédie. J'en parle tout à fait objectivement puisque c'est arrivé avant que je n'occupe mon poste au Centre des arts; c'est une perte énorme car le Festival d'Ottawa représentait une des plus importantes réalisations artistiques du pays. Le *Canadian Opera Company* de Toronto n'était sans doute pas tellement enthousiaste car pour monter une saison entière, ils étaient obligés de consacrer moins à chaque spectacle, alors que le CNA était parvenu à réaliser des spectacles de qualité internationale en se bornant à trois opéras, présentés chacun cinq fois seulement.

Je vous ferai remarquer aussi en guise de conclusion que les frais de production au CNA étaient inférieurs à ceux des principales maisons d'opéra du monde. Le Centre national des arts a été le premier à être invité au *Metropolitan Opera* à monter une de ses productions sur sa scène. L'opéra *Rinaldo* monté par Mario Bernardi a en effet été offert et accepté par le *Metropolitan Opera* à l'occasion de son 100^{ième} anniversaire. C'était la première fois que le *Metropolitan* présentait un opéra de Handel et c'était aussi la première fois que Mario Bernardi dirigeait au *Metropolitan*.

Je voudrais à cette occasion faire une mise au point. On a dit un peu partout que nous avons offert cette production au

[Text]

production to the Met. We gave the loan of that production to the Met. They took that show, put it on their stage, kept it for, I think, eight performances at the Met, two in the New York parks, and took it on tour with their travelling company around the United States, with all of those shows advertising the fact that it was produced at the National Arts Centre and was the gift of Canada thanking the Met for 40 years of radio broadcasts and 100 years of opera in North America. That is gone.

Mr. Daubney: In the present environment, then, you have no realistic hope that would be able to be reintroduced. Let me just suggest, as part of your answer, the alternative of corporate sponsorship. I do not know whether you had any of the Festival Ottawa program. I cannot recall, but it seems to me that in these days of restraint you have to be in the arts more imaginative about this kind of thing and seek, as other performing art centres have—Stratford, for instance—significant corporate and other sponsorship of these kinds of performances.

Mr. MacSween: Well, sponsorship is a large question, and if I have a moment I would like to try to deal with the problems that are raised.

If you take an operation that is, first of all, an agency of the federal government—Stratford is not an agency of the federal government—and, secondly, if you put that operation in the national capital—and we all know what the commercial industrial base is in the national capital as opposed to being 90 miles down the road from Stratford, which is basically a Shakespearean festival—you have to start from the reality of that context. If you are looking for, let us say, 10%, which is a minimum the Canada Council would expect a performing arts organization to raise, you are looking at \$2.8 million annually for the National Arts Centre. I suggest to you that you are unlikely to raise much of that outside of the national capital region unless you raise half of it here. So you are looking at a campaign maybe for \$1.4 million in Ottawa annually for the Arts Centre.

There are a couple of problems. If a government agency goes to major corporate sponsors looking for \$2.8 million, the screams you will hear from all of the private organizations involved in the performing arts in this country will be very loud. They will say: You are poaching; in order for us to get our Canada Council grants or our Ontario Arts Council grants, or our government, whichever is the equivalent, we must demonstrate strength in fund-raising; you are jeopardizing our ability to do that. So we would have a relations problem with our own community.

Secondly, if you look at all of the charitable organizations in Ottawa, what is the reaction going to be of the hospitals, of the universities, of the United Way to a government agency raising annually, say, \$1.4 million out of this community?

Thirdly, what is the reaction of the corporate vice-president on whose door I knock looking for a pledge of \$50,000 a year for 10 years for this campaign? He is going to say: I already give; it is called taxes; you are the government; I give.

[Translation]

Metropolitan, alors qu'en réalité nous la leur avons prêtée. *Rinaldo* a joué huit fois au Met, deux fois dans les parcs de New York, et a ensuite été présenté en tournée à travers les États-Unis. Bien entendu, chaque fois, il était bien souligné qu'il s'agissait d'une production du Centre national des arts à Ottawa et que c'était le cadeau du Canada offert au Met pour le remercier de 40 années d'opéras diffusés à la radio et de 100 ans d'opéras en Amérique du Nord. Et voilà que tout cela a disparu.

M. Daubney: Donc il ne faut pas s'attendre dans les circonstances actuelles à ce que le festival soit rétabli. Vous pourriez peut-être avoir recours au parrainage d'entreprises. Je ne sais pas si vous le faisiez du temps où nous avions encore un festival d'été à Ottawa. Je crois qu'en cette période de restrictions budgétaires, cela devient tout à fait indispensable et vous devriez à l'instar d'autres centres des arts et notamment de Stratford par exemple, avoir recours au parrainage d'entreprises.

M. MacSween: Le parrainage d'entreprises est une question très complexe et si vous le permettez, je voudrais y consacrer quelques instants.

Il ne faut pas oublier en fait que contrairement au festival de Stratford, le Centre national des arts relève du gouvernement fédéral. D'autre part, le CNA se trouve dans la capitale nationale, laquelle, comme tout le monde sait, possède relativement peu d'industries alors que le Festival Shakespeare à Stratford n'est qu'à 90 milles du centre industriel du Canada. Si, conformément aux normes du Conseil des arts du Canada, nous devons obtenir 10 p. 100 du parrainage d'entreprises, cela représenterait 2,8 millions de dollars par an. Or je ne pense pas qu'il y ait moyen d'obtenir plus que la moitié de cette somme en dehors de la Région de la capitale nationale, ce qui laisse 1,4 million de dollars à recueillir à Ottawa pour le CNA.

Or le CNA relevant du gouvernement fédéral, toutes les autres organisations du monde du spectacle ne manqueraient pas de pousser les hauts cris si nous cherchions à contacter des entreprises pour recueillir 2,8 millions de dollars. Elles nous accuseraient de concurrence déloyale car pour obtenir leurs subventions du Conseil des arts du Canada ou du Conseil des arts provincial, ces maisons doivent réunir un minimum de fonds et si nous cherchions à faire de même, elles nous accuseraient de marcher sur leurs plates-bandes. C'est donc un problème délicat pour nous.

Par ailleurs, qu'est-ce que les hôpitaux, les universités et la Centrale Centre-aide penseraient si une agence du gouvernement cherchait à obtenir 1,4 million de dollars de la collectivité?

Enfin, il y a gros à parier, si je demandais à un P-DG d'une grosse société de verser 50,000\$ par an pendant 10 ans au CNA, qu'il me rétorquerait qu'il donne suffisamment sous forme d'impôt, alors que le CNA relève justement de l'État.

[Texte]

If by extraordinary luck we actually achieved in one year \$2.8 million, would we be able to do it every year, and what would be the tendency of the government to say: Congratulations, we are able to cut back? As an arts organization, we would probably be no further ahead.

• 1630

Finally, anybody who has been involved in the performing arts knows that fund-raising is a board function. We do not have a board that is structured to raise funds. The five *ex officio* members are not going to knock on doors; two mayors and the head of the CBC are not going to raise funds for the National Arts Centre. You are down to 11. They are scattered coast to coast. The only way you could do it for the National Arts Centre would be to engage professional services, and you would be spending anywhere between \$250,000 and \$500,000, committed up front, to staff with their papers before you have raised a penny.

So personally I am not against the theory. But I am offering you some suggestions which make it look like it would not be that successful all around. What you can do, and what has been done, is for very specific purposes, funds have been raised. And for the first time this year, and over considerable objection from some members of the board, we took the usual Seagram's sponsorship for our pops concerts, which we resisted for many years.

But you should know that Seagram does this all across the country for orchestras, and should be applauded for doing so. But on a cost of some \$28,000 for those pops concerts, they are contributing \$2,000 per concert, and what they require from the arts organization is the title "Seagram's Pops Concert" and the declaration "This concert is sponsored by Seagram's". You are giving a great deal for \$2,000 out of \$28,000. It is one minor aspect of the thing that is here today.

So we are getting into it, but the thought that a government agency... well, I guess the basic philosophical thought is that I never have seen a tag-day for the Department of National Defence; nor do I see Public Works standing on the corner with cans trying to pick up some money for their activities. Why should culture, at this level, be put beneath the kind of support that governments give to our road system, to its other activities?

Mr. Daubney: Thank you for your response. I notice in appendix F of your hand-out today on supplemental background information that in the pie you show corporate support at 13%.

Mr. MacSween: No. I am sorry, but that is misleading. That is an expenditure pie. Corporate support, as it is used there, means...

Mr. Daubney: Oh, I see.

Mr. MacSween: —there is direct programming support. This means the staff; the work carried out at the Arts Centre...

Mr. Daubney: Good.

[Traduction]

Si par extraordinaire nous réussissions une fois à recueillir 2,8 millions de dollars, est-ce que l'on pourrait le faire chaque année et est-ce que dans ce cas le gouvernement ne s'empresserait pas de réduire encore davantage sa contribution. Donc, tout compte fait, cela ne nous avancerait sans doute guère.

Enfin, dans le monde du spectacle, la collecte des fonds est une tâche qui incombe au conseil d'administration. Or cela n'a pas été prévu pour notre conseil d'administration. Il n'est pas question que les cinq membres d'office de notre conseil d'administration aillent frapper aux portes pour collecter des fonds; vous voyez déjà d'ici que les deux maires et le président de Radio-Canada ne vont pas réunir des fonds pour le CNA. Ce qui nous laisse 11 administrateurs répartis sur tout le territoire national. Il ne nous resterait donc qu'à engager les services de professionnels, ce qui coûterait certainement de 250,000\$ à 500,000\$ par an.

Je ne suis donc pas contre en principe. Mais je pense que vu les circonstances, les résultats ne seraient pas ce que l'on pourrait escompter. Des fonds ont par contre déjà été recueillis pour des objectifs bien précis. Ainsi, pour la première fois cette année et malgré les objections de plusieurs membres du conseil d'administration, nous avons accepté que la Société Seagram parraine nos concerts pop, alors que nous nous y étions opposés par le passé.

Seagram parraine d'ailleurs des concerts dans le pays tout entier, ce qui est très méritoire. Sur 28,000\$ que nous coûtent ces concerts pop, Seagram verse 2,000\$ et exige en retour que les concerts soient présentés dans les programmes sous l'appellation «Concerts pop Seagram» avec la mention que ledit concert est parrainé par Seagram. Donc pour un versement de 2,000\$ sur un coût total de 28,000\$, Seagram a fait une bonne affaire.

Nous avons donc commencé à faire appel au parrainage d'entreprises. Néanmoins, il n'y a jamais eu à ma connaissance de collectes dans les rues pour le ministère de la Défense nationale ni pour le ministère des Travaux publics. Pourquoi faudrait-il que l'État contribue moins à la culture qu'à la construction de routes?

M. Daubney: J'ai lu dans l'annexe F au document que vous nous avez remis que les dons des entreprises représentent 13 p. 100 de votre budget.

M. MacSween: Je m'excuse, mais c'est une erreur. Il s'agit des dépenses. Le chiffre des contributions des entreprises signifie...

M. Daubney: Oh, je vois.

M. MacSween: Il s'agit d'aide pour la programmation, c'est-à-dire le personnel, le travail effectué au Centre des arts, etc.

M. Daubney: Parfait.

[Text]

Mr. MacSween: —and “corporate support” means my job, for example, which applies to the whole corporation. Sorry for that.

Mr. Daubney: I see. I just had a quick look at it. In other words, other than the Seagram sponsorship you refer to, you do not really have any corporate sponsors. Is that right?

Mr. MacSween: Under my predecessor, Southam's gave \$25,000 towards the production of an opera. So did Metropolitan Life in Toronto. And from time to time it is possible to pick up ear-marked funds for a particular production or project. But the thought that the NAC, as a government agency, would as a regular routine attract even 10% of the funding required to operate it, seems to me to be an impossible desire.

Mr. Daubney: Related to that, Mr. Chairman, there is an organization called, I believe, the “friends of the NAC Orchestra”, or some such name. Are they involved actively? Is consideration being given to them being involved actively in some kind of fund-raising program? What role do they play in in support of the NAC orchestra?

Mr. MacSween: The organization is the National Arts Centre Orchestra Association, and they were formed just before the centre opened because everything had been thought of except an audience. So an appeal was made to a few local people to set up this association. It was enormously successful, but it was created primarily for the purpose of selling tickets and getting subscribers for the National Arts Centre Orchestra.

As time went by, they undertook a variety of fund-raising activities—raffles, tours. They go on at least two or three arts tours a year and the remainder is returned to the organization. They have just been responsible, for example, for something that is probably the biggest item they have undertaken in order for the orchestra to meet its commitments to tour Japan in September. They came through with \$50,000 to round off the cost we require for that tour. So they are into fund-raising, but, as you say, they are a kind of friends-of-music type of organization. What we really ask them to do is help us in the sale of seats, that kind of thing, but they do produce money for the organization as well.

• 1635

Mr. Daubney: Final question, if I may, Mr. Chairman, relating to trying to increase your revenues. How many nights are your three halls dark? What thought has been given to more aggressive marketing of the space to rentals, for commercial purposes even?

Mr. MacSween: You are dealing with a fixed market. You have some 800,000 people—maybe 200,000 francophones, 600,000 anglophones—who have a certain economic strength. So it is not simply possible to just put on one more show and expect it to be sold out, or even to break even. You are designing programming in relation to, first of all, ticket pricings.

On the subsidized side of our activities, we attempt to charge the Canadian norm. You should not be able to buy

[Translation]

M. MacSween: Alors que l'expression *corporate support* s'applique à mon poste entre autres, c'est-à-dire au CNA tout entier. Je m'excuse de cette erreur.

M. Daubney: Je vois. Donc Seagram est votre unique source de parrainage d'entreprises.

M. MacSween: Du temps de mon prédécesseur, Southam avait versé 25,000\$ pour monter un opéra de même d'ailleurs que la *Metropolitan Life* de Toronto. Donc, de temps à autre, nous obtenons de l'argent pour monter tel ou tel spectacle. Mais je pense qu'il est hors de question que le CNA qui relève de l'État puisse tirer du mécénat d'entreprises ne serait-ce que 10 p. 100 de son budget.

M. Daubney: L'association «Les amis de l'orchestre du CNA» s'occupe-t-elle de collecte de fonds? Que fait cette association pour appuyer l'orchestre?

M. MacSween: Il s'agit de l'Association de l'Orchestre du Centre national des arts, constituée avant l'ouverture du CNA parce qu'on avait pensé à tout, sauf aux spectateurs. On a donc fait appel à quelques habitants d'Ottawa pour former cette association qui a très bien réussi, mais dont le but était essentiellement d'assurer la vente de billets en encourageant les gens à s'abonner aux concerts de l'Orchestre du CNA.

Avec le temps, l'Association a organisé des tombolas, des tours, etc. L'Association organise deux ou trois tours par an et les bénéfices sont réinvestis. Ainsi, l'Association vient tout juste de terminer son plus ambitieux projet entrepris pour permettre à l'Orchestre de partir en tournée au Japon au mois de septembre. Ils ont réuni 50,000\$ pour défrayer cette tournée si bien qu'ils s'occupent certainement de trouver des fonds, mais c'est, comme vous le dites, un genre d'association des amis de la musique. Ce que nous leur demandons en fait, c'est de nous aider à vendre des places, par exemple, mais ils réunissent également des fonds.

M. Daubney: Une dernière question, monsieur le président, à propos de l'augmentation des recettes. Combien de soirs les trois salles font-elles relâche? A-t-on envisagé sérieusement de louer ces locaux à des fins commerciales?

M. MacSween: Il s'agit d'un marché fixe. Il y a 800,000 personnes—peut-être 200,000 francophones et 600,000 anglophones—qui disposent de certaines ressources financières. Il ne s'agit donc pas simplement d'offrir une représentation supplémentaire pour que toutes les places soient vendues ni même pour équilibrer le budget. La programmation peut tout d'abord être conçue en fonction du prix des places.

Pour nos activités subventionnées, nous essayons de demander le prix moyen pratiqué dans le reste du pays. Un spectacle

[Texte]

dance more cheaply in Ottawa than you can buy it in Montreal, or Vancouver, or Halifax. Establishing the Canadian norm is not that easy, and you then have to take into consideration that in Toronto for a National Ballet performance the top price will be higher. The average price might be the same, so do not get disconcerted when you see the price range. But if you cost out the whole house, our price will come in very close to an average price.

By the way, on commercial activities, we push for what the market will bear, but even there you will get a higher price in Toronto and Montreal, and even in Vancouver, than you can usually get for the same attraction in Ottawa. We push what the market will bear.

Having done all that, you still are not totally free. For example, we happen to have had available to us the Toronto Symphony at this time, because it is on tour to New York, but next week we also have available to us the Cleveland Symphony which is making an international tour. That is not our choosing; that is when they are available to come. And those are difficult decisions, because booking two visiting orchestras within a short space of time will have an effect on the total box office of those organizations.

So there are the market itself, the pricing policy, the availability of in-coming shows as some of the considerations in terms of maximizing revenues. But let me assure you, there is no one at the Arts Centre who has any interest in doing anything other than maximizing the use of the facility, maximizing the revenues that come in, and maximizing the quality of material that is going on on those stages. We are constantly working to that end, but it is not just that simple to say, all right, we have a dark night, so let us put something on.

What we will do—for example, you will see *Superman II* running in the opera for perhaps the third time in five years. That is not some decision of artistic excellence, but what it does mean is there will be cars in the garage, there will be people in the cafe having meals, there will be usage of the bar, and so your overhead position will be set off by that kind of revenue.

Finally, the last point you raised is commercial activity. When we have exhausted our subsidy in time, that facility on the stage is available for rental. We have rented it to revivalist preachers; we have rented it to body-building organizations, with some reluctance. I have never been to Paris and seen any body-building organization on the stage of *L'Opéra de Paris*; I have never been to Covent Garden and seen them having fundamentalist preachers on their stages. It is not a matter of pride, but we do it because it has to be done just to pick up the dollars.

So, in one sentence, we make every possible effort to maximize the revenue.

Mr. Daubney: How many nights are you dark?

Mr. MacSween: The question really cannot be answered that way, because how many performances is 100%? Seven a week? What happens if you have to set the stage on Monday night in order to produce your show on Tuesday night? What I can say is, we estimate the usage of the stage facilities to be

[Traduction]

de danse ne devrait pas coûter moins cher à Ottawa qu'à Montréal, Vancouver ou Halifax. Il n'est pas si facile que cela d'établir la norme canadienne et il faut tenir compte du fait qu'à Toronto pour un spectacle du Ballet national, les meilleurs billets sont plus chers qu'à Ottawa. Le prix moyen par contre est peut-être le même si bien qu'il ne faut pas se laisser déconcerter par certains prix. Si vous considérez l'ensemble des places, vous arrivez à un prix très proche de la moyenne.

D'ailleurs, pour les activités commerciales, nous préconisons ce que peut supporter le marché mais, même là, les prix sont plus élevés à Toronto et Montréal et même à Vancouver, alors que le spectacle est le même. C'est donc fonction du marché.

Malgré tout cela, vous n'êtes toujours pas entièrement libre. Par exemple, il se trouve que nous ayons pour le moment l'orchestre symphonique de Toronto parce qu'il s'en va à New York, et la semaine prochaine nous aurons également l'orchestre symphonique de Cleveland qui est en tournée internationale. Ce n'est pas nous qui avons choisi ces dates; c'est le moment où ces orchestres sont disponibles. Ce sont donc des décisions difficiles à prendre car recevoir ainsi deux orchestres en si peu de temps change entièrement la situation.

Il y a donc le marché, le prix des billets, la disponibilité des spectacles, etc. Je puis toutefois vous assurer que personne au Centre des arts n'essaie de faire autre chose que d'utiliser au maximum les locaux, d'accroître au maximum les recettes et d'offrir la meilleure qualité possible de spectacles. Nous travaillons constamment dans ce but mais il ne suffit pas pour cela d'organiser d'autres spectacles pour les soirées de relâche.

Ce que nous faisons, c'est par exemple de passer *Superman II* à l'opéra pour la troisième fois, si je ne m'abuse, en cinq ans. Ce n'est pas une décision artistique mais cela garantit des voitures au garage, des clients au café, au bar, si bien qu'on en amortit ainsi les frais généraux.

Pour finir, vous avez parlé d'activités commerciales. Une fois nos subventions épuisées, la scène est louée. Nous l'avons louée à des prédicateurs de sectes diverses, à des organismes de culturisme sans que cela nous sourie beaucoup. Je n'ai jamais vu sur la scène de l'Opéra de Paris de séances de culturisme; mais je n'ai jamais vu à Covent Garden des prédicateurs fondamentalistes. Ce n'est pas que nous en sommes fiers, c'est simplement parce que ces recettes nous sont nécessaires.

Bref, nous faisons tout notre possible pour obtenir les recettes maximum.

M. Daubney: Combien avez-vous de soirées de relâche?

M. MacSween: On ne peut répondre de cette façon car combien de spectacles représentent 100 p. 100? Sept par semaine? Qu'arrive-t-il si vous devez monter la scène le lundi soir pour présenter votre spectacle le mardi soir? Tout ce que je puis dire, c'est que nous estimons utiliser les scènes à 80 p.

[Text]

about 80%, but that includes rehearsal time, that includes set-up time. So the number of performances . . . it may be dark on a night, but perhaps they are setting up for the show that is coming in the next night.

• 1640

We have room for about 20% growth in usage for the facility, but that could be a rehearsal or a set up as much as a performance.

Mr. Daubney: Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. MacSween. Now we have Mr. Epp.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Thank you, Mr. Chairman.

I am one of the MPs present who is not from the Ottawa area or even from southern Ontario, although I recognize there is someone from even further away from this centre than I am.

I was intrigued to hear your reference to Atikokan, Mr. MacSween, since my colleague in the other half of Thunder Bay would have been pleased to recognize what his good constituents out there did in patronizing the tour by the orchestra.

I wonder first of all whether you could indicate whether the severe funding constraints under which you have had to operate, really for some time, since there is not much to choose up to the 1984-85 year between Liberal governments and the Conservative government; it has been a plateau really, has it not, with some decline actually over the last few years? To what extent has that reduced the activities of the National Arts Centre in taking programs to other parts of the country and ensuring that this facility in the capital is available to Canadians across the country?

Mr. MacSween: It has not, for example, made very much difference to the touring of the National Arts Centre Orchestra. That activity has been protected as a core activity so we still do, as I say, one major tour west, one major tour east every other year and run outs in the two central provinces of mini-tours during the course of every year. So we try to keep the orchestra on the road as much as happened in the past. I am pretty sure there has been no drop in that.

But there has been an effect. For example, in 1978 the government at that time accepted our proposal to do in theatre what we had done so successfully in music and to create a resonant ensemble, working both in French and in English and touring just as extensively as the orchestra toured, and touring the way the orchestra does. And let me say again, the orchestra gets on those buses and goes to the small communities in Canada. Although, if it is in B.C., it will play the interior, but it will also play one concert in Vancouver. The idea with the theatre company was to do precisely that; to go to those smaller communities.

Well, that lasted . . . We had \$1 million basic increase for that reason to our grant. We promptly attracted the enmity of every theatre company in the country. Not for that reason, but

[Translation]

100, mais que cela comprend les répétitions et le montage. Donc, le nombre de spectacles . . . c'est peut-être relâche un soir parce que l'on monte le spectacle du lendemain soir.

On pourrait augmenter de 20 p. 100 l'utilisation des salles, mais cela pourrait comporter les répétitions et le montage tout autant que les spectacles.

M. Daubney: Merci beaucoup. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur MacSween. C'est maintenant à M. Epp.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Merci, monsieur le président.

Je suis un des députés qui ne sont ni de la région d'Ottawa ni même du sud de l'Ontario même si je ne suis pas celui qui soit le plus éloigné du centre.

Ce que vous avez dit à propos d'Atikokan m'a intrigué, car je pense que mon collègue de l'autre côté de Thunder Bay aurait été heureux d'entendre ce que faisaient ses chers électeurs à propos de la tournée de l'orchestre.

Pourriez-vous nous dire si les graves difficultés financières auxquelles vous faites face depuis un certain temps, étant donné que la situation que vous ont ménagée les gouvernements libéral et conservateur en 1984-1985 semble être assez constante avec quelques réductions toutefois ces dernières années, ont obligé le Centre national des Arts à réduire son programme de tournées nationales afin que ce qu'offre la Capitale soit mis à la disposition de tous les Canadiens?

M. MacSween: Cela n'a pas changé grand-chose aux tournées de l'orchestre du Centre national des arts. Cette activité a été jusqu'ici protégée et nous avons une grande tournée dans l'Ouest, une dans l'Est, une année sur deux et des mini-tournées dans les deux provinces centrales chaque année. Nous essayons donc de maintenir dans toute la mesure du possible les tournées de l'orchestre. Je suis à peu près sûr que cette activité n'a pas décliné.

Par contre, en 1978, par exemple, le gouvernement avait accepté notre proposition de tournées théâtrales suivant le modèle d'une tournée musicale, et cela pour le théâtre français et le théâtre anglais. Je vous répète que l'orchestre se déplace en autocar pour aller se produire dans les petites collectivités. Si c'est en Colombie-Britannique, il ira dans les différentes localités de l'intérieur et donnera également un concert à Vancouver. L'idée était de faire exactement la même chose avec une compagnie théâtrale.

Ma foi, cela a duré . . . On nous a augmenté notre subvention d'un million de dollars à cette fin. Cela nous a fait des ennemis parmi presque toutes les compagnies théâtrales du

[Texte]

because the following summer there were general cutbacks—we were cut back by \$958,000—our hopes and desires . . . It was a miracle that we continued for about four years to still tour, to still do a little about it, and finally, we have to admit today, almost all of that is gone. So it is the loss of that touring opportunity for a small, high-quality equivalent in theatre to what we have done in music.

Another aspect on a different point is this: I think it is important that there be a home for the performing arts in the National Capital Region. Inevitably, however, if it is not in your home town it does not seem terribly relevant to you. But the opportunity to explain that story. I would like to see a poster for the National Arts Centre in every high school library across the country. I would like to see a document on what has been done—the visiting companies—in those libraries. That has not been done. We do not have the funding for that, which is of national information.

We have worked very hard to look into the question of a national grid for ticket purchases in your local community for any performing arts activity across the country. We got some special funding to look into that; we are still looking into it. But it would be helpful, were there some significant funds, to develop by computer that kind of network, so you could just make a local phone call wherever you live, not only for us but to book a ticket to any performing arts organization, within reason, across the country.

So those are a couple of examples of the lack of activity outside the National Capital Region that we have not been able to do.

• 1645

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): It would seem to me that if there were a possibility of developing the vision you are exploring here of taking the services out, the poster then would be a good idea. If one is not able to, it could actually be an—well, “insult” is too strong a word, but I remember a Royal Ontario Museum ad that ran in the Thunder Bay papers a year ago or so and there was some feeling about tantalizing people who were \$300 plus, or less if they got a special fare, away from visiting the museum, holding that out before them.

Mr. MacSween: [Inaudible—Editor]

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): There, of course, are the problems with these constraints.

On the reductions in funding, the consequences of which you have sketched on a page, corporate plan, etc., reductions of personnel effects and so on and so forth, I take it from some of them that there might not be a particular loss to the Arts Centre. Contracting out the ticketing, I suppose—although that leaves you with costs. Some of those others . . . Of course, I am a historian so the elimination of an archive makes me weep. If the Public Archives of Canada can take over the function in some way . . .

Could I invite you to comment on these items in terms of how painful the cuts really have been, how costly to the Arts Centre in terms of its function?

[Traduction]

pays. Pas pour cette raison mais parce que l'été suivant, il y a eu des coupures générales—on nous a retiré 958,000\$ et presque tous nos espoirs . . . C'est un miracle si nous avons pu maintenir ces tournées pendant environ quatre ans, mais il nous faut admettre qu'aujourd'hui tout a pratiquement disparu. Ces coupures nous ont donc fait perdre cette possibilité de tournées théâtrales de qualité.

Autre point quelque peu différent: j'estime qu'il est important que la région de la Capitale nationale soit un centre d'arts du spectacle. Toutefois, il est évident que si ce n'est pas votre ville, cela ne vous intéresse pas particulièrement. J'aimerais qu'il y ait une affiche du Centre national des arts dans chaque bibliothèque d'école secondaire du pays. J'aimerais qu'il existe dans ces bibliothèques un document sur ce qui a été fait—sur les compagnies itinérantes. Or nous n'avons pas les fonds nécessaires pour cela bien qu'il s'agisse d'information nationale.

Nous nous sommes penchés sur la possibilité d'un réseau national de vente de billets pour tout spectacle au pays. Nous avons reçu des fonds spéciaux pour étudier cette idée et nous attendons les résultats de cette étude. Il sera toutefois utile, s'il y avait suffisamment de fonds, de se doter de ce genre de réseau informatique qui vous permettrait de vous contenter d'un appel local pour acheter vos billets pour pratiquement tout spectacle au pays.

Voilà donc quelques exemples de choses que nous ne pouvons faire, faute de fonds, à l'extérieur de la région de la Capitale nationale.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): S'il était possible de faire connaître les services qui sont offerts de la façon dont vous les décrivez, je crois que ce serait en effet une bonne idée de placer ces affiches dans les bibliothèques. Cependant, je me rappelle la publicité faite pour le Musée royal de l'Ontario dans un journal de Thunder Bay il y a un an. L'idée d'aller visiter le musée était très alléchante, mais il fallait disposer d'au moins 300\$, peut-être moins si l'on avait un tarif réduit, simplement pour se rendre sur les lieux. Je trouve que c'est peut-être un peu insultant.

M. MacSween: [Inaudible—Éditeur]

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): C'est évidemment à ce niveau que l'on commence à sentir les restrictions budgétaires.

Au sujet de ces coupures dans le financement, des réductions de personnel, etc., je suppose que les pertes n'atteignent pas particulièrement le Centre des arts. Vous avez parlé de donner la vente des billets en sous-traitance. Je suppose que cela implique des frais pour vous. Quant aux autres coupures . . . Je suis historien et par conséquent, l'élimination d'un poste d'archiviste me préoccupe. Si les Archives publiques pouvaient s'en occuper d'un façon ou d'une autre . . .

Pourriez-vous nous dire quel serait l'impact de ces coupures dans ces différents cas et ceci sur la façon de fonctionner du Centre des Arts?

[Text]

Mr. MacSween: You hit on one I have often used. It is easy to say that you can absorb all these cuts on the administrative side, but the administrative side includes things like the archivist.

For 10 years the Arts Centre did not have an archivist. It was our 10th anniversary and we were floundering around trying to find material to demonstrate what we had done for 10 years and we had a difficult time. At one point there was a chap who was working as a dramaturge in the French theatre department and he was about to leave and I grabbed him and I said: You are our archivist. He was quite happy to do it and he has worked very well and very successfully for us for four years, not only doing the slogging collecting the material but also if you have visited the centre you will have seen three display cabinets from time to time in the lobbies exhibiting a costume or two from an opera or a set of stage designs that were done by a particular designer in the past. This is an enlivening and enriching experience for going to the theatre. It is what a centre is all about. That is an extremely painful loss. We will not be able to do that. The designers in this country will not have their designs exhibited in the proper way, their costumes exhibited in the proper way.

There are the people who design posters. There are some wonderful posters. We have Toulouse-Lautrecs, but we are not able to put them on display because we do not have an archivist. That was his function.

So they have been painful. They are a little painful today. The director-general for the last four years enjoyed one person as a research writing department. She came on originally for the purpose of the Applebert committee. We needed some writing and research strength. She was replaced by a he, who lasted a year and a half, but he is gone. So the material you are getting is what I consider to be a bare minimum. We are not presenting you with a very slick, well-documented piece of paper because the people who have prepared it are engaged full time in other activities like selling tickets or producing theatre or managing our central communications and public relations department, things of that sort.

So, yes, it hurts, but it is not impossible. The truth about the performing arts is that the show will go on. The show will go on regardless. So the feeling you get is: Aha, we told you that you could do this without suffering—but it is tradition in the performing arts that whatever suffering goes on backstage is not apparent to the audience, and the Arts Centre continues to live as much as it can by that tradition.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): The experience of many Canadian cultural institutions over these last years—and I come from the university—is of stringent funding which at some point or other takes care of the fat. In the universities of Ontario that process was concluded some time ago and we have been into meat and muscle, with structures deteriorating and so on and so forth.

[Translation]

M. MacSween: Il est facile de dire que l'on peut absorber toutes les coupures du côté de l'administration, cependant il faut se souvenir que le poste d'archiviste fait partie de cette administration.

Le Centre des arts a fonctionné pendant dix ans sans archiviste. Lors de notre dixième anniversaire, nous avons eu beaucoup de mal à rassembler tout ce que nous avions fait au cours de cette période de dix ans. Nous avions quelqu'un qui travaillait pour le théâtre français et qui allait partir. Je l'ai réquisitionné et je l'ai nommé archiviste. Ce travail lui a beaucoup plu. Il a fait très bien et avec beaucoup de succès, pendant quatre ans, le travail d'archiviste; de plus, il s'est occupé d'exposer en vitrine dans le hall d'entrée du Centre des Arts des costumes réalisés à un certain moment ou des décors. Cela donnait de la vie au théâtre et c'est très important pour un centre comme le nôtre. La perte de ce poste sera difficile à supporter. Les dessinateurs de costumes ne verront plus leurs oeuvres exposées.

Il y a également toutes ces personnes qui dessinent les affiches, des émules de Toulouse-Lautrec. On ne pourra plus exposer ces affiches, puisque c'était de cela que se chargeait l'archiviste.

Donc les coupures ont été douloureuses. Le directeur général avait au cours des quatre dernières années, bénéficié des services d'une rédactrice au service de la recherche. Cette personne était venue au Centre des arts au moment de la commission Applebaum-Hébert. Elle a été ensuite remplacée par un homme qui est resté en poste pendant un an et demi. Il nous a quittés cependant. Par conséquent, les documents que l'on peut se procurer au sujet du Centre sont vraiment réduits au minimum. Et les personnes qui ont préparé les documents qui vous ont été soumis n'ont pu faire un travail très exhaustif, c'est parce qu'elles travaillent à plein temps à faire autre chose, ventes des billets, production théâtrale, gestion dans le domaine des communications ou des relations publiques, etc.

Par conséquent, toutes ces coupures ont un effet négatif, bien que l'on ne puisse pas dire qu'il soit impossible de fonctionner de cette façon. En fait, selon la tradition, le spectacle continue malgré tout et l'on pourra toujours penser que ces coupures ne sont pas douloureuses tout simplement parce que nous ne nous plaignons pas ouvertement, parce que nous ne voulons pas nous plaindre devant le public.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Ce qui s'est passé au cours des dernières années pour les institutions culturelles, et je viens du milieu universitaire, c'est que le financement a été réduit pour que l'on puisse se débarrasser du superflu. Dans les universités ontariennes, on a dépassé ce stade il y a quelque temps et l'on s'est attaqué aux programmes et aux structures. Il y a donc eu détérioration.

• 1650

I notice that the National Arts Centre endeavoured over these last few years to strengthen its operations, reduce

Je remarque que le Centre national des arts a essayé au cours des quelques dernières années de renforcer ses opéra-

[Texte]

expenditures by acquiring equipment. You also have, of course, your significant losses of employees. I guess there are two parts to the question there, or two directions. On the one hand, is the centre going to be able to maintain itself in terms of plant? On the other hand, as far as the people are concerned, what are the human costs for them? We are losing cultural potential in this country in place after place, are we not?

Mr. MacSween: We are, and it is hard to . . . Well, let me partially answer this question by returning for a moment to the last one. We enjoy warehouse facilities on the outskirts of town, into which go the costumes and the properties and the sets that have been built. They have been stored, and they have been stored for two reasons. In opera you revive the actual physical production, but in every other area you keep those, because you break them down and you save on costs for new productions by slightly altering something you used before.

More importantly, from the local community's point of view—and this is a matter of goodwill, because it is the one thing we cannot do all across the country, but we can do it for the market that buys 800,000 of our seats . . . All of the other companies, whether it is the The Great Canadian Theatre Company, or whether it is sometimes the Ottawa Little Theatre—and we can give you a fairly thick book on this sort of thing—we have been in the habit of quietly helping them with a piece of equipment or a costume or a property or staff time.

In terms of the warehousing, what we have had to do is reduce that warehouse to such an extent that it is physically impossible to take things in and out any longer. The staff has been cut down, and we will no longer be able to provide that kind of service. It will not be good for us, from a goodwill point of view, with our immediate market. So that to me is not fat; that is muscle. But you will not notice that when the Toronto Symphony comes to perform on our stage.

So I guess I feel this way at the moment about the Arts Centre: Sure, I suppose if one is fighting a deficit and looking at difficult times there is no easy answer to the fact that everybody goes down together in the various economic sectors. But the arts were not very high to begin with. When you look at the total amount of money that is devoted to the development of community heritage for Canada, the development of it and the protection of it—and that is what the arts really are—the total amount of money was not very high to begin with. When you can look at some of the overruns we have seen in some of the other agencies not in the cultural field and realize that the Arts Centre could live for 100 years with the losses that at least one of these agencies have sustained, then you have to say well perhaps we should be sheltered a bit from just everybody taking a same percentage lump.

The second answer is this. To keep that centre open takes about \$3 million plus to just physically run the place annually. If you are going to open it and you are going to create a box office and you are going to do all of that, the distance in dollar terms between where we are at and what would constitute optimal useage of that facility is perhaps \$3 million per year.

[Traduction]

tions, et de réduire les dépenses grâce à l'acquisition d'équipement. Il y a également eu une perte importante en ce qui concerne le personnel. Par conséquent, il faut se poser les questions suivantes: le Centre pourra-t-il continuer à fonctionner et d'autre part, quelles seront les répercussions sur les ressources humaines? Est-ce que tout ceci ne se fait pas au détriment du potentiel culturel qui diminue de plus en plus, et ceci dans toutes les régions du pays?

M. MacSween: J'aimerais répondre en partie à cette question en revenant sur la dernière question que l'on a évoquée. Nous avons des entrepôts dans les faubourgs où nous gardons les costumes, l'équipement et les différents décors. Nous les entreposons pour deux raisons: dans le cas des opéras, on utilise le même genre de décors, de costumes, etc. Pour les autres spectacles, on transforme décors et costumes, ce qui permet de réaliser des économies.

De plus, ce qui est très important pour la collectivité—et si nous ne pouvons le faire pour tout le pays, nous pouvons au moins le faire pour le marché qui achète 800,000 de nos places—nous aidons les autres compagnies, que ce soit la *Great Canadian Theatre Company* ou le *Ottawa Little Theatre* etc., en leur prêtant costumes, équipement, personnel, etc.

Or, nous avons dû réduire notre espace d'entreposage de telle façon qu'il est pratiquement impossible de déplacer quoi que ce soit. Il y a eu des coupures de personnel et nous ne pourrions pas conséquent plus offrir le genre de services dont je vous ai parlé. Cela ne sera pas bon pour nous. Par conséquent, je ne considère pas qu'il s'agit là de coupures dans le superflu, mais bien dans l'essentiel. Evidemment, vous ne le remarquerez pas lorsque l'Orchestre symphonique de Toronto viendra jouer chez nous.

Evidemment, lorsque l'on a un déficit important, lorsque les temps sont durs, il n'est pas facile de savoir quoi faire, étant donné qu'il en va de même pour tous les autres secteurs de l'économie. Cependant, les fonds consacrés aux arts ne sont pas si énormes. Quand on considère le montant total consacré au patrimoine canadien et à sa préservation, les montants ne sont pas très élevés. Or, les arts font partie de ce patrimoine. Dans d'autres organismes gouvernementaux, les dépassements de budget sont tellement importants par rapport à ceux des organismes culturels. Le Centre des Arts pourrait subsister pendant un siècle avec le montant des pertes d'un seul de ces autres organismes. C'est pour cela que j'estime que l'on ne devrait pas nous pénaliser de la même façon.

La gestion matérielle du Centre coûte 3 millions de dollars par année. Il en coûterait 3 autres millions de dollars par année pour utiliser ces installations de façon optimum. Il n'en coûte donc pas beaucoup plus pour faire fonctionner de façon extrêmement efficace une institution comme le Centre des Arts ou tout autre organisme culturel canadien.

[Text]

So the real difference between an exciting life and a marginal life is peanuts. And that is true of every arts organization across the country.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): You have really answered a question I was on the brink of asking you by providing a figure. When we had the president of the Social Sciences and Humanities Research Council with us recently, he pointed out that by contrast with the Natural Sciences and Engineering Research Council and the Medical Research Council, where increases over the past eight years or so have run between one-third and 45% or so, real term increase, the Social Sciences and Humanities Research Council was looking at about a 4% real increase in funding, if I remember the percentage correctly. It was really very small.

• 1655

I invited him to suggest what would represent a realistic funding figure in terms of applications they had to turn down and so on and so forth. In a similar way, I was on the brink of inviting you to say what the level should be at, from \$14 million to \$17 million or so?

Mr. MacSween: One could speculate on all kinds of things: maybe we should have a dance company; maybe we should have all these things. But within the realm of sensible relativity, for that money we would get *Festival Ottawa* back and we would also have a full range of summer programming.

One of our big political problems—if I may take a moment on this, it is very important—is we concentrate on the winter season, because that is where we can sell tickets on subscription basis. You have a safety net to your programming. When you eat into programming, it is particularly the summer season that gets hurt, but that is the very time that Mr. and Mrs. Canada and their 2.8 children can be in this community and enjoy their Arts Centre. And what do they find? They come here, they used to complain because they said look, terrific, opera, but there is nothing else. We want a little variety; we want some popular entertainment. That was a legitimate complaint.

So what we wanted to do was take the spinal cord of opera and surround it from June through to August with programming that has the range of activity it should have. So to get the opera back, to provide that range of programming during the summer season, is very important.

To put the National Arts Centre Orchestra on tour once every three years internationally . . . They pay their dues; they sit on those buses around this country like no other musicians do, and they do it willingly and happily. But the quid pro quo is that every three years or four years they should have a major international tour. To provide that, to provide two recordings a year by an international company with distribution . . . It is all very well to record with the CBC; they do an excellent job

[Translation]

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Vous venez vraiment de répondre à la question que j'allais vous poser. Je voulais des chiffres. Lorsque le président du Conseil de recherches en sciences humaines a témoigné ici récemment, il a dit que les augmentations dans le financement de son conseil au cours des huit dernières années environ ont été de 4 p. 100, contre 45 p. 100 pour le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie ou le Conseil de recherches médicales. Il s'agit donc d'une augmentation presque insignifiante, si je me souviens bien.

Je lui ai demandé de nous donner une idée de ce qui serait un niveau réaliste de financement, compte tenu des demandes que son conseil avait dû rejeter, etc. De même, j'étais sur le point de vous demander quel devrait être votre niveau de financement, de 14 millions à 17 millions de dollars ou quelque chose d'approchant?

M. MacSween: On peut envisager toutes sortes de choses: peut-être devrions-nous mettre sur pied une troupe de danse et peut-être toutes les autres choses. Toutefois, compte tenu des réalités, si nous recevions ces sommes, nous remettrions sur pied *Festival Ottawa* et concevions également une programmation estivale très diverse.

A cet égard, si vous permettez, j'aimerais m'attarder quelque peu sur l'un de nos plus importants problèmes sur le plan des politiques, c'est-à-dire le fait que nous nous concentrons surtout sur la programmation régulière hivernale, car c'est pour cette période que nous pouvons vendre des abonnements. Cela constitue un filet de sécurité. Lorsqu'on rogne sur la programmation, c'est surtout la saison d'été qui est touchée, or c'est précisément à ce moment-là que M. et M^{me} Tout-le-monde canadien et leurs 2.8 enfants peuvent venir à Ottawa et jouir des spectacles du Centre des arts. Cependant, qu'y trouvent-ils? Ils viennent ici, et auparavant, ils se plaignaient du fait qu'il y avait d'excellents opéras mais rien d'autre. Nous voulons justement un peu plus de diversité, c'est-à-dire certains spectacles populaires, car leurs plaintes étaient légitimes.

Nous voulions donc conserver les spectacles d'opéra comme pivots de la saison estivale tout en disposant autour d'eux, ce de juin jusqu'au mois d'août, des activités très diverses. Il nous paraît donc très important de pouvoir à nouveau présenter des opéras pendant la saison estivale, ce afin d'offrir une programmation très vaste.

Au sujet maintenant de l'orchestre du Centre national des arts et du fait qu'on lui fait faire une tournée internationale tous les trois ans . . . Eh bien, ses membres le méritent bien; ils se déplacent en autocar partout dans notre pays comme ne le ferait aucune autre phalange de musiciens, et ils le font volontiers et avec plaisir. Cependant, en échange de cela, il est entendu que tous les trois ou quatre ans, ce groupe fera une grande tournée internationale. Or, pour obtenir cela ainsi que l'enregistrement de deux disques par année sur une étiquette

[Texte]

from the technical point of view. But those records are not on sale in Vienna or in Paris; they are not on sale.

So to get two records of the orchestra each year, to develop the permanent theatre ensemble—small, in-theatre, bilingual, co-lingual, working and touring across the country—and to develop one annual regional festival, to have one week where very specifically we say maybe the Atlantic Provinces, maybe one city, maybe two provinces, maybe one province, to develop an annual so-called regional festival, we could do all that for the figure I have just mentioned.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Thank you very much, Mr. MacSween, for answering my last thoughts, which were dreams for the future, dreams that one could think of expanding instead of cutting back. Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Merci. Monsieur Prud'homme, peut-être que vous avez encore quelques questions?

M. Prud'homme: Vous avez dit que mon collègue d'Ottawa-Ouest, monsieur David Daubney, était mon député puisque j'habite ce comté-là . . .

But I voted for myself in Montreal, as the law allows me. I am not that naive.

You answered Mr. Daubney, and I could not do otherwise but listen. I may be absently looking around, but I do listen very attentively. I could not help but come to the conclusion that there is a profound disagreement between you and the Minister, because Mr. Daubney almost referred to or quoted—I will not say inaccurately, but paraphrasing . . . I do not know if that is English. I am still learning English. At least I will not cost a penny to the state; I do it every day at your expense . . .

Mr. Daubney: At our expense.

Mr. Prud'homme: And on your nerves. You better watch when I start smiling.

Mr. MacSween: I am watching.

Mr. Prud'homme: To me there is a profound disagreement, and I am not sure if I would not side with you—at least for that argument. As you know, I am an older member, so I get good contact with Ministers, and I listen to other Ministers too, like a very good friend, Otto Jelinek; he is in sports and he has the same arguments as Mr. Masse, our distinguished Minister of Communications. He says private enterprise should do more. Mr. Jelinek says private enterprise should do more. Everybody seems now to say less money from the government for our responsibilities. I am not going to give you my speech on the importance of protecting our cultural activities in Canada, especially in English Canada against the Americanizations.

[Traduction]

internationale bien diffusée . . . C'est très bien d'enregistrer pour la Société Radio-Canada, car, sur le plan technique, les résultats sont très bons. Toutefois, les disques de notre société d'État ne sont en vente ni à Vienne ni à Paris; ils ne le sont tout simplement pas.

En conséquence, si l'on veut que l'orchestre enregistre deux disques par année, si l'on veut également développer une troupe de théâtre permanente, qui offre des spectacles bilingues ou dans les deux langues dans une petite salle, qui fasse également des tournées dans notre pays, si l'on veut encore tenir un festival régional annuel, c'est-à-dire permettre que, dans une semaine, une région comme celle des provinces de l'Atlantique, par exemple, ou une ville, ou encore deux provinces, ou même une province, monte un festival régional annuel, il nous faudrait obtenir la somme que j'ai mentionnée; tout cela serait alors possible.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Merci beaucoup, monsieur MacSween, d'avoir fait écho à mes dernières réflexions qui sont plutôt des rêves pour l'avenir, des rêves de développement plutôt que de restriction. Merci, monsieur le président.

The Chairman: Thank you Mr. Prud'homme, perhaps you still have a few more questions?

Mr. Prud'homme: You have said that my colleague from Ottawa West, Mr. David Daubney, is my Member of Parliament since I live in his riding . . .

Mais j'ai voté pour moi-même à Montréal ainsi que la loi m'y autorise. Je ne suis pas aussi naïf que cela.

Vous avez répondu à M. Daubney et, bien sûr, je n'ai pas pu m'empêcher d'écouter. J'ai peut-être un air absent, mais j'écoute très attentivement. Or, à bien écouter, je n'ai pu m'empêcher de conclure qu'il y avait une divergence profonde entre vous et le ministre, car M. Daubney a plus ou moins cité ou paraphrasé ses propos . . . J'ignore si je me suis bien exprimé en anglais ici. Je suis encore en train d'étudier cette langue. Au moins, cela ne coûte rien à l'État; je le fais chaque jour à vos dépens . . .

M. Daubney: À nos dépens.

M. Prud'homme: Et aux dépens de vos nerfs. Vous faites mieux de me surveiller lorsque je commence à sourire.

M. MacSween: Je vous surveille.

M. Prud'homme: À mon avis, il y a une divergence profonde à cet égard et je ne suis pas sûr de ne pas me ranger de votre côté, tout au moins dans cette discussion. Vous n'ignorez pas que je suis un député de longue date, ce qui signifie que j'ai de bons contacts avec les ministres et que je les écoute, comme c'est le cas pour M. Otto Jelinek, qui est un très bon ami. Or, ce dernier, qui est titulaire du portefeuille des sports, défend les mêmes arguments que ceux de M. Masse, notre distingué ministre des Communications. Ce dernier est d'avis que l'entreprise privée devrait faire davantage sa part. M. Jelinek dit la même chose. Tout le monde semble d'ailleurs dire que l'État doit réduire sa participation à de telles responsabilités. Je ne vais pas vous faire un discours sur l'importance qu'il y a

[Text]

My basic approach is that the closer you get economically to the United States the more protective you should be of your cultural agencies in order not to lose your identity. But if we call upon private enterprise all the time, they will say, as you have very well said: I already pay my taxes; I do this already, I do that; I pay provincial, federal, municipal. Also, as you know, the municipalities who have arts councils go to private enterprise, too, and the provinces go to the . . . Now we want to extend them to the . . . So I cannot do other than conclude that, when we are in profound disagreement, it does not mean we are against each other. That is what I would try over the years to explain to people. There is a disagreement; I do not have the same approach as you do. But there is a profound disagreement.

Very briefly now, because I have a series of very short questions, would you logically conclude that, at least on that approach and disagreement with whomever, you could say we should knock more on the door of private enterprise and others to get less money from the federal purse? It is a logical conclusion I draw from listening to that exchange between you and Mr. Daubney.

Mr. MacSween: There is logic and there is reason, and if I may, I would like to try perhaps to be less logical and more reasonable. It is not Mr. Masse and I who have this question. The issue has been there . . .

Mr. Prud'homme: The approach.

Mr. MacSween: —from the time the question arose: Should the state get into the funding of culture? It has arisen in reference to every activity the state has got into, not peculiarly culture. But the fact is that Canada finds itself, as usual, halfway between the U.S. and Europe. The tradition in Europe has been for the state to be the massive supporter of the arts, and the tradition in the United States has been to leave it to the private sector.

If you examine what goes on in the United States, the amount of private sector support is extraordinary, and it is not the corporations; the moneys raised in the U.S. for the arts from individuals is about sixfold what you get from corporations. But there are certain tendencies to it. People who are making private donations usually donate to established organizations. The Metropolitan Opera will attract money that your avant-garde theatre working out of Louisville will not attract. So you get private moneys dedicated usually to bricks and mortar or acquisitions of physical property such as paintings. It is a good idea, not bad. I am not fighting it. But just note the tendency: buildings, properties. You do not get it for things that are ephemeral, such as a production of a play or an opera, unless you are an established organization.

[Translation]

de protéger nos activités culturelles au Canada, surtout au Canada anglais, compte tenu du péril de l'américanisation.

• 1700

Cependant, une de mes convictions fondamentales est que plus on se rapproche économiquement des États-Unis, plus il faut protéger ces organismes culturels si on ne veut pas perdre son identité. Si nous faisons appel aux entreprises privées tout le temps, ces dernières vont nous dire tout à fait ce que vous avez prévu qu'elles disent, c'est-à-dire qu'elles paient déjà leurs impôts, ce au provincial, au fédéral et au municipal, et qu'elles font déjà ceci ou cela. En outre, vous n'êtes pas sans savoir que les municipalités dotées de conseil des arts s'adressent aussi au secteur privé, tout comme les provinces . . . Or nous voulons maintenant étendre leur participation au . . . Je ne puis qu'en conclure que, même lorsqu'il y a une divergence marquée, cela ne signifie pas que nous nous en voulons. C'est d'ailleurs ce que j'ai essayé d'expliquer aux gens. Il y a cependant divergence ici; je n'ai pas les mêmes idées que vous, et il s'agit d'une divergence profonde.

Très brièvement maintenant, car j'ai d'autres brèves questions à poser, en arrivez-vous à la conclusion logique qu'il faut davantage faire appel au secteur privé et à d'autres intervenants afin de moins recevoir du Trésor fédéral? C'est tout au moins la conclusion logique que je tire de votre échange avec M. Daubney.

M. MacSween: Il y a la logique et il y a la raison, et si vous permettez, j'aimerais être un peu moins logique et un peu plus raisonnable. D'abord, ce n'est ni M. Masse ni moi-même qui avons créé cette question. Elle existe . . .

M. Prud'homme: La façon d'envisager cela.

M. MacSween: . . . depuis le temps qu'on s'est demandé si l'État doit participer au financement des activités culturelles. Elle a aussi refait surface chaque fois que l'État a financé certaines activités, pas particulièrement les activités culturelles. Cela dit, le Canada, comme d'habitude, se trouve à mi-chemin entre ce qui se passe aux États-Unis et ce qui se passe en Europe. En Europe, c'est traditionnellement l'État qui a le plus contribué aux arts, tandis qu'aux États-Unis, c'est le secteur privé qui a assumé cette responsabilité.

Si l'on observe ce qui se passe aux États-Unis, on se rend compte que l'aide accordée par le secteur privé est extraordinaire, et je ne parle pas ici de celle des grandes sociétés; en effet, les contributions faites par les particuliers à la chose artistique sont environ six fois plus considérables que ce qu'offrent les grandes sociétés. Ces dons s'inscrivent toutefois dans certaines tendances, c'est-à-dire qu'ils sont surtout accordés à des organisations déjà établies. Ainsi par exemple, le *Metropolitan Opera* recueillera davantage d'argent qu'une troupe de théâtre d'avant-garde travaillant à Louisville. Cela signifie donc que les dons privés servent d'habitude à la construction de nouvelles installations ou à l'acquisition de biens comme des peintures, par exemple. L'idée en soi est bonne, je ne m'y oppose pas. Toutefois, remarquez vers quoi ces sommes sont dirigées: l'acquisition d'immeubles et de biens. On n'obtient pas l'équivalent pour des choses éphémères

[Texte]

So if you make up your mind to do that, know what the result will be. But it is not going to be *Le Groupe de la Place Royale* sitting over here on Sparks Street that is going to attract money; it is going to be the National Arts Centre. A corporate sponsor would love to have plastered on the front of that building: This building is sponsored by IBM, or whatever. It is terrific. But you will do that young group out of . . .

So the debate is not peculiar to Mr. Masse or myself or anybody else; it is a real issue for this country. My view is, certainly, that the private sector in this country can do a great deal more for the arts, but it ought not to be asked to do it for a government agency. There are all kinds of opportunities across this country for private sector support, and it makes sense to do it in relation to private sector arts organizations, but not to public sector arts organizations.

Now, Mr. Masse has not expressed his views to me personally on it, but I do not see any lessening of private sector support; on the contrary, if he is saying more, I say more, too. But if he is saying that as a government policy we must devote resources to other objects, I guess my only response would be that the arts community is pretty low to begin with and we should be protected.

Mr. Prud'homme: Now, as for aggressiveness in marketing, we can always be more aggressive. That is my basic assumption. Politicians or anybody can be more aggressive in their work; therefore, of course, the Arts Centre more so can be aggressive in its marketing. I will probably put to you and to the board some questions, but I will not have time today.

• 1705

Has any thought been given to, for instance, blocking out, blackening out—I do not know how you say that in English, even in French—the Ottawa region, but to have CBC? As you know, I was given some facts some weeks ago. I find them extremely dramatic for young people to see the Americanization, the slow, gradual Americanization of our identity. I fight like hell. I did not come here to be a Quebecker or a Montrealer; I came here to be a Canadian, and I see such a great danger in English Canada of a gradual Americanization of our youth in their tastes. And I am not anti-American, far from it. I do not belong to a school that says everything that is down south is bad. That is not the case.

But how can we be more aggressive? I will put to you suggestions, because, as I say, you have to be constructive. For instance, has any thought ever been given to having the CBC

[Traduction]

comme la production d'une pièce ou d'un opéra, à moins que cela ne soit le fait d'une organisation déjà établie.

Si donc vous décidez de vous orienter dans ce sens, sachez du moins quels seront les résultats. Ce ne sera pas *Le Groupe de la Place Royale*, situé près d'ici sur la rue Sparks, qui attirera les dons, mais bien le Centre national des arts. Vous savez qu'une grande société raffole de voir sa contribution rappelée sur une plaque apposée à un édifice, par exemple: cet édifice dont la construction a été parrainée par IBM, etc., ou quelque chose d'approchant. Tout cela est excellent mais cette jeune troupe se retrouvera sans fonds . . .

Il ne s'agit donc pas d'une discussion se limitant à quelques interlocuteurs comme M. Masse, moi-même ou quelqu'un d'autre, mais bien d'une question très présente pour notre pays. Je suis certainement d'avis que le secteur privé peut être bien plus généreux à l'endroit des arts, mais il ne faut pas lui demander de tenir lieu d'organisme gouvernemental. Il y a en effet toutes sortes de causes et d'organismes artistiques nécessitant l'aide du secteur privé dans notre pays, et il me semble tout à fait sensé que ce dernier fasse sa contribution en collaboration avec des organisations artistiques émanant de ces secteurs mêmes, mais qui ne s'adressent pas aux organismes du secteur public.

M. Masse ne m'a pas fait part personnellement de ses idées sur le sujet mais je n'entrevois aucune diminution de l'aide de la part du secteur privé; bien au contraire, s'il parle d'une augmentation de cet appui, j'y suis favorable moi aussi. Toutefois, s'il est d'avis que le gouvernement doit consacrer ses ressources à d'autres domaines, je répondrai seulement que l'aide à la chose artistique est déjà bien faible et qu'on doit nous protéger.

M. Prud'homme: Pour ce qui est maintenant du dynamisme de notre commercialisation, je crois qu'il y a lieu de nous améliorer. Voilà pour commencer. Les hommes politiques ou quiconque peuvent toujours être plus dynamiques, et la même chose vaut, bien entendu, pour le Centre des arts. Je poserai donc probablement certaines questions à votre conseil d'administration ainsi qu'à vous-même, mais le temps me manque pour le faire aujourd'hui.

A-t-on envisagé la possibilité, par exemple, de fermer la région d'Ottawa, j'ignore si c'est le bon terme, même en français, en ne laissant passer que les émissions de Radio-Canada? Vous n'ignorez pas qu'il y a quelques semaines, j'ai appris certaines choses. Il me paraît extrêmement dramatique que les jeunes fassent les frais d'une lente américanisation de notre identité. Je me bats comme un beau diable. Je ne suis pas venu ici en Québécois ou en Montréalais mais bien en Canadien, et je remarque que la jeunesse anglophone du Canada est de plus en plus en train d'américaniser ses goûts. Cela ne signifie pas que je sois anti-américain, loin de là. Je ne fais pas partie de l'école qui veut que tout ce qui vient du sud soit mauvais, certainement pas.

Cela dit, comment pouvons-nous être plus dynamiques? Je vous ferai donc quelques propositions car, je le répète, il faut être constructif. Ainsi, par exemple, a-t-on déjà envisagé la

[Text]

or the National Film Board filming these young troupes, these young performing artists, in the Arts Centre? The set-up is already there. You need a couple of cameras, and then you say: We will produce that for the Maritimes, who have less chance to be exposed to these people, or in western Canada.

But of course, if you put it on TV in Ottawa, as Jean-Louis Gagnon, a very great personality in Canada . . . For those who would like to know, he is ex many things. He is a retired gentleman now, but he was at UNESCO, CRTC, and very close to the past administration, I suppose you would say. You would say that, because I see that in your smile. It has to be put on record. Because of your smile I say that.

But Jean-Louis Gagnon says that people watch television. They unfortunately do not go too much to theatre, but they will watch theatre on television. And the fact that we have so many difficulties in achieving our certain percentage of Canadian content, would it not be a good idea to at least look into that? It may have been done. I would not imagine I am inventing anything today. But if it has not been aggressively done, could you not, between now and next year—and I have an extremely good memory; I will ask what has been done, if it has not been done—look at the possibility of hiring . . . ?

For instance, I never had a chance so far to see, let us say, the Calgary Philharmonic Orchestra. I love music. Canadians love music. They would watch on TV, but they cannot come here—the Edmonton Symphony, the Victoria Symphony, the Vancouver Symphony, the Newfoundland Symphony, the Hamilton Philharmonic, the Orchestra of London, Saskatoon, Regina. If these people were to perform in Ottawa, of course it will cost money, but since CBC or the National Film Board are spending a lot of money to produce these immediate and already-produced shows right there with a few cameras, they could be reproduced across Canada, blocking out the Ottawa region.

Number one, blocking out; and number two, you know Ottawa is very privileged—we can see whatever we want. The capital region for such a small area—I know it is the capital of Canada—there is more potential for money here. You take all the diplomatic corps. I am sure some nights if you go there you see one-third of the audience, or one-quarter, is full of diplomatic corps people and the high civil servants. And it is paying. At times, I have an impression we are subsidizing the very well off people of Ottawa, with all due respect to the people of Ottawa. Would you say—I will not say, I would put a question. Would you not say that they are a great part of the clientele of the Arts Centre? I do not know what the percentage is. I am sure you must have facts on that.

[Translation]

possibilité que la Société Radio-Canada ou l'Office national du film filme ces jeunes troupes, ces jeunes artistes au Centre des Arts? Le matériel technique y est déjà. Tout ce qu'il faut, c'est quelques caméras pour retransmettre ces émissions à l'intention des Maritimes ou encore de l'Ouest canadien, régions qui ont moins l'occasion de voir ces troupes.

Bien entendu, si ces spectacles passent à la télévision à Ottawa, ainsi que le disait Jean-Louis Gagnon, une personnalité canadienne éminente . . . Pour tous ceux que la chose intéresse, il a exercé maintes fonctions. Il est à la retraite maintenant, mais il a travaillé pour l'UNESCO ainsi que pour le CRTC, et je crois qu'on peut dire qu'il a eu des liens étroits avec l'administration précédente. Vous diriez bien cela, je le vois à votre sourire. Il faut donc bien le mettre noir sur blanc. C'est à cause de votre sourire que je dis cela.

Quoi qu'il en soit, Jean-Louis Gagnon affirme que les gens regardent la télévision. Malheureusement, ils ne vont pas souvent au théâtre, mais ils regardent des pièces à la télévision. En outre, compte tenu du fait que nous avons tellement de difficulté à atteindre le pourcentage de contenu canadien exigé, est-ce que ce ne serait pas une bonne chose d'envisager cela? Il se peut qu'on l'ait fait, je ne crois pas inventer quoi que ce soit aujourd'hui. Toutefois si de telles initiatives n'ont pas été entreprises avec suffisamment de dynamisme, ne pourriez-vous pas, d'ici l'an prochain, envisager la possibilité d'embaucher . . . et souvenez-vous que j'ai une excellente mémoire; je vous demanderai donc ce qui a été fait.

Ainsi, par exemple, jusqu'à présent, je n'ai jamais eu l'occasion d'assister à un concert de l'orchestre philharmonique de Calgary. Or, j'aime beaucoup la musique, comme tous les Canadiens d'ailleurs. Ils seraient donc disposés à regarder à la télévision les concerts d'orchestres qu'ils ne peuvent pas voir directement, comme l'orchestre symphonique d'Edmonton, l'orchestre symphonique de Victoria, l'orchestre symphonique de Vancouver, l'orchestre symphonique de Terre-Neuve, l'orchestre philharmonique de Hamilton, ceux de London, de Saskatoon ou de Regina. Si ces artistes se produisaient à Ottawa, bien sûr cela coûterait de l'argent, mais étant donné que la Société Radio-Canada et l'Office national du film dépensent déjà tant d'argent pour produire des émissions ici même avec quelques caméras, ces émissions pourraient être transmises partout au Canada, sauf à Ottawa.

Par conséquent, il faudrait d'abord fermer Ottawa, car de toute façon Ottawa est très privilégiée, surtout compte tenu de sa population, et nous pouvons y voir pratiquement tout ce que nous voulons. Cela dit, il s'agit bien de la Capitale nationale, et elle permet plus facilement de réaliser des bénéfices. Prenez tout le corps diplomatique. Je suis sûr que certains soirs, si vous allez au spectacle, vous remarquerez qu'un tiers ou qu'un quart de l'auditoire est constitué de représentants du corps diplomatique et des hauts fonctionnaires, et pourtant c'est nous qui payons. J'ai parfois l'impression que nous subventionnons les gens les plus à l'aise d'Ottawa, malgré tout le respect que je dois à la population de cette ville. Enfin, c'est plutôt une question qu'une affirmation. Ne croyez-vous pas que ces derniers constituent une bonne part de la clientèle du Centre

[Texte]

So maybe we could charge more in Ottawa; and second, maybe we could use more the National Film Board, the CBC. And co-production, why do we not do co-production for people who will never see these performing artists? And if you did, therefore you are fulfilling the mandate that was given to you when we created the Arts Centre. There is a fulfilment there. The fulfilment was not to have an Arts Centre for Ottawa. If that is what we understand with the Arts Centre, we have failed miserably to understand at all what we created. It was created to help bring in and show. But how do you show?—by having closer co-operation.

I am sorry if I took a long time to explain. Maybe next time I will do it in French to be more concise. But I know you are very bright; you caught the essence of what I want to say.

Le président: Une très très brève réponse, s'il vous plaît, monsieur le directeur.

Mr. Prud'homme: I have finished for today.

• 1710

Mr. MacSween: The answer that the diplomats constitute a high percentage of the audience is no, they do not. Unfortunately, they do not. We have had the benefit of particular diplomats. For example, the Ambassador of Portugal is a pianist of some accomplishment. He comes to virtually all our music. There are examples. The former Norwegian Ambassador took a great interest in theatre and subscribed to all of our theatres. I think it is probably a good idea to encourage that and not to discourage it.

So I would not like it to be seen that it is a bad thing for diplomats or for public servants or for any other person to buy a ticket to the Arts Centre for fear that you might somehow colour the quality of the audience. I do not think we would keep people out because they come from a certain sector of our economy.

The nationality of the Arts Centre is not the people sitting in seats. It could not possibly be. When you build a building in this community you know that 80% of the seats are going to be sold to the immediate region, but you do it because it is the national capital. The nationality is on the stage. The nationality comes from the fact that we bring in and pay for services. The National Ballet dancers have a couple of extra weeks of work a year because of the National Arts Centre, and that is true for all of the arts organizations that we bring in: \$7 million pass into the hands, each year, because of the NAC, not by granting but by employing the services of these artists. That is the nationality.

[Traduction]

des Arts? J'ignore quel est leur pourcentage mais je suis sûr que vous avez des données à ce sujet.

En conséquence, peut-être pourrions-nous faire monter les prix à Ottawa et, en second lieu, nous servir davantage d'organismes nationaux comme l'Office national du film et la Société Radio-Canada. En outre, pour ce qui est des coproductions, pourquoi n'en réalisons-nous pas à l'intention de tous ces gens qui ne verront jamais tous ces artistes de la scène? Si tel était le cas, vous ne feriez que vous conformer au mandat qu'on vous a confié lors de la création du Centre des Arts. En effet, cela constituerait l'accomplissement de votre mandat car le Centre des Arts n'a pas été créé seulement à l'intention d'Ottawa, et de toute façon, si telle était notre interprétation du mandat du Centre des Arts, nous aurions échoué lamentablement. Cet organisme a en effet été créé pour aider à faire venir des artistes et à les faire se produire. Cependant, comment le faire justement? En travaillant en plus étroite collaboration.

Je m'excuse d'avoir été si long à m'expliquer. Je le ferai peut-être en français la prochaine fois de sorte à être plus concis. Toutefois, je sais fort bien que vous êtes très intelligent et que vous avez saisi l'essentiel de mon propos.

The Chairman: One very, very brief answer, if you please, Mr. Director.

M. Prud'homme: C'est tout pour aujourd'hui.

M. MacSween: Pour ce qui est des diplomates, non, ils ne constituent pas une proportion élevée de l'auditoire, non, malheureusement pas. Nous avons cependant bénéficié de l'intérêt de certains diplomates. Ainsi par exemple, l'ambassadeur du Portugal est un très bon pianiste. Il assiste à presque tous nos concerts. Il y a donc des exemples comme celui-là. Je songe encore à l'ancien ambassadeur de Norvège, qui s'intéressait énormément au théâtre et qui était abonné à toutes nos séries théâtrales. Cela dit, je crois qu'il est probablement préférable d'encourager cela plutôt que de faire le contraire.

Je ne voudrais donc pas qu'on s' imagine qu'il est déplacé pour un diplomate, un fonctionnaire ou toute autre personne d'acheter un billet au Centre des arts, de peur que cela ne colore trop l'auditoire. Je ne crois pas qu'il faille exclure les gens parce qu'ils viennent d'une couche sociale donnée.

Par ailleurs, la nationalité du Centre des arts ne tient pas aux gens qui viennent assister aux spectacles, c'est impossible. Bien sûr, lorsqu'on construit un tel édifice dans cette collectivité, on sait que 80 p. 100 des billets se vendront aux gens vivant dans la région immédiate, mais l'entreprise elle-même est justifiée du fait qu'elle s'enracine dans la région de la Capitale nationale. La nationalité, c'est sur la scène qu'elle se manifeste. Elle tient au fait que nous faisons venir des artistes et les rémunérons. Ainsi, les membres de la troupe du Ballet national ont quelques semaines de travail de plus par année grâce au Centre national des arts, et cela est également vrai pour toutes les autres troupes que nous faisons venir. Chaque année, sept millions de dollars changent de mains grâce au

[Text]

On the question of charging more, I think I have spoken to that already. We charge what the market will bear for commercial stuff and we should charge the norm for the other stuff.

On the question of broadcasting, let me assure you straight out that it is not a question of bringing in a couple of cameras. That is not how the business works, and I think you realize that. First of all, in radio we are extremely well served by the CBC, as are the top orchestras in this country. Canada hears its National Arts Centre Orchestra regularly on FM radio, and that is where the music public wants it, not on television. Watching a fiddler fiddle is no fun. What you want to do is hear him fiddle and on FM . . .

Mr. Prud'homme: Right there I may disagree. I know you are very strong on that, but I am not sure I am that convinced.

Mr. MacSween: I am talking about maximizing out—I think you were—dollar expenditures, and that orchestra will get to the people who want to hear it for a good deal less if you put it on FM radio than if you try to telecast it.

Where telecasting works is particularly in opera and in dance. In opera, the CBC—when we were doing opera—broadcast from 1977 on, annually, one of those operas every summer, the new one we did. So we were getting about the maximized activity. They did also a telecast from the Arts Centre of the Canadian Opera Company on one occasion.

I say categorically that the NAC has two ways of reaching out from the community, apart from bringing people here. One is touring, which we do to an extent; and the other is broadcasting, and I would have liked the CBC to do perhaps half a dozen performances live from the National Arts Centre a year—Canadians can see live from the Lincoln Centre far more frequently than they can see live from the National Arts Centre—and not our productions. I would like those telecasts to be of the visiting companies. I would like the Anna Wyman Dancers to be seen live from the National Arts Centre on the television sets across the country.

I have no control over the CBC. They are suffering themselves. There is a natural reluctance, let me say quickly, among the producers of the CBC. If you were a producer at the CBC, to bring your cameras in to telecast something that is being done for a live audience you know two things. One is that the quality of lighting and shooting will be less effective, in your view, than will be the studio production of the same event. So

[Translation]

Centre national des arts, et ce non au titre de subventions mais bien à cause de la rémunération des artistes invités. C'est cela, la manifestation de l'identité nationale.

Pour ce qui est de hausser les prix, je crois avoir déjà répondu. Nous fixons des prix identiques à ceux du marché dans le cas des spectacles commerciaux, et nous devrions avoir les mêmes prix qu'ailleurs dans le cas des autres spectacles.

Au sujet de la radiodiffusion et de la télédiffusion, d'entrée de jeu je précise qu'il ne s'agit pas simplement de quelques caméras. Ce n'est pas ainsi que ce milieu fonctionne, vous le savez d'ailleurs sans doute. D'abord, sur le plan de la radiodiffusion, notre orchestre est extrêmement bien desservi par Radio-Canada ainsi d'ailleurs que tous les grands orchestres de notre pays. Le Canada peut entendre régulièrement son orchestre du Centre national des arts à la radio FM, ce qui répond d'ailleurs beaucoup plus aux souhaits du public mélomane que la télédiffusion. Regarder un violoniste jouer n'est pas amusant. Ce que l'on veut, c'est pouvoir bien entendre son violon, or sur la bande FM . . .

M. Prud'homme: Je ne suis pas d'accord. Je n'ignore pas que vos idées à ce sujet sont bien arrêtées, mais je ne suis pas très convaincu.

M. MacSween: Je songe à une plus grande rentabilisation des dépenses, or cet orchestre atteindra son public à des moindres frais à la radio FM qu'à la télévision.

Je reconnais cependant que la télédiffusion est particulièrement efficace dans le domaine de l'opéra et de la danse. D'ailleurs, depuis 1977, Radio-Canada diffuse chaque année l'un des opéras présentés l'été, c'est-à-dire la nouvelle production. Nous nous occupons donc de tirer le maximum de nos activités. Je crois que la société d'État a également télédiffusé l'une des productions de la *Canadian Opera Company* depuis le Centre national des arts.

J'affirme catégoriquement que le Centre national des arts peut atteindre les collectivités grâce à deux moyens, en plus d'inviter des artistes. Le premier est de faire des tournées, ce que nous faisons jusqu'à un certain point, et l'autre est de diffuser nos spectacles, et à cet égard, j'aurais aimé que Radio-Canada diffuse à peu près six spectacles en direct du Centre national des arts par an. Vous savez, les Canadiens peuvent voir par an bien plus de spectacles en direct du Lincoln Center que du Centre national des arts. Enfin, j'aimerais que ces émissions télédiffusées soient consacrées aux troupes qui sont en visite chez nous. Ainsi par exemple, j'aurais aimé qu'on filme la troupe de danseurs d'Anna Wyman au Centre national des arts de telle sorte que tous les téléspectateurs du Canada puissent la voir.

Je n'ai cependant aucun droit de regard sur ce qui se passe à Radio-Canada. De toute façon, cette société connaît elle aussi des problèmes. Quoi qu'il en soit, je précise brièvement que les producteurs de Radio-Canada ont certaines réticences très naturelles. En effet, un producteur de Radio-Canada qui travaille à la télédiffusion d'un spectacle en direct craint toujours deux choses. La première est que la qualité de l'éclairage et de la prise de vues sera moindre, tout au moins de

[Texte]

you consider yourself more of a reporter and less of an artist if you do that as a TV producer. So your inclination . . .

Mr. Prud'homme: Well, that is their concern.

Mr. MacSween: I realize that. I am just telling you the realities. If you are interested in the trade considerations, that is one of them.

I think that can be overcome for dance. For theatre, forget it. If you want to see theatre well done, do it in the studio. For most plain drama nothing is more boring than to sit with a television camera fixed on a stage and watch two actors act. It does not work on television. Do it in the studio. It does not serve the art form; it does not serve the artist and it does not serve the Art Centre, by and large, to do theatre. Dance, yes. Dance first of all, and secondly opera.

The Chairman: Thank you. Mr. Pennock.

• 1715

Mr. Pennock: Mr. MacSween, I want to welcome you today and thank you. I hope this is the beginning of more frequent meetings, with open dialogue.

I would like to mention, as a newcomer to Ottawa, that I have had the opportunity to come to many performances in theatre, dance, and music, and for the facilities you have—my friends in Toronto might not appreciate my saying this—I think you are achieving the goal of bringing to Ottawa many, many groups from across the country. I have had much more opportunity since being here than in Toronto, for the facilities.

One of the things that concern me, though . . . and I guess I could relate perhaps to last evening's performance, with the Toronto Symphony. I was amazed, for a one-night performance of an orchestra of that quality, at the number of empty seats in the house, because once that curtain goes up, every empty seat is a potential loss. I wonder if you might perhaps comment for me on the marketing approach that is being taken and how you might be able to see that situation improve.

Mr. MacSween: Of course, it is true that any visiting artist organization which finds empty seats . . . inevitably it is the Arts Centre which has not marketed properly. So we begin from that natural position that the artist takes.

All I can say is that the TSO, like any visiting orchestra, gets exactly the same dollars, the same effort, as any other visitor would get. But one of the problems I mentioned to you earlier was the juxtaposition of the Cleveland; and should we say frankly, with all due respect to the TSO, the general position of the Cleveland Symphony in the international world

[Traduction]

l'avis des techniciens, que ne serait le cas pour le même spectacle filmé en studio. Le producteur se considère donc davantage comme un reporter que comme un artiste dans ces circonstances. Il a donc tendance . . .

M. Prud'homme: C'est leur problème.

M. MacSween: Je ne l'ignore pas. Je vous parle tout simplement des circonstances réelles. Si vous vous intéressez aux considérations liées à l'exercice du métier, c'en était une.

Je crois qu'on peut néanmoins réfuter de telles réticences dans le cas de la danse, mais certainement pas dans celui du théâtre. Si vous voulez qu'une représentation théâtrale soit bien télédiffusée, faites-la en studio. Dans la plupart des cas, il n'y a rien de plus ennuyeux que d'assister à un spectacle théâtral filmé par une caméra installée sur la scène, et de regarder deux comédiens jouer. Cela ne marche pas à la télévision. Travaillez donc en studio, car autrement, on sert mal cette forme d'art, on sert mal l'artiste, on sert mal même le Centre des arts. Cela marche cependant pour la danse, oui. Avant tout pour la danse, puis pour l'opéra.

Le président: Merci. Monsieur Pennock.

M. Pennock: Monsieur MacSween, je tiens d'abord à vous souhaiter la bienvenue et à vous remercier. J'espère que cela marque la première de nombreuses autres visites, qui nous permettront d'établir un véritable dialogue.

Je suis nouvellement arrivé à Ottawa, et depuis mon installation ici, j'ai eu l'occasion d'assister à bon nombre de spectacles, de théâtre, de danse et de musique, et compte tenu des installations dont vous disposez, et même si mes amis de Toronto n'apprécieront pas ma remarque, je crois que vous réussissez à faire venir à Ottawa beaucoup de troupes de tous les coins du pays. À cet égard, j'ai eu beaucoup plus d'occasions d'en voir ici qu'à Toronto, compte tenu des installations dont vous disposez.

Il n'empêche que je suis préoccupé par certaines choses . . . À cet égard, j'aimerais vous citer l'exemple de ce qui s'est passé hier soir, lors du concert de l'orchestre symphonique de Toronto. Compte tenu de la qualité de cet orchestre, j'ai en effet été étonné par le nombre de sièges vides dans la salle, car une fois le rideau levé chaque siège vide représente une perte. J'aimerais donc savoir comment vous commercialisez la venue de tels orchestres et comment vous pourriez améliorer cette situation.

M. MacSween: Bien entendu, il est vrai que toute organisation artistique ou tout artiste de l'extérieur en visite ici et qui trouve des sièges vides pense inévitablement que le Centre des arts n'a pas bien fait son travail de publiciste. C'est un point de départ normal de la part d'un artiste.

Cela dit, tout ce que je puis dire au sujet de l'orchestre symphonique de Toronto est que, à l'instar de toute autre orchestre en tournée chez nous, il reçoit le même montant et fait l'objet des mêmes efforts que toute autre visiteur. Toutefois, l'un des problèmes que je vous ai mentionnés plus tôt tenait au fait que l'orchestre de Cleveland se produisait

[Text]

of music is a notch higher. That is not my opinion; that is just general attitude, rightly or wrongly. As a marketing activity, we would be better off presenting the Cleveland, because people being people, the guy with \$20 in his hand is more likely to buy a ticket to the Cleveland Symphony Orchestra than to the Toronto Symphony Orchestra. That is not a judgment; it is just a marketing fact. But we say no, our duty is also to present TSO once every two years. Unfortunately the timing is not the most felicitous, to appear at that time.

Thirdly, where you sit in that hall, you are looking down on the main floor. Those are the high-priced seats. Usually you are going to find the density of empty seats to be in that area. Your view of the total picture is distorted to a degree.

I have to admit with you the TSO did not sell well this time around; which has nothing to do with their ability to perform. The program was of a special nature. The TSO carried two programs to New York. Both of those programs were better balanced. We got the two symphonies, one from one program and one from another. But I was delighted we got them, because music lovers would not often have a chance to hear the Nielsen, and that was a good idea. But it made it a heavy market.

Some hon. members: Oh, Oh!

Mr. MacSween: You see, there is the market reacting. There is the market reacting.

Mr. Prud'homme: That is a political joke.

Mr. MacSween: It is also an artistic joke.

Mr. Pennock: I told him it was Erik.

Mr. MacSween: There are a lot of people in this community who might well have wondered whether he was related. So you are looking at a difficult thing.

Mr. Prud'homme: Things being what they are, I would not be surprised.

Mr. MacSween: Let me give you another example. We presented a play called *Country Hearts*. It was a light, extremely well done play that came out of the Bligh Festival in Ontario and came to us via the New Brunswick Theatre Company: terrific sales, great reaction. But serious drama lovers said this is a little up; can we not get something more intense?

So you are always subject to the vagaries of taste, the vagaries of timing, juxtaposition, marketing. TSO has always

[Translation]

pendant la même période. Or, malgré tout le respect que je dois à l'orchestre symphonique de Toronto, en général, dans le monde international de la musique, on s'accorde pour reconnaître que l'orchestre symphonique de Cleveland fait partie d'une catégorie supérieure. Je ne traduis pas ici mon avis à moi, mais bien l'opinion en général, qu'elle ait tort ou raison. Compte tenu de cela donc, nous sommes plus avantagés sur le plan commercial par un concert de l'orchestre de Cleveland étant donné que celui qui ne dispose que de 20\$ aura davantage tendance à acheter un billet pour l'orchestre symphonique de Cleveland que pour l'orchestre symphonique de Toronto. Je ne porte pas de jugement de valeur, il s'agit tout simplement d'un fait. Cependant, nous disons non à cela, car notre devoir est également de présenter l'orchestre symphonique de Toronto une fois tous les deux ans. Malheureusement, le moment choisi n'était pas le plus propice cette fois-ci.

Troisièmement, lorsque vous êtes dans la salle, vous regardez le parterre. Or c'est au parterre que se trouvent les sièges le plus chers. C'est donc là qu'on trouvera le plus de sièges vides. Votre perspective d'ensemble en sera donc déformée.

Cela dit, je dois admettre avec vous que l'Orchestre symphonique de Toronto n'a pas attiré beaucoup de monde cette fois-ci, mais cela n'avait rien à voir avec sa qualité. Le programme était en effet spécial. Lorsqu'il s'est produit à New York, cet orchestre a présenté deux programmes différents, qui tous les deux étaient mieux équilibrés. Or, nous avons entendu deux symphonies, une de chaque programme. Je suis cependant ravi qu'il en ait été ainsi, car les mélomanes n'ont pas souvent l'occasion d'entendre l'oeuvre de Nielsen, et c'était donc une bonne idée de la présenter. Cela donnait toutefois un programme assez lourd.

Des voix: Oh, oh!

M. MacSween: Vous voyez, c'est une réaction du marché, c'est une réaction du marché.

M. Prud'homme: C'est une plaisanterie politique.

M. MacSween: C'est également une plaisanterie artistique.

M. Pennock: Je lui ai dit que c'était Erik.

M. MacSween: Il y a bon nombre de gens ici qui se sont peut-être demandés si les deux Nielsen étaient apparentés. Pour revenir au sujet, il s'agit donc d'une situation difficile.

M. Prud'homme: Les choses étant ce qu'elles sont, je n'en serais pas étonné.

M. MacSween: Permettez-moi maintenant de vous citer un autre exemple. Nous avons présenté une pièce intitulée *Country Hearts*. Il s'agissait d'une oeuvre légère et extrêmement bien montée et jouée, qui avait d'abord été présentée au festival de Bligh en Ontario et jouée par la *New Brunswick Theatre Company*. Les ventes ont été excellentes et les réactions très favorables. Toutefois, les vrais amateurs de théâtre profond ont jugé qu'il s'agissait d'une oeuvre trop légère et nous ont demandé si nous ne pouvions pas leur offrir quelque chose de plus intense.

Nous subissons donc toujours les contretemps des caprices du goût et des aléas que représentent le moment de la repré-

[Texte]

done well at the Arts Centre. It did not happen last night . . . to do nearly so well as it has done in the past.

Mr. Pennock: If I may continue in that vein, the approach of one of my questions was related to subscription. I personally find belonging to a subscription series forces me to go to the good and the bad; or at least the seat is paid for. Now I wonder if you could explain to me the subscription series. How many subscriptions do you have and in what form are they?

• 1720

Mr. MacSween: The National Arts Centre is unique on the continent in this respect because, as I have tried to point out earlier, the marketing for the Montreal Symphony Orchestra is done by the symphony orchestra—not by *Place des arts*. The marketing for the TSO is the same way; the Canadian Opera Company is the same way. But for the Arts Centre, no. We are selling now 15 different subscription series in 1984-85: that is the main orchestral series, of which there are three; that is the pops concerts; that is the French theatre season; the English theatre season; three dance subscriptions. There are about 15 different series. That is an enormous cast. They covered 321 performances during 1984-85 of theatre music and dance. We are putting on sale about 300,000 seats for those subscription series, and we have had 71.5% success in that venture. We are selling those seats to about 215,000, so that is a 71.5% success rate on the subscription sale.

Of course, that is not the actual occupancy which will occur. We will have a single-ticket sale for each of those performances, which will raise the ticket sales.

However, there is one other point on those empty seats. If they are on the sides of the hall, it means the seats probably have not been sold. But if they are in the centre of the hall it is usually because of people who are "no shows". And the no-show rate in Ottawa is high for reasons which you best of all would recognize. There are so many people in this town who are travelling, whether they be politicians or whether they be public servants, that I would hazard a guess that the 5% empty seats on any given night are ascribed to people who are not there for personal reasons. They are on the road or something.

Mr. Pennock: Thank you. If I may then, I would like just to move to a question that has a risen related to fund-raising. I would like to state that although I have listened to what you said, I certainly do not totally agree with respect to going corporate for funding. Have we considered doing something along the lines in Toronto? They have the President's Council which is supported by individuals. They have the Dream Auction run by the Toronto Symphony Orchestra, which is where you can give people something for the money they donate—perhaps have major fund-raising like the Toronto

[Traduction]

sensation, les rapports avec d'autres spectacles présentés, et la commercialisation. L'Orchestre symphonique de Toronto a toujours fait de bonnes salles au Centre des Arts. Cela ne s'est pas produit hier soir . . . au moins, pas au même niveau que les autres fois.

M. Pennock: Si vous me permettez de poursuivre sur cette lancée, l'une de mes questions portait sur les abonnements. Pour ma part, j'estime que le fait d'être abonné à une série me force à voir les bonnes comme les mauvaises productions, au moins ma place est-elle réservée pour les unes comme pour les autres. Maintenant, je me demande si vous ne pourriez pas m'expliquer vos séries sur abonnement. Combien de séries d'abonnement avez-vous et en quoi consistent-elles?

M. MacSween: Le Centre national des Arts est unique sur le continent à cet égard car, comme j'ai essayé de le faire ressortir plus tôt, la commercialisation de l'Orchestre symphonique de Montréal est faite par l'Orchestre symphonique et non pas par la Place des Arts. C'est la même chose pour la commercialisation de l'Orchestre symphonique de Toronto, de même que pour la *Canadian Opera Company*. Quand au Centre des Arts, c'est différent. Pour 1984-1985, nous avons 15 séries d'abonnement différentes, c'est-à-dire les trois séries de concerts d'orchestre, la série des concerts populaires, la série du théâtre français, la série du théâtre anglais et enfin les trois séries de danse. Cela fait en tout quelque 15 séries différentes, c'est-à-dire un nombre impressionnant d'artistes. Il y a eu 321 spectacles de théâtre, de musique et de danse en 1984-1985. Nous vendons environ 300,000 places sur abonnement pour ces séries, avec un taux de remplissage de 71.5 p. 100, ce qui signifie qu'environ 215,000 places sont vendues.

Evidemment, ce chiffre ne correspond pas au nombre effectif de places vendues pour un spectacle donné, car on peut acheter au guichet des places pour certains spectacles seulement, ce qui fait grimper le nombre de billets vendus.

Autre chose pour les places vides: si ces places se trouvent sur les côtés de la salle, en général, on a du mal à les vendre. Lorsqu'il y a des places vides au milieu de la salle, c'est généralement parce que les détenteurs de billets ne sont pas venus. Le nombre d'abonnés absents à Ottawa est élevé pour des raisons que vous connaissez certainement tous. Beaucoup de gens d'Ottawa voyagent, que ce soient des politiciens ou des fonctionnaires, si bien que j'oserais dire que les 5 p. 100 de sièges vides un soir donné ont été vendus à des gens qui ne pouvaient pas se présenter pour des raisons personnelles. Ils sont en voyage ou ils ont autre chose.

M. Pennock: Merci. Je voudrais maintenant passer à une question qui a été soulevée à propos des souscriptions. Je tiens à dire que, même si j'ai bien écouté tout ce que vous avez dit, je ne suis pas tout à fait d'accord lorsque vous prévoyez faire appel à des sociétés pour trouver des fonds. Avez-vous envisagé une initiative du genre de celle de Toronto? Il y a là-bas le Conseil du président qui est financé par des particuliers. Il y a aussi la vente de rêves aux enchères que tient l'Orchestre symphonique de Toronto et qui permet de remettre quelque chose à ceux qui font un don. C'est ainsi que récemment, avec

[Text]

Symphony did recently with Pavarotti when they realized a substantial amount of funds. I wonder if you would comment on that.

Mr. MacSween: Well, if you get into these organizations you know what peer-group pressure is. That is what makes those fund-raising groups successful. It is who calls. When the phone rings, if you want to raise money, it is who is calling. That is a fundamental truth. You can get to be president of the board of the Toronto Symphony Orchestra by working your way up through all of those groups. And you want to get to be president; you want to have your wife be president of the ladies committee. All of that is not possible at the NAC. That board is fixed by law. You can work your butt off for fund-raising, and you will never be chairman of the board of the National Arts Centre, at the moment. That is a very important feature of motivating boards of directors. The women's committee of the TSO, I learned last night, is 200 strong—and those wives are those wives. They play golf at the golf course; they play tennis at the tennis court; they do all of the things that make for the network and allow an organization like the TSO to achieve the financial results they do.

Pavarotti tickets, if you put them on sale—I have forgotten how much we were charging; I think we were charging about \$100 a ticket, anyway it was a healthy price—you still need muscle to sell tickets at that price. That is that women's committee of 200 strong, which is part of a pyramid that leads to the board.

Now, it is all very well to say one should do something, but if the climate, the structure and the location are creating significant impediments to success, it is difficult. I suggest to you that I do not see how you could raise the money without going professional, without engaging the services of a professional fund-raiser. Now, that is not to say the National Arts Centre Orchestra Association could not do a better job. I think they could. But they are ultimately totally volunteer and they are free of peer group pressure because, as I say, they cannot become members of the board of the National Arts Centre or control policy, etc.

So I am only presenting the reality of the climate and the terrain to you. I have no philosophical bias against raising funds. I am just saying it would be extremely difficult to do something significant and you might pay a great penalty in terms of goodwill with the rest of the arts community. That is all.

Mr. Pennock: One brief question: Are you saying that under the present structure there is something preventing the board from allowing a strong women's group to be created?

[Translation]

Pavarotti, l'Orchestre symphonique a réussi à recueillir beaucoup d'argent grâce à certaines grandes activités. Qu'est-ce que vous en pensez?

M. MacSween: Lorsqu'on se lance dans de telles organisations, c'est la pression des pairs qui s'exerce. Voilà ce qui explique le succès de ce genre de souscription. Cela dépend de celui qui fait l'appel. Quand on veut recueillir des fonds, il est important de faire appeler la bonne personne au téléphone. C'est une évidence. On peut devenir président du Conseil d'administration de l'Orchestre symphonique de Toronto en gravissant un à un tous les échellons que représentent ces divers groupes. On veut être président; on veut que sa femme soit présidente du Comité des dames. Tout cela n'est pas possible au CNA. Le Conseil d'administration est déterminé par la loi. Vous pouvez vous fendre en quatre pour les souscriptions, vous ne deviendrez jamais président du Conseil d'administration du Centre national des Arts, du moins actuellement. C'est là une motivation assez importante pour les membres des autres conseils d'administration. Le Comité des dames de l'Orchestre symphonique de Toronto, je l'ai appris hier soir, compte 200 membres et ce ne sont pas n'importe quelles épouses. Elles jouent au golf au bon club de golf; elles jouent au tennis au bon club de tennis; elles font tout ce qu'il faut pour qu'existe un réseau permettant à une organisation comme l'Orchestre symphonique de Toronto de remporter les succès financiers qu'on lui connaît.

Les billets pour entendre Pavarotti, quand on en fixe le prix à 100\$ l'unité—j'ai oublié si c'était aussi élevé, mais je sais que c'était un prix respectable—vous avez besoin d'une certaine pression pour arriver à les vendre. Avec ce comité de 200 femmes, vous avez là une partie de la pyramide qui mène au Conseil d'administration.

C'est très bien de dire qu'il nous faudrait faire quelque chose, mais si l'ambiance, la structure et l'endroit nuisent sérieusement au succès, ce n'est pas facile. Je dirais qu'il nous serait impossible de ramasser des fonds sans faire appel à un meneur de campagnes de souscriptions professionnel. Cela ne veut pas dire que l'Association de l'orchestre du Centre national des arts ne pourrait pas faire un meilleur travail. Je crois que les membres en seraient capables, mais ils demeurent tout de même de purs bénévoles qui ne sont pas soumis à la pression des pairs parce que, comme je le disais, ils ne peuvent pas devenir membres du Conseil d'administration du Centre national des arts ni en contrôler les politiques.

Je ne fais que vous représenter le climat réel. Je n'ai personnellement rien contre les souscriptions. Je dis simplement qu'il serait extrêmement difficile de faire quelque chose qui rapporterait vraiment et on risquerait de s'aliéner les bonnes volontés des artistes. C'est tout.

M. Pennock: Une question très rapidement: voulez-vous dire que la structure actuelle empêche le Conseil d'administration d'autoriser la création d'un groupe de femmes ayant du répondant?

[Texte]

Mr. MacSween: No. What I am saying is that anybody who has been involved in any of these volunteer organizations knows what motivates people to do an effective job for them, and one of the limitations on that motivation is the fact that you never get to be president of the organization or a member of the board of the organization, etc. It is not the key one, but there is a whole lot of things, and if you add them all up, it is difficult to perceive success that is favourable by and large to the NAC through the process of private fund raising. I guess it is also a little galling that we do not ask our military to do this. Culture is an essential part of national defence, so why ask culture if you do not ask your army?

Mr. Pennock: Thank you very much.

Le président: Je remercie les membres pour leur présence et leur participation. Je remercie monsieur MacSween et particulièrement monsieur Boutin qui s'est déplacé de la capitale provinciale vers la capitale nationale pour participer à cette grande rencontre d'aujourd'hui. Alors, merci à tous.

La prochaine réunion se tiendra vendredi le 17 mai 1985, à 9h30, à la salle 209. Vous aviez un rappel au Règlement, monsieur Edwards?

Mr. Edwards: I have at least one question I wish to ask, Mr. Chairman. Must we conclude the meeting before 5.30 p.m.?

The Chairman: If everyone agrees, I agree.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: So let us go, Mr. Edwards.

Mr. Edwards: Thank you. I will just pose the questions, and maybe we can get answers later. I would like to know what moral theologian wrote that. It is intriguing. The Applebaum-Hébert rebuttal contained in this document, which I grant you is a couple of years old now... It seems to be the practice of cultural agencies based in Ottawa to rebut the Applebaum-Hébert report and hope it will die, but I can assure you that I do not think it will. We cannot get into it today.

I would like to take the moment remaining, Mr. Chairman, to challenge Mr. MacSween and Mr. Boutin—he is a fellow traveller, by the way; we shared a cab one time—with this idea. I think the television idea is great, but also, why not open up the garage? I know the heart must continue to beat, but why not open up the garage with a challenge to the provinces to see what they can do to send their very best to Ottawa to appear here, perhaps during a summer festival. I know it has been tried, but I know there is room for more work in that direction.

Also, I see so many Canadians visiting this national capital who just thrill to be here because it is a symbol of our country. Perhaps we should consider having lower ticket prices the farther the patrons come from.

That is all I have, Mr. Chairman, for this moment. Thank you.

[Traduction]

M. MacSween: Non, je disais simplement que quiconque participe à ce genre d'organisation bénévole sait ce qui motive les gens à bien travailler et ce qui peut, dans le cas présent, démotiver les gens c'est qu'ils ne peuvent aspirer au poste de président de l'organisation, ni même à devenir membres du Conseil d'administration. Ce n'est pas la principale raison, il y a bien d'autres choses encore, mais si vous les regroupez toutes, vous verrez qu'il est difficile de prévoir que des campagnes de soucriptions privées pour le CNA auraient du succès. Pourquoi alors ne demanderait-on pas la même chose à nos militaires? La culture fait partie intégrante de la Défense nationale, alors pourquoi exiger de la culture ce que vous n'exigez pas de votre armée?

M. Pennock: Merci beaucoup.

The Chairman: I wish to thank all the members for their presence here and their participation. I also want to thank Mr. MacSween, and more particularly Mr. Boutin who came all the way from our provincial capital to the National Capital to take part in today's great meeting. Thank you.

Our next meeting will be held on Friday, May 17, 1985, at 9.30 a.m., in room 209. You have a point of order, Mr. Edwards?

M. Edwards: Je voudrais poser une question, monsieur le président. Est-on obligé de terminer la séance avant 17h30?

Le président: Si tout le monde est d'accord, moi aussi.

Des voix: D'accord.

Le président: Alors allez-y, monsieur Edwards.

M. Edwards: Merci. Je vais simplement formuler mes questions et peut-être pourra-t-on y répondre plus tard. J'aimerais savoir quel théologien moral a écrit cela. C'est plutôt intrigant. Ce document réfute le rapport Applebaum-Hébert qui, je vous le concède, date déjà de quelques années. J'ai l'impression que les organismes culturels établis à Ottawa ont l'habitude de réfuter le rapport Applebaum-Hébert en espérant qu'il restera lettre morte, mais je peux vous assurer que ce ne sera pas le cas. Mais nous ne pouvons en discuter aujourd'hui.

Je voudrais profiter des quelques minutes qui restent, monsieur le président, pour lancer une idée en défi à M. MacSween et à M. Boutin—qui est un compagnon de voyage; nous avons même déjà partagé un taxi. Je trouve l'idée de la télévision géniale, mais je me demande pourquoi on n'ouvrirait pas aussi le garage? Je sais bien qu'il faut continuer d'exister, mais pourquoi ne pas lancer aux provinces un défi en leur demandant d'envoyer leurs meilleurs représentants, à Ottawa dans le cadre d'un festival d'été peut-être. Je sais qu'on a déjà essayé cela, mais je sais également qu'il y a place pour certaines initiatives du même genre.

Je rencontre tant de Canadiens en visite dans leur Capitale nationale et qui sont tout simplement emballés d'être là parce que c'est le symbole de notre pays. Nous devrions peut-être envisager de baisser le prix des billets proportionnellement à la distance parcourue par les spectateurs pour venir ici.

C'est tout ce que je voulais ajouter, monsieur le président. Merci.

[Text]

Le président: Merci, monsieur Edwards.

Mr. MacSween: On the last point, I think you should envisage the situation at the box office, where the wicket tender asks you where you are from and says: Oh, well, that will be \$8, please. And where are you from? Oh, well, that will be \$12, please. It is quite impossible to consider anything of that type, although we have thought of it and looked at it.

Mr. Edwards: The Soviets do it with a hard-currency store. Maybe you should set up a hard-currency wicket or a long-distance wicket.

Mr. MacSween: I really think you would be in deep trouble having a means test based on residency across the country and how long you have to be in a hotel room in Ottawa before you qualify for the local price. The technical problems are mind-boggling, however much elemental social justice there may be in the proposition.

On the other question of the provinces' sending their very best, the provinces have sent their very best and we pay for it. That is the concept of the National Arts Centre.

• 1730

Mr. Edwards: The nub of my question was to have them pay the freight.

Mr. MacSween: Well, they will not come. The provinces are capable of spending money which relates to the people who live in their provinces, both on stage and in the hall. For them to be taking money away from the theatre-goer in Regina in order to pay for that company to entertain people in Ottawa is a very unlikely proposition. I am not arguing as to whether they should or should not, I am just facing the reality.

So if you have the concept of a National Arts Centre, there is only one source of funding. You have to believe that it is important. This goes back to the Massey report which advocated a festival. Then the question arose: What are the facilities required? Then the arts centre is drawn up as a result. I guess the sadness is that we are terrific at starting things. This made sense in the 1960s. Everybody across the country said yes. And it worked. It has been successful. So we are a touch bored with it. Let us move on to something else. Let us do a gallery now. Meanwhile, you get a feeling of desperation that we lead off, we begin a dream—but this is a dream, as they say, like a play. It is a play in progress. It is a dream in progress. And it is so short a distance, financially, between fulfilling that dream and letting it die that those of us who have the privilege of working in support of it kind of get passionate.

Le président: La seance est levée.

[Translation]

The Chairman: Thank you, Mr. Edwards.

M. MacSween: À propos de votre suggestion, je vous demanderais de vous imaginer le guichetier qui serait obligé de demander aux gens d'où ils viennent et leur dirait: «pour vous, ce sera 8\$, s'il vous plaît. Et vous, d'où venez-vous? Alors pour vous, ce sera 12\$, s'il vous plaît». C'est impossible d'envisager une telle formule, même si nous y avons pensé nous-mêmes et si nous l'avons étudiée.

M. Edwards: Les Soviétiques le font dans leurs magasins où l'on doit payer en devises fortes. Vous devriez peut-être avoir un guichet qui n'accepterait que les devises fortes ou un guichet pour les grands voyageurs.

M. MacSween: Vous auriez vraiment beaucoup de mal à appliquer un critère reposant sur l'endroit de résidence au pays et sur la durée du séjour à l'hôtel à Ottawa avant d'être obligé de payer le prix local. Les problèmes techniques dépassent l'entendement, quelle que soit la justice sociale inhérente à votre suggestion.

Quant à l'autre remarque voulant que les provinces envoient leurs meilleurs représentants, c'est déjà ce qui se passe et nous les payons. C'est le concept même du Centre national des arts.

M. Edwards: Je pensais à leur faire payer le transport.

M. MacSween: Alors, ils ne viendront tout simplement pas. Les provinces sont capables de dépenser pour leurs résidents, acteurs ou spectateurs, mais il serait peu réaliste de s'attendre de leur part à ce qu'elles paient une troupe pour se produire à Ottawa, au détriment des amateurs de théâtre de Regina, par exemple. Je ne veux prendre parti ni dans un sens, ni dans l'autre, je suis tout simplement réaliste.

Étant donné le concept à la base du Centre national des arts, il n'y a qu'une seule source de financement. Il faut être convaincu de son importance, et cela nous ramène au rapport Massey qui préconisait la tenue d'un festival. C'est alors qu'on s'était demandé si l'on disposait des installations nécessaires, d'où la naissance du Centre des arts. Ce qui est triste à dire, c'est que nous sommes très bons pour lancer des projets. Cela avait du sens dans les années 1960. Partout au pays, on était d'accord et les choses ont bien marché. Le Centre a eu du succès, mais les gens commencent à s'en lasser un peu. On décide alors de passer à autre chose et de construire un musée. C'est plutôt désespérant de voir qu'on lance un rêve qui se compare à une pièce de théâtre en train de se dérouler. Malheureusement, la différence est si fragile, financièrement parlant, entre la réalisation du rêve et son évanouissement que ceux d'entre nous qui avons le privilège de travailler à sa réalisation s'y donnent corps et âme.

The Chairman: The meeting is adjourned.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the National Arts Centre Corporation:

Pierre Boutin, Chairman;

Donald MacSween, General Director.

De la Corporation du Centre national des arts:

Pierre Boutin, président;

Donald MacSween, directeur général.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 14

Friday, May 17, 1985

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 14

Le vendredi 17 mai 1985

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

**Communications
and Culture**

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

**Communications et de
la culture**

RESPECTING:

Main Estimates 1985-86: Vote 85. Public Archives
under COMMUNICATIONS

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1985-1986: Crédit 85.
Archives publiques sous la rubrique
COMMUNICATIONS

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Gabriel Fontaine

Vice-Chairman: Jennifer Cossitt

MEMBERS/MEMBRES

Gilles Bernier
Édouard Desrosiers
Jim Edwards
Stan Graham
Charles Hamelin
W.R. Bud Jardine
Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*)
David Orlikow
Marcel Prud'homme
Bill Rompkey
Ted Schellenberg (*Nanaimo—Alberni*)
Geoff Scott (*Hamilton—Wentworth*)
Andrew Witer—(15)

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: Gabriel Fontaine

Vice-président: Jennifer Cossitt

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Patrick Boyer
Harry Brightwell
Pauline Browes
Jim Caldwell
David Daubney
Simon de Jong
Ernest Épp (*Thunder Bay—Nipigon*)
Marc Ferland
John Gormley
Jacques Guilbault (*Saint-Jacques*)
Monique Landry
Sergio Marchi
Shirley Martin
Bob Pennock
Guy Ricard—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, MAY 17, 1985
(15)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met this day at 9:40 o'clock a.m., Gabriel Fontaine, Chairman, presiding.

Members of the Committee present: Jennifer Cossitt, Gabriel Fontaine, Bud Jardine, David Orlikow, Marcel Prud'homme and Andrew Witer.

Alternates present: Harry Brightwell and David Daubney.

Witnesses: From Public Archives: Jean-Pierre Wallot, Dominion Archivist and Bernard Weilbrenner, Assistant Dominion Archivist.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 26, 1985, relating to Main Estimates 1985-86. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Thursday, April 18, 1985, Issue No. 4*).

The Chairman called vote 85, Public Archives under COMMUNICATIONS.

Jean-Pierre Wallot made an opening statement and with Bernard Weilbrenner answered questions.

At 10:50 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 17 MAI 1985
(15)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, ce jour à 9 h 40, sous la présidence de Gabriel Fontaine (*président*).

Membres du Comité présents: Jennifer Cossitt, Gabriel Fontaine, Bud Jardine, David Orlikow, Marcel Prud'homme, Andrew Witer.

Substituts présents: Harry Brightwell, David Daubney.

Témoins: Des Archives publiques: Jean-Pierre Wallot, archiviste fédéral; Bernard Weilbrenner, archiviste fédéral adjoint.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 26 février 1985 relatif au Budget principal des dépenses de 1985-1986. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 18 avril 1985, fascicule n° 4*).

Le président met en délibération le crédit 85, Archives publiques, inscrit sous la rubrique COMMUNICATIONS.

Jean-Pierre Wallot fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et Bernard Weilbrenner répondent aux questions.

A 10 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Friday, May 17, 1985

• 0940

Le président: À l'ordre!

Bonjour madame, bonjour messieurs les membres du Comité. Aujourd'hui, nous recevons M. Jean-Pierre Wallot, archiviste fédéral qui fera une représentation concernant le crédit 85, sous la rubrique Communications. Nous aurons ensuite la période des questions, dans l'ordre suivant: les représentants du Parti libéral auront 20 minutes pour poser les premières questions; les représentants du Parti progressiste conservateur et du NPD ensuite, pour 20 minutes également. Puis, nous aurons une deuxième tournée de dix minutes pour chacun.

Je mets en délibération donc, le crédit 85, Archives publiques, sous la rubrique Communications.

COMMUNICATIONS

Archives publiques

Crédit 85—Dépenses du Programme\$38,418,000

Le président: Monsieur Wallot, si vous voulez bien nous présenter vos collaborateurs et procéder à votre exposé. Vous êtes le bienvenu.

M. Jean-Pierre Wallot (archiviste fédéral, Archives publiques du Canada): Merci. J'ai amené avec moi M. Bernard Weilbrenner, archiviste fédéral adjoint, M. C.R. Taylor, directeur général de l'Administration des départements et, à ma gauche, M. R. J. Huyda, directeur de la Planification et de l'évaluation des programmes. Je ferai circuler, durant la séance, quelques livres publiés par les Archives publiques du Canada, depuis un an. Ils illustrent une des facettes de nos activités.

«Si vous coupez dans votre passé, vous êtes un amputé», disait en substance le romancier canadien Joy Kogawa. Comment, en effet, se comprendre comme nation, comme région, comme groupe social, voire comme personne, si on ne peut se rattacher aux filons du passé qui nous expliquent, aux épreuves, aux entreprises et aux réussites qui ont tissé notre personnalité collective. L'histoire est au groupe et à la nation ce que la psychanalyse est à l'individu. Mais ce patrimoine, nécessaire et propriété de tous, on ne peut le connaître, le perpétuer et l'enrichir sans les archives. Comme le disait l'un de mes plus illustres prédécesseurs, Arthur G. Doughty, les archives sont «l'âme d'un peuple», sa mémoire collective sans laquelle ne peuvent exister la mémoire et donc la compréhension du présent, la perspective requise pour mieux jauger la trajectoire suivie et la connaissance de sa propre identité. Comme historien et fonctionnaire responsable des archives fédérales de ce pays, je crois que nous ne pouvons nous défendre contre les Ernst Zundel et autres charlatans de ce monde qu'en préservant les archives historiques et en préparant celles de demain par une saine gestion des documents actuels, par leur mise à la disposition du plus grand nombre

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le vendredi 17 mai 1985

The Chairman: Order, please.

Good morning, ladies and gentlemen. Today we have as our witness Mr. Jean-Pierre Wallot, Dominion Archivist, who will be making a presentation relating to vote 85 under the heading Communications. We will then begin our question period in the following order: the representatives of the Liberal Party will have 20 minutes for the first round, followed by questioners from the Progressive Conservative Party and the NDP, with 20 minutes each. We will then have a second round of 10 minutes for each.

I now call vote 85, Public Archives, under the heading Communications.

COMMUNICATIONS

Public Archives

Vote 85—Program expenditures.....\$38,418,000

The Chairman: Mr. Wallot, would you please introduce the officials accompanying you and then make your introductory statement?

Mr. Jean-Pierre Wallot (Dominion Archivist, Public Archives of Canada): Thank you. I am accompanied by Mr. Bernard Weilbrenner, Assistant Dominion Archivist; Mr. C.R. Taylor, Director General, Departmental Administration; and to my left, Mr. R.J. Huyda, Director, Planning and Program Evaluation. During the course of the meeting I will circulate some of the books published by the Public Archives of Canada over the past year. They illustrate one of the facets of our activities.

If you cut yourself off from your past, you lose a part of yourself, to paraphrase Canadian novelist Joy Kogawa. How can we understand ourselves as a nation, as a region, as a social group, even as individuals, if we cannot grasp the strands of the past which explain us through the trials, adventures and successes that have woven our collective personality. History is to a community or a nation what psychoanalysis is to the individual. But this heritage, needed and owned by everyone, cannot be understood, perpetuated or enriched without records. As Arthur G. Doughty, one of my more famous predecessors, said, "archives are the soul of a people, our collective memory without which there is no remembrance and, thus, no understanding of the present, no perspective for gauging the path we have followed and no awareness of our identity. We must not find ourselves unarmed against fraud and ignorance. As the historian and public servant responsible for this country's federal archives, I feel that we cannot defend ourselves against the Ernst Zundels and other charlatans of this world unless we preserve historical archives and prepare future archives through sound management of current records. We do this by making them available

[Texte]

possible de citoyens canadiens, d'où qu'ils proviennent, citoyens qui vous ont choisis comme leurs représentants dans le présent Parlement.

Les Archives publiques du Canada existent depuis 1872 et, comme département séparé, depuis 1912. Elles ont un budget prévu en 1985-1986, dans les prévisions, de 41,877,000\$.

Les Archives dispensent essentiellement deux grands services: la collecte et la conservation des archives historiques d'importance nationale, tant publiques (fédérales) que privées, et, depuis 1945, à la demande du Conseil du Trésor, l'organisation, la gestion, la destruction ou la préservation des documents courants des divers ministères et organismes fédéraux. Cette seconde tâche, moins bien connue, est capitale puisqu'elle permet d'épargner des sommes considérables aux contribuables en rationalisant la gestion des documents, et qu'elle prépare le tri et la conservation des archives historiques de demain, par exemple les délibérations, les décisions des membres du présent Parlement et de ce Comité pour le bénéfice des générations futures. Ces rôles, les Archives publiques doivent les exercer dans le contexte des lois sur la protection des informations personnelles et sur l'accès à l'information. Elles rendent donc un service très important et très récent tant pour les ministères que pour le public qui leur acheminent leurs demandes d'informations.

Les Canadiens savent que les archives publiques sont utilisées par les historiens et autres spécialistes qui écrivent des livres et des articles savants sur divers aspects de notre histoire. Ils savent peut-être moins, que les Archives desservent également des citoyens de toutes origines et de toutes professions, à diverses fins: par exemple la production de films, l'identification des ancêtres et des parents, l'établissement des réclamations des Indiens pour leurs terres, l'obtention de bénéfices de retraite, ou l'histoire familiale, etc. Ce sont des archives qu'on tire les films fascinants qui ont tant intéressé la population ces derniers temps, à propos des derniers moments de la guerre en Europe. De même, le gros des témoignages qui sont présentés actuellement devant la Commission d'enquête sur les criminels de guerre, se fondent sur des sources d'archives.

• 0945

Enfin, le public canadien peut avoir accès à son patrimoine archivistique grâce à des expositions, dont plusieurs sont itinérantes, et à des publications ou des livres comme ceux-ci, que je ferai distribuer tout à l'heure.

Afin de répondre aux demandes d'information en provenance des Canadiens, les Archives publiques accomplissent une multitude de services publics: réponse à 100,000 demandes par année pour des renseignements historiques personnels; assistance à 7,000 personnes par année qui viennent poursuivre des recherches aux Archives publiques, ici même à Ottawa; copie de 350,000 documents par année pour les chercheurs; réponse à 95,000 demandes annuelles pour de l'information factuelle; révision de plus d'un million de pages de documents à usage restreint, chaque année, suite à des demandes basées sur la Loi sur l'accès à l'information; envoi de 17,000 bobines

[Traduction]

to the greatest possible number of Canadians—the people who were the sources of these records in the first place and who chose you as their representatives to Parliament.

The Public Archives of Canada have been in existence since 1872 and, as a separate department, since 1912. Its budget forecast in the 1985-86 estimates is \$41,877,000.

The Public Archives provides essentially two main services: It collects and conserves both federal and private historical archives that are of national importance, and since 1945, at Treasury Board's request, the Public Archives has also organized, managed and destroyed or preserved the current records of federal departments and agencies. This second, lesser-known task, is very important because it saves taxpayers a considerable amount of money by streamlining records management. It also lays the foundation for sorting and conserving the historical archives of tomorrow such as the deeds, decisions and deliberations of the current Parliament and the members of this committee for the benefit of future generations. The Public Archives must carry out its duties in accordance with the provisions of the Access to Information and Privacy Act. Thus, it provides a very recent and very important service, both for departments and for the public at large, in relation to requests for information.

Canadians know that the Public Archives serves historians and other specialists who write learned articles in books on various aspects of our history. What they may not know is that the Archives also serves Canadians from all backgrounds and professions for many purposes: Film making, tracing ancestors and relatives, establishing native land claims, receiving retirement benefits and, of course, researching family history. The fascinating films of the last days of the war in Europe, which is of such interest to the public recently, come from the Archives. Moreover, most of the evidence currently being presented to the Commission of Inquiry on War Criminals is based on archival sources.

Lastly, the Canadian public is assured access to its archival heritage through exhibitions, several of which are travelling, and publications or books such as these which I shall have distributed to you following my presentation.

The Public Archives performs a multitude of services in responding to Canadians' requests for information. On a yearly basis, it answers 100,000 requests for information on personal history, assists 7,000 persons who go to the Public Archives to pursue their research; copies 350,000 documents for researchers; replies to 95,000 requests for factual information; reviews more than a million pages of restricted documents, following requests under the Access to Information Act; and sends 17,000 reels of microfilm to researchers through the inter-library loan system.

[Text]

de microfilm à des chercheurs en utilisant le système de prêts entre bibliothèques.

Pour permettre aux Canadiens d'avoir ainsi accès aux données relatives à leur passé récent, les Archives maintiennent 400 milles de tablettes pour les documents actifs et semi actifs, et évidemment pour les documents historiques, entreposent 75,000 heures d'émissions de télévision et de films, un million de cartes et de dessins architecturaux, neuf millions de photographies et 100,000 peintures, gravures et dessins. Au cours de la dernière décennie, il faut le noter, les fonds d'archives se sont accrus d'environ 10 p. 100 par année, d'où les besoins croissants en espace et en main-d'oeuvre.

Malheureusement, surtout depuis quelques années, les budgets n'ont pas suivi cette courbe ascendante, et nous ne pourrions satisfaire tous les besoins du public et des ministères au même degré que par le passé.

Compte tenu de la multiplicité des tâches accomplies par les Archives, il m'est impossible d'aborder tous les problèmes et toutes les questions qui pourraient intéresser le Comité. J'aimerais m'arrêter cependant à quatre préoccupations majeures: l'automatisation, la nécessité d'un édifice, l'importance d'adopter une nouvelle loi sur les archives et enfin la mise sur pied d'un système canadien des archives.

D'abord, l'automatisation. L'automatisation constitue un outil de travail interne indispensable à l'exercice rapide et efficace de certaines fonctions de contrôle, de description, de circulation et de communication des documents. La direction des Archives publiques élabore présentement un plan ambitieux d'automatisation qui, s'il obtient un financement adéquat, devrait être en oeuvre en 1987. L'automatisation améliorerait à la fois le fonctionnement des archives, depuis l'inventaire jusqu'au repérage des documents, et la tâche primordiale confiée aux Archives publiques par le Conseil du Trésor, soit la gestion des documents à travers les différents ministères et organismes fédéraux. Elle rendrait possible l'accès en région, d'un océan à l'autre, aux principaux instruments de repérage et aux index. Enfin, l'automatisation permettrait d'exercer une fonction de contrôle plus étroite sur les missions des Archives publiques, d'accélérer les rapports qu'on leur demande, d'effectuer des comparaisons entre divers secteurs de l'institution et entre institutions.

Mais un défi encore plus important confronte les Archives publiques, comme la plupart des principaux dépôts d'archives à travers le monde. Il s'agit de l'identification, de l'acquisition et de la préservation de documents d'archives qui se trouvent sur des supports informatisés. Nous savons actuellement que les agences du gouvernement fédéral manient en gros 2.5 millions rubans magnétiques qui contiennent, d'après une première approximation, 10 fois plus de données que toutes celles qui sont consignées sur papier. Malheureusement, presque aucun de ces rubans magnétiques n'est soumis à la gestion des documents. Les Archives publiques se sont impliquées dans des projets pilotes destinés à dégager des solutions à ce problème, mais il faut bien convenir que nous n'avons pas les ressources nécessaires pour nous attaquer au problème de façon efficace.

[Translation]

To allow Canadians access to information about their past, the Archives maintains 400 miles of shelves for active and semi-active records, and, of course, for historical documents, stores 75,000 hours of television programs and film, one million maps and architectural drawings, nine million photographs, and 100,000 paintings, engravings and drawings. It should be mentioned that over the last decade, holdings have increased by about 10% a year, hence the growing need for space.

Unfortunately, particularly over the past several years, funding has not kept up with this increased demand and we shall not be able to respond as well as in the past to the various requirements of the public and the departments.

Given the Public Archives' manifold responsibilities, it is impossible for me to address all the problems and questions that could be of interest to the committee. However, I would like to single out four major concerns: automation; the need for a proper building to house very valuable resources preserved in such forms as documents, photographs and tapes; the importance of passing a new National Archives and Records Act; and, lastly, the creation of a Canadian archival system.

First of all, automation. Automation is an indispensable internal work instrument for the rapid and effective control, description, distribution and communication of documents. Public Archives management is currently developing an ambitious automation plan which should be implemented in 1987 provided that adequate funding is obtained. Automation would improve the operation of the Archives, from the inventory to the retrieval of documents, and the records management practices of federal departments and agencies. It would provide regional access to the primary retrieval aids and indexes from coast to coast. Finally, automation would enable tighter control of the public Archives' activities, speed up production of the reports requested of us, and facilitate comparisons both between the various sectors of the Archives, and with other organizations.

However, the Public Archives faces an even greater challenge, as do most of the major archives throughout the world: To locate, acquire and conserve archival documents stored on computer media. We know that federal government bodies presently handle 2.5 million magnetic computer tapes which contain roughly ten times more information than is recorded on paper. Unfortunately, almost none of these tapes is subject to records management. The Public Archives has become involved in pilot projects aimed at finding solutions to this problem, but it must be acknowledged that we do not have the resources required to tackle the problem effectively.

[Texte]

Parlons maintenant de la nécessité d'un édifice moderne et spacieux. Les Archives publiques, en effet, ne pourront s'acquitter convenablement de leur double mission de gestion des documents et d'archives historiques que si elles peuvent disposer dans un avenir assez prochain d'un édifice moderne et spacieux, de façon à pouvoir y loger et y exploiter les volumineux fonds tombant sous leur juridiction. Actuellement, les Archives publiques sont mal logées et ne peuvent toujours acquérir et préserver des documents d'importance nationale de façon convenable. Certes, les Archives occupent, près du Parlement, un édifice qui, de l'extérieur, paraît spacieux, mais en réalité, cet immeuble, où les Archives ont emménagé en 1967 avec la Bibliothèque nationale, est rempli à pleine capacité depuis plus de dix ans et les Archives occupent maintenant, en excluant les dépôts de pré-archivage, six autres immeubles dans la région de la Capitale nationale.

• 0950

La dispersion des locaux se double de conditions impropres à la conservation des documents et à l'installation de bureaux, que ce soit l'humidité, la climatisation, la température etc., sans parler de l'inexistence de salles pour les chercheurs dans la plupart d'entre eux. Il faudrait aussi des salles pour communiquer des documents, les traiter et les reproduire, y installer l'équipement technique spécialisé adapté aux différents types de documents.

Enfin il est nécessaire d'assurer la protection du patrimoine contre le vol, le vandalisme, l'incendie, l'inondation. Actuellement 51 p. 100 des locaux occupés par les magasins de conservation de notre patrimoine national ne satisfont pas aux conditions minimales de contrôle de l'environnement. Une partie ou la totalité des magasins situés dans cinq immeubles n'ont pas un environnement adéquat et subissent divers dégâts causés par l'eau. Ils sont mal protégés contre le vol et le vandalisme, et de façon générale ne conviennent nullement à la conservation du patrimoine, et au contraire accélèrent sa perte ou sa destruction.

Le toit d'un entrepôt s'est effondré l'an dernier. Les trois sous-sols d'un autre édifice subissent des dégâts divers au moins une fois par mois, soit des fuites d'eau qui endommagent gravement les documents dont certains proviennent des ministères, etc.. Dans un autre édifice, une infiltration d'eau en février 1983 a abîmé 1,618 boîtes de documents. Ces exemples parmi d'autres démontrent que si rien n'est fait pour procurer aux Archives publiques des locaux adéquats et suffisamment spacieux, des fonds uniques et irremplaçables ne pourront être acquis faute d'espace pour les entreposer; le patrimoine déjà acquis se détériorera d'une façon accélérée et irréversible; le public lui-même recevra des services de moindre qualité, car les employés sont éloignés des documents; la productivité du personnel diminuera par suite du manque d'espace de travail, et à cause des délais occasionnés par le déplacement des documents entre les immeubles; enfin, les charges administratives augmenteront pour l'entretien de ces immeubles dispersés, inadéquats et dans certains cas totalement désuets.

[Traduction]

Let us now turn to the need for a spacious modern building. The second problem facing the Public Archives is that it will not be able to carry out its two-fold mandate—the management of government records, and the collection and conservation of historical, public and private records of national significance—unless it obtains, in the relatively near future, a spacious modern building in which it may house and develop its large holdings. Our present accommodation is poor and we cannot always acquire and conserve documents of national significance properly. Certainly, the building occupied by the Public Archives near Parliament Hill appears spacious from the outside. In reality, this building, into which the Archives moved in 1967 with the National Library, has been filled to capacity for the past ten years, and the Public Archives now occupies six other buildings in the National Capital Region, not counting the records centres for the temporary storage of documents.

Not only are its buildings dispersed, but the conditions in them (humidity, air conditioning, temperature and so on) are unsuitable for the conservation of documents, and in most buildings, there are no work areas for researchers. Also needed are rooms in which specialized technical equipment could be installed for the communication, processing and reproduction of the various types of documents.

Finally, it is essential to ensure the protection of our national heritage against theft, vandalism, fire and flood. At present 51% of the stack areas in which our national heritage is stored do not meet minimum environmental control requirements. Some or all of the stack areas in five buildings do not have adequate environmental conditions and suffer water damage. They are poorly protected against theft and vandalism, and in general are not suitable for the conservation of our national heritage, but rather accelerate its loss or destruction.

The roof of one warehouse collapsed last year. The three basements of another building suffer various types of damage at least once a month (as a result of water leaks, which seriously damage documents, some of which come from Ministers' offices). In another building 1,618 boxes of documents were damaged by a water leak in February 1983. These examples illustrate that if nothing is done to obtain adequate and sufficiently spacious accommodation for the Public Archives, the acquisition of unique, irreplaceable records will be impossible for want of storage space; the deterioration of the national heritage already acquired will be accelerated and become irreversible; service to the public will suffer because staff are located at a considerable distance from the records; staff will be less productive because of the lack of work space and the delays due to the need to move documents from one building to another; finally, the maintenance of these dispersed, inadequate buildings will increase the Public Archives' administrative costs.

[Text]

Cette situation a trop duré. Il est temps de mieux s'occuper de notre patrimoine archivistique et de loger convenablement les Archives publiques du Canada, ainsi que l'ont rappelé ces dernières années le Comité d'étude sur la politique culturelle fédérale, le Conseil consultatif de la Bibliothèque nationale du Canada—la Bibliothèque nationale souffre tout autant de la présente situation—et la Société historique du Canada. La question a été portée à l'attention du ministre des Communications, l'honorable Marcel Masse, qui nous a assurés de son appui le plus ferme dans nos efforts pour sauver le patrimoine archivistique canadien, et qui a autorisé la formation d'un groupe de travail qui doit lui faire rapport sur cette question dans les meilleurs délais.

Un troisième point c'est l'importance d'une nouvelle loi sur les Archives publiques. La présente loi qui régit les Archives publiques du Canada remonte à 1912, soit à une époque où l'on commençait tout juste à se familiariser avec la machine à dactylographier, et avec la cinématographie. Le monde des ordinateurs et des archives télévisées ne pouvait même pas être entrevu à cette époque, et cette loi de 1912 ne correspond plus aux fonctions actuelles relatives aux documents archivistiques et aux fonctions de gestion des documents. Elle ne tient pas compte de l'utilisation publique des collections, ou de la grande augmentation du nombre et de la localisation des usagers des Archives publiques. Elle ne pouvait prévoir les nouvelles politiques de gestion des Archives et des documents élaborés depuis 1945 en réponse à l'accroissement de la taille et de la complexité du gouvernement. Elle ne traite pas des documents des nombreuses institutions fédérales créées au cours des 70 dernières années. Elle ne traite pas des questions de protection des renseignements personnels non plus que d'accès à l'information, toutes des législations récentes. Elle ne tient pas compte de la nouvelle technologie d'entreposage et de transfert de l'information qui d'une part, risque d'effacer des renseignements historiques, et d'autre part, permet une exploitation des Archives plus efficace et plus économique.

Cette loi de 1912 ne traite pas du rôle de chef de file qui échoit aux Archives publiques du Canada dans l'octroi d'aide professionnelle, technique ou financière à la communauté archivistique. Je dois dire, non seulement la communauté archivistique canadienne, mais également internationale. Elle ne donne pas aux Archives l'autorisation de jouer un rôle important, justement, sur cette scène internationale. Le ministre des communications, l'honorable Marcel Masse, m'a assuré de son entier appui à la rédaction d'une nouvelle loi des Archives. J'ose espérer que comme membre du Comité permanent sur les Communications et la culture, vous aurez l'occasion de contribuer à l'adoption d'une nouvelle loi qui permettra aux Archives publiques de s'acquitter adéquatement de ses nombreuses responsabilités à l'ère des ordinateurs.

• 0955

Un dernier problème, c'est celui du système canadien des archives. Suite au Congrès sur les archives tenu à Kingston en 1982, des représentants de divers dépôts d'archives (fédéral, provinciaux et territoriaux) ainsi que d'associations, dont l'Association canadienne des archivistes et l'Association des archivistes du Québec, ont convenu de mettre sur pied des

[Translation]

This situation has lasted too long. It is time that we took better care of our archival heritage and found proper quarters for the Public Archives of Canada. These needs were expressed in recent years by the Federal Cultural Policy Review Committee, the National Library of Canada Advisory Board (the National Library is also suffering in the present situation) and the Canadian Historical Society. The matter was brought to the attention of the hon. Marcel Masse, Minister of Communications, who assured us that he strongly supported our efforts to safeguard Canada's archival heritage. He authorized the creation of a task force, which is to report to him as soon as possible on this matter.

A third point is the need for a new Act. The existing Public Archives Act was passed in 1912, at a time when typewriters and photography were just coming into general use. No one even dreamed of computerization or the archives of television. This 1912 act does not adequately address the current role of the Public Archives in terms of both its archival records functions and its records management functions. It does not take into consideration the change in the public use of archival collections or the great increase in the number and location of users of the Public Archives. It does not provide for new archives and record management policies developed since 1945 in response to the growing size and complexity of the federal government. It does not encompass the records of many federal institutions created over the last 70 years. It does not address privacy and access to information issues arising from recent legislation. Nor does it take into account the new technology for the storage and transfer of information, which can result in easy erasure of historical information, as well as provide opportunities for a more efficient and effective archives operation.

This 1912 Act does not provide for a Canada wide leadership role by the Public Archives in the areas of professional, technical or financial assistance to the archival community. I must specify that this applies not only to the Canadian archival community but also to the international one. It does not provide authority for the important international role played by the Public Archives. The hon. Marcel Masse, Minister of Communications, has assured me of his full support for the drafting of a new act. I hope that, as members of the Standing Committee on Communications and Culture, you will have the opportunity to contribute to the passage of new legislation, which will enable the Public Archives of Canada to carry out its numerous responsibilities effectively in the computer age.

The last problem we have to deal with is the Canadian archives system. Following the Archives Conference, held in Kingston in 1982, representatives of various archives institutions (federal, provincial and territorial) and associations such as the Association of Canadian Archivists and the *Association des archivistes du Québec* agreed to establish provincial and

[Texte]

conseils provinciaux et territoriaux et un conseil consultatif national, de façon à concrétiser le projet de système canadien des archives. L'Association des archivistes du Québec s'est prononcée hier et l'Association canadienne des archivistes se prononcera à la mi-juin, nous l'espérons, sur le projet. Avec l'autorisation du ministre des Communications, je procéderai ensuite à la nomination des membres du Conseil canadien des archives. Il s'agit là d'un projet crucial pour ce pays aux identités et aux juridictions multiples, où l'on ne peut procéder à la préservation et à l'organisation du patrimoine ainsi qu'à la détermination de normes communes qu'en concertation entre tous les intéressés.

Arthur G. Doughty écrivait jadis:

(Traduction libre: De toutes nos ressources nationales, les Archives constituent un legs d'une génération à l'autre, et le soin que nous en prenons est la marque de notre degré de civilisation.)

Je me suis adressé à vous sur les Archives publiques du Canada en toute confiance, car je connais vos préoccupations pour notre culture et notre identité, pour ses racines et ses diversités qui tiennent tant aux origines européennes ou amérindiennes différentes qu'à des chronologies, des accidents historiques, des institutions, des coutumes, des valeurs diverses, qui se sont enrichies mutuellement sans se fondre dans un même creuset, démarquant par là l'originalité même de l'expérience canadienne. Originalité particulièrement exemplaire au moment où, sur les autres continents, des nations même anciennes commencent à s'éveiller à l'explosion des particularismes qui, loin d'affaiblir les ensembles, leur redonnent toute la vigueur de leurs origines multiples. Je viens plaider auprès de vous non la cause d'un établissement fédéral, de fonctionnaires ou d'une profession, mais celle plus large et combien plus essentielle de notre patrimoine à la taille et à l'image parfois éclatées de notre vaste pays, de notre passé certes, mais de tout ce que nous créons et produisons aujourd'hui, de vos propres délibérations, afin que dans l'avenir, les vestiges essentiels du présent puissent survivre et apprendre aux générations futures le legs de la présente génération.

Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie, monsieur Wallot. Je cède la parole à M. Prud'homme avec plaisir.

M. Prud'homme: Je vous souhaite la bienvenue. Il y a longtemps qu'on a eu l'occasion de recevoir au Comité parlementaire notre archiviste fédéral.

La description que vous nous faites n'est pas des plus roses. On voit que vous faites face à de grands problèmes. Nous sommes très heureux, dans l'Opposition officielle, de savoir que vous aurez l'appui du ministre. Je suis certain que le président de notre Comité, la secrétaire parlementaire du ministre et les membres du Comité sauront vous appuyer.

J'ai lu votre texte. On aime toujours les avoir à l'avance pour pouvoir mieux les commenter. C'est une vieille tradition qu'on ne pourra jamais briser. C'est toujours le même problème: on les a toujours à la dernière minute. Je ne vous blâme pas en particulier. Tout le monde fait la même chose, y

[Traduction]

territorial boards and a National Advisory Board to implement the Canadian Archives System Project. The Quebec association stated its position yesterday and we hope that the Association of Canadian Archivists will do so as well when it meets in mid-June. With the approval of the Minister of Communications, I will appoint the members of the Canadian Archives Board. This project is a crucial one for Canada, where there are many identities and jurisdictions and where the preservation and organization of archival heritage and the establishment of standards depend on co-operation among all those concerned.

Arthur G. Doughty once said that:

The archives, of all national assets, are the most precious—they are the bequest of one generation to another, and the extent of our care of them marks the extend of our civilization.

I am confident, in addressing you, that you have a strong desire to promote our culture and our identity and a keen interest in our society's roots and diversity. Our society is the result not only of our European and Amerindian origins, but also of the passage of time, historical accidents and diverse institutions, customs and values. The fact that the various groups have enriched each other without losing their identity in the melting pot has contributed to Canada's uniqueness. This uniqueness is particularly relevant today, when nations around the world—some with very long histories—are becoming aware of their various components, which do not weaken their societies, but rather restore the vitality created by their initial diversity. I am not appealing to you on behalf of the federal organization, a group of employees or a profession, but rather on a larger and much more important issue of our heritage. This heritage is vast and sometimes fragmented, as befits our immense country. I would urge you, in your discussions, to consider not only the past, but also everything that is created and produced today, so that the essential records of the present can survive as a legacy for future generations.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Wallot. It is with pleasure that I recognize Mr. Prud'homme.

Mr. Prud'homme: I would like to welcome you. It is some time since we have had the opportunity to have our Archivist before the committee.

Judging by what you have said, the situation is not exactly rosy. It is clear that you are facing tremendous problems. As members of the Official Opposition, we are very pleased to see that you will the Minister's support. I am sure that the chairman of our committee, the parliamentary secretary and members of the committee will support you as well.

I read your statement. We always like to get them in advance, so that we are in a better position to comment. It is an old tradition that we never managed to break. It is always the same old story: We get the statements at the last minute. I

[Text]

compris le ministre. On ne peut tout de même pas en demander davantage aux autres.

En passant, j'aurais préféré que dans un texte aussi bien étoffé, on s'abstienne de faire de la publicité aux Zundel de ce monde, parce que c'est exactement ce que cherche ce «malade»: de la publicité par tous les moyens possibles. C'était simplement un commentaire en passant. Je profite de l'occasion qui m'est offerte de dire ce que je pense de ces théories, que je rejette comme vous catégoriquement au nom de l'histoire qui, elle aussi, a ses droits à la vérité.

Je remarque aussi, comme je le fais depuis 20 ans, que vous venez ici accompagné d'hommes très compétents, j'en suis convaincu, mais qu'une fois de plus, il n'y a pas de femmes parmi ceux qui viennent nous rencontrer.

• 1000

Ce n'est pas d'hier que je défends les femmes. Cela fait 20 ans que je le fais au Comité des affaires extérieures et de la défense nationale. Je m'inscris dans tous les dossiers actuellement. Cela me surprend toujours. Je ne veux pas faire ici de paternalisme, mais il est important que l'on soit sensibilisé à la question. Les femmes doivent obtenir des postes à la Fonction publique, non pas nécessairement parce qu'elles sont femmes, mais parce qu'elles doivent obtenir les postes auxquels elles ont droit.

J'ai quelques questions. Je devrai malheureusement quitter un peu tôt. Je pense que mon collègue du NPD proposera une motion et j'aimerais bien l'appuyer. J'ai une série de trois questions. À la page 13 des prévisions budgétaires, on dit que les Archives publiques fournissent à la Bibliothèque nationale du Canada des services dans le domaine des finances, de l'administration, du personnel, des expositions et de la conservation. Toujours à la page 13, on dit qu'elles ont également à Londres et Paris des bureaux chargés d'acquérir des archives ayant trait au Canada.

Étant donné la proximité des États-Unis, on se demande tout de suite pourquoi Washington n'est pas inclus. Deuxièmement, combien de personnes-années sont affectées à ces missions? Quels sont leurs niveaux et classifications? Quels chiffres d'affaires brassent-elles? Combien de transactions sont effectuées à chacun de ces centres?

J'aimerais vous poser une deuxième série de questions. Comme vous, je n'aime pas que vous soyez dispersés partout. J'ai trouvé une citation qui dit, si ma mémoire est fidèle, que les Archives occupent 13 immeubles dans la région de la Capitale nationale qui présentent, pour la plupart, des conditions d'entreposage et d'environnement inadéquates. Quelles mesures entendez-vous prendre pour corriger cette situation? A-t-on prévu avoir recours à l'entreprise privée plutôt qu'utiliser des locaux désuets que les Travaux publics jugent bon de vous attribuer? Est-ce qu'on a pensé à louer à l'extérieur plutôt qu'à bâtir? Quelles sont les relations qui existent entre vous et ceux qui viendront nous rencontrer, c'est-à-dire les Musées nationaux? Dans votre texte très étoffé de ce matin, on voit que vous préservez des trésors nationaux. Donc, est-ce qu'il y a une relation entre vous et les Musées natio-

[Translation]

am not blaming you in particular. Everyone does it, including the ministers. We can hardly expect more of anyone else.

By the way, I would have preferred that, in a text as substantial as this, you not give free publicity to the Zundels of this world, because that is exactly what this "sicko" wants: Any kind of publicity he can get. That is just an aside. I am taking advantage of the opportunity to say what I think of those particular theories, which, like you, I categorically reject on behalf of history, which also has certain rights to the truth.

I also note, as I have been noting for the past 20 years, that you are accompanied by men who, I am sure, are very highly qualified, but that once again, there are no women in the group.

I have been a defender of women for a long time. I have sat on the External Affairs and National Defence Committees for 20 years. I am currently involved in all of the issues. It always surprises me. I do not want to be paternalistic, but it is important that we be aware of this. Women must get jobs in the Public Service, not necessarily because they are women, but because they must get the jobs they have a right to.

I have a few questions. Unfortunately, I will have to leave a little early. I believe that my colleague from the NDP is going to put a motion and I would like to support it. I have three questions. On page 13 of the Estimates, you say that the Public Archives provide financial, administrative, personnel, exhibition and conservation services for the National Library of Canada. You also say, on page 13, that offices are also maintained in London and Paris for the acquisition of archival records relating to Canada.

Given the proximity of the United States, the first question that comes to mind is why Washington is not included. Secondly, how many person-years are assigned to these offices? What are their levels and classifications? What kind of turnover do they have? How many transactions are handled by each of these centres?

I have a second series of questions for you. Like you, I do not like things to be scattered all over the place. You also said, if I remember correctly, that the Archives occupy 13 buildings in the National Capital Region, most of which are inadequate for storage and do not meet environmental requirements. What do you intend to do to rectify this? Have you thought of going to the private sector instead of using the decrepit buildings that Public Works sees fit to allocate to you? Have you thought of leasing as opposed to building? What kind of relationship do you have with the National Museums people, who also will be appearing before the committee? It is clear from the very substantial brief you presented this morning that you want to preserve our national heritage. What sort of relationship do you have with the National Museums? I believe that they will be appearing next week or the week after and I could ask them the same questions.

[Texte]

naux? Je pense qu'ils seront ici la semaine prochaine ou dans deux semaines, et je pourrai leur poser la même question.

Cela suffira pour le moment.

M. Wallot: Permettez-moi de répondre d'abord à votre première question ou commentaire. Vous avez parfaitement raison: il n'y a pas de femmes. C'est la première remarque qui m'a été faite quand j'ai été nommé archiviste fédéral. On m'a dit qu'il faudrait accroître, à la direction des Archives publiques, à la fois le nombre de femmes et le nombre de francophones. C'est une préoccupation que j'aurai à l'esprit lorsque j'assumerai mes fonctions le 1^{er} juin.

En ce qui a trait à la bibliothèque, pourquoi y a-t-il des bureaux à Londres et à Paris? Evidemment, c'est parce qu'il y a là beaucoup de documents historiques. Ce sont les origines principales des populations européennes qui ont immigré ici. Donc, la raison est assez évidente.

En ce qui a trait aux États-Unis, je vais demander à Bernard Weilbrenner de répondre. Je sais que des travaux s'y sont déjà faits. Peut-être est-ce une question de ressources.

• 1005

M. Prud'homme: Oui, la proximité peut être la réponse.

M. Bernard Weilbrenner (archiviste fédéral adjoint): Justement, monsieur Prud'homme, il y a deux problèmes en France et en Angleterre: il faut chercher longtemps pour trouver les documents. Ils sont souvent difficiles d'accès. Les dépôts ne sont pas ouverts et des choses comme cela, mais surtout, il faut les chercher. Il faut parfois examiner des centaines et des centaines de documents avant d'en trouver un qui intéresse réellement le Canada. Enfin, c'est une aide aux historiens. Plutôt que de laisser les historiens aller en France à tour de rôle pour chercher des documents de cette façon-là, nous faisons le travail une fois pour toutes; nous rapportons les copies ici au Canada et les chercheurs peuvent venir à Ottawa pour faire leur recherche.

Le problème n'est pas le même du côté de Washington. Tout d'abord, il est assez peu coûteux et beaucoup plus facile de se rendre à Washington. Ce sont surtout des documents plus récents, qui sont assez bien publicisés aussi. Il reste que si nous avions des ressources supplémentaires, nous aimerions beaucoup aller en Nouvelle-Angleterre particulièrement, où il y a pas mal de documentation qui est négligée par les historiens, parce qu'ils ne sont pas au courant et que l'effort de recherche est trop considérable pour une personne.

En Europe, c'est distribué sur le territoire. Cela se trouve souvent dans des archives de notaires qui sont très vieilles. Je dois ajouter aussi que Paris et Londres, surtout Paris, servent un peu de points d'attache pour des gens qui font de la recherche en Italie, en Espagne pour la même fin. Cela sert un peu de centre pour ramener au pays les principales sources qui concernent le Canada.

M. Prud'homme: Combien d'années-personnes sont rattachées à ces missions-là?

M. Weilbrenner: Deux années-personnes à Londres et trois et demie ou quatre à Paris, dont deux à temps plein.

[Traduction]

That is all for the moment.

Mr. Wallot: I will answer your first question or comment first. You are absolutely right, there are no women with us. That was the first comment that was made to me when I was appointed. I was told that we had to increase the number of women and francophones at the head of our organization. It is a concern that I will keep in mind when I officially take up my position on June 1.

You also asked why offices are maintained in London and Paris. Obviously, it is because there are a lot of historical documents there. Most of the Europeans who emigrated to Canada came from those two countries. So the reason is fairly obvious.

As for the United States, I will ask Bernard Weilbrenner to answer. I know that work has been done there. It may be a question of resources.

Mr. Prud'homme: Yes, proximity may be the answer.

Mr. Bernard Weilbrenner (Assistant Dominion Archivist): There are, Mr. Prud'homme, two problems in France and England: it takes time to find documents. Often, they are not easily accessible. The places where they are stored are not open and things like that, but the real problem is that you have to look for them. Sometimes you have to look at hundreds and hundreds of documents before you find one that is really of interest to Canada. It is also an assistance we provide to historians. Rather than making them go to France one after the other to look for documents, we do the work once and for all; we bring copies back to Canada and researchers can go to Ottawa to do their research.

There is not the same problem on the Washington side. First of all, it is much easier and much less expensive to get there. The documents are more recent and fairly well publicized as well. But if we did have additional resources, we would very much like to go into New England, because there is a lot of documentation there that has been neglected by historians, because they are not aware that it exists and there is too much there for the research to be done by one person.

In Europe, it is fairly well distributed. Often we find very old things in the records of notaries. I should also perhaps add that Paris and London, particularly Paris, are used as a base for people doing research in Italy or Spain. They use it as a sort of centre to bring the main sources back to Canada.

Mr. Prud'homme: How many person-years are involved?

Mr. Weilbrenner: Two person-years in London and three and one-half or four in Paris, two of whom are full-time.

[Text]

M. Prud'homme: Dans des locaux loués, différents . . .

M. Weilbrenner: Dans des locaux de l'ambassade, dans les deux cas.

M. Prud'homme: Il n'y a pas d'intégration avec l'ambassade.

M. Weilbrenner: Ils sont logés à l'ambassade.

M. Wallot: Monsieur Prud'homme, en ce qui a trait à votre troisième question sur les mesures pour corriger la situation actuelle, je dois dire que de nombreuses suggestions ont été faites. Le groupe de travail autorisé par le ministre va faire des propositions au ministre qui verra, avec les Travaux publics, à y donner le meilleur suivi possible, compte tenu des ressources, des coûts, etc..

Pour nous, aux Archives, la solution réaliste, à moyen terme en tout cas, serait la construction d'un édifice adéquat où seraient centralisés les fonds d'archives. Mais en attendant, il va falloir certainement transférer certains fonds d'endroits où les conditions sont absolument impropres. Nous ne pouvons pas les conserver là. Cela exige des mesures d'urgence, et nous allons essayer de régler cela au cours de l'été.

M. Prud'homme: Le ministre a laissé entendre que des fonds d'urgence seront octroyés.

M. Wallot: Il m'a dit qu'il exercerait toutes les pressions nécessaires pour que les moyens soient obtenus.

M. Prud'homme: Si vous me le permettez, je vais poser une question à notre président. Selon le Règlement, si ma mémoire est fidèle, on ne peut pas faire certaines recommandations à la Chambre lors de l'étude des prévisions budgétaires. On ne peut qu'adopter les crédits ou les rejeter, ou les réduire à 1\$. Ce n'est pas une marque de non-confiance, mais comment pourrions-nous, dans un rapport à la Chambre, alerter le ministre de cet état de faits?

Le président: Il n'est pas possible de faire un rapport de substance lors de l'étude des prévisions budgétaires.

M. Prud'homme: C'est ce que je pensais. C'est la raison pour laquelle j'essaie de trouver un moyen. Eh bien, nous demanderons à notre président d'envoyer une lettre au ministre, si mes collègues sont d'accord. Le Règlement ne nous permet pas de faire un rapport à la Chambre, mais il ne nous interdit certainement pas de demander au président d'envoyer une lettre très étoffée au ministre, avec copie du procès-verbal d'aujourd'hui. Je pense que ce n'est pas contre le Règlement. Si mes collègues étaient de cet avis . . .

I am in their hands. I would hope we would not have a debate on that. We could send a letter to the Minister. The rules do not allow us to make a report to the House; a substantive report on the financial estimate.

• 1010

We cannot do it in the House, but I would hope that my colleagues would not object if we write a letter to the Minister attracting his attention to what has been said this morning. If there is to be a debate, I will find another way. But would you mind if we agreed to send a letter to the Minister—it is not a

[Translation]

Mr. Prud'homme: In leased accommodation, different . . .

Mr. Weilbrenner: In both cases, they have space in the embassy.

Mr. Prud'homme: They are not part of the embassy staff?

Mr. Weilbrenner: They have space in the embassy.

Mr. Wallot: You also asked, Mr. Prud'homme, what steps we intended to take to improve the situation and I must say that many suggestions have been made. The task force set up by the Minister will submit proposals to the Minister and he, in co-operation with Public Works, will implement them to the greatest extent possible, given resources, costs, et cetera.

For us at the Archives, the realistic solution, at least in the medium term, would be to build a proper building where our holdings would be centralized. In the meantime, we will certainly have to transfer some of our holdings out of areas where the conditions are completely inadequate. We cannot preserve them there. Emergency steps will have to be taken and we will try to resolve the problem this summer.

Mr. Prud'homme: The Minister has given us to understand that emergency funding would be made available.

Mr. Wallot: He has told me that he will bring pressure to bear to ensure that they are made available.

Mr. Prud'homme: With your permission, I have a question for our chairman. If my memory serves me well, the Standing Orders do not allow us to make recommendations to the House on the Estimates. We can pass them or defeat them, or reduce them to \$1. It is not a vote of non-confidence, but could we not, in a report to the House, advise the Minister of the situation?

The Chairman: We cannot make a full report to the House dealing with the Estimates.

Mr. Prud'homme: That is what I thought. That is why I am looking for a way of going about it. If my colleagues agree, we will ask our chairman to send a letter to the Minister. Under the Standing Orders, we cannot report to the House, but there is certainly nothing that prevents us from asking our chairman to send a detailed letter to the Minister, with a copy of today's proceedings. I do not think that goes against the Standing Orders. If my colleagues were in agreement . . .

Je m'en remets à eux. J'espère qu'il ne sera pas nécessaire de débattre la question. Le règlement ne nous permet pas de faire rapport à la Chambre ou de nous prononcer sur les prévisions budgétaires; mais rien ne nous empêche d'adresser une lettre au ministre.

Même si nous ne pouvons pas le faire à la Chambre, nous sommes en mesure ici, j'espère que mes collègues n'y voient pas d'inconvénient, d'écrire au ministre pour attirer son attention sur nos propos de ce matin. Évidemment, si tout le monde n'est pas d'accord, je devrai m'y prendre autrement. Ce

[Texte]

motion; it is a suggestion—reminding him that there is a situation that is urgent at the Archives? Do you see any objection? It is not a trap. It is strictly a reminder because it is very urgent.

The Minister has said himself he is going to do his utmost, so it is just to make sure that we are very alert to that and we will support him in the urgency of helping out in this great difficulty that the Archives seems to be facing. I look at you. Do not . . .

Mr. Jardine: No. If I may, I am just surprised that our colleague would think that you would even concertingly be setting a trap for us. It would be the furthest thing from our minds. No, it sounds reasonable to me. I have no objection to the suggestion unless others have.

Mr. Prud'homme: And I am sure my colleague from Ottawa would not mind, because it will only add something else to the capital and most likely to his district.

Mr. Daubney: Mr. Chairman, I wonder if it is necessary to do that. The Minister will read the minutes of these proceedings as a matter of course . . .

Mr. Prud'homme: Well, I do not take chances.

Mr. Daubney: —or they will be brought to his attention. I have certainly no objection to it.

Mr. Prud'homme: Okay. So if there is no objection.

The Chairman: Mr. Brightwell.

Mr. Brightwell: Mr. Chairman, I really wonder whether I want to be part of a letter to the Minister saying that I see an urgent problem. I am sure our witnesses have been very truthful and are really accurate, but I have done no investigation. We have done no investigation. We have not seen the particular facilities. We have not heard other people talking about it, other techniques. I think the Minister will become aware of the problem, is aware of the problem. I do not see why we have to enter into this at this point at all. So I would suggest that we let it follow its normal pattern. If we choose to take it as a committee function, then dig into it, go after it and find out and then make a recommendation. Maybe that is the direction that I would feel comfortable with.

Mr. Prud'homme: Okay. Since there is no quorum anyway to make a motion, I shall write a letter to the Minister saying most of the members would support this and that you read it attentively.

You may proceed with pleasure to answering.

M. Wallot: Vous aviez soulevé une dernière question concernant les relations entre les Archives et les Musées nationaux. Avant la création des Musées, les Archives publiques rassemblaient non seulement des documents mais des objets anciens. Mais lorsque les Musées nationaux ont été créés il y a eu transfert des artefacts, de tout ce qui n'était pas, à proprement parler, des archives, aux Musées nationaux. Et les relations maintenant sont, bien sûr, bonnes; on fait partie

[Traduction]

que je suggère, ce n'est pas une motion, c'est simplement d'écrire au ministre pour lui rappeler la situation urgente qui existe aux archives. Ce n'est pas un piège que je tends à mes collègues ici présents. Je pense simplement que la situation commande une action rapide.

Le ministre lui-même a promis de faire tout ce qu'il pouvait. Nous voulons simplement lui rappeler que nous suivons la situation de près et que nous appuyons toute mesure urgente qu'il a décidé de prendre pour aider les Archives à s'en sortir. Je vous regarde en particulier. N'allez pas croire . . .

M. Jardine: Je suis simplement surpris que l'honorable député pense que nos collègues voient un piège dans sa suggestion. C'est bien loin de notre pensée. En ce qui me concerne, tout au moins, je n'y vois pas d'inconvénient.

M. Prud'homme: Mon collègue d'Ottawa ne s'y oppose sûrement pas non plus, puisque c'est quelque chose qui ajouterait à la Capitale nationale et probablement à sa circonscription.

M. Daubney: Je ne sais pas si c'est bien nécessaire, monsieur le président. Le ministre lira les procès-verbaux . . .

M. Prud'homme: Je ne veux pas prendre le risque.

M. Daubney: . . . ou tout au moins ils seront portés à son attention. Cependant, je ne m'oppose pas à la suggestion.

M. Prud'homme: Si personne ne s'y oppose, très bien.

Le président: Monsieur Brightwell.

M. Brightwell: Je ne sais pas si je veux être partie à une lettre qui souligne au ministre l'urgence de cette situation. Je suis sûr que les témoins ont été très honnêtes et très précis dans leurs réponses, mais nous n'avons procédé à aucune enquête. Il n'y a eu aucune enquête à ce sujet. Nous n'avons pas visité les installations en cause. Nous n'avons pas entendu de tierce partie nous décrire la situation ou nous parler d'autres techniques possibles. Je suis sûr que le ministre sera mis au courant, ou qu'il est déjà au courant de la situation. Je ne vois pas ce que nous gagnerions à intervenir en ce moment. Je proposerais donc de procéder de la façon normale. Si le Comité veut en faire son affaire, il peut enquêter sur la situation, se documenter, lui présenter une recommandation. Je préférerais que le Comité procède de cette façon.

M. Prud'homme: Bon. Puisqu'il n'y a pas le quorum suffisant pour présenter une motion, je vais écrire une lettre au ministre pour l'aviser que la plupart des membres du Comité sont d'accord et ont lu ce rapport attentivement.

Vous pouvez maintenant répondre, si vous le désirez.

Mr. Wallot: You had alluded in your last point to the relations between the Public Archives and the National Museum. Prior to the National Museum's inception, the Public Archives were collecting not only ancient documents, but ancient objects. After the National Museum was created, however there was a transfer of artifacts comprising everything that was not strictly archives in favour of the National Museums. Relations between us are of course excellent at this

[Text]

d'un même système d'institutions culturelles canadiennes. J'espère que la collaboration s'accroîtra avec les années et, en particulier, au niveau de la mise sur pied d'expositions, de publications conjointes, etc. Les ressources de chacune des institutions doivent être employées au maximum, en concertation, pour certains types d'activités. Ces activités peuvent relever de notre mandat ou de leur mandat, mais elles seraient peut-être mieux accomplies ensemble plutôt que séparément.

Alors, j'entrevois, si c'est possible, une plus grande collaboration entre nos institutions.

M. Prud'homme: Je vais passer. Nous y reviendrons s'il y a du temps à la fin.

Le président: Monsieur Jardine.

M. Jardine: Merci, monsieur le président.

I would like to ask a few questions about this new board, the Canadian Archives Board, which you mentioned here. I would like it if you could elaborate further on what the mandate of the board would be, how many would comprise the board, whether there would be regional representation on this board, what sort of remuneration or expenses would be paid to members of the board, the number of times you anticipate the board sitting and the type of representation you would see comprising the board, male, female, francophone, anglophone and that sort of thing.

Dr. Wallot: Perhaps I will ask Bernard Weilbrenner, who was at the negotiations of this board, because I was not present. So he would know better the answers than I would.

• 1015

Mr. Weilbrenner: In effect, this board is still to be defined. It is a result of an agreement between the provincial archivist and federal archives, with the approval of the Ministers of Culture of the various provinces and the federal government, the Minister of Communications, to assist in the development of the Canadian system of archives; in effect, to improve the situation of the archives in Canada, to increase their co-operation and co-ordination. It was decided that the structure will be a federal structure; that is, each province will set up a council of archives for the province, which will be a kind of voluntary board where institutions will get together to decide on their problems and possible solutions and action they can take.

To co-ordinate those various boards, there will be a national one which will be essentially constituted of representatives of the various provincial boards and a representative of the major archival associations. There is one francophone and one anglophone, so both will be represented on that board. There is a possibility also that some federal agencies also involved in granting moneys to assist in cultural affairs, such as the Secretary of State and most likely the Social Sciences and Humanities Research Council, will be asked to participate as well, so that co-ordination and assistance be given to make it according to the wishes of the population and the institutions most directly concerned; that is, the archival institutions.

[Translation]

moment. We after all are part of the same network of Canadian cultural institutions. I am hoping that our co-operation will even grow with time and come to include such things as joint expositions, joint publications, et cetera. Both our institutions resources must be used in consultation so as to produce the maximum amount of activity. Whether the activities are under our jurisdiction or their jurisdiction, I am sure they can better be accomplished together than separately.

So I can only foresee a stronger co-operation with time between our two institutions.

Mr. Prud'homme: I will stop here. We will pursue it further if we have time at the end.

The Chairman: Mr. Jardine.

Mr. Jardine: Thank you, Mr. Chairman.

J'aimerais vous interroger au sujet de ce nouveau Conseil canadien des archives dont vous parlez dans votre rapport. Je me demande si vous pourriez nous donner des détails à son sujet, nous dire quel serait son mandat, sa composition, s'il y aurait une représentation régionale, si ses membres seraient rémunérés ou si leurs dépenses seraient payées, combien de fois il serait appelé à se réunir, s'il pourrait comprendre à la fois des hommes et des femmes, des francophones et des anglophones et le reste.

M. Wallot: Je vais demander à M. Bernard Weilbrenner d'en parler, puisque je n'ai pas eu l'honneur de participer aux négociations au sujet de ce conseil. Il sera mieux en mesure de répondre à la question.

M. Weilbrenner: De fait, le conseil reste à définir. L'idée résulte d'une entente entre les archives provinciales et les archives fédérales, avec la bénédiction des ministres de la Culture des diverses provinces et du ministre des Communications du gouvernement fédéral, en vue de la mise sur pied d'un système d'archives d'envergure canadienne, en vue, de fait, d'améliorer la situation des archives au Canada, d'accroître la coopération et la coordination entre tous les intéressés. Il a été décidé que la structure serait d'envergure fédérale, mais que chaque province créerait un conseil provincial des archives, lequel prendrait la forme d'un conseil bénévole à l'intérieur duquel toutes les institutions intéressées discuteraient de leurs problèmes et des solutions à y apporter.

Pour coordonner l'activité de tous ces conseils provinciaux, il y aurait le conseil national qui regrouperait essentiellement des représentants des conseils provinciaux et des principales associations d'archives. Comme il y a une association francophone et une association anglophone, les deux seraient représentées au sein de ce conseil national. Il sera également possible que des organismes fédéraux qui accordent des subventions au titre des affaires culturelles, comme le Secrétariat d'État et le Conseil de recherche en sciences humaines, qui serait un candidat plus logique, soient appelés à participer au conseil national, de façon à ce que la population et les institutions les plus directement touchées, c'est-à-dire les institutions d'archives, voient leurs attentes réalisées.

[Texte]

The membership, as far as men and women are concerned, will be obviously a result of who is delegated to participate in this federal board. Rather than the formal selection from the federal point of view, it will be more of a delegation proposal. In many cases, it might be provincial archivists; it could be the heads of other institutions.

As far as the francophone and anglophone staff associations are concerned, you will be happy to learn that out of their executive committees I think 80% are women. So there is a good chance there will be several women on that committee.

You were asking also about remuneration and frequency of meeting. This is very tentative yet. This was, to a certain degree, discussed and approved at the Association of Archivists of Quebec, which is meeting right now in Montreal. Next month, in June, the Association of Canadian Archivists, the anglophone association, will meet in Calgary, and after that, taking their recommendations together, the appointments will probably be made.

This committee is purely advisory and will meet normally once or twice a year, probably more often in the beginning when they are really developing their programs. The federal government will assume the cost of those meetings at the national level; that is, travel expenses only.

Mr. Jardine: Thank you very much. I have just one other question, if I may, Mr. Chairman.

I was surprised at the number of services that the archives provide to Canadians across the land: film-making, tracing ancestors and relatives, establishing native land claims, etc. Is there a charge for these services by the archives, let us say, to individuals, to corporations, to provincial governments?

Dr. Wallot: The only charges made, as far as I know, are the charges made for the direct costs; for instance, for microfilm that would be bought or for photocopies and so on. For access to information only, there is a charge of \$5 for part of the costs, but for anything that has to do with the usual archives there is no charge to citizens of Canada.

Mr. Jardine: If I wanted to trace my family tree . . .

Dr. Wallot: There is no problem there.

Mr. Jardine: —there is no charge?

• 1020

Mr. Weilbrenner: If you will permit me, the expression was a bit too large. We assist them doing this.

For example, if you are interested in tracing your family tree, you can come to the Archives quite freely and spend days and months, if you like. We will assist you in guiding you in

[Traduction]

En ce qui concerne la répartition hommes et femmes, il faudrait évidemment attendre de voir qui serait délégué pour participer aux travaux du conseil fédéral. Ce ne sont pas les autorités fédérales qui procéderaient à la sélection, un certain nombre de personnes seraient tout simplement déléguées. Dans bien des cas, il s'agirait d'archivistes provinciaux, mais il pourrait également y avoir des dirigeants d'autres institutions.

En ce qui concerne les associations francophone et anglophone concernées, vous serez heureux d'apprendre que leurs comités exécutifs sont composés de femmes à 80 p. 100. Donc, il y aura de bonnes chances que le nouveau comité qui sera formé comportera un grand nombre de femmes.

Pour ce qui est de la rémunération des membres et de la fréquence des réunions du conseil, il n'y a encore rien de définitif. Ceci a, dans une certaine mesure, été discuté et approuvé lors de la réunion de l'Association des archivistes du Québec, qui se déroule actuellement à Montréal. Et le mois prochain, c'est-à-dire en juin, l'Association canadienne des archivistes, c'est-à-dire l'association anglophone, doit se réunir à Calgary. Selon les recommandations qui ressortiront de tout cela, les nominations seront effectuées.

Le comité qui existe actuellement est strictement un comité consultatif qui doit se réunir une fois ou deux par année, probablement un peu plus souvent au stade initial lorsqu'il s'agira de mettre au point les divers programmes. C'est le gouvernement fédéral qui assumera les coûts de ces rencontres au niveau national, c'est-à-dire les coûts de déplacement des membres seulement.

M. Jardine: Merci. Une seule autre question, si vous le permettez, monsieur le président.

J'ai été fort surpris de voir le nombre de services qu'offrent les archives aux Canadiens, l'aide au tournage de films aux recherches généalogiques, à l'établissement des revendications territoriales d'autochtones, et le reste. Des droits sont-ils exigés des particuliers, des sociétés ou des gouvernements provinciaux pour les services fournis par les archives?

M. Wallot: Les seuls droits exigés, à ma connaissance, sont les droits liés aux dépenses directes, par exemple, le microfilm qui doit être acheté, les photocopies et le reste. En ce qui concerne l'accès à l'information même, des droits de cinq dollars sont exigés pour aider à défrayer les coûts, mais tout ce qui touche aux archives normales est gratuit pour tous les citoyens du Canada.

M. Jardine: Si je voulais retracer mes ancêtres . . .

M. Wallot: Il n'y a aucun problème.

M. Jardine: . . . je n'aurais pas à acquitter de droits quelconques?

M. Weilbrenner: Si vous le permettez, je pense qu'il y a matière à confusion. Nous aidons simplement les gens à s'adonner à ce genre d'activité.

Par exemple, si vous voulez faire votre arbre généalogique, vous pouvez venir aux Archives et y passer des jours et des mois. Nous allons même vous guider dans vos recherches, mais

[Text]

your search, but if, on the other hand, you write and say, I am looking for my ancestors, will you trace him . . . We sometimes receive questions like that. He lived in Toronto, I know, in 1840, so would you trace him? So we say, fine, if you want, we will loan to you the microfilm of the census of the City of Toronto for 1841 and you will likely find him there; but there may be half a dozen with the same name and you have to investigate further to ascertain which one is your ancestor. And generally speaking, for this type of inquiry, we plan to spend not more than an hour or an hour and a half, which is free. If people insist they cannot find what they are looking for, then we suggest to them a list of researchers whom we know are qualified to do that kind of research for a fee. And they charge—I forget exactly—a modest amount relatively—\$8 an hour, or something like that—to do the research.

In all those things we do assist rather than do it ourselves, otherwise we would need a staff of thousands of people just answering genealogical inquiries, because there are lots of people who want to trace their family. So one must take it to mean that we assist; that we make available the material which is useful for that purpose, rather than doing it ourselves. Maybe the expression was a little bit misleading there.

Mr. Jardine: Thank you.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Docteur Brightwell.

Mr. Brightwell: Thank you very much.

Gentlemen, it is a pleasure to hear you speak this morning. I think, from what I have heard up until now, that while you make a plea for more facilities which I think is very justified and right, would you not maybe agree as well that a rethinking of your direction and purpose is also very much in order? An example is the previous question: Why should we, as a government, subsidize discovering family trees? Perhaps you can tell me why we should.

I am wondering about a few other areas as well. Do you grade documents when you keep things? Do you try to judge whether they are reasonable to keep, or whether they are of no significance and perhaps discard them? Maybe you can tell me how much of the product you have in your Archives is really an essential type of material as compared to space-filling documents? And I am wondering how much duplication occurs. Are there other places in Canada where the same information is readily available, or perhaps even two or three other places, and you are simply duplicating it? And is duplication necessary in very many areas?

There are two other areas I would comment on or ask about. If you rethink your direction, get new facilities, get a whole new approach to the problem, can you actually do your job better, and at the same time be more economical? Can you achieve both ends if you get a new set of priorities? Beyond that, I am wondering why, if you are already overfilled with

[Translation]

si vous nous écrivez simplement et que vous nous dites de retracer vos ancêtres . . . Il nous arrive de recevoir de telles demandes. Quelqu'un nous demande de retracer son ancêtre qui a vécu à Toronto en 1840. Dans ce cas, nous lui répondons que nous sommes prêts à lui prêter le microfilm du recensement de la ville de Toronto pour 1841. C'est à lui de se débrouiller. Il peut y avoir une demi-douzaine de personnes du même nom sur la liste. C'est à lui d'effectuer le supplément d'enquête requis pour retracer son véritable ancêtre. De façon générale, pour répondre à ce genre de demande, nous prévoyons passer une heure, une heure et demie. Cette partie-là du travail est gratuite. Si quelqu'un ne réussit pas à trouver ce qu'il cherche, nous pouvons lui suggérer un certain nombre de documentalistes qualifiés qui s'offrent de l'aider contre rémunération. Pour effectuer leur recherche, ces documentalistes exigent des frais relativement peu élevés; c'est de l'ordre de 8\$ l'heure, si je me souviens bien.

Il reste que pour ce genre d'activité, nous offrons plutôt notre aide, nous n'effectuons pas tout le travail nous-mêmes, sinon, il nous faudrait un effectif de milliers de personnes simplement pour répondre aux demandes touchant les arbres généalogiques. Il y a un grand nombre de personnes qui cherchent à retracer l'histoire de leur famille. Donc, il faut comprendre de ce que nous avons dit plus tôt que nous sommes prêts à aider ces personnes. Nous leur fournissons la matière nécessaire, mais nous n'effectuons pas tout le travail nous-mêmes. Il y aurait pu y avoir confusion à ce sujet.

M. Jardine: Merci.

The Chairman: Any other questioner? Dr. Brightwell.

M. Brightwell: Merci.

Messieurs, je vous ai écoutés avec beaucoup de plaisir jusqu'ici. D'après ce que j'ai cru comprendre, vous avez plaidé pour un plus grand nombre d'installations. Elles sont peut-être justifiées, mais ne croyez-vous pas également que vous pourriez revoir votre orientation et votre rôle? Pourquoi, pour revenir à l'exemple qui vient d'être mentionné, le gouvernement devrait-il subventionner les recherches généalogiques? Vous pourriez peut-être répondre à cette question.

Il y a également d'autres aspects de votre travail qui me préoccupent. Par exemple, placez-vous vos documents selon un ordre quelconque? Essayez-vous de départager ce qui doit être gardé de façon raisonnable et ce qui n'a aucune importance, ce qui doit être jeté? Quelle est la part des archives vraiment essentielles que vous gardez et qu'elle est la part des documents qui ne servent que de bouche-trous? Il y a également la question du double emploi. Y a-t-il d'autres endroits au Canada où la même information est disponible? Faites-vous simplement double emploi? Tous vos services sont-ils vraiment nécessaires?

Encore quelques points sur lesquels j'aimerais attirer votre attention. Si vous revoyiez votre orientation, si vous aviez de nouvelles installations, si vous abordiez le problème d'une façon différente, pourriez-vous faire un meilleur travail, tout en utilisant vos ressources de façon plus économique? Pourriez-vous concilier les deux, c'est-à-dire efficacité et économie,

[Texte]

material, you are spending so much time looking for historical type data rather than making sure you maintain today's history properly for use in the future? That is a whole group of things there.

Dr. Wallot: I will try to answer to the best of my knowledge, and Bernard Weilbrenner might complete the answer.

For the past many years the Archives has developed a set of guidelines which prevent them from acquiring or competing with other agencies for which the documents would be more appropriate. So there is a lot of exchange between, let us say, the federal Archives and the provincial Archives, or whatever; and we do not acquire collections which are not of national importance. I will admit this is difficult to define to a certain extent. As for public documents, we do acquire and maintain the federal government's . . . , or before the federal government, the provincial government documents before 1867; and the Colonial government and the provincial government documents are kept by provincial archives. We do not involve ourselves with trying to compete there. Also, for persons or families of national importance, we do, and we have sometimes, to negotiate with other archival functionaries to decide where those particular papers would be better stored and accessible to the Canadian population.

• 1025

The Treasury Board has asked Public Archives to organize the records management of its ministries and agencies. This helps a lot for the future in the sense that by organizing the actual papers of today's ministries, these are already, so to speak, pre-marked for destruction, or tagged as to how many years they are going to be kept, and when they are going to be destroyed, or if they are to be preserved as documents of historical importance. This, of course, is decided by the Archives but, also, in consultation with the different agencies and ministries.

There is only a very small portion of documents that are kept, perhaps 5% or even less than that. All the rest is destroyed after a while. Sometimes we are berated for having destroyed too many, so that we cannot answer questions being asked by all kinds of Canadian people on different matters.

I think that what you are asking in another sense is whether for instance, we have to give free access to information and things like that. I think this is a matter of policy. If the government, for instance, decides that museums, archives and so on, should charge the Canadians who come there and ask for information, then, of course, this could be a way of making the functioning of these agencies more economic. But this is not a decision the archives, the museums or any other agency

[Traduction]

si vous aviez un nouvel ordre de priorité? Par ailleurs, je me demande pourquoi, si vous avez déjà un surplus de documents, vous passez autant de temps à chercher des données historiques du passé, plutôt que de vous en tenir à classer adéquatement les documents historiques actuels, en vue de leur utilisation future? Je sais que c'est beaucoup de questions d'un seul coup.

M. Wallot: Je vais essayer d'y répondre du mieux que je peux, quitte à ce que M. Bernard Weilbrenner complète ma réponse.

Il y a déjà plusieurs années que les Archives ont établi un certain nombre de directives qui les empêchent d'acquérir des documents qui conviennent mieux ailleurs ou de faire concurrence à d'autres organismes pour ces documents. Il y a donc un échange constant entre les Archives fédérales, les Archives provinciales et d'autres institutions. En ce qui nous concerne, nous n'acquérons pas de collections qui ne sont pas d'envergure nationale. Je suis bien prêt à admettre, cependant, que ce n'est pas toujours facile à établir. En ce qui concerne les documents publics, nous collectionnons et gardons les documents du gouvernement fédéral . . . avant le gouvernement fédéral, avant 1867, il y avait des documents des gouvernements provinciaux. Les documents de l'époque coloniale et des gouvernements provinciaux sont gardés dans les archives provinciales. Nous n'essayons pas de faire concurrence à ce niveau. Pour ce qui est des personnes ou des familles qui ont acquis une réputation nationale, il nous arrive de négocier avec d'autres fonctionnaires archivistes en vue de décider où les documents qui s'y rapportent pourraient être le mieux entreposés, de façon à être accessibles à l'ensemble de la population canadienne.

Par ailleurs, le Conseil du Trésor a demandé aux Archives publiques d'organiser la gestion des dossiers de ses ministères et organismes. C'est très utile dans une perspective à long terme. Les documents actuels des ministères et organismes gouvernementaux sont étiquetés d'avance, à savoir s'ils doivent être détruits, s'ils doivent être gardés un certain nombre d'années, puis détruits, ou s'ils doivent être conservés comme documents historiques. Ce sont évidemment les Archives publiques qui prennent cette décision, mais elles le font de concert avec les ministères et organismes intéressés.

Le pourcentage des documents gardés est très faible, il est de l'ordre de 5 p. 100, ou même moins. Tout le reste est détruit après un certain temps. Il arrive que nous soyons pris à partie pour avoir détruit trop de documents, ce qui nous empêche de répondre à un certain nombre de questions de la part des Canadiens.

Par ailleurs, vous demandiez si nos services devraient être offerts gratuitement à la population au chapitre de l'accès à l'information. C'est une question de politique gouvernementale. Il est évident que si le gouvernement demande aux musées et aux archives d'exiger des droits des Canadiens pour l'information qu'ils leur communiquent, ces organismes pourront fonctionner de façon plus économique. Cependant, ce n'est pas une décision que les archives, les musées ou les organismes semblables peuvent prendre par eux-mêmes. C'est

[Text]

can take for itself. It is a political question. Perhaps Bernard Weilbrenner would like to add something.

Mr. Weilbrenner: Yes, I have two things. To continue with the same sentence, one is the fact that the Minister has asked us to look into this matter of the charging for everything we do. But it is in a long tradition that those things have been done free. Most commissions of inquiry into subjects . . . well, for example, particularly the Symons commission of 1975, presided over by Tom Symons, strongly urged the Public Archives to do even more for research and to make available the documentation for Canadian studies. Obviously, his subject was Canadian studies, so he was very much interested in fostering it and promoting it, and certainly from his point of view and the point of view of that commission, the Archives was never doing enough in that direction. But with the period of restraint and a government policy of trying to make the users pay for the services we provide, this we have been asked to look into and, as you suggested yourself, to review what is being done at the present time.

As for the types of things we keep, I can point out that in our return for 1985-86, for example, we foresee the destruction of something like 110,000 metres of documents. All that is to be destroyed this year. For the year we just finished, we destroyed about 110,000; the year before we destroyed 87,000 metres of documents. It is a very small proportion. We keep in our record centres over 350,000 linear feet of records at the request of the department. They say they need them for administrative purposes. But as Dr. Wallot said, only about 5% really eventually comes to the Archives and are preserved permanently.

So as far as that is concerned, I think we have exercised strict control in a difficult selection of material. It is normally unique in Canada and is not duplicated anywhere else.

Mr. Brightwell: Perhaps, Mr. Chairman, the one question which was not answered and which you might take a crack at is this: If you are allowed to reorganize and get a new structure using modern techniques, could you conceivably achieve your job better yet, at the same time, be more economical? Is that possible in this area?

Dr. Wallot: Yes, I think it is possible if we have automation. For instance, with all the new laws on access to information and record management, if we use computers to localize information, to make it accessible quickly, it would save a tremendous amount. In the short term it would mean investment, but a few years from now it would save a lot of money and manpower; and manpower is what costs more over a certain period of time. So yes, we can do that.

[Translation]

strictement une question de politique gouvernementale. M. Bernard Weilbrenner voudrait ajouter quelque chose.

M. Weilbrenner: Je voudrais revenir sur deux points qui ont été mentionnés. D'abord, dans le même ordre d'idées, il est vrai que le ministre nous a demandé d'examiner la possibilité d'exiger des droits pour nos services. Cependant, il y a très longtemps que nos services sont offerts gratuitement. La plupart des commissions d'enquête qui se sont penchées sur ce sujet . . . La Commission Symons de 1975, par exemple, présidée par Tom Symons, a pressé fermement les Archives publiques de faire encore davantage pour aider aux travaux de recherche et d'offrir toute la documentation nécessaire pour les études canadiennes. Il est vrai que M. Symons avait particulièrement à coeur les études canadiennes, qu'il était désireux de les faire avancer. De son point de vue, du point de vue de la commission, les Archives ne pouvaient pas en faire trop à ce niveau. Nous vivons cependant en période de contraintes budgétaires. Le gouvernement nous demande d'envisager la possibilité d'exiger des droits d'usager pour nos services. C'est quelque chose qui nous amène à revoir, comme vous l'avez dit vous-même, notre façon de procéder actuelle.

En ce qui concerne les documents que nous gardons, je puis vous dire que dans notre rapport de 1985-1986, nous prévoyons la destruction de quelque 110,000 mètres de documents. Et ce ne sont que les documents qui sont détruits en une année. Pour l'année qui vient de se terminer, il y a donc eu 110,000 mètres de documents qui ont été détruits; pour l'année précédente, 87,000 mètres. Je conviens cependant avec vous que c'est peu par rapport au total. Par exemple, nous gardons quelque 350,000 pieds linéaires de documents pour le ministère. Il estime en avoir besoin pour son administration. Il reste que, comme M. Wallot l'a indiqué, il n'y a environ que 5 p. 100 des documents qui sont gardés de façon permanente aux Archives.

En tout état de cause, je pense que nous avons exercé jusqu'ici un contrôle assez strict sur le choix des documents. C'est loin d'être facile. Normalement, ces documents devraient être uniques au Canada et ne pas se retrouver ailleurs.

M. Brightwell: Une question à laquelle vous n'avez pas encore répondu: si vous pouviez procéder à une réorganisation de vos services et être dotés d'une nouvelle structure qui vous permettrait d'employer des techniques modernes, pourriez-vous faire un meilleur travail, et de façon plus économique? C'est quelque chose qui est possible dans votre champ d'activité?

M. Wallot: C'est possible avec l'automatisation. Par exemple, avec l'introduction de toutes les nouvelles lois sur l'accès à l'information et la gestion des dossiers, le recours aux ordinateurs pour localiser l'information, pour la rendre accessible rapidement, peut faire économiser beaucoup. À court terme, c'est une décision qui peut entraîner certaines dépenses, mais avec le temps, elle représente une économie d'argent et de main-d'oeuvre, et la main-d'oeuvre est le poste de dépenses qui a le plus tendance à augmenter avec les années. Donc, oui, c'est possible.

[Texte]

Mr. Daubney: I am interested in the paintings I have seen hanging on the walls in your building. Are they the property of the Public Archives or of the National Library? I understand a number are in storage there.

I would also like to know what, if any, arrangements or liaison you have with the National Gallery over those paintings. Are they, for instance, available as part of the art bank which I understand is administered by the gallery?

Dr. Wallot: Since, as I was saying earlier, I will be in office only from June 1, there are some things I do not know enough about, so I will ask Bernard to answer that one.

Mr. Weilbrenner: First, we do have a very important collection, one of the best in Canada, of what we call "documentary art"; that is, artistic pieces which bring us information about what Canada was and what Canada looked like and by Canadian artists. So the arrangement we have with the National Gallery, to avoid duplication, is that essentially they look at the artistic part, we look at the documentary part. If it is essentially an artistic painting, we say the National Gallery should be the one to decide if it should belong to the country. If it is essentially documentary, then we estimate if we should buy it or acquire it in some fashion.

There have been in the past a few disagreements between the two institutions as to which one should acquire a given piece. But generally speaking, that is the rule we follow. We have constant communication. Every time we know of something on the market or something is offered to us, we look at it, and if there is a chance they might be interested, we talk to them and say, are you interested? Do you want to buy it? Do you think it should be preserved as an artistic piece? And we look at it from our own point of view and we say to them, well, from our point of view it is not very good; we have this information elsewhere; we do not really need the top artists; but you want to have the best possible works of art, so maybe you are interested in it.

So there is give and take there; but the line of distinction is like that. So in effect the paintings you see in the archives building are normally the property of the Public Archives rather than of the National Library. The National Library has a few paintings which are for decoration purposes only.

Mr. Orlikow: On page 2 of your statement you say:

Canadians know that the Public Archives serves historians and other specialists who write learned articles and books on various aspects of our history.

Then, in dealing with the need for a new act, on page 8 you say the present act does not address privacy and access to information issues.

[Traduction]

M. Daubney: Je suis intrigué par les peintures que j'ai vues exposées sur les murs chez vous. Appartiennent-elles aux Archives publiques ou à la Bibliothèque nationale? Je crois savoir qu'il y a un certain nombre de peintures qui y sont entreposées.

Je serais également curieux de savoir si vous avez un arrangement quelconque avec la Galerie nationale au sujet de ces peintures. Font-elles partie, par exemple, de la Banque d'objets d'art qui est administrée par la Galerie?

M. Wallot: Comme je l'ai déjà indiqué, je n'occuperai mes fonctions officiellement qu'à partir du premier juin. Il y a beaucoup de choses que j'ignore encore. Je vais donc demander à Bernard de répondre à cette question.

M. Weilbrenner: Nous avons une très importante collection, l'une des meilleures du Canada, de ce que nous appelons «l'art documentaire», c'est-à-dire des oeuvres d'artistes canadiens qui nous informent sur les paysages et les modes de vie du Canada d'autrefois. L'entente que nous avons conclue avec la Galerie nationale, pour éviter le double emploi, prévoit essentiellement que la Galerie s'attache surtout au côté artistique et que nous nous attachons au côté documentaire. Si la pièce a une valeur strictement artistique, nous laissons à la Galerie nationale le soin de décider si elle doit faire partie du patrimoine national. Si elle a une valeur essentiellement documentaire, nous voyons si nous pouvons l'acheter ou l'acquérir de quelque autre façon.

Il y a évidemment eu dans le passé quelques désaccords entre les deux institutions sur le fait de savoir laquelle devait se porter acquéreur d'une oeuvre quelconque. Il reste que, de façon générale, c'est la règle que nous appliquons. Nous sommes quand même en constante communication. Chaque fois que nous savons qu'une oeuvre est offerte sur le marché ou chaque fois qu'une oeuvre nous est offerte directement, nous l'examinons, et si nous pensons que la Galerie nationale peut être intéressée, nous l'avisons. Nous voulons savoir si la Galerie nationale veut acheter l'oeuvre, si à ses yeux elle a une valeur artistique. Il arrive que nous ne soyons pas intéressés par une oeuvre parce que nous pouvons trouver ailleurs l'information que nous recherchons. Dans ce cas, nous communiquons avec la Galerie nationale afin de savoir si elle est intéressée, puisque son rôle consiste à amasser les meilleurs oeuvres possibles du point de vue artistique.

Il y a donc échange entre nos deux institutions. La ligne de démarcation est celle que je vous ai indiquée. Ce qui fait que les peintures que vous avez vues aux Archives appartiennent normalement aux Archives publiques plutôt qu'à la Bibliothèque nationale. La Bibliothèque nationale a bien quelques peintures, mais c'est strictement pour fins d'exposition.

M. Orlikow: À la page 2 de votre exposé, vous indiquez ce qui suit:

Les Canadiens savent que les Archives publiques sont utilisées par les historiens et autres spécialistes qui écrivent des livres et des articles savants sur divers aspects de notre histoire.

Puis, à la page 7, lorsque vous parlez de la nécessité d'une nouvelle loi sur les Archives, vous faites valoir que les dispositions actuelles ne traitent pas des questions de protection des

[Text]

The Information Commissioner, Miss Hansen, has been quoted as saying that 50% of all requests for information and documents have been turned down. I presume that is for all the government departments. What is your experience in this respect?

M. Weillbrenner: Oui, il est difficile de répondre à votre question. La situation est quelque peu différente aux Archives.

We do have a specific problem at the archives. It is that we answer thousands of inquiries every year without people going through the formal process under Access to Information.

• 1035

As for the access to information requests, I think we have answered most of them, although in many cases we had erased names or removed some documents from the files. But I will say that it is not at all 50%, no.

Mr. Orlikow: But there are cases?

Mr. Weillbrenner: There are cases.

Mr. Orlikow: Well, let me raise a couple of specific cases.

Professor G.S. Kealey of the Department of History at Memorial University in St. John's, Newfoundland is a labour historian. I understand that for months, or maybe a year or more, he has been trying to get access to several RCMP files dealing with labour problems in the 1920s. So we are talking about more than 60 years ago. I understand that the RCMP apparently directed you not to make those available. He appealed to the Information Commissioner, and I have here a copy of a letter dated April 10 of this year in which the investigator for the Information Commissioner says:

The Canadian Security and Intelligence Service continues to express the view that release of the exempted information would be injurious

and that the Public Archives is the institution responsible for the refusal to release the information, that you have been provided by them with complete details of the negotiation and they have asked you to re-examine their refusal accordingly.

Do you remember that? It is a very recent case. What can you tell me about that?

Dr. Wallot: In this specific case it is true that the names of agents have been severed from some documents that have been made available by the Public Archives, but by the directives implementing the Access to Information legislation the archives are obliged to consult with the RCMP on letting their papers be known.

Also, part of the papers desired by Mr. Kealey are still in the hands of the RCMP. Thus, in this situation we have no authority and in fact we cannot by any law go into the RCMP to look into their files.

Mr. Orlikow: I understand that he wants access to files that are in your possession.

[Translation]

renseignements personnels non plus que d'accès à l'information.

La Commissaire à l'information, M^{lle} Hansen, aurait déclaré que 50 p. 100 de toutes les demandes d'information et de documents sont rejetées. Je suppose que c'est pour l'ensemble des ministères. Qu'en est-il en ce qui vous concerne?

Mr. Weillbrenner: Your question is difficult, but the situation is somewhat different at the Archives.

Nous avons un problème précis aux Archives. C'est le fait que nous devons répondre tous les ans à des milliers de demandes qui ne passent pas par le processus normal en vertu de la Loi sur l'accès à l'information.

D'autre part, je crois que nous avons répondu à la plupart des demandes d'accès à l'information, même si, dans de nombreux cas, nous avons effacé les noms ou retiré certains documents des dossiers. Mais je rejette ce chiffre de 50 p. 100.

M. Orlikow: Mais des cas de ce genre se présentent-ils?

M. Weillbrenner: Oui.

M. Orlikow: Dans ce cas, permettez-moi d'en citer deux.

Le professeur G.S. Kealy du Département d'histoire de la *Memorial University* à Saint-Jean (Terre-Neuve), est un historien spécialiste des questions de travail. Pendant des mois, un an ou plus, il a essayé d'obtenir plusieurs dossiers de la GRC portant sur les agitations ouvrières des années 1920. Cette affaire remonte donc à plus de 60 ans. Or, je crois savoir que la GRC vous a apparemment ordonné de ne pas les rendre publics. M. Kealy a envoyé une lettre à la Commissaire à l'information, et j'ai ici une copie d'une lettre datée du 10 avril dernier dans laquelle l'enquêteur de la Commissaire à l'information dit ceci:

Le Service canadien du renseignement de sécurité continue de penser que la publication de ces renseignements classés confidentiels serait préjudiciable.

et que ce sont les Archives publiques qui ont refusé de rendre ces renseignements publics, que des responsables vous ont donné tous les détails de cette négociation et qu'ils vous ont demandé de réexaminer leur refus en conséquence.

Vous en souvenez-vous? Cette affaire est très récente. Que savez-vous à ce sujet?

M. Wallot: Dans ce cas précis, les noms d'agents ont effectivement été effacés de certains documents qui ont été rendus publics par les Archives publiques, mais en vertu des décrets d'application de la Loi sur l'accès à l'information, les Archives sont obligées de consulter la GRC lorsqu'elles veulent rendre certains documents publics.

D'autre part, une partie des documents que demande M. Kealy se trouve toujours entre les mains de la GRC. Nous n'avons donc aucun pouvoir dans ce cas-là, en fait, aucune loi ne nous autorise à consulter les dossiers de la GRC.

M. Orlikow: Mais je crois qu'il désire avoir accès à des documents que vous possédez.

[Texte]

Dr. Wallot: That is true, but to understand if something should be made public we need to know the papers that are missing. In other words, the RCMP have given us only part of the files and we are in a situation where we think the commissioner should give a decision on this matter because she can go to the RCMP files and look in them and see if the RCMP case that these files should not be made public is founded.

Mr. Orlikow: You do not have the authority? You believe the Information Commissioner has the authority and should make a decision?

Dr. Wallot: She has the authority and if no action is taken then the Federal Court can force whatever agency to follow the decision.

Mr. Orlikow: Can you think of any reason why files which are over 60 years old could have any information which could be detrimental to national security?

Dr. Wallot: Well, I have not seen the files. I will ask Bernard if he has seen them.

Mr. Weilbrenner: No, I have not seen the particular files mentioned, but I should be a bit more precise.

We have the obligation to make the material available if we feel that according to law it should be made available, but we have this obligation by law to consult the department of origin, in this particular case the RCMP. I do not know if it was made clear, if you understood perfectly, that to evaluate, if the file, let us say, contains secrets that should be kept secret, it is very useful to have all the documentation available. Some at present is still with the RCMP and we do not have access, but the commissioner could request and have access to that and consequently be in a better position to make a decision.

So what we do to try as best we can is to consult and argue with the RCMP. If they formally advise us that, no, it will be dangerous for their system of investigation for the informants that were involved if those things are released, we have kind of left it to the discretion of the commissioner—who by law is responsible for an overview of what is done in the government—to have an occasion to investigate fully what we have, what the RCMP has, and arrive at the conclusion.

• 1040

Now, I did not quite understand if in the letter of the commissioner she puts the ball back to us.

Mr. Orlikow: That is exactly what she does.

Mr. Weilbrenner: Then we will certainly have a second view. I must say that, generally speaking, I think the attitude of most departments of the government will be to say that maybe we have a tendency to be a bit too generous in giving access to researchers. So we have a kind of bias.

Mr. Orlikow: Maybe they are going in the other direction.

Let me ask you another question. Are you aware of the policy the U.S. information system operates, which is that when people want a file and when the file contains, for example, the names or identities of informers, the names and

[Traduction]

M. Wallot: En effet, mais pour savoir si quelque chose doit être rendu public, nous devons savoir quels documents manquent. En d'autres termes, la GRC ne nous a remis qu'une partie des documents, et nous pensons que la Commissaire devrait statuer sur cette affaire car elle peut consulter les dossiers de la GRC et décider si, comme le prétend la GRC, ces documents ne doivent effectivement pas être divulgués.

M. Orlikow: Vous ne pouvez pas le faire? Vous pensez que la Commissaire à l'information dispose de ce pouvoir et qu'elle devrait prendre une décision à cet égard?

M. Wallot: Elle le peut et si aucune mesure n'est prise, la Cour fédérale peut alors obliger n'importe quel organisme à respecter la décision.

M. Orlikow: Pouvez-vous me dire pourquoi des dossiers qui remontent à plus de 60 ans renfermeraient des renseignements qui pourraient être préjudiciables à la sécurité nationale?

M. Wallot: Je n'ai pas vu ces documents. Mais permettez-moi de demander à Bernard s'il les a vus.

M. Weilbrenner: Non, je n'ai pas vu les documents en question, mais permettez-moi d'ajouter quelques précisions.

Nous devons rendre ces documents publics si nous estimons que la loi nous autorise à le faire, mais la loi nous oblige également à consulter le ministère d'origine, la GRC en l'occurrence. Je ne sais pas si vous avez bien compris que, pour nous permettre de savoir si un dossier renferme des documents secrets qui devraient le demeurer, nous devons avoir en main le dossier complet. Or, une partie des documents se trouvent toujours entre les mains de la GRC, nous ne pouvons y avoir accès, mais la Commissaire pourrait les consulter et être, par conséquent, mieux à même de prendre une décision à cet égard.

Pour notre part, nous ne pouvons que consulter la GRC et en discuter avec elle. Si elle nous fait savoir officiellement que la divulgation de ces renseignements serait préjudiciable à ceux qui les ont donnés au départ, nous avons jusqu'à présent laissé la Commissaire, puisque la loi la charge de surveiller les actions du gouvernement, statuer sur ces affaires après enquête sur les documents que nous avons et ceux que la GRC possède.

Dans le cas qui nous occupe cependant, je n'ai pas bien compris si la Commissaire nous renvoyait la balle;

M. Orlikow: C'est exactement ce qu'elle fait.

M. Weilbrenner: Alors nous réétudierons cette affaire. En règle générale, je crois que la plupart des ministères vous diront que nous avons tendance à accorder trop libéralement aux chercheurs le droit de consulter certains documents. Il y a donc parti pris.

M. Orlikow: Ils vont peut-être en sens inverse.

Permettez-moi de vous poser une autre question. Savez-vous qu'aux États-Unis, lorsque quelqu'un veut consulter un dossier et lorsque ce dernier renferme, par exemple, des noms ou l'identité des indicateurs, ces noms sont effacés et le reste du

[Text]

identities are blacked out but the rest of the file is made available? Are you aware that is the system there?

Mr. Weilbrenner: This same thing can happen here, in the sense that quite often the only portion that is blacked out are the names of individuals. But it is very hard, particularly in those records of the RCMP in which we are dealing quite often with small towns, where people with very little digging will find out the names of those people.

Mr. Orlikow: Let me take you to a case that happened a few years ago. If you do not have the information maybe you can get it for me.

Professor Penton, who is a professor at the University of Lethbridge, has written a book about religious groups, religious sects. Of course, one of the relatively large groups in western Canada is the Dukhobors.

In 1926, I think—I may be slightly wrong as to the date—a leader of the Dukhobor community, Peter Verrigan, was assassinated. The railway car in which he was travelling was bombed. Professor Penton was writing a book. He asked the RCMP for access to that file—we are talking about something that happened almost 60 years ago—and was refused. I am not sure whether he has asked since our new Access to Information Act was enacted.

Mr. Weilbrenner: I will say that after the act—and this is possibly an education process—the departments generally are much freer with information. That was the purpose of the act, so we should be glad about that.

Mr. Orlikow: Can you tell me if Professor Penton got the information?

Mr. Weilbrenner: I am not too sure about this particular case, but I could look and see if this particular file could be opened to Professor Penton.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I am not at all happy with the way in which the RCMP or the Canadian Security Intelligence Service or the Information Commissioner are, in my view, co-operating to hide and keep secret information that should be made public.

I would like to move a motion. I do not know if we have a quorum here, but if we do not, I will bring it up at the next meeting. My friend, Mr. Prud'homme, is prepared to second my motion.

I move that this committee invite representatives of the RCMP, the Canadian Security Intelligence Service, and the Information Commissioner to appear before this committee to explain the principles they follow in deciding whether information contained in files they have deposited with the National Archives can be or cannot be made available to scholars and other members of the public.

Le président: Ce sera votre droit absolu, monsieur, lorsque nous aurons le quorum nécessaire. Votre motion sera la bienvenue à ce moment-là et vous pourrez la débattre.

[Translation]

dossier est remis au demandeur? Êtes-vous au courant de ce système?

M. Weilbrenner: C'est ce que nous faisons ici aussi, nous effaçons tous les noms avant de remettre les dossiers demandés. Mais, lorsque ces noms sont ceux de personnes habitant de petites villes, par exemple, il est très difficile de le faire, car on peut les découvrir rapidement en faisant très peu de recherches.

M. Orlikow: Permettez-moi de vous citer une affaire qui a eu lieu il y a quelques années. Si vous n'avez pas les renseignements que je vous demande, peut-être pourrez-vous me les faire parvenir.

Le professeur Penton de l'Université de Lethbridge a écrit un livre sur les groupes religieux, les sectes religieuses. Et les Dukhobors constituent l'un des plus gros groupes établis dans l'ouest du Canada.

En 1926, je crois, et la date n'est peut-être pas tout à fait exacte, un des chefs de la communauté Dukhobor, Peter Verrigan, a été assassiné. Une bombe a explosé dans le wagon dans lequel il voyageait. Le professeur Penton écrivait donc son livre et il a demandé à la GRC d'avoir accès à ce dossier—cette affaire s'est déroulée il y a près de 60 ans—et la GRC lui a opposé une fin de non-recevoir. Mais je ne sais pas s'il a demandé de nouveau à voir ce dossier après adoption de la Loi sur l'accès à l'information.

M. Weilbrenner: Je dois dire que lorsque la loi a été adoptée—question d'habitude peut-être—les ministères ont accordé avec plus de libéralité l'accès à certains renseignements et nous ne pouvons que nous en réjouir, puisque c'était là l'objectif poursuivi par la loi.

M. Orlikow: Pouvez-vous me dire si le professeur Penton a obtenu les renseignements qu'il demandait?

M. Weilbrenner: Je ne connais pas bien cette affaire, mais je pourrais voir si le professeur Penton peut consulter ce dossier.

M. Orlikow: Monsieur le président, apparemment la GRC, le Service canadien du renseignement de sécurité, la Commissaire à l'information se tiennent tous les coudes et font en sorte que certains renseignements restent secrets alors qu'ils devraient être rendus publics et cela m'ulcère au plus haut point.

J'aimerais présenter une motion. Je ne sais pas si le quorum est réuni, mais dans le cas contraire, je la présenterais lors de la prochaine séance. Mon ami, M. Prud'homme, est disposé à appuyer ma motion.

Je propose que ce Comité invite les porte-parole de la Gendarmerie royale du Canada, du Service canadien du renseignement de sécurité et la Commissaire à l'information à comparaître devant ce Comité pour expliquer les principes qu'ils suivent lorsqu'ils décident si les renseignements que renferment les dossiers remis aux Archives nationales peuvent ou non être transmis aux chercheurs et au public en général.

The Chairman: You will have the absolute right to do so, sir, when we have the necessary quorum. You could then table your motion and discuss it.

[Texte]

Avez-vous d'autres questions?

Mr. Orlikow: Yes, Mr. Chairman.

Referring to the parts of your statement where you talk about the shortage of space, I understand there are plans to get more space in Hull. Is that correct?

• 1045

Dr. Wallot: We need space. It could be in Hull or somewhere else, as long as it is close to the Archives. That is the main point. It is hard for me to tell beforehand where Public Works will find the necessary space.

Mr. Orlikow: I understand there is also a possibility that you will get space in Gatineau. Is that being considered?

Dr. Wallot: Public Works has not indicated to us that they would situate us in Gatineau.

It must be remembered that the Public Archives and the National Library must be together, or very close together, because the researchers are working in both areas all the time. They have to be together, whether they are in Gatineau or in Hull, or wherever. It would be deteriorating for the researchers to have to go very far to work in the library. The library has all our old collections of papers, newspapers. They would have to come back to the archives and then go back to the library again. So they have to be together.

Mr. Orlikow: I raised that question because some of the academics and researchers have expressed concern about the difficulties they would have. Some years ago, when my brother was working on his doctoral dissertation, he would take the evening bus from Toronto to Ottawa. He arrived here at 3 a.m. or 4 a.m. in the morning, went right to the Public Archives and started work. That was easy. But if he had had to go to Gatineau at that time of the night, he would have had great difficulties. So I would hope, if that suggestion comes up, you will explain to whoever wants to do that, that this would be counterproductive to the ability of the people who want to work in the archives.

Dr. Wallot: All the presentations by the Public Archives have stated that the National Library and the Public Archives should be together, and, if possible, situated near where they are now. We have visitors all the time. They come to visit exhibitions and so on. It is a very good location. But if we should move somewhere else, I think both the National Library and the Public Archives should be together.

Le président: Merci, monsieur.

Mr. Orlikow, do you have some other questions?

Mr. Orlikow: No. That is all.

The Chairman: No more. Mr. Jardine, do you have a question? Mr. Daubney.

Mr. Daubney: I would just like to indicate my support as an Ottawa member for Mr. Orlikow's suggestion that the

[Traduction]

Do you have any other questions?

M. Orlikow: Oui, monsieur le président.

Vous parlez dans votre exposé du manque de locaux et je crois savoir que vous en obtiendrez bientôt à Hull. Est-ce exact?

M. Wallot: Effectivement, nous avons besoin de locaux supplémentaires à Hull ou ailleurs, du moment que ces locaux se trouvent près des Archives. C'est là le point principal. Mais je ne peux pas vous dire où le ministère des Travaux publics décidera de nous loger.

M. Orlikow: Je crois savoir que vous pourriez également en obtenir à Gatineau. Est-ce le cas?

M. Wallot: Le ministère des Travaux publics ne nous a pas indiqué qu'il nous relogerait à Gatineau.

Il faut cependant garder à l'esprit que les Archives publiques et la Bibliothèque nationale doivent partager les mêmes locaux, ou être l'un près de l'autre, car les chercheurs font la navette tout le temps entre ces deux institutions. Elles doivent donc être dans les mêmes locaux, que ce soit à Gatineau, à Hull ou ailleurs. Si les chercheurs devaient se déplacer très loin pour travailler à la Bibliothèque, cela nuirait à leur travail. La Bibliothèque possède toutes nos vieilles collections de journaux. Ils passent tout le temps des Archives à la Bibliothèque et vice versa. Ces deux services doivent donc être situés au même endroit.

M. Orlikow: Je vous pose cette question car certains professeurs et chercheurs m'ont entretenu de leurs difficultés. Il y a quelques années, mon frère préparait sa thèse de doctorat et prenait l'autocar du soir de Toronto à Ottawa. Il arrivait ici à 3 heures ou 4 heures du matin, allait directement aux Archives publiques et commençait ses travaux. C'était facile. Mais s'il avait dû aller à Gatineau à cette heure de la nuit, il aurait eu beaucoup de difficultés à le faire. Alors, si on vous le proposait, j'espère que vous expliquerez aux intéressés que cela nuirait aux activités de ceux qui veulent travailler aux Archives.

M. Wallot: Les Archives publiques ont toujours indiqué que la Bibliothèque nationale et les Archives publiques devraient être regroupées et, dans la mesure du possible, situées près de l'endroit où elles sont maintenant. Il y a beaucoup de gens qui viennent visiter nos expositions, etc., nous sommes très bien placés. Mais si nous devons déménager, je crois que la Bibliothèque nationale et les Archives publiques devraient être regroupées en un seul endroit.

The Chairman: Thank you, sir.

Monsieur Orlikow, avez-vous d'autres questions à poser?

M. Orlikow: Non, c'est tout pour moi.

Le président: Bien. Monsieur Jardine, voulez-vous poser une question? Monsieur Daubney.

M. Daubney: Je voudrais simplement, en ma qualité de député d'Ottawa, reprendre la suggestion de M. Orlikow, selon

[Text]

National Library and the Public Archives remain in their present location or as close to it as possible.

As part of your warehousing space, are you using any of the space in the old Memorial Building across the street?

Mr. Weilbrenner: Let us say that we use West Memorial, a good part of the building, for both staff. We were forced also to use it for documents. So both the documents and staff of the Public Archives and the National Library are housed in West Memorial.

Mr. Daubney: Your offices are in your building, on the other side of the street, and the West Memorial?

Mr. Weilbrenner: Yes.

Mr. Daubney: And you have other warehouses throughout the city. Is that correct?

Mr. Weilbrenner: Yes.

Mr. Daubney: Thank you very much.

The Chairman: Do you have some other questions?

Mr. Daubney: No. That is fine.

Le président: Merci, monsieur Wallot, et merci à vos collaborateurs. Je remercie également tous les membres qui ont assisté à notre séance.

La prochaine réunion aura lieu mardi, le 21 mai, à la salle 209. M. Ed Prévost de Téléfilm Canada et M. André Lamy comparaîtront.

Merci à tous. La séance est levée.

[Translation]

laquelle la Bibliothèque nationale et les Archives publiques devraient rester là elles sont actuellement ou tout près.

Vous servez-vous des locaux du vieil Édifice Commémoratif, de l'autre côté de la rue, en guise d'entrepôt?

M. Weilbrenner: Disons que nos effectifs sont logés dans une grande partie de l'Édifice Commémoratif de l'Ouest. Mais nous avons dû également l'utiliser pour nos documents. Ainsi, tant les documents que le personnel des Archives publiques et de la Bibliothèque nationale se trouvent dans l'Édifice Commémoratif de l'Ouest.

M. Daubney: Vous occupez donc vos propres locaux et également ceux de l'Édifice Commémoratif de l'Ouest?

M. Weilbrenner: Oui.

M. Daubney: Et vous possédez également d'autres entrepôts dans d'autres endroits. Est-ce exact?

M. Weilbrenner: Oui.

M. Daubney: Merci infiniment.

Le président: Avez-vous d'autres questions à poser?

M. Daubney: Non. C'est tout.

The Chairman: I would like to thank Mr. Wallot and his colleagues. I also extend my thanks to all the members who were present.

Our next meeting will take place Tuesday May 21 in Room 209. Our witnesses will be Mr. Ed Prévost from Telefilm Canada and Mr. André Lamy.

Thank you. The meeting is adjourned.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From Public Archives:

Jean-Pierre Wallot, Dominion Archivist;
Bernard Weilbrenner, Assistant Dominion Archivist.

Des Archives publiques:

Jean-Pierre Wallot, archiviste fédéral;
Bernard Weilbrenner, archiviste fédéral adjoint.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 15

Fascicule n° 15

Tuesday, May 21, 1985

Le mardi 21 mai 1985

Chairman: Gabriel Fontaine

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications and Culture

Communications et de la culture

RESPECTING:

Main Estimates 1985-86: Vote 50. Telefilm Canada
under COMMUNICATIONS

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1985-1986: Crédit 50.
Téléfilm Canada sous la rubrique
COMMUNICATIONS

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Gabriel Fontaine

Vice-Chairman: Jennifer Cossitt

MEMBERS/MEMBRES

Gilles Bernier
Édouard Desrosiers
Jim Edwards
Stan Graham
Charles Hamelin
W.R. Bud Jardine
Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*)
David Orlikow
Marcel Prud'homme
Bill Rompkey
Ted Schellenberg (*Nanaimo—Alberni*)
Geoff Scott (*Hamilton—Wentworth*)
Andrew Witer—(15)

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: Gabriel Fontaine

Vice-président: Jennifer Cossitt

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Patrick Boyer
Harry Brightwell
Pauline Browes
Jim Caldwell
David Daubney
Simon de Jong
Ernest Epp (*Thunder Bay—Nipigon*)
Marc Ferland
John Gormley
Jacques Guilbault (*Saint-Jacques*)
Monique Landry
Sergio Marchi
Shirley Martin
Bob Pennock
Guy Ricard—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 21, 1985

(16)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met this day at 9:30 o'clock a.m., Gabriel Fontaine, Chairman, presiding.

Members of the Committee present: Édouard Desrosiers, Gabriel Fontaine, Stan Graham, Charles Hamelin, Lynn McDonald and Marcel Prud'homme.

Alternates present: Jim Caldwell and Bob Pennock.

Witnesses: From Telefilm Canada: Ed Prévost, Chairman, and André Lamy, Executive Director.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 26, 1985, relating to Main Estimates 1985-86. (See *Minutes of Proceedings and Evidence*, dated Thursday, April 18, 1985, Issue No. 4).

The Chairman called Vote 50, Telefilm Canada under COMMUNICATIONS.

Ed Prévost made an opening statement and with André Lamy answered questions.

At 10:50 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 21 MAI 1985

(16)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, ce jour à 9 h 30, sous la présidence de Gabriel Fontaine (*président*).

Membres du Comité présents: Édouard Desrosiers, Gabriel Fontaine, Stan Graham, Charles Hamelin, Lynn McDonald, Marcel Prud'homme.

Substituts présents: Jim Caldwell, Bob Pennock.

Témoins: De Téléfilm Canada: Ed Prévost, président; André Lamy, directeur exécutif.

Le Comité reprend l'examen de son ordre de renvoi du mardi 26 février 1985 relatif au Budget principal des dépenses de 1985-1986. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 18 avril 1985, fascicule n° 4*).

Le président met en délibération le crédit 50, Téléfilm Canada, inscrit sous la rubrique COMMUNICATIONS.

Ed Prévost fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et André Lamy répondent aux questions.

A 10 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, May 21, 1985

• 0932

Le président: À l'ordre!

Bonjour, mesdames et messieurs, membres du Comité. Nous recevons ce matin M. Ed Prévost, président de Téléfilm Canada, pour l'étude du crédit 50 du Budget principal 1985-1986 sous la rubrique Communications.

COMMUNICATIONS

Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne

Crédit 50—Paielements à la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne.....\$65,290,000

Le président: Monsieur Prévost, après nous avoir présenté vos collaborateurs, vous pourrez nous faire une déclaration. Ensuite, les représentants des divers partis vous poseront des questions. Les représentants du Parti libéral poseront des questions pendant 20 minutes, ce qui devra inclure le temps des réponses, de même que les représentants du Parti progressiste conservateur et ceux du Nouveau parti démocratique.

Monsieur Prévost.

M. Ed Prévost (président de Téléfilm Canada): Merci, monsieur le président, membres du Comité. En premier lieu, j'aimerais vous présenter les personnes qui m'accompagnent aujourd'hui. Ce sont M. André Lamy, directeur général de Téléfilm Canada; M. Yves Beauchesne, directeur des finances et de l'administration à Téléfilm Canada; M^{me} Judith McCann, secrétaire du Conseil et conseillère spéciale; M. Claude Daigneault, directeur des communications; et M^{me} Monique Noël, adjointe administrative.

Mr. Chairman, committee members, I am very pleased to be appearing before you today on behalf of Telefilm Canada to answer your questions about our main estimates 1985-86, and also to discuss more generally Telefilm Canada's operations. You have already received, I believe, with the collaboration of Richard Dupuis, clerk of the committee, a rather thick package of background material; so I shall limit my opening remarks to highlighting just some of the past year's achievements of Telefilm Canada and the Canadian independent film and television industry, and also talk briefly about our expectations for the coming year.

At this point I think I should also point out something that is widespread knowledge, I believe; that is, the imminent departure of Mr. Lamy as director general or executive director of Telefilm Canada, who will be leaving Telefilm as of August 1. That happens to coincide with five years as executive director at Telefilm Canada. I would like to make use of this opportunity, on behalf of our board, to make publicly known our great deal of admiration and respect for Mr. Lamy's work. He has seen to the harmonious transformation of the Canadian Film Development Corporation, which was a

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 21 mai 1985

The Chairman: I call this meeting to order.

Good morning, ladies, gentlemen and members of the committee. This morning, we welcome Mr. Ed Prévost, President of Telefilm Canada, and we will consider vote 50 of the main estimates for 1985-1986 under Communications.

COMMUNICATIONS

Canadian Film Development Corporation

Vote 50—Payments to the Canadian Film Development Corporation.....\$165,290,000

The Chairman: Mr. Prévost, I would ask you first of all to introduce your colleagues and then to make your presentation. After that, the representatives of the various parties will ask their questions. The Liberals will have 20 minutes, which includes the time used up for the answer, and the representatives of the Progressive Conservative Party and the New Democratic Party will have the same time allotment.

Mr. Prévost.

Mr. Ed Prévost (Chairman of Telefilm Canada): Thank you, Mr. Chairman and members of the committee. First of all, I would like to introduce my colleagues. They are Mr. André Lamy, Executive Director of Telefilm Canada; Mr. Yves Beauchesne, Director of Finance and Administration at Telefilm Canada; Mrs. Judith McCann, Secretary to the Board and Special Adviser; Mr. Claude Daigneault, Director of Communications; and Mrs. Monique Noël, Administrative Assistant.

Monsieur le président, membres du Comité, je suis très heureux d'être devant vous aujourd'hui au nom de Téléfilm Canada pour répondre aux questions concernant notre budget des dépenses principales pour 1985-1986, et aussi pour discuter des activités de Téléfilm Canada en général. Vous avez déjà reçu, grâce à l'aimable collaboration de Richard Dupuis, greffier du Comité, une quantité assez considérable de documents d'information. Je m'efforcerai donc de mettre en évidence quelques-unes des réalisations de Téléfilm Canada l'an dernier, de même que celles de l'industrie privée du film et de la télévision canadienne, et je parlerai brièvement des espoirs que nous nourrissons pour l'année à venir.

Je crois qu'il serait maintenant opportun de signaler que plusieurs savent déjà je crois, c'est-à-dire le départ imminent de M. Lamy, qui quittera son poste de directeur général de Téléfilm Canada le 1^{er} août. La date de son départ survient cinq ans au jour près après sa nomination au poste de directeur général de Téléfilm Canada. Au nom du conseil, j'aimerais profiter de cette occasion pour exprimer publiquement notre admiration et notre respect pour le travail de M. Lamy. Il a veillé à la transformation harmonieuse de la Société du développement de l'industrie cinématographique canadienne,

[Texte]

\$4 million operation approximately five years ago. It was given the mandate to administer the broadcast fund in July of 1983 and today it has become a rather sizeable organization. This year it is administering approximately \$100 million.

• 0935

Depuis notre dernière rencontre avec ce Comité, en 1983, la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne a pris un nouveau nom: Téléfilm Canada. Nous voulons ainsi refléter davantage ce que nous sommes, être un peu plus visibles, accessibles et rentables. L'industrie que nous desservons a aussi acquis une nouvelle vigueur, une image de succès. Le Fonds de développement de la production d'émissions canadiennes, dont la création avait été annoncée lors de notre dernière rencontre, a été un stimulant extraordinaire pour la production indépendante canadienne. Elle a permis de répondre aux goûts des auditoires canadiens et étrangers avec des productions divertissantes, de grande qualité. J'arrive de Cannes où avait lieu le 38^e Festival international du film. Pour la première fois, un film canadien *Joshua Then and Now* était parmi les inscrits dans la compétition officielle. Il n'a pas gagné, mais, quand même, c'était la première fois, depuis 10 ans, qu'un film canadien était choisi pour la compétition officielle. Il y avait également un film invité: *Night Magic*, (Nuit magique). Ce fut, là aussi, une invitation qu'on n'avait pas reçue depuis fort longtemps. Je signale, en passant, que le ministre des Communications, M. Masse est venu assisté au visionnement de ces deux films.

As I mentioned in my remarks, in our 1984-85 annual report, of which you have already received an advance copy, Telefilm Canada's investment of \$80 million from July 1, 1983, to March 31 of this year, has generated over \$275 million worth of production of Canadian drama, variety and children's programming. That represents over 600 hours of Canadian programming. I might add, this is prime-time programming, licensed for broadcast by the CBC, Radio-Canada, CTV, Global and various independent stations throughout Canada in both French and English.

Many of those productions have won not only record audiences for Canadian television but also international awards and recognition for excellence.

Le Conseil d'administration de Téléfilm est très satisfait de l'influence du fonds de télévision sur l'économie. Environ 50 p. 100 des budgets totaux de production sont versés en salaires; ce qui représente un impact significatif sur l'emploi au sein de cette industrie, impact qui est essentiel à la communauté culturelle du Canada. Son effet multiplicateur affecte déjà l'économie canadienne. Le fonds de télévision participe à plus de 60 projets de production en langue française et à plus de 100 projets de production en langue anglaise.

In the past year, Telefilm's active encouragement of production activity, outside the traditional centres of Montreal and Toronto, has met with noted success. In western Canada, we have invested approximately \$3 million in 16 projects, with

[Traduction]

dont le budget s'élevait à 4 millions de dollars il y a environ cinq ans. La Société avait reçu le mandat d'administrer le fonds de développement en juillet 1983 et aujourd'hui, cet organisme a pris une ampleur considérable et son budget annuel s'élève maintenant à quelque 100 millions de dollars.

Since we last appeared before this committee in 1983, the Canadian Film Development Corporation has taken on a new name: Telefilm Canada, which is more of a reflection of the corporation's role, and which gives it greater visibility, accessibility and viability. The industry we serve has acquired a new vigour and an image of success. The Canadian Broadcast Program Development Fund, which had just been announced at our last appearance, has provided an extraordinary incentive to independent Canadian production and to the appetite of audiences in Canada and abroad for high quality entertainment. I have just arrived from Cannes, where I participated in the 38th International Film Festival. For the first time, a Canadian film, namely "*Joshua Then and Now*" was entered in the official competition. It did not win a prize, but it is nonetheless the first time in 10 years that a Canadian film was chosen for the official competition. A Canadian film was also invited to participate, that is "*Night Magic*", and Canada had not received such an invitation for quite a while. I would like to point out in passing that the Minister of Communications, Mr. Masse, was present at the screening of these two films.

Comme je le souligne dans mes observations contenues dans le rapport annuel de 1984-1985, dont vous avez déjà reçu copie, l'investissement de 80 millions de dollars de Téléfilm Canada du 1^{er} juillet 1983 au 31 mars de cette année, a donné lieu à plus de 275 millions de dollars de productions canadiennes en dramatiques, variétés et émissions pour enfants. Cela représente plus de 600 heures de programmation canadienne disponible pour diffusion par CBC, Radio-Canada, CTV, Global et par des stations indépendantes à travers le Canada, en français et en anglais.

Plusieurs de ces productions ont non seulement attiré des auditoires records à la télévision canadienne mais ont également remporté des prix internationaux et des mentions d'excellence.

The Board of Directors of Telefilm Canada is very satisfied with the economic impact of the broadcast fund. Approximately 50% of total production budgets is going directly to salaries. This represents a significant impact on employment within the industry, an impact which is much needed in Canada's cultural community. Its further multiplier effect is being felt throughout the Canadian economy. In French production, the broadcast fund is participating in over 60 projects. In English production, the comparable figure is over 100 projects.

Au cours de la dernière année, l'encouragement soutenu de Téléfilm Canada aux activités de production à l'extérieur des centres traditionnels que sont Montréal et Toronto a connu de signalés succès. Dans l'Ouest canadien, nous avons investi

[Text]

total budgets of \$11 million. That is more than double our activity in 1983.

Telefilm opened an office in the Atlantic provinces in November 1984 to provide better communication with the local industry. By March 31 of this year, we had invested nearly a quarter of a million dollars in developing projects, budgeted at \$5 million, and we are studying applications involving another \$14 million worth of production.

The 1985-86 fiscal year looks even brighter. The new criteria for the broadcast fund will enable Telefilm to expand its support to script and project development and to Canadian productions, which make a significant cultural contribution. The industry will also benefit from the inclusion of documentaries, the involvement of provincial education television and Telefilm's provision of additional investment to match licence fees from Canadian conventional TV, pay and specialty services.

• 0940

Le rôle accru de Téléfilm dans d'autres domaines importants comme la distribution, l'aide à la commercialisation, le *test marketing*, le sous-titrage, les subventions aux événements et aux festivals canadiens de films et de vidéos, de même que les coproductions officielles signifient que l'appui du gouvernement fédéral à cette industrie de grande importance culturelle et à haute densité de main-d'oeuvre est maintenant complet et efficace.

Vous avez devant vous un document contenant les prévisions budgétaires pour 1985-1986. Je crois qu'il donne des prévisions assez justes du coût d'opération potentiel de Téléfilm Canada et de l'impact financier de notre activité sur l'industrie canadienne. Les résultats, croyons-nous, seront emballants si nous nous basons sur les réalisations en 1984-1985.

A ce stade, je vous inviterais maintenant à poser toutes les questions auxquelles vous désirez avoir des réponses et des éclaircissements. Je tenterai de répondre aux questions d'ordre général. Pour ce qui est des questions spécifiques, mes collaborateurs se feront un plaisir de tenter d'y répondre; si nous sommes dans l'impossibilité de le faire, bien sûr, nous reviendrons dans un très bref délai avec les documents qui vous intéressent.

Le président: Merci, monsieur Prévost. Monsieur Prud'homme.

M. Prud'homme: Merci monsieur Prévost, merci monsieur le président.

Ma première question s'adresse à M. Lamy. Récemment, le ministre, M. Masse, a hautement loué vos talents, votre dynamisme, et du même coup on apprend que vous partez. La question qui me vient à l'esprit, comme à celui de nombre des amis de Téléfilm, est la suivante: ou M. Lamy est incompetent et il doit quitter ou, s'il a toutes ces qualités—et je souscris aux dires de M. Masse—pourquoi part-il?

[Translation]

environ 3 millions de dollars dans 16 projets dont les budgets totaux s'élèvent à 11 millions de dollars, soit plus du double de nos activités pour 1983.

Au mois de novembre, Téléfilm Canada a ouvert un bureau dans les provinces atlantiques afin d'assurer une meilleure communication avec l'industrie locale. Au 31 mars de l'année en cours, nous avons investi près d'un quart de million de dollars dans le développement de projets dont les budgets s'élèvent à 5 millions de dollars et nous étudions actuellement des demandes en production se chiffrant à 14 millions de dollars.

L'année financière 1985-1986 s'annonce encore plus prometteuse. Les nouvelles politiques du fonds de télévision permettront à Téléfilm d'accroître son aide au développement de projets et de scénarios et aux productions canadiennes qui apportent une contribution culturelle importante. L'industrie pourra aussi bénéficier de l'inclusion des documentaires, de la participation de la télévision éducative provinciale et d'un apport additionnel de fonds de Téléfilm équivalant au montant de la licence de la télévision canadienne conventionnelle, de la télévision payante ou des canaux spécialisés.

The expanded role of Telefilm in other critical areas like distribution, marketing assistance, test marketing, captioning, grants to Canadian film and video festivals and events, and official co-productions, means that federal government support to this labour-intensive and culturally vital industry is now comprehensive and effective.

You have before you a document containing budgetary projections for 1985-86. I believe this provides an accurate forecast of Telefilm's potential operating costs and financial impact on the Canadian industry. The results, we anticipate, will be exciting, if the industry's achievements of 1984-85 are any indication.

I would now invite you to ask your questions and we will try to give you answers and clarifications. I personally will try to answer the general questions and I will ask my colleagues to answer the more specific questions. Of course, if we cannot answer a particular question, we will supply you as soon as possible with the required documents.

The Chairman: Thank you, Mr. Prévost. Mr. Prud'homme.

Mr. Prud'homme: Thank you, Mr. Prévost and Mr. Chairman.

My first question is intended for Mr. Lamy. Recently, the Minister, Mr. Masse, praised your talents and your dynamism very highly, but now we learn that you are leaving. The question that comes to my mind, and to the mind of many of the supporters of Telefilm, is the following: Either Mr. Lamy is incompetent and he must leave, or if he has all these great

[Texte]

Est-ce que vous avez demandé votre départ? Sinon, que s'est-il passé pour qu'on nous apprenne qu'à partir du 1^{er} août, vous n'occuperez plus les mêmes fonctions?

M. André Lamy (directeur général, Téléfilm Canada): Cela s'est passé très simplement. Je pense que selon l'acte de fondation de la société de développement ou de Téléfilm Canada, qui est le même document officiel, je suis nommé au bon plaisir, c'est-à-dire *at pleasure*, qui est le terme technique. Cela signifie que le ministre responsable de la Société peut demander au directeur exécutif—c'est sa nomination et celle du premier ministre—de quitter le poste quand il le veut. On m'a demandé, après conversation avec le sous-ministre, de faire en sorte de quitter après cinq ans, ce que j'ai accepté de faire.

M. Prud'homme: Je ne comprends toujours pas. Le ministre a hautement parlé de la compétence, du talent remarquable de M. Lamy et en même temps on nous annonce son départ. C'est clair: nomination «à bon plaisir» veut dire que par caprice, ou par décision ministérielle, vous quittez.

Je dois donc conclure que le ministre a décidé de vous demander de quitter pour vous remplacer par quelqu'un d'autre. Je vois là une malheureuse coïncidence. De deux choses l'une: ou on ne parle pas des hautes qualités d'un administrateur public compétent et dévoué... Lui-même le reconnaît. Moi, je l'avais reconnu avant mais je le reconnais à nouveau et j'endosse donc les décisions du ministre lorsqu'il dit que vous avez toutes les qualités requises... Vous les aviez puisqu'on vous a glorifié. Ce que je ne comprends pas c'est quel est ce caprice du ministre de se priver de vos services après les avoir si hautement louangés.

• 0945

Je veux donc m'inscrire très fortement contre cette décision capricieuse du ministre de se priver des services d'un excellent administrateur qui, en collaboration avec son conseil d'administration, a vu à l'exécution quotidienne du mandat, qui lui a permis de voir ce que monsieur le président, que je salue avec plaisir... J'espère qu'il n'est pas nommé à plaisir, lui non plus. Puis-je vous demander si votre nomination est «à plaisir» aussi?

M. Prévost: Ma nomination au conseil est une nomination fixe pour une période de cinq ans. Ma nomination à titre de président du conseil est «à plaisir».

M. Prud'homme: Eh bien, on va suivre les développements. Je commence à être inquiet des bons plaisirs.

J'ai quelques questions à vous poser. Je pense que vous êtes les distributeurs pour l'Office national du film dans quatre pays. Pour la gouverne de ceux qui s'intéressent aux relations entre Téléfilm Canada et l'Office national du film, pourriez-vous nous dire quels sont ces quatre pays? Je pense que vous faites affaire dans quatre pays, à moins que je ne me trompe.

[Traduction]

qualities, and on this I agree with Mr. Masse, so why is he leaving?

Did you ask to leave? If not, why have you been told that starting on August 1, your services will no longer be required?

Mr. André Lamy (Executive Director, Telefilm Canada): It is very simple. By virtue of the Act setting up the Film Development Corporation, and Telefilm Canada, I am appointed at pleasure, which is the jargon used. This means that the Minister responsible for the corporation can ask the Executive Director to leave his position whenever the Minister, who along with the Prime Minister, has named him whenever the Minister so wishes. After a discussion with the Deputy Minister, I was asked to leave at the end of a five-year period, and I accepted to do so.

Mr. Prud'homme: I still do not understand. The Minister praised very highly Mr. Lamy's competence and great talents, but at the same time we are told that he is leaving. It seems to me clear, then, that appointments at pleasure mean appointments by whim or by ministerial decision, and that is why you are leaving.

I am therefore forced to conclude that the Minister decided to ask you to leave because he wished to replace you with someone else. I think that is a very unfortunate coincidence. If this is the way things work, why praise the competence and devotion of a public servant? I recognize your great qualities, and I am happy to point them out again and in this I agree with the Minister. You must have excellent qualifications because the Minister himself has pointed them out. What I do not understand is why the Minister, on a whim, decides to deprive himself of your services after having praised them so highly.

I would therefore like to voice my very strong opposition to the Minister's capricious decision to deprive himself of the services of an excellent administrator who, in co-operation with his board of directors, saw to the daily execution of his mandate, which allowed him to see what the president, whom I also salute... I hope he, too, is not appointed at pleasure. May I ask you whether your appointment is also at pleasure?

Mr. Prévost: My appointment to the board is a term appointment for a period of five years. My appointment to the position of Chairman of the Board is at pleasure.

Mr. Prud'homme: Well, we will have to keep track of further developments. I am starting to be wary of that kind of pleasure.

I have a number of questions to ask. I believe you are the distributors for the National Film Board in four different countries. For the information of those interested in relations between Telefilm Canada and the National Film Board, could you tell us what those four countries are? If I am not mistaken, you do business in four countries in particular.

[Text]

M. Prévost: Nous avons la responsabilité des bureaux internationaux à Paris, à Londres, à New York et à Los Angeles.

M. Lamy: Puis-je corriger ce qu'a dit M. Prud'homme, monsieur le président?

M. Prud'homme: Oui, certainement, monsieur Lamy.

M. Lamy: Nous n'avons pas la responsabilité de distribuer les films de l'Office. Selon la politique du film qui a été établie par le Parlement il y a environ 18 mois, les bureaux de l'Office national du film et ceux de Téléfilm Canada devaient présenter un front uni, mais derrière ce front uni international, sous le logo de Téléfilm Canada, l'Office demeure autonome dans ses activités, de même que Téléfilm Canada. C'était une très bonne décision sur le plan pratique et sur le plan économique. De cette façon, les pays étrangers s'y retrouvent un peu mieux sur la scène canadienne et savent mieux comment faire affaire avec Téléfilm Canada et avec l'Office national du film. Mais les deux agences demeurent complètement indépendantes et autonomes, et elles peuvent poursuivre activement leur propre rôle à l'étranger.

M. Prud'homme: Merci. L'honorable Marcel Masse, dans sa déclaration à Toronto le 15 mars 1985, expliquait, et je cite:

Les principes directeurs du fonds . . . s'appliquent à tous les arts de la scène.

Est-ce que le Centre national des Arts peut se qualifier comme producteur ou coproducteur indépendant?

M. Lamy: Non. Si le Centre national des Arts venait à Téléfilm Canada pour obtenir des fonds, il serait considéré comme une autre agence culturelle. Un producteur indépendant, c'est quelqu'un qui est libre de toute attache gouvernementale et qui peut se présenter, en collaboration avec le Centre national des Arts, pour faire ce qu'on appelle entre nous un *pick-up*, c'est-à-dire reculer des camions et prendre un spectacle au Centre national. Cependant, le Centre national des Arts lui-même, non plus que l'Office national du film, ne peut se qualifier comme producteur indépendant. Il faut donner au mot «indépendant» le sens d'indépendant de tout organisme gouvernemental, fédéral, provincial ou même municipal, dans certains cas.

M. Prud'homme: À la page 1 de votre rapport, et un peu plus loin, vous dites:

Un processus de consultation étendue auprès du gouvernement et des représentants de l'industrie a permis d'attribuer au Fonds de développement un rôle encore plus dynamique.

Pouvez-vous élaborer sur ce processus de consultation?

M. Lamy: Avant d'établir nos politiques ou les règlements internes de Téléfilm Canada, nous consultons les principaux interlocuteurs indépendants, c'est-à-dire l'Association des producteurs du Québec, l'Association des producteurs du Canada anglais, les distributeurs ou tout autre dispensateur de services techniques qui pourrait affecter nos activités. En conséquence, nous pouvons jouer un rôle plus dynamique et, au lieu d'investir 33 p. 100 dans un projet, on peut aller jusqu'à 49 p. 100.

[Translation]

Mr. Prévost: We are responsible for international offices in Paris, London, New York and Los Angeles.

Mr. Lamy: May I correct what Mr. Prud'homme said, Mr. Chairman?

Mr. Prud'homme: Yes, go ahead, Mr. Lamy.

Mr. Lamy: We are not in fact responsible for distributing NFB films. According to the film policy established by Parliament approximately 18 months ago, NFB and Telefilm Canada offices are expected to present a common front, but behind this international common front, the board remains completely autonomous in terms of its activities, even under the Telefilm Canada logo, as, of course, does Telefilm Canada. It was an excellent decision in both practical and economic terms. This way, foreign countries have a better idea of what is going on in the Canadian film industry and of how to do business with Telefilm Canada and the National Film Board. However, the two agencies remain completely independent, and are free to play the role they have chosen for themselves abroad.

Mr. Prud'homme: Thank you. In a statement made in Toronto on March 15, 1985 the hon. Marcel Masse stated, and I quote:

The guiding principles of the fund . . . apply to all performing arts.

Could the National Arts Centre qualify as an independent producer or co-producer?

Mr. Lamy: No. If the National Arts Centre came to Telefilm Canada for funding, it would be considered to be a cultural agency, like others. An independent producer is someone who has absolutely no link to the government and can, in co-operation with the National Arts Centre, do what we commonly call a "pickup", in other words back up a truck and take a show to the National Arts Centre. However, neither the National Arts Centre nor the National Film Board could qualify as independent producers. In this context, "independent" means an organization which has no links whatsoever to any level of government, be it federal, provincial or even municipal, in some cases.

Mr. Prud'homme: On page 1 of your report and a little further, you state that:

Extensive consultations with the government and representatives of the industry have made it possible to give the program development fund an even more dynamic role.

Could you elaborate on this consultation process?

Mr. Lamy: Before Telefilm Canada develops policies or internal regulations, it consults those independent groups or individuals who are its main collaborators, in other words of the Quebec Producers Association, its counterpart in English-speaking Canada, distributors or any other person or group who provides technical services which may affect our activities. Consequently, we can play a more dynamic role and, rather than investing 33% in a project, we can go as far as 49%.

[Texte]

Deuxièmement, il est permis maintenant aux agences culturelles provinciales de télédiffusion comme Radio Québec, TVOntario, les agences de la Saskatchewan et de l'Alberta, d'émettre des lettres pour avoir accès au mandat de Téléfilm Canada.

Troisièmement, il est permis maintenant d'utiliser jusqu'à 10 p. 100 du budget du fonds pour le développement de projets, pour la scénarisation ou pour toute autre activité qui permettrait la mise sur pied de très bons projets dans le secteur privé. Ce sont, en gros, les règles qui ont été changées. Aussi, lorsqu'il y a une activité économique entre producteurs canadiens et Téléfilm Canada, nous n'exigeons plus 2.5 p. 100 de frais administratifs.

• 0950

M. Prud'homme: Merci.

M. Lamy: Ceci a été le résultat de la consultation entre les agences, celles de l'État et celles du secteur privé, qui a duré trois mois.

M. Prud'homme: Vous dites à la page 2 de votre rapport:

... dans le cas de productions qui correspondent à certains objectifs culturels et industriels.

Premièrement, quels sont ces objectifs?

M. Lamy: Eh bien, il y a d'abord le contenu canadien. Il faut que le film soit en grande partie tourné au Canada. Deuxièmement, il faut empêcher quelqu'un de prendre un scénario qui serait créé sur le plan international, par le truchement d'un producteur canadien, sans qu'une majorité de Canadiens travaille à ce projet-là. Il faut que cela corresponde à l'imagerie canadienne et que le tout soit sous la responsabilité d'un Canadien. C'est ce qu'on appelle les objectifs culturels et économiques. En fait, il s'agit d'empêcher quelqu'un d'établir rapidement une compagnie ici pour avoir accès au fonds dans une proportion de 49 p. 100. Nous sommes très stricts là-dessus. Il faut que le projet de Téléfilm Canada favorise nettement les producteurs canadiens, la créativité canadienne et l'histoire canadienne.

M. Prud'homme: En ce qui concerne la distribution à Téléfilm Canada, j'aimerais savoir ce que vous distribuez exactement et sur quels marchés. Également, quelle est l'ampleur de chacun de ces marchés?

M. Lamy: En fait, Téléfilm Canada ne distribue rien du tout. Un peu comme dans le secteur de la production, nous ne sommes pas impliqués directement. Nous appuyons l'entreprise de la distribution sur tous les marchés, au niveau du grand écran si c'est un long métrage de fiction, au niveau de la mise en marché, aux niveaux de la télévision à péage et de la télévision provinciale et nationale, francophone et anglophone, sur le plan national comme sur le plan international, et aussi sur d'autres marchés secondaires comme le marché de l'éducation, s'il y a lieu.

C'est un programme à frais partagés. Pour chacun des dollars qu'un distributeur canadien veut bien avancer pour l'appui à la distribution, Téléfilm Canada va avancer un dollar. Dans un premier temps, nous laissons le distributeur canadien

[Traduction]

Secondly, it is now possible for a provincial broadcasting agency like Radio Québec, TV Ontario and similar agencies in Saskatchewan and Alberta to provide letters in order to gain access to Telefilm Canada.

Thirdly, it is now possible to use up to 10% of the fund's budget for the development of projects or scripts or any other activity which would make it possible to launch very good projects in the private sector. Those are basically the rules which have been changed. Also, in the case of activities undertaken by Canadian producers and Telefilm Canada, we no longer charge 2.5% in administrative costs.

Mr. Prud'homme: Thank you.

Mr. Lamy: These changes came about as a result of consultations which took place over a three-month period between government agencies and private sector organizations.

Mr. Prud'homme: On page 2 of your report, you refer to:

... productions which meet specific goals as far as culture and the industry in general are concerned.

First of all, what are these goals?

Mr. Lamy: Well, first of all, there is Canadian content. Most of the film has to have been shot in Canada. Secondly, we want to prevent someone from taking a script obtained on the international scene, through a Canadian producer, and making a film in which a majority of the crew is not Canadian. Not only must the film look Canadian but it must be under the responsibility of a Canadian. These are what we call cultural and economic goals. Basically, the idea is to prevent someone from quickly setting up a company here in order to gain access to the fund for 49% of his financing. We are very strict in this regard. Any film supported by Telefilm Canada must benefit Canadian producers, Canadian creativity and Canadian stories.

Mr. Prud'homme: As far as Telefilm Canada's distribution is concerned, I would like to know what exactly you distribute and on what markets. Also, what is the size of these markets?

Mr. Lamy: Telefilm Canada does not, in fact, distribute anything. Somewhat like in the production sector, we are not directly involved. We support the distribution company in all markets, be it the big screen for feature films, marketing, pay television, francophone and anglophone national and provincial television, on both the national and international scenes, and also secondary markets like the educational market, where the need exists.

This is a shared-cost program. For every dollar a Canadian distributor is willing to invest towards distribution, Telefilm Canada will also invest a dollar. We first let the Canadian distributor recover his investment, to ensure that his financial

[Text]

recupérer sa mise de fonds, pour nous assurer que sa situation financière soit saine. Dans un deuxième temps, Téléfilm Canada récupère sa mise de fonds s'il y a profit, mais une fois que le distributeur canadien aura récupéré la sienne.

Cela, c'est pour un projet en particulier. Au niveau des moyens collectifs, nous participons aux festivals du film de Montréal et de Toronto, qui ont des marchés, au festival de Banff et à un certain nombre d'activités qui, chaque année, sont organisées au Canada. Sur le plan international, nous participons surtout à trois grands marchés: celui de Los Angeles, qui est le marché le plus important pour la distribution de longs métrages et même d'émissions de télévision sur le Canada anglais, celui de Cannes et celui de MIP-TV, qui est spécialisé en télévision. Ce sont nos trois moyens collectifs. À ces endroits-là, un certain nombre de personnes de Téléfilm Canada s'occupent de la publicité, des relations publiques, des rencontres avec les principaux distributeurs internationaux et surtout des rencontres avec les principaux acheteurs internationaux, comme la télévision anglaise, la BBC, Antenne 2, et FR3-TF1; du côté américain, ce sont surtout les grands réseaux de télévision comme CBS, NBC, ABC, ou encore PBS qui ressemble beaucoup à nos institutions, parce que c'est à moitié culturel, à moitié économique. Ce sont les principaux acheteurs dans le monde entier des produits canadiens émanant de Téléfilm Canada.

M. Prud'homme: Dans ces trois marchés, quel est le ratio dépenses-revenus?

M. Lamy: C'est la première année que nous avons des dépenses aussi importantes; elles sont d'environ 2 millions de dollars.

M. Prud'homme: Pour les trois?

M. Lamy: Oui, pour les trois marchés. Je peux vous dire que les revenus au niveau de la distribution pour la première année vont sûrement doubler ou tripler. Comme vous le savez, la plupart des projets importants comme *Joshua* sont financés en grande partie par des revenus assurés. La distribution de *Joshua* est assurée aux États-Unis, avec un apport de 4 millions de dollars de la *Twentieth Century Fox*. Pour les principaux projets francophones, par exemple, il y a déjà des préventes importantes de faites aux télévisions françaises, à Antenne 2 ou FR3-TF1. Par exemple, *Night Magic*, qui était à Cannes, a été financé à 50 p. 100, avec une mainmise sur le projet, avant même que le tournage ne démarre. La façon moderne d'assurer la distribution est de la faire avant même que le tournage ne commence, parce qu'ensuite, on devient très vulnérable. On est en très forte concurrence sur tous les marchés internationaux. Actuellement, pour la plupart des Canadiens qui ont des projets financièrement importants, Téléfilm Canada essaie de trouver des débouchés avant même que la production débute, et ce pour être sûr que les mises d'argent soient beaucoup plus importantes. C'est ce qu'on appelle les coproductions, les *co-ventures*, qui ont été un phénomène très important dans les pays d'Europe. Puisqu'il n'y a pas de traité entre les États-Unis et le Canada, nous avons réussi à attirer 100 millions de dollars des États-Unis et à peu près le même montant d'Europe avant même que le

[Translation]

position is a healthy one. Then, Telefilm Canada recovers its investment if there are additional profits, but only once the Canadian distributor has recovered his.

That is the process for individual projects. As far as collective means are concerned, we participate in the Montreal and Toronto film festivals, which have certain markets, the Banff festival and a number of other activities which are organized annually in Canada. On the international scene, there are three main markets: Los Angeles, which is the biggest market for the distribution of feature films and even television programs relating to English Canada, Cannes and MIP-TV, which specializes in television. Those are our three collective means. In each of these places, Telefilm Canada staff look after advertising, public relations, meetings with the main international distributors and, in particular, meeting with the principal international buyers, like the BBC, Antenne 2 and FR3-TF1; as for the United States, we deal mainly with the large television networks such as CBS, NBC, ABC or PBS, which bears a great resemblance to our own institutions as it is half cultural, half economic. They are the main buyers throughout the world for Canadian products developed by Telefilm Canada.

Mr. Prud'homme: In those three markets, what is the expense-profit ratio?

Mr. Lamy: This is the first year where we have had large expenditures; they totalled about \$2 million.

Mr. Prud'homme: For all three?

Mr. Lamy: Yes, for all three. I can tell you that profits from distribution in the first year will certainly double or triple. As you know, most major projects, like *Joshua*, are financed for the most part through guaranteed revenues. The distribution of *Joshua* in the United States has been guaranteed through a \$4 million investment by *Twentieth Century Fox*. As far as major French language projects are concerned, a number of them have already been pre-sold to French television networks, such as Antenne 2 or FR3-TF1. In the case of *Night Magic*, for instance, which was shown in Cannes, 50% of its financing was guaranteed, with right of seizure over the project, before the filming even began. The modern method of ensuring distribution is to make all the arrangements for it before the filming even begins, because once it is all finished, one is in a rather vulnerable position, in that there is very heavy competition on all international markets. For most Canadians who have large projects underway, Telefilm Canada now tries to find markets before production even begins, mainly to ensure a much higher level of investment. These are what we call co-productions or joint ventures which have been quite prevalent in European countries. As no treaty currently exists between the United States and Canada, we were able to raise \$100 million from American investors and about the same amount in Europe before the filming actually began, which has provided a sort of guaranteed revenue to Canadian producers and distributors over the past 18 months.

[Texte]

tournage ne démarre, comme sécurité de revenu pour les producteurs et distributeurs canadiens depuis environ 18 mois.

• 0955

[Traduction]

Mr. Prud'homme: There has been some discussion—and I would even say controversy—with respect to the dubbing of films in foreign languages. For my own information and for the benefit of those who will read the proceedings, could you tell us what precisely is the problem? I know there is currently a controversy in Quebec as to whether dubbing should be done by Quebecers or by European French speakers. What is the source of the controversy? Perhaps we could defuse things if we had a better understanding of the problem.

M. Prud'homme: Il y a eu une discussion, je dirais même une controverse—et c'est très important—concernant le doublage en langues étrangères. Pourriez-vous, pour ma gouverne d'abord et celle, j'espère, de ceux qui nous liront, nous dire où se situe le problème dans toutes les traductions? Je sais qu'il y a une controverse au Québec, plus particulièrement, à savoir si le doublage français doit se faire par des Québécois ou des... du moins «bons français». Mais quelle est cette controverse? Peut-être qu'on pourrait la rendre inutile si on avait une meilleure compréhension de ce que cela représente.

M. Lamy: Il y a deux volets à la controverse. Lorsqu'on a signé les accords de coproduction avec la France, bien sûr la pensée du législateur, qui était M. Fox, le ministre, était d'augmenter le nombre de projets francophones sur le plan international. Il s'est avéré que nos amis français, qui ont tourné à peu près tous les projets que nous avons eus avec eux, voulaient tourner en anglais, qui est une langue officielle du pays. Évidemment, le traité de coproduction limite l'accès soit au français, soit à l'anglais. C'est un problème que nous avons avec nos amis français, pour le moment, mais que nous sommes en train de régler en imposant, si l'on peut dire, une volonté politique, de la part de M. Masse, de faire en sorte que bien que nous ayons deux langues officielles, l'idée de collaborer avec nos amis français visait avant tout une expansion du marché francophone.

Par contre, on peut comprendre le pourquoi les Français veulent tourner en anglais: c'est qu'ils sont conscients que les Canadiens ont un accès unique au marché américain.

M. Prud'homme: C'est déjà très bon malgré tout.

M. Lamy: Nous avons les bons contacts, nous avons développé une compétence, mais ça ne règle pas le problème culturel des Canadiens français.

Le deuxième volet: il est interdit de distribuer en France un produit anglophone, peu importe son origine, même s'il vient du Canada, s'il n'a pas été doublé en français, à Paris ou ailleurs en France. Ce n'est pas une loi, c'est un règlement français qui est fortement appuyé là-bas par le ministère de la Culture et le ministère des Communications. Ils interdisent l'accès aux Français de tous projets, dans toutes langues, qui n'a pas été doublé en langue française sur le territoire français. Cela signifie que même si un projet est tourné ici au Canada, on nous interdit de le traduire en français pour distribution en France.

Nous avons réussi à négocier, il y a 12 mois, un accord spécial avec la France, à savoir si un projet, une coproduction officielle, entre la France et le Canada, tourné en anglais, traduit en français au Canada, et en particulier au Québec, sera distribué en France. Nous sommes le seul pays où on a permis ce genre d'*apartheid*.

Mr. Lamy: Well, there are two aspects to the controversy. When Canada signed co-production agreements with France, the primary goal of the Minister responsible, who was Mr. Fox, was to increase the number of French language projects on the international scene. It turned out that our French colleagues, who filmed just about all of the projects we co-produced with them, wanted to film in English, which is one of our official languages. Of course, the co-production agreement limits access to either French or English. This is a problem we are currently facing as regards our French friends, but we are in fact in the process of solving it, in that Mr. Masse intends to impose his political will in this regard, since the idea of collaborating with our French counterparts was to expand the francophone market, even though Canada has two official languages.

On the other hand, one can certainly understand why the French want to film in English; they are perfectly aware of the fact that Canadians have special access to the American market.

Mr. Prud'homme: Still, it is quite good already.

Mr. Lamy: We have the proper contacts and we have developed a high level of competence, but that in now way solves the cultural problem of French speaking Canadians.

The second aspect of the controversy is this: it is forbidden to distribute an English language product in France, whatever its origin—even if it is made in Canada—unless it has been dubbed in French either in Paris or elsewhere in France. This is not actually a statute, but it is a French regulation which has the strong support of the Departments of Culture and Communications. It forbids access to any project, in any language, which has not been dubbed in French on French territory. In other words, even if a film has been made here in Canada, we are forbidden to have it dubbed in French for distribution in France.

Approximately 12 months ago, we were able to negotiate a special agreement with France whereby an official coproduction of France and Canada shot in English and translated in French in Canada, especially in Quebec, will be distributed in France. We are the only country which has been given this special dispensation.

[Text]

Mais en ce qui concerne une l'industrie de la traduction—et c'est là que je rejoins votre problème—au Québec, cela est à peu près impossible, tant et aussi longtemps que la France maintiendra sa loi qui nous interdit de traduire les séries américaines ou les séries anglaises au Québec. Bien qu'il y ait un marché important, soit pour Radio-Canada, soit pour Radio-Québec, ces séries ne peuvent pas être distribuées en France tandis qu'au Canada on accepte que des séries américaines, anglaises ou espagnoles soient traduites en français, en France, et distribuées au Canada. Ce sont des montants d'argent très substantiels.

M. Prud'homme: Mais on n'a pas de moyen de pression sur la France? Par exemple, qu'est-ce que les Français, nos cousins, qui ne sont quand même pas si dénués du sens des affaires, diraient si toute la distribution de films français, au Québec... Est-ce qu'on ne pourrait pas obliger que les films de France Film et ceux que nous voyons, qui sont montés directement en français, mais français de France, soient, par le même règlement... Est-ce qu'on ne pourrait pas faire un lien et dire: vos films ont beau être en français, mais rendus sur le territoire québécois, ils seront doublés en québécois—je m'excuse, je n'aime pas l'expression—en français, mais en français du Canada. Est-ce qu'il n'y a pas ce moyen de pression qui pourrait être exercé dans... Je vais être franc, je trouve ça totalement ridicule, je ne vois pas... Si c'est un film français je veux bien l'entendre «en direct», que ce soit du français algérien ou du français de France ou canadien.

• 1000

Mais s'ils veulent se montrer capricieux... Il faut d'abord nous demander si nous représentons un marché intéressant pour la France. Et, si ce marché devient intéressant, y aurait-il lieu d'appliquer des moyens de pression? Dans l'affirmative, qui exercera ces pressions? Vous, le gouvernement fédéral ou le gouvernement provincial? Qui aurait alors la responsabilité d'exercer ces pressions?

M. Lamy: Je pense que depuis 10 ans, les deux ministres, fédéral et provincial, ont exercé des pressions considérables. Les pressions ne viennent pas du pouvoir politique. Elles viennent vraiment des techniciens et des artistes français qui, la dernière fois, à Paris, avec une délégation canadienne et québécoise, ont marché sur les Champs-Élysées. Ce n'est pas tellement le Québec qui est en cause, mais bien un principe fondamental. Si les Français ouvraient cette porte, les États-Unis feraient leurs propres versions françaises, les Mexicains, les Espagnols feraient la même chose. C'est une question de principe général.

Quant à savoir si le Québec représente un marché intéressant pour la France, la réponse est non. Il représente cinq millions d'habitants, comparativement à un marché de 65 millions pour la France. On a essayé une forme de chantage, permise dans ces discussions-là, en leur demandant ce qu'ils feraient si le Québec imposait une loi semblable: il n'y aura pas de diffusion, au Québec, de films qui ne sont pas traduits au Québec. Ils ont répondu: «Parfait, faites la même chose!». Ils savent pertinemment que le marché du Québec ne peut même

[Translation]

But as far as the dubbing industry in Quebec is concerned—and here I am coming back to the problem you have raised—there is virtually nothing we can do, as long as France upholds its regulation which forbids us from translating American or English series in Quebec. Even though there is an important market here, either for Radio-Canada or Radio-Québec, these series cannot be distributed in France. On the other hand, we, in Canada, allow the distribution of American, English or Spanish series which have been translated in French in France. Very substantial amounts of money are involved.

Mr. Prud'homme: But is there no way we can bring pressure to bear on France? For instance, what would our French cousins say—and, surely they are better business men than that—if the distribution of French films in Quebec... Could we not make a requirement that films produced by France Film and any others shown here which are produced in French, but in European French, be... Could we not do something similar and say to them: look, your films may be in French, but if you want them distributed in Quebec, they will have to be dubbed in quebecois—excuse me, I do not really like that expression—rather, in French Canadian French. Could we not bring this kind of pressure to bear...? To be perfectly frank, I find this absolutely ridiculous, and I really do not see why... If it is a French film, I am perfectly willing to hear it in its original version, whether it is in Algerian French, French from France or Canadian French.

But if they want to be fussy... first of all, we have to know whether we represent an interesting market for France. And, should this be the case, would it be advisable to bring pressure to bear? If so, who will make this pressure felt? You, the federal government or the provincial government? Who would be responsible for bringing this pressure on them?

Mr. Lamy: I think that over the past 10 years, both ministers, the federal and provincial one, have brought considerable pressure; however, that does not come from the politicians but rather from French technicians and actors who, the last time in Paris with a Canadian or Quebec delegation, marched down the Champs-Élysées. It is not so much Quebec which is at stake but a basic principle. If the French opened this door, then the United States would do their own French versions, and Mexicans and Spaniards would do the same thing. It is a matter of general principle.

As to whether Quebec represents an interesting market for France, the answer is no. It is a market of five million inhabitants compared to a French market of 65 million. We tried a type of blackmail, permissible in such discussions, and asked what they would do if Quebec passed similar legislation meaning that there would be no distribution in Quebec of films which were not dubbed in Quebec. They told us to go ahead. They know perfectly well that on its own the Quebec market cannot even absorb the cost of a very good version.

[Texte]

pas absorber, sur son territoire, le prix d'une très bonne version.

M. Prud'homme: Je vais me taire pour laisser à mes collègues la chance de poser leurs questions.

Mais je ne peux pas conclure sans attirer l'attention de mes collègues sur la haute qualité des réponses spontanées d'un administrateur canadien. Ce dernier, malheureusement, est nommé selon le «bon plaisir»; il n'a pas su rencontrer le bon plaisir du ministre, puisque ce dernier lui a demandé de remettre sa démission. On ne sait pas encore qui le remplacera. Votre successeur, est-il connu? Les rumeurs disaient, ce matin, que M^{me} Clarkson pourrait être nommée à Téléfilm. Vous a-t-on confirmé la chose? Deuxièmement, monsieur le président, est-ce que le ministre vous a consulté sur la possibilité de nommer M. Lamy comme successeur? Existe-il un processus de consultation, ou si le bon plaisir du ministre s'exerce carrément, comme la chose s'est produite avec le Conseil des arts du Canada, c'est-à-dire sans consultation avec le ministre? Ce qui semble inhabituel puisque, dans le passé, il y aurait eu, au moins, des conversations avec les présidents des conseils d'administration. Avez-vous été consulté, d'abord, sur la possibilité d'un successeur, et ensuite, le successeur est-il déjà connu dans les milieux?

M. Prévost: Pour commencer, je n'ai pas été consulté quant à la décision de terminer le bon plaisir du ministre, en ce qui a trait à M. Lamy.

M. Prud'homme: Vous l'avez appris comme nous dans les journaux.

M. Prévost: Non, je l'ai appris quelques 24 heures avant.

Pour ce qui est de son successeur, le ministre m'a consulté, et il s'est engagé à maintenir ce processus de consultation jusqu'à ce qu'un choix définitif soit fait par le gouvernement, afin que j'aie l'occasion d'en faire part aux membres du conseil d'administration.

Mais cette décision, vous comprenez, n'est pas de mon ressort. C'est une décision relevant du gouvernement.

M. Prud'homme: Merci.

Le président: Merci, monsieur Prévost.

Mr. Caldwell.

Mr. Caldwell: Thank you very much, Mr. Chairman. I welcome the group from Telefilm Canada to the committee meeting this morning. I have a couple of questions I would like to ask, and then I will defer to some of the other members on this side so we can each get a chance to ask a few questions.

Is there a restriction or is there any regulations, when Telefilm puts money into a project, that they have to hire a certain proportion of Canadians? What is the policy on that?

Mr. Prévost: There is a whole series of regulations. I think, from a technical point of view, I would ask André to respond to that.

Mr. Lamy: Oh, yes, the project must be practically 100% Canadian if you want to access 49% of the budget of Telefilm Canada. If you want to share this capacity with the Ameri-

[Traduction]

Mr. Prud'homme: I will stop now and give my colleagues a chance to ask their questions.

But I cannot conclude without drawing the attention of my colleagues to the excellent quality of the answer which are so forthcoming from the Canadian administrator. Unfortunately, he is appointed at pleasure and he has been unable to please the Minister who has requested him to hand in his resignation. We do not yet know who will replace him. Has a successor been made known? According to rumours I heard this morning, Mrs. Clarkson may be appointed to Telefilm. Has this been confirmed to you? Secondly, I would like to ask the president whether the Minister consulted him about the possibility of Mr. Lamy being appointed his successor? Is there any consultation process or does the Minister do absolutely what he pleases, as happened in the case of the Canada Council, that is without any consultation at all? This seems unusual since the past practice was to have at least conversations with the presidents of the boards of directors. First of all, then, were you consulted about a successor and secondly, is your successor known?

Mr. Prévost: Firstly, I was not consulted with respect to the decision to terminate Mr. Lamy's appointment at pleasure.

Mr. Prud'homme: You were informed of it, like us, by the newspapers.

Mr. Prévost: No, I learned of it some 24 hours before.

As for his successor, the Minister did consult me and he promised that this consultation process would continue until a final choice was made by the government so that I could inform the members of the Board of Directors.

But, you understand that this decision was not mine, it was a decision taken by the government.

Mr. Prud'homme: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Prévost.

Monsieur Caldwell.

M. Caldwell: Je vous remercie, monsieur le président. Je remercie les témoins de Téléfilm Canada d'être venus ici ce matin. J'ai quelques questions à poser et ensuite les autres membres du Comité auront l'occasion de poser des questions à leur tour.

Quand la Société Téléfilm consacre des capitaux à un projet, y a-t-il des règlements concernant une certaine participation canadienne? Quelle est la politique à ce sujet?

M. Prévost: Il y a toute une série de règlements. Je vais demander à André de vous les décrire.

M. Lamy: Oh oui, il faut que le projet soit presque entièrement canadien si on veut que Téléfilm Canada accorde 49 p. 100 du financement du budget. En cas de coproduction

[Text]

cans, or use another route called an "official co-production", one must come to Telefilm Canada and demonstrate why they want to move in that direction, and make sure that the money will show up.

• 1005

For example, when we went for *Joshua*, the Americans wanted to impose an American star. I say, very well; how much money are you going to put up? They say 50% of the budget; we say, okay, let us move with that. You see, it was just impossible to fund this *chef-d'oeuvre* it was an \$8 million budget for a film based on the novel by Mordecai Richler, which is a very good book. So we say, okay, we move. Not only was it \$4 million, but it was \$4 million coming from the distribution network in the United States. That is a plus value. Not only would they guarantee \$4 million, but any other revenue that will come from other countries.

Mr. Caldwell: Using that as an example then, do 50% of the people have to be Canadian, if it is 50:50?

Mr. Lamy: Much more than that. All the shooting took place in Canada. We spent approximately 85% of the money in Canada. We accepted only one star: the American star; and the rest was strictly Canadian actors and actresses.

Mr. Caldwell: Thank you. I have a couple of other questions. Maybe this is a little bit of a philosophical question, but why is it now attractive for Americans to come up and film in Canada?

Mr. Lamy: One is that it is cheaper, if only for the dollar. It is anywhere between 25% and 30% cheaper to shoot in Canada because of the quality of the Canadian dollar. Two, the Americans believe very strongly that, since the tax shelter and the broadcasting fund, Canadians are pretty good at producing series and miniseries. Three, I think there is an agreement between the Americans and the Canadians that because we buy so much from them, even if there is no treaty or no guidelines regarding the relationship between Canada and the United States, it makes sense to collaborate at a certain level the Canadian production and distribution industry.

Mr. Caldwell: There is some concern that when the Americans come up to make feature films they try to make it look American—that is, changing licence plates and that kind of thing. Does Telefilm Canada have any control over that if you have any money in it? Does it have to look Canadian?

Mr. Lamy: Absolutely. In access to *Joshua* or *Night Magic*, for example, of course they try—but we try to do the same thing. We try to make sure that it will look Canadian. It is a constant battle between them.

Mr. Caldwell: What about our crews? Are there enough good cinematographers and good backup crews in Canada now? Is there a good enough pool?

[Translation]

officielle avec les Américains, il faut en expliquer les raisons au conseil de Téléfilm et apporter la preuve que les Américains assumeront leur part des frais de production.

Par exemple, lorsque nous avons décidé de financer *Joshua*, les Américains voulaient imposer une vedette américaine. Je dis très bien, quelle part du budget assumerez-vous? Ils m'ont répondu 50 p. 100. Nous avons dit, d'accord, allons-y. Voyez-vous, il était tout simplement impossible de financer seul ce chef-d'oeuvre. Le budget était de 8 millions de dollars pour ce film basé sur un roman de Mordecai Richler, un excellent roman. Nous avons donc donné le feu vert. Non seulement les Américains avançaient 4 millions de dollars mais ces 4 millions de dollars étaient avancés par le réseau de distribution des États-Unis. C'était un atout supplémentaire. Il garantissait non seulement les 40 millions de dollars mais d'autres recettes en assurant la distribution à l'étranger.

M. Caldwell: Prenons cet exemple. Est-ce que dans un tel cas l'équipe doit être composée à 50 p. 100 de Canadiens?

M. Lamy: Beaucoup plus que cela. Tout le tournage s'est fait au Canada. Environ 85 p. 100 du budget a été dépensé au Canada. Nous n'avons accepté qu'une seule vedette, la vedette américaine, et pour les autres il s'agissait uniquement d'acteurs et d'actrices canadiens.

M. Caldwell: Merci. J'ai encore une ou deux questions à vous poser. Ma question est peut-être un peu philosophique, mais comment se fait-il qu'il soit aujourd'hui si intéressant pour les Américains de venir tourner au Canada?

M. Lamy: Premièrement, cela revient moins cher, ne serait-ce qu'à cause du taux de change. Tourner au Canada revient de 25 à 30 p. 100 moins cher à cause de la valeur du dollar canadien. Deuxièmement, les Américains sont convaincus que, grâce aux abris fiscaux et au fonds de radiodiffusion, les Canadiens sont d'excellents producteurs de feuilletons et de mini-séries. Troisièmement, je crois qu'il y a une entente tacite entre les Américains et les Canadiens. Étant donné que nous achetons tant aux États-Unis, même s'il n'y a ni traité ni règlement concernant les rapports entre le Canada et les États-Unis, il est logique qu'ils collaborent dans une certaine mesure à la production et à l'industrie de distribution canadienne.

M. Caldwell: Certains s'inquiètent du fait que, lorsque les Américains viennent tourner au Canada, ils essaient de faire en sorte que cela ressemble aux États-Unis—they changent les plaques des voitures, etc.. Si vous participez au financement, est-ce que vous pouvez exercer un certain contrôle sur le genre d'initiative? Le film doit-il avoir l'air canadien?

M. Lamy: Absolument. Pour *Joshua* ou **Nuit magique*, ils ont essayé, bien entendu, mais nous essayons de faire la même chose. Nous essayons de nous assurer que cela ait l'air canadien. c'est une lutte constante.

M. Caldwell: Et les équipes? Y a-t-il suffisamment de bons professionnels du cinéma à l'heure actuelle? Y en a-t-il suffisamment?

[Texte]

Mr. Lamy: Absolutely. I think we are now as good as anybody around the world to propose some good feature films or good production programs.

Mr. Caldwell: I ask that because I read a very glowing report in the Detroit *Free Press* not too long ago, that Toronto has become almost second to Hollywood as a production centre. I am wondering how far we are going to be able to go until the Americans start to complain about the flow of talent north of the border.

Mr. Lamy: I do not know. But as an answer, let me say I think we are now as good as anybody in the United States or even in Europe. There are some very good Canadian crews.

Mr. Caldwell: Do you get any money back? Suppose a film is very successful at the box office, does Telefilm Canada get any money back on their original investment?

Mr. Lamy: Yes.

Mr. Caldwell: How does that work?

Mr. Lamy: It varies from one contract to the other. But let us say that we move up to anything between 33% or 49%. We are in first position, *pari passu*, with other investors.

Mr. Caldwell: What has been the most successful undertaking as far as money coming back into Telefilm Canada?

Mr. Lamy: With *Joshua*, for example, the money was on the table before starting the shooting. With *Bay Boy*, *Boys in Blue*, for example, money came back before we started shooting. That is because it was an investment made by the American Home Box Office or CBS or Fox before we started shooting.

Mr. Caldwell: Do you get royalties after that?

Mr. Lamy: Oh, yes. We share the royalties after that.

Mr. Caldwell: Can you see Telefilm Canada becoming almost self-sustaining?

Mr. Lamy: No, I do not think so, and I do not think that would be a good idea.

Mr. Caldwell: Why?

Mr. Lamy: I think using Telefilm Canada as it is now, and not looking only for revenue but looking for good Canadian projects, means one will have to accept some cultural compromise that has nothing to do with the United States industry which is there only to make money. We impose good taste. We impose Canadian value to them. That means it is a risky thing for any Canadian producer, or even Telefilm Canada.

Mr. Prévost: Mr. Chairman, it is still very early in the program to really assess to what extent this thing is viable. Normally the exploitation of any given audio-visual product can take as much as five years, given the proliferation of channels you now have to exploit films. You have the exhibition in the hall, but then you have television, pay television, cable, specialty channels, video cassettes, and all these things

[Traduction]

M. Lamy: Absolument. Nous n'avons rien à envier à personne sur le plan du tournage et de la production.

M. Caldwell: Je vous pose cette question parce que j'ai lu il n'y a pas très longtemps un article dithyrambique dans la *Free Press* de Détroit assimilant pratiquement Toronto à un deuxième Hollywood. Je me demande combien de temps il faudra avant que les Américains ne commencent à se plaindre de l'exode des talents au nord de la frontière.

M. Lamy: Je ne sais pas. Je vous répondrais simplement que nous sommes aussi bons que quiconque aux États-Unis ou même en Europe. Il y a d'excellentes équipes canadiennes.

M. Caldwell: Est-ce que vous rentrez dans votre argent? Supposons qu'un film soit un grand succès commercial, est-ce que Téléfilm Canada récupère une partie de son investissement?

M. Lamy: Oui.

M. Caldwell: Comment cela marche-t-il?

M. Lamy: Cela dépend du contrat. Mais disons que notre financement se situe entre 33 et 49 p. 100. Nous avons la priorité sur les autres investisseurs.

M. Caldwell: Quel est le film qui a rapporté le plus d'argent à Téléfilm Canada?

M. Lamy: Avec *Joshua*, par exemple, l'argent était sur la table avant même que ne commence le tournage. Avec *Bay Boy*, *Boys in Blue*, par exemple, nous avons récupéré une partie de notre mise avant le début même du tournage, parce que *American Home Box Office*, *CBS* et *Fox* avaient versé une avance avant que ne débute le tournage.

M. Caldwell: Est-ce que vous percevez par la suite des royalties?

M. Lamy: Oh, oui. Nous partageons les *royalties* par la suite.

M. Caldwell: Pensez-vous que Téléfilm Canada puisse devenir un jour pratiquement rentable?

M. Lamy: Non, je ne le pense pas et je ne pense pas que cela soit une bonne idée.

M. Caldwell: Pourquoi?

M. Lamy: Si au lieu de financer de bons projets canadiens, comme Téléfilm Canada le fait actuellement, nous ne nous intéressons qu'à des films à recettes, il nous faudrait accepter des compromis culturels. L'industrie américaine, elle, n'a qu'un objectif, faire de l'argent. Nous, nous imposons le bon goût. Nous imposons les valeurs canadiennes. En conséquence, c'est un risque pour tout producteur canadien ou même pour Téléfilm Canada.

M. Prévost: Monsieur le président, il est encore un peu trop tôt pour dire si cette expérience sera viable. D'une manière générale, l'exploitation d'un produit audio-visuel peut prendre jusqu'à cinq ans étant donné la prolifération de modes d'exploitation des films. Il y a les salles de cinéma, mais il y a aussi la télévision, la télévision payante, le câble, les chaînes spécialisées, les vidéocassettes, et donc le résultat ne peut être

[Text]

take a considerable amount of time, even beyond five years. So the return on this investment is very hard to assess at this point in time.

• 1010

Mr. Caldwell: I noticed in your report you were trying to spread some of the money out or get it into different areas. I realize from a very nationalist point of view that is a good idea. But if you are trying to get production into the areas which are not normally production centres, does that make sense? Why not make a production centre, say if it is for Quebec and Montreal or wherever you want to make it, and if it is English-speaking in Toronto, we would have the pool of resources and talent? Is this not a rather cumbersome thing, to try to be all things to all people, to get down to the Atlantic provinces, for example, or out into western Canada, where you do not have the production centres?

Mr. Prévost: I am sure there are a lot of production groups out in Vancouver and the Atlantic provinces that would not take very kindly to that.

Mr. Caldwell: I realize that. But that is the way it is.

Mr. Prévost: There is a lot of talent out there, and I think it behooves us to try to encourage it. If we have any deficiencies in this country in this whole area of film production, it is in the area of script development. There are a lot of potentially good script writers out there who need the support to be able to complete their task. I think Telefilm's role in these regional areas can assist them very nicely. There are some, in fact: *The Bay Boy* was a Vancouver project, and eminently successful. So time will tell.

Le président: Monsieur Desrosiers.

Mr. Graham: Could I interrupt for just a moment? It has to do with smoking. I am a heavy chain smoker myself, and I realize I can really fill a room with smoke. But we do have a member of the committee who is having serious troubles. I was wondering if perhaps I could put forward a motion that we would take a smoking break every hour on the hour, or something of that nature, and step out into the hall, so that our member of the committee could... Would Mr. Prud'homme object?

Mr. Prud'homme: Do you see what I have done? I have held it since...

Mr. Graham: Yes, so do I. Would that be agreeable?

Mr. Prud'homme: I think members could go outside.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I very much appreciate Mr. Graham's intervention. Again, I think we should try to get a room with better ventilation. I have raised this matter before. But I would support having a smoke break after an hour, so that people can leave and the smokers can be accommodated; or if people want to smoke in between, while the meeting is on, have them go out. I must say I find the room

[Translation]

mesuré avant un minimum d'au moins cinq ans. Il est donc très difficile de faire une évaluation aujourd'hui.

M. Caldwell: J'ai remarqué dans votre rapport que vous essayez de financer des projets dans différents centres et je comprends que d'un point de vue nationaliste, cela semble souhaitable. Mais est-ce raisonnable de faire la production dans des centres où cette activité est peu développée? Pourquoi ne pas vous contenter de Montréal par exemple pour le Québec, et de Toronto pour le Canada anglais, là où nous avons les ressources et le talent? N'est-ce pas trop difficile de vouloir faire profiter tout le monde, les provinces atlantiques, par exemple, ou l'ouest du pays où on ne trouve pas de centres de production?

M. Prévost: Je suis sûr qu'il y a beaucoup de groupes de production à Vancouver et dans les provinces atlantiques qui ne seraient pas ravis d'entendre cette observation.

M. Caldwell: Je comprends cela mais la réalité est telle que je la décris.

M. Prévost: Il y a beaucoup de talent dans ces régions et je crois qu'il nous appartient de chercher à le développer. S'il est un domaine où on constate des lacunes dans la production cinématographique au Canada, c'est justement la préparation des scénarios. Il y a bon nombre de personnes qui pourraient être des scénaristes doués si on les aidait quelque peu. Je crois que le rôle joué par Téléfilm dans ces centres régionaux peut leur être d'une grande utilité. Le film *The Bay Boy* a été réalisé à Vancouver et a eu beaucoup de succès. Donc le temps nous le dira.

The Chairman: Mr. Desrosiers.

M. Graham: Pourrais-je vous interrompre un instant? Il s'agit de ceux qui fument. Je suis un grand fumeur moi-même et il me serait facile de remplir la pièce de fumée. Mais nous avons un membre du Comité qui est très incommodé. Je voudrais proposer que nous ayons une pause pour fumer toutes les heures, ou quelque chose de ce genre; on pourrait sortir quelques instants pour fumer dans le couloir, cela pourrait... M. Prud'homme y serait-il opposé?

M. Prud'homme: Voyez-vous ce que j'ai fait? Je me suis retenu depuis...

M. Graham: Oui, moi aussi. Êtes-vous d'accord?

M. Prud'homme: Je pense que nous pourrions sortir pour fumer.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): J'apprécie beaucoup l'intervention de M. Graham. Encore une fois, je pense que nous devrions essayer de trouver une salle qui soit mieux ventilée. J'ai déjà soulevé cette question. Je serais favorable à une pause après une heure pour que les fumeurs puissent sortir ou si les gens veulent fumer entretemps, ils pourraient toujours sortir. Je dois dire que je supporte très mal

[Texte]

very, very difficult, and I have had to miss quite a bit of the meeting because it bothered me.

Mr. Graham: Could we put it to a vote, or are there any objections?

Le président: Tout le monde est d'accord?

Mr. Prud'homme: Why do we not agree? You could have a colleague the next time who will object very much. We are working well now.

Le président: Ce matin, est-ce que tout le monde est d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Desrosiers.

M. Desrosiers: Merci, monsieur le président. Je voudrais remercier les gens de Téléfilm, bien sûr, d'être là ce matin et féliciter M. Lamy pour son magnifique travail. D'ailleurs, l'honorable Masse l'a bien mentionné, comme le disait mon ami Prud'homme, ...

M. Prud'homme: Le compliment de la claque.

M. Desrosiers: Personne n'est au courant de la prochaine nomination. Peut-être que M. Lamy sera réintégré dans ses fonctions. On pourrait peut-être espérer cela.

M. Prud'homme: On a une majorité. Faites-en une proposition et je vais suggérer qu'elle soit déposée à la Chambre.

M. Desrosiers: Je ne peux pas faire de proposition. Vous savez que c'est le ministre qui va décider; ce n'est pas nous.

Cependant, monsieur Lamy, j'aimerais vous poser certaines questions concernant les producteurs. Dans la région de Montréal, présentement, il y a plus de 200 producteurs et il semblerait que ces gens-là soient pénalisés constamment à cause de Téléfilm.

• 1015

Il semblerait que vous ne portez pas d'attention à plusieurs maisons de production. Ces gens sont inquiets parce qu'ils n'auraient jamais le droit de produire chez vous. Manquent-ils d'information, connaissent-ils bien les critères? J'ai l'impression qu'ils ne le savent pas eux-mêmes. Cependant, il ne me semble pas normal que sur plus de 200 producteurs—216, exactement dans la région de Montréal—votre document indique un producteur seulement d'impliqué avec Téléfilm Canada sous différents noms, mais dont le siège social, l'adresse, le numéro de téléphone sont toujours les mêmes. Si ce n'est pas lui, c'est son épouse ou des amis. Avez-vous l'intention, cette année, de changer votre orientation concernant ces producteurs qui, eux aussi, à mon sens, ont le droit de faire valoir leurs talents? En tiendrez-vous compte cette année? Votre réponse est importante, parce que l'an prochain, nous ferons des recommandations en conséquence.

M. Lamy: Je ne sais pas comment lire votre question. Je peux tout simplement vous décrire, un peu, le quotidien à Téléfilm Canada, à Montréal. Il n'y pas de définition de «producteur canadien», n'importe qui peut se qualifier. Il n'est pas dans mes intentions, non plus, de créer une telle définition.

[Traduction]

l'atmosphère de cette salle et j'ai dû manquer une bonne partie de la réunion à cause de cela.

M. Graham: Est-ce que nous allons mettre la question aux voix ou y a-t-il des personnes opposées?

The Chairman: Is everyone in agreement?

M. Prud'homme: Pourquoi ne pas accepter cette proposition? La prochaine fois, il risque d'y avoir un collègue qui s'y opposera beaucoup. Pour le moment nous travaillons très bien.

The Chairman: Is everyone in agreement on this this morning?

Some hon. members: Yes.

The Chairman: Mr. Desrosiers.

Mr. Desrosiers: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank the representatives from Téléfilm for being here this morning and congratulate Mr. Lamy for his excellent work. As the Hon. Mr. Masse mentioned and my friend Prud'homme ...

Mr. Prud'homme: A compliment from the claque.

Mr. Desrosiers: No one knows who the next appointee will be. It is possible that Mr. Lamy will resume his position. We might hope this to be so.

Mr. Prud'homme: We have a majority, make a motion and I will move that it be proposed to the House.

Mr. Desrosiers: I cannot make any motion. You know that it is the Minister who will decide, not us.

I have some questions to ask you about producers, Mr. Lamy. At the present time in the Montreal area there are more than 200 producers and it would appear that they are constantly penalized because of Telefilm.

It would seem that you ignore several production companies. These people are worried because supposedly they never get the opportunity to produce for you. Do they not have all the information? Are they informed of the criteria? I get the impression that they do not know themselves. However, it seems to me that there is something wrong when out of over 200 producers, 216 to be exact in the Montreal area, your document refers to only one producer who was involved with Telefilm Canada under different names, but the head office, the address and telephone number are always the same. If it is not this man, it is his wife or friends. Do you intend this year to change your practices with respect to producers who, in my opinion, are entitled to have a chance to show their talent? Will you take this into account this year? Your answer is important because next year, we shall be making the appropriate recommendations.

Mr. Lamy: I do not know how to read your question. I could just give you a short description of the daily operations of Telefilm Canada in Montreal. There is no definition of a Canadian producer. Anyone may qualify. Nor do I intend to come up with such a definition. But I could have you desig-

[Text]

Mais je pourrais vous qualifier, dès demain, comme producteur canadien. Vous auriez alors accès au service de Téléfilm Canada. Une fois qualifié, vous comprenez qu'une entreprise d'État comme Téléfilm Canada appliquera un certain nombre de critères, de définitions ou peut-être une certaine subjectivité dans les décisions qui seront prises. L'élément de décision, à Montréal, à Toronto et dans chaque ville, c'est la qualité du projet. Nous sommes dans le domaine de la culture, on y retrouve beaucoup de subjectivité. Nous nous basons beaucoup sur la qualité du projet présenté, les gens qui y sont impliqués et leur réputation, puisque certains sont dans l'industrie de la production depuis 25 ans. Ce sont ces derniers qui ont le plus souvent accès aux fonds de l'État; ce sont les plus nombreux et à Montréal et à Toronto. Il n'est pas facile de négocier avec Téléfilm Canada, et cela pour une bonne raison. Le fonds existe pour produire des émissions durant les heures de pointe, durant les heures les plus exigeantes de la télévision canadienne. Ce fonds n'est pas là pour tous les Canadiens; il n'est pas fait pour tous les producteurs canadiens, loin de là. Il s'agit d'une compétition très difficile. Même s'ils avaient accès au fonds de Téléfilm Canada, trouver la balance de financement sur le plan national et international, n'est pas accessible à tous les producteurs. Je peux vous dire que c'est une jungle. C'est un milieu extrêmement exigeant et compétitif. Les producteurs dont vous rappeler le grand succès, d'un ton insinuateur, investissent depuis 25 ans dans cette entreprise. Ils ont investi beaucoup d'argent eux-mêmes. C'est pour cela qu'ils ont progressé de façon considérable dans leurs opérations, à Montréal, et à Toronto. Mais, c'est l'histoire du succès d'un certain nombre de compagnies canadiennes.

Mr. Desrosiers: Remarquez, monsieur Lamy, que je ne doute pas du talent du producteur, au contraire. C'est l'un de nos plus grands. Cependant, n'y aurait-il pas moyen, à l'intérieur de Téléfilm Canada, de maintenir un minimum de fonds pour aider les autres producteurs, en aider quelques-uns, en tout cas?

Mr. Lamy: Monsieur Desrosiers, l'an passé, on n'a pas épuisé tous les fonds. Les producteurs canadiens ne nous ont pas proposé, en relation avec les télévisions canadiennes, des projets acceptés. Nous ne sommes pas les seuls à prendre de décision avec les fonds de Téléfilm Canada. Vous avez besoin d'une lettre, d'un radiodiffuseur conventionnel et de vous déclarer prêts à soutenir un projet. Deuxièmement, un producteur qui suggère un projet à une chaîne de télévision, soit francophone ou anglophone, soit du Québec ou à l'extérieur du Québec, doit aller chercher sur les marchés financiers des préventes, ou celui des licences de télévision dans le monde entier, le restant du financement. Nous ne sommes pas l'Office national du film ni Radio-Canada. C'est une banque et les critères régissant une banque sont rigoureusement les mêmes pour tout le monde. Un certain nombre de producteurs qui ont su déployer des moyens, établir des contacts depuis 25 ans, sont évidemment capables de vendre leurs projets plus facilement. Mais je peux vous dire, que l'an passé, ce n'était pas un refus, nous avons travaillé très fort pour développer des entreprises canadiennes, en particulier au Québec. Mais nous étions démunis à cause de la petitesse des marchés francophones, même si vous incluez la France.

[Translation]

nated as a Canadian producer, starting tomorrow. You would then have access to the service of Telefilm Canada. Once you have been so designated, you realize that a Crown corporation such as Telefilm Canada applies some criteria and definitions, involving perhaps a certain amount of subjectivity, in arriving at its decisions. The basis of a decision in Montreal, Toronto and any other city, is the quality of the project. In cultural areas, there is a great deal of subjectivity. Our decisions are based to a large extent on the quality of the project submitted, the people involved and their reputation, since some have been in the production industry for 25 years. These are the people who have most frequent access to government funding. They are more likely to obtain approval both in Montreal and Toronto. It is not easy to negotiate with Telefilm Canada, and for a good reason. This fund exists to enable the production of programs during prime viewing hours, the most demanding time slot of Canadian television. The fund is not intended for all Canadians, it is by no means intended for all Canadian producers. It is a very difficult competition. Even if they had access to Telefilm Canada funding, all producers could not always come up with the correct balance of funding from domestic and international sources. It is a real jungle out there. It is an extremely demanding and competitive business. The producers whose success you refer to in an insinuating way, have been investing in this business for 25 years. They have put a lot of their own money into it. This is why their operations in Montreal and Toronto have expanded significantly. But this is the success story of a certain number of Canadian companies.

Mr. Desrosiers: Please understand, Mr. Lamy, that I am not casting any doubt on the talent of this producer; quite the contrary. He is one of our greatest. However, would it not be possible through Telefilm Canada to provide a minimum amount of funding to help other producers, to help some of them, in any case?

Mr. Lamy: Mr. Desrosiers, last year we did not lend out all the money we had. Canadian producers did not submit to us a sufficient number of projects accepted by Canadian television networks. We are not the only ones to make a decision relating to the use of Telefilm Canada funding. A producer must have a letter from a conventional broadcaster stating that he is willing to support the particular project. Secondly, a producer with a project for a television channel, whether it be English or French language, in Quebec or outside of Quebec, must obtain the rest of his funding in the presale money markets or the world television licence markets. We are not the National Film Board or the CBC. This is the bank, and the criteria governing a bank are strictly the same for everyone. A certain number of producers who have been able to develop their capacities and establish contacts over the past 25 years are obviously in a better position to sell their projects. But I can assure you that last year, it was not a matter of refusals, we worked very hard to develop Canadian businesses, particularly in Quebec. But we found ourselves in a difficult position because of the small size of the French language markets, even when France is included.

[Texte]

• 1020

Nous n'avons pas réussi à dépenser tous les fonds de Téléfilm Canada, malgré un programme intensif de mise en marché. Si les radiodiffuseurs n'ont pas cru bon d'accepter le ou les projets dont vous parlez, Téléfilm Canada ne peut rien faire. Pour avoir accès aux fonds de Téléfilm Canada, vous devez avoir une lettre d'un radiodiffuseur conventionnel. C'est là que s'amorce à Téléfilm Canada l'ouverture d'un dossier.

M. Desrosiers: Monsieur Lamy, vous parliez tout à l'heure de culture. Vous savez que je ne suis pas d'accord en ce qui concerne la culture à Radio-Canada, parce qu'il s'agit d'un milieu fermé depuis 20 ans. Vous regardez la télévision, vous aussi, et vous savez qu'on voit toujours les mêmes personnes, les mêmes individus. On les retrouve aussi à Téléfilm et à l'Office national du film.

J'ai lu dans *La Presse*, il y a quelques jours, qu'on va avoir une émission qui va s'appeler *Tapis rouge*. C'est peut-être pour nous ridiculiser encore davantage. On va demander à Téléfilm les sommes nécessaires pour faire cette émission à Radio-Canada, avec Ferland qui, d'après ce qu'on dit, va faire venir un groupe d'artistes français.

J'espère que vous ne tiendrez pas compte de cela, à Téléfilm, et que vous allez faire quelque chose pour nos artistes canadiens. J'espère que vous aurez au moins la décence de faire changer le titre, si jamais vous êtes impliqués dans cela. Je ne sais pas, mais il me semble qu'on se fout de nous complètement.

Quand un député a le moyen de communiquer avec quelqu'un, il se fait dire: Vous n'avez rien à voir là-dedans. Même si vous êtes député, vous n'avez rien à voir dans cela. On est autonome, et on ne s'occupera pas de vous.

Je trouve un peu dommage que les élus du peuple, qui sont les représentants de tous les contribuables canadiens, ne puissent pas faire des recommandations valables à des organismes comme Téléfilm ou Radio-Canada, et qu'on ne veuille pas en tenir compte. Je trouve cela un peu dommage.

M. Lamy: Voulez-vous dire, monsieur Desrosiers, que lorsque vous m'avez appelé ou que vous êtes venu me rencontrer à mon bureau, je ne vous ai pas reçu avec courtoisie?

M. Desrosiers: Je n'ai pas parlé de vous, monsieur Lamy. Au contraire, je...

M. Lamy: Je dois dire que je reçois des députés. Je prends même l'initiative de rencontrer certains d'entre eux.

M. Desrosiers: Je peux vous dire que vous êtes l'un des seuls. Je vous en félicite et je vous en remercie.

M. Lamy: Cela fait partie de mes fonctions que de rencontrer les députés, en particulier ceux du Comité parlementaire. Je dois m'assurer que vous comprenez le rôle de Téléfilm Canada.

M. Desrosiers: Mais vous avez peut-être des employés qui ne pensent pas comme vous. Il y a une dame Arcand qui travaille chez vous et qui est agressive. Chaque fois que quelqu'un la dérange, cette belle dame n'est pas satisfaite, n'est pas heureuse. Peut-être que vous pourriez lui donner une

[Traduction]

In spite of an intensive marketing program, we have not managed to spend all of the funds allocated to Telefilm Canada. If the broadcasters decide not to accept the projects which you mentioned, Telefilm Canada can do nothing. In order to have access to Telefilm Canada's funds, you must supply a letter signed by a conventional broadcaster. It is at that point only that we open a file at Telefilm Canada.

Mr. Desrosiers: Mr. Lamy, you spoke a while ago about culture. You know that I do not agree with what is happening in culture at Radio-Canada, because that field has been a closed environment for 20 years. You and I both watch television and we both know that on these programs, we always see the same people. We see them also at Telefilm and at the National Film Board.

A few days ago, I read in *La Presse*, that there was to be a new program called *Tapis Rouge*. Perhaps the intent of this is to make us look even more ridiculous. Telefilm will be asked to give the required amounts for the production of this program at Radio-Canada, which will be hosted by Mr. Ferland and which will feature a group of French artists.

I hope you will not take this into account at Telefilm and that you will do something for our Canadian artists. I hope that if you are asked to participate in this program, that you will at least have the decency to have the title changed. It seems to me that these people do not give a damn about us.

When a Member of Parliament communicates with someone, he is often told to mind his own business, although he is a Member of Parliament. He is told that government organizations are autonomous and he is brushed aside.

I find it unfortunate that the people's elected representatives, who represent all Canadian taxpayers, cannot make valid recommendations to organizations like Telefilm or Radio-Canada, and I find it a bit sad that our opinion is not taken into account.

Mr. Lamy: Mr. Desrosiers, are you implying that when you called me or that when we met at my office, I was not polite and courteous?

Mr. Desrosiers: I was not referring to you, Mr. Lamy, but on the contrary, I...

Mr. Lamy: I must point out to you that I have meetings with Members of Parliament, sometimes on my own initiative.

Mr. Desrosiers: You are one of the few who do this and I congratulate you and thank you for it.

Mr. Lamy: My functions include meetings with Members of Parliament, particularly those who sit on the parliamentary committee. I must see to it that you understand the role of Telefilm Canada.

Mr. Desrosiers: Yes, but perhaps some of your employees do not feel the way you do. I am thinking of a lady called Mrs. Arcand who works at Telefilm Canada and who is aggressive. Each time someone needs her services, this lady does not hesitate to express her dissatisfaction. Perhaps you could find a

[Text]

fonction ailleurs. Elle pourrait faire autre chose que de donner des renseignements au téléphone, si elle n'aime pas cela. Il semble que cette dame-là n'est pas heureuse chez vous et que les gens qui ont affaire à Téléfilm la dérangent. C'est un message que je vous fais en passant. Peut-être pourriez-vous voir à ce qu'il y ait une collaboration constante.

M. Lamy: J'en prends note.

M. Desrosiers: Je vous remercie de tout ce que vous faites et je vous félicite. J'espère que vous allez davantage tenir compte de nos producteurs qui se sentent pénalisés. Il y a peut-être moyen d'établir à Téléfilm un programme pour ces gens-là afin de leur donner la chance de produire quelque chose. De cette façon, notre culture sera peut-être un peu mieux diffusée. C'est mon opinion personnelle. Merci.

Le président: Madame McDonald.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I would like to begin with some questions about the functioning of Telefilm Canada under the new rules and about the different levels of funding to get some idea as to how successful you think they will be. I am getting concerns raised with me from smaller producers who say that they are not going to be able to get in under the new rules, especially since there are cutbacks in the CBC, which of course was an outright grant, in effect, or purchase or whatever, and that the money to Telefilm Canada has to be paid back so in effect it is going to be harder for them to participate under the new rules than under the old. I wonder if you have any feeling for that yet?

Mr. Prévost: If I may, I do not see how that criticism is really justified. In fact, if anything it is even more flexible than it ever was.

• 1025

When you mention money being paid back, that certainly has nothing to do with the broadcast fund, because in the case of the broadcast fund and Telefilm Canada, if the project is accepted and respects all the criteria that have already been discussed here this morning, we invest as a pure investor, on an equity basis, *pari passu* with all the other investors. If the film is successful, we get some money back, whatever it is; if it is not, we lose it all. Therefore that criticism I have a hard time to understand.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): What it is is that they would be getting less money from CBC, which you might say was hard money; it was not in the form of a loan or an investment.

Mr. Prévost: By virtue of the new rules, where Telefilm Canada can now invest up to 49% instead of 33 1/3%, the economic crisis of the CBC that we are all familiar with, going back to last December, has been alleviated to a substantial extent.

Maybe André can help me with the more precise figures as to the impact this might have at CBC.

[Translation]

job for her elsewhere. Maybe she could do something else if she does not like answering telephone enquiries. I get the impression that this lady is unhappy in her present job and that Telefilm's clients represent a disturbance for her. I am just telling you this in passing so that you might perhaps see to it that there is more co-operation.

Mr. Lamy: I take note of it.

Mr. Desrosiers: I would like to thank you for all you do and to congratulate you. I hope that in future, you will take into account to a greater extent the plight of producers who feel they are penalized. Perhaps Telefilm could set up a program for these people so that they would have the opportunity to produce something. In this way, we might better disseminate Canadian culture. That is my personal opinion. Thank you.

The Chairman: Mrs. McDonald.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Pour débiter, j'aimerais vous poser des questions au sujet du fonctionnement de Téléfilm Canada en application des nouveaux règlements, et au sujet de votre opinion sur les nouveaux niveaux de financement. Certains petits producteurs m'ont en effet fait savoir que leur participation sera rendue impossible par les nouveaux règlements, surtout par suite des compressions à Radio-Canada dont les fonds représentaient en réalité une subvention directe ou servaient à des achats, je ne sais trop. Les fonds versés à Téléfilm Canada doivent être remboursés et il sera donc plus difficile pour ces producteurs de participer dans le cadre des nouveaux règlements. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

M. Prévost: Je ne vois pas sur quoi se fonde cette critique. En fait, les règlements sont aujourd'hui plus souples qu'ils ne l'ont jamais été.

Lorsque vous parlez du remboursement des fonds, cela n'a sûrement rien à voir avec le fonds de développement, parce que si le projet est accepté et qu'il respecte tous les critères déjà exposés ce matin, Téléfilm Canada est lui-même un des investisseurs au même titre exactement que les autres investisseurs. Si le film a du succès, nous recevons une ristourne; autrement, nous perdons tout. Par conséquent, j'ai de la difficulté à comprendre la critique que vous avez formulée.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Oui, mais ces producteurs recevraient moins d'argent de Radio-Canada, argent qui est bel et bien donné et qui n'est pas un prêt ou un investissement.

M. Prévost: Les nouveaux règlements permettent à Téléfilm Canada d'investir jusqu'à 49 p. 100 et pas seulement jusqu'à 33 1/3 p. 100. La crise économique survenue en décembre dernier à Radio-Canada, et que nous connaissons tous, a été substantiellement atténuée.

M. Lamy est peut-être en mesure de vous donner des chiffres plus exacts qui font ressortir les conséquences pour Radio-Canada.

[Texte]

Mr. Lamy: Yes, I think you are right; there is some difficulty for the small production house, even for Montreal and Toronto, for two reasons. First, it is not easy to get the other 50%, coming from Canadian television or from any other window; the pay window or other conventional television. But it is coming. I do not think you could change so drastically the relationship between private-sector television and Telefilm Canada, and it is coming now.

In Toronto, for example, some very good projects are coming from Global, CTV, CTTV, or even the Ontario television network. I think it will change the morphology of the system now in force in Toronto, and for the first year. But let us face it, Telefilm Canada has been in operation only for the last 18 months now, and the industry before that was a production film industry, mostly involved in commercial, documentary, and feature films. Very few were produced except during the period of the tax shelter. Now we are moving massively into the television production industry. It will take another two years to make sure people will develop enough competence, internationally speaking, to get access to anything between 25% and 40% of the money coming from outside Canada. It is the only way for them to conclude and close the deal for 100% of their budget.

But of course the people who have been there for the last 25 years, who did establish contact for the French-speaking in Europe and for the English-speaking in the United States, are in force. I could tell you that business in Montreal and Toronto for the last two months now has been booming. I think Telefilm Canada will have a very successful year, in quality and quantity.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): That is very encouraging to hear.

I would like to direct a question to the requirement that half the fund be used for programs in private broadcasting in the private networks, which of course previously could have, but did not... and the provincial educational were not in the scheme at all. Is this realistic? Are we really seeing an upsurge of interest from the private...?

Mr. Lamy: Absolutely. It was not possible for the first year. Because CBC was part of the cultural club, it was a federal agency, it was easier to say to the CBC you will participate to that level of activity with Telefilm Canada. But for the private broadcasters, I must say that for the first year they could not have cared less. They said, what is that; why go to the private sector? They do control their own studio; they do control their own equipment. They did not know too much about the private sector, and they did not see any profit in using the private sector. But it has changed now, and for the last six months, as I say, in Montreal and in Toronto and across Canada now, more and more good projects are being proposed by the private sector to those private broadcasters, and it is coming.

[Traduction]

M. Lamy: Je crois que vous avez raison. Certaines des petites maisons de production, même celles de Montréal et de Toronto, font face à des difficultés, et ce, pour deux raisons. D'abord, il n'est pas facile d'obtenir les 5 p. 100 restant du secteur de la télévision canadienne ou d'une autre source comme la télévision payante ou la télévision conventionnelle. Mais il y a eu amélioration et je ne crois pas qu'on puisse changer de fond en comble la nature des liens entre la télévision privée et Téléfilm Canada.

A Toronto, par exemple, Global, CTV, CTTV et Télé-Ontario ont présenté de très bons projets. Je crois que pendant la première année, cela changera la structure du système en place à Toronto. Il faut toutefois accepter le fait que Téléfilm Canada n'existe que depuis 18 mois et qu'avant cela, l'industrie se concentrait davantage sur la production de films, surtout commerciaux, documentaires et des longs métrages. Très peu ont été produits, sauf pendant la période où l'on pouvait se prévaloir de l'abri fiscal. Aujourd'hui, nous nous tournons massivement vers l'industrie de la production d'émissions destinées à la télévision. Afin de faire en sorte que nous ayons les compétences requises au niveau international pour permettre aux producteurs canadiens de s'appropriier entre 25 p. 100 et 40 p. 100 des fonds provenant de l'extérieur du pays, il nous faudra attendre encore deux ans. C'est la seule façon pour ces producteurs de se procurer tous les fonds dont ils ont besoin.

Bien sûr, la présence des personnes qui évoluent dans le milieu depuis déjà 25 ans et qui ont établi des contacts avec les francophones en Europe et les anglophones aux États-Unis, se fait sentir. Je vous signale qu'à Montréal et à Toronto, on fait des affaires d'or depuis deux mois. Je crois que sur le plan de la qualité et de la quantité, Téléfilm Canada connaîtra une excellente année.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): C'est très encourageant.

J'aimerais discuter de l'exigence selon laquelle la moitié du fonds doit être consacrée aux programmes privés diffusés sur les réseaux privés, qui auparavant n'ont pas profité de l'occasion, et il n'était nullement question des réseaux éducatifs provinciaux. Est-ce réaliste? Y a-t-il vraiment une recrudescence de l'activité chez les diffuseurs privés?

M. Lamy: Absolument. Pendant la première année, c'était impossible. Étant donné que Radio-Canada était au nombre des organismes fédéraux à vocation culturelle, il était plus facile d'exiger de Radio-Canada qu'elle participe dans telle ou telle mesure aux activités de Téléfilm Canada. Quant aux diffuseurs privés, je vous dirai que pendant la première année, ils étaient complètement indifférents. Ils se sont demandé pourquoi il fallait s'adresser au secteur privé. Ces diffuseurs exploitent leurs propres studios et leurs propres équipements. Ils ne savent pas grand-chose du secteur privé et ils ne voient pas l'intérêt de faire appel à lui. Comme je vous le disais, cependant, les choses ont changé au cours des six derniers mois à Montréal, à Toronto et ailleurs, et les diffuseurs privés présentent de plus en plus de projets valables au secteur privé ce qui fait que les choses s'améliorent.

[Text]

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): What about the provincial networks?

Mr. Lamy: I think they are going to move very... For childrens' programs, for example, they are the best in this country—Radio-Québec, TV Ontario. I understand there is now a project in Toronto and Montreal dealing with children's programs. Documentaries, for example—TV Ontario and Radio-Québec, in collaboration with PBS and some European networks, will propose to Telefilm Canada some very good and very important documentaries. That was not the case for the first year of Telefilm Canada.

• 1030

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I would like to go on to a question arising from the annual report indicating that some funding was spent in a sort of test project on marketing, distribution and so forth, which of course has been a long-standing problem. Are there any good results from this? Do you know enough, if this is being...

Mr. Lamy: No, no. No good results. I think it was part of the same policy that Telefilm Canada would organize that type of a test market, but I must say that the Canadian distribution industry did not dare to use the program. I hope it will come in the near future. One needs some very expensive project to test the marketplace before going onto distribution. I understand now that coming back from Cannes, people will test the Canadian audience, how to reach them properly, because there is now a very important project that is ready to hit the big screen in September. But it will be really the first year that the Canadian distribution industry will use the test market.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Some questions were raised earlier on the Canadian content matter and I still get complaints that even with Telefilm Canada, still a very disproportionate amount of money goes to the American star and that Canadian artists, performers and other people in the industry are still the country cousins who are not doing so well and that this continues to be a problem. Do you agree? How would you respond to that?

Mr. Lamy: No. I am glad to hear that. I must say that the lobby of the private sector against Telefilm Canada is quite aggressive because we are very strict for Canadian content. This is my feeling or my vision of the role of Telefilm Canada. If we want to develop the Canadian film industry, it makes more sense that I propose Canadian writers, Canadian musicians, Canadian producers, Canadian cameramen.

If one wants to disagree with that, he will have to put in as much money as Telefilm Canada is putting in. That is the case that I tried to explain to you. If one wants to put an awful lot of money, using a co-production treaty or a co-venture, we are ready to talk to them through the channel of the Canadian producer. But for the moment, I must say, maybe there is a mix in public opinion because Telefilm Canada is involved only on 50% of the projects shot in Canada for the last two years,

[Translation]

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Qu'en est-il des réseaux provinciaux?

M. Lamy: En ce qui concerne les émissions pour enfants, je crois que celles produites par les réseaux provinciaux sont les meilleures du pays, particulièrement celles de Radio-Québec et de TV-Ontario. Je crois savoir qu'à Toronto et à Montréal, on étudie la question des émissions destinées aux enfants. TV-Ontario et Radio-Québec ont l'intention, en collaboration avec PBS et certains réseaux européens, de soumettre à Téléfilm Canada de très bons et de très importants documentaires. Cela ne s'est pas produit pendant la première année de l'existence de Téléfilm Canada.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): J'aimerais vous poser une question au sujet de votre rapport annuel. Vous y indiquez avoir consacré une partie de votre budget à une sorte de projet d'étude de marché, de distribution, etc., pour répondre à des questions que se pose depuis longtemps l'industrie. Ce projet a-t-il donné de bons résultats? Êtes-vous déjà en mesure de dire si...

M. Lamy: Non, non. Pas de bons résultats. Que Téléfilm Canada organise ce genre d'étude de marché est tout à fait dans la logique de sa politique mais je dois dire que l'industrie canadienne de la distribution n'a pas osé se servir de ce programme. J'espère qu'elle le fera dans un proche avenir. Il faut se lancer dans des études de marché très onéreuses avant de procéder à la distribution. Je crois que ceux qui reviennent de Cannes voudront maintenant tester le public canadien, déterminer comment le toucher, car ce film qui doit sortir dans les salles en septembre est un projet très important. Ce sera en réalité la première année que l'industrie canadienne de la distribution procédera par étude de marché.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Mes collègues ont abordé la question du contenu canadien. Je continue toujours à recevoir des plaintes. Malgré les initiatives de Téléfilm Canada, ce sont toujours les vedettes américaines qui touchent les plus gros cachets alors que les artistes et les professionnels canadiens continuent à être considérés comme des petits cousins méritants mais pas aussi bons. Êtes-vous d'accord? Que répondez-vous à ce genre d'argument?

M. Lamy: Non. Je suis heureux de vous l'entendre dire. Je dois dire que le lobby du secteur privé contre Téléfilm Canada est très agressif, car en matière de contenu canadien nous sommes très stricts. C'est ainsi que je vois, que je sens le rôle de Téléfilm Canada. Si nous voulons que l'industrie cinématographique canadienne se développe, il me semble beaucoup plus logique de proposer des écrivains canadiens, des musiciens canadiens, des producteurs canadiens, des cadres canadiens.

Nous demandons simplement à ceux qui ne sont pas d'accord un cofinancement égal à celui de Téléfilm Canada. C'est ce que j'ai essayé de vous expliquer. Si quelqu'un est prêt à investir énormément d'argent en coproduction, nous sommes prêts à négocier par l'intermédiaire du producteur canadien. Mais pour le moment, je dois dire, que l'opinion publique est partagée, car Téléfilm Canada n'a participé qu'à 50 p. 100 des films tournés au Canada au cours des deux dernières années. Il

[Texte]

for example. There is an awful lot of activity in Toronto that people do not come to Telefilm Canada. Home Box Office, for example, is producing a series of 13 one-hour shows in Toronto now. We have nothing to do with it.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I am not talking about the ones who do not come to Telefilm Canada.

Mr. Lamy: Yes.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I mean, if a production company wants to come to Toronto and change the street signs and the licence plates . . .

Mr. Lamy: We disagree profoundly and turn down the project.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Okay, and that is good. If we are going to put public money into a project, we want it to be doing something for Canada, not just Canada providing a cheap place for other people to make money effectively shooting an American film.

Nonetheless, I still get people making representations to me, saying that it has still not gone far enough, the American star is still getting the lion's share of the money and the Canadians are the second-class citizens who are there only because there is a requirement and that the requirements are not tough enough.

Mr. Lamy: I could tell you that we are quite tough, enough to turn down some very good projects because they were not Canadian enough. And we could show you the last 12-month catalogue. At MIP-TV, for example, it is as Canadian as maple syrup. It is very much Canadian, more than an awful lot of Canadian producers would like to propose to us. And it is part of the guidelines.

Not only that, because it is linked to the television industry, the CRTC or even the Canadian broadcasters impose their own guidelines about Canadian content and they know if they are not truly Canadian it will not qualify as Canadian content for their own licences going back to the CRTC.

As I say, I will split your answer. In French Canada there is no problem whatsoever; it is in English Canada. I could tell you that CTV, Global and CBC, they are more than careful to get an acceptable project coming from the Canadian film industry that is truly Canadian, because it is part of the Canadian content, a regulation of the CRTC.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): As a result of the videodrome scandal, I have taken a certain interest in public funds going to support production of pornographic films. I notice that the guidelines here are a little vague:

The broadcaster will be responsible for ensuring that the project conforms to programming standards concerning, among other things, sexual exploitation and violence.

[Traduction]

y a énormément d'activités à Toronto auxquelles Téléfilm Canada ne participe pas. Par exemple, *Home Box Office* produit actuellement à Toronto une série de 13 émissions d'une heure. Nous n'avons rien à y voir.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je ne parle pas des projets qui se font en dehors de Téléfilm Canada.

M. Lamy: Oui.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Si une société de production veut venir à Toronto et changer le nom des rues, les plaques minéralogiques . . .

M. Lamy: Nous ne sommes pas du tout d'accord et nous refusons le projet.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): C'est très bien. Si nous investissons les deniers publics, nous voulons que cela apporte quelque chose au Canada et non pas que le Canada soit simplement utilisé pour tourner un film américain à moindres frais.

Néanmoins, je continue à me faire dire que c'est toujours insuffisant, que les vedettes américaines continuent à se tailler la part du lion et que les Canadiens sont considérés comme des citoyens de deuxième classe qu'on utilise simplement par obligation; or, les obligations qui ne sont pas assez strictes.

M. Lamy: Je vous dirai que nous sommes très stricts, stricts au point de refuser certains projets excellents parce qu'ils ne sont pas suffisamment canadiens. Nous pourrions vous montrer le catalogue des douze derniers mois. À MIP-TV, par exemple, c'est aussi canadien que le sirop d'érable. C'est très canadien, un contenu beaucoup plus canadien qu'un grand nombre de producteurs canadiens aimeraient nous le proposer. Cela fait partie des directives.

Pas seulement ça, comme c'est lié à l'industrie de la télévision, le CRTC ou même les radiodiffuseurs canadiens imposent leurs propres directives quant au contenu canadien et ils savent que, si ce contenu n'est pas véritablement canadien, ils ne rempliront pas les conditions requises pour le renouvellement de leur licence par le CRTC.

Je vous donnerais deux réponses. Au Canada français il n'y a aucun problème. C'est au Canada anglais qu'il y en a. CTV, Global et le réseau anglais de Radio-Canada font très attention au contenu canadien d'un projet proposé par l'industrie cinématographique canadienne avant de l'accepter, car c'est un des règlements du CRTC auxquels ils doivent se plier.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Depuis le scandale videodrome, je m'intéresse à l'utilisation des deniers publics servant à la production de films pornographiques. Je remarque ici que les directives sont un peu vagues:

Le radiodiffuseur a la responsabilité de s'assurer que le projet se conforme aux normes de programmation concernant, entre autres choses, l'exploitation sexuelle et la violence.

[Text]

• 1035

I do not quite know why those expressions were used. I wonder if you could be a bit more specific about ensuring that pornographic films are not included, whether they are 100% Canadian content or not, but that as a matter of policy Telefilm Canada would not put money into pornography.

Mr. Lamy: We do not put any money on pornography or violence. And I must say that we have the support of the television industry completely on that.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): How are you defining pornography?

Mr. Lamy: Impossible; it is personal judgment. My people around me and I try to keep the system as flexible as possible to make sure that good judgment will prevail. Knowing I am using public money and knowing it is a public body, we try to be as stiff as possible and say to the people that would like to propose pornography or violence: Thank you very much, but we are not in that business.

Of course, a lot of people disagree with Telefilm Canada—that it is part of the marketplace, and it is good money. I say I am sorry, we will not accept such a film. As you can understand, it is one project at a time. I think it is a matter of time until Telefilm Canada will create a reputation that we are not there to support that kind of material. I must say that I have the support completely of the chairman of the board and the board of Telefilm Canada to make sure that nobody will even try to push me on this.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I am glad to hear that.

I have one final question in terms of amounts of money you have to spend. You have what you have been given. How would you do things differently if you had more money? Could you be using more money? Are you turning down good projects because you do not have money, or is there a lack of good enough projects and you are able to accept what comes to you?

Mr. Prévost: If I might, I think the experience thus far as far as made-for-television projects are concerned is that there are sufficient moneys there available currently. The only deficiency I see personally—and I think the board would endorse me on this—is that we have insufficient moneys to support the feature film industry. You have an interim financing fund, which is a fixed fund of \$4 million, which is grossly insufficient. There is a big debate as to whether or not made-for-television projects that initially come out in a feature-length version excessively compromise the potential impact of the feature-length film in the first instance. So if anything, I would make a plea for greater moneys into the feature-length fund.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Who gets to make the distinction as to how much goes into feature-length films and how much into made-for-TV?

[Translation]

Je ne sais pas vraiment pourquoi ces expressions ont été utilisées. Je me demande si vous ne pourriez pas être un peu plus précis pour vous assurer que les films pornographiques ne soient pas inclus, que leur contenu canadien soit de 100 p. 100 ou non, et que la politique de Téléfilm Canada soit de ne jamais investir dans la pornographie.

M. Lamy: Nous n'investissons ni dans la pornographie ni dans la violence. Je dois dire que nous avons l'appui total de l'industrie de la télévision à ce sujet.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Comment définissez-vous la pornographie?

M. Lamy: C'est impossible; c'est une question de jugement personnel. Mes collaborateurs et moi-même essayons de faire en sorte que le système soit suffisamment souple pour que le bon jugement l'emporte toujours. Sachant qu'il s'agit de deniers publics et d'un organisme public, nous essayons d'être aussi stricts que possible et nous disons à ceux qui aimeraient nous proposer de la pornographie ou de la violence: merci beaucoup, cela ne nous intéresse pas.

Bien entendu, beaucoup ne sont pas d'accord avec Téléfilm Canada—ces films ont un marché et ils rapportent beaucoup. Je leur dis que je suis désolé mais que cela ne nous intéresse pas. Vous devez comprendre que nous procédons projet par projet. Ce n'est qu'une question de temps avant que tout le monde sache que Téléfilm Canada n'apprécie pas ce genre de films. Je dois dire que j'ai l'appui total du président et du conseil d'administration de Téléfilm Canada pour m'aider à résister à toute proposition de ce genre même si elle est intéressante.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je suis heureuse de vous l'entendre dire.

J'ai une dernière question à vous poser concernant votre budget. Vous avez ce qu'on vous a donné. Agiriez-vous différemment si vous aviez plus d'argent? Pourriez-vous utiliser plus d'argent? Refusez-vous de bons projets parce que vous n'avez pas d'argent, ou y a-t-il pénurie de bons projets et êtes-vous en mesure d'accepter tout ce qui vous est proposé?

M. Prévost: Avec votre permission, je crois que, jusqu'à présent, l'expérience en ce qui concerne les projets pour la télévision démontre que notre budget actuel est suffisant. Personnellement, et je pense que le conseil d'administration m'approuverait, je crois que c'est au niveau de l'industrie cinématographique que notre budget est insuffisant. Le fonds de financement intérimaire qui est fixé à 4 millions de dollars est tout à fait insuffisant. Certains se demandent si la version télévisée des films réalisés à la fois pour le petit et pour le grand écran ne compromet pas de manière excessive les chances de succès de la version destinée au grand écran. Je souhaiterais donc une majoration du budget destiné aux longs métrages.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Qui décide ce qui doit être consacré aux longs métrages et ce qui doit être consacré aux téléfilms?

[Texte]

Mr. Prévost: Well, we have a loan fund and the interim financing fund for feature-length, which is \$4 million. We have this year \$65 million for the film projects that must be exhibited on TV within two years of the start of a production. It is the independent producer's decision as to which way he goes, but he must at least have his project exhibited on television. Whether he chooses to exploit it as a feature-length film initially is his decision.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): But you do not have any funding for someone who wants to go for a feature-length film without . . .

Mr. Prévost: We do not, except we have a loan fund, which has to be paid back.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Yes.

Mr. Lamy: Or another idea that I would like to match with Mr. Desrosier's is maybe have a small amount of money for people who come to Telefilm Canada for the first time. Maybe we could be a little more generous with them and give them a fair chance—instead of going there only for half the percentage of the money, go higher than that and make sure he will have the first shot at it.

As you said, with the small company, for example, one needs some step to make sure they will reach that level of competence nationally and internationally to get access to the money. If there is more money, I think I would be in favour of adding to the program that exists now.

For the moment, as I say—and this is not Telefilm Canada's guideline—to propose to Telefilm Canada prime-time television is not for a small company. It is not for a small company; it is only for the people that developed an infrastructure for the last decade. If not, they will have a tough job to come to Telefilm Canada and get access to the money, because prime-time television is not for a beginner. Broadcasters will continue to turn down any project that will not match that kind of quality, because those people are very much in competition with other networks, with the American networks, and it will not change the situation for the small production house.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Thank you, Mr. Chairman.

• 1040

Le président: Merci mademoiselle McDonald.

Monsieur Desrosiers.

M. Desrosiers: Je vais être très bref. Quelles sont les recommandations que vous aimeriez faire au Comité des communications et de la culture? Est-ce qu'il y a autre chose en plus des longs métrages, à savoir combien d'argent vous auriez besoin de plus pour arriver à effectuer vos longs métrages? Quelles seraient les sommes d'argent que vous auriez besoin pour aider les petits producteurs? Et s'il y a autre chose, on pourrait peut-être recommander au ministre des Communications de vous aider un peu plus.

[Traduction]

M. Prévost: Le financement maximum pour un long métrage est de 4 millions de dollars, sous forme de prêts ou de financement intérimaire. Le budget pour les téléfilms, qui doivent être programmés dans un délai de deux ans après le début de la production, se monte cette année à 65 millions de dollars. C'est au producteur indépendant de prendre la décision mais son film doit être programmé à la télévision. C'est lui qui décide ou non de le programmer d'abord dans les salles.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Mais vous n'avez pas de budget pour celui qui veut faire un long métrage sans . . .

M. Prévost: Non, si ce n'est que nous pouvons lui offrir un prêt.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Oui.

M. Lamy: Comme l'a suggéré M. Desrosiers, j'aimerais pouvoir mettre de côté un petit budget pour ceux qui s'adressent à Téléfilm Canada pour la première fois. Nous pourrions peut-être nous montrer un peu plus généreux avec eux et leur donner une vraie chance—participer à plus de 50 p. 100 lorsqu'il s'agit de nouveaux venus.

Comme vous l'avez dit, pour les petites compagnies, il faut les aider à atteindre ce niveau de réputation nationale et internationale qui leur ouvre les portes de l'argent. Si nous avions plus d'argent, je serais favorable à une extension de ce programme.

Pour le moment, comme je l'ai déjà dit—et ce n'est pas une directive de Téléfilm Canada—les projets de films pour les heures de grande écoute de la télévision ne sont pas pour les petites compagnies. Seules celles qui sont sur le marché depuis au moins dix ans peuvent le faire. La télévision de grande écoute n'est pas pour les débutants. Les radiodiffuseurs continueront à refuser tous les projets qui n'atteignent pas ce niveau de qualité, car la concurrence des autres réseaux, des réseaux américains, est très grande et les chances des petites maisons de production resteront toujours minces.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Merci, monsieur le président.

The Chairman: Thank you, Miss McDonald.

Mr. Desrosiers.

Mr. Desrosiers: I will be very brief. Which recommendations do you wish to make to the committee on communications and culture? Is there anything other than feature films, that is how much more money would you need in order to make feature films? What kind of funds do you need to help small producers? And if there is anything else, maybe we could recommend to the Minister of Communications to help you a bit more.

[Text]

M. Lamy: La question globale est la suivante: je pense qu'en aval et en amont du programme de *broadcasting* actuel, qui est une véritable locomotive, très importante au point de vue financier et également au niveau de la politique culturelle canadienne pour forcer les chaînes de télévision à produire à l'extérieur de leur mandat, etc., il y a maintenant la question d'ajuster le rôle de Téléfilm Canada. Il devra recevoir des montants d'argent un peu plus élevés pour développer des petites entreprises, pour les forcer à devenir compétentes, à se structurer, et aussi pour les aider à percevoir un peu plus leur rôle sur le plan international. Et de un.

Au niveau de la distribution et de la mise en marché, je pense que Téléfilm Canada devrait avoir un peu plus d'argent pour faire en sorte que ces projets, non seulement soient vus par les Canadiens en général, mais soient vus par le monde entier, ce qui nécessite beaucoup d'énergie, d'imagination et aussi de l'argent. Il y a disproportion entre le développement industriel et culturel de l'industrie et la possibilité de mise en marché de tout ce qui a été créé et produit. Vous avez une locomotive évaluée, cette année, à environ 80 millions de dollars et à peine 5 à 6 millions de dollars sont consacrés au développement industriel et de scénario. Et la même chose en amont, à peine 7 à 8 millions de dollars pour la mise en marché de ces projets-là.

M. Desrosiers: Quel serait le montant convenable, pour vous, dans un premier temps?

M. Lamy: Je préférerais, dans une semaine ou deux, vous proposer un budget qui serait équilibré à l'intérieur de la locomotive mais il serait, je pense, un peu prématuré de vous donner un chiffre abstrait comme cela. Mais dans une semaine je pourrais vous donner une idée de l'envergure des montants d'argent suggérés.

M. Desrosiers: Merci infiniment, monsieur.

The Chairman: Mr. Caldwell.

Mr. Caldwell: Thank you, Mr. Chairman.

I have just one brief comment, more or less following on what Mr. Desrosiers was talking about. What is the percentage of the money you receive now that goes into administration?

Mr. Lamy: It is 6.7%.

Mr. Caldwell: Is that growing or is that staying pretty constant?

Mr. Lamy: It is going down.

Mr. Caldwell: Okay, that is good.

Mr. Lamy: The volume has been augmented and we have frozen the staff.

Mr. Caldwell: That is a good sign. In many agencies that government sets up, we start with good intentions—the CBC was one—but the first thing we know, the administration is taking a bigger chunk of the money than the actual programming part. The idea of Telefilm Canada was to make films. I am very pleased to see that is happening; that you would keep the bureaucracy down to a certain level. If the government is going to be funding money into the film industry, then it

[Translation]

Mr. Lamy: The overall question is as follows: I think that on either side of the present broadcasting program which is truly a pacemaker of the industry and is very important financially, as well as in terms of Canada's cultural policy to force television companies to get into production outside their mandate, and so on, there is now the question of the changing role of Telefilm Canada. The agency will have to receive more funding in order to develop small enterprises, to force them to become efficient, to structure themselves, and also to help them become more aware of their role on the international scene. That is the first thing.

In terms of distribution and marketing, I think that Telefilm Canada should receive a bit more money so that these projects are not only seen by the Canadian public, but by the whole world, which requires more energy, imagination, and money. There is a disproportion between the industrial and cultural development of the industry on the one hand and the marketing potential for all that has been created and produced, on the other hand. The pacemaker is valued this year at about \$80 million and only \$5 to \$6 million are allocated to industrial and screenplay development. It is the same thing on the other side, where only \$7 to \$8 million are allocated for the marketing of these projects.

Mr. Desrosiers: According to you, what would be an appropriate amount, for a start?

Mr. Lamy: I would prefer, in a week or two, to give you a proposal for a balanced budget within the pacemaker, but I feel that it would be somewhat premature to give you an abstract figure now. But in a week, I could give you an idea of the recommended amount.

Mr. Desrosiers: Thank you very much, sir.

Le président: Monsieur Caldwell.

M. Caldwell: Merci, monsieur le président.

Juste une brève question, plus ou moins dans le domaine dont parlait M. Desrosiers. Quel pourcentage de votre budget actuel est-il consacré à l'administration?

M. Lamy: Nous y consacrons 6.7 p. 100.

M. Caldwell: Cette part augmente-t-elle ou demeure-t-elle plus ou moins constante?

M. Lamy: Elle baisse.

M. Caldwell: Très bien.

M. Lamy: Le volume a augmenté et nous avons bloqué les années-personnes.

M. Caldwell: C'est bon signe. Souvent, dans les organismes que crée le gouvernement, on part avec de bonnes intentions—comme c'était le cas pour Radio-Canada—mais très vite, l'administration engloutit une plus grande part que la programmation. Téléfilm Canada a été créé pour faire des films. Je suis très heureux de constater que c'est ce que vous faites, et que vous maintenez l'appareil bureaucratique à un niveau raisonnable. Si le gouvernement doit financer l'industrie

[*Texte*]

should be going into films. It should not be going into administration and all these other areas that are depriving the artists of making a living.

Mr. Lamy: Thank you.

The Chairman: Mr. Graham.

Mr. Graham: Did you say 6.7% was going into administration?

Mr. Lamy: Yes.

Mr. Graham: That is \$6.764 million out of a total budget of—what?—\$65 million.

Mr. Lamy: It is \$105 million.

Mr. Graham: Oh, \$105 million?

Mr. Lamy: I could give you the figure.

Mr. Graham: I am working from the main estimates here.

Mr. Lamy: We propose the percentage based on the potential activity of Telefilm Canada. That will be close to \$106 million next year, April 1. The administration will be approximately \$6.7 million.

Mr. Graham: Has it not increased dramatically?

Mr. Lamy: Sure.

Mr. Graham: I have another question with regard to the Canadian Broadcast Program Development Fund, \$56.263 million.

I assume that is what you are loaning to the industry. Is it a loan or is it a grant, and do you expect to have any return? You mentioned earlier on that, if the film did remarkably well, perhaps you would get something back. However, if it did not do very well, you would expect to be the first to lose.

Mr. Lamy: It is an investment.

Mr. Graham: They get their investment back . . .

Mr. Lamy: Technically speaking, it is an investment in the production or in the company.

• 1045

Mr. Graham: The perception I have is that perhaps some people are producing films they really do not expect to make too much on and perhaps are using the Telefilm program to make up that difference. Are you getting to the point at all at which if somebody has a script and can produce a film then they would be expected to sell that film on its merits? I refer particularly to two films—I am sorry; I do not know the names of them—that have appeared at the Cannes Film Festival, both of which have received very poor reviews, until now anyway. They do not seem to be vast success stories.

The Canadian taxpayer in a way, then, will be paying for that lack of ability to produce a winner. Is that a fair statement?

Mr. Lamy: Well, I must say that if you are talking about *Joshua* or *Night Magic*, for example, it varies. It is based on

[*Traduction*]

cinématographique, son argent doit servir à faire des films, et non pas à administrer un organisme, et à toutes ces autres activités qui enlèvent leur gagne-pain aux artistes.

M. Lamy: Merci.

Le président: Monsieur Graham.

M. Graham: Avez-vous dit que les coûts d'administration représentaient 6.7 p. 100 du budget?

M. Lamy: Oui.

M. Graham: Cela représente donc 6.764 millions de dollars sur un budget total de—combien?—65 millions de dollars.

M. Lamy: De 105 millions de dollars.

M. Graham: Ah bon, 105 millions de dollars?

M. Lamy: Je pourrais vous donner le chiffre exact.

M. Graham: J'ai tiré ce chiffre des prévisions budgétaires.

M. Lamy: Nous avons proposé ce pourcentage en fonction de l'activité potentielle de Téléfilm Canada, qui se situera aux environs de 106 millions de dollars l'an prochain, au 1^{er} avril. Les frais d'administration représenteront alors environ 6.7 millions de dollars.

M. Graham: N'est-ce pas une augmentation considérable?

M. Lamy: Bien sûr.

M. Graham: Je voudrais maintenant vous poser une question sur le Fonds de développement de la production d'émissions canadiennes, qui s'élève à 56.263 millions de dollars.

Je suppose qu'il s'agit d'un prêt à l'industrie. S'agit-il d'un prêt, ou d'une subvention? Espérez-vous en tirer des recettes? Vous avez dit tout à l'heure que si le film avait un succès exceptionnel, vous retireriez peut-être quelque chose. Toutefois, dans le cas contraire, vous seriez les premiers à y perdre votre argent.

M. Lamy: C'est un placement.

M. Graham: Les autres récupèrent leur investissement . . .

M. Lamy: Disons que techniquement, nous investissons dans la production ou dans la société.

M. Graham: J'ai l'impression que certains produisent peut-être des films dont ils n'attendent pas grand-chose et comptent sur Téléfilm pour combler les pertes. En arrivez-vous à estimer que si quelqu'un a un scénario et peut produire un film, il devrait pouvoir le vendre sur ses propres mérites? Je pense en particulier à deux films, dont j'ai oublié le nom, qui ont été présentés au festival de Cannes, et qui ont tous deux été très mal reçus, du moins pour le moment. Il semble que ces films ne soient pas de grands succès.

Peut-on alors dire que le contribuable canadien devra d'une certaine manière déboursier parce qu'on n'a pas su produire un gagnant?

M. Lamy: Eh bien, si vous voulez parler de *Joshua* ou de *Night Magic*, par exemple, cela dépend. Ils ont été mal reçus

[Text]

the judgment of the press, but I hope that those two films will be quite successful. They were sold before the shooting. They are being sold in the United States for \$4 million. *Night Magic* was bought by TF1—this is the French television—and they put 50% of the budget before we started the shooting. That is the way to finance a project now. We do not wait because to try to sell a finished project in the United States and Canada... it is going for \$3.69. What we try to do is to get licence fee or pre-sale before going to the shooting stage, and they could use that amount of money to produce the film.

Joshua was well accepted and well received in Cannes, a standing ovation.

Mr. Graham: For which one?

Mr. Lamy: *Joshua*, based on the Mordecai Richler book, and it is a very, very good film.

Mr. Graham: Unfortunately, I seem to be getting a different type of report back, but because I was not there I can only judge from what I have heard on our CBC network.

You then consider that those two fall into the category of what you said earlier, notable successes?

Mr. Lamy: Absolutely.

Mr. Graham: Even with the notable success, with the estimates I have in front of me it would appear that we will be losing \$4.9 million this year. At what point does the Canadian taxpayer expect at least to break even on this or perhaps start to recoup some of the money they have already invested over many years? It has been a fair number of years now that we have been concentrating on this philosophy of trying to develop a Canadian film industry, has it not?

Mr. Lamy: Yes.

Mr. Graham: At what point does it become self-sustaining? Or is it something that will go on forever as a drain on taxpayers' dollars?

Mr. Lamy: I do not think it will ever happen, sir, and this is not only the story of Telefilm Canada, but we are talking about the National Film Board, the CBC and the Canada Council.

There is only one country in the world that could pay and afford to pay for their own film culture, and that is the United States. The amount of money they put in England, for example, or in Spain or in Italy or in France is fabulous compared to Canada. It is fabulous. *Le Centre national du cinéma*, for example, or the British Film Institute pay practically 100% of the feature film industry. The only country that could develop an industry and make sure that they are going to be very successful year after year... because you need only three or four blockbusters coming from the United States to pay for their 200 films.

This is not the case in Canada. First, you are talking about a market of 15 million English-speaking and 5 million or 6

[Translation]

par la presse, mais j'espère qu'ils connaîtront le succès. Ils ont été vendus avant le début du tournage. Nous sommes en train de les vendre aux États-Unis pour 4 millions de dollars. *Night Magic* a été acheté par TF1—la télévision française—qui a pris en charge 50 p. 100 du budget avant le début du tournage. C'est comme cela que l'on finance maintenant les films. Nous n'attendons pas, parce qu'essayer de vendre un produit fini aux États-Unis et au Canada, c'est le vendre pour 3.69\$. Nous essayons d'obtenir un droit de licence ou une prévente avant de commencer le tournage, et l'argent sert à la production du film.

Quant à *Joshua*, il a été bien accueilli à Cannes, et même acclamé.

M. Graham: Lequel?

M. Lamy: *Joshua*, basé sur un roman de Mordecai Richler, c'est un très, très bon film.

M. Graham: Il semble que malheureusement, je n'ai pas reçu les mêmes informations que vous; mais comme je n'étais pas sur place, je ne peux que me fier à ce que nous en dit Radio-Canada.

Vous estimez donc que ces deux films entrent dans la catégorie des succès importants, dont vous parliez tout à l'heure?

M. Lamy: Sans aucun doute.

M. Graham: Même avec cet important succès, les prévisions que j'ai devant moi semblent indiquer que nous allons perdre cette année 4.9 millions de dollars. Quand le contribuable canadien peut-il espérer rentrer dans ses frais, ou peut-être récupérer une partie de l'argent qu'il a déjà investi au cours des ans? Cela fait déjà un certain nombre d'années maintenant que nous avons adopté cette philosophie en faveur d'une industrie cinématographique canadienne, n'est-ce pas?

M. Lamy: Oui.

M. Graham: À partir de quand subviendra-t-elle à ses propres besoins? Ou continuera-t-elle indéfiniment à drainer l'argent des contribuables?

M. Lamy: Je ne pense pas que cela puisse arriver un jour, monsieur, et ce n'est pas seulement le cas de Téléfilm Canada, mais aussi de l'Office national du film, de Radio-Canada et du Conseil des Arts.

Il n'y a qu'un seul pays au monde qui puisse se payer sa propre culture cinématographique, et ce sont les États-Unis. La Grande-Bretagne, l'Espagne, l'Italie, ou la France, consacrent à leur cinéma des sommes fabuleuses, comparées au Canada. Des sommes fabuleuses. Le Centre national du cinéma, par exemple, ou le *British Film Institute* paye pratiquement 100 p. 100 du coût des longs métrages. Le seul pays en mesure de développer une industrie, et d'en garantir le succès année après année... Parce que pour payer 200 films, il suffit aux États-Unis de produire trois ou quatre grands succès.

Ce n'est pas le cas aux États-Unis. Tout d'abord, nous avons un marché de 15 millions d'anglophones et de 5 à 6 millions de

[Texte]

million French-speaking. You are talking about a small industry compared to the major studios in the United States.

If you ask me to make money with Telefilm Canada, I know how to do it, but I think I will have to go to sex films or violence films. This is not my role. My role is to propose to Canadians some good Canadian stories, insist there will be some Canadian writers and Canadian actors and Canadian content. There are some very strict guidelines to go on the international market.

The only reason why Telefilm Canada exists is to make sure that Canadians will continue collectively to pay for those projects. If not, they do not need me. They could go to the Royal Bank the Toronto-Dominion Bank and get all the money they need to produce those films. The *raison d'être* of Telefilm Canada is because collectively we feel very strongly that without the support of government nothing will happen and the Americans will just do an invasion in Canada.

• 1050

Mr. Graham: When I say . . .

Le président: C'est votre dernière question, s'il vous plaît.

This is your last one, please, a very short question.

Mr. Graham: No, I will leave it right there.

Le président: Monsieur Prud'homme; pas de questions? Madame McDonald non plus?

Merci beaucoup, monsieur Prévost et monsieur Lamy. Merci beaucoup à tous les membres du Comité.

La prochaine réunion aura lieu mardi, le 28 mai, alors que comparaitra M. André Bureau, président du CRTC, avec quelques-uns de ses hauts fonctionnaires.

La séance est levée.

[Traduction]

francophones. C'est donc une petite industrie comparée aux grands studios américains.

Si vous voulez que Téléfilm Canada réalise des profits, je peux le faire, mais je devrais produire des films pornographiques ou des films violents. Ce n'est pas mon rôle. Mon rôle est d'offrir aux Canadiens de bonnes histoires canadiennes, et d'exiger la participation d'auteurs et d'acteurs canadiens. Il y a des directives très strictes sur le marché international.

Si Téléfilm Canada existe, c'est pour que les Canadiens continuent collectivement de financer ces projets. Sans cela, ils n'ont pas besoin de moi. Ils peuvent s'adresser à la Banque royale, à la Toronto Dominion, et en obtenir tout l'argent dont ils ont besoin. Si Téléfilm Canada existe, c'est parce que collectivement, nous sommes convaincus que rien ne pourra se faire sans l'appui du gouvernement, et que sans son aide, le Canada serait simplement envahi par les Américains.

M. Graham: Quand je dis . . .

The Chairman: This is your last question, please.

C'est votre dernière question, s'il vous plaît, brièvement.

M. Graham: Non, je m'arrêterai là.

The Chairman: Mr. Prud'homme, do you have any questions? Ms McDonald?

Thank you very much, Mr. Prévost and Mr. Lamy. I thank all the members of the committee.

The next meeting will be held Tuesday, May 28, and the witness will be Mr. André Bureau, Chairman of the CRTC, accompanied by senior officials.

The meeting is adjourned.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From Telefilm Canada:

Ed Prévost, Chairman;
André Lamy, Executive Director.

De Téléfilm Canada:

Ed Prévost, président;
André Lamy, directeur exécutif.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 16

Tuesday, May 28, 1985

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 16

Le mardi 28 mai 1985

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Main Estimates 1985-86: Vote 55, Canadian Radio-
television and Telecommunications Commission under
COMMUNICATIONS

Main Estimates 1985-86: Votes 75 and 80, National
Museums of Canada under COMMUNICATIONS

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1985-1986: Crédit 55,
Conseil de la radiodiffusion et de télécommunications
canadiennes sous la rubrique COMMUNICATIONS

Budget des dépenses principal 1985-1986: Crédits 75 et
80, Musées nationaux du Canada sous la rubrique
COMMUNICATIONS

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985



STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Gabriel Fontaine

Vice-Chairman: Jennifer Cossitt

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: Gabriel Fontaine

Vice-président: Jennifer Cossitt

MEMBERS/MEMBRES

Gilles Bernier
Édouard Desrosiers
Jim Edwards
Stan Graham
Charles Hamelin
W.R. Bud Jardine
Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*)
David Orlikow
Marcel Prud'homme
Bill Rompkey
Ted Schellenberg (*Nanaimo—Alberni*)
Geoff Scott (*Hamilton—Wentworth*)
Andrew Witer—(15)

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Patrick Boyer
Harry Brightwell
Pauline Browes
Jim Caldwell
David Daubney
Simon de Jong
Ernest Epp (*Thunder Bay—Nipigon*)
Marc Ferland
John Gormley
Jacques Guilbault (*Saint-Jacques*)
Monique Landry
Sergio Marchi
Shirley Martin
Bob Pennock
Guy Ricard—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 28, 1985
(17)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met this day at 9:35 o'clock a.m, Gabriel Fontaine, Chairman, presiding.

Members of the Committee present: Jennifer Cossitt, Gabriel Fontaine, Stan Graham, Lynn McDonald, David Orlikow, Marcel Prud'homme, Geoff Scott and Andrew Witer.

Alternates present: Jim Caldwell, David Daubney and Shirley Martin.

Witness: From the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission: André Bureau, Chairman.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 26, 1985, relating to Main Estimates 1985-86. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Thursday, April 18, 1985, Issue No. 4.*)

The Chairman called Vote 55, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission under COMMUNICATIONS.

André Bureau made an opening statement and answered questions.

At 10:57 o'clock a.m., the Committee suspended its sitting.

At 11:10 o'clock a.m., the Committee resumed its sitting.

Witnesses: From the National Museums of Canada: Gérard Pelletier, President and Léo Dorais, General Secretary.

The Chairman called Votes 75 and 80, National Museums of Canada under COMMUNICATIONS.

Gérard Pelletier made an opening statement and with Léo Dorais answered questions.

At 12:38 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 28 MAI 1985
(17)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, ce jour à 9 h 35, sous la présidence de Gabriel Fontaine (*président*).

Membres du Comité présents: Jennifer Cossitt, Gabriel Fontaine, Stan Graham, Lynn McDonald, David Orlikow, Marcel Prud'homme, Geoff Scott, Andrew Witer.

Substituts présents: Jim Caldwell, David Daubney, Shirley Martin.

Témoin: Du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes: André Bureau, président.

Le Comité reprend l'examen de son ordre de renvoi du mardi 26 février 1985 relatif au Budget principal des dépenses de 1985-1986. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 18 avril 1985, fascicule n° 4.*)

Le président met en délibération le crédit 55, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications, inscrit sous la rubrique COMMUNICATIONS.

André Bureau fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

A 10 h 57, le Comité interrompt les travaux.

A 11 h 10, le Comité reprend les travaux.

Témoins: Des Musées nationaux du Canada: Gérard Pelletier, président; Léo Dorais, secrétaire général.

Le président met en délibération les crédits 75 et 80, Musées nationaux du Canada, inscrits sous la rubrique COMMUNICATIONS.

Gérard Pelletier fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et Léo Dorais répondent aux questions.

A 12 h 38, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, May 28, 1985

• 0937

Le président: À l'ordre!

Bonjour, mesdames et messieurs. Nous recevons ce matin M. André Bureau, président du CRTC, pour l'étude du crédit 55 sous la rubrique Communications du Budget principal 1985-1986.

COMMUNICATIONS

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Crédit 55—Dépenses du Programme\$22,961,000

Le président: Monsieur le président, vous êtes le bienvenu au Comité permanent des communications et de la culture. Je vous demanderais d'abord de nous présenter vos collaborateurs et de nous faire une déclaration officielle, si vous le voulez. Nous passerons ensuite à la période des questions.

Monsieur Bureau.

M. André Bureau (président du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Merci, monsieur le président.

Madame et messieurs, je vous présente d'abord les membres du Conseil qui m'accompagnent ce matin. Ce sont M. John Lawrence, vice-président du Conseil et responsable en particulier des télécommunications; M. Jean-Pierre Mongeau, qui est également membre du Conseil; M. Hank Intven, directeur exécutif des télécommunications; M. Larry Durr, directeur exécutif de la radiodiffusion; M^{me} Paula Aghar, secrétaire générale adjointe; M. Avrum Cohen, chef du contentieux; M. Eric Boyd, directeur exécutif de la gestion intégrée; M^{me} Karen Spierkel, mon chef de cabinet; M^{me} Sheridan Scott, conseillère juridique auprès du Conseil et représentante du CRTC au comité interministériel sur les rapports Badgley et Fraser; et M^{me} Sylvie Charron, coordonnatrice de l'accès à l'information.

Monsieur le président, étant donné que c'est la première fois cette année que nous comparaissons devant le Comité, je voudrais d'abord féliciter son nouveau président ainsi que les nouveaux membres du Comité. Quant à ceux que j'ai eu l'occasion de rencontrer l'année dernière, je veux leur dire que nous trouvons toujours agréable d'échanger sur les questions qui vous préoccupent et qui nous préoccupent également.

Généralement, mes collègues du Conseil et moi passons la majeure partie de notre temps à entendre des requêtes ou à étudier des demandes dont le Conseil est saisi. Cependant, aujourd'hui, j'ai l'intention de m'en tenir aux particularités du budget des dépenses 1985-1986 du CRTC. Pour illustrer certains sujets dont je discuterai avec vous, j'ai déposé une série de graphiques qui s'ajoutent à mes commentaires d'aujourd'hui. J'espère qu'ils pourront nous être utiles.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 28 mai 1985

The Chairman: Order, please!

Ladies and gentlemen, this morning, we have with us Mr. André Bureau, Chairman of the CRTC, on Vote 55 under Communications in the Main Estimates for 1985-86.

COMMUNICATIONS

Canadian Radio Television and Telecommunications Commission

Vote 55—Program Expenditures\$22,961,000

The Chairman: Welcome to the Standing Committee on Communications and Culture, Mr. Bureau. I would invite you to introduce your officials to the committee and to go on with your official statement if you have one. We will move on to the question period right after.

Mr. Bureau.

Mr. André Bureau (Chairman, Canadian Radio Television and Telecommunications Commission): Thank you, Mr. Chairman.

Ladies and gentlemen, let me introduce to you the members of the commission who I have with me this morning. They are, Mr. John Lawrence, Vice-Chairman, with special responsibilities over Telecommunications; Mr. Jean-Pierre Mongeau, Commissioner; Mr. Hank Intven, Executive Director of Telecommunications; Mr. Larry Durr, Executive Director of Broadcasting; Mrs. Paula Aghar, Associate Secretary-General; Mr. Avrum Cohen, General Counsel; Mr. Eric Boyd, Executive Director, Corporate Management; Mrs. Karen Spierkel, my Executive Assisant, Mrs. Sheridan Scott, Legal Counsel, and the commission representative on the inter-departmental committee on the Badgley and Fraser Report; and finally, Mrs. Sylvie Charron, Access to Information Coordinator.

As this is our first encounter with the committee this year, I must first extend my congratulations to the newly-appointed chairman of the committee and to the new members of the committee. For those members whom I have already had the pleasure of meeting last year, I will add that I am happy to be here again and look forward to fruitful exchange of views on subjects of mutual interest.

As regulators, my colleagues and I spend the bulk of our time dealing with the submissions to the Commission. Today, I intend to focus on the specifics relating to the CRTC budget estimates for 1985-1986. In order to provide you with an illustration of some of the particular areas I will discuss with you, I am tabling a series of graphs in addition to my comments. I hope this will be useful.

[Texte]

In reviewing any aspect of the CRTC's activities, it is important to appreciate the impact of the commission's regulatory decisions on the performance of the industries it regulates, and also on the Canadian economy as a whole. It is my intention and my hope I am able to convey to you that the commission is sensitive to and aware of the impact of its decisions on Canadians and the growing importance of what we do in an increasingly competitive and complex environment.

A few facts about the CRTC, however, are necessary to put our discussion in context. First, to carry out its responsibilities for the Canadian broadcasting system, as well as the regulated Canadian telecommunications system, the CRTC comprises nine full-time and ten part-time members, with a staff of approximately 425. The authorized person-years for the CRTC have been reduced significantly over the period 1978-79 to 1985-86 from 492 to 425. Furthermore, these reductions have been achieved notwithstanding the significant increases in our workload.

• 0940

I think also that a few comments are relevant at this point regarding our workload. We are not crying. I just want to try to determine the kind of environment in which we work. The relatively small group of people at the CRTC is called upon to deal with a very large number of issues. By way of illustration, in the 1983-84 fiscal year, more than 3,000 applications were processed by the commission. More recently, we have just compiled the 1984-85 fiscal year production statement, and several major findings emerge. Among these is the fact that the CRTC received 16% more applications than the previous year. We have, in fact, received 3,800 applications. Despite the increase in applications, there has been an 18% decrease in the average processing time for these applications.

Overall broadcasting applications have increased by approximately 100% during the periods 1978 to 1984. During the same period, the number of stations or systems have also increased from 2,500 to 4,119.

Pour ce qui concerne la charge de travail en matière de réglementation des télécommunications, le nombre d'avis publics a augmenté d'environ 400 p. 100 pendant la même période, de 1978 à 1984, le nombre d'ordonnances de 100 p. 100 et le nombre de plaintes traitées de 600 p. 100 durant cette même période.

In the 1984-85 fiscal year, the commission held 32 public hearings across Canada, public hearings that lasted between one week and seven weeks each. This represents an increase of 19% from the previous year.

In this context you might be interested to note a little-known fact about the CRTC; that is, in terms of operating costs, the commission is virtually self-sufficient. The revenue it receives from broadcast licence fees covers the expenses associated with operating it, which are about \$25 million. In fact, the licence fee revenues for 1984-85 exceeded the total expenditures of the CRTC. This excessive revenue over expenditures will continue increasing in the immediate future, since Treasury Board recently allowed for an increase in broadcast licence fees. For

[Traduction]

Il est important, lorsqu'on examine un aspect quelconque des activités du CRTC, de dégager les effets des décisions du Conseil en matière de réglementation sur le rendement des industries réglementées et sur l'économie canadienne dans son ensemble. J'espère que je saurai vous montrer combien le Conseil est sensible aux effets qu'ont ces décisions sur les Canadiens et vous faire saisir l'importance croissante de nos activités dans un milieu de plus en plus compétitif et complexe.

Mais d'abord, quelques faits sur le CRTC pour bien nous situer. Premièrement, afin d'assumer ses responsabilités à l'égard du système de la radiodiffusion canadienne ainsi que du système de télécommunications canadien réglementé, le Conseil est formé de neuf membres à plein temps, de dix membres à temps partiel et d'un effectif d'environ 425 employés. Les années-personnes autorisées du CRTC ont été ramenées de 492 à 425 au cours de la période de 1978-1979 à 1985-1986. Ces réductions ont été apportées en dépit d'une augmentation importante de la charge de travail.

Quelques observations au sujet de cette charge de travail. Il ne s'agit pas de nous plaindre. Je vais simplement vous donner une idée du contexte dans lequel nous travaillons. Notre groupe relativement restreint est appelé à s'occuper d'un très grand nombre de questions. À titre d'exemple, au cours de l'année financière 1983-1984, le Conseil a traité plus de 3,000 demandes et requêtes. Et nous venons de compléter le rapport des activités pour l'année financière 1984-1985, d'où ressortent plusieurs constatations d'ordre majeur. Entre autres, le CRTC a reçu 16 p. 100 de demandes de plus qu'au cours de l'année financière 1983-1984, soit 3,800. Nonobstant l'augmentation du nombre des demandes, nous avons réalisé une réduction de 18 p. 100 du temps moyen de traitement de ces demandes.

Au total, les demandes de licences de radiodiffusion ont augmenté d'environ 100 p. 100 au cours de la période de 1978 à 1984. Au cours de cette période, le nombre de stations ou d'entreprises de radiodiffusion est passé de 2,500 à 4,119.

Insofar as the telecommunications regulatory workload is concerned, the number of public notices issued has increased by approximately 400%, the number of orders issued by 100% and the number of complaints received against the federally regulated telecommunications carriers, by 600% over the same time frame.

En 1984-1985, le Conseil a tenu 32 audiences publiques à travers le Canada, et ces audiences ont duré entre une et sept semaines. C'est une augmentation de 19 p. 100 par rapport à l'année précédente.

A cet égard, il y a un détail que peu de gens connaissent au sujet du CRTC: c'est qu'au chapitre des frais d'exploitation, le Conseil est, pour ainsi dire, autosuffisant. Les recettes qu'il tire des droits de licences de radiodiffusion couvrent les dépenses liées à son exploitation, lesquelles dépenses s'élèvent à environ 25 millions de dollars. En fait, les recettes provenant des droits de licences pour l'année financière 1984-1985 ont dépassé les dépenses totales du CRTC. Cet excédent des recettes sur les dépenses continuera d'augmenter dans l'avenir immédiat, car

[Text]

us, this situation is a very positive accomplishment because it means there is no net cost to the public purse for the services provided to the Canadian public by the commission.

Let me now move from looking at the commission itself and turn to the more important subject of the markets that it regulates. What is the economic significance of those markets? Both the broadcasting and the telecommunications industries are familiar, in one form or another, to virtually every Canadian. Yet each industry is quite complex in its own way.

Monsieur le président, j'ai ici quelques notes concernant les marchés que nous réglementons. Mon discours ayant déjà été distribué aux membres du Comité, je ne voudrais pas vous endormir en répétant ces notes.

M. Prud'homme: On est bien éveillés!

M. Bureau: Alors, je continue. Merci.

On the broadcasting side, the commission is concerned with the health and growth of an industry which is vital to the very essence of Canadian identity and culture and which allows Canadians across the country to see and hear themselves as well as each other. This industry—the broadcasting industry—has invested over \$3 billion in total assets and also produces annual revenues in excess of \$2 billion, representing over 0.5% of the GNP and employing about 36,000 people. For the commission, this requires that they supervise over 1,500 radio stations, about 1,500 television stations, and over 850 cable television systems. In other words, approximately 4,000 broadcasting entities.

On the telecommunications side, the CRTC regulates federally-incorporated telecommunications companies, according to the provisions of the Railway Act. These companies—Bell, B.C. Tel, CNCP, Telesat, Terra Nova Tel, and Northwestel—represent about 70% of all regulated Canadian telecommunications assets, revenues and subscribers.

• 0945

Generally speaking, federal communications carriers are regulated to ensure the adherence to the policy principles of the Railway Act. In particular, the CRTC ascertains that rates are just and reasonable and that services and facilities are offered under terms and conditions that do not constitute unjust discrimination or do not confer undue privilege or advantage. In effect, this process allows the commission to control prices charged to the consumers, quality and availability of service as well as agreements between carriers and entry into specific telecommunications markets.

As you know, the Canadian telecommunications industry is a significant and driving force in the Canadian economy. It employs approximately 74,000 people and 1984 operating revenues were \$6.8 billion. It also has a justifiably earned reputation for excellence internationally.

[Translation]

le Conseil du Trésor a récemment approuvé une augmentation des droits de licences de radiodiffusion. Il s'agit là, pour nous, d'un beau fleuron à notre couronne car, pour ainsi dire, les services que dispense le Conseil ne coûtent rien au public.

Je passe maintenant à un sujet encore plus important, celui des marchés que le Conseil réglemente et leur importance économique. Presque tous les Canadiens connaissent bien, d'une manière ou d'une autre, l'industrie de la radiodiffusion comme l'industrie des télécommunications. Pourtant, chacune est très complexe à sa façon.

Mr. Chairman, what follows are a few notes on our regulated markets. I know my statement has already been circulated to the committee members, I would not like to put them to sleep by going over these notes with them.

Mr. Prud'homme: We are well awake!

Mr. Bureau: In that case, I will resume my statement. Thank you.

Dans le domaine de la radiodiffusion, le Conseil s'emploie à promouvoir le bon fonctionnement et la croissance d'une industrie absolument vitale à l'identité et à la culture canadiennes et qui permet aux Canadiens partout au pays de se voir, de s'entendre, et de communiquer entre eux. Cette industrie a investi pour plus de 3 milliards de dollars en immobilisations et génère également des recettes annuelles d'au-delà de 2 milliards de dollars. Cela représente plus de 0.5 p. 100 du produit national brut et fournit de l'emploi à environ 36,000 travailleurs. Pour le Conseil, cela implique qu'il surveille, au total, plus de 1,500 stations radiophoniques, environ 1,500 stations de télévision, plus de 850 entreprises de télédistribution, environ 4,000 entités de radiodiffusion.

En ce qui concerne les télécommunications, le CRTC réglemente les sociétés exploitantes de télécommunications à charte fédérale, conformément aux dispositions de la Loi sur les chemins de fer. Ces sociétés, la Bell, la B.C. Tel, le CNCP, Telesat, la Terra Nova et la Northwestel, comptent pour environ 70 p. 100 de tous les actifs, recettes et abonnés dans le secteur des télécommunications canadiennes réglementées.

En général, les transporteurs de communications de compétence fédérale sont réglementés afin d'assurer le respect des principes énoncés dans la Loi sur les chemins de fer. Le CRTC veille en particulier à ce que les tarifs soient justes et raisonnables et que les services et les installations ne comportent aucune discrimination injuste ni ne confèrent de privilège ou d'avantage indus. De fait, ce processus permet au conseil de contrôler les prix imposés aux consommateurs, la qualité et l'accessibilité des services, les ententes entre les transporteurs et l'accès à des marchés de télécommunications particuliers.

Comme vous le savez, l'industrie des télécommunications canadiennes constitue un élément moteur de l'économie canadienne. Elle emploie environ 74,000 personnes et ses recettes d'exploitation se sont élevées à 6.8 milliards de dollars en 1984. Elle s'est également façonnée une renommée d'excellence au palier international.

[Texte]

In the past decade, the total assets of Canadian telecommunications carriers have tripled, reaching more than 21 billion in 1983. This is larger than the rail and air industries combined and more than five times the size of the trucking industry. This is one of the largest industries in Canada, larger than either wood or iron or steel.

Ce tableau du statut financier des industries que le CRTC réglemente, témoigne de l'impact de ces industries sur l'économie canadienne et, par voie de conséquence, sur la vie quotidienne de tous les Canadiens. Si on considère que nous avons presque tous la radio, que 98.2 p. 100 d'entre nous avons la télévision, que le câble rejoint plus de 6 p. 100 de la population et que les transporteurs de télécommunications réglementés par le CRTC rejoignent environ 73 p. 100 des Canadiens, il est facile d'imaginer que toute décision de réglementation s'appliquant aux industries de la radiodiffusion et des télécommunications aura également un impact significatif auprès des citoyens canadiens.

Despite the many responsibilities and obligations evident from the range of statistics noted above, the commission recently effected major cost reductions as a result of the government's decision to reduce CRTC expenditures by approximately \$1.8 million for the fiscal year 1985-86. It goes without saying that the CRTC fully supports the Minister of Finance and the Government of Canada's efforts to ensure Canada's economic development through a more controlled budget. Furthermore, the CRTC has been quick and active in its response to the government's budgetary restraint policies as well as anxious to assume its responsibility in sharing the overall burden of cost reduction. Our priority has been to ensure that any reduction in the CRTC budget would not adversely affect the public interest. Naturally, the CRTC will collaborate with the government in order to help decrease expenses and general costs.

Toutefois, il y a lieu de noter que les dépenses des audiences publiques, tenues dans tout le pays, sont lourdes pour le Conseil. Et pourtant, on ne saurait les réduire significativement, sans compromettre les garanties du processus d'examen public, enchassé dans la Loi sur la radiodiffusion. En outre, le CRTC aura à régler un certain nombre de questions importantes et urgentes, cette année. Néanmoins, le CRTC s'efforcera de demeurer présent dans les diverses régions du Canada et aussi attentif au public que par le passé. De plus, nous espérons remplir toutes nos obligations à l'égard de nos nombreux titulaires. Nous voulons répondre, avec efficacité et célérité, aux multiples demandes que nous recevons des radiodiffuseurs et des transporteurs des télécommunications.

In closing, Mr. Chairman, I would like to reiterate a few key factors. During the last 10 years the resources allocated to the CRTC rose from \$12.5 million to \$13.1 million in constant dollars. This represents a real increase of only 5% during a 10-year period. During the same period, broadcast applications filed with the commission went from 1,400 to 4,000, representing an increase of 174%.

[Traduction]

Au cours de la dernière décennie, les actifs totaux des transporteurs de télécommunications canadiens ont triplé, dépassant les 21 milliards de dollars en 1983. Ces actifs sont plus élevés que ceux des industries du transport ferroviaire et aérien mis ensemble et ils sont de cinq fois supérieurs à ceux de l'industrie du camionnage. C'est l'une des plus grandes industries canadiennes, plus grande que le bois, le fer ou l'acier.

The foregoing overview of the financial status of the industries the CRTC regulates is testimony to the impact these industries have on the Canadian economy and hence on the daily lives of Canadians. When one considers that virtually all of us have radio, that 98.2% of us have access to television, that cable reaches more than 6% of the population and that CRTC regulated telecommunications carriers reach about 73% of Canadians, it is easy to imagine that all regulatory decisions governing the broadcast and telecommunications industries will also have a significant impact on Canadian citizens.

Malgré toutes les responsabilités et obligations qui ressortent des données statistiques qui précèdent, le conseil a récemment réduit sensiblement ses dépenses à la suite de la décision du gouvernement de réduire de 1.8 million de dollars son budget pour l'année financière 1985-1986. Il va sans dire que le CRTC appuie sans réserve le ministre des Finances et les efforts du Gouvernement du Canada en vue d'assurer l'expansion économique du Canada grâce à un meilleur contrôle des dépenses. De plus, le CRTC a réagi rapidement et activement aux politiques de restrictions budgétaires du gouvernement et il s'est montré désireux d'assumer sa part de responsabilité dans la réduction globale des dépenses. Notre priorité a été de voir à ce que toute réduction du budget du CRTC n'ait pas d'effet néfaste sur l'intérêt public. Inutile de dire que le CRTC collaborera avec le gouvernement à la diminution des dépenses et des frais généraux.

It must be noted, however, that the expenses associated with the holding of public hearings across the country represent major costs incurred by the Commission. Yet they cannot be significantly reduced without jeopardizing the public process guarantees of the Broadcasting Act. Further, the CRTC will have to face a number of wide ranging and urgent questions this year. Nevertheless, the CRTC will endeavour to maintain its current level of involvement in Canada's various regions and be as open to the public as we have been in the past. As well, we hope to respect all our responsibilities towards our many licensees and to respond to the many applications we receive from broadcasters and telecommunications carriers with efficiency and immediacy.

En terminant, monsieur le président, j'aimerais rappeler quelques facteurs clés. Au cours des dix dernières années, les ressources allouées au CRTC ont augmenté de 12.5 millions de dollars à 13.1 millions de dollars en dollars constants. Cela représente une augmentation réelle de 5 p. 100 sur une période de dix ans. Pendant la même période, les demandes en radiodiffusion présentées au CRTC sont passées de 1,400 à 4,000, ce qui représente une augmentation de 174 p. 100.

[Text]

In addition, from 1976 to 1985, telecommunications applications have more than doubled. Obviously, our workload and the efficiency with which it is handled have been managed under increasingly tighter budgets. We expect that this efficiency will continue and I expect to adopt any measures necessary to ensure that this objective and that of the public interest continues to be met.

• 0950

Ceci termine mes remarques préliminaires. Je vous remercie, monsieur le président, messieurs les membres du Comité, de m'avoir donné l'occasion de vous les présenter aujourd'hui. Je répondrai avec plaisir à vos questions.

Le président: Je vous remercie monsieur Bureau. Monsieur Prud'homme.

M. Prud'homme: Bienvenue, monsieur Bureau.

Une des premières questions que je voudrais d'abord régler est une question soulevée, je pense, lorsque M. Juneau s'est présenté au Comité. Vous avez laissé entendre, dans une déclaration concernant un poste de radio de Windsor, que ce poste devrait augmenter... et puisque je suis en présence du véritable interlocuteur, j'aimerais être corrigé si c'est nécessaire, sans hésitation d'ailleurs... S'agit-il d'une décision, le CRTC a-t-il l'intention de commencer à «canadianiser», autant que possible, les bulletins de nouvelles dans les postes de radio? J'ai essayé de bien comprendre le but de votre intervention. Je vois bien la proximité de Windsor avec les États-Unis, mais le CRTC s'impose une tâche considérable. De plus, il s'agit d'une ingérence absolument incroyable dans la nouvelle. La nouvelle, c'est la nouvelle! Je comprends bien les intentions lorsqu'on veut donner la priorité aux nouvelles canadiennes. Mais s'il faut calculer les nouvelles au pourcentage, on risque d'oublier des nouvelles plus intéressantes. Ce n'est pas ce que nous recherchons dans un bulletin de nouvelles.

Pourriez-vous, pour mon éducation et celle de ceux qui, j'espère, nous liront, expliquer ce qui semble avoir créé énormément de confusion et beaucoup de difficultés à certains télédiffuseurs ou radiodiffuseurs?

M. Bureau: Je suis très heureux, monsieur Prud'homme, que vous me posiez la question. Il y a eu beaucoup de commentaires dans la presse et comme on n'a pas l'habitude d'y répondre ou de se lancer en campagne...

M. Prud'homme: Comme un bon politicien, c'est mieux de ne pas répondre.

M. Bureau: Alors, je suis très heureux que vous me posiez la question. D'abord, soyons très clairs: le Conseil n'a pas du tout, absolument pas, l'intention de s'impliquer de façon systématique dans le contenu des nouvelles à travers le pays. Là n'est pas notre intention; il serait illusoire même de penser qu'on puisse le faire. Ce serait imposer aux stations de radio et de télévision, à travers le pays, un fardeau absolument injustifié.

Windsor est un cas très particulier. Windsor a toujours été un marché bien spécial, à cause, évidemment, de la proximité de Détroit. Windsor compte quatre stations de radio privées,

[Translation]

En outre, de 1976 à 1985, les demandes en télécommunications ont plus que doublé. De toute évidence, notre charge de travail et l'efficacité avec laquelle nous nous en sommes acquittés ont été soumis à des budgets de plus en plus serrés. Nous estimons que cette compétence se maintiendra et j'entends prendre toutes les mesures nécessaires pour assurer que cet objectif ainsi que l'intérêt du public soient respectés.

That concludes the points I wished to make in my opening remarks to you today and I thank you, Mr. Chairman, and members of the committee for this opportunity. I would welcome your questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Bureau. Mr. Prud'homme.

Mr. Prud'homme: Welcome, Mr. Bureau.

One of the first questions I would like to settle is one raised, I think, when Mr. Juneau came to this committee. In a statement concerning a radio station in Windsor, you seemed to suggest that the station should increase... and as I am facing the one who said it, I would like to be corrected if it is necessary and without any kind of hesitation of any sort... is this a decision, does the CRTC intend to start "Canadianizing" as much as possible the news bulletins in the radio stations? I tried to understand what your objective was. I understand that Windsor is very close to the U.S.A., but the CRTC is carving out a considerable piece of work for itself. Furthermore, this is absolutely undue interference with news. News is news! I really do understand the good intentions one might have when one tries to give priority to Canadian news. But if you have to count news in percentage of contents, perhaps the most interesting news will be passed over. That is not what we are looking for in a news bulletin.

For my education and that of those who, I hope, will be reading us, could you explain what seems to have created all kinds of confusion and enormous problems for some broadcasters, whether television or radio?

Mr. Bureau: I am quite happy, Mr. Prud'homme, to hear you putting that question. There were all kinds of comments in the press and as we are not used to answering that kind of thing or getting into some sort of campaign...

Mr. Prud'homme: Like a good politician, it is best not to answer.

Mr. Bureau: So, I am quite happy to have you putting that question here. First of all, let us be very clear: the Commission has absolutely no intention of systematically getting involved in the contents of news broadcasts across the country. That is not our intention at all; it would be an illusion to even think that we might be able to do it. It would be imposing upon radio and television stations across the country an absolutely unjustified burden.

Windsor is a very particular case. Windsor has always been a very special market because of its proximity to Detroit, of course. Windsor has four private radio stations besides the

[Texte]

en plus de Radio-Canada. Les quatre stations sont de langue anglaise; il y a deux stations AM et deux FM. Les stations ont, avec le temps, vu leur auditoire diminuer à un rythme dangereux, particulièrement au cours des dernières années. Et, en perdant leur auditoire, elles perdaient aussi de l'argent, comme vous pouvez l'imaginer. Ces stations accumulaient les déficits d'année en année. Si elles n'avaient pas appartenu à des groupes financiers très solides, ces stations auraient fermé, privant ainsi les gens de Windsor d'un service canadien. Vous n'ignorez pas, je pense, qu'il y a 25 stations de radio à Détroit que capte la forte majorité de l'auditoire de Windsor.

Le Conseil s'est donc rendu à Windsor et a tenu une audience, au début de l'année, avec tous les intéressés: les radiodiffuseurs, les câblodistributeurs, les propriétaires de stations de télévision de la région, avec des groupes représentatifs des citoyens de Windsor, des producteurs, et toutes sortes de gens qui ont bien voulu participer à cette discussion. Nous avons essayé de trouver comment il serait possible d'adapter, au marché de Windsor, la réglementation canadienne en matière de radiodiffusion. On veut permettre à ces stations de concurrencer, de façon efficace et intelligente, les stations de Détroit.

De retour de cette audience nous avons demandé aux détenteurs de licence de Windsor de nous présenter leurs demandes de renouvellement en considérant que nous étions prêts à changer les règles du jeu: «Proposez-nous ce que vous pensez être raisonnable pour vous bâtir un auditoire, faire de l'argent, si c'est possible, tout en assurant une qualité du service, et en maintenant un service qui sera quand même canadien.» Autrement, il ne sert à rien d'avoir des stations de radio qui détiennent une licence du CRTC.

• 0955

Les demandeurs sont venus devant nous et nous ont fait des propositions. Cette condition de licence à laquelle vous faites allusion, monsieur Prud'homme, nous a été proposée par un des demandeurs. Ce n'est pas nous qui l'avons inventée, et ce n'est pas nous qui l'avons imposée. Ce n'est pas venu comme un éclair du ciel. C'est lui qui est venu nous dire: Donnez-moi beaucoup de flexibilité pour la musique que je vais faire jouer, donnez-moi beaucoup de flexibilité en ce qui concerne les émissions de premier plan, comme on les appelle dans les postes MF, et en retour, je vais augmenter le contenu canadien des nouvelles, pour que ma station ait vraiment une allure canadienne et se distingue ainsi des autres. C'est ainsi que les choses se sont passées, et c'est ainsi que cela s'est retrouvé dans la décision. C'est un engagement que le détenteur de licence est venu nous proposer.

Je ne sais pas si cette longue réponse vous explique un peu comment cela s'est retrouvé dans la décision. Ce n'est pas du tout un précédent que l'on veut établir au du Canada. C'est un cas particulier qui nous a été proposé: en mettant le facteur d'identité canadienne, il pouvait, lui, aller sur le marché de Détroit.

M. Prud'homme: Merci.

Mr. Caldwell: May I ask a supplementary, Mr. Chairman?

[Traduction]

CBC one. The four stations broadcast in English; there are two AM and two FM stations. Over a time the stations have seen their audience decreasing at a very dangerous rate, especially during the last few years. And because they are losing their audience they are also losing money, as you can well imagine. Those stations have been accumulating yearly deficits. If they had not belonged to very solid financial groups, those stations would have closed down, thus depriving the people of Windsor of a Canadian service. I am sure that you know that there are 25 radio stations in Detroit that the great majority of the Windsor audience can pull in.

So the Commission went to Windsor and held a hearing at the beginning of the year with all the interested parties: the radio broadcasters, the cable distributors, the owners of the area's television stations, groups which were representative of the Windsor population, producers and all kinds of other people who were nice enough to take part in the discussion. We tried to find how it would be possible to adapt, to the Windsor market, the Canadian regulations on broadcasting. We want to make it possible for all those stations to be competitive, efficiently and intelligently, with the Detroit stations.

When we got back from those hearings, we asked the Windsor licence holders to please present their renewal requests keeping in mind that we were ready to change the rules of the game: "suggest to us what seems reasonable to you and that will allow you to build up an audience, make money, if possible, while assuring a certain quality of service and maintaining a service which would be identifiably Canadian." Otherwise, why bother having radio stations with a CRTC licence?

The applicants came before us and made certain proposals. This licencing condition that you are talking about, Mr. Prud'homme, was suggested by one of the applicants. We are not the ones who invented it and we are not the ones who imposed it. It was not a thunderbolt out of the blue. He is the one who came to see us and said, "Give me a lot of flexibility for the music I am going to be playing, give me a lot of flexibility for the prime programming, as they say in the MF stations, and, in return, I will increase the Canadian content of the newscasts so that my station can really have a Canadian way about it and be set apart from the others." That is how it happened and that is how we came to that decision. It is a commitment that the licence holder put forth.

I do not know if this long answer gives you sufficient explanation of how we came across with this decision. It is not any kind of precedent we are trying to establish in Canada. It is a very particular case that was put to us. But talking about the Canadian identity factor, in his case, he could go ahead with the Detroit market.

Mr. Prud'homme: Thank you.

M. Caldwell: Une supplémentaire, monsieur le président?

[Text]

The Chairman: Yes, of course.

Mr. Caldwell: Seeing that you talked about Windsor and that is my area, I worked there, I just would like to add something to what you said, sir, the fact that you said there were 25 AM stations there.

Mr. Bureau: No, not AM, but . . .

Mr. Caldwell: Yes. There are 25 AM stations available, 35 FM stations. And I should also add for Mr. Prud'homme's edification that you did not mention the French station, CBC French in Windsor as well.

Mr. Bureau: Thank you very much.

Mr. Prud'homme: Are you satisfied with the answer?

Mr. Caldwell: Yes, I am reasonably satisfied with the answer. It is a horrendous problem they have and basically I think the complaints were coming from one station, CKLW—they have changed their call-letters now, but it was CKLW—and they were the ones with the main concern. I guess the other was the CKWW-FM station.

Mr. Bureau: Yes.

Mr. Caldwell: Those were the two and they are trying to play into the American market. The news part of their operations has always been a bit of a bone of contention as far as CKLW is concerned. They are going after the American market. They used to be the No. 1 station in North America but since the CRTC regulations on broadcasting, of the music content especially, they have now of course gone down into that market. They too now, of course, are trying to pick up more Canadian market, which I think is a good move, but CRTC regulations in the past have hurt CKLW very, very badly. But I think we have to face the facts that they are on Canadian soil. They recognize that and they realize they have to be under some . . .

Mr. Bureau: If I may just add one more thing about the regulations. It is true that the different regulations on FM would put them in a difficult situation to compete against the U.S. stations. On the other hand, you are aware, I am sure, that across Canada the FM stations, despite that detailed regulation, are now No. 1 stations in their markets, which is a very interesting precedent.

Mr. Prud'homme: I do not want to . . .

Mr. Caldwell: I will give you my time after. Okay? I do not want to bring the Windsor thing up again, that is all.

Mr. Prud'homme: Why not? I think we are here to bring up what is important to our people, and to Canada after, I suppose.

Dans votre allocution à l'Association des analystes financiers de Montréal, le 3 avril, vous avez dit et je vous cite:

C'est pourquoi, dans notre approche de la réglementation, en plus d'imposer des exigences quantitatives, nous examinerons des moyens de rendre plus attrayant et plus profitable

[Translation]

Le président: Oui, évidemment.

M. Caldwell: Puisque vous parlez de Windsor et que c'est ma région, j'y ai travaillé, j'aimerais tout simplement ajouter quelque chose à ce que vous avez dit, monsieur, c'est-à-dire qu'il y a plus de vingt-cinq postes de radio MA là-bas.

M. Bureau: Non, pas MA, mais . . .

M. Caldwell: Oui. Il y a vingt-cinq postes MA et trente-cinq postes MF. Et je devrais aussi ajouter pour la gouverne de M. Prud'homme que vous n'avez rien dit du poste français, c'est-à-dire le poste de Radio-Canada à Windsor.

M. Bureau: Merci beaucoup.

M. Prud'homme: Cette réponse vous satisfait?

M. Caldwell: Oui, la réponse me satisfait à peu près. C'est un problème absolument épouvantable qu'ils ont là-bas et je crois que fondamentalement les plaintes venaient d'un poste, CKLW—they ont changé le nom du poste, mais c'était CKLW—et c'est là que se posait le problème principal. Je crois que l'autre poste était CKWW-MF.

M. Bureau: Oui.

M. Caldwell: C'était ces deux postes-là et ils essaient de percer sur le marché américain. Pour CKLW, les nouvelles ont toujours posé un certain problème. Ces gens-là veulent percer sur le marché américain. Jadis, c'était le poste numéro un en Amérique du Nord, mais depuis la réglementation du CRTC sur la radiodiffusion, surtout concernant le contenu musical, ce poste a chuté sur le marché. Évidemment, ils essaient d'élargir leur auditoire canadien, ce qui est une bonne chose à mon avis, mais les règlements du CRTC ont toujours fait très très mal à CKLW dans le passé. Mais je crois que nous devons nous rendre compte que ce poste est installé en sol canadien. Ils le savent et comprennent qu'ils doivent subir certaines . . .

M. Bureau: Si vous me permettez d'ajouter un mot sur les règlements, il est vrai que les divers règlements portant sur la MF les mettraient en situation difficile pour faire concurrence aux postes américains. D'autre part, vous savez sans doute que partout au Canada les postes en MF, malgré cette réglementation détaillée, se retrouvent maintenant en première position sur leurs marchés respectifs à travers tout le Canada, ce qui constitue un précédent intéressant.

M. Prud'homme: Je ne veux pas . . .

M. Caldwell: Vous pourrez prendre la parole pendant mon tour tout-à-l'heure, cela vous va? Je ne veux tout simplement pas ramener encore une fois sur le tapis cette question de Windsor.

M. Prud'homme: Pourquoi pas? Je crois que nous sommes ici pour faire ressortir ce qui est important pour les gens que nous représentons et pour le Canada aussi.

In your address to the Montreal Financial Analysts Association on April 3, you said, and I quote:

That is why, in our approach to regulations, besides imposing quantitative requirements, we will examine the means we might take to make it more attractive and

[Texte]

pour les titulaires de licence de produire une programmation de qualité.

• 1000

J'ai deux questions. Est-ce qu'on peut voir dans cela une indication qu'il va y avoir plus de réglementation, alors que le nouveau gouvernement—je n'ai pas de commentaires à faire pour le moment—parle surtout de déréglementation? Deuxièmement, quels moyens envisagez-vous prendre pour rendre plus attrayant et plus profitable de produire une programmation de qualité?

M. Bureau: J'ai combien de minutes?

M. Prud'homme: Eh bien, j'aimerais vous poser plusieurs questions. L'ennui, c'est qu'on se prépare pendant des heures et qu'on n'a pas le temps de poser plus de deux questions.

M. Bureau: Premièrement, est-ce signe qu'il va y avoir plus de réglementation? La réponse est non. Depuis plusieurs mois déjà, nous essayons de réduire la réglementation, de faire davantage confiance aux détenteurs de licences et de nous servir de notre pouvoir de supervision plutôt que de notre pouvoir de réglementation détaillée. Je pourrais vous donner des exemples. On dit aux détenteurs de licence: Eh bien, voici les principes, voici les objectifs; on va vous laisser faire avec très peu de réglementation et, dans certains cas, avec pratiquement pas de réglementation; on va regarder au bout d'un an ou deux, et si tout fonctionne bien sans qu'on soit obligé d'imposer une réglementation détaillée, on va continuer ainsi. S'il y a lieu d'intervenir, on interviendra et on posera des balises, des paramètres, des conditions. Donc, il n'y aura pas plus de réglementation.

Votre deuxième question était au sujet des moyens que le Conseil pourrait prendre pour essayer de rendre la programmation plus intéressante. Au cours des années, il a été nécessaire—et c'est d'ailleurs une des prescriptions de la loi—d'imposer des conditions précises dans nos règlements relativement au contenu canadien. C'est d'ailleurs la raison d'être du CRTC. Si ce n'était de la question du contenu canadien, et s'il ne s'agissait que de distribuer des licences ou d'accorder l'utilisation de fréquences, on n'aurait pas besoin d'un tribunal comme le nôtre ou d'une agence quasi judiciaire comme la nôtre.

Le contenu canadien, donc, est la raison d'être du CRTC. Jusqu'à présent, la règle quantitative nous semblait la plus appropriée pour nous assurer que dans l'ensemble, les services offerts aux Canadiens portent l'étiquette Canada et donnent à nos artistes et à nos producteurs une occasion de se faire valoir. On s'aperçoit que de plus en plus, les gens qui regardent la télévision ne regardent pas un seul poste, comme c'était le cas il y a quinze ans, parce qu'il n'y en avait alors qu'un ou deux. Aujourd'hui, les gens passent d'une émission à l'autre; peu leur importe qu'il s'agisse d'un poste canadien ou d'un poste américain. Ils ont un choix de x stations sur le câble; ils font le jeu du tourniquet avec le bouton de leur télévision et ils passent d'une émission à l'autre. Il n'est même plus nécessaire de faire cela, car ils peuvent maintenant le faire de leur fauteuil.

[Traduction]

profitable for the licence holders to produce quality programming.

I have two questions. Can we see this as an indication that there will be more regulation, although the new government—and I have no comment to make in this regard for the time being—seems to be talking about deregulation? Secondly, what means do you intend to take to make the production of quality programming more attractive and more profitable?

Mr. Bureau: How much time do I have?

Mr. Prud'homme: Well, I would like to ask you a number of questions. The problem is that we spend hours preparing for these meetings and then are only allowed to ask two questions.

Mr. Bureau: First of all, as to whether or not this is a sign that there will be more regulation, the answer is no. For several months now, we have been trying to reduce the amount of regulation, to show more faith in our licence-holders and to use our own supervisory powers, rather than our specific regulatory powers. Perhaps I could give you some examples: For instance, we set out certain principles and goals for our licence-holders and allow them to operate with very little regulation or, in some cases, practically no regulation at all; we make it clear to them that if after a year or two, everything is working as it should, we will not intervene and impose detailed regulations on them. On the other hand, if there is a need for intervention, we will intervene and establish benchmarks, parameters and conditions. Consequently, there will not be any more regulation than there is now.

I believe your second question touched on the means the Commission might take to try and make programming more profitable. Over the years, it has been necessary—and, indeed, this is something prescribed by the Act—to impose certain conditions in our regulations with respect to Canadian content. In fact, that is really the *raison d'être* of the CRTC. Were it not for the matter of Canadian content, and if there were only a need to distribute licences or decide on the use of frequencies, a tribunal such as ours or a quasi-judicial body like the CRTC would be completely unnecessary.

So, Canadian content is really the reason for the CRTC's existence. Up until now, the quantitative principle has seemed the most appropriate for ensuring that services provided to Canadians on the whole are characteristically Canadian and provide our artists and producers with the chance to show what they can do. It is becoming increasingly clear that people who watch television do not watch only one station, as they used to 15 years ago, when there were only one or two stations to watch. Nowadays, people switch quickly from one program to another; they really do not care whether it is a Canadian or an American station. They have a choice of x number of stations with cable; so they spend their time turning the dial of their television set and switching from one program to another. In fact, they do not even have to do that nowadays—they can stay right in their seat and do it.

[Text]

Par conséquent, il devient donc excessivement important que la programmation canadienne soit assez attrayante pour que les gens choisissent de la regarder, non pas parce qu'elle est canadienne, mais parce qu'elle est bonne, parce qu'elle est intéressante, parce qu'elle a un impact sur l'auditoire. C'est ce qu'on veut essayer de promouvoir. S'il est nécessaire de revoir nos règles quantitatives pour nous assurer qu'en contrepartie, la production canadienne soit meilleure, plus attrayante, on est prêts à regarder ces choses-là. Nous avons présenté un projet de modification de nos règlements sur le contenu canadien dans lequel nous proposons qu'on examine la question du contenu canadien sous forme de condition de licence. Autrement dit, on veut essayer d'exiger de chacun des demandeurs ou des détenteurs de licence quelque chose de plus conforme à ce qu'il peut faire sur son propre marché.

C'est dans ce sens-là que nous essayons d'encourager une meilleure qualité d'émissions canadiennes.

J'espère que nous ne serons pas les seuls dans ce domaine-là. J'espère que le gouvernement, par l'intermédiaire de Téléfilm ou par toutes sortes d'autres moyens, va essayer d'encourager les stations de télévision canadiennes à produire de bonnes émissions canadiennes.

• 1005

M. Prud'homme: Dans le *Calgary Herald* de décembre 1984, on peut lire ceci:

The CRTC promises more satellite signals, coupled with rapid advances in the production of smaller cheaper receiving dishes.

Antennes paraboliques:

are quickly erasing political borders and threatening to make national regulatory bodies like the CRTC irrelevant.

Dans son troisième rapport, au fascicule 66, le mercredi 29 juin 1983, le Comité permanent se disait d'accord sur la recommandation n° 81 du rapport de la Commission d'étude sur la politique culturelle Applebaum-Hébert. La recommandation se lisait comme suit:

81. Le gouvernement canadien doit élaborer une politique claire et cohérente pour la mise en valeur ordonnée des possibilités des satellites et faire servir cette technique et les fonds qu'elle rapporterait à la production canadienne.

Sid Handleman, dans le *Toronto Star* du 8 février 1985, rapporte vos propos sur la question des antennes paraboliques en ces termes, monsieur Bureau:

It is not me; it is him:

Now the Czar of Canadian broadcasting strongly backs importing more U.S. specialty Pay-TV services to keep Canadians from buying satellite dishes and by-passing the Canadian Broadcasting System.

Croyez-vous qu'une telle politique est dans le courant des idées exprimées dans le rapport Applebaum-Hébert?

[Translation]

As a result, it is becoming even more important that Canadian programming be attractive enough that people will choose to watch it, not because it is Canadian, but because it is good and interesting and has some impact on the audience. That is what we are trying to promote. If it proves necessary to review our quantitative rules in order to ensure better, more attractive Canadian programming, we are certainly prepared to do that. We have proposed an amendment to our regulations on Canadian content in which we propose that the issue of Canadian content be reviewed from the perspective of making it a potential licensing condition. In other words, we would like to try and require that each of our applicants or licence-holders take steps which correspond to their particular market.

This is the approach that we have adopted to try and encourage and obtain better quality Canadian programming.

I do hope we will not have to go it alone in this area. I hope the government, through Telefilm Canada or other means, will try to encourage Canadian television stations to produce good Canadian programming.

Mr. Prud'homme: I would like to quote from an article which appeared in the *Calgary Herald* in December 1984:

Le CRTC a promis de nous permettre l'accès à davantage de signaux de satellite et ce, grâce à l'avancement rapide des techniques de production de plus petites antennes paraboliques à meilleur marché.

Les antennes paraboliques . . .

sont actuellement en train d'éliminer les frontières politiques et menacent de rendre tout à fait inutiles des organismes de réglementation nationaux comme le CRTC.

In its third report, which appeared in issue 66 of Wednesday, June 29, 1983, the Standing Committee declared its support for recommendation number 81 of the Report of the Federal Cultural Policy Review Committee. The recommendation read as follows:

81. The Canadian government must develop a clear and coherent policy for the orderly development of satellite capabilities and put such technologies and the funds they can generate to the service of new Canadian production.

In an article which appeared in the *Toronto Star* on February 8, 1985, Sid Handleman has this to say with respect to your views, Mr. Bureau, on satellite dish antennas:

Ce n'est pas moi qui le dis; c'est lui:

Maintenant, le tsar de la radiodiffusion canadienne appuie fortement la possibilité d'importer des États-Unis des services spéciaux de télévision payante pour empêcher les Canadiens d'acheter des antennes paraboliques et de contourner ainsi le système canadien de radiodiffusion.

Do you think this type of policy would be in keeping with the ideas expressed in the Applebaum-Hébert Report?

[Texte]

M. Bureau: Je pense que le développement extrêmement rapide des nouveaux moyens de distribution en matière de communications peut faire paraître dépassées les déclarations qui ont été faites il y a une couple d'années. Le problème est celui-ci: si l'on veut essayer de maintenir un système canadien de radiodiffusion, il faut absolument avoir le contrôle des moyens de distribution. Le moyen de distribution le plus simple pour nous à l'heure actuelle, parce qu'il est déjà en place et qu'il fonctionne bien, c'est le câble. Si le Canada perdait le contrôle du système de câblodistribution, on perdrait peut-être alors notre système canadien de radiodiffusion. Si on n'avait pas de contrôle sur cela, cela voudrait dire que demain matin, il pourrait y avoir 50 stations américaines et peut-être une, deux ou trois stations canadiennes. On perdrait certainement le contrôle des priorités des stations qui diffusent sur câble. C'est le danger que l'on court à l'heure actuelle.

La pire menace pour le câble, évidemment, ce sont les systèmes de distribution par antenne parabolique qui existent dans des condominiums, dans des hôtels ou d'autres installations de ce genre-là. Cette distribution des signaux s'effectue justement sans contrôle. Comme vous le savez, on a tenté de faire établir la compétence du fédéral et de notre agence sur ce système de distribution, mais le tribunal de première instance a jugé que nous n'avions pas compétence dans ce domaine. Nous sommes maintenant en appel, mais, pour le moment en tout cas, le tribunal de première instance a jugé que nous n'avions pas compétence. Nous sommes donc menacés de voir notre système canadien de radiodiffusion s'effriter graduellement et de perdre le contrôle là-dessus. Quand je dis «perdre le contrôle», ce n'est pas pour le plaisir du CRTC. C'est en vertu de notre objectif qui est de maintenir un système canadien particulier au Canada.

Par conséquent, nous essayons, par tous les moyens possibles, de rendre le plus attrayants possible les services qui vont être offerts par le câble, de façon à ce que les gens ne voient pas grand intérêt à se désabonner et à se faire installer une antenne parabolique pour capter des signaux sur lesquels nous n'avons aucun contrôle.

• 1010

Il est dans notre intérêt de nous assurer que le câble offre tous les services que les gens désirent et qu'à l'intérieur de ces services, il y ait suffisamment de signaux canadiens pour former un service balancé, équilibré en termes de signaux.

M. Prud'homme: Je vais terminer parce que l'avant-midi s'achève. Nous vous reverrons, d'ailleurs, cet après-midi.

M. Bureau: Avec plaisir.

M. Prud'homme: Dans le projet de loi du gouvernement, il y a certainement des difficultés à prévoir. Vous avez dit, et avec raison, que la technologie se développe à un rythme affolant. Pendant combien de temps pensez-vous qu'il sera possible de réglementer, d'offrir aux Canadiens le plus de diversités possibles sans retarder le progrès. Le progrès est inévitable; on a beau s'objecter, on a beau rêver; on a un voisin qui a énormément de choses à offrir. Les Canadiens pensent y avoir droit; mais je ne serais pas tellement intéressé à un débat sur

[Traduction]

Mr. Bureau: Well, I think the very rapid development of new means of distribution communications may make statements made a few years ago seem that much more out of date. The problem is this: If we want to maintain a Canadian broadcasting system, it is absolutely essential that we have control over means of distribution. At the present time, cable is the simplest means of distribution, simply because it is already in place and works well. If Canada were to lose control over its cable distribution system, it is quite possible it would lose its Canadian broadcasting system. If there were no control over distribution, the result would be that tomorrow morning, we might have 50 American stations and only 1, 2 or 3 Canadian stations. We would certainly lose control over the setting of priorities for stations which broadcast using cable. That is the danger we are currently facing.

The worst threat for cable is, of course, distribution systems using dish antennas such as those found in condominiums, hotels, or other similar facilities. This is precisely the kind of distribution which is carried out without control. As you know, we try to establish that the federal government and our commission have jurisdiction over the distribution system, but the trial court ruled against us. We are now appealing the decision but, for the time being at least, the trial court has determined that this area does not come under our jurisdiction. We are now facing a threat of seeing our Canadian broadcasting system gradually eroded and, indeed, of losing any kind of control over it. When I say, "losing control over it", I am not referring to the fact that the CRTC would be displeased at losing some of its powers. I am really referring to our main goal, which is to maintain a particular system of broadcasting in Canada.

Consequently, we are trying, by all the means at our disposal, to make services provided through cable, more attractive to potential users, so that people will not be encouraged to drop their subscription to these services and have a dish antenna installed in order to receive signals over which we have no control.

It is in our interest to ensure that cable provides the services that people wish to obtain and that as far as the services themselves are concerned, there are enough Canadian signals to provide a balanced service to subscribers.

Mr. Prud'homme: I am going to end on that since the morning is almost over. However, we will be seeing you again this afternoon.

Mr. Bureau: Yes, it will be my pleasure.

Mr. Prud'homme: As far as the government's bill is concerned, I think we can expect certain problems. You said yourself—and rightly so—that technology is developing at an alarming rate. How long do you think we will be able to continue to regulate in this area and to provide Canadians with as much diversity as possible without stalling progress? Progress is inevitable; even if we continue to oppose it, and to delude ourselves, in a sense, we cannot forget that we have a neighbour who has a lot of things to offer. Furthermore,

[Text]

cette question. Je pense que c'est un droit. J'aime bien regarder ce qui me plaît. Je souhaite éviter la réglementation, autant que possible. Mais actuellement, ce qui empêche les gens de se lancer dans l'achat de ces antennes paraboliques, c'est le coût. Mais, si je me souviens bien, lorsque la télévision en couleurs est apparue sur le marché, tout le monde ne pouvait pas se la payer. Puis, éventuellement, les moyens de production massifs ont permis que les gens se la procurent; 98 p. 100 de la population possède une télévision, même deux. Pensez-vous qu'il sera possible au CRTC de continuer de réglementer devant ces progrès immenses qui s'accomplissent actuellement dans la technologie.

Le président: Une brève réponse, s'il vous plaît.

M. Bureau: Oui; je vais essayer. La question est complexe. Je pense que si on devait aujourd'hui commencer à câbler le pays comme dans les pays d'Europe, on pourrait se poser cette question avec, probablement, plus d'inquiétudes que j'en ai aujourd'hui. On a déjà 60 p. 100 des Canadiens qui sont abonnés au câble, à travers le pays. Cette infrastructure existe, il s'agit de la maintenir. Il s'agit d'offrir des services. Je pense que la câblodistribution, jusqu'à présent, a réussi à augmenter sa pénétration du marché et à offrir de plus en plus de services. C'est là que je vois la solution. Il n'y a pas d'autres solutions. Quant à savoir combien de temps cela va durer, je pense que ce sera aussi longtemps que les câblodistributeurs auront assez d'ingéniosité pour percevoir ce que leur marché désire et le leur offrir. Tout ce que le CRTC fait, est de protéger certains services qui sont en train de s'installer, comme le service de la télévision payante. Il ne faut pas importer des signaux de télévision payante américains alors qu'il se bâtit un service canadien de télévision payante. Sinon, autant oublier notre service canadien de télévision payante et d'importer, tout simplement, les services américains. Pour bâtir quelque chose, il faut prendre ces moyens. Je n'aime pas dire non à des services qui sont certainement d'excellente qualité. Mais par ailleurs, il faut bien réaliser que pour bâtir quelque chose au Canada, il faut certaines protections. Si le gouvernement juge à propos d'imposer des quotas sur les automobiles pendant un bout de temps, avec la culture, canadienne, il est nécessaire et normal de prendre autant de précautions, je pense.

The Chairman: Mr. Graham.

Mr. Graham: Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Make sure the media knows that you are talking, Mr. Graham.

Mr. Graham: Mr. Bureau, first of all, anything I have to say please do not take personally; I am directing my remarks at the CRTC. Please also bear in mind where I am coming from.

[Translation]

Canadians feel they have a right to it, although I am not particularly interested in debating this issue. I, myself, believe this is their right. I certainly like to watch what I feel like watching, and I hope we can avoid regulation, wherever possible. But what is preventing people from buying dish antennas nowadays is really the cost. On the other hand, I remember that when colour television became available, everybody could not afford it. Then, over the years, massive means of production made it possible for most people to have it; nowadays, 98% of our population has at least one television, possibly two. Do you think it will be possible for the CRTC to continue to regulate in this area considering the immense technological progress which has been made?

The Chairman: Please be brief in answering.

Mr. Bureau: Well, I will try, but this is a complex issue. I think that if we were now starting to distribute cable throughout the country, as is being done in some European countries, it is quite likely that we would be more concerned about this issue than I, in fact, am. We must not forget that 60% of Canadians already subscribe to cable. The infrastructure is already in place; all we have to do is maintain it. We have to provide services. So far, cable distribution companies have been able to steadily increase their market penetration and provide more and more services. As I see it, that is where the solution lies. There are no other solutions. As far as knowing how long this will last, I can only say that I think it will last as long as cable distributors are perceptive enough to know what their clientele wants and to give it to them. The CRTC is really only protecting certain services which are just now being put in place, like pay television. It is absolutely essential that we not import American pay television signals while a Canadian pay television service is trying to establish itself. Otherwise, we may as well forget about having our own pay television service and simply import American services. If we want to build something here in Canada, we have to take certain steps. I certainly do not like to say no to services which are probably excellent. But on the other hand, one must recognize that in order to build up a system like this in Canada, a certain amount of protection is required. If the government feels it is appropriate to impose quotas on automobiles for a set period of time, I think it is not only necessary but quite natural that an equal number of precautions be taken in the area of Canadian culture.

Le président: Monsieur Graham.

M. Graham: Merci beaucoup, monsieur le président.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Assurez-vous que les médias vont vous couvrir, monsieur Graham.

M. Graham: D'abord, monsieur Bureau, je tiens à vous faire remarquer que mes observations n'ont rien de personnel et qu'elles concernent le CRTC en général. Vous devez également tenir compte de la région que je représente.

• 1015

I am coming from one of the remote areas of this country which is perhaps underserved by TV, has been in the past even though the CRTC has been in existence for a number of

Je suis originaire d'une région éloignée du pays où les services de télévision sont insuffisants et l'ont toujours été, d'ailleurs, bien que le CRTC existe depuis bon nombre

[Texte]

years. It is an area which has been ignored very largely by communications and only in the last five years has managed to have some major breakthroughs, all of which have been held in jeopardy afterwards because of CRTC regulations.

Let me say that it is good, from that point of view, to have the opportunity to talk to "they". "They" are those people who come up with regulations. "They" are invariably those faceless bureaucrats somewhere in eastern Canada who persist, we feel, in screwing up television entertainment to the point that in a 10-channel selection, for instance, 5 channels will be carrying the same program, whereas this was not the case before the CRTC became involved; or "they" who allow additional programming via CANCOM from, say, Detroit where prime-time viewing is three hours ahead of British Columbia viewing; or "they" who have sent lawyers out from Ottawa to gather evidence for the purpose of prosecuting small community satellite cable systems, some of whom have perhaps 70 or thereabouts subscribers, and ordering the local cable companies to close down with no regard whatsoever for the viewer; or again "they" who have virtually blackmailed good community satellite cable communications into large expenditures to bring in via microwave far less acceptable entertainment—but the cable companies were forced to do so, always with the threat or the suggestion of a threat of prosecution or a loss of licence.

Why, Mr. Bureau, do you simply not admit that your—that is, the CRTC—function has become one of protecting what we feel is an elite group of broadcasters promoting mediocrity in the name of Canadian culture and appearing to act as sales agents for CANCOM, a private company, and that the last person the CRTC ever considers is the customer—the end user, the viewer, the person in some relatively remote area who, in my view and the view of most Canadians from those areas, should be entitled to pick up from the airwaves whatever is available?

You mention on page 5 of your presentation the fact that you are interested in the public interest and that the public interest must continue to be met. It is my view and the view of those whom I represent that in fact the public is the one person the CRTC seems not to be interested in protecting as far as entertainment is concerned.

I am wondering at this particular time—but it is not a question—why the CRTC would persist and continue to pursue a company such as Shuswap Cable from Salmon Arm, British Columbia—not in my territory but nevertheless in the constituency next door—where the free marketplace could and should perhaps determine for the sake of the viewer which is the best company to service that area.

I have to say, Mr. Bureau, that my impression formed over many years of the CRTC is one in which, like many other

[Traduction]

d'années. C'est une région dont les responsables du secteur des communications ne tiennent pratiquement jamais compte, à tel point que c'est seulement depuis cinq ans environ que nous avons réussi à faire certains progrès, progrès qui sont, d'ailleurs, toujours menacés par les règlements du CRTC.

Permettez-moi de vous dire que je suis donc ravi d'avoir aujourd'hui l'occasion de parler à ce groupe anonyme qu'on qualifie toujours de «ils». Il s'agit de ceux qui préparent les règlements; de tous ces bureaucrates anonymes dans l'est du Canada, qui, à notre avis, veulent à tout prix gâcher nos services de télévision, à tel point que sur 10 postes, par exemple, cinq passent la même émission, alors que ce n'était pas le cas avant que le CRTC décide d'intervenir; ou encore de ceux qui permettent l'accès à une programmation supplémentaire par l'entremise de CANCOM à partir de Détroit, mettons, qui à trois heures d'avance sur la Colombie-Britannique, en ce qui concerne les émissions de grande écoute; ou encore ceux qui ont envoyé leurs avocats d'Ottawa à la recherche de preuves qui leur permettront de poursuivre ceux qui exploitent de petits systèmes communautaires de distribution par satellite, dont certains ont peut-être 70 abonnés en tout, en leur demandant de fermer les compagnies de câblodistribution locales sans tenir compte des besoins de leurs clients; ou encore ceux qui ont plus ou moins forcé, par le chantage, les bonnes compagnies de distribution par satellite des petites localités à faire de grosses dépenses afin d'obtenir, en hyperfréquences, des émissions beaucoup moins acceptables. C'est qu'on a forcé les compagnies de câblodistribution à le faire, en les menaçant de poursuites judiciaires ou de la révocation de leur permis.

Pourquoi, monsieur Bureau, ne pas simplement avouer que votre principale fonction—c'est-à-dire, celle du CRTC—est de protéger un groupe d'élite de radiodiffuseurs qui essaie de nous faire avaler la culture canadienne sous une forme très médiocre et qui semble agir au nom de CANCOM, une société privée; pourquoi ne pas avouer que, finalement, les besoins du client ou du téléspectateur d'une région relativement isolée sont les derniers à être pris en considération par le CRTC, alors qu'à mon avis, et de l'avis de la plupart des Canadiens de ces régions éloignées, ils devraient avoir le droit de capter tout ce qui est disponible?

À la page 5 de votre déclaration, vous dites que vous voulez respecter les intérêts du public et que ces intérêts doivent absolument être respectés. Or, je prétends—et cette opinion est partagée par ceux que je représente—que c'est justement les intérêts du public que le CRTC ne semble pas vouloir protéger en ce qui concerne les émissions de télévision.

Ainsi je me demande pourquoi—mais ce n'est pas une question—le CRTC veut absolument poursuivre une compagnie comme Shuswap Cable à Salmon Arm, en Colombie-Britannique—qui, d'ailleurs, n'est pas dans ma propre circonscription mais dans sa voisine—alors que c'est le marché libre qui serait probablement le plus à même de déterminer quelle compagnie peut fournir le meilleur service aux téléspectateurs?

Je dois dire, monsieur Bureau, qu'ayant eu l'occasion d'observer les activités du CRTC depuis de nombreuses

[Text]

government departments, Parkinson's Law has run rampant and work will increase to fill the time allocated to it.

I read with great interest page 1 of your presentation in which you outline the present staffing of the CRTC, and as a question I would like to ask how many people originally—and, if you do not mind, perhaps you would save the questions until I have finished—were set up in the office of the CRTC? At that time were they doing anything different from what we are doing today? Granted there are many more licences to be issued, but perhaps that is a function brought about by the CRTC itself. I would therefore like to know how many people you started off with. We now know how many people are involved with the CRTC today.

• 1020

I would also very much appreciate knowing, as a question, how many additional people are hired from time to time as consultants by the CRTC. How many person-hours would be allocated, and what would the expense of those additional consultants be?

Mr. Bureau: Could you please repeat that question? I missed part of it.

Mr. Graham: The first part of the question was: How many people did the CRTC start off with?

Mr. Bureau: Yes, I got that.

Mr. Graham: The second part is: How many consultants has the CRTC hired in, say, the last year? This is outside consultants, which would in actual fact be an additional expense to the approximately \$25 million the CRTC costs the Canadian taxpayer at the present time.

My next question: Mr. Mr. Bureau, are you prepared to give me a list of and full details on anyone employed by the CRTC who holds shares, either directly or indirectly, in CANCOM?

Mr. Bureau: Could you repeat that question again please?

Mr. Graham: Are we having a little trouble coming through?

Mr. Bureau: No, I am the one who is having trouble.

Mr. Graham: Okay. Are you, Mr. Bureau, prepared to give me a list—not immediately, of course, but at some time in the near future—and full details regarding the number of shares held, if any, of anyone employed by the CRTC who holds shares, either directly or indirectly, that is through holding companies etc., in CANCOM?

My next question: Does the chairman of the CRTC acknowledge that this government agency has far surpassed the intent of its mandate in issuing regulations and attempting to control the communication industry in Canada today?

[Translation]

années, j'ai l'impression que la loi de Parkinson y règne, comme dans beaucoup d'autres ministères du gouvernement, et que vous augmentez continuellement votre travail afin d'épuiser le temps qui vous est accordé pour le faire.

J'ai constaté avec beaucoup d'intérêt, à la page 1 de votre déclaration, que vous mentionnez l'effectif actuel du CRTC, et je voudrais donc savoir combien d'employés—je vous demande d'avoir l'obligeance d'attendre pour répondre que j'aie fini de vous poser mes questions—avaient été prévus pour le CRTC au départ? Le travail était-il différent à ce moment-là de ce qu'il est aujourd'hui? Je sais qu'il y a plus de licences à délivrer de nos jours, mais cela est peut-être dû au CRTC lui-même. Je voudrais donc savoir combien de personnes faisaient partie du Conseil au départ. Nous savons tous combien en font partie aujourd'hui.

Je serais également curieux de savoir combien d'experts-conseils sont engagés par le CRTC en sus. Ce poste représenterait combien d'années-personnes et quel montant de dépenses supplémentaires?

M. Bureau: Auriez-vous l'amabilité de répéter votre question? Je l'ai manquée en partie.

M. Graham: Je voulais savoir en premier lieu combien de personnes faisaient partie du CRTC au départ.

M. Bureau: J'avais compris cette partie.

M. Graham: Deuxièmement, je m'interrogeais au sujet du nombre d'experts-conseils de l'extérieur dont le CRTC avait retenu les services l'année dernière par exemple. Il s'agirait de dépenses qui s'ajouteraient aux 25 millions de dollars environ que le CRTC coûte déjà aux contribuables canadiens.

Par ailleurs, monsieur Bureau, je voudrais savoir si vous êtes prêt à me donner la liste des employés du CRTC qui détiennent des actions, directement ou indirectement, dans CANCOM, avec tous les détails pertinents.

M. Bureau: Pourriez-vous répéter votre question, s'il vous plaît?

M. Graham: Est-ce que vous avez des ennuis avec le système acoustique?

M. Bureau: Non, c'est moi qui comprends mal.

M. Graham: Êtes-vous prêt, monsieur Bureau, non pas immédiatement mais dans un avenir rapproché, à me donner la liste de tous les employés du CRTC qui détiennent des actions, soit directement, soit indirectement par l'entremise de compagnies de fiducie, par exemple, dans CANCOM, avec tous les détails pertinents, comme le nombre d'actions et le reste?

Autre question: le président du CRTC est-il prêt à admettre que son organisme gouvernemental est allé, dans son activité de réglementation, au-delà de son mandat initial qui était de contrôler l'industrie moderne des télécommunications au Canada?

[Texte]

Question: Recognizing the implications of "open skies", will the chairman of the CRTC acknowledge that the vast majority of Canadians, particularly from remote areas, under-served areas, are in favour of "the right to choose" as promised by members of this government in the 1984 federal general election? What are we doing to achieve that promise and that goal?

Question: With deregulation of the communication industry to reflect a more realistic approach to the fact that modern technology, as pointed out by Mr. Prud'homme, rather than feeble attempts by government agencies will determine the future course of communications within Canada, is the chairman of the CRTC prepared to acknowledge that say the Department of Communications, the DOC, would be perfectly capable of carrying out those functions that are truly necessary for the good order of communications in Canada, and that the function of the CRTC is largely obsolete but continues to be a considerable expense to the tune of about \$25 million a year for the Canadian taxpayer?

I have to admit, sir—and this is not a question, and again nothing personal—that if these estimates were to come to a vote... I realize, of course, that to a very large extent the money has already been spent. I would vote against the CRTC receiving any further funding from the Canadian taxpayer, believing we have here a duplication of services which could be performed by another existing department with no additional expense to the taxpayer.

• 1025

Thank you very much indeed for your patience. I hope I have left a little time to perhaps allow you to answer some of those questions.

Mr. Bureau: I hope I will have the time to answer some of these questions at least, because I take some of them very personally, whether you meant that or not.

I will address that one, specifically, right from the start. You are talking about CANCOM. I am not talking about the 400 employees of the CRTC because I do not know about them, but I can assure you that among the members of the commission none of us detain, hold in trust or whatever any share in CANCOM. I can assure you of that. I cannot be more explicit than that, because as a matter of fact the conflict of interest guidelines that apply to everybody in this country prohibit the fact that we could, at any point in time during our stay with the commission, hold any share in any communication or telecommunication entity in Canada.

Concerning the employees of the commission, whether their wives will have any shares or things like that, I do not know. I must confess that I do not know, and I do not think I could be in any situation to ask them that and report to you. I think it would really be a matter of their private lives and interest, but

[Traduction]

Autre question: dans le contexte de la politique du «ciel ouvert», le président du CRTC est-il prêt à admettre que la grande majorité des Canadiens, surtout des régions isolées, des régions privées de service, est en faveur du «libre choix» proposé par les membres de ce gouvernement lors des élections générales de 1984? Et qu'entend-t-il faire pour réaliser cet objectif?

Autre question: dans la perspective d'une déréglementation de l'industrie des télécommunications, selon l'approche réaliste qui veut que ce soit la technologie moderne, comme le soulignait M. Prud'homme, plutôt que les coups d'épée dans l'eau des organismes gouvernementaux, qui détermine l'avenir des télécommunications au Canada, le président du CRTC est-il prêt à concéder que le ministère des Communications, par exemple, pourrait facilement s'acquitter des responsabilités du Conseil relatives au bon fonctionnement des télécommunications au Canada, rendant le CRTC désuet à ce niveau, malgré le fait que le CRTC continue de coûter 25 millions de dollars par an aux contribuables canadiens?

Je dois vous dire, et encore une fois je ne vous vise pas personnellement, que si ces prévisions budgétaires étaient soumises au vote... Je sais, remarquez bien, que l'argent, dans une large mesure, a déjà été dépensé. Il reste que je voterais contre de nouveaux crédits au CRTC aux frais des contribuables canadiens, parce que je crois que ses services font double emploi et pourraient être dispensés par un ministère existant sans dépenses supplémentaires pour les contribuables.

Merci de m'avoir patiemment écouté. J'espère que je vous ai laissé assez de temps pour répondre au moins à quelques questions.

M. Bureau: J'espère en effet que j'aurai le temps de répondre au moins à quelques questions, parce que je me sens visé, que vous en ayez eu l'intention ou non.

Je vais tout de suite répondre à celle qui a trait à CANCOM. Je ne peux évidemment pas parler pour les 400 employés du CRTC parce que je n'ai pas les données en ce qui les concerne. Mais je puis vous assurer qu'aucun membre du Conseil, j'insiste sur le fait qu'il s'agit bien des membres du Conseil, non pas de l'un quelconque des 400 employés du CRTC, ne détient, directement ou par l'intermédiaire d'une compagnie de fiducie, d'actions dans CANCOM. Je puis vous donner cette assurance. Je ne puis être plus clair, puisque de toute façon il y a des directives sur les conflits d'intérêts qui s'appliquent à tout le monde au pays et qui nous empêcheraient dans ce cas, pour la durée de notre mandat auprès du Conseil, de détenir des actions dans quelque entreprise de communications ou de télécommunications que ce soit au Canada.

En ce qui concerne les employés du Conseil, et pour ce qui en est de savoir si leur femme, par exemple, pourrait détenir de telles actions, je l'ignore. Je ne pense pas non plus que je pourrais leur demander pour vous en rendre compte. Il me semble que c'est quelque chose qui concerne leur vie privée.

[Text]

I could ask our lawyers if they feel we could ask them that, if it is something you really need to know.

But I can assure you that those who made the decision are not involved and will not be involved. There is no question about that.

Mr. Graham: The reason I raised the point, sir, is that the impression caused by almost everything the CRTC does, both in its regulations and in its issuance of new suggestions, is always that CANCOM features very, very largely and that as a matter of fact the cost of choice... the task force that produced this report... really, it is almost selling CANCOM, for a private company, and CANCOM is a private company. I am just amazed that any government department would in fact continually promote a private company such as CANCOM, realizing that of course you would like it to be a success, but nevertheless it would surely have to survive on its own merit.

Mr. Bureau: Mr. Graham, I think we have to realize that the commission in 1979 organized a task force under the chairmanship of Mr. Réal Therrien. That task force included a number of people who were not associated with the commission. They were representatives of a number of groups, a number of communities across Canada. That task force went across Canada, to a number of small communities across Canada and they asked everybody what did they need; what did they want; what is the extent of the service they could receive here and how could it be organized. They came back and they produced a report that was the basis for the extension of service to those underserved and remote communities. That was in 1978.

By the way, if the government had decided at that time that Telesat satellites would be available to broadcasters at a reasonable cost instead of keeping it at a very high price, maybe we would be in a totally different situation now because we would have installed another structure to distribute Canadian services. But that was not the case.

Anyway, they came back and they produced that report. There was a hearing where nine applicants came under one form or another to offer services to Canadians across this country. CANCOM got the licence in a very competitive situation. They were proposing to offer four Canadian services, the U.S. services eventually and radio stations. They are offering at the present time eight television stations and I think it is ten radio stations across Canada. And those stations come from every part of the country, the radio stations I am talking about.

CANCOM is the only licensee which has the mandate to do that and I think you will probably agree with me that it would be premature to imagine that another company like CANCOM could be licensed to provide exactly the same kind of service in those communities just because of the terrifying cost, I would say, that is involved in that.

[Translation]

Cependant, je puis demander à nos avocats quelles sont nos possibilités à cet égard, si vous insistez.

Tout ce que je puis vous dire pour l'instant, c'est que ceux qui sont appelés à rendre les décisions n'ont aucune participation de la façon que vous indiquez. Il n'y a absolument aucun doute à ce sujet.

M. Graham: Je vous pose la question parce que c'est l'impression qui ressort de tout ce que fait le CRTC, de ses règlements et de ses observations. CANCOM semble avoir une place très, très importante, au détriment du libre choix... Le groupe de travail qui a produit ce rapport semblait simplement intéressé à faire la promotion de CANCOM, qui est une compagnie privée, après tout. Je suis intrigué par le fait qu'un service gouvernemental veuille promouvoir constamment une compagnie privée comme CANCOM. Je sais que vous souhaitez son succès, mais il me semble qu'elle doit se débrouiller par ses propres moyens.

M. Bureau: Il faut comprendre, monsieur Graham, que c'est en 1979 que le Conseil avait mis sur pied ce groupe de travail sous la présidence de M. Réal Therrien. Et le groupe de travail comprenait un certain nombre de personnes qui n'avaient pas de lien avec le Conseil. Elles représentaient un certain nombre de groupes et un certain nombre de localités au Canada. Le groupe de travail s'est rendu un peu partout au Canada, il a visité un certain nombre de petites localités au pays et a demandé aux gens quels étaient leurs besoins, quelles étaient leurs attentes, quelle devait être l'étendue des services qu'ils souhaitaient et comment ces services devaient leur être offerts. Le groupe de travail a produit à partir de tout cela un rapport qui est à la base de l'extension des services aux localités éloignées ou non desservies. C'était en 1978.

Soit dit en passant, si le gouvernement avait décidé à l'époque de rendre accessibles les satellites Télésat aux radiotélédiffuseurs à un coût raisonnable plutôt qu'à un coût très élevé, la situation serait peut-être tout à fait différente actuellement. Il y aurait pu y avoir une autre structure pour la distribution des services canadiens. Cependant, ce n'est pas ce qu'il a décidé.

Pour en revenir au groupe de travail, il a publié un rapport. La publication de ce rapport a été suivie d'audiences lors desquelles neuf requérants sous une forme ou une autre se sont présentés pour offrir les services aux Canadiens. CANCOM a dû faire face à une concurrence très serrée pour obtenir sa licence. Sa proposition visait à offrir quatre services canadiens, et ultérieurement les services américains et des stations de radio. À l'heure actuelle, la compagnie exploite huit stations de télévision et 10 stations de radio, si je me souviens bien, un peu partout au Canada. Je veux dire que les stations de radio sont réparties dans l'ensemble du pays.

Pour l'instant, CANCOM est le seul titulaire de licence qui peut offrir ces services. Je suis sûr que vous allez convenir avec moi qu'à cause des coûts absolument incroyables, il n'est pas possible à ce moment-ci de permettre à une autre compagnie d'offrir les mêmes services dans ces localités.

[Texte]

Now, CANCOM is providing that service. It is in fact, and I will acknowledge that very simply and very sincerely, it is in fact one of the preoccupations of this commission that Canadian services be extended to reach every Canadian wherever they are so that they have access to television programs that are of some interest to them.

So, yes, we are supporting the efforts made by CANCOM to reach Canadians across this country, and we will not hide our support in that sense. I think it is normal, as we do with the pay-TV licensees, we have done everything we could over the past years to try and help them survive the first difficult months they went through, because we felt that in the interests of Canadians we should promote a distinctive Canadian production industry and that pay-TV was a good means to achieve that.

So, yes, we support that and we will do everything we can, reasonably speaking obviously and in a very fair situation, but we will do everything we can to achieve that extension of service across Canada. So there is nothing there to be nervous about.

As far as the cost of Choice is concerned, that report was prepared by a task force, including three members of the commission and three outside people. These three people are coming from a different part of the country, with different experience and expertise, and they came and the six of them have produced that report after extensive meetings and interviews and research with the staff of the Department of Communications, the staff of the commission, to try to find a way to alleviate the burden for small communities to have that kind of service established in those areas. And the cost of Choice obviously used the structure that is in place, the CANCOM licensee, and has made suggestions to the commission to try and make it easier for CANCOM to reach those communities. So . . .

Mr. Graham: There is a little problem with that, sir. The task force, as it went across the country, omitted to invite those people who were at that time under threat of prosecution by the CRTC for the various . . . They just omitted to invite them to those hearings, whether this be Shuswap or Nicholson community or Panorama at Invermere. If you do not . . .

Mr. Bureau: That is not correct. I am sorry, but that is not correct. We have met, indeed, with a number of the so-called illegal operators precisely to know from them what the problems were, and trying to achieve with them . . . to better understand them and try to find a solution with them. We could not, and you will understand that, Mr. Graham, we could not sit down with those who were already before the courts because it would have been totally improper to do that while prosecutions were going ahead with some of them. But we did meet with a number of illegal operators.

Mr. Graham: Then we could . . .

The Chairman: Your time is up, Mr. Graham.

Mr. Graham: I am sorry. Okay.

The Chairman: Mr. Orlikow, please.

[Traduction]

Donc, pour l'instant, CANCOM offre ces services. Je vous avouerai le plus simplement du monde qu'une des préoccupations du Conseil est que les services canadiens atteignent chaque Canadien où qu'il habite. Il faut que les Canadiens aient accès aux émissions de télévision qui présentent un intérêt pour eux.

Dans la mesure où CANCOM tente d'atteindre tous les Canadiens qui se trouvent au pays, nous l'appuyons, nous ne nous en cachons pas. Nous avons fait la même chose dans le cas des titulaires de licence de télévision à péage. Nous avons fait tout notre possible pour les aider à traverser les premiers mois qui se révèlent toujours les plus difficiles. Nous estimions qu'il était dans l'intérêt des Canadiens de promouvoir une production canadienne distinctive et nous voyons dans la télévision à péage un moyen d'atteindre cet objectif.

Donc, nous allons nous montrer parfaitement justes, mais nous allons faire tout ce que nous pourrons pour encourager l'extension des services partout au pays. Nous allons donner notre appui à un tel effort. Nous ne voyons pas de raison d'en être inquiets.

En ce qui concerne le rapport «Le Choix, à quel prix» il a été préparé par un groupe de travail qui comprenait trois membres du Conseil et trois membres de l'extérieur. Les trois membres de l'extérieur venaient de diverses régions du pays et avaient une expérience et des titres de compétence des plus variés. Leur rapport a été produit à la suite de nombreuses réunions et entrevues, après de longues recherches avec le personnel du ministère des Communications et le personnel du Conseil. Leur but était de trouver un moyen d'alléger le fardeau des petites localités qui voulaient se doter de services. Le rapport utilisait la structure déjà en place, c'est-à-dire la licence accordée à CANCOM. Ces recommandations visaient à faciliter à CANCOM l'accès à ces localités. Ainsi . . .

M. Graham: Il y a une chose qu'il faut souligner à cet égard. Le groupe de travail, dans ses déplacements au pays, a omis d'inviter ceux qui étaient menacés de poursuites par la CRTC pour diverses . . . ces gens n'ont pas été conviés aux audiences, que ce soit Shuswap ou Nicholson ou Panorama à Invermere. Dans ces conditions . . .

M. Bureau: Je regrette, mais ce que vous dites n'est pas tout à fait juste. Nous avons justement rencontré à cette occasion un certain nombre d'exploitants dits illégaux pour savoir quels étaient leurs problèmes et pour en arriver avec eux . . . pour les comprendre et essayer de trouver une solution avec eux. Il est évident, vous le comprendrez très bien, monsieur Graham, que nous ne pouvions pas nous asseoir à la même table que ceux qui faisaient déjà l'objet de poursuites. C'est un geste qui aurait été tout à fait déplacé de notre part alors que les poursuites étaient en cours. Il reste que nous avons rencontré certains exploitants illégaux.

M. Graham: Nous pourrions . . .

Le président: Votre temps est écoulé, monsieur Graham.

M. Graham: Très bien.

Le président: C'est à M. Orlikow.

[Text]

Mr. Bureau: Mr. Chairman, I would just like to know . . . There are many other questions I have been asked. I would be very pleased to try and send you the information in writing, Mr. Graham, if you wish.

Mr. Graham: It would be very much appreciated.

Mr. Prud'homme: Mr. Chairman, I think . . .

Mr. Bureau: Or to the chairman so that he can distribute it.

• 1035

Mr. Prud'homme: I am sure, Mr. Graham will not mind. I am interested in the answer. The questions were asked in public; the questions will be printed in the minutes of today's proceedings. So I am sure Mr. Graham will accept that these answers, when they are provided, should be added to a future *Minutes of Proceedings and Evidence* of another meeting. I do not want the proceedings of today meeting delayed. In all fairness, not only for Mr. Bureau but as to your own questions and for a better understanding . . . well, as you know, private answers to public questions, I am always very, very careful about. So perhaps we can agree now that when we get these answers they will be added to any minutes of a later meeting. I do not want the minutes of today's meeting to be delayed, because I want to read them as soon as possible. Is that agreed?

Some hon. members: Agreed.

Mr. Bureau: If before adjourning at 11 we have five minutes, I could probably give you all the answers. It is just that I do not want to . . .

Mr. Prud'homme: I will get the floor after Mr. Orlikow and I will not ask you any questions, but you may give as many answers as you can.

Mr. Bureau: Thank you.

The Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Bureau, if I understand correctly, it is the responsibility of the CRTC to regulate and to monitor the broadcasting system, following the provisions of the Broadcast Act and any policies enunciated by government. Is that correct?

Mr. Bureau: Yes, it is.

Mr. Orlikow: Then let me read to you some sections from the Broadcasting Act. That is an act which is essentially the act as brought to Parliament in 1932 by the Conservative government of Mr. Bennett. I will read you just a few sections: the Canadian broadcasting system should be effectively owned and controlled by Canadians so as to safeguard, enrich and strengthen the cultural, political, social and economic fabric of Canada; . . . a national broadcasting service that is predominantly Canadian in content and character

Then again:

[Translation]

M. Bureau: Je voudrais savoir, monsieur le président . . . Il reste encore beaucoup de questions auxquelles il faudrait que je réponde. Je pourrai vous envoyer l'information par écrit, si vous le désirez, monsieur Graham.

M. Graham: Je vous en serais reconnaissant.

M. Prud'homme: Monsieur le président, . . .

M. Bureau: Ou l'envoyer au président pour qu'il s'occupe de la faire distribuer.

M. Prud'homme: Je suis sûr que M. Graham n'y verra pas d'inconvénient. Je suis également curieux de connaître les réponses. Les questions ont été posées publiquement, elles figureront aux procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui. Je suis sûr que M. Graham acceptera que lorsque les réponses seront disponibles, elles soient incorporées aux procès-verbaux et témoignages de la réunion appropriée. Je ne veux pas que la publication des procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui soient retardée. C'est une question de justice à l'égard de M. Bureau, mais également une question d'information. Je suis toujours très chatouilleux au sujet de réponses données en privé des questions posées publiquement. Nous pourrions nous entendre dès maintenant pour que les réponses, lorsqu'elles seront disponibles, soient incorporées aux procès-verbaux et témoignages d'une réunion ultérieure. Je ne veux pas retarder indûment la publication des procès-verbaux d'aujourd'hui parce que je tiens à les lire le plus tôt possible.

Des voix: D'accord.

M. Bureau: Si je puis avoir cinq minutes avant la clôture de la séance à 11 heures, je pourrai probablement fournir toutes les réponses nécessaires. Je ne veux tout simplement pas . . .

M. Prud'homme: Je dois ravoïr la parole après M. Orlikow. Plutôt que de vous poser des questions, je vous laisserai donner vos réponses.

M. Bureau: Merci.

Le président: Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Merci, monsieur le président. Si je comprends bien, monsieur Bureau, la responsabilité du CRTC consiste à réglementer et à surveiller le système de la radiodiffusion canadienne, conformément aux dispositions de la Loi sur la radiodiffusion et aux politiques énoncées par le gouvernement.

M. Bureau: C'est juste.

M. Orlikow: Dans ce cas, je me permets de vous citer quelques articles de la Loi sur la radiodiffusion. La loi n'a pas tellement évolué depuis son adoption par le Parlement en 1932 sous l'égide du gouvernement conservateur de M. Bennett:

que le système de la radiodiffusion canadienne devrait être possédé et contrôlé effectivement par des Canadiens de façon à sauvegarder, enrichir et raffermir la structure culturelle, politique, sociale et économique du Canada; . . . un service national de radiodiffusion dont la teneur et la nature soient principalement canadiennes

Plus loin:

[Texte]

Where any conflict arises between the objectives of the national broadcasting service and the interests of the private element of the Canadian broadcasting system, it shall be resolved in the public interest but paramount consideration shall be given to the objectives of the national broadcasting service;

Now, it seems to me and to many other people, Mr. Bureau, that since you have become the chairman of the CRTC what has been in fact happening is that you have been allowing the entry of unlimited United States network material on cable, thus weakening the Canadian broadcasting system.

Let me just read you from a couple of newspaper reports. *The Globe and Mail* on April 9, 1985, where you are reported as saying that you are going to allow what the industry calls "distant signals" and viewers call "super stations". And then it says further:

Mr. Bureau's move has run into opposition from some broadcasters who believe it will increase the dominance of United States signals, undermine local TV stations, and work against other policies.

And then on April 5 in *The Globe and Mail*, in a story, a heading reads "CRTC to Consider Reform of Cable TV Rules". Followed by:

The number of non-Canadian signals has been increased from 16 to 24... United States super stations, local stations carried by satellite, are also included in the list.

and it gives the list of the super channels.

Now, it seems to me that what you are doing is helping to weaken and destroy the Canadian broadcasting system, and you have no mandate to do that.

Mr. Bureau: I surely have no mandate to destroy the Canadian broadcasting system. I share that with you. I agree with you. No problem. Mr. Orlikow, I think right from the start we should be careful, because you were reading from the act and putting together things that apply to the Canadian broadcasting system as a whole and things that apply only to the CBC, the national service.

• 1040

Mr. Orlikow: Mr. Bureau, let me interrupt to say to you that the complaints I have received are not from the CBC, because after all, the CBC...

Mr. Bureau: That is why...

Mr. Orlikow: Just a minute. The CBC is funded to a very great extent by the people of Canada. They do not have to worry too much about making a profit or breaking even. I am getting complaints from the private stations and the private networks that what you are doing is destroying their ability to get... It is cutting back on their viewing audience and is therefore destroying their ability to get advertising revenue to operate.

[Traduction]

Que, lorsqu'un conflit survient entre les objectifs du service national de radiodiffusion et les intérêts du secteur privé du système de la radiodiffusion canadienne, il soit résolu dans l'intérêt public mais qu'une importance primordiale soit accordée aux objectifs du service national de radiodiffusion;

Il me semble, à moi, et à bien d'autres personnes, monsieur Bureau, que depuis votre accession à la présidence du CRTC, vous avez en réalité permis l'entrée illimitée d'émissions de télévision américaines sur le câble, au détriment du système de la radiodiffusion canadienne.

Je vais vous citer à cet égard quelques articles de journaux. Par exemple, le *The Globe and Mail* du 9 avril 1985 vous faisait dire que vous aviez l'intention d'autoriser ce que l'industrie appelle «les signaux éloignés» et ce que les téléspectateurs, eux, appellent «les superstations». L'article ajoutait ce qui suit:

La décision de M. Bureau suscite l'opposition de certains radiotélédiffuseurs qui sont d'avis qu'elle augmentera la domination des signaux américains, minera les stations de télévision locales et ira à l'encontre d'autres politiques déjà adoptées.

Le 5 avril, le *Globe and Mail* publiait un article qui avait pour titre: «Le CRTC envisage la refonte de la réglementation portant sur la télédistribution». L'article, entre autres, relevait ce qui suit:

Le nombre de signaux non canadiens a augmenté de 16 à 24... Les superstations américaines, les stations locales captées par satellite, sont incluses dans la liste.

Il y avait la liste des superstations.

Il me semble qu'en dépit de votre mandat, vous avez affaibli de fait et risqué de détruire le système de la radiodiffusion canadienne.

M. Bureau: Je ne suis sûrement pas mandaté pour détruire le système de la radiodiffusion canadienne. Je suis bien d'accord avec vous là-dessus. Je vous demanderais quand même de faire une distinction, monsieur Orlikow, parce que vous citez pêle-mêle des dispositions de la loi qui s'appliquent au système de la radiodiffusion canadienne dans son ensemble et des choses qui s'appliquent seulement à la Société Radio-Canada, le service national.

Mr. Orlikow: Je tiens à vous dire, monsieur Bureau, que les plaintes que j'ai reçues ne venaient pas de la Société Radio-Canada, parce qu'après tout la Société Radio-Canada...

M. Bureau: Justement...

Mr. Orlikow: Un moment, je vous prie. La Société Radio-Canada est en grande partie financée par les contribuables canadiens. Elle n'a pas à se préoccuper de faire des profits. Ce sont les stations et les réseaux privés qui se plaignent et qui prétendent que vous leur nuisez... Vous réduisez la taille de leur auditoire et vous limitez ainsi leur marché de publicité.

[Text]

Mr. Bureau: I just wanted to explain that we have to be careful, because the characteristic that is mentioned concerning, for example, the predominantly Canadian content, applies to the CBC and not to the overall broadcasting system. This being said—and I understand that you are not . . .

Mr. Orlikow: Just a minute, Mr. Bureau. The private systems have been given by your predecessors . . . Each year they must have a certain percentage of Canadian content in peak viewing hours. Whether they do it properly is a separate question, but there is a directive from the CRTC on that.

Mr. Bureau: That is true. I was talking about the quotes you used from the act; I was just trying to put them in their proper perspective. It is true that Canadian stations have to produce 60% of their overall schedule every day in Canadian programs, and 50% during peak hours at night.

Mr. Orlikow, you have raised a number of questions. I think the most fundamental one is the mandate of the commission and possibly my role within the commission in relation to the coming of a number of U.S. signals in Canada. You also raised the question of the Canadian distance signals. If I may, I will separate the two and talk first about the U.S. signals.

It is true that we have authorized a number of signals from the U.S. to be distributed on the cable systems in Canada. I explained why a few minutes ago. I will add to that the fact that those signals have to be, as you probably know, paired with Canadian services in order to help the marketing of those specialty services on the one hand.

On the other hand, there is a limit of five channels they can use on their cable systems to distribute those U.S. services. They cannot distribute the 14 services that have been authorized. Well, they could distribute the 14 of them if they want, but on only 5 channels. So there is a limitation in the number of choices in practical limitation, if you want, on the number of channels coming from the United States that can be distributed there.

Mr. Orlikow: Let me interject here. I am told by a person who is very knowledgeable about the system, much more than I am . . . He made this statement to me; let us see whether you will confirm it or deny it. He says that under your chairmanship there has been added more American content to the Canadian broadcasting system through permitting the cable companies to add U.S. channels to their system than was done in the period of all the predecessors as chairmen of the CRTC put together, without any balancing of Canadian content.

Mr. Bureau: Well, it is possible. I do not have any figures here to try to discuss that. It is possible that in terms of the number of signals that are authorized there have been more U.S. signals authorized during the past year and a half. Obviously it would be an easy answer to tell you that those services did not exist when my predecessors were there, so it was quite easy for them not to allow them here. At the present time, I do not believe it would be reasonable to assume that we could erect some kind of a fence between Canada and the

[Translation]

M. Bureau: Il faut quand même faire attention parce qu'il y a une distinction. En ce qui concerne le contenu fortement canadien, par exemple, c'est quelque chose qui s'applique à la Société Radio-Canada et non pas au système de la radiodiffusion dans son ensemble. Ceci dit, et je comprends très bien que vous . . .

M. Orlikow: Je vous arrête, monsieur Bureau. Les réseaux privés se sont vu donner des instructions par vos prédécesseurs . . . Ils doivent présenter un certain pourcentage de contenu canadien aux heures de pointe. Quant à savoir s'ils le font ou non, c'est autre chose, mais c'est la directive qu'ils ont reçue du CRTC.

M. Bureau: C'est vrai, mais je vous ramène à vos extraits de la loi. J'essaie de les placer dans leur juste perspective. Les stations canadiennes, il est vrai, doivent produire 60 p. 100 d'émissions canadiennes dans le cas de leur programmation quotidienne et 50 p. 100 aux heures de pointe en soirée.

Mais les questions que vous avez posées, monsieur Orlikow, visent le mandat fondamental du conseil et mon rôle au sein du conseil, pour ce qui est de l'entrée d'un certain nombre de signaux américains au Canada. Vous avez également soulevé la question des signaux canadiens éloignés. Je vais commencer par les signaux américains.

Il est vrai que nous avons autorisé l'entrée d'un certain nombre de signaux américains en vue de leur distribution au Canada par câble. J'ai expliqué pourquoi il y a quelques minutes. Je vais simplement ajouter que ces signaux, comme vous le savez probablement, doivent être jumelés à des services canadiens. Cela vise à faciliter la commercialisation des services spéciaux.

Par ailleurs, il y a une limite de cinq canaux qui peuvent être utilisés sur le câble pour distribuer ces services américains. Les exploitants ne peuvent pas distribuer les quatorze services qui ont été autorisés. Ils pourraient toujours le faire, mais ils n'ont que cinq canaux. Dans la pratique, donc, il y a une limite sur le nombre de canaux qui peuvent être utilisés pour distribuer les signaux américains.

M. Orlikow: Je vous interromps de nouveau. Je parlais à une personne qui est beaucoup plus compétente que moi en la matière . . . Je suis curieux de savoir si vous allez être d'accord ou non. Elle me disait que sous votre présidence, il y a eu plus de contenu américain autorisé pour diffusion sur le système de la radiodiffusion canadienne, par la voie du système de télédistribution, que sous la présidence de tous vos prédécesseurs réunis au CRTC, et ce sans obligation de présenter un contenu canadien en contrepartie.

M. Bureau: C'est possible. Je n'ai pas les chiffres qui me permettraient de le confirmer ou de l'infirmer. Il se peut qu'il y ait eu plus de signaux américains autorisés au cours des 18 derniers mois. Une première réponse pourrait être que ces services n'existaient pas à l'époque de mes prédécesseurs et qu'ils ne pouvaient donc pas les autoriser. A notre époque, je ne pense pas que nous puissions raisonnablement prétendre ériger une barrière entre le Canada et les États-Unis de façon à interdire aux Canadiens la programmation américaine.

[Texte]

United States and tell Canadians they will not have access to that programming.

[Traduction]

• 1045

Mr. Orlikow: Who ever suggested that?

Mr. Bureau: You are suggesting that we are authorizing U.S. signals here and that during my year and a half with the commission we have authorized a number of them, and you seem—and if I am wrong, please correct me—to indicate that it is too much. If it is the case, I am explaining to you that we believe we cannot close the door on these services. We are trying to allow them to come in under some form of controlled entry, if you want. We exclude a number of them. We do not allow *Playboy*; we do not allow systems of that nature. We do not allow pay-TV services, because we believe they could kill what we are trying to build here in Canada, rightly or wrongly. That is the reasoning behind that. We allow those services which would not be in direct competition with what we are trying to establish here. That is what we are trying to do.

We have also established guidelines to make sure there would be no flooding of the cable systems by U.S. services by imposing that pairing type of thing or those tiering guidelines. And we are trying to use the entry of those services to help support the Canadian services. If they are packaged with Canadian services, they make the Canadian service more attractive and so we will get a larger number of subscribers to Canadian service.

Mr. Orlikow: Mr. Bureau, all I can say to you is that it is the feeling of the Canadian broadcasters that what you are doing is helping the cable companies sell their service at the expense of the Canadian companies.

I would like to ask you some questions, though, about pay-TV. Before you became chairman of the CRTC, the CRTC made a very controversial decision, a decision which proved to be unworkable, and that is that they would give pay-TV licences to quite a number of separate regional companies. That proved to be financially unworkable, and most of those companies are gone.

Now essentially in English Canada we have two systems, but they really do not compete very much with each other. When they made their applications, they made commitments as to what they would do in terms of Canadian production and so on. And I say to you, Mr. Bureau, you have not even waited for them to come and tell you that they cannot live up to the promises they made. You invited them before they even came to you and said: We cannot afford to do it; we do not have the revenue to do the production which we told you we would do when we were applying for the licence. You have to cut back; you have to give us permission to cut back on Canadian production. You did not even wait for them to do that. It seems to me that is really improper in terms of a commission which I think has a quasi judicial function.

Mr. Bureau: I think we have to put that in the proper perspective, if you will allow me.

M. Orlikow: Mais qui vous parle de cela?

M. Bureau: Vous avez relevé le fait qu'au cours des 18 mois où j'ai été avec le conseil, celui-ci a autorisé un certain nombre de signaux américains, trop de signaux américains, si j'ai bien compris, reprenez-moi si je j'ai tort. Je vous réponds simplement que nous ne pouvons pas interdire ces services. Notre politique consiste à les autoriser, mais sous certaines conditions. Il reste que nous en excluons quelques-uns, dont *Playboy*. Nous interdisons également les services américains de télévision à péage, parce que nous croyons, à tort ou à raison, que nous risquons de détruire ainsi notre propre structure au Canada. Nous ne permettons que l'entrée des services qui ne font pas directement concurrence à ce que nous avons déjà ici. C'est le but que nous poursuivons.

Nous avons également émis des directives pour que les services de télédistribution soient inondés par les émissions américaines. Ces directives ont trait au jumelage et à l'étagement. Nous essayons de fait d'utiliser les services américains pour promouvoir les services canadiens. Lorsqu'ils sont présentés de pair avec les services canadiens, ceux-ci ont toutes les chances d'avoir un plus grand nombre d'abonnés.

M. Orlikow: Tout ce que je peux dire, monsieur Bureau, c'est que les radiodiffuseurs canadiens ont l'impression que vous aidez les télédistIBUTEURS à vendre leur produit au détriment des intérêts canadiens.

Mais je vous ramène sur le sujet de la télévision à péage. Avant votre accession à la présidence du CRTC, celui-ci a pris une décision fort controversée, décision qui s'est révélée inapplicable par la suite. Il a voulu répartir les licences de télévision à péage entre plusieurs compagnies régionales. Comme c'était financièrement irréalisable, la plupart de ces compagnies sont maintenant disparues.

Il reste en fait deux réseaux au Canada anglais, lesquels ne se font pas directement concurrence. Ils avaient quand même pris certains engagements touchant la production canadienne lorsqu'ils avaient présenté leur requête. Or, monsieur Bureau, vous n'avez même pas attendu qu'ils viennent vous avouer qu'ils ne pouvaient pas tenir leurs promesses. Vous êtes allé au-devant de leurs souhaits. Ils n'ont même pas eu à se présenter devant vous pour prétendre qu'ils n'en avaient pas les moyens, qu'ils n'avaient pas les revenus suffisants pour entreprendre la production qu'ils s'étaient engagés à entreprendre au moment où ils avaient présenté leur requête. Vous n'avez pas attendu qu'ils vous demandent la permission de réduire leur production canadienne. Je trouve que c'est une attitude tout à fait déplacée de la part d'un conseil qui est censé avoir une fonction quasi judiciaire.

M. Bureau: Je pense qu'il convient de situer la question dans son contexte.

[Text]

When the pay-TV applicants came to us to ask for a reorganization of the distribution of their services across Canada, so that one would take the west and the other one would take the east, at that time we had interventions from different groups coming to the commission and saying: It will not solve the problem, the fact that you split the country and give each one half of the old market, because the real problem is the Canadian content availability of good product. They came to us and made a big presentation. That was made particularly clear by Mr. Lawson Hunter and his group coming to us at that time. In the decision, the commission stated that it was concerned about the availability of suitable Canadian programs for pay-TV and that we intended to monitor that and see whether or not, in fact, the interventions were well founded.

• 1050

So it did not come from the sky; it was brought to us before the commission in a public hearing. We discussed that at that time, and in turn, we referred to it in the decision. The survey the commission has done on that specific purpose is nothing that is not already known by a number of people. The production industry knows very well what is being produced in Canada, and it knows very well what kind of limitation there is.

You see, when the pay-TV licensees came to the commission in the first place, if they had reached the kind of profitability they had forecast at that time they would have had a lot of money to reinvest in Canadian production. That did not happen, and I will not comment on why, but it is a fact that it did not happen. That in turn shows that the problem is that what was in inventory at that time had been used over those years without the benefit of additional programming being made available.

So we will look at their application. As you know, there are applications before the commission at this point in time. We have not made up our minds. We will look at the situation and we will see if there is a need to revise, to change the conditions that were imposed at that time. But there is no decision made at this point in time. We know there is a problem. We know there is a problem in the French vocal music, and we are looking at that situation, too. We do not have all the solutions. We expect that people will come before us and help us make those solutions available to all parties.

Mr. Orlikow: Mr. Bureau, I did not bring all the news reports, but what concerns me is that you yourself, as the chairman, did not wait until they came with the applications, did not wait until they brought you all the evidence. I have to say to you that I have a lot less sympathy for the monopoly that we have. We have two systems; they are both owned and controlled by very big, very powerful financial interests. So I am not as concerned as I might have been when you had a number of companies which were poorly financed. But you did not even wait for them to come; you made speeches in which you indicated even before they came that you were sympathetic to the idea that they could not manage. As far as I am

[Translation]

Lorsque les requérants de la télévision à péage se sont présentés devant nous pour demander une réorganisation de la distribution des services au Canada, dans le sens d'une répartition entre l'Ouest et l'Est, un certain nombre de groupes ont prétendu dans leurs interventions que la mesure, qui divisait le marché en deux, n'allait pas régler le problème, que le problème véritable était la disponibilité de bonnes émissions à contenu canadien. Ils sont venus nous faire un important exposé. M. Lawson Hunter et son groupe ont tout particulièrement fait valoir ce point de vue. Dans la décision qu'il a rendue, le Conseil a précisé que le gros problème pour la télévision à péage était de trouver des émissions canadiennes convenables; nous avons précisé que nous avions l'intention de suivre la situation pour voir si les interventions étaient fondées ou non.

Le Conseil a donc été saisi de cette question au cours d'une audience publique. Nous en avons discuté à l'époque et en avons fait état dans notre décision. L'enquête consacrée justement à ce problème par le Conseil est d'ailleurs bien connue des intéressés. Les producteurs savent parfaitement ce qui se fait au Canada ainsi que les contraintes qui sont imposées.

Si au moment de leur comparution devant le Conseil, les titulaires de licence de télévision à péage avaient réalisé les bénéfices prévus au début, ils auraient eu largement de quoi réinvestir dans des productions canadiennes. Mais ce n'est pas ainsi que les choses se sont passées. Donc les émissions existantes ont été utilisées au cours de ces années sans qu'on y ajoute une nouvelle programmation.

Comme vous le savez sans doute, des demandes ont été soumises au Conseil, demandes sur lesquelles nous ne nous sommes pas encore prononcés. Nous allons donc étudier la situation pour voir s'il y a lieu de modifier les conditions qui avaient été imposées à l'époque. Nous n'avons pas encore tranché la question tout en sachant qu'il y a un problème. Nous savons également qu'il y a un problème dans le secteur de la musique vocale française et là aussi, nous sommes en train d'examiner la situation. Nous ne pouvons pas résoudre tous les problèmes, mais nous espérons que les personnes qui comparaitront nous aideront à trouver des solutions.

M. Orlikow: Ce qui me préoccupe, c'est qu'en votre qualité de président du CRTC, vous n'avez pas attendu d'avoir les demandes ainsi que tous les éléments d'information à l'appui. Je dois d'ailleurs avouer que je n'ai pas autant de sympathie pour ce monopole que vous semblez en avoir. Nous avons deux systèmes qui, tous deux, sont contrôlés par de très puissants groupes financiers. Je ne trouve donc pas leur sort aussi préoccupant que celui d'un certain nombre de petites entreprises disposant de très peu de moyens. Or sans même attendre qu'ils comparaissent devant le Conseil, vous avez laissé entendre dans vos déclarations que vous vous rendiez compte qu'ils n'arriveraient pas à s'en sortir. Ceci a été interprété par

[Texte]

concerned, that was an indication to them that they should come and ask that their promises as to what they do and their request that their promises be ignored and cut back on would be sympathetically considered by the CRTC.

Mr. Bureau: I am not suggesting that you are doing it on purpose, but you might go a little further than I did when I mentioned the problem and the concerns we have. The only thing I stressed was that we had a concern, because we have seen repeatedly during the past year, at different hearings, presentations to tell us that surveys have been done in different markets and that people are abandoning their TV subscriptions for a number of reasons. But one of the major ones was because of the repeat factor of the Canadian films. That is very simple. If you do not have too many films, you have to repeat them to achieve a percentage.

Mr. Orlikow: That is right.

Mr. Bureau: So we were concerned with that.

Mr. Orlikow: But there are all kinds of Canadian producers and actors and writers who are quite prepared to produce if the cable companies and pay-TV stations would buy their stuff . . .

Mr. Bureau: Oh, I know that.

• 1055

Mr. Orlikow: Why are they just repeating?

Mr. Bureau: I know that. That is why we will have a hearing, to look at that situation and see what has been done, what kind of efforts could be expected, and if they deserve a change or not.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, may I ask one more question?

The Chairman: A very short question.

Mr. Orlikow: Mr. Bureau, I am puzzled—and that is putting it mildly—why, when the Film Board, with certain other groups, came to the CRTC with a proposal to set up a youth channel, and it was the only proposal that was anywhere for a channel that would produce and show programs with Canadian content, why you out of hand rejected that proposal. I would have understood it if you had said you could not look at the proposal now because there is no evidence that they had the financing to do what they were proposing to do. But you did not even do that. You just rejected that proposal.

Mr. Bureau: We did not precisely do that, Mr. Orlikow. I am very sorry if you did not interpret what we have done in the sense I . . .

Mr. Orlikow: I am just repeating what I was told by people who were very involved.

Mr. Bureau: Okay, Mr. Orlikow. I think you have just said yourself that you would have understood if they had no financing, that we could tell them we were sorry we would not hear them then because their application was not . . .

[Traduction]

eux comme voulant dire que le CRTC donnerait une suite favorable à leur demande de revenir en partie sur leur engagement.

M. Bureau: Je ne dis pas que vous le faites exprès, mais il me semble quand même que vous avez tendance à aller au-delà de ma pensée. Je me suis borné à dire que nous nous étions préoccupés car au cours de l'année écoulée, on nous a fait valoir à plusieurs reprises que selon diverses enquêtes, de nombreuses personnes laissaient tomber leur abonnement à la télévision dans différentes régions du pays, et ce pour toutes sortes de raisons, la principale étant qu'on répétait trop souvent les mêmes films canadiens. Or, si on n'a pas assez de films, on est bien obligé de les répéter pour atteindre un certain pourcentage.

M. Orlikow: En effet.

M. Bureau: Voilà donc le problème qui nous préoccupe.

M. Orlikow: Il y a un tas de producteurs, d'acteurs et d'écrivains canadiens qui ne demanderaient pas mieux que de produire des films si les sociétés de télédistribution et les stations de télévision à péage s'engageaient à leur acheter leurs productions.

M. Bureau: Cela, je le sais fort bien.

M. Orlikow: Pourquoi se bornent-ils à montrer toujours la même chose?

M. Bureau: Je le sais fort bien et c'est justement la raison pour laquelle une audience aura lieu, au cours de laquelle toute cette situation sera examinée de près.

M. Orlikow: Monsieur le président, puis-je poser encore une question?

Le président: Une très brève question.

M. Orlikow: Je n'arrive pas à comprendre pourquoi lorsque l'Office national du film et d'autres groupes ont demandé au CRTC l'autorisation de créer un canal pour la jeunesse, qui aura été le seul à présenter des émissions à contenu canadien, vous avez carrément refusé. Si au moins vous aviez précisé qu'en l'absence de preuve établissant qu'ils avaient les moyens financiers pour se lancer dans ce projet, vous ne pourriez pas leur donner l'autorisation, j'aurais compris. Or vous avez simplement refusé sans aucun commentaire.

M. Bureau: Ce n'est pas ainsi que les choses se sont passées, monsieur Orlikow. Je regrette que vous ayez interprété les choses de cette façon.

M. Orlikow: Je ne fais que répéter ce que des personnes ayant participé à toute cette affaire m'ont dit.

M. Bureau: Vous venez de dire vous-même que vous auriez compris si nous avions rejeté leur demande du fait qu'ils ne disposent pas de moyens financiers suffisants.

[Text]

Mr. Orlikow: But come back.

Mr. Bureau: Yes, sure. Anybody can come back at any time. But in all fairness, we had established right from the start, and it took a year and a half of hearings and consultations, what kind of proposals we would accept and we had insisted upon them to make sure that their viability would be financially supported. They came to us without any financing. They were proposing something that would cost \$40 million and they had \$500,000. That is all they had. So we told them we were sorry but we could not undertake to hold a hearing on that application, call all the parties, have the NFB spend \$100,000 to get ready for that hearing, for the obvious conclusion that we could not give them a licence. So we told them that and, as a matter of fact, they have re-applied now, and so we have three applications for a youth service that will be heard later on.

Le président: Merci monsieur Bureau.

Je demanderais aux membres du Comité de bien vouloir accepter le fait que les délais contraignants au sujet du temps qui est à notre disposition vont les empêcher de poser des questions additionnelles pour la deuxième tournée de dix minutes.

Miss McDonald.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Mr. Chairman, I am sure there are other people who did hope to get in, and this is a very short session. Would it be possible to continue it this afternoon, to continue on this subject of estimates this afternoon? I think to schedule such a major agency as the CRTC for a short committee meeting is really unacceptable. I do think we need to have more time. We have only been able to have one representative speak.

Le président: Monsieur Prud'homme, avez-vous invoqué le Règlement?

M. Prud'homme: Oui, monsieur le président, et sur le même sujet. M. Bureau revient cet après-midi, pour le projet de loi C-20, et je suis certain que projet de loi C-20 et CRTC, on peut réussir à poser toutes les questions nécessaires.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Would it be possible to either add to the time or reserve some of that time to continue with the subject of the estimates this afternoon?

M. Prud'homme: Oui c'est vrai, c'est vrai.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I think it would have to be clearly understood that we were going to go on with the subject of . . .

Le président: C'est le projet de loi C-20 qui est prioritaire.

M. Prud'homme: C'est ça.

Le président: Monsieur Scott.

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Sur le même rappel au Règlement, monsieur le président!

I wonder if we could not seek the unanimous consent of the committee to sit a few extra minutes to allow members to question the chairman on the estimates, because we are going to need the time this afternoon on Bill C-20. If there were

[Translation]

M. Orlikow: Et si vous aviez ajouté qu'ils pourraient revenir une autre fois.

M. Bureau: Bien entendu, c'est vrai pour n'importe qui. Il ne faut cependant pas oublier qu'il avait été bien précisé dès le début des audiences quels étaient les critères indispensables pour obtenir une licence, dont notamment la garantie de disposer de fonds suffisants. Or ils se sont présentés sans aucun moyen financier, leur projet devant coûter une quarantaine de millions de dollars alors qu'ils n'en avaient qu'un demi-million. Nous avons donc été dans l'obligation de leur dire que dans ces conditions, il n'était pas question d'organiser une audience qui aurait d'ailleurs coûté 100,000\$ à l'Office national du film rien que pour s'entendre dire qu'ils n'obtiendraient pas la licence. Ils ont d'ailleurs soumis une deuxième demande et nous avons maintenant trois demandes pour un canal pour la jeunesse, lesquelles seront entendues à une date ultérieure.

The Chairman: Thank you, Mr. Bureau.

I wish to point out to members that time limitations will make it impossible to ask supplementary questions during the second round when you would each have 10 minutes.

Mademoiselle McDonald.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Monsieur le président, il y a certainement d'autres membres du Comité qui espèrent prendre la parole et comme cette séance est très courte, ne pourrait-on pas poursuivre l'examen du budget cet après-midi? Je trouve inadmissible qu'on ait prévu une réunion aussi courte pour un organisme aussi important que le CRTC. Nous avons besoin de plus de temps car jusqu'à présent, un seul de nos membres a pu prendre la parole.

The Chairman: Mr. Prud'homme, on a point of order.

Mr. Prud'homme: Yes, Mr. Chairman, on this same point. Mr. Bureau will be back again this afternoon on Bill C-20 and I am sure that between Bill C-20 and the CRTC, we will have a chance to ask all our questions.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Pourrait-on soit prolonger la séance soit réserver une partie de la séance de cet après-midi à l'examen des prévisions budgétaires?

Mr. Prud'homme: It is true.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Il faut qu'il soit clairement précisé que nous poursuivrons l'examen de . . .

The Chairman: Bill C-20 comes first.

Mr. Prud'homme: Right.

The Chairman: Mr. Scott.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): On the same point of order, Mr. Chairman.

Ne pourrions-nous pas obtenir l'accord unanime du Comité pour siéger quelques minutes supplémentaires afin de permettre à tous les députés de poser des questions relatives au budget des dépenses, car nous aurons besoin de toute la séance de cet

[Texte]

unanimous consent, if you sought perhaps with the advice of the clerk, could we not sit a few extra minutes to allow questioning?

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Yes, but there is another meeting here.

The Chairman: Mr. Prud'homme.

Mr. Prud'homme: I like the suggestion, but it is totally unfair to the Hon. Mr. Pelletier, who is the next witness at 11 o'clock. So we have the *Musées nationaux* at 11 a.m.

• 1100

I think we should proceed with the agenda and see this afternoon. We have the report of the CTRC. Nothing deprives us from calling CRTC back any time we want in June; there is no problem there. In any case, this afternoon we have C-20; Mr. Bureau and all the same group will be there and will advise this afternoon. Most likely you would be the first questioner, so you can make . . .

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Mr. Chairman, I think it is not good enough to say we will tack it on maybe; I think we have to know. Mr. Bureau is coming back. Surely it could be arranged that we could add on another half hour and have another round. It would only be half an hour; we could add it on and make it definite, not just come around and hope for the best. I think it should be made clear.

Le président: Je pense que la proposition de M. Prud'homme est bien fondée. Cet après-midi, c'est le projet de loi C-20 qui est prioritaire, mais vous aurez peut-être l'occasion de poser des questions qui peuvent concerner cela. Mais nous avons quand même un ordre du jour.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): We have two different people who work on this, so it is not the same people. Mr. Orlikow will be speaking on C-20. I think it would be reasonable to say that a certain amount of time will be added. Why not add half an hour?

Le président: Les ordres du jour ont été déterminés par le Comité directeur. Et si les membres désirent avoir une autre session avec le représentant du CRTC, on pourra le suggérer au Comité directeur et l'on organisera une nouvelle séance. Mais il ne s'agit pas de bouleverser l'ordre du jour que nous avons présentement.

Je déclare donc la séance suspendue. Je vous remercie.

M. Bureau: Merci.

• 1105

• 1110

Le président: À l'ordre!

Nous procédons maintenant à l'étude des crédits 75 et 80 des *Musées nationaux* du Canada sous la rubrique Communications du Budget principal des dépenses 1985-1986.

[Traduction]

après-midi pour le bill C-20? Ne pourrait-on pas donc siéger quelques minutes de plus avec l'accord unanime des membres du Comité?

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Une autre réunion est prévue dans cette même salle.

Le président: Monsieur Prud'homme.

M. Prud'homme: Ce ne serait pas juste vis-à-vis de M. Pelletier qui doit comparaître à 11 heures pour présenter les *Musées nationaux*.

Je pense qu'on devrait suivre l'ordre du jour, et cet après-midi on va voir. Nous avons le rapport du CRTC. Rien ne nous empêche de convoquer à nouveau le CRTC au mois de juin. Quoi qu'il en soit, cet après-midi nous devons examiner le Bill C-20. M. Bureau et ses collègues reviennent cet après-midi. Vous serez sans doute la première à avoir la parole, vous pourrez donc . . .

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je tiens à être tout à fait sûre. Puisque M. Bureau doit revenir de toute façon, on devrait pouvoir prolonger la séance d'une demi-heure pour permettre un tour supplémentaire. Je ne vois pas pourquoi on ne pourrait pas décider dès maintenant de prolonger la séance d'une demi-heure plutôt que d'attendre de voir. Ainsi on saurait à quoi s'en tenir.

The Chairman: I think Mr. Prud'homme is right. This afternoon is devoted to Bill C-20, but you may get a chance to ask questions concerning the CRTC. But we do have to follow our agenda.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Nous avons deux personnes distinctes qui s'occupent de ces questions. M. Orlikow doit intervenir à propos du Bill C-20. Ce serait tout à fait raisonnable, à mon avis, de décider d'ajouter une demi-heure à la séance.

The Chairman: The agenda was set up by the steering committee. If members wish to have another meeting with the CRTC, we can ask the steering committee to set one up. But I do not think we should tamper with the existing agenda.

The meeting is adjourned.

Mr. Bureau: Thank you.

The Chairman: Order, please.

We will now consider Votes 75 and 80 of the Estimates for the fiscal year 1985-86 for the National Museums of Canada under the Department of Communications.

[Text]

COMMUNICATIONS

Musées nationaux du Canada

Crédit 75—Dépenses de fonctionnement.....\$60,807,000

Crédit 80—Subventions et contributions.....\$8,853,000\$

Le président: Monsieur Pelletier, avant de faire votre déclaration d'ouverture, auriez-vous l'obligeance de nous présenter vos collaborateurs?

M. Gérard Pelletier (président du conseil d'administration des Musées nationaux du Canada): Merci, monsieur le président. Voici M. Léo Dorais, le secrétaire général et vice-président du conseil qui vous présentera les autres.

M. Léo Dorais (secrétaire général et vice-président du conseil d'administration des Musées nationaux du Canada): Monsieur le président, nous avons prévu la participation de l'un ou l'autre des fonctionnaires des Musées nationaux selon les besoins, et je vous les présenterai s'ils ont à prendre la parole.

M. Prud'homme: Si vous n'y voyez pas d'objections, nous aimerions les connaître tous.

M. Dorais: Eh bien, ce sont M. Steve Milotay, directeur des services financiers; M. Keith de Bellefeuille-Percy, directeur des services de l'information; M. Michael Lundholm, directeur des services d'architecture; M. George Zielinski, des programmes d'appui aux musées; M. Michel LaRose, de mon bureau; et M^{me} S. Ingram, directrice de la planification.

Le président: Merci.

M. Pelletier: Monsieur le président, permettez-moi d'abord de vous dire que la comparution des Musées nationaux devant le Comité permanent des communications et de la culture nous donne l'occasion de renseigner la Chambre sur notre mandat et nos priorités et de brosser un tableau de la situation actuelle.

A titre de président du conseil d'administration, c'est pour moi une tâche agréable que d'attirer votre attention sur la contribution unique des Musées nationaux à la prise de conscience collective de notre identité nationale.

Mais d'abord, un bref aperçu de la structure de notre organisation.

Les Musées nationaux du Canada sont une société de la Couronne selon l'Annexe B de la Loi sur l'administration financière. Ils se composent de quatre musées nationaux: le Musée des beaux-arts du Canada, qui comprend le Musée canadien de la photographie contemporaine, le Musée national de l'Homme et sa division, le Musée canadien de la guerre, le Musée national des sciences naturelles, ainsi que le Musée national des sciences et de la technologie dont relèvent le Musée national de l'aviation et le Musée de l'agriculture.

En outre, ils s'acquittent de leur mandat à l'échelle du pays en offrant toute une gamme de services à la communauté muséale et au public dans le cadre de leurs programmes nationaux. Trois muséobus sillonnent l'arrière-pays, s'arrêtant dans de nombreuses localités éloignées des grands centres. Par ce seul programme, depuis 1973, nous avons rejoint plus de 2,750,000 Canadiens dans quelque 1,900 villes et villages. Grâce au réseau canadien d'information sur le patrimoine, les

[Translation]

COMMUNICATIONS

E—National Museums of Canada

Vote 75—Operating expenditures.....\$60,807,000

Vote 80—Grants and contributions.....\$8,853,000

The Chairman: Mr. Pelletier, before making your opening statement, could you introduce your officials?

Mr. Gérard Pelletier (Chairman of the Board of the National Museums of Canada): Thank you, Mr. Chairman. May I introduce Mr. Léo Dorais, secretary general and vice-chairman of the board who will introduce the others.

Mr. Léo Dorais (Secretary General and Vice-Chairman of the Board of the National Museums of Canada): Mr. Chairman, we will be introducing the officials of the National Museums of Canada as they are called upon to participate in the discussions.

Mr. Prud'homme: If you have no objections, we would prefer you to introduce them all.

Mr. Dorais: We have Mr. Steve Milotay, director of Financial Services; Mr. Keith de Bellefeuille-Percy, director of Information Services; Mr. Michael Lundholm, director of Architectural Services; Mr. George Zielinski, from the Museums Supports Programs; Mr. Michel LaRose from my office; and Mrs. S. Ingram, director of Planning.

The Chairman: Thank you.

Mr. Pelletier: Mr. Chairman, I would like to say first of all that the appearance of the National Museums before the Standing Committee on Communications and Culture enables us to inform the House about our mandate and our priorities and to give an outline of the present situation.

As chairman of the board, I have pleasure in drawing your attention to the unique contribution of the National Museums in furthering our national identity.

I will first of all give you a brief overview of the way our organization works.

The National Museums of Canada are a Crown corporation under Schedule B of the National Administration Act. They include four national museums, the National Gallery, including the Canadian Museum of Contemporary Photography, the National Museum of Man and its division, the Canadian War Museum, the National Museum of Natural Sciences and the National Museum of Science and Technology which controls the National Aviation Museum as well as the Museum of Agriculture.

Furthermore, the museums fulfil their mandate throughout the country by offering all kinds of services to the museum community as well as to the public through their national programs. Three museum-mobiles drive through the remote areas, stopping at a great number of small communities far removed from the main urban centres. Since 1973, we have reached through this program over 2,750,000 Canadians in 1,900 towns and villages. The Canadian Heritage Information

[Texte]

musées peuvent répertorier leurs collections sur ordinateur et les gérer plus efficacement. L'Institut canadien de conservation effectue des recherches et offre des conseils ainsi que des services d'entretien spécialisés pour protéger le patrimoine national. Le programme international facilite les échanges entre le Canada et certains autres pays. Enfin, les programmes d'appui accordent une aide technique et financière à des centaines d'établissements.

Les Services à la Corporation fournissent des services communs (tels que la sécurité et la bibliothèque) de même qu'un soutien administratif à tous les constituants des Musées nationaux du Canada. À ces constituants s'ajoutent le conseil d'administration et le bureau du secrétaire général. Le secrétaire général est l'administrateur en chef de la Corporation; à la fin de cet exposé, le titulaire de ce poste, M. Dorais, se fera un plaisir de répondre à toutes vos questions sur la gestion des Musées nationaux.

• 1115

The nature of NMC's business is both visionary and practical, as a major custodian of the national collections. We are also the repository of those rare and precious things that constitute our country's identity, and we have interpreted our mission as to enrich the lives of present and future generations through an understanding and enjoyment of the products of nature and culture with particular, but not exclusive, reference to Canada. Within this visionary framework, we have established very specific objectives. We must record, preserve and understand and we must communicate to Canadians the significance and the joy of their heritage. We must also assist others to do the same.

From this general perspective, I would like to situate the National Museums of Canada. The board of trustees has identified our priorities for the medium term as proper accommodation for the collections, a reinforced national presence for the corporation and the definition of those activities vital to the realization of our mandate.

To expand briefly upon these strategic priorities, improved physical facilities are essential for the preservation of our national heritage, and we have prepared a detailed accommodation strategy to meet these needs over the next 10 years. At this time, pre-eminence is given, of course, to construction by others of new buildings for the new National Gallery, the National Museum of Man and the National Aviation Museum. We are confident, with the government, that the recent decision to transfer the responsibilities of the Canada Museums Construction Corporation to Public Works Canada will ensure the timely and efficient completion of these building projects.

However, to date we have not received word of the extent to which fit-up and occupancy costs for these buildings will be provided. Resources are required now to prepare collections for relocation and to design and fabricate permanent exhibitions for the new buildings. Failure to obtain these resources would mean a delay in the opening of these new buildings beyond

[Traduction]

Network enables museums to make a list of their collections on computers and to manage them more efficiently. The Canadian Conservation Institute does research work and offers advice as well as specialized maintenance services in order to protect the national heritage. The international program facilitates exchanges between Canada and other countries. Finally, support programs give technical and financial aid to hundreds of institutions.

The Corporation Services looks after common services such as security and libraries, as well as administrative support services to all members of the National Museums of Canada. There is also the board of directors and the office of the secretary general. The secretary general is the chief administrator of the corporation. After my presentation, Mr. Dorais, the present secretary general will answer your questions concerning the management of the National Museums.

La tâche de la Corporation des musées nationaux est donc aussi bien théorique que pratique en sa qualité de principal gardien de nos collections nationales. Nous sommes par ailleurs les gardiens des objets rares et précieux qui constituent notre identité nationale, notre mission étant à nos yeux d'enrichir la vie des générations présentes et à venir par une meilleure compréhension de la nature et de la culture, telle qu'elles se rapportent plus particulièrement au Canada. Pour ce qui est de nos objectifs théoriques, nous nous sommes fixés des objectifs bien précis, à savoir enregistrer, préserver et faire comprendre aux canadiens la signification de leur patrimoine et le bonheur qu'il représente. Nous devons également aider les autres à en faire autant.

C'est donc dans cette perspective que je voudrais situer les musées nationaux du Canada. Le conseil d'administration a retenu comme priorité pour le moyen terme la création de locaux convenables pour les collections, un renforcement de la présence nationale de la corporation et la définition des activités indispensables pour accomplir notre mandat.

En ce qui concerne ces priorités, l'amélioration des locaux est indispensable pour la préservation de notre patrimoine; nous avons donc établi un plan détaillé en matière de locaux pour les dix années à venir. On s'occupe actuellement en tout premier lieu de la construction, assurée par d'autres, des nouveaux locaux pour le Musée des Beaux Arts, le Musée National de l'Homme et le Musée National de l'Aviation. Nous pensons, tout comme le gouvernement, que la décision prise tout récemment de transférer les responsabilités de la Société de Construction des Musées Nationaux au ministère des Travaux Publics permettra de terminer ces travaux de construction dans les délais prévus et dans les meilleures conditions.

Cependant nous ne savons pas pour le moment qui se chargera des frais d'installation et d'aménagement des nouveaux musées. Nous avons besoin d'argent pour préparer les collections en vue de leur déménagement, ainsi que pour préparer les diverses expositions permanentes dans les nouveaux musées. Faute des crédits nécessaires, soit les

[Text]

1988, or a decrease in the amount of space open to the public, or a decrease in the quality and quantity of programming offered or a combination of these options.

To improve our situation, the National Museums of Canada is investigating further methods of ongoing revenue generation, such as admission fees. However, it is doubtful that such money-makers could cover more than a fraction of the costs which concern us related to these new buildings.

En ce qui concerne notre seconde priorité, la présence nationale, le problème est particulièrement aigu, puisque les exigences du programme de construction exercent déjà des pressions très fortes sur nos ressources et limitent notre action à l'extérieur de la Capitale. Afin de minimiser les inconvénients qu'engendre une telle situation, les Musées nationaux attachent une importance accrue à la qualité des services qu'ils offrent à l'ensemble de la communauté muséale et au public canadien, que ce soit grâce aux programmes nationaux ou par d'autres moyens.

Ainsi, au cours des mois de mai et de juin, nous menons à l'échelle du pays de vastes consultations qui nous feront connaître les besoins des musées pour les années à venir. Simultanément, nous avons entrepris des négociations avec les autorités provinciales à propos de notre programme d'appui pour les musées associés. Ces initiatives aboutiront à un projet de révision de la politique nationale des musées vers la fin de 1985. Cependant, je tiens à signaler que l'impact du gouvernement fédéral dans ce domaine a diminué considérablement du fait que les subventions que nous versons à la communauté muséale n'ont pas augmenté depuis 1974 et ont diminué depuis 1978, sous l'effet de l'inflation.

Our third priority concerning our vital core activities has developed within the context of our ongoing efforts to render the management of the National Museums more effective and more efficient. We are conducting an intensive and thorough review to determine those museological and operational activities that are essential to our mandate and the minimally acceptable level of service for each of these. Consequent revisions will be presented to the government with the implications; this means either to our resource levels or to our mandate.

• 1120

In conclusion, I can assure you that we take our business very seriously at the National Museums of Canada. We have been operating within an atmosphere of restraint for some time and we are looking for ever-greater efficiency to allow us to upgrade the service we provide to Canadians. Our new accommodations will offer us a better operational base from which we can enhance Canadians' understanding of our individual and collective heritages. The extent to which we succeed in this mission will not be measured by attendance figures this year, nor by expenditures next year; it will be measured by the extent to which future generations have access to their cultural heritage, understand and appreciate their past, and by their sense of belonging to our country.

[Translation]

nouveaux musées ne pourront pas être inaugurés en 1988 comme prévu, soit toutes les salles ne pourront pas être ouvertes au public, soit les programmes souffriront tant sur le plan de la qualité que de la quantité, encore il faudra combiner plusieurs de ces coupures à la fois.

Pour améliorer leurs finances, les Musées Nationaux du Canada envisagent différentes possibilités, y compris la perception de droits d'entrée aux musées. Cependant cela ne couvrirait qu'une infime partie de l'argent nécessaire pour ces nouveaux bâtiments.

As for our second priority, the national presence, the situation is particularly critical since the construction program is putting great pressures on our resources and is thus limiting our action outside of the National Capital. In order to minimize these drawbacks, the National Museums is putting greater stress on the quality of the services which it offers to the museum communities and to the Canadian public, either through national programs or by other means.

During the months of May and June, we will be organizing consultations throughout the country so as to identify the needs of the various museums for the years to come. At the same time we have started to negotiate with the provincial governments regarding our support program for the associated museums. Hopefully we will end up with a revised national policy for our museums by the end of 1985. I wish to point out however that the federal government's role in this field has diminished considerably because of the fact that the grants which we give to the museum community have not increased since 1974 and have decreased since 1978 because of inflation.

Notre troisième priorité concerne l'amélioration de la gestion des musées nationaux. À cette fin nous sommes en train de passer toutes nos activités en revue afin de déterminer lesquelles sont indispensables pour continuer à assurer un service minimum. Les changements que nous déciderons d'introduire seront soumis au gouvernement ainsi que leurs répercussions, soit au plan de nos moyens de financement soit au plan de notre mandat.

En conclusion, je puis vous assurer que nous prenons très au sérieux notre travail aux Musées nationaux du Canada. Nous connaissons des restrictions budgétaires depuis un certain temps, et nous espérons augmenter encore davantage notre efficacité afin de nous permettre d'améliorer les services que nous offrons à la population canadienne. Nos nouveaux locaux nous donneront une meilleure base opérationnelle qui nous permettra d'accroître encore la compréhension des Canadiens de leur patrimoine, tant individuel que collectif. Ce n'est pas le nombre de visiteurs que nous accueillons cette année ni les dépenses que nous ferons l'année prochaine qui détermineront si oui ou non nous avons atteint notre objectif. Cela dépendra de la mesure dans laquelle les générations futures auront accès

[Texte]

In the short term some may consider museums to be of secondary importance; in the long term museums are essential to Canadians in understanding their past and in helping to define the national identity for our future.

Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Je vous remercie, monsieur Pelletier.

Monsieur Prud'homme.

M. Prud'homme: Merci. Je ne veux pas manquer l'occasion d'exprimer mon plaisir de revoir, un grand serviteur de l'État, l'honorable Gérard Pelletier. Il s'est certainement illustré au service de notre pays partout où il a été appelé à servir. Je profite de cette occasion pour lui rendre hommage comme il se doit, lorsque nous voulons bien être objectif. Je veux aussi le remercier pour les nombreux services rendus dans le passé à l'État canadien et pour ceux qu'il continue de rendre comme président du conseil d'administration des Musées nationaux du Canada.

Monsieur le ministre, pour l'histoire, il serait peut-être bon de rappeler que c'est à cette commission parlementaire, si ma mémoire est fidèle, que vous avez commencé votre carrière, comme président de ce Comité, en 1965. Il était alors connu sous le nom de « Comité de la radio, la télédiffusion et l'encouragement aux arts. » Ce n'est donc pas nouveau pour vous. J'étais d'ailleurs membre de ce Comité, en 1964. J'ai eu le plaisir de siéger, sous votre présidence, dans des moments assez tumultueux. Si ma mémoire me reste fidèle, ce matin, on discutait de *This hour has seven days* de Patrick Watson et Laurier Lapierre, ce grand Canadien qui a un accent assez extraordinaire, dans les deux langues officielles de notre pays. Ce qui est dit sans méchanceté, parce que je sais que Laurier Lapierre lira certainement, avec beaucoup de plaisir ces commentaires.

Je dois vous dire aussi, monsieur le ministre, que comme député c'est toujours, pour moi, un devoir sacré... Je reçois un minimum de 2,000 personnes par année, de mon comté; voilà 22 ans que je suis député; ce qui signifie plusieurs milliers de personnes... Et si je peux me permettre un mot anglais, le *highlight* de leur voyage est toujours une visite dans les musées. Les commentaires que je reçois, tant des professeurs que des groupes de gens de tout âge, et particulièrement des étudiants, portent toujours sur les magnifiques visites des musées du Canada. On se doit de donner ce qui est positif chez nous, il y en a beaucoup. Je sais aussi que nous vivons actuellement une période de restriction. Et voilà ma première question à l'honorable Pelletier: comment pouvons-nous réaliser des institutions nationales qui en principe se doivent, et sont, des institutions d'excellence avec un budget restreint? Et, évidemment, comme vous en avez fait allusion dans votre déclaration, comment résoudre les problèmes d'accessibilité dans les régions, à nos richesses canadiennes?

M. Pelletier: J'essaierai de faire la réponse la plus brève possible à vos questions, monsieur le député. Je pense que c'est un des problèmes des Musées nationaux du Canada, à l'heure actuelle, de se tenir au niveau d'excellence où ils doivent

[Traduction]

à leur patrimoine culturel, comprendront et apprécieront le passé, et auront un sentiment d'appartenance au Canada.

Au Canada, certains peuvent estimer que les musées sont d'importance secondaire; mais à long terme, les musées sont essentiels à la compréhension que les Canadiens ont de leur passé, et à la définition d'une identité nationale à l'avenir.

Merci, monsieur le président.

The Chairman: Thank you, Mr. Pelletier.

Mr. Prud'homme.

Mr. Prud'homme: Thank you. I certainly want to take this opportunity to say how pleased I am to see the hon. Gérard Pelletier, a great servant of the state. He has distinguished himself in the various capacities in which he has been called upon to serve our country. I would like to pay tribute to him, which is appropriate if we want to be objective. I would also like to thank him for his many services to the Canadian government in the past, and for his continuing service as chairman of the board of directors of the National Museums of Canada.

Mr. Chairman, I should point out that it was in this very parliamentary committee, if I remember correctly, that you started your career, as chairman of the committee in 1965. At the time it was the Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts. So this is nothing new for you. I should perhaps also mention that I was a member of the committee in 1964. I had the pleasure of attending a number of fairly lively meetings that you chaired. I believe we were discussing the television program *This Hour Has Seven Days*, which was hosted by Patrick Watson and Laurier Lapierre. The latter is a great Canadian who has a rather extraordinary accent in both official languages. My remark is not meant to be unkind, because I know that Laurier Lapierre will read these comments with a great deal of pleasure.

I must also say, Mr. Chairman, that as a Member of Parliament, it has always been a sacred duty for me... at least 2,000 of my constituents visit me each year. Since I have been a Member of Parliament for 22 years that means that several thousand individuals have come to Ottawa. A highlight of their trip here is always a visit to the museums. The comments I hear from teachers, and people of all age groups, particularly students, always deal with the wonderful visits to the museums of Canada. We must show the many positive things we have. I realize that we are going through a period of restraint and this brings me to my first question for Mr. Pelletier: How can we have high quality national institutions on a limited budget? There is also the question of accessibility in other parts of the country to our rich Canadian heritage, as you mentioned in your statement.

Mr. Pelletier: I will try to answer your questions as succinctly as possible. I believe that one of the problems facing the National Museums of Canada at the present time is to maintain the standard of excellence they should normally have.

[Text]

normalement être. Par exemple, si vous jugiez de la qualité professionnelle des exhibits dans notre Musée de l'homme, à cause des ressources qui manquent, vous allez trouver dans d'autres musées canadiens—j'ai à l'esprit certains musées de la côte ouest par exemple, le musée provincial de la Colombie-Britannique... des entourages d'exhibits qui sont d'une qualité professionnelle et d'une excellence, du point de vue musée, qui dépassent nettement le Musée national de l'homme à Ottawa. Et nous avons tendance, nous qui avons pour mission de tenir en vie les Musées nationaux, à croire que c'est profondément anormal que nous ne soyons pas au même—au moins—au même niveau d'excellence que les meilleures institutions à travers le pays.

• 1125

Il est certain que l'autre point que vous touchez en est un qui nous préoccupe beaucoup. Nous croyons, à la Corporation des musées, que les Musées nationaux ne sont pas des musées pour la ville d'Ottawa, que ce serait une dépense douteuse de l'argent des contribuables que de faire des musées strictement outaouais et destinés seulement à la collectivité qui vit dans Ottawa, ou dans les alentours immédiats de la Capitale nationale; car une statistique de Statistique Canada nous apprend que moins de 6 p. 100 des Canadiens viennent dans la Capitale une fois dans leur vie, ce qui évidemment nous oblige à faire un effort pour que les Musées nationaux servent l'ensemble de la communauté muséale du Canada, et que même les trésors contenus dans les Musées nationaux puissent voyager pour devenir accessibles à des gens qui ne mettront jamais les pieds dans la Capitale nationale de leur pays, ce qui est peut-être une situation très particulière au Canada, étant donné les dimensions énormes de notre territoire et le peu de population qui l'habite.

Cela veut donc dire que les deux points de vue sont également présents dans nos préoccupations. D'une part, que les Musées nationaux soient vraiment des musées nationaux au plus haut degré d'excellence qui existe dans le pays et, d'autre part, qu'ils aient les moyens de rayonner. Et à l'heure actuelle, nous avons l'impression que nous n'avons pas les moyens de réaliser pleinement ni l'un ni l'autre de ces deux objectifs. Nous les réalisons du mieux possible, avec les ressources à notre disposition, mais nous avons l'impression quand même que cela pourrait et devrait être fait beaucoup mieux.

Mr. Prud'homme: J'ai lu dans votre texte qui nous a été remis ce matin, que vous cherchez des moyens d'autofinancement; mais cela vous apparaît impossible et à moi aussi. Vous cherchez donc des moyens de financement, et une de vos questions—je suis très heureux que ce ne soit pas une décision—est ceci, et je cite:

To improve our situation, the National Museum of Canada is investigating further methods of ongoing revenue generation, such as admission fees.

J'espère que si jamais une telle décision administrative devait être prise, vous considéreriez le fait d'en faire part aux parlementaires, parce que nous pourrions à ce moment-là, collectivement, les trois partis, dépolitiser cette question et faire en sorte que le gouvernement s'assure qu'il n'y ait pas de

[Translation]

For example, if you look at the professional quality of the exhibits in the Museum of Man, you are going to find that because we lack resources, there are other Canadian museums that are doing a better job. I am thinking of some museums on the west coast, such as the B.C. provincial museum, which has set up its exhibits in an extremely professional way and has achieved a higher level of excellency, as a museum, than we do. Those of us whose job it is to keep the national museums going tend to think that there is something very wrong if we cannot achieve at least the same standard of excellence as other institutions in the country.

The other point that you raised is definitely one that concerns us a great deal. The National Museums of Canada believes that the national museums are not museums for the City of Ottawa. We think this would be a dubious expenditure of taxpayers money if we were to have museums that were designed exclusively for the people of Ottawa, or those of the National Capital Region. Statistics Canada tells us that fewer than 6% of all Canadians come to the National Capital once in their lives. This means that we must try to have the national museums serve the entire museum community in Canada. It also means that the treasures we have in our national museums should be able to travel so that people who will never come to the National Capital can have access to them. Our problem in Canada is rather unique, because of our vast country and our small population.

We are therefore trying to take these two considerations into account. On the one hand, the national museums should have the highest standard of excellence in the country, and on the other hand, they must be able to reach out to people in the regions. At the present time, we do not feel we have the resources to fully achieve either of these objectives. We achieve them as best we can, with the resources available to us, but we do feel that there could and should be a great deal of improvement.

Mr. Prud'homme: I noticed in the statement you made this morning that you are trying to find ways of making museums self-financing. You seem to think that this is impossible, and I agree. You are therefore looking for ways of financing the museums. One of the questions—and I am very pleased that this is not a decision—is as follows:

Dans le but d'améliorer notre situation financière, les Musées nationaux du Canada examinent d'autres moyens permanents de financement, comme les droits d'entrée.

I hope that if you were ever to take this administrative decision, you would consider informing Members of Parliament, because then the three parties could work together to depoliticize the issue and to ensure that the government would see to it that there are no admission fees. In my opinion, one of

[Texte]

prix d'entrée. À mon avis, ce qui fait la grande popularité de la visite des musées, par tous ces groupes d'étudiants, c'est la gratuité des services offerts. Ce serait à mon avis, et d'abord comme tout le reste quand on fait payer, politiquement impopulaire, et ce serait culturellement très malheureux parce que je suis convaincu, grâce à mon expérience parlementaire de 22 ans, que cela risquerait d'éliminer une grande partie des gens qui viendraient visiter Ottawa.

Vous dites que 6 p. 100 des Canadiens viendront peut-être une fois à Ottawa visiter les musées. Déjà, le nombre est limité et je suis absolument convaincu que cela deviendrait presque financièrement impossible. Si on envoie par exemple des jeunes, des écoliers, qui viennent par autobus et par milliers dans les musées du Canada et s'ils doivent défrayer un prix d'entrée dans chaque musée, je suis certain que les musées devront en souffrir, non seulement par manque de revenus supplémentaires, je le pense, mais aussi, il y aurait beaucoup moins d'entrées et ce serait malheureux. Parce que déjà, comme vous le dites, l'accès à tous les Canadiens à travers le Canada est difficile, et cela rendrait l'accès plus difficile encore sur le plan financier, je peux vous le dire, monsieur le ministre, et vous le savez, ayant été vous-même député pendant de nombreuses années, et vous connaissez la situation financière des gens qui viennent à Ottawa. Déjà les coûts sont énormes, et ce n'est pas tout le monde qui a les moyens de payer des prix d'entrée un peu partout.

• 1130

Je vous soumets cela comme matière à réflexion. Il serait bon de trouver d'autres moyens. Je pense que le gouvernement du Canada a le devoir de s'assurer que les musées soient mis à la portée de tous, de la manière la plus démocratique possible, ce qui, dans ce cas-ci, veut dire le plus économiquement possible.

Je vais maintenant aborder un sujet qui vous tient particulièrement à coeur. J'ai retrouvé à mon bureau certains de vos projets sur la question du patrimoine. Je pense que cela date de 1972, alors que vous étiez ministre. Mais auparavant, parlons de 1967, année où il y a eu de grandes expositions canadiennes dans tout le pays avec la collaboration des Chemins de fer nationaux. Cela a été très populaire. Je me demande s'il n'y a pas une possibilité, en dehors des périodes d'affluence... Les grandes périodes d'affluence, à Ottawa, ce sont mai et juin, l'été et le mois de septembre. Par exemple, à un moment donné, il pourrait y avoir une tournée dans l'Ouest, pendant les périodes creuses pour les aux musées. Je n'ai pas les chiffres ici, mais le secrétaire général et vous-même, monsieur le président, pourriez vous dire quelles sont les grandes périodes d'affluence dans les musées. Je sais qu'au mois de novembre, c'est un plaisir parce qu'il n'y a pas de bousculade. Alors, on en profite pour inviter les gens âgés qui n'aiment pas les bousculades. Pendant les mois de mai et juin, ce sont les étudiants qui viennent visiter les musées par milliers.

Donc, serait-il possible d'organiser des expositions dans tout le pays, avec la collaboration des Chemins de fer nationaux? Il n'y a qu'à accrocher cela derrière les trains. Ainsi, on pourrait laisser dans certaines grandes villes du Canada un petit

[Traduction]

the reasons our museums are so popular with all student groups is that there is no admission charge. As in any case where a charge is imposed, this would be a politically unpopular decision, and it would also be unfortunate from the cultural point of view. I am convinced, based on my 22 years of experience as a Member of Parliament, that this decision could significantly reduce the number of visitors to Ottawa.

You say that 6% of Canadians may make one trip to Ottawa to visit the museums. The number of visitors is therefore quite limited already, and I am certain that charging admission fees at museums would make the situation very difficult. If the busloads of students who come to Ottawa by the thousand had to pay an entrance fee at each museum, I am sure the museums would suffer, not only because there would be less additional revenue, but also because there would be fewer visitors, and this would be unfortunate. As you say, it is difficult for Canadians to have access to our museums, and the introduction of an admission fee would make this access even more difficult. Since you were a Member of Parliament for many years, you are as familiar as I am with the financial position of visitors to Ottawa. Costs are already very high, and not everyone can afford to pay admission fees everywhere.

I just make this point as something to think about. I think it would be a good idea to find other ways of generating revenue. I think the Canadian government has a duty to ensure that everyone has access to our museums, in as democratic a fashion as possible, which, in this case, means as economically as possible.

I am going to move now to a subject you are particularly interested in. In my office I came across some of your proposals about heritage. I think the documents date back to 1972, when you were Minister. But let us go further back for a moment, to 1967, the year in which there were major Canadian exhibitions throughout the country, thanks to the co-operation of the national railways. These projects were very popular. I am wondering whether it would be possible outside peak times... The peak times for museums in Ottawa are from May to September. I am wondering whether there could be tours to the west at other times of the year. I do not have the figures here, but the Secretary General and yourself, Mr. Chairman, could tell us when the museums receive the greatest number of visitors. I know that it is a pleasure to go to the museums in November, because there are no hordes of people then. That is when we invite our senior citizens to come and visit the museums. In May and June, thousands of students come to visit the museums.

Could exhibitions be organized throughout Canada with the assistance of the national railways? All you have to do is hook on a special car at the end of other trains. This would give

[Text]

souvenir de ce qui se passe à Ottawa, pour les gens qui ne peuvent pas s'y rendre.

Deuxièmement, y a-t-il actuellement des ententes entre... Je vais prendre l'exemple de ma ville, Montréal. Vous avez le Grand conseil des arts de la région métropolitaine de Montréal, le Conseil des arts de Montréal, la province de Québec. Nos deux ministres semblent tellement bien s'entendre. Pourvu que ça dure, comme dirait ma grand-mère. Les deux ministres actuellement responsables des Affaires culturelles semblent tellement bien s'entendre que je suis certain que nous pourrions avoir la collaboration du gouvernement provincial. Vous parlez de ces nouvelles méthodes de financement. Pour défrayer les coûts de ces expositions, il pourrait y avoir une collaboration entre le fédéral, le provincial, les grandes régions métropolitaines et l'entreprise privée, puisque le nouveau gouvernement semble se tourner résolument vers l'entreprise privée. Ainsi, les possibilités seraient multipliées, et votre rêve de rendre nos trésors canadiens accessibles au plus grand nombre possible pourrait se réaliser. Donc, y a-t-il de ces ententes actuellement, ou de ces études ou de ces possibilités de collaboration entre les trois niveaux de gouvernement?

M. Dorais: Vous permettez, monsieur le président?

M. Prud'homme: Ici, tout est permis.

M. Dorais: J'aimerais souligner une première chose. Si on parle d'ententes officielles signées avec les compagnies de chemin de fer ou les compagnies d'autobus ou des choses du genre, nous n'en avons pas. Cependant, une idée commence à se développer. Nous avons tenu l'an dernier, pour la première fois, une rencontre de tous les gens intéressés au tourisme dans la région de la Capitale nationale. Il y avait, bien sûr, des gens de la Commission de la Capitale nationale, des gens des compagnies d'aviation, des associations hôtelières, enfin tous ceux qui s'intéressent au tourisme. Cette réunion a duré une journée; elle était organisée par nous et elle visait à souligner les attraits touristiques des musées de la région d'Ottawa et à voir comment cet attrait pouvait s'insérer dans la programmation normale de tourisme de ces différentes personnes ou agences de voyage.

• 1135

Les fruits de cette rencontre sont des éléments de collaboration particuliers qui font que les brochures touristiques, peut-être pour la première fois, présentent les arts comme points d'attraction, et non pas seulement la nature. On peut commencer à rapprocher des éléments qui sont d'autant plus intéressants qu'ils se complètent l'un l'autre.

M. Prud'homme: C'est excellent. C'est extraordinaire que l'on vienne de découvrir cela, parce que les deux vont tellement bien ensemble.

M. Dorais: Eh bien, regardez les brochures touristiques, et vous verrez qu'on n'y parle jamais des arts. Je parle des arts en général, et pas seulement des musées. Donc, à la suite de cette réunion-là, il commence à y avoir des initiatives comme celles-là qui présentent les arts comme des attraits touristiques. Le concept que nous voulons développer maintenant est celui d'organiser nos présentations en fonction de visites d'un jour.

[Translation]

some of the major cities of Canada an idea of what is going on in the museums in Ottawa, for people who cannot come here.

I would also like to know whether there are agreements at the present time between... Let me take the example of my city, Montreal, there is the Greater Montreal Council of Arts, and the Montreal Arts Council, Province of Quebec. Our two Ministers seem to be getting along extremely well. Let us hope it continues. Our two Ministers of Cultural Affairs seem to get along so well that I am sure we could get the provincial government to co-operate. You have talked about new ways of generating revenue. The cost of exhibitions could be shared by the federal government, the provincial government, the large metropolitan regions and the private sector, since the new government seems to be determined to focus on the private sector. In this way, much more could be done, and your dream of making our treasures accessible to as many Canadians as possible could come true. I would therefore like to know whether there are any agreements of this type at the present time, or whether there are any studies being done on possible co-operation by the three levels of government?

Mr. Dorais: May I answer, Mr. Chairman?

Mr. Prud'homme: Everything is permitted here.

Mr. Dorais: I would like to make one point quite clear. If the member was referring to official signed agreements with the railway companies or the bus companies, we have no such agreement. However, an idea is beginning to develop. Last year, for the first time, there was a meeting with all the groups involved in tourism in the National Capital Region. There were representatives from the National Capital Commission, of course, from the airline companies, from the hotel associations, and from all groups interested in tourism. We organized this one-day meeting, which was designed to emphasize the museums as tourist attractions of Ottawa, and to see how the museums could be included in the regular tourism planning done by these various groups or travel agencies.

As a result of this meeting, tourist brochures present perhaps for the first time the arts, and not only nature, as tourist attractions. In this way, the attractions are more interesting because they are complementary.

Mr. Prud'homme: That is an excellent idea. It is rather surprising that this has just been discovered, because the two aspects go so well together.

Mr. Dorais: If you look at tourist brochures you will find that the arts are never mentioned. I am referring to the arts in general, and not only to museums. As a result of this meeting, steps are being taken to present the arts as tourist attractions. We would now like to organize our presentations to meet the needs of people who come to the city for one day. For example, people can come from Montreal and go home the same day.

[Texte]

Par exemple, on peut venir de Montréal et y retourner le même jour. C'est très difficile quant on vient de Toronto; par conséquent, il faut penser à des visites de fin de semaine—ici on s'en va dans un deuxième bassin—ou à des visites prolongées, et on s'en va alors dans un troisième bassin. Cette notion ne pourra être mise en pratique que si l'on utilise pleinement les ressources culturelles et d'identité nationale qui existent à Ottawa. Par exemple, cet édifice même est un symbole de notre pays. On peut prendre tous les éléments qui peuvent être utilisés pour développer ce sens d'appartenance nationale et créer la notion d'un pèlerinage national autour d'Ottawa, un pèlerinage aux sources; on pourrait présenter certains éléments à travers les musées et d'autres à travers l'histoire des édifices de cette ville.

Je sais que la Commission de la Capitale nationale parle de plus en plus d'un boulevard Canada qui encerclerait le bassin entre les deux ponts et qui permettrait aux gens de visiter les lieux principaux de notre culture et de notre histoire. Pour les visites d'une journée, nous avons un bassin de tout près de deux millions de personnes; pour celles de trois jours ou de fin de semaine, nous avons déjà un bassin qui, si on inclut l'autre côté du lac Ontario et la partie nord des États-Unis, est probablement de sept ou huit millions de visiteurs. On est loin de ces autobus qui viennent visiter un musée un peu à la sauvette et qui rentrent. Cela devient une entreprise beaucoup plus considérable.

M. Prud'homme: Il me reste cinq minutes, et j'aimerais qu'on me réponde brièvement. C'est toujours le même problème dans les commissions parlementaires, et je sais que l'honorable Pelletier connaît les usages. Alors, je vous serais reconnaissant de bien vouloir commenter brièvement, parce que j'aurai une question supplémentaire à poser. Il s'agit de la question des prix d'entrée.

M. Dorais: Donnez-moi deux secondes pour répondre à votre dernière question. Les gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral ont certainement des éléments de collaboration au plan du financement des institutions muséales. Le seul secteur qui n'est pas véritablement mis à profit actuellement est celui des gouvernements municipaux. Sauf exceptions, c'est probablement le niveau de gouvernement qui contribue le moins aux arts.

M. Prud'homme: C'est peut-être qu'ils n'ont pas été invités.

M. Dorais: En ce qui concerne les frais d'entrée, il y a, comme vous le dites vous-même, plusieurs empêchements à l'imposition de frais d'entrée qui ne seraient pas structurés dans le cadre d'une politique très subtile. Je pense qu'une politique appropriée pourrait nous permettre d'imposer des frais d'entrée d'une façon très acceptable. Je pense que les frais d'entrée ne doivent pas, comme vous le dites, constituer une barrière supplémentaire à la fréquentation des institutions culturelles. Par conséquent, toute politique de frais d'entrée doit prévoir des moments, des plages dans le temps où l'entrée est gratuite. On peut penser à un après-midi, à une soirée. Il faut prévoir des moments où il est possible d'entrer sans payer.

[Traduction]

This is very difficult to do if you live in Toronto and as a result, we will have to develop programs for weekend visits as well. A third type of program will have to be developed for visitors who stay longer. We will not be able to implement this idea unless we make full use of the cultural and national identity resources present in Ottawa. This building, for example, is the very symbol of our country. We could combine all the features of the region that could be used to develop a feeling of national belonging and to introduce the concept of a national pilgrimage to Ottawa, a pilgrimage to our roots. Both the museums and the buildings in Ottawa could be used for this purpose.

I know that the National Capital Commission is talking more and more about calling the street between the two bridges Canada Boulevard. By travelling along this route, visitors could see our main national, cultural and historical sites. There are some 2 million people who could make day trips to Ottawa. The target population in the case of weekend or three-day trips is probably 7 million or 8 million, if we include the other side of Lake Ontario and the northern United States. Such ideas are far from the fast bus trips to Ottawa to visit a museum. We are talking about a much larger undertaking.

Mr. Prud'homme: I have five minutes left, and I would like short answers to my questions. We always have the problem of time in parliamentary committees, and I know that Mr. Pelletier is familiar with it. I would therefore ask you to kindly comment briefly, because I have another question to ask regarding admission fees.

Mr. Dorais: Just give me two seconds to answer your last question. There is definitely some co-operation between the provincial and federal governments in the financing of museums. Only municipal governments do not really participate at the present time. With a few exceptions, municipalities are probably the level of government that contributes the least to the arts.

Mr. Prud'homme: Perhaps no one has asked them.

Mr. Dorais: As you said, there are a number of obstacles to charging admission fees if this is not done as part of a very subtle policy. I think that with the proper policy, we could charge admission fees in a very acceptable manner. I agree that admission fees should not present a further obstacle to people visiting cultural institutions. As a result, any policy on admission fees must provide for certain times when there would be free admission—perhaps one afternoon or one evening a week. There must be certain times when there is no admission fee.

[Text]

• 1140

Je crois, deuxièmement, que toute politique de frais d'entrée doit être très subtile et dégrever certaines catégories de personnes. Je pense par exemple aux personnes âgées. Je pense aux familles qui visitent les musées. Il s'agirait de dégrèvements qui facilitent l'entrée, qui ne créent pas de barrières financières insurmontables.

Il y a ensuite la possibilité d'utiliser les frais d'entrée comme un stimulus nouveau à la fréquentation des musées. S'il y avait des frais d'entrée à l'intérieur des Musées nationaux, on pourrait certes penser qu'il deviendrait avantageux de devenir, pour 25\$ par an, membre du musée et avec droit d'admission toute l'année. Si vous êtes, évidemment, de l'extérieur d'Ottawa, vous payez vos frais d'entrée une fois. C'est presque l'équivalent que de venir avec votre famille une seule fois. Si vous revenez, vous entrez gratuitement. Si vous êtes d'Ottawa, c'est une incitation à verser ce que vous ne verseriez pas autrement.

Et par conséquent, selon la façon dont on organise les choses, on pourrait avoir des circonstances très favorables à l'introduction de frais d'admission.

Le président: Monsieur Prud'homme, est-ce que vous pourriez attendre à la deuxième période?

M. Prud'homme: J'ai 20 minutes déjà?

Le président: Le temps passe vite lorsque vous parlez, monsieur Prud'homme.

M. Prud'homme: C'est déjà fait?

Le président: C'est déjà fait.

M. Prud'homme: Vous êtes certain?

Le président: Merci quand même.

M. Prud'homme: J'en prends note.

Le président: Monsieur Caldwell.

Mr. Caldwell: Thank you very much, Mr. Chairman. I too welcome the members from the National Museums of Canada, and also Mr. Pelletier, of course. As a new member, Mr. Pelletier, I have a long way to go to match your illustrious career, but one has to start some place. As you are probably aware, there has been a change in things around Ottawa since you were here. There are a couple of questions I would like to ask, then I am going to pass on to some of my colleagues here the time remaining.

I guess the most topical question at the present time is the situation regarding the National Museum of Man and the National Art Gallery and the problems they are having. Could you give us a brief update as to what the situation is at the present time? What was the original estimate of the costs, and what is it going to cost to complete it?

Mr. Pelletier: Mr. Chairman, I am not sure we would like to go into that, for one reason. It is that the museum corporation never had anything to do with building; a special corporation was set up for that. Moreover, we were not, as a corporation, recognized as the client of this corporation; the corporation related to the Cabinet, not to us. Of course, we are aware of

[Translation]

Secondly, any admission fees policy should be settled so as to reduce the fees for certain categories, for example, senior citizens and families. Admission fees should, therefore, be reduced for these categories so as not to set up financial obstacles which would prevent these people from visiting museums.

On the other hand, admission fees could be used as an incentive to visit museums. If an admission fee were charged for our national museums, it would encourage people to become museum members for an annual fee of \$25 which would entitle one to an unlimited number of free admissions year round. People from outside Ottawa would pay their admission fees once. It would be almost the equivalent of coming once to the museum with your family. The following visit would be free. Ottawa residents would be encouraged to pay what they would not otherwise pay.

Therefore, the introduction of admission fees could become a very positive factor, depending on the way things were organized.

The Chairman: Could you wait for the second round, Mr. Prud'homme?

Mr. Prud'homme: Have I already used up my 20 minutes?

The Chairman: Time goes by quickly when you speak, Mr. Prud'homme.

Mr. Prud'homme: Have I used up my time?

The Chairman: Yes.

Mr. Prud'homme: Are you sure?

The Chairman: Thank you.

Mr. Prud'homme: Okay.

The Chairman: Mr. Caldwell.

M. Caldwell: Merci monsieur le président. Je voudrais moi aussi saluer les représentants des Musées nationaux du Canada et M. Pelletier tout particulièrement. En tant que député nouvellement élu, je ne me permettrai pas, bien entendu, de me comparer à vous au plan de votre illustre carrière, mais il faut bien commencer un jour. Comme vous avez pu le constater, les choses ont bien changé à Ottawa. J'ai deux questions à vous poser après quoi je céderai la parole à mes collègues.

La question la plus brûlante à l'heure actuelle est bien entendu celle des problèmes rencontrés dans la construction du Musée national de l'homme et du Musée des beaux-arts. Pourriez-vous nous dire rapidement ce qu'il en est au juste. Quels étaient les devis d'origine et combien cela coûtera-t-il maintenant pour terminer les travaux?

M. Pelletier: Étant donné que la Coporation des Musées nationaux n'avait rien à voir avec la construction des nouveaux musées, construction qui avait été confiée à une société de la Couronne spécialement mise sur pied à cet effet, je ne pense pas qu'il m'appartienne de répondre à ce genre de question. De plus la société chargée de la construction des nouveaux musées

[Texte]

some of the things that have happened, but we were never responsible for building the new museums. What we know about is not much more than hearsay, except that the secretary general was a member of the board, but by no means anything else but a member. So I do not think we would like to go to great length in trying to explain what we have never been responsible for; we know only secondhand, really, what has happened there.

Mr. Prud'homme: Perhaps we should all be ashamed... **[Inaudible—Editor].** Madam was not there, but we exchanged supplementaries. Very briefly, I personally, through my colleague, want to get over that fact. So who should we ask as a witness, the Privy Council, Communications, or Public Works?

Mr. Pelletier: From now on I think it is clearly the Department of Public Works. The former CMCC, the construction corporation, has been transformed to a great extent but is still in existence. There is a chairman, a president, who is the deputy minister of Public Works. They would be really the people well informed to deal with that.

Mr. Caldwell: I am going to ask you another question. Maybe it does not fall under your bailiwick either, but it is close to my riding and the area I represent—it is the Daly Building, and the status on it. As you realize, there is a swap that was to take place between the City of Windsor for their riverfront property versus the Daly Building. Could you bring us up to date on that?

The next question: Do you consider the Daly Building a heritage building?

Mr. Pelletier: I am afraid this also is outside my bailiwick.

Mr. Caldwell: Let me put it this way...

Mr. Pelletier: I think it is the National Capital Commission that could answer this question.

Mr. Caldwell: Well, from a heritage point of view, do you consider the Daly Building a heritage building?

• 1145

Mr. Pelletier: I do not know that we would ever have made a judgment on this. It is not in our mandate to make any.

Mr. Caldwell: We will try another question. Some concern has been expressed regarding the amount of overlap there is in our museum systems. For example, we have Parks Canada, who have museums, and we have other agencies who have museums. Then of course there is the Museum Board of Canada. Is there any way of getting some kind of a handle on this, so one person runs museums, rather than having all these different departments with their own little museums and funding? It seems to me the federal government is funding all the museums; the majority. It all comes out of one pot originally. Is there any way of getting some kind of handle on this and bringing it under some kind of umbrella so we can see what we have?

[Traduction]

rend compte au Cabinet non pas à nous. Nous sommes bien entendu au courant de tout ce qui est arrivé mais ce n'est pas nous qui sommes chargés de la construction des nouveaux musées. Nous avons comme tout le monde entendu ce qui se dit à ce sujet bien que notre secrétaire général fasse partie du conseil d'administration de la société général fasse partie de la construction des nouveaux musées. Il ne nous appartient donc pas de vous donner des détails sur une situation qui ne relève pas de notre compétence.

M. Prud'homme: Nous devrions sans doute tous avoir honte... **[Inaudible—Éditeur].** Il y a effectivement eu des questions supplémentaires à ce sujet. Je tiens moi aussi à savoir ce qu'il en est. À qui doit-on poser la question: au Conseil privé, au ministère des Communications ou au ministère des Travaux publics?

M. Pelletier: Désormais c'est le ministère des Travaux publics qui sera responsable, l'ancienne société chargée de la construction des nouveaux musées ayant été transformée, même si elle existe toujours. Le président de la société est le sous-ministre du ministère des Travaux publics et c'est à eux que vous devriez vous adresser pour ces questions.

M. Caldwell: Je vais vous poser une autre question, bien que je ne sois pas certain qu'elle relève de votre compétence. Il s'agit notamment de l'Edifice Daly lequel, comme vous le savez sans doute, devrait faire l'objet d'un échange avec la ville de Windsor contre un terrain en bordure de la rivière. Savez-vous ce qu'il en est au juste?

A votre avis l'Edifice Daly est-il un monument classé?

M. Pelletier: Malheureusement cela non plus ne relève pas de ma compétence.

M. Caldwell: Dans ce cas...

M. Pelletier: C'est la Commission de la capitale nationale, je crois, qui pourrait répondre à votre question.

M. Caldwell: À votre avis l'Edifice Daly est-il un monument classé?

M. Pelletier: Il ne m'appartient pas de me prononcer sur des questions de ce genre.

M. Caldwell: Bon, je vais essayer une autre question. Il a été question du chevauchement de compétences dans les musées. Ainsi Parcs Canada et d'autres agences ont toute une série de musées. Il y a aussi bien entendu le Conseil des musées du Canada. Est-ce qu'il ne serait pas préférable de centraliser la gestion et le financement de tous les musées, le financement de la majorité d'entre eux étant de toute façon assuré par le gouvernement fédéral? N'y aurait-il donc pas moyen de centraliser la gestion des musées afin qu'on puisse se faire une meilleure idée de ce que nous avons.

[Text]

Mr. Pelletier: Already the four national museums were brought under one umbrella, which is our corporation, 20 years ago. I know there have been some exchanges on this point. The Minister of Communications is very much aware of the problem and has been studying it.

Mr. Dorais: Mr. Chairman, two recent developments are worthy of note in that very particular area. One has been at the initiative of the National Museums. The Minister of Communications and the Minister of Indian Affairs have got together on the collection of Indian and Inuit artefacts in the Ministry of Indian and Northern Affairs. So now in development is an understanding of where that material should sit, how it should be conserved, and so on. So that is a very particular and specific area that is being taken care of.

On the more general issue, you were mentioning parks. One could think of archives, one could think of, as you say, a number of departments that have so-called museums. From our point of view, we would certainly make a distinction between having an exhibition area and having a museum. In our terms, to have a museum one would need a collection, one would need to cater to that collection, the collection having a line, a comprehensiveness that may not exist if you just have artefacts you want to show in your department.

You are aware that the latest group that has been created under the general title of the Nielsen task force is a group specifically related to heritage, which will be presided over by Sid Handleman. That group has just been created. It is not yet in operation. It is putting its staff together. I suspect it will begin next Monday. So there you will have a group of people who will specifically look at the possible overlaps in collection policy, in conservation facilities, between a number of government departments.

On our side, we certainly welcome the objective look at that situation, because there might be possibilities of pulling resources together and having a better arrangement than the present one; although by no means is it clear that absolute distinction and no overlap at all might be a better situation. I am not sure of that. In certain areas you probably want conservation specialists to be working on paper in one or two different labs so they can work on two different areas and exchange ideas. So absolutely eliminating all overlap may not be a virtue in itself.

Mr. Caldwell: Just before I pass to my colleague, you were talking about admission to the galleries and the museums. I just wanted to point out—and I am sure you are quite aware of it, Mr. Pelletier—that the Louvre in Paris of course has an admission charge, and they do not seem to be short of people going through there.

Mr. Pelletier: The Metropolitan in New York has a policy which is also interesting. The secretary general did not mention it. There is no entrance fee; but it is strongly suggested that everyone who can pay one does, and it is even suggested that the voluntary contribution be \$4. That is another approach.

[Translation]

M. Pelletier: Il y a 20 ans les quatre musées nationaux furent réunis sur l'égide de notre corporation. Cette question a justement fait l'objet d'un échange de correspondance et je sais que le ministre des Communications l'a examinée.

M. Dorais: Monsieur le président, je vous signalerais deux développements tout récents à ce propos, dont le premier est l'initiative des Musées nationaux. Le ministre des Communications et le ministre des Affaires indiennes se sont réunis pour discuter de la collection d'objets indiens et inuit entreposé au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Les deux ministères devraient en principe se mettre d'accord sur l'emplacement et les modalités de conservation de ces objets.

Vous avez déjà mentionné les parcs nationaux, à quoi on pourrait ajouter les Archives et toute une série de ministères où se trouvent de petits musées. D'un autre point de vue il y a une différence entre un musée et une salle réservée à une petite exposition. Qui dit musée dit collection d'une certaine envergure, ce qui n'est pas le cas lorsque tel ou tel ministère expose quelques objets.

Vous savez sans doute que le dernier rejeton du groupe de travail Nielsen est un groupe chargé d'étudier le patrimoine national, groupe qui sera présidé par Sid Handleman. Ce groupe vient tout juste d'être mis sur pied et n'est pas encore opérationnel. Il est en train de réunir son personnel et il devrait commencer à fonctionner lundi prochain. Ce groupe va examiner, je suppose, les chevauchements de compétence entre les divers ministères en matière de collection et de conservation.

C'est une très bonne chose à notre avis parce que cela permettrait peut-être, en réunissant nos moyens, d'améliorer la situation. Il n'est cependant pas certain que l'élimination absolue de tout chevauchement constitue nécessairement un progrès. Il est possible en effet que dans certains domaines les spécialistes de la conservation travaillant dans différents laboratoires sur différents problèmes puissent échanger leurs idées.

M. Caldwell: Il était question tout à l'heure de faire payer des droits d'entrée dans les musées. Je vous ferais simplement remarquer qu'il y a des droits d'entrée au musée du Louvre, ce qui ne semble pas du tout nuire à sa fréquentation.

M. Pelletier: Au musée Metropolitain de New York il n'y a pas de droits d'entrée mais un avis invite tous ceux qui peuvent à verser la somme de 4\$. Cela serait donc une autre solution.

[Texte]

[Traduction]

• 1150

The Chairman: Mrs. Martin.**Mrs. Martin:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Pelletier, in the budgetary estimates for 1985 I notice there is a net increase of about 42 person-years you are looking for. They are spread among the planning for new accommodations, the transfer of the still-photo collection, and then the planning for the Museum of Man and aviation. Could you please explain these years as to whether they are going to be permanent staff or whether they are on contract basis, and whether you see extending them beyond the year 1985?

Mr. Pelletier: That is more within the competence of the secretary-general, if you will.

Mr. Dorais: First of all, out of the 41 we have to discount 12, which are the employees of the photography museum coming from the National Film Board to the national museums. These are permanent positions, since the mandate has been transferred with the personnel. So you have 28 left; out of those, in terms of the planning of the new building and in terms of architectural services, these would be specifically designated person-years for that particular project. So they would not necessarily be permanent person-years. I mean, permanent in a timeframe.

Mrs. Martin: So do you see this extending into 1986 and 1987 before the...

Mr. Dorais: Oh, yes.

Mrs. Martin: And would the same apply to the 16 years for the planning of the museum?

Mr. Dorais: Yes. I suspect—especially if the delivery of the physical plant, of the building itself, is not in the timeframe that has been foreseen at the moment—that it would have to be extended over time.

Mrs. Martin: Are the contracts signed for a one-year period, to be reviewed again with the next budgetary...?

Mr. Dorais: On the specific arrangement on specific person-years I would not be able to say. I suspect that as long as the person-years have been identified as being finite in terms of time, determinate for a period, contracts will not be signed for more than that period. They will be on a one-year basis, renewable.

Mrs. Martin: I would like to change topics now and go to something that was raised earlier about visiting displays around the country so that we can share our heritage from coast to coast. Have you made any approaches to the corporate sector to support this type of movement of goods under their sponsorship?

Mr. Dorais: Yes. One of the extremely successful exhibitions that has been travelling across the country has been travelling on the basis of a sponsorship by Allstate Insurance, for instance. That is the sort of thing that is regularly happening in terms of sponsorship of the private sector for a specific exhibition. There is another one in the mill now with a large transportation company, which would be the sponsor for one of

Le président: Madame Martin.**Mme Martin:** Merci, monsieur le président.

Monsieur Pelletier, j'ai constaté que vous aviez demandé une augmentation nette de 42 années-personnes dans vos prévisions budgétaires. Cette augmentation est répartie entre la planification pour les nouveaux locaux, le transfert de la collection de photographies et la planification du Musée de l'Homme et de l'aviation. Pouvez-vous nous dire s'il s'agit d'années-personnes permanentes ou temporaires et si vous en aurez besoin après 1985?

M. Pelletier: Le secrétaire général est mieux en mesure de répondre à cette question.

M. Dorais: De ces 41, douze sont des employés du Musée de la photo qui sont transférés de l'Office national du film aux Musées nationaux. Il s'agit de postes permanents puisque le mandat a été transféré avec le personnel. Il en reste donc 28. Un certain nombre de ces années-personnes sont destinées aux activités de planification des nouveaux locaux et aux services architecturaux en général. Ces années-personnes ne représentent donc pas nécessairement des années-personnes permanentes, je veux dire, dans le temps.

Mme Martin: Ces années-personnes seront-elles maintenues en 1986 et en 1987, avant le...

M. Dorais: Oh oui.

Mme Martin: Est-ce que la même réponse vaut pour les 16 années-personnes destinées aux activités de planification du musée?

M. Dorais: Oui. Je soupçonne même qu'il faudra prolonger leur mandat. J'ai bien l'impression que la construction des locaux accuse quelque retard par rapport au calendrier d'exécution.

Mme Martin: S'agit-il de contrats d'un an qui seront revus dans le cadre du prochain budget?

M. Dorais: Je ne sais pas pour ce qui concerne ces années-personnes en particulier. Je présume que dans la mesure où il s'agit d'années-personnes d'une durée déterminée, les contrats porteront sur cette période précise. Je présume qu'il s'agira de contrats renouvelables d'un an.

Mme Martin: Je vais maintenant changer de sujet pour aborder une question qui a été soulevée plus tôt au sujet des expositions itinérantes pour faire connaître notre culture d'un océan à l'autre. Avez-vous demandé au secteur privé de parrainer ce genre d'activités?

M. Dorais: Oui. Nous avons une exposition itinérante qui remporte beaucoup de succès et elle est parrainée par la compagnie d'assurance Allstate. Le secteur privé parraine régulièrement des expositions ponctuelles. Nous sommes en voie d'en finaliser une autre de concert avec une grande compagnie de transport. Il arrive donc assez souvent qu'une compagnie privée parraine une exposition.

[Text]

the exhibitions. So you have those sponsorships, I would say, on a rather regular basis.

Mrs. Martin: Fine, and thank you very much.

The Chairman: Mr. Graham.

Mr. Graham: Thank you very much, Mr. Chairman. Welcome, gentlemen, to the CRTC standing committee. I find what you have presented here today very positive; I look forward to completion of many of your aims and objectives, which I am sure are the aims and objectives of many of the people across this country.

As far as questions are concerned, if you do not mind I would like to lead off with a statement rather than a question on something I have noticed you appear to have already taken into consideration.

First, when cuts in expenditures or in budgets were announced last year, I noticed that the senior spokesman for the National Arts Centre—which of course has nothing to do with you—was very quick to point out that these cuts would dramatically hurt the public of Canada and that it undoubtedly would mean that closure of the National Arts Centre would occur in the summer months, when we are heavy with tourists in this area. I found that a very surprising statement for him to make at that particular time, because it appeared to me that perhaps the National Arts Centre has forgotten where its funding comes from. I think you gentlemen probably realize that your funding comes from right across Canada, from the taxpayers of Canada, and I look forward to a continued realization of that by National Museums.

• 1155

Like almost everyone else on the committee here, I am naturally concerned about the Museum of Man and the National Art Gallery, and the fact that they would appear to be in serious difficulties as far as overruns are concerned. But the last I heard, and this was the last time I really was involved with this subject, back in 1979, at that time the museums and art gallery people had about 43 warehouses of various types scattered around either the country or Ottawa. What is the position now with regard to those warehouses? Are we still in very much the same sort of position? These are supposed to contain our national treasures.

Mr. Dorais: In terms of the National Museums of Canada corporation, taken as a whole, the situation has slightly improved. For instance, by regrouping the National Museum of Man almost entirely in the Asticou building in Hull, there are only still five. So the Museum of Man still has these 5 buildings, rather than the 14 to 15 they were in.

But the situation has not improved in the case of the Museum of Natural Sciences. There is still the same situation, being spread all over town in terms of the warehousing of the collection. Certainly as yet there is no change for the National Gallery, although presumably it will in a period of four or five years. I mean a regrouping within the new building of the storage facility. In the case of the Museum of Science and Technology, the situation has not changed there either. So out

[Translation]

Mme Martin: Très bien, merci beaucoup.

Le président: Monsieur Graham.

M. Graham: Merci beaucoup, monsieur le président. Je vous souhaite la bienvenue, messieurs, au Comité permanent des communications. Votre exposé d'aujourd'hui m'a vivement intéressé. Je vous souhaite beaucoup de succès dans vos entreprises, ainsi que la majorité des Canadiens, cela va sans dire.

Avec votre permission, je vais commencer, avant de vous poser des questions, par formuler une observation sur un sujet que vous avez déjà abordé.

L'année dernière, lorsque l'on a annoncé des coupures budgétaires, un des principaux représentants du Centre national des Arts, qui n'a rien à voir avec vous, je m'empresse de l'ajouter, a tout de suite déclaré que ces coupures feraient beaucoup de tort aux Canadiens et qu'elles entraîneraient sans aucun doute la fermeture du Centre national des Arts pendant l'été, qui est la saison touristique. Cette déclaration m'a vivement étonné à l'époque parce que j'ai eu l'impression qu'on oubliait d'où provenait le financement du Centre national des Arts. Mais vous, messieurs, vous me donnez l'impression de comprendre que ce sont les contribuables de l'ensemble du pays qui vous financent. J'espère que les Musées nationaux ne l'oublieront pas.

Comme tous les autres membres du Comité, je m'inquiète beaucoup de ce que le Musée de l'Homme et le Musée des beaux-arts aient déjà beaucoup dépassé leur budget. Mais la dernière fois que je me suis occupé de cette affaire de prêt, et cela remonte à 1979, les musées comptaient quelque 43 entrepôts éparpillés un peu partout au pays ou à Ottawa. Qu'en est-il de ces entrepôts? La situation est-elle toujours essentiellement la même? Ces entrepôts sont censés contenir nos trésors nationaux.

M. Dorais: La situation s'est quelque peu améliorée pour ce qui concerne les Musées nationaux du Canada. Depuis que le Musée national de l'Homme s'est regroupé à Asticou, à Hull, il n'a plus que cinq locaux, par opposition aux 14 ou 15 qu'il occupait anciennement.

Mais la situation ne s'est pas du tout améliorée pour ce qui concerne le Musée des sciences naturelles. Sa collection est encore éparpillée dans divers entrepôts un peu partout à Ottawa. En ce qui a trait au Musée des beaux-arts, il n'y a pas de changement. Il faudrait quatre ou cinq ans pour régler le problème. Je veux dire avant que l'on puisse tout regrouper dans les nouveaux locaux. Pour ce qui concerne le Musée des sciences et de la technologie, la situation est également inchangée. Donc, nous sommes maintenant à une trentaine, 25,

[Texte]

of the 40-odd I would say that at the moment we might be in 30, 25 . . . I am advised close to 40.

Mr. Graham: So it really has not changed in the last while.

Mr. Dorais: Well, except in the case of the Museum of Man, where there has been a significant improvement by regrouping in the Asticou facility. The other museums have remained untouched.

Mr. Graham: Just let me comment, if I have a moment. I am delighted to hear that you are involving the private sector and sponsors in the travelling exhibits, because one of the comments I heard was that at any time those exhibits appear naturally there is concern about, again, the cost to the taxpayer. That is regardless of the value of the exhibit; \$75,000 worth of trucks sitting on a parking lot somewhere was noticed very often, and perhaps people did not even visit. So the more we can involve the private sector and sponsorships of that nature, such action would be very much appreciated by this member at least. Mr. Chairman, that is really all I have. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Graham. Miss McDonald.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Thank you, Mr. Chairman. I have a large number of questions to ask so I will be very brief in the hope that our witnesses will be able to answer quickly, too, so I can get through them. I am delighted to have this opportunity.

The Applebaum-Hébert report said:

Canadian custodial institutions lose more of our heritage every year through deterioration and lack of conservation than they gain through acquisitions.

Now, is there any improvement in this situation? Are conservation measures—the Canadian Conservation Institute, for example—having any impact here? Or are we still losing more than we are gaining?

Mr. Pelletier: I think this referred to the whole of the museum community, not only the national museums, of course.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Fair enough, yes.

Mr. Pelletier: On the total balance sheet—I do not know if you have any figures, Mr. Secretary General, but I really cannot say whether this has changed. I know that the Canadian Conservation Institute has been very active. An important part of National Museums of Canada's resources is devoted to the Conservation Institute, and the institute is not strictly operating around Ottawa and the National Museums as such; it is really making its services available all across the country.

Mr. Dorais: If I may add just one thought, Mr. Chairman. I would say, yes, there have been improvements. I would not say they would be statistically significant, but the National Museums have certainly been helpful in supporting upgrading of warehousing and storage facilities for other museums in the country in a significant way. Over time, of course, that will

[Traduction]

par comparaison à un peu plus de 40. Enfin, on me dit qu'il s'agit de près de 40.

M. Graham: Donc, il n'y a pas eu de changement récent.

M. Dorais: Sauf pour ce qui concerne le Musée de l'Homme, dont les collections ont été regroupées à Asticou. Mais la situation est demeurée inchangée pour les autres musées.

M. Graham: J'aimerais, si j'ai le temps, formuler une simple observation. Je suis fort content que vous ayez réussi à faire participer le secteur privé et à lui faire parrainer des expositions itinérantes. En effet, chaque fois qu'une de ces expositions est offerte au public, il y en a toujours pour demander combien cela coûte au contribuable. Il y en a qui ne voient même pas l'exposition et qui critiquent vivement quand ils voient 75,000\$ de camions dans un parc de stationnement. Il est donc très utile de faire participer le secteur privé et d'obtenir son parrainage. Je dois dire qu'en ce qui me concerne, je suis très en faveur de ce genre de mesures. C'est tout ce que j'avais à dire, monsieur le président. Merci.

Le président: Je vous remercie, monsieur Graham. Madame McDonald.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Merci, monsieur le président. J'ai toute une liste de questions à poser, mais elles ne seront pas bien longues. Je demande aux témoins de me donner des réponses brèves, parce que j'aimerais bien pouvoir poser toutes mes questions. Je suis très heureuse de cette occasion qui m'est donnée:

D'après le rapport Applebaum-Hébert:

Les musées canadiens perdent chaque année une bien plus grosse part de notre patrimoine qu'ils n'en acquièrent, à cause de la détérioration et du manque de conservation.

Cette situation s'est-elle améliorée? Est-ce que les mesures de conservation ont une incidence? Nous avons, après tout, un Institut canadien de la conservation. Ou bien, est-ce que nous perdons encore plus que nous n'acquérons?

M. Pelletier: Je pense que cette déclaration concernait l'ensemble des musées, et non pas uniquement les Musées nationaux.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Oui, bien sûr.

M. Pelletier: Dans l'ensemble . . . Je ne sais pas si vous avez des chiffres à votre disposition, monsieur le secrétaire général, mais je ne peux pas vous dire si la situation a changé. Je sais que l'Institut canadien de la conservation a été très actif. Une grande part des ressources des Musées nationaux du Canada vont à l'Institut de conservation, dont les activités ne se limitent pas à Ottawa et aux Musées nationaux. Ses services sont disponibles dans tout le pays.

M. Dorais: Avec votre permission, monsieur le président, j'aimerais ajouter quelque chose. D'après moi, il y a eu des améliorations. Sur le plan statistique, je doute que le changement soit important. Mais il n'en demeure pas moins que les Musées nationaux jouent un rôle très utile pour ce qui est d'améliorer considérablement les installations d'entreposage

[Text]

take care of the physical condition of maintaining material. The handling and all of that will only come through further education, further professionalism in the people who handle the artefacts, and so on, and that is all a question of time. I would not say there has been a dramatic change in the situation throughout the country at the moment.

• 1200

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Do you see the National Museums playing any more of a role? Clearly there is a great deal of expertise there in providing this kind of assistance throughout the country.

Mr. Dorais: Yes. First of all, as part of one of the questions of Mr. Prud'homme I would have commented that over time and through budgetary attrition that may not show publicly, the National Museums to my mind may have lost the leadership they had over a period of time in various areas, as being recognized as the standard setter for a certain number of things. This may have been lost in certain areas. I suspect in the case strictly of conservation the mere fact that we are certainly as poorly equipped as anybody else in the country in conservation facilities and physical warehousing... the national collections are in no different a state from I would say those of the average museum in the country. To the contrary, some of the others are better off, because they have new facilities we do not yet have.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): So this statement about losing more than we are gaining may be becoming truer because of funding difficulties at the national level. One thought the National Museums might be exempt from this process, or at least more so than the smaller...

Mr. Pelletier: Unfortunately they are not.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I would like to go on with another conservation question. Are the conservators for the National Gallery and the National Museum of Man satisfied with the conservation aspects of the design for the new facilities, in particular lighting, heat, humidity? Obviously these matters affect the conservation of collections. I should say I have had representations from people that there is a lot that is not satisfactory on this score.

Mr. Pelletier: Of course when the decision was taken to build these new facilities it was the duty of our corporation to spell out what the conditions had been. I am sure nothing has been spared in the program we have communicated to the building corporation about the demands of the collections and what we would consider to be satisfactory. The corporation has set some pretty high standards. We have always insisted that they were top priority in our mind.

In my opening statement I made clear what the strategic priorities over the next 10 years are for the board of NMC. The first one was providing the facilities; and the facilities of course include the conditions in which artefacts have to be stored if they are to endure and to last. So this is a very high priority. I know they have been expressed to the building

[Translation]

des autres musées au Canada. Bien sûr, à long terme, les conditions d'entreposage du matériel seront maintenues. C'est une question de temps. Il s'agit tout simplement de mieux former les responsables et les personnes qui s'occupent des artefacts. Mais je ne peux pas dire qu'il y ait eu un changement radical de la situation à travers le pays.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Les Musées nationaux sont-ils appelés, d'après vous, à jouer un rôle un peu plus important? Il existe au Canada beaucoup de compétences dans ce domaine.

M. Dorais: Oui. Pour commencer, j'aurais bien voulu dire à M. Prud'homme tout à l'heure que, d'après moi, les coupures budgétaires imposées au Musées nationaux, mais inconnues du public, nous ont fait perdre ce leadership que nous avions dans divers secteurs. En effet, nous avons fini par jouer un rôle de premier plan dans bien des domaines. Mais ce n'est plus le cas. Simplement pour ce qui concerne le domaine de la conservation, les Musées nationaux ne sont pas plus avancés, sur le plan des installations et de l'entreposage des collections nationales, que la moyenne des musées dans ce pays. Au contraire, il y a des musées qui sont plus avancés que nous parce qu'ils ont de nouvelles installations, ce qui n'est pas encore notre cas.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Donc, si nous perdons plus que nous n'acquérons, c'est à cause des problèmes de financement que nous éprouvons à l'échelle nationale. On aurait pu croire que les Musées nationaux auraient été exemptés de ce processus, du moins peut-être un peu plus que les...

M. Pelletier: Malheureusement, ce n'est pas le cas.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): J'aimerais maintenant passer à une autre question de conservation. Pouvez-vous me dire si les conservateurs du Musée des beaux-arts du Canada et du Musée de l'Homme sont satisfaits du système d'éclairage, du chauffage et du contrôle de l'humidité dans les nouveaux locaux? Ces aspects affectent en effet la conservation des collections. Certaines personnes m'ont dit que les conditions n'étaient pas idéales.

M. Pelletier: Bien entendu, quand la décision a été prise de construire ces nouveaux locaux, notre société a été appelée à énoncer les conditions. Je suis persuadé que l'on a communiqué en détail à la compagnie de construction l'ensemble de notre programme concernant les conditions dans lesquelles nos collections devaient être conservées. La société applique des normes très élevées. Nous avons toujours maintenu que ces normes étaient prioritaires pour nous.

J'ai bien expliqué dans ma déclaration liminaire les priorités des Musées nationaux pour les dix prochaines années. La première priorité était bien sûr la construction des locaux, et cela comprend bien entendu les conditions dans lesquelles les artefacts sont conservés. C'est donc une très grande priorité pour nous. Je sais que l'on a communiqué nos conditions à la

[Texte]

corporation, and I think they have been taken very seriously. I have no indication to the opposite.

Mr. Dorais: Mr. Chairman, the construction corporation has always guaranteed National Museums that all the criteria set in the architectural program would be observed, in terms of lighting, environmental conditions, and so on. This has been repeated a number of times to National Museums. So from the architectural program point of view we have received guarantees that these conditions would be observed.

From an individual conservator's point of view, you will certainly have people, both in the case of the National Museum of Man and in the case of the National Gallery, who will be pro natural light and those who will be against natural light. So there is a division of opinion here among the specialists. So depending whom you are talking to, one will like it and one will not like it. From our point of view, the environmental conditions that need to be observed for a good conservation will be observed, as have been guaranteed to us, by the builder. So all I can say here is that it may be . . .

• 1205

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): You are satisfied that . . .

Mr. Dorais: We have received guarantees . . .

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): —that departments are being . . .

Mr. Dorais: I have not seen the final product. We have received guarantees that all of these conditions shall be met.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I would like to go on to a question about native art. The Applebaum-Hébert report drew attention to the under-representation of native art in the National Gallery. Is anything being done to improve the situation?

Mr. Dorais: Again, Mr. Chairman, we have taken very seriously the remark made by the Applebaum-Hébert report, and we have adjusted the collection policy of both the National Gallery and the Museum of Man to ensure that, first of all, the criteria for collecting native and Inuit art are understood by both institutions. There will be a consultation before works of that nature are included in one or the other collections. This has already taken place and I suspect that in the future, especially in the new National Gallery, you will see more of the contemporary, in particular, Inuit and Indian art.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Thank you. The Applebaum-Hébert report highlighted the fact that northern native artefacts are being removed from those areas and from the people who belong to the cultures concerned. They recommended that consideration be given to a northern location for northern collections. Now, you did just raise some point about collaboration with Indian Affairs on cultural

[Traduction]

compagnie de construction, et rien ne me porte à croire qu'on n'en ait pas tenu compte.

M. Dorais: Monsieur le président, la compagnie de construction s'est engagée auprès des Musées nationaux à respecter tous les critères énoncés dans le programme architectural pour ce qui concerne l'éclairage, l'environnement, et ainsi de suite. Cet engagement a été réitéré plusieurs fois aux Musées nationaux. Donc, du point de vue architectural, nous avons obtenu toutes les garanties voulues.

Maintenant, pour ce qui est de l'opinion des conservateurs, il est tout à fait normal que des experts ne soient pas tous du même avis. En effet, tant pour ce qui concerne le Musée de l'Homme que le Musée des beaux-arts, il y en aura toujours qui seront en faveur d'un éclairage naturel, et d'autres, contre. La réponse variera en fonction de votre interlocuteur. Certains aimeront cela, d'autres pas. Nous sommes néanmoins d'avis que les conditions du milieu ambiant qui doivent être observées pour assurer une bonne conservation seront respectées par le constructeur, comme il nous l'a d'ailleurs garanti. Tout ce que je puis dire, donc, c'est qu'il se peut que . . .

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Vous êtes convaincus que . . .

M. Dorais: Nous avons reçu des garanties . . .

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): . . . que les ministères vont . . .

M. Dorais: Je n'ai pas vu le produit final. Nous avons reçu des garanties que toutes ces conditions seraient remplies.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): J'aimerais passer à une question au sujet de l'art autochtone. Les auteurs du rapport Applebaum-Hébert y ont souligné que l'art autochtone était sous-représenté au Musée des beaux-arts du Canada. Des mesures ont-elles été prises pour améliorer la situation sur ce plan?

M. Dorais: Monsieur le président, nous avons pris très au sérieux cette constatation relevée dans le rapport Applebaum-Hébert, et nous avons modifié la politique en matière d'acquisition et du Musée des beaux-arts et du Musée de l'Homme, de façon, premièrement, à ce que les responsables des deux institutions comprennent bien les critères en vigueur en matière d'acquisition et de constitution de collections d'oeuvres d'art autochtones et inuit. Il est notamment prévu qu'il y ait consultation chaque fois que l'on envisage d'ajouter des oeuvres autochtones à l'une ou l'autre des collections. Cette pratique est déjà suivie, et je m'attends à ce que se multiplie à l'avenir, et en particulier au nouveau Musée des beaux-arts, les oeuvres d'art inuit et indiennes, surtout contemporaines.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Merci. Le rapport Applebaum-Hébert fait état du fait que l'on enlève les artefacts des autochtones du Nord des régions et du peuple auxquels ils appartiennent. Les auteurs recommandent que ces collections soient regroupées dans un centre situé quelque part dans le Nord. Vous venez de faire état d'une certaine collaboration avec le ministère des Affaires indiennes en matière

[Text]

artefacts, but I wonder if we could explore this question a little bit more now.

Mr. Dorais: Again, I think some of the material that one is talking about here is archaeological in nature. It is not only artefacts that are contemporary. One of the big discussions there is that the Archaeological Survey of Canada and the Museum of Man is charged with all archaeological surveys on federal land. And, of course, that covers a fair chunk of the territory. So the artefacts that are dug in such circumstances are brought back to Ottawa for cataloguing, recording and so on. We have returned a number of these, for instance, to the Prince of Wales Museum.

However, in many cases, the artefacts have been kept in Ottawa, because there is no safe alternative in a northern location. In a sense, you are the repository of a national treasure. You try to do the best you can to maintain it for future generations. What you do is you keep it in Ottawa for lack of a repository that would respond to the standards you want it to respond to.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Perhaps that means some consideration should be given to having some other repository.

Mr. Dorais: At the moment, as I said, the Prince of Wales Museum is about the only one in the Yukon and the Northwest Territories. It is the only one I know of that would correspond to all modern museological standards. Again, it has been supported and sustained through the Museum Assistance Program.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I want to raise a question now about the evaluations of the Museum of Man, the National Museum of Natural Sciences and the National Gallery. Will these be publicly discussed before final decisions are made on exhibitions and new spaces? We have not seen these evaluations. I gather they are complete. They are available to those who are on the inner track.

Mr. Dorais: As you know, we are complying fully with the Comptroller General's requirement for evaluation of our programs. We have a five-year cycle and the evaluations you are talking about are part of that cycle. These documents are not secret documents by any means. If anybody is interested in spending three hours in reading the documents, the documents could be made available. We view them, just as we view other studies, as management instruments to keep us on our toes, in terms of the programs. We want to make sure that the programs do accomplish what they are supposed to accomplish. So we were not intending a public discussion, for instance, of the content of the program. If you look at it, it

[Translation]

d'artefacts culturels, mais j'aimerais profiter de l'occasion pour approfondir tout de suite cette question avec vous.

M. Dorais: Certains des objets dont il serait question ici auraient un intérêt proprement archéologique. On ne parle pas uniquement d'artefacts contemporains. Une des questions qui sont souvent débattues, c'est que ce sont la Commission archéologique du Canada et le Musée de l'Homme qui sont responsables de toutes les recherches ou les fouilles archéologiques entreprises sur des terres fédérales. Et ces terres recouvrent un gros morceau du territoire canadien. Les artefacts qui sont découverts lors de fouilles de ce genre sont ramenés à Ottawa, où l'on s'occupe de leur catalogage, de leur enregistrement, etc. Certains artefacts que nous avons recueillis de la sorte ont été renvoyés, par exemple, au *Prince of Wales Museum*.

Il n'en demeure pas moins que dans bien des cas, les artefacts sont gardés à Ottawa, étant donné qu'il n'existe pas encore dans le Nord d'endroits propres à leur conservation en toute sécurité. Vous êtes donc, dans un certain sens, le dépositaire d'un trésor national. Vous devez faire de votre mieux pour le conserver pour les générations futures. Si tous ces objets sont gardés à Ottawa, c'est qu'il n'existe pas ailleurs d'installations d'entreposage qui satisfassent aux critères établis.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Dans ce cas, il faudrait peut-être songer à la construction d'un autre entrepôt.

M. Dorais: À l'heure actuelle, comme je viens de le dire, le Prince of Wales Museum est sans doute le seul qui existe dans la région du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest. C'est le seul que je connaisse qui soit conforme à l'ensemble des normes muséologiques en vigueur. Encore une fois, ce centre bénéficie d'une aide et d'un appui qui lui sont assurés en vertu du Programme d'appui aux musées.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): J'aimerais maintenant vous poser une question au sujet des évaluations du Musée de l'Homme, du Musée national des sciences naturelles et du Musée des beaux-arts du Canada. Ces évaluations feront-elles l'objet de discussions publiques avant que ne soient rendues les décisions finales au sujet des expositions et des nouveaux espaces? Nous n'avons pas encore vu ces évaluations, mais d'après les renseignements dont je dispose, elles sont maintenant terminées. Mais il semblerait que seuls les initiés y aient accès.

M. Dorais: Comme vous le savez, nous observons l'exigence imposée par le contrôleur général relativement à l'évaluation de nos programmes. Nous avons un cycle quinquennal, et les évaluations dont vous parlez s'inscrivent dans ce cycle. Ces documents ne sont en aucune façon secrets. S'il y en a parmi vous qui sont prêts à se réserver trois heures pour les lire, nous pourrions très bien les leurs fournir. Ceux-ci constituent, selon nous, au même titre que d'autres études, des instruments ou des outils de gestion qui nous obligent à rester vigilants sur le plan des programmes. Nous devons veiller à ce que les programmes accomplissent ce qu'ils sont censés accomplir. Mais nous ne voudrions pas, par exemple, avoir des discussions publiques au sujet du contenu du programme. À y bien

[*Texte*]

would not be the sort of thing, I suspect, that would raise much public interest because it . . .

• 1210

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Perhaps not generally, but after all, is not an educated community people who are concerned about these matters, and they might want to have some input.

Mr. Dorais: These documents have been prepared and discussed with a steering committee comprising individuals outside the national museums. They are specialists in the field—exhibitions, dissemination and so on. So it has had some discussion.

Miss McDonald (Broadview—Greenwood): Will these be made available to opposition critics, for example?

Mr. Dorais: Absolutely. If anybody wishes to have copies of these evaluations they are available. I would gladly make them available to members of this committee. As I say, the only point is that I do not suspect they are the kinds of documents that would require large distribution.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I would like to go on to a question about programming. With the construction work, projected moves, and all of these difficulties and additional burdens, there has been a major reduction in programming, touring and so forth. I would raise the concern that with this great expansion of the museums, it seems to be unfortunate to be cutting the public out at this point, because they are going to be very much wanted at a later point. Is it not possible to maintain any similar level of touring and public involvement at this time, or are we going to turn the public off in the meantime, before the new museums are opened?

Mr. Pelletier: We are told by museum directors that, at some point, we have to accept some pretty severe cuts. There is no way, even with resources . . . When you have to move the collections and so on, there are some cuts to be absorbed. Now, what is more worrying is the fact we had to divert some resources, which are normally devoted to that, to the preparation for moving, because we had no supplementary resources that we could use for that. We had to take it on our budget to do it. We have tried to make it as limited as possible, but we deeply regret that it has to be as important as it is in the reduction of services.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I notice there is a downward trend in attendance figures for the National Gallery. Do you have any explanation for this?

Mr. Dorais: I suspect that part of the shift in attendance is due to the fact there has been fewer, more imaginative

[*Traduction*]

regarder, vous conviendrez que ce n'est pas le genre de chose qui intéressera beaucoup le public, car . . .

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Peut-être pas le grand public, mais après tout, une communauté cultivée n'en est-elle pas une dont au moins certains membres seraient intéressés par ce genre de choses et aimeraient avoir leur mot à dire?

M. Dorais: Ces documents ont été préparés et examinés par un comité directeur dont certains membres n'appartiennent pas aux Musées nationaux. Il s'agit de spécialistes qui oeuvrent dans le domaine et qui sont responsables d'expositions, de diffusion, etc. Il y a donc eu des discussions qui ont porté là-dessus.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Ces documents seront-ils mis à la disposition des critiques de l'opposition, par exemple?

M. Dorais: Absolument. Quiconque aimerait avoir des exemplaires de ces évaluations pourrait en obtenir. J'en remettrais d'ailleurs volontiers aux membres du Comité. Cependant, comme je viens de le dire, je ne pense pas qu'il soit nécessaire d'assurer une distribution très vaste de ce genre de documents.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): J'aimerais maintenant passer à une question au sujet de la programmation. Les travaux de construction, les préparatifs ou prévisions de déménagement, et tous les problèmes et fardeaux supplémentaires que cela aura supposés ont amené une importante réduction de la programmation, des expositions itinérantes, etc. Vu l'expansion projetée des musées, il me semble qu'il serait malheureux de se distancier, à cette étape-ci, du public, car nous allons devoir beaucoup compter sur lui plus tard. Ne serait-il pas possible de maintenir les expositions itinérantes et les activités qui amènent le public à participer plus directement, ou bien va-t-on tout simplement ignorer et rebuter le public en attendant l'ouverture des nouveaux musées?

M. Pelletier: Les directeurs des musées nous ont dit qu'il nous faudra, à un moment donné, accepter des réductions assez sévères. Il serait impossible, même avec des ressources . . . Étant donné qu'il faudra déménager les collections, etc., il est évident que certaines coupures devront être absorbées. Ce qui est inquiétant, c'est qu'il nous faudra affecter à la préparation du déménagement des ressources qui sont normalement consacrées à ce genre d'activités, étant donné que nous ne disposons pas de fonds supplémentaires que nous pourrions utiliser à cette fin. Il nous faudra aller chercher l'argent nécessaire dans le budget existant. Nous avons fait tout notre possible pour limiter les dégâts, et c'est à grand regret que nous avons réduit les services autant que nous l'avons fait.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je constate un fléchissement du côté de la fréquentation du Musée des beaux-arts. Comment expliquez-vous cela?

M. Dorais: La baisse de la fréquentation est sans doute, au moins en partie, due au fait qu'il y a eu moins d'expositions

[Text]

exhibitions, if you want. You can attract people if you have a really significant exhibition. Throngs of people went to see the Fantin-Latour exhibition. You have not had a Fantin-Latour for a while now. You may not have another one for another year or two. The attraction of the permanent collection is there, but in the setting it is presented in, at the moment, there is barely enough to whet the appetite. Maybe it is a more difficult area too.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I have one final question, and this concerns the name of the national museum of guys, fellows and male persons. The witnesses are no doubt aware that many representations have been made from the female half of the population of Canada, in this the year in which women became truly equal with male persons in Canadian society. I would expect that people with heritage concerns would have some understanding of history and would have some understanding that the title "man" has indeed been a very exclusive one; that the declaration of the rights of man was indeed a declaration that gave rights to male persons and excluded female persons, and that this is not a matter of just a group of people taking up a trivial issue, but has been very closely related to their very rights as legal persons, and to having economic rights and all of these things. Other institutions, namely the Roman Catholic Church, the Anglican Church of Canada and many other organizations not known for being highly progressive, have begun to recognize the female half of the population and to use language that does not exclude them and indeed includes them as full persons. With that in mind and with the move to the new quarters, are you prepared to recommend that this would be a most suitable time for the new title to be one which includes women as well as men?

• 1215

Mr. Pelletier: We have already done that. The board of the National Museums of Canada has taken up the question as early as last June, I think, and we have been reviewing it ever since. The so-called Museum of Man has launched a kind of consultation of its own, and some people in the media have entered the act, so in June our board is supposed to make a final decision on the new name. But the principle that it has to be changed has already been admitted by the board.

We have another museum about whose name we receive quite a few representations, and that is the War Museum. People would like to have it imply military history, or war and peace, or what have you. And this is being considered as well, because we think these recommendations have a certain meaning, although there is resistance based on the fact that the War Museum in Britain, which was the inspiration, is still called the War Museum and ours should also be called the War Museum until kingdom come. I do not have other...

[Translation]

originales, si vous voulez. Vous attirez les gens si vous avez une exposition d'importance. Les gens sont allés en masse voir l'exposition des oeuvres de Fantin-Latour. Il n'y a pas eu de Fantin-Latour depuis longtemps. Il faudra peut-être attendre encore un an ou deux. La collection permanente a conservé sa force d'attraction, mais le cadre dans lequel elle est présentée à l'heure actuelle est tel qu'il ne parvient même pas à aiguïser l'appétit des visiteurs. Mais c'est peut-être un domaine qui est foncièrement plus difficile.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): J'aurais une dernière question à vous poser, celle-ci au sujet du nom du musée national des gars, des types et des personnes du sexe masculin. Les témoins ne sont pas sans savoir que des instances ont été présentées par des représentantes de l'autre moitié de la population canadienne, et ce, en cette année qui a vu les femmes de la société canadienne devenir véritablement égales aux hommes. Je me serais attendu à ce que ceux qui s'intéressent au patrimoine comprennent l'histoire et comprennent qu'un titre comme le mot «homme» est très exclusif; que la déclaration des droits de l'homme en était bel et bien une qui accordait des droits aux personnes du sexe masculin et qui excluait par la même occasion les personnes du sexe féminin, et que, loin d'être quelque chose de négligeable qui n'aurait mobilisé qu'un tout petit groupe de personnes, cela aurait été quelque chose d'étroitement lié à leurs droits en tant que personnes morales, à leurs droits économiques, etc. D'autres institutions, notamment l'Église catholique, l'Église anglicane du Canada, et bon nombre d'autres organismes qui n'ont pas pour réputation d'être très progressistes, ont commencé à reconnaître la moitié féminine de la population et à utiliser un langage qui n'exclut pas les femmes, mais qui les inclut véritablement en tant que personnes à part entière. Cela étant, et compte tenu du déménagement prochain, êtes-vous prêts à recommander que l'on profite de l'occasion pour choisir un nouveau nom qui fasse état des hommes et des femmes?

M. Pelletier: Nous l'avons déjà fait. Le conseil d'administration des Musées nationaux du Canada examine cette question depuis juin dernier. Le Musée de l'Homme a lui-même entrepris un processus de consultation, et des gens des médias sont également intervenus. Notre conseil d'administration doit rendre une décision finale sur le nouveau nom du musée en juin. Je préciserai que le principe que le nom doit être changé a déjà été adopté par le conseil d'administration.

Il est un autre musée dont le nom a souvent fait l'objet de discussions et de requêtes, notamment le Musée canadien de la guerre. Les gens préféreraient que le titre du musée renvoie à l'histoire militaire, au thème de la guerre et de la paix, ou à autre chose encore. Cette question est donc, elle aussi, à l'étude, car les recommandations qui ont été soumises revêtent, selon nous, un certain intérêt, mais l'on a constaté une certaine résistance au changement, étant donné que le Musée de la guerre, en Grande-Bretagne, dont on s'était inspiré pour notre musée canadien, porte toujours le même nom, et d'aucuns sont d'avis qu'il devra en être de même pour le Musée canadien de la guerre, et ce, jusqu'à la fin des siècles. Je n'ai rien d'autre...

[Texte]

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Until Armageddon, as it were.

Mr. Prud'homme: I guess we will have to change the Bible, too.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): If I may, I will just comment on that very quickly. I am not in favour of euphemisms, and if it would truly be a museum of war and peace, that would be a very good idea. But let us not call it something it is not, like "peacemaker missiles" which is offensive.

Mr. Pelletier: No. But "military history", for instance, was a suggestion that designates exactly what that is. I do not know. But no decision has been made.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Anyway, I am pleased to hear this about the name for the national museum of guys, fellows and male persons. The museum itself seemed to be reneging on that, and certainly my last inquiries got only a reply that consideration had been given, and now the board itself has decided in principle and it is only a question of which name. Thank you.

The Chairman: Thank you, Ms McDonald. Mr. Prud'homme.

Mr. Prud'homme: Could we ask if she has a proposal?

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I indeed gave a proposal.

Mr. Prud'homme: Could we be privy to your suggestion?

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Yes. I sent it in anonymously, thinking that it might not help coming from me. So I do not know if I want to give it here.

Mr. Prud'homme: Okay. We may have some.

Mr. Pelletier: I hope it does not get lost in the mail.

Mr. Prud'homme: If I may say so, I would hope that there will be no controversy and that the war museum will remain the "War Museum". You are an ex-parliamentarian, and in touching certain institutions you run into much more controversy than what you want to achieve. So I would kindly, humbly and strongly suggest that the term "War Museum" not be tampered with. But if it should be done, I hope that it would be done by the political process and not by administrative process.

As for the Museum of Man, I am totally in agreement that even though I am afraid that soon we will have to change the Bible, yes indeed we should change the name "Museum of Man". I think it is offensive. But we should not make it a

[Traduction]

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Jusqu'au jour du Jugement, en l'occurrence.

M. Prud'homme: J'imagine qu'il nous faudra également changer la Bible.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Si vous me le permettez, j'aimerais faire quelques brefs commentaires là-dessus. Je n'aime pas beaucoup les euphémismes. Si ce devait être un vrai musée de la guerre et de la paix, alors, je serais d'accord. Mais nous ne choisissons pas une formule qui ne rejoint aucunement ce à quoi correspond le musée. Nous ne parlons pas, par exemple, de «missiles pacificateurs», ce qui serait tout à fait déplacé.

M. Pelletier: Non. Mais l'expression «histoire militaire», qui a été proposée, serait tout à fait opportune. Je ne sais pas. Aucune décision n'a encore été prise.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Quoi qu'il en soit, ce que vous avez dit en réponse à ma question au sujet du nom du musée national des gars, des types et des personnes du sexe masculin m'a beaucoup fait plaisir. J'avais l'impression que le musée lui-même manquait à sa promesse, et la dernière fois que j'ai voulu me renseigner là-dessus, on m'a tout simplement répondu qu'on était en train d'examiner la question. Je suis heureuse de constater que le conseil d'administration a adopté le principe et qu'il ne s'agit plus maintenant que de choisir le nom. Merci.

Le président: Merci, madame McDonald. Monsieur Prud'homme.

M. Prud'homme: Pourrait-on lui demander si elle aurait une proposition à soumettre?

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): J'ai en effet déposé une proposition.

M. Prud'homme: Pourriez-vous nous mettre dans le secret?

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Oui. Mais elle est restée anonyme, car je ne pensais pas que l'identité de son auteur jouerait en sa faveur. Je ne sais pas si j'ai envie de la dévoiler ici.

M. Prud'homme: Très bien. Nous, nous en aurions peut-être.

M. Pelletier: J'espère seulement que cela ne se perdra pas dans le courrier.

M. Prud'homme: J'espère personnellement qu'il n'y aura pas de controverse et que le Musée de la guerre ne verra pas son nom changer. Vous êtes vous-même ancien député, et vous savez qu'en touchant à certaines institutions, vous souleveriez une controverse qu'il serait préférable d'éviter. Par conséquent, je vous encouragerais gentiment, humblement, mais vivement, à ne pas modifier le nom du Musée canadien de la guerre. S'il fallait cependant y changer quelque chose, j'ose espérer que cela se ferait par le biais du processus politique et non pas du processus administratif.

Quant au nom du Musée de l'Homme, bien que je craigne qu'il ne nous faille sous peu modifier la Bible, je pense qu'il nous faudrait le changer. Je pense que ce serait déplacé. Ce ne devrait pas être la règle de tout changer, et surtout... Et je puis vous dire, monsieur le ministre, que j'entends déjà...

[Text]

general rule to change everything, and especially—I can tell you, Mr. Minister, I already see

• 1220

une colère qui gronde: s'il fallait toucher à cette institution! Cela existe, c'est un musée de la guerre; on y voit des choses guerrières; on ne voit pas de traité de paix, dans ce musée. Alors, je veux éviter, à ce nouveau gouvernement, des problèmes inutiles.

Aux pages 62-79 du rapport annuel, 1983-1984, vous nous informez au sujet des dons aux collections nationales ainsi que les dons en espèce, et il n'y a que deux lignes sur cette question. J'aimerais que vous nous expliquiez les avantages qu'en tirent les donateurs. Pourquoi, d'après vous, y a-t-il si peu de dons en espèce? Quelles nouvelles mesures préconisez-vous et parmi celles que vous avez suggérées ou que vous pourriez nous suggérer, le gouvernement et d'autres groupes ont-ils réagi favorablement?

Et finalement, parce que je dois laisser du temps aux autres, aux pages 3 et 4 du rapport annuel, vous nous parlez de votre conseil d'administration. Il y a eu des changements depuis; on sait que les régions et les cultures y sont relativement représentées mieux qu'ailleurs. Mais, je demande toujours—et M. le ministre le sait depuis que j'ai été son secrétaire parlementaire, puis au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale, donc, ce n'est pas nouveau, ce n'est pas parce que c'est actuel, cela date de plusieurs années—quel est l'apport féminin dans le conseil d'administration, le comité de direction, les comités consultatifs, le comité de vérification, ainsi que parmi les directeurs et les secrétaires généraux adjoints? Avez-vous un plan spécifique, avec un échéancier strict, avez-vous des objectifs, et un échéancier pour les atteindre? Car j'ai fait une revue exhaustive du texte et je retrouve peu sur ce point.

M. Pelletier: Je voudrais vous donner des éléments de réponse à votre première question. Je ne connais pas techniquement les avantages. Les avantages que reçoivent les donateurs de collections, par exemple, quelqu'un qui possède une collection de peinture et qui en fait don à un musée; d'abord, le musée doit décider s'il l'accepte, doit en faire fixer la valeur par des experts neutres, au moins deux, parfois il faut arriver à une troisième expertise avant d'accepter le chiffre; les avantages dont bénéficie le donateur sont des dégrèvements d'impôt sur le revenu.

Pourquoi n'y a-t-il pas plus de dons? Si on a toujours l'habitude de comparer les dons faits à nos musées avec ceux que font les Américains aux leurs, et c'est peut-être une comparaison injuste jusqu'à un certain point, étant donné que notre pays est quand même moins riche que nos grands voisins, mais c'est peut-être une comparaison juste pour autant que nous n'avons pas développé, au Canada, une tradition de mécénat, par le secteur privé, aussi forte que la tradition de mécénat de nos voisins.

[Translation]

the rumbling of mounting anger, which would fly at us if ever we tampered with that institution! It already exists, and it is a war museum. People go there to look at war related objects. You will not find any peace treaty in that museum. I simply would like to spare this new government from any unnecessary problem.

On pages 62 to 79 of your annual report for 1983-1984, you give information about the donors to the national collections as well as the donors of financial support; are there only two lines dealing with this question? Could you explain to us what the advantages are for the donors? Why, in your view, are there so few donors of financial support? What new measures do you support, and have the government and other interested groups reacted favourably to those which you have already suggested or are planning on proposing?

Lastly, because I must leave a little bit of time for the others, on pages 3 and 4 of your annual report, you deal with the Board of Trustees. Some changes have been made since. We know, for example, that the various regions and cultures of the country are better represented than elsewhere. But I always wonder—and the Minister knows this, because I was once his parliamentary secretary, and I have also brought the matter up before the Standing Committee on External Affairs and National Defence, and it is therefore not new to him, my concern in this area goes back several years—to what extent women are represented within the Board of Trustees, the executive committee, the advisory committees, the audit committee, as well as in the ranks of the directors and of the assistant secretaries-general? Do you have a plan, specific objectives, and a timetable within which to reach them? I am asking these questions because I gave careful study to the text which was given to us, but I did not find very much in it concerning this matter.

Mr. Pelletier: I would start by answering your first question. I am not very familiar with the technical advantages or benefits which donors of collections receive. Take, for example, someone who owns a collection of paintings and who wishes to donate it to a museum. The museum must first of all decide whether it wishes to accept the donation or not. It must have an appraisal of it done by at least two neutral experts, and it is only following a third appraisal that the value of the collection is set. The donor receives in exchange income tax deductions.

Why are there not more donations? We are always comparing the donations made to our museums with those which the Americans make to theirs, and it is perhaps an unfair comparison to a point, given that our country is certainly not as rich as our neighbours. But it is perhaps a fair comparison in that we have not yet developed within the Canadian private sector a strong tradition of patronage, at least not one which is as strong as that of our neighbours.

[Texte]

Cependant, il y a des raisons d'espérer, à partir du moment où les grandes firmes industrielles commencent à se créer des collections d'art pour elles-mêmes; cela veut dire qu'il y a une reconnaissance de la valeur que cela représente et on peut peut-être en bénéficier aussi.

Je ferai une seule dernière remarque avant de passer la parole au secrétaire général sur des questions plus précisément administratives qui sont contenues dans votre interrogation. Quand les Musées nationaux font des appels au secteur privé, d'une certaine manière, il y a une levée de boucliers à travers le Canada tout entier de la part des autres musées qui croient qu'il faudrait leur laisser ce champ-là. Ce n'est pas notre intention de les évacuer complètement, ce n'est pas notre intention non plus d'essayer de les monopoliser.

• 1225

Il y a enfin une dernière remarque. C'est une préoccupation que nous devrions tous partager, je pense. Il y a beaucoup de sociétés étrangères, particulièrement américaines, qui font beaucoup d'argent dans notre pays et qui devraient penser à nos musées autant qu'ils pensent aux musées américains, étant donné que leurs investissements sont ici et que leurs profits sont réalisés au Canada. C'est une oeuvre de longue haleine que d'essayer de les persuader. On avait mis sur pied une telle entreprise vers 1969-1970, et il y a eu des progrès, mais pas très considérables. Il faudrait que ce soit poursuivi. Monsieur Dorais, sur les autres parties de la question...

M. Dorais: Très rapidement, je crois que dans la structure administrative des Musées nationaux, on retrouve peu de représentants des femmes, des autochtones et des francophones dans les postes clés. Si vous mettez les trois ensemble, nous avons tout un plan d'action positive à réaliser. Nous avons des femmes au deuxième niveau de gestion, immédiatement sous les secrétaires généraux adjoints. Nous avons des femmes chefs de service. Il n'y en a pas au comité de gestion, non plus qu'aux autres comités que vous avez mentionnés. Cependant, pour attirer des femmes ou des autochtones dans les postes clés, il faut procéder avec une volonté très arrêtée d'attirer aux entrevues des gens des groupes cibles. Récemment, par exemple, un poste de directeur adjoint d'un des musées devait être doté par concours. Nous nous sommes assurés que parmi les dix candidatures retenues par le jury, trois étaient de groupes cibles dont nous venons de parler. Je crois que c'est en s'assurant d'avoir des candidatures dans les groupes cibles que nous aurons une représentation plus adéquate avec le temps.

M. Prud'homme: Mais vous avez un comité d'action positive.

M. Dorais: Oui. Nous avons un plan qui a été soumis au Conseil du Trésor et qui a été approuvé par celui-ci.

M. Prud'homme: Est-ce qu'il y a des femmes au comité d'action positive?

M. Dorais: Oui. Hélas, selon la structure que nous lui avons donnée, son président doit être membre du comité de gestion. Par conséquent, le président du comité est un membre du

[Traduction]

There is however some hope, given that major industrial firms are beginning to set up their own art collections. This means that they are beginning to recognize the value of these collections, and we could perhaps benefit as well.

I would have one last comment to make before giving the floor to the Secretary-General, who will answer your questions dealing with specifically administrative matters. When the National Museums appeal to the private sector, it creates an uproar within the ranks of the rest of the country's museums who believe that such tactics are out of bounds, that the private sector is their territory. Our intention, however, is not to deplete them completely, nor is it to try to monopolize them.

A last remark. I believe it is a concern we should all share. There are a great many foreign, especially American, companies, which make an awful lot of money in our country and whose managers should think as much about our museums as they do about their own, given that their investments and their profits are made here in Canada. The task of convincing them is going to be a long hard haul. A system of the sort was set up in 1969-70, and some progress was made, but it is nothing to write home about. These efforts should be renewed. Mr. Dorais, as far as the other parts of the question are concerned...

Mr. Dorais: Briefly, very few key positions within the National Museums are held by women, by native people or by francophones. If you put the three groups together, it is easy to see that we have a whole affirmative action plan to put in place. We have women at the second level of management, immediately under the assistant secretaries-general. We have women section heads. There are however no women on the executive committee, nor on the other committees you mentioned. It must however be said that to attract women and native people to these key positions, there must be a very well defined will to attract these target groups to the interviews. Not very long ago, we had to fill, by competition, an assistant director position for one of our museums. We took all the necessary steps to assure that the 10 candidates collected by the jury included a representative of each of the three target groups we mentioned a minute ago. I believe that it is by ensuring that we have candidates belonging to the target groups that we will be able to bring about, in time, a more balanced representation.

Mr. Prud'homme: But you have an affirmative action committee.

Mr. Dorais: Yes. We even submitted a plan to Treasury Board which approved it.

Mr. Prud'homme: Are there any women sitting on the affirmative action committee?

Mr. Dorais: Yes. Unfortunately, however, that is the way in which the structure was set up, the chairman of this committee must be a member of the executive committee. The chairman

[Text]

comité de gestion, mais chacune des composantes y est bien représentée.

Mr. Prud'homme: I am glad you mentioned the fact that the president, Mr. Pelletier, and the secretary-general, Mr. Dorais, may lead a lot of people who are very nervous about so-called francophones having high authority. I am very glad you mentioned it. I wanted it to come from you rather than me. Looking there, it is quite francophone, I would say. But looking everywhere else, there is quite a lot of improvement; not improvement in the quality, because I do not doubt the quality of those who are already there, but an improvement in the number.

Thank you.

The Chairman: Mr. Daubney.

Mr. Daubney: Thank you, Mr. Chairman. Although I was not here at the beginning of the meeting, I gather you do not wish to comment on the situation with the National Gallery and museum overruns. But can I ask you about the National Aviation Museum and whether or not that is going to be delivered on schedule and on budget?

Mr. Dorais: The situation for the National Aviation Museum construction is identical to that of the two others. The National Museums are not charged with its construction. That particular one is being built by the Department of Public Works for the National Museums, as the two others were by the CMCC formerly. The information I have from Public Works is that the museum is proceeding on schedule and on budget.

Mr. Daubney: So when is the scheduled opening date, at the end of the year?

Mr. Dorais: Having the building delivered does not ensure the opening of the museum, because in the meantime you have to transport the artefacts and you must have your exhibitions planned. What we are hoping for is that it would open by 1987.

• 1230

Mr. Daubney: Not until then. Reference was made earlier to some discussions of the Canadian War Museum. It seems to me they are in pretty cramped quarters there, and with the new National Gallery going up next door, I gather they have lost what parking facilities were there. What long-term plans do you have, if any, for the War Museum? Is it to be part of the new National Museum of Man in Hull, or is planning ongoing for a separate new location for the War Museum?

[Translation]

of this committee is therefore a member of the executive committee, but there is a fair representation.

M. Prud'homme: J'ai été ravi de vous entendre dire que le président, M. Pelletier, et le secrétaire général, M. Dorais, donneront peut-être l'exemple, car il y a beaucoup de gens qui s'inquiètent de voir des francophones occuper des postes clés. Je suis très heureux que vous ayez fait état de cela. Je préférerais que ce soit vous qui en parliez, plutôt que moi. Ce serait plutôt francophone, d'après moi. Mais si je fais un petit tour d'horizon, j'ai l'impression qu'il y a eu beaucoup d'améliorations. Mais je ne parle pas d'améliorations au niveau de la qualité, car je ne doute pas de la qualité de ceux qui étaient là auparavant. Je parle tout simplement d'une amélioration au niveau des nombres, des proportions.

Merci.

Le président: Monsieur Daubney.

M. Daubney: Merci, monsieur le président. Je n'étais pas ici au début de la réunion, mais j'imagine que vous ne souhaitez pas vous prononcer sur la question du dépassement du budget établi pour la construction du nouveau musée et du nouveau Musée des beaux-arts. J'aimerais cependant vous interroger au sujet du Musée national de l'aviation et vous demander si celui-ci sera construit dans le délai fixé et sans devoir dépasser le budget.

M. Dorais: La situation en ce qui concerne la construction du Musée national de l'aviation est identique à celle des deux autres musées. Les Musées nationaux ne sont pas responsables des travaux de construction. C'est le ministère des Travaux publics qui est responsable de la construction du Musée de l'aviation, tandis que les deux autres avaient été pris en charge par l'ancienne société de construction des musées du Canada. D'après les renseignements qui m'ont été fournis par le ministère des Travaux publics, la construction de ce musée progresse conformément au calendrier et au budget qui avaient été établis.

M. Daubney: Quand le musée ouvrira-t-il ses portes? À la fin de l'année?

M. Dorais: L'achèvement de la construction et l'ouverture du musée ne coïncideront pas forcément, étant donné qu'il faut transporter les artefacts et planifier les expositions. Ce que nous espérons, c'est que le musée puisse ouvrir ses portes d'ici à 1987.

M. Daubney: Pas avant? On a fait état tout à l'heure d'un certain nombre de discussions au sujet du Musée canadien de la guerre. Il me semble que les locaux de ce musée sont assez exigus, et que la construction, à deux pas de là, du nouveau Musée des beaux-arts, aura supprimé le peu d'espace de stationnement qu'il y avait. Quels sont vos plans à long terme, si vous en avez, pour le Musée de la guerre? Fera-t-il partie du nouveau Musée national de l'Homme, à Hull, ou bien comptez-vous aménager un autre immeuble, tout à fait distinct, de façon à ce qu'il puisse abriter le Musée de la guerre?

[Texte]

Mr. Dorais: National Museums have a 10-year accommodation plan. The facilities are all prioritized, if you wish, and the War Museum is not in the immediate category, which is those buildings coming up now, some of the dreadful situations where some of the collections are in danger, which is not the case of the War Museum. It comes in the next category. Our plan, whenever the government is ready, would say that the next in line would be the War Museum.

First of all, it is not planned that it goes into the National Museum of Man building in Hull. That building is entirely accounted for through the rest of the collection. I suggest that, over time, the War Museum should find its own facility, as a stand-alone facility.

Mr. Daubney: Thank you. Is Judge René Marin still the vice-chairman of your board of trustees?

Mr. Pelletier: No.

Mr. Daubney: Thank you. If I can have one final question before the time expires, Mr. Chairman. On page 45 reference is made to your Museum Assistance Program, which I gather is a grant program to assist other non-profit museums in the country. I understand, Mr. Pelletier, when you were the Minister responsible in 1972, I believe, that the funding level was supposed to be about \$12 million a year in 1972 dollars. I think today it is only about \$8 million, which is obviously very much less than it was supposed to be, particularly with inflation. What is your estimate for the next fiscal year in terms of the budget for that program, and what is the impact of those grant programs for non-profit museums across the country? Finally, could I ask what co-ordination there is between the Canada Council and this Museum Assistance Program?

Mr. Pelletier: Let me first answer that in the opening statement I have said that the impact of the federal government on the museum community throughout Canada, through the national programs, has been diminishing because since 1978 not a penny has been added to the budget of these programs and inflation has been eating part of it. So the impact of this program inevitably has diminished, and we have some pretty sad people around the country who were expecting the national programs to help them develop and we are faced with cutting back all the time. There is no more I can say about that. We were told we can expect no increase in the immediate future, so we have to wait and see and hope. You cannot let a program be gradually deprived of its funds and believe it will be going on and strongly.

However, I think there is a realization on the part of provincial governments and some municipal governments—not very many, but some—that the burden must be shared a bit more equitably and that they should be doing more. But they

[Traduction]

M. Dorais: Les Musées nationaux ont un plan de 10 ans pour les installations. Une liste de priorités, si vous voulez, a été établie, et le Musée canadien de la guerre ne figure pas dans la première catégorie, qui est celle des musées dont les collections sont en danger et les conditions de conservation tout à fait pitoyables—ce qui n'est pas le cas du Musée de la guerre—et pour lesquelles on est en train de faire construire de nouveaux immeubles. Le Musée de la guerre appartient à la deuxième catégorie. D'après notre plan, dès que le gouvernement sera prêt à passer à la suite, le prochain sur la liste doit être le Musée de la guerre.

Pour répondre à votre question, il n'est pas prévu que le nouveau Musée national de l'Homme, à Hull, abrite ce musée. Les différentes salles du nouveau musée ont déjà toutes été allouées aux autres éléments de la collection. J'imagine que le Musée de la guerre aura un jour ses propres installations distinctes.

M. Daubney: Merci. Le juge René Marin est-il toujours vice-président du conseil d'administration?

M. Pelletier: Non.

M. Daubney: Merci. Monsieur le président, j'aimerais poser une toute dernière question avant que nous ne levions la séance. Vous faites état, à la page 45, de votre Programme d'appui aux musées, qui est, si j'ai bien compris, un programme de subventions visant à aider les autres musées à but non lucratif du pays. Monsieur Pelletier, lorsque vous étiez le ministre responsable de cela en 1972, il me semble, le niveau de financement devait être de l'ordre de 12 millions de dollars par an, en dollars de 1972. Or, le niveau ne serait plus aujourd'hui que d'environ 8 millions de dollars, ce qui est bien inférieur à ce qui avait été prévu, surtout si l'on tient compte de l'inflation. Quel devrait être, selon vous, le budget de ce programme pour la prochaine année financière, et quelle est l'incidence des programmes de subventions de ce genre sur les musées à but non lucratif dans tout le pays? Enfin, quelle coordination y a-t-il entre les programmes du Conseil des arts et ce Programme d'appui aux musées?

M. Pelletier: Permettez-moi d'abord de souligner que j'ai dit, dans mes remarques préliminaires, que l'incidence du gouvernement fédéral, grâce à ces programmes nationaux, sur l'ensemble des musées du pays, ne cesse de diminuer. En effet, depuis 1978, le budget de ces programmes ne se sera même pas accru d'un cent et l'inflation en aura grignoté une bonne partie. L'incidence de ce programme a donc diminué, et il y a partout des gens tristes qui s'étaient attendu à ce que les programmes nationaux leur viennent en aide et qui ont chaque fois vu cette aide diminuer. C'est tout ce que je puis dire là-dessus. On nous a dit que nous ne pouvions nous attendre à aucune augmentation dans un proche avenir; alors, nous n'avons plus qu'à attendre et à espérer. Un programme qui se fait sans cesse amputer des fonds ne peut pas garder toute sa force, toute son efficacité.

Je pense cependant que les gouvernements provinciaux et que certaines administrations municipales—pas beaucoup, mais certaines—commencent à se rendre compte que le fardeau doit être partagé de façon un peu plus équitable et qu'ils devraient faire un peu plus. Mais ils se trouvent, eux

[Text]

also have budgetary restraints which they have to suffer through. So, really, the prospects are pretty bleak.

• 1235

Mr. Dorais: If I may add, Mr. Chairman, one note which may be of interest to the member. For every museum assistance program grant, the opinion of the provincial government is sought so that whether or not it is part of their priorities it can fit in the plan. So in terms of consultation and co-ordination, you certainly have that.

In terms of moneys, last year the grants and contributions, and it is easy to pick it up in the estimates because it is a special vote, was \$8,568,000, and this year it is going to be \$8,853,000. So you do not even have inflation growth there.

Mr. Daubney: And do you work with the Canada Council as well?

Mr. Dorais: The Canada Council and ourselves, both boards, got together last year in terms of saying, you are doing something for art galleries, we are doing something for art galleries, how can we get together. So there has been a clear understanding in terms of what we would fund and what they would fund so there would be no overlap; travelling exhibitions, for instance, what they would fund, what we would fund. So amongst ourselves we sort of sorted it out.

The only difficulty in all of these grant programs is there is never enough money to go around. It is always projects looking for money, never money looking for projects.

Mr. Daubney: Thank you. Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Merci. Merci monsieur Pelletier d'être venu ici ce matin pour témoigner, et merci également à M. Léo Dorais.

Mr. Caldwell: A point of order, Mr. Chairman. It was mentioned earlier that we could not ask questions regarding the financing of the two museums. Does it come under our authority, Mr. Chairman, to have someone here to talk about this situation? It is on the front pages of the paper today, and we have many problems. Does that come under the jurisdiction of this committee?

Mr. Prud'homme: If I may, as I have the same interest, the best way to proceed would be to refer that to a steering committee where you have representatives. It seems to be the wish that we would like to get over that fact. My only question will be: Please, what is going on? That is a very tough question to evade. But the program is full, I understand, so it will have to be a decision of the steering committee, and we could do that after the estimates, I am sure, under a report of some kind, early June or some time in June.

[Translation]

aussi, assujettis à des restrictions budgétaires. Les choses se présentent donc plutôt mal.

M. Dorais: Monsieur le président, si vous me le permettez, j'aimerais ajouter quelque chose qui intéressera sans doute le député. Dans le cas de chaque subvention octroyée en vertu du programme d'appui aux musées, on consulte le gouvernement provincial pour savoir si, quelles que soient ses priorités, cela peut s'inscrire dans le plan. Il y a donc consultation et coordination à ce niveau-là.

Du côté financier, l'an dernier, les subventions et les contributions—et il est facile de les retrouver, car cela fait l'objet d'un crédit spécial dans le budget—se sont élevées à 8,568,000\$, et cette année, le total sera de 8,853,000\$. L'augmentation ne tient donc même pas compte de l'inflation.

M. Daubney: Et travaillez-vous également avec le Conseil des arts?

M. Dorais: L'an dernier, les conseils d'administration du Conseil des arts et des Musées nationaux du Canada se sont réunis pour voir ce qu'ils pourraient faire ensemble pour les musées d'art. Il avait alors été décidé ce que nous, nous financerions, et ce que eux financeraient, afin qu'il n'y ait pas de chevauchement. Je songe notamment à un certain nombre d'expositions itinérantes pour lesquelles il a fallu décider ce qui serait payé par eux, et ce qui serait payé par nous. Nous nous sommes donc entendus entre nous.

Le seul problème avec tous ces programmes de subventions, c'est qu'il n'y a jamais suffisamment d'argent pour tout le monde. Il y a toujours davantage de projets que d'argent. On n'a encore jamais vu le contraire.

M. Daubney: Merci. Merci, monsieur le président.

The Chairman: Thank you. I would like to thank Mr. Pelletier for having come here to meet with us this morning, and I would also thank Mr. Léo Dorais.

M. Caldwell: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Il a été dit tout à l'heure que nous ne pourrions pas poser de questions au sujet du financement des deux musées. Monsieur le président, notre mandat nous permettrait-il d'inviter devant le Comité quelqu'un qui pourrait nous renseigner au sujet de la situation? Cela a fait la une des journaux aujourd'hui, et il existe de nombreux problèmes. Cela relève-t-il du mandat du Comité?

M. Prud'homme: Si vous me permettez d'intervenir, cette question m'intéresse également, et il me semble que la meilleure façon de procéder serait de renvoyer la chose devant le comité directeur, au sein duquel vous avez des représentants. Il me semble que nous aimerions régler cela une fois pour toutes. Ma seule question serait la suivante: que se passe-t-il? Il serait difficile de ne pas y répondre. D'après ce que j'ai compris, notre calendrier est complètement rempli. Ce sera donc au comité directeur de décider. Nous pourrions examiner cette question une fois terminée l'étude des prévisions budgétaires. Il nous serait sans doute possible de déposer un rapport en juin.

[Texte]

Mr. Caldwell: The only thing I am saying is we do not want to develop another Expo situation where these costs keep going and going and there is no answer. It is not completely out of control at the present time, but it is heading in that direction by the looks of things.

Mr. Prud'homme: I am in total agreement with you.

Le président: On pourra soumettre cela au Comité directeur. Merci aux membres du Comité et merci à nos distingués témoins.

La séance est levée.

[Traduction]

M. Caldwell: Tout ce que je veux éviter, c'est qu'on se retrouve dans une situation semblable à celle que nous avons connue avec l'Expo, où les coûts n'ont cessé d'augmenter et où la réponse n'est jamais venue. On n'a pas encore perdu tout contrôle de la situation, mais d'après ce que je vois, cela ne va pas tarder.

M. Prud'homme: Je suis tout à fait d'accord avec vous.

The Chairman: We will refer the matter to the steering committee. I thank the members of the committee as well as our distinguished witnesses.

This meeting now stands adjourned.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission:

André Bureau, Chairman.

From the National Museums of Canada:

Gérard Pelletier, President;

Léo Dorais, General Secretary.

Du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes:

André Bureau, président.

Des Musées nationaux du Canada:

Gérard Pelletier, président;

Léo Dorais, secrétaire général.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 17

Thursday, May 30, 1985

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 17

Le jeudi 30 mai 1985

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Main Estimates 1985-86: Vote 30, Canada Council
under COMMUNICATIONS

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1985-1986: Crédit 30,
Conseil des arts du Canada sous la rubrique
COMMUNICATIONS

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Gabriel Fontaine

Vice-Chairman: Jennifer Cossitt

MEMBERS/MEMBRES

Gilles Bernier
Édouard Desrosiers
Jim Edwards
Stan Graham
Charles Hamelin
W.R. Bud Jardine
Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*)
David Orlikow
Marcel Prud'homme
Bill Rompkey
Ted Schellenberg (*Nanaimo—Alberni*)
Geoff Scott (*Hamilton—Wentworth*)
Andrew Witer—(15)

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: Gabriel Fontaine

Vice-président: Jennifer Cossitt

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Patrick Boyer
Harry Brightwell
Pauline Browes
Jim Caldwell
David Daubney
Simon de Jong
Ernest Epp (*Thunder Bay—Nipigon*)
Marc Ferland
John Gormley
Jacques Guilbault (*Saint-Jacques*)
Monique Landry
Sergio Marchi
Shirley Martin
Bob Pennock
Guy Ricard—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 30, 1985
(18)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met this day at 9:05 o'clock a.m., Gabriel Fontaine, Chairman, presiding.

Members of the Committee present: Jennifer Cossitt, Gabriel Fontaine, Charles Hamelin, Lynn McDonald, Marcel Prud'homme and Geoff Scott.

Alternates present: Harry Brightwell, Jim Caldwell and Shirley Martin.

Witnesses: From the Canada Council: Maureen Forrester, Chairman; Timothy Porteous, Director; Jacques Lefebvre, Vice-President and Celia Franca, Board's Member.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 26, 1985, relating to Main Estimates 1985-86. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Thursday, April 18, 1985, Issue No. 4*).

The Chairman called Vote 30, Canada Council under COMMUNICATIONS.

Maureen Forrester made an opening statement and with the witnesses answered questions.

At 10:48 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 30 MAI 1985
(18)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, ce jour à 9 h 05, sous la présidence de Gabriel Fontaine (*président*).

Membres du Comité présents: Jennifer Cossitt, Gabriel Fontaine, Charles Hamelin, Lynn McDonald, Marcel Prud'homme, Geoff Scott.

Substituts présents: Harry Brightwell, Jim Caldwell, Shirley Martin.

Témoins: Du Conseil des arts du Canada: Maureen Forrester, présidente; Timothy Porteous, directeur; Jacques Lefebvre, vice-président; Celia Franca, membre du conseil d'administration.

Le Comité reprend l'examen de son ordre de renvoi du mardi 26 février 1985 relatif au Budget principal des dépenses de 1985-1986. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 18 avril 1985, fascicule n° 4*).

Le président met en délibération le crédit 30, Conseil des arts du Canada inscrit sous la rubrique COMMUNICATIONS.

Maureen Forrester fait une déclaration préliminaire, puis elle-même et les témoins répondent aux questions.

A 10 h 48, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, May 30, 1985

• 0905

Le président: À l'ordre!

Bonjour, mesdames et messieurs. Madame Forrester, vous êtes la très bienvenue. Nous savons que vous venez de loin, avec des contraintes de temps importantes. Nous apprécions d'autant plus votre présence ici ce matin.

Le Comité étudie ce matin le crédit 30 du Conseil des Arts du Canada sous la rubrique Communications du Budget des dépenses principal 1985-1986.

COMMUNICATIONS

Conseil des Arts du Canada

Crédit 30—Paiements au Conseil des Arts du Canada.....
\$72,044,000

Le président: Madame, auriez-vous d'abord l'obligeance de nous présenter vos collaborateurs? Vous aurez ensuite l'occasion de faire une déclaration officielle. Par la suite, les représentants des différents partis vous poseront des questions.

Vous êtes donc la très bienvenue, madame. Je vous cède la parole.

Mme Maureen Forrester (présidente du Conseil des Arts du Canada): Merci.

Monsieur le président, je suis très heureuse d'avoir l'occasion de vous adresser la parole aujourd'hui au nom du Conseil des Arts du Canada et de la communauté artistique que nous avons l'honneur de servir.

Je suis accompagnée du vice-président du Conseil des Arts du Canada, M. Jacques Lefebvre, de Montréal; de Celia Franca, d'Ottawa, membre du Conseil; et de Timothy Porteous, directeur du Conseil des Arts du Canada.

I should like to go straight to the heart of the matter and inform you that I am going to tell you a simple success story. Simple stories are best told straightforwardly and I have a simple story to tell you today. It is a tale about Canadian artists succeeding beyond our imaginings both in Canada and abroad. Thirty-five years ago no one could have predicted that the influential dance critic of the *New York Times* would have included two Canadians among her list of three rising choreographers to watch out for in the international scene, James Kudelka and Robert Desrosiers. And just two months ago the tough *Chicago Sun-Times* headlined a review *Oh, Canada: dance across our borders any time*. The critic was talking about the Toronto Dance Theatre, but only a month later the Paris reviewers raved about four other Ontario dance companies.

Four years ago, *Tamara*, an experimental theatre production, became the hit of the Toronto International Theatre Festival. It went on to win a Canadian Dora award and a Los

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 30 mai 1985

The Chairman: Order, please!

Good morning ladies and gentlemen. Welcome Madam Forrester. We appreciate your presence here this morning all the more as we know that you have had to travel a long way and that you are a very busy person.

The committee is considering Vote 30 of the Canada Council under the Department of Communications for the fiscal year 1985-1986.

COMMUNICATIONS

Canada Council

Vote 30—Payments to the Canada Council.....\$72,044,000

The Chairman: Madam, could you please start by introducing your officials. Then you can make an opening statement and members from the different parties will ask you questions.

You have the floor, madam.

Mrs. Maureen Forrester (Chairman, Canada Council): Thank you.

Mr. Chairman, I am happy to have the opportunity to address you today on behalf of the Canada Council and the arts community of Canada whom we serve.

With me here today are the vice-chairman of the Canada Council, Jacques Lefebvre of Montreal; board member Celia Franca of Ottawa, and Timothy Porteous, director of the Canada Council.

J'irai droit au but et vous dirai toute de suite que je vais vous raconter l'histoire simple d'une réussite. Les histoires simples se disent sans détour et c'est de l'une d'entre elles que je veux parler aujourd'hui. Il s'agit de l'histoire des artistes canadiens qui ont réussi au-delà de toute imagination, tant au Canada qu'à l'étranger. Qui aurait dit, il y a trente-cinq ans, que la réputée critique de la danse du *New York Times* citerait deux Canadiens parmi les trois nouveaux chorégraphes les plus prometteurs de la scène internationale, James Kudelka et Robert Desrosiers. Et voici, à peine deux mois, le *Chicago Sun-Times*, pourtant difficile à émouvoir, titrait ainsi une de ses critiques: «O Canada, tes danseurs sont toujours les bienvenus chez nous.» L'article portait sur le *Toronto Dance Theatre*, mais, un mois plus tard, les critiques parisiens ne tarissaient pas d'éloges sur quatre autres compagnies de danse de l'Ontario.

Il y a quatre ans, la production théâtrale *Tamara* éclipsait tous les autres spectacles au Festival international de théâtre de Toronto. Elle a par la suite remporté un prix Dora au

[Texte]

Angeles production of *Tamara* has just swept seven awards given by the Los Angeles Drama Critics Circle.

There have been more Canadian successes. In music in the last year three Canadian pianists have won major international competitions: Angela Hewitt of Ottawa, Louis Lortie of Montreal and Jon Kimura Parker of Vancouver won competitions in Canada, Italy and England in which talented pianists from all over the world participated.

Les artistes de la scène ne sont pas les seuls à être l'objet d'un tel intérêt de l'étranger. Tout récemment, des oeuvres d'écrivains canadiens ont été traduites dans des endroits aussi divers que l'Italie, le Japon, Hong Kong et Israël. Un recueil de nouvelles d'auteurs canadiens, dont Anne Hébert, Jacques Ferron et Jack Hodgins, est actuellement un succès de librairie en Norvège.

Les artistes visuels canadiens commandent aussi un respect accru et jouissent d'une faveur de plus en plus grande à l'étranger. La Biennale de Paris de cette année comprend des oeuvres de l'artiste Jeff Wall, de Vancouver, et une importante exposition d'oeuvres d'artistes québécois ouvrira bientôt à Lyon. Le créateur montréalais Robert Racine est déjà très estimé dans les milieux artistiques de Lyon et de Stuttgart.

En Suisse et aux Pays-Bas, on acclamait dernièrement le talent du trio d'artistes torontois *General Idea*

• 0910

Each of the artists and companies I have named have received Canada Council support during their development. For example, the very first production of *Tamara*—so well received at the Toronto International Festival—benefited from a \$10,000 grant from a program we maintain for innovative cultural work. Pianist Louis Lortie also was helped by the council at two key points of his career. He received two arts grants to help with his advanced training and then went on to receive our Virginia P. Moore Award, which is intended to help a recipient develop a professional career.

I received private financial support at a crucial time in my career before the council was in existence, and I can tell you how important it is for performers to get help at the right time. I could give you similar information about Canada Council support for other groups and artists I have mentioned.

Le Canada ne peut se passer de ses artistes qui représentent ce qu'il a de plus précieux. Que faisons-nous lorsque nous désirons montrer nos meilleurs visages lors de visites de dignitaires par exemple? Nous faisons appel à nos artistes, preuve irréfutable de raffinement de notre société. J'ai participé, tout récemment, au spectacle de gala offert en l'honneur du président Ronald Reagan, à Québec. Les Grands ballets canadiens figuraient aussi au programme. Soucieux de paraître sous son meilleur jour, le gouvernement s'en est remis à ses artistes. Nous sommes privilégiés, au Canada, d'avoir autant d'artistes parmi lesquels choisir en de pareilles occasions. Je disais à l'instant que l'extraordinaire activité artisti-

[Traduction]

Canada, et la production mise au point à Los Angeles vient de se voir accorder sept prix par le *Los Angeles Drama Critics Circle*.

Mon histoire ne se termine pas là. En musique, l'an dernier, trois pianistes canadiens, Angela Hewitt d'Ottawa, Louis Lortie, de Montréal, et John Kimura Parker, de Vancouver, sont sortis vainqueurs d'importants concours internationaux au Canada, en Italie et en Angleterre respectivement, auxquels participaient d'excellents pianistes du monde entier.

Not only Canadian performing artists are drawing such favourable international attention. Recently, our writers have been translated in places as diverse as Italy, Japan, Hong Kong and Israel. And our most recent literary achievement is a collection of Canadian short stories by writers like Anne Hébert, Jacques Ferron, and Jack Hodgins, which has been a publishing success in Norway.

Our visual artists are now receiving respect and serious attention abroad. The Paris Biennale this year will include works by Vancouver artist Jeff Wall, and a major show of the work of Quebec artists will be mounted soon in Lyon. Montreal artist Robert Racine has himself had major shows in Lyon and Stuttgart.

And the Toronto trio of artists known as *General Idea* has just had much praised shows in Switzerland and the Netherlands.

Tous ces artistes et compagnies ont reçu une aide du Conseil des Arts. Par exemple, la toute première production de *Tamara* qui a été si bien accueillie au Festival international du théâtre de Toronto, a reçu une subvention de 10,000\$ dans le cadre d'un programme destiné à encourager les initiatives culturelles originales. Le pianiste Louis Lortie a bénéficié de l'aide du Conseil à deux reprises dans sa carrière: il a reçu deux bourses de perfectionnement et notre Prix Virginia-P.-Moore, dont l'objet est d'aider les bénéficiaires à amorcer leur carrière professionnelle.

J'ai moi-même bénéficié de l'appui financier d'une source privée à un moment crucial de ma carrière, avant la création du Conseil, et je puis vous assurer qu'il est essentiel que les artistes obtiennent l'aide dont ils ont besoin au bon moment. Je pourrais dire la même chose de l'aide que le Conseil des Arts a accordée aux autres groupes et artistes que j'ai mentionnés.

Canada needs its artists—they represent what is best in us as a country. When Canada has a visiting dignitary, what do we do to present ourselves at our best? We call on our artists, who are proof that we live in a civilized society. I myself was called on recently to take part in a gala performance in Quebec City to celebrate the visit of President Reagan to Canada. *Les Grands Ballets Canadiens* also were invited to participate in this gala. The government turned to the country's artists when it wanted to be seen in the best light possible. We are fortunate as a country in that we have so many fine artists to draw on for occasions like these. As I told you in my opening remarks, the exciting arts activities in Canada today make up a wonderful

[Text]

que que connaît le Canada aujourd'hui constitue un merveilleux exemple de réussite. Le document qui vous a été remis à l'avance par le Conseil des arts expose davantage cet aspect. Il retrace l'évolution phénoménale des arts au Canada au cours des dernières décennies et fait le point sur les répercussions de ce développement pour le Conseil des arts. Je ne doute pas que vous vous pencherez sur les questions que soulève le document.

The document asks for your support for the Canada Council and the arts activities that we sustain, but it also raises the possibility that the success story may not have a happy ending. Canadian artists have suffered a lot in recent years from a sharp decline in the value of our grants. On their behalf, I am personally asking for your support for the arts, not just your financial support, but your moral support as well.

I know that 100 years from now, Canada will be judged not only by its legislation, but by the paintings, the architecture, the writing, and the music it produced. Future generations will assess us through what they will be able to look at, or read, or listen to. If we want to be thought of as a cultivated society many generations from now, we must nurture and develop our artists today, and I hope you will accept that responsibility.

I have a little personal note I would like to mention. A year and a half ago, when I was asked to become Chairman of the Canada Council, I thought, what can I really offer to this country except the experience I have had in 30 years. My accountant recently said to me, Maureen, the time you give this council has reduced your income per year by \$100,000. Now, I personally as an artist, with 30 years experience, do not mind giving this time and money to the artists of this country, because I believe they deserve the best that everybody can give them, so I hope the government takes into account that I am willing to give my time, and the rest of the council who work so hard for the artists of this country, because we believe the artists deserve it.

Thank you.

Le président: Je vous remercie beaucoup madame Forrester. Je donne maintenant la parole à M. Prud'homme.

Mr. Prud'homme: I must say at the beginning that it is not every morning—especially early morning—we have the privilege of having amongst us people who have contributed so much. I will exclude Mr. Porteous and Mr. Lefebvre, and this is not for personal reasons. But I would like to concentrate and pay homage to two of the ladies who are present. Madam Maureen Forrester, you may not recall, but I had the privilege to interview you in 1954 at the University of Ottawa, when you were beginning to sing under *La Jeunesse Musicale du Canada*. I will always remember one of your famous quotes. I asked you how you felt when you sang, and you said: *Je sens des papillons dans mon coeur*. I think some politicians, when they have to stand up and address people, feel the same way.

[Translation]

success story. This point is made in greater detail in a paper the Canada Council sent you in advance. The paper outlines the phenomenal growth of the arts over the last few decades and the implications of that growth for the Canada Council. I hope the members of the Committee will have a chance to consider the issues raised in that paper.

Dans ce document, nous sollicitons votre appui, tant pour le Conseil des Arts que pour les activités artistiques que ce dernier finance. Nous y évoquons en outre la possibilité que l'histoire de la réussite dont je viens de parler risque de mal se terminer. Les artistes canadiens ont dû faire face, ces dernières années, à une diminution sensible de la valeur de nos subventions et bourses. En leur nom, je sollicite personnellement votre appui, financier et moral, pour les arts.

Je sais que, dans cent ans, le Canada sera jugé non seulement par ses lois mais aussi par les peintures, les monuments architecturaux, les écrits et les oeuvres musicales qu'il aura produit. Les générations futures nous apprécieront par ce qu'elles pourront observer, lire ou écouter. Si nous voulons être considérés comme une société cultivée demain, nous devons protéger et encourager nos artistes aujourd'hui. J'ose croire que vous accepterez cette responsabilité.

Je voudrais terminer sur une anecdote personnelle. Il y a un an et demi environ, lorsque j'ai été invitée à assumer la présidence du Conseil des arts, je me suis demandé ce que je pouvais offrir à mon pays en plus de mon expérience d'artiste de 30 ans. Mon comptable m'a dit tout récemment que le temps que je consacre au Conseil des arts me coûte 100,000\$ par an de revenu. En tant qu'artiste dont la carrière remonte à 30 ans, cela ne me fait rien de consacrer ce temps et cet argent aux artistes de mon pays, car j'estime qu'ils ont droit à ce qu'il y a de mieux. J'espère donc que le gouvernement tiendra compte de ma contribution, ainsi que de celle des autres membres du Conseil, qui se consacrent à nos artistes parce que nos artistes le méritent.

Je vous remercie.

The Chairman: Thank you very much, Madam Forrester. Mr. Prud'homme, you have the floor.

M. Prud'homme: Ce n'est pas chaque matin que nous avons l'honneur d'avoir parmi nous des personnes qui ont apporté une telle contribution à la vie du pays. Ce que je viens de dire ne s'applique pas à MM. Porteous et Lefebvre, mais non pas pour des raisons personnelles. Je voudrais rendre un hommage tout particulier aux deux dames ici présentes. Vous vous souvenez peut-être, madame Forrester, que j'ai eu l'honneur de vous interviewer en 1954, à l'Université d'Ottawa, au moment où vous commenciez à chanter avec *Les Jeunesses musicales du Canada*. Je n'oublierai jamais ce que vous avez dit à l'époque. Je vous avais demandé ce que vous ressentiez en chantant, à quoi vous aviez répondu: «Je sens des papillons dans mon coeur». Certains hommes politiques pourraient sans doute en dire autant lorsqu'ils doivent prendre la parole en public.

[Texte]

• 0915

As for Madam Celia Franca, I would like to pay homage to the immense work she has done for ballet in Canada. I happen to know a lady who danced a long time with you, Madam Charmaine Turner. I am sure that Canadians would not like me to pass up this opportunity of paying homage to you. You have done a great deal for Canadians in the field of ballet.

Madam Forrester, I want you to know that we have great admiration for the work you do.

I am extremely sad to see the lack of understanding not only of this government, because that is too easy to attack, but of Canadians sometimes. Why is money given by the government to the artists? What do the artists create? They give us the pride in our Canadian identity. It seems that we tend to forget that.

My first question will be directed to Mr. Lefebvre. I am sure he will be happy to use this opportunity to be given a "fair trial". Perhaps he can explain the very disturbing quotes attributed to him in the magazine called *Quill & Quire*.

It seems that he was appointed vice-chairman of the Canada Council to explain to them why there will be less money. Instead, in my evaluation, he should be there as a defender of the arts, as a knight, if I may say, or as a *chevalier de la communauté culturelle auprès du gouvernement* and not vice versa. I would like you to comment on what may or may not have been rather severe criticism of some of the statements you have made since you were appointed vice-chairman of the Canada Council.

M. Jacques Lefebvre (vice-président du Conseil des Arts du Canada): J'aimerais d'abord resituer le personnage Jacques Lefebvre, à l'intérieur de cela. Pour beaucoup de gens, j' imagine que j'arrive d'une façon inopportune. J'ai été président des Grands ballets canadiens, durant six ans, vice-président de l'Opéra de Montréal, durant cinq ans, membre de l'exécutif de l'Ecole nationale de théâtre, durant trois ans, et membre du Conseil d'administration du Théâtre d'aujourd'hui, durant trois ans. Je pense bien connaître, tant du point de vue de la musique, de l'opéra, du ballet, et particulièrement du théâtre, les besoins des artistes au Québec particulièrement, et des artistes au Canada. Les Grands ballets canadiens et l'Ecole nationale de théâtre ont des missions qui dépassent le Québec. Ce que j'ai dit dans l'entrevue téléphonique qui a été reproduite dans *The Gazette*, et dont je cite un passage:

Yes, the arts should be funded; yes they should get more money. But while I have said that, the same could be said for welfare, medical aid, agriculture and the elderly.

• 0920

Ce que j'ai dit, c'est qu'il n'est pas tout à fait juste de lancer la pierre à ce gouvernement qui arrive parce qu'il va couper dans le domaine des arts. Si l'on regarde les statistiques qu'on donne dans la présentation du Conseil des Arts du Canada, on voit que cet effritement de l'aide gouvernementale au Conseil des Arts du Canada remonte à bientôt 10 ans, sinon plus. Bien que je le déplore, il reste qu'au moment où l'État canadien, où

[Traduction]

Je voudrais par ailleurs féliciter M^{me} Celia Franca de son énorme contribution au ballet au Canada. Je connais justement M^{me} Charmaine Turner, qui a longtemps dansé avec vous. Je suis sûr que les Canadiens ne me pardonneraient pas si je ne saisisais pas cette occasion pour vous rendre hommage. Votre contribution au ballet canadien est énorme.

Madame Forrester, je tiens également à souligner le fait que nous admirons beaucoup le travail que vous accomplissez.

Je suis par contre navré de constater le manque de compréhension à votre égard non seulement du gouvernement, mais parfois aussi des Canadiens. Pourquoi l'État donne-t-il de l'argent aux artistes, et que font les artistes? Ce sont les artistes qui nous permettent d'être fiers d'être Canadiens, ce que les gens ont trop souvent tendance à oublier.

Je vais commencer par poser quelques questions à M. Lefebvre, qui pourra, je l'espère, expliquer les déclarations plutôt préoccupantes qu'on lui attribue dans la revue *Quill & Quire*.

Il semblerait qu'il a été nommé vice-président du Conseil des arts pour justifier les restrictions de crédits, alors qu'à mon avis, il devrait assumer le rôle de défenseur des arts auprès du gouvernement, et non pas le contraire. Je voudrais donc que vous fassiez le point sur les critiques plutôt désobligeantes dont vos déclarations ont fait l'objet depuis que vous avez été nommé vice-président du Conseil des arts.

Mr. Jacques Lefebvre (Vice-Chairman of the Canada Council): I would like, first of all, to outline my background. I have during six years been the Chairman of the *Grands Ballets canadiens*, during five years, Vice-Chairman of the Montreal Opera, three years a member of the Executive of the National Theatre School, and another three years a member of the board of *Théâtre d'aujourd'hui*. I feel, therefore, that I have a thorough knowledge of the needs of Quebec artists in particular, and artists in Canada in general, in the fields of music, opera, ballet, and especially theatre. *Les Grands Ballets canadiens* and the National Theatre School have played an important role outside of Quebec. In the telephone interview which appeared in *The Gazette* I said the following:

Effectivement, les arts doivent obtenir des crédits et plus d'argent. Mais on pourrait en dire autant de l'assistance sociale, des soins de santé, de l'agriculture et des personnes du troisième âge.

I said that it was not fair to criticize the new government because of budget cuts in the arts. According to the figures which you will find in the Canada Council presentation, the decrease in government help to the Canada Council goes back almost 10 years, and maybe more. Although I deplore it, at a time when the Canadian government and the Canadian people are forced to make choices because of the economic situation,

[Text]

le peuple canadien se voit forcé de faire des choix, compte tenu de la conjoncture économique dans laquelle on vit, nous devons tous, artistes, artisans, agriculteurs, personnes âgées et jeunes, faire des choix. Actuellement, il ne me semble pas possible de penser que notre secteur va être plus favorisé que les autres, bien que dans une situation idéale... Mais malheureusement, la situation n'est pas idéale.

Comme je l'ai dit à plusieurs reprises, quand je rencontrais mes commanditaires qui subventionnaient les Grands Ballets canadiens, y compris le Conseil des Arts parce qu'à ce moment-là j'étais de l'autre côté de la clôture, je m'amusais à leur dire que les plus grands commanditaires, les plus grands défenseurs des arts au Canada, ont été et seront toujours les artistes canadiens. L'anecdote de la première danseuse des Grands Ballets canadiens qui gagne moins d'argent que l'ouvreur ou l'ouvreuse qui travaille à la Place des Arts tient toujours.

Donc, je pense que mon intervention ou ma façon de voir les choses était peut-être située en dehors du contexte. J'ai dit que dans une situation idéale, tout le monde devrait avoir plus d'argent, particulièrement les arts. Mais, dans la situation actuelle, il me semble difficile de penser que l'on pourra en avoir davantage. Si on veut que les arts aient plus d'argent, il va falloir trouver des façons d'obtenir davantage de financement du secteur privé; il va aussi falloir que le consommateur canadien accepte de payer le prix du spectacle qu'il va aller voir et ne s'attende pas à toujours être subventionné. On accepte de payer 40\$ pour aller voir Michael Jackson, mais on n'accepte pas de payer 25\$ pour aller voir une production de Salomé à Montréal. Le drame se situe là également.

M. Prud'homme: Monsieur Lefebvre, je n'ai pas l'habitude d'être violent, et je ne le serai pas ce matin. Mais je pense que ce n'est pas la conception que je me fais des membres du conseil d'administration du Conseil des Arts du Canada. On sait que c'est facile d'exciter la population canadienne, parce qu'elle a toujours l'impression que les arts reçoivent trop d'argent. Dans ma carrière politique de 20 ans et plus, j'ai remarqué que quand les temps sont difficiles, on essaie toujours de s'en prendre à certaines personnes et de couper. On est tous conscients qu'il y a des difficultés économiques. Mais il est trop facile pour la population de voir au plus pressé, surtout que dans certains milieux, on ne comprend pas tellement ce qu'est la créativité, ce que sont les arts. On est porté, très souvent, à vouloir couper dans ce domaine, parce que l'on pense que c'est du superflu, du non-nécessaire en période de difficultés.

Je ne parle pas simplement en mon nom personnel, mais aussi au nom de mon parti et de l'ensemble des artistes. Au lieu d'essayer d'expliquer la situation économique, il vaudrait peut-être mieux expliquer la situation des artistes aux Canadiens. Vous venez nous donner le plus bel exemple. Est-il raisonnable que la première danseuse gagne moins d'argent que l'ouvreur à la Place des Arts de Montréal? C'est le genre d'approche que j'aime voir au Conseil des Arts. Il faut expliquer à la population canadienne les difficultés des artistes, et non pas essayer de comprendre les difficultés économiques canadiennes et dire qu'il faudra que le Conseil

[Translation]

all of us, artists, craftsmen, farmers, older people and young people, we will all have to make choices. I do not think that at the present time the arts community can expect a better treatment than anybody else, even if this were possible in an ideal world, which is not the case.

I have said on several occasions when I met one of the sponsors of the *Grands Ballets canadiens*, including the Canada Council, because at that time I was on the other side of the fence, that the greatest sponsors and promoters of the arts in Canada were and always will be Canadian artists. The story about the prima ballerina of the *Grands Ballets canadiens* who earns less than the Place des Arts ushers is still true.

My statements were, therefore, taken out of context. I said that in an ideal world, everyone would be getting more money, and the arts especially. But under present circumstances, we can hardly expect to get more. If we want the arts to have more money, we will have to try to get more from the private sector. Canadians will also have to accept to pay the full price for their entertainment rather than always expecting to be subsidized. Why do people accept to pay \$40 to see Michael Jackson, but refuse to pay \$25 to see a production of Salomé in Montreal. That is the big problem.

Mr. Prud'homme: Mr. Lefebvre, I am not a violent person and I will not be violent this morning. That being said, this is not my idea of how Canada Council members should speak in the sense of the arts. We all know how easy it is to influence Canadians, because they always have a tendency to think that the arts are already getting too much money. During my 20 years as a politician, I have noticed that when times get tough, it is always the same people who get cut. We all know that there are economic problems. But people have unfortunately the tendency to consider only the short term, especially those who have no understanding of what creativity and the arts really are. People will tell you that it does not matter if we cut in the arts field because in hard times, art is a luxury.

I am speaking not only for myself, but for my party and the artistic community. Rather than trying to explain the economic situation, would it not be better if you tried to explain the situation of the artist to Canadians. You just gave us a perfect example. Is it reasonable that the prima ballerina should earn less than an usher at the Place des Arts? That is how the Canada Council should approach this problem. You should try to explain to Canadians the difficulties of artists rather than harp on the economic problems and conclude that the Canada Council and artists in general will have to be more reasonable.

[Texte]

des Arts et les artistes en général soient raisonnables, eux aussi.

[Traduction]

• 0925

Je ne voudrais pas trop insister là-dessus, parce que cela va aboutir à un débat inutile et que ce n'est pas ce que je souhaite. Je suis heureux quand même que vous ayez eu l'occasion de venir témoigner, parce que le Jacques Lefebvre qu'on nous avait décrit, je savais que ce n'était pas celui-là.

M. Lefebvre: D'autant plus que ce n'était pas la bonne photo; c'était encore plus fâcheux.

M. Prud'homme: Même, dans un article de Jacques Lefebvre, on avait mis la photo du ministre, M. Masse. Je ne sais pas si on a voulu montrer l'intimité entre vous deux, mais j'ai trouvé cela un peu exagéré.

Ma deuxième question s'adresse à M. Porteous. M. Porteous me connaît depuis des années. Il sait que j'essaie d'avoir la même version des faits en privé et en public. Le moins qu'on puisse dire, et cela m'inquiète beaucoup, c'est que le climat des relations entre le ministre et votre personne n'est pas le meilleur. Le ministre se veut le «tsar» des arts. Il a une conception très personnelle de son rôle de ministre, qui n'est pas la mienne. C'est peut-être une conception plutôt culturelle de son rôle de ministre responsable des arts: Je suis le ministre responsable des arts et c'est moi qui mène; c'est moi qui dirige et c'est moi qui distribue. Ce n'est pas ma conception, naturellement, du rôle du ministre responsable des arts au Canada. Ce serait nous mentir que de nous regarder et de dire que les relations sont au mieux entre le ministre et votre personne. Depuis septembre, vous êtes peut-être la personne la plus visée dans tous les articles de journaux qu'on a pu voir grâce aux indiscretions, volontaires ou non. On ne cesse de dire que les relations entre le ministre et vous-même ne sont pas les meilleures.

D'abord, votre mandat est-il fixe ou s'il est «selon le bon plaisir»? Deuxièmement, j'aimerais que vous nous expliquiez votre conception du *arm's length*. On n'a pas encore réussi à traduire cette expression. Cela prouve qu'il y a des difficultés de compréhension. On n'a pas encore réussi à bien traduire en français la conception de l'expression «*arm's length*». Il n'y en a pas de traduction agréable pour moi. «*Arm's length*» en anglais, c'est clair, on sait ce que cela veut dire. Mais en français, c'est flou. Ce n'est peut-être pas dans notre génie que d'avoir des *arm's length* entre les ministres et les gens dont ils sont responsables.

Donc, votre mandat est-il fixe ou «selon bon plaisir»? Deuxièmement, quelle est votre définition de «*arm's length*». Je saurai la comparer avec celle du ministre dans des débats à venir. Troisièmement, ces rumeurs, ces articles qui disent qu'il y a un climat d'intolérance absolu entre le ministre et vous sont-ils fondés?

M. Timothy Porteous (directeur du Conseil des Arts du Canada): D'abord, mon mandat est certainement au bon plaisir de la Reine, et on ne sait jamais si elle est satisfaite ou non.

I will not insist on this point, because a discussion would be pointless. I am happy that you have been able to come here, because you are obviously not the man described in this magazine.

Mr. Lefebvre: All the more so as the picture which appeared was not the right one.

Mr. Prud'homme: Yes, an article by Jacques Lefebvre was accompanied by a picture of Mr. Masse, the Minister. I do not know whether they wanted to stress the close links between the two of you, but I really found that exaggerated.

I now have a question for Mr. Porteous, who has known me for many years. He knows, therefore, that I do not say one thing in private and another in public. Relations between the Minister and yourself, Mr. Porteous, are not very good, to say the least. The Minister considers himself as a sort of artistic czar. He has a very personal idea of his role as Minister which is not the same as mine. He seems to say that he should be the one to direct and distribute funds to the arts. That is now how I see the role of the Minister in charge of the arts in Canada. So it is no use trying to kid ourselves that relations between the Minister and Mr. Porteous are good. Since the month of September, the majority of leaks published in the press have concerned you, and we are being told repeatedly that relations between the Minister and yourself are far from good.

Could you please tell us, first of all, whether you are appointed at pleasure and, secondly, could you give us your interpretation of the *arm's length* relationship. It is an expression for which there is no good French translation. In English, *arm's length* is clear and we all know what it means, whereas in French it is rather vague. Maybe it is not in the French tradition to have an *arm's length* relationship between ministers and their officials.

So would you please tell us whether your appointment is at pleasure and, secondly, what is your definition of *arm's length* relationship. This will enable me to compare your version with the Minister's when I discuss this with him at some future date. Lastly, I would like to know whether all these rumours about bad relations between the Minister and yourself are founded or not.

Mr. Timothy Porteous (Director of the Canada Council): My appointment is at the Queen's pleasure and there is no way of knowing whether she is pleased or not.

[Text]

Deuxièmement, au sujet du *arm's length*, c'est vrai qu'il n'existe pas de traduction précise. C'est une notion qui est très familière à ceux qui ont une formation d'avocat, parce que l'expression «*arm's length*» est dérivée du droit de l'impôt.

The term "arm's length" comes originally from taxation law, and taxation law is a science and a vocabulary which has, in this country, evolved largely in English. I think anglophones are more obsessed with the subject of taxation perhaps than francophones, who have a rather larger view of the nature of society. So there are a number of technical terms which you find in the common law and in the English law which do not have any exact equivalent in the civil law; and "arm's length" is one of those.

Pour ma part, j'aime traduire cette expression par «autonomie des agences culturelles». Pour moi, c'est une question de degré.

M. Prud'homme: C'est une expression que le ministre comprendrait bien.

• 0930

M. Porteous: Oui. De quel degré d'autonomie une agence culturelle devrait jouir?

The subject of arm's length, *monsieur le député*, as you know, is a very large subject, and I have devoted a considerable amount of time and effort to speaking about it. A few years ago I wrote a paper called "Humpty Dumpty at Arm's Length", and I used the metaphor of Humpty Dumpty because I felt it was a precarious situation that arm's length agencies were in, and this was five years ago at least. I also felt that, if Humpty Dumpty fell off the wall, all the king's horses and all the king's men would not be able to put him together again. So if anybody wants a more extensive understanding of my view of the appropriate relationship, I would be happy to provide them with a copy of that paper.

The conception of an arm's length cultural agency, of course, goes back to the model on which the council was founded, which was the Arts Council of Great Britain. When the Massey-Lévesque commission recommended the creation of the Canada Council, they had in mind that model, and our legislation in this Parliament was based on the legislation from the English Parliament. It is a tradition that is preserved not only in the United Kingdom but in many countries of the Commonwealth and also, interestingly enough, in Sweden. In Sweden it is based on a principle which was conceived by Gustavus Adolphus, so it is not an exclusively anglophone tradition.

The idea is that, in the distribution of funding to the arts, the criterion of artistic quality should predominate and that it is the arts community itself which is probably in the best position to make judgments of artistic quality. Therefore, in order to make distribution on the basis of artistic quality rather than on some other basis which one could easily conceive of, you need an organization which will in fact be dominated by this criterion of artistic quality and therefore will have a relationship with the arts community which is more

[Translation]

As far as the expression arm's length is concerned, there is indeed no good French translation for it. It is an expression familiar to all lawyers because it comes from the income tax law.

L'expression «*arm's length*» vient à l'origine du droit fiscal, qui a surtout été conçu et rédigé en anglais au Canada. D'ailleurs, je pense que les anglophones sont sans doute plus obsédés par l'impôt que les francophones, qui ont une vue plus large de la société. C'est ainsi qu'un certain nombre d'expressions techniques figurant dans le droit coutumier britannique et l'anglais juridique n'ont pas leur équivalent en droit civil, et l'expression «*arm's length*» est de ce nombre.

I would say that a good translation would be «*autonomie des agences culturelles*». It is all a matter of degree.

Mr. Prud'homme: That is an expression which the Minister would understand quite readily.

Mr. Porteous: Yes. What should be the degree of autonomy granted to a cultural agency?

Comme vous le savez, la question de l'absence de lien de dépendance est un sujet très vaste, et j'ai pour ma part consacré beaucoup de temps et d'effort à en parler. Il y a quelques années, j'ai écrit un article intitulé: «*Humpty Dumpty at Arm's Length*», et j'ai eu recours à la métaphore de Humpty Dumpty parce que j'estimais que les organismes qui sont sans lien de dépendance étaient dans une situation aussi précaire que lui. J'ai écrit cet article il y a cinq ans. J'estimais également que si Humpty Dumpty tombait du mur, les chevaux et les hommes du roi ne pourraient pas le rapetasser. Si quelqu'un veut en savoir davantage sur mon opinion au sujet des rapports souhaitables des organismes, je me ferai un plaisir de lui donner copie de cet article.

Bien entendu, la notion d'un organisme culturel sans lien de dépendance remonte au modèle d'après lequel on a taillé le conseil, c'est-à-dire le Conseil des arts de Grande-Bretagne. Quand la Commission Massey-Lévesque a recommandé la création du Conseil des arts, elle avait à l'esprit ce modèle, et la loi déposée au Parlement était fondée sur la loi adoptée par le Parlement anglais. Cette tradition se retrouve non seulement au Royaume-Uni, mais dans beaucoup de pays du Commonwealth et, chose intéressante, en Suède également. En Suède, on s'est fondé sur un principe élaboré par Gustave Adolphe, si bien qu'on constate qu'il ne s'agit pas d'une tradition exclusivement anglophone.

En substance, dans la distribution des deniers publics aux secteurs artistiques, le critère de qualité artistique devrait supplanter tous les autres, et ce sont les artistes eux-mêmes qui sont probablement les meilleurs juges de la qualité artistique. Par conséquent, pour répartir les fonds selon ce critère plutôt que selon un autre, on conçoit aisément qu'il faut que l'organisme soit acquis tout entier à ce critère de qualité artistique et qu'il ait des rapports beaucoup plus étroits avec les artistes que n'en ont les autres ministères.

[Texte]

intimate than would normally be the case with a government department.

So it is on that basis that the concept of arm's length is founded. I can continue, but I hope that is the . . .

Mr. Prud'homme: The third question.

Mr. Porteous: Yes, the third question.

Cette question concerne les relations avec le ministre. Dans de telles relations, évidemment, il y a deux personnes; il ne m'est donc pas possible de parler au nom du ministre. Je ne sais pas quelle opinion il s'est fait de moi. Je considère qu'il a ses responsabilités de ministre. Je le respecte. Je crois qu'il est très important que le ministre, la présidente du Conseil des Arts du Canada, le directeur et le conseil d'administration, puissent travailler ensemble, dans une ambiance de confiance mutuelle.

M. Prud'homme: Le moins que je puisse dire, est que cette ambiance de confiance mutuelle ne semble pas exister actuellement. C'est une conclusion personnelle; je ne vous demande pas d'être d'accord.

You have said you prefer to leave it to the artists to choose who is more deserving. Could it be possible, though, that through lack of flexibility within the organization itself, after a while you may have artists . . . ? I do happen to have a lot of feeling for artists; therefore, I do happen to understand susceptibility a little bit better. When you are in the creativity field, you have to be very, very patient and touchy, if I may express openly my views on how difficult and how touchy the subject could be. Could it be possible that there would be over the years a lack of flexibility on the part of some who are so sure of themselves about what is good and what is wrong that sometimes, because of personal taste, they may bypass a lot of new artists who do not correspond to their own definition of what artistic excellence would mean?

• 0935

M. Porteous: Monsieur le député, nous avons deux artistes avec nous. Je crois qu'il ont probablement une compétence . . .

Miss Forrester: I know Celia Franca will have something to say, but I would like to say there are lots of projects on the shelf in the Canada Council that we would like to implement, especially modern dance. We do not have enough money. You cannot suddenly cut off the dance companies you are already supporting. It is very difficult. It is a question of money. It is a question of money that there is no money to implement new things. There are lots of artists in all branches whom we have to turn down. They become very discouraged. They think they do not have enough talent; and it is not that at all. It is because the money has run out in that particular department. It is very sad for me especially, because I see a lot of people who need help. I personally try to go after the private sources to help them out, because I do not want them to become discouraged and to feel they do not have enough talent.

[Traduction]

Voilà donc le fondement de la notion d'absence de lien de dépendance. Je pourrais poursuivre, mais j'espère . . .

M. Prud'homme: La troisième question.

M. Porteous: J'y viens.

That question concerns the relationship with the Minister. In such a relationship, there is obviously two people. I cannot speak for the Minister. I do not know what opinion he holds of me. The Minister has his own responsibilities and he has my respect. I think it is very important that the Minister, the Chairman of Canada Council, the Director and the Board of Directors work together in a spirit of mutual confidence.

Mr. Prud'homme: The least I can say is that the spirit of mutual confidence does not seem to exist now. This is a personal opinion and I am not asking you to agree with me.

Vous avez dit que vous préférez laisser aux artistes le soin de déterminer qui a le plus de mérite. Serait-il possible cependant qu'à cause d'un manque de souplesse au sein de l'organisme, il arrive un moment où les artistes . . . ? Les artistes ont toute ma sympathie et, par conséquent, je comprends un peu mieux leur susceptibilité. Dans le domaine de la création, il faut être très, très, patient et très délicat, car j'estime pour ma part que c'est un domaine très difficile et très délicat. Serait-il possible qu'au fil des ans, il se soit glissé un manque de souplesse de la part de ceux qui sont très sûrs de pouvoir dire ce qui est bon et ce qui est mauvais et que, parfois, à cause de leurs goûts personnels, beaucoup de nouveaux artistes soient laissés pour compte parce qu'ils ne correspondent pas à la définition de ce qu'est l'excellence artistique pour ces gens-là?

Mr. Porteous: There are two artists with us, sir. I think they probably have a competent . . .

Mme Forrester: Je sais que Celia Franca voudra ajouter quelque chose, mais je voudrais vous signaler qu'il y a beaucoup de projets sur les tablettes du Conseil des arts que nous voudrions faire démarrer, notamment dans le domaine de la danse moderne. Nous n'avons pas assez d'argent. On ne peut soudainement couper les vivres aux compagnies de danse que nous aidons actuellement. C'est très difficile, car c'est une question d'argent. C'est une question d'argent, et il n'y en a pas pour faire démarrer de nouveaux projets. Il y a beaucoup d'artistes dans tous les domaines à qui nous devons dire non. Ils se découragent énormément. Ils pensent qu'ils n'ont pas assez de talent, mais c'est loin d'être le cas. Au contraire, c'est parce que l'argent manque dans un domaine particulier, et c'est d'autant plus triste pour moi, car je vois beaucoup de gens qui ont besoin d'aide. J'essaie personnellement d'obtenir des sources de financement privées pour les aider, car je ne veux pas qu'ils se découragent et qu'ils pensent qu'ils n'ont pas assez de talent.

[Text]

Mr. Prud'homme: May I quickly ask what would be the ratio today?

Miss Celia Franca (Board Member, Canada Council): I think the system we have of artists being judged by their peers is the most favourable and the most equitable and the fairest system anybody could have for arts organizations and for individual artists. I think the Canada Council records would show that we old girls and boys with lots of experience are constantly teaching and nurturing the new talent coming along and that indeed the new talent, as far as our funds will permit, is being encouraged.

In fact, we have many arguments on our board, which is very natural and very democratic, to discuss, well, perhaps we should take the money away from the fat cats and give it to the new talent coming along. But then, of course, you have other arguments, which are very legitimate, on the part of the artists whom we have trained, after all, through the National Theatre School, the National Ballet School, the Royal Winnipeg Ballet School, and *Les grands ballets de l'académie*... we have trained those artists and we have to have somewhere for them to go. If we start to destroy what some people are inclined to call the "monoliths", to take their money away to give it to the young experimental artists, then of course our experienced trainees will have nowhere to go; and what is already beginning to happen. There will again be the talent drain we experienced.

If I may take a little more time, Mr. Chairman, I want to follow my own chairman's example and tell a simple story. In 1951 I was invited to come to Canada by Canadians mainly to create employment for Canadian artists, because particularly Canadian dancers at that time, and musicians and other artists, were having to leave the country to earn a living. We lost really first-class people, such as Melissa Hayden and Patricia Wilde, who had to go to New York, and so on. My job was to try, together with many other artists across this country, to build up a good climate for our young people in Canada to grow and to develop and to make the country proud of its artistic ability and development.

We were having a very hard time in 1951, with the arts; all the arts. There was very little professional art at that time in this country. We had no funding except private-sector funding, and it was really a very, very hard time for all of us; for the people who were raising the money and for the people who were trying to educate teachers, dancers, designers, and so on.

Then, in 1957, an organization was formed, through Canadian demand, and it was called the Canada Council. The Canada Council did not have very much money, but it had enough to prevent us from drowning. We were able to start to build and to make our artists feel more secure.

• 0940

Together with the council and with other organizations such as the Canadian Conference of the Arts, the artists gradually

[Translation]

M. Prud'homme: Brièvement, j'aimerais savoir quel est le ratio aujourd'hui.

Mme Celia Franca (membre du conseil d'administration du Conseil des arts du Canada): Je pense que le régime que nous connaissons, les artistes étant jugés par leurs pairs, est le plus favorable et le plus équitable possible dans un organisme artistique quelconque, ou face à des artistes particuliers. Je pense que les antécédents du Conseil des arts démontrent que les anciens, comme moi, qui avons beaucoup d'expérience, nous enseignons en permanence et nous protégeons tous les nouveaux talents et qu'en fait, ces derniers sont encouragés dans la mesure où notre budget le permet.

A preuve, nous discutons vigoureusement aux réunions du conseil d'administration, et c'est tout à fait naturel et démocratique, car nous nous demandons si on doit couper les vivres à ceux qui sont bien établis pour les donner aux nouveaux talents. Mais, alors, on peut se demander, et c'est très légitime, que faire de ces artistes que l'on a formés, après tout, à l'École nationale de théâtre, à l'École nationale de ballet, à l'École du Ballet royal de Winnipeg, ou encore aux Grands Ballets de l'académie, car il faut bien leur donner la possibilité de se produire. Si on commence à gruger ce que certains ont tendance à appeler les «monolithes», si on commence à leur couper les vivres pour financer de jeunes artistes qui font encore des expériences, les gens très bien formés n'auront plus où aller. C'est déjà amorcé et cela va donner lieu à un exode des talents que nous avons déjà connu.

Si vous me permettez de poursuivre, monsieur le président, je voudrais abonder dans le sens du président du Conseil et vous raconter une petite histoire. En 1951, des Canadiens m'ont demandé de venir au Canada avant tout pour créer des débouchés d'emplois pour les artistes canadiens, car les danseurs canadiens, en particulier à cette époque-là, de même que les musiciens et les autres artistes, devaient quitter le pays pour gagner leur vie. Ainsi, le Canada perdait des talents de premier ordre, comme Melissa Hayden et Patricia Wilde, qui avaient dû aller à New York. Je devais donc, avec d'autres artistes canadiens, essayer de créer un climat favorable pour que les jeunes Canadiens puissent s'exprimer, s'épanouir et donner au pays la fierté artistique que procurent le talent et l'épanouissement de ce talent.

Les arts, tous les arts, étaient dans une très mauvaise situation en 1951. Il y avait très peu de professionnels à cette époque au Canada. Nous n'avions aucune source de financement, à l'exception des mécènes privés, et pour nous tous, la vie était très, très dure. Quand je dis nous tous, je veux dire ceux qui essayaient de trouver de l'argent et de former des professeurs, des danseurs, des stylistes, etc.

En 1957, à la demande du Canada, on a créé le Conseil des arts. Le Conseil des arts n'avait pas beaucoup d'argent, mais il en avait assez pour empêcher le naufrage. Nous avons donc pu commencer à former et à sécuriser nos artistes.

Grâce aux efforts du conseil et d'autres organismes comme la Conférence canadienne des arts, les artistes ont progressive-

[Texte]

got to know each other, and in our way, I think, in Canada our artists have created a good deal of Canadian unity. We started to get less suspicious of each other. After all, it is such a vast country; the geography is terrifying. It was several years before we could get together, people from Vancouver and from St. John's and from Toronto and everywhere, just to have a discussion, a form of communication. But gradually we managed to build something, and the arts have never been adequately funded but we were able to keep alive; indeed, despite very low salaries. You would be shocked, I think, to hear that my earnings for last year were less than that of the *Corps de ballet danse* in *Les Grands Ballets Canadiens*. But anyway, that does not matter. A lot of one's work becomes voluntary after a while and is a pleasure.

But gradually, when our funding started to deteriorate, the very good work of the investment we had put in was beginning to disintegrate under our very eyes. I am very concerned at the moment, Mr. Chairman, because I have a fear that in Canada we are going to throw away the very organization which has brought us all together, and that is the Canada Council. I trust this will not happen, but it is on my mind because I have put my whole life into the building of our arts in this country. The artists are beginning to feel very insecure, it is true. Certainly, as Mr. Lefebvre said, they were beginning to feel insecure before this present government came in because our funding was not raised as much as inflationary costs and so on and so forth, the usual story that we all know about.

But the thing that really frightens me, for example, Mr. Prud'homme, is this. To me, arm's length means simply non-political interference and a very fair way of giving out the grants to our artists, and if we get rid of that . . . I have already seen little things like this, artists now starting to get jealous of each other in this country. Instead of being unified, which they were before, I am very much afraid there will be a kind of civil war amongst our artists, and that would be disastrous to the whole country, in my opinion.

Thank you.

Le président: Merci.

Mr. Brightwell.

Mr. Brightwell: Thank you very much, Mr. Chairman.

I would like to welcome the witnesses this morning. I have enjoyed you, Miss Forrester, on the stage in Stratford, which I represent. My riding is in Perth County. I have not enjoyed you as much, Miss Franca, because I do not attend performances of dance, which is probably my loss. I have met you, Mr. Porteous and Mr. Lefebvre.

I have not properly prepared for this morning and I regret that, because this is an opportunity to which I have been looking forward. I will talk around a little bit and ask a couple of questions.

I do represent the Shakespearean Festival; rather, I do not represent the festival, but I represent the riding where the festival is. I think it is one of the monoliths that perhaps has been referred to which might be torn down to support the

[Traduction]

ment commencé à se connaître les uns les autres et, à leur façon, les artistes canadiens ont contribué énormément à l'unité canadienne. On a commencé à être plus confiants. Il faut bien dire que le pays est très grand et que la géographie est épouvantable. Il a fallu plusieurs années avant que nous puissions réunir des gens de Vancouver, de Saint-Jean, Terre-Neuve, de Toronto et d'ailleurs, pour une simple discussion, pour communiquer. Progressivement, nous avons réussi à bâtir quelque chose et les arts, qui n'ont jamais été financés comme il se doit, ont quand même pu être florissants. Tout cela, malgré des salaires infimes. Vous seriez scandalisés d'apprendre que mes cachets, l'année dernière, étaient inférieurs à ceux des membres du Corps de ballet danse des Grands Ballets canadiens. Quoi qu'il en soit, peu importe car au bout du compte, on travaille bénévolement et c'est un plaisir.

Progressivement, quand le budget a commencé à baisser, on a constaté que notre investissement de départ se désagrégeait sous nos propres yeux. À ce moment-là, je me suis fortement inquiété car je crains que nous ne soyons en train de saboter l'organisme même qui nous a réunis, c'est-à-dire le Conseil des Arts. J'espère que cela ne se produira pas et je l'espère de tout coeur car j'ai consacré ma vie entière à échafauder le domaine artistique au Canada. Les artistes commencent à se sentir très menacés, c'est un fait. Comme l'a dit M. Lefebvre, le sentiment d'insécurité a commencé avant la venue du gouvernement actuel car nos budgets n'ont pas augmenté autant que nos coûts gonflés par l'inflation, etc., c'est-à-dire le scénario que nous connaissons tous très bien.

Monsieur Prud'homme, ce qui m'affole encore plus, c'est ceci. J'interprète l'expression sans lien de dépendance comme signifiant libre de toute intervention politique et signifiant moyen équitable de donner des subventions à nos artistes, et si nous supprimons cela . . . J'ai déjà pu constater qu'il y a des artistes qui commencent à se jalouser au Canada. Au lieu de faire front commun, comme auparavant, je crains fort que nous n'assistions à une guerre civile entre les artistes, ce qui serait désastreux à mon avis.

Merci.

The Chairman: Thank you.

Monsieur Brightwell.

M. Brightwell: Merci beaucoup, monsieur le président.

Je tiens à souhaiter la bienvenue à nos témoins de ce matin. Madame Forrester, j'ai beaucoup goûté votre performance sur la scène de Stratford, que je représente. Je représente la circonscription de Perth. Quant à vous, madame Franca, je n'ai pas pu goûter autant vos apparitions car je n'assiste pas aux spectacles de danse, et c'est peut-être tant pis pour moi. MM. Porteous et Lefebvre, nous nous connaissons.

Je ne me suis pas préparé comme il se doit pour la réunion de ce matin et je le regrette, car c'est une rencontre dont je me réjouissais à l'avance. Je vais donc faire quelques remarques et poser quelques questions.

Je représente le Festival de Shakespeare. Je ne représente pas le festival mais il se déroule dans ma circonscription. Je pense que c'est là un des monolithes dont on a parlé tout à l'heure et qui pourrait être démuni au profit de gens qui n'ont

[Text]

people who have not achieved as highly, to try to allow them to develop. But in the case of the festival, it is already operating with the absolute least amount of support. It has the least amount of support of any major arts organization in Canada as far as governments are concerned. They are probably doing the best of any at the box office. It is employing 500 people year-round. It seems to be doing quite a job there. Many of those are residents of Stratford. It will peak to about 900 during the summer and in our thirty-third season now, which has got off to a beautiful start this weekend, I am sure the 900 are all in and around Stratford right now.

So Stratford has a big need, and I believe a monolith is necessary to be there for achievement. If the artists want to grow, they want to get to that peak, and if it is not supported adequately there will be no reason for the artists to strive to get there. I accept the value of artists. Mr. Prud'homme, particularly, I think, believes that this government does not accept that. But I certainly do. I believe the values are all around us in everything. Everything that is aesthetic, that is good, artists have, in fact, done it.

• 0945

But I do not place artists on the same level as for some other areas. We have heard witnesses and members talk about comparing defence and artists. Now, some members then, would have an army full of artists and at the same time a theatre full of soldiers. And I think that they would accept that as the proper level of support in the artist is world. Well, I simply cannot accept that. Some place less than that is where we should be.

And I wonder who should decide who is an artist. We have already said that the artists in the Canada Council are judging other artists, but is everybody who wishes to be an artist, an artist? Is that the definition of an artist, or is it everybody who has demonstrated some skills? Is it perhaps that we should have a definition of artists which would say that you are an artist when you are good enough to fill a slot that is available? If there is enough room in the artist is world, and you have achieved a certain level, then you can enter into this world of being artists.

We have heard a statement this morning that it is a question of money. Miss Forrester, I believe you said that. I suspect that if you were given twice as much as you are now, you could spend it, and twice as much after that you could also spend. But some place there is a happy medium. I wonder if you have ever thought that too much money would not be right either.

So I guess I now get down to my three questions. Who is an artist? The people who are starving have a choice to starve and be an artist. Miss Franca, you have said that you work for less than what you might—well, I am sure you do—properly be paid. But I ask: Who is an artist just because they wish to be one? Are they one? How do you gauge the necessity for more artists? And how much is enough? Have you ever sat down

[Translation]

pas encore aussi bien réussi, pour leur permettre de s'épanouir. Le festival se déroule déjà avec le minimum d'aide. Le festival compte parmi les moins aidées des grandes manifestations artistiques au Canada, subventionnées par le gouvernement. C'est probablement la manifestation qui réalise les meilleures recettes. Le festival emploie 500 personnes toute l'année et dont beaucoup habitent à Stratford. C'est donc du bon travail. Pendant l'été, les effectifs s'élèvent à quelque 900 personnes et nous avons entamé le weekend dernier notre 33^e saison. Je suis sûr que ces 900 personnes se trouvent à Stratford et dans les alentours actuellement.

Stratford a donc d'énormes besoins, mais je pense que nous avons besoin d'un monolithe pour obtenir l'excellence. Les artistes qui veulent s'épanouir cherchent à se produire au festival et si on ne l'aide pas comme il se doit, aucun artiste ne voudra travailler pour s'y rendre. Je reconnais la valeur des artistes. Je pense que M. Prud'homme en particulier croit que le gouvernement ne reconnaît pas leur valeur. Pour ma part, je la reconnais. Tout ce qui nous entoure témoigne de cette valeur, car tout ce qui est esthétique, tout ce qui est hautement esthétique, nous vient des artistes.

Je ne mets cependant pas les artistes sur le même plan que certains autres domaines. J'ai entendu des témoins et des députés comparer le budget de la défense et celui que l'on réserve aux artistes. Cela signifie-t-il que certains députés voudraient des armées formées d'artistes et des soldats au théâtre? Est-ce là le budget minimum qu'ils sont prêts à accepter pour les artistes? Quant à moi, je ne peux pas accepter cela. Il faut à mon avis, un moyen terme.

D'autre part, je me demande qui devrait décider de la définition de ce qu'est l'artiste. Nous avons déjà reconnu que ce sont des artistes au Conseil des Arts qui jugent le travail d'autres artistes. Mais suffit-il de souhaiter être artiste pour l'être? Nous contenterons-nous de cette définition de l'artiste ou ne serait-ce pas plutôt quelqu'un qui a fait ses preuves? Peut-être faudrait-il définir l'artiste en précisant qu'il l'est quand il est assez bon pour se loger dans un créneau disponible. S'il y a assez de places dans le monde artistique, et qu'un artiste ait atteint une certaine compétence, dès lors il peut prétendre y accéder.

On nous a dit ce matin que c'est une question d'argent. Madame Forrester, c'est vous qui l'avez dit, je crois. Je suppose que si l'on doublait votre budget actuel, vous trouveriez où le dépenser, mais vous pourriez aussi en dépenser quatre fois plus. Il y a certainement un moyen terme et je me demande si vous n'avez jamais songé que trop d'argent, ça n'irait peut-être pas non plus.

Je passe maintenant à mes trois questions. Qui est artiste? Les gens qui crèvent de faim ont le choix de crever de faim et d'être artistes. Madame Franca, vous avez dit que vous travaillez pour moins que ce que vous devriez toucher. Je suis sûr que vous ne vous trompez pas, mais je vous demanderais si un artiste peut prétendre l'être tout simplement parce qu'il le souhaite. L'est-il vraiment? Comment évaluer la nécessité qu'il y a à avoir davantage d'artistes? Quand faut-il s'arrêter? Vous

[Texte]

and set a limit about how much is enough and what would be the guidelines for what is enough?

Miss Forrester: I think Mr. Porteous would probably answer this well.

Mr. Porteous: I am always glad to have the representative of Perth County on our committee. Mr. Brightwell, as you know, you follow in a great tradition of parliamentary representation, and I know that you have a very great interest and knowledge about the operations of the Stratford Festival. But there was one comment you made which might be open to misinterpretation, and that is when you said the Stratford Festival received the least support of any arts organization. I think what you were referring to was the proportion of the Stratford Festival's budget which is covered by its Canada Council grant.

Mr. Brightwell: Percentage of support, right.

Mr. Porteous: Yes; because the fact is that the Stratford Festival receives the largest theatre grant of any organization from the Canada Council, and receives that because it needs it and deserves it. In fact, I would say, as I have often said, that I believe the Stratford Festival is very substantially underfunded for the nature of work it does and for the contribution it makes, particularly to the artistic life of this country.

In relation to your comments about the defence budget and the budget for culture, I have just come back from Denmark. Now, that is a country which also has a Conservative government and is also experiencing financial difficulties. I learned something very interesting. The Government of Denmark had planned to cut back the budgets of every department of the Danish government with the exception of defence. But a motion was put in the Parliament of Denmark to cut back the budgets of every department except defence and culture, and it was passed by the Parliament of Denmark.

• 0950

Denmark is a country with a small population. It is on the northern border of a much larger country with a very powerful culture. I have to ask myself, why is it that the Danes should value their culture more highly than Canadians do? I do not know the answer to that question.

Who is an artist? From the council's point of view it is not so much a question of who is an artist; it is who should receive financial support from the Canada Council, and therefore from the Canadian taxpayer. Of course our view is that to receive such support the person who is requesting it should demonstrate that they in fact have artistic talent and ability and a track record. In the case of our programs of awards for individual artists, about four out of five of the artists who apply get turned down. So it is a very tough league to play in. I do not know very many professions where that kind of proportion prevails.

So the question really is what qualifications should you require of an artist to obtain financial support from the

[Traduction]

êtes-vous déjà demandé où on doit mettre la limite et quelles devraient être les directives à suivre pour déterminer quand il y aura assez d'artistes?

Mme Forrester: Je pense que M. Porteous saura bien répondre à ces questions-là.

M. Porteous: Je ne manque jamais de me réjouir quand le député de Perth County siège au Comité. Monsieur Brightwell, vous savez, vous perpétuez une noble tradition parlementaire et je sais que vous vous intéressez vivement au Festival de Stratford dont vous connaissez bien les rouages. Vous avez fait une remarque que l'on pourrait peut-être mal interpréter quand vous avez dit que le Festival de Stratford était parmi les manifestations artistiques qui recevaient le moins. Je pense que vous vouliez parler de la part du budget du Festival de Stratford qui doit compter sur une subvention du Conseil des Arts, n'est-ce pas?

M. Brightwell: Oui, je pensais au pourcentage.

M. Porteous: En effet. Le Festival de Stratford reçoit la plus grosse subvention théâtrale offerte par le Conseil des Arts et c'est parce qu'il en a besoin et qu'il le mérite. En réalité, et je l'ai souvent répété, je pense que le Festival de Stratford n'est pas assez bien financé, étant donné le travail produit et la contribution qu'il apporte notamment à la vie artistique canadienne.

Quant à ce que vous avez dit à propos du budget de la défense et du budget de la culture, je vous dirai que je rentre du Danemark, pays qui est gouverné aussi par un gouvernement conservateur et qui fait, lui aussi, face à des difficultés financières. J'ai appris là-bas quelque chose de très intéressant. Le gouvernement du Danemark envisage des restrictions budgétaires dans chacun des ministères, à l'exception du ministère de la Défense. On a déposé une motion au Parlement du Danemark pour que les budgets de tous les ministères, sauf celui de la défense et celui de la culture, soient réduits et le Parlement du Danemark l'a adoptée.

Le Danemark a une petite population et il est situé à la frontière septentrionale d'un pays beaucoup plus vaste, dont la culture est puissante. Je me demande comment il se fait que les Danois donnent plus d'importance à leur culture que les Canadiens ne le font. Je ne saurais pas répondre à cette question.

Qui est artiste? Du point de vue du Conseil, ce n'est pas là le problème. Le Conseil doit se demander qui recevra une aide financière, qui provient d'ailleurs du contribuable canadien. Bien entendu, quand il s'agit de donner cette aide financière, nous exigeons des candidats qu'ils fassent la preuve qu'ils ont du talent, qu'ils sont compétents et qu'ils ont de l'expérience. Pour nos programmes de subvention individuelle aux artistes, quatre cinquièmes des candidats sont rejetés. Le jeu est donc très serré et je connais peu de professions où il en est ainsi.

On se demande donc quelles compétences on doit exiger d'un artiste pour lui offrir l'aide financière des contribuables.

[Text]

taxpayer. We believe the answer to that is the artist should be able to convince his fellow artists, who are a tough and critical audience indeed, that he or she has talent; artistic excellence; and to demonstrate that by what they have actually produced; by their track record.

On the question of how much is enough, the easiest answer, of course, is we believe under present circumstances the Canada Council itself does not have adequate resources to support such organizations as the Stratford Festival at the level which would enable them to provide the artistic services to the Canadian community we believe they are capable of doing. I was asked to provide a statistic by the Applebaum-Hébert commission. This was about two years ago. I said at the time that I felt the council could very effectively and economically invest in the artistic community at that time at least 50% more than its budget was at that time.

I agree with you that when you are investing funds, you do not necessarily want... wastage can be caused by the money increasing too fast. It can also be caused, of course, by its being cut back. But I think it would not be unreasonable, from my point of view, and with my knowledge of the requirements and the needs of the artists and the arts organizations we deal with, to say the council could very readily provide very good value for the Canadian taxpayer if its parliamentary appropriation were 50% higher than it presently is.

Mr. Brightwell: Mr. Chairman, I think Mr. Porteous has not really answered the question of how much art is really needed in Canada... and artists. I do not think it is possible for him to answer that. I think it is an impossible question. But I suggest it might be based more on what is now. We all wish to get bigger and better, and perhaps it is based more on how much support is there than on an objective judgment about what is necessary for the welfare, the health of Canadians, identity, or whatever other purpose we use our artists for.

I do not believe, Mr. Porteous, you have really defended the fact that Denmark values its artists more than Canadians do theirs. Perhaps had you told us a little about the percentage of their dollar support per person and so on, you might have then said justly that the Danes value their artists more than we do ours in Canada.

On the matter of who is defining an artist, I suspect again it is defined more in response to how much support is available to give. I would think somehow out there there is a level that could be supported adequately with a nice blend of government and viewer support. It is probably an undefined amount, but I am sure it is there; and I am not sure any of us here are able really to specify it.

Those are really just comments. I do not think there is a question in there. Mr. Porteous might want to answer.

[Translation]

Nous pensons qu'il faut demander à l'artiste de convaincre ses pairs, qui sont des juges sévères et critiques, qu'il a du talent et a fait preuve d'excellence et il faut qu'il puisse démontrer cela par sa production, par son expérience.

Vous avez demandé quel budget suffirait et je vous dirais très facilement que dans les circonstances actuelles, le Conseil des arts lui-même n'a pas assez de ressources pour aider des manifestations artistiques comme le Festival de Stratford, dans la mesure où ces dernières pourraient offrir à la société canadienne les services artistiques dont elles sont capables. La commission Applebaum-Hébert m'a demandé des données il y a environ deux ans, et j'ai dit que j'estimais que le Conseil pourrait investir à l'époque efficacement et rentablement auprès des artistes au moins 50 p. 100 de plus que le budget d'alors.

Je conviens avec vous que quand on investit, on ne veut pas de gaspillage et on se garde bien de multiplier les budgets trop rapidement. Le gaspillage peut également se produire quand il y a des restrictions et à mon avis, avec la connaissance que j'ai des besoins des artistes et des organisations artistiques, je n'hésiterai pas à dire que le Conseil pourrait très facilement rentabiliser l'argent des contribuables si le Parlement augmentait de 50 p. 100 les affectations de crédits actuelles.

M. Brightwell: Monsieur le président, M. Porteous n'a pas vraiment répondu à ma question, je lui ai demandé quelle était la quantité de production artistique dont nous avons besoin au Canada et combien d'artistes cela représentait. Je ne pense pas qu'il puisse répondre à cette question. C'est une question impossible. Je pense cependant qu'il faut regarder ce que nous avons actuellement, car nous voulons tous prospérer et il faudrait peut-être juger à partir de ce que nous offrons actuellement, plutôt que de porter un jugement objectif sur ce qui est nécessaire au bien-être, à la santé et à l'identité des Canadiens, ou à tout autre fonction que nous prêtons à nos artistes.

Monsieur Porteous, je ne pense pas que vous ayez bien défendu l'argument voulant que les Danois donnent plus d'importance à leurs artistes que les Canadiens ne le font. Vous auriez dû nous donner le pourcentage dépensé par habitant, ce qui nous aurait permis de mieux juger de l'importance que les Danois accordent à leurs artistes par rapport à celle que nous accordons aux nôtres.

Quant à la définition de l'artiste, je soupçonne qu'elle se fait en fonction de l'aide disponible. Je serais porté à croire qu'il y a certainement un niveau idéal que l'on pourrait atteindre en panachant l'aide gouvernementale et l'aide des mécènes. Il est probablement difficile d'établir la somme idéale, qui existe pourtant, et je suis convaincu que personne d'entre nous n'est en mesure de faire le calcul.

C'étaient simplement des remarques, mais même s'il n'y a pas de questions, M. Porteous veut peut-être ajouter quelque chose.

[Texte]

[Traduction]

• 0955

Miss Forrester: Mr. Chairman, I do not know whether the deputy member has a child who is in a talented position, whether to be a violinist or dancer. I sometimes make the comparison that if you had a child who at the age of four or five or eight or nine showed talent on playing the violin, if you counted up what it costs from that age to educate this person until he is 20, it actually costs more time and money to be a violinist than to be a lawyer or a psychiatrist. It is an eight-hour-a-day practice thing, plus the schooling. It is crippling for parents very often because they have to pay for private lessons. If the child is particularly talented it is very expensive, because you want the best teacher. So most parents cannot afford it. We lose a lot of talent because the parents cannot afford the education.

Then there is the question of the violin. If you want to play on a good violin it could be \$500,000 nowadays to buy a Stradivarius. It is becoming an enormously expensive thing to become fine artists that represent their country. One of the things the Canada Council would like to do is to have an instrument bank, so that if we produce fine talent who play on instruments we can loan them an instrument for four months before they go to play a competition in the world and come off very well. We have lots of plans to make things better for the arts in this country, but it is all a question of money.

We realize that times are tough and that we have cutbacks and we have to live with them. But we do not want those cutbacks to remain, because life goes on. We have a great deal of talent in this country, and it deserves to make a living. It brings in a lot of tax dollars from tourists. It has been proven; you know that in Stratford. I mean, Stratford makes its living on the tourists in the summer.

Mr. Brightwell: Could I comment? Of course I do not have children talented in that particular way. I am afraid that is inherited; they had no chance. But they did inherit other values. I have a son who might have wished to be a professional sportsman. Logically then, following your concept, he should have had the best equipment, he should have had total support, he should have had the best training. He got a lot of it, and I sacrificed to give it to him. I have a daughter who would have liked to have been a skater. She should have it too, following your surmise.

I think we cannot utilize them all; we cannot use all the talent in Canada. We have to channel the people that are the very best to get it. You have to strive to get it. I am really again, as I said before, wondering if maybe in the artistic world you would rather have an army of artists than theatre-fuls of people. Maybe that does not follow along your thinking.

Miss Forrester: I do believe there should be more money for sports as well as for the arts.

Mme Forrester: Monsieur le président, je ne sais pas si le député a un enfant qui a un talent particulier, pour le violon ou pour la danse, par exemple. Il m'arrive de faire la comparaison suivante. Ce qu'il coûte pour éduquer jusqu'à l'âge de 20 ans un enfant de 4 ou 5 ans ou de 8 ou 9 ans qui montre un talent particulier pour le violon, dépasse ce qu'il coûte pour former un juriste ou un psychiatre. Il faut compter huit heures d'exercice par jour, plus les classes. Pour les parents qui doivent payer des leçons privées, le fardeau peut être écrasant. Et plus un enfant a du talent, plus cela coûte cher, parce qu'il lui faut les meilleurs maîtres. La plupart des parents n'ont pas ces moyens. C'est ainsi que nous perdons beaucoup de talent parce que les parents ne peuvent pas payer leur formation musicale.

Il y a également le violon. Pour jouer avec un bon instrument, il faut payer très cher. Un Stradivarius coûte 500,000\$ de nos jours. Il devient extrêmement coûteux pour les bons artistes de représenter leur pays à notre époque. Ce que souhaiterait le Conseil des Arts, entre autres, c'est la création d'une banque d'instruments, de façon à permettre aux talents exceptionnels de jouer sur de bons instruments. Les instruments pourraient leur être prêtés pour une période de quatre mois précédant un concours international. Ainsi, ils auraient la chance de se faire valoir. Nous avons beaucoup d'autres projets pour promouvoir les arts au pays, mais c'est une question d'argent.

Nous comprenons que nous vivons actuellement une époque difficile et que nous devons accepter les réductions comme inévitables. Cependant, nous ne voulons pas que cette situation se perpétue. Nous avons beaucoup d'artistes talentueux au pays. Ils doivent pouvoir assurer leur subsistance. Les artistes contribuent à la richesse du pays en attirant des touristes, par exemple. Prenez le cas de Stratford, qui dépend des touristes l'été.

M. Brightwell: Puis-je dire quelque chose à ce sujet? Je n'ai pas d'enfants ayant des talents particuliers. Je crains que le talent ne soit héréditaire. Mes enfants n'avaient aucune chance au départ. Ils ont cependant hérité d'autres valeurs. Par exemple, j'ai un fils qui aurait peut-être aimé faire du sport professionnel. Si je suis bien votre logique, il aurait dû avoir droit au meilleur équipement, à tout l'appui nécessaire, à la meilleure formation possible. Il en a eu une bonne partie, à force de sacrifice de ma part. Selon vous, il aurait eu aussi droit au maximum.

Malheureusement, nous ne pouvons pas utiliser tous les talents que nous avons au Canada. Nous devons nous borner à orienter seulement les meilleurs dans leur discipline. Mais ils doivent à leur tour faire tous les efforts nécessaires pour obtenir notre aide. Comme je l'ai déjà dit, je me demande parfois ce que les artistes eux-mêmes souhaitent, une armée de leurs semblables ou des théâtres bien remplis. J'imagine que ce n'est pas votre façon de voir les choses.

Mme Forrester: Je suis d'avis que comme pour les arts, il faudrait plus d'argent pour les sports.

[Text]

Mr. Prud'homme: But we have enough money for CF 18-A; that is the best military equipment.

Mr. Schellenberg: Who bought those?

Mr. Prud'homme: You did, and you are buying more.

Mr. Brightwell: Would you have a soprano or alto flying that F-18? How would you work that, Marcel?

Mr. Prud'homme: I do not compare artistic with . . .

The Chairman: Mr. Schellenberg.

Mr. Schellenberg: I hate to interrupt this delightful discussion, Mr. Chairman.

Mr. Porteous, I am just a country bumpkin from British Columbia. I have, I guess you might say, a little trouble understanding things as quickly as central Canadians. You made a statement earlier in your presentation when you were answering Mr. Prud'homme's question about arm's length. You said francophones tend to have a larger view of society. I think that if I came before you and said that western Canadians have a larger view of society than francophones, you might call me a pompous ass or a bigot. I would like you to explain, if you would, what you meant by that, sir. You do have a mandate in the Canada Council to promote cultural unity in Canada. I wonder what you meant by that.

Mr. Porteous: Perhaps it is not a very precise choice of adjective. I was comparing the French legal system to the English legal system. The common law is based on individual cases and precedents; the civil law is based on larger principles from which individual instances are deduced. I was talking about legal vocabularies at the time.

For example, if you compare the idea of tort, in English law you have an individual list of torts for which you are entitled to obtain damages. In French law you have the concept of delict, which is an overall concept; from that are deduced the various instances for which you may obtain damages. It is somewhat the difference between Cartesian philosophy and Lockean philosophy. I was comparing cultures, and my adjective was not intended to have a pejorative value; it was just a comparison of intellectual structures between cultures.

• 1000

Mr. Schellenberg: You are definitely not saying that the Québécois or francophone culture has a better overview of society than, say, western Canadian culture?

Mr. Prud'homme: We could have a debate on that.

Mr. Schellenberg: Are you saying that, Marcel?

Mr. Prud'homme: Not here, but I would like to have a debate on that.

Mr. Schellenberg: I would like to hear you say that in downtown Nanaimo.

[Translation]

M. Prud'homme: Il y a assez d'argent pour les CF 18-A, c'est-à-dire le meilleur matériel militaire disponible.

M. Schellenberg: Qui les a achetés?

M. Prud'homme: Vous les avez achetés, et vous voulez en acheter encore davantage.

M. Brightwell: Ce serait un soprano ou un alto qui les piloterait, Marcel?

M. Prud'homme: Je ne compare pas le talent artistique . . .

Le président: Monsieur Schellenberg.

M. Schellenberg: Je regrette de devoir mettre fin à ce délicieux petit échange, monsieur le président.

Monsieur Porteous, je ne suis qu'un campagnard de la Colombie-Britannique. Je ne comprends probablement pas les choses aussi vite que les Canadiens du centre. Vous avez quand même dit quelque chose que j'ai noté lorsque vous avez répondu à une question de M. Prud'homme concernant les distances à respecter. Vous avez indiqué que les francophones avaient tendance à avoir une vue plus large de la société. Si moi, je m'étais présenté devant vous pour affirmer que les Canadiens de l'ouest ont une vue plus large de la société que les francophones, vous m'auriez traité de crétin ou de sectaire. J'aimerais savoir ce que vous avez voulu dire exactement par là. Le Conseil des Arts a pour mandat de promouvoir l'unité culturelle canadienne.

M. Porteous: Je n'ai peut-être pas été très précis dans mon choix d'adjectif. Je voulais comparer le système juridique français au système juridique anglais. La *common law* se fonde sur les causes individuelles et les précédents. Le Code civil, quant à lui, parle de principes généraux qui régissent les causes individuelles. Je parlais dans le sens juridique.

Par exemple, en droit anglais, il y a l'idée du tort. Il y a une liste de torts donnant droit à des dommages-intérêts. En droit français, le concept est celui du délit ou du quasi-délit. C'est un concept général. À partir de ce concept sont établis les cas qui donnent droit à des dommages-intérêts. C'est en quelque sorte la différence entre la philosophie cartésienne et la philosophie lockéenne. Je voulais comparer deux cultures, mon adjectif n'avait pas de connotation péjorative. Je ne faisais que comparer les modes de pensée de deux cultures.

M. Schellenberg: Vous ne vouliez définitivement pas dire que les Québécois ou les francophones avaient une meilleure compréhension de la société que les Canadiens de l'Ouest?

M. Prud'homme: Nous pourrions avoir une longue discussion là-dessus.

M. Schellenberg: Vous le pensez, Marcel?

M. Prud'homme: Je dis simplement que je serais prêt à en discuter.

M. Schellenberg: Je voudrais bien vous voir affirmer une telle chose dans le centre-ville de Nanaimo.

[Texte]

Mr. Porteous: What I am saying is that in this country we have a wonderful variety and richness of ways of looking at life in our society and we have to draw on all of them.

Mr. Schellenberg: All right. Let me move on.

Historical perspective: When we look back over the centuries at the great works of art and literature and music, have you found any kind of a historical equivalent to the Canada Council? I recall when these terrible Tories brought in the cutbacks last fall that one of the editorial cartoonists in one of the newspapers had Bach or Beethoven with all their great works and underneath the caption said "He did all this without one Canada Council grant". Is there any comparison or comparable agency to the Canada Council in past historical accomplishments in art?

Miss Forrester: In the days of Haydn and Bach and Beethoven, they were hired by counts and the nobility and they were on staff and they had to produce works. Vivaldi was a red-haired priest at a girls' school. I hear it was a wayward girls' school, but, whatever, he had to produce a mass every weekend. So he was on staff and had to work very hard for the privilege of being in that job. But they were supported by their principalities—if they were talented. We do not support people who are not talented.

Mr. Schellenberg: How do you determine who is not talented so you do not support them?

Miss Forrester: That is the point. That is the reason why we have our system of evaluation by your peers. If I was being evaluated, I would be judged by singers. If a violinist is being evaluated, he is evaluated by other violinists, good violinists who make their living and do not need Canada Council grants. So they evaluate the talent of a young person because they know what is expected in the future of that young person, how good he has to be to be able to make a living. I cannot tell a violinist that I think he is good or bad; it is pleasing to my ear, but I am not an expert. The dancers are judged by dancers who are professional and very good at what they do.

Mr. Schellenberg: Is there not a danger in that, though? If you are being evaluated by your peers, is not the criterion what is contemporarily accepted as a standard? In other words, would Picasso by his peers decades ago have been accepted as a talented man? Would he have gotten a Canada Council grant?

Miss Forrester: Picasso probably did not need a grant because he was a genius from birth. There are the exceptions to the rule. But I am sure he had help along the way. People bought his paintings from a very early time.

Mr. Schellenberg: Yes, but you see my point; sometimes . . .

Miss Forrester: Yes.

Mr. Schellenberg: Yes.

[Traduction]

M. Porteous: Nous avons dans ce pays une merveilleuse variété, une réserve inépuisable de façons de voir les choses et de voir la société. Nous devons puiser chez tous les groupes.

M. Schellenberg: Très bien. Je vais passer à un autre sujet.

Je voudrais parler de la perspective historique. Au cours des siècles passés, nous avons vu de grands chefs-d'oeuvre en peinture, en littérature, en musique. Avons-nous jamais vu quelque chose d'équivalent au Conseil des arts. Je me souviens, lorsque les méchants Conservateurs ont présenté leur programme de réduction l'automne dernier, qu'un caricaturiste de la page éditoriale d'un de nos journaux avait préparé une petite caricature montrant Bach ou Beethoven entouré de toutes ses grandes oeuvres avec en sous-titre: «Il a réussi à faire tout cela sans subvention du Conseil des arts». Historiquement, y a-t-il eu quelque chose d'équivalent au Conseil des arts?

Mme Forrester: À l'époque de Haydn, de Bach et de Beethoven, les musiciens étaient retenus par les comtes et les nobles pour produire des oeuvres musicales. Vivaldi était un prêtre roux qui travaillait dans une école de filles. C'était, semble-t-il, une école pour cas difficiles, mais il devait quand même produire une messe toutes les fins de semaine. Il faisait partie du personnel et il devait travailler très fort à ce titre. Il reste que les artistes étaient soutenus par leurs principautés s'ils avaient du talent. En ce qui nous concerne, nous n'aidons personne qui n'ait pas de talent.

M. Schellenberg: Comment arrivez-vous à juger que quelqu'un n'a pas de talent et n'a pas droit à votre aide?

Mme Forrester: C'est une bonne question. C'est la raison pour laquelle nous avons un système d'évaluation par les pairs. En ce qui me concerne, par exemple, je serais évaluée par d'autres chanteurs. Un violoniste serait évalué par d'autres violonistes, de bons violonistes qui réussissent à vivre de leur art et qui n'ont pas besoin de subvention du Conseil des arts. Ce sont donc les artistes eux-mêmes qui jugent le travail des débutants, parce qu'ils savent très bien tout ce dont auront besoin ces débutants s'ils veulent arriver à vivre de leur art plus tard. Moi, je ne pourrais pas dire si un violoniste est bon ou mauvais. Quelque chose pourrait me plaire, mais je ne suis pas experte. Les danseurs débutants sont évalués par les danseurs professionnels qui ont déjà fait leurs preuves.

M. Schellenberg: Ce système ne présente-t-il pas un danger, cependant? L'évaluation par les pairs ne signifie-t-elle pas que le critère est tout ce qu'il y a de contemporain? Picasso, par exemple, il y a plusieurs décennies, aurait-il été jugé talentueux par ses pairs? Aurait-il eu droit à une subvention du Conseil des arts?

Mme Forrester: Picasso n'aurait probablement pas eu besoin de subvention parce qu'il était un génie dès sa naissance. Il y a toujours des exceptions à la règle. Il reste qu'il a dû recevoir de l'aide en cours de route. Les gens ont commencé à acheter ses peintures très tôt.

M. Schellenberg: Vous voyez où je veux en venir, cependant . . .

Mme Forrester: Oui.

M. Schellenberg: Bon.

[Text]

Miss Forrester: Well, who is to say who is going to be a good politician because they are elected and they are charming? When you get into Parliament you have to prove that you know your stuff. It is the same thing.

Mr. Schellenberg: Yes. Some of us could have used Canada Council grants.

Am I done, sir?

The Chairman: [Inaudible—Editor]

Mr. Schellenberg: Okay. I have one more question. Well, maybe on a second round.

The Chairman: Excellent. Ms McDonald.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Thank you, Mr. Chairman.

I am very pleased to have the opportunity to raise some questions. I have a lot of them. I am a great fan of the Canada Council. I would like it to be much better treated by the current government than it is, but I see myself very much as a defender of the arts and culture community and of course they bring concerns about the council's operation to me as well.

I want to begin with a question about the state of individual artists in the country. I enjoyed the opening remarks to the effect of the success that our artists have enjoyed, and indeed it can be said that the arts are flourishing but still our artists are in poverty.

Yet only a very small proportion of the council's budget actually goes to individual artists, and so many of the individual artists really are living at very low levels—poets, writers, visual artists and so on. This has been a historical fact for the council; it is not that this has been a decline, but the council has always given only a very small proportion of its funds to individuals.

Do you anticipate any change in this? I know that you are strapped for money. Do you see any way out of this? It is a problem for individual artists.

Miss Forrester: I will tell you something I have a real belief in. At the beginning stages of a career I do not think the council should come along and say, just because you are particularly talented, that you can have whatever you want.

• 1005

I personally worked—I had part-time jobs; I got up at 5 a.m. and opened a construction company—and because I paid for my lessons at a very early stage I learned 10 lessons out of 1 because it was hard-earned money.

I think the stage at which the Canada Council has to fund people is when they show great promise to be professionals, not just that they have talent and ...

[Translation]

Mme Forrester: C'est comme pour les politiciens. Il ne suffit pas d'avoir été élu et d'être charmant. Il faut faire ses preuves au Parlement.

M. Schellenberg: Certains d'entre nous auraient aimé recevoir des subventions du Conseil des arts.

Mon temps est écoulé?

Le président: [Inaudible—Éditeur]

M. Schellenberg: Très bien. J'ai encore une question. Ce sera pour le second tour.

Le président: Parfait. Madame McDonald.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Merci, monsieur le président.

Je suis heureuse d'avoir l'occasion de vous poser des questions. J'en ai beaucoup. Je dois vous avouer que je suis une fidèle partisane du Conseil des arts. Je souhaiterais qu'il soit bien mieux traité par le gouvernement actuel. Mais je suis également le défenseur du monde des arts et de la culture qui me fait part à l'occasion de ses préoccupations au sujet du Conseil.

Je voudrais d'abord vous interroger au sujet de la situation des artistes individuels au pays. Je me réjouis des succès remportés par nos artistes jusqu'à présent, tel que vous les avez relevés dans votre déclaration liminaire, mais même si les arts se portent bien, il y a encore de nos artistes qui vivent dans la pauvreté.

Il n'y a qu'une très faible part du budget du Conseil qui va aux artistes individuels, malgré le fait que leur niveau de vie est très bas, je parle ici des poètes, des écrivains, des artistes visuels et d'autres. Je ne veux pas dire ici que cette part a diminué avec le temps. Traditionnellement, le Conseil a toujours accordé très peu aux artistes individuels.

Envisagez-vous une modification de cette politique? Je sais que vous êtes déjà à court d'argent, mais y a-t-il des possibilités?

Mme Forrester: Je vais vous faire part de cette conviction que j'ai. Je ne pense pas que le Conseil devrait intervenir au premier stade d'une carrière, et dire à quelqu'un, parce qu'il a un talent exceptionnel, qu'il a droit à n'importe quoi.

Personnellement, j'ai dû travailler, j'avais des emplois à temps partiel, pour pouvoir poursuivre ma carrière. Je me levais à cinq heures du matin à un moment donné pour mettre en branle une compagnie de construction. Comme je payais mes leçons dès le début et que c'était de l'argent durement gagné, une leçon devait compter pour dix.

Je pense que le moment auquel le Conseil des arts doit intervenir, c'est quand les artistes montrent des possibilités en tant que professionnels, non pas simplement quand ils montrent du talent ...

[Texte]

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): You are not suggesting that the council is doing that, funding all people...

Miss Forrester: No, they do not, but I am saying that because somebody writes nice poetry this does not mean they are going to be world-shakingly wonderful...

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): That was not my point.

Miss Forrester: Yes. It is a question of money. There would be more grants for individuals if there was more money.

Am I right, Tim?

Mr. Porteous: Yes.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): That proportion was not higher when the council proportionately had more money relative to the arts community.

Mr. Porteous: Yes, but what was higher was the value of the support the council was providing to the artists. One thing that is really of great concern to the council is that each year the value of the support we are providing to individual artists and to organizations is being eroded; it is going down. So each year, in terms of real economic support, the value of the support we provide to artists is declining, and I think anybody who is concerned about how artists are going to survive in our society would be worried by that.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I am not at all clear as to what the response is. I am raising a problem with individual artists. I get one response: Well, they just ought to suffer more and therefore the council...

Miss Forrester: No, I did not say that.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): —has no obligation to... If you had more money—well, you have other claims if you had more money. I am not sure you would make it a priority, if you had more money, to be giving it to individual artists. I am really not sure what your answer is at all.

Miss Forrester: We would give more individual grants if we had more money in that sector. It is proportionate.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): But those individual grants are a very small proportion, something around 12%, of your budget, I understand.

Mr. Porteous: I think that is an incomplete way of looking at how the Canada Council money is spent because we have a special program which just directly gives money to individual artists but we have many other programs for which the money in fact goes to individual artists.

To give you an example, we have a program to commission composers to compose works. An organization such as an orchestra applies for the money, but the money goes to the composer.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): So it should be counted although it is going to an individual.

[Traduction]

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Vous ne voulez pas dire que c'est ce que le Conseil fait actuellement...

Mme Forrester: Non, je dis que ce n'est pas parce que quelqu'un fait de la belle poésie qu'il risque de devenir une merveille plus tard...

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Ce n'était pas de cela que je voulais parler.

Mme Forrester: C'est une question d'argent. Il y aurait plus de subventions aux artistes individuels s'il y avait plus d'argent disponible.

Vous êtes bien d'accord, Tim?

M. Porteous: Oui.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Le pourcentage n'était pas plus élevé lorsque le Conseil avait proportionnellement plus d'argent pour le monde des arts.

M. Porteous: Ce qui était plus élevé, c'était le niveau de l'aide que pouvait apporter le Conseil aux artistes. Ce qui est très inquiétant actuellement, c'est le fait que tous les ans, le niveau de l'aide que le Conseil est en mesure d'apporter aux artistes individuels comme aux organismes subit une baisse. L'aide réelle que nous pouvons apporter aux artistes diminue donc d'année en année. C'est quelque chose qui nous inquiète et qui doit inquiéter tous ceux qui se préoccupent de la survie des artistes dans notre société.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je ne sais pas comment interpréter votre réponse. Je vous parle des artistes individuels. Vous me dites qu'ils sont appelés à souffrir de plus en plus et que le Conseil...

Mme Forrester: Ce n'est pas ce que j'ai dit.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): ... n'a pas d'obligation... Même si vous aviez plus d'argent, vous avez d'autres priorités. Je ne suis pas du tout sûre que vous accorderiez davantage aux artistes individuels si votre caisse était mieux garnie. Je ne comprends pas très bien votre réponse.

Mme Forrester: Nous accorderions proportionnellement plus d'argent à ce niveau si notre caisse était mieux garnie.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Mais si je comprends bien, les subventions individuelles ne représentent qu'une très faible partie de votre budget total, quelque chose comme 12 p. 100.

M. Porteous: Ce n'est pas une bonne façon d'évaluer les dépenses du Conseil des arts, parce qu'il y a bien un programme spécial qui accorde des subventions directement aux artistes individuels, mais il y a aussi un tas de programmes qui profitent indirectement aux artistes individuels.

Par exemple, nous avons un programme qui aide les compositeurs à composer des oeuvres. Un orchestre peut présenter une demande, mais l'argent va au compositeur.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Donc, c'est comme si la subvention allait à un artiste individuel.

[Text]

Mr. Porteous: It is counted among... When we did the calculation recently about that we felt that at least 25% of our total budget was going, directly or indirectly, into the individual artists. In addition to that, of course, the organizations themselves are made up of individual artists. The orchestras are made up of musicians; the dance companies are made up of dancers. So grants we give to organizations also support individual artists.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): To some extent obviously.

I want to get on to a question about theatre. We see a very high standard of theatre in Canada at present, and we have major festivals. Those of us who like to see Canadian theatre have a great deal of difficulty in finding it. You have to go to barns in Toronto, and plays that get performed in one part of the country never get seen again or they are seen once 10 years later in one other place. Yet a lot of money goes to subsidizing the work of British... —Stratford and Shaw—and non-Canadian work.

What can be done to see to it that our very great talent in drama writing actually gets onto the stage more? Do we need requirements that companies which get grants from the Canada Council perform more Canadian plays? Do we need more of the carrot or more of the stick or some combination or what?

Miss Forrester: I happen to agree with you, but last year I opened a festival in Blyth, which is in the western part of Ontario, and the whole summer was all Canadian plays. There are places that...

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): My point is not that no Canadian play is ever produced so really that is not the point.

Miss Forrester: Yes.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Sometimes they are.

Miss Forrester: That is right. It is very difficult...

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): There are very few.

Miss Forrester: —for somebody to take the time and just write a play without knowing that he is going to get it produced. So that is the problem.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Yet many playwrights do write plays, and many of them are very good plays, and yet they are not produced or they are produced only once in one place. Directors of theatre companies tell me that they do not even know what is going on, because they do not have travel funds to see other plays, and there is no incentive for them put on Canadian plays; that it is much easier to do the tried and the true. It seems to me this is a real problem.

[Translation]

M. Porteous: C'est comme... Lorsque nous avons établi nos calculs récemment, nous avons évalué à 25 p. 100 au moins la part de notre budget qui va directement ou indirectement aux artistes individuels. Par ailleurs, il ne faut pas oublier que les groupes sont composés d'artistes individuels. Les orchestres sont composés de musiciens. Les compagnies de danse sont composées de danseurs. Les subventions accordées aux groupes se retrouvent finalement aux mains des artistes individuels.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Dans une certaine mesure.

Je voudrais maintenant parler du théâtre. Nous avons un très haut niveau d'excellence dans le domaine du théâtre au Canada. Nous avons des festivals très importants. Or, ceux d'entre nous qui s'intéressent au théâtre canadien ont bien du mal à en trouver les manifestations. A Toronto, il faut aller dans des granges. Il y a des pièces qui sont montées dans certaines régions du pays et qui disparaissent après. Ou encore, elles réapparaissent ailleurs dix ans après. Malgré tout, il y a beaucoup d'argent qui va au théâtre anglais, Stratford et Shaw sont des exemples, au théâtre non canadien.

Que pouvons-nous faire pour encourager encore davantage nos dramaturges de talent? Pouvons-nous exiger que les compagnies qui obtiennent des subventions du Conseil des arts montent des pièces canadiennes? Avons-nous besoin de plus de carottes ou de plus de bâtons, ou d'une combinaison des deux?

Mme Forrester: Il se trouve que je suis d'accord avec vous. Je vous signale cependant que j'ai eu l'honneur, l'année dernière, d'ouvrir un festival à Blyth, dans la partie ouest de l'Ontario, qui a monté des pièces entièrement canadiennes tout l'été. Il y a d'autres endroits...

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je n'ai jamais prétendu qu'il n'y avait pas de pièces canadiennes qui étaient montées.

Mme Forrester: Je vois.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Il y en a.

Mme Forrester: Oui. Il est très difficile...

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Mais il y en a peu.

Mme Forrester: ... d'écrire une pièce de théâtre sans savoir si elle sera montée. Tout le problème est là.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Il y a quand même beaucoup de dramaturges qui écrivent des pièces de théâtre, de fort bonnes pièces de théâtre, lesquelles ne sont pas montées ou sont montées seulement à un endroit. Il y a des directeurs de compagnie théâtrale qui me disent qu'ils ne savent pas ce qui se passe ailleurs, parce qu'ils n'ont pas les fonds nécessaires pour aller voir d'autres pièces. Dans ce cas, rien ne les incite à monter des pièces canadiennes, il est beaucoup plus facile pour eux de s'en tenir aux valeurs sûres. C'est ça le problème.

[Texte]

[Traduction]

• 1010

Miss Forrester: It is a world-wide problem.

Mr. Porteous: Of course, I absolutely agree that in any art form, and certainly in theatre, it is crucial that the work of your own contemporary creators should have an opportunity to reach its audiences. The council has always been primarily concerned with that, and we have devoted a great deal of resources to supporting playwrights in all kinds of ways, including the publishing of their works, the translation of their works. We have provided some funds, although I absolutely agree with you that they are inadequate to enable directors to travel around to see original works.

However, I think you also have to put it in a somewhat longer term perspective. The spurts of creativity seem to go in waves, seem to go up and down. First of all, if you look at the situation today as compared to the situation, say, 20 years ago, there is a huge increase in the number of Canadian plays that are being written and performed and seen by audiences—huge. If you look back about 10 years, in English Canada, and these waves go in different cycles between English Canada and French Canada—but they go in cycles in both cases—there was a huge spurt of creativity among Canadian playwrights in the early 1970s. We struggled to keep up with it.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): But these plays are not obsolete. Surely they could be performed again.

Mr. Porteous: Yes, yes, they could; they could. But all I am saying is that I think an observer of the present theatre scene would say that there was a great crest which has subsided somewhat. That is kind of a cultural phenomenon. As I say, in French Canada, the timing... There was also a great crest in French Canada, which I think has also subsided somewhat from a previous stage. So when you are making judgments as to proportion of performances that should be written by your own playwrights, you do have to take into account the creative atmosphere that happens to exist in a country at a given time.

There is a publication called *Canada on Stage*, and at the end of every year it gives a list of all the plays that are performed by English Canadian companies. I think if you look at it you will find it quite impressive the proportion of plays that are performed and written by Canadians.

But there is more to be done. One of the points that you have made that directors and playwrights themselves should have the opportunity to travel to see what is going on in other parts of the country is absolutely valid, and I can assure you that if the council's budget were larger, some part of that increase would definitely go into... We have had to cut back on our communications funds, and we regret doing that.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): What about companies that just do not perform Canadian plays at all, or only do the token, one a season?

Miss Forrester: Perhaps they have a small budget and they have to make sure they are going to fill the house, and not all

Mme Forrester: Pas seulement ici, mais partout ailleurs.

M. Porteous: Quelle que soit la discipline artistique, et c'est certainement vrai pour le théâtre, il est indispensable que les oeuvres contemporaines trouvent un auditoire. Le Conseil s'est toujours préoccupé de cet aspect et a affecté des ressources considérables à l'aide aux auteurs dramatiques sous toutes sortes de formes, y compris la publication, la traduction de leurs oeuvres. Nous avons donc fourni une aide à ce niveau, même si cette aide, j'en conviens avec vous, n'a pas pu permettre aux metteurs en scène de se déplacer pour aller voir les oeuvres originales.

Il convient cependant d'examiner la situation avec un peu de recul. Les manifestations de la créativité ont tendance à fluctuer. Regardez ce qui se passe aujourd'hui comparativement à ce qui se passait il y a 20 ans. Il y a une augmentation incroyable du nombre de pièces canadiennes écrites, montées et vues par les auditoires. Regardez ce qui s'est passé il y a 10 ans au Canada anglais, les courbes varient selon qu'on se trouve au Canada anglais ou au Canada français, mais elles sont cycliques dans les deux cas, il y a eu un soubresaut incroyable de créativité chez les auteurs dramatiques. C'était au début des années 1970. Nous avons eu du mal à suivre le mouvement.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Ces pièces ne sont sûrement pas déjà dépassées. Elles pourraient être jouées de nouveau.

M. Porteous: Sûrement. Tout ce que je veux dire, c'est que ceux qui suivent de près le théâtre constatent qu'il y a eu un soubresaut incroyable à un moment donné, suivi d'une période un peu plus calme. C'est un phénomène culturel. Au Canada français, comme je l'ai dit, son incidence... La même chose s'est produite au Canada français, il y a eu un ralentissement par rapport à la période précédente. Lorsqu'on parle de la part qui doit être faite aux auteurs dramatiques canadiens, il faut tenir compte de l'atmosphère qui existe au même moment au pays.

Il y a une publication intitulée *Canada on Stage*, qui, à la fin de chaque année, donne la liste de toutes les pièces qui ont été jouées par des compagnies canadiennes anglophones. Si vous l'examinez, vous serez impressionnée par le nombre de pièces qui ont été jouées et écrites par des Canadiens.

Il reste qu'il y aurait bien d'autres choses à faire. Votre suggestion visant à permettre aux metteurs en scène et aux auteurs dramatiques eux-mêmes de se déplacer et d'aller voir ce qui se passe dans les autres régions du pays est excellente, et si le Conseil avait plus d'argent, il pourrait certainement consacrer une part... Il se trouve que nous avons dû réduire nos dépenses au titre des communications, et nous le regrettons.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Et les compagnies qui ne jouent pas de pièces canadiennes du tout ou qui n'en jouent qu'une par saison, pour la forme?

Mme Forrester: Elles ont peut-être un budget très réduit et elles doivent s'assurer de faire salle comble. Tout le monde ne

[Text]

the public come to a new play. It is a problem. It is the same with operas, exactly the same with operas.

Mr. Porteous: I think theatre in this country, as you say, first of all it is a wonderfully successfully activity. We have a really rich theatrical culture in this country in both languages. I do not believe you should impose on individual theatre companies any kind of formula or quota. I think you allow the artistic directors to decide what it is they would really like to do. And I think you will find there are people who by temperament and by talent and by instinct, such as the Tarragon Theatre, will devote themselves to developing new plays. That is what they really like to do and what they really enjoy doing. You will find there are other people, equally talented, whose preference is to put on new interpretations of the classics, or maybe new interpretations of Canadian works that have been performed 10 years ago. I do not think you should impose the classics on the one group or the Canadian plays on the other. I think you have to allow terrific diversity.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Let me just say that I am disappointed that there is not more concern to show the work of Canadians, because the demand of the public is not going to develop unless they see it. How can people demand something they have never seen before? I think there has to be some incentive to get it out there.

Mr. Porteous: I agree; there has to be.

Miss Forrester: Mr. Lefebvre would like to say something.

• 1015

Mr. Lefebvre: Madam, I think if one accepts that wonderful Anglo-Saxon definition of arm's-length between the Canada Council and the government, the same arm's-length definition should apply between the Canada Council . . .

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Oh, no, absolutely not.

Mr. Lefebvre: —and the organizations that get the funds. Otherwise we would be directing orchestras to play a certain repertory, or a theatre or a ballet company. In the same way as we would not want the government to tell us to . . .

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I am sorry, you have completely misunderstood what I am trying to get at. I asked the question whether it should be by carrot or by stick, or some combination of the two. I put it to you as a problem. The excuse that we do not want to be heavy-handed as Marcel Masse is is really . . .

Mr. Lefebvre: I did not say that.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): It is really quite missing the point. I do raise the point very seriously that no one can demand something they have not seen. Indeed, incentives have been used in every field. People suddenly decide, here is a program: you can take advantage of it if you will do this. A carrot is given, and people suddenly discover that there is something very good there; and if it had not been

[Translation]

peut voir des pièces originales. C'est la même chose pour l'opéra.

M. Porteous: Le théâtre, comme vous l'avez indiqué vous-même, remporte actuellement beaucoup de succès au pays. Notre culture théâtrale au pays est très riche, et ce dans les deux langues. Je ne pense pas qu'il convienne d'imposer une formule quelconque ou des quotas aux compagnies théâtrales individuelles. Il faut que les directeurs artistiques puissent décider par eux-mêmes de ce qu'ils veulent faire. Par ailleurs, il y a des gens qui, de par leur tempérament, leurs talents, leurs instincts, par exemple, le *Tarragon Theatre*, décident de se consacrer à la présentation de nouvelles pièces. C'est ce qu'ils aiment et c'est ce qu'ils font. Il y en a d'autres, tout aussi talentueux, qui préfèrent se vouer à de nouvelles interprétations des pièces classiques ou à de nouvelles interprétations de pièces canadiennes jouées il y a une dizaine d'années. Nous ne voulons pas imposer des classiques à un groupe ou les pièces canadiennes à l'autre. Il faut permettre cette merveilleuse diversité.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je suis quand même déçue du fait qu'on n'insiste pas davantage pour montrer des oeuvres canadiennes, parce que le public ne peut pas s'habituer à les aimer s'il n'en voit pas. Il n'y a pas de demande pour ce qu'on ne connaît pas. Il me semble qu'il devrait y avoir un encouragement quelconque.

M. Porteous: Je suis bien d'accord avec vous.

Mme Forrester: M. Lefebvre voudrait ajouter quelque chose.

M. Lefebvre: S'il faut accepter la merveilleuse définition anglo-saxonne de rapports à distance entre le Conseil des arts et le gouvernement, la même chose devrait s'appliquer entre le Conseil des arts . . .

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Pas du tout, il ne s'agit pas de cela.

M. Lefebvre: . . . et les organismes bénéficiaires de ses largesses. Sinon, il faudrait dicter le répertoire aux orchestres, aux compagnies théâtrales et aux compagnies de ballet. Nous ne voudrions certainement pas qu'en vertu du même principe, le gouvernement nous dicte notre conduite . . .

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je regrette, mais vous m'avez tout à fait mal comprise. J'ai demandé s'il fallait donner plus de carottes ou de bâtons ou une combinaison des deux. Je vous ai soumis le problème. Le prétexte qu'il ne convient pas de se montrer contraignants à la Marcel Masse ne peut pas être invoqué . . .

M. Lefebvre: Je n'ai pas parlé de cela.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Invoquer ce prétexte, c'est passer à côté de la question. Ce que je dis simplement, c'est que personne ne peut réclamer ce qu'il ne connaît pas. Il y a des mesures d'encouragement de prévues dans tous les domaines. Il y a des programmes qui sont offerts et dont les gens peuvent profiter ou non. Ce sont des carottes, qui peuvent amener de bons résultats au sein de la population.

[Texte]

for that program they would never have found out about it. To say that is imposing on them and interfering with their artistic sensitivities I say is baloney.

Mr. Porteous: We do have a lot of programs, and I would like to send you a list of all the different forms of support . . .

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Please do not. I am very aware of your programs.

Mr. Porteous: —which we provide to encourage the production of plays by Canadian playwrights, which is what you are interested in.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Yes, but they are not getting onto the stage. They are not being performed.

Mr. Porteous: A lot of them are.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Not very many are. I would be interested if you would send me statistics on that. It is a very low proportion of what is available.

Anyway, I have a lot of other questions. The question of new work, which Mr. Prud'homme raised, has been a long-standing question. We know you are struggling with it too. Certainly younger artists, newer groups that do not get support, feel they really are cut out by the Canada Council, even in the case of the jury system. They feel juries are not truly of their peers; they are of an older group, a more established group, a group with certain interests that are not necessarily theirs; and cracking the Canada Council really is a problem. What can you say about that, beyond the fact that you need more money?

Miss Franca: Actually, I think that is a little bit of misinformation, because some of our jury members, certainly in the dance field, are really quite young. For example, James Kudelka, the young choreographer, has sat on some of our juries. I think they are . . .

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): No one is saying no young person is on a jury, but proportionately they are older and more established. That is a fact.

Miss Franca: I think it goes back a little to what the other gentleman was saying: who is supposed to judge? The only way we can really judge fairly is to have people who have proven their own expertise and who, one hopes, will be as objective as possible in the judging.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): So you do not accept there is any valid criticism of the jury system or that there is . . .

Miss Forrester: Everybody accepts criticism. We constantly try to change our juries, so they are not always the same people who feel the same way.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): What about the proportion of women on juries?

[Traduction]

Ce sont des programmes qui permettent à la population de découvrir quelque chose de nouveau. Prétendre que c'est aller à l'encontre du libre choix artistique est un non-sens.

M. Porteous: Mais nous avons déjà beaucoup de programmes en place, je puis vous envoyer une liste de toutes les formes d'aide différentes . . .

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je vous en prie. Je connais très bien vos programmes.

M. Porteous: . . . par lesquelles nous voulons susciter la production de pièces écrites par des auteurs dramatiques canadiens. Je ne sais pas si c'est ce que vous voulez.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Mais ces pièces ne sont pas montées, ne sont pas jouées en fin de compte.

M. Porteous: Il y en a beaucoup qui le sont.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Non, il n'y en a pas beaucoup. Je serais curieuse de voir les chiffres si vous les avez. C'est un très faible pourcentage de tout ce qui est disponible.

Je vais quand même passer à mes autres questions. Je voudrais parler des nouvelles œuvres, M. Prud'homme y a fait allusion plus tôt, un problème qui existe depuis fort longtemps. Je sais qu'il vous préoccupe également. Les jeunes artistes, les groupes nouveaux qui n'obtiennent pas votre aide, sont d'avis qu'ils sont mis de côté par le Conseil des arts, même avec le système des jurys. Selon eux, les jurys ne sont pas vraiment composés de leurs pairs, ils sont composés de représentants d'une génération plus âgée, de gens déjà arrivés, de gens qui ne partagent pas les mêmes intérêts qu'eux. Pour eux, réussir à se faire aider par le Conseil des arts est très difficile. Que répondez-vous à cet argument, mis à part le fait que vous avez besoin de plus d'argent?

Mme Franca: En réalité, c'est une fausse perception, parce que les membres de nos jurys, en particulier dans le domaine de la danse, sont très jeunes actuellement. Par exemple, James Kudelka, le jeune chorégraphe, fait partie d'un de nos jurys. Je pense . . .

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je ne veux pas dire qu'il n'y a pas de jeunes au sein des jurys, mais qu'il y a proportionnellement plus de personnes d'un certain âge et mieux établies. C'est un fait.

Mme Franca: Il faut revenir à la question que posait quelqu'un plus tôt. Qui est censé juger? La seule façon de procéder pour nous est de faire appel à des gens qui ont fait leurs preuves, en espérant qu'ils seront le plus objectifs possible.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Vous n'êtes pas prête à accepter quelque critique que ce soit à l'endroit du système de jurys ou . . .

Mme Forrester: Nous sommes toujours prêts à accepter la critique. C'est ainsi que nous modifions constamment la composition de nos jurys, de façon à ce que ce ne soit pas toujours les mêmes personnes qui jugent de la même façon.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Combien y a-t-il de femmes au sein de ces jurys?

[Text]

Mr. Porteous: I do not have an exact statistic in my head, but I do know that first of all, the proportion of participation by women in the arts has been going up steadily over the past few years; and this, of course, is an enrichment for all of us. The proportion of applications we get from women has been going up, and the proportion of grants that women have been getting has been going up.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): It is up to what now—the proportion of grants women are getting?

Mr. Porteous: We have so many different competitions, I do not know what it is overall. I do know the proportion of grants is just about the same as the proportion of applications.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): What about the proportion of women on juries? Would it be possible to get that figure?

Mr. Porteous: It is also going up. I will try to get you the statistics on it. It is certainly approaching 50%.

• 1020

This is a statistic that talks about applications increasing. From 1973-74 to 1983-84, in one 10-year period, they went up from 30% to 38%. So you can see that if that is the trend it is going to hit 50% pretty soon and may continue to go.

Of course again—and Celia will be conscious of this—the proportion varies very much among disciplines. We have always had a much higher proportion, of course, of grants in dance going to women and we have had a much higher proportion of women on dance juries and so on. Within our society there are still fields where men are dominant and some fields where women are dominant and that is reflected in the council juries and the council granting system. But it is changing and I think it is improving.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Yes. Susan Green has come up with the statistic that 18 companies gobble up 57% of Canada Council funds, the “super 18”. Is this correct?

Mr. Porteous: No. That is way out of line.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): What would it be? What would be the proportion that the top 18 companies get of Canada Council funds then?

Mr. Porteous: We are talking about the whole Canada Council budget. Most of those companies, if not all of them, would be in the performing arts, so you are already excluding about 30% to 40% of the budget that does not go to the performing arts.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Of the performing arts budget, what would that be?

[Translation]

M. Porteous: Je n'ai pas les chiffres exacts en tête, mais je puis vous dire que la participation des femmes à l'activité artistique augmente constamment depuis quelques années. C'est certainement pour nous un enrichissement. Le nombre de demandes que nous recevons des femmes est à la hausse, de même que le nombre de subventions que nous accordons aux femmes.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Le pourcentage des subventions qui vont aux femmes s'établit à combien actuellement?

M. Porteous: Nous avons tellement de concours, je ne me souviens plus du total. Je sais simplement que le pourcentage des subventions suit à peu près le pourcentage des demandes.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Quel est le pourcentage des femmes au sein des jurys? Il est possible de l'obtenir?

M. Porteous: Il augmente constamment. Je puis essayer de le trouver pour vous. Il doit se rapprocher des 50 p. 100.

Cette statistique témoigne d'un accroissement dans le nombre de demandes reçues. De 1973-1974 à 1983-1984, c'est-à-dire sur une période de 10 ans, le chiffre est passé de 30 p. 100 à 38 p. 100. On peut donc voir que si cette tendance se poursuit, ce chiffre pourrait bientôt atteindre 50 p. 100 et poursuivre sa montée.

Bien entendu, et M^{me} Franca pourra appuyer mes propos, la proportion varie beaucoup d'une discipline à l'autre. Par exemple, nous avons toujours accordé plus de subventions pour la danse à des femmes, au même titre que les jurys chargés d'étudier les demandes dans le domaine de la danse ont toujours été composés surtout de femmes. Dans notre société, il existe encore des domaines où les hommes sont prépondérants et des domaines où les femmes le sont et cette réalité se reflète dans la composition des jurys du Conseil et dans le système de subventions. Cependant, cela change et je crois que c'est une amélioration.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Oui. Selon Susan Green, 57 p. 100 des fonds du Conseil des arts sont accordés à 18 compagnies, soit les «super 18». Est-ce exact?

M. Porteous: Non. C'est totalement faux.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Quelle proportion des fonds du Conseil des arts ces 18 grandes troupes recevraient-elles?

M. Porteous: Nous parlons de l'ensemble du budget du Conseil des arts. La plupart de ces troupes, sinon toutes, oeuvrent dans le domaine des arts de la scène et il faudrait au départ exclure les 30 ou 40 p. 100 du budget qui ne sont pas consacrés aux arts de la scène.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Quelle proportion du budget des arts de la scène cela représenterait-il?

[Texte]

Mr. Porteous: Oh, it would be a higher proportion of the performing arts budget, of course. I would have to do some research to get you that statistic.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Yes.

Miss Franca: If I may, Madam Chairman, I think it is rather interesting to note that some of these big organizations are commissioning some of the smaller organizations. For example, the National Ballet just commissioned three Canadian works from other ballet companies and modern dance companies. So there is quite a lot of interaction there between the big companies and the small ones.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I would like to go on to a question about the Special Cultural Initiatives Fund. I have had a great deal of concern that so much public money is going into a fund that is under the Minister's direct control. He says that he consults with the Canada Council about expenditures there. I would wonder about the nature of that consultation. To what extent is this a very informal consultation? To what extent does it go through an impartial jury system? I very much support the jury system. I think it is always open to improvement, but as a principle I think it is enormously important. So I would like to ask what is the nature of these consultations and then go on to the question of what you would do if you simply had the money to spend yourselves. Would you set up special programs or would you simply add to existing departments within your own budget areas?

Miss Forrester: Do you want to start, Tim?

Mr. Porteous: Some years ago, when that program was first set up, we had a very formal administrative relationship with the department and the files used to come through the council and we would give an opinion and they would go back.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): It would not go through a jury?

Mr. Porteous: No, it would not go through a jury.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): It would just go through staff at the council?

Mr. Porteous: It would just go through staff, yes. We no longer have that relationship with the department so any consultation is on an informal basis.

Mr. Prud'homme: When there is. That is important to know.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Could you tell us how many of these projects have gone through the council at all for an opinion and on how many you gave a positive or a negative and to what extent that was accepted by the Minister?

Mr. Porteous: We could have when we had the formal relationship because we would have known exactly the files, but if it is an informal relationship what happens is sometimes

[Traduction]

M. Porteous: Bien entendu, cela représenterait une proportion plus importante du budget des arts de la scène. Avant de pouvoir vous donner les chiffres exacts, il va falloir que je fasse des recherches.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Oui.

Mme Franca: Si vous le permettez, madame la présidente, il est intéressant de noter que certains de ces grands organismes passent des commandes aux plus petits organismes. Par exemple, le *National Ballet* vient de commander 3 oeuvres canadiennes chez d'autres troupes de ballet et de danse moderne. Il y a donc des liens assez suivis entre les grandes troupes et les petites.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): J'aimerais maintenant discuter du Fonds spécial des initiatives culturelles. Bon nombre de personnes s'inquiètent grandement du fait que des sommes si importantes sont versées à un fonds relevant directement du ministre. Celui-ci prétend qu'il consulte le Conseil des arts avant d'engager des dépenses, mais je me demande en quoi consistent ces consultations. S'agit-il de consultations officieuses? Y a-t-il sur pied un jury impartial? Je suis vigoureusement en faveur du système des jurys parce que le principe me semble énormément important, bien que le système puisse toujours faire l'objet d'améliorations. J'aimerais donc savoir quelle est la nature de ces consultations et j'aimerais vous demander aussi ce que vous feriez si ces fonds relevaient du Conseil des arts lui-même. Mettriez-vous sur pied des programmes spéciaux ou vous contenteriez-vous d'attribuer ces fonds aux services qui existent déjà chez vous?

Mme Forrester: Voulez-vous commencer, Tim?

M. Porteous: Il y a quelques années, au moment où le programme a été mis sur pied, il existait des liens administratifs très officiels avec le ministère, les dossiers étaient transmis au Conseil, qui exprimait une opinion et ensuite les transmettait de nouveau au ministère.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Ils n'étaient pas étudiés par un jury?

M. Porteous: Non, les dossiers n'étaient pas examinés par un jury.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Ils étaient examinés seulement par les employés du Conseil?

M. Porteous: En effet. Aujourd'hui, ces liens entre nous et le ministère n'existent plus et par conséquent, les liens sont officieux.

M. Prud'homme: Lorsque liens il y a. Il me semble important d'insister là-dessus.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Pourriez-vous nous dire combien de dossiers semblables ont été étudiés par le Conseil, le nombre de demandes auxquelles vous avez répondu dans l'affirmative et dans la négative et aussi le nombre de demandes acceptées par le ministre en dernière analyse?

M. Porteous: Nous aurions pu vous fournir ces renseignements pendant la période où il existait des relations officielles mais à l'heure actuelle, sous le régime officieux, on nous

[Text]

you get a phone call saying, we have had this request; what do you think of it? Nobody writes down . . .

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): You do not even get a copy of the proposal?

Mr. Porteous: No.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): So you are not actually seeing the proposals?

Mr. Porteous: No.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Not at all?

Mr. Porteous: No. Not any more.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): That stopped when?

Mr. Porteous: That stopped I think about two years ago.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Yes.

Mr. Porteous: The initial period of the program was two years or something and at the end of that period . . . We actually had a contract with the department in which this was all set out, but the contract was not renewed.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): To do the evaluation?

Mr. Porteous: Yes. The contract was not renewed.

• 1025

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Could you administer these funds or would this impose too great a burden on you?

Mr. Porteous: No, obviously we could . . .

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): That might actually come close to that 50% increase in the Canada Council budget . . .

Mr. Porteous: Yes.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): —funnily enough, the way the figures go.

Mr. Porteous: Yes. My answer—and obviously my council members would have an equally valid opinion to give you—would be that there would be some of both. We believe we have programs now which very, very seriously need more money. There would be a priority in certain cases to provide them with more money. However, as our chairman has mentioned, there are other activities which we have never been able to undertake and which we believe we should be doing.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Like what?

Mr. Porteous: Well, she gave the example of an instrument bank.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Yes, okay.

Mr. Porteous: You yourself have put your finger on an extremely important area which is very badly underfunded. Because we live in such a huge and diverse country, it is

[Translation]

demande au téléphone d'exprimer une opinion sur telle ou telle demande. Personne ne présente de demande par écrit.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Vous ne recevez même pas une copie de la proposition?

M. Porteous: Non.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Est-ce à dire qu'en fait, vous ne voyez pas les propositions du tout?

M. Porteous: Non.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Pas du tout?

M. Porteous: Non, plus maintenant.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Quand cette pratique a-t-elle été éliminée?

M. Porteous: Il y a environ 2 ans, je crois.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Oui.

M. Porteous: À l'origine, le programme avait été mis sur pied pour environ 2 ans. Nous avons conclu un contrat avec le ministère qui renfermait toutes les modalités, mais le contrat n'a pas été renouvelé.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Le contrat prévoyant l'évaluation?

M. Porteous: Oui. Le contrat n'a pas été renouvelé.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Pourriez-vous administrer ces fonds ou est-ce que cela représenterait un fardeau trop lourd pour vous?

M. Porteous: Non, bien sûr que nous pourrions.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Cela pourrait même représenter une augmentation de l'ordre de 50 p. 100 du budget du Conseil des arts.

M. Porteous: Oui.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): C'est cocasse, les chiffres.

M. Porteous: En effet. Pour répondre à votre question, et bien sûr mon opinion diffère peut-être de celle des autres membres du Conseil, je vous dirais que nous dirigerions ces fonds vers les deux secteurs à la fois. Nous croyons d'une part qu'il est extrêmement important d'accorder davantage de fonds à certains de nos programmes, et à cette fin, nous établirions certaines priorités. Toutefois, comme le disait la présidente du Conseil, il existe aussi d'autres initiatives que nous n'avons jamais pu lancer, et qui, selon nous, s'imposent.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Donnez-moi un exemple.

M. Porteous: Eh bien, la présidente du Conseil a cité l'exemple de la banque d'instruments.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Très bien.

M. Porteous: Vous avez vous-même identifié un domaine extrêmement important qui souffre actuellement d'un sous-financement très grave. Étant donné les grandes dimensions et

[Texte]

crucial that artists should have access, that the Quebecers should have access to the thinking out in the west, for example, the different cultural traditions that we have in this country. But in order to do that you need to provide them with the airline ticket. So one area into which we would definitely put some additional funds would be allowing the circulation of artists and works of art. I think that is badly underfunded at the moment.

Le président: Monsieur Hamelin, s'il vous plaît.

M. Hamelin: Madame et messieurs, j'aimerais revenir, madame Forrester, sur une déclaration de principe dans votre document. Vous faites état des critiques extrêmement positives dans le *Chicago Sun*, *Times* etc. Souvent, dans le milieu artistique, on juge les performances des gens par les critiques extrêmement positives, critiques que l'on recherche d'ailleurs, à l'échelle internationale. Ne faut-il pas s'interroger, comme les hommes politiques, les représentants du peuple le font, sur le rapprochement des arts et du peuple, de ceux qui nous élisent et de ceux chez qui l'on va chercher des fonds pour aider au développement des arts? N'y a-t-il pas une tendance exagérée que vous-même ou d'autres artistes ont obtenues pour atteindre une notoriété internationale... n'auriez-vous pas tendance, comme la plupart des autres organismes ou des gens qui ont atteint une certaine popularité, à une espèce d'auto-encensement, une recherche exagérée de la notoriété aux dépens, justement, de cette relation directe et permanente avec le peuple? J'ai connu un professeur de philosophie qui avait fait une étude magnifique sur le tréma dans toute l'oeuvre de St-Paul, en grec, soit 14 volumes parfaitement inutiles et complètement stupides. Et pourtant il jouissait d'une grande notoriété mondiale, parmi les trois personnes qui s'intéressaient à la question.

Est-ce qu'effectivement, au niveau du Conseil des Arts du Canada, vous n'avez pas cette grande responsabilité de tenter de rapprocher les arts du peuple? N'est-ce pas là toute la difficulté actuelle et passée du Conseil des Arts avec le milieu humain canadien si diversifié? Voilà ma première question.

Miss Forrester: I think we should answer it first because it will get...

If you have a young artist that the Canada Council has given funds and have helped nurture his career and he is by luck invited to perform in New York or London and Paris—it is very rare for a young person—and he has a great review, if he is a pianist or a violinist or whatever, every orchestra in Canada will say: We have to have this kid; he got a wonderful review in New York or in Paris or London. It is a launching of the career. Then they no longer need Canada Council funds. We have launched the career. They are on their way. They have proven they can do it, not just with people at home who love it but outside where people do not care where they come from: Gosh, that is a good artist. It is a launching pad when you have a good review from somewhere else.

[Traduction]

la grande diversité du Canada, il est essentiel que les artistes aient des contacts avec leurs confrères et consœurs d'un océan à l'autre, et que les Québécois, par exemple, puissent se familiariser avec la façon de penser des gens de l'Ouest et aussi avec les diverses traditions culturelles qui existent au pays. Pour ce faire, il faut toutefois donner à ces artistes un billet d'avion. Par conséquent, nous croyons certainement qu'il faudrait consacrer davantage de fonds aux programmes permettant aux artistes et aux oeuvres d'art de circuler au pays. Je crois que ce secteur est gravement sous-financé à l'heure actuelle.

The Chairman: Mr. Hamelin, please.

Mr. Hamelin: Miss Forrester, I would like to return to a statement of principle contained in your document. You mentioned the extremely positive reviews published in the *Chicago Sun*, the *Times*, and so forth. In the field of the arts, performances are often evaluated according to whether the reviews were very positive, which seems to me desirable on the international level. However, do you not feel you should give some thought to bringing the arts to the people as the politicians and representatives of the people have done because it is the people who elect us and it is their taxes which allow us to fund the expansion of arts? In spite of the extraordinary accomplishments that you and other artists have attained on the road to acquiring an international reputation, do you not have a tendency, just like most other organizations or people who have attained a certain degree of fame, to praise yourself and to go to excessive lengths to seek popularity at the expense of these very same direct and permanent links with the people? I once knew a philosophy professor who had undertaken a marvellous study on the use of the dieresis in all of St. Paul's writing in Greek, and the result of this was 14 volumes which are totally useless and completely stupid. In spite of this, he enjoyed a great international reputation, at least among the three people who were specialized in this question.

Does not the Canada Council in fact assume the responsibility to try and bring the arts to the people? Is that not the cause of the problems which today and in the past have plagued the Canada Council and its relations with the Canadian mosaic? That is my first question.

Mme Forrester: Je crois qu'il faudrait répondre à votre première question dès maintenant, sinon, cela risque...

Prenons le cas d'un jeune artiste qui a reçu des subventions du Conseil des arts pour lancer sa carrière et qui a la bonne chance de se voir invité à se produire à New York, à Londres ou à Paris, chose très rare chez un jeune artiste. Les critiques sont excellentes et, que cet artiste soit pianiste, violoniste, ou n'importe quoi d'autre, tous les orchestres canadiens vont se dire: Il faut que ce jeune artiste se produise avec nous parce qu'il a eu d'excellentes critiques à New York, à Paris et à Londres. C'est comme cela qu'une carrière est lancée. À compter de ce moment, l'artiste n'a plus besoin du Conseil des arts. Nous l'avons aidé à lancer sa carrière et c'est à lui ou à elle de faire le reste. Cet artiste a démontré qu'il est à la hauteur, non seulement au Canada, où nous favorisons les Canadiens, mais aussi à l'étranger. Tous les gens vont se dire:

[Text]

I was a *jeunesse musicale*. Gilles Lefebvre took me as a young girl and sent me to Europe to eight countries. I brought back reviews from these countries. Every manager in New York wanted to manage me. Before I went there, they did not know who I was and did not care. But because I had good reviews in other countries, they said: This kid must have something. And that was a launching pad for me. That was something *Jeunesses musicales* did for me, which the Canada Council now does for the artists of Canada. Does that answer your question?

• 1030

Mr. Hamelin: Est-ce que cela veut dire que vous recherchez, d'une façon systématique, à provoquer au niveau international ce genre de... Est-ce que cela ne pourrait pas conduire à un élitisme tel qu'on perde le contact avec la réalité, c'est-à-dire la réalité de ces autres artistes et de ces autres personnes qui tentent aussi de se faire valoir? Est-ce la seule solution pour lancer ces jeunes personnes?

Miss Forrester: Every artist strives for perfection. If they do not want to be perfect, they remain mediocre. Everybody wants, not to be the best in the world, to be the best they can. And the reason they want to be performers, or writers, or dancers, or whatever in the arts, is to please a public. So you want to be the best you can be, and for your country you want to bring a certain pride back; that they have produced something that equals the rest of the world.

Mr. Hamelin: Peut-être vous ai-je mal compris tout à l'heure, madame. Vous avez fait état d'un sentiment d'insécurité grandissant possible au sein de la colonie artistique. Vous avez parlé de grandes jalousies possibles, de guerre civile, etc. Est-ce que je vous ai mal compris, ou s'il y a un sentiment que le château fort..., ou la chasse gardée est menacée? Qu'est-ce qui se passe?

Miss Franca: Sir, there is a definite feeling of insecurity because the Canada Council is funding less than it was before. The insecurity of anybody, whether you are an artist or not, I think it makes no difference... When you get insecure—I mean look at all those stupid Liverpool people in the soccer match and what they were doing. They go mad a bit. Well, I think we all go a bit mad when we are insecure. We get nervous and then... I have been at certain meetings, not Canada Council meetings, but other meetings, where I have heard one group saying that they have been cut so much and the other group has been cut less than they have been cut, and they start quarrelling amongst each other. I am not saying this is a terrible crisis at the moment; I am saying it could be.

Mme Forrester: Monsieur Lefebvre.

[Translation]

D'où qu'il vienne, c'est un excellent artiste. Une bonne critique provenant de l'étranger est un excellent tremplin pour le jeune artiste.

A mes débuts, je faisais partie des Jeunesses musicales. Sous la gouverne de Gilles Lefebvre, j'ai fait une tournée dans huit pays européens et la critique était bonne. Tous les imprésarios de New York me couraient après, alors qu'avant de me rendre dans cette ville, ils ne me connaissaient pas et ça leur était égal. Mais j'avais eu de bonnes critiques à l'étranger et ils se sont dits que je devais avoir du talent. C'était mon tremplin. C'est grâce aux Jeunesses musicales que ma carrière a été lancée et c'est ce que fait actuellement le Conseil des arts pour les jeunes artistes canadiens. Est-ce que cela répond à votre question?

Mr. Hamelin: Does this mean that you are systematically encouraging this type of system on the international scene? Could this not lead us to a kind of elitism which would make us lose contact with reality, that is with the fact that there are also other artists who are trying to make a career for themselves? Is this the only way for young artists to launch their career?

Mme Forrester: Tout artiste s'efforce d'atteindre la perfection. Autrement, la médiocrité est inévitable. Cela ne veut pas dire que tout artiste veut être le meilleur du monde, mais plutôt qu'il veut réaliser entièrement son potentiel. Ce qui pousse les musiciens, les écrivains ou les danseurs, en fait, tous les artistes, à se donner à leur métier, c'est le désir de plaire au public. Les artistes veulent donc faire de leur mieux et le fait de se produire à l'étranger constitue pour eux une source de fierté parce qu'ils ont atteint un niveau de qualité égal à ce qui se fait ailleurs au monde.

Mr. Hamelin: Perhaps I misunderstood you a short time ago. You talked about a growing feeling of insecurity within the artistic community. You talked about the possibility of jealousies, of civil war, and so on. Did I misunderstand you or is there a feeling that the fortress is now threatened? What is going on?

Mme Franca: La baisse du niveau de financement accordé par le Conseil des arts est indéniablement à l'origine d'un certain sentiment d'insécurité. Que l'on soit artiste ou non, on peut, dans certaines circonstances, se sentir insécure et, lorsque cela se produit, les résultats sont imprévisibles comme en témoigne le comportement déraisonné des gens de Liverpool avant le match de football à Bruxelles. Lorsque nous sommes insécures, nous sommes tous un peu déraisonnables et nerveux. J'ai déjà assisté à certaines réunions, non pas du Conseil des arts, mais d'autres organismes, où un groupe donné prétendait qu'il avait fait l'objet de compressions plus importantes que celles touchant un autre groupe et cela a mené à des engueulades. Cela ne veut pas dire qu'à l'heure actuelle nous sommes en situation de crise très grave. Toutefois, les choses pourraient en venir là.

Mrs. Forrester: Mr. Lefebvre.

[Texte]

M. Lefebvre: Si vous me le permettez, je vais ajouter à ce que M^{me} Franca a dit. Dans une situation d'abondance, il y en a pour tout le monde et il n'y a pas de problème. Dans une situation de disette, le père va enlever le pain de la bouche de son enfant, s'il le faut, pour survivre. C'est un peu la situation qui existe actuellement. Dans une situation de disette, qui existe depuis fort longtemps d'ailleurs, chacun essaie de défendre son propre petit bout de terrain: Au diable, la danse; c'est le théâtre qui doit gagner, et ce n'est pas seulement le théâtre, mais mon théâtre, ma ville!

C'est un commentaire sur la nature humaine. C'est dommage, parce que cela crée des rivalités qui ne sont pas nécessaires. Au contraire, le milieu des arts a besoin de se tenir, parce que c'est pour le milieu la seule façon de passer à travers cette période.

M. Hamelin: Dans ce contexte général de restrictions, de rationalisation, est-ce que le milieu des arts, comme les autres milieux, ne refuse pas systématiquement de se remettre en question? Est-ce que ce n'est pas quelque chose d'anormal?

On a beaucoup parlé d'autonomie ou d'indépendance. Vous avez utilisé le terme anglais intraduisible pour décrire les relations entre le Conseil et le gouvernement. Vous affirmez que les organismes que vous subventionnez doivent être indépendants de vous. Est-ce que vous ne nous demandez pas d'être promoteurs de fonds dans une situation extrêmement difficile? Cette indépendance totale des agences gouvernementales et même de certains ministères fait qu'en fin de compte, c'est nous, les hommes politiques, qui recevons les critiques, les coups de poing et les claques au visage.

• 1035

Si la Société des Postes, tout indépendante qu'elle soit, ne fonctionne pas, on a une claqué en pleine figure. Si Air Canada, tout indépendante qu'elle soit, fonctionne mal, on a aussi une claqué dans la figure. Et si le Conseil des Arts, d'après l'ensemble des citoyens, fonctionne mal ou ne remplit pas sa mission, nous mangeons aussi des coups de poing dans la face comme hommes politiques, comme pourvoyeurs de fonds. Est-ce que vous ne mangez pas aussi des coups de poing en pleine figure lorsque les projets que vous subventionnez sont des *flops*, sont d'une qualité artistique douteuse ou que l'ensemble des Canadiens considèrent cela comme une dépense inutile et stupide de fonds?

M. Lefebvre: Je pense, monsieur le député, qu'on a répondu à cette question en disant tout à l'heure: Est-ce qu'il n'y aurait pas lieu de faire un rapprochement entre les arts et le peuple? Le politicien est pris entre les deux. C'est sûr que votre électeur ou l'électeur de n'importe qui d'entre vous qui voit dans le journal que le Conseil des Arts vient de donner 5,000\$ à un écrivain pour étudier l'importance de la virgule dans l'oeuvre de Shakespeare, peut se sentir traumatisé, surtout s'il n'a rien à manger et qu'il n'a pas d'emploi. Cependant, on peut essayer de faire ce rapprochement et dire: Oui, il y en a de ces choses-là, et il en faut; par contre, il y a aussi l'Orchestre symphonique qui va faire le tour du monde, il y a aussi le Ballet national qui fait le tour du Canada, il y a aussi un jeune pianiste qui gagne un prix international. Le monde des arts, ce

[Traduction]

Mr. Lefebvre: If I may, I will amplify on what Miss Franca was saying. When there is plenty of bread to go around, everyone gets his share and there is no problem. However, when starvation knocks at the door, the father will deny his child the bread so that he himself may survive. To a certain extent, that is happening at the present time. The starvation has now been going on for quite a while and everyone is trying to defend his territory. To hell with dance, some will say, theatre is what matters and as far as that goes, not any theatre, but theatre but in my city!

That is human nature. It is sad, because it has caused unnecessary rivalries. On the contrary, the artistic community should stick together because it is the only way it will survive these difficult times.

Mr. Hamelin: In the present context of budget cuts and rationalization, does the artistic community, like other communities, not systematically refuse to re-evaluate its very existence? Is that not somewhat abnormal?

We have discussed a great deal about autonomy or arm's length relationship. You used an untranslatable English expression to describe the relations between the Canada Council and the government. You claim that the organizations which you fund must be at arm's length. Are you not asking us to give you funds at a time when conditions are extremely difficult? This arm's length relationship and total independence of certain government organizations and even certain departments leave us, in the final analysis, the politicians out in the cold, exposed to criticism and slaps in the face.

If Canada Post, for all its autonomy, does not work well, we get a slap in the face. If Air Canada, for all its autonomy, does not work well, we also get a slap in the face. And if the majority of Canadians feel that the Canada Council does not function properly or does not fulfill its mandate, as politicians and grantors of funds, we still get a punch in the mouth. Do you get a punch in the mouth when the projects which we subsidize are flops, are of dubious artistic quality or are considered by most Canadians to be useless and stupid?

Mr. Lefebvre: I think we answered this question a short time ago when we discussed the links which should be established between the arts and the people. The politician is caught between the two. Obviously, if your constituents tell you he saw in the paper that the Canada Council just gave \$5,000 to a writer who wishes to study the use of the comma in Shakespeare's works, this constituent might be a little upset, especially if he has nothing to eat and no job. However, we must look at the positive side and point out that, although this type of thing exists, and is necessary there is on the other hand the symphony orchestra who will undertake a world tour, the National Ballet who will undertake a Canadian tour and the young pianist who just won an international prize. Artistic

[Text]

n'est pas seulement ce que l'on voit sur scène ou à la télévision. C'est beaucoup plus.

Je suis d'accord avec vous que le politicien est un peu pris peu entre les deux. C'est peut-être le rôle du Conseil des Arts et d'autres intervenants dans le milieu artistique que d'essayer d'effectuer ce rapprochement. Le jour où on fera cela, il sera plus facile d'obtenir plus d'argent du gouvernement, parce que ce sont vos propres électeurs qui vous diront de nous en donner davantage.

Le président: Merci, monsieur Lefebvre.

Ms McDonald.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): The discussion this morning has been extremely interesting, and somewhat more revealing than one would have wanted it to be, perhaps. I was especially concerned about the remark that we cannot use all the talent we have. I found that very sad, and I profoundly disagree with that; that that should be an acceptable statement to make. I am very profoundly disturbed by your background remarks that 1985-86 marks the first year in the council's 28 years of existence that it will have fewer dollars available for support of the arts than the year before. It is not just that funding has not kept pace, but there is actually a real decline. I would wish the members opposite would really take that as a serious problem and begin to address it within their own caucus.

I would like to go on to a couple more specific questions. One is the issue of multiculturalism. I represent a riding with very strong non-British, non-French populations, and an area very interested in the arts also. I get a lot of representations that the Canada Council is not for them; that it is for old-line traditional forms of artistic expression; they are seen as amateurish and "folklorique" and are not treated seriously by the council. I wonder to what extent you would consider that a fair criticism and it is simply because of lack of funds that you have been able to expand. To what extent do you need to change your own structures to accommodate other forms of cultural expression which are perhaps newer to Canada?

Miss Forrester: Are you talking of theatre mostly?

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Theatre, dance, music . . .

An hon. member: Writing.

Miss Forrester: Writing as well, yes.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Writing very much so, yes.

Miss Forrester: Tim, I think you had better answer that. I have views on that too, but . . .

Mr. Porteous: We of course believe the idea of art goes beyond the boundaries of language and culture. We support art which from our point of view is good art but which from the point of view of a person looking at it, making distinctions

[Translation]

activity is much more varied than what we see on stage and on the television.

I agree with you that the politician is to a certain extent caught between the two. Perhaps the Canada Council and other interested parties from the artistic community are responsible for establishing these links. When this is done, it will be easier to get increased government funding because your constituents themselves will tell you that you should give us more money.

The Chairman: Thank you, Mr. Lefebvre.

Madame McDonald.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Les débats ont été fort intéressants ce matin, bien que peut-être trop révélateurs, du moins à mon sens. J'ai été particulièrement inquiète d'entendre que nous ne pouvons utiliser tous les talents mis à notre disposition. Cette observation m'attriste beaucoup et je la trouve tout à fait inacceptable. Je suis aussi très profondément troublée par vos remarques faites au début, selon lesquelles le Conseil est confronté, pendant l'exercice 1985-1986 et pour la première fois depuis sa mise sur pied il y a 28 ans, à une réduction des fonds qu'il peut consacrer à l'appui de l'activité artistique par rapport à l'année précédente. Non seulement le financement s'est révélé insuffisant, mais il accuse non seulement un réel déclin. Je souhaite vivement que les députés d'en face prennent ce problème au sérieux et qu'ils l'abordent au sein de leur caucus.

J'aimerais poser quelques autres questions précises. La première concerne le multiculturalisme. Je représente une circonscription où la population est très largement d'origine ni britannique, ni française, et où les gens s'intéressent vivement aux arts. Plusieurs de mes commettants estiment que le Conseil des arts ne répond pas à leurs besoins et qu'il favorise plutôt les modes d'expression traditionnels et classiques. Ces personnes estiment qu'elles sont considérées comme des amateurs et que leur expression artistique est folklorique, et que par conséquent le Conseil ne les prend pas au sérieux. Trouvez-vous cette critique justifiée et, dans l'affirmative, le problème tient-il à une pénurie de fonds? Dans quelle mesure faudrait-il modifier les structures du Conseil afin de favoriser d'autres formes d'expression culturelle peut-être moins connues au Canada?

Mme Forrester: Vous parlez de théâtre surtout?

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je parle de théâtre, de danse, de musique et ainsi de suite.

Une voix: De littérature.

Mme Forrester: La littérature, oui, bien sûr.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): En effet, il ne faudrait surtout pas oublier la littérature.

Mme Forrester: Tim, j'ai mon point de vue là-dessus mais je crois que vous devriez répondre.

M. Porteous: Nous croyons bien entendu que l'art dépasse les frontières de la langue et de la culture. Nous appuyons les activités artistiques qui nous semblent de qualité mais qui pourraient sembler, du point de vue du spectateur connaissant

[Texte]

between languages and cultural backgrounds, might be considered as multiculturalism. Let me give an example or two. Among the writers on a short list for the Governor General's award, which is going to be awarded a week from tomorrow, is a Canadian writer who writes in Czech. He does great honour to this country, even though his language is neither English nor French.

• 1040

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Please, again I keep getting these replies "I have a case example that..." I am not saying that in no case...

Mr. Porteous: This is an illustration.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): —has it ever happened; what I am saying is that this is a real concern...

Mr. Porteous: This is an illustration that our funding goes beyond the boundaries of language and culture.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Sure, but I have never said that you have never given one grant to one person. So one example... I am raising a problem and you are denying a problem with a single example.

Mr. Porteous: No, I am not denying the problem with a single example; I am trying to show, from the point of view from which we look at the arts, in globes, the type of consideration you are talking about.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): But that community says you are not, and that is just a very occasional exception.

Mr. Porteous: There are two dimensions...

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): I am raising a problem with you...

Mr. Porteous: And I am trying to discuss...

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): —and I want to know if you propose to do anything about it.

Mr. Porteous: I am trying to discuss with you the nature of the problem so that we can decide what it is that can and should be done about it.

Now, I would say there are vertical and horizontal dividing lines. My first point is that the vertical lines—that is, between the languages and the cultural groups—is not the problem, because our grants go across the spectrum. There is a horizontal line, which is the problem. The council's funding has been largely concentrated—not exclusively, but largely concentrated—among professional artists and professional arts organizations; that is, people who can earn their living by practising their art.

Now, the size of the smaller language communities is such that it is extremely difficult for them to support, on a professional basis, arts activities in that language. For example, on the theatre groups that our chairman was talking about, it is

[Traduction]

les distinctions entre les langues et les cultures, comme une expression de multiculturalisme. Laissez-moi vous donner quelques exemples. Parmi les écrivains retenus au stade de la présélection pour le prix du gouverneur général, qui sera décerné vendredi de la semaine prochaine, il y avait un Canadien qui écrit en tchèque. C'est tout à l'honneur du Canada, même s'il n'écrit ni en français ni en anglais.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je vous en prie, on me répond chaque fois en me fournissant un exemple. Je n'ai pas du tout voulu insinuer...

M. Porteous: C'est pour illustrer mon argument.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): ... que cela ne s'est pas produit, mais plutôt que cela préoccupe véritablement...

M. Porteous: Je voulais démontrer que notre financement dépasse les frontières de la langue et de la culture.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Bien sûr, mais je n'ai jamais prétendu que vous n'aviez pas donné de subventions à des Canadiens d'origine ethnique. J'ai soulevé un problème et vous tentez de démontrer qu'il n'existe pas en citant un seul exemple.

M. Porteous: Ah non, je ne nie pas que le problème existe en invoquant un seul exemple. Je m'efforce plutôt d'illustrer, du point de vue global que nous utilisons pour étudier les arts, le genre de préoccupations dont vous parlez.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Oui, mais les collectivités ethniques prétendent que ce n'est pas le cas et que l'exemple que vous donnez n'est qu'une rare exception.

M. Porteous: Il y a deux dimensions...

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Je tente de décrire un problème...

M. Porteous: Et moi, j'essaie de discuter de...

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): ... et je veux savoir si vous comptez le régler.

M. Porteous: J'essaie avec vous de cerner la nature du problème de sorte que nous puissions décider quelle solution il y a lieu d'adopter.

On peut faire un partage selon des lignes verticales et selon des lignes horizontales. J'estime tout d'abord que ce ne sont pas les lignes verticales, c'est-à-dire les lignes qui séparent les groupes linguistiques et culturels, qui constituent le problème parce que nos subventions visent toute la gamme. C'est au contraire la ligne horizontale qui constitue le problème. Jusqu'à ce jour, le Conseil a accordé une aide surtout, quoique pas exclusivement, aux artistes et aux organismes artistiques professionnels, c'est-à-dire aux personnes qui gagnent leur vie en pratiquant leur art.

Or, les petites communautés linguistiques comptent si peu de membres qu'il est extrêmement difficile pour elles d'appuyer les activités artistiques professionnelles menées dans la langue de la collectivité en cause. Il est extrêmement

[Text]

extremely difficult to keep a professional theatre group going in this country in a language other than English or French. So if you want to do German theatre or Spanish theatre or Yiddish theatre, usually you do it at an amateur level. You have people who are earning their living as doctors and lawyers, and they are also performing these works for their own community. Now, because the council's funding is primarily . . . These people, for example, would be eligible to apply for an explorations grant, but because the vast majority of the council's funding has been concentrated in the professional arts community, very little of it goes to the amateurs. In so far as the people that are being talked about—the dance companies and the theatre companies particularly—are at the amateur level, they generally do not receive funding from us.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Okay, let me put my question again. Do you see this is as a valid criticism? Do you propose to do anything about it?

Mr. Porteous: My belief is that the artists who come from these milieux and who are recognized by these milieux as being part of their own community increasingly become part of the Canada Council universe of professional artists. That is one reason why I gave you the example of this writer. I do not think at this point it is possible for the council to contemplate taking on the support of the world of amateur artists in this country. As long as it cannot do that, there will be an awful lot of activity that relates to individual communities that we will not be able to support.

Le président: Une dernière et brève question, s'il vous plaît.

Ms McDonald (Broadview—Greenwood): Okay, I will leave that just to go on to my final question, and that is the issue of appointments. I would very much like to see a fair system of appointments throughout federal agencies, not just the Canada Council, where political connections were not important and there was fair representation by region, language, sex, and all of them people with talent—and in the case of the Canada Council, including a much larger proportion of artists. I understand you have made recommendations for appointments and they have been turned down. Do you intend to continue to do that?

Miss Forrester: I think it is important that everybody on the board make suggestions for board members upcoming. It would be ideal to have a board of successful senior citizen artists who have gone through their life and know all the problems, of course. But we do not bite the hand that feeds us, and that is what we are stuck with.

Le président: Merci madame.

Vous invoquez le Règlement?

M. Prud'homme: Non, mais je ne vois pas pourquoi on finirait maintenant?

Le président: Il est 10h45! Il était prévu que l'on terminait à 10h45.

[Translation]

difficile, par exemple, d'exploiter une troupe de théâtre au Canada dans une langue autre que l'anglais ou le français. Par conséquent, si vous voulez faire du théâtre en allemand, en espagnol ou en langue juive, il faudra le faire en tant qu'amateur. Il existe au Canada des médecins et des avocats qui entreprennent ce genre d'activités artistiques dans leur langue et dans leur propre communauté. Ces personnes pourraient, par exemple, présenter une demande pour une subvention dans le cadre du programme Explorations, mais comme la très grande majorité des aides accordées par le Conseil vise les artistes professionnels, il en reste très peu pour les amateurs. En ce qui concerne les personnes et groupes dont nous parlons, particulièrement les troupes de danse et de théâtre amateurs, nous ne leur accordons pas en règle générale des fonds.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Très bien. Laissez-moi poser ma question de nouveau. Croyez-vous que ces critiques sont justifiées? Que comptez-vous faire pour régler le problème?

M. Porteous: J'estime que les artistes qui proviennent de ces milieux et qui se produisent au sein de leur communauté ethnique s'intègrent graduellement aux groupes d'artistes professionnels desservis par le Conseil des arts. C'est en partie pourquoi j'ai cité l'exemple de l'écrivain tout à l'heure. À l'heure actuelle, je ne crois pas que le Conseil puisse appuyer les artistes amateurs canadiens. Tant et aussi longtemps qu'il ne pourra le faire, il y aura énormément d'activités au sein des diverses communautés ethniques que le Conseil ne sera pas en mesure d'appuyer.

The Chairman: One final short question, please.

Mme McDonald (Broadview—Greenwood): Très bien. Ma dernière question concerne les nominations. Je suis très en faveur de la mise sur pied d'un système équitable de nominations, non seulement au sein du Conseil des arts, mais aussi au sein de tous les organismes fédéraux. Avec ce système, les liens politiques seraient relégués au second plan et il y aurait une représentation équitable par région, par langue, par sexe et toutes les personnes nommées seraient des personnes de talent, en l'occurrence des artistes en majorité au Conseil des arts. Je crois comprendre que vous avez fait des recommandations concernant les nominations et celles-ci ont été rejetées. Avez-vous l'intention de continuer à faire des recommandations en ce sens?

Mme Forrester: Je crois qu'il est important pour tous les membres du Conseil de proposer les nouvelles nominations. Bien entendu, l'idéal serait d'avoir un conseil d'administration composé d'artistes ayant atteint un âge mûr et ayant une bonne connaissance de la vie et de ses problèmes. Cependant, nous ne pouvons nous tourner contre notre maître et nous devons accepter la situation telle qu'elle est.

The Chairman: Thank you.

On a point of order?

Mr. Prud'homme: No, but I do not see why we should end the hearing right now.

The Chairman: It is 10:45, and it was understood we would end at 10:45!

[Texte]

M. Prud'homme: Mais la Chambre siège à 11h00!

• 1045

Je ne comprends pas pourquoi il y a eu ces échanges ce matin. Si la réponse de madame Franca et que j'ai bien appréciée était plus longue que prévue, vous ne pouvez vous en prendre à moi. C'est vous le président et non pas moi. C'est à vous de rappeler au témoin que le temps est écoulé.

Le président: Je pense qu'en toute décence, vous aviez posé une question pour avoir une réponse, et j'ai eu la courtoisie d'attendre toute la réponse.

M. Prud'homme: Oui, ce que je vous demande toujours de faire. Mais je ne veux pas que le parti que je représente soit pénalisé. Je me rends compte de ce qui s'est passé ce matin: nous n'avons eu qu'une seule intervention et...

Le président: Le parti a été traité...

M. Prud'homme: ... je pense que les témoins peuvent rester. Il n'y a pas d'autres comités, que je sache, avant 11h00, dans une salle.

Le président: Il y a un comité immédiatement après, ici, à 10h45.

M. Prud'homme: C'est la première fois que je vois un comité à 10h45...

Le président: Cela a été mentionné en début de réunion.

M. Prud'homme: Quel comité?

Le président: Le Sous-comité sur la révision du droit d'auteur.

M. Prud'homme: Ah, bien! Ils peuvent s'asseoir ailleurs! Vous êtes quatre. Je vous en prie!

Le président: Non, non; mais c'était cédulé que l'on terminait à 10h45. Et vous avez été traité, monsieur Prud'homme, de la même façon que les autres au plan du temps de parole.

M. Prud'homme: Non, mais je voudrais poser une question de privilège, là, qui est la suivante: les réunions de sous-comité ne se font pas dans des réunions de comité. Pour cela, vous avez un bureau, vous pouvez aller dans n'importe quel bureau, c'est une réunion de quatre personnes. Ce ne sont pas des réunions officielles. Pour l'avenir, je veux m'inscrire en faux contre cela. Les réunions de sous-comité ne se font pas dans les réunions de comité... Bon!

Le président: Pour vous informer, c'est une réunion publique et c'est le Sous-comité sur la révision du droit d'auteur.

M. Prud'homme: Bon, eh bien, il faut le dire.

Le président: Nous avons un témoin ce matin. Alors, le tout a été dit au début de la réunion.

Je prétends, monsieur Prud'homme, que...

M. Prud'homme: Alors, je m'excuse.

[Traduction]

Mr. Prud'homme: But the House of Commons sits at 11:00 o'clock only.

I do not really understand why we have this argument this morning. If Mrs. Franca's answer, which I greatly appreciated, was longer than intended, I do not see why you blame it on me. You are the Chairman, not I. It is up to you to remind the witness when the time is up.

The Chairman: You asked a question in order to get an answer and, to be fair, I was polite enough to allow the witness to give a complete answer.

Mr. Prud'homme: That is what I expect of you, but I would not want you to penalize my party. I am fully aware of what has happened this morning, namely that we have had only one chance to ask a question and...

The Chairman: The party has been treated...

Mr. Prud'homme: ... I think the witnesses can remain. As far as I know, the next committee meeting in this or any other room will not be held before 11 o'clock.

The Chairman: There is a committee sitting in this room at 10:45.

Mr. Prud'homme: It is the first time I have heard of a committee sitting at 10:45.

The Chairman: We mentioned this at the beginning of the meeting.

Mr. Prud'homme: Which committee?

The Chairman: The Subcommittee on the revision of copyright.

Mr. Prud'homme: Well, they can meet elsewhere! There are only four of you, really!

The Chairman: That is not so. We had planned to finish at 10:45 and I might add that as far as time is concerned, you have been treated exactly the same as the other members of the committee.

Mr. Prud'homme: On a point of order, Mr. Chairman. Subcommittee meetings are not held in the same rooms as committee meetings. Subcommittees can meet in offices, in any office in fact, because there are only four people at these meetings and they are not official anyway. I want it to be known that I am opposed to this. Subcommittee meetings should not take up time and space reserved for committee meetings. So there!

The Chairman: For your information, it is a public meeting of the Subcommittee on revision of copyright.

Mr. Prud'homme: Well, why did you not say so?

The Chairman: We had witnesses this morning, so we discussed all of this at the very beginning of the meeting.

I feel, Mr. Prud'homme, that...

Mr. Prud'homme: Well, I apologize.

[Text]

Le président: ... comme tous les autres partis, vous avez eu le même nombre de minutes.

Je remercie les membres du Comité et particulièrement nos témoins: M. Lefebvre, M^{me} Forrester, M^{me} Franca et M. Porteous de leurs témoignages et de leurs déclarations. Je vous remercie beaucoup.

Miss Forrester: May I say one thing, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes.

Miss Forrester: No matter who the new members of the board of the Canada Council are, they very quickly realize that, no matter which party they have an affiliation with, they end up being very dedicated to the arts in this country. I pray that the press in this country will stop this, as though we are having in-house fighting. We do not fight. We fight for the artists; we are not fighting parties in particular or personalities. Our job as the Canada Council is to see that the money we get from the government is distributed fairly and that we do our best for the artists in this country, and that is why I chair this committee. I am very happy to be there, and the only reason I am there is to work for the artists and nothing else. Thank you.

Le président: J'ai en moi, madame Forrester, la très grande conviction de vos affirmations d'une façon générale. Et quand c'est dit par vous, j'ai une conviction encore plus grande et particulière étant donné, aussi, vos collaborateurs.

Je vous remercie beaucoup et je vous crois bien.

La séance est levée.

[Translation]

The Chairman: ... you have had exactly the same time as the other parties.

I would like to thank the members of the committee and especially our witnesses, Mr. Lefebvre, Miss Forrester, Miss Franca and Mr. Porteous. Thank you very much.

Mme Forrester: Me permettez-vous une dernière remarque, monsieur le président?

Le président: Oui.

Mme Forrester: Quels que soient les nouveaux membres du conseil d'administration du Conseil des arts du Canada, ils se rendront vite compte que, quelles que soient leurs affiliations politiques, ils se consacreront inévitablement à l'essor des arts au Canada. J'espère ardemment que la presse canadienne cessera de donner l'impression que des luttes internes font rage au sein du Conseil. Ce n'est pas le cas. Nous luttons pour les artistes et nous ne luttons pas contre un parti ou une personne en particulier. Notre mandat nous convie à distribuer les fonds que nous donne le gouvernement de façon équitable et de faire tout pour venir en aide aux artistes canadiens, et c'est dans cette optique que j'exerce mes fonctions. Je suis très heureuse d'occuper ce poste et en fait il n'y a qu'une seule chose qui me motive, c'est le bien-être des artistes canadiens. Merci.

The Chairman: Miss Forrester, I am deeply convinced of the truth of what you are saying. I would add that coming from you, and taking into account the calibre of your colleagues, these statements are all the more convincing.

Thank you very much.

The meeting is adjourned.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canada Council:

Maureen Forrester, Chairman;
Timothy Porteous, Director;
Jacques Lefebvre, Vice-President;
Celia Franca, Board's Member.

Du Conseil des arts du Canada:

Maureen Forrester, présidente;
Timothy Porteous, directeur;
Jacques Lefebvre, vice-président;
Celia Franca, membre du conseil d'administration.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 18

Thursday, May 30, 1985

Chairman: Gabriel Fontaine

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 18

Le jeudi 30 mai 1985

Président: Gabriel Fontaine

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Main Estimates 1985-86: Vote 70, National Library
under COMMUNICATIONS

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1985-1986: Crédit 70,
Bibliothèque nationale sous la rubrique
COMMUNICATIONS

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



First Session of the

Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la

trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Gabriel Fontaine

Vice-Chairman: Jennifer Cossitt

MEMBERS/MEMBRES

Gilles Bernier
Édouard Desrosiers
Jim Edwards
Stan Graham
Charles Hamelin
W.R. Bud Jardine
Lynn McDonald (*Broadview—Greenwood*)
David Orlikow
Marcel Prud'homme
Bill Rompkey
Ted Schellenberg (*Nanaimo—Alberni*)
Geoff Scott (*Hamilton—Wentworth*)
Andrew Witer—(15)

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: Gabriel Fontaine

Vice-président: Jennifer Cossitt

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Patrick Boyer
Harry Brightwell
Pauline Browes
Jim Caldwell
David Daubney
Simon de Jong
Ernest Epp (*Thunder Bay—Nipigon*)
Marc Ferland
John Gormley
Jacques Guilbault (*Saint-Jacques*)
Monique Landry
Sergio Marchi
Shirley Martin
Bob Pennock
Guy Ricard—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 30, 1985
(19)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met this day at 3:35 o'clock p.m, Gabriel Fontaine, Chairman, presiding.

Members of the Committee present: Jennifer Cossitt, Gabriel Fontaine, Marcel Prud'homme and Geoff Scott.

Alternates present: Ernie Epp and Shirley Martin.

Witness: From the National Library: Marianne Scott, National Director.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 26, 1985, relating to Main Estimates 1985-86. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Thursday, April 18, 1985, Issue No. 4.*)

The Chairman called Vote 70, National Library under COMMUNICATIONS.

Marianne Scott made an opening statement and answered questions.

At 4:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 30 MAI 1985
(19)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit, ce jour à 15 h 35, sous la présidence de Gabriel Fontaine (*président*).

Membres du Comité présents: Jennifer Cossitt, Gabriel Fontaine, Marcel Prud'homme, Geoff Scott.

Substituts présents: Ernie Epp, Shirley Martin.

Témoin: De la Bibliothèque nationale: Marianne Scott, directeur général.

Le Comité reprend l'examen de son ordre de renvoi du mardi 26 février 1985 relatif au Budget principal des dépenses de 1985-1986. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 18 avril 1985, fascicule n° 4.*)

Le président met en délibération le crédit 70, Bibliothèque nationale inscrit sous la rubrique COMMUNICATIONS.

Marianne Scott fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

A 16 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Dupuis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, May 30, 1985

• 1538

Le président: À l'ordre!

Bonjour, mesdames et messieurs. Je souhaite la bienvenue à M^{me} Scott et à ses collaborateurs.

M. Prud'homme: Monsieur le président, nous avons tenu un petit conciliabule rapide.

I will do it in English.

We would appreciate, I and the NDP, knowing exactly what it is we are expected to do between now and the end of June. Not only officially and unofficially. Mr. Chairman, you notice we just arrived from a meeting. It is becoming totally impossible to rationalize our agenda. And on that I know I will have the backing of my colleagues. So we would like the clerk, at the earliest time possible, not to give us piecemeal information but exactly what we have agreed to so far. For instance, madam and I may not be on the copyright subcommittee, but it is important for us to know what they are doing too. We would like to have a full agenda. Next week if two committees sit together, fine. We want to know because then we can choose. We have responsibilities. *Monsieur, madame* and I have responsibilities to delegate someone to make sure there is always someone present in Toronto. Now I have to be here a full week and I have to be in Montreal a full week. What can I do? And the same with *madame*, she would like to know when is it copyright, when is it Bill C-20?

• 1540

So therefore, *monsieur le greffier*, we would appreciate—not appreciate; we are asking; not demanding but asking—that, please, we know the agenda. We know now that we are starting a heavy week on C-20. The clerk has seen fit that for the reason I expressed we will not sit on Wednesday afternoon. That it will be put back somewhere else, if it is possible, we would appreciate that. We will take everyone who wants to speak to C-20. We want to know when the Minister will come. I do not care if people do not like it in some quarters, including mine, but when the Minister is there I feel I have to be there, even if it is only an act of courtesy. I want to be there, but I want to know when exactly he is expected to appear, not the day before, because we cannot manage, we are so few. That Canadians decided that we be so few, I accept that, but we must manage our affairs.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 30 mai 1985

The Chairman: Order please.

Good afternoon, ladies and gentlemen. We welcome Mrs. Scott and her colleagues.

Mr. Prud'homme: Mr. Chairman, we have been holding a little meeting here.

Je vais vous l'expliquer.

Le NPD et moi-même aimerions savoir exactement ce que l'on attend de nous, officiellement et officieusement, d'ici la fin de juin. Vous aurez remarqué, monsieur le président, que nous arrivons d'une autre réunion. Il est devenu presque impossible d'organiser notre agenda. Je sais que mes collègues seront du même avis que moi. Nous voudrions que le greffier, le plus rapidement possible, nous dise exactement ce sur quoi nous nous sommes mis d'accord jusqu'à maintenant, au lieu de nous donner des renseignements bribes par bribes. Ainsi, madame et moi ne faisons peut-être pas partie du Sous-comité sur les droits d'auteur, mais il est important pour nous que nous sachions exactement ce qui s'y passe. Nous voudrions avoir l'horaire complet des séances prévues. Si deux comités doivent siéger en même temps la semaine prochaine, c'est parfait, car nous pourrions choisir. Nous avons des responsabilités, mesdames et messieurs, et je dois moi-même déléguer quelqu'un à Toronto pour m'assurer qu'il y aura toujours une présence. Or, il me faut être présent toute la semaine ici même à Ottawa, de même qu'à Montréal. Que faire? Et c'est la même chose pour madame: elle aimerait bien savoir quelles seront les séances consacrées aux droits d'auteur, et lesquelles seront consacrées à l'étude du projet de loi C-20.

Par conséquent, monsieur le greffier, nous vous prions—nous vous demandons même—de nous faire connaître l'horaire des séances prévues. Nous savons maintenant que nous commençons une semaine très chargée au cours de laquelle nous étudierons le projet de loi C-20. Pour la raison que j'ai donnée, le greffier a jugé bon de ne pas nous faire siéger mercredi après-midi. Nous serions heureux que cette séance soit reportée à un autre moment, si possible. Nous prendrions le temps d'écouter tous ceux qui voudront faire valoir leur opinion au sujet du projet de loi C-20. Nous voulons savoir quand comparaitra le Ministre. Cela ne me fait rien si certaines personnes ne sont pas d'accord avec cette façon de procéder, y compris dans mon propre parti, mais lorsque le Ministre comparaitra, je me sens dans l'obligation d'assister à la séance, ne serait-ce que par courtoisie. Je veux y être, mais je dois connaître, et avec un certain préavis, le moment précis de sa comparution de façon à pouvoir m'organiser, étant donné que nous sommes si peu nombreux. Ce sont les Canadiens qui ont décidé de ne pas nous élire en grand nombre, et je m'incline; mais il nous faut quand même pouvoir gérer nos affaires.

[Texte]

So when is C-20? When is the Minister coming? When do you expect to go clause by clause? We must know that in advance. What is your plan? You propose and we will dispose, but at least we will know what you want to propose. And what is the copyright between now and the end of June?

The Chairman: You are right. I agree 100% with what you say.

M. Prud'homme: D'accord.

The Chairman: I ask the clerk that at the beginning of next week, Monday, if he would give all of us a schedule. We will have a meeting with the steering committee to agree on the next month's schedule, if we can.

I completely agree with you. Everyone of us have some problems with the agenda; I have too. At the beginning of the week we will agree to a schedule.

M. Prud'homme: Merci.

Le président: Revenons à la réunion elle-même. Je souhaite la bienvenue à M^{me} Scott et à son équipe qui témoigneront aujourd'hui à propos du crédit 70 de la Bibliothèque nationale, sous la rubrique Communications du Budget principal 1985-1986.

COMMUNICATIONS

Bibliothèque nationale	
Crédit 70—Dépenses du Programme	\$30,526,000

Le président: Madame Scott, après nous avoir présenté vos collaborateurs et collaboratrices, vous pourrez faire une présentation officielle. Par la suite, les représentants des différents partis vous questionneront.

Madame Scott.

Miss Marianne Scott (National Librarian, National Library of Canada): Thank you very much, Mr. Chairman and members. I have with me today Miss Hope Clement, the Associate National Librarian, Mr. Louis Forget, Director of our Library Systems Centre, and Miss Jean Higginson, the library's Senior Planning Officer.

With your indulgence, I would like to briefly review the statement we prepared on the National Library, its services and the part these services play in fostering scholarship, culture, and information delivery in Canada. I believe copies of this statement, in English and French, have already been made available to you.

The National Library is a comparatively young institution. It began in 1950 as the Canadian Bibliographic Centre, and was housed in the corner of a room in the old Public Archives building on Sussex Drive. Three years later, on January 1, 1953, the first National Library Act came into effect. The Bibliographic Centre then became part of the library, and the

[Traduction]

Quand étudierons-nous le projet de loi C-20? Quand doit comparaître le Ministre? Quand prévoit-on passer à l'étude détaillée du projet de loi? Il nous faut le savoir suffisamment à l'avance. Quelles sont vos intentions? C'est vous qui proposez et nous ferons en sorte d'être disponibles, mais nous aurons au moins d'avance ce que vous vouliez proposer. Qu'en est-il du droit d'auteur d'ici la fin de juin?

Le président: Vous avez raison; je suis tout à fait d'accord avec vous.

Mr. Prud'homme: Fine stop.

Le président: Je demanderai donc au greffier de nous fournir au début de la semaine prochaine, dès lundi, l'horaire complet des séances prévues. Et si nous le pouvons, nous nous réunirons en Comité directeur pour nous entendre sur l'échéancier du mois prochain.

Je suis tout à fait d'accord avec vous. Nous avons tous du mal à agencer notre horaire, moi y compris. Au début de la semaine prochaine, nous nous entendrons sur l'échéancier.

Mr. Prud'homme: Thank you.

The Chairman: Let us come back to our meeting. We welcome Mrs. Scott and her team who will today appear on Vote 70 of the National Library, under Communications in the Main Estimates of 1985-1986.

COMMUNICATIONS

National Library	
Vote 70—Program expenditures.....	\$30,526,000

The Chairman: Mrs. Scott, first you may wish to introduce to us your colleagues. Then, you may make an official presentation, if you have one, after which the members representing the different parties will question you.

Mrs. Scott.

Mme Marianne Scott (directrice générale de la Bibliothèque nationale, Bibliothèque nationale du Canada): Je vous remercie beaucoup, monsieur le président, ainsi que les membres du Comité. M'accompagne aujourd'hui M^{me} Hope Clement, directeur général adjoint, M. Louis Forget, directeur de notre Centre des systèmes de bibliothèque, et M^{me} Jean Hoganson, agent supérieur de planification de la Bibliothèque.

Faisant appel à votre indulgence, je reprendrai brièvement l'exposé que nous avons préparé sur la Bibliothèque nationale et ses services, et le rôle que jouent ces services dans la présentation de bourse, le rayonnement de la culture et la diffusion de l'information au Canada. Sauf erreur, on vous a distribué des exemplaires en anglais et en français de mon exposé.

La Bibliothèque nationale est, somme toute, un jeune établissement. En 1950, le Centre bibliographique canadien entreprenait ses activités dans le coin d'une salle de l'immeuble des Archives publiques, promenade Sussex. La Loi sur la Bibliothèque nationale est entrée en vigueur trois ans plus tard, le 13 janvier 1953. C'est alors que le centre bibliographique a été intégré à la Bibliothèque et que les services de celle-ci se

[Text]

quarters for the library were moved to an archives warehouse building in Tunney's Pasture.

It was not until 1967, with the opening of the building at 395 Wellington Street, which is now occupied by the National Library and the Public Archives, when space and facilities became available to expand our collections and to begin to provide a full range of reference and research services. However, by 1975, the building had become inadequate for the needs of both agencies.

At the present time the library staff and resources are scattered in six buildings, several of which, because of inadequate climate controls and periodic disasters, such as drainage leaks, are actively contributing to the destruction of our collections. More than 30% of the library's holdings are now stored outside the main building and must be retrieved for patrons when requested. In addition, more than 60% of the department's staff are in buildings separate from the collections, resulting in considerable inefficiency and slower services to users.

Under the terms of its present act, passed in 1969, the library carries out activities which have three main aims: to ensure access to the Canadian published heritage; to provide collections and research, reference, and document delivery services which support and strengthen the services provided by other Canadian libraries; and to co-ordinate and participate in co-operative programs which will improve the use and availability of library services in Canada and internationally.

The National Library serves a wide range of users, including scholars, publishers, associations, and individual Canadians doing research in a wide range of topics. Many of its services are provided to other libraries, including university, school, public, government, and business libraries, to supplement the services these institutions can provide. The National Library plays a major role in co-ordinating library development across the country and in shaping the design of library services for Canadians.

The basis for the present priorities of the National Library can be traced to 1976, when the library conducted a thorough review of its role and functions. Briefs and submissions from individuals and associations within the Canadian library and library-related communities were invited, and the services and organization of the library were re-examined in the light of these briefs. In other words, the community had an opportunity to comment on the way the library was carrying out its basic responsibilities and on the specific services which it offers.

The results of this process are found in a published report entitled *The Future of the National Library of Canada*. The report described the planned programs and services of the library under four priorities: the bibliographic and communications network; the resource network; Canadian studies; and

[Translation]

sont installés au dépôt des Archives publiques au parc Tunney.

En 1967, avec l'inauguration de l'immeuble du 395, rue Wellington que partagent maintenant la Bibliothèque nationale et les Archives publiques, la Bibliothèque disposait de locaux et des installations voulues pour développer ses collections et dispenser une gamme complète de services de recherche et de référence. Cependant, dès 1975, l'immeuble s'est révélé trop petit pour répondre aux besoins des deux établissements.

Présentement, notre effectif et nos ressources sont dispersées dans six immeubles où les collections risquent fort d'être endommagées à cause d'un contrôle souvent inadéquat des conditions ambiantes et de sinistres périodiques, comme les fuites d'eau. Plus de 30 p. 100 de nos collections sont maintenant conservées dans des immeubles auxiliaires et doivent être récupérées lorsque les usagers désirent les consulter. En outre, plus de 60 p. 100 des employés ne travaillent pas dans les immeubles où sont entreposées les collections, ce qui nuit considérablement à leur rendement et à la rapidité des services aux usagers.

En vertu de sa loi constitutive, adoptée en 1969, la Bibliothèque doit chercher à atteindre trois objectifs principaux: rendre accessible le patrimoine écrit du Canada; dispenser des services de consultation, de recherche, de référence et de livraison des documents qui appuient et complètent les services offerts par d'autres bibliothèques canadiennes; et participer à des programmes coopératifs visant à accroître l'utilisation et la disponibilité des services de bibliothèque au pays et à l'étranger ainsi qu'en assurer la coordination.

La Bibliothèque dessert toute une gamme d'usagers: universitaires, éditeurs, associations et particuliers qui effectuent des recherches dans de nombreux domaines. De plus, elle fournit beaucoup de services aux bibliothèques universitaires, scolaires, publiques, gouvernementales et privées qui viennent compléter les services que dispensent eux-mêmes ces établissements. La Bibliothèque nationale joue un rôle de premier plan en coordonnant le développement des bibliothèques du pays et en donnant le ton aux services des bibliothèques destinés aux Canadiens.

Les priorités de la Bibliothèque ont été établies en 1976 lors d'une révision approfondie de son rôle et de ses fonctions. Les particuliers et les associations oeuvrant dans les bibliothèques canadiennes et les secteurs connexes avaient été invités à soumettre des mémoires en fonction desquels les services et la structure de la Bibliothèque nationale devaient être réexaminés. Autrement dit, les intervenants du milieu ont eu l'occasion de commenter la façon dont la Bibliothèque assumait ses responsabilités fondamentales et les services qu'elle dispensait.

Les résultats de cette démarche sont exposés dans un rapport intitulé «L'avenir de la Bibliothèque nationale du Canada». Le rapport décrit les programmes et les services de bibliothèque planifiés en fonction de quatre priorités: le réseau de services bibliographiques et de communications, le réseau

[Texte]

conservation. These priorities continue to be our major concerns in 1985.

The bibliographic and communications network: I think one of the most recent and most exciting attempts of a cultural agency to adapt and fuse computer and telecommunications technology is the National Library of Canada network program, which was undertaken in response to the expressed need of Canadian libraries for improved means of resource-sharing. The purpose of the program is to increase awareness of the library resources of the whole country and to make these resources widely available to all Canadians. It aims to develop a network which will provide this improved access to recorded heritage in a way which will not infringe upon the local autonomy of libraries or compromise their services to their own users, but rather complement them. The network is designed, therefore, to be open, decentralized, nationwide, and hospitable to both official languages. It will permit Canadian libraries of all types and sizes to participate to the extent they wish, regardless of the degree to which they are automated.

The task of the National Library has been complicated by the proliferation of different types of hardware and software in use in libraries. The network must enable these disparate systems to communicate without disturbing the in-house activities of participating libraries; a technical problem of the first magnitude. The National Library is tackling this problem through the use of newly accepted international standards, the Open Systems Interconnection, or OSI model, which permits different makes of computers and terminals to communicate with each other. The National Library has been and is doing the applied research necessary to exploit computer and telecommunications technology for library applications and to make the results of this work available to the Canadian library community and the private sector.

Among the applications on which the National Library is working is a book-ordering system. The National Library and the Canadian publishing industry are working together on this application, which will enable libraries to communicate electronically with publishers and book sellers to exchange all the information necessary to purchase publications.

Another application being developed is the ability to transfer data already available in large library data bases to local data bases, to support individual library collections and services. Yet another is inter-library loan, which permits libraries to use a computer or computer terminal to send and receive all the messages necessary to negotiate the loan of materials between one library and another. In Canada alone this form of resource-sharing involves hundreds of thousands of requests each year.

The network, however, is not solely of and for libraries. It will also provide links to the private sector. Hardware and software manufacturers are involved in the development and dissemination of the library applications of computer and

[Traduction]

de ressources, les études canadiennes et la conservation. De nos jours, ces priorités demeurent tout aussi importantes.

Le Réseau de services bibliographiques et de communications: Le programme de réseau de la Bibliothèque nationale est l'un des projets les plus intéressants qu'ait entrepris récemment un organisme culturel pour adapter et intégrer les techniques d'informatique et de télécommunications à son secteur d'activité. Entrepris à la demande de bibliothèques canadiennes désirant que soit amélioré le partage des ressources, ce programme vise à mieux faire connaître les ressources de bibliothèque du pays tout entier et à les rendre accessibles à toute la population. On tentera donc de créer un réseau qui facilitera la consultation de notre patrimoine écrit sans pour autant réduire l'autonomie des bibliothèques ou nuire aux services qu'elles dispensent à leurs propres usagers. De fait, le réseau devrait plutôt permettre de compléter les services déjà existants. Nous avons conçu un réseau ouvert, décentralisé et accessible dans les deux langues à l'échelle nationale. Ainsi, les bibliothèques canadiennes de tous types et envergures pourront y participer dans la mesure où elles le jugeront nécessaire, et ce, peu importe le niveau d'automatisation de leurs services.

La tâche de la Bibliothèque nationale a été compliquée par la prolifération de différents types de matériel et de logiciels dans les bibliothèques. Le réseau doit permettre à ces différents systèmes de communiquer entre eux sans déranger les activités internes des bibliothèques participantes, ce qui représente un problème technique considérable. Pour le résoudre, la Bibliothèque nationale a recours à de nouvelles normes internationales, le modèle OSI, ou Interconnexion des systèmes ouverts, qui permet à différents types d'ordinateurs et de terminaux de communiquer entre eux. La Bibliothèque a aussi entrepris la recherche appliquée nécessaire à l'exploitation de techniques d'informatique et de télécommunications dans le domaine des bibliothèques et communiquera les résultats de ses efforts à l'ensemble des bibliothèques canadiennes et au secteur privé.

Une des applications des nouvelles techniques est la conception d'un système de commande de livres. La Bibliothèque nationale et les éditeurs canadiens travaillent ensemble à ce projet qui permettra aux bibliothèques de communiquer par des procédés électroniques avec les éditeurs et les libraires afin d'échanger toute l'information nécessaire à l'achat de publications.

Nous sommes aussi en train de mettre au point la capacité de transférer l'information contenue dans les bases de données de bibliothèques locales afin d'appuyer les collections et services de ces dernières. Une autre application est le prêt entre bibliothèques, qui permet d'envoyer et de recevoir par ordinateur ou terminal tous les messages qui servent à négocier le prêt de documents entre deux établissements. Au Canada seulement, des centaines de milliers de demandes sont faites chaque année dans le cadre du prêt entre bibliothèques.

Toutefois, le réseau n'est pas conçu uniquement pour les bibliothèques; il permettra également de communiquer avec le secteur privé. Les fabricants de matériel et de logiciels participent à l'élaboration et à la diffusion des applications en

[Text]

telecommunications technology on which the National Library is working.

• 1550

In addition, the network will provide access to Canadian commercial data bases and is developing an interface with the publishing industry in Canada. The network will make extensive use of the services of the major Canadian telecommunications carriers.

In addition to developing the network, the National Library distributes a great many cataloguing records, both domestic and foreign, to Canadian libraries so that they need not each do and redo the expensive original cataloguing for every item they acquire. The library creates original records for the Canadian materials we so painstakingly collect. These records are published in the national bibliography, *Canadiana*, which lists Canadian publications, publications by Canadians published abroad and works of Canadian interest. It is available in print, on computer output microfiche, magnetic tape and on line through several automated systems. Other products helpful to libraries in identifying, acquiring and cataloguing Canadian materials and in supporting reference and research services also result from this bibliographic service.

In the resource network area, the voluntary resource network which the National Library co-ordinates is based on the desire and ability of Canadian libraries to share their resources and is dependent on a common knowledge of the collections and services in libraries across Canada. In this area the National Library operates on several levels: developing its own resources as a node in the decentralized network, providing a forum for the examination and development of options for library services such as interlibrary loan and reference, supporting studies and reports on important library issues and acting as co-ordinator of advisory services for specialized library services.

The National Library maintains a manual and automated data bases indicating the contents of major Canadian libraries. These data bases, along with similar data bases produced by other national libraries and by information services, are used to provide other Canadian libraries with the location of materials required by their users. These are maintained in our DOBIS data base, which includes not only the National Library but major libraries around Ottawa such as the Library of Parliament and CISTI.

In addition, the National Library makes material from its own collections available to other libraries for the use of their patrons.

To support the reference services of other libraries, the National Library provides back-up reference, research and advisory services in Canadian studies and in the social sciences and humanities. These services do not duplicate services available at other libraries, but rather provide additional

[Translation]

bibliothèque des techniques d'informatique et de télécommunications, auxquelles travaille la Bibliothèque nationale.

De plus, le réseau donnera accès aux bases de données commerciales du pays et cherchera à établir une jonction avec l'industrie canadienne de l'édition. Le réseau se servira abondamment des services des grandes entreprises de télécommunications au Canada.

En plus de développer le réseau, la Bibliothèque nationale distribue de très nombreuses notices catalographiques canadiennes et étrangères aux bibliothèques canadiennes pour leur éviter de devoir faire ou refaire le catalogage original coûteux de chaque acquisition. La Bibliothèque crée des notices originales pour les publications canadiennes qu'elle collectionne assidûment. Ces notices sont publiées dans la bibliographie nationale «*Canadiana*», qui énumère les publications canadiennes et les publications étrangères d'auteurs ou d'intérêt canadien. La bibliographie existe sous forme d'imprimé, de sortie d'ordinateur sur microfiche et de bande magnétique en plus d'être disponible en direct au moyen de plusieurs systèmes automatisés. Ce service bibliographique sert à générer d'autres produits qui aident les bibliothèques à identifier, à acquérir et à cataloguer les documents canadiens et à appuyer les services de référence et de recherche.

Le réseau de ressources coordonné par la Bibliothèque nationale a été formé pour que les bibliothèques de tout le pays puissent connaître leurs collections et services respectifs et ainsi partager davantage leurs ressources. À ce chapitre, la Bibliothèque nationale doit assumer de multiples responsabilités: développer ses propres ressources en tant que noyau du réseau décentralisé; servir de tribune pour l'étude et le développement de certaines possibilités en matière de services de bibliothèque telles que le prêt entre bibliothèques et la référence; appuyer les études et les rapports touchant d'importantes questions de bibliothèque, et coordonner les services d'experts-conseils relatifs aux activités des bibliothèques spécialisées.

La Bibliothèque nationale tient des bases de données manuelles et automatisées où sont répertoriées les collections des grandes bibliothèques canadiennes. Ces bases de données, ainsi que des bases de données analogues produites par d'autres bibliothèques nationales et des services d'information, indiquent aux bibliothèques canadiennes où trouver les documents demandés par les usagers. Ces documents sont répertoriés dans notre base de données DOBIS qui dessert non seulement la Bibliothèque nationale mais aussi les grandes bibliothèques d'Ottawa comme la Bibliothèque du Parlement et celle de l'ICIST.

De plus, la Bibliothèque nationale prête des documents de ses collections à d'autres bibliothèques pour que les clients de ces dernières puissent les consulter.

Nous appuyons également les autres bibliothèques en leur fournissant des services de référence, de recherche et de consultation dans le domaine des études canadiennes et des sciences humaines. Ces services ne reproduisent pas ceux des autres bibliothèques, mais fournissent plutôt des renseigne-

[Texte]

information to those who cannot obtain it using local or regional resources.

In addition to its general reference services, the National Library provides research services in a number of specialized areas. For example, the library's Service for Handicapped Persons gathers and makes available information on library services to the handicapped, advises libraries on equipment and services and maintains a catalogue of large-print, Braille and talking books available or in production in Canada. The library's Multilingual Bibloservice makes books in 27 foreign languages available on long-term loan to libraries serving various ethnic communities in Canada. The Children's Literature Services advises on and promotes the use of Canadian children's books, while the Library Documentation Centre gathers and disseminates, as required, information on library development, services and management.

In all these ways the National Library assists other libraries to fill the information needs of Canadians.

Since January 1984 the National Library has offered Canadian libraries access to its automated data base of bibliographic information, the DOBIS data base I mentioned before. There are now over 100 libraries searching the data base.

The third group of National Library activities relates to our support of Canadian studies. The National Library has a very specific responsibility to collect all Canadian publications, primarily through legal deposit, but using other means, such as purchase, to acquire older materials.

Under the legal deposit regulations, each publisher within one week from the date of publication must send two copies of a book to the National Library unless, under the present act, the publication is worth more than \$50. Canadian sound recordings, periodicals and educational kits are also collected through this means. As well as being responsible for the current Canadian publications which are far more numerous and varied than simply the products of the trade publishers, the library also concentrates its efforts in acquiring other current publications and all retrospective publications written by Canadians and published abroad, and foreign documents with Canadian interest and content. Our aim is to have one comprehensive national collection of Canadiana.

• 1555

Our Canadian collections of monographs, periodicals, theses, newspapers and federal and provincial documents are now among the most significant in the country. Many projects still remain to be undertaken to strengthen and consolidate the library's support of Canadian studies, such as the expansion of legal deposit, filling the gaps in our collection of older Canadiana, development subject expertise in Canadian fields, promoting Canadian bibliography and creating a reference referral network.

[Traduction]

ments supplémentaires aux personnes qui ne peuvent trouver ce qu'elles cherchent à l'aide des ressources municipales ou régionales.

Outre ses services de référence généraux, la Bibliothèque nationale fournit des services de recherche dans un certain nombre de spécialités. Ainsi, le Service pour les handicapés recueille et diffuse de l'information sur les services de bibliothèque aux handicapés, conseille les bibliothèques sur l'équipement et les services, et tient un catalogue des publications à gros caractères, des ouvrages en braille et des livres sonores actuellement disponibles ou en cours de production. Le Bibloservice multilingue prête des livres en vingt-sept langues étrangères aux bibliothèques qui desservent diverses communautés ethniques au Canada. Le Service de littérature de jeunesse favorise l'utilisation de livres canadiens pour enfants et donne des conseils pertinents. Le Centre de documentation sur les bibliothèques recueille et donne des renseignements sur le développement, les services et la gestion des bibliothèques.

C'est grâce à toutes ces activités que la Bibliothèque nationale aide d'autres bibliothèques à satisfaire les besoins d'information des Canadiens.

Les bibliothèques canadiennes ont accès à la base de données bibliographiques de la Bibliothèque nationale—le système DOBIS dont je vous ai parlé—depuis janvier 1984. Elles sont maintenant plus de cent à la consulter.

Notre troisième groupe d'activités concerne l'appui que nous prêtons aux études canadiennes. La Bibliothèque nationale doit rassembler toutes les publications canadiennes grâce au dépôt légal surtout, mais aussi par d'autres moyens, notamment l'acquisition lorsqu'il s'agit d'anciens documents.

En vertu du règlement du dépôt légal, les éditeurs doivent dans le délai d'une semaine à compter de la date de publication envoyer deux exemplaires du livre à la Bibliothèque nationale à moins que la valeur du document n'excède 50\$. Les périodiques, trousseaux didactiques et enregistrements sonores produits au Canada sont obtenus de la même façon. En plus d'être responsable des publications canadiennes récentes qui ne se limitent pas à celles des éditeurs commerciaux, la Bibliothèque s'efforce d'acquérir d'autres publications courantes ainsi que toutes les oeuvres d'auteurs canadiens parus à l'étranger et les documents étrangers d'intérêt canadien. Ainsi, la Bibliothèque tente de monter une collection nationale complète de documents d'origine ou d'intérêt canadiens.

Nos collections canadiennes de monographies, de périodiques, de thèses, de journaux et de documents fédéraux et provinciaux sont parmi les plus importantes du pays. Il reste beaucoup à faire pour renforcer notre appui aux études canadiennes. Il y aurait lieu, par exemple, d'étendre le dépôt légal à d'autres catégories de documents, de combler certaines lacunes de notre collection d'ouvrages canadiens, d'accroître notre connaissance des domaines canadiens, de promouvoir la bibliographie au Canada, et d'établir un réseau de transmission des demandes de renseignements.

[Text]

The fourth and final topic I will cover today, preservation, is one which has far-reaching implications for the viability of Canadian studies in the future, for the very existence of a Canadian printed heritage and for the usefulness of collections across the country. The program of the National Library of Canada for conservation and preservation involves three main areas: preventive conservation, which slows down or eliminates deterioration of material; conservation of original materials which have already begun to deteriorate; and preservation of the content, although not the original format, of materials. The program has two major thrusts, one being the safeguarding of the library's own collection and the other the provision of national leadership and co-ordination.

For the conservation of original materials, the complete range of professional conservation services for materials on paper and parchment is available to the National Library in the Public Archives of Canada, a small unit of which is devoted to conserving materials from the library's collections. Priority in treatment is given to rare and valuable Canadiana.

The library currently makes use of microform as a substitute medium for preserving the intellectual content of materials in its collections and is exploring the potential of optical disc technology for this purpose. The library's major in-house microfilming activity is the Canadian theses on microfiche program. Approximately 3,000 to 4,000 theses accepted by Canadian universities are filmed each year, and the total number made available since the service's beginnings in 1965 is just over 60,000. The library has no microfilming facilities of its own but contracts out such work.

The acidity of the paper comprising most of the documents in library collections results in disintegration of the documents and represents the biggest conservation problem now facing libraries around the world. Mass de-acidification, by means of which the acid in paper is neutralized, is therefore an important element in the library's preventive conservation program. The Wei T'o Nonaqueous Book Deacidification System, operated by the Public Archives, has been used over the past two years in pilot mode to treat more than 13,000 volumes. The system will go into fuller operation this year with an expected capacity of 30,000 volumes per year. First priority is being given to treating newly received materials since the longest survival after treatment is predicted for materials which have not yet suffered embrittlement and weakening due to acidity.

In fulfilment of its national role, the library has provided practical advice and consultation on conservation matters to the Canadian library community over the past 10 years and a National Library plan for conservation and preservation has been prepared.

In conclusion, this outline of our priorities indicates the ways in which the National Library is working to fulfil its mandate, not only to collect the nation's literature and make it available to all but also to improve library services in Canada and to preserve our published and literary heritage for future generations. It also points up the major concerns we have: the need to continue technical development of the library and information network in Canada, which is now in its pilot

[Translation]

Le quatrième et dernier sujet que je voudrais aborder aujourd'hui est celui de la conservation, dont dépendent grandement la réalisation d'études canadiennes futures, l'existence même de notre patrimoine écrit et l'utilité des collections dans tout le pays. Le programme de la Bibliothèque nationale du Canada en matière de conservation comporte trois grands aspects: le traitement préventif, qui ralentit ou élimine la détérioration des documents; la restauration des originaux en voie de détérioration; et la préservation du contenu des documents sans s'attarder au format original. Les deux grands thèmes du programme sont la sauvegarde de nos propres collections et l'initiative et la coordination nationales que doit assumer la Bibliothèque.

Pour la restauration des originaux, la Bibliothèque bénéficie d'une gamme complète de services de restauration des documents sur papier et sur parchemin qui lui sont fournis par les Archives publiques du Canada. Les documents canadiens rares et précieux sont traités en priorité.

À l'heure actuelle, la Bibliothèque se sert de microformes pour préserver le contenu intellectuel de ses collections et étudie la possibilité de recourir aux disques optiques. Notre service des thèses canadiennes sur microfiche constitue notre plus importante activité en matière de microfilmage. Entre 3,000 et 4,000 thèses environ, acceptées par les universités canadiennes, sont filmées tous les ans et un peu plus de 60,000 thèses ont été microfilmées depuis le lancement du service en 1965. La Bibliothèque n'a pas son propre service de microfilmage et elle fait faire ce travail à contrat.

L'acidité du papier présente dans la plupart des documents de bibliothèque et responsable de leur désintégration constitue le principal problème que doivent affronter les bibliothèques partout dans le monde. La désacidification massive des documents qui neutralise l'acidité du papier est donc un élément important de notre programme de conservation préventive. Depuis deux ans, nous faisons l'essai du système de désacidification massive Wei T'o utilisé par les Archives publiques. Treize mille livres ont été traités dans le cadre de ce projet. Le système fonctionnera de façon plus intensive dès l'année prochaine et à partir de ce moment-là, nous nous attendons à traiter 30,000 livres par année. La priorité est accordée aux acquisitions récentes car le traitement est plus efficace lorsque les documents n'ont pas encore été abîmés par l'acide.

Dans le cadre de son rôle national, la Bibliothèque prodigue depuis dix ans aux bibliothécaires canadiens des conseils sur tout ce qui touche à la conservation, et elle a dressé un plan de conservation et de restauration des documents.

En conclusion, cet aperçu de nos priorités vous indique ce que fait la Bibliothèque nationale pour remplir son mandat, à savoir de collectionner les publications canadiennes et de les mettre à la portée de tous, d'améliorer les services de bibliothèque au Canada et de préserver notre patrimoine publié et littéraire pour la postérité. Par ailleurs, il fait état de nos préoccupations majeures: la nécessité de poursuivre le développement technique du réseau de bibliothèques et d'informations

[Texte]

phase, the need to conserve the Canadian published heritage, and the need to find some satisfactory resolution to our current accommodation problems.

Mr. Chairman, I will be pleased to answer any questions about our work.

Le président: Je vous remercie beaucoup, madame Scott.

Monsieur Prud'homme.

M. Prud'homme: Merci.

Je serai plutôt bref. Je veux d'abord vous remercier. C'est un excellent résumé du travail que vous faites. Ceux qui liront le texte auront évidemment une meilleure idée de vos responsabilités et surtout de vos difficultés.

• 1600

Nous sommes très conscients des difficultés auxquelles vous devez faire face. Comme vous le dites à la page 1, le manque de locaux semble mettre en danger des collections presque complètes. Ce serait absolument aberrant s'il fallait qu'à cause d'un manque de locaux, des collections importantes soient endommagées au point de devenir inutilisables. Quelles sont exactement vos difficultés de ce côté-là? Vous êtes dispersés à peu près partout à Ottawa. Que vous faudrait-il exactement pour réunir toutes ces collections éparpillées?

Miss Scott: Well, basically it requires a new building for the Public Archives, which is under discussion. If they go ahead and construct a building for the Public Archives and vacate totally our building, we will be able to repatriate all of our collections and nearly all our staff, not totally. But at that point the building would be full.

Nevertheless, while that may not sound too positive, for us it is, at least to get our collections and the majority of our people back in the building. Our building would require a degree of renovation because, even though it was built in 1967, the wiring is just not adequate for today's technology. So we require a new building for the Public Archives and renovation for ours and then to start, unfortunately, planning for some additional stack expansion for us behind the present building.

In the meantime, hopefully, I am working with Mr. Weilbrenner and we may get some help from Public Works to find better temporary storage for some of the material we have. Some of the space we have is constantly subject to drainage leaks and things of that nature. But it is difficult.

Mr. Prud'homme: Have the increases in the book budget of the National Library matched the increases in the rate of inflation?

Miss Scott: No, they have not.

Mr. Prud'homme: No.

Miss Scott: And also libraries in Canada, and particularly the National Library, have been very much affected by the

[Traduction]

qui en est à l'étape-pilote, la nécessité de conserver les publications canadiennes et la nécessité de trouver une solution satisfaisante à la question des locaux.

Monsieur le président, je répondrai volontiers aux questions des membres du Comité.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Scott.

Mr. Prud'homme.

Mr. Prud'homme: Thank you.

I shall be brief. Firstly, I wish to thank you. You have given us an excellent summary of your work. Those who will read it will obviously have a better idea of what your responsibilities are and what difficulties you are facing.

We are very much aware of the difficulties you are facing. As you say, on page 1 of your presentation, the lack of facilities threatens the quasi totality of some collections. It would be absolutely catastrophic if for lack of facilities, some important collections were to be damaged beyond repair. What exactly are the problems you are facing in that respect? You are scattered all over Ottawa. What exactly would you need to be able to consolidate those scattered collections?

Mlle Scott: Essentiellement, il faudrait un nouvel immeuble pour les Archives publiques, et les pourparlers sont entamés. Si l'autorisation est obtenue et que l'on construise un nouvel immeuble pour les Archives publiques, ces dernières feront place nette chez nous et nous pourrions récupérer toutes nos collections, et presque tout notre personnel. Il faut dire qu'à ce moment-là l'immeuble sera rempli à pleine capacité.

Toutefois, ce que je viens de dire peut sembler un peu négatif mais pour nous, ce serait une énorme amélioration que de réunir toutes nos collections sous un même toit de même que la majorité de notre personnel. Notre immeuble doit être rénové car, même s'il remonte à 1967, les fils électriques ne conviennent pas à la technologie actuelle. Il faudrait donc tout d'abord un nouvel immeuble pour les Archives publiques, et ensuite rénover l'immeuble actuel pour qu'il convienne à nos besoins, après quoi, il faudrait immédiatement, malheureusement, entreprendre de construire de nouvelles installations derrière l'immeuble actuel.

Entre temps, je travaille avec M. Weilbrenner pour obtenir du ministère des Travaux publics des installations d'entreposage provisoires pour certains documents et nous espérons pouvoir nous entendre. En effet, certains des locaux à notre disposition actuellement sont parfois inondés, ce qui est très empoisonnant.

M. Prud'homme: Est-ce que les augmentations du budget d'acquisition de la Bibliothèque nationale ont été alignées aux augmentations du taux d'inflation?

Mme Scott: Non.

M. Prud'homme: Je vois.

Mme Scott: D'autre part, les bibliothèques canadiennes, et en particulier la Bibliothèque nationale, ont beaucoup souffert

[Text]

devaluation of the Canadian dollar against the American dollar. Since the majority of what we buy is non-Canadian, because of legal deposit, we are doubly affected. So we have lost from the point of view of the exchange rate and the general inflationary trend which, while it is not as high as it was five years ago, is still rising.

Mr. Prud'homme: Have book prices increased faster than the general level of prices?

Miss Scott: Yes.

Mr. Prud'homme: The same.

Miss Scott: Yes.

Mr. Prud'homme: So the answer is no, and yes. So that is making your life much more complicated.

Miss Scott: Much more complicated.

Mr. Prud'homme: Of course, I want my colleague to understand it is not a criticism of the government, if that is the case. Sometimes people think we only have one thing in mind and that is to criticize the government. But it is out of interest for something that is extremely important for the Canadian culture.

Given the importance of automation to libraries and the central role of the National Library among Canadian libraries, how have the National Library's expenditure on technological activity changed in recent years?

Miss Scott: Well, in the last five years with the special allocations from the government, we have embarked on our network project, which has been to work with the telecommunications industry. We first of all worked with Telecom Canada to test the concept of open systems interconnect for exchange of information between different types of hardware and computer terminals. This INET trial proved to be very successful and they have gone on to develop and market it commercially.

• 1605

In the meantime, we have continued with our second grant to develop special messaging protocols to exchange bibliographic information between libraries. That is the pilot project we are presently working on.

Mr. Prud'homme: Have the increases in expenditure on automation been at the expense of more traditional activities of the National Library?

Miss Scott: No, because the expenditures we have done on this research and development have come from special grants from the government. They are not in our base budget at the present moment. That is not to say I do not hope they will be added to our base when they finish next spring.

I think that for a library in our position there is an amount of research and development we must do if we are going to

[Translation]

de la dévaluation du dollar canadien par rapport au dollar américain. Étant donné que la majorité des ouvrages que nous achetons sont publiés à l'étranger, étant donné les exigences du dépôt légal, nous sommes doublement pénalisés. Nous avons perdu sur le plan du taux de change de même qu'à cause de la poussée inflationniste, car, même s'il n'est pas aussi élevé qu'il y a cinq ans, le taux d'inflation continue de grimper.

M. Prud'homme: Est-ce que le prix des livres a augmenté davantage que le prix des autres biens en général?

Mme Scott: Oui.

M. Prud'homme: L'augmentation a donc été la même, n'est-ce pas?

Mme Scott: Oui.

M. Prud'homme: Votre réponse est donc oui et non. Cela vous complique d'autant la tâche, n'est-ce pas?

Mme Scott: En effet.

M. Prud'homme: Bien entendu, je veux que mes collègues comprennent bien que je ne critique pas ici le gouvernement car souvent les gens pensent que nous ne songeons qu'à critiquer le gouvernement. Mes remarques sont suscitées par l'intérêt que je porte à un élément extrêmement important pour la culture canadienne.

Étant donné l'importance de l'automation des bibliothèques et le rôle capital de la Bibliothèque nationale auprès des autres bibliothèques, comment les dépenses à des fins d'améliorations technologiques ont-elles été modifiées pour la Bibliothèque nationale au cours des dernières années?

Mme Scott: Au cours des cinq dernières années, nous avons reçu un crédit spécial du gouvernement qui nous a permis de concrétiser un projet de réseau en collaboration avec le secteur des télécommunications. Nous avons d'abord travaillé avec Télécom Canada pour mettre à l'essai la notion de réseaux ouverts de raccordement permettant l'échange de renseignements entre divers types de matériel et de terminaux d'ordinateur. Cet essai s'est révélé fructueux et les sociétés d'informatique l'ont perfectionné pour le commercialiser.

Entre temps, grâce à notre deuxième subvention, nous avons continué de mettre au point nos protocoles spéciaux de transmission des messages pour l'échange de renseignements bibliographiques entre les bibliothèques. C'est le projet pilote auquel nous travaillons actuellement.

M. Prud'homme: Est-ce que les dépenses au titre de l'automation se sont faites au dépens des activités plus traditionnelles de la Bibliothèque nationale?

Mme Scott: Non, car nous avons fait cette recherche appliquée grâce à des subventions spéciales du gouvernement. Elles ne sont donc pas imputées à notre budget principal actuellement. Cela ne signifie pas que nous ne souhaitons pas qu'elles le soient quand les subventions se tariront au printemps prochain.

Une bibliothèque comme la nôtre doit faire une certaine recherche appliquée pour se maintenir à la pointe du progrès

[Texte]

maintain the leading edge, because we are very much in the forefront of developing this communications technology. We are doing it for the rest of the country. I think it is a role for the National Library to continue this kind of development so that the staff we presently have—we are hoping very much, because they have developed an expertise, we will be able to keep them and maintain the development.

With technology, as you all know, you do not develop something and have it stopped. You have to keep up with the changes in the technology.

Mr. Prud'homme: How have conservation policies been affected by budget restriction? And given advances in conservation technology, should the money spent on conservation be increasing at a faster rate than other items in the library's budget?

Miss Scott: Yes, we definitely need an increase in funds for conservation. We have been fortunate this year that we were able to get an additional person-year for conservation, which means that the de-acidification program that we have . . .

Mr. Prud'homme: Yes, I was going to mention that. I have that.

Miss Scott: You have that.

Mr. Prud'homme: But I find it difficult to pronounce in English.

Miss Scott: De-acidification.

Mr. Prud'homme: De-acidification. My God; you try that some time, Mr. Chairman.

Miss Scott: It is one of those words that sounds more or less the same *en anglais ou en français*.

Yes, we need to increase more. We need to expand the system, because we only have one . . . I do not know if you have had an opportunity of visiting the National Library to see the system, but it looks like a series of sort of torpedo tubes. It does not take many books at one time, so we need to be able to expand that. But we were able to add a staff member so that we have another cycle going.

Mr. Prud'homme: Well, I am satisfied. If next year we are not being pushed and pressed by such an agenda, I think it would be nice for us . . . I consider myself always a new member in every Parliament; this way you do not get bored repeating the same thing. I would be more than happy to join with . . .

Miss Scott: Well, I would certainly give . . .

Mr. Prud'homme: —other colleagues to go and visit each of these agencies in Ottawa and each of these museums to show our interest. So maybe a conclusion for it today would be to . . .

Miss Scott: Well, I do not know whether anybody . . .

[Traduction]

car nous ouvrons en quelque sorte la route dans le domaine de la technologie. Nous faisons cela pour les autres bibliothèques et je pense que c'est un rôle tout naturel qui incombe à la Bibliothèque nationale qui doit continuer ses efforts dans ce sens afin que notre effectif actuel—nous espérons de tout cœur pouvoir garder ce personnel au sein de notre équipe car il a désormais l'expérience et il peut poursuivre la tâche dans ce domaine.

Comme vous le savez, dans le domaine technologique, il est impensable de mettre quelque chose au point et de tout stopper soudainement. Il faut suivre l'évolution technologique à tout prix.

M. Prud'homme: Comment les politiques de conservation ont-elles été touchées par les restrictions budgétaires? Étant donné les progrès réalisés dans la technologie de conservation, devrait-on augmenter les budgets à ce titre plus rapidement que les autres postes budgétaires de la Bibliothèque?

Mme Scott: En effet, il nous faut absolument davantage d'argent pour la conservation. Nous avons eu la chance cette année d'obtenir une année-personne supplémentaire pour la conservation, ce qui signifie que le programme de désacidification . . .

M. Prud'homme: J'allais justement vous en parler.

Mme Scott: Je vois.

M. Prud'homme: J'ai du mal à prononcer ce mot cependant.

Mme Scott: Désacidification.

M. Prud'homme: Désacidification. Monsieur le président, essayez-vous.

Mme Scott: C'est un de ces mots qui est à peu près le même en anglais et en français.

Il nous faut donc une plus grosse augmentation pour développer le système car nous n'avons qu'une . . . Je ne sais pas si vous avez eu l'occasion de visiter les installations de la Bibliothèque nationale, mais ce procédé exige toute une série de tubes genre torpilles. Chaque tube ne peut pas contenir beaucoup de livres à la fois si bien qu'il nous faut les multiplier. Nous avons cependant une personne supplémentaire, ce qui permet d'ajouter un autre cycle.

M. Prud'homme: Je suis satisfait. Si l'année prochaine nous ne sommes pas aussi bousculés que cette année, il serait peut-être bon que nous . . . Chaque fois qu'il y a une nouvelle législature, je me considère comme un nouveau membre et cela m'évite d'être ennuyé. Je serais ravi de . . .

Mme Scott: Je vous donnerais certainement . . .

M. Prud'homme: . . . me joindre à d'autres collègues pour aller visiter certains organismes à Ottawa, notamment certains musées, pour prouver que nous nous y intéressons. Aujourd'hui, on croit toujours . . .

Mme Scott: Je ne sais pas si quelqu'un . . .

[Text]

Mr. Prud'homme: —suggest to the chairman that when he gets through with an immense agenda . . .

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth): Not next week.

Mr. Prud'homme: Not for the next two years, it would seem. But I would hope that in the next year we would be able to visit some day to show our interest in the work you do. It is easier to exchange and see, in a very friendly and not negative way, what could be better done. After all, you are a protector of our Canadian identity to a certain degree for the future, so we have to show our interest. I am satisfied. I have no more questions.

Miss Scott: We are just along Wellington Street, so we would be delighted to have you.

Mr. Prud'homme: I go there often for other reasons.

Miss Scott: Well, even some time if you are in, spend half an hour extra and we would be delighted to show it to you.

• 1610

Mr. Prud'homme: As to a visit to Mr. Spicer's establishment here in the library, it is very worthwhile going.

The Chairman: Thank you.

Merci, monsieur Prud'homme.

Mr. Prud'homme: May I just make a correction while the clerk is here? I hope the clerk will understand. I may have been a little bit brusque. I do not mean to say in any way shape or form that I wanted to push the clerk. I think he is doing, under the circumstances, the best he can because we are asking him to change the agenda all the time. I realize that we must not be unfair to him. I may have looked unfair and I do not want to seem so.

Le président: Très bien, merci, monsieur Prud'homme. M^{me} Martin.

Mrs. Martin: Just one small question. Miss Scott, I think the presentation you gave certainly gives us an outline of what you are doing. You mentioned about 100 other libraries you are associated with. How widespread is your network across Canada?

Miss Scott: These are the libraries that are making use of our DOBIS search-only service. They range from the east to the west coast.

Mr. Forget: I could answer this question, perhaps. I have the complete list here by province. In Alberta we have four. In British Columbia we have four as well. Manitoba, four; New Brunswick, two; Ontario, over 27; Quebec, about 25; and Saskatchewan, three.

Mrs. Martin: These are all primarily major cities across Canada that are hooked into the system.

[Translation]

M. Prud'homme: . . . je propose au président, une fois qu'il aura fini l'étude d'un ordre du jour gigantesque . . .

M. Scott (Hamilton—Wentworth): Pas la semaine prochaine, en tout cas.

M. Prud'homme: Il semble que ce ne sera pas d'ici deux ans. J'espère cependant que l'année prochaine, nous pourrions vous rendre visite pour vous encourager. Une visite facilite les choses car on peut, amicalement, très positivement, voir comment elles peuvent être améliorées. Après tout, vous protégez notre identité canadienne pour l'avenir, et il faut que vous sachiez que nous nous intéressons à votre travail. Je suis satisfait. Je n'ai plus de questions.

Mme Scott: Nous ne sommes pas très loin, rue Wellington, et nous serons ravis de vous accueillir.

M. Prud'homme: Je vais souvent à la Bibliothèque pour d'autres raisons.

Mme Scott: Quand vous viendrez, une prochaine fois, si vous disposez d'une demi-heure, nous serons ravis de vous montrer nos installations.

M. Prud'homme: Une visite chez M. Spicer, ici à la Bibliothèque, c'est toujours intéressant.

Le président: Merci.

Thank you, Mr. Prud'homme.

M. Prud'homme: Puis-je rétablir quelque chose pendant que le greffier est ici? J'espère que le greffier comprendra mes propos de tout à l'heure qui semblaient peut-être un peu brusques. Je ne voulais absolument pas laisser croire que j'avais l'intention de bousculer le greffier. Étant donné les circonstances, il fait de son mieux car nous lui demandons constamment de modifier l'ordre du jour. Je me rends compte qu'il ne faut pas être injuste à son endroit et je ne veux pas qu'on croit que je l'ai été.

The Chairman: Thank you, Mr. Prud'homme. Mrs. Martin.

Mme Martin: Juste une courte question. Madame Scott, vous nous avez exposé le travail que vous faites. Vous avez parlé de 100 bibliothèques faisant partie de votre réseau. Où se trouvent ces bibliothèques?

Mme Scott: Il s'agit des bibliothèques qui ont recours à notre service de recherche DOBIS. Il y en a d'un océan à l'autre.

M. Forget: Peut-être pourrais-je répondre à cette question. J'ai toute la liste ici, par province. En Alberta, il y en a quatre, en Colombie-Britannique, il y en a quatre également. Au Manitoba il y en a quatre et au Nouveau-Brunswick deux. En Ontario il y en a environ 27 et au Québec environ 25. En Saskatchewan il y en a trois.

Mme Martin: Ces bibliothèques se trouvent donc dans les grandes villes canadiennes, reliées au réseau, n'est-ce-pas?

[Texte]

Mr. Louis Forget (Director, Library Systems Centre, National Library): Yes.

Mrs. Martin: You mention that freeing up the archives space would give you more space for the library but that you would need an addition. Have you done any estimates on cost for that addition? Or the renovations that would be necessary?

Miss Scott: We figure about \$5 million for the renovations. To be very frank we are so concentrating on and concerned about the Public Archives getting their building that we consider that the first step, including our renovations. We will then go that next step. Do we have any idea of what we need? About 6000 square metres more after we move in.

Mrs. Martin: And the \$5 million is just renovations or ...

Miss Scott: That is for renovations to the present building.

Mrs. Martin: And the 18 person-years increase this year for the special pilot project you have, is that temporary staff or is that full-time staff? You were mentioning you were hoping you could keep your staff on.

Miss Scott: They are temporary. They are full-time, but they are temporary.

Mrs. Martin: Just until the end of the project.

Miss Scott: Yes. Because the project has now been going for four years, many of those were the continuation of the people we had when we started. We have added a couple more. But we are developing quite an expertise in that area. We are very hopeful there will be some way for us to fold this in. It becomes difficult after a while to keep people of this calibre when it is a temporary thing.

Mrs. Martin: On the open systems interconnection system that you tried with INET, are you making recommendations to libraries across the country as to the type of systems they should get if they want to computerize? Are you offering that service at all?

Miss Scott: Well, I mean, we are always very interested and when our staff go to conferences, they are always available to give any kind of advice. For example, there is a project being planned, a sort of network project, in the Maritimes in the Halifax area. They sent me a copy of the document and asked if I had any comments. We will take the time to go over it and make comments. But the whole beauty of the system and the thing we are doing is that you can use different equipment, different systems, different hardware. It is so that people can do their own thing quite positively and yet be able to connect.

Mrs. Martin: It certainly does give a wide scope of varied computers. I just wondered if this was a service you were offering to the libraries as far as advice is concerned.

Miss Scott: And then, of course, within our library system centre for the use of our own system ... You have a hotline, do you not?

[Traduction]

M. Louis Forget (directeur, Centre des réseaux de bibliothèques, Bibliothèque nationale): Oui.

Mme Martin: Vous avez dit que si les Archives publiques faisaient place nette, la bibliothèque disposerait de plus d'espaces mais qu'il vous faudrait quand même agrandir. Avez-vous une évaluation des coûts de l'agrandissement? Savez-vous combien coûteraient les renovations envisagées?

Mme Scott: Pour les renovations, cela représenterait quelque 5 millions de dollars. En toute franchise, nous nous inquiétons d'abord et avant tout que les Archives publiques obtiennent leur immeuble, ce que nous estimons être la première étape, et ensuite étape suivante, ce seront les renovations pour la bibliothèque. Avez-vous une idée de ce dont nous aurons besoin après? Environ 6,000 mètres carrés, une fois que nous aurons emménagé dans l'immeuble.

Mme Martin: Les cinq millions de dollars, c'est seulement pour les renovations, n'est-ce pas?

Mme Scott: Oui, pour les renovations de l'immeuble actuel.

Mme Martin: Les 18 années-personnes supplémentaires que vous aurez cette année pour le projet pilote spécial sont-elles temporaires ou à temps plein? Vous avez dit que vous espériez pouvoir garder cet effectif.

Mme Scott: Ce sont des effectifs temporaires mais qui travaillent à plein temps.

Mme Martin: Jusqu'à la fin du projet, c'est cela n'est-ce pas?

Mme Scott: Oui. Le projet dure depuis quatre ans et ces années-personnes reflètent donc des contrats reconduits pour les gens qui sont déjà en poste. Il y en a quelques-uns qui sont venus s'ajouter. Notre expérience dans le domaine s'accroît nous espérons que nous pourrions intégrer cette équipe à notre équipe permanente. Après un certain temps, il est difficile de garder des gens aussi chevronnés sur une base temporaire.

Mme Martin: Les réseaux ouverts de raccordement que vous avez essayés avec l'INTER, fonctionnent-ils assez bien pour que vous les recommandiez aux autres bibliothèques qui envisageraient l'informatisation? Offrez-vous des conseils de ce genre?

Mme Scott: La question nous intéresse vivement et quand notre personnel va à des congrès, il se fait toujours un plaisir de donner ce genre de conseils. Par exemple, dans les Maritimes, dans la région de Halifax, on envisage un projet de réseaux et les responsables m'ont envoyé copie d'un document pour que je le commente. Nous allons donc le faire mais j'ajouterai que dans le cas de notre système, l'intérêt est qu'on peut avoir recours à divers matériels, à divers systèmes. En effet, les gens peuvent informatiser de leur côté et bénéficier quand même du raccordement.

Mme Martin: Cela permet donc l'utilisation de toute une gamme d'ordinateurs. Je me demandais tout simplement si vous donniez des conseils là-dessus à d'autres bibliothèques.

Mme Scott: Bien entendu, à notre Centre de réseaux bibliothécaires pour l'utilisation de notre propre réseau ... Vous avez une ligne téléphonique directe, n'est-ce pas?

[Text]

Mr. Forget: Yes. In fact, we point out to them what is available, but we do not have the resources to give them more consulting services or more advice. We answer the telephone. This is a growing demand, especially for microcomputers right now. We do not have the time to go through big studies, but we do try to do our best to answer in the shortest possible time these questions.

• 1615

Mrs. Martin: Thank you. The year 1976 was when you laid this plan out, which is now almost 10 years old. Do you have any plans for a future review?

Miss Scott: Last year I was there for three or four months. But we have reviewed what we have achieved and where just because of time and resources we have not been able to put as much emphasis as we would like. That has been in the area of Canadian studies and conservation. So we are trying to request additional resources, re-allocate, do anything we can to see if we can possibly increase our emphasis in those areas. We have not, quite frankly, thought of going out and doing another major review.

I would like to see us get a little bit further ahead with the network project because that was so much a part of the concern of the community. I think we have taken up some of the things that were suggested in that report, which was better communication back to our constituency. As a result, I think there is perhaps not as much need for that kind of thorough review because we are really making an attempt to have an exchange.

Also, we have expanded our advisory committees. Within the National Library advisory board, we have advisory committees on the bibliographic and communications network, on the resource network and on the bibliographic services—the humanities and social sciences. So through this we have tried to maintain that kind of contact and communication.

Mrs. Martin: Do you have any figures as to what percent of your budget this particular project is taking as far as the art is concerned?

Miss Scott: It is \$3 million out of \$32 million for the network project.

Mrs. Martin: I think that answers the questions I had. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mrs. Martin. Now, Mr. Epp, you have the opportunity to ask some questions.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Thank you very much, Mr. Chairman. It is a pleasure to welcome the head of the National Library and members of her staff to the committee this afternoon. As a Canadian scholar over years past, I have had the pleasure of using the services of the National Library a little bit, although the Public Archives rather more. I do certainly appreciate, as well, the fact that the facilities are in

[Translation]

M. Forget: En effet. Nous signalons aux intéressés ce qui est disponible mais nous ne pouvons cependant pas leur donner des services d'experts-conseils. Nous répondons au téléphone. Il y a une demande croissante actuellement, surtout du côté des micro-ordinateurs. Nous n'avons pas le temps d'entreprendre des études approfondies, mais nous faisons de notre mieux pour répondre le plus rapidement possible.

Mme Martin: Merci. Le plan que vous nous avez expliqué remonte à 1976, c'est-à-dire qu'il a presque dix ans. Prévoyez-vous une revue d'ici peu?

Mme Scott: Je n'ai occupé mon poste que trois ou quatre mois au cours de l'exercice précédent. Mais nous avons cependant revu les progrès que nous avons accomplis et les domaines dans lesquels nous n'avons pas pu faire aussi bien que souhaité, faute de temps et de ressource. C'est ce que nous avons constaté en particulier dans le domaine des études canadiennes et de la conservation. Nous demandons donc des ressources additionnelles et cherchons à réorganiser nos ressources actuelles pour voir s'il n'est pas possible de concentrer nos efforts dans ces deux domaines. Mais nous n'avons pas, à vrai dire, envisagé d'autre étude approfondie.

J'aimerais, personnellement, que nous poussions un peu plus notre projet de réseau, étant donné qu'il intéresse de si près notre clientèle. Nous avons appliqué certaines des recommandations du rapport, à savoir améliorer les communications avec nos clients. Par conséquent, il n'est peut-être pas nécessaire d'entreprendre d'étude approfondie, étant donné que nous mettons déjà l'accent sur l'amélioration des voies de communication dans les deux sens.

Nous avons également élargi nos comités consultatifs. En effet, au sein de notre conseil consultatif de la Bibliothèque nationale, nous avons maintenant mis sur pied des comités consultatifs qui s'occupent du réseau des bibliographies et des communications, du réseau des ressources et des services bibliographiques—en particulier celui des sciences humaines et sociales. Vous voyez que nous avons essayé de maintenir les contacts et la communication avec nos clients.

Mme Martin: Savez-vous quel pourcentage de votre budget représente ce projet?

Mme Scott: Le projet de réseau représente 3 millions de dollars sur 32 millions de dollars.

Mme Martin: Vous m'avez bien répondu. Merci beaucoup.

Le président: Merci, madame Martin. Monsieur Epp, c'est maintenant à vous de poser vos questions.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Merci beaucoup, monsieur le président. J'ai grand plaisir à souhaiter la bienvenue cet après-midi à la directrice de la Bibliothèque nationale et aux membres de son personnel. En tant qu'universitaire pendant de nombreuses années, j'ai eu le plaisir d'avoir recours quelque peu aux services de la Bibliothèque nationale, mais beaucoup plus à ceux des Archives publiques. Je suis

[Texte]

such close proximity and that it is easy to get back and forth from one to the other.

The pressure for space on both institutions is enormous, and I hope I am not referring to where I should not have been; I think not. I was asked to go there and dig something out, and I must confess I had never appreciated how one could store books if one was under pressure to crowd them in when the stacks... Some of you have been inside large university libraries and have seen the stacks mounted. It is an astonishing thing to see them on rollers pushed up against each other so that if you want to get at an item, you have to get to work with the machinery and move them far enough apart so you could get in there to reach some items on the shelves. That was pressure a couple of years ago, and I am sure it is not getting any better.

Miss Scott: No, it is not getting any better.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): At the Public Archives, of course, with its holdings very largely in Hull, other than those limited papers that are held in the same building now, there are inevitable delays of several hours. One has to plan study programs in order so as to have things in advance and have them there for work afterwards. So there is a need to have the Public Archives in a new building...

Miss Scott: Close to us.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Yes, close to you. That will be something of a challenge, I guess.

Miss Scott: There is space.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): There is space there. Really, it is imperative that we have progress. Is there any estimate of what an archives building would cost?

Miss Scott: No.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): How far has that project actually progressed? Is there a rough plan?

• 1620

Miss Scott: They have had plans and proposals for the last, I guess, 10 years. But we have recently reviewed the total space and what the minimum needs would be, and the archives, after consultation with us, has made a presentation to the Minister. We are just going to nick away at it, hoping somebody will do something.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): So it is a little beyond the conceptual stage but still actually not very far.

Miss Scott: No, not very far. We have no agreement on location. We have no agreement that we are going to go ahead. We just have a knowledge of what we have and we are putting our case forward, to try to get it accepted.

[Traduction]

également reconnaissant du fait que les deux services soient si rapprochés l'un de l'autre qu'il soit aisé de faire la navette entre les deux.

Je sais que le besoin d'espace dans les deux cas est énorme, et j'espère que cela ne veut pas dire que j'ai mis mon nez là où il ne fallait pas; je ne pense pas. C'est qu'on m'avait demandé d'aller là-bas pour fouiller, et c'est la première fois que je me rendais compte à quel point il était possible d'empiler des livres, si on y était obligé... certains d'entre vous ont déjà vu la façon dont les étagères sont montées dans les grandes bibliothèques universitaires. C'est étonnant de voir comment ces étagères sur roulettes sont entassées les unes contre les autres: si vous cherchez un livre, il faut effectuer des manoeuvres pour séparer suffisamment les étagères, ce qui vous permet d'avoir accès à l'une ou l'autre des tablettes. On avait déjà besoin d'espace il y a quelques années, et j'imagine que la situation ne s'est pas améliorée aujourd'hui.

Mme Scott: Non, elle ne s'améliore pas.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Si vous allez aux Archives publiques, dont les possessions sont réparties pour la plupart à Hull, à part quelques documents qui se trouvent dans l'édifice que vous partagez, il faut attendre plusieurs heures. Il faut planifier son programme d'étude, afin de pouvoir commander ces documents suffisamment d'avance, pour pouvoir les étudier. Il est donc impérieux que les Archives publiques soient logées dans un nouvel édifice...

Mme Scott: À proximité du nôtre.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Oui, à proximité du vôtre. C'est tout un défi, n'est-ce pas?

Mme Scott: Il y a tout l'espace qu'il faut.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): En effet. Il est donc impérieux que quelque chose se fasse. A-t-on évalué le coût d'un éventuel édifice pour les archives?

Mme Scott: Non.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Où en est le projet? Existe-t-il une première ébauche de plan?

Mme Scott: Cela fait dix ans que l'on présente des plans et des propositions. Mais une étude récente a établi les besoins minimaux d'espace, et les archives ont présenté une demande au ministre, après nous avoir consulté. Il faudra continuer à présenter nos doléances, en espérant que quelqu'un finira par les entendre.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Vous n'en n'êtes peut-être plus à l'étape de la conception, mais vous n'êtes pas très avancés non plus.

Mme Scott: Non, pas très avancés. Nous ne nous sommes même pas entendus sur l'endroit. Aucun accord ne nous permet d'avancer. Tout ce dont nous sommes sûrs, c'est ce dont nous disposons actuellement, et nous essayons de plaider notre cause, en espérant qu'elle sera entendue.

[Text]

Depending on whether it is half as much as we need, or three-quarters of what we need, or all of what we need, it ranges between \$100 million and \$200 million.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Of course, the difficulty with the library, even more than the archives, is that the materials you have to hold continue to increase.

Miss Scott: Yes, there is no question about that.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): It is a perpetual challenge.

Miss Scott: Yes, we have that responsibility to hold onto the item, too.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): One of your responsibilities is to provide a depository for all Canadian materials. How close to 100% success has the library come? Have you actually got there? Are all publishers co-operative?

Miss Scott: I would say the publishing community is quite co-operative. What we do find is that we have to maintain a continual program of consciousness-raising about it. It is not that the publishers or the owners are not prepared to comply; it is the staff lower down who are supposed to carry it out: suddenly somebody changes and they forget that two copies are to come to the National Library. So we have an ongoing program of publicity and awareness about it.

I think the area we have most difficulty with is that area of what we call "grey literature": small runs; things that are produced in universities and that people just do not think of sending us. So we are always looking for ways to get it across to the community that anything that is published—and "published" is really issued and distributed publicly—should come to us.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): I trust two copies of *The Vast and Magnificent Land—An Illustrated History of Northern Ontario* have come to you. If they have not, do let me know. As co-editor of the work, I would want to be sure you get two.

Miss Scott: We will check on that.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): There you have one of those unusual publications, funded by the Ministry of Northern Affairs originally, in Ontario; published by the two universities, Lakehead University and Laurentian University. Those are just the circumstances, are they not?

The need for comprehensive collections, and not just of Canadian materials, is very great on behalf of the scholarly community in this country, I suppose, first of all. There is one point when you mention publishers of works costing more than \$50 need deposit only one or not at all.

Miss Scott: One.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): So that is the distinction.

[Translation]

Selon que l'on acceptera la moitié, les trois quarts ou la totalité de ce que nous proposons, le projet pourrait coûter entre 100 et 200 millions de dollars.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): La difficulté que pose une bibliothèque nationale est plus grande que dans le cas des archives, puisque votre actif ne cesse de grandir.

Mme Scott: En effet, il n'y a pas de doute.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): C'est un défi perpétuel.

Mme Scott: En effet, et nous ne pouvons pas non plus nous débarrasser de ce que nous possédons.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Et en plus, vous êtes le dépositaire de tous les ouvrages canadiens. Quel est le pourcentage de réussite de votre bibliothèque à cet égard? Possédez-vous réellement tous les ouvrages canadiens? Les éditeurs coopèrent-ils tous avec vous?

Mme Scott: Je dois dire que les éditeurs sont assez coopératifs. Mais il faut constamment que nous les rendions conscients de la nécessité de collaborer. Ce n'est pas que les éditeurs ou les propriétaires s'y refusent; mais c'est le personnel en bas de l'échelle qui oublie souvent de respecter les ordres: au moindre changement de personnel, on oublie d'envoyer deux exemplaires à la Bibliothèque nationale. De là la nécessité d'avoir un programme permanent de publicité et de sensibilisation.

Le domaine qui nous pose le plus de problème, c'est celui de la «littérature grise», celle des petites éditions: il s'agit la plupart du temps de publications d'universités que l'on oublie souvent de nous envoyer. Il est donc important que nous fassions comprendre au public que toute publication quelle qu'elle soit—c'est-à-dire tout ce qui est mis en circulation et distribué publiquement—doit nous parvenir.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): J'espère que l'on vous a fait parvenir deux exemplaires de *The Vast and Magnificent Land—An Illustrated History of Northern Ontario*. Dans la négative, faites-le moi savoir: en tant que coéditeur de l'ouvrage, je tiens à m'assurer que vous les obtiendrez.

Mme Scott: Nous allons vérifier.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Il s'agit justement d'une de ces publications inhabituelles, financées à l'origine par le ministère des Affaires du Nord de l'Ontario, et publiées par deux universités, l'Université Lakehead et l'Université Laurentienne. C'est justement ce genre-là de livres qu'il est important d'avoir, n'est-ce pas?

Il est très important tout d'abord que les universitaires canadiens aient accès à la totalité des collections d'ouvrage en général, et pas seulement d'ouvrages canadiens. Mais vous avez dit que les éditeurs d'ouvrages de plus de 50\$ n'étaient obligés de vous en envoyer qu'un seul exemplaire, s'ils décidaient de vous en envoyer un.

Mme Scott: Un seul.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Voilà la différence.

[Texte]

The cost of books internationally has reached incredible heights in the last few years. Economics works were selling at \$75 and \$100 two or three years ago, and I suppose the cost has continued to climb. If one wants to get one's hands on such a publication and knows full well that the local university library will not do it, you begin to realize that Robarts, in the University of Toronto, may conceivably not be purchasing either, under their own constraints. How close to comprehensive holdings of new publications—and I am thinking of substantial books, as a matter of fact—somewhere or other in this country do we come? Are libraries, thanks to your networking, able to co-operate in such a way that somewhere or other in the country the work exists, so that if someone wants to obtain it on inter-library loan, he or she is able to get it in this country? Or are we being forced to borrow from the U.S.?

• 1625

Miss Scott: We are doing a certain amount of borrowing, but our location service indicates that about 80% of the material that has to be borrowed by libraries in Canada is located in Canada so it is 20% that is outside. But I think this is one of the important services the National Library provides, and that is the union catalogue. It is the awareness of where materials are in the country.

One of the projects we are very actively sponsoring and we are going to participate in is a project called Conspectus, which is a way of inventorying collections not by title but by the level of the strength of the collection. This is a system that is being used now by the major research libraries in the United States. The Canadian research libraries are interested and through our Resource Network Committee we are going to be doing some work with libraries across the country in helping to apply this. It may take about four or five years before all the major research collections are done, but then I think we will get a pretty good idea of exactly how good or how bad we are.

I think with 80% it is not bad, but I think the important thing is that we can now find out where materials are.

One of the difficulties, of course, is getting material from point A to point B, and we all know how that can slow up. But again, one of our co-ordinating roles is to try to encourage local delivery services; for example, you have a truck delivery service between all the major libraries in Ontario and Quebec and between those two and the same thing is developing in other parts of the country. We are examining ways in which we can send material by sort of premier post, as it were, or courier out to drop-off points across the country to get it out faster, and we are looking at some of the technologies and doing some tests with some of the technologies for full text electronic delivery.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): I am pleased to see, in aid of achieving these objectives, that the budget for 1984-85

[Traduction]

Le coût des livres a atteint des sommets incroyables au cours des dernières années, et cela partout dans le monde. Les ouvrages d'économie se vendaient déjà à 75\$ et à 100\$ il y a deux ou trois ans, et j'imagine que leur prix a continué à grimper. Si vous cherchez à mettre la main sur une publication de ce genre et que vous sachiez pertinemment bien que la bibliothèque locale de votre université ne l'acquerra pas, vous pouvez vous demander à juste titre si la Bibliothèque Robarts de l'Université de Toronto ne se refusera pas elle aussi à l'acheter étant donné ses propres limites budgétaires. Est-il possible, au Canada, d'avoir accès à la totalité des nouvelles publications—et je parle de livres d'importance—ou est-ce trop demander? Votre réseau permet-il aux bibliothèques de collaborer entre elles de façon que peu importe où vous soyez au Canada, vous soyez en mesure de mettre la main sur un ouvrage grâce aux prêts inter-bibliothèques? Ou bien sommes-nous obligés d'emprunter aux États-Unis?

Mlle Scott: Bien sûr, nous empruntons aux États-Unis; mais notre service des emprunts nous signale qu'environ 80 p. 100 des ouvrages qui sont empruntés par les bibliothèques canadiennes se trouvent au Canada, et que nous n'allons chercher que 20 p. 100 des ouvrages à l'extérieur. Mais l'un des services les plus importants que fournit la bibliothèque nationale, c'est justement le catalogue collectif qui permet de déterminer où se trouvent, au pays, les ouvrages recherchés.

L'un des projets que nous parrainons activement et auquel nous allons participer, c'est le projet Conspectus qui vise à inventorier les collections non pas par titre mais par l'importance et l'ampleur de la collection. Il s'agit d'un système qui existe déjà dans les grandes bibliothèques de recherche américaines. Les bibliothèques de recherche canadiennes s'y intéressent, et nous tenterons de les aider à appliquer ce système chez elles par l'intermédiaire de notre Comité sur le réseau des ressources. Il faudra peut-être quatre à cinq ans avant de pouvoir répertorier toutes les grandes collections de recherche, mais c'est seulement alors que nous pourrions vraiment dire si nous avons eu du succès ou non.

80 p. 100 de succès, ce n'est pas si mal que cela, mais l'important c'est surtout de pouvoir localiser les ouvrages.

L'une des difficultés, c'est bien sûr d'envoyer le document du point A au point B, et nous savons tous combien cela peut être long. Mais encore une fois, nous pouvons agir en temps que coordonnateur et encourager les services locaux de livraison. Ainsi, il existe un service de livraison par camion entre toutes les grandes bibliothèques de l'Ontario et du Québec, et le même réseau est en train de se développer ailleurs au pays. Nous sommes en train d'étudier la possibilité d'envoyer des ouvrages par poste prioritaire, ou quelque chose du genre, ou par messenger jusqu'à des points de réception à travers le pays, ce qui permettrait de les acheminer plus rapidement. En outre, nous étudions les possibilités technologiques qui nous permettraient de transmettre électroniquement des textes.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Je constate avec plaisir qu'afin d'atteindre ces objectifs, le budget de 1984-1985 et de

[Text]

and again for 1985-86 appears to have been increased ahead of the rate of inflation, although your answers to my friend about the cost of books thanks to shifts in exchange rates left me wondering whether you were doing any more than holding your own during the present year.

Miss Scott: This year one of the budget cuts was the removal of the inflation factor on operating funds so that went off. So we are slipping back this year on the collections, definitely.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): We are in fact?

In terms of achieving the kind of collection the National Library should have, where does the global budget stack up actually? Where should it be in fact? Does the National Library aim to be the best national collection? How do you relate to Robarts? Is Robarts...

Miss Scott: Oh, no. I have to admit that as far as a national collection in those terms it has to be the University of Toronto.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): It still is? This is no Library of Congress here yet, a Canadian equivalent?

Miss Scott: No. I think that, from the point of view of the time we started, we are so young that it is a goal we just cannot achieve. I think our goal is a realistic one, and that is a truly comprehensive collection of Canadiana and collection to support Canadian studies. Then of course on the science side we have the Canada Institute for Scientific and Technical Information, CISTI. They provide a really good collection to support in periodicals, particularly to support science and technology.

But I think our major strength is in this collection of Canadiana and to have some resources so we can really make sure that it is the best. When you get the bulk of the material in relatively easily through the deposit, that piece you do not get is very hard to get and it takes an awful lot of staff and time and effort to go after the things we are not getting. Then, of course, you have the whole area of the conservation/preservation program, which we really need to develop. So that is an area.

• 1630

But I think the other thing is our services. I think the great thing for us is to develop these services for libraries in Canada, the union catalogue, the location, being able to give support and advice on new technology. So I think these are the things where we have a real role to play.

In some of the specialized services, as we have developed for multilingual, handicapped, the area that we are very desperate to do something about is northern studies. There is a crying

[Translation]

1985-1986 semble vouloir augmenter à un rythme plus rapide que le taux de l'inflation; cependant, à entendre la façon dont vous avez répondu à mon collègue au sujet du prix des livres et des variations dans le taux de change, je me demande si la seule chose que vous puissiez faire cette année, c'est de maintenir votre acquis.

Mme Scott: Cette année, l'une des réductions budgétaires s'est traduite par la suppression du facteur inflationniste sur les dépenses de fonctionnement. Par conséquent, nous reculerons cette année, en ce qui concerne nos collections.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Vraiment?

Si l'on pense aux genres de collections que devrait avoir la Bibliothèque nationale, à quoi devrait se chiffrer votre budget d'ensemble? La Bibliothèque nationale veut-elle devenir le plus grand détenteur d'ouvrages canadiens? Comment vous situez-vous par rapport à la bibliothèque Robarts? Est-ce que cette dernière...

Mme Scott: Oh, non. Si l'on parle de collections d'ouvrages nationaux de ce genre, j'admets que c'est l'Université de Toronto qui nous devance.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Encore? Vous n'êtes donc pas encore devenus l'équivalent canadien de la Bibliothèque du Congrès, n'est-ce pas?

Mme Scott: Non. Comme nous n'existons pas depuis si longtemps et que nous sommes encore assez jeune, c'est un objectif que nous ne pouvons certainement pas encore atteindre. Notre objectif doit être réaliste, et c'est pourquoi nous cherchons à posséder une collection exhaustive d'oeuvres canadiennes et d'ouvrages ayant trait aux études canadiennes. N'oubliez pas non plus que du côté scientifique, il existe l'Institut canadien de l'information scientifique et technique, l'ICIST, qui possède une excellente collection de périodiques touchant surtout le domaine scientifique et technologique.

Notre force, c'est notre collection d'oeuvres canadiennes; voilà pourquoi il nous faut les ressources suffisantes pour faire en sorte qu'elle soit la meilleure. Même s'il est possible d'acquérir la plus grande partie des ouvrages assez facilement grâce au dépôt légal, il faut néanmoins beaucoup de temps et d'efforts de la part de notre personnel pour parvenir à mettre la main sur les documents qui ne nous parviennent pas automatiquement. Bien sûr, il y a aussi tout le programme de conservation et de préservation qu'il faudrait vraiment élargir. Donc, voilà un domaine.

Mais je crois que l'autre aspect, c'est nos services. La meilleure chose à faire, selon moi, serait d'offrir ces services aux bibliothèques canadiennes, notamment le catalogue collectif, d'avoir un meilleur emplacement pour nos archives, et de pouvoir offrir un meilleur soutien et de meilleurs services à l'aide des nouvelles technologies. Ce sont là les principaux objectifs que nous visons.

Comme nous l'avons fait pour certains autres services spécialisés, notamment les services multilingues et les services aux personnes handicapées, nous faisons tout notre possible

[Texte]

need in this country for some library to do something about the materials for northern studies. We just do not have the human resources to embark on that.

We are expanding our collection of periodicals in the humanities and social sciences to be able to better supply the needs of the country. But I think as far as monographs are concerned, we will rely on the union catalogue, knowing where things are, and not try to outstrip Toronto.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): As far as the budgetary needs are concerned, would you have any suggestions as to where the budget should be?

Miss Scott: Well, the minimum we need is another \$500,000 for our collections. There is no question about that.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): That is doing a little better than just holding your own then, I take it.

Miss Scott: Yes. It is just that our collections budget is not rich.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): No. Perhaps I could have one last question, or are we going to have another round, Mr. Chairman?

The Chairman: Probably, yes. We will try to have another one. Let us go.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): One more?

The Chairman: Excuse me. Do you have some questions, Mrs. Martin?

Mrs. Martin: No. By all means, go ahead.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): One of the points that the Applebaum-Hébert report made had to do with the advisory board for the National Library. Has that board changed, developed significantly in membership since the report was tabled?

Miss Scott: No, I do not think it has. Its members have changed as their terms have been completed, but we regard the National Library advisory board as a great support to the library. I think it is very important that it reflect, as it does, the country and the types of libraries and the community that we are serving, so that we presently have, I think, fairly good representation across the country and we have representation from the non-library community. We have an educator from Manitoba; we have another educator from the Maritimes; we have somebody who has been involved in, well, she is working in a resource centre out in B.C. So we have a variety of people besides both academic and public librarians on the board.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): The board is rather professionally oriented in the sense of librarians rather than scholars and professional societies of other sorts.

Miss Scott: Well, the terms of reference call for a minimum of five professional librarians on the board and then the

[Traduction]

pour essayer d'améliorer notre section des études sur le Nord. Au Canada, il est grand temps que l'on fasse quelque chose au sujet des documents concernant les études sur le Nord. Malheureusement, nous n'avons pas le personnel pour entreprendre pareille tâche.

Nous sommes en train d'agrandir notre collection de périodiques dans les domaines des humanités et des sciences sociales afin de mieux répondre aux besoins des Canadiens. Mais, pour ce qui est des monographies, nous allons nous servir du catalogue collectif, car nous savons où tout se trouve, plutôt que d'essayer de surpasser Toronto.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Pourriez-vous nous donner une idée de vos besoins budgétaires?

Mme Scott: Sans aucun doute, il nous faut au moins un demi million de dollars pour nos collections.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Donc, vous vous débrouillez quand même assez bien.

Mme Scott: Oui, sauf que le budget de nos collections n'est pas très grand.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Je vois. Puis-je poser une dernière question, monsieur le président, ou dois-je attendre un deuxième tour?

Le président: Il y aura sans doute un deuxième tour. Allez-y.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Une dernière?

Le président: Excusez-moi. Vouliez-vous poser des questions, madame Martin?

Mme Martin: Non, je vous en prie, allez-y.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Le rapport Applebaum-Hébert a mentionné notamment le conseil consultatif de la Bibliothèque nationale. Ce conseil a-t-il changé de façon importante depuis le dépôt du rapport?

Mme Scott: Non, je ne crois pas. Les membres sont remplacés lorsque leur mandat se termine, mais le conseil consultatif de la Bibliothèque nationale constitue un grand soutien pour la Bibliothèque. Il est primordial qu'il reflète la société canadienne et le genre de bibliothèques que nous desservons, et je crois que nous avons actuellement une assez bonne représentation à l'échelle du pays, notamment des secteurs autres que les bibliothèques. Le conseil compte un enseignant du Manitoba, un autre des Maritimes, et quelqu'un qui travaille pour un centre de ressources de la Colombie-Britannique. Comme vous voyez, les membres du conseil ont des antécédents variés et ne sont pas seulement des enseignants ou des bibliothécaires.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Le conseil semble composé essentiellement de bibliothécaires plutôt que d'enseignants et de représentants d'autres associations professionnelles.

Mme Scott: Le mandat du conseil stipule qu'il doit comprendre au moins cinq bibliothécaires professionnels, le reste

[Text]

balance made up of scholars and so on. Our last chairman was president of a university. It is not written down, but I think there is an attempt to maintain some kind of balance between the communities.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): The report did call for more such representation, did it not?

Miss Scott: I do not know, frankly. I must say that I did not recall that particular point. I know that in the Auditor General's report they suggested that the board review its look at what it was doing to see if they were satisfied with its composition. That was done this past year and they felt it was working quite effectively.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Thank you, Mr. Chairman. And thank you, Miss Scott.

The Chairman: Mrs. Martin.

Mrs. Martin: Miss Scott, you mentioned about 20% of the inquiries you get are outside Canada . . .

Miss Scott: For material outside Canada.

Mrs. Martin: —for material. Is that primarily in the U.S. or, as far as that 20% that you have to go outside of Canada to get, do you have any breakdown?

• 1635

Miss Scott: We get a high degree of it from the United States, but we do look to the British Lending Library for material as well, as a number of American libraries do; because it is interesting how complementary these collections tend to be. Sometimes the British Lending Library, because of the fact that it is set up in very much of a warehouse fashion, can offer some very quick turnaround times. So we have been looking at ways in which we might have better communication with them so we could facilitate our Canadian libraries getting material from the British Lending Library.

Mrs. Martin: Do you have the INET entrance into the U.S. system as well, or do you use normal communication with them?

Miss Scott: No, we have used different types of electronic mail.

Mrs. Martin: But you do use electronic mail to the U.S.

You mention the Canadiana collection we have and how it is not as good perhaps as what they have at the Robarts. In your opinion, though, would you say that in Canada our collection of Canadiana literature is to the point you are satisfied with, even though you may not have it all, if you were to compare it with other libraries?

Miss Scott: It could be better. In current material I think our coverage in Canada is pretty good, because I think the whole push for Canadian studies in the last few years is an

[Translation]

étant composé d'universitaires, et ainsi de suite. Le dernier président était recteur d'une université. Il n'y a aucune règle écrite à cet effet, mais l'entente d'assurer un certain équilibre entre les divers groupes.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): C'est ce que le rapport demandait, n'est-ce pas?

Mme Scott: Franchement, je n'en sais rien. J'avoue que je ne me souviens pas de cet élément particulier. Je sais seulement que, dans son rapport, le vérificateur général avait demandé que le conseil réexamine son mandat afin de voir si sa composition répondait aux besoins. C'est ce qui a été fait l'an dernier et on en a conclu que le conseil fonctionnait comme il le devait.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Merci, monsieur le président, et madame Scott.

Le président: Madame Martin.

Mme Martin: Madame Scott, vous avez indiqué qu'environ 20 p. 100 des demandes que vous recevez viennent de l'extérieur du Canada . . .

Mme Scott: Pour les documents qui sont à l'extérieur du Canada.

Mme Martin: . . . pour les demandes de documents. Ce pourcentage vient-il essentiellement des États-Unis? Sinon, pourriez-vous nous faire une ventilation de la provenance de ces demandes?

Mme Scott: Une bonne partie de ces demandes provient des États-Unis, mais nous faisons aussi appel à la *British Lending Library* pour obtenir des documents, comme le font un certain nombre de bibliothèques américaines. Il est intéressant de noter à quel point ces collections se complètent. La *British Lending Library*, parce qu'elle est organisée plus au moins comme un entrepôt, peut parfois offrir un service très rapide. C'est pourquoi nous cherchons à améliorer nos contacts avec cette organisation dans le but de permettre aux bibliothèques canadiennes d'obtenir des documents de cette bibliothèque avec plus de facilité.

Mme Martin: Communiquez-vous également avec le système américain grâce au réseau INET, ou est-ce que vous utilisez les moyens de communication normaux?

Mme Scott: Non, nous utilisons divers types de courrier électronique.

Mme Martin: Alors vous utilisez le courrier électronique pour communiquer avec les États-Unis.

Vous avez mentionné la collection Canadiana en disant qu'elle n'était pas aussi complète que celle de la bibliothèque Robarts. Ne croyez-vous pas cependant que notre collection d'oeuvres littéraires canadiennes est satisfaisante, même si nous n'avons pas tous les documents voulus, si on la compare à celle d'autres bibliothèques?

Mme Scott: Il y a certaines lacunes. Pour ce qui est des documents courants, je crois que nous en avons une assez bonne partie, parce que les études canadiennes menées depuis

[Texte]

awareness of Canadian studies and the need to have material. But we have some big gaps.

We have a program in Canada at the moment, a microfilming project, the Canadian Institute for Historic Microfilm Productions, which is a program funded through Canada Council and which is microfilming pre-1900 Canadiana. That study showed that there was a great gap in the availability of that material in the country. That project has been to identify titles and to film them. I think they have identified some 55,000 pre-1900 titles and they are slowly filming them from all across the country.

There will be a group of materials that are just not available in Canada, and we are going to have to go outside, particularly to the British Library. There is a rather sad and unfortunate story which I think, anyway, proves why we needed a National Library. At a point in our life, I think it was 1825 to 1924, there were three copyright collections, three copyright copies—one of them went to the Library of Parliament, one I think was housed in the Copyright Office in Agriculture, and the other copy luckily went to England. I say that because unfortunately our poor Library of Parliament had a bad fire and lost some of its material. Then Agriculture had to move and they had too many books. They did not know what to do with them. So they offered them and different people took some, and the rest were we do not know what; we think they were pulped.

So there is a period in our Canadian literature and literary heritage that we are missing, and several faculty members, two faculty members in particular from Dalhousie, have been making lists of these materials in England, and we will be filming them. It is good; but it is that terrible period when we were not aware of ourselves when the collections are not as comprehensive.

Mrs. Martin: Do you film from private collections as well?

Miss Scott: Oh, yes.

Mrs. Martin: Do you receive much in the way of donations of Canadiana from private citizens to the library?

Miss Scott: Not really. We have some major collections, but they are very, very highly specialized. We do not get the materials in quite the same way that many university libraries would get them; but we get some very special things. One of the most special was given to us about 10 years ago: the Lowy Collection of Incunabula Hebraica & Judaica. I mean, there is a collection. At the time I think it was appraised at \$1 million, which would now probably be \$2 million. So that is a treasure. So we are more in that area of getting material, but then from time to time people will send us things.

[Traduction]

quelques années ont sensibilisé les Canadiens aux besoins de rassembler le plus de documents possibles. Mais il existe néanmoins de grosses lacunes.

En ce moment, au Canada, le Conseil des Arts subventionne l'Institut canadien de microreproductions historiques, qui s'occupe de mettre sur microfilm des documents canadiens d'avant 1900. L'étude effectuée a révélé que très peu de ces documents existaient au Canada. Le projet a donc pour but de retrouver les documents et de les microfilmer. Jusqu'ici, on a repéré quelque 55,000 titres datant d'avant 1900 et on procède lentement à leur microreproduction partout à travers le Canada.

Un certain nombre de ces documents ne sont tout simplement pas disponibles au Canada et nous devons faire appel aux bibliothèques d'autres pays, particulièrement à la bibliothèque britannique. C'est une situation assez triste qui explique pourquoi il nous faut une Bibliothèque nationale. A un certain moment, je crois que c'était en 1825 et 1924, on faisait trois copies originales des documents—l'une d'elle était envoyée à la Bibliothèque du Parlement, l'autre était envoyée au Bureau du droit d'auteur du ministère de l'Agriculture, et la troisième, heureusement, était envoyée en Angleterre. Je dis heureusement, parce que la Bibliothèque du Parlement a brûlé et certains des documents ont été perdus. Puis, le ministère de l'Agriculture a dû changer de bureaux et il y avait trop d'ouvrages à transporter. Les responsables du ministère ne savaient pas qu'en faire. Ils les ont donc offert au grand public, certaines personnes en ont profité, mais nous ne savons pas ce qui est arrivé au reste de la collection. Nous pensons qu'ils ont été recyclés.

Ainsi, il y a une lacune dans notre patrimoine littéraire canadien. Plusieurs professeurs d'universités, dont deux de l'Université de Dalhousie, ont entrepris de dresser une liste des documents qui se trouvent en Angleterre, et nous allons les microfilmer. C'est bien; mais il y a eu une longue période où nous n'étions pas conscients de notre patrimoine, et c'est là que les collections ne sont pas exhaustives.

Mme Martin: Faites-vous des microreproductions de collections privées aussi?

Mme Scott: Absolument.

Mme Martin: Vous arrive-t-il souvent de recevoir des dons de collections de Canadiana de particuliers?

Mme Scott: Pas vraiment, nous avons quelques collections importantes, mais elles sont extrêmement spécialisées. Nous ne recevons pas les documents de la même façon que bien des bibliothèques universitaires; mais nous recevons néanmoins certains ouvrages très spéciaux. Une des collections les plus spéciales nous a été confiée il y a dix ans: il s'agit de la collection Lowy intitulée *Incunabula Hebraica et Judaica*. Voilà toute une collection. À l'époque, je crois qu'on l'avait évaluée à 1 million de dollars, ce qui veut dire qu'elle en vaut sans doute 2 millions de dollars aujourd'hui. C'est un véritable trésor. C'est plutôt ce genre de choses que nous recevons, mais il arrive que les gens nous envoient d'autres genres d'ouvrages.

[Text]

• 1640

[Translation]

Mrs. Martin: Fine, then. Thank you, Miss Scott.

The Chairman: Thank you, Mrs. Martin. Do you have some questions, Mr. Epp?

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): No, I think they have really satisfied us. What they want is more money and another building.

Miss Scott: That is all. You see, I am very easy to please. It is very simple.

The Chairman: I want to thank the members and the witness too. I want to thank Miss Scott, Mrs. Hope, Mr. Forget and Mrs. Higginson for their attendance. I hope everyone enjoyed the session. Thank you.

Miss Scott: Thank you; I enjoyed the opportunity.

The Chairman: The meeting is now adjourned to the call of the Chair.

Mme Martin: Très bien. Merci, madame Scott.

Le président: Merci, madame Martin. Aviez-vous des questions, monsieur Epp?

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Non, je crois que les témoins nous ont très bien expliqué ce qu'ils veulent. Ils veulent plus d'argent et un autre immeuble.

Mme Scott: C'est tout. Vous voyez, il est très facile de me combler.

Le président: Je tiens à remercier les membres du Comité ainsi que nos témoins. Je remercie M^{me} Scott, M^{me} Hope, M. Forget et M^{me} Higginson de leur présence aujourd'hui. J'espère que tout le monde a profité de la séance. Merci.

Mme Scott: C'est moi qui vous remercie; je suis heureuse d'avoir pu venir aujourd'hui.

Le président: La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS—TÉMOIN

From the National Library:

Marianne Scott, National Director.

De la Bibliothèque nationale:

Marianne Scott, directeur général.

JUN 10 1987

